

This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + Refrain from automated querying Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

#### **About Google Book Search**

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at http://books.google.com/







24,0

9204680 5365

## BIBLIA HEBRAICA

OLIM A

CHRISTIANO REINECCIO

EDITA

ET AD

OP HMORVM CODICVM ET EDITIONVM

NVNC DENVO

A D FIDEM
RECENSIONIS MASORETICAE

CVM

VARIIS LECTIONIBVS
EX INGENTI CODICVM COPIA

4

B. KENNICOTTO ET L. B. DE ROSSI COLLATORVM

EDIDERVNT

D. IO. CHRISTOPH. DOEDERLEIN
THEOL. P. P. O. SER. DVC. SAX. A CONSIL. ECCLES. INT.
IN ACADEM. IENENSI cet. cet.

E T

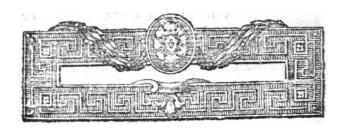
IOANNES HENRICUS MEISNER PROFESSOR LIPSIENSIS.

LIPSIAE,

IMPENSIS I. G. I. BREITKOPFII ET Soc.

MDCCXCIII.

Dro Samade Baranda



## PRAEFATIO.

## LECTORI BENEVOLO

S. P. D.

IOAN. HENRICVS MEISNER.

Bibliorum hebraicorum haec noua editio, aliquot abhinc annis parari coepta, per me nunc abfoluta in lucem prodit; et vehementer laetor hoc nomine, quod nunc munus praefandi in me, qui ante hos nouem menses vix tale quid opinari poteram, delatum et dotes huius libri per me fint enarrandae, qui diu in desideriis virorum eruditorum fuit. Ante vero quam hoc fiat, liceat mihi Lectoribus exponere, quae propius ad hanc editionem pertinent.

Conflat

dç:

CE

10

ie

1

3

Constat abunde, quam grata fuerit bibliorum hebraicorum editio, olim a.b. REINECCIO procurata, et deinde aliquoties hic Lipsiae apud BREITKOPFIVM repetita. Quae quum effet, diuenditis omnibus exemplaribus, rursus imprimenda et interea temporis cum orbe literario communicata essent opera illa praestantissima et ad crisin Veteris Testamenti maxime facientia, puta Kennicotti et de Rossii collectae variantes lectiones ex immensa codicum hebraicorum manuscriptorum copia, BREITKO-PFIVS, Vir honestissimus et de re literaria praeclare meritus, textum nudum repetere noluit, sed in nuce, vt dicere solent, proponere, quae momenti vllius fuerint in vtroque illo critico opere variae codicum hebraicorum decliones. Quod confilium, in se laudatissimum, quum communicasset S. V. Doederling, haud ita pridem ornamento academiae Ienenfis, eumque in societatem laboris perficiendi ac profigandi inuitaffet, ille Vir, de crifi et saniori exegesi Vet. Test immo de omni theologia meritistimus, adeo adprobauit illud, vt in communionem difficillimi huius laboris adduci se facile pateretur. Manum etiam operi illico admovis, ex quo de forma noui libri et ratione notarum, vel 1. . . .

wel textui subiiciendarum, wel margini adpingen; darum inter vtrumque constitit; (ter enim vel quater prima plagula est resista, vt et editio ma pualis maneret, et additis pluribus subinde nous caueretur simul, ne nimium excresceret ille li ber; ) et triennii fere spatio perduxit. Eliza mo diam Prophetae Ezechielis partem. Sed, prol dolor! in medio hoc felici cursu et inter perpetua vota, hunc etiam laborem ad finem perducendi, fignificata saepius in literis, ad BREIT-KOPFIVM datis, praeter opinionem omnium et in summum dolorem Musarum Germaniae et Orientis rebus humanis exemtus est ille Vir, qui, yt meritis aliis in omnem theologiam christianam celeberrimus fuit et magna voique laude floruit ita etiam edendis his bibliis orbem literarium vniversum de nouo sibi suisset deuindurus. Et recte sibi deninxisset et adhuc sibi denincit: talem enim laborem in se suscepit et vere etiam perfecit, in tantum, in quantum vitae terminus, a summo rerum humanarum arbitro ipsi adsignatus, permisit, yt vix ei multi pares sint suturi. Quod non ita intellectum velim, ac fi inter Theologos, qui nunc viuunt et cum plausu in diuerfis Germaniae academiis docent, pauci fint, tanta, tamque subtili hebraicarum literarum notitia

titia imbuti et idonei edendo tali libro, quem b. Vir euulgare coepit, aut tanto ingenii acumine et dexteritate praediti, quantum eligendis praecipuis lectionibus variantibus ex operibus KENNICOTTI et DE Rossii requiritur; noui enim eos et toto animo veneror ac merita eorum magna colo: sed dubito, fore plures, qui tam ferrea, vt ita dicam, patientia sint armati et tanta temporisque viriumque impendia facere proni satis fint, quae et quanta elaborando huiusmodi libro sufficiant. Vix enim quisquam satis sentiat, quam taediosus molestusque sit ille labor et quantum defatiget, nisi ipse aliquot saltem plagulas hoc tali modo elaborauerit et fic didicerit, in quantis saepe minutiis sit haerendum, quot libri saepius euoluendi conferendique sint, quanta saepissime cautione et circumspectione in eligendis praecipuis variantibus lectionibus e tanta earum farragine et mole, quam vel ipsa Kennicottiani operis inspectio quemque docet, sit versandum, quanta semper attentione et quam acri iudicio denique opus vbique sit, vt euentus respondeat votis; vt ne dicam de eo, vix duos sanos hominis sani oculos et linguam hebraicam probe, immo optime edocti, sufficere et tanta acie gaudere, vt omnia typothetarum errata eui-tentur tentur, quum tam multiplex adfit errandi periculum, cuiuis fiue dubio notum, qui in aliis scri ptis hebraica vocabula ab eiusmodi mendis purgare debuit.

Equidem, quantum hoc sit, de quo hucusque disserui, ipse expertus sum, quum in societatem huius laboris, a b. DOEDERLINO coepti, sic inuitarer a BREITKOPFIO, vt, antequam fingulae plagulae ad DOEDERLI-NVM Ienam transmitterentur, mihi, praeter socium aliquem, de quo infra, inspectionem et correctionem demandaret, quum sciret, nos ambo literarum hebraicarum amore fingulari captos, me vero in primis per fingulos annos in explicandis et illustrandis variis V. T. libris, tam publice quam private praelegendis, versari solitum esse. Et id quidem magno deinde mihi fuit emolumento. Quum enim BREITKOPFIVS morte DOEDERLINI interruptam videret bibliorum istorum editionem, inter maximos sumtus ad dimidium fere perductorum et propterea vehementer sollicitus esset, me hoc nomine adiit et tam diu inflitit, vt, diu licet reluctatus, quum summas scirem huius laboris difficultates et propter alias plures occupationes vix temporis fatis habere crederem, labori huic impendendi, illi tamen operam meam pollicerer. Et in acceptis diuinis refero, quod per totam hyemem praeteritam, per quam inter assiduos grauissimosque labores vix horulae quaedam ad respirandum mihi concessae sunt, nullo die aegrotauerim, aut valetudinem ex perpetua omnium mearum corporisque animique virium intentione periclitantem senserim; et sic, pauciori quidem tempore mihi dato, quam b. DOEDER-LINVS habuit, absolui et ad finem perduxi, quod ab illo ad finem perduci non potuit, fic quidem, vt stricte sequerer rationem, quam ego ipsum secutum vidi, saltem sequi eam adlaborarem. Quae b. DOEDERLINI opera, si placuerit peritis harum literarum arbitris et iustis operum KENNICOTTI ac DE ROSSII aestimatoribus, nec disciplicituram prorsus iis esse spero hanc meam opellam, quum nihil aliud reddere potuerimus, quam quod apud vtrumque virum doctum reperiremus, omniaque redeant ad fidem, qua ducti fingula reddidimus. Si copiosiores hinc inde reperiantur notae in libris, a me elaboratis, etiam hic aequos exípecto ceníores, quum me non ab omni metu liberum fuisse profitear, ne parcior essem in enotandis variis illis lectionibus, et quidam etiam libri, praesertim Psalmi, maiorem subinde varia-

rum

rum lectionum copiam offerrent. Et quod al fidem illam attinet, qua fingula, notatu digna e in observatis nostris obvia, excerpsimus, a nostra saltem parte omnia sunt acta, quae pro virium humanarum ratione fieri potuerunt, vt carere quis vtroque illo critico opere posset. Eadem cura et attentione tractauimus textum; et si, quod saltem non metuam, vitia irrepserint, quae profecto a tali libro, qualis hic est, longissime abesse debent, aequi Lectores rogantur, vt animaduersa talia vitia ne inuidiofius aut rigidius taxent, aut eos, qui in iis notandis operam posuerunt, seuerius exagitent, et sic vtilitati ipsius libri detrahant. Qui talia, quae b. DOEDERLINI et meorum oculorum aciem effugerunt et vitio adhuc laborant, modeste et leniter observare haud dedignabuntur, in gratiam quidem futurorum huius libri possessorum, vt eos vehementer fibi obstringent, ita nec detrimentum adferent ipsi libro. Certum vero etiam hoc est, multa menda editionis illius, e qua textus noster est repetitus, (ao. 1725.) esse sublata et veram lectionem quouis loco restitutam. Porro singulis fere capitibus noui tituli sunt praesixi, conuenientores argumento eorum; nonnumquam vero etiam ampliores, quam in superiori editione fuerunt. Et, vt eo magis adpareret argumentum cuiusuis oratio-

**sia** 

mis et nexus fingularum eius partium, per integrum caput tractati, titulus iusto loco positus est, et in medio subinde capite nouus; aut vnius capitis plures sectiones sunt factae, prouti nobis aptae videbantur. In vno libro, Cantic. Cant. nempe, Cel. Ammonii sententiam adoptaui, quippe quam commodissimam deprehendi; quamquam sic aliis virorum doctorum sententiis detractum nolim: nam licebit et seriori posteritati nouas hypotheses excogitare. Ex quo vero ipse manum huic bibliorum editioni continuandae admoui, adeoque munus variantium lectionum ex opere vtroque colligendorum quo antea functus erat b. DOEDERLINVS, susceperam, for cius, supra memoratus, quem olim inter meos Auditores habui, literarum hebraicarum peritiffimus, IOANNES GOTTLOB STIMMEL, Drefdanus, Reu. Minist Candidatus, egregie operam suam mihi collocauit, quam gratissimo nunc animo agnosco, eidemque, vt fausta quaeuis per Deum T. O. M. eueniant, fincerrime adprecer.

Ego vero praemia laborum meorum habebe fumma et toto animo laetabor, fi haç mea opella contulero quid ad fenerius, liberalius et alacrius tractan-

tractandum literarum hebraicarum fludium, quum, ex mea saltem qualicumque sententia, nonnisi inde verior ac folidior theologiae ac religionis christianae cognitio peti et exspectari queat. Habent enim nunc tirones et omnes literarum hebraicarum fautores, si haec biblia sibi comparauerint, coniun-Aim et vno obtuity, quae ad lectionis varietatem spectant; et breui tenebunt signa critica, breuitatis caussa electa et magnam partem aliunde etiam nota, quum in plagula, Pentateucho praefixa, omnia ac fingula a b. DOEDERLINO fint explicita. Et non fine voluptate semper animaduerti harum literarum studium in hac patria mihi academia reviuiscens, et solidiori theologiae christianae studio plurima bona ac emolumenta auguror, quum in scholis, quas quotannis habere soleo, ingenti commilitonum numero me cinclum viderim, cum ardore tractantium literas hebraicas et ad fludium theologicum tam laudabili modo se praeparantium, Quod, vt in laudem eorum reticescere non possum, quemadmodum nec' mihi moderari possum, quin publice nunc quoque gratum ipfis animum pro fingulari eorum in me amore ac beneuolentia declarem, ita nunc quoque ingenue profiteor, plausum illum, quem per plures annos tuli, me in rei familiaris angustiis mirifice erexisse et destitu-

tum

femper reddidisse, vt non solum aduersa quaeuis et iacturam variam leni animo ferrem sed et quovis die noua cupiditate slagrantem me sentiam, huic literarum sedi, in qua iam vltra decennium mereo, dummodo Deus valetudinem mihi concesserit, facultates meas, tempus, otium et vires impendendi ac consecrandi et sic Deo reddendi, cuius benignitate sola, quicquid sum et valeo, habeo, quique suo iure ea reposcere potest. Faxit Deus T.O.M. vt, si diutius hanc meam in academia hac voluerit esse conditionem, continua fruar valetudine, et per labores, quos neutiquam subtersugiam, habeam, quod ab externa fortuna mihi est denegatum.

Scripsi in Vniuersitate Lipsica Calendis Sextilibus A. O. R. MDCCXCIII.

חמשי

## חמשי חומשי תורה

SEV

## PENTATEVCHVS

AD FIDEM RECENSIONIS

MASORETICAE

CVM

VARIETATE LECTIONIS SAMARITANAE

ET

ALIORVM

CODICVM HEBRAEORVM.

EDIDIT

IOH. CHRISTOPH. DOEDERLEIM

fludius et nexus fingularum eius partium, per integrum a, muput tractati, titulus iusto loco positus est, et in igionaledio subinde capite nouus; aut vnius capitis plu-Hibes sectiones sunt factae, prouti nobis aptae videraicamantur. In vno libro, Cantic. Cant. nempe, Cel. int, A M M O NII sententiam adoptaui, quippe quam is vzeommodissimam deprehendi; quamquam sic aliis , bevirorum doctorum sententiis detractum nolim: etta nam licebit et seriori posteritati nouas hypothe-12, 1 ses excogitare. Ex quo vero ipse manum huic emi bibliorum editioni continuandae admoui, adeoih que munus variantium lectionum ex mi vtroque colligendorum quo antea functus for erat b. DOEDERLINVS, susceperam, socius, supra memoratus, quem olim inter meos eu**m** Auditores habui, literarum hebraicarum peri-WA. tissimus, Ioannes Gottlob Stimmel, m Drefdanus, Reu. Minist Candidatus, egregie i. operam suam mihi collocauit, quam gratissimo nunc animo agnosco, eidemque, vt fausts 1 quaeuis per Deum T. O. M. eueniant, fincerrime adprecer.

Ego vero praemia laborum meorum habebo fumma et toto animo laetabor, fi hac mea opella contulero quid ad seuerius, liberalius et alacrius tractan-

į

tractandum literarum hebraicarum fludium, qu ex mea saltem qualicumque sententia, nonnisi verior ac solidior theologiae ac religionis chi nae cognitio peti et exspectari queat. Habent e nunc tirones et omnes literarum hebraicarum tores, si haec biblia sibi comparauerint, Aim et vno obtuity, quae ad lectionis varietaq spectant; et breui tenebunt signa critica, breuitat caussa electa et magnam partem aliunde etiam non quum in plagula, Pentateucho praefixa, ac fingula a b. Doederlino fint explicit Et non fine voluptate semper animaduerti harm literarum studium in hac patria mihi academia re viuiscens, et solidiori theologiae christianae studio plurima bona ac emolumenta auguror, quum in scholis, quas quotannis habere soleo, ingenti commilitonum numero me cincum viderim, cum ardore tractantium literas hebraicas et ad fludium theologicum tam laudabili modo se praeparantium. Quod, vt in laudem eorum reticescere non polsum, quemadmodum nec' mihi moderari possum, quin publice nunc quoque gratum ipfis animum pro fingulari eorum in me amore ac benevolentia declarem, ita nunc quoque ingenue profiteor, plausum illum, quem per plures annos tuli, me in rei familiaris angustiis mirifice erexisse et destitufemper reddidisse, vt non solum aduersa quaeuis et ia curam variam leni animo serrem sed et quovis die noua cupiditate slagrantem me sentiam, huic literarum sedi, in qua iam vltra decennium mereo, dummodo Deus valetudinem mihi concesserit, facultates meas, tempus, otium et vires impendendi ac consecrandi et sic Deo reddendi, cuius benignitate sola, quicquid sum et valeo, habeo, quique suo iure ea reposcere potest. Faxit Deus T. O. M. vt, si diutius hanc meam in academia hac voluerit esse conditionem, continua fruar valetudine, et per labores, quos neutiquam subtersugiam, habeam, quod ab externa fortuna mihi est denegatum.

Scripsi in Vniuersitate Lipsica Calendis Sextilibus A. O. R. MDCCXCIII.

חמשי

## חמשי חומשי תורה

SEV

## PENTATEVCHVS

AD FIDEM RECENSIONIS

MASORETICAE

CVM

VARIETATE LECTIONIS SAMARITANAE

ET

ALIORVM

CODICVM HEBRAEORVM.

EDIDIT

IOH. CHRISTOPH. DOEDERLEIN

# SIGNORVM ET COMPENDIORVI

EXPLICATIO

Literae latinae, textui hebraeo insertae, ab gant ad notas, textui subiestas.

Notae semper pertinent ad varietatem lectionis differentiam Codicum collatorum a textu Mas retico, quem conseruauimus, significant. V in notis vox quaedam, nullo signo praemisso, por tur, eam pro voce, in textu posita, substitui Codice vno, vel pluribus, intelligi debet. Si vari tas tantum est in litera quadam voculae, nos ta tum eam vocabuli partem posuimus, in quarietas reperitur, omissa reliqua parte, et ob sendi compendium signo apocopes (') a sine lit rarum adiecto. Si varietas per plures voces progrediatur, nota finit in eo vocabulo, in quatextus et Codex collatus rursus conspirant.

(=) indicat, vocem proxime sequentem omissam essemble. Vbi plures voces omittuntur, literae initiales vocum omissarum, adiecto signo apocopes (') sul ponuntur: interdum quoque, vbi maior lacur in Codice reperiatur, primum et vltimum voci bulum lacunae indicatur.

(+) indicat, addi in Codicibus, hic laudatis, ea ver quae hoc fignum (+) fequuntur.

- (~) fignificat transpositionem: cuius triplex genus est. Nam vel duae tantum voces, quae se immediate excipiunt, transponuntur: tum vero hoc signum (~) simpliciter adhibetur; vel transpositio extat in vocibus duabus, quae intervallo distant: tum litera latina in textu, quae ablegat ad notam, virique voci transpositae, praesigitur: vel denique per plures voces decurrit transpositio, tum vero nota literas initiales vocum eo ordine exhibet, quo sese in Codice excipiunt.
- ( ) indicat, duas voces textus, inter quas litera, ablegans ad notam, sita est, coniungi in Codice.
- (a) innuit, vnam vocem textus, in duas discissam, legi in Codice.
- (:) fignificat finem commatis s. versiculi.
- Numerorum figna 1. 2. 3. etc. ea sunt, quibus Kennicott et De-Rossi Codices suos insigniuere, ita quidem, vt omnes numeri, quae literam K. antecedunt, fignissicent Kennicottianam collectionem; omnes, quibus litera R. postponitur, Rossianas rationes sequantur,
- S. fimpliciter positum, fignificat Samaritanum textum, in Codicibus et editionibus obuium.
- S. ed. textus Samaritani editionem, in Polyglottis obuiam.
- S. postpositum numero vni, vel pluribus, indicat, Codices, his numeris insignitos, esse Samaritanos,
- K. Kennicotti opus et Codices, quorum varietas in eo notatur.
- R. Rossiani Codices.
- A. B. C. E. T. et aliae maiores literae repetitaes funt ex Kennicoti opere et referunture ad numerum

rum Codicis, immediate praecedentis. Earum iş tur significatio quaerenda est in catalogo Codicua

Ed. fignificat, editos libros f. impressos quosdam ear dem lectionem seruare.

Ed. ant, Editiones antiquae, quarum textus facer recedit a textu hodierno.

H. Hebraeos codices, quatenus a Samaritanis diffinguuntur.

a f. a fine.

al. alii.

ap. apud.

- a p. a prima manu lectionem quandam effe in Codice, fed posthac mutatam in hoc Codice et conformem textui factam.
- c. cum.
- c. H. innuit, cum Hebraeo textu conspirare lectionem Codicum Samaritanorum.

codd. fignificat Codices.

comm. comma f. verficulus.

delet. deletam esse vocem, quae in textu Codicis extat.

eras. erasam esse vocem s. literam: quae in textu Codicis extitit.

- exc. innuit, Codices Samaritanos, quorum numeri ponuntur, excipiendos esse a testibus communis lectionis Samaritanae et consentire cum lectione Hebraea.
- ex. c. innuit, ex correctione s. ex emendatione lectionem adnotatam esse in Codice laudato.
- ex corr. pr. indicat, lectionem, quae post primam correcta, sed post rursus mutata suit in Codice.

ext.

- \*\* t. perfinet ad Codices Rossianos collationis exterae, quam vocat.
- forsan; monet, lectionem Codicis, quae traditur, esse dubiam.
- f. c. idem quod finis commatis f. versiculi.
- f. o. fere omnes.
- margini Codicis adscriptam.
- Mas. Masora i. e. notae Masoreticae, quae extant in vulgaribus editionibus hebraeis.
  - Mf. f. mf. manuscripti Codices.
  - pl. plures.
  - pler. plerique.
  - plur. plurimi.
  - qd. quidam.
  - 1. p. fine punctis, i. e. vocem, positam in Codice, in ceteris punctato, punctis vocalibus destitui.
  - t. c. totum comma s. totus versiculus.
  - vv. varii, scilicet Codices.





### בראשית

### CAP. I. N

Traditio de creatione. Cap. I.-II. v. 1-3.

N ראשית בַּרַא אַלהִים אָת הַשָּׁמֵיִם וְאָת הָאָרֶץ: וְהָאָרֵץ א בּ הַיָּחָת תֹהוּ וָבֹהוּ וְחָשֶׁהְ עַל־בְּבֵנִי הְהָוֹם וְרַיִּח אֱלֹהִים מַרַחַפָּת עַל־בָּנֵי הַמָּיִם: נַיָּאמֶר אֱלֹהִים יְהָי אַוֹר נַ בירא אַלֹהָים את־הָאוֹר כִּי־שָׁוֹב וַיַּבְהֵּל אַלֹהִים 4 דַיּקרָא אֱלֹהָים לַאוֹר יוֹם וְלַחָשׁה ה נון האור ובין החשה: אָרָא לָוַיָּלָה וַיְרָהִי ־ עָרֶב וַיְהִי ־ בְּבֶּוֹר יָוֹם אֶחָד: פּ וו רקיע בתור המנים ויתי מבהיל בין מום למים: הַנִיקִיעַ נַיָּבהָל בָּין הַבִּיִם אֲשֶׁר מְחַחֵח לַרַקּיע מַעַל לָרָקִיעַ וְיָהִי ־בֵּן: ביהי־ערב ביהי־בקר יום שני: יָקוֹר הַאַים מְתַּחָת הַשָּׁמִים אַל־מָקוֹם אַחֹר ויקרא אלהיםו ליבשה ארץ ולמקוחי אַלהַים בּי־טוֹב: עשב מזריע זרע (ל עץ פרי עשה פרי רשא וֹצְא הַאָרֶץ הַאָרָץ נְיָהִי־בֵן: הַאַרָץ הָאָרָץ בּיִהִי־בֵן: בַּאוֹצֵא הָאָרֶץ בּיִ רעו בשלב מוריע ובע למיבהו (יומץ עשה ברי אשר זרעו -בו (ל למינהו וירא אלהים כי מוב: נַיּאמר אַלהִים יָהַי מארת ברקיע השמים י) 14 וּבַין הַלֶּילָה וְהָיָנ וְאַמֹּח וּלְמֵּוּעִיים וּלְמֵּוּעִיים יְחַיַּיִּ לְמָאוֹרִת בַּרְקָינֵע הַשְּׁמִיִם לְהַאִיר שוּ על יואָרֶץ נַיָּהי־בֵּגְ: נַיָּבֶעשׁ אֱלֹהִים אָת - שׁבֵּיְ הַמְּאֹלְתְ הַבְּּרְלֵים 16 את המאור הבדל למשעלת היום ואת - המצור הקשו למתשלת הלילר

(2ap, 1, a) ב'רבתי '(2ap, 1, a) אול ב'רבתי '(2ap, 1, a) ב'רבת' '(2ap, 1, a) ב'רבת' '(2ap, 1, a) ב'

Cap. I. II. Opus creationis. בדאשיה נַיִּחַן אֹתֶם אֱלֹהָים בּרְקֵיעַ הַשָּׁמֵיִּב 17 הַלַּיָלָה וְאִרג הַכּוֹכְבִים: וָלְמָשׁל בַּיַּוֹם וּבַבַּוֹלָה וְּלְהַבִּיל בֵּין הָאוֹר ואיר על־בארץ: וובון הַחְשֶׁה וַבַּרָא אֵלֹהַים בּי־מוֹב: וניניי - אַנֵב נַיָניי - <del>בַּבֶּ</del> כדום דביעי: פ וואמר אלהים ישרצו המים שרץ בפש חיוד י בין רְקוּעַ הַשְּׁמָים וּ (8 עַל - הָאָרֶץ עַל - פְּגֵי רְקִּיעַ הַשְּׁמָים וּ יִינוֹפַף (5 אלהים את - החפינם הפרלים ואת כל - נפש החיה ו הרמשות אשר שרצו (b הַזִּיִם לְמִינָהַם וְאֵח כָּל - עוֹף כָּיִף לְמִינָהוּ וָבִּרָאּ וַיַבֶרֶה אֹתָם אָלוֹהִים לַאמֹר פּרוּ וּרָבׁוּ וּמִלְאַבּ 22 אַלהַרם כַּר - טוב: בימים בַּיַמִּים וְהָעוֹף (י וָרֶב בָּאָרֶץ: ינְיְהִי ־ עֶרֶב וַוְיִהִי ־ בַּיַּמִּים וְהָעוֹף (י וְרֶב בָּאָרֶץ: ביאמר אַלהום חוצא האַרץ כפש חירד ביי 24 בקר יום חמישי: פ כה לְמִיבָּה בָּהַמָה נָרֶמֶשׁ (אֹ יְחַיְחוֹ - אֶרֶץ לְמִינָה וַיְהִי - בֵן: וַיִּצְשׁי אַל הִים אַת־חַיַּת הָאָרֶץ לְמִינָה וְאָת (/הַבְּהַמְה לְמִינָה וְאָת (״בֶּל־ בּלְצֶתְשׁ הָאַרָּמֶרוּ לְמִרנְתְהּ וַנְּרָא אֱלֹהִים בִּי־שְׁוֹב : וַנְּאֹמֶר אֲלוֹהִים בַּרְבְּת הַלָּם וּבְעוֹף הַשְּׁמִיִם בּנְעוֹף הַשְּׁמִיִם בּנִים בּנְעוֹף הַשְּׁמִיִם בּנִים בּנְעוֹף הַשְּׁמִים בּנִים בּנְעוֹף הַשְּׁמִים בּנְעוֹף הַשְּׁמִים בּנִים בּנְעוֹף הַשְּׁמִים בּנִים בּנְעוֹף הַשְּׁמִים בּנִים בּנְעוֹף הַשְּׁמִים בּנְעוֹף הַשְּׁמִים בּנִים בּנְעוֹף הַשְּׁמִים בּנִים בּנִים בּנְעוֹף הַשְּׁמִים בּנִים בּנְעוֹף הִשְּׁמִים בּנִים בּנִים בּנִים בּנִים בּנִים בּנְעוֹף הִשְּׁמִים בּנִים בּנִים בּנִים בּנִים בּנִים בּנִים בּנִים בּנִים בּנְעוֹף הִשְּׁמִּב בּנִים בּעוֹף הִשְּׁמִים בּנִים בּים בּנִים בּנִים בּנִים בּנִים בּנִים בּנִים בּנִים בּנִים בּנִים בּיבּים בּנִים בּיִּבְּעוֹף הִשְּׁבְּּבְּים בּנְעוֹף הִיּבְּבָּים בּנִים בּיִּים בּיבִּים בּיִּים בּיִּים בּיִּבְּים בּיִּבְּים בּעוֹף הַשְּׁבְּים בּיִּבְּים בּיִּים בּיִּבְּים בּיִּים בּיִּים בּיִּבְּים בּיבִּים בּיִּים בּיִּבְּים בּיִּים בּיִּבְּים בּיִים בּיִּים בּיִּבְּים בּיִּים בּיִּים בּיִּבְּים בּיּים בּיבּים בּיִּים בּיבִּים בּיבִּים בּיבּים בּיבּים בּיבְּים בּיבּים בּיבִים בּיבּים בּיבּים בּיבִּים בּיבּים בּיבִּים בּיבִּים בּיבְּים בְּיבְּים בּיבּים בּיבְּים בּיבְּים בּיבּים בּיבְּים בּיבְּים בּיבּים בּיבְּיבְים בּיבּים בּיבּים בּיבִּיּעם בּיבּים בּיבּים בּיבּים בּיבְּיבְּים בּיבּים בּיבִּים בּיבּים בּיבִים בּיבּים בּיבִים בּיבּים בּיבִים בּיבְים בּיבּים וּבַבְּהַמֵּה (י וּבַכַל - הַאַּרֵץ וּבְכָל - הַרֵמֵשׁ הַרֹמֵשׁ עַל - הַאָרֵץ: 27 הַבְּרָא אֱלֹהָים י אָח - הָאָדָם בְּצִלְמוֹ בְּצֵלֵם אֱלֹהִים בַּרֵא אֹתוֹ בַּיָבֶרֶה אֹתָם אֵלְהִים נַיּאֹמֵר לַהֹם 28 זַבֶּר וּנְבַבָּת בַּרָא אֹתַם: (A אֱלהֹים פֵּרָנ וּרְבֶנ וּמִלְאָנ אֵת - הָאָרֵץ וְכִבְשָׁהַ וּרְדֹנ בִּדְגַת הַנָּם P) 29 ובעוף השמים ובכל - (4 חנה הרמשת על - הארץ: ניאמר אַלהים הַבָּה נָחָפִי לָכֵם (זאַת־בָּל־עֵשְבוּ זֹרֵע זַרַע אֲשִׁר עַל־-(י פּבֵר כָל - הָאָרֵץ וְאַת - כָּל - (יֹ הָעֶץ אֲשֶׁר - בּוֹ פְּרִי - (אֹ עֵץ וֹבְיַב ל זָרַע לָבֶם יָהְיָהְ לְאָכַלֶּר: (\* וּלְכָל - חַיַּהְ הְּאֶרֶץ (ע וּלְכָל - עוֹף

CAP. II. >

ַ הַשְּׁצִּים וּלְכָלוֹ רּוּמָשׁ עֵל - הָאָרֶץ אֲשֶׁר - בּוֹ נֶבֶפְשׁ חַיָּה (\* שֶּרו - 3 בָּלְר עֵבֶב נֵיְהִים אֶת - בָּל - אֲשֵׁר עֵשֶׁב וְיָהִי - בָּקר וְוֹם אֲשֵׁר עֵשֶׂב וְיָהִי - בָּקר וְוֹם אֵשֵׁר עֵשֶׂב וְיָהִי - בָּקר וְוֹם אֵשְׁר עֵשֶׁב וְיָהִי - עֵבֶב וְיִהִי - בָּקר וְוֹם

לַמָּשִׁוֹת: פּ בּיִּלְפָּשׁ אֹתוֹ כִּי בָּן שָׁבַּתְ מִבֶּלְ־מְלַאְרָחּוֹ אֲשֶׁרְ־בָּרָא אֵלוֹ (שְׁ הַשְּׁבִיתִּ בּיִּלִם (שְּׁ הַשְּׁבִיתִּי מְלַאִּלְחוֹ אֲשֶׁרְ עָשָׁה וַיִּשְׁבַּתוֹ בִּינִם (שְׁ הַשְּׁבִּיתִּי בַּיִּלְם (שְׁ הַשְּׁבִּיתִ מְלַאִּלְחוֹ אֲשֶׁרְ עָשָׁה וַיִּשְׁבַּתוֹ בַּיִּלְם אָתוֹ בְּשְׁבִיתִּי בִּיִּלְם (שְׁבָּתִּים וְהָאָרֶץ וְלֶלְי צְבָּאָם: וַיִּכְּלְ אֵלְהִים לְמָשְׁוֹת: פּ

אלה

רששר:

g)=2 K. h)=125 K. i? ירבה (S. l) + ל-2 150 K. m) = 61 S. n/ ירבה (S. r) - 2. 223. 293. a.p. K. o) = 150 K. p = 2. 109. 150 K. p = 61 S. p = 2. 109. 150 K. p = 7. p = 7. p = 7. p = 150 K. p = 157 K. p S. 152. 178. p = 157 K. p S. 152. 178. p = 157 K. p S. 152. 178. p = 157 K. p S. 153. 178. p = 155 K. p S. 153. 178. p = 155 K. p S. 155. 109. a.p. K. 266. 549. 699 R. alii. p S. et f. 478 K. p = 81. 474. K.

Alia traditio de creatione et primo statu hominis.

אַלה רולדות הַשַּׁמֵים וְהָאָרֵץ (יֹּ בִּהַבָּרָאָם בְּיוֹם עֲשָּׁוֹת יְהֹוֶרֶן 4 וְכֹל שִׁיחַ הַשָּׁבֵּה אֲבֶם נְהַנָרו ה אָרֶץ וְשַׁמֵּיִם (<sup>4</sup> אָרֶץ וְשַׁמֵּיִם: מרץ וְכָל־ עֲשֵׁב הַשָּׁבָה שָרֶם יִצְמֵח בִּי לֹא המשיר יְהוֹנֶהוֹ רָאָר 6 אָלְהִים על ־ הָאָרֶץ וְאָרֶם אַין לֵעַבְּר אֶת ־ הָאַרָמֶרוו: מַנָּה מִן־הָאָרֶץ וְהִשְׁקָה אַת־בָּל־בְּנֵי הָאַרָמִרוּ: מְלֹהִים אַת־הָאָדָם ("עָפַר' מִן־הַאַדָּמָה וַיְפַּח בִּאַבֵּיו נְשִׁמֵרה יַנֶים רַיְרָתָי (ז הָאָדֶם יְלֶנֶנֶשׁ חַיָּיִח: וַיָּפֵשׁע יָהוַה אֱלֹהֵים בַּן־ 8 ברן מקדם רישם שם את־האדם אשר יצר: וַנַּצְעַמוּ יָהוַנַדִּי פּ אַלהִים מון הַאַרָּטָּה (8 כָּל־עֶץ בָּחְמָר ֹלְמַרְאָה וְטִוֹב לְמַאָּכֵל יַרֶע: הַחַיִּים בְּחַוֹּהַ הַבָּן וְעֵّץ הַהַעָת טוֹב נָרָע: יַפֶּרֶר וְהָשְׁקוֹת אֶת־הַבָּן וּמִשְׁם יַפָּרֶר וְהָיָה וְאַרְבָּעָה רָאשִׁים: בו האחר פישון הוא הכבב את פל־אַרְץ (ל הַחַנִילָה אֲשֶׁר־ בו וו הַבֶּרֶלַח וַאָבֶן בּוֹ בַּוֹי שָׁם הַבּּרְלַח וַאָבֶן 12 הַתְּבֶּן ושם הבהר השבי היחון הוא הפובב את בל־ארץ 13 וטיהם: ושם - הַבָּהַר חַשִּׁלִישִׁי ( <sup>4</sup> חַבָּקל הָוּא הַהֹּלֶךְ קְרַמֵּת אַשְּׁיִּר 14 : 10:3 יניקח יהונה אלהים ארו האבם טר הַרָבִיעִי הַוּא פַּרָת: וֹנְיִנְיה בְצַן־עָרָן לְעָבְרָה וּלְשָׁמְרָה: וַנְצִי יְהוֹהְ אֱלֹהִים (עַלֹּרְ 16 בְּיִ הָאָרֶם לֵאמֶר מִבָּל עֵץ־הַבָּן אָכְל האַכְּל: וַרַע לא תאבל מַמָּנוּ כִּי בַּנִים אַכָּלְךְ פִּמֶּנוּ מְוֹת חָמְנּת: וֹאשֶר יְהוָה שֵׁלְהִים לְאִרְטִוֹב (״ הֵיוֹת הָאָרֶם לְבַׁבְּוּ אָשֶׁשֶׁרוּ - 18 לִּוֹ עַנֶר כְּנַבְּרוּ: וַיִּצֵר יְהוָה אֱלֹהִים מִן - הָאַרָּטִה (״ בָּלְ־ 19 (י ואת בל־עוף השמים ויבא אל האדם לראות מה - יָּקרָא - לוֹ וְכֹל אֲשֵׁר יִקרָא - לוֹ הַאַרָבו (P בַפָּשׁ חַיֵּר־ נַיִּכְרָא הָאֶדָם שֵׁמוֹח לְכָר - הַבְּהַמָה (1 וּלְצֵוֹף כ הַשָּׁמִים וּלְכָל חַנַחַ הַשָּׁרֶה וּלְאָדֶּם לְא־מָצָא מֵוֶר כְּנֵבְהוֹ: יְּהִיהָׁ אֱלֹהִים י הַּרְהַמָּה צַעל ־ הָאָרֶם רַיִּישָׁן נַיּבַּח אַחַת מִצּּלְעֹחָיר ארת - הצלע 22 וַיְּבֶּוֹ רָשָׁר לַ תַּחְתָּבָּרוֹ : וַיָּבֵוֹ יְהוּיָה אֱלֹהִיםי אַשֶּׁר - לָקַח מוֹ - הָאָדֶם לְאשָׁה וַיְּבְאָהָ אֶל - הָאָדָם : וַיּאמֶר 25 הַאָרֶם וַאַת הַבּּעם עצם מעצמי ובשר מבשרי לואת יקרי אשָה כִּי (י מֵאִישׁ לַבָּחָרוֹ־וֹאת : על־בֵּן נַעוָב־אִישׁ אַרוֹ־24 יָּאָרִי וְאֶת־אָמָוֹ וְדָבַק בְּאִשׁהוֹ (¹ וְהֵיִּה (" לְבַשִּׁר אָחֵר: שׁנִיהֶם עַרוּפִּים (\* הַאַרֶם וְאִשְׁחִוּ וְלָא יִחְבּשָׁשׁוּ:

CAP.

נו ארץ (א Maf. fed plutinit Codd. ordinarie fcr. d) שמים וארץ 

### CAP. III. 3

Traditio de lapsu hominis equique poena.

יָהַנָּחָשׁ הָיָה עַלְּוּבָּם מִכֹּל חַיַּתְ הַשָּׁרֵה אֲשָׁר עָשָׂה יְהוְרַ־בּ אַליֹהִים וַיּאִמֶר אֶל־ הָאָשָׁה אַף בִּי־אָמֶר אֱלֹהִים לָא חִאכְלֹפּ בַּמְבֶּל מֵץ הָהֵן: וַהַאמֶר הָאשֶׁה אֶל ־ הַנָּשֶׁשׁ מִפְּרָי עֵץ ־ הַבָּגְּ צ נאַכֶר : וֹמִפְרֵי הָצִץ (י׳ אֲיִשֶׁר בְּחוֹף־ הַבָּוֹ אָצֵר אֵלהִים לְיֹבּ ל אלרף (ל ממונו ולא הולתו בן בו הומחון: ניאמר בלנות אל -ה הַאָשָׁה לא־מָוֹת הְמָתוּן: כֵּי יְדַעַ אֵלְהִים כִּי בְּיוֹם אַכְלְכָּם פּמְּנוּ וְצָפְקְחָוּ עֵינִיכֶקָשׁ וְהְיִיחֶם בַּאלֹהִים וְדְעֵי טוֹב נָרָע: פֿ וַמַרָא הָאשָׁה כִּי שוֹב הָעִץ (י לְמֵאַכָּל וְכִי חַאַיָה־הָוֹא לָעֵינַיִם רְנָחְמֶר הָעֵץ רְהַשְׁבִּיל נַתְּקְח מִפְּרְיוֹ נַתֹּאכֵל נַחְתֵּן נַם־רְאִישַׁהּבּ ד עמה (ל ניאבל: נחבלתנה עיני שניהם נירעו פי עירפם 8 הַבֶּר (י נַיִּחְפִּרוּ ( ל עַלָּה הְאַבָּה נַנַעַשִּׁהּ לָהַם הַנְּרָׁרו : נַיִּשִּׁשִׁנֵּ אַת־לאל יָהנָהָ אֵליהָים מְרָהַלֶּב בָּבֶּן לְדָיּתַ הַיְּוֹם רַיְּחְחַבָּא הָאַרֶּם פ רָאשׁהוּ מִבְּנֵי יְהֹנָהַ אֱלֹהִים בְּחוֹדְ (8 עֵץ (4 הַנְּהָן י יהוף אלהים אל־(י האדם ניאמר לו אנבה: 'ניאמר (א את־ בלוך שׁמַעהו (וֹ בַּנָּן (יוֹ נְאִירָא בִּי ־ עִירָם אָנְכִי נָאַהָבָּים: בו נַבּאמר מַי הַנַיר לָך בָּי עִירָם אָחָה הַמָּן ־ הָנִגֹץ אַשִׁר צִיִּיתַיבְּ 12 לְבְלָתִּי אֲכָלֹ - מָמֵנוּ אָבֶלֶתָּ: נִיּאֹמֶר הָאָדֶם הָאִשָּׁה אֲשִׁר בָחַהִּבּ נו עמדי הוא נתנה לי מו העץ נאבל : ניאמר יהוה אלהים ("לָאשָׁה מַה־נָאַת (" עַשִׁית נַהֹּאמֶר הַאְשָׁה הַנָּחֵשׁ הְשִׁיאַנר (" לָאשָׁה מַה־נָאַת הְשִׁיאַנר בַּאַבֶּלֹי נִיּאמֶל יְהוָה אֱלֹהַיִםוּ אֶל־־הַנְּחָשׁׁ כִּי עַשִּׁיתָ וֹאֹרֹבְ 14 אַרָּוֹר אָהָה מָבֶּל - הַבְּחַתָּה וֹמִבֶּל חַיַּת הַשָּׁבֶה צֵּל - בְּחְנִדְּ חֵנֵּת שר ועפר האבל (" כל - יבר חניה: ואיבהי אשית בינה יביר הָאשָׁה וּבֵין וַרְעַק וּבֵין וַרְעָה (P הָוּא וְשׁוּפְּהַ רֹאשׁ וְאַתָּה חִשׁוּפֹּבּ או שַקב: ס (ל אַל - הַאָשָה אָמַר הַרְבָּה אַרְבֶּה (ז עצבובֵה ל וְהַלְבֵּׁה (יִ בְּעֶבֶּׁ הַלְּרֵי בָנִים וְאָל - אִישׁׁה חְׁשִׁפּבְּתוֹה וְהִוּצִּׁ לְ אַז יִמְשֶׁל - בַּנוּ : ס וּלְאָרֶם אָבִּר כֹּוּ שְׁבַעה לְבוּל אַשְׁבְּל נְחַאַבְלּץ מן - הַעץ אַשָּר צִיִּיחִיך לַאמר לְא חאבל מְמָנוּ אַרוּבה האַדְמה" דו בתבורות בעאבון האבלונה פל יותי ספוד: וצוץ וברבר האמים פולה ואכלת את־עשב השורו: בועת אפיד האכל (" לחם

ער שובך אל - האַנָעה פּר שִמֶנָה לָקָחְתַּ בִּי־עַבָּר אַתַּה וְאַרֹּי

(\* עפר

<sup>(</sup>Cap.Hl.~a) + הדה (S.~b) = 9. 191 (K.~c) = 293 (K.~d) ריחפארו (S.~e) אין (S.~e) - 1 אין (S.~e

### CAP. IV.

Traditio de progenie Adami.

יָהֶעָרֶם יָרֶע אַת־חָיָהָ אִשְׁחַוּ וַהַּהַר וַהַּלֵר אַת־לַיון וַהּאֹמר א אַישׁ אַת־יָחוָרָן: בַּאַסף לַלֵּרָת אַת־אַחָיר אַרת־הַבְּלֹּב וַהִּי־הַבֶּל רַעַה צאן וְלֵבון הָנָת עֹבֵר אֲדָאָה: והבל הביא גם־4 וַנָּבָא בַּוֹרָן בִּוְפַּרָי הָאַדָּעָה בִּינְהָה לֵיהוַחוּ הָיא מְבְּלֹרָוֹת צאנוֹ וּמֵחֶלְבַהָן (" נַיְּשֵׁע יְהוֹיָה אֱל־ הָבֵל וְאֵלֹ־׳ וְאֵל־קֵוּן וְאֵל־מִנְחָתוּ לָאׁ שָׁעָה וַיִּחַר לְבַּוּן מִאֹר ה תַּאשֶר יְהוָה אֶל־בָּוֹן לַמָּה חַרָה לֹה וּלִמּרה ס הַלוֹא אִם־ חֵיטִיב שְׁאֵת וְאִם לְא (י תֵיפִיב 7 לַבַּתַח חַבַּאת לבֶץ (י וְאַלֵיך הִשִּׁיבָתוֹ וְאַתַּה הִמְשׁל־בּוּ : ריאמר 8 (י בְיָהִי בְּהִיוֹתֵם (ל בַּשַּׁבֵּה וַיִּקִם קין אל - הבל (b אחיר וַנַּאמֶר יָהוָה אַל־קַרון (3 אַר 9 י קון אל־הבל אחיר בנהרבחו: הכל אחים ויאמר לא ידעתי השמר אחי אנכי: ניאמר מרו ל מַשִּׁיתָ קוֹל (מ דְּשֵׁי אָחִיךְ (י צְעַקִים אַלֵּי מִן־הָאַרָּמָהוּ אָרוּר אָהָה מוֹ ־ הָאַדֶּמָה אֲשִׁר פָּצְתָה אַת ־ בּּיהָ לָקַחַת אֱרוּ־ בי חַעַבר אח האַרָּמֹה לא חֹמֶף תַּרוֹ - 12 י דְּטֵר אָרָיִרְה מִנְיָרֶהְיּ ניאמר לון את - יהות פיות 13 למה לַף נָע נָבֶר, הַּהְנֶיהַ בָּאָרֶץ: הַן בַּרְשׁהַ אֹתִר הַיּוֹם מֵעֵל פְּנֵרְ הָאָנָמֶרוּ 14 עוני מבשושו: נִשַבֶּנֵיךְ (\* אֶפָתֻר וְהָיִּיֹתִי בָע וָנָר בָּאָרֶץ וְהָנָח כָל־מִצְאִי יַהַרְבֵּנִי: וָאָמֵר (יֹ לְוֹ יְהֹוָה לֶכֵן בֶּל - הֹרֶג בֹּוְן שִׁבְשָׁתָיִם יָהֶם וַיְּשֶׁם מו יהוה ומ לבין אות לבלתי הבות אתו פל קוצאו: 18 272,3 Λз קין

מ עפרך (מ עפרך (S. y) = n S. qd. et 22 R. + הא 69. K. z) נרתנות (S. th. b) = 69 k. c) אל מים למ למים (S. qd. a) = 109. 389 A. K. Cap. IV. a) אירון איר מים למים למים למים אירון אייין אירון אירון אירון אירון אירון אי

לו לו מלפכר יהות נישב בארץ - (" כוד קרמת עלו: ניבע בוד שָּׁמְ־אִשְׁחֹּוֹ נַמְּהָר נַתַּלֶר: אֶת ־ חֲכָוֹת נַיְהִר בְּהָה עִיר נַיִּקְרָא ( שִׁעְבּבּ "ריילד לחנוף את־עילד ועילד ואַ הַעִּיר (P בְּשָׁם בְּנִוֹ חֲנִוּךְ: יַלָד אָת - (1 מְקוּנָאֵל (ז וְמְחִינָּיאֵל יָלֵר אָת - (י מְתוּשָׁאֵל וּמְתוּשׁאַכר פונלר את למה: כַעָּדָה וְשַׁכִּים הַשַּׁנִית צָּלָה: וַחֲלֶר עָדֶה אֶת־יָבֶל הַוּא הָנָה אֲבִּר כַּ 21 (ישׁב אַהֶּל וִמְקְנֶה: וְשִׁם אָחִיוֹ יוּבֶל הַוּא הָיָה אַבֵּי כַּל־ מַפָּשׁ פָּנּוֹר וְעוּנֶב: וְצֵלָה בַם־הֹוֹא יְנֶלָיָה אֶת־ חַוּבַל (" בַּוֹיף בּם בּוֹר בָּם בּוֹיף בּם בּוֹיף ר זיאמר אָמֹבּ לְנְשָּׁיוּ אָרָטׁ וְצִלְּטְּ שְׁמַצִּוּ לְנִיּעִי בְּעַרְ לְּמָבְּ בְּאַמָּר בְּעָרְ בְּעָבְּ לְמֵּשׁ (\* בַּלְ-חְרֵשׁ בְּחְשֵׁת וּבַרְנִלְ וְאַחְוֹתְ חִּוּבּלְ -בְּיוֹ בַעַמְּהוּ: 24 אמרתר בר איש הרבחר לפצער וולד לחברתר: כי שבעתים רַנְּיָרָע אָרָם עור אַרע־ כה יָפַּם־קֵין וָלֵמָר שִׁבְעִים וְשִׁבְעָה : (ל אשתו נחלר בן (ב נתקבא את־שמו שת בי שת־לי אלהים 26 וָרַע אַחֶר הַחַת הָבֶל כִּי הַרָּגוֹ קֵין: וּלְשֵׁת בַּם־הוּא יבּר־ בּן וַיְּקָרָא אָת־שִׁמוֹ אַנְוֹשׁ אָוֹ (22 הוֹחֵל לְקְרָא בְּשִׁם :הוַהוֹ: ם

### CAP. V. 7

Tabula genealogiae chronologicae ante dituvium. זָהַ מַפַּר חוֹלְדָת אָדֶם בּיוֹם בּרָא אֱלֹהִים אָלָם בִּדְמוּרת 2 אַלֹּהִים עַשָּׁה אֹתוֹ: זָכֶר וּנְקָבָה בָּרָאָם וַיְבֶרֶה אֹתוֹם ") וַיִּקְרַיּ 3 אַת־שָׁמָבוֹ צָּבֶּם בְּוֹם (יִ הַבְּרָאָם: בְּוְחַר אָנָם שְׁלִשִּים וּמְאַת שֶׁבֶּה הַּנְיוּשֶׁר (י בִּרְמוּתוֹ (<sup>ה</sup> בְּצַלְמוֹ נַיִּקְרָא אַת־שִׁמוֹ שֵׁרוּ: 4 ניהרו ימי - אַלָּם אַחַרִי הוֹלִירוֹ אַרוֹ - שֵׁת שִׁנֹבָה מֵאָת שָׁנָה־ ה וַנְּוֹלֶר בָּלֵים וֹכָבֹּתֹרֹג: וַיִּנְהֵינֹּ בָּלֹר יְמֵי אָרָם אֲשֶׁר־וַהוֹי הְשָׁע בַנְיָחִי ־ שֵׁת חָמֵשׁ שׁנִים ל מאות שנה ושלשים שנה נימת: ם 7 וּמָצַת שָׁבֶּת נַיְוֹלֶר אֶת־אֶבְוֹשׁ: נַיְחִי־שֹׁת אַחַבֵי הְוֹלִירְוֹ אַת־ אַנוֹשׁ שָׁבַע שָׁנִים וּשִׁמֹנֵה מֵאוֹת שָׁנָה וַיְּוֹלֵר בָּגִים וּבָנוֹח: אַ רַּיָּהְיוּ בְּלַרְ יְמִי ־שָׁת שְׁחָיִם עֲשִׂרָה שָׁבָּה וּחְשַׂע מַאָּוֹת שָׁבָּר. נוחר אַנוש חשעים שׁבָּה נַיּוֹלֵר אַת - בִוּבֵּוֹ: וז מאות שָּבָּנוּ בְּנִיּנְלֵר בָּנִּיִם נְבָנוּת: נַיְּנְינִי בֶּלְר בְּנִינִי שְׁבָּנִי נְשְׁמְנֵרְ בְּנִינִי אָתוּשׁ חָמֵּשׁ עִשְּׁיבְּי נְשְׁמְנֵרְ בְּנִינִי אָתוּשׁ חַמֵּשׁ עִשְּׁיבִי שְׁבָּנִי נְשְׁמְנֵרְ בְּנִינִי אָתוּשׁ בְּנִינִי אָנוּשׁ אַחָרִי בְּנִינָן אָת־בֹּנִינָן חַמֵּשׁ עִשְּׁיבִי שְׁנִוּשׁ חַמֵּשׁ עִּשְׁיבִי בְּיִּנִים נְּבָנוּת בְּיִבְּיוֹ בְּיִבְּיוֹ בְּיִבְּיִים נְּבְנִינִין אָת־בֹּנְינָן מָתְּשׁׁ עִשְּׁיבִיים נְּבְנִינִן בְּיִבְּיִים בְּבְּנִיתִי בְּיִבְּיִים בְּבְּנִיתִי בְּיִבְּיִים בְּבְּנִים בְּבְּנִים בּּבְּנִינִים בְּבְּיִבְיים בּּבְּנִים בּּבְּנִים בּּבְּנִים בּּבְּיבִים בּּבְּיבִּים בּּבְּיבִּים בּּבְּיבִּים בּּבְּנִים בּּבְּיבִים בּּבְּיבִּים בּּבְּיבִים בּּבְּיבִּים בּּבְּיבִים בּּבְּיבִים בּּבְּיבִים בּּבְּיבִּים בּּבְּיבִים בּּבְּיבִים בּּבְּיבִּים בּּבְּיבִים בּּבְּיבִים בּיבְּיבִּים בּּבְּיבִים בּּבְּיבִּים בּּבְּיבִּים בּּבְּיבִּים בּּבְּנִים בּּבְּיבִים בּּבְּבִּיבְּים בּּבְּיבִים בּּבְּיבִים בּּבְּיבִים בּבְּיבִים בּּבְּבִים בּּבְּבִים בּּבְּבִיבְּים בּּבְּבִּיבְּיִים בְּיִים בְּבִּיבְּים בּּבְּיבִים בּּבְּבִים בּּבְּבִים בּּבְּבִיבְּי בְּבִּיבְּים בּּבְּבִים בּּבְּבִיבִים בּבְּיבִים בּּבְּבִיבְּיִים בְּיבִים בּּבְּבִים בּּבְּבִים בּּבְּבִיבְּי בְּבִיבְּים בּּבְּבִים בּּבְּבִיבְים בּּבְּיבִים בּּבְּבִים בּיּבְּיבּים בּבְּבִּים בּיּבְּיבְּים בּּבְּיבִים בּּבְּיבְּים בּּבְּבִּים בּיּבְּיבִים בּּבְּיבִים בּּבְּיבִים בּּבְּיבִים בּיּבְּיבִים בּּבְּיבִים בּּבְּיבִים בּּבְּיבִים בּּיּבְּיים בּּיבְּיבִים בּיּבְּיבִים בּּבְּיבִים בּּבְּיבִים בּּבִּיבִים בּיּבְּיבִים בּּבְּיבִים בּּבְּיבִים בּּיּבְּיבִיים בּּבְּיבִים בּּבְּיבִים בּּבְּיבִּים בּּבְּיבִים בּּבִּים בּיּבִּייבִים בּיּבִּיים בּיּבִּיים בּיּבְייבִים בּיּיבּיים בּיּיבְייים בּּיִים בּּיבִיים בּּיבּים בּּיבְּיים בּּיִייבִיים בּּיִיים בּיבְּיי בּבּיים בּיבּיבּיים בּיבּיי 12 שַׁבִּים וּחְשַׁע מֵאוֹת שָׁבָה וַיָּמְתוֹ: ס וַיְחָי בִּיבָן שִׁבְעִים שנרן

ת (את א S. al. o) את א S. p בשם 260 K. 4. 174. 699 alli. R. q) מרחאל S. מרחאל S. מרחאל S. מרחאל S. מרחאל S. מרחאל S. 190 K. p מרחאל S. 175 מרחאל S. מרחאל S. מרחאל S. p אוויא S. (ac. p S. S. C. p S. C. C. p S. p S. p S.

שנה ניולד את מהללאל: נַיָחַר קַיבָּן אַחַרי הוֹלִידוֹ אַרוֹ־בּוּ מַּלַלְאַל אַרְבָּעִים שָׁנָה וּשְׁמֹנֵה מֵאִוֹת שָׁנָה וַיִּוּלֵר בָּנִים וּבְנוֹרו : וַהַיר פַל־ יִמֵר קִינָן עַשֶּׁר שָׁנִים וּחְשָׁע מֵאוֹח שָׁנָה חַיְמָת: ס 140 מַה מָהַלֹלְצֵּל חָמֵשׁ שָׁנִים וְשִׁישִים שָׁנָה וַיִּוֹלֵר אֶת־ נָבֵר: וַיְחָי פו 16 חשעים שַבָּה וּשִׁמֹנֵה מֵאוֹת שָׁנַה וַיָּמִת: ס שַּוֹכִם רְשִׁשָּׁיִם שָׁנָהְ (יֹ וּמְאַת שָׁנָהְ רַיְּוֹלֶד אֶת־חֲנוֹוְ: יור אַחַבר הוּלִידְוֹ אַת־חַבוֹה (ל שִׁמֹנַה מָאוֹת שַׁנָה הַיּוֹלֶר בָּנִים בַנְּנְינּ בָּל - וְמֵר - יֶּרֶר (8 שְׁחָוֹיִם (מְ וְשְׁשִׁים שָׁנָרו כ ובנות: יוּוְשַׁע מֵאָוֹת שָׁנָּהְ וַיָּנְאַת: ס (יוּהְשַׁע מֵאָוֹת: בנחר חלות חמש וששים ב שנה ניולר את במתושלם: ניתהלה חבוה את האלהים אחבי 22 וולידו את - מתושלח שלש מאוח שנה ניולר בנים ובנות: לְנָהָרְ בָּלֹ־ רְמֵרְ חֲבָוֹךְ חָמֵשׁ רִשְׁשִׁים שַׁבָּה וּשְׁלְשׁ מֵאוֹת שָׁבָרו : 23 מַתַהַלָּה חַכָּוֹת אַת־דָהָאַלֹהָים וְאִיבֵּבֹר כֵּי־לַקוֹח אֹתוֹ אֵלהִים: ס 24 נחי מחישלח שבע (ו ושמנים שנה (ד ומאח שנה ניולר כה בַרָחָר מתושלח אַחַרָי הוֹלִידוֹ את־לְמַהְ ("שְׁחַנִּים 26 ישמונים שׁבַה (ל ושבע מאות שַנָה וְיוֹלֵר בָּנִים וּבָנוֹת: לי היו בל - ימי מחושלח (י חשע וששים שנה (י וחשע 27 בַרָּחִר־בֶּיֶּמֶהְ (זֹ שָׁתַּרָם (״ וּשִׁמֹבֵים שָׁנָה 28 מאות שָּׁבָּעוֹ נַבְּּטְׁמוֹת יִשְׁבַּעוֹ וֹנְחַשָּׁה מִצְּוֹשְׁשָׁה וְמָּאַצְּבוּן יָרָינוּ מִן־הַנָּאַרָּטְי אַשְׁר אַבְרָה וְהְּאָבׁי וְּנְ יִנְיִּמְאָח שָׁבָּר בְּוֹלֶר בֵּן: דַּיִּלְרֵא אָת - שְׁמֵּו לְחַ לֵאְאַר זְּהְ. בַּיָּקְרָא אָת־שִׁמוֹ נָחָ לַאמָר זֶה 29 נייי - נֶשֶׁר אַחֲרֵי הְוֹלִירְוֹ אַת - בֹחַ (ע חַבֵשׁ וְחִשְׁעֵים שָׁבָרוֹ ל ("נַחַמֵּשׁ מֵאָת שַׁבָה נַחִּלֵר בָּנִים ובָנוֹח: (" נֵיְהְי בָּר - יְמֵי־ 31 ישבע (י וְשִׁבְעִים שׁנֵה (יֹ וִשְׁבַע מֵאוֹת שׁנָהְ וַיְּבָּעׁת : ס : מֹיִּ שׁנָהְ וַיְּבָּעׁת יֹיִ בְּעֹת יִי (3 אֶת־בֶּיּם לָ בֶּן־חֲמֵשׁ מֵאִוֹת שָׁנָה רַיִּוֹלֵר נֹחְ אָת־שֵׁם (8 אֶת־ 32 וָם וָאָת־ יָפֶּת:

### CAP. VI.

Traditio de diluvio ejusque causis.

את - בְּנְיּתְ הָּלְּהֶם נְלְּבְ עַלֹּ - בְּנִיתְ הָאָרֶם נְלְב עַלֹּ - בְּנִית הָאָרֶם כִּי שֹבְּתוּת בְּנְוֹת הָאָרֶם כִּי שֹבְּתוּת מִבְּתוּת בְּנִית הָאָרֶם כִּי שֹבְתוּת בְּנִית הָאָרֶם כִּי שֹבְתוּת הַנְיִת הַ בְּנִוּת אַ A 4

ריאמר יהוה נ הנה ניקחו להם נשים מפל אשר בחרו: (א יָדוֹן רוּחָר בָאָרָם לְעֹלֶם בַּשַׁתָּם הַוֹא בָשֶׁר וְהָיוּ יָמָיוּ (י הַנְּפַלִּים דָּנִיּ בַאָרֶץ בַּיָּמִים דָּהַם יַּעשְׂרִים שָׁנָרוו: 4 אַחָרֵי־בֹן (אֹ אִשָּׁר יָבֹאוּ בְּנֵי הָאֵלֹהִים (וֹ אֵל־בְּנְוֹת הַאָּדֶם וְיָנֶלְ דָּבּ לָהָם הַבָּה הַנְּבּרִים אֲשֶׁר מֵעוֹלָם אַנְשֵׁי (זי הַשֶּׁם: הנַנְרָא יְהֹנֶּרוּ בִּי רַבֶּּח רָיִנְת ("הָאָדֶם (" בָּאָרֶץ וְכָל־(P בֵּצֶבר" 6 מַחְשׁבַת ( 1 לָבוֹ בַק בַע ("בֶּל - הַיִּוֹם : נַיַּבָּחֶם יְהוֹה בִּי־ עָשָׁיִּדּ וַיִּאמֵר יָהוָה אֵמְחֵידּיּ 7 אָת־ הָאָדֶם בָּאָרֶץ וַיִּחְעַצֵּב אַל־לִבּוּ: אַת־הָאָרֶם אַשֶׁר־בָּרָאחִי מעל (יפֵנִי אַאַרַמָּה מֵאַרָם (יער־ \$ בַּרֶּטָּה (' עַר הָמֵשׁ (\* וְעַר־עוֹף חֲשַׁמֵיִם בִּי נַחָמָאִי בִּי עֲשִׂיחָם \* וְנַיַח מַצֵּי הוֹן בעיני יהוֹרה:

### פפפ

### Alia traditio de Noacho.

פַּאֵלֶה חוֹלְנַה נֹחַ נֹחַ אִישׁ צַבֶּיכן (\* חַמִּים הַנָהְ בִּרֹיֹתָיו אַרת ־ י הַאֱלֹקִים הַחְהַלֶּךְ־נָחַ: נַנְּוֹלֵר נָחַ שְׁלֹשָׁה בָנָיָם אַת־שַׁם אָת־ אָרֶרְי וְאֶת־,יָפֶּת: וַמִּשְּׁתֵת הָאָרֶץ לִפְּנֵי הָאֶלֹהִים וַמִּפָּוֹלֵא (ל הָאָרֶץ Tr נַיַרָא אֱלֹהָים אֶת־הָאָרֶץ וְהַנָּה נִשְׁחָחָה בִּי־השְׁחִירים : 020 12 וַוֹּאמֵר אֱלְהַים לְבַּחַ נו בּל־בָּשָׂרָ אֶת־הַּרְכָּוֹ עַל־הָאָרֶץ: b בֶץ (\* בֶּל־בָשֶׁר בָשֶׁר בָּא לְפָבֵי בִּי־ מֶלְאָה דָאָבֶץ חָמֶס (\* מִפְּבֵיהָתְ מַשֶּׁה לְבְּ הַבְּבַת עַצֵּי־גפר 14 והנגי משחיתם (ל את־הארץ: לפור שַּׁעְשֶׁה אֶת־הַחָּבֶה וְלָפַרְתָּן אֹתָה מִפַּוָית וִּמְחָוּץ בַּלְּפֶּר: מו וְנֶיה אֲשֶׁר חַבְּשֶׁה אֹתָה שְׁלְשׁ מֵאוֹת אַפָּה אָרֶךּ הַחַבָּה (י הַמִּשִׁים צַרָרי מַעשה לַמְבַרי 16 אַמָּה רַחְבָּה וּשְׁלְשִׁים אַמָּה קוֹמֶחָה: וְאֶל־ אַמֶּה ׁ חְבַלְּנָהְ מִלְבַּעְלְרוּ וּפָּחַח הַחַּבְּה בְּצַהָּה חָשִׁים חַחְחִּפְּם נִּץְ זִץ שְׁרָבִּים וּשְׁלִשִׁים חַעֲשֶׂהָ: וְאֵלִי הְבָּנִי מֶבִּיא אֶתֹּ ־ הַמֵּבִּוּל מֵיִם בֹּיִ מַל - הָּאֶרֶץ (" לְשַׁהַחֵת בָּל - בָּשָּׁר אֲשָׁר - פוּ רַוּחַ חַיִּיִם מִחַּחַר־בּ 18 הַשָּׁמֵים (׳ כָּל אֲשֶׁר־בָּאָרֶץ יְבְנָע: וַהַקְמֹתִי אֶת־בְּרִיתִי אָתֶּר יבאת אל בחחבה אחה יבניף ואשחת ינשי בניף אחף: פו (ל וּמִבֵּל - (צ הָּחַה (ל מִבָּל - (יֹ בָּשֶׁר שׁנַיִם מִבְּל הָּבִיא אָל -ב הַחַבָּה לְהַחֲיָת אָחָד זָבֵר וּנְבָבָה / (וֹ יְהִוּר: (מֹ מֵהְעוֹף לְמִינָה בּ (מ וֹמן - הַבַּהַמָה לְמִינָה (ס מְבֶּל הַמֵשׁ (ז הַאַרָּמָה (צּלְמִינֵהְוּ שְׁנַיִם מכל

Cap. VI. (b) די 243. ex. corr. K. ירור 487 K. i) יחו S. (b) אי אי א 30 K. m) ביר א 30 K. m) ביר אי א 30 K. m) ביר א

9 Noachus arcam ingreditur. GENESIS. Cap. VI. VII.

מַכֹּל רָבָאוּ אֵלֶיף לְהַחֵיִּוֹת: וְאַתָּה קַח־לְךָּ מִכֶּל־מִאְבֶּל אֲשְׁר זב מֵּבֶל וְאָסַפְּחָ אֵלֶיף וְהָיָה לְךָּ וְלָהֶם לְאָכְלֶה: וַאַּצֵשׁ לְחַ כְּכֹּל 22 אַשִּׁר צִּיָּהָ אֹתָוֹ אֱלֹוְיִם כֵּן עָשֶׁרוּ:

### CAP. VII.

? Continuatur traditio de diluvio.

נַיָּאמֶר (4 יָהוָה (6 לְנֹחַ בָּא־אַחַה וָכַל־בֵּיחָהְ אֵל־הַחֵבָרוּ א נֹי אַנְדּוּךְ בָאָיתִי צִּבִּיכִן () לְפָבֵיׁ בַּבְּוּר הַנְּיִח: מַכּלי הַבַּהַמֵּרו 2 השהולה הַקח־לְךָ שִׁבְעַה שִׁבְעָה (b אָישׁ רָאשׁחָוֹ וִמִן־הַבְּהַמֵּה אַשֶּׁר לֹא טָהֹרֶה הָנָא (º שִׁנִים (a אִישׁ וְאִשׁהוֹ: (f הַם־מעוֹף בּ יַנֶּים (8 שִׁבְעָה שָבַעָה זָבֶר וּנְקַבָה (לֹ לְחַיִּוֹת זֶרַע עַל־בְּבֵּיָ 4 אָרָץ מַמְשֵׁיר עַל ־הָאָרץ אָנֹבי מַמְשֵׁיר עַל ־הָאָרץ אַרְבָּינִים יוֹם וְאַרְבָּאִים לֶיְלָה וּמָחִיתִי אֵח - בֶּר בּיְקוּם אֲשֶׁר רַנְעַשׁ כָּחַ (יִּ כָּכֹל אֲשֵׁר - (k צוָהוּ ח נשיתי מיצל פני האַדמר: וְנַתְ בֶּן־שָׁשׁ בֵּאִוֹת שָׁנָה וְהַצֵּבְּוּל הָנָה מַנְים עַל־6 זַיָּבָא נֹחַ יְּבָנָיוּ וְאִשְׁחְוֹ וּנְשֵׁי־בָנָיוּ אִחְוֹ אֶל בַנָּיוּ הַחַבֶּרִי 7 מן - הַבַּהָמָה הַשָּהוֹרָה ( וּמִן - הַבַּהָמָה אֲשֵׁר 8 אַרְבָנָה מְלַרָּהָ וּמִּן ־ הָעוּף (יִי וְכָל אֲשֶׁר־רְמֵשׁ עַל־רָהָאַרָמָר־וּ: שׁנִים שׁנַיִם פָּאוּ אַל־נַחַ אֶל־הַחֵּבָה זָכָר וּנְכַבֶּה בַּאֲשֵׁר צִּנָּרְוּ פְ וְיְהָר לְשִׁבְעַת הַנְּמֵים וֹמֵי הַמַּבוּל הַיוּ ר ("אֱלֹהָים ("אַת־נַח: בַּשִׁבֶּת (P) שֵשׁ - מֵאָוֹת שָׁבָה' לְחֵיֵּר - נֹחַ בַּחׁדשׁ זוּ הארץ: הַשָּׁנִי בְּשִּׁבְעָה־עָשֶׁר יִוֹם לַחֲדֵשׁ בַּיַּוֹם הַוֹּה נִבִקעוֹ בַּל־מַעִינוֹת' תַּהוֹם רַבָּה נַאַרְבָּת הַשָּׁמֵיִם (9נִפַּחַחוּ: נַיְהֵי הַבְּשֵׁם עַל־הַאַרץ 12 בַּעַעֵּעם הַיָּיִם הַהָּה בַּא נֹת בּצַע אַרְבָּעִים יום וְאַרְבָּעִים לָיְלָרה: וְשֵׁם ־ (' וְחֶם נַיֶּפֶּת בְּנִי־גָחַ וְאַשֶׁת נֹחַ וּשְׁלְשֶׁת נְשֵׁי בַנֵיַר אַפָּם אַל־הַפָּהָבָה: (' הַפָּה וְכָל ' הַחַיָּה לְמִינָה וְכָל ' ( הַבְּהַמָה 4 בְּחַבָּה: (' הַבְּהַמָה 4 ב לְמִינֵה וְכַל־ הָרַמִשׁ הַרֹּמֵשׁ עַל־ הָאָרֶץ לְמִינַהָהּ וְכָל־ הָעֵוֹף לְמִינַהה וַנַבָּאוּ אֵל־נָחַ אֵל־הַחָּבָה שׁבַיִם טר בל צפור (\* בל-בנף: ("שׁנַּים מַבַּל - (ל הַבָּשָׁר אֲשׁר - בְּוֹ רְוֹחַ חַיְּים: וַהַבָּאים 16 ובר ונכבח (\* מַבַּל־בַּשַׁר בָּאוּ בַּאַשֵּׁר צִיְּהָ אֹחָוּ אֱלֹהָים וַיִּסְבָּר וַיָּהָי הַמַּבָּוּל אַרְבָּעִים יוֹם עַל - הָאָרֵץ וַיִּרְבּוּ 47 הַבַּיִם נַיִּשִּׂאוּ אַת בַהַהַבָּה נַהָּרָם מַעַל הָאָרֶץ: דַיּנְבַרָר הַמֵּיִם 18 דַירָבּוּ מְאַר על־ הָאָרֶץ וַהְּלֶךְ הַהְּבֶה עַל־בְּבֵי הַמָּיִם: וְהַמִּים עוֹ גברר À 5



נָבֶרֶנּ מְאָר מָאָר עַל־הָאָרֶץ נַּוְיְכָפֿוּ ( ਫָל־הֶהָרִים ' ) הַגְּבֹהִים אֲשׁר כ (שַׁ הַּחַת ('בָּל־הַשָּׁמְיִם: הַבֵּשׁ עִשְּׁהָה אַפָּה מִלְמִעלַה בַּברה ב הַאָּיִם נַיְכָפָּה הָהָרִיםׁ: 2€ וַיָּגַנִיע פַּל־בָּשָירוּ הַרֹּמֵשׁ עַל־הַאַּרֵץ בשוף ובבהמה ובחיה ובכל השרץ השרץ על הארץ וכל בל אַשֶׁר נִשִׁמֵת־רוֹחַ חַיִּים בְּאַבָּיוֹ מְבֶּל אֵשֶׁר בֶּחָרֶבָה נַיּשַׁח אַת־כֶּל־הַיְקִוּם אַשְרוֹ עַל־פְּנֵי הָאַדְמָה מֵאָדְרָם בּהַנְּעָאַר אַנְּ־נְיָחַ נַאַנְּעָר אָנְיּ בָּהָנָּת: 24 בויגברו המום על הארץ חמשים ומאת יום:

### CAP. VIII.

#### Finis diluvii.

נַיּוֹצַר' אַלהִים אַת־בֹּת וָאַת כַּל־הַחַיַה וַאת־כַּל־הבַהמֹר־גּ אשר אחו בחבה ויעבר אלהים רות על הארץ (8 וישבו המים : ב ריפברו מעינת החום (ו נארבת השמים ניפלא הגשם מן - 2 3 הַשַּׁמִים: 'נַיָּשָׁבוּ הַמָּיִם מִעַל הָאָרֶץ (' הָלוֹהְי נְשׁוֹב נַיַּחְסְרָוּ הַמִּיִם 4 (א מקצה חמשים ומאת יום: ותנת התבה בחרש השביער ה בשבערו - עשר יום להרש על הבי (י אַרָרֶט: יְנֵגִי בּיִּים הָיבֹּ ער (" הָלַוּהְ וְחָטוֹר עַר (" הַחָלָשׁ (" הַעָשׁירֵר בְּעַשִּירִר בְּאַחַר לַחֹרשׁ (") תַּיָּהָר מֵקָּלְץ אַרְבָּעִים גָוֹם נַיִּפְּקָע בֿהַ ס כראו ראוֹאַי הַהַרִים: 7 את - חַלּוֹן הַחַבָּה אֲשֶׁר עַשֶּׁרוֹ: נַיְשַׁלַּחְ אֶת־-הְעֹרֶב נַיָּצֵא יְצוֹא צור בער ביבשת הַפַּיִם מַעַל הָאָרֶץ: בַיְשַׁלַּח אֶרת־הַיּוּבָּרה 8 נְשׁׁבֹּר בַיִר בְיִשׁלַּח בּיִּוּבָרה 9 מַאַחוֹ לַרְאוֹת הַקּלוּ הַמִּיִם מֵעַל (" פְּנֵי (" הָאַדָמָרוו: וְלָאֹר מָצִאָּה בֹּיּוֹנֶה מָבׁוֹחַ לְכַף ־ רַגְּלֶה נַהָּשָׁב אֵלֵיר אֵל ־ הַחֶּבֶּה כֵּי י (׳ אַלְיִר אָל־ הַחָּבָה: בַּנְּטֶל עוד שְׁבַעַת נְמִים אֲחַרְּת נַנְּכֶּא אֹחֶהּ בְּיִם עַלִּים נַנְּכֶּא אֹחֶהּ וו אֶת־הַיּוֹנָה מִן־הַחַּבָה: נַחָּבֹא אַלָיִי הַיּוֹנָה לְעֵת עֶרֶב וְהַבַּרוּ (י עלה - זנית מבף בפיה נידע נח בי בקלה הפים מעל הארץ: 12 נַיָּהָחֶל עור שְׁבַעָּת יָמִים אַחַרִים נַיִּשֵׁלַח את־הַיּוֹנָה וְלֹא־יִסְּבַרה 13 (" שָׁרָב־ אַלֶּיִר עוד: בְיַרָּה בְּאַרָה רְשֵׁשׁ בְּאוֹת שְׁנָה בְּאַלָּה בְּרְאשׁוּן באחר לחדש (ב חרבו האים מעל הארץ נייםר נח את המכברה 14 הַהַּבַּה (עַ נַבַּיִּרָא וְהַבָּּרָה (\* חֶרְבָּוּ בְּבֵנִי הָאֵרָמֶרה: וּבַּהֹנֶשׁ הַשֵּׁוְנִיּ בשבערה

п

b) = 185 K. לו שב א א הוע השרא S. mf. ownes. d) הוא 3. a. p. 248 K, e) = 0. 69, 109, 129. 199 K. f) אין ועד (Cap. Vill. g) בישרו 223 K. e) בישרו 23 K. e) בישרו 3. e הלכו (שבו (S. e) בישרו 3. e) בישרו 3. e הלכו (שבו (S. e) בישרו 3. e) בישרו 3. e (S. e) בישרו 3. e0. 104 K. e0 אין 4. e0. בישרו 3. e0. 105 אין 4. e0. בישרו 3. e0. 106 K. e0. בישרו 3. e0. 107 K.

### CAP. IX. p Orbis restitutus.

ť

נַיָּבֶרֶה אֱלֹיָלִים אֶת־לָּחַ וְאֶת־בָּנָיִוֹ וַיְּאֹמֶרְ לָהֶם פְּרָה וּרְבָּוּא יילאו את הארץ: ומוראבם חחבם יהיה על פל - חירו ב בָּל ־ עוֹף הַשָּׁמֵיִם (מּ בָּכֹל אֲשׁׁר חִרְמִשׁ הָאַרַמֵּרו וְנָכֶל־ דְּבֵּי הַנֶּם בְּנֶדְכֵם (לֹ נְחָנוּ: בֶּל־ רֵבֶמשׁ אֲשֵׁר הוֹבֹּי חִי בּ נֶם וְהֵנֶה לָאָכֶלָה כְּנָרֶכְ אֲשֵׁב נָחָתִי לָכְם אַת־(' בֹּל : בְּנַפְשׁוֹ דָמָוֹ לְא תאַכֵלוּ: (<sup>4</sup> וְאֵרְ אַת־רְּמְכֵם וְנַפְשְׁחֵיכִם ה שׁ מִנַּרְ בָּלֹ - (׳ חַנָּהְ אֶדְרְשֶׁנֵהּ (ל וֹמִנַרְ הָאֶדָּם מִנֵּרֹ אַדְרָשׁ אַת־ נָפָשׁ הַאָּרֶם: שׁפַּךְ הַם הַאִּדֶם בּאַרַם ישָׁתָּה בָּי בַצֵּלֵם אַלְהִים עָשָה אַת־הָאָרָם: רַאָּחָם בְּרָר 7 בְּיִלְהַים אַלְהִים עָשָה אַת־הָאָרָם: וֹרְנָהּ (א שִׁרְצַהּ בַאַרְץ הַרבה־בָה: ס ויַאמר אַלהים אַל־8 נאַנְי הַנְנֵי מֵלֵים אֶת־בְּרִיחִיפּ נח ואל־בביר אחו לאמר: אַרֶּכֶם וְאַת־ וַרְעַכֵם אַחַרִיכֶם: וְאַת כַּל־נַפִשׁ הַחַיַּה אַשׁרי אַקְכֶם בָּעוֹף (יֹבַבָּהַמֶה וּבְכָל־חַיַת הָאָרִץ אִקְכֵם מִכֹּל וֹצֵאֵי בַּתְּבָּה לְכָל חַיַּתְ הָאָרֵץ: והקמתי את־בריתי אחכם ולא־11 יברת (א בל בשר עור (י ממי המבול ולא יהוה עור (יי מבול וֹנְיאָמֵר אָלֹהָרם נָאת אות־הַבּרִית אַשר־אָנֵי 12 נחן

נֹתֵן בֵּינִי וֹבַיְנִיכֵם וֹבֵיֶן כָּל־ נָפָשׁ (" חַיָּהְ אֲשֶׁר אִחְּכֶּם לְדֹּלְרֹבּ 13 עוּלָם: אַת ־ לַשְׁהִּי נָתַהִּי בָּעָגָן וְהָיְתָה ֹ לְאוֹת בְּּרִית בִּיבִּר יְהָיֶה בְּעַבָנִי עָבֶן עַל־ הָאָרֶץ וְנִרְאַתָּה הַקּלְשֶׁרֹבּ וּבֵין (° הָאָרֶץ: וֹזְכֵרְהַוּ אֶת־בְּרִיהִי אֲשֶׁר בִּינִי וֹבֵינֵיכֶם וֹבֵין כַּל־־ נָפָשׁ (P חַיָּה (P בְּבֶּל - בָּשֶׁר וְלֹא - וְהְיֶה עוֹד הַמֵּיִם ׁ לְמַבּוּר ב 16 (׳ לְשֵׁחֵת (׳ בָל־בָּשֶׁר: וְהָיְתָה הַבָּשְׁת בָּעָנָן וּרְאיִתִּיהָ (׳ לִזְפּר׳ בְּרֵית עוֹנֶם בֵּין אֱלְהִים וּבֵין בָּל־נָפֶשׁ ("חַיָּה בְּכָל־בָּשֶׁרֵ ניאמר אוע ביבירט, ואשר על־הָאָרֶץ: אַשֵּׁר הַקֹמֹתוּ בֵּינִי וּבֵין כַּל ־ בָּשֶּׁרְ אֲשֵׁר עַל - הָאָרץ: 18 ניהרו בני בי הוצאים מן החבה שם וחם ניפח וחם הודים הודים שׁלשָׁה אֵלֶה בְּנִי־ נָחַ (\* וּמֵאֵלֶה נָבְצַה כָל־ הָאַרִץ: פו אָבר כְנַעון: 21 כ ניחל נַחַ (ע אִישׁ הַאַדָּמָה נִישַע בֶּרֶם: נַנִּשְׁחְ מִן־ הַיִּין נַיִּשְׁבָּר 22 וַיִּתְבֵּל בְּתְוֹךְ אָהֶלְה: וַנַיַּרָא חָם אָבָר כְנַעון אַת עֶרְנַת אָקֹבּיר 23 רַנַבֶּר (" לשְׁבֵּר־שָׁחֶיו בַּחִוּץ: נַיּפַּח שׁם נָנָפָת אֵת־הַשִּׁמְלַרֹּת בַישִׁימוּ עַל - שָׁבֶם שְׁנֵיתֶם נַיְּלְכוּ אֲחַרְבּיח נַיְכַפוּ אָח עֶרְנַתְ 24 אַבִיהָם וּפָנִיהָם אָהַרָּנִית וְעֶרְנַתְ אֲבִיהָם לָא בָאוּ: כה נַחַ מַנֵּינָוֹ נַנַּדֵע אָרוּ אֲשֶׁר־עָשָׂה (" לְוֹ בְּנֵוּ חַקּמְן: וַנְּאַמֶּר 26 אָרַוּר פְּבָעוֹ עֶבֶּר עַבָּרִים יְהְיֶהְ לְאָחָיר: ביאמר ברוד יהויד יַפְּחְ אֱלֹהִים ׁ לְנֵּפֶת וְיִשְׁכִּוֹ 27 אַלְהֵר שֶׁם וְיהָר כָבַעוֹ עֶבֶר לְמוֹ: 28 בַּאָהֵלֵי - שֶׁם וִיהִי כְבָעוֹ עֶבֶר לָמוֹ: וַיְחִי - לָחַ (' אַחַר הַשִּבְּוֹל' (י בַרָיהי 29 שַׁלָשׁ מַאוֹת שַׁנֵה וַחָמִשִּׁים שָׁנָרו: הַשַּׁע מֵאוֹת שֶׁבֶּה וַחֲמִישׁים שָׁבָּה וַיָּפְּרו : ٥

## CAP. X. Genealogia Noachidarum.

n) 'א S. 136. o) + 20. 155 K. p) = 2. 101 K. 'חה S. g) + משר אתכם א S. לכל a2 לכל a3 אשר אתכם א S. a4 השחית S. a5 הארץ S. a6 הארץ S. a7 השחית S. a7 השר S. a8 א א משר א 388 K. a9 היר (a9 ב S. 150 K. a9 היר

; אָהֶרֶץ (" אַתָּר הַמַּבְּּוּל : CAP. XI. יא

Traditio de origine linguarum 1. Semitarum chronologia 10. Abrami origines 27.

וֹיִאִמרוּ אֹרְהַ אָרְ - (, רֹאַנוּ צַׁנְבָּרִׁ יִלְבְּנִנִּ לְדִּנִּיִם וֹנְהַׁנְפֹּׁ בּ בְּׁרְּבִּׁ בְּנִבְּים וְלִהְּנִפְּ בְּלְבָּנִי לְדִּנִּים וְלִהְּנִפְּׁ בְּלְבָּׁ בְּעָבִּים וְלִבְּיִם וְלִהְּלָּם בּ הְּם: נְיִנִּיּ בָּלְם בִּעְּלְנִּעְ הַלְּבְּעוּ בִּלְּבָּעִּ בְּלְבָּעִּ הִיּכְּלִים אַטְרִים: זְּנִנִּיִ אִ כּּ

<sup>(</sup>ש) בלהים (ש) בלהים (ש) אין אין 109. (א. אין אין 206. (א. אין אין 206. (א. אין 20

לשרפה נחהי להבש הלבנה לאבן לי והחשר הנה להם לילחשר: בשבים לבנה בשבים (ל ומגבל וראשו בשבים 4 ר וְבַיְדֵשֶׁה - בָּלָנוּ שֵׁעֵם בָּן - בְּפִּוּץ עַל - בְּבֵי כָל - הָאָרְץ: יָהוֹנָה לָרְאָרוֹ אֵרוֹ־ הָנִיִיר וְאֶרוֹ־הַמִּנְהֶל אֲשֵׁר בָּנְנְּ בְּנֵי הָאָדָם : ס נַנָאמר יְהֹנָה הַן יַנִים אַחָר יְשְׁפָּה אַחַת לְכָנְּם וְזֶה הְחַנְּם לְעֵשְוּת זְעַמָּה לֹא־יִנָּצֵר מַהַם כָּל אֲשֶׁר (י יָוְמִיּ לַעֲשׁוֹרו : הָבָרו בֶרְיָרוּה נבבלר: שם (f שפתם אשר לא (s ישמער איש (שפת f) בבלר: 8 רַבּפִץ יְהֹוָהְ אֹתֵם מִשֵּׁם עֵלֹ - (יֹ בְּנֵי (ֹא כֵל - הָאָרְץ יַיִּיְחְהְּלִנּ לְבְנָת (יֹ פ העיר (": ' על בון ברא שמה בבל פי שם בלל יהוה שבר פר -יהאַרץ וֹמשֶׁשׁם הפוצם יהוָה על־פָּנֵי כָּל־הָאָרץ: פ (" אַלֹה חולרת שם שם בדמאת שנה ניולר את־אַרְבּּּכְשָׁר שְׁנָחָים אַחַרְ בו הַמַבּוּל: נֵיְחִיר שַׁם אַחָרֵי הוֹלִירוֹ אַת־אַרְבּּכְשִׁר חָיֵשׁ מֵאָוֹת שָׁבָה בו ניולר בנים ובנות (°: ס וארבכשר חי חמש ושלשים P) שבה ויולר בו אַת־שֵׁלֶח: נַיְחָי אַרְבַּכִשַׁר אָחָרִי הְוֹלִירְוֹ אַת־שֵׁלֶח: בַיְחָי אַרְבַּכִשַׁר אָחָרִי הְוֹלִירְוֹ אַת־שֵׁלֶח: 14 (צְּוָאֵרְבֵּע מֵאוֹת שָׁבֶה וַיִּוֹלֶר בָּנִים וּבָנוֹת ("וֹס ('וְשָׁלֵח חֵי שׁלֹשִׁים תושׁנָת (׳ נַיִּוֹלֵד אֶת - שֶבֶר: נַיָּחִי - שֶׁלֵח אַחֲבִי הְוֹלְיֹּדְוֹ אֵת - עַבֵּר 16 שַׁלשׁ שַׁלִּים (\* וְאַרְבֵּע מֵאוֹת שָׁבָּה וַיְּוֹלֵר בָּנִים וּבְנוֹת (\*: ס וַיְרִידּ 17 עבר ארבע ושלשים (ל שנה ויולד את־פלג: ניחי־עבר אחרי הולידו את־בּלֶג (עשלשים שַׁבֶּה (\* וְאַרְבֵּע מָאוֹת שָׁנָה וְיִּוֹלֶר בָּבִים פו 18 ובנות (4: ס ביהי־פלג שלשים שבה (ז ביולד אחררעו: ביחיד פַלג אַחַרי הולירו אַת־רְעה חַשׁע שַנִים (ל וּמַאַתַיִּב שָׁנָה וַיִּוֹלֵר בבנים ובבות (י: ס ביחי רעו שחים ושלשים שבח (י ביולד אתד בש שבוג : בַיָּחָר רִער אַחַרִי הוּלירוֹ אַת־שְרוּג שׁבַע שׁנִים (לּ וּמָאחָרי בּצר 22 שַׁבָּה רַיִּוֹלֶר בָּנִים וּבָנוֹת (יוס רַיְחִי שְׂרָוֹג שִׁלשׁיֵם שָׁנָה ני רַיִּוֹלֶר אֶת־ 23 בָּחוֹר : זַיְחֵר שְׁיֹ וּגֹ אַחֲרֶרָ הְוֹלִירָוֹ אֱת־בָּחוֹר (לֹ שָאתַנִים שֶׁבָה וַיְּוֹלֶר בַּיְחַי נָחוֹר הַשָּׁע (׳ יְעֶשְׂרִים שָׁנָה נַיִּוֹלֶר אַת־ 24 בנים ובנות (ה: ס כת חבח: ביחי בחור אחבי הולירו את־חבח השע ל עשבה (8 שַׁבָּהָ (d הִּמַאָת שָׁבָה וַהְּוֹלֵר בָּנִים ְּהַבָּנוֹת (t:

٦

## CAP. XII.

Abrami emigratio in Canaan v. 1. et Aegyptum 10.

999

זַיַּאמר יָהוָה אַל־אַברֶם לֶּדּ־לְּךְ מֵאַרְצַּךְ וִמְמִּוֹלַרְחְדְּ וִמְבֵּית אַ יַ אֶעשְיֹך לְנִוּי נָרוֹל רַאַבָּרְכֹך ב אָבִידָּ אַל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַרְאֶּךָ: (יואגדלה שמה (יורוה ברכה: (יואברכה מברביה (יומבללה ב אַר ונברכו בד כל משפחת הַאַרָמָה: וַיַּלֶּד אַבֹּרָם בְאַשֶּׁר וּבֶּרָ בְּ אַליר יָהוַה רַיָּלֶךְ אָתָּוֹ לָוֹשׁ רָאַבַרֶם פֵּן־ הַמֵּשׁ שָׁנִים וְשִׁבִינִים שַׁבֵּה נַנַּקָח אַבָרָם אַת־שַׂרָי אִשְׁחוֹ נָאַת־לִוֹט בַּן־אַחירת נצאתו מחרן: ואת - בל - רכושם אשר רבשו ואת-הנפש אשר־עשו בחרן ווצאו לֶלֶכֶת אַרְצָה כְּנַעוֹ וָיָּבָאהּ אַרְצָה בְּנַעוֹ : וַיְּעֶבֶר אַכְרָם בָּאָרֶץ עַר 6 מַלום שְׁבֶּם עַר אַלָּוֹן (י מוֹרֶה וְהַבַּבַעֵבִי אָוֹ בָּאָרֶץ: וַיֵּרָא יְהוֹה אֱל־ךּ אַבֶּלֶם נַיֹּאמֶר (לֹלְוֹרְעֵךְ אָחֵן אַת־ הָאָרְץ הַוֹּאת נַיָּבֶן שָׁם מִוֹבֵּח ליהוה הבראה אליר: וַנְעַחַּק מִשַּׁם הַהַרָה מַקָּרָם לְבֵית־ אֵל נִים 8 אָהָלָה בֵּית־אַל מִיָּם וְהָעֵי מַלְּרָם וַיְּבֶן שָׁם מִוֹבַּח לֵיהוָה וַיְּקְרָא וְוָהָי רָעָבפ י ַבְּשַׁם יִהוָה: וַיִּפֵּע אַבַרָּם הַלְּוֹהְ וְנַסְוֹע הַגַּגַבָּה: פ נַאַרץ (8 וַיַּבֶּרָה אַבָּרָהַ מִצְרַיִּמָה לַבְּוּר שָׁם בִּי־כָבֵר הָרָעָב בָּאָרֶץ: וְיָהַי בַּאֲשֶׁר הַקְרָיב (לֹּלֶבוֹא מִצְרֵיִםָה וַיֹּאמֵר אֵל־שַׂרֵי אִשְׁהוֹ הַבָּה־ 11 ָּגָא יָדַעְחִר כָּר אִשָּׁה יְבַּח־מֵרְאָה אָחִּ: יְהָיָה בִּי־יִרְאָה אֹתָה הַמִּצְרִים 12 וַאָמַרָּר אִשְׁחַוֹּ זָאַת וְהָרְנָּר אֹתִי וְאֹתַוֹּ יְחַיְּר : אַמְרִי־נָא אֲחַתִי אָחִ 13 לְמַעוֹ יִישֶב־לִי בַעַבוּרֶהְ וָחָתַה נָפּשׁי בִּנְלֵלֶהְ: זְיָהִי כְּבוֹא אַבְרֶם 14 מצרימת היראו המצרים את האשה בי־נָבָה הָוא מְאֹד : אתה שבי פרעה ניהללו אחה אל־פרעה נחקח האשה (יבית פַּיְעָה: וּלְאַבְרֶם הֵיאָיב בַּעֲבוּרָהָ וַיְיִהִי־לָוֹ צְאוֹ־וּבָכָּוֹר ( / וַחֲמֹרִים 6 פֹּיְעָה: נַעַבָּרִים וּשְׁפָּחֹת נַאַתֹּכָת וּגָּבֵּלִים : נַיְרַבַּע יְהוּה י אֶת־בְּּרְעָה נְגָעִים 17 גדלים

<sup>.</sup> ילד (א ילד (א ילד (א ב כלותו ג א פרותו א פרותו א פרותו ג א פרותו א פרותו א פרותו א פרותו א פרות א פרות

אַטוּ וֹאָתִר (תִּ אִשִּׁשׁׁן וֹאָת - בּּק - אֲמָר - לְּוֹ (גּ: כ נִיצִּנִי אִמְּשְׁשְׁ בַּלָּנוּ : זֹּנְאַנִ מְּלְנִי בַּּלְתְׁהַ (" אֲבָּנִאֹים (" נִּיְּאַלְּעַנּ 19 פֿרִיך: לָמָּט אָמֻרָשָּׁ אֲחָנִי נִּיְאָ (" לְּמָּט אְלָשׁׁ לִּיִּ לִּיִּ עִּי נִּי אִשְׁשְׁ בְּּבְּ 18 בּנִי בְּאָת בָּיעוּ אָמִלְים וֹאָנִי מִּלְיוּ בְּנִי נִיּי עְשְׁהִי לְמָּט אְלְבֶּים וֹיִי נִּיְּאְשְׁהְּ וְּתְּמָּׁ בִּּבְּ 18 בּנִילִים וְאָת־בּיעוּ צִּלִּייְ נִּלְיִי בְּלִי אֵמְשְׁהְּבְּי

## CAP. XIII.

Abrami reditus ex Acgypto in Canaan 1. et promissio divina. 14.

רַיַעֵּל אַבַרֶּם מִּמִּצִרִים הוא וְאִשְׁחוֹ וְכָל־אֲשֶׁר־לָוֹ וְלָוֹכּבּ × יְצִאָרֶם בָּבֶּר מְאָר בַּמִּקְנֶּהְ (a בַּבֶּכֶּף וּבַנָּהָב: 2 עמו הגנברה: צַנַיּלְה לְמַפָּעִיר מִבֶּנָב (ל וְעַר־בִּית־(׳ אַל עַר־הַמָּלוֹם אַשֵּר ד 4 הַנָה שָׁם אָהָלה בַּהְּחִלָּה בֵּין בִּית־אֵל ובֵין הָעָי: אֶל־מְכוּם בֹּ הַמִּוְבֵּח אֲשֶׁר ־ עָשָׂה שָם בָּרָאשׁנָה וַיִּקְרָא וְעָם אַבַרָם בְּוֹעָב וְבַּם - לְלוֹשׁ הַהֹּלְהַ (" אֶת־אַבְרָם הָיָה צאון וּבָקָר 6 וְאִהָּלִים: וְלָא־(׳ נָשָׂא אֹתָם הָאָרֶץ לָשֶׁבֵּת יַחְבֵּר בִּי־הָיָדִ־בּ ץ רכושם לב ולא יכלו לשבת יחבר: `` ביהי־ריב בין רעי מקבה־ אַברָם וּבֵין רֹעֵי מִקְנָה־לָוֹט וְהַבְּנַעֵנִי (ל וְהַפּרְוּי אָוֹ (צ יְשֶׁב אַבּאַרץ: וַיִּאִמֶר אַבְּרָם אֵל־לוֹט אֵל־בָא (" חְהָי מִרִיבָה' בֵּיבֶר 🙎 בַּאַרץ: פ וביבה ובין רעי ובין רעיה בין אנשים אחים אבחנו: הלא בָּלֹ־ הָאָרֶץ ֹ לְפָּנֶּיוּ הָבָּנֶדְ בָּא מֵעָלָר אם־ (יֹ הַשְּׁמֵאל ( ֹ ְ וְאֵימִנְּרַ בַּ וַיִּשַׂאַ־לִּוֹט אַת־עִינִיוּ וַיִּרְעַבּ י רָאַם־ וֹ הַנַּמֵין וְאַשִּׂמְאִילַרה: את־בל־בַּבֶר הַיַּרְהַן בִּר (" כַלָּהְ מַשְׁקָה לְפְבֵר י שַׁחָת יְהֹוָיֹדּ אַת־סְרֹם ֹ וְאֶת־עֲמֹרֶה כְּגַן־יְהֹוָה ֹ כְּאֲרֶץ מִצְרֵים בְּאֲכֶה (" צְעֵר בּ ווּבְּרֶרה אִישׁ מֵעֵל אָחִיוּ: (? אַבֶּר הַבְּרֶב הְּאָרֶץ־ בְּאֶרֶץ־ בְּאֵרְן וְלוֹשׁ מִקְּרִם נִיבּּבְר הְיִשׁׁב בְּאֶרֶץ־ בְּאֵנֵן וְלוֹשׁ נִיבּּר הַ נִיבּר הַ אָרֶץ־ בְּאֵנֵן וְלוֹשׁ נִיבּר הַ בְּאֶרֶץ־ בְּאֵנֵן וְלוֹשׁ נִיבּר הַ בְּאֶרֶץ־ בְּאֵנֵן וְלוֹשׁ נִיבּר הַ בְּאֶרֶץ־ בְּאֵנֵן וְלוֹשׁ נִיבּר הַ בְּאַרֶץ־ בְּאֵנֵן וְלוֹשׁ נו יָשַׁב בְּעָרֵי הַבָּבָּר נַנְּאֲהָל עַד־סְּרְבוּ : רָאָנְשֵׁי סְרֹם רָעִים בו וְחַפֶּיאִים לֵיהוּזָה מְאֹד: נִיהוֹה אָמֵר אֵל־אַבְיָם אַחֲרֵי הַבֶּרֶד -לוט מֵעמוֹ שָא נָא מֵינִיף וּרָאֵה מִן־הַשָּקוֹם אֲשֶׁר־אַחָּה שָׁם טר צַּלְּנָה נַנֶּנְנָה נַבְּרָמָה נָנְמֶּרוּ: פָּר אֶת־פָּל־הָאָבִץ אַשֵּׁר־אַתַּרּ 16 ראָה לְךָּ אֶחְיָבֶנָה וְּלְוַרְעַךָּ ("עַר־עוֹלָם: וְשַׂאָחִי אַת־וַרְעַךָּ בעפר הארץ אשרי אם - (ז יוכל ני איש למנות את - עפר די בארג דם זלחל ימלון: לום טענונו בארג לאופע ולדעדי בל ו פי לך אחבברה: (" הַיָּאַהַל אַברָם (" הַיָּבֹא וְיִשֶׁב בְּאַלֹנֵי מִמְרַא וּצִּישׁב בְּאַלֹנֵי מִמְרַא וּצִישׁב אשר בחברון ויבן־שם מובח ליהורו:

CAP.

m) + 1 S. n) = 69 K. 0) חלוני עמר (מן 18 K. q) ביתו (ז אל מן אר מ

ריאמר

· •

### CAP. XIV.

Expeditio Abrahami ad liberandum Lotum v. 1. et ami citia Melchisedeci 17. ٦٦ ניהר בימי אמרפל מלון־שנער ("אריון מלון אלסר (ל בדרלעמר א שלה עילם וחדעל מלה הוים: עשור מלחמה את בברע מלף ב ירם ראת - ברשע מלך עמרה (י שנאבי מלך ארמה (b ושמאבר'

מַלְהָ (" צַבֹּיִים הַמֵלֶהְ בָּלֶע הִיא־צַער: בַּלֹ־אַלָה (ל חַבְּרוֹ (8אל־בּ שתים עשרה שלה עבדו אתר נַיַק הַשְּׁהַים הַוּא יַם המֵלח: ַּנְרָלָעָמֶר (וּ וּשְׁלָשׁ־עָשְׁרָה שָׁנָה מָרָרוּ: וּבְאַרְבַּע עָשְׁרֵה שָׁבָרוּ הַ ָּנָא בְּדָרָלֶעֹמֵר וְהַמֶּלָכִים אֲשֵׁר אַתוֹ וַנַּבָּוּ (יֹאַת־רְפַּאִים בַּעַשׁחְרֹת קרנים ראת -(ל הַוּרְזִים (לְבָּהַם רָאַת הָאִימִים ("בְּשֶׁנֵהְ קרְיָחִים:

וְאָת־ (" הַחֹרָר (" בְּהַרְרָם שִׁיִנִיר עָר אֵיל (" בָּארָן אָשׁר עַל" - 6 יוש בו ניבלאו אל בעין משפט הוא כולש ניבו את־ 7 הַעֶּמֶלֶקֶר וְנַם אֶת־הָאֱמֹרְי הַישִׁב בְּחַצְצוֹן הָמֶרוּ לין בל - (P שְּׂרֵה (

מֵלְהַ־סְרֹם וּמֵלָהְ עֵמֹרָה וּמֵלְהְ אַדְמָה וּמֵלֶהְ ("צבירם א ע הוא־צָער נַיָּעַרְכָּוּ אָחַם מְלְחָמֶה בְּעֵמֶק הַשְּׁהֵּים:

מַלֶּה עֵילֶם וְחִיְעָל מֵלֶה גּוֹיִם (׳ וְאַמְרָפֶּל׳ מַלְהַ אַלָּסֶר אַרְבָּעָרוֹ מְלָכִים אַת - הַחַמְשַׁרוֹ: בָּאֵרָה בָּאֶרֹת חֶשֶׁר נַיָּנְסֶר מֶלֶדּ־סְרָם (צ וַעֵּמֹרֵה רּ

והנשארים (י הרה נסו: ניקחו ארו־פל

וארת - בל - אכלם וילכו: ביקחור את -אברם (\* וילכו והוא ישב פסד

לָאַבְרֶם הָעבִרָי וְהוּא שֹׁבֵן בְּאַלֹנֵי מַמְרָא הָאֵמֹרִי הפלים ויגר וַאַחַר (פֿעַלָּר וָהָם בַּעַלֵּי בְרֵית־אַבַרָם:

את־(\* חַנִּיכֵיוּ יִלִּידֵי אַהיר (<sup>2</sup> נירָק אברם פר נשפה שׁמֹנַה עַשֵּׂר וּשִׁלָשׁ מַאֹּוֹת (׳ וַיִּרְהַף עַר־הַן:

לילה הוא ועבדיו ויכם ויירופם ער - חוכה דַנְּשֶׁב אָת בָּל־הָרְכָשׁ וְגַם אֶת־לוֹש אָחָיו וּרְכָשׁוֹ 16

השיב וגם את הבשים ואת העם: אחרי שובו מהבות את־כַּדַר

אשר אחו אל בעמק (שור הוא עמק המלף: מֵלֶף שָׁלֵם הוּצִיא לֶחֶם נָיָיון וְרְוּא כֹהֵן לְאֵל עִלְיוֹן: ניברבה פו

מ) +1 S. H. val. (b) ה אברר לעמר ה (c) +1 S. (d) אברר ה (d) ה (d) ה (d) אברר ה (d) אברר ה (d) אברר ה (d) א (d) א (d) אברר ה (d) א (

### CAP. XV. 10

Promissio Abramo repetita et confirmata.

טו

אַמָר אַל־ אַרְבָּים הָאַנֶּה הָיָהָ דְבַר־ יְהֹּוֶה אֶל־אַרְבָּים בַּּמְּחַוֶּרְ־ (" הַרְבֵּה מַאְר: אַמִר אַל־ אַרְרָשׁ אַבְּרָם אָנֹבְי יְבָר־יִהְּוָה אֶל־אַרְדְּ (" הַרְבֵּה מַאְר: 2 רַיָּאֹמֶר אַבְרָּם (6 אֲדֹנָיָ נֶהוֹה מֵה־וָּחְהוֹן־לִי וְאָנֹכִי הוֹלֶה עֵרִירִר צ ובור משק ביתי הוא בששק אליעור: ניאמר אַברם הַן לַר 4 לא בַתַּהָת זָרַע וְהַבָּּהְ בֶּן־בִּיתִי (׳ יוֹרֵשׁ אֹתְי: וְהַבַּה דְבַר־יְהֹּזֶיָה אַנֶּירֹ לֵאמֹר לָא יִירָשְׁהָ זֶהְ בִּי־אִם אֲשֶׁר יָצֵא (" מְמֵעֵיה הָהִּצּבּ רַיּוֹצֵא אחוֹ הַחוּצָה וַיִּאֹמִר הַבְּט־נֵא (׳ הַשְּׁמֵימִר־יַ וספר (ל הַבּוֹכָבִים אִם־תּוּבֵל לְסְפֹּר אֹתֶם וַנְאִמֶּר לוֹ כָּה וְהֵיֶרוּ וְהָהֶאֵזוֹ בּּיהוֹלָה וַנַּוְשְׁבָּה לִּוֹ צְּרָקְרוו: וַנְּאמֶר אַלְיִר אֲבָּר יָהֹנָה אֲשֶׁר הוצאתִיך מַאָּר בַשְׁהִים לָחֶת לְךָּ אֶת־הָאָרֶץ הַהָּאֹר בּיִים אַלְרִשְׁחָה: וַיּאַמֵּר (8 אֲדֹנָי וְהוֹה בַּמָּה אַבְע כִּי אִירָשְׁבָּרו: וַיָּאַמֶּר פַּ אַלֵיר (" קחָה רֹי שָׁנְלָה מְשֶׁלֶשׁת רְעֵו מְשֶׁלֶשׁת רְאַיִל מְשֶׁלָשׁ רְתִר • רבונה: ניפח - (' לו אח־בל־ אֹלֶה נִיבַתְּר אֹתָם (^בַּחַנְהְ נִיחַן וו אישר (י בַּתְרָוֹ לָקרַאת רֵעָהוּ וְאֶת־ (״הַצְפְּר לָא בָתָר: וַנְּרָר הָעַיִם על - הַבָּנַרִים נַיַּשָּׁב אֹתָם אַבְרֶם: נַיְנָי הַשַּׁמֵשׁ לָבוֹא וְתַרְהַמֶּרוּ בו בפלה על - אברם והנה אימה ("חשבה (" גדלה לפלת עליו: 13 וַיָּאֹמֶר לְאַבְּרָם (שְּיָלע חַלַע פִּר־גֵרָי יְהֶיֶה זַרְעָבְּ בְּאַרֶץ לָא לָהֹם 13 14 רַעָבָרוּם רִענוּ אֹנָתָם אַרְבַּע מֵאָוֹת שָׁנָרוֹ: וְנָם אַת־ (9 הַנְּוֹי אֲשִׁר שׁר (" וַעַבְּדוּ הַּן אָלָכִי וְאָחַבִי־כֵן נֵצְאוּ בִּרְכָשׁ בּּרְוֹל: וְאַחָה חָבְוֹשׁ, 16 אל - אַבֹּתִיף בְּשָׁלְוֹם (י חִפָּבִר בְּשֵׁיבָה טוֹבָר: וְדָוֹר (י רְבִיעִי רו (" ישובו הַבָּה כִּי לָא־ שָׁלֶם עָנָן הָאָמֹרֵי צַר־ הַבָּרוו: נְיָהַי הַשְּׁמֵשׁׁ באה רעלמה היה והבה חבור עשו ולפיר אש אשר עבר בין הגזרים

וֹנֶלְגָלֵי וֹאָת בֹנִּלְבָּאָׁה (גִּלָּאִת בַּנִּכִּיפִי: מּ וֹאָת בְּנִינִינִּ נְאָת בַפָּרָנִּ וֹאָת בַּנְפָּאִים: וְאָת בַּפְּרָנִי וְאָת בּנִּלְּרָי וְאָת בּנְּלְּרָי נִּצְּלֵּר לְנַנְרָךְ (בָּלָּתוּ: אָת בַּפַּרָנִי וְאָת בִּפְּרָנִי וְאָת בַפְּרָנִי וְאָת בַפְּרָנִי נְאָת ב לְאַלֵּר לְנַנְרָךְ (בְּלָּתוּ: אָת בַּנִּלִּי נְאָת בַּנְּלְנִי וְאָת בִּפְּרָנִי וְאָת בַּנְּרָבׁי לִאַלֶּר לְנַנְרָךְ (בְּלָּתוֹי אָת בַּבָּלִים בְּהִיא בָּרְת יְהוֹהָ אֶת בַּבְּרָת בְּבְּרָת בְּבִּירִם בְּבִּירוּ לִאָּלִר בְּבִּלְּים הָאִלֶּיִיי

### CAP. XVI. "

Traditio de Hagar et natiuitate Ismaëlis.

רְשַׂרֵי אֲשֶׁת אַבְרָם לָאֹ יָלְדֶה לְוֹ וְלָהְ שִׁפְחָה מִצְרִית וּשְׁמֵה א בַּהֹאמר שַׁרַי אַל־אַבָּרָם הַבָּה־נָא עָצָרַנִי יְהוָּה מַלֹּדֶרת ב אַל־שׁפַחַתוֹי אוּלַי אַבָּנְה מִמְנָה וַיִּשְׁמֵע אַבְרָם לְקוֹר נַהַלָּח שַׂרָיוֹ אַשְׁת אַבַרֶּם אָת־הַגַּרָ הַמַצְרִית שׁפַחְתְהּ ב עשר שנים לשבת אַבְרֶם בְּאֶרֶץ בְּנָעוֹ נַחַחֵן אֹחָה לְאַבְרֶם נַבָּא אֵל־ הָבֶר נַחֲהַר נַחֲּרָא בִּי הָרָטִראּ וַהֹאמֵר שָׁרֵי אֵל־ אָבְרָם חֲמֵכֵי עַלִיף ה וְבִרְנָתְה בְּעִיבִירַה: ้ำนนอด าษน์วิว בַּחֵיבֶּוֹךְ נַחֵּבֶאׁ בַּי נָתְלָתָה נַוּאַקּל בְּעֵיבֵירַת וַנּאמר אָבָלָם אֵל־שַׁרָּי הָנָּרָז 6 ישום יהנה בינו (\* ובינוף: בַּיַרֶּהְ עֵשִׁי - לַהְ (\* הַפוֹב בְּעִינָיִהְ וַחְעַבָּהְ שָׁרֵי וַחְבַרָח הַמְצָאָה מַלְאָה וְהֹוָהָ עַל־עֵין הַמִּיִם בַּמִּרְבָּר עַל־ דִ ניאמר הַנֵּר שִׁפְּחָח שַׂרֵנ (ל אֵי־מְנֵה בַארו 8 נינין בַּרַרָּה שׁיר: וְאָנָה תַלָּבִי וַהֹּאמֵר מִפְּנֵי שַׁרֵי נְבַרְהֹי אֲנֹבִי פֹרָחַרו: מַלְאָד יְהֹנָה שִׁיבִי אַל־וּבְבַחָה הַיִּתְעַבִּי שחת וַיָּאֶמֶר לָהֹּ מַלְאַהּ יְהוּוָה הַרְבָּה אַרְבָּח אָת־זּוְרָאֶבּ וַנַּאִמֶר לָהֹ מַלְאַהְ יְהֹוָה הַבָּהְ הָבָה וְיַלְרְתְּ בֵּן וְקָבָארת בוּ שמו ישמעאל פי - שמע (׳ יְהוָהָה אָל־עָנְיִהְהּ) <sup>מּ</sup> והוא יהיה פרא 12 וֹאָנֶם יָרוֹ בַבּכֹל וְיַרְ כָּל בָּוֹ (צֹּוְעֵל־בְּנֵרְ ("בַל־אַחָיר וִשְׁבּן: וַחִּקֹרָא 13 ראי כי הרבר אליה אַתַּה אַל על - בּוֹ (יַקרָא לַבְּאַר בְאָר לַחַר רְאָר 14 בַּנַם רַאִיתוּ אַחרַי רֹאַי: בַּוּלֵר הַבַּר לאבנם בו ניקלים פו הַנָּה בֵּין־בָּרֵשׁ וּבֵין בָּרִר: (יהגר ישמעאל: ואברם בן־61 אַנרֶם (<sup>4</sup> שם - בנו אשר - ילרה אַרז - יִשְׁמֵעֵאר ַבְּלֵבָרת - <u>הַנַּר</u> بقزرت

### CAP.

B 2

ב) אחן ב-18. K. excorr. (y) + יוחה האו S. (cap. XVI. 2) בינר (x) (s. 69. al. H. (a) בינר (2 בינר (x) (s. (a) + y) אוי S. (a) + y S. (a) + y S. (b) אוי א S. (cap. XVI. 2) אוי א הימ (s. (a) + y S. (a) + y S. (a) + y S. (b) + y S. (b) + y S. (cap. XVI. 2) אוי א S. (b) + y S. (cap. XVI. 2) אוי א S. (cap. XVI. 2) א S. (cap. XVI. 2) אוי א S. (cap. XVI. 2) אוי א S. (cap. XVI. 2) א S. (cap. XVI. 2) אוי א S. (cap. XVI. 2) א S. (cap. XVII. 2) א S

### CAP. XVII. r

Institutio circumcisionis cum promissione.

ווחי אכרם בן - חשעים ("שנה וחשע שנים ניבא יהוב אל - אַבְרָם וַיָּאמֵר אַלָיוֹ אָנִי - אֵל שׁיַּי הְתְהַלֶּה לְפַנֵי (ע בַהַרֵּב וְאַחְנָה בְרִיתִי (׳ בֵּינִי וֹבִינָדְ וְאַרְבֵּח אִוֹחְדְּ בִּמְאַדּ וַיִּבֶּל אַבָּרָם עַל־בָּנָיִוּ וַיְדַבָּרן אָחָוּ אֱלֹהָים לֵאמִר בּ ה 4 (b אַבר הַנָּה בַרִיחִי אָתָּדּ וְהָיִיתָ לְאַב הַמִּוֹן בּוֹיוֶם: לון (׳ אֶת - שִׁמְךְּ אִבְרֶם וְנְיָהָ שִׁמְךְ מִאֹר וֹבְתְּם בֵּי אַב - הַמְּוֹן בּוֹיְבֻּבּ עור (׳ אֶת - שִׁמְךְּ אִבְרֶם וְנְיָהָ שִׁמְךְּ אִבְרֶם בַּי אַב - הַמְּוֹן בּוֹיְבִּבּ בַּקַבְּלֵיוֹ אַתּ־בְּרִיתִי בַּינִי וּבִיבֶּר וּבִין נַרְצִיּאַ (ל מַמַּוּךְ רָצֵאוּ: אַחַרֵיף לְיִרֹחָם לְבְרֵית עוֹלָם רָהְיָח לְּבְרֵית עוֹלָם בְּרִית לְבְּרִית עוֹלָם בְּיִרְיִם לְבְרֵית עוֹלָם 8 אַחָרֶיף : יְנֶרֶחָהַי לְּךְּ דְּלְוַרְעֵדְ אַחֶרֶיף אַרוּ וּאָרֵין מְגַרִיף אַרדּ (פַבָּל־אָרֶץ בְּנַעַן לַאָּחָנָת עוֹלָם וְהָיְ חִי לָהֶם לֵאלֹחִים : נַיָּאֹמֶר פַ אַלֹּהִים אַל־אַבְרַהַם וֹאַחָּה אַת־בּּרִיתִי חִשְׁמִר אַחָּה וְזַרְשַׁנְּ י אַחַרִיף לְרְלֹחָם: נָאת בְּרִיתִי אֲשֶׁר חִשְׁמְרֹוּ בֵּינִי וּבִינֵיכֹם ו ובין זרְעַהְ אָחַרֶּרָהְ הַשְּוֹל לָכֶם בָּל־ זָבֶר: ונמלישם את בשל (מֹיַיְרְלַתְבֶּם וְהָיָה לְאַוֹת בְּרִית בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם: וּבֵּן־שִׁמֹנַר־בּ לישים ושול (י לכם בל בי ולר לבולויבם ולוב ביות ומלות בפלה מבל בו־בַבר אַשֶׁר לָא מַזַּרְעַק הגים : הְמִּוֹל יִמֵּוֹל (\* יִלִינַד בו ביית ומקנת ניספה והיתה בריתי בבשרכם לברית עולם: 14 רערלי זַבר אַאַר לא־יִמוֹל אַת־בְּשֵׁר עָרְלָתוֹ (יְנְכְרְתָה הַבֶּפִשׁ ם וַיָּאמֵר אֵלהים אל־ בַּהָרָא מֵעַמָּיָהָ אֶת־בְּרִיתִי הַפָּר: מו אַברָהָם שַׂרֵי אִשְׁחְלְּ לֹא־תִקרָא (" אָת־שְׁמָה שָׁרָר כִּי שִׁרָר 16 שׁמֶה : וּבֶרְכָּחִי אֹחֶה וְנֵם נָחָחִי מִנֵּינָח לְךְ בֵּן (" וְבֵרַכְחִירָה: י וְהָנְתָה לְבוֹיִם (0 מַלְבֵּי עַמִּים מִמְנָה וְהְיִהוֹ וֹיַנְבֶּל אַבְרָהֶם עַלֹּ 17 בניר ניצתה ניאמר בלבו הלבן ("מאח־שנה ל"יולר ואם שברם 18 תַּבַת־ חִשְׁעִים שָׁנָה חָלֵר: וַיִּאמֶר אַבְרָהָם אֶל־הַהָאַלֹהִים (׳ לְבּ יִשְׁמָעֵאל יְחְיָתְ לְגָּיִךְּ: יַנְאִמֶר אֱלֹהִים אֲבָל (צְשֶׁרָת אִשְׁהְּ 6ז יקנת לף בן וצראת את - המן יגטל לעלמיי את בנייעי כ אָהָוּ לְבַּרָיה עוֹלָם ( / לְוַרְעוֹ אַחֲבָיוֹ: וּלְיִשְׁבָעִאלׁ שׁמֵעחִיף ("הַבַּרוֹ " הַבָּרוֹ וֹ בַּרַכָּהִי אֹחוֹ וְהַפְּרֵיתִי אֹחוֹ וְהַרְבֵּיתִי אֹחוֹ בִּמְאֹר מִאַר שׁנֵים -צב עשר בשיאם יוליד ובחחיו לנוי בדול : יאת־בריתי (בא ברם בריתי אַען - יֹצַחַלֵּ אֲהֶר הַלָּבְ הָבָּ הַבָּר לְפָּ הַבָּר בְּמִּינְעַר בְּנִּיְבְּ בְּתְּבָּה (עִּ בְּאַהַבּרו: ויכר

ניבל לְרַבֵּרָ אָתוּ רַיַּעֵל אֱלֹהִים מֵעֵל אַבְרָהָם: מַלַח אַברהֹם 22 בּבּ אָת - יִשְׁמֶעַאל בּנוֹ וְאֵח בָּל- יִלְידֵי בִיחוֹ וְאֵח (בּ בָּל - מִקְנַרְא (" בֹּסְבּוֹ בָּלְ - וֹבֶּרְ בַּאַנְשִׁי בַּיִּת אַבֹּרָנֶת נֹיָמָל אָח - בַּשַּׁר טְּרְנָתְם ניצם היום חור באשר דבר אחו אלהים: ואברהם בן־24 השעים נַהְשַׁע שָׁנָה ( בּהִמֹלָוֹ ( בִשִּׁר עַרְלַחוֹ: וְיִשְׁמַעֵאל בּנוֹ בַּן־ כח בעצם החם פב צשרה שנה בהמלו (שת בשר ערלתו: הַנָּיָה בְּנְּוֹל אַבְרָהָם וְיִשְׁבָעֵאל בְּנוּ : יבל־אנשי ביתו' יליד 27 בינו נימצובע בפים מהות פובובלר בפקה אשוי

## CAP. XVIII.

Abrahae hospitalitas v. 1. et filius promissus 10. Abrahae intercessio pro Sodomitis 16.

D יח

נחם היום: עליו נַנְּרָא נַנָּרָץ לִקּרָאתָם מִבְּחַח הָאֹהֵל נַנִּשְׁחַחוּ אָרְצָרה זּ יאמר (לאדני אם־נא מצאחי חן (8 בעינים אל־נא (אחעבר מעל ג (\* יְפַח־בָא מִעַט־מַיִּם וְרַחַאָּוּ רָגַלִיכָם ( יְוְהַשְּׁעֵכָוּ חַחַרוּ 4 הַנֵין: וְאַקְחָה פַּת ־לָהָם וְפַעַרָּוּ לְבָּבֶם ("אַחַר הַעַברוּ בִּי־עַל־ה נו צַבַרְהָּם צַר - צַבְּרָכֶם נַיָּאִמרוּ בֵּן הַעָּעֶשׁה בַּאָשֶׁר יְבַּרְהָּ : ניִמהַר אַבְרָנָם הָאַהָּלָה אַל־שָרָח נִיאַמֵּר מְרָנִים הָאַלָשׁ סְאִים׳ 6 קמח סלח לושר ("רשים שבורו: ואת - הַבַּלָר בָץ אַבְרָהָשׁ דְּ נישׁח בּּוֹ־בּּשׁר בַדּ נַטוֹב הַתְּחוֹן אֶל־הַבַּער הַיְמָהַר (י לַעֲשְוֹח אֹחוֹ: ייבות המאח (מ רְחָלֶב (דּוֹבוֹ־הַבֶּבֶר אֲשׁר שָשׁׁת וַיִּחַן לְבְּנֵיהָם וְהִרא - 8 לשר ("שַלֵיתֶם (" חַחַת הַמֵּץ רַיּאבֵלוּ: (י הַיִּאֹמֵרְוּ אֲלֵוֹוֹ אַיְרָה " שִׂרָה פ ניאמר שוב אשוב אליק בערו יי אשמו ביאמר הבה באהר : חַיָּה וָהַבָּה - בֵן לְשָׁרָח אִשְׁחָּוְדְ וְשָׂרָה שׁצֵעֵת בַּּחָח וְאָבָה (בּיְהָהִים אחריר: וֹאַבְרָבֶׁם וְשָּׁרָה וְכּוֹלִים בּאִים פֿנאים חבר שבה אבח בנשים: ני נַהַּצְחַק שָׁרָה בְּהָרְבָּה לֵאאֶיר אַחֲרֵי 12. הַרָּתָה - לַי שִׁדְבָה רָאוֹנְי זָקוֹן הַיּאְמֶר יְהוְיָה אֵל - אַבְרָהָם בּוּ לְמָה זָה צָחַקָּה שַׁלָּה לָאמר הַאַף אָמנָם אַלֵּר וַאַנִי זָקַנְחִי : וּוּפָלָאי מֵיהוֹלָה דָבֶר לַמּוֹעֵר אָשִׁיב אַלֶּיִף כָּעָת חַיָּה וּלְשָׁרָה בֵּן : 14 B 3 ותכחש

a) + את + (א בפשות א א 193 K. 6) שנים (א S. 543 R. c) את א S. H. בית היים ברבו נו הפתברה נח בשנינים (בשני בית היים לה 166 K. 17 בית היים הוא היים לה 166 K. 19 בית היים היים היים ולה 166 K. 261 בית היים היים היים היים בית היים בית

פו נַאַבַהַשׁ שָׂרָה (בּוּ לֵאמֶר (בּיִלְא צָחַקְהַרּ בֵּיוּ יַרָאָה נַיְאמֶר וּ לְעַבּבּ רַנָּקְמוּ מִשָּׁם הַאַנְשִׁים רַנִּשְׁקְפוּ עַל־בָּנֵי סַרְ ניהוה אָנֶר הַמְכַפֶּה אַבּר 17 וְאַבְרָהָם הֹלֶךְ עַמָּם לְשֵׁלְּחַם: 18 מֵאַבְרָהָם ( לֹאֲשֵׁר אַבִּי עשֶׁר : יְאַבְרָהָם ( יְהִיְן יְהִיָהָ לְנִוּי בָּהַוֹּר־בּ פו וְנַבְרְכִבּיבוֹ בָּל (" בּוֹנֵי הָאָרֶץ: בָּי (" יְרַעְחִיוּ לְמַעַן אֲשֵׂר רְצַּהֶה (עֹשֶׁת ־בָּנָיָר וְאָת־בֵּיחוֹ אַחֲרָיו וְשְׁמְרוֹ (צְּבֶרֶהְ יְהֹּוָה לֵעֵשִוֹר־בּ צָרֶקָה וּמִשְׁפָּט ("לְמַעוֹ הָבָיא יְהֹוָה עַל־אַבְרָהָם אַת אֲשׁר ־ וַנְאַמֶר יְהֹנָה ' זַעַקַה סְרָם וַעֲמֹרָה בִּי־ רָבָּר־ אַרְרָה־נָאַ וְאָרְאָה הַבְּצַעַקְתַהּ יַבְבָּתָה מָאֹר: בַּרְבָּתָה מָאֹר: 21 בֿנּפּלנּ מִתְּאַם 22 הַבָּאָה אַלַר עשׁוּ וּ פַּלָה וְאִם־לְאַּ אַדְערה: 23 הַאָבָשִׁים וַיְלֶכָה סְרָמָה (\* וְאַבְרָהָם עוֹדְבָּר עמֶר לְבָּבְיָ (\* יְהוֶרְה: רָיְבָּיִשׁ 24 אַבְרָהָם נַיּאמֶר נַאָּף חִקְבָּה צַהִּים עם־רָשָׁע: אוֹלֵי נֵשׁ חֲמִישִׁים צַהִּיקִם בַּחוֹד הָעִיר הַאַף הִסְפָּה וְלֹא ־ חָשָּׁא לַמָּלוֹם לְמַעַבּ כה חמשים הצדיקם אשר בקרבה: הללח לה מעשרו פדבר חַנֶּיה לְהָמֶית צַבִּיּל עם רְשָׁע וְהָיָה בַצַּבִּיִל בָּרָשֶׁע חָלֶלָה פַּׁרָ 26 השפש בל הארץ לא בעשה משפש: ביאמר יהוה אם -אָמְצֵא בְסְרֶם הַמָּשִׁים צַהַּיִקִם בְּתַוֹּהְ הָעִיר וְנָשָׂאִתִי לְכָל - הַמֵּקוֹם 27 בַּעבוּרֶם : וַיִּען אַבַרָהַם וַיּאמֵר הְנָה בא הואַלְחִי לְדַפֵּר אַלֹּ 28 (' אַרנַר ואַנֹכִר אַפָּר וַאָפָר: אולי וַחִסְרוּן חַמְשִׁים הַצַּדְּיקם בּ חַמשָּׁה הַחַשְּׁחִית בַּחַמשָּׁה אַת־כָּל־הָעִיר וַיֹּאמֵר לֹא אַשְׁחִירב 29 אם־ אמצא שם ארבעים וחמשרו: ניסף עור לדבר אליר רַיּאמַר (" אוֹלֵר יָמָצְאוֹן שָׁם אַרְבָּעִים וַיּאמָר לָא (" אָעֵשָׁה בַּעַבִרר ") בּאמַר (" אוֹלֶר יָמָצְאוֹן שָׁם יַרָּאמֶר אַל - נָא יָחַר (º לַאדֹנֵי וַאַדַבּרָה אוּלַר יָמֶצְאָרּן שָׁם שׁלְשִׁים וַיֹּאִמֶר לְאֹ אֵעֵשׁה אָם - אָמִצָא שׁם שלשים: ולאמר הבה בא הואלתי לדבר אל - ("אדני אולי יָפֶצְאָרון שָם עשִׂרִים וַיִּאמר רא אַשְׁיוֹיח בַּעַבוּר הַעשׁרִים: 32 לַיּאמֶר אַל־כָא יָחַר (9 לַארֹנָי וַאַרָבּרָה אַהְ־הַבּעם אוֹלֵי יפּוצאָרן 32 33 שַׁם עַשַּׂרָה וַיֹּאֹמֶר לֹא ("אַשִּׁרִית בַּעַבְרִיר הָעֲשָׂרָה: וַהַּלֶּה יְהֹוָדְיּה 33 יו בַאַשר כּלָּה לְדַבּר אַל בּאַברָהָם וְאַבְרָהָם שָבּ לְמְכְמוֹ

### CAP. XIX. w

Excidinm Sodomorum salvo Loto 1-26. Loti incestus 31. Di בא ביניבאר שבר המלאכים סרמה בערב ולום ישב בשער -סַרָּם נַיִּרָע־לוֹט נַיָּקָם לְקַרָאנָם נַיִּשְׁתַחוּ אַבַּוֹם אָרָצָרו: ריאמר

הַבָּה בָּא־ ("אַרֹבָי סַוּרוּ ("בָּא ("אַרֹבּבִית עַבְּרָכֶם וְלִינוּ ב יְרָחַצֵּר רַיְגְלֵיכֵם וְהִשְׁבַּמְחֶם וְהַלַכְחָם לְדַרְכָּכֶם וַיְּאִמְרָד ( בֹּי לִּאֹ ( ֹ בִּי ריפצר -בם מאר (לויסרף אליו ויבאף אל ביהו 3 ניתוב בליו: שרם ישבנו 4 להכם משתה ומצות אפה ויאכלו: יואָבְשֵׁי הָעִיר אַנְשֵׁי סִרם נַסְבּוּ עַל־הַבּיָת (8 מַנַער וְעַר־וַקן ( לּבָּל־ בּיֹ הַנְקְרָאָה אַלְ־לוּט רָיִּאִמֶרוּ (יֹלוֹ אֵיה הַאַנְשִׁים ה אָטֶר ־בָּאוּ אַלֶּיְךּ הַלָּיִלָה הוציאַם אַלִינוּ וְנֵרַעַה אֹחָם: אַלָהָם לוֹט ( אַ הַפָּחָהָה וְהַבְּלֶח ( סְבֵּרְ אַחֲרָוו : \_ וַיִּאַמֵרְ אַל - בָּיִּ זְי הַבָּה - בַא לִי שְׁתֵּוּ בַכוֹת אֲשֶׁר לְא־יִרְעוּ אִישׁ 8 אַליכם נעשו להן בשוב בּעיניכֶם בׁים אתהן אוציאה - נא לאנשים ("האל אל הששו דבר פידעל בן באו בצל קבחר ז וַיִּאִמָרָגִּי (" הַשׁ־הָּלָאָה וַיִּאמָרוֹ (º הַאַחָרָ בָּא־לַגוּר וְיִשׁבּם (מְשָׁפּוֹם פּ עָהָּה (9 נַרָע לְהָ מַהָם וַיִּפְּצרוּ בַאַישׁ בּלוֹטֹּ (" מְאֹר וַיִּגְשׁוּ לֶשׁבֹּר רַישׁלְחַרּ הַאַנְשִׁים אַת־יָרָם וַיָּבְיאוּ אַת־לְוֹשׁ אַלִיהֶם ר וַאַת־ הַאַכַשִּׁים אֲשֵׁר־בָּתַח הַבַּיִרת 11 הביתת -ראת - ההלת סגרה: ויאמרד 12 בּפַבּוֹרִים (צְּמִבּוֹטְן נְעַר־בְּדְוֹל נֵילְאַרּ לְמְצִא הַבְּּנְחַח: (יְהָאַבָּשׁים אֶל־לוֹט עָר מִי־לְהְ פֹה חָתֵן ("וּבְבֵּיְהְ וּבּנֹתְיף וְבִּילֹ אַשַּׁרְדּלְהָּ בָּעֵיר הוֹצֵא מוְדַהַּמָּקוֹם ( 🌣 בִּידְנַשִׁיחָתִים אֲנַחְנֹגְּ בּ זְּ (צְּשָׁתִדְ הַבָּיָקוֹם הַנְּיָהָ בִּיִּ דְנָילָהָ צַעֵּטָתִם אַת־ בְּנֵי יְהֹנָה רַיְשׁלְחֵבּבּ ("יָהַנֶּהַ לְשֵׁחַתָה: וַנֵּצֵא לּוֹשׁ נֵיְדַבֵּרוּ (" אַל־חַתָבַירוּ לְלְחַיְ בְּנֹחָיר 14 קרמו צאו מן־הַפָּקוֹם הַבָּה בַּי־מַשְׁחֵית יְהֹוָה אָתֹּבּ וכמו השחר עלה ויאיצו שר כמצחם בעיני חחניו: עַאָּאָבֶים בָּלָנִם לַאַמְּרַ לַנִּם אָתְ אָח אָתו-אָשְׁוּלְּ וְאֵּח - ( מְ חְׁיִנֹיּ בְּיָּעֶיִרְ הַנְּמְצָאֹת בָּן בִּיּקּפֶנֶה בַּעַרְן הָעֵיר :-האנשים פודו ובנד אשחו ובנד שחו בנחיו בחמלת יהאד וֹיהוּ (י כהוציאָם אֹחָם 17 עליר וַנְּצַאָהוּ וַנַּנַּחָהָוּ מְחוּץ לַנִיר: השלם על - נפשה אל - הבים אחריה ואל-בַּנְרָת הַפָּנִקִּים פַּנַ הַשְּׁפָּרִה : הַבָּה־בָּא מָצָא עַבִּדְּהָ חֵוֹ בְּעִינִיךְ 19 ארביי והנאל חסדה אשר עשית עמדי להחיות את בפשי ואנכי לא הַמֶּלֵם הַהָּרָה בַּוֹ בַּוֹרְבָּקַנִי הַרָּצָה נַמִּתִּי: הָעִיר הַנְּאַת קַרְבָה לָבָּהם שָׁמָה נְהַנִא בִּאָנַעַר אָמֶּוֹלְשֵׁה פָּא שַׁמַּה לנאמר אלנו ניפט כמאנו זב הלא מצער הוא ויוחר בפושי: פניה

Cap.XIX. מ) הוחי פדפ א. (b) = 80. 123 א. (c) חיבור 100 א. d) = 185 א. לביר 1 23. 254 א. (r) = 69 א. (r) = 20 יבור 100 א. (d) ביר 1 23. 254 א. (e) = 69 א. (e) ביר 1 23. 254 א. (e) = 69 א. (e) ביר 1 25. 25 א. (e) ביר 1 25. 25

בּבְעָרֶרְ הַמֶּלֶם שְׁאָה בָּרְ לָבְלְּחָיְי נְפְּכִי אֶת־־הְאָעִיר אֲשֶׁרְ הַבְּּרָהֶ: • בְּבְרָהָּי הָבְּרָ אַמֶּרֶרְ הַמֶּלֶם שָׁאָה בִּי לָא אוּכַל לֵעֲשְׁוּת בָּבָר עֵר־ בְּאָבְּי שָׁבֶּר הַבְּרָהָ: 23 על בן קרא שם - העיר צוער: הַיַּיָּמָשׁ (ל יָצֵא עַל - הָאָרֵץ 23 24 וְלִוֹשׁ בָּא צִעְרָה: נִיהוָה הִמְמִיר עֵל־סְרָם וְעַל־עִמֹרָר־בּ כה בַּפַרֵית נָאָשׁ (8 מֵאָת יְהוֹה מִן־הַשְּׁמֵיִם: וַנַּהַבֹּה אַת־(מ הָעָרִים "(בַּהַאַל רָאָת כָּל־הַבָּבֶר וְאַת כָּל־וְשׁבֵי הָעָרִים וְצָמָח הָאַדָמָריו: 27 בּ בַּהַבָּע אַשְׁהָלָיִר בַּהְהִי בְצִיב מֶלֵח וּ בַנַּשְׁבָּע הַיְּהָבָר הָבָרָהָם 28 בַּבָּבֶר אַל־ הַמַּקוֹם אָשֶׁר־עָמֵר שָׁם אַח־בְּנֵי יְהוָדְה: נַיִּשְׁבַּוֹף על שני סרם לעמלה ועל (אבל בני לארץ הבבר וירא והנוד 29 שַׁלָה ֹ קִיפֵר הָאֶרֶץ כְּקִיפֶּר הַכְּבְשֶׁן : ַ דְיְהָׁר ("בְּשַׁחַחָ (" אֱלֹהִיבוֹ (ס אֶת־עָבֵרָ הַבּבָּבָר נַיִּוְבָּר אֱלַהִים אֶת־אַבְרָהָם נַיְשַׁבַּף אֶת־לוֹשׁ ל מְחוֹד (" הַהַבַפַּבָה בַּחֲפֹרְ אֶת־ הַנֶּירִים אֲשֶׁר־ יָשֵׁב בָּהַן לְּוֹם: נַיַּעֵל' לוש מצוער וַיַּשֶׁב בָּהָּר וּשִׁהֵי בִנֹחֵיר עבּוֹן כֵּי יָרָא לָשֵבת בְּצִּוֹעֵר ז צ׳ וַהַּשׁבֹ בַּמִעָרָה הָוּא וּשִׁחָר בְּנֹהָיוּ (ף: וַחָאמֶר הַבְּכִירָה אֵל־־ בצעירה אַבִּינוּ זַקּן (׳ וְאִישׁ אָין (׳ בָּאַרֶץ לָבָוֹא עָלֵינוּ כְּהֶרֶךְ בָּלֹ מצ הָאָרֶץ: (' לְכָה בַשְׁקָה אַת־אָבֶינוּ יַיִּין וְנְשְׁכָּבָה עִמְּוֹ הְּנַהַיֶּרְ־אַ 33 בַּאַבְינוּ וַבִינ: (" נַחַשָּׁקִין אַת־אַבִיהָן יַיִן בַּלְילָה הָוּא נַחָּבִיע \$4 הַבְּכִירָה ׁ וַחִשְׁפַּב אֶת - אָבִיהָ וְלָא - יָדַע בְּשִׁכְבָה וֹבְכוֹמֶה: בַיִּחִי מַמָּחֶלֶת נַהָּאמֶר הַבָּכִירָה אֵל־הַצְעִירָה הָן־שָׁכַבְהִי אָמֵשׁ אַרד־ (פּ אָבֶר בַשְׁבֵּפוּ בַּיִן בָּם - הַפְּיַלָה וּבֹאר שׁבְבֵר עִצוֹ וּבְחַיָּה מָאָבִינוּ לתורע: (\* נַחַשְּׁקְין בַּם בַּלְיָלָה בַּתְּוּא אֶרו־אָבִיהָן נְיִן נְחָקְם יַרָע בְּשִׁכְבָח וּבְקַמְה ' וְחִשְׁבַב (" עִפּוֹ וְלֹא - יָרָע בְּשִׁכְבָח וּבְקַמְה ' וְחִשְׁבָרָ (" וַחְחָבֶיָן דנ שַׁחֵי בְנוֹת־לִוֹט מֵאָבִיהַן: וַחֵלֵר הַבְּכִירָה בֵּן וַחְקרָא (ל שִׁמְּוֹ מוֹאָב הָוּא אָבִי־מוֹאָב עַר־הַיּוֹם (׳: יְהַצְּעִירָה בָם־הִוּאַ 38 בַלְרָח בֵּן נַחְּקָרָא (ל שִׁמוֹ בִּן־עַמֵּר הַנֹא אָבֵר בְנֵר בַעְמוֹן עַר־ הַרְּוֹם: ס

## CAP. XX. > Abrahae fata in Gerar.

אלינו (, פֿאַמָּנוּ אַמָּרַ-נְלַפְטִּטִּ גִּנִּוּאַ (, פֿאַנְעוּ פֿאַנִי : וֹאַבּימֵלֶנּ נְאַ כּנֹלָ אַנְינִים אָּנְ אַבּׁרִמֵּלֶנִּ פַּנְעוּה נִינְּאָמָר זְּיִבְּעָם אָנְ הַּבְּּבְּ מִעִּ אַנְרָּ אַנְינִים אָּנְ אַבְּנִמֶלֶנִּ פַּנְעָרִ בִּילָנִי וֹנַאָּמָר אָלְּבָּרְ וֹיִּשְׁמִּר אָנְ בַּנְּעָר בּיִּלְנוּ אָתְר בּיִּלְנוּ אָתְר בּיִּלְנוּ אָתְר בּיִּלְנוּ אָתְר בּיִּלְנוּ לְאַ כּנֹלָנִּ בְּיִּבְּר בִּיּלְנוּ אָתְר בּיִּלְנוּ אָּתְר בּיִּבְּר בּיִּלְנוּ אָשְׁר בּיִּלְנוּ לְאַ כִּנְלְנוּ בְּּבְּעִי בִּלְנוּ בְּבְּער בִּיּלְנוּ בְּעִר בִּיִּלְנוּ בְּעָר בִּיִּלְנוּ בְּעִּר בּיִּלְנוּ בְּעָר בִּיִּלְנוּ בְּעִּבְּי בְּבְּער בִּיִּלְנִים בְּער בִּיִּלְנוּ בְּער בִּיִּלְנוּ בְּער בּיִּלְנוּ בְּער בּיִּלְנוּ בְּער בִּיִּבְּי בְּבְּער בִּיִּלְנוּ בְּער בִּיִּבְינִים בְּער בִּיִּלְנוּ בְּער בִּיִּלְנוּ בְּער בִּיִּלְנוּ בְּער בּיִּבְּיִים בּיִּילִי בִּיְיִים בּער בּיִּבְּים בּער בּיִּבְּים בּער בּיִּבְיים בּיִּילְ בִּיְיִים בְּער בִּיִּבְיִים בּער בִּיִּבְיִים בְּער בִּיִּיִים בְּער בִּיִּבְּיִים בְּער בִּיִּבְינִים בְּער בִּיִּבְּיִים בְּער בִּיִּבְיִּם בְּער בִּיִּבְיִים בְּיִים בְּער בִּיִּבְייִּם בְּער בִּיּבְּיִים בְּער בִּיִּבְּיִים בְּער בִּיִּבְּיִים בְּער בִּיִּבְּיִים בְּיִּבְּיִים בְּער בִּיבְּיִים בְּיִבְּיִים בְּער בִּיִּבְּיִים בְּער בִּיִּבְּיִים בְּיִבְּיִים בְּיִּבְּיִים בְּיִּבְּיִים בְּיִּבְּיִים בְּיִּבְּיִים בְּיִּבְּיִים בְּיִבְּיִים בְּיִבְּיִים בְּיִיבְּיִים בְּיִבְּיִים בְּיִבְּיִים בְּיִיבְּיִּים בְּיִיבְּיִים בְּיִבְּיִים בְּיִיבְּיִים בְּיִּבְיִים בְּיִבְּיִים בְּיִבְּיִים בְּיִיבְּיִים בְּיִיבְּעִים בְּבִּיבְּיִים בְּיִים בְּיִבְיִים בְּיִבְּיִים בְּיִבְּיִים בְּיִבְּיִים בְּיִבְּיִים בְּיִבְּיִים בְּיבְיבְיּבּיים בְּיבּים בְּיבְייִים בְּיבּים בְּיבְיבְּיבּיבְּיבּים בְּיבּיבְיבְּיבְיבְיּים בְּיבּיבְיבּים בּיוּבְיים בְּיבּיים בּיבְיים בְּבְיבּים בּיבְיי בּבְּיבּים בְּיבְיבּים בּיבּיים בּיבְיבּים בּיבְיים בְּיבּיים בְּיבְיי בְּבִיים בּיבְיים בְּבִּים בְּבִּיים בְּבִיים בּיבְּיבּים בּיבְּיבּים בּיבְיים בּיבְיבְים בְּבִּיבְייִיבְּיבְיּבְיּבְיבְיבּים בְּיבְיבִים בּיבְיבּים בְּבִּים בְּבְיבּיב

יה רַבּאשֶׂר (8אַרנֵי הַגוּי הַבּד צַהַיק הַהַרֹג: הַלֹא ("הָנּא אָמֵר־ ה אַחַתִּד (' הַוֹא ( ' וְהַיִּאַד ( ' יַבַּם־ ( ייִהְוֹא אָמְרָה ( יי אָתִיּ הָוֹא בְּתָם־לְבָבֶּנְי בול בפר עשיתי זארו: ויאמר אליו האלהים (מיי בחלם 6 ז אָלְבֶר בַיִּעִתְּר בָּי בַחָם־ לְבַבְּל עֲשִׁיתַ וֹאַת (° נַאַחְשִׂוּ בַּם־ וֹנְי (" אוֹחָהָ (" מַחֵטוֹ - לִי על - בֵּן לֹא - נַחַפִּיךְ לְנָגֵע אַלִידָה : אָה הַשַּׁב (" אֵשֶׁת־הָאִישׁ בִּי־נָבִיא (י הֹוּא וְיְחַפַּוּלֹ בַּעַדְּךְ וְחְבֵּדְ זְ שראינה משיב בע פירמות חמות אחה וכל אשר בוד: שַבַּים אֲבִימֵלֶה בַּבֹּקַר נַיִּקְרָא (דֹּלְכָל־עָבַלֵיוֹ נַיִרָבֶּר אַת־(" בַּל־8 יבורם הַאַנֵּה בּאוניהַם נַנִירְאוּ (״ הַאַנָשִׁים מִאֹר: נַיּקרָיּה ע בישלה לאברהם ניאמר לו מרו - (דעשית (בישנה ומרו - חשאתר וּ בִּרֹ הַבָּאתָ עָלַרְ רְעַל־ מַמַלְכָחִי חַשָּאָה (" בִדֹּלָה מַעֲשִׁים אֲשֶׁר ויאמר אבימלה (ל אל־אברהם מהור יינעשר עשית עפורי: ריאמר אַברַהַם (בּינוּ אית בי עשית (י את־הַוּבֶר הַנֵּרת: פירות (' בַק אֵין־יִראָח (' אֵלהִים בַּמָּקוֹם הַנְּהָ וְהַרָגוּנִי עַל־־ יַר אַשָּהָר: וְנָם־(8 אַמַנָה אַחֹתַי בַחֹ־(4 אַבי הוא (י אַה לא בַח־12 שַּי נַשָּׁרָר־לָר לָאַשַּׁרוֹ: נַיְהָר בָּאַשָּׁר (\* הַחַעַוּ אֹחָר אֱלֹהִרם 13 בית אבר (ינאמר לה זה חסהה אשר העשי עמרי ("אל ("כּרֹ־ בקום אשר בבוא שמה (י אמרי־לי אחי הוא : יים לא ברחם ועברים ושפחת ויחן לאברהם נישב נישב לאו שבה אשחו: ניאמר אבימלף הנה ארצי לפניף (דבשוב כר ניבים לישב: ולשירה אמר הבה נחות אלף פפף לאחיה הבה 16 יא־(נֹבְּרָ כִּסִוּת (׳ עִיבָרָם (״ לְכֹל אֲשַׁר (״ אָחַהְ וְאָח (פֹּבֶּל (״ וְנֹבָחָת: אתראבימלף זירפא אלהים נירפא אלחים אתראבימלף זי יַמִיאָשׁהָוֹ (4 וָאַמְרֹתָיו וַיַּיֵלְדִּה: בִּי־עָצַר עָצַר (6 יְהוָה בְּעַד בֵּרֹ־ 18 הַם לְבֵית אַבִּימֵלֶה על־רְבֵר שַׂרָה אָשֶׁת אַבְרָהָם:

CAP. XXI.

Isaaci natiuitas, v. 1. Ismaëlis expulsio 9. Abimeledi foedus cum Abrah, 22.

יַהְּוֹּהָ בָּקַר (׳ אֶת־שֶׁרֶה כַּאֲשֶׁר אָמֶר רַיִּגְעשׁ יְהוּהָ לְשָּׁרָרוּא B כאשר

ש מק

2 בַּאשר דְּבֵּר : וַהַּהַר נַחַלֶּר שָׁרָה ("לְאַבְרָהָם בֵּן לְוְקְבָיוּ בֹּיֹפּי 3 ("אֲשֶׁר־רָבֶּרָ אֹתָוֹ אֱלֹהָים: רַיִּקְרָא אַבְרָהָם (לֹאֵחֹ־שִׁם – 4 (8 הַפּוֹלֵר־ ( ﴿ לָוֹ אֲשֶׁר - וְלְדָרוֹ־ לְּוֹ שִׁרָה יִצְחָק : וַיָּבָּטָל אַבְרָדַיַּ אתר יצחק בנו בון שמנת ימים באשר ציה (י אתו אלהרב 6 הואברהם בון מאת שנה בהנלר (אלו את וצחק בנו: " נהוא ק שׁלַה צחק עשׁה לֵי אַלֹהָים כָּל־הַשׁמֵע יָצחַק־(יֹלֵי: יַהּאַיבּ מָי מִמֵּל" ("לְאַבְרָהֶם הֵינִיבֶה בָנִים ("שָּׁרָה בִּי־נַלְרָהִי (סְבֵּן לְוְבְּבָּרְ 8 וינדל הולד ויומל ויעש אברהם משפח (" גרול ביום הבּב 9 (ל אַת־יִצְחָלָ (דֹּ: וַחַּבֶּא שָׁרָה אֶת־בֶּן־בָּנָרְ הַמִּצְרָית אֲשֶׁר־בָרְלַבָּ י לאַברַהַם מצַחַק: נחאמר לאַברָהָם בָּרָשׁ (' הָאָמָה הַבְּאֹ ראת - בנה פר לא יירשׁ ( בון האמה הואת עם בני עם יצקוכ בו 11 בַּיְרָע הַהָּבֶר מְאָר בְּעִינֵרְ אַבְרָהָכִם עֵל אוֹרָת בְּנָיבְר מְאָר בְּעִינֵרְ אַבְרָהָכוּם עֵל אוֹרָת בְּנִיּ אַלוֹים אַל־יַאַבְרָהָם אַל־יֵרַע בּאֵינִיף על־הַבָּער וְעל־אַבֵּרַ פל אשר חאמר אלוה שבה שמע בכלה פי ביצחם יהוד 13 לק ורע: יְנַם אֶת־בֶּן־הָאָמָה (מֹלְנֵוֹי (צְאַשִׁימֶנִּי בִּי וַרְעַהָּ הָרּצ 14 נַיַּשְׁבֵּם אַבֹּרָהָם בּבּבָּקר נַיְּבָּח־לָחֶם וְחַבֶּת מֵיִם נַיָּהַנְּ אָברֹ בָּרָ (\* שָּׁבוֹ עַל ־ שִׁכְמָהְ רָאַת ־ הַהָּלֶר וַרְיַשְׁלְחָהָ הַחָּלֶהְ וַהַשְּׁלָהְ בַּמְרָבֵּ פו בַּאַר שַבעו: וַוְכְלָוּ הַמֵּיִם מִן־הַחָמֵת וַחַשְׁלָהְ את־הַנְּלֵר חַחַוּ ני אַחַד ("הַשִּיחִם: בַּחַלְךּ נָהַשֶׁב לָה מְבֹּנֶד (לֹ הַרְחַק (בְּמַשְּחַבֵּר הַשִּׁים בּבֹּי בֵּי אַמֶרָה אַל־אָרָאָה בְּמֵוֹח הָיְלֶר וַחֲשֶׁע מִבֶּנֶר וַחְשָּׁא אַרד זו קלה בחבף: נישמע אלרים (4 אח - ("קול הבער ניקרא מלא אליהרם אלדהנר מן השפים ויאמר לה מה - לה הגר אל חיראי פירשמע אלהים (לאל־קול הַנְער בְאַשֶׁר הוא־שָׁבוּ 18 לַיִּמִר שְׂאָר אֶת־הַבַּער (8 יְהַהַאִיקר אֶת־יָהַבְּ ("בְּוֹ בִּר־לְבְנֵי בָּדְנִי 19 אשרמנו: וַמָּבַקַף־אֱלֹהִים אַת־עִיבֶיה וַהַרָא בָּאַר מָיִם (' וַהַּלַ כ וַחַמַלֵּא אַת־ (יֹ הַחֵמֶת מַיִּם (יֹ וַחַשְׁק אֶת יְ הַנָּעֵר : וְיָהָר אֱלֹהָרב 21 את - הַבַּעָר רַיִּבְהָל רַבִּשֶׁב בּמִרְבֵּר (\* דְיָהָי (' רֹבֶה קַשְׁרת : רַבְּעָשׁוּ ב במדבר ("פַארון נַחַקַח־לוֹ אַמֵּוֹ אַשָּׁה מַאָרֶץ מִצְרָיִם: פּ רַיְהִיּי בּבּב במדבר ("בָּארָן נַחַקַּח־לוֹ אַמֵּוֹ אָשָׁה מַאָרֶץ מִצְרָיִם: פּ בַּעָת הַהִּוּשׁ וַנְּשִּׁמֶר אֲבִימֶלֶהְ ("וֹפּיבֹל שַׁר־צַבָּשׁוֹ אַל־אַבַרָקָה לָאבּוֹוּ ביב אלהים עמה בכל אשר־אחה עשה: ועחה (° השבעה לי באלהים הַבָּת אָם־ הַשְׁבֶּר לָר (ל הְלְבִיבִר (דְּוֹלְבֶבְהֵר (דְבַבְבָּה נְי אֲשֵׁר עָשִירְחוּ

מ') = 80 K. פ') רשאר 2. K. a.p. 654 R. f) = 109 K. g) = 6 K. k) = 0. 109 K. i) דל 60 K. k) = 26. 109 K. i) = 75 K. m) = 7 157 K. m) = 7 157 K. m) = 109 K. q) = 96 K. e) + 112 S. s) + 111 K. e) + 112 S. p) = 109 K. q) = 96 K. e) + 112 S. s) + 114 K. e) = 225 K. t) + 114 S. g. 69. 125. 196. K. u) = 725. R. x) + 114 M. S. 18 R. y) + 114 S. z) dwn 674 K. a) un to 74 K. a) to 75 K.

רבּאמר 24 י (' הַעשה עמַרי וְעם־ הַאָרָץ אַשֶּר־ ("בַּרְהַה־בָּהְּ יֹ בָּרְ יְהוֹכְחַ אַבְּרָהָם אַת־אַבּיִמְלֵהּ (בּעַל־כה רָהָם אַנֹכִי אַשַּׁבַע : ות באר הפים אשר נולו עברי ארימודו ריאמר אבימלה 26 ּ יָבַיְעִתִּר מִי עָשָה (\* אֶת־הַבָּבָר הַוּהָ (\* וְנַם־אַתְּה לְאִיהַבַּרָהָ וֹּיִּ עַ אַתְּבֹּרָהָ וֹּיִּרָ אַבֹבֶרָ לְא שַׁמֵעחִי בַּלְחִי הַיּוֹם: ניַּקְחַ (׳ אַברַהַּם צאן 27 ביניתן (׳ לאבימלה ניכרתו שניהם ברירו: ינצב אברהם 8 ב יארישבע בבשת ("הצאן לברהן: ויאמר אבימלף (לאל־אברהף 29 וֹהַבָּת שַׁבַע (<sup>8</sup>כִּבשׁת (<sup>1</sup> הַאֵּלָה אֲשׁר הַצִּבְתָּ ('לְבַדֶּנָרה: יַּרָבּיר בַּעָבִיר (צַבָּבָשׁת (שֹּחָקַח מִנְיַרְ בַּעֲבוּר חְַּיְיֶה־בָּי לְעַדְּרוֹ בַּעְבוּר חַיְּיֶבֶר לְעַדְרוֹ אר את־הַבּאָר ("הוּות: על־בּוֹ קַרָא לַשְּׁקוֹם הַהִּוּץ זּפּ שם נשבעו שניהם: פַרָּתָה בְּרֶית בָּבְאַר 23 אבימלה ופיכל' שר - צבאו וישבו יַנְיַשֵּׁע (º אֲשֶׁל בָּבָאַר שָׁבַע נַיְּקְרָא־ (יֹן שֶׁם בְּשָׁם יְהֹוֹרָז 33 ניגר אַברהַם בּאַרץ בּלשׁחִים יַמִים רַבָּים: 345

### CAP. XXII. >>

Immolatio Isaaci 1-19. Familia Nachoris 200 כב אַחַר' הַדְּבָרֵים הָאֵלֶּה וְהָאֱלֹהִיםְ נְּפָּה אָתַרְ אַבְרָהָם א אַליין אַבְרָהָם ("וַיִּאמֶר הַנָּנֵר : נַיֹאמֶר כַח־בָּא אַרֹז - גַּ שַׁת - ( ﴿ יָחֵידְדָ אַשֶׁר - אַהַבְהָ אֶת - יִצְחָׁכן וְלֶוֹדְ - לְהְּ אֶל - אָרֶץ ה רהעלהו שם ("לעלה על אחד ההרים אשר אמר אליד: ישׁבּם אַבְרַהַם בַבּבקר וַיַּחַבשׁ אַת־חַמרוֹ וַיִּקַח אַת־ ("שׁנֵי בַעריוֹ צ ואת יצחק בנו ויבקע (8 עצי ("עלה ויבקם וילה אל-המקום אַבר -לוֹ (' הַאַלֹּהֵים: (<sup>ג</sup> בַּנִּוֹם הַשְּׁלִרשִׁי נַנִּשֹׁא אַבְרָהָם אֶרו- 4 וַיָּנֶתְ לַּבְּרָא (' אַת - הַפֶּקוֹם מֵרָחִק : נַיּאמֶר אַבְרָהָם אַל - נְעַבִינ תּ שנוי לַכָּם פֹּה עם־הַחֲמוֹר וַאַנִי וְהַבַּעַר נֵלְכָה עַר־ כָּה (״ וְנִשְׁחַחַוְרִי (וונשובה אליכם: ויבה אברהם את־עצי העלה (° וישם על -6 תַּחַק בָּנוֹ נַהַּקָח בִּיַרוֹ אַת־הַאָשׁ וָאַת־הַמַּאַכֵּלְתֹּ וַהַּלְכוּ שׁניהִם ניאמר יצחק אל־אַכרָהָם אַביוֹ הַאמר אַבי ויאמר 7 הַנָּי נָבָּר נָיּאַמֶר הָבָּה הַאַשׁ וְהַעַצִּים נַאַבָּה חַשִּׂה לְעֹלֶרו : :: וַשְׁמֵבר אַברַהַם ("אַלהַים יִרְאַה־ לְּוֹ (" הַשֶּׁה לְעַלָהְ בִּנְּי רַיֵּלְכָה צֹּ שניהם

פ שניהם יחדר: דיבאו אל־הנוקום אשר אמר־לו ("האלידה 9 רַיָּבוֹ שַׁם אַבַרָהָם אַת־הַמּוֹבַּחַ נַיִּעֵרָף אַת־הַעַצִים נַיִּירָבַ י את־יצחק בנו רשם אתו' (יעל־ המובח (ימשעל לעצים: ودفرها וו אַברָהָם אֶת־ כָּלוֹ וַיִּקָּח אֶת־ הַמְּאַכֶּלֶת לְשִׁהִם אֶת־ בְּנוּ : ("אַלֶּיר מֵלאַן ("יְהֹנֶה מון־הַשָּׁמִים וַנְּאמֵר אַבְרָהַם י בו בַיָּאשֶר הַבָּנִי: נַיּאשֶר אַל־הַשְׁלָח יָרֶךְ (עֹאֶל־ הַבַּער וְאַל־ (בֹּאַ בּבַער בַּבַּער בַּבַּער לְוֹ מְשָׁרְּמָה בָּרִי (" עַקָּה (ל נָבַעְתִּי בִּי־יְרָא אֱלֹהִים אַפָּה (' וְלְצֹּ 13 בַּשַּׂבֶנָה אָת־בָּבְּבְ ("אָת־(" יְחִידְךְ מִמֶּנִנּי : רַיִּשַּׁא אַבְרַהַבוּם אַר עיביר ('נַיַּיַרָא' וְהַבָּה־אַיל (8אַחֶּר ("בָּאָחַז ('בַּסְבָּה ("בְּקַרְבֶיר רַבַּיַ בּיבְרָהָם בִּיבָּקָח אַת ־ הָאַיִל נַיַּעַלָהְוּ (דֹּלְעֵלֶה תַּחַת ("בְּבְוּ בִיבְּרָב בִּיבְרָה אַבְרָּהָם: (" שֵׁשׁבֹּ הַשָּׁקוֹם הַקוֹנא יְהֹנֶרֵוֹ יִרְאָה אֲשֶׁר ׁ יֵאָמֶר בַּיֹּרוֹנ וַיִּקְרָא שַּלְאַף יְהוָה אֵל־אַבְרָהָם שָׁבִּרו נם בַּהַרְ יְהֹנָהְ וֵירָאָרה: וַיּאשֶר בִּי נִשְׁבַּעְחִוּ נְאָם־יְרוּוָהָ כִּי יַעַן אֲנָעַ ו מן דושמים: יף עשים שודה הברה הולא חשכה אחד בנה (י אחד (מיחיוה בר בי בי (' בָרֶה אֲבָרֶכְה וְהַרְבָּה אַרְבָּה אֶח־זַרְעַה בְּכִוֹכְבֵי הַשְּׁמֵּיִם (' וְכַהׁוֹי אָלְער על - שְׁפַּח הַנֶּלֶם וְיִרָשׁ זַרְעַה אָת שַׁער (׳ אִיבְיר: יְהְּחְבֶּרְבַ 18 פור בורעה פל ("בוני הארץ עקב אשר ("שימעה בּהלי: נישב אברהב אל־געליו וַיָּקְמוּ וַיִּלְכוּ יַחְהָוֹ ("אַל־בְּאַר שָׁבֵע וַיִּשֶׁב אַבְרָהַב כ בְּבָאֵר שָׁבַע: בֹ בַּיְהָי (בֹּאַחַרִי הַרְּבָרִים הָאֵלֶה תַּיְבֶּרְ לְאַבַרָּהָה 2 לַאמר הַנָה יֶלְדָּה מִלְכָּה נַם־הָוֹא בָּגִים לְנַחוֹר אַחִידּ: . LJX יָּשֶׁרִי: יְשֶׁרִי: אָרָם: אָרָם: יְשֶׁרִי: זְשֶׁרִין אָרָם: יְשֶׁרִי: יְשֶׁרִי: יְשֶׁרִי: יְשֶׁרִי: יְשֶׁרִי: בַּצַ פֶּנשֶׁר וְאֶת־חֲחׁ ( d וְאֶת־פִּלְהָשׁ וְאֶת ־יִרְלֶף וְאֵת בְּחֹיִאֵל : ובתואנ ל בלר את - רבקה שמנה אלה ילנה מלצה לנחור אחר אברהם: בחם בחלבשו ושמה ("ראומה וחלד בם הוא את שבח (" ואת בחם יואת־מַעַכַרו:

# CAP. XXIII. = Sarae mors et sepultura.

5 7 9 9 9

Z N

ל, לארא. אַ הַּבְּּגִּי הַעָּרָה : נּשְׁלָּטִי הַּנְּיִם נְּכִּלְרָנִת (יְּ, אַלְבַּמֶּר הַעָּרָה (יְּ, אַלְבַּמֶּר הַלָּוּ אַ נְּנְּנְינִינְ תַּנְּרָ שָּׁלָּנִי ( נְשְׁאָנִי הַבְּנְינִי ( בְּאַבְּינִי (שְּׁשְׁבָּע הָּלְּנִי הְּלְּנִי

ץ בַנַעו נַיָּבא אַברָהָם לְסִבּר ('לְשָׁבֶה וְלְבַבּהָה: פַנֵר מֵתְוֹ נַיְדַבֵּר אֶל - בְנֵי - חֶת לֵאמְר: עשַקֶבֶם חַנֹּה לָרָ אַחָנַת ־ לֶבֶר׳ עשָׁבֶבׁם וְאַקּבּרֶה וניענו בני -חרו את -אברהם (מילאמר) (ילו: ה אַרֹנֵי (י בשׁיא (אַ אֵלהַים אַתָּה בְּתוֹכֵבוּ בִּמִבְחַר קבַרִינוּ 6 אַת־מַתֶּךְ אַישׁ מִזְּפּוּ אָת־קְבְרָוֹ לֹא־יִכְלֶּהְ מִמְּדְּ מִקְּבְר פּיבֶקם אַבְרָהָם (" ("נִישְׁהַחוּ (' לְעַם־("הָאָרֵץ לְבַנִי־חֵח: נִידַבֵּר 7 אַ דְּיָבֶקם אַבְרָהָם (" ("נִישָׁהַחוּ (' לְעַם־("הָאָרֵץ לִבנִי־חֵח: יַם לַאמר אם־ (\* יָשׁ אַת־נַפִּשׁׁבָּם לָקבֶּר (יֹּאָת־מֶחִייׁ (\*מַלְפָנֵיי יוהן־לי את־מערת פ ישתכר ופגעור לי בעברון בן " אור: ל תַשַּבַפַּלַה אַשֵּׁר - לוֹ (׳ אַשֵּׁר בָּקְצֵה שַׂרָחוּ בְּכְסֵף מָלֵא יִחְּנְבָּה לַיִּ רְעָפִרוּן ישב בתוף בני־ לאחנת -הַחָּתִי (<sup>b</sup> אַת־אַבּרָהָם בָּאָזְנֵי בְנֵי־חֶת וו (לֹלַהְ וְהַפִּעַבֶר הַשַּׁרָה ("נַתַהָּי (לֹלַהְ וְהַפִּעַבָרה זוֹ לֹא־אָדְבָי שִׁבְּעַלְנִי הַשַּׁרָה ("נַתַהָּי בני־עמי נתחיה לה קבר מחה: ב נטליני וַיַבַּבר (8 אַל־עַפַּרוֹן הַאַזְבֵי עַם־ 12 בּזַ יאָרָץ: מַבְרַהָם לְפָבֵי עַם־חַאַרָץ: מין (ל לאמר אַה (י אם־(\* אַחָה (אֹ לָה (י שַׁמְעָנִי נָחַחִי (יי בֶּסֶף הַשְּׁהָה ׁ י מַשְּׁפָּר רָאַהָבָּרָה ("אַת־מֶתִי ("שַׁמֶּרה: רַנְּעַן עַפְּרָוֹן אַת־אַבְרָהַם 14 אַרבי שַׁמַעָּבי אַרֵץ אַרָבּע מַאָת שֵׁכֵל־כַּכֵּסף בִּינִי טר וֹאַתוַ מַּנְוּלֵּ כַּלְבָרוּ וישמע אברהם אַבניהַם לעפרן את הבפף אשר ארבע מאות שַׁרָל (9 בַּסָף עֹבֵר לַסֹחֵר: במכפלה אשר ("לפני ממרא (ל השרה וָכַל־ הַעֵץ' (' אֲשֵׁרַ־בָּשָּׁלֵּה אֲשָׁרַ בְּכָל־נְּבָלְוֹ (" סָבִיב זּ 18 בני ד חת ("בכל לַאַכָּרָהַם לַמַקנָה לַעִינֵי אל־מערת 19 אָבַרָהָם אַת־שָׂרָה אִשְׁתּוּ שָׁרָה הַמַּכְפָּלַרה (d עַל־פָּנֵי מַמְרֵא הָוֹא חֲבְרָוֹן בְּאָרֵץ () ז וְהַמִּעַרָה אֵשִׁר־בָּוֹ וְאַבְרָהָם לַאַחְנַת־בָּקָבָר מַאַרו כ

GENESIS

## CAP.

... . .

i) = 128 K. \$) ישר 50. 155 K. () + א S. 9. 129. 193 K. m) ישר 18 K. n) א S. ס) א מנשר א לא S. ס) א ווו מנשרא ( א א ווו מנשרא ( א א ווו מנשרא ( א ווו א ווו מנשרא ( א ווו א וווא א ווא א = 127 S. 4) + 7 WH 18. 69. 111. 199. 223. al. multi K. 10. 248. 274 al. m.R.

(\* וַּחִכֵּר

(⁴ להשקח:

### CAP. XXIV. 75

Isaaci coniugium cum Rebecca. וְאַבְרָהֶם וָלֵוֹ בָּא בַּנָּאָים וְיְהוֹּה בַּרָה (׳ אֶת־ אַבְרָהָם בַּּכִּר ב ניאמר (b אַבַרַהַם אַל־עַבְהוֹ (' וָבָן בֵּיחוֹ הַמְשֵׁלְ בְּבֶל־ אֲשֶׁר־ בּ וָאַשְׁבִּיעֲך בִיהוָה אֱלֹהֵי הַשָּׁבֵּליִ צ שִׁים־נָא יָרָהַ הַחַת יְרָכֵי : נאלהי הארץ אשר לא - חקח אשה לבני מבנות הבבי 4 אֲשֶׁר אָנֹבֶי יוֹשֶׁב בְּכִרְבִּוֹ: בִּי (ל אַל־אַרְצֵי וְאַל־מוֹלַרִּחִי הַ ה וֹלֶבֶקחָהָן אַשָּׁה לִבְנִי לִיבֶּחָק: ' וַיַּאִמֶּר אַלִיוֹ הָעֶבֶּר אוּלֵי לְצִׁ תאבה הַאִשָּה לַלָבֶת אֲחַרֵי אֶל־־הָאָרִץ הַגָּאת (8 הַהָשֶׁב אָיֹשִי את בנול את ביאלת אחר ביגאע מחח: וויאמר אל ַרַשָּׁמִּיִם אֲשָׁר לְלָחָיִּר מִבֵּנֶת (״ אָבר הַמַאָּרֶץ מִוֹלְיְחִי (׳ רַאַשְׁי 7 אַבְרָתָּם הָּנָּמֶבר לְךָּ בּּן־הָשִּיב אָתְ־בְּנִי אֶשָׁיִדוּ הְיְּוְחִי (׳ רַאַשְׁי ארן אחן אחן ארן (ל בשבע - לי (ל לאמר לוֹרְעָך אחן ארן (ג' בְּבָּר - לִי רָעָר אָחֶן אַרוּ הַאָבץ הַנָּאת הוא ישְלַח מִלְאָכוֹ (" לְפָבֶיף וְלֶבַחְתָּ אִשֶּׁה לְבְנֵר ו אַמַשָּׁם: רָאִם־לֹא תאבה הָאשָׁה לֶלֶכֶת אַחֲרִיך וְנִקּיֹת מִשְּׁבַעוֹי 9 נָאת רָבָ (" אֶת־ בְּנִי לָא תָשֵׁב שָׁמָרה: וַיַּשָׁב הָעֶבֶר (לֹי נִים בּיִ בְּיִשְׁב בְּיִבֶּר בְיִים בּיִ נָדוֹ חַחָת יֶרֶךְ (" אַבְרָהָם (" אַרֹנֵיו נַיּשָׁבַע לוֹ עַל־הַהָּבָר הַבִּרִי י וַלַּקָח הַעבר עַשַׂרָה בִמַלִּים מִבְּמַלֵּי אַרֹנֵיוֹ (יֹ וַנְּלְהְ וְכַל־ שִׁה אַדֹנָיר (׳ בְּנָרֶוֹ וַנִּבֶּלֶם וַנִּגֶלֶה אֶל־אֲבֶם נַהַבִים אֶל־עִיר נָחוֹר בַּבַרָה (" הַבַּמִלְיָם מְחִרץ לָעִיר (" אֵל־בָּאַר הַמָּים לְעַת עַרָ בּבַּר בז לְעָת צָאת הַשְּׁאֲבֹת: נִיּאֹמֵרי (עֹיְהוֹה אֱלֹהֵר אַלֹּהְי אַבְרָהַב בּבַּהַבּ בּהַקרַה־נָא לְפָנֵי הַיְּוֹם וַעֲשֵׂה - הֶּסֶר ְאָם אֵרנִי אַבְרָהָם ²) בז הַנָּה אָנֹכִי בָאָב עַל־עֵין הַמָּיִם וּבְנוֹת אַנְשִׁי הָעִיר וְצִאָּר וְהָיָהָ (" הַנְּעֵרָ אֲשׁר אֹמֵר אֵלִיהַ (" הַנְּעָרָ אֵשׁר אֹמֵר אֵלִיהַ . 14 לשאב מים: בַרֵּף וְאֶשְׁהֶת וְאֶמֶרָה שְׁחֵה וְנַם־וְּמֵלֵיף (ל אַשְׁקָה אֹתָה הֹבֹרוּ י לְעַבְרָּךְ לְיִצְּחָהְ וּבָרָה אֵדֵּע בִּי ־ עָשִׂיתָ חָפֶר עם ־ אֲרֹבִי (׳) מו וְיָהִי־הֹוּא שֶׁרֶם בְּלָה לְדַבֵּר ("וְהַבֵּה רְבַקְה יֹצִאת אֲשֶׁר יַלְדַר לָבתוּאֵל בּוֹ־מִלְבָּה אֲשֶׁת נָתוֹר אֲחֵי אַבְרָהָם וְכָּהָה עַל־שְׁבַּמָה: סו (" וְהַבַּערַ טבַת (f מַרְאָה מִאֹר בָּתוּלֶה וְאִישׁ לָא זו (8 הַעִינָה וַהְּמֵלָּא כַהָּה וַהְעַל: ("נִירֶץ הָעֶבֶר וְקְרָארָתְן 8) בּיָה าไม่คุ มะหนัง 18 נַיּאמָר (יֹ הַנְּמִיאִינִי נַא מִעַש־מֵיָם מִכַּהֵּךְ:

19 אַרֹּגָר נַחָּמַהַר נַחְּרֵר כַּהָּה עַל ־ יָרָה נַחַשׁקַחוּ:

Cap. XXIV. 6) = 151. 185 K. d) = 111 K. e) + א 155 K. f) א 5. 5. 69. 111. 155. 199. 170. al. m. K. 10. 18. 250. 261. 716. 766. p. R. g) בשה 64. 183 S. h) = 9 K. f) 1 = 155 K. k)  $\sim 7$  בדע 32 K. l) = 11 K. m) = 65 S. 75 K. n) + p 122 23. a. p. R. o) = 175 K. p) = 69 K. q) = 600 K. r) = 128 K. s) = 129 K. t) = 18 K. l) + א 13. 69 al. K. w) א 5. y) א 18. 168 K. + א 19. 19. 19. K. l) + א 19. S. d) א 19. S. d)

לְהַשְּׁלְתוֹ נַחֹאמֶר (' בַּם לְּבְמֵלֵּיף' אֲשְׁאָב עֵר (" אִם - בּלָּה וֹמְמַהֶּר (" וַחַער כַּהַה (" אל־הַשֹּׁקת וַחַרְץ עוֹר כ יהבאר לשאב וחשאב לכל במליו:  $\mathbf{z}$ ו רהַאָּרשׁ  $\mathbf{p}$  משׁחַאָר הַהצליח יְהוּיָהָ דַרְכִּוֹ אִם־רְלֹא: רַנַּקַח הָאִישׁ נָנֵם לשותות צמידים על־יַדּיה (" עַשַּׁרָה וַהָּב משָׁקַלָם: מד (" אַה הַבִּידִי נַא לֵי הַיָשׁ (" בִּית־אָבֶיךּ מָקוֹם 23 אַלַיר בַּת ־ בָּתוּאָל אַנְכִי בַּן ־ מַלְבֶּר 24 רחאמר אליר בם -חבן (ב בם - (a מספוים כה ריקר׳ האיש וישחחו 26 ב מפובר (ל בום - מקום (ל ללון: וֹאָשֶׁר בָּרָוּהְ יָהוָה אֱלֹהֵי אֲדֹנְי אַבְרָהֶם אֲשֶׁר לְא־27 ואמחו מעם אוני (" אַנֹבֹי בּהַרֶה בחני יהוֹה בּית וּהַבְץ' (" הַבַּעַר (" וַהַבּר (לבית אמה פרברים 28 וּלְרְבְקָה אָח וּשׁמֵוּ לָבֶן וַנִּירָץ לָבֶן אַל־הַאִישׁ הַחוּצַה 29 (8 בַּרָאָת אַח־הַבַּוֹם וָאַתֹּ־הַצְּמֵרָים על־ל בַרָהָרו. זכשמעו את־דָבְרָי רבַקָה אַחתו׳ לאמר בה־רבר אל - האיש והנה עמר (ל על - הגמלים רובא יי האיש וַיֹּאשֶׁר בָּוֹא בְּרָוּהְ יְהוָהָ (יֹ לֶשָׁה תַעֲמֹד בַּחֹרץ וָאָנֹכר זב וַיְבָא (' הַאִישׁ הבַיתה הַבַּיִת וּמָקום לַגַּמַלִים: (" ומספוא לַגַּמְלִּים תבו אתו: (ס ביישם לפביר לאכל 33 האלשים אשר עַד אִם ־ הַּבֶּרְהִי הָּבֶרָיִ (לְּ נַנְּאִמֵר (ף ניהוַדה בַּרֶד (״ אַת־אַדנֵי 14 לת אברהם אנכי: ב לו צאן ובַקר (י וַכְסֶף וְזָהָב וַהַּלֵר שֵׁרֵר אַשׁרוּ נחמרים: וַנְּהֶּקוֹ - לְּוֹ אַרת - כַּר - אשר - לו: (t זקנחה משבעני ארבי לאמר לית - תקח אשה לבני מבנות הפבעני פן ("אם-(" ליש אר בירו אבי 38 בארצו: נאמר אל־אַדני פּצ וְלָבֵרָחְתָּן אִשָּׁה לְבַּגְייּ וַיָּאמֶר (בּ אַלֵּי יְהוַהֹיוֹ מ (עתלף האשת אחרי: (מ ישלח בולאבו (ל אחף והצלים ל' דרכה

על השקות ובז (ג. א) בונס (ג. א) בונס (ג. א) בונס (ג. א) בונס (ג. א) אל השקות ובז (ג. א) בונס (ג. א) ב

14( בַּרָבֶּ רָלָקַחָהָ אַשָּׁהֹ לְבָנִי (" מִמִּשְׁפַּחְתִּי וּמִבֵּית אַבִּי: (י תַּבָּקה מַאַלְחַי בִּי תַבְוֹא אֵל־מַשְׁבַּחְתִי (דֹ וָאִם דֹלֵא יַחְבֹה' ַנְאָכָא הַיִּוֹם אֱל־הָעֵיִן נַאָּמַר ין נאָלְתָר (<sup>g</sup> נָקָר מֵאָלְתִר : אַלֹהָי ( / אֲדֹנָי אַבְרָהָם אם ־ נִשְׁךְּ בָּאֹ מַצְלֵיחַ הַּרְבִּי הַבָּה אָנֹבִי נָאָב עַל־עֵנִין הַ 43 (י אַבֹּבִי ( לֹּ הַנַּלְּהַ שָּׁלֵינָה : וְהַיָּהָ הָעַלְמָה (' הַוּצַאת לִשְׁאֹב וְאָמֵרְאַוּ אַלֵּיהָ תַשְׁקּוּבִי־בְּ 44 בעש־מים מבבד: באמרה אלי בם־אחח שהת ובם לבמו מהאשאַב הוא האשה אשר־הכיח יהוה לבן־אַרּבר : לַדַבֵּר אַל־לְבִּי וְהַבֵּח רְבָקָה יצִאת וְכַהָּהַ וַחַבר (" הַעַיָּנָה (" נַחִּשְׁאָב נָאֹמֵר אֵלֶיהָ הַשְּׁקִינִי בָּוּה ( אַנַחָמָהֶר נַאָּוֹרֶד כַּהָה (" בַּעָלֵיהָ נַאָּאמֶר שׁחֵה וְבָבוּ (9 בּמר 46 47 אַשְׁאָח ("נָאָשַׁחְ וְנַם הְנָבֵּם הְנָבֵלִים הְשְׁקָתָרה: ראשאל או רַאֹשַר בַּת־מֵי (יֹּ אָהְ נַהַאמֵר בַּת־בָּתוּאֵל בֶּן־בָחוֹר אֲשֶׁעָר נְלֵרָו אַלָּהָ מֶלְבֶּהְ נָאֲשָׂם הַבֶּּנֶם עַלֹּ־אַבָּה וְהַצְּמִירִים עַלִּ־ נָבֶירָד: וַאִשְׁמַחֵנֵה לֵיהֹנָה נָאַבָּרֵה אַרו - יְהֹנָה אֱלֹהֵי אֲרֹבָר אַבְּרָבָּ 49 אַשַׁר הַנְחַנִי בַּדְרָה אָמֶת לָקַחַת אַת־בַּת־אֲחִי אַדְנָרְ לְבְנְוּ אם - ישלם עשום חסר (יואמת ("את אדני הבירו (ב ואם -לא הגירה (ע לי ואפנה (בעל -(" ימין או על - (" שמאו בוֹנַעֵן לַבָּן וּבחוּאֵל (ל וַנָּאִמְרוּ מֵיְרוּוָה יָצָא הַנָּבֶרְ (' לָאׁ נוּכַ יב אַלֶּיךְ רַע (<sup>a</sup> אוֹ־ טוֹב: הַצָּקַ רָבָּע הַאַלָּיךָ בָע יוצע בורטע לפרום שא לל רַיִהר בַאשׁ ני וּחָהַר אַשָּׁה ֹ לְבוֹ־ אֲרֹבֵּיֹף בְּאֲשֶׁר וְבָּר יְחֹוֶרְוּ : שַׁצֵע עֵבר אַברָהָם אָת ־ דְּבְרָיהָם נַיִּשְׁחַוּזּ אַרְצָה לֵיהוַה בל ניוצא הַעבר פּלי־ בְּסֵף וּכְלֵי נָהָב וֹ וּבְנָלִים בַּיְּתַן לְרַבְּקָח וּמִבְּיָנֹוּ 54 בַּתַּן לְאַחַיהַ וּלָאַמָה: בִיאַכְלוּ נַיְשׁחוּ הָוּא יְהַאַבְשִׁים אַשׁר בה ול עמו ביליבה (פ בילומה בבלר בימשר שלחבר לארבר: (מ בימש 56 אַחִיהָ וְאִפֶּה הַשִּׁב הַבְּצֵבֶ אָתָנה נָמִים (יֹאַוֹ (\* יָשְשׁוֹר (יֹ אַחַר הַבֵּר וַנָּאֹמֶר אַלְהַם אַל־ חָאַחַרְגּ אֹחִי נְיְהֹנֶהְ הְצִלְיַחַ בַּרְבֵּי שַׁיְּחֹיְנִי נאלבה (״ לארני: 57 נאלביו ניאמרו נקרא לניגר (" ונשאלה אח וַיּקרָאַוּ לְרָבַקָה בַיִּאִמְרָוּ (° אֵלֶינָה הַחֵלְכָי עם־הָאִינּ בַיְשַׁלְחָר אָת - רַבְּקָה אַחֹתֶם יְאָת - מֵנִקּחָוּ - 59 הַּנָּהָ נַתְּאמֵר אֵלֵהּ פֿוָאָת־ עָבֶר אַבְרָהָם וְאֶר ־ אַנָשֵׁיוּ: ווברבו איש הבכר (יל רראמר

י בְּאַמְרָה (9 לָה אַחֹתֵנה אָהְ (\* הָיָר לְאַלְבַּׁר " בְּאַמְרָה ( ריירש לוֹ אָת שַׁנַאר (צְ שִׂנְאָרו : נַהָּקָם רְבְקָהׁ וְנַעֵרֹתִיהָ וִחְרְבַּבְנָה' 61 של - הַהַּמֵלִים נַהַּלְכָנָת אָחֲרֵנִי הָאָישׁ נַיַּקָּח הָעֶבֶּד אֶת־רְבָקְּח ווצחק בא (ל מבוא (" ") באר לחר (" ראי וה בן 62 ישׁב (z בַּאָרֵץ הַנָּגָב: נַיָּצֵא יִצְחַק לָשִׁיֹּחַ בַּשַּׂהֵה לְפְנִוּח 63 ינ נושא עיביר נירא והבה ("המלים באים: וַחַשַּא רַבַקַה 64 יְאַת־עִינֶיתָ נַתְּנֶא (׳ אֶת־יִצְחָלֵ נַחִּפָּל מֵעֵל הַנָּמֶל: וחאמר סה אליהעבר מי - האיש (" הַלַּוֹה הַהֹּלַהְ (" בַּשְּׁרָה לְקַרָאחֶנוּ נַיְאֹמָר נינא אַרֹלֵי נִתֹקוֹת הַצִּעִיף נַחְּתְּקָם: ניספר העבר ליצחק 66 אָת כָּל־הַרְּבָּדָים אֲשֶׁר עָשְׂרו: ניבאה יצחק האהלה (f שרה 67 אַ נַבַּקָּח אַת־רָבָקָה נַחָהִי־לְוֹ לְאַשָּׁה נַיְּאֶרָכֶּהָ נַיִּנָּחֶשׁ יִצְחֶּ אחרי אמוף:

CAP. XXV.

Abrahae filii ex Ketura v. 1 di/po/itio bonorum 5. mors et sepultura 8. Posteritas I/maelis 12. et Isaaci 19. נַיָּפֶר צַּבְרָ בַ נַנַּקָח אָשָׁה וּשִׁמָה (" קְפוּרָר: בחלר לוא ב אַת־( ﴿ זִמֶּרָן בָּאָת־נָקְשָׁן רָאָת־מְרָן נְאָת־מִרְן וְאֶת־נִשְׁבָּן בְאָת־שְׁנַחַ : ת שבא וארו - הנן ובני היו (י הנו אשורם ב יובני מריו עיפה ("נעפר וחבה נאבידע 4 ולטושם ולאמים: ואלדעה בל - אלה בבי (" קשררה: מיתו אברבם אתורה ולבני הפילושים יָרִצְיֶק' (": אַשִּׁר לְאַבְרָהַם א מַחַנָת רָישׁלְחֹם מעל יצחַק בנו בעורבו חי יוֹנָה אָל - אָנֶרְץ (ל בֶּוֶבֶם: (8 וְאֵבֶּה (h וְמֵנֶה (יֹּשְׁבֵּר - (A חַמֵּר ) אַנְרָהָם אַשֶּׁרְ־ חֶרְ פָּאַת (' שָׁנָה וְשִׁבְעִים שָׁנָח וְחָמֵשׁ שָׁנָים : מינוע נוּמֶת אַברָהֵם בּשִׁיבֵה (" בּוֹבָה זָקֵן וְשָׁבֵע (" וַנַּאָמֶף אֵל־8 יצחק וישמעאל (קבניו אל במרום מערות פניו אל מערות ( עַמָּיר : יוֹבְבָּלָהָ אָל - שְׁדֵּה עָפְרָן בָּן - ('צֹחַר הַחְתִּר (' אֲשֵׁר עַל - בְּבֵּרְ : איזמי הַשָּׁבֶרָה אֵשִׁר־קָנָה אַבַרָהָם מֵאֵת בְּנֵי־חֶת ('שַׁמָה קַבֵּרי ויהי אַחַרי מות אַכְרָהָם וַיְבֶּרֶהָ אָנְרָהָם ושבה אשהו: אלווים את־וצחק בנו נישב יצהק עם־באר לחי ("ראר: פ אלה הללה בשבשאל פן־אברהם אשר יללה (\* הגר המצרירו 12 ראלה שמות בבי ישמעאל בשמחם 13 שׁנַתָּה שָּׁרָה לְאַבַרָהַם: לתולדת**ם** 

p) + שחת 600 R. קו חילות 120. 132 K. די חות S. הוני S. 152 K. נו איביר S. 150. 132 K. נו איביר S. 150. 132 K. נו איביר איביר איביר 133 K. נו איביר 133 K. נו איביר 135 K. נו איביר 135 K. נו איביר 130 K. נ

אַטֿיג לֿפֿק:

תֹּלְ - פֿבֿר מֹצּקִים פַּאָלָטוּ (מְ אַשְּׁנְּטוּ (ן תֹלְ - פַּבֿר (מֵ כֹלְ - בַּבֹּר מֹצּקִים פַּאָלָטוּ (מְ אַשְּׁנִּטוּ (ן תֹלְ - פַּבֹּר (מֵ כֹלְ - בַּבֹּר מֹצְּקִים פֹּאָלָטוּ (בְּ דֹבִּאַנִּם נִיּאַבְּעוּ (מִ דֹּלִים בְּעִּלִּטוּ (מִ דֹּלִים בְּעִּלִּטוּ (מִיּבְּאַנִּם בְּעִּלִּטוּ (בְּבֹּיִת (בְּבִּיִּת הַבְּעִּים וּבְּיִבְּעׁ (בְּבִּיִּת (בְּבִּיִּת (בְּבִּיִּת (בְּבִּיִּת בִּבְּעִּים בְּעִבְּעִים בְּעָבִּעוּ בִּבְּעִים בְּעִבְּעִים בְּעִבְּעִים בְּעִבְּעִים בְּעִבְּעִים בְּעָבִייִם בְּעָבִּעִים בְּעָבִּעִּים בְּעִבְּעִים בְּעָבִייִּלְם (בְּבִּיִּת (בְּבִּיִּת בִּבְּעִים בְּעִבְּעוּ בִּבְּעִים בְּעִבְּעוּם בְּבִּיִּר וִשְׁמִּעִּאְ (בְּבְּעִים בְּעִּבְּעוּם בְּבִּיר וּשְׁמָעִים בְּעִבְּעוּם בְּבִּיר וּשְׁמָתִאּץ (בְּבְּעִים בְּעִּבְּעוּם בְּבְּיִים בְּשִּבְּעוּ בְּבִּיר וּשְׁמָבִּעוּ בְּבְּעִּים בְּעִּבְּעוּם בְּבְּבִייר וְשְׁמָבְעוּ בְּבִּיר וּשְׁמָבְעוֹ בְּבְּעוּ בְּבְּעִים בְּעִּבְּעוֹ בְּבְּבְּעוּ בְּבִּיר וְשְׁמָבְעוֹ בְּבִּיִּרְם בְּבְּיִר וּשְׁבָּעִים בְּבְּבְּעוּ בְּבִּיר וּשְׁמָבְעוֹ בְּבִּבְּעוּ בְּבָּבְיוּ בְּבְּבִיר וְשְׁבָּבְעוּ בְּבְּבְעוּם בְּבָּבְיוּ בְּבְּבִירוּ בְּבְּבְּעוּ בְּבִּבְיוּ בְּבְּבְעוּם בְּבְּבִירוּ בְּבְּבְּעוֹם בְּבְּבִיר וּשְׁבָּעוּם בְּבְּיִים בְּבְּבְּיִים בְּבְּבְּיִים בְּבְּבִּיר וּשְׁבָּבְיוּ בְּבְּבְּיוּ בְּבְּבִירוּ בְּבְּבְּיוּם בְּבִּבְּיוּ בְּבְבְּיִבְּיוּ בְּבְּבִּיוּם בְּבִּיוּ בְּבְבְּיוּ בּבְּבִירוּ בְּבְּבִּיוּ בְּבְּבִּיוּ בְּבְבִּיוּ בְּבִּבְּיִם בְּבִּיוּ בְּבְבִּיוּ בְּבְבִּיוּ בְּבְּבִּיוּ בְּבְבִּיוּ בְּבְבִּיוּ בְּבְּבִּיוּ בְּבְבִּיוּ בְּבְבִּיוּבְּבִּבְּיִי בּבְּבִּיוּבְם בְּבִּבִּיוּ בְּבְבְּבִּיוּבְּבְּבְּבִּיוּבְּיוּ בּבְּבִּיוּבְּיוּבְּבְּבִּיוּבְּיוּבְּבְּבִּיוּבְיבִּבְּבְּבִּיי בּבְּבִיוּבְּבִּיוּ בּבְבִּיוּבְּבּבּבּיוּ בּבְּבִּיוּבְּבְּבּבּבּייוּ בּבְּבִּיוּבְּבּבּיוּ בּבּבּבּבּיוּ בּבְּבִּיים בּבּבּייוּ בּבּבּבּייוּ בּבּבּבּייוּ בּבּבּייוּ בּבּבּיוּבּיים בּבּבּיוּ בּבּבּבּיים בּבּבּבּיים בּבּבּבּיים בּבּבּבּיים בּבּבּבּיים בּבּבּבּבּיים בּבּבּבּבּיים בּבּבּבּיים בּבּבּבּים בּבּבּבּיים בּבּבּבּיי בּבּבּבּבּיבּים בּבּבּבּיים

## 6 , 9 9 9

ב וֹאַהָּהָ הְוֹלָיִת וְצְחֶק בֶּן בְאַרְבָּתָים שְׁנָה בְּקַרְהַוֹּ אֶתְרַרְבְּקֶׁרִם בּוֹלִיד אֶתְר בְּקֶּרִה אַתְר בִּינִינִי וְצְחָק בִּן בּאַרְבָּתִים שְׁנָהְ בְּקַרְהַוֹּם הוֹלִיד אֶתִּר בּינִים בּוֹלִיד אֶתִּר בּינ בַּת־בָּתוּאֵל הַאַרָמִי מִבַּבַן אַרָבו אָחָוֹת לָבָן הָאַרַמִּי לְוֹ לְאַשֵּׁה: בי עַבֶּרָה הָוֹא וַיַּעָרָה <sup>(מ</sup> לְנַבַת אִשְׁתּוֹ בִּי עַבֶּרָה הָוֹא וַיַּעָרָה <sup>2</sup>I ב לוֹ יָהוָה נַתַּהַר יְרַבֶּקָה אִשְׁתוּ : נוּיְתְרְצָצָה הַבּנִים בְּכִּרְבָּהּ וַהָּאמֵר אִם־בַּלוּ לָפָּה נָה אָלָכִי וַתֵּלֶה לִדְרָשׁ אַרו־יְהֹּוָרְה: 23 רואמר יהולה לה שני (ף גיים בבטבה ושני לאמים ממעיה יפּרָדוּ (׳ וּלְאֹם מְלְאָם (׳ יָאֶמֶץ וְרַבְ (׳ יְעָבֶּד (״ צָעִיר: כה 24 וימלאו ימיה ללרת והנה (\* תומם בבמנה: ויצא הראשון 26 אַרְמוֹנִי כָּלָוֹ בְּאַנְּרֶת שֵׁעֶר (עֹ נַיְּקְרָאוּ שְׁמְוֹ עֵשֶׁוֹ: ריצא אחיר יידו אחות בעקב עשו (" ייקרא שמו יעקב בַיִּבְּדְּלֹה בַנְּצֵערים 27 וַיִּצְחָק בַּן־שִׁשִּׁים שָׁנָה בְּלֶרֶת אֹחָם: רָיָהָר עַשָּׁר אָישׁ יֹדֶעַ צַיִר אָישׁ שָׂרֶת וְיַעַקֹב אִישׁ הָּוֹם יִשִּׁב וַנְּאֲהַב יִצְחָק אָת־עָשָׁוֹ כִּי־ ("צֵיִד בַּבְּיוֹ וַרְבַקְרה 28 אהלים: 29 אַהַבֶּת אַת־יַעַקֹב : וַנָּיֶנֶר יַנְעָלָב נָוֵיר וַנְּבָא עֵשָׁר מִן־הַשְּׂדֶרָה ל והוא עוף: וויאמר עשור אל - יעלב (ל הלעימני בא מן -הָאָרָם הָאָרם הַנֶּה כִּי עָיֵף אָנָכי עַל־כֵּן בָרָא־שְׁמִוֹ אֲרוֹם: וַיִּאמר עשׁר הבָה 22 זו ביאמר ביעלב מכרה ביום את־בּכרה לי : 33 אָנֹבֶי הוֹלֶף לָמִית וְלָמֶה־נָה (׳ לֵי בְּכֹרָרה: רַנְאמֶר בְעַלְב ל השבעה ("לוֹ (לַבַּיוֹם רִישָּבַע לֵוֹ רִיְמַבָּר אֶח - בְּכֹרְחָוֹ ("בֹּיוֹם רָישָּבַע לֵוֹ רִיְמַבָּר אֶח - בְּכֹרְחָוֹ 34 לְרַעֲקֹב : רְיַעֲקֹב נָתַן לְעֵשָׁוּ לֶחֶם וּבְוַיִר (3 עֲדָשִׁים רָיִּאַבֵּל וַיַּשְׁׁיִת ריקם וילה ניבו עשר את־הבכברת :

### CAP.

ארבל S. 2) ארבל S. 6) ארבל ארבל S. 6) ארבל ארבל S. 2) ארבל S. 6. בארת ארבל S. 6. בארת ארבל S. 6. בארת ארבל S. 6. בארת ארבל S. 6) אר

## CAP. XXVI. 13

GENESIS.

D Isaaci migratio et fata in Gerar v. 1. Esaui uxores; ניהר, רעב' בַּאַרץ מוּבר' הרעב הראשון אשר היה בימי א רבלה יצחק אל - אבימלה מלה בילשחים בררה: יא אַלָּיר יְהוָה רַיָּאמֶר אַל־חֵרֵר מִצְרֵיִמָה שְׁכַּן בָּאָרֶץ אֲשֶׁר צ בַּיר. בָּאָרֶץ הַוֹּאת וְאָהְיֶה עִמְּהְ וְאַבְּרְכֶּךְ בִּי־ 3 יולורעה אחן את־כל־הַאַרָצֹת (" הָאֵל וְהַקְמֹחִי וְהַרְבֵּיתֵי אֵת־זֵרְעֵּהְ 4 פּבעה אשר נשבעתי לאברהם אביה: לוכבי הַשָּׁבִים וְנַהָחָי לְוַרְעָך אָת בָּל־הָאֵרָצָת (" הָאֵל וְהַחְבָּרְכָּוּ מַלֵּכָב (' אֲשָׁר־שָׁמַע אַבְרָהָם ה (ל הוני הָאָרֶץ: ורעוד ניִשִׁמֹר מִשִּׁמֵרְהֹּי מִצְוֹתֵי חְקּוֹתֵי וְחְוּרְתָּי: רושב 6 צחק בּנְרֶר: רַיִּשְׁאֵלוֹ אַנְשֵׁי הַנֶּקוֹם לְאִשְׁחוֹ רַיִּאמֵר אָחְתִי 7 יא כָּי יָרֵא נֵאמֶר אשׁחִּי (׳ פֶּן־יְהַרְגְנִי אַנְשֵׁי הַמָּקום עֵרֹי־ ינקה בי - מובת מראה הוא : ניהי (ל בי (ל אַרכוּ - לְּוֹא שם הנמים וישקף אבימוף מוד פושחים בער (" החלון וירא וְהַבָּה יִצְחָק מְצָחֵק אָת רְבָקָה אִשְׁתּוֹ: וַיִּקְרָא אַבִּימֵלְתְּ 9 יְצִיּהְ הָנֵהָ אַהְּ הָנָהָ אִשְׁחְךְּ הִרא וְאֵיְהְ אָמֵרְהָ אֲחָתִי הָרא יאמר אַלֵיר יצחַק כּי אָמֵרחי בּן־אָמְּיּח עֶלֶירָן: אַנִימֶלֶּהְ מַה־נָאת עָשִיּיָה לָבָּה בְּמִעשׁ שַׁיֵּב אֲחַדְ הָעָם אַרֹּז־ אשַקּד והבאה עלינו אַשׁם: ווצר אַביבלה (י את־כַּל־נוּ וום לאמר הנבע באיש (ל הנה ובאשחו מות יומרו: ניורע 12 יַנוּסְל בָּאַרֶץ הַהָּוֹא וַיִּמְצֵא בַּשָּׁבָה הַהָוֹא מָאָה שׁעָרֵים וַיְבָרַכֵּחוּ ויבהל האיש (׳ וַיִּלָה הָלוֹה וְבָרֵל עֵר בִּי־בָּדֵל בּוֹ וַיָּהַי ־ לֵוֹ מַקְנָה־צאוֹ וּמַקְנָה בָּקֶר וַעֲבַהַּה רַבַּרי 14 מאר: יְבַל - הַבָּארת אַשִר חפרו עברי סו וַיְקנאוּ אֹתוֹ פּלשׁתִּים: ציו בימי אברהם אביו סחמום פלשחים בינואום עפר: ואמר אבימלה (מ אל - יצחק לה מעשנו בי - עצמה משנו 16 ו וֹנְיֶלֶךְ מִשָּׁם יִצְתָּק וַיְּחַן בְּנַחַל־בְּנְיִתְ בַּיְּתָר וַנְּשֵׁב שָׁם : 17 וַנְשָׁב יִצְחָׁק וַנַּחְבָּר י אָת־בָּאַרָת הַמֵּיִם אֲשָׁר חָפְרוּ (° בִּימֵי 18 ברהם אביו ויסחמום פלשחים אחרי מות אברהם ויכרא ילהן שׁמות בשׁמת אשר־קרא להן אביר: ויַרְפְּרָר (9 עַבְדֵי־ 19 מק בנחל נימצאו שם באר מים חנים: ריבר רעיב ר עם־רעי יצחק לאמר לנו המים ויקרא שם־הבאר עשם יַנְיַחַפָּרוֹ (" בָאָר אָחָרָת וְיַּרִיבוּ בַּם־21 י הַרועשוֹקר עבור : עליר

<sup>(</sup>Cap. XXVI. a) האלח S. 766 R. m. p. b) ארג S. c) = 109 K. d א האלח (A ביר א S. c) בארי S. c) היא + S. ק אביר א S. (b) היא + S. ק אביר א S. (c) היא + S. (c) היא ל S. (d. h) האלח (b) היא הרכו (b) ארג א S. (c) ארג א S. (d. h) באר (b) ארג א S. (d. h) באר (c) ארג א S. (d. h) באר (c) ארג א S. (d. h) בארג (c) ארג 4 100 60 K. r) + 11 100 K.

22 עליה ויקרא שמה ששנרו: (' וינעהק משם ') (" היחפר 22 עליה ויקרא שמה ששנרו: בְּאֵר אַחֶּרֶת וְלָא רָבִּוּ עָלֶיְהָ וַיִּקְרָא שְׁמָהֹ רְחֹבוֹת וַיֹּאמֶר בַּ רַנַעל משַם בּאַוּ בַּצְעַהָּה הַרְחָיב יְהוָהְ לָכָּוּ וּפָּרִיבוּ בָּאָרֶץ: (ב אַבַרָמָם אָבִיה אַל - חִירָא בִּי - אִהְן אַנֹבִי וּבַרַכְחִיה וְהִרְפֵּיתְ כהאת־וַרְעַה בַּעֲבָניר אַבְרָתָם (צֹעַבְהֵי: וַיָּבֶן שָׁם מִוּבַּח וַיִּבְוּכִא בְּשֶׁם יְהֹנָה נַיֶּט־שָׁם אָהָלֶוֹ נַיִּכרוּ־שָׁם (2 עַבְנִי־יִצְחָק בָּאַר : 26 וַאַבימֶלֶה הַלָּה אַלָיו מְהַרֶר וַאַחָנָח ("מֵרֶעהי (ל וּפִיכָל שֵׁר. וַנָּאמֶר אֲלֵהֶם יִצְּחֶל מַדְּוֹע בָּאחֶם אַלְי וְאַחֶם שְׁנֵאתֶתַנ וַרְאִמְרֹרְ רָאֵוֹ רָאִינֹה בִּי־(׳ הָרָרַ אַתר נַּשִּׁשַׁלְּחִרנִר מֵאִשְּׁקֶם: עשה ונאמר (מ חהר בא אלה בינותינו בינינו וביבד פַנְרַנְבְרְתָה בְרִית עָמֶה: אִם־חֲעֲשׁה עָפֶינה ("רָעָה בַּאַשׁר לִצֹי בבענות וכאשר עשינו עמה רק־מוב ובשלחה בשלום (ל אַתָּד לעחה ברוך יהורה: ויעש (8 להם (א משחה ויאכלו וישתו: 31(, וַנְּשְׁבָּוֹמוּ בַבּבֶּלֵר וַנִּשְּׁבְעוּ אַנְשׁ ( לְּאָתֵיוּ וַנְשִׁלְּחַם וֹאַחָׁכ 22 וַנְּלְכָר מֵאחוֹ בְּשָׁלוֹם: בַּיְתָרי בַּנִים הַהֹּוּא וַיָּבֹאוֹ עַבְרֵר יִצְתָּלֹם: רַיַּבְּרוּ לוֹ עַל־ אַדִּוֹת הַבְּאָר אֲשֶׁר חָפָּרוּ וַיִּאִמְרוּ לְוֹ מָצָאנוּ מָרִם: 34 בַּנִּים בַּנֵּרִי : ס נַיְּנִי מָשִׁי פּֿן (״ אִם בַּנִים שָׁלָּנִי נַיּפֿט (״ אִפֿט 34 31 בַּנִּפְלֵרִא (׳ אַלָּשׁה שִׁבְּמֶר מִלְ - פּֿן (״ אַם - נַיְּמִיר בְּצִּיך שָּׁבַּע מִּי אַרו - יְהוּדְיוּת (ס בַּרו - בַּאַרָי הַחַתָּי וָאַרו - בַּשְּׁמֵת בַּרו - אַיּנְן

# יַּנְהְהָיֶין מַרַח רְיִּהַי לְיִצְּחָה יִּלְרְבְּקְּרִיוּ: CAP. XXVII. יס

Isaacus benedicit Iacobo v.1-29. et ob Esaui ôdium fugit 43.

לה(<sup>מ</sup> הַחָתֵּי:

חברכה בפשר ניגש לו ניאבל ניבא לו בין נישף : ניאמר שם ("אַלֵיר יִצחָק אָבֶיר בְּשָׁח־בָּא יְשָׁקַח־לֵּי בְּנֵי : נַיבְּשׁ וַיִּשְׁק־־ 27

לאמים (<sup>b</sup> הֵנֶה גְבִיר׳

יחלם:

יותו לה האלהים י

וו ויברת את - בית בבחיר ויברכהו ויאמר ראת

אַמּק נַיִּהְּמַּיִּנִים (לְּ נִּמָּאָמִנֵּי נַנְאָרֹא וֹלָב בַּצְּוֹ נְעִירְשׁ יִּ

בריח (ב שֹׁרָח אָשֵׁר (בּבֶרְכָּוּ

עמים (׳ וְיִשְׁמְחֵוּ לְהְּ

Cз שו 190 K. ש) או 248 Kr  $-\phi$ ) אוא 334 S.  $\phi$ ) או 334 S.  $\phi$ ) או 248 Kr  $-\phi$ ) אוא 5. או 334 S.  $\phi$ ) או 249 K. ער 19 או 25 או 249 K. ער 19 או 25 א m) = 199 K. m) nn 248 K. -e) nan 5, nan 334 S. p) n = 5

בּנֵי אָמֵּךְ (׳ אַרַרִיף אַרֹּוּר (/ וּמָבַרְבֵיּהְ בַּרוּוּ: בּאָשֶׁר כִּנְּהַ 8) יִצְחָק ְלְבָרֵף אָת- יַנְעַלֶב וְיִהִי אַךּ יָצָא יָצָּבּי־ 31 מַאַת בְּגֵי יִצְחָק אָבֶיו וְעַשָּׁו אָחִיו בָּא מִצִירְוֹ : יַנְיַבַּט בַּם־הוֹא מַשְעַמִּים וַנָּבֵא לְאָבִיוֹ וַיְּאַמֵר לְאָבִיוֹ נָבֶא ריאמר (י לו יצדוכ 32 וְיאַכַל מִצֵּיר בְּנוֹ בַּעָבֶר חְבָרַכַנִּי ("נַפְּשֶׁף: 33 אָבְיוֹ מִי ־ אָתָּה \*) וַיּאֹמֶר אֲנֶי בִּנְהְ בְּכְרָהְ עִשְׁוֹ : ڒڎڷڷڔٙؠ יָצָחֶק חֲרָדֶה בְּלָה עַר־מִאֹר נִיֹּאמֶר מֵי־אָפֿוֹא (יְהִוּא (\* הַצָּר־ וֹיַבָּא לִי וַאַכֵל מַבֶּל בַּמֵרֶם חָבְוֹא וָאַבְרַכֵּהוּ ("בַּם־בָּרְרוּ (י בשׁמֶשׁ עשׁוֹ אַתר דְּבְרֵי (ק אָבִיוֹ וַיִּצְעַק צִעָּקָׁר ַבְּרֹלֶה וּמַרֶה עַר־מִאָּר וַיִּאֹמֶר (4 לָאָבִיו בָּרַבֵּנִנְי בַּם־אָנִי אָבִּי ריאמר (2 הכר 36 לה וַהֹּאִמֶר בָּאַ אָחָיף בְּמִרְאֵה וַיַּקְּח (" בִּרְכָתֶף: קַרָא שׁמוֹ יַעֲלֹב וַיַּעַקבֹנִי זֶה פַּעַמִים את־בְּכְרָתִי לָבָּח (׳ וְהַבָּרָ 37 עמה לַקח (" בּרַכַחַי רַיּאמֶר הַלֹא־ (" אַצֵּלְהָ לִי בְּרָכָחִי רַיּאמֶר יִצְחָׁכְ נַיָּאִמֶר לְעַשַּׁוֹ הַן בְּבִּיר שַׁמְחִיוּ לֶךְ נְאֶת־בֶּל־אֶחָיוּ בָחָהִי לוֹ לַעֲבַרִים וְדָבֵן וְחִירָשׁ 'סְמַכְחִיר (דֹּוֹלֶכָה אַפוֹא מֶה אָעֲשֶׂרִי וַיֹּאֹמֵר עֵשָׁוֹר אֵל־ אָבִיר הַבַּרָבָה אַחַת הָרִית־ לְדֹּי אָבִיּי ברכני נם־אָנִי אָבִי וַיְשָׂא (״ עשׁי (״ לְלוֹ וַיְבַהְ: ווַנַעו יִצְחָק 39 אָבִיר וַיִּאמֶר אַלָּיִר (ל הַנֵּה מִשְׁמֵנֵי הָאָרֶץ יְהַנֶּה מִשְׁבֶּה (׳ וִמְשֵּׁל וְעַל־ חַרְבָּךְ חָחְיֵה וְאָת־ אָחְיף חַעְּלֶר וְהָרָח מ הַשָּׁמֵים (שׁ מַעֵּר : בַּאַשֶּׁר (׳ פַּרִיד וּפָּרְקָתּ עַלְּוֹ מַעַל צַנָּארֶד : נַיִּשְׁטָם עַשָּׁר אָתר יַּ אַבְיוּ וַיֹּאמֶר עַשִּׁר (בְּבָּרָכָה אֲשֶׁר בּּרֲכָּוּ אָבִיוּ וַיֹּאמֶר עַשִּׁר (בּּרָכָּה אֲשֶׁר בּרֶכָּוּ יָקרָבוּ יְמֵי אָבֶל אָבִי וְאַדַּרְנָה אֶתֹ־וְעֲקֹב אָחִי : מַנְבָּבְילְרָבְלָּה אָת - וּבְרֵי עשָׁי בְּנָהְ חַבָּגִל נַחִשְׁלֵח נַחִּקְרָא (h לְנַעֵּקב בְּנָהוֹ באַ הַקַּמוֹן נַאַאמר אַלִיוּ חָנָה עשׁו אָחִיד מְחַנַחֶם לְךְּ לְהָרְנֶבְ 44 45 דעהה בגי ששע בּקלי וְקוּם בַּרַחֹר (יֹלְהַ אַל־לָבָן אָחִי חָרֵנָרוו: באר יוֹשְׁיבְּהָ עִמְּהַ יָּצְרִים אָחָרִים עַרְ אֲשֶׁר־חְשְׁיבּר הַתְּאָר הַיִּעָה אָחָרָים עַרִּר בּיִיעָה אָ שׁׁוּב צִיִּף " אָּחִירֹף מִמְּוֹך "וְשֶׁבֵח אָת אֲשׁר " עָשִׁיּחָ לּוֹ וְשֵׁלַחִהַּי מני גלפטוטיוב מחום לשני אחלבן זים היביבים יום אטו: נטאמר 46 רבקה אל־יצחק (" קצחי בחיי מפני ל בנות חת אבו־לקת בְּעַלָב ("י אשה מבנות" (" הַהָּו בָּאֵלֵה מבנות (° הַאַרֵץ לַפֵּרה חנים

## CAP.

<sup>(\*)</sup> ארור (5. 196. K. f) ארור (4. g) ארור (5. k) א 380 K. f) אליו (5. k) ארור (5. m) אליו (5. m) איז (6. k) אי

## CAP. XXVIII. na

כח

Iacobi iter 1. visio 10. votum 18.

נַיּלְרָא יִצְחָלָ (" אֶל ־ יַנְעָלָב וַיַבֶּרֶךְ אֹתוּ וַיִּצְרָּהוּ נִיּאֹמֵר א קום לף פרנה ארם ב לו לא דתקח אשה מבנות כנען: (ל בֵּיתָה בָתוּאֵל (׳ אַבֵּי אָמֵך וְקַח־לְדֵּ מְשֵׁם ׁ (b אַשַּׁה מִבְּנִוֹר) וְאַלָּ שַׁהַּי יְבָרָף אִחְךּ אָנור אַפּֿר: וְיָחֵן־לְךָּ אַת־בּרְבָּת אַבְרָהַם (לֹלְדְּ לקהל עמים: וּלְזַרְעַדַּ אָהָן (3 לְרִשְׁחְלּ אֵח־אָרֶץ מְגַרֶּיה אֲשֶׁר־נָחַן (\* אֱלֹהִים זַיִּשְׁלַח יִצַּחָל אֶת-וְצֵלֶב וַאֵּלֶה בַּנֶּנְה אַרָב אָרָב אַל־ אַ ריירוש 6 לָבָן בַּן־בְּתוּאֵל הָאֲרָמִי אַתִי רִבְלָה אָם וַיְעַלְב וְעשָׁוּ: עשר בר־ברה יצחק את־וְעַלב וְשִׁלָּח אֹתוֹ בַּהְנָה אַלִּם לָקַחַת־ לו (י משם אשה בברכו אחו (ג ויצו עליו לאמר לא-חקח אָשָׁה מִבְּנִוֹת בְּנָעוֹ : ַנִישְׁמֵע יַעַלֹב אֶל־אָבִיר וְאֶל־ אָמוֹ וַהַּלֶּבְּ 7 וַיַּרָא מַשַּׁר כָּי רָעוֹת בְּנְוֹת כְנָעֵן בְּעֵינֵי יִצְחָק 8 פַּנְנָה אַרַם: בַּהַלְהָ עֲשֵׂר (י אַל־יִשְׁמֵעָאל נַיּבֶּוֹח אַת־מַחַלָּת י בַּרז־9 ישׁכֶּתֶאל בָּן־אַבַרָהָם אַחְוֹת (" נְבַיֵּוֹת עַל־נָשִׁיוֹ לִוֹ לְאִשׁרוֹ:

### 7 1 000

יצא יַעַלָב מִבָּאַר שָׁבַע (" וַיַּלֶּהְ חָרָנָרוו: וַיִּפּגַע בַּמַלום י וו שָׁם בִּי בָא הַשֶּׁמֶשׁ וַיִּפָּח מֵאַבְגַיְי הַשָּׁלוּם וַיְּשָׁם שָׁם בִּישָׁם ונחלם והנה סלם 12 (י מַרָאַשׁתָיר רַיִּשְׁבַּב בַּמָּקוֹם הַהְוּצּיה י מַבָּב אַרְצָה וְראשׁוֹ מַבֵּיעַ (מְ הַשָּׁמֵיְמָה וְהְנֵּה מַלְאַבֵּי אֵלֹהִים וְהַנָּה יִהֹנָה בָאַב עַלַיר עלים נורדים בו: אַבְרָהָם (" אָבִיף וַאלֹהֵי יִצְחֶק שַּׁבַב עֲלֵיהַ לְךָּ אָחְגַנָּה וּלְזַרְעֵךְּ: נַאָּרֶץ וּפָּרְצְתָּ נָשָּׁה נָקְרְּשָׁה ("וְצָבָּלְנָה נְנָנְנָפָּה וְנִבְּרְכִּוּ בִּבְּ בַּרֹּ משפהת האדמה ובורעה: יהבה אנלי (צעשה ושמרוחיה בכל מו אשר חלה נהשבתיה אל הארמה הואת כי לא אעובה עד אַשֵּׁר אִם - עָשִׁיתִר אַת אֲשֵׁר - דְּבַּרְחָּי לֶךְּי משנחו ויאמר אַכן וש יהוה בּמָקום הַנֶּה וְאָנֹקי לֹא יָדֶעִחִי: וַיִּירָאֹ וַיּאמֶלר מַה־בּוֹרָא הַשָּקוֹם הַוֹּגָה אֲיוֹ זָה כֵּי אִם־('בִּיר זְזּ וַיַּשַׁפֹם יַעַלָּב בַּבַּקר וַיּקח את־18 אלהים ווה שער השמים: רָאָבֶן אַשֶּׁר - שָׂם (º מְרַאֲשׁׁתָּיו נַגָּשֶּׁם אֹתָה מַצַּבֶּה נַיִּצֹּם שֶׁמֶן עַל־ וּיַּקַרָאי (" אַת־שַׁם - הַמַּקוֹם הַהָּוּא בֵּית־אַל וְאוּלָם 19 (ל לרו

רמף. (מון ארי (מון בית (מון

מִצְּלֵּה זְהָהָה ( ﴿ פֵּנִת אֵלְהִים וְכֹּל אֲשֶׁר חִהֶּן־דִּיר ( שַׁשֶּׁר רְ בִּשְׁתְּהִים : וְהָאֶבְן הַנְּהָת אֲשָׁר ( ﴿ בִּעְהִים אָלְהִים : וְהַאֲבְן הַנְּאָת אֲשָׁר ( ﴿ \* אָלְהִים אָלְרִ בַּבְּרָ הַ וְלַנְּבָּשׁ : וְשַׁבְּתִּי בְּשָׁלוּם אָל – בַּרַר בְּבָּרָ הַנְּלְנְּשׁ : וְשַׁבְּתִּי בְּשָׁלוּם אָל – בֵּרַר בְּבָּרָ הַנְּלְנְּשׁ : וְשַׁבְּתִּי בְּשָׁלוּם אָל – בִּרַר בַּבְּרָ הַנְּעָבְי הַוּלְןּ בַּרְ הַעָּלְהִ אַ בְּרָר הַבְּיִבְ הַבְּּלְהִים : בִּיבְּר הַבְּּהְ הַבְּיִלְּהִ בִּיר הַעְּלְהִ בִּיר הַעְּלִבְּי הִוּלְןּ בִּיר הַעָּבְּר הִוּלְןּ בִּיר הַבְּבָּר הִינְיִים וּלִין בִּיבְּי הִוּלְןּ הִייִּים בְּבִּיִּה הַעְּבְּי הִינְהָה ( \*בִּית אָלְהִים וְבִּלְּהִים : בִּבְּרָ הַבְּבְּה הִּלְּיִם בְּבִּיה בְּעִבְּים הִּעִּיִר הִישְׁכְּבִּי הִוּלְּיִם בְּבְּיה הִוּלְן בִּיבְּים הִיּעִיר הִיבְּיה בִּיִּים בּיִּבְּיה הִבְּיה הִיבְּיה הִיבְּיה הִיבְּיה הִיבְּיה בִּבְּיה הִבְּיה הִיבְּיה הִּבְּיה הִיבְּיה הִיבְּיה הִיבְּיה הְיבִּיה הִיבְּיה הִיבְּיה הְּבְּיה הְּבִּיה הִיבְּיה הִּבְּיה הִיבְּיה הִיבְּיה הִיבְּיה הִיבְּיה הִיבְּיה הִיבְיה הִיבְּיה הִיבְּיה הִּבְּיה הִיבְּיה הִיבְּיה הִיבְּיה הִיבְּיה הְיבִּיה הִּבְּיה הִּבְּיה הִיבְּיה הִּבְּיה הִיבְּיה הִיבְּיה הִיבְּיה הִיבְּיה הִיבְּיה הִיבְּיה הְיבִּיה הִיבְּיה הְיבִּיה הְיבְּיה הְיבְּיה הְיִיה הְיבְּיה הְיבְּיה הְיבְּיה הְיבְּיה הְיבְיה הְיבְּיה הְיבְּי

## CAP. XXIX. to

lacobi fata apud Labanem v.1. coniugium 23. כט וישא ועלב רגליו וילף (" אַרצה בני ברם: -2727 N S וְהָבֶּה (׳ בַאָר בַּשֶּׁיֹרָה וְהַנֵּה - שֵׁם שׁלֹשָׁה עִרְרֵי - צאֹן רְבִצִּים עליה בי מן - הָבָּאָר הַהָּוֹא יַשׁקוּ הָעַרָרִים (ל וָהָאָבֵן בִּדֹלַרִּדוֹ צעל־הַים הַבְּאֵר: וְבָאִספוּ - (8 שַׁמָה כַל־וֹ הַעַדְרִים וְגַלַנּ אַת־ הַאָבוֹ מֵעַל פֵּי הַבְּאֵר וְהִשְׁקוּ אֶח־הַאָאוֹ וְחַשְׁיבוּ אֶת־הָאֶבוּ וַנָּאמֶר (<sup>ג</sup> לָהֶם בַּעֲלֶב אַחַר מֵצְאַרָּוּ 4 על - פַּר הַבַּאָר (' לְמַלְמֵה: ביאמר (ל להם הידעתם ארז -ניאַשָּׁם נַנָּאִמְרָנּ מֵּטְרָן אַנְּחְנּנּ נּ פַלבֶן בֶּן־נָחור וַיִּאִמְרָהּ יָדָענהּ: וַיִּאִמֶר לָהָם הַשָּׁלוֹם לֵוֹ וַיְּאִמְרָהּ ניאמר (" הן עוד 7 שַׁלוֹם וְהַבֶּה רָחֵל בָּחוֹ בַּאָה עם - הַצְּאוֹ : (\* הַנִּיֹם בָּרוֹל (° לֹא־עָח הַאָּסַף הַמִּקְנֵה הַשְׁקוּ (<sup>ץ</sup> הַצְּאוֹ (<sup>9</sup> וּלְכָר "רעו: ניאמרו לא נוכל ער אשר (י נאספו כל - (י העדרים ")8 פונללו אח־האבן מַעל פו הפאר וְהשׁקונו הצאן: עוֹרֶבּוּ בָּאָה עָם - הַצאן (" אֲשֶׁר לְאָבֹיהָ כֵּי מְרַבֵּר עבָּוֹעם וְרָחַלְיוּ ַלוֹנְרָּרְ בֵּּאִשֶּׁרְ רָאָרִּ יִגֹּקְׁכִרְ אַתְּבְרָטִּׁלְ בַּּעּבְלְבָּנְּ בייון בייה ביין בּּאַרָּרָי בְּּגְּיִי י (\* רעה הוא : אַחָר אַמּוֹ וְאָת־צֵאוֹ לָבָן אֲחָר אָמִוֹ וַיִּבְשׁ יְעַקֹּב וַנְּבֶּל אָרֹז־ רישק ו האבן מעל פי הבאר נישק את־צאן לבן אחי אמו: ו יינקב לרחל נישא את־כלו ניבר: אָחָר אָבִיה הֹא וְבֶר בֶּן־רְבָקה הָוֹא נַחָּרֶץ נַתַּבְּר לְאָבְירָה : נוהר בשמע לבן את־שבע יוב יַנְעַהָּב בֶּּן־אֲחֹחוֹ נַיָּיָרָץ לִקּרָאתוֹ בַיְרַשָּׁבֶר - לוֹ בְיְבַשֶּׁבֶר - לוֹ בִיְבִיאֵהוּ אֶל־בִּיתוּ בִיְבַבּר לְלָבָן אָרֹ 14 בַּל - הַהְּבָרִים הָאֵלֶּרוּ : הַיָּאמר (שׁ לוֹ לָבָן אַהַ עצמי וּבְשַּׁרִי יפו אָחָה וַהַשֶּׁב עמוֹ חֹרֵשׁ יָמֵים : וַיָּאמֵר לָבָן לְיַעַלְב (בֹּ הַבְּיֹ ( אָחֵר אַתָּה וַעַבַרְאַנִי חָבָּרְ הַבְּיִדְהַ ( לְּרְ מֵה ־ מֵשְׁבְּרְאָנִי חָבָּר הַ הַבְּיִדְה ( לֹּרְי מֵה ־ מֵשְׂבְּרְאָנִי ים דּלְלָבֶן שְׁתֵּר בָנִוֹת שֶׁם הַבְּרֹלָה לֵאָה וְשֶׁם הַפְּמַנֶּה רָחֵל: אר זון ביני לאה בפוח ורחל היתה יפת האר ייפת מראה: ביאהב יעקב

y) דוז אר. x (בר בר' x (בר' x (בר') (בר' x (ב

עַקָב אַת - רָחַל נִיּאמֵר אַעֵּבָרְדְּ שִׁבַע שַׁנִים בְּרַחַל וַנְאִמֶר לָבָּן טָוֹב חָחָה אֹתָה לָה מִחָּחִי אֹתָה ( לְאִישׁ 19 : चित्रहान : וַנְעַבְר וַיְעַלָב בְּרָחֵל שֵׁבַע שׁנִים וַנְּהִיּד כ אחר (ל שבה עפורי: בו אמר בעבוב אל־לבן וב כימים אחרים באהכתו אתה: י הַבָּה אָת - אִשְׁהִר כִּר מָלְאַר יָבֻר ( בְּיִאְבוֹאָה אֵלְירָה: ביורב 23 לבו את - (ל בַּל - אַנִישִׁי הַשַּׁקוֹם נַבְּעשׁ מִשְׁתָּרה: וַיַּקַח אַת־לָאָה בִּהּוֹ נַיָּבָא אֹתָה אַלָיר נַיָּבָא אַלֶידָה (3: לבן (<sup>א</sup> לַלָּה אַת־וָלפּה שׁפַחַתוֹ לְלַאֵה בַחָּוֹ ('שִׁפְחַרתוּ דיהי כה בבקר והנה־(\* הוא לאה ויאשר אל־לבן מה־ואת עשירת לי הלא ברחל עבדתי עמוד (י ולמה רמיתני: לא־רַעֲשִׂה כַן בִּמְקוֹמֵנוּ לָחָת הַצְּעִירָה לִפְנֵי חַבְּכִירָה: מלא 72 שַׁבַע זָאת ("יִנְהַנָּה לְךֹּ (" גַּם־אַת־וֹאת בַּעַבֹרָה אֲשֶׁר הַעַבֹּר ריעש יעלב בן דימלים 88 עמַרָּי עוד שָבע־שַׁנִים אַחרָורת זּ שבע זאת־ניתן־(° לו את־רחל בתו (ץ לו לאשרו: ביתן 29 וַיַּבא בַּם ל לָבָן לְבָרָתֵל בָּהוֹ אַת־בִּלְהָה שִׁפְּחָתוּ לָהְּ לִשִׁפְּרָרוּ : וַנֶּאָהַב בַּם־אָרת־רָחֵל מַנַּאָה נַנְעַבַּר (9 עפון עור אַל - רַבוֹל ונרא יהנה בי־שניאה לאה ניפחח זפ בער שבים אחרות: וַחַהַר לֵאָה וַאָּלֵר בּוֹ וַחָּבְרים 52 יים בית - וֹרָתֵל עַ עַקּרָתוּר יִינְרָתוּר יִי ("שְׁקַּוֹ רְאוּבֶּן בַּי אָבְיָרָה בִּי־רָאָה יְהוָהֹ (' בְּעָבִיִּי בִּי עַחַרוּ פותר עור וַחֵלֵד בּן נַאָּאמֶר בְּי־שָׁמַע יְהָּיָה 33 יאהבני אישי: בי־שמואה אנכי ניחן - (י לי נֶם־ארו־זֶה נַחְקְרֶא (" שִׁמְוֹ מַתַּר עוֹר נַחָלֵר בָּוֹ נָתְּאָב עָהָר נַתְּבָּע הַבָּעִם יְּלָּוֹרָן 34 שמעון: בּי־נַלַרְחָי לִוֹ שִׁלשָׁה בָגִים עַל־בֵּן (ע בָרָא־ וַחַלֵּד בַּן נַחִאמֵר (בּ הַפַּעם אוֹרָה לת שמף לור: רחהר עור יַּאַררי יִּמְלֶּרִי עַלְּרַבָּן (\* כַּרְאָרי שְׁמְוֹ יְהוּנְרָה וְהַוְּעָלְרֹי יִמְלֶּרָרוּ יִּ

## CAP. XXX.

נְיְנֵר שְׁנִי נְעָלְב בְּרִי בְּטֶּן: נִיּמְר הַנָּה אֲטָתְי בִּלְהָה בָּר. בְּטֶן: נִיּמְר הַנָּה אֲטָתְי בְּלְהָה בָּר. בְּטֵּן: נִיּמְר וְשָׁבְּר נִיִּמְבָּא רָחֵל בַּּאַתְּחָה א נִיְמִר בְּיִּמְר נִיִּשְׁבָּר בְּיִּמְבְּר נִיִּמְבָּא רָחֵל בַּּאַתְּחָה א נִיְמִר בְּעָלְב בְּרָתְל בִּיִּאְטָר הָנָה בְּיִבְּי בְּעָלְב בְּרָתְל בְּיִּאְטָר בְּעָלְב בְּיִבְּי בְּעָלְב בְּיִבְּאַנְי בְּעָלְב בְּיִבְּאַר בְּעָלְב בְּיִבְּאַ בְּעָר בְּעָלְב בְּיִבּ בְּעָבְר בְּעָלְב בְּיִבְּאַר בְּעָלְב בְּיִבְּאַר בְּעָלְב בְּיִבְּאָר בְּעָלְב בְּיִבְּאָ בְּעָר בְּעָלְב בְּיִבְּאָר בְּעָלְב בְּיִבְּאָ בְּעָר בְּעָלְב בְּיִבְּאָר בְּעָלְב בְּיִבְּאָר בְּעָלְב בְּיִבְּאָר בְּעָבְּל בְּיִבְּי בְּעָבְי בְּעָבְי בְּעָבְ בְּעִבְּל בְּבְּיִבְּי בְּעָבְי בְּעִבְּי בְּעָבְי בְּעָבְי בְּעָבְי בְּעִבְּי בְּעִבְיי בְּעָבְי בְּעִבְיי בְּעָבְי בְּעִבְּי בְּעָבְי בְּעָבְי בְּעִבְיי בְּעָבְיי בְּעָבְיי בְּעָבְיי בְּעָבְיי בְּבְּעִבְיי בְּעָבְיי בְּעָבְיי בְּעָבְיי בְּבְּעִבְיי בְּעִבְיי בְּעִבְיי בְּבְּעִבְיי בְּבְּעִבְיי בְּבְעִבְיי בְּבְּעִבְיי בְּבְייי בְּבְּעִבְיי בְּבְּעִבְיי בְּבְּעִבְיי בְּבְּעִבְיי בְּבְּעִבְיי בְּבְּעִבְיי בְּבְּעָבְיי בְּבְּעִבְיי בְּבְּעָבְיי בְּבְּבְיי בְבְּעָבְיי בְּבְּעִבְיי בְּבְיּבְייִי בְּבְּבְיי בְבְּבְיי בְבְּעָב בְּיִי בְּבְיּבְיי בְבְּבְייִי בְּבְּבְייִי בְּבְיּבְייִי בְּבְיּבְייִי בְּבְיּבְיי בְּבְיּבְייִי בְבְּיִיי בְּבְיּבְיי בְבְּעִבְייִי בְּבְיּבְייִי בְּבְיּבְייִי בְּבְיּבְיי בְבְיּבְייי בְבְּבְיּבְיי בְבְיּבְייי בְבְּבְיּבְייִי בְבְיּבְייי בְּבְייי בְבְּיּבְייי בְבְּיבְייי בְבְּבְייי בְּבְיּבְייי בְּבְיּבְייי בְבְּבְייי בּבְייי בְּבְיּבְייי בְּבְיּבְייי בְבְייי בְבְּיּבְיי בְּבְיּבְייי בּבְיּבְייי בְבְיּבְייי בְבְיּבְייי בְבְיבְייי בְבְיּבְייי בְבְּיבְייי בְבְיבְייי בְבְיבְיייי בְבְיּבְייי בְּבְייי בְּבְייוּבְייי בְבְיייבְייי בְבְייי בְבְייי בְבְייי בְבְייי בְב

<sup>()</sup> אחר ל א

4 אַלֵיהַ וְחַלֵר על־בִּרְבֵּי וְאִבָּנֶה גַם־אָנֹכִי מְמֶבֶּה : נַחְּתָּן -י הלו ארו בלהה שפחתה לאשרו ניבא אליה ועקב: נהַבּיר 6 בּלהַה נַחְלֵר (דֹלְיַעַקֹב בֵּן: נַחָאמֶר בָחֵל הַבָּנִי אֱלֹהִים וְנַם־ ר שַבֵּע בַּקֹלָי וַיָּהֶן־לָי בֵּן על־בָּן (8 הַרְאָה שְׁמִוֹ הָן: 8 עור נַהַּלֵר בּלָהָה שִׁפְחַת רָחֵל בֵּן שֵׁנִי לְוִעְקֹב: נשאמר בניכ בַפְּשׁוּלֵי אֶלְיִנְים י ( לְבְּבַּתְּלְתִּי עם - אַחֹתִי ( בַם - יָכְלְתִּי וַחְקְרָיִי־בּ פ (\* שַׁמְּוֹ בַבְּּחָלְי: נַחַרָּא לֵאָה בִּי עָמְרָה מִלֶּדְת נַחַּקַח אָרֹא ד י ולפה שפחתה נחחן אתה לועקב לאשרו: וו שפתח לאה ליעקב בן: 'נחאמר לאה (יבנד נחקבא (ייאת בו בו בו שמו מר: נַחָּלֶר וּלְבָּה שִׁבְּחַת לַאָה בֵּן שַׁנְר לְיַעַכְב: בַחָאֹמֶר לאַ ה (" בָּשָשְׁרִי בִּי אִשְּׁרְוּנִי בָּנִוֹת וַחְּקֹרָא (" אֶת־שְׁאֲוֹ אָשֵׁרְ : 14 נַיֵּלֶהְ רְאוּבֶן בִּיבֵי כְציר־חָשִׁים נַיִּמְצָאַ (ל דִינַאִים בַשְּׁרִר־ז שר נַיָּבָא אֹנָוֹם אֵל־ לָאָה אִמְּוֹ וַהָּוֹאמֵר רָחֵל אֶל־ לֵאָה חְנִי־בָּצִּיבּ ו לִי (ף מִהִּינְאַיִּ בְּבָהְ : נַחָּאמֶר (" לָה הַמְעַט בַחְחֵה אַת־ (' אִישׁיִּר (' אִישׁיִּר (' אִישׁיִּר וְלָבֶּחָת בָּם (׳ אֶת־דְּוּרָאִי בְּנֵי וַחַאמֵר רָחֵל לַכַן יִשְׁכַּב עמַה־ 17 (" הַלַּיְלָרת חַחַת דְּנִרָאַר בְבֵּך: בַיָּבְא יַנְעַקֹב י מִן־הַשְּׁדֶרה בערב נַהַצָא רָאַה לִקרָאחוֹ וַהֹאמר אַלִי הַבוֹא (" בַּי שַׂבֹר 18 שַׁכַרְהִּיף ("בְּרִּיּרָאֵי ("בְּרָיִ רָיִשְׁבָּב עִמָּה בַּלַיְלָה ("הְוּא: נו אַלהַים אַל־לַאָּה נַחָּהַר (ל נַתְּלֶד לְיַנְעַקֹב בּן הַמִּישׁי : לַאָּה נָתַן אֱלהִים (׳ שְׂכָרִי אֲשֶׁר - נָתַחִי (b שִׁפְּחָתִי לְאִישִׁיר כֹנָתְּקַרָא ("שִׁמָּוֹ יִשָּשׁבֶר: נַתְּהַר עוֹר (לֹלֶאָה נַתְּלֵר בּוֹ־שׁשָׁר: וַהָאמֶר לֵּאָה זְבָרַבְיֹנִי אֱלֹהָים י (8 אֹחִי זֵבֶר טוֹב הַבַּעם יוִבְּלָנִי אִישִׁי בִּי־יָלַרָּחִי לְוֹ שִׁשָּׁה בָנִים נַתְּקְרָא אַת־ וְאַחַר רָלְרָה בַּּתְ נַחְּקְרָא ( ﴿ אֶח שְׁמָה דִּינָרו : אַלהִים אַת־רָחֶל רַיִּשְׁמֵע (יֹ אַלֵּיהָ ( אַלֹּהִים רַיִּפְּתַח בַּחַבֶּר נַחֲלֶר בָּן נַהְאמֵר אַסֵף (' אֵלהִים ארז -23 את־רַחָמָה: נַתְּקָרָא (" אָת ־שְׁמָּוֹ יוֹסֵף לֵאמֶר יֹמַף יְהוְיָהָ לֵי בֵּן רַיהי בַּאַשֶּׁר יָלֶדָה רָחֵל אַת־יוֹמֵף וַנָּאמֶר יַנְעַבֹּב אַל־ 26 לבן שלחני ואלבה אל מקומי (" ולארצי : יָלָבִי אַשׁר שָבַרְחִי אִוְהָ בָהָוֹ וְאֵלֶכָה בֵּי אַתְּה יָרַשְתָּ וַנָּאמֶר אַלָיר לַבַּון אַם־בַּיַּ י אָערי - עַבְרָחָי אָשֶׁר עַבַרְחָיה: מצאתר

 $f) \sim 132$  K.  $g) = \pi$  11. 130 K. h1 ילחשם 150 K. f1 מגז S. 9. 69. 150. 155. al. K. 10. 16. 17 al. R. h1 +  $\pi$  S. 150. 229. h3 דר א בא 17. 226. 247. 248. 251 K.  $\pi$ 1 בא 152 K.  $\pi$ 3 = 150. 155. 196 al. K.  $\pi$ 3 בא 150 (א.  $\pi$ 4) בולט בא 150 (א.  $\pi$ 5) בא 150 (א.  $\pi$ 5) בא 150 (א.  $\pi$ 6) בא 150 (א.  $\pi$ 7) בא 150 (א.  $\pi$ 8) בא 150 (א.  $\pi$ 8) בא 150 (א.  $\pi$ 9) בא

בּגללֶלֶךְ הַוֹּ בְּעִינֶלֶרְ נַחֲשְׁחִּי נַוְּבָרַכֵּנִי וְהֹוָחָ בִּּגְלֶלֶךְ: וַרּאַמֻר אַב וואמר (ף אליו אחה ידעת 29 ראתנה: בַרַרָתִיף וְאָת אַשֶּׁר־הָנָה מִקְנַף אָחָי : וַיּפִּרֹץ לַרֹב נַיְבָרֶה יְהֹוָה אִחְהַ לְרַבְּלֵי וְעַהַּה מתי אעשה רַיָּאמֶר מָה אַחַן -ּ לָבֵיתֵי גם - אנכי מאומה אם־חעשה - לי' (י אַעַבר בַּכֵּל־צאנה היום בּבּ אשמר: צאנק גַּקֹר וְמֵלוּא וְכַל - שֵׂה - חוּם׳ וְעַנְחַה־בֵּי צִרְקַתִי (יֹביוֹם 33 וְבָּקָר בָּגִינִם וְהַנֵה שִׁכַּרָי: בי - (" חַבוֹא (" על - שַבְרֵי (ע לפָנִיף כּל בַּבְשַׁבִּים הַנִּיב הָוֹא אָחָר: בענים וחום דפאמר 45 יהי כדברה : (" היסר פיום ההוא את - החישים לה ראָהָ בָּל - הָעִנִּים (ל הַנְּקְבָּוֹת וְהַשְּׁלְאֹח (ש בו (י ובל - חום בבשבים ויחן ביר בביו: קרָד שְׁלָשֶׁת נָמִים (ל בֵּינָו וּבֵין (צ ניקח־לוי וערמון ניפצל (' בַּהַן' נולבו אשר על-המקלות: וַיַּצָּג אַרז־הַמַּקלות אַשר פצר 88 (" בשַׁקַחוֹת הַמַּיִם אֲשֶׁר הַבֹּאן הַצָּאן לשׁמוּח׳ לְנָכַח הַצֹּאן רַהַקַמְנָה, (° בִּבֹאָן לְשִׁחוּרו : מ ויחמר הצאן (? אל־ 99) דו הצאן עקהים נקהים (" ושלאים: פני הצאן (י אל־עקר וכל־חום בצאן צַרָרים לברו ולא שַחַם על־צאן לבן: הַצָּאוֹ הַמָּקשַׁרוֹת (\* וְשָׁם רָעֲקֹב אָת ־ הַפֵּקלוּת הַצָּאן (ע בָּרְהָאֵים לְיַחְמֻנָּה בַּמַּקְלוֹת: העמפים ללבן והקשרים ליעקב: באיש מאר ("מאר ויהי לו צאן רבות (לישפחות (יועברים

## CAP.

### CAP. XXXI.

Iacobi reditus 10. et foedus cum socero 44.

רַיִשׁמֵע אַת - דברי בני - לבן (" לאמר לקח יַעלכ אָת בַּל אַשֵּׁר לָאַבִינוּ וּבֵאשָׁר לָאָבִינוּ (י עַשֵּׁה אָת בָּל־הַבָּבְר הַנֶּה: 2 דַיַּרָא (ל יַנְעַקָּב אֶרח־בָּנֵי לָבֵן יְהָבֵּה (8 אַינְבָּוּ עִמְּוֹ כִּחְמִוֹל צַ שִׁלְשִׁוֹם: יַנַיָּאמֶר יְהוָה אֶל־וַעֲלָב שְׁוּב אֶל־אֶרֶץ אֲבוֹתֵיף 4 (י וּלְמוֹלַרְתֶּק וְאָהָיֶה עִמָּה: וַיִּשְׁלַח (יֹ יַעַלֹב נַיִּקְרֵא לְרַחֵל ה וללאה (\* השרה אל - צארו: ריאמר (י להן (" ראה אבכר את־פַנֵי אַבִיבון כִּי־אִינֵבוּ אַלֵּי כִּחִמֹל שׁלְשִׁם נֵאלֹהֵי אָבִי הָיָה יְאַחֵּנָה יְדַעְחָוֹ בֵּי בְּכָל ־ כֹּחִי עָבַדְחִי אַת־אַבִיבֵן : הַתַל (" בּר (" וְהָחֶלֶף אָת - מִשְּׂבְרִאִּי עֲשֶׂרֶת מֹנֻיִם 8 וְלֹא־נְתָנָוֹ (מֹ אֱלֹהִים (4 לְהָרֵע עַפָּוֹרִי: אַם־כָּה יאמַר נְקְהִים' יָהְיֶהָ שְׁכָלֶּדְּ יְנְלֶרָהּ כָל־הַצְּאוֹ נְקְהָים וְאִם־בַּה יֹאמַר עֵקְהִּים' פ וְהָיָהַ שְּׁכָּלֶּךְ וְיָלֶרָהּ כָל־הַצְּאוֹ עֲלָהְים: וַיַּצֵּל (ל אֱלֹהֵים אַת־ בְיָהֹר בַעַתֹּ יַחָם הַצֹּאן רָאָשָּיִּע ימקבה ("אביכם ניחן ביי (י עיני (י נארא בַּחֲלָוֹם וְהַנָּה (" הַעַּחְרִים הַעֹלֵים עַל־הַצֹּאן ( וַיּאמר אַלַי. מַלְאַדְּ (\* הָאֵלֹהַים 2 בַּחַלִּוֹם וְעַלָּב נָאֹמֵר הַבָּנִר׳: וַיֹּאֹמֶר שָׂא־נָאׁ עִינֵיךְ וּרְאַרֹּהֹ יבָּל־ הָעַחָּדִים הָעֹלָים עַל־ הַצאן עַקְהִים נְקְהִים וּבְרָהִים כָּי נו רְאִיתִי אָת (\* כַּל־אָשֶׁר לָבֵן עשה לָהְ: אָנֹבֶי הָאֵל פֵירוּ (״ אַל אֲשֶׂר מָשַׁחָת שָׁם מֵצֵבֶּה (לּ אֲשֶׁר נָדֵרְתַ הָּר שָׁם בָּרִר ( י (? עַהַּה קוֹם צֵא בִון־הָאָרֵץ הַוֹּאֹת וְשִׁיב אַל־אָרֵץ מִוֹלַדְהַהְּ 14 נַהַען רָחֵל וְלָאָה וַהאמֵרְנָה ( לֹי לֵוֹ הַעוֹד לֶנָנּ חֲלֶק וְנְחֲלֶה בְּבֵירֹגּ שו אָבִינוּ : הַלַּוֹא נַבְּרְנוֹת נָחְשׁוְבנוּ לְוֹ בֵּי מְכָּרְנֵוּ וַנְּאֹבֵל וַם־ ו אַכוּל אַת - בַּסְפֵּנוּ : בָּי בָל - הָעשֶׁר אֲשֶׁר הִצִּיל (' אֱלֹהִים' מֵאָבֹינוּ לָנוּ הְוּא וּלְבַנֵינוּ וְעַהַּה כּל שִּׁילְהַים (לאַלֹהָים f) אַמָּר אָמֶר (לאַלֹהָים רו אַלֶּיף עֲשֵׂרו: וַנְּכָם וַעַלָב וַנְשָּׂא אֶת־(8 בַּנְיוּ וְאֵת־נָשִׁירּ 18 על־הַבְּמַלִּים: וַיִּנְהָג אַת־כָּל־מִקְנָהוּ וְאֶת־כָּל־רְכְשׁוֹ אֲשֶׁרַ רָכָשׁ (' מִקְנָה' קְנְיָנוֹ אֲשֶׁר רָכָשׁ בְּפַּרָן אָרָבוּ לָבָוֹא אֶל־יִצְחָק פוֹ אָבִיר אַרְצָה בְּנָעוֹ : וְלָבָוֹ הָלַתְּ (\* לְנְוֹן אֶת־צֹאנִוֹ זַחְּנְנָב רָחֵלִ -174

C. XXXI. d) = 17 K. e) = 80 K. f) = 0 K. g) אינט S. (exc. 61.21.) <math>i) = 17 K. k) = 111 K. l) = 120 K. m) ~ 120 K. m) ~ 120 K. m) = 18 K. m) ~ 17 K. m0 F. m1 F. m1 F. m2 F. m3 F. m4 F. m7 F. m8 F. m9 F. m

וַיְּגָּבָב יַנְעַקֹב אָרוּ ־לָב לְבָוָכ אַיַשר לאבירו: אַרז ־ הַתַּרַבָּים בארפי ('על - (" בּלוֹ הְבִּיד ("לוֹ בִּי בֹרְחַ הוּא: הַיְבֹרָח (" הוֹא בוֹ בֹרָח הוֹא: וְכָּלִר (P אֲשֶׁר־לֹּוֹ רַבֶּבֶּקֶם רַנַּיִּעֲבָר אֶת־הַנָּהָר רָהָשֶׁם אֶת־בֶּבֶּנִיוֹ (P הַר הַהְּ'עֵר: יור ללבו ביום השלישי בי ברח ישקב: רובח את־אחיו 22 23 י עמוֹ נַיּרְהַף אַחַרִּיוֹ בַּהָרָה (ל שִׁבְעַת נָיִנִים נַיַּרְבֵּּך (ל אֹתוֹ בָּהָר ויבא אלהים ("אל - לבן הארמי בחלם הלילרה יַנֹאַמֶר לוֹ הַשָּׁמֶר (\* לְהֶ (לֹ פֶּוֹ הְתַבֵּר עם בוְעַלְב מִטְוֹב (\* ער־ 24 רַיַּשֵּׁבְ לָבָן אֶת - יְעַלָּכ וְיַעֲלֹב חָּקָע אֶת - אֲהָלוֹ׳ וֹבָן תַּקְע אַת ־ אָחָיר בְּהַר הַהַּלְעֵר: נַיָּאמר לָבָן לְרַעֵּקב מֵרוּ ישית וַתְּבְּכָב אָת־לְבָבֵי (" וַתְּבָהֵג אַת־בָּנֹתִי בִּשׁבִיוֹת חַרב: 26 לְמָה (ל בַּחָבֵּאתָ, לְבַרֹח נַתְּבָנָב (׳ אֹתָר וְלְא־ הַבְּרָהְ לִּר וְאֲשׁלְחְדָּ 27 נשמחה (ל וְבְשׁרִים (ל בְּחָף וּבְרָבְּוֹר: וְלָא נְטֵשׁחַבִּי לְנַשֵּׁן לְבַנֵי 28 רַשִּׁלְּלְ דָּרָרְ לַעֲשְּוֹת (/ עִמֶּכֵם נתי עתה הסכלת ('עשו: רָע נָאלהַר (8 אֲבִיבֶם אָבֶשׁוּ אָמֵשׁוּ אַלֵּר (" לַאמֹר הִשְּׁמֶר לְּבֶּ 20 ('אַדַּבַר ערם־רַוְעַלָּב מִשְּוֹב (\* עַר־רָע: בּי־נְכְסָף נַכְסַפְּחָה לְבָית אָבִיף לָמָה נָנַבְחָ אַת־אֵלֹהָי: ن<sub>و ک</sub>وگا בי נַרָאתו ("בִּי אָזֶרְהִוּ בִּן־ חִגּוֹל אַנהיה אַשָּׁר הַעָּצָא אָת־אָלהיה בּיָל הייף בּיַליאַ אַת־בּנוֹחֵיף (" מַעמֵיי: ַבָּבֶר אַחַיבוּ הַבֶּר־לְךָּ מָה עַמָּרָי וְבַח־לֶגָה וְלָא־יָבַע וְעַבֹּבּ רַיַבא לַבַּוֹ (י בָּאָהֶל - יָעַהָּב ני נחל גנבתם: ובאהל וּבְאָהַל שַׁחַר (ל הַאַמָּהָת וְלָא מָצָא וַיִּצְא מֵאָהַל לַאָה וַיָּבְיּא ַנְרָחֵל לָקַחָהָ אֶת־ הַמְּלָהִים נַחְשְׂמָם בְּבֵר הַנָּמֶל 34 וַשָּׁב עֲלֵיהֶם וַיְמַשֵּׁשׁ לָבָן אֶת־בָּל־נָאִהֶּל וְלָא מָצָא: בַּוּאַמָּר לה (\* אַל - אַבָּיַת אַל - יִּחַר בְּעֵינֵי אֲדֹנִי ) בָּר לַוֹא אוּכֵל מַבְּנֶיף בִּי־דֶרֶף (9 נָשִׁים לֵי נַיִּחַבֶּּשׁ וְלָא מָצֵא אַת־הַחְּרָבִּים: ניחר (׳ לַנְעַקֹב נַנָּרֶב בְּלָבֶן (׳ נַנָּעו נַנְּעֹלֵב נַנְּאֹמֶר לְלָבָן מִר: 36 י בשער (" מה חפאתר כי דלקה אחבר: בר - מששת (באת־ 37 (' בָּל־ (״ בַּלֵר מַרת־ מָצָאתָ מִבּל בְּלִי־בֵיתָך שִׁים בה בֵגַר זַה (4 עשׁרָים שׁנַה אַנֹכר׳ 28 אַנִי וְאַנֵיהְ וְיוּכִיחוּ בֵּין שׁנֵינוּ : ( עשה רחליה ועניה לא שפלה ( יואילי צאנה לא אכלתי: שרפרה

פַנַ מַרֶפָּה לָא־הַבָּאָתִי אַלֵּיִךְ אָנֹכָי (" אֲחַשֶּׁנָה מִיָּדִי (" חְבַקּשֶׁנָּה מָיָדִי (" חְבַקּשֶׁנָּה מ (ל וְגַבְבְתָי יום (ל וּוְגָבְתִי לְיֵלָה: הָיִיתִי בֶנְוֹם אֲכָלַנִי (5חְרֶב וְבֶּקְרִח 41 ("בַּלֶּיֶלָה וַחַבֵּר שְׁנָתִי מֵעינָי: זֶה־דָּיֹי עֲשִׁרֵים שָׁנָה בְּבִיתֶּוֹדְ עַבַרְחִיק אַרְבָּע־ עִשְׂרָה שָׁנָה בִּשְׁחֵי בְנֹחֵיק וְשֵׁשׁ שׁנִים בְּצֹאנִה 42 נַמְחַלֵּף אֶת־־מִשְׂכָּרְחִי עֲשֶׁרֶת מֹנִים: ` ('לוּנֵّי אֵלֹהֵי אַבִּי אֵלֹהִי אַבֶּרֶהֶם נַפַּחַר וֹצְׁחָלְ הָיָה לִי כִּי עַהָּה בִיקָם שִׁלַּחְתָּנִי אֶת־־ 45 עַנְיִי וְאַת־יְנְיִעַ כַּבָּי רָאָה אֱלֹהִים (\* וַיִּוֹכַח אֱמֵשׁ: וֹנַעַן לָבָן 45 רַיָּאֹמֶר (' אֶל־וַעֲלָב הַבָּנוֹת בְּנֹתִי וְהַבָּנִים בְּנֵי וְהַצֹּאוֹ צֹאֹרִי וְכֶל אֲשֶׁר אַחָה רֹאָה לִי־הָוֹא וְלָבְנַתֵּי מָה - אֵעשֵה לָאֵלֶרה 44 (" הַיּוֹם אוֹ (" לְבָלִיהֶן אֲשֶׁר יַלָּרָה: וְעַהָּה לְכַה (" נְכִרְתָּרוּ מה בַּרָית אֲבֶי וָאָמָה (ל וְהָיָה לְעֵר בֵּיבִי וּבִינֶך: וַיִּקָּח יַעַלְב אֶבֶן 46 וְיִרִימֶה מַצֵּבֶרה : וַיִּאֹמֶר וְעַקַב לְאֶחִיוֹ לְקְמֵיּ אֲבָנִים וַיְּיְקְּחִיּ 47 אַבָּגִים רַבְּעֲשֹׁרּ־נָגָל רַנְּאַכְלֹהּ (דְּ שָׁם עַלֹּ־רָהְבֵּל יֹּ וַיּקרָא־לוֹ לַבַּוּ 48 יבר (ז שַהַרוּתָא וְיַעֶלֶב קרָא לָוֹ (ז בַּלְעֵר: ויאמר (י לבן (" הַבַּל הַנֶּה עָר ("בֵּינֵי וּבֵינָה הַיָּוֹם עַל־בֵּן בֵרָא־שִׁמָוֹ ('בּבּוֹעֵר: פא (\* וְהַמִּצְפָּה אֲשֵׁר (צִּ אָמֵר וְצֶף וְהוֹה בֵּינֵי וּבֵינֶלְהְ כִּי ְנְפָּתְר בּאָישׁ מֵרֵעֵהוּ : אם־הְעַנָּה אָת־בְּנֹתֵי וְאִם־חָקַח נַשִׁים עַל־ לָבֶן (״ לְּיַעֶלֶב הִבָּה רְאָה אֱלֹהִים עֵר בַּיבֶר וּבֵיבֶּך: וַרָּאֹמֶר זֹלְבָן (״ לְיַעֵלֶב הִבָּה רְאָה אֱלֹהִים עֵר בַּיבֶר וּבֵיבֶּך: וַרָּאֹמֶר ער הַבַּל הַנָּה וְעָרָה הַמַּצְבָה אַם־ ב צ () נַרָיתִי בַּינֵי וּבִינֶּדְּ : אָנִי רָא־אָעֻצָׁבַר אַנֶּרְדּ אֶת־הַנַּלַ הַנָּה וְאִם־אַהָּת רְא־חַעֲבֹר 53 אַלֵּי אַרו־הַבָּל הַנָּה וְאֶרו־הַמַּצֵבָה הַנְּאֹח לְרָעֶרו: אברהם נאלהי נחור (ל ישפטו בינינו (י אלהי (ל אביהם בין יצחק: אביר יצחק: וַיּוֹבַח וַעַקֹב וֹבַח בהר ויקרא (' לאחיר לאכל־לחם (\* ויאכלו לחם וילינו בהר:

#### CAP. XXXII. =>

Iacobus videt angelos v. 1. et lustatur cum Angelo 28. 35 רישבם לבן בּבֹקר וַיִנשׁק ("לבניו ולבנותיו ויברה (לאחהם ני רילף נישב לבן למקמו: יישקב הַלַף לדַרְכּוֹ נַיִּפְנִעוּ -בִּוֹ מלאכר

מו שי אור מינות מ

אַכֵּר אֱלֹהָים: וַיָּאמֶר וַיְעַלֹב בַּאַשֶּׁר רָאָם מְחַנַה אֱלֹהִים בּ הַכָּרָא שֵׁם־הַפָּקוֹם הַהִּוּא מַחַנָּים:

# 8 n ppp

וַיִּשְׁלֵח יַשְבֶּלֶב בַּיְלְאָכִים (\* לְפָבָיו אֵל־עשׁו (ל אַחִיו אַרַצַר: 4 וַיַּצַר אֹתָם לֵאמר כָּה תַאִמרוּן לַארני ה עיר שבה אַרום: ישר ביה אָפַר עברה ועלב עם־לָבָן בּרִתִּי וָאַחַר ער־עַחַרוּ: לְמָצֹיִתְ שׁוֹר וְחֲבֹּוֹר (\* צָאוֹ וְעֲבֶר וְשִׁבְּחָה וְאֶשְׁלְחָה לְחַבִּיר לֵארֹנִי 6 לְמִצֹיִת בְּיִוֹנְיִב לַאִּבִּי 6 לְמִצֹיִת בְּיִּשְׁנִים אֶל - וְמֵלֵּב לֵאִבִּי 7 לְמִצֹיִים אֶל - וְמֵלֵּב לֵאִבִּי 7 אנו אַר - אַחִירָה אַל - עשׁוֹר וֹנִם הֹלֶהְ לְקרֵאחִהְ ( \* וְאַרַבֵּע -את איש עפו : ניירא יעלב מאר ל ניצר לו נייחץ את- 8 נֶם אַשֶׁר־אָהוּ ("וְאָת־הַצָּאוֹ וְאָת־הַבַּקַר ("וְהַבְּעַלֵּים וְשׁבֵּי ויאמר אם־יבוא עשר אל־הַמַּחנה ("הַאַתַת וְהַנַהוּ סָ ווה המחבה הגשאר לפלימרה: ניאמר יעקב אלהי (שאביי אַבי יָצַחָק יָחוַה הָאֹנֵר אַלֵּי שִׁיב (9 לַאַרְצַהְּ ערהם ואלהי מולדחה (ז ראימיבה עפוד: בשונחי מגל החסרים (ז ומבל- זו אַשָׁר עָישִׁיתָ אֶת־עַבְהָּךְ בִּי בְמַקְנִי עַבְרִהִּי אַת־הַיּרְהַן וְעַהַה הַנִינִה לִשְׁנֵר מַחֲנִוֹת: הַצִּילֵנִי נָא מִנֵּר אָחָי בּוּ שִׁירַ עשָׁר בִּי־יָרָא אָנֹכִי אֹחוֹ (״ בֶּּן־יָבָוֹא וְהַבַּנִי (יּ אָם ״) ואחה אמרח הישב אישיב עמה ושמחי (באתר 13 יל־(ל בנים: וישה בחול הים אשר לא יפפר מרב: נילן שם בלילרה 14 י הַהָּוֹא נַיִּפֶּח מִן־ הַבָּא בְיָרָוֹ מִנְחָה (6 לְעֵשָׁוֹ אָחְיוֹ: ערים טר עשרים רחלים פאחים ואילים עשרים: שַּלִים מֵינִיקוֹת וּבְנֵיהֶם שְׁלִשִׁים פָּרוֹת אַרְבָּעִים וֹפָרִים עֲשֶׁלָרוֹ 16 ועירם עשררו: ויהון ביד (׳ עבליו עדר זו וַנָּאַמֵר אַל־עַבַנִיוֹ (4 עַבְרָוּ (" לְפַבֵּי וְהָנָח חַשְׁיִמוּ וַיצֵר אַת־הַרָאשוֹן (ל לֵאמָר כֵּי יַפְּהַשְׁךְּ 18 ו עבר ובין עבר: שָׁוֹר (שְּׁאָחִר דִּשְׁאֵלְהָּ לֵאמֹר לְמִר־אַתָּה רְאָנָה חֵלֵה דְּלְמִר אַנְּרוֹ יַנאָפֵרָהַ (\* לְעַבְּהָּךְ לְיַעֵלֶב מִנְחָה הָוֹא שׁלוּחָה פּוּ / ארני לעשר והנה בם־הוא אחרינו וַיָּצֵר בַּם את־הַשׁנִי כ ש אח־השלושר (3 בם את - (4 כל - ההלכים אחרי העררים אֹמֶר בַּנְּבֶר הַנָּה הְדַבְּרוּן אַל־ עשׁו בִּמֹצְאַכֵם אֹחו: וַאַמִרחֶם בּבּ 

Encobus et Efauus. בראשית Gap. XXXII. XXXIII. 48 בַּם הַבָּה (י עַבְרַּהְ (י יַעַקֹב (י אַחַבִינוּ (יי בִּי־ אָמֵר (י אַבַּבְּרַרַ־־י (י פַּבֵיר בַּמִּנַחָה הַהֹלֶכֶת (י לְפַנָי וְאַחַרִי־כֵן אֶרְאָה בָּנָיו אוּבַיָּי וַחַעַבר הַמִּנְחָה (4 על־פָּנֶר וְהָנֹא לָן בַּלּוְלָר־יּ בישא פני 22 רַיָּקָם ו בַּלַּיָלָה (״חוּא נַיּקָה אָת־שְׁחֵר בָשִׁררּ 23 הַהָּיּא בַּמַחַנֵרה: ָוְאֶת־שְׁחֵלֵיוּ וְאֶת־אַחַרְ עָשֶׂר וְלָדֵיוּ וַיִּעַבר אָת מַעַבר רַנְּלֶקְחֵם וַנְּעַבְרָם אָת - הַבָּחַל וַנְּעַבְר אָת־(\* אַשׁר נייור יעקב לבהו (\* ביאבק איש עשו עד עלות השחר: בּבְרָא בָּר לַא יָכֹל לוֹ וַיְבָּע בְּבָף־ (עֹיְרְבָוֹ וַחֲּקֵע בֹּף־ יִרֶבוּ בַּהְּבָע בִּרְּ יִרֶבוּ בַּרְּ 27 בַעַלָה הַשָּׁחַר נַיּאִמר שַׁלְּחַני כִּי עָלָה הַשָּׁחַר נַיּאִמר ביי בַוּאִמֶר אַלָיִר מַה־שִׁמֵּך 28 (מ לא אשלחה כי אם־ברכחבי: פנ ונאמר יעקם: ביאמר לא יעקב יאמר עור שמה כי אם -יְשִׂרָאֵל בִּי־שָׁרָיתָ עם־אָלהָים (ל וְעם־אַנָשׁיֵם () וַתּוּכָּל : ל נַנִּשְׁאֵל יַשְׁלָב נַיִּאֹמֶר הַבִּירָה־־בָּא ("שְׁמֶבְ נַיִּאֹמֶר לָפָּה בָּוֹה ם אַל לִשְׁמֵּר רַיְבֶרֶךְ אֹתְוֹ שֵׁם: וַיִּקְרָא (" יְשָׁלֵב (ל שִׁים זוּ בְּרָב אֹתוֹ שִׁם: בּיִבְרָב אֹתוֹ הַפָּלְוֹם (8 בִּנִיאֵל בִּי - רָאַיִתִי אֱלְהִים בָּנִים אַל -בָּנִים וַתְּבָּצִר ווורח-לו השמש באשר עבר ("את-( פנואל והוא ַ אַל עַל־יְרֶכְוּ : עַל־בָּוּ לְא־וְאַכְלוּ בְּנִי־יִשְׂרָאֵל אֶרֹזּ בְּנִי יִשְׂרָאֵל אֶרֹזּ בְּנִי נְיַשְׁרָאֵל אֶרִזּ בְּנִי (" עַר הַנָּוֹם הַנָּהָ בֵּי בָּבַעֹּ בִּיִּרְ (" עַר הַנָּוֹם הַנָּהָ בִּי בָּבַעֹּ בִּיִּרְ הַיִּבְּעַ

# CAP. XXXIII. 3

בַבְּף־וְרֶהְ וְעֵלֵב בְּנִיד (' הַנָּשֶׁרה:

Esauus colloquitur cum Iacobo 1. Iacobus in Salem 17. erigit altare 20.

שליר א (א בון א בון א

49 Dinae stupratio. GENESIS. Cap. XXXIII. XXXIV ו ליש בורו מבבר: רְנְשֵׁא (\* אַת־עַיבֵיר רְיַרָא אַת־הבּשׁים ה אַת - (a הַוּלָרִים רַיִּאשֶר מִי־אַלֶּה לֶּהְ רַיּאשֵר (a) הִילָרִים אֲשֶׁר -הַנָּן אֵלֹהִים אַת־עַבְבֶּד: (יְנַלְבִיהָן הַשְּׁפָּחָוֹת הַבָּה (יּ יְנַלְבִיהָן 6 נַתְבָשׁ בַּם־לָאָה (" וִילָרֵיהָ וַנְּשְׁחְחֵוֹנִי וְאַחִר נְבָשׁ 7 יישף ורחל נישחור: נַיּאמר מִי לְדֶּ ("בַּל־הַמְחַנַה הַיָּה אשׁר 8 פָּנֶשְׁתִּר רַבּּאמֶר לִמצֹא־חֵן בְּעֵיכֵר אֲדֹנֵר: ריאמר עשר (" יש - 9 יָרָ רֶבְ בָּאַחֶׁר (" יְהָר לְהָּ (" אֲשֶׁר - לֶהְּ: א אם ד (ת נא מצאתר חן בעיביה (ף ולקחת (מבחתר נימידר וֹבֵי עַל־בֵּוֹ רָאִיחִי פָּנִיךְ ("בִּרְאֶת פְּנֵי אֱלֹהִים וַחְּרְצֵנִי: יום בא (״ אֶת־בּרְכָתִי אֲשֶׁר (״ הָבֶאת לֶּךְ בְּי־חַנְּנִי (״ אֱלֹהָים זו וני בש־לי - כל ניפצר - בו ניקח: וניאמר נסעה ונלכרו 12 יַנְאַמֵר (<sup>a</sup> אַלְיוּר אַרְבֵּר יֹרְעַ' ילנגבה: יַנְים וְהַבָּאוֹ וְהַבָּקָר (ל עָלָוֹת עַלֶּר (׳ וּרְפָּקוּם נְוֹם אֶּחָר נָמֵחוּ נל - הצאן: וְשָבֶר - בָא אֲדֹבֶר (" לְפַבֵּר (" עַבְדֵּוֹ וַאֵב"ר 14 ( אֶתְנַהַלָּה ( לְּאָפִי לְרָגֶל (8 הַמּלְאַכָה אֲשֶׁר - לְפָנֵי וּלְרָגִל בַּר אַשִׁר־אָבָא אַל־אַדֹּנִי שִּׂמִירָרו: ריאמר עשו טר לְּאַבִּינָה־ בָּא עִמְּדְ מִן־ הַעָם אֲשֶׁר אָתִי וַיִּאֹמֶר לָפָה הַּה איצא־ הון בעיבי אַרבי: וַנַּשַׁב (יַבַּיּוֹם הַהָּוֹא עָשֶׁר לְדַרְכָּוֹ 16 וְנַעַקֹב נָפַע סְבֹּחָה וַיָּבון לוֹ בֵּיָח וּלְמִקְנַהוֹ עַשִּׁר זְז מנו על בנו בלא הום בעלום (ן ספורו: ם ("שָׁלֵם עִיר שָׁלֵם אֲשֵׁר") בַּאֶרֶץ בְּנַעֵן ("בְּלִאוֹ מִפַּבְּן אֲרֶבִּ ( לַנְיָחַן אַרת־פָּבֵי הָעֵיר: נַנְּמֵן אַרִי־ חֶלְקָת הַשְּׁבֶּׁה אֲשֶׁר עַזָּ ( למר - שָׁם אָחָלוֹ מִיַּר ( לּבְיִי - חַמְוֹר אַבִּי שׁבֶּם בְּמַאָרוֹ נוֹצֶב ־ שָׁם מִוֹבַח (' נַיִּקְנָש - לוֹ אָל אֱל הֵי ב

# CAP. XXXIV. 35

Sichemitarum caedes ob Dinae stuprationem.

נְגְלֵּוֹת הָאָבֶץ: בַּבְּיִר בְּעָּהְה אֲשֶׁר יְיְלְהֵה לְוְעַקְּב (" לְרְאוֹרז אַ בְּנְוֹת הָאָבֶץ: בַּבִּרְא אֹתָה שְׁכֵּם בָּן ־ תְּעָזֹר הָחָוּלִּי בְּשִּׁיִּי־כּ הארא

בּרָיבֵוֹ נַתַּקָּח אֹחֶה נַיִּשְׁבָּב אֹחָה נַיִעַבָּה: נַתִּרְבַּק נַפְּשׁׁוֹ בּרִיבֵוֹ בּח־וְעַלֶב וַיְּאָהַב אָת־( ל הָבָעַר וַיְרַבֵּר ( על־ ( ל ב ( ל הַבַּעַר ו אַביר (ל לֵאמֶר שֶׁבֶם אֶל־יֹּ חֲמֵוֹר אָבִיר (ל לֵאמֶר בֶח־(<sup>8</sup> לֵי אָרֹיִי 4 רַנְעַלֶּב שָׁמֵע בָּי שְמֵא את־דִינִד ת הַנַּלְבַּה הַנְּאַת לָאָשָׁרה: (א בחו ובביר היו (י אתר (א מקבהו בשבה (י והחריש יעקו ויצא חמור אבי - שבם אל - ישבב (" לרבו : באַם -- 6 וּבְבֵי יָעֶבֹּלָב פָּאוּ מִן־הַשֶּׁרֶה (" כִּשָּׁמִעַם הַיִּרְעַצִּבוּ : 178 7 הַאַבַשִּׁים רַיָּחַר לַהָם (סִמָּאַד בָּי נְבֶלָה עָשָה בִישְׁרָאֵל לְשִׁבַּב אַת - בַּת - רַעַלָּב וְבֵן לָא וַעְשָּׁרוּ : • (מַ אָת בַּת - רַעַלָּב וְבֵן לָא וַעְשָׁרוּ בוֹנַבַּר וְחַמְּוֹר אִתְּכַ לאמר שבם בני חשקה (ף נפשר בבחבם חנד בא אחה (ד ל וְהַתְחַחִּבָּה (צֹ אֹתָנה בְּנָתִיכֶם הַתְּנה־לְנה וְאֶת־בְּבֹנְתִים יָּאָקָׁנִרּ הַּשָּׁעֵברוֹ יְרָאָרֶץ הְּהְיָה לִפְּנֵיכֶם שְׁבּוֹ ַנְיָאמֶר שְׁכֶם אֱל־(״אָבִיהַ הָאַלי. וו (י ופחרות (" והאחור בה: אַחִיהָ אַמֶּצָא ־ חָן בְּעִינֵיכָם (עֹ נַאֲשֶׁר הְאֹמְרָנּ (\* אַלַנ אָתֵן: בו הַרַבוּ עַלָּרָ (" מִאֹר ׁ מְהַר (ל וֹמֵהַן (' וְאַהְנָה בַּאַשֵׁר הִאִמְרָוּ אֵלֵי אָת - הַגַּעָרָ (a) לְאָשֵׁרה: רַוּעַנוּ בְנֵי - יָעַלְב אָרוּיּ שַׁכֶּם וְאָת־(׳ חֲמֵּוֹר אָבֶיוֹ בִּמִרְמָה וַיִּדְבֵּרוֹ (לֹ אֲשֵׁר (8 מְמֵּוֹיִר וַנְאֹמִרוּ אֲלֵיהֵם לָא נוּכַל לַעֲשׁוֹת (" הַנְּבָּר ואת דינה אחתם: בַּוֹּה לַחֵתֹ אֵת ־ אֲחֹתֶנוּ לְאָישׁ אֲשֶׁר ־ לֵוֹ עַרְלָהְ כִּי ־ חֶרְפָּה הָרָא אַה־בְּוֹאת בָאוֹת לָכֶם אָם חְהְרֵיּ כַּמֹנוּ לְהָמִל לָכֵם כַּלֹּ-שר לַנר : וְנַתַנּי אַת־בְּנֹתֵנוּ לֶכֶים וְאֶת־בְּנְתֵיכֶם נְפָּח־לָנוּ וְיָשָׁבנוּ ו אַהַלֶּם וָהָרִינוּ (' לְעַם אָחָד: וְאִם־לָא חִשְׁמְנֶוּ אֵלֵינוּ ( לְנָעַם אָחָד: וְאִם־לָא חִשְׁמְנֶוּ אֵלֵינוּ ( לְנָעַם אָחָד: ל נַהַּיִּטְבָּה דָבְרֵיהָם בְּעֵינֵי חָמוֹה 18 ולַקַחנו את־בַּתְנוּ וְהָלָכנוּ: רְלִא־אָחַרָּ ("הַבַּער לֵעשורו פו וּבְצֵינֵר שׁנֶבֶם (" בֵּן - חֲמִוֹר: (ס הַהֶּבֶר פִּי חָפֵּץ בְּבַת־וַעֲקֶב וְהַוּא נִבְבָּר (שְׁ מִפְּל בֵּית אָבִיו: כוַיָּבָא חֲמֵוֹר וּשְׁכֶם בְּנָוֹ אֶל - שַׁעַר עִירָם נוְיַבְּבָּרוּ אֶל - אַנְשֵׁי שׁלֶמִים הָם אָחַנה (9 רְיֵשׁבַוּ הַאַנשׁים הַאֵּלָה נצעיבם לאמר: (' בָאָרֵץ' ('וְיִסְחַרָּהּ אֹתָהֹה וְהָאָרֶץ הַבֵּּהַ רַחֲבַה־יָדֵיִם (' לִפּנֵיהַם' (" אַת־ בְּנֹתָם בְּקַח־לֶנוּ (" לְנָשִׁים וְאֵת־ בִּנֹתַינוּ נְהַן לַהַם: 22 און בואת (ע יאתו (ב לבו האבשים לשבת אחנו להיות לעב IUN

בראשית 🕙

בהמול לנו כל וכר באשר הם נמנים: ארור מקנהם 23 וְבָנָיָם ' וְכָל־ בְּנֶיְמְחָם הָלִוֹא לָנְנִי (״ הָם אַךְּ (׳ נַאִּוֹתָה (׳ לָהֶם נַיִּשִׁמִעָר אַל - חמור ואל - שבם בנו כל - 24 אתכר: י איר שער עירו ניפולף בל־וָכָר בּל־יְצֵאִי שָער עירו : בְּהְיוֹתָם כְאֲבִים נַיְּקְחָוּ ("שְׁנֵי בְנֵי - יְעַבֹּבּ רַוּשִּׁילרשׁי שמעון ולוי אחר דינה איש חרבו (ל ויבאו (שעל- העיר בשח ביהרגו פל - זכר: ואת המור' ואת - ("שבם (יבנו 26 ל הַרְגַּרּ לַפִּר תַכֶּב נַיּקְחָה אַת־דִּינָה ('מַבֵּית שָׁכֵם בני בעלב (" בַאוּ על - הַחַלְלוּם וַנְבוּוּ (" הָעִיר אַשֶׁר טִמְאוּ 27 (אַ אַת - צֹאנָם (ף וָאַת - בַּקָּרֶם וָאָת - חֲמָרֵיהֶק \$\$ אַמ (׳ אַשֶׁר בָּזָיר וְאָת־ (׳ אַשֶׁר בַּשֶּׁדֶה לָקְחוּ: בֶּל־תַיּלַם נְאָת - (\* בָּל - מַפָּם ׁ נְאֶת - (\* נְשִׁיהֶם שָׁבָּוּ נַיָּלְוּוּ ין ואָת כּל־אָשֶׁר בַּבָּיִת: וַנֹּאשֶר וַעֵּלְב אֵל־שִׁמְעוּן וְאֵל־לְוֹיּ ל ר וֹאֵנִי מְתֵּי מִסְבָּר וְלָאֲסְבָּי עָלִי ( יְהְבּוּנִי וְנִשְׁמֵדְּהִי וְבִבְּּבְרִיּיְ בְּבְּּרִיּיְיְ ( בְּבִּיְנִי (בְּשְׁרִיּיִ בְּבִּיְרִיְיִ בְּבְּרִיּיְיִ בְּבְּרִיּיְיִ ( בְּבְּרִיּיִי בְּבְּרִיּיִי ( בְּבְּרִיּיִי בְּבְּרִיּיִי ( בְּבְּרִיִּיִי בְּבְּרִיּיִי בְּבְּרִיּיִי ר וביתר: ביאמרה (ב הַכְּלְוֹבֶּה (בְּיִשְׁה את - אחותבר:

# CAP. XXXV. לה

lacobi cultus Bethele v. 1. mors Deborae 8. et Rachelis 17. Rubeni incessus 21. mors Isaaci 27.

י חַתַּת אֵלהִים עַל־(לְּתָעָרִים אֲשֶׁר׳ סְבִיבְוֹתֵיהֶם וְלָא בְרְיבֹּ אַחֶרֶי בְּנֵי וְעַלְב : וַיָּבָא וְעַלְב לוּוָה אֲשֶׁר בְּאָרֶץ (9 בְּנַע 6 ד הוא בית אל הוא וְכָל־ הָעֶם אֲשֶׁר־(" עמו: וַיָּבֶן שָׁבּ מוֹבֵּחַ וַיִּקרָא לַשָּׁקוֹם (י אֵל בִית־אָל בִּי שָׁם (י נִגְּלֶּר אֵלֵיוּ 8 הַאַלֹּהִים בְּבָרִחוֹ מִפְּנֵי (\* אָחֵיו: נַחָּמֶת דְּבֹרָה מֵינֵבְקר־ רְבָּלֶה נַתִּפֶּבֶר מִתַּחַת לְבֵית -אַל תַּחָת הָאַלְוֹן נַיִּקְרֶא שְׁמָוֹ אַלְּדּ פ ריביא אלהים אל־ייעקב' (עוד (ב בבאו י מִבַּדָּן אַרֶם (" נַיָּבֶרֶהְ אַהוֹ (" : יַיְּאֹמֶר־ (' לְוֹ אֱלֹהִים (" שֹׁמְבָּ יְעַקָּבֹ ("לֹא־ (לִי יָקְרֵא (שִׁ שִׁמְהֹ עוֹר יְעָלְבֹ בָּי אִם־יִשְּׁרָאֵרֹ וו יְהְנָהָ (\* שַׁמֶּךְ וַיִּקְרָא (יֹ אֶת־ (\* שַׁמְוֹ יִשְׂרָאֵל : וַיִּאֹמֵר ׁ לֹוֹ אלחים אַני אַל שׁפֵּי פָּרָה וּרְבָּה בּוּי וּקְהַל בּוּיָם יְהְיֶה מִמֶּקְר 12 וּמֶלְכִים מֶחֶלְצִיף נָצֵאוּ: וְאַת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַחִּי לְאַבְרַהַם (' וּלְיצַחֶק לְדָּ שֶׁתְּנֻנָּה וּלְזַרְעַדְ (" אַחַבֶּיה (" אָתַן אַת־הָאָרֶץ: 14 צו רַנְעַל מֵעֶלָיר (י אֱלֹהֶים (י בַּמֶּקוֹם אֲשֶׁר־ דָבֶּר אָהוֹ : רַיַּצַב רְעַלְכ מַצֵּבֶה בַּנָּקְוֹם אֲשֶׁר - דְּבֶּר אִחוֹ (9 מַצֵּבֶת אָבוֹ וַיִּפֵּוּ עֵלִירָ־ שר (" לַפַּדְּ רַיִּצִּבְ עָלֵיהָ שָׁמֵן: רַיִּקְרָא יַעְלָב ('צְאָרִא־(' שׁׁבּוֹ 16 הַמֶּלְוֹם אֲשֶׁר בְּבֶּר אָחָוֹ ("שָׁם ("אֱלֹהִים בֵּית־אֵל: (ע הַיִּסְעַה נ מִבִּית אֵל וַיִּהִי־עוֹר (\* בְּבַרַת־(\* הָאָרֶץ לָבָוֹא אַפְּרָתָה וַחֵּלֵּר בו לַמָּל (ל וַמְּלֵשׁ בְּּלִרְמָּה: וְיְהָר בְּחַלְשׁתָה בְּלִרְמָה וֹמֹאמֶר לָהַ 18 הַמְיַלֶּרֶת אַל־תַּיִרְאִי בִּי־נַם־זֶּתְ לָךְּ בֵּן ז ֹ וַיְיִהִי (׳ בְּצֵאת בַבְּשָׁהֹּ (ל בָּר מֵּתָה נַתִּקְרָא (' שִׁמִּוֹ בַּן ־ (ל אוֹבִי וְאָבִיוּ קַרַצִּים־לֹּצֹ נַאָּמָת רָחֶל נַאַקָבֵר בְּדֵרֶף ("אֶפְּרָחָה הָוֹא בֵּירֹב ב לַחָם: נַיַּאָב יְעַקָּב מַצְבָה עַל־קְבָרָתָה הָוֹא ('מַצְבָה (^ קְבָרַה־ ב בַחַל עד־ הַיִּוֹבּם ( : נַיִּפֵּע יִשְׂרָאֵל נַיִּים אָהַלֹה מַהַּלְאָה לִמִּבְּהַל־ בַּ בצ עַרָר : ַנְיָהֹי בִּשְׁבָּן יִשְׂרָאֵל בָּאָרֶץ הַהֹּוֹא נַיְּלֶךְ רְאוּבֵן נַיִּשְׁבָב' פ פ ") אַת־בּּלְהָה בּּיַלְנָשׁ אָבֹיר וַיִּשְׁמֵע יְשִׁרָאֵל (" ס פ (ס נינויף 23 בְנֵי ־ יְעֵקֹב שְׁנֵיִם עָשָּׁר : בְּנֵי לֵאָה בְּכוֹר יְעֵקֹב רְאוֹבֵן 24 (ל וְשִׁמְעוֹן (ל וְלֵנֵי וְיהוֹרָה (ז וְישִׁשׁבֵר (ל דּוְבֵלוּן) سالي

פּרָבְּנָגְ אָרָ שִׁרְבְּנָגְ אָרָ שִׁרְבְּנָגְ אָרָ שִׁרְבְּנָגְ אָרָ שִׁרְבְּנָגְ אָרָ שִׁרְבְּנָגְ אָרָ שִׁרְבְּנָגְ אַרְ שִּרְבְּנָגְ אַרְ שִׁרְבְּנָגְ אַרְ שִׁרְבְּבְּנָגְ אַרְ אַרְ בְּנָגְ אָרָ אָרְ בְּנָגְ אָרָ אָרָ בְּנְבְּיִי אָרְ אָרָ בְּנָגְ אָרָ אָרָ בְּנָגְ אָרָ אָרָ בְּנָגְ אָרָ בְּיִבְּ אָרָ אָרָ בְּיִבְּ אָרָ אָרָ בְּיִבְּ אָרָ בְּיִבְּאָ אָרָ בְּיִבְּיִי אָרָ בְּיִּבְּאָ אָרְ בְּיִבְּיִי אָרָ בְּיִי בְּיִינְ אָרָ בְּיִי בְּיוּ בְּיִי בְיוּבְיי בְּיִי בְּיִיי בְּיִי בְּיִי בְּיִי בְּיִי בְּיִי בְּיִי בְּיִיי בְּיִי בְּיִי בְּיִי בְּיִי בְּיִי בְּיִי בְּייִי בְּיִי בְּיִי בְּיִי בְּיִי בְּייִי בְּיִי בְּיִי בְּיִי בְּיִי בְּייִי בְּייִי בְּיִי בְּיִיי בְּיוּבְיי בְּיוּבְּיי בְּיבְיי בְּיבְיי בְּיבְיי בְּיבְּיי בְּיבְייי בְּיבְיי בְּיבְיי בְּיבְיי בְּיבְיי בְּיבּיי בְּיבְיי בְּיבְיי בְּיבְיי בְּיבְיי בְּיבְיי בְּבְיי בְּיבְיי בְּיבְיי בְּיבְּיי בְּבְיי בְּיבְּיבְּיבְ בְּיבְיי בְּבְיבְיי בְּבְיי בְּיבְיבְיי בְּיבְיבְיי בְּבְּיבְיי בְּבְיבְיי בְּבְיבְּב

(" וּבְנֵי בִּלְהָה שִׁפְחַת רָחֵל בֵּן וְנַפְּחָלִי : כֹח נחל יופף ובנימן: זלפה שפחת לאה בר בני וכני ראשר אל - יצחק (ב יפר - (צ לו בפרון אבם: スシッツ ("הַאַרַבֶּע (ל הַרא הַבְּרוֹן) יַיִּצִי יִצְחָק מְאָת שֶׁנָה ( 🏲 וּשְׁמֹנֵים 28 لنلافة וויצנום: אל-(י עמיר זקן ושבע 29 ריאסף ריגוע יצחק וימת נַיָּים רַיַּּקבּרָוּ אֹתוֹ עַשָּׂוֹר וְיַנְעָקֹב בָּנָיִר:

# CAP. XXXVI. 15

Posteri Esaui v. 1. Duces et reges Idumaei 15.

(\* ראַלָּה הַּלְרוֹת עַשֵּׁר הָרּא אֵרְוֹם: עשר לקח אח־בשירא ב מבנות בנען אחדענה בתדאילון החחי ואתר אהליבשה (י בת־עבה (י בת־צבעון (b החוף: ואת - (" בשמת בת־ ב עַרָה לָעשר אַת־אַליפּז 4 אַחוֹת (ל נברורו: רתלד ָּאָרו - רִעוּאַל : ילדה (ז יְעָישׁ וְאֶת־יַעְלֶם וְאֶת־לֶוֹרַה אֲלֶהְ בְּנֵרְ עֵשֶׁר אֲשִׁר־(" יְלְרוּד") וַיְּקָח עשׁׁר אַת־בָשׁיר (יִרְאַת־בָּבֵיר (\* רָאַת־6 לו בארץ בנעו: נארו בפל בבפשות ביתו וארו - (ו מקבהו וארו בפל -וְאַתֹּ כָּל־־קְנְיָנוֹ אֲשֶׁר רָכִשׁ בְּאָרֶץ בְּנָעוֹ וַיַּיֶלֶהְ (" אֶל־ בניבנים וכנישם בב משׁברתי אַרץ (" מִפְבֵּי רְעַקֹב אָחִיר: נכלה אַרץ מנוריהם לשאת אתם מפני מקניהם: נְּהַרְ שֵּׁעִיר (ל עָשֶׂרְ הָוּא אֵרִוֹם: (ף רַאַלֶּרו 8 פ אַרָות עשור אַבָּר אַרָוֹם בָּהַר שַׂנִיר: (ל אַלָּה שִׁמִוֹת בַּבֵּי־ • ושר אַלִיפַּוֹ בּן־עָרָה אָשַׁת עשׁר רעואל בּן־(י בַשְּׁמָח אִשׁרוּ ביהרו בנר אליפו חימן (' אומר (" צפו ובעתם וקבו : 11 חובעי הַיָּתָה פִּילָנִשׁ לַאַלִּיפִוֹ בָּן־עַשָּׁוֹ וַחַּלֶּר לָאַלִיפִוּ אַת־12 ואלה בני רעואל 13 י עַשָּׁרוּ אָשַׁת עָשָׂרוּ (מַשָּׂרוּ (מַשָּׁרוּ (מַשָּׁרוּ נַחַת וַזַבַּח (\*שַׁמַה וּמַנַה אָלַה הַיֹּוּ בָּנַי (צֹבַשִּׁמַת אַשָּׁת עשׁר: וְאֵלֶה (ע הָיֹה בְּבֶר אָהַלִּיבָמָה בַּת ־ עַנָה (בֹּבּת־צִבְעוֹן אֲשֶׁרוֹ 14 עשו נחלד לעשו (" אתר (ציעיש ואת ביעלם ואתר לבח: D 3

ושם

בראשית

אַלּוּפֵי (ל בַנֵי־עֲשֵׁר (׳ בְּנֵי אֵלִיפִוֹ בְּכוֹר עֲשֶׁר אַלָּוּף (ל חַרבַר פו אַלְּנֹף אוֹמֶר אַלְנִף צְפָּוֹ אַלְנוּף קְבֵנוֹ : (' אַלְנוּף (' לְוֹרַח אַלְנּוּ בַּעָקָם אַלָּוּף עָמָלֶק אַלֶּה אַלּוּפֵּי אֱלִיפֵּוֹ בְּאָרֶץ אֱרוֹם אַלֵּר דו (ד בַּנֵי עַבָרוֹ: (ז וְאָלֶה בְּנֵי רְעוֹאֵל בָּן־עֵשְׁוֹ אַלְּוֹף בַּנַחַרוֹ אַלְּיִּף (<sup>א</sup> וַבַּח אַלְּיִּף (יִ שַׁמַה אַלִּיּף מִיָּה אֵלֶה אַלּיִּם (<sup>א</sup> רְערָאַב בֹּ 18 בַּאַרֶץ אֵדוֹם (' אֶלֶה (" בַּנֵר (" בַשִּׁמֵח אֲשֵׁח עַשֶּׁר: (' וְאַבֶּוֹ בְּנֵי אָהֶלִיבָמָה אֲשֶׁת עֵשֶׁר אַלּוּף (מֹ יְעָוּשׁ אַלְּוּף יַעְלָם אַלַּרּן פו לֶרֵח אֵלֶה אַלּוּפֵּׁי אָהָלִיבָמֶה בַּח־עֲבָה אָשֶׁת עַשֶּׁר: (<sup>שְׁמְ</sup> אֲלֵּרִי כבני־עשור ואולה אלופיהם (ף הוא ארום: ٥ בֹנִי־שֵּעִירֹ (' הַחֹרִי (' יְשָׁבֵי הָאָרַץ לוֹמֶן וְשׁוֹבֶל וְצִבְעוֹן רַעֲנָה: בו וְרַשִוּן וָאָצֵר וְדִישָׁן אַלֶּה אַלּוּפֵּי הַחֹרֵי בְּנֵי שֵׂעִיר בְּאָרֶץ אַרוֹם: ב ביוהיה בבי - לומן ("חרי (" והימם (צומחות לומן חמבע: 23 (<sup>4</sup> וְאֵלֶה בְּנֵנְ שׁוֹבֶל (<sup>4</sup> עֵלְרָן וּמְנַחַת (<sup>6</sup> וְעִיבֶלְ ('שִׁפְּוֹ (<sup>4</sup> וְאוֹנָם: בי (\* וַאֵלָה בְנֵי־צָבְעוֹן (ל וָאַיָּה וַעֵנָה (a הוא עֵנָה אֲשֵׁר מָצָיַּאַ ( יִאַלָּה בְּנֵי־צָבְעוֹן (ל (מֹ אֶתֹר (וֹ הַנִּמִם בָּמִּרְבָּר בִּרְעֹתוֹ אַת ־ הַחֲמֹרִים (וֹ לְצִבְעוֹן אָבִירוּ 26 כה (\* וְאֵלֶה בְנֵי־עֲבָה וִּשָׁן וְאָהֲלִיבָמָה בַּת־עֲבָרוּ: (' וְאֵלֶה בְּבַי 27 דִישָׁן חֶמְבָּן וְאֶשְׁבָּן (" וְיַחְרֶן וּכְרָן: (" אֵלֵּה בְּנֵי־ אֵצִר בּיִר אַצִּר 28 (° בּלַבָּן (<sup>ץ</sup> נְוְשֵׁלֵן רְשָׁהֶן: (<sup>9</sup> אַלֶּה בְנֵי־דְישָׁן (' עִיץ (' וְאַבֶּן: 29 מִלְּהָּר בִּנִי־דְישָׁן אַלָּרַף דִּשֶּׁן אַלָּרָף אָצֶר אַלַּרַף דִּיִשָׁן אֲלֶּה אַלּרַכִּי וֹאֵלֵה הָמֵלֵכִים וב החובי לאלפיהם באבץ לשעיר: 9 אַשֶׁר מֶלֶכֹּי בְּאָרֶץ אָדְוֹם לְפַּנֵי מְלָף־מֶלֶף ") (" לְבַנֵי יִשְׂרָאֵל: נַבְּמָרוֹ בָּלֵע בָּן־בְּעוֹר וְשֵׁם עִירָוֹ (עֹ דְנַהָבָרוֹ : נַבְּמָרוֹ בַּבְּעוֹר וְשֵׁם עִירָוֹ (עֹ דְנַהָבָרוֹ : נַבְּמַרוֹ אָבָלַע וַיִּמְלַךְ הַחְּחָבָּוֹנִ יוֹבֶב בֶּן־(° זֶבַח מִבָּצְרָרו: וַגָּמָח יוֹבֶבְ לְּרְ נַנִּמְלֶּהְ חַחְּשָׁיר חֲשָׁשׁ (" מַאָּרֶץ הַשִּימְנִי : נַנְמָת חֲשָׁשׁ נַיִּמְלֹּהְ מַחְתָּיוֹ (לּ הָרָרְ בָּוֹרְבְּרַר בַּמַבֶּה (לִּ אֶת־(" מִדְיָן בִּשְׁרֵה מוּאַב

# CAP. XXXVII. 15

Traditio de Iosepho vsque ad deductionem in Aegyptum.

פפפ פ פ

אַלָּרון אַ בּ יַנַשָּׁב וַיְעַלֹּב בְּאָרֶץ מְנוּרֵי אָבִיוֹ בְּאָרֶץ כְּנָעוֹ: אַרות יַעַלָּב יוֹפֶף בּוּן־אִיבַע־עשׁרָה שָׁנָה הָיָה (" רֹעָה אָרוּד אָּחָיוֹ בַּצֹּאוֹ וָהָהּא נַעַר אַת־בְּנֵיְ בִּלְהָה וְאַתַ־בְּנֵיְ זַלְבָּה נְאַיִּ וַישִׁרָאֹר 3 אָבֶיוֹ וַיָּבָא יוֹפֶף אָת־דְּבָּתָם רָעָה אֱל־אַביהַם: אָהַבָּ אֶת־יוֹפַף ( מְפָּל־בָּנָיוֹ בִּי־בֶּן־וְקְנִים קוֹא לֵוֹ ( יְנָעָשִׁרִּי לְוֹ ("בְּתְּבֶת בַּפִּים: נַיִּרְאַר אֶחָיו בִּי־אֹתוֹ אָהַב אֲבִיהֶם מִבֶּל־ 4 נַיִּשְׂבָאָוּ אֹתְוֹ וְלָאׁ יַבְלוּ (ל דַּבָּרוֹ לְשַׁלִם: ע אמימר א יוֹפָף חֱלוֹם (8 רַנְבֶּר לְאָחַיר רָיוֹסָבּר עוֹד שָּׁנָא אֹתוֹ : אַלִיהֶם שִׁמִערּ - בָּא הַחַרְוֹם הַהֶּה אֲשֶׁר וַהַבַּח 7 אַנָּחִנוּ מָאַלְמֵים אַלְמִים בּתוֹף הַשָּׁרֵה וְהַנָּה (" לַמֶּה אַלְמָּתִי וְנַם־־ מספיכה אלמתיכם נחשתחרין לאלמתי: נאָנָת וְהַנְּתְּ אַהַרוֹ הַמַּלֶּה הִמְלֹהְ עָלֵינוּ (י אִם־בְּשִׁיוֹל הִּמְשִׁל 8 שנא אחו ער - (<sup>k</sup> חלמתיר בָנָה רַהּוֹסַבָּה עור לאַחַיו נַיּאמר הַנָּרו פ וחלום ('אָהֶר נַיִּסְבֵּר אֹתְוֹ וַיָּחַלָם עור חַלְמַתִּי (״ חֲלוֹם עוֹר (״ וְהַנָּה (י הַשֵּׁמָשׁ וְהַיַּרָחַ וְאַחַדְ עָשֶׁר' קלבים משחחוים לי : וים פר (א אל - אביר (ז ואל - אחיר י ריבער -

<sup>(</sup>e) אוש 62. 183 S. f) ש'ז = S. 80 K. 562 a. p. R. g) אוש 62. 183 S. f) ש'ז = S. 80 K. 562 a. p. R. g) אוש 62. 64. 66. 127. 363 S. 256. 271. 615. K. בו 13. 17. et plures R. Edd. אוש 13. 13. 17. et plures R. Edd. אוש 13. 13. 17. et plures R. Edd. אוש 13. 17. בו 13. 17. 180 K. g) אוש 15. 17. בו 17. 180 K. g) אוש 15. 180 K. g) אוש 16. 183 אוש 17. בו 180 K. g) אוש 180

בַּם הַבָּה (' עַבְרַהְ (' הַעָּקָב (' אַחֲבִינוּ (" כִּי ־ אָבֵּר (" אֲבַפּרָרַ־ (י פַנִיר בַּמִּכָּחָה הַהֹלָכֵת (" לְפָנָי וְאַחֲרֵי־כֵן אַרְאָה בָּנָיו אוּלַיִי יַתְעַבְר הַמִּנְחָה (9 על־פָּנֵיר וְהַרָּא לָן בַּלֵּיְלַר־י בבר : 22 בעא פבר 23 הַהָּיּא בְּמֵחֶנֶריוֹ : רָיָּכָם ו בַּלַיְלָה ("חוּא רַיִּקַּח אַת־שְׁחֵיר בַשַׁרר' יַנְאַת־שְׁחַיּר שְׁפַּחֹתִיר וְאַת־אַחַד עַשִיר יְּלַדְיר וַיַּעַבר אָת מַעַבר. רַיּקָהֶם וַיַּעבהם את - הַבַּחַל וַיַּעבר את־(\* אַשר־ ייים על מוֹ ער מְעַלָּב וֹנִיּאָבֶּק אִישׁ עמוֹ ער עַלָּוֹח הַשָּׁחַר : בּיּנְתָר הַעָּלָוֹח הַשָּׁחַר כה לו : 26 וַיַּרָא כִּי לָא יָכֹל לוֹ וַיְבַע בְּכַף־ (עֹיְרָכוֹ וַהְּקַע (בֹּף־ יָרָה בַּרְּ־ יָרָה בַּרְּ 27 יַעַלָב בָּהָאָבַקוֹ עמוֹ: וַיָּאמֵר שַׁלְחֵבִי בִּי עָלָה הַשַּׁחַר וַיֹּאמִר 27 28 (מ לא אשלחה כי אם־בַּרַכַחָנִי: ריאמר אליו מה־שמק רַעקם: וַיֹּאמֵר לָא וַעַקֹב וַאָמֵר עוֹד שׁמְדְּ כִּי אם־ שב ביאמר : בְּי־שֶׁרָיתָ עִם־אֵלְהֵים (לֹּ וְעִם־אַנָשִׁים (׳ נַתּוּכֵר׳ בַעַלב נַיּאמר הַבִּירָה־בַּא ("שמף נַיּאמר לַמָּה בָּר־בַּ ניקרא ('ינעלב (ל שם ונים אַתוּ שִׁבּי נַיְבֶרֶה אֹתוּ שֶׁם: נימלום (פּ בּנִראַלְ בִּּר-בֹּאַתוֹ, אֵנְיִנִים בּבֹּנִים אַרְ-בַּבְּנִים נֹשְׁבַּאַרַ נַיָּוַרַח־לָּוֹ הַשָּׁמִשׁ בַּאֲשֶׁר עָבַר (" אַת־(' פּנוּאַל והוא : 202332 בור (\* צֹלֵע עַל־יִרֶכוּ : עַל־בֶּן לְא־יְאכּלוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אָרוּ -בֵּיר (וֹ הַבַּשֵּׁה (״ אַשׁר על־כַּף הַיָּרֶהְ (״ עַר הַנְּוֹם הַנֶּהָ כָּי בָבַע' ייר (ל הַנֶּשֶׁרה: בְּיֵר (ל הַנָּשֶׁרה:

# CAP. XXXIII. 35

Esauus colloquitur cum Iacobo 1. Iacobus in Salem 17.
erigit altare 20.

לו בוצ K. (t) בופל K. (t) באר S. (t) באר S. (t) בוצר S. (t) בוצר

נושקהו מבבר: הַנְשִׁים ה את־עִינֵיוּ וַנְּרָא אַת־הַנְּשׁים ה ( a אַת־עִינֵיוּ וַנְּרָא עו-(» בֿינָנִים נַנְּאָמָר מִנ-אַפֶּׁנ לָּנְּ נִיאַמֶר (» נַיְלְנְים אֲמֵּר-אַלהִים את־עַבַּדֶּך: ( נַתַּבְשׁן הַשְּׁפַחות הַבָּה ( יְנַלְנִיהָן 6 רַתְּבֵשׁ בַּם־לָאָה (׳ וְיִלְהֵיהָ וַנְּשְׁחֲחֵנְרּ וְאַחֹר נָבְשׁ 7 יורחל בישחחיו: זַ אָאָר מִי לְבֶּ ("בַּלֹּ־הַמְּחֵבֶה הַנֶּיָה אֲשֶׁרְ 8 נשחי ניאמר למצא־חון בעיני אדני: וואמר עשר (" יש־ 9 לָּך (° אַשֶּׁר־לָף: וַיָּאמר יַעַלְב אַל־י אַ אִם דִי(מִי בָּא מַצַאִתוּר חַן בּמִיבִּיף (4 וֹלְכַחְתָּהְ ('מִכְּחָתִּר ('בּמִיּרֵר ני על - פון בַאַיתוּ פַנִיך (" בִּרְאָת פְּנֵי אֵלֹהִים וַחִּרְצֵנִי: ונא (" את - בּרְכָתִר אַשׁר (" הָבֵאת לָה כֵּי - חַנָּנִי (" אֱלֹהִים זוּ נוֹפֹּגר - פוּ נוֹלָםו: וַנְיָאמֶר נְסְעָה וְנֵלֶכָה 12 בי - הַיְלַדִים 13 יָלְנִגְּנֶדְ : יַרָאָמֶר (" אַלָּיר אַדּבַר יֹדְעַ' נים וָהַצְאוֹ וְהַבָּקָר (ל עָלָוֹת עַלָּר (׳ וּדְפָּקוֹם יְוֹם אֵחֶר וְמֵתוּ ל - הצאך: וְשָׁבֶר - בָא אָדֹנֵי (שׁ לְפַּבֵי (שׁ עַבְדָּוֹ וְאַבִּי 11 אַחְנַהַלָּה (ל לָאִפֹּר לְלֶבֶּל (8 הַפְּלָאכָה אֲשֶׁר - לְפָנֵר וּלְרָבֶּל נים בר אַשר־אָבא אַל־אַרֹגִי שֵּׁעִירָרו: ויאמר עשור טר יִלפֶּוּךְ מִן־נָעָם אֲשֶׁרַ אִתְּי נַיּאִמֶר׳ וַנְשַׁב (יַבַּיוֹם הַהִּוֹא עָשֶׁר לְדַרְכָּוֹ 16 אַרֹנְר : וְרַעֲקֹבֹ נָסַע סְבֹּחָה וַיַּבְן לוֹ בֵּיָח וּלְמִקְבָּהוֹ עֲשִׂרוּ זְז מו על בו ברא שם בשקום (י סבורו: "שָּׁלֵם עַיִּר שִׁבָּם אֲשֶׁרֶ בַּאֶרֶץ בְּנַען ("בְּלֹאוֹ מְפַּהַן אֲרֶם יוֹנוֹן אָרִז - בְּבַבְי נְהָמִיר : נַיָּלֵן אַתַ-חָלָקת הַשְּׁרָה אַשַׁר 19 אָהָלוֹ מַנַּר (ף בַּגֵי־חַמְוֹר אֲבִי שְׁכֶּם בְּמָאָרוֹ : ביייים נַיָּצֶב - שָׁם מִוֹבֶחַ (׳ נַיִּקְרָע - לוֹ אַל אֵל אֵל הַיִּר שראל

# CAP. XXXIV. 35

Sichemitarum caedes ob Dinae stuprationem.

נְּמָת הָאֶרֶץ: נַבְּרָא אֹתֶה אֲשֶׁר יְלֶדֶה לְוְעֲלֶהְב (" לְרְאִוֹרוּ א בּנִית הָאֶרֶץ: נַבְּרָא אֹתֶה שְׁכֶּם בָּן - חֲמָוֹר הָחָוּיִי נְשִּׁיִא־ס הארץ

בַּרִיבֵּ נַיִּמֶח אֹחֶה נַיִּשְׁבָּב אֹחָה נַיְעַבֶּּהָ: נַחִּרְבֵּק נַפִּשׁׁוֹ בִּרִיבַ בַּ בַּח־וְעַקֶּב וַיֶּאָהַב אַת־( מְבַּעַרָ וַיְרַבֵּר ( על־ ( שׁ לָב ( מֹ הַבַּעַרָ אַביר (ל לֵאמֶר שַׁבֶּם אַל"(י חָמָוֹר אָבִיר (ל לֵאמֶר בָּח־ (a) לֵי אָר־ 4 בַּיר אָביר וֹיַנֶעַבָּב שָׁבַּע בָּי שְבֵּא אַת־דִּיבָר ת הפלפה מואת לאשרו: במו ובניו היו (י את־ (ג מקנהו בשנה (י והחריש יעק וַיצָא חֲמור אָבִי -שְׁבֶם אֶל - וְעַלֶּב (״ לְרַבַּ : מער־־באַם 6 ובני יעלב פאו מן־השהה (" פשמעם החעצב : וחא ל הָאָבָשִׂים רַיָּחַר לָהֶם (סְּמְאָר בִּי נְבָלָה עָשָׂה בִיִשׂרָאַל לְשִׁבֵּו אַ מִי בַּת - וַעַלֹב וְבֵן לָא וְעָשֵּׁרו: בוָדַבֵּר הַקּור אַהַּב לאמר שכם בני חשקה (ף נפשו בבחלם חנר נא אחה (ף נ וְהַתְחַחְּכִרּ (׳ אֹנְתָכוּ בְּנְתֵיכֶם ׁ חִּתְנוּ־ לָנוּ וְאֶת־ בְּנֹתֵינִ יִאָּהָנִה הַשָּׁבֹּה הָהָאָרְץ הַהְיֵה לְפְּנֵיכֵם שְׁב לַכֶּם: ריַאמר שבם אל־(״אַביה האר**י** וו (\* ופתרות (\* והאחור בה י אַחִיהָ אַמָּצָא - חָן בְּעִינִיכָם (ע נַאֲשֵׁר חָאִמְרָנּ (בּ אֲלֵנ אַחֵּן בו הרבו עלי (" מאר' מהר (ל ומהן (' וֹאַתְּבָה בַּאַשֶׁר הִאִמְרָה אַלַ אָת - הָנֵעָר (h לִאִשֵּׁר: 13 החנה - לי רַנְיָעֲבֹר בְבֵיר בַעֲבֹּן בַּאָרת שָׁבֶּם וְאֶת־( חֲמָּוֹר אָבֶּיוֹ בְּמִרְמָה וַיְדַבֵּרְוּ ( ל אֲשִׁר ( פְּמִבְּיִּה בַּיִּדְבָּרָה וֹל אֲשִׁר ( וַיְּאִמְרָוּ אֲלֵיהֶם לָא נוּכַל לַעֲשׁוֹת (\* הַדַּבוּ ואת דינה אחתם: בַּוֹה לַחַתֹּ אָת ־ אַחֹתָבוּ לָאִישׁ אֲשֶׁר ־ לַוֹּ שֶׁרְלֶהְ בִּי ־ חֶרְבָּה הָרְוּ אַה־בְּיָאת בַאוֹת לָכֶם אָם חְּהְיָה כַמֹנה לְהִמֹל לָכֵם בַּלֹּ שר לנה : יְנָתַנּיּ אֶת־בְּנֹתֵנוּ לֶכֶבׁ וְאֶת־בְּנְתֵיכֶם נְקַח־לֶנוּ וְיָיַשְׁבַב 17 אחב ב והיינו (ילעם אחד: ואם -לא חשמנו אלינו (אלהמור ל נייטבר דבריהם בעיבי חמוו 18 וְלַקַחִנוּ אֶת־בִּתַנוּ וְהָלָכנוּ : רְלִא־אָחַרָּ ("הַבַּער לַעשור פו וּבְצִיבֵר שׁבֶם (״ בֵּן - חֲמִוֹר : (י הַנֶּבֶר פִּי חָפֵץ בְּבַת־וָעֲלֶב וְהַוּא נִבְבָּר (ל מִפְּל בֵּיח אַבִיר: כוַיָּבָא חֲמֶור וּשְׁכֶם בְּנָוֹ אֶל - שַׁעֵר עִירָם וַוְדַבְּרוּ אֵל - אַנִשׁ שׁלַמִים הָם אָהָנהּ (ף וְרֵשְׁבַּ האַנשים האַלָּה 21 עירם לאמר: ר בַאָרֵץ' (' וְיִסְחַרֵּי אֹלָה וְהָאָרֶץ הִבּּה בַרְחַבַּת־יָבְיָם (' וְפְבֵיהֵכ ("אֶת־בִּנֹתָם בַּקָח־לָנוּ ("לְנָשִׁים וְאֵת־בִּנֹתִינוּ נַחָן לַהַם: 22 אה־בואת (ל יאתו (ב לבו האנשים לשבת אחנו להיות לעב MM

בראשית -

בהמול לנו בל וכר באשר הם נשולים: מקנהם 23 יְכָל־ בְּהָמְחָם הַלִּוֹא לָנָוּ (״ הֶם אַהְּ (י נַאֲוֹתָה (׳ לָהֶם וַרִּשִׁמְעַר אֵל - חַמור בְּאָל - שְׁכֶּם בְּנוֹ כָּל - 24 אתכר: י אַער עירו וַיִּשׁלה פָּל־וָבֶר פָּל־וְצִאָּר שָער עירו וּ בְּהִיוֹתָם לְאָבִים נַיִּקְחַוּ (4 שׁנֵי בְנֵי -יששעון ולוי אחני דינה איש חרבו (/ ויבאו (8 על- העיר בַל - זַבָר : ואת - חמור' ואת - ("שכם (י בנו 26 יַּהֶרְגָּרֹ לְפִּי־ חָרֶכֹ נַיִּקְּחָרּ אֶת־דִּינָה ('מִבֵּית שְׁכֵּם ברי בעלב (" בַּאוּ על - הַחַלְלוֹם וַנְבוּוּ (" הָעִיר אַשֵׁר טִמְאוּ 27 (אַ אֶת - צֹאנָם (ף וְאֶת - בְּקָרֶם וְאֶת - חֲמְרֵיהֶתְּם \$\$ ין אַשֶּׁר בָּעִיר וְאָת־ (' אַשֶּׁר בַּשְּׁדֶה לָקְחִוּ: אַל־חַילַם וְאַת - (' כַּל - מַפָּם וְאַת - (" נְשֵׁיהַם שָׁבְּוּ וַיְּבְּוּוּ ( וַאָת בָּל־ אֲשֵׁר בַּבֵּיִת: וַהֹּאשֶר בַעַלְב אֵל־שִׁמְעוֹן וְאַל־לוְהֹּ ל ר וַאָבר מְתַנִי מִסְבָּר וְנָגָאְסְבָּּי עָלֵר (שְׁנְהַבּוּנִר וְנִשְׁמֵדְּהִי בְּבִּפְּרְנִּרְ (שְׁנְאַבְּי מְבִּיּבְעַרְי וְבַפְּרְנִּרְ (שְׁנְאַבְּי מְסְבָּר וְנִשְׁמֵדְהִּוּ אֲנִר (שְּנְאַבְּי וְנִשְׁמֵדְהִוּ אֲנִר (בּפְּרְנִּרְ (יַנְינִיר: נַיּאִמְרָהּ (י׳ הַבְּלוֹבֶּה (י׳ רְבָשֶׁה אֶת - אֲחוֹתֵבּה: 31

# CAP. XXXV. ab

lacobi cultus Bethele v. 1. mors Deborae 8. et Ri chelis 17. Rubeni incestus 21. mors Isaaci 27.

يرسر

(י חתַת אֵלהֹים עַל ־ (<sup>מ</sup> הַעָרִים אֲשֵׁר ׁ סְבִיבֵוֹתֵיהֶם וְלָא בְיָדִי: פַ אָחֵרֶי בְּנֵי וְעַלְב : וַיָּבֹא וְעַלְב לוּוָה אֲשֶׁר בְּאַרֶץ (ף בְּבַּיֹ 5

ץ הַוֹא בֵּית - אֵל הָוֹא וְכָל־־תָעָם אֲשֶׁר־(" עְמוֹ : בויבן שׁב מוֹבַח נַיִּקרָא לַפָּקום (י אַל בֵּית־אֵל בִּי שַׁם (י נְגַלַר אַלַר 8 הַאֵּלֹהִים בְּבָרְחַוֹּ מִפְּנֵי (\* אָחִיו: נַהָּמָת דְּבֹרָה מֵינַבֵּקר רָבְּלֶה וָהַפֶּבֶר מִתַּחַת לְבֵית -אֵל תַּחָת הָאַלוֹן וַיִּקְרָא שְׁמָוֹ אַכְּוֹ ע (\* בָּכִוּרו: פ רַיִּרָא אֱלֹהָים אֶל־רְיְעַלְב' (ע עור (\* בְּרָאּ בָּרָאּ בָּרָאּ בָּרָאּ בָּרָאּ י מִבַּהָן אַרֶם (" נִיבָרֶה אַחוֹ (ל : נִיאֹמֶר־ (׳ לְוֹ אֵלֹהִים (שׁ שׁכֵּנו יַשְׁלֶב ("לֹא־(לֹ יַלֶּרָא (8 שִׁמְהֹ עוֹר יְשֶׁלֶב בָּי אִם־יִשְׁרָאֵל אַלְהָים אַלִּי אָל שַׁבֵּי פְּרָה וּרְבַה גְּוּי וּקְתָּל גּוּים וְהְיָה מַפְּאַן זְיְהְיָה מַבְּי בְּיִהְר יֹי גוּאמֶר יִי שְׁמָּם וַיִּקְרָא (יִ אָח־( ְ שְׁמִוּ יִשְׂרָאַל : וַיִּאמֶר יִּי לִ בו וּשְלָכִים מַחֲלָצֵיף וַצֵאוּ : וְאֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַחִּי לְאַבְּרָהֵב וֹצ ( וּלִיצְחָק לְךָּ אָחְנֻנָּה וּלְזַרְעַךּ (" אַחַלֶּיךּ (" אָתַן אֶת־הָאֶרֶץ: 14 נו רַנָּעַל מַעַלֵיר (0 אַלהִים (שְׁ בַּמֶּקוֹם אַשִׁר־ דְבֶּר אָהוֹ : רַיָּצֵיב רַעַלָּב מַצַבָּה בַּמַּקוֹם אָשֶׁר־דָבָּר אָחוֹ (9 מַצֵבָת אָבן נַיַּפַּד עַלִּירַ־ שו (׳ לֶפֶוּ וַיִּצְּׁבְ עָלֶיָרָ שָׁמֵן : וַיִּבְלָא וַעֲלָפְ (׳ אַרִי- יִ שָׁרִי ני הַנָּקוֹם אַשֵּׁר בָּבֶּר אָחָוֹ ("שָׁם ("אֱלֹהִים בֵּית־אֵל : (ע הַיִּסְעה' נֹסָ מִבּיַת אֵל וַיְיָהִי־עוֹד (\* בְּבַרַת־(" הָאָרֶץ לָבָוֹא אֶפְּרָתָה רַחַּלֵּד רַזַ רָאָל (ל נַתְּקָשׁ בְּּלִרְתָּה: נַיְהָי בְּחַקְשׁתָה בְּלִרְתָּה נַהֹּאמֶר לָבָּ 18 הַמְיַלֶּבֶת אַל־תַּיִרְאָר בִּי־נַם־זֶּת לֶךְ בֵּן : יַיְהָר (׳ בָצֵאת נַבְּשָׁהֹּ (" בַּר מַתָּה נַחַּקְרָא (' שִׁמָּוֹ בַּן ־ (ל אוֹנֵי וְאָבִיוּ קַרָּצּי־ רָלֹּ נַאָּמָת רָחֶל נַתּקָבר בְּיֵרֶנְה (מֹ אַפְּרָתָה הָוֹא בֵּירֹב ב לָחָם : וַיַּאָב וְעַלֶּב מַצֵּבָה עַל־ ְקַבֶּרָתָה הָוֹא (יִמַצֵּבָת (^ ּקְבֶרַת ד ב בַתַל עד־ הַיִּוֹבּשׁ ( : רַיִּפֶּע יְשִׂרָאֵל רַיִּטְ אָהַלה מְהָלְאָה לִמְבְבֵּל ־ 24 בַּצַעֶּר: זְיָהֹי בִּשְׁבָּן יִשְׂרָאֵל בָּאָרֶץ הַהֹּוֹא נַיַּלֶךְ רְאוֹבֵן נַיִּשְׁבָּב' 22 (" אֶת־בּלְהָהֹ בּּילֶנָשׁ אָבֹיר וַיִּשְׁמֵע יִשְׂרָאָל (" ס פ (" וַיְּהִיף 23 בנו בועקב שנים עשר: בני לאה בכור ועקב ראובן 24 (<sup>ש</sup> וְשִׁמִעוֹן (<sup>9</sup> וְלֵבֵי וְיהוּדֵה (" וְיִשׂשַבֵר (' וּוְבַלוּן:

<sup>0) =62</sup> S. p) by high for K, then 173 K. q) = 101 K. r) 18M 4.9 ex c. 69.150. 155. 448. 266 K. s) + Ninn 2 R. a. p. h = 18 R. a. p. t) and 2 S. and 3 S. s) + 109 65 S. 69. 95. 151. 155 K: \$43. 783 f. R. x) 173.2 S. and 299 S. y) =13 K. z) =69 K. s) + 111. 155 K: \$43. 783 f. R. x) 174. 155 K. b) + 174 K. g K. maig. d) = 242 K. e) Nh 1 106 K. f) = 4 K. g)  $\sim$  S. h) =69 K. i) =4 II at. K. t) + 170 N. 69 K. i) = 3.155. 199 al. K.62 S. m) : 10 10 T 7 4 K. N)  $\stackrel{4}{=}$  5. 170 K. o) = 129 K. p) 20 1 3 K. q) =63 S. 129. 199 K. r) = 186 K. s) =44 d. t) =166 K. m) =65 S. 95. 109 K. x) + 180 K. x) + 100 K. x) 152 K. a) = 10 multi H. b) nuppin S. d. (a) 22 120 S. et ic femper, h) = 184. 136. 155 al. K. 16. 262. 410 R. i) =151 K. b) =75 K. i) + 177 G. 109 K. m) 129 89 K. n) nultum (patium extati in 4. 6. 13. 17. 199 K. al. o) 107 C. 139. 186 K. p) 1=18. 69. 80. 129. 181 K. 16. 174. 455. 592. 419 a. p. R. q) 1=18. 69. 109. 185 K. r) 1=69 K. t) 21 S. 150 K.

# CAP. XXXVI. 35 Posteri Esaui v. 1. Duces et reges Idumaei 15.

(" ואלה הלדות עשר הוא ארום: עשר לקח אח־בשירא 2 תַּנִוֹת כָּנַעוֹ אַרז־עָרָה בַּרז־אֵילוּוֹ הַחַתִּי וָאַרזֹ־אָהָלִיבָשָרוֹ ינת־עבה (׳ בת־צבעון (׳ החוף: ואת - (" בשמת בת - ג בַהַלֵּר עָרָה לְעָשֶׁר אֶת־אֱלִיפָּוּ 4 ייַצַעאל אַחות (ל נְבַיִּוֹרת: ָּאָרו - לַתנּאָר<u>ן</u> : בַעָלֶם וְאָת־ לֶבַרוּ אֲלֶּה בְּבֵר עשׁר אַשִּׁר־ (" דִּלְּדוּד ַרָּקָּח עשׁר אַת־בַּשִׁיר (יֹרָאַת־בַּבַיר (<sup>גּ</sup>רָאָת־6 בנען: וֹאֶת בּפָּל בַנְפְשׁוֹת בַּיחוֹ וְאֶת־ (יִ מִקְנַהְּוּ וְאֶת־בָּל־־ ואַת בּל־קנינו אַשר רָכָשׁ בּאַרֵץ בּנַעון נַיַּלֵהְ (" אַל־ בּר־הָיָה רְכוּשָׁם הָב מִשְׁבְרת הָ רץ (" מפבר בעלב אחיר: וּדֶן וְלֹא יֶכְלָּיה אֶבֶץ מְנִירַיהֶה לְשִׁאת אֹתָה מִפּבִי מִקְנִיהֵם: שִׁעִיר (ל עָשֵׂר הָוּא אַרוֹם : ากล (ף ראלרום ס בַּהַר שַׂיִנִיר: ארום (ל אַלָּה שָׁמִוֹת בָּנֵר־• אַשר אשר בן־(י בַשְּׁמָח אַשׁר רעואל בּן־(י בַשְּׁמָח אִשׁר אִייר

יישנעי היתה פּילֶבֶשׁ לֵאֲלִיפּוֹ בֶּן־עַשְׁי וַהְלֵּדְ לָאֵלִיפּוֹ אֶתְר בּוֹ יִשְׁלָקְ אֵלֶה בְּבֵי (\* עָרָה אֲשָׁת עַשֶּׁי: וְאַבֶּה בְּבֵי רְעוּאֵל 13 יִח וַוָבַח (\* עַשִּׁה וֹישִּׁה וֹישִּׁה בָּת ־ עֵנָה (\* בַּשְׁמַת אֲשָׁת עַשְׁוּ: אֵלָה (\* תִּיּה בְּבִּר אָתְלִּיבָּתָה בַת ־ עֵנָה (\* בַּשְׁמַת אָשָׁת עַשְׁוּ יִשְׁי וַתַּלֶּר לְעַשַׁוּ (\* שָׁתִר (\* שָׁתִר בְּתָר בְּתִר עָנָה וְאַת ־יְעָלֶם וְאָת־ לְרֵח: אֵבֶּה פּרּ

ווהריו בֹבֶר אֶלִיפֵן הַיבֵון (' אוֹמֶר (" צפו וְבַעַהַם וּקְבֵּוּ : 11

 $\mathbf{D}$ 

: 1

<sup>(4) 1 = 129</sup> K. x) T 177 9 472 K. コナッ 69 K. コナッ 5. 485. 529 K. 245 223 a. p. 419 a. p. R. y) = 80. 109 K. x) = 83 K. a) π = 69. 80 al. K
b) n'n = 104 K c) = 18 K. d) エッフリコ 150 K. e) 129 S.

Cap XXXVI. a) 1 = 84. 129 K. b) 'y' 2 = 82 K. ~ コファ = 1797 109 K. c) 12 S. d) コロロ 80. 129 K. e) カワコン 5. = 80 K. f) カコン 5. g) ピップ・5. et m. H. h) カナラ 69. 129 K. i) = 136 K. k) = 189 K. i) + 72 109 K. n) γ コルン 5. n) + 72 12 S. カコルス 226. e) = 237 K. f' 15 109 K. g) ピップ・5. et m. H. ko 152 S. r. f 157 K. x) + 72 109 K. n) アルン 5. f 157 K. x) + 72 109 K. n) アルン 5. f 157 K. x) + 72 109 K. n) アルン 6. f 157 K. x) + 72 109 K. n) アルン 6. f 157 K. x) + 72 109 K. n) アルン 6. f 157 K. x) + 72 109 K. n) アルン 6. f 157 K. x) + 72 109 K. n) 73 109 K. n) 74 109 K. n) 75 109

Cap. XXXVI. 54

אַלוּפֵי ( ל בַנֵי־עַשַׁר ( בְּנֵי אֱלִיפַוֹ בְּכֵוֹר עֵשֶׁר אַלָּוּף ( בְּנִי אֱלִיפַוֹ בְּכוֹר 6) אַלְּוֹף אוֹמֵר אַלְּוֹף צָפָּוֹ אַלְּוֹף קְנָוֹ : (' אַלְּוֹף (' לְרַח צַּבְּלְוֹ בַּעַקָּם אַלָּוּף עַמֶּלֶכְ אֵלָה אַלּוּפֵי אֵלִיפָּוֹ בָּאָרֵץ אֵלום אַלָּר ראַלָּה בָּבַרַ רְעוּאַל בָּן־עַשְׁוֹ אַלְּוּף בַּרַחַר (8 וְאַלָּה בָּבַרַ רְעוּאַל אַליוף (<sup>א</sup> וַבַּח אַלּוּף (יִ שַׁמָּה אַלִּיף מוּהָ אָלָה אַלּוּבֶּי (<sup>א</sup> רְערּאַ 18 בַּאַרִץ אַרוֹם (י אַלֶּה (״ בְּנֵי (״ בְשִׁמָת אֲשֶׁת עַשֶׂר: אָהָלִיבָמָה אַשֶּׁת עֵשָׁר אַלּוּף (ל יְעָוּשׁ אַלְּוּף יַעְלָם אַבלּוּ פו לָרַח אֵלָה אַלּוֹפֵּי אָהְלִיבָמָה בַּח־עָנָה אֲשֵׁת עַשָׁו: (<sup>מְק</sup> אֵלֹּר <u>אַלָּר</u> ( ٥ כבבי עשר ואלם אלופיהם (ף הוא ארום: בני - ששיר (י בחרי לי ישבי הארץ לומן ושובל וצבעון בעבה בו וְרְשׁוֹן וְאָצֶר וְדִישָׁן אֲלֵה אַלּוֹפֵי הַחֹרֶי בְּנֵי שֵׁעִיר בְּאָרֶץ אֱרוֹם בוֹ 22 ניהרי בגי - לומן (" חרי (" והימם (ל ואחות לומן חמביע 22 23 ( מוֹשְׁבָּל בְּבֶר שׁוֹבֶל ( מִעְלְרָן וּמְנַחַת ( בְּנִי שׁוֹבֶל ( שׁבְּל ( מִעְלָרָן וּמְנַחַת ) בני־צְבְעוֹן (ל וְאַיָּהַ וְעֵינָה (<sup>3</sup> הַוֹּא עָנָה אֲשֶׁר פָצַבִּי) 24 אַת־(יֹ הַיֶּמֶם בַּמַּרְבַּר בִּרְעֹהָוֹ אַת־הַחֲמֹרָים (יֹיֹלְצְבְעוֹן אָבִיר / h) ר ואַלֶּה בְּגַ 26 כה (\* וְאֵלָה בְנֵי־עֲנָה וְּשָׁוֹ וְאָהָלִיבָמָה בַּת־עֲנָה: 27 דישון הַיִּבֶן וְאֶשְׁבָּן (" וַיִּחָבֶן וְכָבֵן: (" אַלֶּה בְּבֵי ־ אֵצֶּ 28 ( פּלָהָן ( לְּנְוַעָרָן רַעָּקוֹ: ( לְּ אֵלֶה בְנִי־דִישׁן ( עוץ ( בְּנְאַבָּוֹ 20 אַלֶּה אַלּוּפֵן הַחָרֶר אַלָּוֹף לוֹטָן אַלְּוֹף שׁוֹבֶל אַלְּוֹף צִבְעוֹן אַלְּוֹן אַלְּרֹף דִּשֶׁן אַלְּרָף אָצֶר אַלְּרֹף דִינְעָן אֲלֶה אַלּרִּפְ ראלה המלכיב 3 בַּחֹרֵי לְאַלֶּפִיהֶם בְּאָרֶץ ( שֵׁעִיר: אַשֶׁר מֶלְכֹּי בְּאַיֶּץ אֱדָוֹם לְפַנֵי מְלָה־מֶלֶה ") (\* לְבַנֵי יִשְׂרָאֵל נימלף בַּאַרוֹם בָּלַע בָּן־בְּאֵר וְשִׁם עִירָוֹ (ל דְנָהָבָרה: 33 בַּיִּמְלַף בָּאֵרוֹם בָּלַע בָּן־בְּאֵר וְשֵׁם עִירָוֹ וימר אָבֶלֵע וַיִּמְלֵּךְ הַּחְהָּלָנִ יוֹבֶב בֶּן־(<sup>2</sup>) זְרֵח מִבָּצְרֶרו: ונמת יובן לְּרְ נַנְּמְלֵבְ הַ חַּהְשָׁיוּ חֲשָׁם (שַ מַצְּּלֵבְ הַמִּימְנִי : נַנְּמָת חֲשָׁם נַנְּמְלֹן הַחְהָיוּ (d הַרַרְ בָּן־בְּרַר הַמַּכֶּה (d אֶת־(d מִרְנְן בִּשְׁרֵה מוֹצֵּוֹ מִינְה מוֹצֵּוֹ ישב

לְּבִּאִּבִּעִים בִּאָרֵּגֹּ אִשְׁבִּנִים נִיּצִּא תֹאֵּנִ אַנִּים :

אַנִּוּ מִבֹּצֹּר: אַנְּוּשׁ מִבִּנִּיאִלְ אַנְּוּשׁ תַהְרֹם אַנְּיִּשׁ ( מְלֵנֵוֹ אַנְּוּשׁ ( מִלֵּנֹוֹ אַנְּוּשׁ נִּמֹלֵוֹ אַנִּוּשׁ נִּצִּי אַנְּוּשׁ ( מִלְנִוֹ אַנְּוּשׁ ( מְלֵנֵוֹ אַנְּוּשׁ ( מִלֹנִוֹ אַנְּוּשׁ ( מִלֹנִוֹ אַנִּוּשׁ נִּצִּי אַנִּוּשׁ נִּצִּי אַנְּוּשׁ ( מִשְׁבִּנִוֹ אַנִּוּשׁ נִּצִּי עַנִּישׁ אַנִּוּשׁ נִּאַ מִּנִּי שִׁמִּין ( מִשְׁבִּנִי אַנִּי אַנִּישְׁ מִּי אַנְּוּשְׁ נִיִּמֹנְשׁ שִׁנִּי ( מִּשְׁבִּוּשׁ נִּצִּי ( מִשְׁבִּוּ ( מִּבְּיִּבְּנִי ( מִשְׁבִּוּ ( ) שִׁנִּי עַבְּיִבּי ( מִּבְּיִבְּנִי ( ) שִׁנִּי ( ) שִׁנִּן ( עִּבְּוֹבִּי נִימְלְּצִּ שִּׁשְׁמִּינִ שְׁבִּי ( ) שִׁנִּלְ ( ) שִׁנִּלְ ( ) שִׁנִּבְּוֹ נִיִּמְלָּצִּ שִׁשְׁבִּין ( ) שִׁנִּלְ ( ) שִׁנִּלְ ( ) שִׁנְּבְּיִי ( שִׁמְלִבּוֹ בִּעִּלְ נִיִּמְלָּנִּ שִּׁשְׁנִינִּי שִׁנִּבְּי ( ( שִׁנְּבִּוֹ בִּעְּלִ בִּיבִּינִי ( שִׁנְּבִּוֹר ( ) שִׁנִּן ( עִּבְּיִבְּוֹ נִיִּמְלָּבְּ שִּׁשְׁתִּבְּיוֹ ( שִׁמְלִבוֹ בִּינִבְּיוֹ בְּעִבְּיוֹ בְּעִּבְּבְּוּ ( בִּיבְּלִבְּיוֹ בִּעְנִי שִּׁבְּבְּוּ נִימְלָּבְ בִּבְּיִבְּיוֹ נִּבְּיִי בְּבְּיבּינִי נִּבְּיִי בְּבָּיבּה ( מִנְּבְּיִבְּינִינְנִי שִּׁבְּיִים בִּיבְּינִי בְּבִּינִינְם בִּינִינְם בְּבִּינִינִי שִׁנִּבְּים בִּינִּבְּיוֹ בְּבִּינִינְ שִּׁבְּיִבְּינִי שִׁנִּבְּיוֹ בְּבְּיִנְם בְּבִּינִינְם בְּבִּינִינְם בִּינִינִים בְּבִּינִינְם בְּבִּינִינְם בְּבִּינִינְם בְּבִּינִינְם בְּבִּינִּבְּים בְּבִּינִּים בְּבִּינִים בְּבִּינִים בְּבִּינִים בְּבִּינִים בְּבִּינִים בְּבִּינִים בְּיִבְּיבִּים בְּבִּיבְּים בְּבִּיבְּים בְּבִּיבִּים בְּבִּבְּים בְּבִּיבְּים בְּבִּיבְּים בְּבִּיבְּים בְּבִּיבְּים בְּבִּיבְּים בְּבִּים בְּבִּיבְּים בְּבִּים בְּבִּיבְּים בְּבִּיבְּים בְּבִּיבְּים בְּבִּיבְּים בְּבִּיבְּים בְּבְּיבִּים בְּבְּיבִּיבְּיבְּים בְּבִּיבְּים בְּבִּיבְּים בְּבְּיבְּיבְּיבְּיבּים בְּבִּיבְּיבְּיבְּיבּים בְּבְּיבְּים בְּבְּיבִּים בְּבְּבִּים בְּבְּבְּים בְּבְּבִּים בְּבְּבְּים בְּבִּיבְּים בְּבְּיוּבְּיִּים בְּבִּים בְּבְּים בְּבְּיבְּים בְּבְּבִּים בְּבְּבְּים בְּבְּבְּבְּים בְּבְּבְּים בְּבְּבְּבְּים בְּבְּבּבְּיבְּבְּיוּ בְּבְ

# CAP. XXXVII. 19

Traditio de Iosepho vsque ad deductionem in Aegyptum

פפפ ט פ

אַלַרווא ב ַנַיָּ שָׁב ַנַעַלֹּב בָּאֶבֶץ מְנוּבֵי אָבֶיו בְּאָרֶץ בְּנָעַן: וּלְרָוֹת בָעַלֹב יוֹסֶף בַּן־שָׁבֵע־עַשִּׂרָה שָׁנָה הָיָה (° רֹעַה אָרִז־ אָטָיר בַּצאו וְהַוּא בַער אַת־בָּבֵי בְלְהָה וְאַתַ־בְּבֵי וַלְבָּח בְוַעִי וְיִשְׂרָאֹל 3 פָּבְיוֹ וַיָּכֵא יוֹפֶף אַת־דִּבָּתָם רָעָה אַל־אַבִיהַם: אַהַב אַת־יוֹסף (לּמָבֶּל־בָּנָיוֹ בִּי־בָן־וְקְבָים קוֹא לְוֹ (יְוְעָשָׁרַ־יֹּ לָוֹ ("ּכִּחָבֶת בַּפִּים: נַיִּרְאַוּ אֲחָיו בֵּי־אֹחוֹ אֲהַבַ אֲבִיהַם מָכָּל־ 4 י אָתָיר נַיִּשְׂרָאוּ אֹתָוֹ וְלָא יַרְכֶלוּ (ל הַבְּרָוֹ לְשָׁלְם: לַ לְּאַמֶּר ט יוֹטָף חֵלוֹם (8 רַבְּבֶּר לְאַחַיר, רַיּוֹכָפּוּ עוֹד שִׁנָא אֹתוֹ : שִׁמְעוּ ־ בָּא הַחֲלֵוֹם הַנֶּה אֲשֶׁר וָהַבֶּרה 7 אנחנו מאלמים אלמים בחוף השדה והבה (א כמה אלמתי ונם־ נצבה והברו הסבינה אלמתיכם וחשחתיו לאלמתי : נָיָאִמְרוּ לוֹ אֶחָיוֹ הַמָּלֶהְ חִמלֹהְ עֵלֵינוּ (יֹ אִם־מַשְׁוֹל חִמְשִׁר 8 בנה ניוסבה עוד שבא אחו ער - (\* חלמתיר נַיַּחַלָּם עוֹר חַלָּוֹם (׳ אַחֵר דַיָּסַבֶּר אֹחָוֹ לַאָחֵיוֹ נַיֹּאמֵר הָנָּרוֹ 9 מֶלְבֻּאִּה (" חֲלוֹם עוֹר (" וְהִנֵּהְ (° הַאֲּטֵשׁ וְנְהַיְּבָה וְאַחֵּרְ עָשֶׁר ׁ גִּוֹכֶבְּר (" חֲלוֹם עִוֹר (" וְהַנֵּהְ (" אֵעֹל־ אָבִיר (" וְאָל־ אָחִיר " ריגער -

וַיָּבְעַר־בּוֹ אַבִּיוֹ וַיָּאֹמֵר לוֹ מֵה הַחַלְוֹם (׳׳ הַנֵּה אֲשֵׁר חָלָבִינְ בו הַבוֹא נָבוֹא אֲנִי וְאִמְּךְ וְאַהִידְ לְהְשְׁחָחָנְת לְךְּ אֶרְצָה: ויקנאר בו בו (ל אֶחָיִר וְאָבִיר שֶׁבֵּר אֶח־הַבָּבָר: וַנֵּלְכָה (י אֶחָיִר לִרְעָוֹר בּיַבָּר בּי בַנֵּלְכָה (י אֶחָיִר לִרְעָוֹר וַיֹּאמֶר יְשָּׂרָאֵל אָל ־ יוֹם 13 (\* אַה בינום בּשְׁכֵם וּ בּשְׁכֵם וּ רֹעֵים בּשְׁכֵם (\* לְבָה וְאֶשְׁלָחֲךְ אֲלֵיהֶם וַיְּאַמֶּר לְ וַיָּאמֶר לוֹ (עֹלֶהְ־נָא (״ רְאָה אַת־שׁלֵוֹם אַחִירְהְ וְאֶת־שְׁלֵוֹם הַצֹאן וְהַשְׁבֵנִי דָּבָר וַיִּשְׁלָחֲהוֹ מַעֵמַק חַברון וַיַּבֹּ (י איש והגה תעה בשהה וושאלהו นนหัสมน์ป 16 האיש (ל לאמר מה־חַבַקשׁ: רואמר (י את־אחי (<sup>4</sup> אַכֹּכי 17 מְבַקֵשׁ הַנְּירָה־בָּא לִי (׳ אֵיפָה הַם רֹעִים: וַיָּאמֵר הָאִישׁ ל בַּסְעוּ מְנֵּה בָּי (8 שַׁמַעחִי אָמִלִים בַלְכָה דּתָינָה רַנַּלֶּךְ יוֹסף לֹ 18 אַחַר אָחָיו וַיִּמְצָאַם בְּרֹתָן: וַיִּרְאוּ אַתוּ מֵרָתַק (אַ וּבְמָּרֶם בּוֹיִלְרַבְ אֲלֵיהֶם רַיִּנְתַבַּלְּוֹּ (יֹ אֹתוֹ לַהַמִּיתוֹ : רַיָּאֹמְרוּ אַישׁ אֵרֹ ־ הבה בעל החלמות (\* הַלְּוֶה בָּצִּים: ועחהי ל רבהרגהו ובשלבהו (יי באחר (יי הברות ואמרנו חיה בערה 2 (° אכלתהו ונראה מרו - (ץ יהיו חלמתיו: וישמע ראובן י ביאמר (' אַלָהָם י הַאמר ('לֹא נַבֶּנוּ נַפַשׁ: וַיֹּאמר (' אַלָהָם י 22 (° רַיְצֵלְהוּ (' אַלָהָם י רָאוּבֶן אַל־ חָשְׁפָּכוּ - יָבֹם חַשְּׁלֵיכוּ אֹחוֹ אֶל־ הַבָּוֹר הַנִּהֹ אַשֵּׁיר אַל־ חְשׁלְחוּ־ בָּוֹ לְמַעוֹ הַצִּיל אחוֹ מִיּנֶם לַהַשִּׁיבִּוּ יוֹסף (" אַת־ (\* כַּחַנָהוֹ (ע אַת־ (\* כַּחַנֵּת הַפַּפִים אַשׁר עָלֵיר: נישלכו אתו (" הַבָּרָה וְהַבּוֹר בִים אֵין בְּוֹ מָיִם: " (בֹיבַּה וְהַבּּוֹר בִים אֵין בְּוֹ מָיִם: לָאֶבֶל - לָחֶם בִּיִּשִּׁאָזּ (b עִיבִיהַם בִּיִּרְאוֹר וְהְנֵּה אִרְחַוְרֹּגְּ (מְאֵבֶל - לָחָם בִּיִּישִׁאָזּ ישְמְעאלים בָּאָה מִגְּלְעָר וּנְמֵלֵיהָם (' נְשְׁאִים (" נְכֹאח' (' וְצְרֶר 26 נַלשׁ (ל הוֹלְכִים לְהוֹרָיד מִצְרָיְמֶרה: נַיִּאמֶר יְהוּנָה (8 אֶל־שֶׁחָרֶר 27 מַה־ (" בַּצַע בָּי נַהַרֹג אַת־אָחִינוּ וְכִפִּינוּ אָת־הָמוֹ : לְכֿוּ (י וְנִמְבֶּרְבֹּוּ לַיִּשְׁמְעָאֵלִים וְיַרְבֹּוֹ אֵל - ( אַ חָהִי - בֿוֹ בִּי - אַהִיבּרּ 28 ( בשֶׁרֶכָוּ הָוּא וְיִשְׁמְעוּ אָחֵיוּ: וַיִּעַבִרוּ אַבַשִׁים מְרִיבֹים סְחַרִים נַיִּמִשָׁכוּ (" וַנַעַלָּוּ אַת־יוֹטְף מוֹ־הַבּוֹר וַיִּמְבָּרוּ אַת־ יוסף

ר (1) = 69 K. (3) + חאל (100 K. (4) = 170 K. (4) Maf. (1) בו חאל (2) אין לא (3) אין ל

יַסָף לַיִּשְׁמָעַאלֵים בּעַשְׂרֵים בַּסֵף (" וַיָּבִיאוֹ אַת־יוֹסֵף מִצְרֶיְמָה: שָשֶׁב רְאוֹבֵן אֶל - חַבּוֹר וְהַבָּה אֵין - יוֹמַף בַּבְּוֹר וַיִּקְרָע אָרִו - 29 נהשב אל־אַחָיר רַיּאמֵר (י הַיְּלֵר אִיבְבוּ רַאַבִי (יוֹ אָנָה ל אי־בא: בוּיְקַחָר אַת (\* בַּחָבֶח יוֹמֵף נַיִּשׁחֵשה שׁעֵיר (מי עברם 31 שנקלו את - (\* הַבּחָנַת בַּהָם: נֵישַׁלְחוֹ את - (\* בַּחָנָת הַבַּפִּים 32 לונביאה אל־אביהם ניאמרה זאח מצאנה הבר־נא (" הַכּּחְנֵת וַנְּבִירָהָ וַבְּאֹמֵר (\* בַּחְנֵח בָּבִי (\* חַיַּהְ רַעַה 33 וה הוא אם - לא: י אַכְלֶחַהוּ שָׁרָף טֹרָף יוֹמָף: נַיּּקְרָע יְעַקֹב שִׁמִלֹתִירָ נַגָּשֶׁם שַׂקְ 34 ניָתְאַבֶּל עַל־בְּנָוּ נָמִים רַבְּיִם: וַנָּבָּקְמהּ כָּל־בָּבָיר הל וֹנֶלְ-בּנֹתַיו לְבַחֵמוֹ וַיִּמָאוֹ לְהָתְנַחֵם וַיֹּאמֵר בִּי- אַרֵּר (\* אֵלִ-יַּנְי אָבֵּל שָׁאָלָה רֵהְבְּךְ י(עֹאֹתוֹ אָבִיר: יהַמְבַנִים מַבְרָוּ (בּאֹתְוֹ 36 ( שֶׁל - מִצְבַיִּם ( ﴿ לְפִּוֹטִיפַר ( ׳ סְרַיִם ( פַּרְעֹה שֵׁר הַמֵּבָחִים:

# CAP. XXXVIII.

Iudae familia.

17 נֵיָהַיֹּ בָּעַרַת הַהָּוֹא נַכַּבֵּד יְהוּנָהָה מֵאַת אֶחָיר נַיָּשֶׁ עַד - אָישׁא יילעי ושמו חיברו: יהותה ברו - (ל איש ב ברו - (ל איש ב י בְּנַשָּבֶר (" רִשְׁמֵּוֹ שִׁוֹעַ (" נַיִּשְּׁחֶהָ נַנְבָא אֵלֵיהָ: וַתַּהר ותלד ג ון (ל וַנְּקַרָא אַרו - שׁמוּ ער: j יותהר (3 עור נחלד בו 4 וחקרא את־שמו אונן: (" וַהַּסַף עור וַהַלֵּר בּוֹ וַהַקרא את־ה שׁמוֹ (' שֵׁלֵה (אֹ וָהַנָה (' בְּכוֹנֶב בְּלְרְחָהְ אֹחְוֹ : מיקח (" יהורה b י לְצֵר בְּכוֹרָוֹ וּשְׁמֶה הַמָּןר: בַוְיָהֹי עֻר בְּבֵוֹר יְהוּנָדֹרו בַע 7 וַנָּאמֶר יְהוֹנְדָה יְלְאוֹנֶן בָּא אַכֹּי - אֵ ייני יְהוָלָה הַרָּמִהָתוּי יְהוָלָה: אשת אָחָיף וְיַבֶּם אֹחָה וְהָקִם וַרֵע לאַחִיף: לא לו יהיה הדרע יהיה אם - בא (" אל - אשת אחיר ישחת אַרְצָה לְבִלְהַיִּ בְחָן - וֻבַע לְאָחִיו: בַיַּבַע בְּעֵיבֵי יְהֹוָה (0 אַשֵּׁר בּ רָיַּאמֶר יְהוּדָה לְחָמֶר כַּבָּחוֹ שְׁנְדִי אַלְמָנֶה זוֹ וְשֶׁה וַהָּמֶת בַּם־אֹתוֹ: ימות אביר ער - ינבל (ף שלה (ז בני בי אמר בן - ימות " בם - הוא באתרו נתלה חמר (י נחשב ל ביח אביה: נירבו ב הַיָּמִים נַהָּמָת בַּת - שַׁרַע אֲשֶׁת - יְהרָדְה רַיְּנָחֶם יְהרּדָה רַיִּעַל (\* על -D 2773

א) vsque ad f. verf. = 9 K. ליו היליד. (25 R. a. p. o) אינה ב' 766 R. a. p. o) אינה מל S. p) אינה א' 763 S. t) אינה א' 196 K. pp) = 196 K. pp) = 196 K. pp) = 196 K. pp) אינה א' 196 K. pp) = 196 K. pp. אינה א' 196 K. pp. וואר υ (4). ΔΛΑΥΙΙΙ.  $a_1$  = 09 K.  $a_2$  = 109 K.  $a_3$  = 193 K.  $a_4$   $a_5$  (4) = 155 K.  $a_5$  (4) τη (5). (5). (6). (300 369) 604. (6) (6) (7). (197. 419 a. p. R.  $a_5$ ) = 196 K.  $a_5$ ) (197. 419 a. p. R.  $a_5$ ) = 196 K.  $a_5$ ) (197. 197. (197. 419 a. p. R.  $a_5$ ) (197. 25 K.  $a_5$ ) (197. 27 K.  $a_5$ ) (197. 28 K.  $a_5$ ) (197. 28 K.  $a_5$ ) (197. 29 K.  $a_$ 

נו בווני צאנו' הוא וחיבה (\* רעהו הערלמי חמבתה: ביבר לביבין 14 (ע לַאְמֶׁר הַבָּה חָמֵיךּ עלָה חִמְנָחָה לָבָּוֹ צֹאנוֹ : נַתְּּסֵר ( בּבְּבַּב (» אַלְמַנוּתָה מֵעֶלֶיהָ (d נַחַכָּס בַּצִּעיף (י נַהַּחַעַלַּף נַחַשֶּׁב (d בַּבַּ בַנוּ עַינֹיִם אֲשֶׁר עַל־ ( בֶּרֶה הִמְנָ,תָה בָּי רָאַתָה שקר בּר־גַּדֵל טר והוא לא־נחנה לו לאשה: ויראה יחידה ויחשבה לוונה €. 16 כפתרה פניה: נגם אליה (ל אל-הברה ניאמר (<sup>8</sup> הברה בא (" אָבוֹא אַלֵּיוּך כָּי לָא יָדֵע כִּי כַנָּתוֹ הָוֹא וַהֹאמֵר מַח־ חָחַן ־ לַי וַוֹּאמֵר (יֹּ אֲנֹכֵר אֲשׁלַח (אֹנְדֶר - עִנִים מִנְּר דו כי תבוא אלי: 18 הַצָּאן נַהּאמֶר (1 אִם - חַהַּן ( מֵנְרָבוֹן עַר - שֶׁלְחֶךּ: נַיּאמֶר בַּיַר הַערבון אשר אַהַן־לַךּ נָהאִמֶר ("חֹתַמְךֹ וְפָּהִילֶּךְ נְּמִשְׁךְ אַנְאַיִר פו בּיָרֶךְ וַיִּהֶוֹ - לֶח וַיָּבָא אַלִיָה וַתַּהַר לְוֹ : וַתָּקֶם וַחֵּלֶּה וַחָּסֵר כ צעיפה מֶעֶלֶיה וַחְלְבֵּשׁ בִּנְרֵי אַלְמְנוּחָה: וַיִּשְׁלֵח יְהוּלָה (° אֶרג ־ גַרי הַעוּים בְּיַר רַעַהוּ הַעַרָבָּמי לַקְחַת הַערָבוון מִיַּר הָאשָׁה רְלִאּ רַיִשׁאֵל את־אַנשׁי (קמלמה לאמר איה הקרשה (ף הרא בצ בָגִיבִים עַל־הַהֶּרֶה וַיָּאִמְרֹּה לְא־הָיְחָה בְּוֶהְ כְּוֶשְׁה : וַיָּשְׁב אֶל־ב בַּגִיבִים יְהוּדָה וַיָּאמֶר לָא־מְצָאתֻיהָ וְבַּם אַנְשָׁי הַמָּקוֹם אָמְרוּ לְא־הָוְיתָת נַיָּאמֶר (" יְהוּדָה הַ חַּקַח־לָה פָּן (' בַּרְנֶת לַבְּרּוּ 24 (' הַנָּה שַׁלַחָתִּה (" חַנְּדֵי הַנָּה רָאַתָּה לָא מָצָאתָה: בְיְהֵר י במשלש חרשים ויונר ליהודה לאמר' זנחה חמר בלתק x) וְנַם הָנָה הַרָה (ע לְזְנוּנְיִם נַיְּאמֶר (ב יְהוֹרָה הוֹצִיאִוּה וְחִשְּׁרֵף: כה הַוֹא מוּצֵאת וְהִיא שֶׁלְחָהְ אֶל־חָמִיהָ לֵאמור לְאִישׁ אֲשֶׁר־אָעֶהׁה (ל הַהַתֶּמָת (בְּרָה וַהִּאֹמֶר הַבֶּר־בָּא לְמִי (ל הַהְתָּמֶת (בְּרָה וַהִּפְּתִילְנִים 26 וְהַמַּמֵּה הַאֵּלֶרה: נַיַּבֶּר יְהוּדָּה וַנֹּאמֵר צָרָקה מְמֵּבִּי בִּי־עֵר -בּן לא־נַחַתִּיהָ לְשֵׁלָה (<sup>a</sup> בְּנֵי וְלְא־נָסֵף עוֹר לְדַ**פְּ**חָה: 28 בעת לרְחָה וְהַנֵּת הְאוֹמִים בְּבִשְנֵה: וַיְהָי בְּלְרְחָה וַיִּהֶן־ יָרֶ וַהְפַּח הַמִּילֶּהֶה וַחְּקְשׁׁר עַל־יָדֵוֹ שָׁנִי לֵאֹמֹר וְהַיְצָא ('רְאִשׁנָה : וַיְהֵי בְּמִשִּׁיב יָדוֹ וְהָנֵּה יָצֵא אָחִיר וַהֹּאִמֶר מִרזּ בְּבַּרְאָתָּ ל ( לַ עַלֵּינְף שֶּׁרֶץ ( בְּ נַיִּבְרָא ( שְׁשְׁלָּוֹ בְּרָץ: ( יְ וְאַחַר בְּצָא אָחִיר אַשִׁר עַל־ נָדָוֹ הַשָּׁגִי ( בִּיְּקְרָא ( שְׁמִּוֹ וְיַרְח: D

בראשיה

# CAP.

#### CAP. XXXIX. 25

losephi fides v. 1. et captiuitas 19.

לט הורר מצרימה ויקבהו פוטיפר סרים פרעה שרא אַנשׁ מצרי מיד הַישִׁמעאלים אשר הורדה ("שַׁמַה: יְהוָה אֶת־יוֹפֶׁף וְיְהָי אִישׁ מַצְלֶיחַ נִיְהִי (שֹׁבְּכִית אֵדֹבֵיו בּ וַבְּרָא אַרֹבֵיוֹ (י בָּי יִהוָיָה אָחְוֹּ וְכֹל וֹשֶׁה יְהנֶה מַצְלֵיחַ בּיָרְוֹ : וַיִּמְצָא יוֹמֵף חֲן (״ בִּעִיבָיוֹ וַיְשָׁרֶת צל-ביתו וכל-(' וש" (ל לו בתו בידו וחו ביפקרהו הַפְּקִיר אֹתוֹ בּביתוֹ (8 רעל בַּל־(4 אַשָׁר (י נִשׁ־לוֹ נִיבַרְהְּ יהוֹה את - (\* בֵּית הַמצרי בִּגלֵל יוֹפֵף וַיִהְי בִּרְבַּת יְהוָה בְּכָל־־ כל־'אשר"(" לוּ ס רויעוב אישר (ינש -לו בבית ובשרה: ביר יוסף ולא - יריג אחו מאומה פי אם - הלחם אשר - היצי אובל וְיְהֵי יוֹסֵף יְפָה תְאֵר וְיְפָה מֵרְאֵרוֹ : ַרַיָּהַי אַחַר הַהְבַרִים ? הַאָּלָה נַחַשָּׁא אֵשֶׁת־אַרנֵיר אַת־עִינֵיהָ אַל־יוֹמֶף נַחָּאמֵר שׁבְבַה (" וַיִּמֵאֵן וֹ וַיֹּאמֵר אֵל־אָשֶׁת אֲדֹבִיוּ הַן אֲדֹבִי לְית־ 8 יָרָע אָחָי (ס מה בַּבּיַת וְכֹל (מ אַשֶׁר־(ף יַשׁ־(ז לוֹ בַחָן אַנְנָּנּ נָרוֹל בַּבַּרָת (ֹי הַנֶּה מְמֶנְרֵּ וְלָא - חַשַּׁךְ מְמֶנְרִ ' מְאֹנְמָה בָּרְ 9 (' אִם־אוֹתָדּ (" בַּאֲשֵׁר אַחְ־אִשְׁחָוֹ רָאִידְ אָעֲשֶׁה הָרָעָה הַבְּרֹלָה' היאת וחמאתו לאלהים: יניהי בדברה אל־יוסף ("יוםי ("יום י בירה זו יולא־שמע (2 אליה לשבב (" אצלה (ל להיות עמה: י רְאֵין אִישׁ ( רְּבָּרָא ( בְּרָבָא ( רתתפשהה (f בבגדו לאמר שכבה fנַגַּגְנָשִׁי הַּבָּנָית שָׁם בַּבּּירת: וַיתוּ נֹּוּ עאָר וַבְּעֲנֻב (8 בּנְדוֹ בִּיָרָה וַהָּכָּס (<sup>א</sup> וַנִּצֵא הַחִּצָּרה: בְּרְאוֹתָהּ בְּי־עָלַב (3 בִּנְרָוֹ בְּיָרָהּ (' וַבְּנָס (\* הַחְוּצָרה: וַהַּקְּבֶּׁא ( לְאַבְשָׁי בִּיתָהּ וַמָּאמֶר לָהֶפּ (״ לָאמֹר רְאוֹ הַבִּיא לָנָּי אִישׁ (" לצחה בָּנָרּ בַּאַ אַלַר׳ עפור בשמעו בי - (י הַרִימָתוּ כוֹלִי וַאָּקְרֵא וְיִעְּוֹב מוּ בוול: נַתַּבָּת (8 בּנרל 16 (<sup>מ</sup> אָצְלָר רַהַּנָס (9 רַהַּצֵא הַחִוּצָרה: \* אצלר

Cap. XXXIX. a) n = S. qd. b) n = S. 129 K. c) + יארונה נייני אדניו אדער ארבה בבירו אר בבירו אדניו אדניון אדניין אדניון אדניון

# CAP. XL. 2

Iosephus somniorum pincernae et pistoris interpres.

בּוֹסְ (״בּּרְעָת בְּיָדֶר וְאַהַּח אֶת־הָמְעָנָבׁים וְאֶשְׂהַשׁ (״אֹתֹם (״אֶל־כַּוֹס 1.1 בּוֹבְיִעִילּה אַשְׁבְּלֹתְיָהָ עֲצָבְּרִם: בּוֹבִּיִּעִילּה אַשְׁבְּלֹתְיָהָ עֲצָבְּרִם: הַנא (ף בפֹרַתֶר עַלְתָה נָצֵה הְבְשִׁילוּ אַשְׁבְּלֹתֵיהַ דעה נאחן את הבוס על בוף פרערו: ויאמר לו יוסף בב ה פתרינו שלשת' (" השרגים שלשת ימים הם: ושת ישים ישא פרעה אח - ראשה והשיבה (בעל־בַּבָּה וְנַחַחַ לום־(ל פַּרְעֹה בָּיָדוֹ בַּמִשְׁבָּם הָרָאשׁוֹן אֲשֶׁר הַיִּיְתַ בַּשְׁבָהוּ : ני אם־ וכרהני (2 אחף (" באשר יישב (ל לף (' יעשית - 14 א עמרי חסר והופרחני (b אל־פרעה והוצאחני מן־הבית הנרו: דְנָב (׳ גָּפַבְתִּי מַאָרֶץ הָעְבְרָים וְגַם־פֹּה לֹא־עַשִּיֹתִי מְאֹנְמָה מר וֹי שָׁמֵר אֹתְי בַּבּוֹר: וַיַּיְרָא שַׁר־הָאֹפִים בִּי־שוֹב בָּתָר וַיֹּאמֵר 16 אל־יוֹסף (ל אף־אכי בחלומי וְהַנָּה שׁלשה סלי (8חֹרֵי (מֹעל־ ואשי : וּבַפַּל הָעֵליון מִלָּל מַאֲבַל פַּרְעָה מֵעֵשֵה אֹפֶּה וְהָעוֹף 17 אֹבֵל אֹתַם (י כִּגן־הַפֶּל מִעֵל ראשׁי: רַאַעו יוֹסְף נִיאֹמֶר וֶרִי 18 פַּתְרֹנוֹ שׁלוֹשֵׁת הַפַּלִּים שִׁלְשֵׁת יָמֵים הַם: בְּעוֹד י שְׁלְשֶׁת פּוּ בים ישא פַרְעָה אַת־רָאשׁן (׳ מֵעֶלֵיך (׳ וְתָלָה אִוֹחָךְ עַל־־ " עֵץ וְאָבֵל הָעוֹף אֶת־בְּשָּׁרְהָ מֵעְלֶיהְ : וְיְהַיוֹ בַּיִוֹם הַשְּׁלֵישִׁי כ " יום הָלֶּרֶת (° אַת־פַּרְעֹה רַיִּעֲשׁ מִשְׁחָּה לְכָל־עֲכָרָיִר רַיִּשֶׁיּׁשׁ יֹיִם הָלֶּרֶת (° אַת־רָאשׁ שַׂר (ף הַמַּשִׁקִים רָאַת־רָאשׁ שַׂר הָאֹפִים בְּתְּוֹךְ / אַת־רָאשׁ שַׂר הָאֹפִים בְּתְּוֹךְ עַנְרָיִוּ : ( זְיַנְשָׁב ( אַת ־ שִׂר הַמַשְׁקִים עַל ־ מַשְׁקָחוּ וַנְּחָן וּבּ (׳ הַנְּוֹם עַל־ בַּף בַּרְעֹרוו : (״ וְאָת שֵׁר הָאֹפִים (׳ חָלֶה בְּאַשֶׁר 22 פַתר לָהֶם יוֹפֶף: וְלָא ־ זָבֵר שַׁר ־ הַמַשׁבֶרם (\* אַרו־יוֹפֵף בּי נישבחתו :

#### CAP. XLI. XD

Pharaonis somnia losephus interpretatur v. 1. eius honores 39.

#### פפפ 10

מא נַיְהֹי מָקֶץ שׁנָחַיִם יַמִים וּפַּרְעֹה חֹלֵב וְהַנַּה (" עֹמֵר ער"־א יוְרִנְאַת בָּשֶׁר נַמְּרְעִינָה (׳ בָּאָתוּ : יְהְגֵּה שֶׁבַע בְּרָוֹת אֲחֵרוֹח צ עלורת

<sup>371</sup> KHITE S.

עלות אחריהו מן היאר בעות מראה (" ורקות בשר וחעשובה 4 אצל (׳ הַפַּרְוֹת עֵל־שִׁפָּת הַיְאַר: הַאַבּרָנָה הַפָּרוֹת רָעָוֹר־ 4 רַאָּרָה (8 וְדַפָּוֹת הַבָּשֶׁר אָרַת שָׁבַע הַבָּרוֹת יְפָּרוֹ הַמַּרְאָר־ה (7) ה ("וְהַבּרִיאָת (יֹ נַיִּיקַץ בַּרְעה: נַיִּישׁן נַיָּחַלָּם שׁנֵית וְהַבָּּרִי יֹּ ל שבע שבלים עלות בקנה אחר (\* בריאות ושבות: 7 שַבע שַבָּלִים הַפָּוֹת (/ וֹשְׁרוּבָּת בָּוֹרָת צְמְחוֹיה אַחֲבִיהָן: בַּחְבְּלַעְבָה (" הַשָּׁבֵּלִים הַבְּקוֹת אָת שָׁבַע (" הַשְּׁבֵּלִים הַבְּרִיאוֹת וְהַמּלְאוֹר־בּ 8 (יֹנְיַבֶּץְעְ פַּרְעָרוֹ וְהַבֶּרוֹ חֵלְוֹם: נֵיְחֵי כַבֹּבֶרוֹ וַחְבָּעם רוּהֹוּ (י וַיִּשׁלֵח דַיִּקְרָא אָת ־ בָּל־חַרְטְמֵי מִצְרַיִם וְאֶת ־ בָּל ־ חַכָּמֵיהַ ניספר (ל פרעה להם אתר (ל חלמו ואין-פותר אותם לפרעה: 9 נַיַרַבֶּר' שַר הַמַשִּקִים (" אַת־בָּרְעֹח לֵאמִר אַת־ (" חַטַאֵּר (' אַנַר ימוביר היום: פַּרְעֹה כָּצֵף עַלֹּ־עָבָרֶיוֹ וַיְהַוֹּן־ ("אֹתִי בַּמִשְׁמֵּר נו בית שר השבחים אתר ואת שר האפים: (\* נַבַּחַלְמָה חַלֶּוֹם בּוֹבְלַיָלָה אָחָד אָבֶי דָהָוּא אָישׁ (עֹ בְּפָּחְרְוֹן חֲלֹמוֹ חָלָמֵנוּ : 2 אַהַּוֹכף (בּ בַער מַ עברי עבר לשר הַשַּבְּחִים וַבְּסַבֶּר - לוֹ נַיְבְּחַר -בּזַלָנוּ אַת־הַלמֹתֻינוּ אָישׁ בַּחַלמו פַּחָר: וַיְהָי בַּאֲשֶׁר בְּחַר־ בי היה אתר השיב על - פַּנִּי וְאֹחָוּ (<sup>ל</sup> מָלָה: 14 פַרִעֹה נַיִּקְרָא (׳ אַת־יוֹסֶף (׳ נַיִּרְאָחוּ מִן־הַבְּוֹר נַיְנַבַּלַח בַיְחַלֵּף שמלותיו ויבא אל־פרערו: ויאמר פרעה אל־יוסף ("חלום חלמחי ופתר אין אתו ואני שמעחי עליה לאמר (ל חשמע י מָלוֹם לְפַּחָר אֹתוֹ : וַיַּעוֹ יוֹסֵף (8 אַת־בּּרְעָה לֵאמָר בּלְעַרָּרְ ") וֹבֹּע יוֹסֵף (8 אַת־בּּרְעָה לֵאמָר בּלְעַרָּרָ רו (י וְעָבֶה אָת־שְׁלְוֹם פַּרְערו: נִיַרַבֵּר פַּרְעה (\* אֶל־ " בְּיַרַבֵּר פַּרְעה (\* אֶל־ " בְּיַבְבַּר בַּרְעה (\* אֶל־ 18 יוֹפֵף בַּחַלֹּמִי (' הַנְנִי עֹמֵר עֵל־שְׂפַת הַיְאֹר: וְהַבָּה מִן־הַיְאֹר עלת שבע בּרוֹת בּרִיאוֹת ") בַשִּׁר (" וִיבְּת בַּרוֹת בַּרִיאוֹת ") בַשִּׁר יָהַנֶּה שֶׁבַע־פָּרָוֹת ("אַחָרוֹת עֹלָוֹת (" אַחַרִיהוֹ ("בַּלּוֹת (דְּבָּלוֹת (בּיִלּוֹת ישָׁבַע־ וְרָעוֹת הָאַר מְאָר (׳ וְרַקּוֹת בָּשֶׁר (׳ לֹא־ רָאִיִתִי (״ כָהַבַּריוֹ בֹבְּכֵל־ (\* אָרֵץ ׁ (לִּ מִצְרֵיָם לַרְעֵ : וֹ וַהּאַכַּלְנָה ֹ הַבָּבוֹת (\* הַבְּקּוֹת י בּבְרָיאָרת: (ל נַחַבֹּאנֵה בּבּרָוֹת הַבָּאשׁנָוֹת (<sup>מ</sup> הַבּרְיאָרת: (ל נַחַבֹּאנֵה בּבּרָיאָרת: - 7714

כראשית

d) חדרו S. 1 K. 16 R. פ) = לי ש'ש ו 18 K. f) ח = 60. 152 K. g) חדרו S. 1 K. 2 a. p. 507 R. h) = 169 K. i) עדרו S. i K. 2 a. p. 507 R. h) = 169 K. i) עדרו S. i M) ח = 60 K. i) הרקו S. i M) איין איין S. i M) ח = 60 K. i שור איין איין S. i M) איין איין S. i M. 80. 193 K. i M. i M. 80. 193 K. i M. 80 K. i M. 80. 193 K. i M. 80 H. 80 K. i M. 80. 193 K. i M. 80. 195 K. i M. 80. 196 K. i M. 80. 196 K. i M. 80. 197 K. i M. 80. 197 K. i M. 80. 198 K. i M. 80. 198 K. i M. 80. 198 K. i M. 80. 199 K. i M. 8

זל־(ל קרבבה ולא נודע בי־באו אל־קרבבה ומראיהן רע 22 אַבֶּע בְּחַלֹּמֶר וְהַבָּה יְ שָׁבַע 24 (י נאיקן: בתחלה נאשר עלית בַּבַּלַנַה אָתָר יְעַאָּרו וְמִבְּוּרו: יַפְּלִים (" צְּנָמָוֹת דֵּקּוֹת ("שִׁרְפוֹת בָּוֹדִים צִמְחוֹת (ל אַחֲבִיהָם: הַשְּׁבֵּלִים הַרֶּלֹת אָת שָבע השבלים רָאֵין מַגְּיר לֵי וֹ וייאמר יוסף אל־פּרערו כת אַשֵּׁר הָאֵלהַים עשׁה אחר את הוא שָׁבַע (h בָּּרָת הַפּבֹנת שֻׁבַע שָׂנִים ׁ וַשְּׁבֵּלִים הַשָּׁבַת שָׁבַע שָׁבִים הֻנָּה חֲלָוֹם אֶחֶר הְוּצִּי הַערת וְהָרֶעׁת הַרַקּוֹת אַחַריהן שבע שנים (° שׁדפוֹת הנה ושבע השבלים (זי הַרֶּלְוֹת הוא הַבָּלָר אשר : בעב (P) יַרְעָה (' אֲשֶׁר הָאֵלהַים עשׁה הַרְאָה (" אַת־פַּרְעִרוּ : שבע שבים באות שבע הרול בכל ארץ מצרום: וְקַמוּ ל שָׁנֵי רָעַב אַחַרִיהוֹ רָנִשְׁבֵּח בָּל־הַשָּׁבָע בְּאַרֶץ (\* מִצֹרֵים ולא־יוַרע (ע הַשַּׁבֵע בע בארץ וב : הָרָעָב אַת־הָאָרֵץ ני הַרַעָב הַהָּוּא (" אַחַרֵי־כַן בִּי־כָבֵר הָוּא מָאר וּ (ל רעל ב 2 מ ושנות החלום (י אל - פרעה פעמים בי - (" נְכָוֹן הַדֶּבֶר מֵעִם ועחרו (ל נרשת 33 הַאַל הִים לעשתו: וְמִימַהַר על - ארץ וְרשִׁיתַנְהּרּ (۾ نٽڪُت רערו איש בבון ז פַרְערו וְיַפְּקֵר פְּקְרִים (יֹער - הָאֶרֶץ (יֹ וְחִמֵּשׁ אֶרו־ 34 (" וְיָקְבְּצֹה אַרוּ ־בֵּרֹי לת בשבע שבי השבע ו (" אֹכֵל הַשַּׁנִים הַשֹּבוֹת הַבָּאַת הַאָּלֶה וַיִצְבָּרוּד (" בַּר מַחַת יַר־ יהַלָּרוֹ הַאַּכֵל לִפְקּרוֹן לַאַרֶץ 36 (<sup>p</sup> רְשָּׁמָרר: בערים שׁנַי הָרָעָב אֲשֶׁר חְהְיָוּן בְּאָרֶץ מִצְרָנִם וְלֹא־ תִּבֶּרָת וַוּימֵב הַדָּבֶר בְּעִינֵי פַּרְעִרוֹ וּבְעִינֵי (9 כָּרֹ־ 37 יָּאָרֶץ בָּרָעָב: וַיָּאמֵר פַּרְעָה אַל־עֶבָרֶיוֹ הַנְמְצֵא כָוֶה (" אִישׁ אֲשֶׁר 38 מבדיר נ וניאמר פרערה (ל אל־יוסף אחרי הוריע 39 רות אלהים בו: (¹ אלהים

( מְלְנַנִים אִנְחַלְּ אַת - כָּל - זְאַת אֵין -נָבָוֹן (" וְחָבֶם בָּאֵוֹף : אָרַדֶּל מְבֶּוּךָ: וַנְּאמֶר פַּרְעָה (" אַל־יוֹמֵף רָאַה נָתַחִּר אִתְּדָּב / אַנְדָּל מְבֶּוּךָ: וַנְּאמֶר פַּרְעָה (" זַ עַל בָּל ־ אָרֶץ מִצְרָיִם : נְיָסַר פַּרְעָה (" אֶת בשַבַּעהוֹ מַעַל בָר־ זַּ4ב רבד ביהן אתה על־נד יופף (׳ נילבש אתו בגני - שש נישם רבד יוֹפָף אַנִי פַּרְעָה אַל־יוֹפֵף אַנִי פַּרְעָה (\* וּבִלְעָדִין־ לא בונים (לא איש (מ אַת־יָנָן וְאָת ־וַבְּלְוֹ (מְּ בַּבְלֹר אָהֶץ מִצְרָים: מהוַיִּדְרֹא פַּרְעֹרוֹ (ס אַמר יוֹשׁף (מ צְבְּבָרת (מּ בַּענַהַ וַיִּהֶּן - וְּזֹ אַת־־ אָסְבֶרת בַּת - פּוֹמִי (' פָּרַע (' כֹּהַן (' אָן (' לִאִשֶׁרח הַיִּצְא יוֹמֵךּ אָרֶץ מִצְרָיִם: יְיוֹסֵף בֶּן־שִׁלְשִׁים שָׁנֵּה בִּעַמִּרוֹ לְפָּבֵּר (מְלְשִׁים שֶׁנֵּה בִּעַמִּרוֹ לְפָּבֵר ברעה מונד מצרים ניצא יוסף מיפני פרעה ניעכר בכל־ 47 אַרֶץ מְצֶרֶוּם : נַפַּעשׁ הָאָרֶץ בְּשֶׁבַע שְׁנֵי הַשֶּּבָע לְּמְמָצִים : 48 נִיּלְם מְצֶרֶוּם : נַפַּעשׁ הָאָרֶץ בְּשֶׁבַע שְׁנֵי הַשָּׁבָע לְמָמָצִים אָשֶׁר (ל הִירֹּ אָרֶץ מִצְרָוִם : 47 אָרֶץ בְּאָרֶץ מִצְלִים נַיּפֶּן־אָכֶל בָּאָרֶים אָכֶל שׁרֵה - הָעִיר אַשִׁיר פַּלְ מְבִיבֹתְיהָ בָתְוֹ בְּתוֹבֶיה וֹנְיִצְבֹּר יוֹמֵף בֶּר בְחוֹל הַיָּבְם הַרְבֵּרים 49 נ (שׁ מִאַר עַר בִּי־חָדַל לְסְפָּר בִּי־אֵין מִסְפָּר: ל שְנֵי בָנִים בְּמֶּרֶם חָבְוֹא שְׁנַת הָרָעָב אֲשֶׁר יְלְדָה־ לּוֹ אָקְבַנֹת () בַוּלְרָא יוֹמֶף (" אָת־ (י שִׁים צו בת־פוטר (8 פַרַע כֹהֵן און: הַבּכור מְנַשֶּׁה בִּי־(\* נַשַּׁנִי אֱלֹהִים אֶת־(\* בֶּלֹ־(\* עַמֵּלִי וְאָרַה 25 בּל־בֵּית אָבִי: יְאַת שֵׁם הַשֵּׁנִי קָרָא אִפְּרֵים בִּי־(" הִפַּרֵנִי רַחַּכְלֵּינָה שָׁבָע שׁנֵי הַשָּׁבָע אַשִׁר אל הים בארץ (° עברי ז 53 אל הים אָרֶער (״ הָאָרֶץ מִצְרֶוִם : וַחְחַעֵּינָה שֶׁבֵע שְׁנֵי (״ הָרֶעב לֶבוֹא בַּאַשֶּׁר (״ אָצֵרְ יוֹסֵף וְיְהָי ( ֻ רָעב בְּכְל -הָאַרֶצוֹת וּבְכָּל -אָרֶץ בַּאֲשֶׁר (״ אָצֵרְ יוֹסֵף וְיְהָי ( ֻ רָעב בְּכָל -הָאַרֶצוֹת וּבְכָּל -אָרֶץ נה מצרים היה לחם: נחרעב (׳ בר־אַרץ (״ מצרים ניצעק (\* הָעָם אַל־פַּרְעה לַלְּחֶם נַיֹּאמֶר פַּרְעה (יֹּ לְכַל־מִצְרַיִם ׁ לְכִּרֹּ

t) אוווי 94 K. u) וחכום (x) כחרות (x) פיתרות (x) און יאר (x) און (x) ביאר (x) און (x) ביאר (x) און (x) ביאר (x) ביאר

אל-יוסף (" אשר - יאמר לכם (" חַעשוֹ: ( בֿר - ( בֹּבֹר בֹאֹבׁגּ ישָׁר פָל־אָשֶר חֹמָף אַת־בָּל־אָשֶר nhַפַּאַ d) ינישפר למצרים ויישוק הרעכ בארץ מצרים: (א ארל - יופף בי - חוק הרעב נאי מצרימה לשבר

# CAP. XLII.

Primum fratrum Iosephi iter in Aegyptum.

מב י נירא יוֹמְלַב פָּר יָשׁ־שֶׁבֶר בִּמְצְרֵים נַיָּאָמֶר (פְּיְנְעַלְב ׁ (פְּּלְבָנִיוּ א יושר (ל הפרה שמעתר פר (י וש - שבר 2 מרו (י התראו: ירור (ל שְׁמָּה ְ וְשְּבֵרוּ לֵנוּ מִשֶּׁם וְנְחְהֶה וְלָא נָמִוּרוּ :

ורוני אַהַר - תֹפֶל עַשָּׁבָרָה לִשׁבֶּר בָּר (פּ מִמְצְרָרִים: 4 3 - האת. נימין אותי יובוף לא - שָׁלַח יְשְׁלָה (י׳ אָת - אָחֵיר פָּי אָמַר וַנָּבאוֹ בְּבֵר יִשִּׁרָאֵל יִשְׁבָּר (וֹ בַּתְּוֹךְ הַבָּאִים ה יַלרָאָנני אַסון: יים הינה הַרָעָב בְּאָרֶץ ( בְּנָעוֹ : וְיוֹמֵף הָוּא הַשַּׁעַּרִים ( בְּנָעוֹ : יְיוֹמֵף הָוּא הַשַּׁעַּרִים הַמַּשׁבִּיר (" לְכָל־ (" עַם הַאָרץ - וְיָבֹאוּ ינישהוחדה - לו אבים ארצרו: יפרדא יוסף את - אחיי ל ניתנפח אליהם מיתבר (ל אתם קשות ניאמר אלהם

וֹנְאַמְרְנָּ (9 מַאַנֹּגֹּן בְּדְּגֹן לְחְּבָּר -אִכְּרְיִּ יון (י ארז - אחיד וחם לא הברהו:

חַלָם (' לָהַם נַיַּאִמֵר (" אַלָהַם מַרְבְּלִים אַהָּם י באת (״ אַת־עַרוַת הָאָרֶץ בָּאָתָם: ראטרה (ציאליר לים י

ייני (בעבריה באו לשבר-אכר : נותנו בַּנִים אַבַּחְבוּ לֹא - הָנְיּ יִעְבַדֶּיִף מְרָהּלִים: דיאמר 12

לא (ל בר - (דערות הארץ באתם לראורו: שנים עשר (בעברים אחים אַכַחנוּ בַּכֵי אִישׁ־אָחָר ניין וְהַנָּה הַקַּשׁן את־אַבינה (י הַיוֹם וְהַאַחֵד אִינֵבה: ריאמר 14

אַלֶּכֶם לַאְמֶר מְבַּרְחִי אֲמֶשֶׁר הַבַּרְחִי אֲמֶכֶם לֵאמֶר מְבַּיְּחְם אַחְם: Æ בוארם

<sup>23 (2)</sup> 

שר בואת הבחנו חו פרעה אם הצאו מנה כי אם בכוא אחיבב ו ליפואן חנרו : שׁלְחֹוּ מִכֶּם שְׁחָרֹ וְיַפָּח (ל אַתְ־אַחִיכֵם וְאַחַּם וֹל חַאָפרוּ וְיַבָּחֵנוּ הַבְּרֵיכֶם הַאֶּמֶת אִהְּכֶם (5 וְאִם - לֹא חֵוְ בַּרְעֹר־ נאָרים אַמְשֶׁר (\* הַאָלְים הַשְּׁמֶלִים אַלְשֶׁר (\* הָאל־מִשְׁמֶר שִׁלְשֶׁר (\* הַחְרָ בִּיּ מְלִישְׁר (\* הַחְרָ 18 יָמִים: יַיִּאשֶׁר אֵלֶהָ וֹחָלְּ בִּיוֹם הַשְּׁלִישׁי וָאַר וְעִשְׁר (\* הַחְרָ פו את-האלהים אני יביתו (י אם־כנים אהם (י אחיכ כ (" אַהֶּרֹ (" יַאַמֶר בָּבֵיח מִשְׁמֵרְבָם וְאַהֵּם לְכִרּ (ל הָבִיאוּ (4 שֶׁבֵּר וְאַת־אֲחִיבֶם (ל הַקְּשׁן (י הַבִּיאוּ (י אֱלַי ברעבון בחיבם: אַר - אָּטִיר אַבָּר אָשָׁמִים י אַנַחְנּר בְּתְּשׁה בְּן : נְיְאִמְר י בְּאִיכוּ 21 (\* נְיֵאִמְנִּרּ דְּבְרַיִּכֶּם וְלָא (\* תַמִּוּתוּ נַוּמְשׁוּ - כַּן : נִיְּאִמְר י בְּאִיכוּ אָרְ - אָחָיר אָבֶּלְ אֲשִׁמִּים י אֲנַחָן לְאנּבֵן אַחָם בַאמר הַלְוּא (" אָמַרְיִּאּ (" אַמַּרְיִּאּ (" אַמַּרְיִּאּ (" אַמַּרְיִּאּ (" אַמַּרְיִּאּ (" אַמַּרְיִּאּיכּוּ (" אַמַּרְיִּאּ (" אַמַּרְיִּאּ (" אַמָּרִיּאּ (" אַמָּרִיאּ (" אַמָּרִיּאַ (" אַמָּרִייִּאַ (" אַמָּרִייִּאַ (" אַמַּרְיִּאַיִּבוּ אלוכם ו לאמר אל החמאה בילד ולא שמעתם דבם דכו הבח ב בַּרָבֶשׁ : וְהַבֹּי לָא יְרְעֹדִי בִּי שֹׁמֵעִ יוּטֵף בִּי הַמֵּלִיץ בֵּיבֹּחָבוּ בּ 144 רופב מעליתם דיבה דישב אלהם (ל נידבר אלהם ניקח בה (י מֵאחָם אַח ל שִׁמְעוֹן דַיָּאֲמָר אֹתוֹ לְעֵינִיהָם : דַּיְצַר יוֹםׁף י נימלאו את בליהם פר (" ולהשיב ו" בספיהם איש (ל אל-ספ שַּׁבּוֹ וְלָחֶת (שֹּלֶהֶם צַרֶה לַבְּרֶה (מֹ וַנִּעַשׁ לָהֶם בֵּן : וַיִּשְׁאוּ (יִ אִתִ−י ים שברם (\* על - חמריהם הילכי משם : האבר hipan (' האבר אח -ישואן לְחָת (" מִסְפּוֹא לָחַמֹרְוֹ בַּמֶּלְוֹן וַיַּרָא אַת - בַּסְפּוֹ (י וְהַבֶּרִין-אב הוא בפי אמתחחו : ונאמר אל־אחיר הושב פספי (ל רבם הַנֵּא (ף בַאַמְהַחְתָּהְי רַיִּצְא לְבָּם (" וַנְּחֲרְדֹּוּ אָישׁ (' אַל'־אָחִירּ' מנ לאמר מה - (י באת עשה אלהים לנו ו ביבאו אל - (" בעקם אַביהָם אַרצה בָּנָעוֹ רַיִּנְיִרוּ לוֹ אַח (״ בֶּל־הַקּרָת אֹרָם לֵאמִר: אַ לל בבר האיש ארבי הארץ אחנו קשות היחן אתנו בשרבלים ו אַ אַר הַ הַאָרץ : רַנָּאמֶר (ע אַלָיר בַּנִים אַנְחַבּר לְא הָיִינוּ מְרַגְּלִים : אַנְים - עָשֶׁר (" אַנְחְנוּ אַחִים בְּנֵי אָבִינוּ (" הָאָחָר אַיבֹנוּ בּ שׁבִים - עָשֶׂר (" הַאָּחָר אַיבֹנוּ בראמר אלינף אַריבוּ בּאָרֵץ בּנְאַנוּ אַרוֹ אָבִינוּ בּאָרֵץ בּנָאַן וּ מַלְּבוּן וּ בּנָאַרָץ ר הַאִישׁ ( מַּאַרְנֵי הָאַרֶץ בּוֹאַת אֶלֶע בֵּי כֵנִים אָהָם (׳ אַחִיכַם יַ ל האחרי

יַ הָאֶתָדר הַנַּיַחוּ אַחִּר וְאֶת־בְעֲבוֹן נָהַמִּיבֶם מְחָוּ וָלֵבוּ : יְּהָבִיאוּ 34 ת־ אַחיכֶם (5 הַקָּמוֹן אַלֹּי וְאַרְעָה כִּיְ לָא מְרְצִּלִים אָהָם (" כִּי נִים אַתָּלָם (י אֶת־אָחִיכֶּם אֶחַן לֶכֶם וְאֶתִי־הָאָרֶץ חִסְחֶרוּ : ויהי הם מריבים שַׂבִּיהם וְהַנָּה־אִישׁ צרור ־ כַּסְבּוֹ בְּשַׂבְּוֹ לֹת יאור (י אַרו־צררות בַּסְבַּיהָם (״ הַבֶּה וַאֲבִיהֶם וַיִּירָאוּ זּ יאמר (" אַלַהָם (" וַעֲקָב (" אָביהֶם אֹחָי שִׁבְּלָאָם יוֹטֵף אִילָנוּ 36 ושמעון איבנו וארו - בּנְיָמוֹ תֹּלֶחוּ עֶלֶרְ (" הַיִּרּ בַנְּבָרוּ וּ אפר ראובן אל־אביו (' לאמר את־שני בני חבית אם־ 37 א אבראפו אליך חבה אחו על ידי באבי לי אשיבנו אליףו יאמר לא בירד בפר עשובם בי אחיר מח יהוא לבדו בשאר 38 " וֹקרָאָהוּ אָפוֹן בַּבּּרָה אָשׁר הַלְכוּ־בָּה וְהוֹרַרְהָחֶם אָת־שִיבְּתָי

#### CAP. XLIII.

ביבון שאולרו :

Iter secundum cum Beniamino.

מג ריהי באשר בלוי לאכל את"א ב יַהַרַעָב (" בָּבַרְ (ל בָּאָרֶץ: הַּבֶּר אֲשֶׁר חַבְיאוּ מִפְצְרָיִם תַּיָּאמֶר אֲלֵיהָם' (׳ אַביהַם שׁבִּוּ 🤉 שברו לבו מעשר (" אֹבֶל וֹ נִיְאֹמֶר אַלָּיוֹ יְהוּנְהָת (" לֵאמֶח הָעֵר בּ התר בַּנה הַאַישׁ לַאמר לא־תִרְאוּ בַּנֵי (ל בַּלְתִּי אַחִיכֵם אִתְכֵם : : אם - ישוד בישולות (8 אח - אחיכו (4 אחונו ברבה ובשברה לה אוכלו 4 יאם - אינך משלח לא נרד ביי האיש אמר אלינד לא חראו ח פני בלתי אחיבם אחבם: ניאמר ישראל למה הרעתם לי ל לתניר לאיש (י העור לכם אח: (\* רַיּאמר אַ יִשַּׁאוֹל שַאַל - 7. (" לָּנִה הַּלְמוּלְרְהַוֹנה לָאנֹה הַעוֹר הַעוֹר אֲבִיכֵם חַר ( הַיָּשׁ לָנָם אָח וַבַּ בֶּר־לוֹ עַל־פִּי הַהְבָּרִים (ל הָאֵלָה (ף הַיָּרוֹע בַרַע פִּי יאשר תוקירה (' אַרו - אַחיכם: ביאמר יהודה (' אַר - ישׁרַאַר 8 אָנִיוּ (׳ שׁלְחֵה תַּלְּאֵר אִוּן ' וְנְבָּלוּמָה וְבַּלְבָרוּ וְנְבְּחָנֶה וְלַא בְּשׁׁיּה אטער אערםנו ("מירר פ) ב אַנְעָרָנְי נַפַּם - אַפּוֹרָה נַפַּם - אַפּוֹרָה נַפַּם - אַנּעַרָה נַפַּם - אַנּעַרָה נַפָּם - אַנּעַרָה נַפָּם אַבַּקשׁנוּ אַבו - (\* לֹא (דּ הַבְּיאֹתַיר אַלֵּיך (\* וָהַצְּנְחִיר לְפַּבְּיך משאתו ("לה בל־הַנַמִים: בִי (שלוּלָא (י הַתְמַהְנָה בִּי ־ ( שׁ עַקּוֹח יֹּ, שבנו E 2

אַניהם אב (ל ישראל (8 אביהם אב (ל ישראל (8 אביהם אב פָּן י (\* אַפּוֹאֹ זָאַת עֲשׁוֹּ קְחוֹּ (' מִוּמֶרָת הָאָרֵץ' בִּבְלֵיכֶבם יְהוּרְיוּ לאיש מנחוד משם צרי (\* ומעם דבש נכארו ולם בשקיו וּשְׁקַדִים: יְנֶכֶסף מִשְׁנֶה קְחַוּ בְיֶרְכֶם (יִוְאַת־תַּבְּסף (יי הַמּוּשׁ בֹּבֹּלָ בפר אמהחרשכם (" השיבו (" בנדכם אולי (" משנה (ד הוא ון אַר די אַחִיכֶם (" קָחוֹ (י וְקוֹמוֹ (יֹ שׁוֹבוֹ אֶלֹ ־ הָאִישׁ : יְּנְאֵי ׁ בַּאַיִּ שַׁבַּי יַהַּן לֶכֶם רָחַמִים לְפַנֵי חָאִישׁ וְשִׁלַח לֶכֶם (" אֶת־אָחִיכֶּ אַחָר (עיואַת בּ בְּנָיְמִין וַאַבִּר (בּ בַּאַשֵּר (בּ שָׁכַלְהִּי שָׁכַלְהִי שָׁכַלְהִי שָׁכַלְהִי שו היקחה האנשים את" (ל המנחה (' הואת (ל המשנה - פסף לקר בּ בְּרָבֶם (' בְּאֶת־ בִּנִּימֶן ('/ דַיְּבְּמִי נְיִבְּרָדִּ מִצְבִּים נְיִּעַמְדְּוּ לְפְּנֵי יוֹסְף ' בּיר 16 וַבִּּרָא יוֹסָף אִחָּם ('3 אַת־ בִּנְימֵין נִיּאֹמֶד בְּאָשׁר (' שַׁל־ בִּיר (יַ הַבֵּא אֵת־הָאַנָשִׁים הַבָּיְתָה וְטְבָהַ שֵּׁבַה וְהָבֹן בַּי אִתְּי וְאַכִּיְ 7) הָאַנְשִׁים בַּצְּהָרֶים; וַנְּעֲשׁ הָאִישׁ בַּאָשֶׁר אָמֵר יוֹמֵף (' וַנְּבְ' 18 הָאַנָשִׁים בַּ קובאו (" פית יוסף ניאמרי על־דבר הַבְּסף (י הַשֵּׁב בּאַמחתיכו בישות לו אל חנו מובאים לרוויקל בקינו ולשונפל ("עלוננ (ב בלפוח פו אֹחָנוּ לַעַכָּרִים (" דְּאָּחֹ־חֲמֹבֵינוּ: נַיְּגְשׁוּ אֵל־הַאִּישׁ אֲשִׁר עַלֹּ בבית יוסף וַיִּרַבְּרָה אַלִיר (צֹבְּתַח הַבָּיִתֹּגֹּי בַיִּאִמְרָה (בִּי אֲרֹבַ 21 יורד בַּרֵרנוּ בַּתְּחַלָּרוּ לְשִׁפֵּר־אֹכֵל : " ("בַּיְהַוֹּי כִּי ־ בַאנוּ אַר ל הַאַלוֹן (\* נַגַפַּחָחָה (ל אַרת - אַמִהַחֹוֹינה וְהָבֵּרוֹ כֵסְף - אִישׁ בָּבֵּ 22 אַמְהַחְחֹּוֹ כַּסְהֵּנִרּ בְּמִשְׁקְלֵוֹ וַגַּשֶׁב אֹתְוֹ בּנֵרנוּ : וכפר אתו י ("הור דנה ("בנדנה לשבר - אבל (ל לא ברענה מי - שלם בסבנ באמחותינו ז ביאמר שלום לבם אל־ חיראו אלהיבם (׳ באלה אַלַהָם (' אָת־שִׁמְעוֹן : נָיָבָא הָאָישׁ אַת־ הָאַנְשִׁים בַּיהָל () אַת־שִׁמְעוֹן : נַיָּבָא הָאָישׁ אַת־ הָאַנְשִׁים בַּיהַל י אופף ביוחוד ביים בירחצה ביגליתם ביחור (ל מספוא לחזיריתם כהונבליפי אחד המנפחו ערד בוא יוסף באהרים בי שמעו ביד ש אבלו לַחַבּוּיִי דַיָּבָשׁ יוֹסֶף הַבַּיִּתָה וַיָּבִיאוּ (8 לְּוֹ אַרו - הַּמִּנְחָה אשר

d) =61 S. e) N = 159 K. f) אר בין אר בין

אַשֶּׁר־בִּירָם הַבָּיִתָּה רַבִּּשְׁחַתִּוּ־לְוֹ (" אַרְצֵרה : בַּיִּשׁאַל לַהִם 27 (° לשׁלוֹם נַיֹּאמֵר הַשַּׁלִוֹם (מ אַבִּרכֵם הַבְּקָן אַשָׁר אַמַרְאָם (ף הַעוֹדֶנְנּיּ בַרָּאִמְרהּ שָׁלָוֹם לְעַבְהָּהְ (" לְאַבְרבה עוֹרֶבּה חָר (" נַיּפְרָה 28 מְיַבְּהָּה בּיִּר : humman i) נַיּשָׂא (" עִרבָּרר וַבַּרָא אַח־ בְּנָרָמֵין (" אָחִיר בֶּן־ 29 אמוֹ נַבּאָמֶר (ע הָוֶה אָחִיכֶם (בּ הַבֶּטוֹ אַשֶּׁר אַמֵּרְהָּם אַלָּיְ נַיּאמֵר יְּ ר אַלהָים נְחַנְּהָ בְּנֵיּי: ַנַיַמַהֶּר יוֹסֶף בֶּי־נָבְמִרָּוּ בַחַמֵיוּ (ל אֵל־ל אָחִיר רַיָּבֶקְשׁ לְבְצָּוֹת רַיָּבְא (׳ הַחַדְרָה הַיַּבְךְּ (׳ שׁצֵּיר־: בירחץ זנ פּניר נַבּּצֹא (, נַבּּנִיאשׁבַּל נַנּאמר יִשִּׁימנּ לָנָים: רישימה לו 22 לְלַבַּהָּוֹ וְלַהֵּם לְבַהַם וְלַמֵּצִיים הַאֹכְלֵים אחו לְבַהַם בִּי לֹא ויכלון הַמִּצִרִים לָאַלָּל (8 אַת-הַעִּקִיים לַחֵם (4 בִּי־חוֹעָבֶת הָוּא נושבר לפניר (י הַבּכוֹר ( בְּבִלְרָחוֹ וְהַצֶּעִיר בָצִערָחוֹ 35 יותמהו האנשים איש ('אל־רעהו: וושא משאת מאת פניו" 34 אַנְים נַמִּרָב מַשְאַת בּנִנָּמִין מִמַשְּׁאָת כַּנְם חַמֵשׁ נַרָּוֹת נַיִּשְׁחָּוּ נישברה עמו:

# CAP. XLIV. 7D

Fratres Iosephi furti accusantur v. 1. et inuento scypho
12. Iuda pro Beniamino seruituti se addicit 18.

וַיִצר אַת־אַשֶׁר עַל־בַּרְתוֹ (" לַאמֹר" מַלֶּא (ל אַת־אַמְתְּוֹת אַ זְאָנִשִׁים אֹכֶל בָּאַשֶׁר יִוּכְלִין שְׂאֵת וְשִׁים כֶּסֶף - אִישׁ בְּפִּי ואיתחתו: וָאַת־וָּבִיעִר וְּבָיעַ הַבָּמַף הַשִּים בּפִּר׳ אמתחרת ב נקטן ואת פסף שברו ניעש פובר יוסף (י אשר (ל דבר: הַנְרָר אַוֹר וְהָאַנְשִׁים שׁלֹחוּ (׳ הַפֶּת וְחַבֵּירִהָם: 4.3 □n 1) יצאו (8 אַת־ העיר (ל לוֹנ הְרְחִיקוֹ וְיוֹטֵף אָמֵר׳ פֿיתוֹ (' קוֹם רָדִף אַחֲרֵי הָאַנָשִׁים וְהַשַּׁנְּחָם וְאָמֵרְחָ אַלֹהֶם לַנָּה שִׁנַּׁמִהַם רָעָה הַּחָח שוֹבָרה: הַלָּוֹא (<sup>k</sup> זָּה אֲשֶׁר יִשְׁתְּרָי, ה אַשִׁר בו וְהַנָּא נַחֲשׁ יְנַחֶשׁ ( בוֹ הַרְעֹחָם אַשִּׁר ניים נידבר אַלַהֹם (" אַת־ (" הַּרְבָּרִים הָאֵלֶּהַ ("אַלָּיוֹ לָפֶּח (" יְדַבֵּר אֲרֹנִי כַּדְּבָרִים הָאֵלֶה חָלִילָה") משוח בַּדָבַר הַנֶּרה: הַן (ף פַּסף אֲשֵׁר מֶצְאנוּ בְּפֵּר אַמְהַחֹתֵינוּ 8 השיבנו E 3

הָשִׁיבָנוּ אֵלֶיךּ מֵאֲרֶץ בְּנָתֵן וָאִיךְ וָגְנֹב מִבֵּית אֲלֹנִיךְ בֵּסְף אַ אָשֶׁר יָמָצֵא אָחָוֹ מֵעַבַרֵיף (" וָמֵת (' וְגַם־אַבַּחְנוּ בָּהְרֵךְ ויאמר (" בם - (" עתה כרבריכם כן - הרא י (' לַארֹני לעבדים': • אַשֶּׂר יִפָּצֵא אַחּוֹ יָהָיֶרוּ־ (ע לַי עָבֶר וְאַחָּם חְּהְיָה (x בְּקוּיְם : וו נַרָּמַהַרוּ נַיּוֹוְדַנַּ אָישׁ (" אַרו - אַמְהַחְחָוֹ אָרָצַרוו נַיִּפְּחְחָוּ אָרְעַׁ : נַנְּשִׁרְאָנִ שִׁמְּלִוֹלִם (, נַנְּמֵׁמִם אֹרִׁשְׁ מֹרְ בְּדִּמִּרִם נַנְיֹטַבֶּּשְׁ בַּצְּנִוּנְ נְנִשְׁרְ נִּבְּפְׁמְן בִּלְּנִי נִנּמָּצִא ְ נַיּצְּבְּרְבְּ ו (" אמתחתו: ו באמשותרו בנימו: וַנָּבֹא יְהוּדָהָ וְאָחָיוֹ ( ﴿ בֵּיתָה יוֹמַף וְתְּוּא עוֹדֵבּוּ ו וַיַּשָׁבוּ הַעֵירָה : ריאמר (ל לתם (8 יוסף מרזר פור שָׁעַם רַיִּבְּבָלוּ (" לְפַבֵּיר אַוֹּצְצְרה: מַשְּעשׁח (ל הַהָּה אֲשֵׁר עֲשִׁיתַם חֵלוֹא יִדְעהַם בִּי־ נַחַשׁ יְנַחַשׁ אִישׁ וַנָּאמֶר יְהוּנָה (^ מַה־נּאמֵר לֵאדֹבֹר (' מַה־ ו (י אשר במני: נָרַבֶּרָ (״ וֹמָה־נָצִטַהַּק (״ הָאֵלֹּהִים מָצָא אַת־עֲוֹן עַבָּרֵיף הְנָבוּ בּנָרוֹ (ף הָרֹא יָהְיָה־ לֵּי עָבֵר וְאֲהֵם עֵלְרֹּ לְשָׁלִוֹם אַל־אָבִיבֶם:

#### M. . ם ם ם

חַיּבַּשׁ אַלָּיר יִהוּדָה וַיּאמֶר בִּי אֲרֹנִי יְדַבֶּר - נְא עַבְרְהַ י ָרָבָר ְ פְּאָוְנַי אֲרֹלִי ( י וְאַל־יְחַר אַפְּהְ בְּעַבְהֶךְ כִּיְ כָאָוֹהְ בְּפַרְעֹרו : 19 אַרבי שָׁאַל אָת - עַבָּרָיוּ לָאמֶר הָיִשׁ - לָכֵם אָב אוֹ - אָח אַל־אַרְלִי רָשׁ־לָנוֹ אָב זָבֹן (׳ וְיֵלֵד וְקְנִים (" קְשֵׁן (\* וְאַהְיוֹ (\* מֵת וַיִּנְהַוֹר (ל הָנְא לְבַהַּוֹ (\* לְאִמְּוֹ וְאָבִיוֹ אֲהָבוֹ : אָל - עַבָּלִיף הורְיָהוּ אַלָּר וְאָשִׁישָׁה עִינִי בּנְעוֹב (" אֶת־אָבְרֹר (עוֹב בּאַרַר בְעוֹב בּאַר בָּאַבר נְעוֹב בּגַער בָּאָבר נְעוֹב בּגַער בּאָבר נְעוֹב ב 23 (ל אֶת־ אָבִיר דָמֶת וּ בַּהֹאֹשֶׁר אֵל־עַבְדִּיהְ אָם־דְלָא (י נַרֶב 24 אַחִיכֵם הַקָּטוֹן אַחְכֵם לָא חִסְפְּוּן לְרָאוֹח לנוני כני בני: בה שלינו אל־עבדה (" אָבֶר וַנֹּצֶּר־לוֹ אַת דְּבָרָי אַרֹבָי י רַנְאמֶר י אַבְר י אָבִר שְׁבַר (ל שִבְרוּ - לְנַוּ מְעֵש - אָכִר : אָלאַ (8 לאַ בּוּכֵל לַרֶדֶת אִם־יֵשׁ אָחִינוּ הַקָּשׁן אָחָנוּ וְיָבַיְרְנוּ כִּי־לָא נוּבֹל 27 לְרָאוֹת (h פָּנֵי הָאִישׁ וְאָחָינוּ הַקְּטֵּן אַינֵנוּ אָחַנוּ: וְנָאִמֵר 27 צַבְּדְּךָ אָבִי אַלֶּנָבוּ אַתֶּם יְדַעְתֶּם כָּי שָׁבַיִם יַלְדָה־ לֵּי אִשְׁתִּי : ~2277

# CAP. XLV. 700

Iosephus fratres suos salutat patremque accersit.

מח

וּלָא־יָבׁל יוֹמַף לְהַתְאָפֵּׁק לְלָל הַנְצָבִים ("עַלָּיוּ וַיִּקְבֶּּים א (ל הוציאו בל־איש (י מַעָלֶר וֹלְא־יָנְמֵד אִישׁ אַהוֹ בְּהְחְוַבְּע יוֹפַף (שׁ אֶל־ אָקִיר : וַיִּמֵּן (י אֶת־ כֹּלְוֹ בִּבְּבֶר וַיִּשְׁמְעַה (ל מִצְרַיִם ב (ז נְיִשְׁמֵע בַּיָת בַּרְערו: נְיֹאמֶר יוֹסֵף אֵל - אָחָיו אָבִי יוֹסֵף (מֹ צ הַעוֹד אָבְי חָי וְלְאֹ־ יָבְלָה אָחָיר לַעֵבות אֹתוֹ כֵּי (י נְבְהַלָּה מְבַּבִיר: ויאמר יוסף (א אל־אַחַיר בשוּ־(י בא אַלַר רַיּנְשׁוּ רַיּוֹאמֵר אַנִי 4 יוֹפַף אַחִיכֹם אֲשֶׁר־מְכַרְהֵּם (" אֹתִי מִצְרָיִמֶרוֹ : אַל - הַעָצבוּ וְאַל - (" יִרַר בְּעֵינִיכֶם בִּי ־מְכֶּרְהָּם אֹחִי (" הַיֶּר בי (ל למחיה שלחני (ל אלהים לפגיבם: בר־זה שנתום 6 ין הַרָעָב בְּבֶּרֶב הָאָרֶץ (י וְעוֹר חָמֵשׁ שֶׁבִּים אֲשִׁר אִין־חַרִישׁ (י הַרָעָב בְּבֶּרֶב הָאָרֶץ וַיִשׁלַחַנִי (׳ אֱלֹהִים לְפָּנִיכֶם (״ לְשִׁיּם לַכֶם (״ שְׁאֵרִית 7 בארץ וּלְהַחַיִּוֹת (ע לֶכֶם (שׁ לְבְּלֵישָה בְּרֹלֶרה: רַעַהַּח ("לִא־8 אַמָּם שַׁלַחָמָם אֹחִי (י הַנָּה בָּי (׳ הָאֵלֹהַים רַיְשִׁימֵנִי לְאָב ("לפרעה ("אָרָץ לְלָל־בָּיֹתוֹ וּמִשֵׁל בְּבֶּל־אֶרֶץ מִצְרָיִם: מַהַרֹּהְ וַעַלוּ אַל־ אָבֹּר וַאָּמִרְחָם (פֿ אַלָיו בָּה אָמֵר בְּּגְּךְ יוֹמַף פּ אַלֹהָים לְאָרָוֹן וְלָכֶל־ ִמְצְרֵיִם רְדָה אֲלַיְ (\* אַל־ ַחְעְמֹר : וישבח E 4

יושבת בארא באהו והנית פרוב אבי אחה ובניה ובני בבר בבר וו (י וצאנה ובקרה וכל באשר בלה: (\* וכלפלתי אתה שם בי־עור חַמֵשׁ שָׁנִים רָעָכ פון־תִּנָרָשׁ אַחָה וּבֵיְתְךְּ וְכָּל־אַשִׁר ־ בו לַהְ: יַרְהַבָּה עֵינִיכֶם (יֹראוֹת (״וֹנְעִינֵי אָחֵי בִנְיָמִין בָּיִדְ (״ פַּר וְהַבַּרְהֶם (٥ לְאָבִר (٩ אַרוֹ - (٩ בַּרֹ - כּבוּדר וו הַמִּרָבֶּר אֲלֵיכֶם: ר בְּמִצְרֵיִם וְאֵח בָּל ־אַשֶּׁער רְאִיתֶם (י׳ וּמְהַרְתָּם וְהְוֹרֵיְתָּם (י׳ שֶׁרנד ניפל אל - (" צוּאבר בניבון באָחיר נייבו ובְנְיבּוֹן ואבר הַנְּרוֹ : שונבה ("על - (" צנאליו: יוֹנְאַל לְכָל - אָחָיו וַיִּכְּהְ עֵבַהָּ לו ואחרי כן דברו ני אחיי אחו: והקל נשמע בית פרערה יוסף ויישב (" בעיני פרעה ובעיני (ש עכביר: (" מעיני פרעה ובעיני (ל עכביר: 17 נַיָּאמָר פַּרְעה ('אַר'־יוֹטַף אָמִר אַר'־אַחֵיך נְאַת עֲשָׂר פַעבה' 18 (" אֶת־ בְּעִירְכֶם וּלְכוּ־ (' בְאוּ אַרְצָה בְּנָעֵן ו וּקְחְוּ ( ל אֶרת -אַביכֶם (" וְאֶת־בָּמִיכֶם וּבָאוּ אַלֶרְ (" וְאָתְּנָה לָכֶּם (' אֶת־מִּוּבֹ' פו (\* אַרֶץ מִצְרַיִם וְאַכְלֹוָ אֶת־חֵלֶב הָאָרֶץ: וְאַחָּה (י צְוּיְתָר־בּ זאת עשור (" קחו - לָכֶם (" מָאָרֶץ מְצְרַיִם עָנָלות לְטַבְּכֵם וְלְנְשִׁיכֵם כוּנְשָׂאחָם אֶת־אָבִיכֶם וּבָאחַם: (יֹּ וְצֵינְנַבֶּם (יֹּ אַל־חַּחָם 21 על־בְּלֵיבֶס בִּי־טָוּב בָּל־ (דְּ אָרֶץ מִצְרֵיִם לֶכֶם הוּוּא: ישַׁרָאֵל וַהָּאַן לָהָם יוּטֵק שְנָלִוֹת עַל־ פִּי בַּרְעָה וַיִּאָן "יִשְׁרָאֵל וַהָּאַן לְהָם יוּטֵק אַ עָלָית 22 לָהֶם צַבָה לַהֶּרֶה : לְכָלֶם נָתָן לָאִישׁ חֲלֹפֵּוֹת שְׁאָלֶת וּלְבֹנִימֵבֹּ שְׁלָשׁ מֵאוֹת בֶּּסֶף וְחָמֵשׁ חֲלָבָת שְׁמָלֹת: וּלְאַבִּיר שָׁלַתַּ בואת עשרה חמרים נשואים משוב מצרים ועשר אַחנרם בּרַ (' נְלֶחֶם וּמֶזֶוֹן לְאָבִיר לַבֶּרֶךְ: רושלח ("את־ כה אַחֵיר וַיַּלְכוֹ וַיִּאמֶר אַלָהָם אַל ־ (\* הִרְהְוֹי בַּהֶרֶה : וַנְּעֲלָוֹ מִפְּצְרֵים 26 וַנָּבֹאוּ (צֹּ אָרֶץ כְּבַּעוֹ אֱל־יַנְעַקֹב אָבִיהֶם: יַנַּגִּדוּ לוֹ לֵאמֹר 26 עוד יוֹסֶף חַי (״ וְבִי־ הָוֹא מֹשֵׁל בְּכָל־ (״ אֵרֵץ (י מִצְרָיִם הַנַּפַּב וַיְדַבְּרָה אַלָּיר (׳ אַת בּל־הברי בּר לא־הֱאֱמִין לָהֱם: יוֹםף ( אֲ אַשֶּׁתַר הַבֶּבֶּר ( אֲמְלֵהֶם נַנְּרָא אֶחַר הַעְינָר בְּשְׁרָה אַשֶּׁר - שַׁלֵח י לַשַּׁאַת אֹתָוּ נְיִהְיהָר רְיִהַ יְעַלֶּב אָבִיהָם זּ זְרָה הַעָּלֶב אָבִיהָם זּ זְיַה בּיהָם זּיִבּיהָם ז (ל יְשֶׁרְאֵל בַב (ל עווד - יוֹמַף (י בָּבֵי (ל חֶרָ אֵלְבֶה (י יְאֶרְאָנה (ל יְאֶרְאָנה

#### CAP.

i) 1=S, k) 1=61 S. l) 'in 109 K. m) high 4. 199 K. n) in S. n) in N. 196 K. p) =9 K. q) =9. 84 K. p) =9 K. p) =9 K. p) =9 S. p =1.55 K. p0 =1.55 K. p1 =1.55 K. p2 =1.56 K. p3 =1.55 K. p3 =1.56 K. p3 =1.56 K. p4 =1.56 K. p5 =1.56 K. p7 =1.57 K. p8 =1.58 K. p7 =1.59 K. p8 =1.58 K. p9 =1.59 K. p9 =1.59 K. p9 =1.59 K. p9 =1.50 K. p9 =1

#### CAP. XLVI.

Iacobus abit in Aegyptum. מו

וַיָּפַע רָשַׁרָאַל וְכַל־אַשֶּׁר־לוֹ וַיַּבָּא (" בָּאַרָה שָׁבַע וַיִּוְבָּח אַ ויאמר אלהיםי לישראל במראת ב וַבָּחִים לֵאלֹהֵי אָבִיוּ וִצְחַקּ : יַעַכִּב י וַעֵּלֶב נַיָּאמָר הָנֵנֵי : הלילה ויאמר ונאמר (ל אנכי ב (' אֶלהַרָי, אָבֶיף אַל - הִירָא' (' מֵרְרָה (ל מִצְרַיִּמָה שַׁם: , אַנֹכִי אַרֵר אַשִימה אַעלה בם - עלה ויופף ישית (h ירו על - עיניה: יַעַקֹב מָבָּאַר שַבָּע וַיִּשִּׂאֹר בְנֵי ־ יִשְׂרָאַל (י ואת־שבּם (י ואת־נשיהם בענלות אשר־שלח ניקחו את־ (יי מקניהם ואת־ (י רכושם 6 לשאת אתו: בּאַרֶץ בּנְעוֹ וַנַּבְאוּ מִצְרַיִּמָה וַעַקֹבּ (" אתו בנתיר ובנות בניר (ל וכל - 7 בַּבֵּיר וּבְנֵי בַבַּיוֹ ואלה שמות (דבני־8 INN ורעו מצבומר: הַבִּיא (י וְשִׂרָאֵל הַבָּאִים מִצְרֵוְמָת (' וְעַלָב וּבָבֶיוֹ בְּלֶר וְעַלָב רְאוּבֵן: וּבְנֵי שִׁמְעוֹן פּ יּ יולוע נפלנא (י נטגרן וכולמי: ביות נפלנא (י נטגרן וכרמי: ראובן יְמִיאָל (" וְיָבֶין (" וְאָהַר וְיָבֵין (עּ וְצְחַר וְשָׁאוּל בָּן־ הְבַּבְעֵבְית: ובני יחורה ער ואונו וו 22 בַּרְשׁׁנוּ (״ קְהָת וּמְרָרְי: רָאוּנַן׳ ಬಹನ್ನ ווַרַח (p וְנַחְמִנּר : פֿבא טאַעו יוב רְשִׁמֶּרן: וּבְנֵי וְבְלֵין פֶּרֶר וְאַלְוֹן וְיַחְלְאַל : 14 לָאָה אֲשֶׁר יְלְרָה לְיַעֵּלְבֹ בְּפַּרֵן אַרָם וְאַלוּן וְיַחְלְאַל : 14 יווב ושמרן: (ל ויוב ושמרן: בָּנֶיר וְבְנוֹחָיר שׁלְשִׁים (s וְשֵׁלְשׁ: ־ ַנפשׁ ערי (אצבן ("ערי (\* שוכר ורחבר () ובני אָשֵׁר יִמְנָה (ל יִישׁנָה יְיִשׁנָי ובריעָרו 17 (יושרח אַחֹתָם וּבְנֵי בַרִיעַה חָבֵר וּמֵלְבִיאֵל: אֵלָה בְּבֵּי וְלְבֵּה אַשֵּׁר־ 18 נַתֵו לַבָּן לְלַאָּה בָּחָּו וַחַלֵּר אָת־אַלָה לְיַעַקֹב שָשׁ עִשְׁרֵה בָּפָשׁ : בוּנְלֵד לִיוֹפֵף ('בּאַרֶץ פוּ כֹּ בּ בני בחל אשת בעלב יוסף ובנימן: E 5 מצרים

בס, XLVI. (a) n = S, 6 K. (b) יוא 249 K. (c) + יארוים 109, 129 So K. (d. = 69 K. (e) ארוים S. (f) n = 288. 300 K. (g) = 109, 244 K. (h) יוא S. (exc. 63, 64, 221.) (i) = 139 K. (h) 1 = 75, 109, 178, 260 K. (o. 683, 766, 789 al. K. (f) 1 = 15 K. (m) + 70 69 K. (n) + 70 49 K. (o. 683, 766, 789 al. K. (f) 1 = 15 K. (n) + 70 69 K. (n) + 70 49 K. (o. 683, 766, 789 al. K. (f) 1 = 109 K. (g) 1 = 109 K. (h) 1 = 109 K. (f) 1 = 109 K. (g) 1 = 109 K

מצרים אַשַרן ילדח־לוֹ אָסְלַת בַּת־בּוֹמִי (׳ פֶּרָע (״ בֹהַדְּ 3je צַאַת־מְנַשָּׁוּת וְאָת־אֶפְרֵיִם: וּבְנַי בִנְיָמֹן בֵּלַע וָבַבֵּר' (" וְאַיִּשְבֵּלֹל בּיַיִּמֹן (ע בַּרָא וְנַעְמָן ( בּ אָחָר וָרָאשׁ ( בְּיִם ( לּ וְחַבִּּים נַאַרְדִּ : 25 אַמְּנַה בְּנַרְ בָּתַלְ אָשֶׁר ( נְצָּבְ לְבְעַלְב בָּר - בְּפָּשׁ ( אַרְבּבְּלִר. נו וְבַנֵי דָן (פּ חְשְׁים: ובני נפשלי יחצאנה י עשור : 23 24 כה וְגוּנֵי (\* וְיֵצֵר (' וְשׁׁלֵם : אַלה בַּנֵי בַלְהָה אַשֶּׁר־בָּתַן לָבָן 26 לְרָחֵל בָּהָוֹ וַחֲלֶר שָת־אַלֶּה לְרַעַלְב בָּל־ נָפָשׁ (\*שִׁבְעָרוו (יַבַּלֹּ־ רבים הבאה ליעקב מצריטה וצאי ירכו מלבר בשי בכי " 27 יעקב (" כֶּל־ נֶפֶשׁ שִׁשִׁים נְשֵשׁ: דְּבֵנִי יוֹטֶף אַשֵׁר־ (" יַלַּד־ לו במצרים בפש שבים פל - הנפש לבירו - ועלב חבארו וְאָת־יְהוּדֶת שֶׁלֵח לְפָנָיוֹ אֵל־יּוּסֵׂוּ 22 מצרימה שבעים: ס 29 (ל הורת לפַנֶיוֹ בִּשְׁנָה (ף רַיָּבְאוֹ (" אַרְצָה בְּשׁן: רַיִּנְאַסָּר יוֹסִף" (י מרבבהו וועל לקראת - ישראל אביר (י בשנה (\* וירא אליר לוּיפּל על - (\* צַוַּארַיר וַיִּבְרָ על - (\* צַוַּארַיר עוד: רַיּאמָרי ישראל אל־יוסף אמיתה הפעם אחרי (עראותי (x את־פַּבּיף וֹאִמר יוֹסָף אל־אַחֵיוּ וְאַל־ ("בּית אבֹיר שונפר עורה חר: אַעלה וְאַבִּירָה (ל לְפַּרְעֹה (' וְאִשְרָה אַלִיו אַחַי ובֵית־אָבֵי אַשִׁר 32 בארץ־בַנען בָּאוּ אָלָי ו יָהָאַנְשִׁים (" רְעֵי צֹאן כֵּי־אַנְשִׁי צו מקנח הָרֶנּ וְצאנָם וּבְכָּרָם וְכָל־אֲשֶׁר לָהַם הַבִּיאוּ וֹ וְהַּבְּרֹדׁ בא כי דיקרא ('לַכֶם בַּרְעָה וָאָמֵר מָה־ מֵעשׁיכַם: וַאְמַרהַם אַבשׁר מָקְבָה הַיָּף (ל עַבְרִיף מָפָעירְינוֹ וְעָרִי עַחָה (בּ בַּרִיף בָּרִיף בּ מִפְּעירְינוֹ וְעָרִי עַחַה אנחנו במדאַלתינו בַּעַבור חַשְׁבוּ בְּאַרֶץ וֹשֶׁן כִּי ־ חוֹעַבְרוּ מצרים כל" (" רעה צאן:

# CAP. XLVII. m

Iosephus patrem ad Pharaonem ducit 1, annonae curam agit 13.

ל ט כ ל פון ל ט כ ל פון ל ט כ ל פון ל פו

וּמִקצָה אָחָיר לַכָּח (ל חָמִשָּׁה אָנָשִים רַיַּצָבֶם לְפַנֵי פַּרְשׁרה: בּ נַיּאמר פַּרָעָה אַל־(׳ אָחַיו מַה־מָעָשַיֹּכֵם נַיּאמִרוּ אַל־בּּרָעֹרוּ 3 נִיּאמָר פַּרָעָה ביאמרו אל - 4 (" רֹעָה צאו (" עבריה בם אנחנו בם אבוחינו : פַרְעָה לָבָוּר בַּאַרֶץ בָּאנוּ בִּי־אֵין (לִמְרְעָה לָצֹאוֹ אֲשֵׁר לַעַבַריף גי־בָבֵר הָרָעָב בְּאָרָץ בְּגַעוֹ וְעַהָּח בִשְׁבוּ ־ בָּא רַגאמר פַרעה אַל־יוֹסָף (4לֵאמָר אָבִיךְ וְאָחֵיךְ בָאוּ ה נשן: אַרץ מצרים לפניף (ל הוא במיטב הארץ חושב אַלֵיּר; (יְאֶת־אָבִיהְ וְאֶת־אַחֵיהְ (אֹנִשְׁבוּ בְּאָרֵץ בִּשׁוֹ וִאִם־יַרְעִתָּ (יִנִשׁ־ (" בָּם' אַבְשֵׁי - חַיִּיל וְשַׂמְחָם שָׂרֵי מְקַנֵה עַל־ אֲשֵׁר - לֵי : יוֹטַף אָת־רַיְעַקֹב אָבִיוּ וַיַּעַמְהַהוּ וְפָּנֵיְ פַּרְעָה וַיִּבֶּהֶף וַעַקֹב (" אָת־ רַנְּאמֵר בַּרְעָה אָל־רְעָלֶב בַּנֶּיה (י יְמֵי ב (٣ אֶל - פַּרְעֹה יְמֵי (٣ שְׁנֵי (٣ מְנִּיבּי שְׁלְשִׁים 9 . מַעֵּט וְרָעִים הָיוּ יְמֵי (٢ שְׁנֵי חַיֵּי וְלָא הְשִׁינוּ ישקב ("שְׁבֵּרְ ("חַיֵּרָ אֲלֹחֵר בִּימֵר מְבְּוּדֵיהָם: (י את ־ ייכני' וְצָקָב (ע אָת־בּּרְעָה וַיִּצֵא (בּ מִלְפְנֵי פַּרְעִרוּ וּ אַת־אָבֵיר וְאַת־אַחֵיר וַיְהַן לָהָם אַחָנָה בְּאַרֶץ מִצְרַיִם בְּמִישֵּב בּאָרֵץ רַעִמְחֵס (" בַּאַשֵׁר צָנַיָּה בַּרְעֹרוו: את־אביר ואת־אחיר (ל ואת כל־בית אביר לחם לפי השף: 13 ַבְּכָל־ דָאָהֶץ בִּי־ כָבֵד הַרָעָב מְאָר וַמַּלַה אָהֶץ מִצְרַיִם וַיַּלַקְּטְ יוֹבֶוּף אֶרת ־ בַּלֹ - הַבּּסף 14 וארץ בנען מפני הרעב: בָאֶרֶץ ־ מִצְרַיִם וּבְאֶרֶץ כְּנַעוֹ בַּשֶּׁבֶר אֲשֶׁר־(׳ הַם ניבא יופף את־(" הַבֶּסף בֵּיתָה פַּרְעִרה: ויהום שף הַנֶּטֶף מַאָרֶץ מִצְרִיִם וּמֵאֶרֶץ בְּנַעֵר נַיָּבאוֹ כָל־מִצְרַיִם (׳ אַל־ (ל הַבה - לַבּר לַחִם (8 וַלְמָה נָמָית (" נָגְהֶךְ כָּר דַנָּאמֶר ( יוֹסֵף הַבוּ מִקנִיבֶּם (יֹנְאָתְנָה לָכֵם 16 אַפַּס (י כַּסַף ז במקניכם (יו אם - אפס (י כסף: ויבניאו (" את־מקניהם דו להם יוסף לחם בפוסים (" ובמקנה הצאו لوطال הבקר ובחמרים (י וינהלם בלחם (א בכל מקנהם בַּשֶּׁנָה הַהָּרִצּים: רַּחַחֹם (9 הַשָּׁנָה הַהִּרִא נַנָּבֹאוּ אֲלָיר בַּשְּׁנַרוּ 18 זַשְׁנִית נַיָּאִמַרוּ (׳ לוֹ לְאַ - נְכַחֵר מֵאֲרֹנִי (׳ בֻּיּ (׳ אִם־חַם הכסף

p) = 10¢ K. '21 152 K. q) hawa 155, 181 K. r) = 80 125 K. s) + 727 gog K. = 128 K. t) = 1 K.

ב תַּכֶּסָף וִמַקְנָה (\* (עַ הַבְּהַמָּה אַל־ אַרֹנָי לָא (ב נְשָׁאַר ' לְפָּבֵר אֲרֹנִי בֹי פו (" בּלְחָר אם - (" בּוְנָחֵנוּ וְאַרְשָׁתְנוּ: "לָפָּה נָמֵיּת ( לְעֵיבֶּיְרְ בַּם־ . אַנַחנוּ בַּס־אַדְמַתְנוּ קנָה־אֹחָנוּ (" וְאָת־אַרְמָתֵנוּ בַּלֶּחֶם וְבָּחְיֶּה אַ בַּחנוּ ואַדְמָּתְנֹי עָבָדִים לְפַּרְעֹה וְתִן־וֹרֶע וְנָחִיה וְלֹא נַמִּרת וְהָאַדְמָח ב לְא חַשֵּׁם : בַּיּבֶן חֹבֶף אַת־בֶּל־אַרְמֵּת מִצְרַיִם (׳ לְפַּרְעֹרוּ בּי־מָבְרוּ (ל מִצְרַיִם אַישׁ שָׁבַהוּ בִּי־חָוַק שְׁלַהֶם הָרָעֶב וַחְּהָי רָאָת ־ הָעָם (8 הַעֶבִיר (4 אֹתוּ ( לֶעָרִים וּשְׁרֶץ לְפַּרְעֹרה: 22 מקצה ובול מצבים (4 וער - קצהו: בק אַרְמַת הַכְּהַנִים 22 ָלֹא קַנָה בֵּי הֹק לַכְּהַנִים מַאָת בַּרְעה וְאָכְלָוּ אֶת יְחָקָם אֲשֶׁר . נַתַן (' לָהֶם' פַּרְעה (" עֵּל־בֵּן לָא מֶכְרָוּ (" אַת־אַרְפָּתְּם: 23 נַיָּאמֶר יוֹטָף אֶל־הָעָם הַן קְנִיתִי אַחְכֵם הַיּוֹם וְאֵח־ (׳ אַרְמַחְכֵם בּיִּוֹם וְאֵח־ (׳ אַרְמַחְכֵם אַרְאַרְעָׁת הַאֹּ־לָכֶם זֶּבִע וּזְנִיעְהָּם אֶתֹ־רְהֲאַרָאָרו : יְנְהָיָה בַּאְבֹּאֹר וּנְחָאָם הַמִּישִׁיָת לְפַרְעה וְאַרְבַּע הַנְּיֹה וְהְיָרֶה לָכֶם לְזֶבִע הַשְּׁבִּיף כחולאליכם ולאשר בבחיכם ולאכל לפפכם: (ל ביאמרו : המיונגי נמצר - חו בעיני אילי והייני עבדים לפרעה: בירים (אַרְשָׁת מִצְרָים בּיוֹם לְּחַל עִר־הַיּוֹם (דֹי בִּיּה עַל־אַרְשָׁת מִצְרָים בּצִרָּים בּיִבּים מִצְרָים ל לפרינה (ל לַחִמשׁ בַּק אַרְמַת הַכְּהָנִים (" לְבַרֶּם לְא הָיְתָרוּ ני נישב ישראל (ל בארץ מצרים בארץ גשון בַּיּאָחָוַרּ בָּה רַיִּפְרָרּ רַיִּרְבָּרּ מִאָּר :

#### 12 יב

Iacobi voluntas vitima de sepultura v. 28-31. Adoptio filiorum Iosephi. Cap. 48, 1. donatio 21.

וַיְחָר וַעֲלָבֹ בְּאָבֶץ מִצְבַיִם שְׁבַע עֶשְׂבֵה שָׁבָה (בּיָרָהָר יְמֵר־ בַּנְעַקֹב שְׁנֵר חַיָּיר שָבַע שָׁנִים וְאַרְבָּעִים וְמַאַת שָׁנָרו : וַיִּקְרְבַּוּ יְבֵיר־ יְשִׂרָאֵל לָמִוּת נַיְּקְרָא י לְבְנֵוֹ לְיוֹמֵף נַיָּאמֶר (" לוֹ בָּא מַצַאַתִר חַן בְּעִיבֶּיךְ שִׁים־בָא וָיְדְּלֶּ חַחַת יְרֵכֶי וְעָשִׂירָהְ ל(ל עפרי הסר נאשת אל־נא הקברני במצרים: () עם - אַבְעַר ( הְּנִשָּׁאַתַּנִר ( מִמְצַרַיִם וּקְבַרְתַּנִר בּּקְבֶּרָתֵם אַנְרָי אָנֹכִי אָעָשִיה כִּרְבָרֶךְ: וַיּאמֵר (ל הַשֶּׁבְעָה לִי בְּיַבְרָ (8 לו בישחור ישראל על ראש (4 המפרו:

# CAP.

# m

# CAP. XLVIII. no

ביהי (" אַחַבי' הַהַבַּרִים (ל הַאֵּלֵה וַנְּאִמֶר לְיוֹמֶף הָנֶּרוֹא אָבִידְ חֹלֶהָ רַיּפֶּח (׳ אַת־שׁבֵּי בַנֵיר ( שׁ עשׁוֹ אַת־מִנַשִּׁה וְאַרִּז־ וַנְאַר לְנַעַלֶּב (' נַיּאמֶר הָנָה בְּנַהְ יוֹמַף בָּא אֵלֶיהְבּ ישראל נישב על - (ל הַנּשָּה : ניָאשָר בְעָקֹב אל - יוֹטַף פּ ויתחוק בראַרו - (8 אַלֵּי ( אַנִּיוֹ נִאָרֶץ נְּלָשׁן וַיְבֶרֶה אֹחִי: אַנֹי הָנְנָי (' מַפְּרְה ׁ וְהַרְבִּיִּחֹה וּנְתַחַיִּה (' לְקַהַל עַמִּים בּ אחות עולם: קנאת לורעה אתהיה ארז - הַאָּרֵץ חַנּוֹלָרִים לְּבָּ בְּאָרֶץ מִצְרַיִם ער־בּאִי ה ל שַנֵי - בַנֵיף ׁ לִי־הַם אַפּרַיִם וִמְנַשֶּׁה בִּרְאוּבָן (״ וְשִׁמְעוּן מצקימה וּמְוֹלַיְהָם בְּשִׁשֶׁר - הִוֹלַרָהָ אַחֲרַיהָם לְךָּ יִהְיִּרּ עַלְ שִׁשְׁ 6 אָחֵיהָם יִּפְּרָאָנּ בְּנַחַלָּחָם: וֹאַנֹיו בַּכִּאַי מַפַּבָּו (" מַטָּרַן ל (ס בּאַרֵץ (לֹי בְּנַעֲן' (לֹּי בַּהֵּרֶף בִּעוֹר בִּבְרַת־(" אָרֶץ לַבָּא אַפַּרָתַה וָאָקבּרָה שַׁם בִּירָךְ (' אַפַּרַת הָוֹא בֵּית לַחַם: אַת־בָּבָה יוֹמָף רַיָּאמֶר מִי־אַלְּרוֹ (\*: יוֹפָף (׳ אֶל־ אָבֹיר בָּבֵי הַם אֲשֶׁר־ נָחַן־ (״ לֵי אַלֹּהִים (״ בַּוֹרְ וְעִינֵי וְשִׂרָאֵל (בּבְרִוּי נַיּאמֵר הָחָם־נָא (עֹאַלֵי וַאַבֶּרַכְם : מוֹכֵן (" לְא (ל יוֹכֵל לְרָאוֹת רָיַהֵשׁאֹתָם אֵלָיוֹ נִישָׁק לָהֶם נַיְחַבֶּק רַנַּאַמֵר יִשִּׂרָאֵל אַל־יוֹטֵף רְאָה פָּנֶיְהְ ( לֵא פַּלְיְחִי בּבּ להם: י אתי אלהים (ל בם את־זרעה: (' אתי אלהים יוֹמָף אֹתָם מֵעָם בּרָבֶּיִר (8 רַנִּשְׁתַּחָה (\* לַאַבֵּּיר אַרַצַּיר) יוֹמָף אֹתָם מֵעָם בּרָבֶּיִר ( (׳ אֶת־שְׁנֵיהֶם אֶת־אָפְרָיִם בִּימִינוֹ מִשְׁמֵאל יִשְׁרָאֵׁל + ואת־מנשה בשמאלו מימין ישראל ריגש אליר ז (א את - (ו ימינו (ייי והשת על - ראש אפרים והרובה) רָאַת - (" שֹמאלו על - רָאשׁ מְנָשֵׁה שַׂבֵּל אַת - (" יַדַירי ניברה אתר יוסף ניאמר האלהים אשר מי כי מנשה הבכור: האַלחים אַברַהַם ווִצְחַק הְתַהַּלְּכֹּרְ אֲבֹתַר לְפַבֵּיר י מעורי (ף ער־היום הנרו: (׳ המלאה הגאל אחר מכל מי ושם אכתי (י אַת־הַנְּעַרִים (י נִיקַרָא בַהֶּם' אברהם

(וְאַטֹּר הֹלְ אַשְׁרָ בְּאַבִּׁר בְּלֵּחִשִׁי מִנּר נְּשֹׁרְבִּׁי נִּבֹלֹּשִׁיִּי נִּבְּלִּשִׁי וְּצִּבְּׁ שִׁבְּׁר בְּלַחִשִּׁי מִנּר נְּשֹׁרְבִּּׁ נִבְּלֹשִׁי וְנְּשְׁהֵכֹּם 
יִּשְׁרָאֵי אָר - יִּוֹפִּׁ (, נִּנִּנִּי אִׂנְלֹּי מֵּע וְנִינְיִנֵּ אֹרְבִּי הַּמֹּבְּׁם 
יִּשְׁרָאֵי אָר - יִּוֹפִּׁ (, נִּנִּי אִׁלֵּלִי מֵע וְנִינְיִנְ אַבְּנִי וְנִּאָּמִּר 
בְּנִּוּם נִּנִּישִׁי וְנִּמְשֵׁם (, אַת - אִפְּנִי נְפֹּנִי מְפָּנִּי וְנִנְּשִׁם (, אַת - אִפְּנִים נְפִּנִּ מִבְּּעָּׁם : נַנִּאַנִּ נִשְׁרִים: נַנִּאָּמִר 
בְּנִּוּם נִּנִּישִׁי (, צַּפִּי וְנִרְאוֹ יִנִּיעִׁי וְלִּאֵי וְשִׁנְּיִם : נַנִּבְּעִׁי שִּׁבְּי וְנִבְּעוֹ יִשְׁבִּעׁ וְּנִבְּעוֹ וְנִּאַבְּעוֹ וְבִּשְׁבִּי וְנִּאָּעֵר וְשִׁבְּעוֹ נִבְּעִי נִּבְּעִּבְּעוֹ וְבִּעִּי וְנִבְּעוֹ וְנִבְּעוֹ וְנִבְּעוֹ וְשִׁבְּעֵּ וְּנִבְּעוֹ וְבִּשְׁרִי : נַנְּאָבְּעוֹ וְבִּעוֹ וְבִּעְּי וְנִבְּעוֹ וְעִּבְּעִׁ נְּבְּעִּבְּעוֹ וְבִּעִּי וְנִבְּעוֹ וְעִבְּעִּתְּי וְנִבְּעוֹ וְנִבְּעוֹ וְנִבְּעוֹ וְנִבְּעוֹ וְנִבְּעוֹ וְנִבְּעוֹ וְנִבְּעוֹ וְשִׁבְּעוֹ וְנִבְּעוֹ וְנִבְּעוֹ נִבְּשְׁרוֹ : נִנְּעְּעִבְּעוֹ וְנִבְּעוֹ וְנִבְּעוֹ נְּעְּבְּעוֹ וְנִבְּעוֹ וְנִבְּעוֹ נְּבְּעִּעְּיוֹ וְשְׁנִבְּעוֹ וְנִבְּעוֹ וְנִבְּעוֹ וְנִבְּעוֹ וְנִבְּעִּבְּעוֹ וְנִבְּעוֹ וְנִבְּעוֹי וְנִבְּעוֹ וְנִבְּעוֹ בְּנִבְּעוֹ בְּבְּעִיתְ וְיִבְּעִבְּעְּיִבְּעִי בְּעִבְּעוֹ בְּנִבְּעוֹ בְּעִּבְּעוֹ וְנִבְּעוֹ נְנִישְׁ בְּעִּעְיוֹ וְנִבְּעִי בְּעִבְּעוֹ נְבְּעִינְיוּ וְנִבְּעִי בְּעִבְּעוֹ נְיִבְּעִבְּעוֹ נְיִבְּעִּבְּעוֹ נְנִייִּבְּעִייִּי וְעִים וְנִצְּטִבְּעוֹ וְיִבְּעִבְּעוֹ נְנִישְׁ בְּעִינְיוֹ וְנִבְּעוֹ נְנִבְּעִים וְנִבְּעוֹים וְנִבְּעוֹים וְנִבְּעִים וְּבְּבְּעִים וְנִבְּעִים וְנִבְּעִים וְנִבְּעִים וְּבְּעִבְּעוֹ בְּבְשִׁיבְּיוֹ בְּבְּעִייִּבְּעוֹ בְּבְּעִייִּבְּי נְלְנִים בְּבְּעִיבְּיוּבְּעוֹ בְּבְּבְּעִייִים וְּבְּבְעִבְּעִייְם וְבְּבְּעִבְּייִבְּעְי בְּבְּעִייִים וְבְּבְּעִבְּעוֹ בְּבְּבְּבְּעְבְּבְּיוֹים וְיבְּבְּעִי בְּבְּעִייְ בְּבְּבְּיִייִים וְּבְּבְּעִבְּעוֹי בְּבְּעִי בְּבְּבְּבְּעוֹיבְּיי בְּבְּעִבְּעִייִי בְּבְּעְבְּבְּבְיבְּבְּעוֹבְּבְּיִי בְּבְּבְּעִיבְּבְּבְּבְעְּבְּבְּיבְּבְּעְיי

#### CAP. XLIX. ED.

Iacobi valedictio v. 1. mandatum de fepultura 29. et mors 33.

וַיָּקרָא וַיְצַקֹב (" אֶל־בָּנְיוֹ נַיֹּאמֶר הַאָּסְפוּ וְאַבְּירָה לָכֵם ב (ל אַת אַשֶׁר - יָקרָא אַתְכֶם (י בַּאַחַרָית הַנַּמִים: הַקַבָּצָרּ יַעַקָב וְשִׁמְעוּ (<sup>4</sup> אֱלֹ־יִשְׂרָאֵל אֲבִיכֶם: בְּבָרִי אַתֶּהַ (׳ כֹּחָי (ל וְבִאִשִׁית אוֹגֵי נֶנֶתר שְׂאָת וְיָנֶתֶר 4 (8 פַחוֹ בַפֵּים אַל־( / הוֹתַר כִּי עַלִיתְ מִשְׁבָבֵי (י אָבִיךְ ( אַזֹּ ה חללת יצועי (י עלה: פ שמעון ובוי אחים (" כבי חמס בֹּמַבֶּם אַל - חָבָא נַפִּמִיר (" בִּלְנָדֶלֶם אַל - (ס שַתַדְ € מברתיהם: קברי פי באפם הרגו איש וברצנם עקרו - ("שור: (" אבור אַפָּם בִּי עָז (׳ וְעֶבְרָתָם בִּי קַשְׁחָה (׳ אַחַלְּקָם בְּיַעֵּקב וַאִבּיצִם אָרֶיה (יְּרָה אָהָה יוֹדֵיה אַנֶּיה (יְּרָהְ (יֹּדְּהְ (יֹּדְּהְ נְיִבְיִּהְ בַּעִבְיָהְ יָפָאיָבֶיָה (" יִשְׁתְּחָוָר לְהָּ בְּנֵי אָבְיהּ : בַּוּר אַרְיַה יְהוּדָה מִשֶּׁרֶהְ יָּבְיּה יָהוּדָה מִשֶּׁרֶה י (\* בְּנֵי עַלְיַתְ בָּרֶע רָבָץ בְּאַרְיָהָ (\* וֹבְלָבִיא מִי יִקִימֵנוּ : לְאֹד יַסוּר שֶׁבֵשׁ מִיהוּדֶה (ב וְמִהֹקָק מִבְּיוֹן (" דְוּלְיֵר (שׁעֵר (׳ כִּי־ M27 d)

(י יבא (י שילה (ל וְלָּדׁ (8 יְקְהַת עַמִּיבוּ : (א אסרי לבפן בב ( עירת וְלַשְּׁוֹרֶקָה ( \* בְּנָי ( אֲחֹנָוֹ בָּנֵבֶ בַּנִּיִן ( יי וְבָשׁוֹ ( \* וְבְרַם־ וו חַבְּלִילִי עִיבָיִם מָאָיִן וּלְבֶּן־שִׁבָּיִם דּ) ענבים (° סדתרה: ני לא מניחה פי (" טוב (" זמר לב אנייר פין אנייר (ב אנייר בין אנייר בין אנייר בין אנייר בין אנייר בין אנייר בין יִבוּלֵן לְחַוּף נַמֵּים נְשָׁצֵן (9 וְהוּא וירבחו (" על - צירן: (י המשפתים: לשבל ניהי (ע למס עבר: נייש שכמו' בו נביוסו ביור דן לחש (" עלי - דרף די בָּאַחָר שָׁבִשֵּי יִשִּׂרַאֵּל יּ עלי בי (יאַרַח הַנּשׁהַ עקבי־סוס וַיִּפּל וְיכָבוּ (י אַחוֹר: בָּר בְּרָהר (" יְבֹּהְרָבָּה ь יְהַנָּוְהַ : בַאָשָׁר (ל שִׁמֶנֶרוּ לַחְמֵּוּ (צ וְהַנִּצִּי D בַּבְּחַלִי אַיַּלָה שִׁלְחַה הַבּּחַן Þ בו פרת יוֹטֶף בו פֹרֶת עֵלֵי - עָיוֹן (" בַּנוֹת בַב (' שפר: (ייי עלף - שור: צפ (\* וַנְמַרֵרֶהוּ (° וַרְבוּ (ץ רְנִשִּׂטְמָהוּ צּפַ בחשב באיתו קשחו ניפור זרעי יריו (ף מירי 24 נעלי חצים: ַרָעַלֹב (׳ מְשָׁם (׳ רֹעָה (׳ אָבֶן יִשְׂרָאֵל : מַאֹל אַבִיף כה וַנְעַוֹבֶרָ (" וְאָר שַׁבֵּי (" וְיַבָּרַכֶּלָ בִּרְכָּח שָׁמֵיִם (" מִעֶּל בִּרְכָּח אַהָּוֹם רֹבֶבֶצָת הָּחָת בִּרְכָּת שָׁדֵיִם נָרָחַם: בִּרְכָת אָבִּיךְ (בּ נָבִרוּ 66 מל־בּרְכָת (" הוֹרֵי עֵר הַאַנָת בָּבְעֹת עוֹלָם הַהְיֵין לְרְאשׁ יוֹסֹף בּנְנַמִין זְאָב וְשֶׁרֶף בַּבְּקֵר יְאַכֵּל 27 אַחיר: Ð (" עָרָ (' וּלַעַרֶב יְחַהָּק שֶׁלֶר': בֶּלֹר (' אֲהָה שִׁבְאֵי (<sup>da</sup> יִשְׂרַאָל 28 רואת אשר־ הַבֶּר לָהָם אַבְיהָם בּיַבְרָךְ אוֹתָם אַישׁ צְּשָׁעֶר בְּבְרְבָּחָו בַּרָךְ אֹחָם: (לֹ נַוַצֵּוְ אוֹחָם נַיָּאשֶר אֲלֵהֶם פֹּ 🌖 באסף אל בעמי קברו אתי (8 אל - אבתי (א אל - המערדו אַשֶּׁר בִּשְּׁרָה עַפַּרְוֹן הַחָתֵּר : (יֹ בַּמְעַרָה ( אַשִׁר בִשְּׁרָה הַמֵּכְבּּלַרוּ ל אשר־

אַשֶּׁר ־עַל־בְּנַרְ מַמְרָא ('בְּאֲרֶץ בְּנָעַן אֲשֶׁר בָנָה אַבְרָהָם ("אֵח־ ז בַ הַשְּׁינֶה מֵאֶת עֶפְּרָן הַחִקּי לְאַחָבּת־קָבֶר : (" שְׁשָׁשָׁה בָּבְרֵּה אָת־ 3 בּ אַבְרָנָים וְאֵת שָׁרָח אִשְׁתּוֹ ("שָׁמָּרו קַבְרָנּ אֶתו - יִצְּחָלן וְאֵתו פּצ רביבור אִשְׁתָּוֹ (" וְשָׁצָּרו בָבַרְחִי אָתוֹ־לַאָרוֹ: מִקְבַרוֹ הַשָּׁבַרוֹ בַּשָּׁבַרוֹ בַּשָּׁבַרוֹ בני המערה אשר בו מאח בני חוו : ניבל ועלב לצוח ארו -בָּנִיוֹ וַיְנְאֶסְף רַבְּלָיִוֹ אֶלֹ־הַמְּשָה וַיִּבְנַע וַיְּשָׁהָף אָלֹ־ (ל שַמֵּיוֹ :

# CAP. L.

Iacobus conditur et sepelitur v. 1. Iosephus solatur fratres 15. moritur 24. et vrnae imponitur 26. היפל יוסף על־פַנִי אַבִיר רַהָּבְדְּ עַלָיִר רַוּשָׁק־לוֹ : רַיצֹּוּ יוֹפֶן אָרוֹ - עָבָרִיוֹ אָרוֹ - הָרְפִּאִים לַחֲלָט אָרוֹ - אָבִיוּ וַיַּחַבְטוּ ב הַרֹפָּאִים אַת־ יִשֹּׁרָאֵל : וַנְּמִלְאַה־ לוֹ אַרְבָּינִים יום בי בּן ימלאו ימי החנטים ויבצו אחו ("מצרים שבעים יום: 4 וַיַּעַבִדוֹ יִמֵי בִכִיתוֹ וַיְרַבֵּר יוֹמֵף אָל־בַּיִת בַּרְעָה לֵאמָר אִם־ (שׁ בַּא מֵצְאַתִּר חָן (יֹ בָעִינִיכֶם הַבּרוּ־בָּא בָּאָוְנֵי פַּרְעָה לֵאמר: ה אַבר השביעני (" לֵאמֹר הַנָּה אָנֹבר מֶח בּקברוֹ אַשֵּׁר ('בַריחוי (ל לי׳ בארץ פנען (ששמה חקברני ועחה אעלה־בא ואקברה 6 את-אבי (א ואשוברו: ויאמר פרעה ( עלה וקבר אחד דאביה באשר השביעה: ניעל יוסף לקבר את אביר ניעלו אַהוּ בֶּל בעַבְרֵּוּ בַּרְעֹה (' וְּבְנֵר בִיתוּ וְכְל וְקְנֵי אֶבֶץ בְּשָׁם וְצאֹנֵם: (' אִׁאֹהוֹ בָּל וִקְנֵי אֶבֶץ בִּיתׁוֹ וְכִל וִקְנֵי אֶבֶץ בִּיתֹּוֹ וְכִל וִקְנֵי אֶבֶץ בִּיתֹּוֹ וִבְל וִקְנֵי אֶבֶץ בִּיתֹּוֹ וְבִּל וִקְנֵי אֶבֶץ בִּיתֹּוֹ וִבְּל וִקְנֵי אֶבֶץ בִּיתֹּוֹ וְבִאֹנֵם: פובקרם עובר בארץ בשו : ניצל עמו בם־בבב בם־פרשים י בַיִּהָר הַמָּחַבָּה בָּבֵר מְאֹר: וַנָּבֹאוּ עַר־נְּבֶן הָאָשָׂר אֲשֵׁר בְּיֵבֶבר יֹ רוּרְהֵּוֹ נַיִּסְפֵּרוּ־ שָׁם מִסְפֵּר בָּרוֹל וְּכָבֵר מְאָר נַיִּעֵשׁ לְאָבֵיר אֵבֶּר נֹאַרְ וֹיִ שְׁבֵּר מֹאָר נַיִּעַשׁ לְאָבֵיר אֵבֶּר נֹאַר נִיִּעַשׁ לְאָבִיר אֵבֶּר נֹאַרְ וֹיִ שִׁבִּר נֹאַבְּר נִיִּעַשׁ לְאָבִיר אֵבֶּר נֹאַר נִיִּעִשׁ לְאָבִיר אֵבֶּר נֹאַר נִיִּעִשׁ לְאָבִיר אַבְּר נֹאַר נִיִּעִשׁ לְאָבִיר אַבְּר נֹיִיִּעִשׁ לְאָבִיר אַבְּר נֹיִי (י הַאָּבֶר בְּצֹרֶן הָאַשֶּׁר וַנְּאִמְרוּ אֲבֶל־בָּבֵר זֶה לְמִצְּרָרִם (י עַל־ בו ברא ("שמה אבל (" מצרים אשר בעבר הירבן ו וו בינשור (ע בַנָיר לְוֹ (בֹּ בֵּן בֹּאַשֵׁר צִבְּּוֹם : וַיִּשְׁאֹר אֹתַוֹ (בּ בָנִיר לִוֹ (בּ בָנִיר בֹּיִם אַרצה בַּבַען וּיִּקְבָּרָוּ אֹתוֹ בִּשְעָרָת שְׁרַהְ הַמַּכְבַּלָה אַשׁר כָנָרוּ אַבַרַהַם אַת־ הַשָּׁלֶה לָאַחָנַת־ (׳ כָּבֶר מֵאָת עֶפְּלָן הַחִתָּה (׳ עַל־ בַּנְשָׁב יוֹסֵף מִצְרַיִמָה הַנא (' וְאַחַיוּ ( ל וְבֵּל־ 14 בני ממרא: העלים

עלים (8 אַהָּוֹ לָקַבֶּר אַת - אָבֵיוֹ אַחֲרֵי קברָוֹ (4 אַת - אָבִיוֹ: יראו אַחַר - יוֹסף בּי - מַת אַביהַם בַינּאִמְרֹוּ (יֹ לָוּ יִשְׂטְמֵכוּ יוֹסֵף שר ישיב לנו אַרו (י בַּל - הַרָעָרון אַשֶּׁר הָמַלְנוּ אֹתוּ: יַנִיצֵינוּ (״ אֶל - יוֹמֵף ("לֵאמֶר אָבְיף צְנָּהְ לְפְּבֵרְ מוֹתְוֹ לֵאמְר: 16 (<sup>ק</sup> אָנָּא שֵׂא (ף נָא (<sup>ד</sup> פַּשִׁע ( ח- (י תאמרה ליוםף אחיק 17 גְמָלוּךְ וְעַחַה שא (9 בא לפשע (3 עברי יוֹמַף בְּדַבְּרֵם אַלֵּיר: תנלכה בכם אחיר 18 להַר אַבִּיךּ וַבֶּבָה ויאמר אלהם 19 יַפַּלָּה (׳ לְפָּבֶרֶר הַיָּאִמְרהּ הַבָּבָה לְהָ (״ לַעֲבָהִים : תף אל - (\* תִּירַאַהּ (עַ בֵּי (״הַחַחָת אַלֹהָים (״אָנִי: (לּ וְאָהֶּם כ רעה (׳ אַלהִים חַשָּבָה לְשבָה ועתה אל-חיראו (f אַנכֵי 21 נום הַנָּה (' לַהַחַיָּת עַם־בָב: בַּלְבֵּל אֶתְכֶם רָאֶת־מַפְּכֵם וֹיְנַחַם אוֹתָם וַיְיַבֵּר (8 על־לָבָּם : בִּמְצַרַיִּבו הָוּא (" וֹבֵית אָבִיר וַיְחָר יוֹמַף מֵאָרוֹ 22 ישב יוסף בני ( שלשים 23 בני ( שלשים 23 בני היבא יוסף לאפרים ( בני ( שלשים 23 בני היבא יוסף לאפרים ישבר שבים: נו בני מכיר בן-מנשה (י ילדו (" על-ברבי יוסף: ביאמר 24 יוף (" אַל־ אָחָיר (" אָנֹכִי מֶת (" וַאלֹהִים בָּּלָר יִפְּקר אֶחְכָּם מן - הארץ הואת אל - הארץ אתכם יוסף עששע יוסף וְאַנַרָהָם (ף לִיצָחַק וּלְיַעַקֹב: אלהים אחלם ĒĢĖ יִפַּקּר וַנְּטָת יוֹטֶף בַּן־מָאָה נַמָשֶׂר שָׁנֵים נַיַּחַנְבַוּ 26 נגמעל, מנינו <sub>ג</sub>): ווו (" וַנֵּישֵׂם בַּאַרָוֹן בִּמִצְרֵים:

## חזק

מום פסוקי דספר בראשית אלף וחמש מאות ושלשים אינעת: אך לך סימן: וחציו ועל חרבך תחיה: מיתיות ד' אלפים ושלש מאת ותשעים וחמשרו ופרשיותיו ב' זה שמי לעלם סימן: וסדריו מ"כ. גם ברוך יהיה מין: ופרקיו כ' יי חננו ל"ך קוינו סימן: מניין הפתוחות שלשה ארבעים והסחומות שמבה וארבעים: הכל תשעים ואחת פרשיורת: צא אחה וכל העם

אשר ברגליך סימן:

ראלרנ

F

# ואלה שמות

# CAP. I. N

Traelitarum incrementum v. 1. oppressio in Aegypto 8.

13 27

N

א אַ אַּאַנֶּה שִׁמוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הַבְּאִים מִצְּרָוְיָמָה אַת בְּעַבְּלב אִישׁ וֹבֵיתְוֹ בָּאוּ : רְאוֹבָן (״ שִׁמְעוֹן (״ לֵנְיָ וְיְהוּנֶדֶרה : (״ יְשָּׁשׁבֶּר ( י וְבוּלֵן וּבְרָנָמִן : בֵּן ( יְנַפְּחָלֵר בֵּר וְאָשֵׁר : ( יַנְהְיִּ פֿרן - נְפֹּתְּ וֹּצְאֹר יָנְרָנִ - זְיֹמִלְר הִרְּמִרם נְפָּתְּ וְיוּמֵף נִינִרן 6 בְמִצְרָיִם : רָנָּמָת יוֹסָף (" וְכָל־אָחָיוֹ וְכְלֹ הַהְּוֹר הַהְהִישׁ: דּרָבְנֵי יִשְׂרָאֵל פָּרָה וַנִּשְׁרְצָה וַיִּרְבָּה וַיִּעְצִיִּה בִּמְאַר מְאָר וַהְּמָּלְּיִּ \$ הַאָרֶץ אַמָּשׁנוֹ פּ רָיָּכָשׁ מֵלֶּהְ־חָנְשׁ עַלְּ בְּעַצְרָיִם אֲשֶׁרְ פרא-ידע ( את-יוסף ו ניאמר אל-עמו (ל הבה עם בני ישראל רב יפאום ממנו ז' הבה (ז נחחקמה לו פו ירבה יהיה בי ל תקראנה מלחמה ינוסף בם - (י הוא (י על -זו שׁכֹּאִיכִנּ וְכִלְחַם־בָּבנּ וְעָלָה מִן הַאָּרֶץ: וַבְּּיִשְׁימִנּ (וְ אָלִיף שָּרֵרְ מִפִּים לְמַעוֹ ("שַנּתוֹ בְּסִבְּלֹתֶם ("נַיִּבְן עָרַיְ מִסְבְּנוּת ְלְפַּרְעֹה ו אָח-(י פַּחָם דָאָח-רַעַמְסֵם : וְכֵּאֲשֶׁר יְעַבָּוּ (שְּאַתוֹּ בֵּן (י יְרְבֶּה נו וֹפּלְא נְנְּלְצֵׁי בִּפְבֹּי (׳ בְּבֹי יִשְּׁרָאֵר : (י נְיְּתְבְּנִי מִצְּרִים 14 אָת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בִּפָּרֶה : וַיְמֶרֵרה (׳ אֶת ־ חַיֵּיהֶם בַּעֵּכֹרֶה קשָׁה (" בַּחֹמֶר ובְלְבַנִים (" וּבְכָל - עַבֹּהָה (ל בַּשְּדָה (\* אֲרוֹ שו (" כַּלְ - עַבַרָּהָם אֲשֶׁר - עֶבְרָּוּ בָהֶם בְּפֶּרֶוּ : וַיֹּאמֶר עֵּלֶךְ ( מִצְרַיִם למבלות העברית אשר שם האחת שפלה ושם השבית פישה: 16 ניאמר ביליכן ('את-העבריות יראיהן על האבלים אם-12 ניאמר ביליכן ('את-העבריות יראיהן על האבלים אם-חַמֵּילְרָת אָרַר הָאֶלְהִים וְלָא שָשׁוּ פַּאָשֶׁר וִבֵּר אַלְיהָן מֵלֶפְׁ ו (פ מאלים (ג נשנונית אוו- (י ניילנים: ניילנא (, שלף ב מאלים למילדת ניאמר להן מקוע ששיתן ( היבר הונה ל נחוהין 10 אַת - הַיְלָהִים וּ (ל וַחַאַמַרְן הַמִּילְרת אָל - בּּרְעה בָּי לְא כַבְּשָׁים

Cap. 1. (a) +7 S. (b) 1 = 129 K. (c) 1 = 170 K. (d) 1 = 150 K. (e) = 200 K. (f) 15 S. (g)  $\pi$  = S. (h)  $\pi$  = 181. 227 K. 1247 p. S.  $\approx$  188 S. (i) = 111 K. (b) 69 K. (l) = 111 K. (m) p. 125 S. (c) 170 S. (exc. 63.) (exc

וָּשִּבְּרָית הַעְבָרַיֶּת בִּי־חָיוֹת הַנָּה בְּמֵרֶם חַבְּוֹא אֵלֶהן הַמִּילֵרָת בנישב אליהים למילדה (י בירב העם בינעצמו מאר (מי: כ : 4754 וַיָּהֹי (" בִּי־יָרְאַה הָאֵנַלְּיָת אַתֹּ־הָאֱלֹהִים נַּנָּעֲשׁ לָחֵם בַּחִּים וּ בּוֹ מַצֵּר פַּרִינֹה (׳ לְכַל־עִמוֹ (ץ לַאמִר בַּל־תַבָּן (ץ הַיִּדְּוֹר, יִ' הַהָּאֹרָה 22 ל הַשְּׁלִיכֹּח וְכַל־הַבָּת הְחַבִּין:

**EXODVS** 

# CAP. II. >

Moss nativitas, educatio, fata et coniugium.

וַנַּלֶּה אִישׁ מִבּנָת לַּנְלְ וַנַּקָּח אֶת־בַּת־לַנְי: נַחַהַר הָאשָׁתא בּ וַתָּלֶר בַּן רַהַּרָא (" אֹתוֹ כִּי ־ פוֹב (ל הוא (' וַהַּצְבָּנָהוּ שׁלשׁרוֹ וַלְאִר יָבֶלָה עוֹר (" הַצְפִינוֹ וַחְקַח - ("לוֹ (ל חברת 3 במא נַחַּחְמִרָהָ בַחָמֶר וּבַנְבָּת נַחֲשֵׁם בַּה אַרו - (8 הַּיֹּלֵר נַחְשׁׁם (\* בְּהָרֹף עֵל - שַׂפַת הַיִּאֹר : ( ' וַהַּחַצֵּב אַרוֹתוּ מַרָחֹק ( \* לְרַעֶּרוֹ אַ הֹיֹ מה־בַּעשׁה לו: בַּחַרֵר בַּתֹּ־בַּרִעה לְרְחִץ על־ ('הַיִּאֹר וְנַעֶּרְחֵיהַ ה (" הַלְכַת עֵל־ (" יַדַ הַיְאַר וַחֲרָא (י אַת־הַחַבָה' בְּתוֹהְ (^ הַפּוֹף (") וַשְּׁעַרָּח אַת־אָמֶתָהּ נַחַקָּחָהָ: (ל נַחַפַּחַח (ל נַתּרְאַתְהּ (ל אַרִדְ־6 הַיָּלֶר וְהָבָּה ־ (\* בָער בֹּבֶרוֹ וַהַּחְמֵל עָלָיוֹ (' וַהְּאֹמֵר (" מִיּלְדֵי הַנברים זה : נְחַאמֶר אָחֹתוֹ אַל־בַת־פַּרְעה הָאַלָּה וְקַרָאתִי ֹץ ל לַהְּ אִיַּשָׁה מֵיבֶּקָת מִן הָעברְגָת וְחֵיבֶק (\* לַהְ (לּ אֶת - הַיְבֶּר : וַחַאמר־לַהַ בַּת־פַּרְעָה לֵכִי וַתְּלְהַ הָעַלְמֵה וַתְּקַרָא (\* אַת־אָם 8 וַהָּאמֵר לָהַ בֶּת־בָּרְעָה (מֹ הֵילִיכִי את־ (ל הַיֵּלְר הַהָּה פ (׳ וְהֵינְקָהוּ לִי נָאַנִי אַחֲן (״ אַת־שֹּכְרָהְ וַחְקַח הַאִּיֹשֵה (״ הילד (/ וחניםחה: (8 דיבול הילד וחבאהר (" לבת־פרצה ניהי־לה י לנן וחסרא (י שמו משה (\* וחאמר בי מן המים (י משיתה: יו ההיו בימים ההם דיגבל משה ניצא אל־אחיר נירא בסבלתם בז נירא איש מצרי מבח אישר (" עכרי מאחיר: ויפן לה' ולה 12 ("וַבֶּרָא בִּי ־ אֵין אָישׁ וַיִּלְּי (" אַת ־ הַמְצֹרְי וַיַּטְמַבָּהוֹ בַּחוֹר : וַיַּצָא בַּיַּוֹם הַשַּׁבִּי וְהַנֵּה שְׁנֵי ־ אֲבָשׁיִם (שְּעְבַרִים נְאָיִם וַיֹּאּמֶר בּן לרשע F 2

ורבו (S. m) ל ביא האלחים אין 80 K. n) ריבו (S. n) ל =62 S. p) =69 K. q) רילר S. n S. n

בַּנְאָלָה מֹר מֹלָם בְּ לְאָרְהְּ מִּלֶּר ( a נְתִּפְּם 14 לֶרֲשָׁע לָפָה הַבֶּה רֵעֶך: עלינו הַלהַרְגָנִי (" אַהָה אֹמֵר כַּאָשֵׁרְ הַרַגָּהָ אַת־הַפָּאַרָי רַיִּירָאַ מו משֶה ( צ נַיֹּאמַר אָכֵן נוֹדַע ( י הַדָּבֶר : נַיִּשׁמַע בַּרְעה ( " אַתר מים ה משׁה ( ביֹּאמַר אָכֵן בּוֹדַע הַבֶּבֶר הַנֶּה וַיְבַקֵשׁ לַהַרָֹג (\* אֶת־משֶׁה וַיִּבְרָח משֶׁה בִיבְבָּח משֶׁה בִּיבְרַח מּ 16 רַהַשֶּׁב בְּאֶדֶץ־ מִדְרָן (עֹ רַהֲשֶׁב עַל־ הַבְּאֵר : וּלְכֹהַן מִדְרָן שָׁבַע בּנוֹרת נַחַבְאנָה (בֹּוְחָדְלֵנָה נַחְמֵלֵּאנָה (בּאַת־(ל הַרְהַמִּים לְהַשׁקוֹרת 17 (׳ צאן אַביהָן : וַנָּבאוּ הָרֹעִים וַיְגָרְשָׁוּם וַהָּבָם משׁה' (׳ וַיּנְשְׁעִיׁן יִי צְאוֹן אֲביהָן וַהַבֹּאנָה אַל־רְעוּאֵל (׳ אַבִיהָן וַיּאמר 18 נפּ שָׁל אַת ב אַאַנָּם: 19 (ל שַרֶּוּעַ מְהַרְהָּן בָּא הַיִּוֹם: נַהֹאמֵרן אִישׁ מצרי הצילנו מַיַר הָרֹעִים רְבַם־(8 הָלֶה (8 הָלָה 'לָנוֹּ וַהַשְּׁק אֵת-הַצּאוּן: כ רַנְּאַמֶר אַל - בּנֹחַיר (\* וְאַרֶּוֹ לָמֶה בָּח עֲוַבְקָּוֹן אֶתו - הָאִישׁ קּרְאֶן ב לוֹ וְיִאכֵל לָחֶם: (יֹ וַיִּוֹשֶׁל משֶׁה לָשֶׁבֶת (יֹ שֶׁרֹז - הָאָישׁ וַיִּחַן) 22 (י אֶת־צִּבֹּרָה בָּקוֹ ("לְמַשֶׁרוֹ (": נַחַלֶּר בֵּן (° וַיִּקְרָא ("אַת־ בַּיָּאִים (" חָרַבִּים (" הָהַם וַנְּטָת מָלֶה מִצְרִין בָּבְרִיּנְה : פׁ בְּיְהִה בַּבְיים (בּיַנָאָרָחוּ בְּבִיי ישראל מו־העברה (׳ וַיִּיְעָקוּ וַהַעַל שׁיְעָתָם אַל־הָאֵלהִים וַיִּשְׁמֵע אֵל הִים אַת־(" נַאַקָּחָם וַיִּיוּבֶּר אֵל הִים 24 מן־העבררו: כה את־בּרִיתוֹ את־אַבְרָהָם (״ אַת־יִצְחָק וְאַת־יַעֲקֹב : אֱליהִים אֶת - בְּנֵיְ יִשְׂרָאֵל וַיִּיִדַע אֵלֹהִים:

#### CAP. III.

Mosis visio et consilium de liberandis Israelitis.

3

וּמשׁמה הָנָה (" לִעַה (ל אַרת - צֵאן יִתְרָוֹ הְתְנָוֹ כּהַן מִרְיָן ים נינה את (ל הצאן אחר המרבר ניבא אל הר הר האלהים () נינה את הר מוֹרֶבֶרווֹ : בַּרָא (' מֵלְאַהְ יְהוָהְ אַלֶּיִר ( / בְּלַבַּת - (8 אָשׁ ( / מִלְאַהְ יְהוָהָ אַלֶּיר ( / בְּלַבַּת - (8 אָשׁ ( הַסְבֶּתְ וַבַּיְרָא וְהַנָּהְ הַסְּבָה (' בֹּעֵר ("בָּאשׁ (' וְהַסְּבֶּהְ אֵיכֵנוּ אָבֶּל: ז וַנְּאמֶר (<sup>m</sup> משֵׁרו (<sup>מ</sup> אָמֶרָרו־ (<sup>n</sup> נַּא וְאַרָאֵרו (<sup>0</sup> אָרו־ הַמֶּרְאָרו 3 4 (<sup>מ</sup> הַבָּרֶל (<sup>9</sup> הַהַּהָ מַהָּוּע לְא־יִבְעֵר הַפְּבֶרו: נירא (" יהור 2

ק) ישלו S. יולא = 84 K. s) + אמ פ אנ. ב 178 K. t) + אמ מין ישלו S. יולא = 84 K. s) + אמ פ אנ. ב 178 K. t) + אח פ אנ. ב 179 K. t) + אח ב

בַּר כַּר לִרְאוֹת נַיּקרָא (' אַלָּיו אֱלֹהִים מְקוֹף הַפָּנָה נַיֵּאמֵר משׁה משה דיאמר הבניו ביאמר אל הקרב הלם של - (י בעליה מעלה ('בַּגַלֶּיף בֵּי הַמָּלִוֹם אֲשֵׁר אַחָה עוֹמֵר ("עֶלָיו אַרְמַח־קרְשׁ (" הָוּא: נַּיּאמֶר אָנֹכִי (עַ אֱלֹהֵיַ (בֹּ אָלִהַיַּ (בֹּ אֶלֹהֵי אַבְרָהֶם (" אֱלֹהֵי יִצְחֶקם) רַעַקֹב וַנַּסַחָּר משָׁה (ל פָּנָיוֹ בַּי יָרָא מֵהָבִּים אָל־ וואמר (' יהוה (b ראה ראיתי אח מבי (' עמי 7 (ן אָאַר פַּמִצְרָיִם וֹאָתַ-צַתֹּלָטָם ) הַעַּתִיי, מפּני וְנְהְּיִּנ (אַ כֹּי יַבְעָחִי (יֹ אֶרת - (\* מַכּאֹבָיוֹ: (' וָאֵבֶר לְהַצִּילְוֹי מִיְר מִצְּרָיִם 8 יָּלְבַּאָרֶל מִן־הָאָרֶץ הַהִּוּא אֶל־אָרֶץ טוֹבָה וּרְחָבָה אֶל־ (" אֶרֶץ זָבַת נַדֶּלָב (" וּדְבָּשׁ אֶל - מְקָוֹם הַבּנַעַנִי (" וְהַחָּחִּי וְהָאֵמוֹרי" זָהַפְּרָנִּר (לֹ וְהַחְנִי וְהַיְבִּיִּםִי : וְעָהָּה הָנֵה צֵעַקת בְּנֵי־יִשְּׁרָאָל פ בָּאָה אַלֶּרָ וַנַּם־רָאִיתִי אֶת־הַלַּחַץ אֲשֶׁר מִצְרָיִם לְחַצִים אֹתָם: י רְעַהָּה (" לְבָּה וְאֶשְׁלְחַךְּ אֶל־ בַּרְעָה (בֹּ וְחוֹצֵא אַת־ עַמִּי (בְּרִ־יּ ישַּׂרָאַל (" מִמִצְרָוִם : דָיָאמֶר משה אַל־הָהָאֵל הים מֵי אָנֹבי 11 ר בי אלו אל - בּרְעָה וְכִי (שׁאוֹצִיא אֶתֹ - בְּבַי יִשְׂרָאֵל מִמְצְרָים: וַלאמר (פּ בִּי־אָהְיָהַ עַשָּׁתּ וְוָה - לְּדְ הָאוֹת בִּי אָנֹכִי שׁלְחַתְּיְדְּבוּ בּוּ בּהוֹצִיאַהָּ אֶת־ (״ הַעָם ׁ (שׁ מִמֹצַרִים הַעַברוּן אֶת־ הָאֱלֹהִים וַיּאֹמֶר משֶׁה אַל־הַאַלהִים הנָה אַנכִי בַי־־בּוּ י אל־בּגַי ישׂרָאל וּאָמִרְחַי (שׁ לָהֵם אַלֹהֵי אַבוֹתִיכֵם שׁלַחָנִי אַלִיכֶם וּאָמֵרוּ־לָי מַח־שִׁמוֹ מָה אֹמֵר אַלָהַם: וַיָּאמֶר אֱלֹהִים 14 אל - משה אָהָיָה אַשֶּׁר אָהְיָה וַיִּאמֵר כָּה תאמר (" לְבַנֵי יִשְּׁרָאֵל אַהְיָה שׁלָחַנִי אַלֶּיכֶם : בְיּאֹמֶר (עוד אֵלהֹים אַל - משָׁרו מוּ בָּה תאמר (8 אַל־בָּבֵי יִשְׂרָאֵל (4 יְהִיָּה (יֹ אֱלֹהֵי אֲבְהַיִּכֶּם אֱלֹהֵי אַבְרָהָּים ֶ (\* אֱלֹהֵר יִצְחָק וִאלֹהֵר יְנְעַקְב שְׁלַחָנר אֱלֵיכֶם וֶרה־ שָׁמִי לְעלֶם וְזֶהְ וְכָרֵי לְוָיר (לְּוֹר: לה ואספה ארו דוקבים: יי רשראל ואמרה (" אַלָּהָם רְחָּוָה" אֶלֹהָרָ אַבְּהַיכָם (° נְרָאַרוּ) (" יִשְׁרָאֵל הַיְּבֶּרָהָ (" בְּאָרוּ אַלָּר אַלהָרָי אַבְרָהָט (אַ יִצְחָק רְוֹנְקְב (דְּ לַאֹמֶר בָּּאָדְר בַּּאַרְהּי אתכם

<sup>\$\) = 199. 1\) 100</sup> K. \$t\$\) = S. ed. (non mf.) permulti H. K. et R.

\$\( n\) איז איז ויין 190 etf. 69 K. \$\( n\) איז א 5. \$\( n'\) א 109 k. \$\( n'\) איז א 5. \$\( n''\) א 109 k. \$\( n''\) א 100 k. \$\( n''\) \\( n''\) א 100 k. \$\( n''\) א 100 k. \$\

לּמִּמִמִּים אֵת - פֹּדִּהֹכֵם (, נֹאֹתְ - פֹּנִדִּוּמִּם וֹדֹּצִּלְשֵׂם אַע - מֹצְלֵּיִם :

(, מִּמִּבְׁלַשׁׁׁׁ (, נִמִּצִּרַע פֹּנִדְּעִמְׁ (, כֹּלְּרִ - כֹּפֹּשׁ נִבְּלִּי נִצְּרִ וֹשְׁבְּעַ שִּׁרִּע (, נִמִּבְּרַע פֹּנִדְּעִמְּם וֹלִצְּלִישׁׁ שִׁרְבִּי (, נִמִּבְּרַע פֹּנִדְּעִמְּם וֹלִצְּלִים : (, נֹמִּצְּלַנִי שִׁמְּבִּע מִצְּלִים : (, נֹמִּצְּלַנִי שִׁמְּבִּי מִצְּלִים : (, נִמִּצְּלִנִי שִׁמְּבִּי מִצְלִים : (מִּבְּעִּעְּי שִׁמְּבִּי שִׁׁ בְּעַבְּנִּי וֹשִׁלְּעִי שִׁמְּבִּי (, נִמִּצִּלְנִי שִׁמְּבִּי (, נִמִּנִּי שִׁרִּי שִׁבְּעִּי שִׁי שִּׁבְּע (, וֹנִינִּבְּוֹ שִׁלְּבִּעִּ בִּבְּע (, וֹנִינִּבְּוֹ שִׁרְבִּע (, וֹנִינִּבְּוֹ שִּׁבְּעִי בִּיּי וְשִׁלְּשִׁׁ שִּׁבִּי וִ בְּעִּבְּעִי בִּי וִשְׁלְּשִׁׁ שִּׁעִּי בִּנִי וְשִׁלְּשִׁי שִׁי בִּיִּי שִׁי בִּעְּבִּי וְשִׁבְּעִי בִּי וְשִׁבְּעִּי וְשִׁבְּעִי וְשִׁבְּעִי וְשִׁבְּעִי שִׁי וְשִׁבְּעִי וְשִׁבְּעִי וְשִׁבְּעִּי וְשִׁבְּעִי וְשִׁבְּעִּי וְשִׁבְּעִי וְשִׁבְּעִי וְשִׁבְּעִּי וְשִׁבְּעִּי שִׁי וְשִׁבְּעִּי וְשִׁבְּעִּי וְשִׁבְּעִּי וְשִׁבְּעִי וְשִׁבְּעִי וְשִׁבְּעִי וְשִׁבְּעִי וְשִׁבְּעִּי וְשִׁבְּעִי וְשִׁבְּעִי וְשִׁבְּעִי וְּשְׁבְּעִּי שִּׁבְּיוֹ וְשִׁבְּעִי וְשִׁבְּעִי וְשִׁבְּעִי וְּשְׁבְּעִי שִּׁ עִּבְּבִּי וְשִׁבְּעִי שִּׁ וְּשְׁבְּשִׁ בִּבְּעִבְּי וְשִׁבְּעִּי שִׁבְּיוֹ שִׁ שְּׁבְּבִּי שִׁ בְּבִּעוֹ שִּׁ שְׁבִּבְּי שִׁ בְּבִּעִי בִּי בְּעִבְּי שִׁבְּיִי בְּעִבְּי שִּבְּי שִּבְּיי בִּבְּיִי בְּעִּבְּי וִשְׁבְּיִי שִּבְּיִי בְּי שִׁבְּיִי בְּעִּבְּי שִׁבְּיִבְּיִי בְּעִּבְּיִי בְּעִּבְּיִּי בְּעִּבְּי בִּבְּעִּבְּי בְּעִּבְּי בְּעִּבְּיִי בְּעִּבְּי שִׁבְּיִבְּי בְּעִּבְּי בְּעִבְּי בְּעִּבְּי שִּׁ בְּבִּבְישִׁ בְּעִּבְּי בְּעִבְּי בְּעִּבְּישְׁ בְּעִּבְּי בְּעִּבְּי בְּעִּיבְּיבְּי בְּבִּבְּע בְּבִּבְּע בְּעִּיבְּיבְּי בְּעִּבְּע בְּעְבְּישׁ בְּעִבְּיי שִּבְּבְּישִׁים בְּעִּיבְּי בְּעִּבְּי בְּבְּבְּעוּבְּיוּשְׁ בְּעְּבְּיִי בְּבְּעְיבְּעְּבְּבְּעוּבְּי בְּבְּעְּיִייִּיבְּי בְּעִּבְּבְּעוּשְׁ בְּבְּיִים בְּבְּעְּבְּעִּבְּבְּעוּשְׁבְּעִיבְּיי בְּעִיבְּיבּים בְּעִּבְּעְּעְבְּבְּעִיבְּעְּעִּבְּיבְּבְּעְּבְּעְם בְּעִבּּבְּעוּבְּעִּבְּעוּבְּעוּבְּעִיב

# CAP. IV.

Moses instruitur signis, v. 1. eique iungitur Aaron 14. 27. Mosis iter cum periculo silii 18.

נְּהָיָה אִשׁ־רָּאִ רְאָלְ הָאַת הָרָּאשׁוּן וְהָאֲמִינּוּ לְלְּלְ (יְ הָאָת הָאַתְרְיֹּוּ זְּ יִשְׁמֵּעוּ לְלְל הָאַת הָרָּאשׁוּן וְהָאֲמִינּוּ לְלְל (יְ הָאָת הָאַתְרְיֹּוּ זּ (צ רשומעון לכללף ולכחת (ב משימי תיאר ושפכח היבשה ונייה הַשִּׁים אשר חַפָּח מן - הַיִּאֹר (" וְהַיִּנ לְדֵם בַּיַבְּשׁרו : וַיֹּאִמר הּ משוח אל - יהור בי ארני לא איש רבלים אנכי בם מחמול ל בַם (׳ מְשֶׁלְשׁם בַם מַאַז רַבּרָהְ אַל־עַבְהַהְ בֵּי כִבַר־פָּה רַבַּרְ לְשִׁוֹן אָבְבִי : וַיֹּאמֶר (" יְהוֹה אַלֶּיִר מִי שָׁם בֵּה לָאָרָם (' אָוֹ זּבּ מָר - (ל נְשַׂנִם אַלֵּם אַוֹ חַבְשׁ אוֹ בַּמַּחַ אַוֹ עַמַּר חַלְא אָנֹכִר יְהֹּוֹח: וְעַקָּה לַהְּ וְאָנֹכִי אָהְיָתְ (8 עם־ בּיִהְ וְהוֹרֵיתִיהְ אָשֵׁר חְּרָבֵּר : 12 וַנְחַרְ־אַרְ 13 אָלְ 14 בּאַ דיאמר א) בי (י אדבי שלח - כא ביר - חשלח: יהוה בששה היאמר (\* הלא אהרן אחיף הלוי נדעתי פי בבר הַנא וְנַם (י הַנָּה־ (״ הוא יצא לכרַאתְּהְ וְרַאַהְּ וְשָׁבִיח וֹרַבּּרְהָן אֵלָיו וְשַׂאָהָן אָרוֹ-(" הַנְּבָרִים בְּפָּיו וְאָנְכִיםוּ (י וְעִם־ (י בִּיהוּ וְהוֹרֵיתִי אֶחְכֶם אָח אֲשֶׁר אָהְיָהָ עם ־ פּׁיךּ אַעשׂרן: וְרַבֶּר־ הָרֹא לְךְּ אֶל־ הָעֶם (צּ וְהָנֶת הוֹא (' יְהֵנֶת' בּוֹּהְ אַעשׂרן: וְרַבָּר־ הָרֹא לְךְּ אַלֹּהְים: וְאֶת־ הַבְּּמָשֶׁת הָנָּהְ הַפַּחֹ 17 בנידה אשר מעשה בו את האתרו: פ נילה משח בישבי 18 אַל־רַ נָחָר חְתְנוּ נַנָּאִמֶר (יֹלוֹ (" אַלְכָה (" נָא וְאָשׁוּבָרה אל־אַחַי אֲשֶׁר־בָּמִצְרַיִם וְאַרְאָת הַעוֹרֵם חַיִּיִם נַיְּאַמֶּר (ע יִחְרָוֹ וַצּאמר יָהוָהָ אֵל־משה בְּמִרְנוֹ לֵדְּ שָׁבְּפִּ למשה לה לשלום: (ב מצרום פי - מחו פל - האנשים המבקשים את - נפשף ו נְיָבָּח משָׁה אָת־אִשְׁחוֹ וְאֶת־בָּנָיוּ וַיְּרְכָּבֵם עַל־חַחֲמֹר וַיִּשְׁב כ ר אַרָצָה מְצָרָיִם וַיִּקָּח משֶׁה אַת־מַמֵּה הָאֱלֹהִים בְּיָרוֹ : יָהנָה אַל־משֶה פָּלֶכְחָה לְשִׁיב (מִצְרַיְמָה רְאַה ( בֶּל־חַמְּפְּחִים אַשֶּׁר־שַּׂמָתִּר בִיּיֶּדְּ וְעֲשִׁיחָם לְפַנֵי פַּרְעָה וְאַנִי אַחַנְּק אָרֹג־ רַאָמֶרָתְּ אַל־פַרִעה בָּה אָמֶר 22 י הַשָּׁנַּוֹח אֶת־נְּינָבְים: נַאָּמֵר אַלִּיךְ שַׁלַּח (׳ אַח־פָּנָי בּצ יחנה (" בני בכרי ישראל: ולברוצי נשמאו לשולה ניפט אילי ערב ארב בינל בכלבו 524 HÉM1 זְיָהְי בַבֶּבֶרְ בַּפַּלְוֹן דִיפְבְּשָׁהוּ יְהוֹה וַיְבַפָּשׁ (ל הַמִיחוֹ: צְּפַּרָה צֹר נַחִּכְרֹת אֶת־עֶרְנַתְ בְּנָה (דְּחַגַּע לְנַדְּלֵנֵי נַהְּאֹשֶׁר לי ווון בינים אַהָּה לִי : (אַ נַאַרֶּף מְמֵנֵה אָן אַמְּרָרו מַתַּוּ 26. דמים F 4

t) = 111 K. u) = 95 K. x) = 80 K. y) = S. H. qd. K. z) אמיתי (ב) 103. 109. 170 K. 66 S. a) יחיר (ב) + 80. c) n = 80 K. d) יחיר (ב) אור (ב) או 

# CAP. V.

Populi petita dimissio v. 1, et durior trassatio 6.

וְאַהַר בָּאוּ משׁה וְאַהֵלוֹ (" וַוּאמרוּ אֶל־בַּפַּרְעֹה כְּרו - אָמֵיר יהוה אלהי ישראל שלח ארת - עפור (ל ריחבר לי במדבר: 2 רַנָּאמֶר בּרְעוֹה מֶר יְהוָה אֲשֶׁר אֵשֶׁר אֲשְׁבֵע בְּקֹלוֹ לְשַׁלֵּח אַח־ (׳ יִשְׂרָאֻלַל 2 לָא נָדְעָהִוּ (" אָרִז - יְהֹנָה וְגַם (' אֶרִז - יִשְׂרָאֵל לָא אֲשַׁלֵּחַ : צ בַּאַמְרֹה (ל אֱלֹהֵי הָעְבְּרִים (<sup>s</sup> נְקְרֵא עָלֵינוּ נְּלְכָרוּ בָּא' (<sup>א</sup> הֶּרֶהְּ 3 בַּאַמְרֹה בֹיּ שָׁלשׁת יָאִים (' בַּמִּרְבָּר יְנִוְבַּחָה ֹלֵיהֹוֶה אֱלֹדֵינה בֶּן־יִפְבָּעֵנוּ בַּהֶבֶר יַנְאמֶר אֲלֶהֶם מֶלֶךְ מְצַרִים לָמֶר משָׁה וְאַהְרֹן ה (\* חַּבְּרְעוֹי ( שָׁת־הָעָם (" מִמֵּעְשָׁיִי לְכִּוּ לְסְבְּלְתִיכֶם: וַיֵּאֹמֶר פּרְעֹה הֵן־ (" רַבִּים (" עַהָּה (" עַם (" הַאָרֶץ וְהִשְׁבַּתֶּם (" אֹחֶם ש מפבל תב: רַיִצַן בַּרְעָה בַּנִים הַהָּוּא אֶת־הַנְבַעֵים בָּעָם וְאֶת־ לא (י תאספון לָהַרו הַבוּן לָעֵם לּלְבּוּן זְשִׁיִּמְרֵיר (° לאמִר : (" הַלְבַנִים כִּחְמֵּוֹל שִׁלְשָׁם (" הָם יֵלְכֹּר (" וְקִשְׁשִׁר לֶהָבם חֵבְן : אַ יָאֶת־מֶקוֹלֹנֶת הַלְּבָנִים (2 אֲשֶׁרְ הֵם עשִׁים (4 הַמֶּוֹל שִׁלְשׁם הַשִּׁימף עליהם (ל לא חגרעו ממנו בי ברפים ( הם על - בן (ל הם 9 צעקים לאמר (' בלכה (ל בובחה (ל לאלהינו: חבבר העברה על - הַאַנַשִׁים (" וְיַעשׁוּ - בָהּ (' וְאַל - יִשְׁעוּ (' בְּרְבְרֵי - שֶׁבֶּר : (ורצאר

EXODVS

ל נַיָּצְאַר נָגָשֵי הַעָם ׁ וְשִׁטְרֵיר (" וַיָּאִמְרָר אַל־הַעָם לֵאמָר בָּרוי ( אַבַּר פַּרְעֹה אַינָנָי יֹתֵן לָכֵם חֲבֵן: אַהָּם לְכֹי (" קְחָוּ (" לָכֶם בּוֹ ין פֿבָן מַאֲשֶׁר חִמָּצָאוּ פָּי אֵין נִגרָע מֵעַברַחְכֶם דָּבָר וּ <sup>p</sup>) רגפין 12 (י לַחָבן : מָצְרִים לִקשׁשׁ קשׁ (י לַחָבן : והנגשים 13 (׳ אַצִּים לֵאמָר כַּלָּוּ מֵעֵשֵׁיכֶם דְבַר - וַוֹם (״ בִּיוֹמוֹ (״ בַּאַשֶׁר וַנְּבָּה שִׁשְׁרֵי בְּבָר יִשְּׂרָאֵל אֲשֶׁר־שָוֹמה (בּ עֲלֵהֶם 14 בַּרְנִית הַמֶּבֶן ע) : גֹנְשֵל פַרְעָה לַאמר ("מַדּוּע לֹא כִלְיחָם חַבְבַם לְלָבּן בַּחְמוּל שִׁלְשֹׁם בֹּבִשׁי פַרְעָה לָאמר ("מַדּוּע לֹא כִלְיחָם חַבְבַם לְלָבּן בַּחְמוּל שִׁלְשֹׁם רַיַבאוּ שִׁשְרֵי בָּבֵי יִשִּׁרָאֵל (ל רַיִּצְעָקוּ טוּ בַּם־חָמוֹל בַּם־הַיּוֹם: נָאל־פַּרְעָה לֵאאָר לָאָה הַעֲשֶׁה (׳ כָה לַעֲבָרֶיף: חבן אין נחן 16 לעבריה וּלְבנִים אִמרִים לָנוּ עשִׁוּ (a וְהַנֵּה עבריה מִכִּים וְחַמֵּאת דָּאמֶר נְרָפִּים אַחֶּם נִרְפִּים עַל־בֵּן אַתַּם (1 אמרים 17 בלכה (8 כזבחה (\* ליהור: : וְעַחָּה ׁ לְכַנּ (' עברוּ וְתְבָן לְא־ 18 וַנְיִרְאָנִ שִׁשְׁמֵרֵי בְגֵי־ 19 יבתו (ל לכם יהכן ל לבנים חתנו: ישראל אחם ("ברע לאמר לא" ("חגרעו מלבניכם דבר" יום ביומו: וַיְפַּגִעוֹ (י אַת־משׁה (י וְאַת־אַהַרוֹן (י נָצָבִים כּ לַקרַאתָם בָּצַאתָם מַאָת (' בַּרְעֹרו: ני ביאמרו (י אלהם וב (" ירא יהוה (" עליכם וישפט אשר חבאשהם את־ריהנו ") בְּעִינַי פַּרְעֹה וּבְעִינֵי עֲבָדָיוּ לְחֵת־חֲרֵב (צֹבְּיָרֶם לְהָרְגֵנוּ : משֶׁה שֶּל־(\* יְהוֹה בַּיֹּאֹמֵר (\* אֲהֹנָי לָמֵה רְבִיעֹׁה לֶעָם הַנִּּרְ בּשְׁמֵּךְ 33 (\* לָמָם הַנִּּרִי בּשְׁמֵּךְ 33 (\* הַבע לַעָם הַנָּה וְהַצֵּל לִא־הַצֵּלַת אַת־עמַף:

# CAP. VI.

Moses promissis divinis erigitur v. 1. et denuo mittitur cum Aarone 10.

רַנּאמר יָהוַה אַל־משׁה ("שְׁהַה הַרְאֹה (ל אַשׁר אַעשׂרו אַ לפרעה בי בנד חובה ישלחם ובנד חובה יגרשם מארצו :

F 5

000

ורצח (19, 193 K. m) או ב (ביברן S. m) או ב (ביברן 193 K. m) או ב (ביברן 193 K. m) או ב (ביברן 193 K. m) ב 174. 502 a p. R. Cap. VI. a) nnn S. b) + nn S. 248 K.

# ססס יי 14

נירבר (' אֱלֹתִים אַל־משָׁת נַיִּאמֵר אַלֵיו אָנִי יְהֹוֶרְוּ נ (" וְאַלָּא אַל־אַבְרָהָם (" אָל־יִצְהָק וְאָל־יַעְקָב בְּאֵל שַׁהֶּי וֹשְׁבֵי וֹשְׁבֵי וֹשְׁבֵי 4 יהוֹח לא נוֹרָעָחִי לָחֶם: וְגַּם הַקְמֵּחִי (/ אַת־בִּרִיחִי אָהָם 4 לָחָת (s) לָהֶם (מ אָרת־אָרֶץ פְּנָעַן (י אָרת אָרֶץ מְרֵבִיהֶם אֲשֶׁרְ דַ ס אָשֶׁר מִצְרָים מִעְברַים אִלָּם (״ וְאִוֹּפְר אַת בְּרִיתִּי : לְכֵּן אִמְּר o אֲשֶׁר בְּרִיתִּי : לְכֵּן אִמְּר o אַתְּבּרָים אָתָם (״ וְאִיּלִּר ( בְּאַבְּתְ בְּּלֵּרְ יְשְׁרָאִרר לְבְנֵי - יִשִׂרָאֵל אֲנִי יְהוָה וְהוצאתִי אַחְכֶּם מִחַּחַת סְבְּלָת מִצרֵים יָהְצֵלְמִי אַחְכֵם מֶעַבְרָחָם וְנָאֵלְתִּי אַחְכֵם בּוְרְוֹעַ נְטוּיָה (" וְבַשׁבָּמִים וֹלֶלֶקְחְוֹאִי אֵתְבֶב לִי לְעָם וְהָיִיתִי לֶלֶם לֵאלֹהְים ביר לַתַר אַנָּשׁ לְאַבְרָתֵּם לְיִצְחָק וּלְיַצְקָב וְנְנְתְאַר אָנָשׁ לָבָרָת פ מורשה אני יהוה : ניבבר משה בן (" אל־בְּנֵי ישְׁרָאַל וְלַא שׁמעוֹ אַל - משׁרו (' מקצר רוּחַ (' ומֵעֶבֹרֶרו קשׁרו (" : ב י ווֹיַרַבּר יְהוָהָ אַל־מֹשֵׁה לַאֹמֹר: בָּא (\* רַבֵּר אֶל־פַּרְעִרוּ מֶלֶתְּ 12 מצרים וישלח (ל ארז בני־ ישראל מארצו: נידבר משרה ל לפני יהוה (" לאמר הו בני - ישראל לא שמער אלי ואיף 13 רְשִׁמֶעָנִי פַּרְעֹה וְאָנִי עֲרֵל שְׁפָּחָרִם: פּ בוְדַבָּר יְהוָה אֶל־ משח ואל - אַהרן ניצום אל בני ישראל ואל ברעה משף מצרום להוציא את ר פני־ישיראל (ל מארץ מצרים:

Fragmentum genealogiae procerum Ifraelis, in primis Mosis et Aaronis v. 14.

<sup>(</sup>מותר S. 476. 92 R. + וחר 962 R. + מותר S. + מותר S.

מַלְם שַמּלָם אַת־יוֹכֵבֶר דְּדָּתוֹ לוֹ כ

וּבְנֵי יִצְהָר לְרַח נָנֶפֶּג וְזִכְרֵי: וּבּ

רַלּקָּח אַהרֹץ 22 23

עַמְרָם וְיִצְהָר (׳ וְחַבְּרִוֹן וִעוּיִאֵל וּשְׁנֵי חַהֵּי כְהַת שׁלש רשליצים ומאח שנח: ובני מרורי מחולי ומושי אלח 19 משפחת הלוי לחלותם: לָאשָׁה נַתַּלֶר ("לוֹ אַת־אַחָלוֹ וְאַת־משָׁה ("וּשׁנֵר חַיַּר עַמִּרֶם (יּשׁבַע ושלשים (ל ומאח שנרו: (ז ובבר עוואר מישאר (ז ואלצפן וטחרי ו (י את - אַלִישָׁבַע בַּת־עַמִינָדָב אַחוֹת בַחִשְׁוֹן לוֹ לְאַשָׁה וַחַלֵּר לוֹ את - בַרַב וְאַת אַביהוא (י אַת־אַלְשָׁוֶר וְאֶת ־ אִיחָמֶר: וּבַנֵי 24 לכח (" אַפִּיר (" וְאַלְקָנָה (ע וַאַבִיאָטַף אַלָּה מִשְׁפְּחֹת הַקּרְחִי : וְאַלְעָנֶיר בָּן־אַהְרֹן (\* לָכָח־לוֹ שִׁבְנוֹת בּוּשִיאַל לוֹ לִאשׁה וחלר כה

לו ארת - בינחם אלה ראושי אבות (" הַלְנִיבְם (ל לְמִשְׁבַּחֹתָם: הוא אַהַרֹן וֹמשָׁה אַשֶּׁר אָמֵר יְהוָה לָהַם הוֹצִיאוּ אַח־בְּנֵרְ פֹּ ישֹׁרָאַל (׳ מאַרֶץ מצרים על־צבאֹחָם : הַם הַמַּרָבּרים (׳ אל־ 27

פַרְעָה מֶלֶּה־ (' מִצְרַיִם לְהוֹצִיא אַת־בְּגַיִ־ יִשְׁרָאַל (ל מַמּצַרַיִם בְיְרְהַר בּיוֹם דְּבֶר יְחוֹהַ (\* אל־משׁרו 28 הוא (8 משה ואחרן:

באָרֶץ מְצְרֶיִם: ס ' וְיִרַבֶּר יְהֹנָהְ אֵל־מְשָׁה לַאמֹר (י אני פּצ יהות ובלר אל־פּרעה' מֶלֶה (\* מצרים אָת ( בֶּל־אָשֶׁר אָבֶי דֹבר אַלְיךְ: בִיּאֹמֶר משָח (״ לְפָנְי יְחוֹּלֶהְ (״ הַן אִנִי עֲרַלְי ל יוֹשָׁבֶּלִים וָאֵיךָ (° יִשְׁמֵע אַלֵּי בּּרְעִרוּ וּ (°

## CAP. VII.

Nouum Mosis et Aaronis colloquium cum Pharaous 1-10, et initis ealamitatum: aquae corruptee v. 17. ranarum 27-VIII, 13.

זַיַּאמֵר יָהוַה אַל - משֵׁרה רָאָה נְחָהִיך (" אֱלֹהִים לְפַּרְעִרוא נאָהַרָן אָחַיִּדְ יְהְיָה נְכִיאָךְ: אָחָה (לֹּ חַנַבֵּר אַרֹז כֵּל - אַשׁר בּ אַצנּרָ וְאַהֶּרָן אָחִיךּ יְרַבָּר אַל־בּרְעֹח (׳ וְשׁלַח אַת־בְּנֵי־יִשְׁרַאַל מארצו : וַאַנִי אַקשָׁה אַת־ (" לֶב פַּרְעַה (' וְהַרְבָּיְחָי (ל אַת־ צ (י וְלְאַ־ יִשְׁתַ אַלָּכֶם 4 (מֹ בָּאָרֶץ מִצְרָיִם: (י וְלְאַ־ יִשְׁתַע אַלֶּכֶם 4 (י פַּרְעֹרָה (י וְנָחָהִי אָרו - יָרָי בִּעִצְרֵיִם וְהוֹצֵאֹחִי אָרו - צְבְאֹחֵי - [m x m)

<sup>(1)</sup> ז = S. (m) = 17 (K. m) + tnnn נידט חון S. (a) שש S. (b) = 110 (K. q) = tot.c. 1 (K. r) אליצפן S. (a) = 223 (K. t) אווא H. vair K. (a) אלקנא (S. (a) יום א S. (a) + 1 אלקנא (S. (a) יום א S. (a) + 1 אלקנא (S. (a) יום א S. (a) + 1 אלקנא (S. (a) + 1 אלף (S. (a) + 1 ) + 1 ) + 1 ) + 1 ) + 1 ) + 1 ) + 1 ) + 1 (S. (a) + 1 ) + 1 ) + 1 (S. (a) + 1 ) +

שמות

יְתוֹיָה רַנָּרֶם (" בַּמַמָּה רַנַּךְ אַת־הַמַּיִם אַשֵּׁר בִּיאֹר לְעִינִי פּרעה וּלְעֵיבֵי עַבָּדָיִר וַיִּהְפַּבָּה (\* כָּל - הַמַּיִם אֲשֵׁר - בּיְאָר (עֹ לְּדָם: יַהַבָּבָה אָשֶׁר־בָּיִאֹר מֶתָה וַיְּבַאָשׁ הַיִּאֹר וְלָא־יַבַלוּ מִצְרֵיִם לְשִׁחוֹת שׁ בּיִאֹר וְלָא־יַבַלוּ 22 בנים מן - היאר (" ביהי (ל ההם בכל - ארץ מצבים: בינשור 22 מֹצְבִים (׳ בְּלָשִׁיחָם נַיְּיְחָוֹבֻ לֵב - בּּרְעה וְלֹא - שָׁמַע רַיָּבֵן פַּרְעה הַבָּא־אֵל־בֵּיתוּ וְלֹא־ 23 אַלַהַם בַּאַשֵּׁר דְּבָּר יְהֹוָהְ: בַּנְּחַפִּרְוּ (a בֶל־בִּצְרַיִם סִבִּיבָת הַיְאָר מֵיִם 24 שָׁת לִבָּוֹ גַּם־לָוְאֹת: לשחות פי לא יבלו לשחת (י מפומר היאר: (ל הימלא שבעת כה ריאמר יהוה אל־ 62 **5**2 אַחַרֵי הַכּוֹת־יִהוֹה אַת־הַיְאֹר: ששה בא אל־פרעה (8 ואמרת אליו כה אמר יהוה שלח אתד עַפָּי רְיַעַבְרָנִי : רָאִם־מָאָן אָחָה לְשַׁלֵּחַ ( לֹּ הַנֵּה אַנֹכֹי נֹבַף את־ 27 (\* וְשֶׁרֵץ הַיִּארֹה צְבֵּרְהְעִים (' וְיָגְלֹה 2 2 (י בַּל - בְּבִּיּלְהְ בַּצְפַרְהְעִים : וּבָאוּ (" בְבֵיתֶה (" וּבַחֲדַרְ (" מִשְׁבֶּבְהְ (" וְעַל - מִשְׁתָּהְ (" וְבַרָּיִת אַכָּיָרך וּבְעַמֻּוֹך וּבְתַנוּלֶרִד וּבְמִשְׁאֲרוֹתֵיך : (" וּבְכָּר וּבְעַמִּךְ וּבְכָּל־ 29 נְבֶרֶרֶהְ תַעַלָּוּ הַגְפַרְרִּעִים ') :

#### CAP. VIII.

Ranae 1. culices puliculares 11. et blatta orientalis 16.

עם אות S. = 170 K. x) = 1 K. y) + מעחר פרעה אור (60 K. x) אור פרעה אור (100 K. x) ויחי (100 K. x) פון מי היאר (100 K. x) ויחי (100 K. x) בלחטי (100 K. x) בלחטי (100 K. x) בי אור (100 K. x) אור (100 K. x) בי אור (100 K. x

המפאר עלה (י למתר ו אַעְקָיר לְהָּ (" וְלֵעֲבָר לְהָּ לִי יִלְעָבָר לִיהּ וְלַעֲבָר לִהּ יִלְעָבָר לִהּ יִלְעָבָר לִהְּיִּ לְחַלְרִית (x בַּצְּפַרְרְּתִים מִמְּהָ וּמִבָּשְׁיִם (צְ בַּלְ בַּיְאָר וּשְּׁאַרְנָרוו : : 6 נַיָּאמָר לְמָחֵר נַיֹּאמֶר (\* בִּרְבֶרְךְּ לְמָעוֹ חָלֵע בִּיֹר (\* אֵין (\* בִּיהוָה שְבַעָבֶה הַצְפַרְהָעִים מִמְּה הִמְּבֶּהֶה (׳ וּמֵיבֶּבְיִה ( מִּבְּבְרָה בֹּיִם בְּבְּרָה בֹּיִם בְּבִּרָה ב פַּיְאֹר חִשְּׁאַרְנָה וּ זַיִּצֵא משֶׁה (\* וְאַהֵּלוֹ מֵעִם בּּּרְעֹה וַיִּצְעַכְ משה אל - יהוה על - דבר הצפרדעים אשר - שם לפרערו : 9 נַיַּנְעשׁ יְהֹוֶהְ כִּרְבַר משֶׁרֵה נַיָּמְהֹתֹּ הַבְצַבְרְהְעִים (ל מִן - הַבָּתִים י (8 מו הַחַצַּרָת ( אוֹמו השׁרָת: בַּיִּצְבַּרָנּ אֹנֶתַם חָמֶרֶם חַמֶּרֶב וַבַּרָא פַּרְעֹרו בָּי הָיָתָרוֹ הָרְיָּחָרוֹ וְהַכְבֵּר וו נהבאש (י הארץ: יְהִנָּהְ אָלַ־מִשְׁהְ אֲמַרְ אָלַ בְּאַשְׁרְ וְאָלָהְ (אֵרִדְ (אֵרִדְ (יִי מְחִדְ (זְּנְּאַ בְּאַבְּרְ וְנִוּאַ בו (\* אָתִדְלָבּוֹ וְלָאִ שָּׁמִע אֲלַנְהֶם כַּאֲשֶׁרְ וְבָּבְּרְ יְרְוּוְהְ : ם וְנְּאַמֶּרְ בּּבְּרְ יְרְוּוְה : ם וְנְּאַמֶּרִי ארו - (" מַבַּר הַאַרֶץ (" וְהָיָה לְכִבְּם בְּכָר - אַרֶץ מִצרוִם: 13 (🗝 וַבַּעֲשֹׁרּ בַּן נַיָּט אָהֱרֹן אָת־ יָדָן בְּטַאַהוּ וַיַּהְ אָת־עָפַר הָאָרֵץ וַחָּהִי (ל הַבָּבֶּם בָּאָרֶם וּבַבְּהַמֶּרוֹ (דֹּבֶּל - עֲבַר הָאָרְץ הָיָה בִבְּיבּב וַנְּעַשׁהַ בֹּן הַחַרְשִׁמִּים (" בָּלְשֵׁיהָם לְהוּצִיא 14 בַּבָל־אָרֶץ מִצְרָיִם: (' אֶרת ־ הַבּבָּיִם וְלָא יָכָלוּ (' וַחָּהוֹי הַבַּבָּבֶם בָּאָדָם וּבַבְּהַהְמָרו: טו ניאמרו החרטמם (" אל - ברערה אצבע אל הים הוא ני חוק ולא־שַׁמֵע אַלֶהֶם בַּאַשֶׁר הְבֶּר יְהוֹה ז ס נִיּאֹמֵר בּנָ (\* לֵכֹ־בָּרָעה וְלֹא־שָׁמֵע אַלֶהֶם בַּאַשֶׁר הָבֶּר יְהוֹה ז ס נִיּאֹמֵר יהוה אר משנה חשבם בבבר והחוצב לפני פרעה (" הנה (מ עמר יהוֹה שׁלַח (אַמַרָחָ אַלָּיוּ בָּה אָמֵר יְהוֹה שׁלַח (שׁ עמר בֹּיִ 17 וַנַעַבַדַנִי : כֵּי אַם־אֵינָךְ מִשֶׁלַחַ (׳ אַת־עַמִּי הַנְּנִי מַשְׁלִיחַ בַּךְּ יבעבריף (" ובעמה (" ובבחיף (" את - העלב וכלאו (ל בחי 18 מִצְרַיִם אֶת־ הָעָרֹב וְגַם (8 הָאַדָּמָה אֲשֶׁר ־ הַם עָלֶיָהָ : (\* וְהִפְּלֵיתִר ביום ההוא את־אָרֶץ הֹשֶׁן אַשֶּׁרְ עִמִּי עֹמֵר עָלֶיהְ לְבְּלְתִּי הֵיוֹת־ פושָׁם עָרָב לְמַעוֹ חַלַע בָּי אֲנִי יְהוֹה בְּכֵרֶב הָאָרֶץ : וְשִׂאַהַי בְּלָת כ בּרו עמר וברו עמה (' לְמָתֶר יְהֵיֶהְ הָאֹח הַנְּה: (' וַיַּצְשׁ ( יְהֹנָה (מֹ בֵּן וַנְּבָא שָׁרָב בָּבֵר (מֹ (מֹבִּינָתָה בַּרְעָה (מֹ וּבֵית עֲבָּדְגִר (ף וּבְּכָל־ 21 (" אֶרֶץ מִצְרָיִם (' חִּשְׁחַח רָאָרֶץ מִפְּנֵי הָיָנְרֹב : וַיְּלְרָא פַּרְעֹה - '7x t)

Ŋ

ל אַל־משׁה (" וּלְאַהַלְן וַיּאֹמָר לְכַוּ (" וְבַחוּ לֵאלְהֵיכֵם בַּאַרֶץ : ביאמר משה לא נכון לעשוח בן בי חועברו מצלים (ל בובח 22 ליהות אלהינו הן (י נובח ("אחר חושבת מצרים לעיניהם ייםקלנו : זֶּבֶרְה שׁלְשֶׁת נָמִים (לֹ בֵלֶהְ בַּמִּרְבֶּרְ (׳ רְוָבַחְנוּ צֹבּ לַיחוָה ( אַלהינוּ כָּאשׁר יאשר (' אַלינוּ : ויאמר פרערו 24 ל אַלב"ו אשׁלַח אַתְכָם דּוְבַחָהָם לֵיהוַה אֵלהִיכָם (8 בַּמּרְבֵּר (4 רָק הַרְחַק לְא־חַרְחִיכִּוּ (' לָלֶלֶבֶת חַשְּקִירוּ בְּעֵרְי וֹ הַיָּאמֶר משָּׁח הְגֵּה כת אַנֹבָי יוֹצֵא מֵעפֶּה (\* וְהַעַחַרְתִּי אַל־יִהֹוָח וְכֵר הֵעָרֹב מִפַּרְעָרוּ (י בַּעַבָּדֵיד (" וּבֵעַפִּוּ (" מָחָר (י רַק אַל־וֹקף (י בּּרְעֹה הַחַלֹּ (ף לבלחי שלח את־העם ("לובח ליהוה: ייצא (<sup>5</sup> משרו 26 י מַעָם (\* פַּרְעָה וַיִּעַחַר אַל־יְהוָח: וַנַּעֲשׁ יְהוָה כִּרְבֵר משׁה דָב ׳) וַבָּפַר (\* הַעֶּרֹב מַבַּרְעֹת (לּ מַעַבְרֵיוֹ וּמֵעַמֵּוֹ (\* לְא נִשְׁאַר אָחָר: זַיָּרָבֶּד בַּיִּרְערוֹ אָרוּ - לְבוֹ בָּם בַבַּעַם הַנָּארו (\* וְלָא שָׁנֶּח 28

#### CAP. IX. 5

# Pestis v. 1. vicera 7. grando 18.

אַפַר יָהוָה אַל־ משׁה בָּא (" אַל־פַּרְעָה (לּוְדַבַּרְהַ אַלֵיו בָּה־אַ אַמר יָהֹהַה אַלֹהֵי הָעִבְרִים שַׁלָּח אָת־עַמִי וְיְעַבְּרָנִי : בֶּי אִם־בּ מאן אַתַּה לְשַׁלָּח (' וְעוֹדְהָ בַּתְּחוִים בַּם : הַבַּה יַר בְּהַוֹּח (" הוֹיַה בַּ ל בֹמֹלֵנְךְ (ל אִמִּר בַשְּׁבֶּח בַּשִּׁרָח בַּשִּׁרָח בַּשְּׁבָּח בַּבַּבְּרִם (h בַּנִּמִלִּים בַּבַּבְּר (י וּבַצֵּאוֹ הֶבֶר בָּבֵרְ מַאֹר : (" וְהִפְּלָה יְהוֹה בֵּיו מִקְנֵה (' יִשִּׂרָאֵל 4 אבין מְקְנָה מִצְרֶיָם וְלָא יָטָוּת מִפֶּל־ לְבִנֵי יִשְׁרָאֵל דָבָר : וַנְאֵים ה יָהֹנָה מוֹצֵר (" לַאמֶר מָחֶר נַצַשָּקה יְהנְהָ ("וֹ הַבֶּבֶר הַנֶּרוֹ בָּאָרֶץ : (• צַּגַעשׁ יְהוַלָּה אָת ־ הַבֶּבֶר הַבָּה פְּמָחֵלֶ ת נַיָּטָת כְּל מִקְנֵה מִצְרָים א בישלח פרעריי ב (א ממשקברו (ז בני־ישראל לא־מרו אחד: והנרו

לוומים לי חשמים לי הוא לי היא לי הוא לי הו

וְהָבָּה לְא־מֶת מִמִּקְבָה (" יִשְׂרָאֵל עֵר־ אָחֶר וַיִּכְבַּר ֹ לֵב בּּרִערה 8 וְלָא שַׁלָּח אֶת־הָעֶם: פּ וַנְיּאֹמֶר יְהוָה אֵל־מִשְׁה וְאַל־אַהַרוֹךְ לְיָה לָכֶם מְלָא חָפְנִיכֶם בִּיהַ ( בִּבְשָׁן וּוְרָלוּ משׁה ( הַשְּׁמִיבֶּה פ לעיני פרעה: יָהָיָה לָאָבָק (" עַל בֶּל־ אָרֵץ (" מִצְרֵים יְהָיָה על - הָאַלָּם (ע וְעַל - הַבְּהַמָּה לְשִׁחִין בּרָה אָבַעבְעָרו בְּכָל - אָרֶץ י מצבים: ניקחו את - פית הבבשו ניעמרו לפני פרעה ניורם אתו משה (" הַשָּׁמֵימָרו וְיָהִי שְׁחִין אַבַעְבָּעֹרו (בֹּג פֹרֵח בַאַרַם ו ובַבְּהַמָה: וְלָא־ יָבְלַוּ הַחִרְטְמִים לַעֲמֶּר לְפְבֵּר (" ששֶׁה (" מִפְּבַר בו הַשְּׁחָין בִּי - הָיָהַ (' הַשְּׁחִין בַּחַרְשָׁאָם וּבְכָל־ (" מִצְרָים: נֵיַחַוּבֵּק (י את - לב פרעה ולא שמע אלהם (ל באשר דבר יהנה" נו אל-משה: ס ניאמר יהוה אל־משה השפם בבקר החרצב לְפָנֵי פַּרְעָה וְאָמֶרְתָּ אֵלָיוֹ כְּה־אָמֶר יְהוָה אֱלֹהִי הָעְבִרִים שֵׁלֹח את בעמר ויעברנר: פרי בפעם הואת ("אבר שלח את - s) ו4 בל - מופתר (י אל - לבף (ג ובעבריה ובעמה (י בעבור חדע בי שו אַין פָּמִנִי בְּכֶל־ הָאָרֶץ: בָּי עַהָּה שַׁלְחַהִּי אַת ־ נֵדִי (" נַאַה אוֹתְךְּ וְאֵת - עִמְּךְ בַּדֶּבֶר וַתִּבָּחַר מִן - הָאָרֶץ: וְאוּנְים בַּעַבְּוּר בּ זאת' הֶעְמַרְתִּיךָ (" בְּעַבְוּר (° הַרְאַתְךָּ אֶת־כֹּחָי (" וּלְמַעוֹ (\* סַבְּּר רו שׁמִי בַּבָּל - הָאָרֵץ : (׳ עוּרְהָ מִסְחוֹלֵל בְּעַמִי לְבַלְתִּי (׳ שֵׁלְחָם : 18 ( הְנְבֶי מַמְשִׁיר ( " בָּעַרו מָחֶר בָּרֶד בָּבֶד מְאֹר אֲשֶׁר לְא ־ דָיָה פו כַצֹּוֹהוּ (\* בִּמִצְרַיִם (עֹ לְמִן־הַיּוֹם הָנְסְרָה (\* רְעַר־עָחָה: רְעַהָּה 19 שלח (" העו (ל את - (׳ מקרה (ל ואת בל - אשר (׳ לה בשרה ל בַּל־ הָאַרָּם (8 וְהַבְּהָמֶּח אֲשֶׁר־יִמֶּצָא ( לְבַשְּׁיִּח וְלָא יֵאָקְרְּ ) בהביתה ויבר שלהם הבבר נשתו: (' הירא (" את־דבר יהוה מַעַבְרֵי פַּרְעָה (' הַנָּיִס אֶת־עֲבָרֵיו וְאֶרת־מִקְנָהוּ אַל־הַבַּתִּים: 21 ואשר לא - שם לבו ") (" אל - דבר יהוה וניעוב ארז - עבדיר 22 וְאֵת־מִקְנָהוּ בַּשְּׁדֶה: פּ וַיֹּאמֶר יְהוֹיָה אֶל־משׁה נְמֵה ("את־22 ירף על - הַשַּׁמִים וִיהִי בָרֶד (מְ בַּכָל - אֶרֶץ מִצְרֵים על - הַאַדָּם

97

יַעַל - הַבְּהַבָּה וְעָל בָּל - עֲשֵׂב הַשָּׂהֵה (4 בְּאַרֵץ מִצְרָיִם: משה את - משהו על השמים ניהוה נחן (" קלרו ( יבלד נַהְהַלַה־אָשׁ אָרְצָה רַיִּמְשֵׁר (׳ יְהֹּוְהְ בָּבֶר ״ על־אַרֵץ מִצְרֵים: בַיָּהָר (\* בָּבֶּר וְאֵשׁ מִחְלַקְחַת פְּחוֹהְ הַבָּרֶךְ כָּבֵרְ מָאֹר אֲשֶׁר לְא־24 (אַ הַיַהַ כַמֹּהוּ' (בּבֶּל - אָרֶץ מִצְרִים מַאָּז הְיָחָרה לְגוֹי: הַבָּלָר (מֹ בְּכָל־אָרֶץ (לֹ מִצְרַיִם אָת כָּל־אֲשֶׁר (י בַשֶּׁרֵה מֵאָרֶם הַבָּלָר (מֹ בְּעָרָה מֵאָרֶם (" וְעֵר - בְּרָמֶה (" וְאֵת כָּל - עֲשֵׂב (ל הַשָּׁדֵה הַבָּה הַבָּר וְאִת - ( רַק בַּאָרֶץ בּשֶׁן אֲשֶׁר־שֶׁם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל 26 בּל־עַץ הַשַּׂרֵה שָׁבֵּר: נַיִּשְׁלֵח פַּרֹעה נַיִּקְרָא לִמשׁה וּלְאָהֵרוֹ נַיְּאמר 27 לא הַנָּה בָּרֵר : אלהם חשאתי (<sup>8</sup> הפעם ("יהוה ('הצריק (" ואבי ועמי הרשעים: אל - יהוה ורב מהירת (ל קלת אלהים (" וברד 28 וַיַּאמֵר ("אליר 29 (\* רָאַשַׁלְחָה אַתְכֶם (° רְלָא (<sup>ץ</sup> תְסְפָּרְן (ף לְעֵמֹד: משה (' בצאתי' (' אַת ־ הָעִיר אַפְּרְשׁ (" אַת ־ כָּפִּי אַל־יִהֹּוְהָ ר׳ הַפּלְוֹת בֶּחָבֶּלוּן וְהַבָּבֶר לָא יְהְיֶה ־ עוֹר לְמַעון חַרַע בִּי לֵיהוְה ׳ וְאַחָּה וַעַבָּדֶּרֶה יָבַעְתִּי בֵּי מִבֶּם חִירָאוּן מִפְּבֵי (ע יהוַהל וְהַבּשִׁאָתָה (״ וְהַשְּׁעֹרָה (״ נְצָחָה בָּי הַשְּעֹרָה אָבִיבוּנּ (״ וְבַּשִּׁעֹרָה עָבִיבוּנּ וְהַחַצֵּח וְהַבּפָּמת לְאׁ נְבֵּוּ כֵּי אֲפִילְת הַנַּה: 32 וְהָפִשׁחַה בִּבעל: יצא משוה מעם (ל ברעה (' ארז - העיר ויפרש (b בפיר אל־33 יהוה וַבַּרְבָּר הַקֹּלוֹת וְהַבַּרֶד ("וֹמַשֵר לְאֹ־נָהַךְּ אַרְצָה: וַבַּרָא פרעה בי - חַלַל (ל הַפָּטָר (לוֹ וְהַבֶּרָר וְהַקּלֹת וְנְיֶסְף לְחֲטָא וַיְּכְבֵּרְאַ רַיָּחוַלְ (" לֶב פַּרְעה וְלָא שְׁלָּח אָרֹז - לֹה (8 לְבַּוֹ הָוּא וַעֲבַרֵיו: בְּנֵי יִשְׂרָאֻל בַּאֲשֶׁר וְבָּר יְהוָה (יֹ בִּיִד־משׁה:

# CAP. X.

Locustae v. 1. et tenebrae 21.

#### פפפ מו

וַיַּאמר יָהוַה אַל־משָׁרוּ בָּא אֵל־בַּרְעִרוּ בִּי־אַנְי הְכַבַּרְהִיא את-לבו האת - לב עבדיו לעען ("שתי אחתי אלרה בקרבו: ולמעו

ממחי S. ed. (fed 61. 64. 65. 66. 129. 197. cum H.) Cap. X. ים שאתי 62, 63. 363 S. שאתי 17 K.

2 (ל וּלְשַׁעוֹ חִסַבֶּר בָּאָוֹנֵי בִנְךְ וּבֵן - בְּנָךְ אָרו אֲשֵׁר הָתְעַלְּלְתַּלְּ בּמִצְלִים וְאֶרו - אָחֹחַי (׳ אֲשֶׁר - שַׂמְחִי בֶּכֶם וְיַרְעָחֶם בִּי אַנְיִּ בּיְתוָה ( 4: (' וַיָּבֹא משָׁה וְאַהֵרוֹן אֶל־פָּרְעֹה (ל וַיִּאמרָנּ אַלֵּררׁ ר פור האַמַר יְהוָה אֱלֹהֵי הָעבּרִים עד־מָתַי מֵאַנְהָ (אֹ לֵעָנָת מְפָּבֶרָ 4 שַלַּח ('עַקּי וְיַעְבֶּרְנִּי וֹ בֶּי אִם־מָאָן (\* אַקּה וְשַׁלַּחַ (\* אָתֹּרְ ה עַתִּי חָרָבִי ('מֵבִיא מָחֶר אַרְבָּח נִּנְבָלֶה: וְרָכָּסְה אָת־ (" עֵיןּ חַאַבץ (" וְלָא יוֹכֵל לְרָאָת (" אֶת־ הָאָבֶץ וְאָכֵל וֹ אָחַ דֹ (" בֶּתֶרֹ הַפְּלֶשָׂה הַנִּשְׁאֶרֶה לָכֶפּ מִן - הַבָּרָר (ף וְאָכֵל אָרו - (ז בָּרֹ תُحُدُنك نَوْمَا رَجْ مَكْدَنَو كُمْ لَا لِهُ اللَّهِ الْمُوالِدِ كُونَا لِهُ لِلْعَالِمِ وَفَا لَا يَكُولُكُ 9 (, נُرَبِّلُ تَعِمْنِ (, رُوْعِ مَا \_ (, تَهُلُك : ، وَفَرِهِ حُونًا لِهِ رُحَقَّا رُحِيّاً אָבֹהֶיוֹם הַיְּנִים הַיִּיּוֹם על - הַאַרָּמֶח עֵר הַיְּנִים הַנְּהְ הַּפְּן הַבְּצִאָּבּ מֵעִם פַּרְעֹה זּ רָּיִּאִפְּרוֹּ עַבְּרֵי פַּרְעֹה (\* אַלָּיוּ עַר־ מָתַה וְהַבְּּאַ הַבְּצִאָּבּ ל מנים פרינה ז (מ יהודה בני למולש שַלַח אֶת - הַאָּבָשִׁים וְיַעְבְרָוּ אֶתְ - (מ יְהוְדָה 8 אֶלְהֵיהֶם הַשֶּׁרֶם הַלַּע כִּי אָבְרֶרוֹ מִצְרָיִם: (י נַיּוּשַׁב (י אַרוֹ ־ ששה (י וְאַת־אָהַרֹן אַל ־ בַּרְעֹה רַיָּאמֵר אֲלֵהֶם לְכִּוּ עִבְרָוּ אֶת־ פ יהוֹנָת (ל אֱלְחֵיכֶם מִי נָמִי הַהְלְכִים : נַיַּאשֶׁר מֹשֶׁרוֹ בִּנְעָרֵיְכִף וֹבְזָקַנֵינוּ נַנֻלֶּךְ בְּבָנִינוּ וֹבְבְנוֹתֵוֹנוּ בְּצאנֵנוּ (8 וְבִבְקַלֵנוּ נַלֶּךְ כִּי י חג - (" יְהוָה (' לְנוּ : וַנְּאַמֵר אֲלֵהֶם (\* יְהוֹי כֵן יְהוָה עָפֶּכֶם בָּאַשֶׁרְ אֲשַׁלַּח אֶחְכֶם וְאֶח־מַפְּכֶם רְאוּ בִּי רָעָה גַנֶּר פְּנֵיכֶם: וו (ירא כון לכו נא התברים ועברו את - יהוח בי (" אֹתָה (" אַהָם בּוֹ ני מְבַּקְשׁיָם (° וַיְגַרֶשׁ אֹחָם מֵאָת בְּנֵי בַּרְעֹה : ס ניּאמֶר יְהוָה וֹב אַל ־ משָׁה נְאֵה (" יָרֶף עַל ־ אָרֶץ מִצְרִים בָּאַרְבֶּה וְיַעַל עַל ־ (י אָרֶץ בִצרָיִם וְיאַכֵל אָת־כֶּל־עֲשֶׂב (י׳ הַאַרֶץ (י׳ אָת (י׳ בֶּל־ מָשֶׂב יֹי הַאַרֶץ בּיִרָם וְיאַכֵל אָת־כֶּל־עָשֶׂב יֹי 13 ("אָשֶׁר הִשְׁאִיר הַבָּרֶד: וַנִּמ משׁה אַת־ (" מַפֶּהוּ עַל־אָרִץ (ל מִצְרַיִם בִיהוָה (ב נָהָג רְוּחֵר (ב קרִים בָּאָרֵץ בֶּל־הַיִּוֹם הַהְּוּא יָבֶל־ הַלָּיָלָה הַבַּּבֶּר הָנָה וְרוֹהַ (" הַקּוֹים (" בָּשָׂא אֶת־ הָאַרְבֶּה: יהירת

אלהיכים אין ב-S. ed. (non mf.) () אלהיכים ה'א 80 K. d) להיכים אלה בקרבו ליד ברקה בה הל אלה בקרבו ליד ברקה בה הל הל אלה בקרבו ליד ברקה בה ליד אין אור ברקה בה הל הל אלה בקרבו ליד ברקבו ל

יוַכֶּם אַת־עִין (ל כֵּל־הַאַרֶץ וַהַחְשַׁךְ (<sup>8</sup> הַאַרֵץ ׁשׁוּ נִבֶּם אַת־עִין (ל כֵּל־הַאַרֶץ ׁ שׁוּ מַתְּיָתוּ – בֵּוּ : רַאַבל אָרו - (﴿ בָּל - עֲשֶׁבֹ הָאָרֶץ וְאָרוֹ בָּל - פְּרָי הָעֵץ אֲשֶׁר חותיר הַפָּבֶר ( וְלְאִר נוֹתַר בָּלֹר נֶרֶכְ בְּעֵץ וְבְעֵשֶׁב הַשִּׁינְח בְּבָלֹר וַיְמַהֶר בַּרְעֹה ( אַ לְקָרָא לְמִשָּׁה וּלְאַהַרְן וַיּאמר 16 א מאלים: וְעַהַה (' עַיָּא בַא חַפַאחַר' אַן 17 הַשָּאַתר לַיהוָה אַלְהֵיבֶם וּלְכֵם: יָסֶר (" וְהַעְתְּוֹרוּ (" לֵיהוֹה (" אֵלְהֵיכֶם וְיָסֶר " חַפַּעם (" וְהַעְתְּוֹרוּ (" לֵיהוֹה ( נוצא (ל מעם פרעה נועתר אל־יהוה: וַיַּהפֿה 19 פו יָהוָהַ רְנַּחַ־יָב חַוָּק מָאֹר וַנְשָׁא אַרו ־ הַאַרְבָּה דַנְּחַקעהוּ וַבָּערוּ (ף לַא נִשְאַר אַרְבָּה אָחֶד בִּכִּל הָבְוּל מִצְרֵים: יָהנָה אַרו - לֵב פַּרְעָרו וְלָא שָׁלָּח אַרו - בָּבֵי (ז יִשְׂרָאֵל: (ז נַיּאשֶׁמר יְהוָיֹה אֶל־ משׁׁה נְמָה (ז יְרֶךְהֹּ עַל־ הַשְּׁמִים גַיִּהִי חְשֶׁבְּוֹב ( מצרים רימש ("חשה: רים משה את־בדו על־22 חשור אפלה בכל ארץ (ב מצרים שלשת ימים: (צ לָא - רָאוּ אַישׁ (ב אַת - אָחִיר וְלָא - כָּמוּ (מּ אָישׁ מַחַחְקָּיר בּבּ שׁלְשׁׁת דָמֵים וּרְכַל־בָּגֵי יִשְּׁרָאֵל הָיָה אוֹר בְּמִוֹשְׁכַחָם: וַיִּקְרָא 24 פרעה (ל אל־משה (י וַיֹּאמר לכוֹ עברוּ אַת - יְהוָה ל (י בָק אַאַנְכֶּם וּבְכַּרְכֶם (לִ יָשָׁגָ (8 תַם־מַפַּכִם יַלְּךְּ עַמָּכֵם: היאמר כה משה בם - אַהַרו חַהַן בּנְרֵנוּ (" וְבָחֵים וְעֹלֶרוֹ וְעָשִׁינוּ לֵיהֹוָה וְנָם - מִקְנְנֹהּ וְיֵלֶהְ עָבֶּוֹנִהּ לָא חְשֵׁאר בַּרְסַה (י בַּר 26 משער נקח (א לעבר את - יהוה (ל אלהינד נאבחנד לא - גדע בַּרָחַבֵּק יְהֹנָה אַת־ 27. בָּה בַּנַעַבֹר אַת־יִהֹוָה (״ עַר־בּאָנוּ שָׁפֶּה: לב פרעה ולא אבת לשונםם: רַנְּאַמָר - לְּוֹּ (" פַּרְעָה לְהָּ (° מֵעֵלֵיָ 28 לה אל - הסף ראות פבר בי ביום ראתה פבר חשות: מַאמר משָׁה בַּן רָבֵּרָהַ לָאראֹחָף (ל עור רָאוֹת בָּנֵיף: בּ 29

## CAP. XI. N

Caedes primogenitorum indicta Pharaoni.

ני אָפֶר יְחוּוָה אָל - משֶּׁה עוד נָגַע אֶחָר אָבָיא עַל - פַּרְעֹה' א עַל - מָצְרַיִּם (\* אַחַרִי - בֵּן יְשָׁלָּח אַחְכֵם מִנְּתָ (\* כְּשַׁלְּחׁ) (\* בָּלָה ברש

f) = 170 K, 16, 296 a p. R. g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g | g

# יהוה את - לב פרעה ולא - שלח את - (8 בני - ישראל מארצו: ם CAP. XII.

Institutio paschatis v. 1. clades primogenitorum 29. exitus 37.

ניאמר יהוה אל־משה ואל־אהרן בארץ מצרים לאמר: 2 הַחָּדֵשׁ הַנֵּהְ לָכֵם רָאשׁ (בְּ חָרָשִׁים רִאשׁוּן הוּא לָכֵם (לּ לְחָרְשֵׁיִם 2 צ (י השבח : בַּבּרוּ ( שִׁ אַל־בָּלֹד (י עַדַתְ (דֹ יִשִּׂרָאֵל לַאֹמֹר בֵּעְשִׁר לחדש הוה ניקחו (8 להם איש שה לבית־אבת (4 שח לבית: 4 נאם - יִמְעָם הַבִּיִת מְהַיִּוֹת מִשִּׁה וַלַקח הוא ושְׁבְנוֹ הַקַּרֹב אל־ ביתר

בַּרָחוֹ (יֹ בְּמִכְקַתוּ נְפָשָׁת אָישׁ לְפֵּי אָכְנוֹ ( אַ הַּכְּפוּ עֵל - הַשֶּׂרוּ : שָּׁה תָמֶים זָבֶר בָּן־שָׁבָה יָהיָה (' לָכֵם מָן־ (" הַבְּבָשִׁים (" וּמְּן־ה יום (° לַכֹם לְמִשְׁמרת עד ארבּעה עשר יוִם) (° לַכֹם לִמשִׁמרת עד ארבּעה עשר יוִם העברם חקחו: לַחַבָּשׁ (ל הַנָּה רָשַׁחַטָּה אֹתוֹ בֶּל (4 קַהַל (ד עַרֶת (ל - יְשַׂרָאַל בִּין קַערבים: "וְלַכְחוּ מוֹ - הַהָּם וְנָחְנֵי ( על - שׁהַוֹּ הַמִּוּוֹת ( " וְעֵל־ 7 יהבוש קוף (" עַל הַבָּחִים אֲשֶׁר־יִאַכְלָּוּ אֹחָוּ בָּהָם: הַבָּשֶׂרְ בַּלַּוְיָלֶרוּ הַנְּהָ צִּלִי - אֲשׁ וּמַצוֹרוּ עֵל - מרֹרִים וְאֹכְלָהוּ : (ע אַל־הַאַכְלָהּ (ב מִמֵּנהּ בָא וּבַשׁל מְבְשֵׁל בַּמֵים כִּי אם־צְלִי־ פְ אש (" ראשו על־ברעיו (ל ועל־קרבו: (י ולא־תותירו ממנוי ער - (b בַּקר וְהַנֹּתֵר מִמָּנוּ ער - בִּקר בַּאָשׁ חִשְׂרְפוּ : יְבָבָת וו האכלו אחו מחניכם חגרים (׳ געליכם ברגליכם (ל ומקלכם (\* בּנִרְכֵם נַאַכַלְתָּם אֹתוֹ בַּחְבָּוֹון בָּסָח (\* הְוּא לֵיהוָה: (\* וְעְבַּרְחִי בּוּ בָאָרֵץ־מִצרֵים בַּלַּיִלָה הַנָּה וְהְבֵּיתֵי כֵל־בָּכוֹר (יִ בָּאָרֵץ מִצרֵיִם מאדם (4 וער - בהמה (1 ובכל - אלהי מצרים אעשה שפשים אַבָּר יְהוָה: יְהָיָה בַּּהָם (" לָכֵב לְאֹח עֵל הַבָּחִים אֲשֵׁר אַתְּם 13 שם (" וֹרַאִיתוּ אַת ־חַבֶּם וּפָּבַחוּתִי עַלֵכָם (" וְלֹא - וְהְרֶּהְ בָבֶם בַּבְּיַהַ הַּיִּהַ בַּיִּ בָּבֶרְ לְמֵשְׁחִירת (<sup>מ</sup> בְּחַבֹּתִי (<sup>4</sup> בְּאָרֵץ מִצְרֵיִם: ל׳ הַנָּהַ (יֹ לֶכֶם לִיבֶּרוֹן יְחַבֹּחָם אֹחָוֹ (יֹ חֲבֹ (" לֵיהוֹהַ לְרֹּרְחֵיכִם שבעת ימים מצות האבלו אף ביום מד חפת עולם תחגהו: הָרָאשׁוֹן חַשְׁבִּיתוּ שְּׂאָר מִבָּחִיכֵם בִּיי בַּלֹ־אֹכֵל חַמֵּץ וְנְכִרְתָּת הַבַּפָשׁ הַהָּראֹ (\* מִיִּשְׂרָאֵל מִיּוֹם הָרָאשׁׁן (ע ער - יוֹם הַשְּׁבְער : (ב ובניום הראשון מקרא - קדש וביום השביעי מקרא - קדש 16 יַהַיָּהַ לָכֶם כָּל - מְלָאכָה ( 🏲 לָא - ( ל בַעֲשָׂה ( בַהֶם אַדְּ אֲשֶׁר ־ ושמרתם די (י לבל - בפש הוא לבדו (דעשה לכם: אתד (8 המצות כי בעצם היום הנה הוצאתי (א את - צבאותיכם (י מאַרץ מצבים ושמרחם (אֹ אָת ־ (י הַיִּוֹם הַנְּהָ לְרֹרְחֵיכֶם חֲקָּת עולם: פֿראשון בּאַרפַעה עשר יום לַחֹרָשׁ בָּעֶרֶב חְאַכְלוּ מַצְּח 18 ער

19 עַר רָוֹם (" הָאֶחֶר רְעָשִׂרָים (" לַחְבֶּשׁ (° בָּעֶרֶב: שִׁבְעַח נְאֵיֶם שאר לא ישא בַּבָחִיכֵם בֵּיוּ (" בַּל - אֹבֵל (ף מַחְמֵצֵת וְנְכֵרְחֵה כהבפש החוא מעדת ישראל (" בגר (" ובאורח הארץ: (" כלד מחמצרת לא חאבלו בכל מושבחיכם (י האכלו מצורו: זנוֹקרָא משָרה (" לְכָל - וְקְנֵי יִשְׁרָאֵל וַיִּאמֵר אֲלֵהַם (\* מִשְׁכֹּבּ 22 (ע וּכְּחוּ לָכֵם צָאוֹ לִמִשְׁפִּחֹתִיכֵם וְשַׁחַפִּוּ (ג תַבָּסְח: וּלְכַחְתֵּחֹם אָנְדֶת אַוֹּרֹב וּטְבַלְחֵב בַּדֵּם אַשִּׁר־בַּפָּף וְהַנַּעַחָם (" אַל־הַמֵּשׁקוּף אָנְדָת אַוֹּרֹב וּטְבַלְחֵב בַּיָּם אַשִּׁר־בַּפָּף וְאֵל - (ל שִׁחֵר הַמִּזוּוֹת מִן־הַהֶּם אֲשֶׁר בַּפֶּרְ וְאַהָּם לְא חֲצְאַוּ 23 אִישׁ מִבֶּחַח־בִּיתוֹ עַר־בְּקָר: וֹעַבַר יְהוָה ֹלְנְנֵּף (׳ אֶח־מִצְרַיִם וְרָאָה אֶת - הַבָּם על - הַצִּושְׁלוֹף וְעֵל שְׁתַּי הַצְּווּוֹת וּפָסַה יְהֹוָה יֹ על (" הַבָּחַח (' וְלָא יָחֵן' ( ל הַמֵּשׁחִירה לֶבָּא אַל - בַּחִיכִם 24 לְבְנֶּף: וּשְׁמַרְמָם אֶת־ הַבָּבֶר הַנְּהָ לְחָכּ־לְתְּ וּלְבַנֶּיף עַר־עוֹלָם: בהוָהָיֶה בֵּי־תָבְאוּ אֵל־תָאָרֶץ אֲשֵׁר יָחָן יְהוָהָ לָבֶם (8 בַּאַשֵׁר וְבַּר 126 שְׁמַרָהָם אֶת־הָיְנַכֹּדָה הַוֹּאַת ") : (יֹ וָהָיָה בִּי־וּאִמרוּ אַלִיכם בּיֹי 27 בּנֵיכֶם מָה הַעַבֹּדֶה הַנְאח (" לָכֶם: (' וַאַמַרְהָּם וֶבַח־ בַּּבַּח ("הוא לֵיהוָה אַיָּשֶׁר בָּסָח על־ ("בָּהֵי ("בְּהֵי יִשְׂרָאלׁ (" בִּמִצְרִים לף בַּנַנְפַּוּ (" אֶת - מִצְרַנִּם וְאֶת - פַּשַּׁינוּ הַצִּיל (, נַיִּפְּׁר הָעָת 28 נַיִּשְׁקְחָרָה : רַנְּלְכָה רַבְּעֲשִׂה בְּבֵי יִשְׂרָאֵל בַּאֲשֶׁר צִנְּה יְהֹוָה אֵת־ 28 פַב משֶׁה (' וְאַהֵּרָן בֵּן עָשִׁוּ : ס נְיָהֵי בְּחַצֵּי הַלַּיְלָה נִיהוָה הָבָּן כָל - בְּכוֹר בְּאֶרֶץ (" מִצְרַיִם מִבְּכָֹר בִּיִרְעֹה הַיֹּשֵׁב עַל - בִּסְאוֹ ל ("עַר בְּבֶוֹר הַשְּׁבִּי אֲשֶׁר בְּבֵיח הַבְּוֹר וְכָל בְּכוֹר בְהַמָּה: בַנְּכָּם בּרְעֹה (שַׁ לַיְּנָה הָּוֹא (״ וְכָל ־ עֲבָדִיוֹ (״ וְכָל ־ מִצְרַיִם וַחְהָּר צמנטע ביקע (פ במדלים בו - אין בוע אמר אין - שם מעו: בניקרא (י לְמשֵׁיה וּלְאָהַרוֹ (" לֵילָה הַיֹּאמֵר בֻוּמֹה אָאה מחוף יהוה בם - אַקָּם בַּם - בְּבֵי יִשְׂרָאֵל (לֹ וֹלְכָד עִבְדְּוֹ אָרוֹ - יְהוֹיַה ) 32 (3 פַּדַפֶּרְכֶּם: בַּם־צְאוּנֶכֶם נַּם־בְּבַּרְכֶם קְחָוּ בַּאֲשֶׁר וִּפַּרְאָם 13\$נְלֵכָה וּבַרַכְּשָׁם בַּם־אֹתִי: נַשְּׁתְנַבָּ מִצְרַיִם עַל־הָעָם לְמַהַרְ 34 לְשַׁלְחֶם אֹ מִן - הָאָרִץ כִּי אָמְרִיּ כִּלָנוּ מֵּחִים: בישא העם (י אַת־בָּצַקוֹ מֵרֶם יַחְמֶץ (\* מִשְׁאַרֹתָם צַרְרָת בַּשִּׁמִלֹתָם עַל־ לה שׁכְמֶם: וּבְנֵי - יִשֹּרָאֵל עַשִּׁוֹ כִּרְבַר משׁרוֹ רַיִשׁאַלוֹ ממצרים בלי -

בלר בפף וכלי זהב (' ושפולת: וַרַחוַה בַּלוֹן (" אַת־חַוּ הַעַם 36 בעיבר מצרים נישאלום נינצלו את - מצרים: בַבֶּר - יִשֹּרָאֶל מַרַעִמְמֵס סְנָתָה (ז כְּשֵׁשׁ־מֵאוֹת אָלָף (9 רַבְּלֹיָר ינַם־ (ינֵרב (י בַב עַלָה אַחָם (י רְצַאן 38 י הגברים לבר משף: (" מקבה כבר מאר: ריאפר את " הבצק אשר חוציאו 95 ממצרים עות מצות בי לא חמץ בי ברשו (" ממצרים ולא בלה להתמהמת הבם - צרה לא - (עשה להם: "צ ימושב ם בנר ישראל (ב אשר ישבו במצרים שלשים שנה יארבע מאות בַיָהֹי מָפָּץ שׁלֹשִׁים שָׁבָּה וְאַרְבֵּע מָאוֹת ("שָׁנָה וְיָהִי 41 בְּעָצִם הַיּוֹם הַיָּח נְצֵאָה בָּל - צבאורו יְהוָה מאַרץ מצרים: ל לֵיל שִׁמְרִים הוא לֵיהוָה לְהוֹצִיאָם מֵאָרְץ מִצְרָיִם הוא־הַלְּיִלָּח 42 (6) לַיחוָה שׁמֶרֵים לְכָל - בְּנֵי יִשֹּׁרָאֵל לְּוֹירָחָם : פּ (י רַנַאמָר 43 יְחנָה אַל־משֶׁרוֹ (" וְאָהַרוֹ זָאַת חַקָּרוֹ הַבֶּכָה כָּל־בֶּן־נֵכֶר וְאִר יבל־עבר איש מקנת - (ל בַּסף (ף וּמֵלֹתָה אֹתוֹ 44 אז יאכל בו : הוֹשָׁב חַשָּׁבִיר לא־יָאכַל בּוּ : בבית אחר מה 46 יַאָבֶל לֹא־תוֹצִיא מִן־הַבָּיִת (י מִן־תַּבָּשָׁר ( יְּ תְּיִצָּה ( וְיִנְצֶם לָא־ ("בַּל־עַרָת (י יִשְרָאֵל יַעֲשִׁר אֹחָוֹ וֹ חשברו ה (ייי בו : ביור (ץ אחה בר יעשה בסח (ד ליהוה המול (דלו כל-יכר ל וְאָוֹ (׳ וְקָרֶב לְעֵשׁתוֹ וְהָיֶה כְּאוֹרָח הָאָרֶץ (״ וְכָל־עָרֵל ׳ חוֹבה אַחַת יְהָנֶה לָאָזְרֶח וְלַבֵּר (״ הַבָּר (ע בַּחוֹכְכֶם: 49 יַנְעַשִׁרּ ( בַּלָ - בְּנֵי רִשִּׂרָאֵל ( בְּבְאַשֵּׁר צִנְּח יְחוֹה ( שְׁת־מְשָׁה בּ בַנְהַי בָּעָצָם הַנִּוֹם הַנָּת הוֹצִיא וּבַ ואח־אַהַרוֹ כֵּן עשׁר: 0 יָהוָה אָח־בְּנֵי יִשְׂרָאָל מֵאָרֶץ מְצְרֵיִם (b עַל־צְרָאֹחָם:

## CAP. XIII.

Lex de primogenitis et de paschate.

נְיְרַבֶּר יְהנֶּה אֶל־מְשֶׁה לָּאְנְּר : קַנֶּשׁ־לִי כָל־בְּכֹוּר פֶּשֶׁר אּ בּ בִּּרְ־בְּכוֹר בָּשֶׁר אּ בּי בְּלַבְר יְהנֶה יִשְּׁרָאֵל בָּאָדֶם וּבַבְּהַמֵּה לִי חְוּזִּים: נַיִּאֹמֶר בּ בִּּרְבְּר יְהַנָּי יִשְׂרָאֵל (' משר):

(ל משֵׂה אַל־הַעָּם (׳ זַכֿוֹר אַת־( בְּיוֹם הַנָּה אַשִּׁר יָצַאַתַם ( (' מִמֹצֹרֵים (ל מִבֵּיָת עָבָרִים בֵּי בְּחַוֹּק יָד הוֹצִיא יְהוָהָ אֶּחְבֶב הַנְּוֹם (<sup>h</sup> אַחֲם וְצִאָים בְּּקוֹרֵשׁ 4 מַנְּהָ (<sup>8</sup> וְלָא רֵאָבֵל חָמֵץ: וָהָנֶרוֹ בָּי ־ יְבִיאַהְ יְהֹנָיוֹ (יֹ אֶל - אֶבֶּץ הַבְּבַעֵבִר (" וְהַחָּתִּי וְהָשֵּמִרִי ) (" וְהַחָנֵי וְהַיְבוּסִי אֲשֵׁר נִשְׁבַּע (" לַאֲבֹחֵיךְ" ( לַתַת לַּהָּ אָרֵץ זָבַת חַלָּב וּיְבָשׁ וְעָבַרְתָּ אֶת־הָנַבֹּדָה הַוָּאת־ ל בַּחְרֶשׁ (º הַנֶּרְה: P) שְׁבַעָת נָמִים האבֶל מַצְּת ובַיּוֹם הַשְּׁבִיעִר ס בַּחְרֶשׁ יֹי מצות וָאָכֵל אָת שְׁבַעַת הַנְּמֶים (<sup>9</sup> וְלָא־וֶרָאֶרׁרוּ ז תַג לַיהנַרו: 8 לְךֹּ חָבֵיץ וְלֹא־ וַרָאָה (׳ לְדָּ שְׁאֹר בְּכָל־ בְּבֶלֶדְ : וְהַבַּּרְהָ לְבַּבְּךְ בַּיִּוֹם הַהָּוּא לָאִמֶּר בַּעֲבוּר זָה עָשָׁה יְהֹוֶה לִי בְּצֵאתִי מִזְּצְרֵיִם : פ ( בוֹנָהָיה לֹ לְדְּבֹּ לְאוֹת עַל־ ("יָרֶדְּ וּלְוֹבָרוֹן בֵּיָן עִיבֶּידְ לְמַעַן מַהְיֶהָ חוֹרַת יְהוֹוָה בְּפִּיך בַּי בִּין חֲוֹלָה הוֹצְאַךְּ יְהוֹה מִמִּצְרָיִם: יושמרה (\* את־הַחָאָה (ל הַנְּאת לְמוֹעַרָה מִנָּמִים נָמִימָרה : 11 וְהָיֶה בֶּי־יְבְאַהָּ יְהֹוָה (" אֶל־(" אֶרֶץ הַבְּנַעֵנִי (ל בַּאִשֵׁר נִשׁבַּע 12 לַהְּ וַלַאֲבֹתֶיִהְ וְנְחָנָהְ לָהְ: (' וְהַעֲבַרְתָּ כָּלֹ בְּמֶטר רֵחֵם לֵיהוַיִּה יָבֶלְ־נָפָּטֶר יַ שֶׁבֶּרְ בָּהָאָה אֲשֶׁר ( ְיְהֵנֶהְ לְּךָּ הַּיְּכָרִים לִיהֹּנָה יֹ 13 (ל וכל־פטר (5 חמר חפהה בשה ("ואם־לא (' חפהה וערפחו 14 (\* וְכֹל בְּכָוֹר אָדֶם בְּבָנֵיְהְ חִפְּיֶרה: וְהָיָה בִּי־וִשְׁאָלְהְּ בִּנְדְּ ל מָחֶר (" לֵאמֵר מֵרה ־ (" גָאת וְאָמֵרְהָ, אֵלָיו בְּחָוֹכֶּךְ (° יָדְ '). שו הוציאנו יהוה ממצרים מבית עברים: (ל ויהי בי השירו יהול ברעה לשלחנה ביהורג יהול פל־בכור בארץ מצרים מבכר אָדֶם (׳ וְעַר־בְּכָוֹר בְּהָמֶה עַל־בֵּן אָנִי וֹבַחַ לֵיהוַה בַּל־בַּטֹר 16 בַּחֶם הַוְּכָרִים (' וְכָל־ בְּכִוֹר (' בָּגַי אֲפְהֵרו: (" וְהָיָהָ (" לְאוֹת' על־(ע בַרָבֶה וּלְשוֹשָׁבָּח בַּנִין עִינָיִךְ בָּי וְגַ בְּחַוֶּם בָר הוֹצִיאָנוּ יְהוָה ממֹגלות :

# 16 " D D D

Historia exitus ex Aegypto.

פָּלְשְּׁחִים בִּּי קַרְוֹב (״ הָוּא בָּי י אָמֵר אֶלֹהִים בֶּּן יִבְּחַם הָעֶרֶה בּלְשְּׁחִים בִּי קַרְוֹב (״ הָוּא בָּי י אָמֵר אֶלֹהִים בֶּּן יִבְּחַם הָעֶרֶה בראחם (\* בר

# CAP. X.IV. T

Iter Ifraelitarum et transitus per sinum arabicum v. 1. Interitus Aegyptiorum 26.

בַבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל א ב רירבר יהוה אל־משה לאמר: רישבו ונחנה (" לפני בי (ל החירת בין מגדל ובין הנם לפני צפון (י בכחו תחבר על - הנכו: וַאַמֵר פַּרְעֹרוֹ לבני 3. ישראל נבכים (" הַם בָּאָרֶץ סָבֶרְ עֲלֵיהֶם (' הַמִּדְבָּר : (ל וְחַבְּקְתִּי בְּ וָרָדַף אַחַרֵיהַם וָאַבָּבָדָה בְפַרְעה וּבַכֵּל־חֵילוּ יְהַנְהָ (5 רַנְעַשׁרּ־כֵן: מצבים בי אבר -מְצַרַיִּם (אֹ בִּי בָרַח הָעָם בַּוֹנְהֶהֶפֵּה וֹ לְבַב פַּרְעָה וְעַבְּדִיוּ (אֹאֶל־ הַעַם וַיָּאִמָרוֹ מַה־ (/ וְאַת עשׁינוּ כֵּי־שׁלַחְנוּ אָת־ (״ יְשׂרָאִר (" וַנְּאַמָר אַת־רָכְבּוֹ וְאַת־עַמִּוֹ לַקָּח עִמּוֹ : "(שׁ בָּחֹיר וְכָל (שִׁ רָכִב מִצְרָיִם וְשֵׁלְשִׁם עֵרֹּ־ ניחוק יהוה את־לב (9 פרעה מלף מצרים נירדף 8 יִשְׂרָאֵל (ז׳ וּבַנֵר יִשְׂרָאֵל יִצְאִים בְּיֵר (צ׳ רַמֵּרו: נירְדְפֹּנ מצְבְים (ז אַחַרִיהָם (\* נִישִׁינוּ (\* אוֹחַם חֹנִים על־הַיָּם ט בֶּל־סִיּס בֶרֶבֶב פַּרְעָה ('\* וּפֶּרָשָׁיוֹ ("׳ וְחֵילֵוֹ עֵל־פִּי (" הַחִירֹרת (\* לִפְבֵּר בַּעֵל צִפֹּן : וּפַרְעָה הַּוְרֵיב וַיִּשְׁאוּ בְבֵי־ יִשְׂרָאֵל אֶרת־י י מָאָד (' מְאַר (' מְאֹר (' מְאֹר (' מְאֹר (' מְאֹר (' מְאֹר ( עיניהם (׳ וָהָגָה מִצְרַיִם י (ל ריצעקר f G 5

וו (ל וַיָּצְעַקוּ בְנֵי ַ יִשְׂרָאָל אַל־יְהוָרוֹ : וַיִּאִמְרוֹ (8 אֵל - משׁה בֹי המבלי אין - קברים במצבים לקחקנו למות במרבר (" מר -אַשֶּׁר בְּבַּרְנוּ אַלֶּיִף בְּמַצְרָיִם (״ לַאמֹר חֲדַלְ (״ מַמֶּנּרּ וְנַעְבְּדָרִי בֹּאַה יְבַּיְרִי נֹיִ עָשְׁיִתְ וְחַדַּלְ (״ מַמֶּנּרּ וְנַעְבְּדָרִי אַמֵּי בְּמַצְרִים (״ לַמִּמְּרִ בְּמַצְרִים (״ לַמִּמְּרִים : (יְ חֲלֹאֹ־ חֲדָּבְּרִי אַעֵּירָ בַּמְצִּרִים וֹ עִיִּייִ בְּעָרְבָּרִיוּ אַעִּייִ בְּיִּעְבְּדָרִיוּ אַעִּייִ בְּיִבְּרִיוּ אַעִּיִּים וּ עִּיִּיִים וּ בְּבָּרִייִם וּ עִּיִּיִּים וּ עִּיִּיִים וּ בְּבִּרִים וּבְּיִרִים וּעִייִּים וּיִּיִּים וּבְּעַרְבָּרִייוּ בְּבִּירִים וּבְּיִרְיִם וּבְּיִרְיִם וּבְּיִים וּבְּיִּרִים וּבְּיִים וּבְּיִבְּרִייִּים וּבְּעִבְּרָרִים וּבְּיִים וּבְּיִבְּרִים וּבְּיִבְּרִים וּבְּיִים וּבְּיִבְּרִים וּבְּיִבְּרִים וּבְּיִבְּיִבְּרִים וּבְּיִבְּרִים וּבְּיִים וּבְּיִים וּבְּיִבְּרִים וּבְּיִבְּרִים וּבְּיִבְּרִים וּבְּיִבְּרִים וּבְּיִים וּבְּיִבְּרִים וּבְּיִים וּבְּיִבְּרִים וּבְּיִבְּרִים וּבְּיִבְּרִים וּבְּיִבְּיִבְּרִים וּבְּיִבְּרִים וּבְּיִבְּרִים וּבְּיִבְּרִים וּבְּיִבְּיִּבְּרִים וּבְּיִים וּבְּיִּבְּרִים וּבְּיִים וּבְּיִבְּיִבְּיִים וּבְּבְּרִים וּבְּעִיבְּרָרְיִם וּבְּיִּבְּבְּרָרִים וּבְּיִבְּיִים וּבְּיִּבְיִּבְיִים וּבְּבְּרָרִים וּבְּבְּבְּרָרְים בְּיִרְים וּבְּיִים וּבְּבְּרָרוּים בְּבְּיִים וּבְּבְּרִים בְּרָרִים וּבְּבְּבְּבְּרִים בְּרָרוּים בְּבְּיִבְּיִים וּבְּבְּבְּרִים בְּרָרוּים בְּבְּרִים בְּבְּרִים בְּרָּרִים בְּבְּיִים בְּרָרוּים בְּיִּבְּיִים בְּבְּרִים בְּבְּרִים בְּרָרוּים בְּבְּיים בְּבְּיים בְּבְּיִים בְּיִים בְּבְּרִים בְּיִבְּיים בְּבְּיים בְּבְּרִים בְּבְּיִים בְּבְיִים בְּבְּרִים בְּבְּיִים בְּבְּרִים בְּבְּרִים בְּבְּרִים בְּבְּיבּים בְּרָרוּים בְּבְּיִים בְּבְיִים בְּבְּיִבְּיִים בְּבְיבְּיים בְּבְּרִים בְּבְּיִבְּיים בְּבְּיִים בְּבְּרִיים בְּבְּיבְיים בְּבְּרִיים בְּבְּרִיים בְּבְּיבְּיבְּיים בּבְּיבְּיבְיים בְּבְיבְּיים בְּבְּבְּיבְּיים בְּבְּיבְיים בְּבְּיבְּיים בְּבְּיים בְּבְּיבְיים בְּבְּרִים בְּבְּרִים בְּבְּיבְּיים בְּבְּרִים בְּבְּיבְּיים בְּבְּיבְים בְּבְּיבְייִים בְּבְּיבְיים בְּיבְּבְיים בְּבְּבְיים בְּבְּבְיבְּיים בְּבְּיבְיבְּים בְּבְּבְיבְּיים בְּבְבְּיבְייִים בְּבְיבְּבְיבְיים בְּבְּבְּיבְייִבְּיבְים בְּבְיבְ אַת - מְצַרְיִם כָּי שִוֹב לֻנוּ עֲבָר אָת - מְצַרְיִם מִמְּתְנוּ בַּמִּרְבָּר : וֹנִי הַאַמֶּר מִשֶּׁה אֶל־ הָעָם אַל־ הִירָאוֹּ הְחִיצִבׁנוּ וּרְאוֹּ אַת - וְשׁוּצֵּרְ : (י יהוה (ל אשר - (ף וְעַשֶּׁה לָכֶם הַיְּוֹם (' בִּי (צְּאֲשֶׁר רְצִּיתֶם הַ את - מצרים היום לא (י תקפו לראתם (" עור (" ער עולם: שו 14 יְהַנְהְ יִּלָּחֵם (עַ לָכֶם וְאַמֶּם חֲחֲרִשְׁוּן : פּ יְיַאּשֶּׁר יְהֹנָה שֶׁל־ 16 משֶׁה מַת־חִּצְעָק אַלְרָ וַיַּבֵּר אָל־בְּנִיך יִשְׁרָאֵל וְיִפְּעוּ: וְאַהְּיֹּה וֹנֹ הַרֶם אֶת־מַשְׁדֹּ וּנְמֵיה (\* אֶת־וְיְדְּהָ עַל־הַיָּם וּבְּכְתֵעְהוּ וְיָבְאוּ בְנֵי־ רז ישראל בתוף הים (" בּיבּשׁרה : רְאֵנֹי הְנְנֵי מְחַיּף את־לֵב (ל מצרים ויבאו אַחַריהָם וְאַבֶּבְדָה בְּפַרְעה וֹבְכֵל־ חֵילוֹ בִּרְכִבְּוֹ 18 ובפרשיו: (ל ובפרשיו: ניפע מלאה האלי יהוה בהלברי בפרעה מחנה ישראל נילה מאחריהם ניפע עפור הענו מפניהם ביעיר נַיָּבֹא בַּיוֹ י מַחֲבָה מִצְרַיִם וּבֵין מֵחֲבָה (6 יִשְׂרָאֵל כ מאֹטֹרֵינוֹם: ַרְיָהָי הָעָבָן (" וְהַחִשְׁהְ נַיָּאֶר אֶת־נְדְוֹ עַל־הַיָּם וַוּּלֶּה יְהּוְּדְהִי בּנְיִבּ בּנְיִּלֶה יְהּוְדְהִי 21 נָהְ בָּלִר הַבְּּנִלָּרו: וַנִּט משֶׁה אֶת־נְדְוֹ עַל־הַיָּם וַוּיִּלֶה יְהּוְּדִּהִי בּנִי מִעְרִי בּיִּ את - הַיַּם בְּרִוּחַ בָּרָדִים עַנְּהֹ בָּל־הַבַּיִּלָה (יֹ נַנְשָׁם אַת - הַנָּם נַנְּבְאוּ בְנֵי - יְשְׂרָאֵל בְּתְוֹךְ הַנַּם 22 לַחַרָבָרָה וַיִּבְּקְעוּ הַבָּיִרם וּ מחנה מצרים בעמור אש (" וענן (" ניהם את מחנה מצרים: כה ("ד וַנְּסֶר אָת אֹפָן (צמרְבְּבֹתְיוֹ (בְּרָבָהֵגְהוֹ בִּכְבַדְתׁ ("נַיְּאֹמֵר מִצְרַיִּם אַנוּסָה מִפְנֵי (\* יִשֹּׁרָאֵל פָּי יְהוָה (עֹ נִלְחֶם לָהֶם בִּמְצַרָיִם: פ 26 וַנָּאַמֶר יְהֹנָה אֶל־משֶׁה נְמֵה (בֹּאָה (בֹּאָת בַיְרְךְ, עַל־הַנְּסְ וְיָשֻׁבֹּר הַמַּיִם' . א ערל •)

: על - מצרים (ל על - וִיכִבָּוֹ וְעֵל - בָּרָשִׁיר (ל על - וִיכִבָּוֹ וְעֵל - בָּרָשִׁיר יִי ಗಳಣ ಹೆಗ בלו על־הַיָּם הַיִּשׁב הַיַּם (יֹּלְבָּנוֹת (שׁ בֹּקר לְאִיחֵנוֹ וּמְצרים י בָּסֵים לָקַרָאחָוֹ (לֹצַיְנַעֵר יְהוֹהָ אַת־מִצְרַיָם (8 בְּחִוֹהְ הַיָּם: •) (\* וַנְשַׁבְרּ הַשַּׁיִם וַיִּכְסוּ אַת־הַרְכֵב וְאַתֹּר (יֹ הַבֵּרְשִׁים (\* לכֹל 22 הַבָּאִים אַחֲרִיהָם בַּיָּם (' לְאֹ־ נִשְׁאַר בַּהַם ישראל הלכו ביבשת בחוד הים והמים להם 29 : THE ויושע יהוה פיום ההוא אתדל מימינם ומשמאלם: מצרום נורא ישראל את מצרום מת על שפת בַּיִּרָא יִשִּׂרָאֵל אַת־הַיָּר הַבִּרֹלֶה (" אֲשׁׁבֹּר עַשֵׂה יהוֹרה בּיַרְ בּמִצְלַיִם (" וַנְּיְרָאוּ הָעָם אֶת־ יְהנְּהָ וַיַּאֲמִינוּ בִּיהוְיֹהוֹ (" וּבְמְשֵׁיה עברו:

# CAP. XV. 10

Canticum v. 1. stationes Israelitarum 22. 27.

טר אז ישיר־משה ובני ישבאל את־השיבה חואת ליהולה א (" אַשִירָה לֵיהוָה (ל בֶּי־ (׳ בַּאֹה בַּאַה ( סוס ביאשרו לאמר בייור (\* מַנְיִרְיִר (\* מַנְיִרְיִר לָּבְּבָּ ( בַּיְרְיִרְיִר לָבְּבָּ כָבוּ רַאַה בַיַּם: וָהַ (<sup>h</sup> אֵלִי וְאַכוּהוּ יָהוָה (יַּאָישׁ מַלְחַמָּה יִהוַתְּצ אָבֶר וַוְאַרְמְמֵנְנהוּ : מַרְבָּבָת הַּרְעָיה (" וְחִילְוֹ (' יָרָהְ בַּנָּחָ : ing וְרְרָוּ (" בִמְצוֹלָה בִּמוֹ־ת של שיר שבער בים -סיף : ההמת יבסימו ימינה יהנה (י באדרי ימינקט ŭžã אַבֵּן : וברב (ל האונה מהרסף יהוה הרעץ אוב: שְשַׁלֵּח (p חֲרָבְרְּ יִאְבְלֵמִו פַּבְּשׁי קמיה (ז נִצְבָר (ז כִמוֹ־ בֵּר י אַפּיף נָעֶרְמוּ־מַיִם () אַפּיף אַמַרפּ (\* קַפְּאָנּ חָהֹמָת בְּלֶב־נָם: אויב מרדף אשיר (ע בַּיוּפַתָּרי אַרָים חַרָבּי הוֹרִישִׁאָן נָדֵי וּ בפשר ברוחך

a) פו מעל (פ'ב' ב' K. ~ 13) פו מעל (א׳ לפ'ב' K. ~ 14) פו מעל (א׳ לפ'ב' ה׳ K. 6) איבר מעל (א׳ לפ'ב' ב' K. ~ 15) משל ( מ מעום ה S. ) ב ( א הינער את הים ( S. ) ב כענים א S. אם אם א מני א S. א מני א מני א S. א מני א S. א מני אר (א) א = 125 K. בין א (א) א (א (א) א (א (א) א (א קפא (61. 64. 66. 127. 197. 334 S. 1. 17. 69. 75. 108. 109. 129. 150 al. 101 a p. 4 ex corr. K. 3) און דר און דר היא ווא און דר 670 S. y) חשבת S.

והישר

צַלְלוּ בַּעוֹפֵּרָת בַּצֵּיְר בלניטע בפמן ג'ם מִר ־ (ב בַּשָׂבָה י בָּאֵלִם יְהוָה זו אַדְירָים: (בְּמְכָה (בְּאָדֶר בַּקְּרִשׁ (בֹּיִ ר נולא עונילע אה שור - (p) נָטִיתָ 'יִנֵייְנְהְ הִּבְלָעֵמוּ (שׁ אַרֵץ: ו 12 ( פלא: (s בַהַלְתָּ בְעָיּוּהְ אֶל־בְרֵנָה בַחַסְרַהְ עַם־ (דֹּ זָנְּ נָאַלָהָ שָׁמְעוּ ( שׁ עַמָּים ( יִרְנָּזְוּן : 7872 I4 אוֹ (יי נבחלוֹ (יי אַלּרְפַר מו אָתַוּ (' יִשְׁבֵּי בְּּלְשֵׁרוּ: אילַר (י מואָב (י יאחָזַמְוּ דָער חַבּׁל עֲלֵיהָם (ז׳ אַיּטָּתָר־הַּ 16 לישבר בנעו: ר בּנְל (' וְרְוֹעֵהְ (' יִדְּעֵה בָּאָבָוֹ " בַּאָבָוֹ ל ער־רְעָלָר עַם־ (לּיִּ הַנֵבר עַמִּן הְיהוַה הָבָאָמוֹ (" וְחָפָּעֵמוֹ בְּהַרַ נַחַלְּחְדְּ (\* تِترَدِالا דז'קנית: (" לשׁבִּחַהַ פַּעַלְהַ (" יָהוַה מקדש ("ארני כובנר יָהוָהָי יִמְלָהְ (ל לִעלֶם (' וַעֵר: ڐۣۮ ו פו יביה ו בא לוס (שַּבְּרְעֹה ('בְּרְכָבָוֹ (לֹוּבְבֶּרְשִׁירֹ (צֹבִים רַיִּשֶׁב יְהְוֹשֶׁב עֲלַהָּהָ עֲלַהָּב וּבְנֵי ישִׂרָאֵל (" הַלְכִוּ בַיַּבָּשָׁה בְּחוֹף כנַתַּקָח מְרַנָּם הַנָבִיאַה אַחָוֹת אָהַרָן אַת־הַחוֹף בּנַרָה נַחַצֵא 21 כל - הַבָּשִׁים אַחַרִיה בַּחִבּים וּבִמְחֹלִים: וַחַּעֵן (יֹ לָהֶם מִרְיָב שירו ליהורה בי- (\* בֹּאַרו בָּאָרו סִיס וְרְכְבְוּ רָמֶרו בַּיָּרו: ס 22 וַנַּפַע משָה אַת־יִשְׂרָאֵל מַנַם־סוֹף (' וַנִּצְאָוּ (" אֵל־מִדְבַּר־ 23 שור הַנַלְכָוּ (" שִׁלְשָׁת - יָמֵים בַּמִּדְבָּר וְלָא־ מֵצאוּ מֵים: (י רַיָּבָאוּ מֶלְהָה וְלֵא יֶכְלוֹ לְשְׁתְּחׁ מִיִם מִמֶּלֶה בִּי מֶרִים הַם ער בּבּן 24 קרא־ שְמָה מָרָרו: (٩ נֵיּלְנֹוּ הָעָם עַל־מִשֶׁה (٩ נֵּאמֹר מַרוֹ־בּ כה בַּשְׁהֶרת : נַיִּצְעַכְ (' אַל־יְהוָה (' יַיּוֹרְהָה (' יִהוָה עֵץ רַיִּשְׁלֵה '

אַל־ הַפּיִם וְיִּבְּשָׁהֵ (" אַם הַשָּׁים שָׁם לְּוֹ לְּכִּוֹל י הַנְּחָה אֵלְהַיּבְּּבּ בַּהַה: בַּהּאָבָר (" אַם שַׁמוּע מַשְׁם עַרְבּיִל " הַאָּמָר (" אַם בַּהַה: בַּהּאָבָר (" אַם בַּהַה: בַּהּאָבָר (" אַם בַּבָּה:

רַהַּישַׁר בַּעֵינָיוֹ חַּיֵנְשֵׁה וְהַאַוֹנָהָ לְמִצְוֹתָיוֹ וְשָׁמֵרְהָּ (" כָּל־חָקָיוֹ בַל - הַפַּוֹחַלֶּה אַשֶּׁר - שַׁמִחִּי בִמִצרִים לא אַשִּׁים עַלֵּיך בַּי אַנִי (ל יהוה לפאה: בַּבְּאוּ (' אִילְמֵה (<sup>b</sup> וְשֵׁם (' שׁחֵּרִם 27 0 צשורה צינת שים ושבעים חשרים ויחנו שם על השים:

#### CAP. XVI. 33

Israelitae accipiunt Selauim et Manna.

דַנְּסְענּ מֵאֵילָם (" וַנָּבֹאוּ בָּל־עֲרָת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל (ל אֵל־א מָהַבָּר - סִין אֲשֶׁר בִּין־אֵילֶם וּבֵין סִינֵי בְּחַמשׁה עָשֶׁר יום י לְחַבֵשׁ הַשַּׁנְלִי (' לְצֵאתָם ( a מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם: אַלָהֶם (ל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִי יִהַּוֹן מוּתֻנוּ (צ בְנִי־יִשְׂרָאֵל מִילִּ־משׁה וְעַל באַבְּלְן בַּמִּדְבָּר : נַיְּאִמְלּהּ צּ אַבֶּרָם (ל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִי ־ יִהַּוֹן מוּתַנוּ (צ בְּנִי־יִשְׁרָּהָּוֹה בְּאָבֶיִץ עַרָת בָּבֵי־יִשֹּׁרָאֵל עַלֹּ־משָׁה וְעַל ־אָהֵרֹן בַּמִּרְבָּר: מצרים בשבחנו על־פיר הַבָּשָׁר בָּאַכְלֵנְוּ לָחֶם לָשֶׁבַע (מֹבִי בִּי הוצאתם אֹתְנוּ (י אַל־הַמִּדְבֶּר הַנִּה לְהַמֵּית ( אַ אַת־בַּל־הַקְהַל וַיָּאמֵר יְהוַהֹּ ( אֵל - משֵׁה הָנְבִי מִמְמִיר בּ הַנָּהָ בָּרָעָב: D לַכֶּם לָחֶם מוֹ - הַשָּׁצִים וְיָצָא הַעָם וְלְכְּםוּ (" דְבַר - וִים ביומו למען אנפנו ("הילף (ס בתורתי (ש אם - לא: בּנִּוֹם הַשִּׁשִׁי וְהַכִּינוּ (1 אֲת אֲשֶׁר־(" יָבֵיאוּ (' וְהָיָה מִשְׁבֵּרוּ על - אַשֶּׁר - יִלְקִשְׁה יָוֹם י (\* יוֹם: יַנְיֹאמֶר משֶׁה (\* וְאַהְרוֹם אֶל־(\* בֶּל־(\* בְּנֵי יִשְׂרָאֵל (\* שֶׁרֶב וְיִדְעָהֶּם בִּי (a) אָל־(\* בְּנֵי יִשְׂרָאֵל (\* שֶׁרֶב וְיִדְעָהֶם אָתְכֶם (ל מַאָרֶץ מִצְרֵים: (' וֹבֹקֶר וּרְאִיתָם אַת־(ל בְבַּוֹד 7 רְנָחְנוּ (5 מָה בִּי יָהוָה (' בְּשָׁמְעוֹ אַת־ ְּאַלְנְּתֵיכֵם עַל־יְהוָהַ (ל חַלֵּונוּ (יֹעַלֵינוּ : וַנְּאִמֵר משֵׁה בַּחָת יְהוָה לֶבֶׁם (ל בַּעַרֶב 8 בַשָּׁר לָאֶבֹל וְלָחֶם בַּבּבֹקר לְשִׁבֹּע (יֹבִשְׁמֵע יְהֹוְחׁ (יֹי אֹרִי־ חלבתיכם (" אשר - (" אחם מלינם (שעליו ל ונחנו ( שמר) לְאֹד עַלֵּיננוּ חְלְנְחַיכֶם בִּי עַל־יְהוּןְהוּ נַיָּאמֶר משֶׁה (1 אֶל־ 9 אַהַרֹן אַמֹר אַל־בֶּל־עַרַת (׳ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל קַרְבָּוּ לְפָּנֵי יְהֹוֶרָה בּר שַׁמֵע (יֹ אָת חִלְנְּתִיכִם: וְיָהִי כִּרְבֵּרְ (יֹ אָהַרוֹ אַל־בַּלֹ־יֹּ עררו

t) = 17 K.

שַׁרַת (" בְּנֵי ־ רְשִׂרָאֵל דַיִּפְּנְה אֶל - הַמִּרְבָּר. (" וְהְגָּה בְּבַּוֹר יְהְנַוֹר־ יַנְיבָּרְ יְהוְהְ אֶל־מְשֶׁה לָּאִמֶר: פְּעָנָן: פְּ בַּיְרַבְּרְ יְהוְהְ אֶל־מְשֶׁה לָאמִר: שְׁבַּעְרְבִּיִּר שָּׁת־ (שִׁ מְּלִוּכָּת בְּבֵי יִשְּׁרָאֵל דַּבַּר אֲלֵהֹם לְאמֹר בָּיִן הָעַרְבַּיִּר אָלֵהם לְאמֹר בַּיִן י בְּשָׁר וֹבַבְּּבֶּןר הִשְּׁבְּעוּ־ (" לֵחֶם וְיִדְעָהֶם בֶּי אֲלֵי יְהְּזָבְרּ אַלְהֵינְם: וַיְהָנִי בַּעָּרָב וַתַּצִיל (" לֵחֶם וְיִדְעָהֶם בּּי אֲלֵי יְהְזָבְרְּ יִּהְּזָבְרִּי יִּהְּזָבְרּ 14 (׳ וְבַבֹּקֶר הָיְתָה שִׁכְבַת הָשָׁל סָבִיב לַמֵּחַבָּה: (׳ וַחַעַל שִׁבֹבַּת הַמֶּל (' וְהַנֵּה עַל־ בְּנֵרָ הַמִּדְנָר בַּקָּ (לֹ מֶחֶסְבֶּים בַּל לֹז) בְּבְּבֶּר טו על - הָאָרֶץ: נִיּרְאַוּ בַנִי - יִשֹׁרָאֵל נִיּאִמְרוּ אַישׁ אַל - אַחִיר מו היא בי לא ירועי מה - (פי ה וניאמר משה אלשר צירים בירים משה אלשר בירים בירי יְחנֶרה לְקשׁוּ מִשֶּׁוֹנוּ אִישׁ לְוֹפֵּי אָכְלְוּ נִישֶׁר לַגְּלְוֹנֶלֶרה מִסְבֵּר 7וֹ בַפְשְׁתֵיבֶם אָישׁ (\* לַאֲשִׁר בְּאָהֶלוֹ חָקֶחוֹ: בַּיַעֲשׁוּ בֹֹן בְּבֵר יִשְׂרַאַל 18 בְיּלְקְשׁה הַמַּרְבֶּה וְהַמִּמְעִים : דַיָּמָהה (' בַעֹמֵר (" וְלָאׁ (" הַעְהִיף " (י הַמַּרְבֶּה (ל וַהַפַּמִנְים לָא (ד הָחֹמֵיר אִישׁ (ד לְבִּי־אָכְלוּ לֶבֶשׁוּ: כ 19 האמר משה אלהם (ל איש אל־יותר ממנה עד־בּקר: רלא־ שַׁמְערּ אֵל־ משָׁה וַיּוּוֹתרה (י אַנִשִׁים (" מִמֹנה עד בֹּבֶּןר וַיָּרְם ווי הולינים נוּבְבאָשׁ נִיּקְצָּהְ (\* עֲלֵהָם (ע משֶׁרה: נִיּלְקְטִהׁ (\* אַתֹּהָם בּי (" בַּבְּקֶר בַּבֹּקֶר אִישׁ (ל בַבִּי אָכְלְוֹ (' וְחַכו הַשִּׁמִשׁ וְנָבָת : 22 ( בַּרָהַי וַ בַּיּוֹם הַשִּׁשִּׁי לָקִמוּ (׳ לַחָם מִשְׁבֶּה שָׁבֵי הַעָמֵר לָאָהֶר 23 (ל וַנָּבֹאוֹ (8 כָּל־(ל נְשִׁיאֵי הָערֶה וַיַּבְּידוּ לְמשֶׁרו: אַלָהָם (' הָיֹא (ל אָשֶׁר הָבֶּרִי 'יְהוֹה שַׁבְּתוֹן שַבֹּת בְּרָשׁ לִיהוֹרָה מָחֶר (״ אַת אֲשֶׁר־הֹאפֿי אַכּוֹ רְאָת אֲשֶׁר־הְבַשְׁלוֹ בַּשֵׁלוּ רְאַת בָּשְׁלוֹ בַּשְׁלוּ רְאַת 24("בֶּל־הַעַרֶף הַבִּיחוּ (" לָכֵם לְמִשְׁמֵרָת עַר־ (ף הַבַּקר: רַבַּנְיחוּ אתו ער־ ("הַבֹּבֶר בָּאַשֵׁר צְנָה משָׁה וְלֹא (' הְבְאַנֹשׁ (' וְרָאֵדּ כהלא־הַיָּתָה בּוֹ זֹ הַיָּאמֶר ("משׁה" ("אַכְלְהוּ הַוּוֹם בִּי־שׁבָּרוּ באַ הַיּוֹם (עַ לֵיהוָהָ (בּ הַיּוֹם לָא (בּ הִמְצַאָהוּ בַּשְׁרֶה : שֵׁשֶׁח יָמִים 26 בן הלקמחו וביום השביעי (ל שבת ל לא יהנה - בו : ביהי פַיִּוֹם הַשָּׁבִיִעִר יָצִאָּר (a מִן־הָאָם לְלְלָקִם וְלָא מָצָאוּ: ם 28 וַיִּאמֶר יְהוָה אֶל - משֶׁה עַר - (" אָבָה מֵאַבְּה לְשֹׁאֵר מְצוֹתֵי

רָאוּ בִּי־יְהוָה בַחַן לָכֵם (ל הַשַּׁבֶּח צַל־בֵּן (שׁ הָוּא 25 נתורתי : בֹתָן (אֹ לָכֶבֶם בַּיִּוֹם הַשִּׁשִׁי לֶנֶחם יוֹמָיִם שְׁבֵּוּ אִישׁ חַחְבָּיר (י אל־ רצא איש ממלמו ביום (יי השביעי : (\* רישבתו ל נַיּקרָאַוּ ( אַ בֵית - יִשְׂרָאָל אֶת - שִׁמוּ מָן זפּ הַעָם בַּקוֹם הַשְּׁבער: י דְהָרָא בְּזַרֵע בַּר' לַבָּן וְשַעְמִוּ (" בְצִבִּיחָת בִּיְבָשׁ וּ ק אשר 2 פ אשר צוה (י יהוה (י מלא העמר ממנו תַּבַבר, לששתרת לדרתיבם יַלְמַעֵּן י יָרְאָוּ אָת־הַהַּהָּחָם אֲשֶׁר בהוציאי (9 אתכם מארץ מצרים: ריאמר 33 אַתכִם במדבר משה אל־אַהַרון בַח צונצנת אַחַת וְחוֹ־שׁמַה מְלֹא־הָעִמֵר מָן (צֹ רְהַבַּעָה אֹתוֹי לְפָנֵי יְהֹיָה לְמִשְׁמֵנֶרָת לְדֹרְתִינֶם וּ באישר צורו 34 (ל אל - משה (" דיניחהו (" אהרן לפני הערת למשמרת: את־הָבֶּוֹן אַרְבָּעִים שָׁבָּח עַד־בּאָם אַל־לה אַכליי אַכלוּ ער־פֿאַם אַל־ (י קצָה אָרֶץ נושָׁבֶת אֶת־הַמֵּן YTN וָהַעֹּבֶר עֲשִׂרָית הַאֲבָּה הִנּיעוֹ: בנתו:

#### CAP. XVII. "

Aquam petra fundit v. 1. pugna cum Amalekitis 8.

(י וּמַשׁה אַשֵּׁר הַבִּית בּוֹ אֶת־ הַיָּאֹר (בּ בֶּח בְּיָדְהְ וְהָלֶכְהָּ ס הַנני שֹמֵר לְפָנִיף ( שִׁים י על - הַצוּר בָּהֹבֵי יִהְבָּיִת ( שׁ בַצוּר בֹּהֹנֵי שׁׁיִם י על - הַצוּר בָּהֹבִיר (י ויצאו (י ממנו מים ושחה העם ויעש (י כן משה לעיבי דוקני (/ ישראל : "ניקרא שם המלום (8 משה ישריבה צרי -היב י בני ישראל ועל נפתם (ל אתר יהוה לאמר היש יהוה נַיָּבָא עֲמָלֵלְ נַיּנְּלֶחֶם (יִ עם־יִשְּׂרָצִּלְ 8 בַּקַרְבֵּנוּ אַם - אַיָן: פ 9 ברפידם: ניאמר (ל משה (ל אל־יהושע בחר־לנו אנשים רְצֵא (" הַלָּחֶם (" בַּעַמֶלֶק מָחֶר אָכֹרָי נָצֶב על־רְאשׁ (" הַבָּבשׁה "רָצָא (" הַלָּחֶם (" הַבְּעַמֶּלֶ 8ומשה האלהים בירי: ויעש יהושע כאשר אמר לו משרה לְהַלְחֵם בַּעַמֶלֵק וּמשׁה (ל אַהַרְן וְחוּר עַלְנ (ז רָאשׁ (י הַגּבְעָר־ז: וֹנְהָיָה בָּאֲשֶׁר נָרִים (' משֶׁה (" נְדִוֹ וְנָבֵר יִשְׂרָאֵל וְכַאֲשֶׁר (\* יָבָיה 12 (ל ירו ונבר עמלק: וידי משה בברים (ב ויקחי אבן רישימה תחתיו וושב עליה (" ואהרן וחור המכו (ל ביניו פוה אחר נו (׳ וְמָנָהְ אָחָר (<sup>b</sup> נֵיָהִר (׳ יָרָיוֹ אֵמוּנָה עַר־בָּא הַשְּׁמִשׁ: רַרְּחַלְשׁ 14 יְהוּשָׁעַ אֶת־עָמָלֶקּ וְאָתִרעַמְּוֹ (לֹלְפִּי ־חֲרֶב: יהוָה אֶל־משֶּה בְּלֹב וָאח וָבָרוֹן בַּזֵּפֶר (צֹּ וְשִׁים בְּאִוְנֵי יְהוֹשֻׁעַ בוֹבֵּי־מָחָה אִמְחָה אָת דְיָנֶבֶר עֲמָלֵכְ מִקַּחַת הַשְּׁמָיִם: בייבו נוֹ מְשֶׁה מִוֹבֶח הַיֹּקְרָא שַׁמְוֹ (\* יְהוֹה ו (מֹ נִפְר: נַיֹּאמֶר (יֹבִּר־ יר על־ (" בַּס יַה מִלְחַמָה לֵיהוַה (' בַּעַמֶלֶק מִדְּר (" דְּר :

#### CAP. XVIII.

Iethro convenit Mosen eique consilium dat de instituendis iudiciis 13.

פפפ יי קו

'n٠

משֶׁה אַחַר שִׁלּיּחֶירָה: וְאָת שְׁבֵּי ('בָבֵיהַ אֲשֵׁר שַׁם הַאַחַה' צ בַרְשֹׁם כִּר אָעַר בַּר הָיִיתִי בַּאַרֶץ נָכְרַיָּרו וּ יְשַׁם הָאֶחֶר אֱלִי,עָוֶר 4 בּי־אֵלֹהֵי אָבִי בּעוֹרִי וַיִּצֵלְנִי מַחֲרַב (/ פַּרְעה: וָיָבֹא יְתְרֹן ה הֹתֵן משׁת וּבָבֵיר וְאִשְׁהָוֹ (8 אַל־משָׁה אַל־תַּמִּרְבֶּר אֲשֶׁר־הָוּא ניאמר' (אל - משה (י אבי חתנה 6 חבה שם הר האלהים: יְחֹרֶוֹ בָּא אַלֵּיִדְ וְאִשְׁחְדְּ וּשְׁנִי בְנֵיְהָ עַמֶּה : וַנְּצֵא משׁה לְקְרֵאת ֹ זְּ הְחָבוֹ (\* נַיִּשְׁהַחִּדּ (' נַיִּשְׁקִר לוֹ נַיִּשְׁאַלִּבְּ אִישׁ - (" לְרֵעָהִּ ("י לשלום (" וַיָּבְאוּ הַאָּהֵלָה: וַיְסַבֵּר משׁה לְחֹתְנוֹ אֵת בַל־ 8 אשר עשה יהוה לפרעה הלמצרים על אורת ישראל (° את בל־ קַהָּתֶלָאָה אַשִּׁר מְצָאָתַם (ל בַּהַרֶף וַיַּצְלֵם יְהוֹהָוּ וַ נַבְּחַף יְתְרוֹ עַל 9 בֶּל ־ הַפּוֹבֶרוֹ אֲשֶׁר ־ עָשָּׁרוֹ (4 יְהוָה לְיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הָצִילְוֹ מִבַּר ניאמר יתרו ברוה יהנה אשר הציל ("אתכם מידי מצרים (י ומיד פרעה (י אשר חציל (" את - העם מחחת יד-עַתָּה יָבַעָּתוּ פִּי־בָּרְוֹל (״יִהוָת מִצֶּל־ הָאֵלֹהִים כִּי בַבַּבַר 11 אַשר זָדָר עַלֵיהֶם: יַנִיפֵּוֹח יִחְרוֹ הֹתָן משֶׁה עֹלָה וּוְבָחִים לֵאלֹהֵים בּוּ וַנָּבֹא אַהָרֹן (לֹּ וְכָל י וְקְנֵי יִשֹּׁרָאֵל לְאֶבֶל - לָחֶם עם - הֹחֵן משֶׁה וַנְהָי מְפֶחָרָת רַיַּשֶׁב משָה לְשָׁפֵּט אַרת־הַעַם 13 לפבי האלהים: ריעמר (" העם' על־משה מן - הַבָּקר (" ער - הָעֶרֶב : נַיְּרָא 14 חתן משה את כל - אשר - (ל הוא עשה לעם ניאמר מה - הדבר ר הַנָּה אֲשֶׁר אַחָּה עשׁה (" לָעָם מֵיֹּרְעַ (' אַהַה יוֹשֶׁב' לְבַּקְּה ' יִּשְׁב' לְבַּקְּה וְבָל - הָעָם נָצָב עַלֵיך (f מִן - (8 בַּבֶּב (4 עַר : נַיְּאמֵר שׁוּ משָׁה לְחַתְנוֹ בֵּי־יָבָא אַלְיַיַהָעָם לְרְרָשׁ אַלְהֵים וֹ (לֹ בִּי־ יְהְוֹה 16 י לָהָם דָּבֶר (\* בָּא אַלֵּי וְשַׁפַּשׁתֹּי בֵּין אִישׁ וּבֵין רָעָהוּ (' וְהוֹדַעְתָּי ') אַת - חָקֵר הָאֱלֹהִים וָאַת - חַוּלֹתָיוֹ: וַנָּאַמֵר חַתַן ששָׁה אַלָיוֹ לא־ 13 בַבל תַבל בַּם־אַהה בַם־הַנִם 18 טוב בַּבָּבר אֲשֶׁר אַחָה עשָה ו הַבָּהַ (" אֲשׁרַ (" עִמֶּהַ בִּי - כָבַדַ מִמֹּהְ הַבַּבר (" לְא - חוֹכַרל עַהַּרוּ שׁמָע בּבֹרֵי (ף אִינֵעצה רִיהָי אַלֹּהִים 19 י אַשָּׁהוּ יִלְבַהֶּף (מְּיַבֶּהָ וּ עמַד (׳׳ הַנֶּה אַהַּה לָעָם מִיּל הָאֵלהִים וְהַבֵּאתָ (׳ אַתַּה (׳ אָרִה־ בַּרְבָרֵים אֶל־ הָאֱלָהָים : (" וְהֹזְהַרְחָה (" אֶחְהֶם אֶרו בְּחָקִים כ ראת־

רָאָת ד תַּפּוֹלֶת (ע נְרָוֹבַעְהַ לָהָם אָת־ (״ הַהֶּרָה (״ בַּלְכֹּה ( שׁ בַּלְכֹּה ( שׁ בַּלִבּ אַנשׁי - חַיל יראַי אַלהָים אַנשׁי אָמָח שְׁנָאִי בָצַע וְשִׁמַחָ עַלְהַים שור אופים ("שָרוּ מאות ("שָרוּ הַמְשִׁים ושָׁרֵי עַשְּׁרִת ז לן יביאו אַלֵּיף וְבָר - הַהָּבֶר הַפָּשׁן יִשְׁפִשׁוּ - הֶם וְהַבֶּל מִשְׁלֵיף בין בשאו אחה : אם (\* את - הדבר ל' הנה מעשה וציון אלהים נובלה ממד למי ונפר פל־הָעָם הַבָּה (" על ־מְלְמוֹ בָבָא בְשָׁלְוֹם : כה 24 השמע משרת לקור התבו נישש פר אשר אמר : (" ניבחר משרה אַנְשׁי- חַיִּץ מְבָּל - יִשֹּׁרָאל וַיִּמָן אֹתָם רָאשִׁים על - הָיָבֶּע (מַ שְּׁרִירָ אַלְפִּים (נִ שְּׁרֵנִּ מַאִוֹת שְׁרֵבְ הַמְאַנִים (מִ שְׁרָבִי נִ שְׁרָבִי מָאוֹת שְׁרִבְ הַמְּיִם ל ני השפטה (ל את - העם בכל - עת (" את - (" הַהָּבֶר (ע הַקּשׁר בּ 27 יביאיו (2 אַל - משֶׁת (" וְבָל - הַדָּבֶר דַפָּוֹסוֹ (\* וִשְׁבִּוֹסוֹ הַם : וַיְשַׁבַּׁרָח משה את-חתנו ונכלה ( לו אל־ארצו : ם

## CAP. XIX.

Ala in moute Sinai.

בורש השלישי לצאר בני - ושראל מארץ מארום ביום 2 בַּנְהָר בָּאוּ מִדְבָּר סִינָי : וַיִּסְעוּ מֵרְבִּירִים וַיָּבְאוּ מִדְבַּר סִיבָר צַרַבְּחַנָה פַּמִרבֶּר (בְּחַן - שֵם יִשְּׁרָאֵל כַנֵּד הָהָר: וּמשָׁה עָלָה אֵל - 3 הַאַלֹּתָים נַיִּקְנֶא אַלָיו (" יְתָוָה (שְׁמִן דְהָתָר לַאשׁר כָּה חאשר לְבֵנִה 4 יַעַלְב וְחַבֵּיד לְבָּנֵי וְשִּׂרָאֵל : אַתֶּם וְאִיחֶם (׳ אֲשֶׁר עָשִׁיוֹד ל למצרים נאשא אחכם על - פנפי בשרים נאבא אחכם ، هَ أَنْدُونَا مَا أَوْ مُدْوَرِ فَحُرِدٍ لَلْمَوْدِهِ وَدِدِرُدُ قُرِدٍ لَكُوْدٍ وَلَكُونَا إِنْ فَاكِدَ بِ فَكُرُدُ اِي أُمْوِلِ لَهُ مُلِكَ فَهُمُ لَمْ فَهُمُ لَهِ وَلَهُ وَلَهُ وَلَهُ مِنْ عَلَيْكُ فَاعِ الْعُلِي (\* תהיר –

(\* וְאַרָּהַ־לֵי מַמְלֵכָת פְּהַגִּים וְנְוֹי בֶּרָוֹשׁ אֲלֶח חַרְּבְּרִים אֲשֶׁר תרבר ו׳ אל־בני ישראל: ייבא משה ניקרא לוקני (ל העם די יישום לפניהם את (8 כל - הַרָּבְרִים (מ הָאַלֶּח אֲשׁר (י צְנָהוּ יוֹעֲנֹה כָּל־ הָעָם יַחְדָּה וַיָּאִמְרֹה (לֹ בֵּל אָשֵׁר־דְּבֵּר יְהוֹה 8 . בַעַשֶּׁרו נָהָשֶׁב משֶׁרו (וֹ אֶרו־הַבְרֵי הָעָם אַל־יְהֹנֶרו : יָהנָח אַל־משה הַגַּרה אָבֹבי (" בַּא אַלִיךְ (" בַּעַב הַעָבָן בַּעֵברוּ ישָׁמַע הָעָם (º בְּרַבְּרָר עִשָּׂה וְנִם־בְּהָ רְאַמֵינוּ וְעוּלֶם וַיַּבְּר משֶׁה רואמר יהוה אל־משה י (ל אַת - (ף הַבְרֵי הָעָם אֵל - יהוַה: לַרְ אַרְ - נַצְּמָם וְקַבַּשְׁחָם הַיּוֹם יַבְּיוֹם וְכְבַּקוּ שִׁמִינְחָם: נְבֹּגִים (" לַנַּוֹם הַשְּׁלִּישׁי בָּר ו בַּנַּוֹם הַוֹשְׁלִשׁׁי יַבֵּדְ יְהוָהָ לְעֵיבֵר בַל־הָעָם (י עַל־ (יַהַיָּהְ סִינָר : וָהְגַּבֵּלְהַ אֵת־ (" הָעָבוֹ סָבֵיב 12 (\* לַאמֹר הַשַּׁמִרוּ לָכָם עַלִּוֹרו בַּהַר (ע וּנְבַע בַּקַצַהוּ בַּל - הַבּבַע בַהַר (\* מות יוּמָת: לְאִרְתְבֵּע בוֹ יַרְ כֵּי ־ סְקוֹל יִפַקְלֹ (\* אוֹ־ 13 (ל דָרָה יִינֶרֶרו אִשוּ־בָּהַמֶּה אִם־אִישׁ לֵא יְחִיֶּהְ (י בִּמִשׁהְ הַּוֹבֵּרֹ ני הַבָּה וְעַלִּוּ בָהָר: וַגַּיְרָר משֶׁהָ (׳ מִן־הָהָר אֵל־הָעָם וַיְקַהַשׁׁ 14 (ל אֶת - הָעֵם בְּיְרָבְּבְּסִּרּ שִּׁמְלֹּחָם: בִּיּאֹמֶר (ל אֶלֶה - ( ' הָעֶם הְיִרּם בּרֹם 16 בְּלִבְם לִּי ריף מד (8 אֵל - (<sup>4</sup> הָעָם הֵיף מד השלישי בהית הבקר ביהי כלות ובנכום וענן בבר על - החר וווצא משח את־הַעָם לְקַרֵאת הָאֵלֹהִים מִן־הַמְּחָנֶת דִּי בַּמִּיחַבֶּה: וְהַרָּ פִינֵר ( 9 עָשׁן ( ? כֵּלוֹ מִפּנֵר 18 וויעלאלני בעוניונית עוניר ז יָרֶר ( עָלֶיר יְחוָתְ בָּאָשׁ רַיַּעֵל עֲשָׁכוֹ כְּעָשׁן הַבְּבְשׁן אשׁר ( אַשׁר בְיְהִי בְּוֹל הַשׁפָּר הוֹלֶהּ וְחָוֹבְ מְאַר 19 רַבְּחֶרֵרְ כָּלֹּ (\* הַהַר מאר: משורו ידבר וחמלקים בענגו בקול : ביבר יהוה (צעל חרכ סיני אַל - רָאשׁ הָהֶר וַפְּקְרָא יְהֹנָהְ (3 לְמַשֶׁרָה אֵל - רְאשׁ הַהַר ינעל משֵח: נַיָּאמֶר יַהוָה (" אַל־משׁרוּ בֵר הָעֵר בָּעֶם בֶּן־12 יַהַרְסַוּ (ל אַל־יְהֹנֶה ֹ לְרְאוֹת וְנָפֵל מְמֵבֹּי רֶב וּ וְנָם (׳ הַבְּהָנְים 22 הבגשים (d אל - (' יהוח יתקהשו בן דיפרץ (ל בחם יחורו : 23 ונאמר משרו' אל־יהוה לא־ייבל העם (8 לעלרו אל - (h הר סיני H 2

סיבי פר - אַחַּה הַעַרָּתָה בָּבוֹ לֵאמֹר חַנְבֵּל אַת - הָהַר וְקַרַשְׁחָוֹ : בּצ וַנִּאֹמֶר (י אַלָיִר יָהֹּוָה לֶּף־בֵּר (\* וְעַלִיתָ (י אַהָּה וְאַהַרֶּן (" עַמֶּרְ יתבהנים (" וַהַעַם אַל ־ הַהָּרְסָוּ (" לַעַלְת אַל־יְהוּוָה בֶּן־יִפְרָץ י נַבַּרר משָה (מ אֱל־הָעָם נַנְּאֹמֶר אֵלַהָם:

## CAP. XX.

Legis promulgatio.

רַיְדַבָּר אֱלֹהִים אֶתְ כָּל־הַרְּבַּרָים הָאַכָּה לֵאמִר: ס י מַצְלָי : מָצֶרְיָם אֶלְהָים אֲמַרָּלִם עֵלְ־פָּלָרֵי (אַ רְהֶּ אֶלְהָים אֲמַרִּלִם עֵלֵּרָ בְּלָרִי (אַ רְהֶּ אֶלְהָים אֲמַרָּלִם עֵלֵּרָ בִּי עַלִּיבָּים יִנְּלִים עָלִי מָצְרָיִם עָלִי מָצְרָיִם עָלִי מָצְרָיִם עָלִי מָצְרָיִם עָלִי מָצְרָיִם מְצָרָת עָלִי מָצְרָיִם מָבָּרִים מָ פֹסל י (' וְבַל־ חִמִינָה אַשֶּׁרְ בַּשְּׁמִים י (" מִמְעַל וְאָשֵׁר בָּאָרֵץ וֹלָא חָטְבֶּרֶם בָּי (, אַנְּכִּי (פּ יְתְּנָהְ אֵלְהָּיף אַלְיבָּי (, וְשְׁשְׁחְוֹנְיְ לְנְּלֶם דּ בַּשְׁחַת וֹאַשֶּׁרְ בַּשִּׁיִם וּ מִשְּׁחַת לְאָרֶץ : 'לְאַ־ (, וֹשְׁשְׁחְוֹנְיְ לְנְיֵׁםְ אַבָּת על־ בָּנַים ") (י על־ שׁלְשִׁים וְעַל - רְבַּעִים (\* לְשִׁנָאֵרִ : ש מינים היוסר באלפים לאהבי ולשמרי מצותי ס אֶת־שֶׁם־ (' יְהֹנָה אֶלהֶרְבְּ לַשְׁוֵא בֵּי לָא יְנַכְּהְהֹ יְהֹנָה אָת אֲשֶׁרְ־ · אֶת־שֶׁם הַשָּׁבָּּחְ (" יְלַהְשִּׁוּ: פּ (" בְּנֵוֹר אֶת־יִוֹם הַשַּׁבַּּחְ (" יְלַהְשִׁוּ: • פ שַּׁלְשֵׁת נָמֵים הַ הַשְׁבֹבר בְּ רְעָשִׂנָה (° בָּל - מְלַאְכְהֶּדְ: ("יְ וְיוֹם הַשְּׁבִּיעִי שַבָּח י לַיהוָה אֵל הָּיֶך לָא־חַעשׁה (ף כַל־מִלָּאכָה אַהַה י ובנִהְּ־ י בַּהָּבֶּ רַ׳ עַבְרָהָ בְּשְׁעָרֶיה יִ בְּהָבָּהְ בְּשְׁעָרִיה יִ בְּהָבָּהְ אַשֶׁרַ בְּשְׁעָרִיה יִ בְּהָבָּהְ וו בּי שַשַּׁת ־יִמִים עשָׁה יְהוֹיָה אַת־הַשְּמֵים וְאַת־הָאָרֵץ (' אַת־ הַנָּם וֹאָת־בָּל־ אֲשֶׁר־ (" בָּם נַנְיָנַח בַּנִּים הַשְּׁבִיעִי על־ (" בַּּל לא חַרְצַחָן: ס (דּלָא חַּרָאָף: 14 בו אלהיף כתו לף: D. לא ד תעברו בבעה ער שקר: חנכב ו מו ("לא כא D ני לא תַחְמִר בָּירו רָעָך ס (' לא־תַחְמֹר אֲשֶׁרו רָעָד (' יִעְבְרַּוּ יִעְבָרָּוּ (' יִעְבְרַּוּ יִעְבָרָּוּ (י ראמתר

CK

לַמָּת - בְּנָתְרְ עָמֵׁאוֹ (" נַיַּרְאַ (" בָּעָת (" נַּעָּאָר לְנַאֶּת (' לַאַל הַּ בְּּעָרְתְּל : פּ (" וְכָּלְר בָּעָם (' רִאִּים אָת - נַפּוּאָת וְאָת-נַּלְפִּינִם וְאָת (' לַאַל נַהְּאַבֶּׁר בּ וֹאָמָתוּ (' נְשִּׁאַרוּ וְתַמִּין וְלָל (8 אֲאָבְר לְנֵאֶב: פּ (" וְכָּל־:

שִּירָאוּ בִּי לְבַעֲבוּר בַּפְּוֹת אֲחָכֵם בַּא הָאֵילְהם וּבְעַבוּר חְּהְיֶּהְ מָמֵנוּ (9 אֲלְהִים בּּוֹ בַּלָּמוּת: הַיִּאֹמֵר מְשֶׁה אֶל - הָנֶם אַל - יְדַבּּרְ 19 בַּאִּמִר מִשְׁה בִּיבְּרִ בַּפּוּת אָחָכִם בָּא הָאָמֶר מְשָׁה הָלְיבִים אַלֹּי יְדַבּּרְ 19

יִרָאָתוֹ (׳ עַל - בְּיִבְיֹכֵם לְבִלְתִּי תְחֶטְאוּ : בַּיְּעֵמִיר בָּעָם מְּרָחְלֹ בוּ בְּיִרְאָם מְרָחְלֹ

אַשֶּׁה נַבָּשׁ אֶל־ הַעַרְבֶּל אֲשֶׁר־ שֶׁם הָאֶלהִים: (' ס (" נַיָּאׁמֶר בּבּ יְהִנָּה אָל־מַשִׁה (" כָּה האמֵר אֵל־בָּנַי יִשְׂרָאֵל אַתֵּם רְאִיתָּם

לָּכֶּף וְאָבֶירִ אָּת - עִלְּתִּיף וְאָת - שְׁלָכֵּיף (שְׁ אַת - צְּאָנָהְ בּצְּ בָּכֶּף וַאַלְהַיִּ זָּהָב לָא (״ חַעֲשִׁיּ לָבֶּם : מִוְּבְּח אֲדָּבֶּת חְּעָשֶׁה בּצִּ בִּי מִן־הַשְּׁבֵּים בִּבְּרָהִּ (עִּ עִפֶּבֶם : לֹא תְעַשְׂיּוּן (שְּׁ אָת - צִאנִהְּ

() וְאֶת־בְּבֶּלֶרֶהְ () בְּבֶלֶר () הַפֶּּלְוֹם אֲשֶׁר () אֲזְבֵּיר אֶת־שְׁלֵּרְ (8 אָבִוֹא אֵלֶיִהְ וּבֵרַכְתְּוּה: (״ וְאִם־מִוְבֵּח אֲבָנִים תְּעֲשֶׁת־ יִּיֹי כֹּתּ לִא־תִּבְנָה () אֶתְהָן בָּגַלִרְתִּיה: (״ וְאִם־מִוְבַּח אֲבָנִים תְּעֲשֶׂת־ יִּיֹי כֹתּיּ

יי דראי השלה במעלת על - מוֹפֹּחִי אֲשֶׁר לְאֵ הְיַבְּלֶה עָרְרְחְהְּ 36 " וְלָאֵר הַשְׁעֶלֶה בְּמִעֶלֶת עַל - מִוֹפַחָי אָשֶׁעֶר לְאִ - חִבָּלֶה עָרְרְחְהְּ 36

#### CAP. XXI. 10

Leges forenses de seruis v. 1. homicidis 12. etc.

פפפ יח 8נ

עָבֶר עְרָרִי שֵׁשׁ שָׁקִים (יְ יֵשְׁעֵּר ( לְּ חָשִּׁים לִפְּנֵיהֶם: כָּי חִקְנָה א 2 עֵבֶר עִרְרִי שֵׁשׁ שָׁקִים (יִ יֵעֲבֹר וּבַשְׁבִעֹת יֵצֵא (שְׁ לַחְפְּשִׁי חִבָּם: אם־- אם H מ

נאם - (" בְּנַפּוֹ יָבָאׁ (' בְּנַפּוֹ יָצֵאׁ (לֹאִם - בַּעַר אַשַּׁרוֹ חוּצּים ( 4 (8 וְיָצְאָת אִשְׁחָּוֹ עִמְוֹ : ( / אִם־ אֲדְנָיוֹ יְחָן־ לֵוֹ אִשֶּׁה ( יִ וְיֶלְרָה ־ (א לוֹ בַנִים ( אוֹ בָנָוֹת הָאשָׁה (״ וְילַבִּיהָ חְַּהְנֵה (״ לֵארֹבֵיהָ (״ לֵארֹבֵיהָ ה וְהָוּיִר יָצֵא (י בָנָפּוּ : (י וְאִם - (י אַמֵר יאִמר (ף הַעֹבר (" אָהַבְחָה ( לּ אָת ד ( לְ אַרֹבָר (" אָת ד אִשְׁחָר וְאָת־בָּבֶר (" לְא 6 אַצָא חָפְשִׁי נ וְהָהִישָׁוֹ אַרֹנֶיוֹ אַל - הַאַלְּהִים וְהְבִּישׁוֹ אַל -הַהַּלֵת אוֹ אֶל־תַּמְוּנְזָהָ (עֹ וְרָצֵע אֲרְנָיָר אָתַ־ אָוְנוֹ (\* בַּמַּרְצֵעַ זְנַעַבָּרוֹ לְעֹלֶם: ס וְכִר־ יִמְבֹּר אָישׁ אֶתֹּ בִּבְּחוֹ לְאָמֶת לְאֹ חֵצְאַ אַשׁרָר הַעֶּבָדִים: (\* אִם־רָיְגֶּה (a בְּעֵיבֵּר אַרֹּנֶיהָ (aa) אַשׁרָר (מֹּבְּאַת הָעֶבָדִים: (ל לְא (׳ יְעָרָהְ וְהָפְּהָהְ לְעָם ( בֹּכְרֵי לְא־יִמְשְׁל לְמָכְרֵה בְּכְבִּרוֹ -9 בה: (' וְאִם־לְבְנָוֹ (' וְיְעֶרֶנָה כְּמִשְׁבֵּט הַבָּנְוֹת רְעָשֵׁה־ לָּהְ: י(א אם - אחרת יפח - (ל לו שארה (י בסוחה (ל וענחה (ל לא וו ינרע: (ש ראם - שלש - (" אלה לא יעשה (" לה רוצאה חבם בו בו (ל אין בסף: ס מבח איש נמת מות יומת: נאשר לא צדה יָהָאֵלהִים (9 אַבָּה (" לְיָדֵוֹ וְשַׂבְּהָי לְדֹּ טָקוֹם אֲשֶׁר יָנִיִּם שָׁמָּה: ס 14 (י ובי־נור איש (י על־רעהו להונו (" בערמה מעם מובחור פו הַפָּחֶבּוּ לָמוּרו: ס (״ וּמַבֵּה אָבֵיו וְאִפוֹ מִוֹרו יוּמָרו: 1912 (ע וְצַבֶּב אִישׁ (ב וְמַבֶּרוֹ (ב וְנִמְצָא בְיָרוֹ מִוֹת יוּמֶת: ס וּמְקַלְּלָ 18 אָבֶיר וְאִמֶּוֹ מִוֹת יּנְמֶתוּ ס וְבֶּי דְוְרִיבֶּן אֲנָשִׁים (ל וְהַבֶּה־ י איש אח־רעהו (h באבן או באגלף ולא ימוח ונפל למשב: ר אם־יָלום (ל וְהַחְהַלֶּךְ בַּחָיץ על־ (<sup>g</sup> מִשְׁעַנְחָוֹ וְנָקָה הַמַּבֶּה יָמַבָּה יָלְבָּחָה הַמָּבֶּה בַרָק שְׁבְחָוֹ וָהֵן וְרַפָּא וְרַפָּא : ס וְכִי־וַפָּה אִישׁ אַת־עברוֹ אַוּ אני (אַ בַּלָם יָבָּלָם יַבָּעָה הַמָּח הַחָח יְרָוֹ (אַ בָּלָם יָבָּבָם: אַדּ בצ אם - נום או יומים יעמר לא (י יַבֶּם בִּי בַּםְפוּן הוא י ם וְבְּיַ ד יָּבֶצוּ אַנָשִׁים (" וְנָגְפוּ אִשָּׁיַת הָרָה (" וְנָצְאַוּ (" וְלָדֵיה וְלָא יריה אסון ענוש יענש באשר ישיח (ש עליו (9 בעל האשה ונתן

רַאִּם־ אָסוֹן הַהָּהָה (זְּיְנָהַחָּת בָפְשׁ חַחַת בָפְשׁ: 23 ינבתו בפללים: שיו פַחָח שִין שון פַתָּח שון נד-פַחות נד בַבְּל פַחַרת בָבֵל : 24 (, כּוֹבֶּע שַׁנַת (, בּוֹבָּע שֹׁצַת שַנַת שַבּגת הַבּוּבֶּע שַנַתּע הבּיבֹּע: ס וְבֵרִי בַבְּה-אַיִשׁ אַת - עִין עַבְּוּ אָבּ - ( אַת - עֵין אַמָּתוֹ (" רְשְׁחַחָה כה על בַּהָפִשׁי יְשִׁלְחָבּ: הַּנָחת עִינוֹ : יִאִם־שׁן עַבְהַּוֹ אוֹ - שִׁן אַמָּתוֹ פֿבּ בי קבר - (ביבי שור 27 בַּפַרל (ע לַהַפִּשׁר יְשׁלָּחָבּר חַחַת שׁנוּ : ל את - אָישׁ אוֹ (ל אֶת - אִשָּׁה נַבֵּת סָלול רָפַּלֵל (י הַשׁוֹר וַלָּאַה יאבל (" אַת - בְּשֵּׂרוֹ וּבַעֵל (' חַשִּׁזר (' נַקְּי: וְנָשׁ בַּשְׁרוֹ וּבַעַל (' חַשִּׁזר ני בָקִי נָבָּח (5 הוא מַמְמֵל שְׁלְשִׁם (א נְהוּעֵר בְּבַעַלִיוֹ וָהְבִית אִישׁ אוֹ אוֹשָׁה (יְחַשׁאר (יִ יִסְבֹּל וְגַם - בְּעַלֵיו יוּמָת: אם -לפר יישות עלור יפתו בייון בפשו לבלל אשר יישת עלירו פב (" או דבו (" יבח (" או בח (א יבח במשפש הנה נקשה לו : ל אם -עבר (ף יבח (׳ חשור או אמה בסף שלשים (׳ שקלים בני וְבֶר - יִפְּחָה אִרשׁ בור אוֹ בּבּ יפון לארביר ( יהשור (" יפול : ס ני בי - יְבְרֶּדְהְ אֵישׁ (י בֹּר וְלָא יִבְּשֵׁנִי וְבַבֶּל - שָׁמַה שְׁוֹ הַשְּׁוֹר: בַּעַל הַבּוֹר יְשׁלֵּם (צַ בָּטֶף יְשִׁיב לְבַעָּלֵיר וְחַמֵּרו (ב הֵהֶרה ב 33 (מּ זְּכֵר - יִנְּוֹף שָׁוֹר - (מֹ אֵישׁ (׳ אַח - שִׁוֹר רֵעָחוּ (״ יָמֵת 34 בּבְרוֹנ אָתר (' חַשֵּׁוֹר (' הַחָּר (' יְחָצוֹ (' אָתר־בַּסבּוֹ יְבָם (' אַתר בּיִם בּוֹ בְּבַם (' אַתר בּיִם בּוֹ או נודע פר (ישור נוח הוא מחמול שלשם לה יוֹמָלָת (<sub>\*</sub> בְּנֶימֶצְוּן: רָלֹא יִשְׁשָּרְנָג בְּעָלֶרְר שַׁלֵּם יְשַׁבֶּם (" שור הַחַחַת (" הַטור וְחַמֵּת מ בי יְגְּבָּב - אִישׁ שור אוֹ־שָׁה־וִטְבַּתוּ (" אֵוֹ 36 ") £ 15 -0 מברן מותאו בצור ישונים שתור בשור (ל וארבג - (4 אאן 37 מחת השהו

#### CAP. XXTI. 33

Leges de furto v. 1. incendiis 4. depositis 6. mutuis 13.
statuta promiscua 14. sqq.

אין אים - (ל זְרָחָת הַשָּׁמִשׁ עָלָיר ( בְּהָתִים לְּוֹ שַׁלָּם יְשַׁלֵּם ( בּאָר ( בְּהַתִּים לְּוֹ שַׁלָּם יְשַׁלֵּם ( בּאָר ( בּהַתִּים לִּוֹ שַׁלָּם יְשַׁלֵּם ( בּאָרם: א יוֹ H 4

א השר אל פור אל אל היא אל ה

Cap: XXII. 120 Leges forences. נ אין לו וְנִמַבֶּר בּנְנַבָּחוֹ: '(לֹיאַבוֹר הַשְּׁצֵא חמצא (י בירוֹ (ל הַנְּנָבָה בְּשִׁוֹה (ל ער־הָמֵוֹר (״ערדישָה (״ חַוּיִם (י שׁבֵּיִם (׳ שׁבֵּיִם רשלח (ז יבער אוש שאה אורכום ושלח Ö (ז אח - (' בעירה ובער בשונה אחר ('מושב שורה ומישב ברשו ה ישלם: ס׳ שַּבּּאַחָצֹא אֹשׁ ("וֹמְצַאָה קצים וְנַאַפֶּל (" בַּרִישׁ אוֹ (י הַקַּמָּרוֹ אוֹ (״ הַשֶּׁרָרוֹ שַׁלָּם יְשַׁלֶּם (״ הַמְּבְעָר אַרוֹ ־ אַר - רַעַרה יוֹ ס דעל־פֵּי דְּיִחָה אִישׁ לוֹ אֵל - רַעַרה בּי ס דעל־פֵּי דְּאָה אָר אַיּישׁ לוֹ אֵל - רַעַרה בַלִּים לְשָׁשׁר (4 רְגַבָּב 'מִבּיָרו הָאִישׁ אִם־ (' יִמָּצְאּ הַהְּנֶב 7 (ל ישולם (פ שנים ו (ל אם - (ילא ימצא הגנב ונקרב בַּעַל־הַבַּיִת אַל־הַאַלֹּהִים אִם־לָא שָׁלָח יָדְוֹ בִּמְלָאבֶת רֵעֲהֹר: רי על - (° שַּלְבֵּה :(ץ על - בַּל - (ף אָבַּוּה אָשֵׁר יאמר בּי הוי בּי י אַלּהִים (׳ אֱלֹהִים יָבִא הְבַר־שְׁנֵיהֶתְ אֲשֶׁר (׳ יְרְשִׁיעָן (׳ אֱלֹהִים בָּר שְׁנֵיהֶתְ אֲשֶׁר (׳ יְרְשִׁיעָן (׳ אֱלֹהִים פ (" יְשַׁלֵם (" שַׁבָּיִם לְבַעַהוּ : ס בֹּי־דְּאַן אִישׁ אַל־בֵיבָהוּ (" שְׁבָיִם לְבַעַהוּ : ס הַמור או־שור או שה (\* וְכָל־בָּהָמָה לְשִׁמֵּר וּמֵח (\* אוֹ בִשׁבַר י אוֹ־ (ל נְשׁבֶּח אִין רֹאָרו: שׁבְעַח יְהוָה חַהְיֵה בֵּין שׁנַיהַם י אם - לא שַׁלֵח בַּיִּוֹ בַּמּלָאבֶת בַעַהְהַ וְלַבֶּח בְּעַלְיוֹ וְלָאׁ יְשַׁלֵּם : ישרם לבעליר: (בְּאַמֵּב יִּהָּבֶּב מֵעמִוֹ (\* יְשׁלֵם לְבַעְלֵיר: (בְּאַבְּיֹר בְּאַבְּיֹר בּיִאָּבְיֹר בּיִי נו ישרף (ל יבאהו (8 ער השרפה (א לא ישובם: פ ישאל (י איש מעם בעור (י ובשבר (י או מת בעליו אין -בן שמו שלם ישלם ישלם: ("יאם-בשליף עמו (" לא ישלם (י אם ב בא שָׂבִיר הוא (שַּ בָּא בִּשְּׁבָרו: מֹ וְבִיר יְפַתָּה אִישׁ בְּחוּלֶרה אַשֶּׁר לִישׁ־ אֹרָשָׁה וְשָׁכַב עִמֶּה מָלָר וִמְהָרָבָּה לָּוֹ לִאֲשַׁרֹּוֹ: 16 (לַ אִם־מָאָן יָמָאָן אָבָיהָ לָתְחָת לַוֹ בָּסְרְיִישְׁכָל כִּשְׂהַר הַבְּתוּלְת: ם בל - שֹב ב אם - בַּהַמָה מות יוּמַרו : ם ו 17 בַּבַשַּׁבַה לָא חַתַּיָּה : זבת

h) שאי 109 K. i) = 185 K. x=686 K. k) און און 109 K. i) יחיש ב 558 K און 109 K. i) = 185 K. x=686 K. k) און און 109 K. i) יחיש ב 558 K און 109 K. i) = 127 K. 129 K. m) און 184 109 K. m) און 197 K. חרד ליין 27 K. 129 K. m) און 184 109 K. m) און 197 און

לבָּחַ לָּאֵלהִים ("נְחָרָם (' בִּלְתִּי לִיהֹוָה לְבַרְּוֹ וּ לי תובה (" וְלָא (" תִלְחָצֵבּוּ בִּי בֹּרִים הֱנִיחָם בְּאָרֶץ מִצְרָיִם: פל־אַלְמֵנַה יְיַחוֹם לְא (לֹ חַעֵּנִהן: (\* אָם־עַנָה (" חַעַנָּרוֹ כֹ 21 אֹתוֹ כִּי (ל אִם־צָּיָכְ יִצְעַלְ אַלִּי (׳ שַׁמִע אַשׁמִע (b צַעַקַחוֹ : י נְהָרָה אַבּי וְהָרְגְחִי אַחְבֶם בַּחָרֵב וְהָיָוּ נְשִׁיכֵם אַלְּעָנוֹרו 22 אם־בַּכֵּפָףי הַּלְנֵהָ (ל אַת־צָאַי (8 אַת־23 וכניכם יחמים: פ עשור לא־תְהְיָה (' לוֹ (\* בְּנִשָׁה ('לְא־ (" תְשִׁיִּמִּוּן (" עַלֵּיוּ אם" - חבל החבל (י שלמת רעה עד - בא השמש 24 בַּר (9 הָרָא כְסִרְּחָה לְבֵּבֶּה (ז׳ הָרָא שִׁמְלַחָוֹ כַתֹּ (ל תשיבנו לו: לערו (י צַמָּה יִשְבֶּב וְהַיָּה בִּי־יִצְעַק (י אַלָּוּ (" וְשַׁמַעַהָּי בִּי־ ונשיא בעמה לא 6ב חַנְּוּן ("אָנִינ ם אֱלֹהָים לְא חַקַלֵּל (\* מַלֶאָחַלְּ וְּדְמִעָּהְ לָא חָאַחֶר בְּכוֹר בָּגֵיךְ חָהֶּחוֹ - לִי : 27 בּן־ הַעֲעֶשָׁה לְשֹׁרְהָ (" לְצֹאַנֶהְ שִׁבְעַה יָמִים (" יְהַנֶּה עם־(ל אמו 28 ל ביום השמיני (ד חתנו לי: רָאַנשׁי - קרש (׳ חַהְרָין לֵי 29 וּבָשָּׁר (לַבַּשֶּׁדֶהָה (8 מְרַבָּה לֵא תּאַכֵלוּ ( לֹבֶלֵב חַשְּׁלְכִוּן אֹתוֹ : ם ל

#### CAP. XXIII. 35

Leges promiscuae de iustitia v. 1. sestis v. 10. sacrificiis 19. etc.

פּוּבְרֵי צַוּיִקִים: וְבֵרְ לֵא (\* חַלָּחֵץ וְאַהַּם יִדְעַהַם אַתִּ - בַפּשׁ שנים מוּרֵע שׁנִים אַוּרָע (מּיִנְיִם מַּוּרָע י הַבַּר בִּי־ בַּרָים הַיִּיתַם בְּאַרֶץ מִצְרָיִם : וַהַשָּׁבִיעָת הַשְּׁמָנְיֶרָה יוו (" אַת־אַרָצָךְ וְאָסַפָּתָ אֶת־חְבוּאָתָה: (ל ונטשות הואכלו אביני עמה ויותם האכל חיה והשרד ני בור הַעֲשֶׁה (" לְכַרְמְּהְ (\* לְזֵיחָהְ (\* לְזֵיחָהְ 12 c ששת ימים העשרה מַעֲשֶׁיךְ הַנִּיִּוֹם הַשְּׁבִינִי הִשְׁבָּוֹי לְמַעֵּן (\* נָנוֹם שִׁוֹרְאָ בַּוֹעִמֹרָ הַשְׁבָּוֹם מָעֲבֶּוֹ נו (\* וְיַנְפֵּשׁ בַּן־ אַמֶּחָדְ וְהַבֵּר : (\* וְבְכֵּל אַשֵׁר־אָמֵרְאִי אַלִיכָם השמרו (ל ושם אלהים (י אחרים לא (" חופירו (' לי פור 14 (ל ישׁמַע על־פִּיך: שֶׁלָשׁ רְגָלִיִם חָּוְהֹ לִי בַּשְּׁנָר:: חַב הַמֵּצוֹת חִשׁמֹר שִׁבְעַת יָמִים חֹאבֶל מַצוֹת בַּאַשֶּׁר צִיִּיחָׁךְּ לְמוֹעֵר הְדָשׁ הָאָבִּיב בִּי־בְוֹ יָצָאהָ מִמְצָרָיִם (8 וְלָא־יַנְרָאוּ בָּבִי אַשֶּׁר הְיָקֶם : וְחַבָּ הַקָּצִיר בּפּוֹרֵי מְעֲשֶׁיך אָשֶׁר הְוָבְע (י בּשִּׁבְּר / בּפּוֹרֵי מְעֲשֶׁיר אַ אַשֶּׁר הוְיָבְע י בּיִּבְע י בּפּוֹרֵי מְעֲשֶׁיר אַ אַשֶּׁר הוֹיָבְע י בּיִּבְע י בּפּוֹרֵי מְעְשֵׁיר אַ אַשְּׁר הוֹיִבְע י בּיִּבְע י בּיִבְּע י בּיבְּע י בּיבְע י בּיבְּע י בּיבְּע י בּיבְע י בּיבְּע י בּיבְּע י בּיבְּע י בּיבְע י בּיבְּע י בּיבְּע י בּיבְּע י בּיבְע י בּיבְע י בּיבְּע י בּיבְּע י בּיבְע י בּיבְּע י בּיבְּע י בּיבְּע י בּיבְע י בּיבְע י בּיבְּע י בּיבְּע י בּיבְע י בּיבְּע י בּיבְי בְּע י בּיבְּע י בּיבְּע י בּיבְּע י בּיבְע י בּיבְּע י בּיבְע י בּיבְּע י בּיבְּע י בּיבְּע י בּיבְּע י בּיבְּע י בּיבְּע י בּיבְע י בּיבְע י בּיבְע י בּיבְע י בּיבְּע י בּיבְּע י בּיבְּע י בּיבְע י בּיבְע י בּיבְּע י בּיבְּע י בּיבְע י בּיבְע י בּיבְע י בּיבְע י בּיבְּע י בּיבְע י בּיבְע י בּיבְע י בּיבְע י בּיבְע י בּיבְּע י בּיבְּע י בּיבְע י בּיבְע י בּיבְע י בּיבְע י בּיבְע י בּיבְּע י בּיבְע בּיבְע י בּיבְע בּיבְע י בּיבְע יבּע בּיי בּיבְע יבּיב ע בּיבּע בּיבְע בּיבְע בּיבְע יבּע בּיבּע בּיבְע בּיבְע יבּיבְע בּיבְּע בּיבְּע בּיבְע בּיבְי בּיבְע בּיבְע בּיבְע בּיבְע בּיבּע בּיבּע בּיבְע בּיבְע בּיבְע בּיבְע בּיבְע בּיבְע בּיבְע בּיבְע בּיבְייב בּיבּע בּיבְע בּיבְע בּיבְע בּיבְע בּיבְע בּיבְּע בּיבּע בּיבּע בּיבְע בּיבְע בּיבְיבּע בּיבּע בּיבְע בּיבְּע בּיבְע בּיבּע בּיבְּע בּיבְע בּיבְיבּע בּיבְיבּיבְיבְיבּע בּיבְּע בּיבְע בּיבּע בּיבּע בּיבְיבּע בּיבְיבּע בּיבְיבּע בּיבּע בּיבְּע בּיבּ ּוָחַבָּ הָאָסף (אַ בָּצַאַת הַשָּׁבָּה בְּאָסְפָּהְ אֶת־מֵעֲשֵׂיף מִן־הַשָּּבֶרת בּ 7י שַׁלְשׁ פַּעַמִים בַּשָּׁנָה יָרָאָה בֶּל־זְכִיּרְךְ (וֹ אַל־פִּנֵי (מי הַאָּרְוֹי: 18 יְהֹנֶרָה: לְאִרִית תוֹבַּח על - חָמֵץ בַּם - וְבְחָר (" וְלָא - יַלֵּין חֵלֶבּ־ ראשית בפרי אדמתב (ף חביא בית ער - בקר: (<sup>מ</sup> ער - בקר: כיְהוָהָ אֱלֹהֶיְךְ לְאֹ־חְבַשֵּׁלְ בְּרִי בְּחֲלֵב (" אִפוֹ '): אָנָכִר שָׁלָח ( מַלְאָדְּ לְפָבֶּרִהְ לְשְׁמֶרְהְ בַּהְּרֶהְ וְלְתַבְּיִאָּךְ אֶלְ בּמָלוֹם אֲשֶׁר הַכִּנְתִי : (" הָשָּׁמֶר ("מִפָּנְיוֹ וּשְׁמֵע בְּקֹלוֹ (" אַלֹּ־ ²ב בַּקֹלוֹ (" אַלֹּ־ 27 (ב הַמֵּר בָּוֹ כִּר לָא יְשָׁא ׁ לְפִּשְׁעַבֶּם כִּר שִׁמִר בִּקְרְבָּוֹ : (" אם - שמוע (d חשמע (' בּקלוֹ (h רְעָשִׁית (' בּל אִשֶׁר אַרְבָּר לְּפָּנֶרְהְּ , תָהֶרְיִּאָהְ אֶלְ - (\* הָאֲשׁרִי יְהַחָחִי (\* יְהַבְּּרִיִּי (\* יְהַבְּבְעֵבִי 23 יְאָיַבְיִּהְ יְצִרְחִי אֶת - צִּרְרֶיִף : בִּי - יֵלֵהְ שִּלְּאָבִי 23 יְאָבִרִּי (\* יְהַבְּבַעֵּבִי 24 (\* בַּחַנִּי נְהַנְבִּיּכִי נְהַבְחַרְחִיוּ : לְאֹדֹע הִשְׁחַנְהָ (" לֵאֹלְהֵיהֶם" יַנְלָא הָעָבְבֹם (" וְלָא הַעֲשֵׁה בְּמַעֲשֵׂיהָם בָּי הָרֵס חְהַרְסֵם (" וְשָׁבֵּר תשבר

# CAP. XXIV. 73 Auspicia status Israelitici.

אולו S. 683 a p. R. q) = 80 K. r) האולו G. 64. 65. 66. 127 S. s) הומתר 64 S. t) = 9 K. u) = 193 K. s) בהן S. q) = 106. 170 K. z) במן S. q) = 106. 170 K. z) במן S. q. = 106. 170 K. z) אורמתר G. p. K. b) הומתר S. q. p. K. b) הומתר S. q. p. K. b) הומתר הוא הגרגשר ואת האמרי ואת האמרי ואת האמרי ואת האמרי ואת המולו ואת האמרי ואת המולו המולו ואת המולו ואת המולו המולו

ל (י שלמים (" ליהוה (" פרים ") : (" ויקח משה חצי הבם 7 נישם באבנת נחצי הדם זרק על המובח: ניפח (" ספר הברית היקבא (ל באובי העם ל׳ היאמרו בל־אשר־הבר יהוה צַנַשָשָה וְנָשָׁנָע: וַנְּבֶּח משָה (' אַת־הַבֶּם (' וַיִּזְרָק עַל־הַיַּעם 8 בַּעָשָה וְנָשָׁנָע: רַיֹּאמֹר הַבָּהָ דַם־הַבְּרִית אֲשֶׁר בָּרַת יְהוָה עַפֶּבֶם עַל־ (\* בַּרֹּד י מִּוּקְבֵּרִים דָאֵמֶּרֹת: 'וֹיְעֵל מֵשֶׁה וְאַהְרָן נָרָב וְאַבִּיהֹנּא ('וְשְׁבְעַים 9 הַּבְּבִיים דָאֵמֶּרֹת: (מִּיְבָּה וְאַהְרָן נָרָב וְאַבִּיהֹנּא (" וְתַחַרֹּא מִשְׁה וְאַהְרָן נָרָב וְאַבִּיהֹנּא (" וְתַחַרֹּא רַגְלֵיוֹ כָּמֵעשֵׁה (" לְבָנַת (º הַפַּבּיר וּכְעָצֶם הַשְּׁמֵיִם (שׁ לָטְהַר: 11 (4 נאל-אַצילָר (" בּבֶר יִשְׂרָאֵל לָא שְׁלָּחְ יַרְוֹ (' נַהְּחֵוּר אַרַ בו האלהים (ז ויאכלו (" וִישׁחוֹ : ס ניאמר יהוֹה אל - משׁה עלה אַלֵּי הַהַרָה (עָ וְהְיָה־ שָׁם (בֹּ וְאָתְּנָה לְךְּ אֵת־לְחֹת (בּהָבָּרְ ני לְהַחּוֹרָה 'וְהַמִּצְנָה אֲשֶׁר בָּתַבְחִי לְהְוֹרֹחָם: בַיִּכָם משׁר־ ואל" ( הר האלהים: ואל" ( אל הר האלהים: ואל" ואל" הַוּבָלֵים אָמֵר ('שְׁבִּוּ לָנִוּ בָנֶּהׁ עַרְ אֲשֶׁר - נָשְׁיִּב אֲמֵיר ('וְרְהַנֵּה אַהַרוֹ והור (8 עַמֶּכֶם (4 מִי־בַעַל דְּבָרִים יְבֵּשׁ (' אֲלַהָם: 16 מו רַנְעַל משָׁה אֶל־הָהֶר וַיְכַס הֶעָנֶן אֶת־הָהָר: וַנִּשְׁכַּן בְּבוֹד־ יהוָה׳ (\* על־הַרְ סִיבֵּי רַיְבַפֶּהוּ הָעָבָן שֵׁשֶׁת יָמִים וַיִּקְרָא ( אֵל־ קו משה (" בּוּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִחוֹך הָעָנָן: וּמַרְאֵה כְּבֵּוֹר יְהֹוָוֹם: 18 בְּאָשׁ אֹכֶלֶת בְּרָאשׁ הָהֶר לְעֵינֵי ("בְּנֵי יִשֹׂרָאֵל : וַיָּבָא משׁת בְּחִיהַ הַעָּבָן רַנַעל (° אָל־הָהֶרְ וְיְהָי מְשֶׁה בָּהָר אַרְבָּעִים יוֹם וארבעים לילדו:

### CAP. XXV. כה De exstruendo Sanctuario huiusque structura.

פפפיש 10'

כה

EXODVS

זַהָב (' רַכֶּסף וּנָחְשָרת: (ל וּחַבֶּלֵת וָאַרְאַמֵן וְתוּלַעַת שָׁנִי וְשָׁשׁ 4 רְעִרָּים : רַערֹת אֵילָם מְאָרָמִים וְעֹרָת הְחָשִׁים וְעָצֵי שִׁשִּׁים : ה (8 שיבו למאר (h בשימים לשימן המשחה ולקטרת הפקים: 6 (י אַבְבֵי שׁהַם וְאַבְנֵי מִלְאִים לָאַפִּר וַלַחשׁן: רַעשוּ לַר מַקְרָשׁ 8 ככל אַשֶּר אָנִי מַרְאָה אוֹחְךּ (׳ אַרו פ ושכנקי (א בחוכם: הַבְבָית הַמִּשׁבָּן (״ וְאֵת חַבְנִית (״בֶּל־בֵּלֶיו (י וְבָן (י חֲעֲשׁוּ: ס י נְעָשָׁר אָרָון עָצֵי שִׁשִּים אַמֶּחָים נַחַצִי אָרְכּוֹ (' נְאַמָּה נַחַצִי י ٩) דַרָשבוֹ רְאַמֶּה (' נְחָצִי לְמָהוֹ : יְנִצִּבּינָן אֹחוֹ זְהַבּ מָהוֹר מַבִּירוֹ זוֹ וַנְצָאָתַ לֹּוֹ בּוּ ומחוץ הצפנו ועשית (י עליו ור והב סביב: אַרָבַע שַבְּעָת וָהָב וְנְחַהָּה עֵל אַרְבָע פַּעַמֹחֵיו (" וּשְׁהֵּי שַבַּעֹרה יבל־צַלעוֹ (\* הַאַתְת וֹשַׁחִי מָבַעת עַל ־צַלעוֹ (עֹ הַשׁנִירו: רְעָשִׂיתָ בַהֵּר עֲצֵר שִׁאָים רְצִבּּיתָ אֹתָם זָהָב : וְהַבַאתַ אַרו־ 14 בּוּ הַבַּרִים בַּשַּבָּעת עַל צַלְעַת הָאָלו לָשָּׁאת אַת ־ הָאָלוֹ בַּהַם : וְנָתָהַ שר או בְּטַבְעֹח (\* הָאָרֹן וְהְיִהְ (\* הַבָּהִים (ל לְא נְסֵרה מֹמֵבּה: (י אל - הארן (b את העדת אשר אתן אליך: בֹּפְבֶּת זָנְבַ שָׁלָּוּר אַפָּתַיִם נְנִיְצִיּ ( אַרְבָּשׁ וְאַפֶּׁת נָתָצִי ( בְּחְבָּשׁ: רָעָשִיּהָ (ל שְנֵיִם כְּרָבִים זָהָב מִקשָׁה הַשְּנֵשֵׁה (8 אֹתָם ( אֹ מִשְׁנֵי 18 יוֹ בְּעשׁה בּרוֹב אָחָד מָקּצָה מוּה וּכְרוּב־אַחֵר 19 קצות הנפרת: (" מקצה מוה מן הבפרת (' חַעשוּ את - (" הברבים (" על -וְהַיִּנְ הַבּרָבִים בּיִשִׁי בְנַפִּיִם לְמֵעלֵה הַבְּרָבִים ב (י שני קצוחיו: בַּבַנְפֵּיהֶם (ל על־הַבְּבֹּבֵה וּפְּנִיהֶם (וּ אָישׁ אֶל־ (וּ אָחָיוּ אַל־הַבַּבּבֹּרָת וְנָתָהָ אַת־הַבַּפּרָת על־הַאַרָן מַלְמַעלָה בּבּ (" יְהְיָה פְּבֵר הַבְּרְבִים: יאל־הַארן תַּהָן אַת־הַעַרָּת (יֹ אֵשֶׁר אֶתַּן אַלֵּיךְ: רְבִוֹעֵרָתִי 22 שם ודברתי אחד מעל הבפרת (י מבין שני הברבים ר אשר על - ארון הערת (\* את כל - אשר אצוה אוחה אל - (\* וְצָישִׂיתָ שִׁלְתָן עַצֵי שִׁשִׁים אַפָּתַיִם אַרבּוֹ 23 דָאַמָּה רָחָבוֹ וְאַמָּה נָחָצִי קֹבָּאוֹ ע): וַצְבַּיתַ אָתוּ זַהַב מַהָוֹר 24 יַנְשִית (" לָּוֹ זַרְ זָהָב סָבִיב : יְעָשִׁית לָּוֹ מִקְבָּרֶת מְפַּח ("סָבִיב כה רעשים לו ארבע פו יַנַעשית (ל זֵר - זַהָב (׳ לְמִסְהַרְתוּו סָבִיב : שבערת

ַטְבְּעָת זָהָב (" וְנָחֲהָ (" אֶת־הַפַּעָת עַל אַרְבַּע הַפַּאֹת אֲשֶׁרְ ביהַבֶּע דְּנָלְיִי : " לְשָׁמֵת הַמְּסְבֶּרֶת הְהְיִין הַשְּבֶּעת (/ לְבָהַיִּים 28 לְבַהֹּים לָשֵׁאת אֶת־הַשְּׁלְחָן: דְעָשִׂיתָ אֶת־הַבַּהִּים עֲצֵי שִׁפִּיבם 29 רְצִפִּיתָ אֹתֶם תָּבֶב (8 (\* וְנִשָּׁא־ (יֹ בֶם אֶת־הַשְּׁלְחָן: רְעָשִׁירָדּ (\* קטר ליד וְבַפּוּלִיד (' וּקשׁוֹתִיד וְמְבַקּוֹתִיר אַשְׁר (" יִפַּדּ (" בַּהָּדְ ל זָהָב שָּקוֹר (° הַּעֲשֶׁלָה אֹהֶם: (מּ וְנָבְתָה שָׁלֹהָן לֵּחִבּבּ וְצִישִּׁיתָ מְבֹרֵת זָהָרָ (" מֶׁלְהוֹר מִקְּלִית 31 (9 פָּגָים לְפָּגַי הַאָיר: Ð (" תֵּיעָשֵׂה (' חַשְּׁכוֹרָה' (" יְרֵבָה (" יְבָבָה הָבִיעָיהָ בַּפְּהֹרֵידָה (" 32 וּפְרָחֶיהָ מַמֶּנָה וְהִיוּ וּ וְשִׁשָּׁה קַלִּים וְצִאִים מִצְהֶיהָ שׁלְשָׁרוּ וּ (ל קני מנרה מצרה (ב האחד ושלשה (ל קני מנרה מצרה רים בַּקָנְת (<sup>6</sup> שִׁלְשָׁה גָבעים מְשׁקָרִים בַּקָנָת (<sup>6</sup> הָאָחָה בַּפְּחַר מְשׁקָרִים בַּקָנָת ( נָפֶרַת וֹשְׁלֹשָׁה וְבִעִּים מְשִׁקּרָים בַּקּנֵה (לּ הָאָחֶד בַּפְּחַּר רָקְּרַה 16 בון (' לְשֵׁשֶׁת הַקָּנִים הַנְּצִאִים מון־הַמְּנֹרָה: ובַּמֵנֹרָה אַרְבָּעָה לה גביעים משׁפורים צפמקינה ופרחיה ובבפמר מחת שבי הפולים משננה וְכַנְּחֹר הַחָּת שׁבֵי הַקָּנִים משנה וְכַפְּחֹר הַחַחִר־שׁבֵי מַמַנָּהַ (שׁ לִשֵּׁשׁׁת בַּקָּלִים הַיּצְאָים מִן - הַמְּנֹרֶרה: שול בינים ולביום משוני וליו (, פוני מפומי ואישו דיים בינים מפומי וואים בינים רְעָישִׂיתָ (8 אַת־בֶרֹתֵיהָ שִׁבְעָה (4 וְהָגֵעָלָה אַת־בֵּרֹתֵיהָ שְׁבָעָה 38 ( וְהַאִיר ( שַל־ ( עַבר פָּגֵירָז : יִּמַלְקְחֵיהָ ( מֹי יִּמַחְמֹּחֵיהָ וָהָב פר ב מָהוֹר : יַּבְבֶּר זָהָב (" טָהוֹר (בּיַרְעָשִׁר (" אֹחָה ( אַת פַּרֹי־ 39 מניפלים נישקתו ולאין לגמון ("בּעוֹבוּינוֹם אַתּוֹר - אַנּוֹרוּ מַרָאָה בַּקַר:

#### CAP. XXVI. 15

Sanctuarii forma exterior v. 1-30. interior stru-

בּירִיתרז (מְּלְעַת שָׁנִי בְּרָבֵים מֵעֲשֵׁה חִשֵּׁב חַּצְּשֶׁה אֹחָם : אַלְה יִ אַרְה מִעְשֵׁה הַשְׁב חַבְּיל (מְּנְתְּתְ שָׁנִי בְּרָבִים מֵעֲשֵׁה חִשֵּׁב חַצְּשֶׁה אֹחָם : אַלְה יִ אַרְה יִ מִּעְשֵׁה הַיִּבְיערז שִׁנִי (מְּנְתְּתִּים בְּיִּבְיִים מִעְשֵׁה הִירִיערז אַלָּה בְּהִּשְׁיָּר (מְּנִּחְתָּבְּיִּת מִּשְׁיִנְי (מְּנִּחְתָּבְיִּת מִּעְּבִיּים מִעְשֵׁה בְּיִבִּים מִעְשֵׁה הִירִיערז בּיִּתְּשְׁיָּר (מְּנִּחְתָּבְיִּת מִּעְּבָּיִּת מִּיִּבְּיִם מִעְשֵׁה הִייִּבְּית מִּיִּבְיִּת מִּיִּבְּית מִּיִּבְּית מִּיִּבְּית מִּעְּבִּים מִעְשֵׁה הִייִּבְּית מִּיִּבְּית מִּיבְּית מִּיבְּית מִּיבְּית מִּיבְּית מִיבְּית מִּיבְּית מִּיבְית מִּיבְּית מִּיבְּית מִּיבְּית מִּיבְּית מִיבְּית מִיבְּית מִּיבְּית מִיבְּית מִּיבְּית מִּבְּית מִיבְּית מִיבְּית מִּיבְּית מִּיבְּית מִּיבְּית מִיבְּית מִּיבְּית מִיבְּית מִּיבְּית מִּבְּית מִיבְּית מִּבְּית מִּבְּית מִּבְּית מִּבְּית מִּבְּית מִיבְּית מִּבְּית מִּבְּית מִּבְּית מִּבְּית מִיבְּית מִּבְּית מִּבְּית מִיבְּית מִּבְּית מִּבְּית מִּבְּית מִּבְּית מִּבְּית מִּיבְּית מִּבְּית מִּיבְּית מִּיּבְּית מִּיבְּית מִּיבְּית מִּיבְּית מִּיבְּית מִּיבְּית מִּיבְּית מִּיבְּית מִּיבּית מִּיבְּית מִּיבּית מִּיבְּית מִּיבְּית מִּיבְּית מִּיבְּית מִּיבְּית מִּיבּית מִּיבּית מִּיבּית מִיבּית מִּיבְּית מִּיבְּית מִּיבּית מִּיבּית מִּיבְּית מִּיבְּית מִּיבּית מִּיבּית מִּיבּית מִּיבּית מִּיבּית מִּיבּית מִּיבּית מִּיבּית מִּיבּית מִּים מִּיבְּית מִּבְּים מִּבְּית מִּבְּית מִּבְּית מִּבְּית מִּיבְית מִּיבּית מִּיבּית מִּיבּית מִיבּית מִּיבּית מִּיבּית מִּיים מִּיבּית מִּיבְית מִּיבְּית מִיבְּית מִּיבּית מִיבּיית מִיים מִּבְּית מִּיבְּית מִּיבְּית מִּיבְּית מִּיבְּית מִּיבְּית מִּיבְּית מִּיבְּית מְיבְּית מְיבְּית מְיבְּית מְיבְּית מְיבְּיבּית מְּיבּית מְיבּית מְיבְּית מְּיבּית מְיבּית מְיבּית מְיבּית מְּיים מְּיבּית מְיבּית מְּיבּית מְיבּית מְיבּית מְּיבְּית מְּיבּית מְּיבְית מְּיבְּית מְיבּית מְיבְּית מְּיבּית מְּיבּית מְיבְּית מְי

הַנְרִינֶיה הָאַחָּׁרוּ שִׁמֹנָה וְעָשִׁרִים בַּאַמֵּרוּ וְרֹחַב אַרְבֵּע בַּאַמֵּרוּ הַנְרִיעָה הָאחֶת מִהָּה (׳ אַחַת לְכָל - חַיְרִיעֹת : (׳ חַמַשׁ (׳ הַיְרִיעֹת בּ וברית (8 אשה אל - (8 אחתת וחמש (4 יריעת חברת ל החתה ל) על שָׁבָּח הַיִּרִיעָה (8 אַהֹתָה: 'נְעָשִׁית לָּלְאַת הְבַּלֶת עַל שְׁבָּח הַיְרִיעָה 4 אַ שָּׁבָּח הַיְרִיעָה אַ ל האחרת (\* מקצה ( בחברת וכן חששה (" בשפת הוריערה הַקּיצוֹנֶרו (" בַּמַּחַבַרַח השנית: (" חַמִשִׁים לְלֵאֹת חַעשׁרוֹ ה בּיריצה האחת נחמשים ללאת (ז חעשה (ז בקצרו היריערו ("אַשֶּׁר בַּמַּחַבֶּרֵת (' הַשְּׁבִית מַקבּילת' הַלְּלָאֹת (8 אַשַּׁה אַל־ (8 אחחה: יָנֶשִּׁיתָ חֲבִשִּׁים בַרְפֵי זָרָבְ וְחַבֵּרְהָּ אֵת ־ הַיִרִיעֹרת 6 (8 אַשַּׁה אַל־ (8 אַחֹתָה בַּקּרָסִים וְהָיָה הַמִּשׁבֵּן (' אַחָר : יריעת ("עולים לאהל על־הַמִּשׁבֵּן ("עשׁחֵי־ עשׁהַה יְרִיעָת חַעשׁה אָרֶהְי הַיִּרִיעָה הָאַחַת שׁלשִׁים בַּאַמֵּה (ע וְרֹחֵב אַרְבֵּע 8 באַמָּרוֹ הַיְרִיעָרוֹ (\* הָאָתָרוֹ מִהֶּה (<sup>a</sup> אַמֵּרוֹ (<sup>d</sup> לְעַשׁהֵּוֹ עשׁרְרוֹ וְחַבַּרְתָּ אֵת־חֲמֵשׁ הַיִּרִיעֹת לְבָּר וְאֵת־שֵׁשׁ הַיִּרִיעִת 9 וֹכפּלה את־היריעה הששית אל־ (ל מיל פני האהל: יְעָשׁיתָ (י חָקשִׁים לְלָאֹת עַל שְׂפַּת הַיְרִיעָה הָאָחָה הַקּיצֹבַהיי ית בחברת נחמשים ללאת (8 על שפת היריעה החברת השבית: וְעָשִׂיָהָ כַּרְמֵי נְחִשֶׁת חֲמִשֹּׁיִם וְהַבֵּאהָ אֶת־הַקְרָסִים בַּלְּלָאֹת וְחַבֵּרְהָ וּ וְטָבֶית הָעִרָּף בִּירִיעָת הָאָהֶל הָעַרָּי בּּ2 בּירִיעָת הָאָהֶל את - הַאָּהֵל וְהָנָהְ אָחֶר: היריעה הערפת (ל הסבח (ל על אחרי המשבן: יַם הַּה (' וְהָאַקָּה מָהָה בָּעֹבַף בְּאַרֶה וְרִינִעֹת (״ הָאָהֶל וְהָיֵה סְרֹנִת (4 על - צבי הַמִּשְׁבָּן מִהַּה יִמְנָּהְ לְכַפֹּחוֹ : יְנָשִיתְ מִכְסָה לָאֹהֶל 14) ערת אילם מאַהַמִים ומכְמֵה ערת הְחָשׁים מִלְמִעְלָה: פּ (מֹ אַח־הַקּרָשִׁים (٥ לַמִּשׁבָן עַצֵּי שִׁמִּים עְמְרִים: אַרָה (ל הַקָּרִשׁ (ל נְאַמֵּה נָחַצִּי (ל הַאַמֵּה רָחַב הַקְרָשׁ הַאַחַר : שַׁיַּיַר יָרוֹת בָּקָּרָשׁ הָאָתָר בָּשׁׁלֶּכֹת (כֹּ אִשְׁה אֵל ־ (כֹּ אַחֹתָה בַּן 17 חַעשׁרו לְלַל קַרְשֵׁי הַמִשְׁבֶּן : וְעָשִית אָרו־ הַקּרָשִׁים לַמִּשִׁבָּן 18 צשהים (ל קרש לפאת (" בגבה תימנה: בַּבֶּרָ הַשָּׁעָשׁה הַחַת עשׁרָים (\* הַקָּרָשׁ שְׁנֵּי אַרָגִים הַחַת־ הַבָּרָשׁ האחד

<sup>(</sup>c) = 223 K, (d) 'ni S, 95 K, (e) n = 157 S, f) n + a f. S, 69 K, g) אחת S, h) יה S, 129 K, i) = 104 K, 'nż 28 K, k) בקבת הת S, 615 K, 'm) או בקבת הת הת הת אל בי א'נ' (?) ב התברת הת אל S, 615 K, 'm) ב 138 K, m) בחברת בי א'נ' (?) אינ' (?) אינ' (?) א'נ' (?

הָאֶחָר (עֹּ לִשְׁתַּר (\* יְרֹחָיו וּשְׁנֵר אֲדָנָים מַחַת־הַקּבֶשׁ הָאֶחָד לִשְׁתַּי כ (ב ירתיו: וּלְצֵלֵע הַמִּשׁבָּן הַשְּׁרִית לְפַאַח (ב צָפִוֹן (ל עשורים עַרָּעָים אַרְגִיהָם כָּסֶף שְׁנַי אֲדָנִים אַרְגִיהָם בָּסֶף שְׁנַי אֲדָנִים אַרְבּיהָם בַּקָּרָשׁ י ולירבווי הפושבו 22 הַאָּחֶד וּשִׁנֵי אֲדָנִים הַחָת הַקַּרָשׁ הָאָחֶר: 23 יַמֵּה מַעֲשֵׁה שָׁשֵּׁה בָרָשִׁים: וּשְׁבֵּי בְרָשִׁים (<sup>a</sup> מַעֲשֶׁה לְמְבָּצְעָרת 24 (" הַמִּשְׁבָּן (/ בַּיַּרְכָחָיִם: 🎖 (\* וְיָהְנֵיּ חְאָמִם מִּלְמַשָּׁה וְיַחְדָּר ה שוניה (י חשים בשקצעת יהוי : והיה שמבעת ( האחת בן יהנדים הישור בי יהנדים לשני בשקצעת יהוי בי היביקם בי יהנדים בי בֶּסֶף שִׁשָּׁרו עָשָר אַרָגִים שְׁנֵי אַרָנִים (״ חַהַת הַקָרֶשׁ הָאָחָר ברָים (<sup>מ</sup> בְּרָים (<sup>מ</sup> הַהָּרֶשׁ הָאָרֶר: יְנָשִׁיּיָת (<sup>מ</sup> בְּרָים (מֹ 27 עצר שׁשִּים הַשְּשָׁרה לְקַרְשֵׁי צֵלַע ־ הַפִּשְׁבֶּן הָאָחָר: בריחם לַקַרְשִׁי צָלַע ־ הַאִּשְׁבָן הַשַּׁגָית נַחֲאַשָּׁיה בְּרִיחִם לְקַרְשֵׁי׳ 28 צַלַע הַמִּשׁבָּן (9 לַיַּרְכָתַוִם בָּהָה : וְהַבְּרִיחַ הַחִיכְן בְּחוֹה הַקּרָשׁיִם 28 29 ("מַבְרֶח מוֹ הַקָּצָה אַל־הַקָּצָה : , וְאַת־הַקּרְשׁים חַצְבָּה זַהַב וְאָת - ( ׳ מַבּעֹתִיהֶם קַּמְשֶׁוֹה ( ׳ זָהָב ( ״ בָּקִּיחָם ( בִּרִיחָם וְצִבּיתָ אֶת־הַבְּרִיחָם (עִּ זָהָב: זְהַבֶּמֹתָ אֶתּ־הַמִּשְׁנֵן (בּ כִּמִשְׁבָּשׁוֹ אֲשֵׁר ם וְעָשִׁיתַ פַּרֹבֶת הַכֵּלֶת וְאַרְנָּמֵן וְתוּלֵעֵת : אָרָאָיתַ בָּהָר a) 3 נ (ל שָׁבִי וְשַׁשׁ מָשְׁוָרָ מֵעֲשֵׁה חשֵׁב (י וְעֲשֶׁה (ל אֹחָה (' כְּרָבִים: 12 וְנָחָתָה אֹחָה שֵל־ (/ אַרְבָּעָה עַמוּדֵי שִׁשְּׁים מְצְבֵּים זָהָב וְנֵיהָם הַעַרָוּת וְהַבְּרִילָה הַבָּרֹבֵת לָכֵם בֵּין (״ הַקֹּרַשׁוּבֵין קוֹנִשׁ הַקּרְשִׁים: לה 34 וְבָחָלָ (° אֶת - ( º הַבַּפּׁרֶת עַל אֲרָוֹן הָעֵרְת בְּלְרֶשׁ הַ בַּּרֶשִׁים: וְשִׁיִּמָּ (ל אַתְרָהַשִּׁלְחַן (" מָחַוּץ (' לַפַּרֹבֶת (' וְאָת־הַמִּנֹרָה נָבַח הַשִּׁלְחָן (" מָחָוּץ (' לַפַּרֹבֶת ( ַעֵל (" צֵלַע הַמִּשְׁבָּן הִימָנָה (" וְהַשְּׁלְחָן חִמָן עַל־צֶּלַע (ל צָפִּוּן : יַ 26 (" וְעַשֵּׁיתַ מֵּסֶהְ לְּפָּתָח הָאֹהֶל הְבֶלֶת בְּאַרְגָּמֶן וְחוֹלֵעַח שָׁנִי וְשִׁשׁ אַנְעָים בַּעָשִׁיה הַקָם: רְעָשִיהָ לַפֶּסָה הַמְשָׁה עַמוּהֵי שִׁשִּׁים וְצִבְּיתָ מַעָּשָׁה בַּמָשׁים וְצִבְּיתָ אתם והב (" רויהם והב ווצקה להם (ל חמשה אובי נחשת: ס

CAP.

#### CAP. XXVII. 12

Altare v. 1. atrium 9. oleum 20.

רָעָשִׂיתָ (" אַת ־ (ל הַמִּוֹבֶחַ עֲצֵי שִׁשִּׁים חֲמֵשׁ אַמּוֹת אֹרֶדְא יָרָבָשׁ אַמֵּוֹת רֹחַב רָבָיעַ וְיְהְיֶה ( לֹ הַמִּוְבַּחַ וְשָׁלְשׁ אַמִּוֹת לְמָתוֹ : יְנָשִית בַרְנֹחָיוּ עַל אַרְבַּע בִּנֹחִיוּ (׳ מִמֵנוּ חְּהְיֶוֹן בַרְנֹחָיִוּ וְצִפִּיתָבּ ועשירו פירתיו לדשונו וייעיו ומורכתיו ב אתו נחשרו: (ל וְמִוּלְבֹתָיו ( יוֹבְחִתֹּתְיוֹ ( / לְכָל ־בֶּלְיוֹ הַמְשֵׁה בְחִשׁת: וְעָשִׂיתָ 4 מַרָבָּר (8 אַעֲשֵׂה רָשֶׁת נְחָשֶׁת וְעָשִׂיתָ עַל ־ הַרְשֵׁת אַרְבַּע ត ភក្គ្រា វ) គក្ខំស 🔥 កក្ខក្ខុក្ ארבע קצוחיו: מבנת נחשת על בּרְבָּב הַמִּוְבֵּחַ מִלְמֶשָּׁה וְהָיְתָה הָרֶשֶׁת עַר חֲצִי הַמִּוְבַּחַ: וְעָשִׂיתָ שׁ בַנִּים ( ﴿ לַמִּוֹבֵּחַ ( בַּבֵּר עֲצֵר שִׁאַרם וְצִבִּיתָ ( יש אֹתָם נְחִשֶּׁת: (" וְהוּבֶא אֶת - (° בַּבֶּיר בַּטַבָּעִת וְהָוָוּ הַבַּהִים עַל - (" שְׁתֵּיף") צַלְעַת הַמַּוְבֵּח בַשֹּׁאַת אֹתוֹ : נבוב לחת חַעשה (9 אֹתוֹ בַאשׁר 8 הַרָאָה אְחַדֶּ בָּהָרָ (" בַּן (' יַנֵשׁר : ס רַעשׁית אַת חצר הַמּשׁבּוֹ פּ לְפַּאַת (׳ בֵגַב בּ אַיִּמֶנָה (״ קֹלְעִים (״ לֶחָצֵר (ע שֵׁשׁ מַשׁוֹר מֵאַה בַאַמָּה (בֹּאָהָ לַבָּאָה (בֹּ הָאֶחָת: יְעַאָּדָיוּ שֶשְׂרִים וְאַרְנֵיתָםיּ (ל עשׁרֵים נְחַשֶׁת (׳ נְנֵי ( בְּ הַעָּאַרֶים נַחַשְׁקֵיהֶם בָּסף: לְפַאָת (' צָפּוֹן בָּאֹרֶהְ הָלָעִים (לֹ מֵאָה (8 אַרֶהְ (8 רְעַמִּדְּיִ עְשִׁרִים ואדניהם עשרים נחשת (יווי (ל העמרים נחשקיהם בסף: (ל ורחב החצר לפאת - (י בם קלעים חמשים אמה עמדיהם ב צַשַּׂרָה וְאַרְנֵיהָם עַשַּׁרָה (4: וְלְחֵב הָחַצֵּׁר לְפָאָה (1 בַרְמָה 13 (" פורחה חששים אמה: (" רחשש עשורה (י אמה קלעים 14 " י (<sup>\*</sup> לַבָּתֶף עָאָרֵיהָם שׁלשׁרו וְאַרְנֵיהָם שׁלשׁרו (\*) הַשָּׁלִיהוֹ חֲמֵשׁ עַשִּׂרָהוֹ (ז קַלָּעִים עַמָּדֵיהָם שׁלּשָׁהוֹ וְאַרְגֵיהָם וּלְשַּׁעֵר הַחַצֹר מָקָף וּ עִשֹרִים אַמָּה הְבֵּלֶת וְאַרְנָּסְוֹ 16 יְחוּלַעַת שָׁנָי וְשָׁשׁ מָשְׁוָרְ מֵעֲשֵׂה הֹקָם (י׳ עַמְרֵיהָם (י׳ אַרְבָּעָׂה ואַרְנֵיהָם אַרְבָּעָה 4): כֵּל - עַמוּרֵי הָחַצַרְ סָבִיב מְחַשַּׁקִים כּסף דּ אַרֶדְ הָחָצֵר מַאַה (\* בַּאַמַה 18 (\* וַנֵיהַם כָּסף וַאַרְנֵיהַם נָחִשֵׁת: וְלַחַב י חַמַשׁיִם (לּ בַּחָמִשִּׁים וְלְמֵר חַמֵשׁ אַמָּוֹר שָשׁ מַשְׁוַרְ וארניהם

פו וְאַרְנֵיהֶם נְחְשֶׁח : (\* לְכֹל פְּלֵי הַמִּשְׁבָּוֹ (\* בְּכִל עֵבֹּדְתַוֹ (\* וְכָל־ יָתֵרֹתֵיר (' וְכָל־יִחְרָת הָהָצֵר (' נְּחְשֶׁת') :

#### ם ם 20 ٥

בּוְאַמֶּה הְצַנֶּהָה (ל אַת־בְּנֵר יִשְׂרָאֵל וְיִבְּהֹה (8 אַלֶּידְ שָׁעָמֶן וַיִּת בָּוֹר בּאָהֶר מַעֶּר מְהַעָלָת בֵּר הָבְּיר בִּיר בְּאַבֶּר מוֹעֵר מְּאָר לְהַעָלָת בֵּר הָבְּיר בִּיר בְּאַבְּר מוֹעֵר מְשִׁבּר בְּאַבְר בּבּ י אשר על הערת (יי בעלף אחו אהרן ובניו מערב (א ער ד מַקר (׳ לְבָּנֵי יְהֹוָהְ חָקָת עוֹלָם (״ לְרִירֹתַם מֵאָת בְּנֵי יְשִׁרָאֵל: ם

#### CAP. XXVIII.

Vestes sacerdotales Aaronis et filiorum.

כח

וָאַמַּה הַקָרֶב אַלִיךּ אָת־ (" אַהַרון אַחִידְ וָאַת - בַּבֵיר אָהּאוֹ מחוד בני ישראל (׳ לְבָהַנוֹ־לֵי אַהַרוֹ (׳ נָבֶב נַאַביהוּא אַלעזר יָנָשִית בְּגְדֵי־קֹרֵשׁ (4 לָאַהֵרְן אָחָיף לְכָבְוֹר י וְאִיתָאָר בְּנֵי אַהַרֹּן : רָאָחָה חָרַבֶּר ("אֵל בּבל - (ל חַכְצִי - לֵב אַשַׁר 3 ולתפארת: (פ מלֶאתִיד רְוּחַ חַכְאָרה וְעָשׁר (א אַרו - בַּנְדֵי אַהַרָן לְקַרְּשׁר ( 4 ( לְכַהַנוֹ - לֵי : ( יְאֵלֶּרוֹ הַבְּנָדִים אֲשֶׁר בְיְעַשׁׁוּ חָשֶׁן וְאִפּוֹר רַמְעִיל (^ וּכַּחָבֶח חַשְׁבֵּץ (' מִצְנַפָּת (" וְאַבָנָט וְעֲשׁוּ (" בַּבְּרַר־ הלרש לאהרו (י אחיף ולבניו (י לבהנו לי: יהם יקחו את -הַנָּהָב (9 וְאַת־בַּחְבַלֶּת וְאָת־הָאַרְנָּמֵן (" וָאַת־ ("" חוּלָעַת רַצִּשְׁרֹּ אַת - הַאָבֶר זוֹרָ בּאַרְ הַלְּלֵח א (י הַשַּׁבָר (י רָאַת־הַשֵּׁשׁ: פּ דוארומן (" תולעת שָׁנֵי וְשֵׁשׁ מָשׁוֶרְ מֵעֲשֶׁה חשֵב : שְׁחַי בְחַבּת 8 חברת יהיה - לו (\* אל - (ע שבי קצותיו (ב וחבר: וְחַשֶׁב אַפָּדָתוֹ אֲשֶׁרַ עָלָיר (" בְּמַעֲשֵׁהוּ מִשֶׁנוּ יְהְיָהְ זָהָב חְבַּלֶּח וְאִרְבָּבֶוֹ פוחולעת שָנִי וְשֵׁשׁ מִשְׁוָרְ: וְלָקַחְתָּ אֶתְ־ (ל שְׁחֵי אַבְנִי־ (׳ שְׁהַם יוּפַהַהְקָת (' בְּנֵי יִשְׂרָת (' בְּנֵי יִשְׂרָאֵל : שׁשְׁרוֹ מִשְׁמֹּת (' בְּנֵי יִשְׂרָאֵל : שׁשָׁרוֹ מִשְׁמֹּתְם על האבן האחת ואת - שמות (8 הששה הנותרים על האבן (א השנירת

ב) אם הא הישטין S. אם ברל המרות המר

(וֹ הַשַּׁבִית (וֹ בַּתְוֹלְרֹתֵם: מֵעשֹה חֵרשׁ אבן פחוחי חֹתֵם הְפַחַח וֹנוֹ (וֹ בַתְוֹלְרֹתֵם: אָת - (\* שְׁתַּר הָאַבָנִים עַלְ־שׁמִת בְּנֵר יִשְּׁרָאֵל מְסַבְּּת מִשְׁבְּצוֹת נַדֶּב הַעֲשֶׂה אֹחָם: רְשַׁמִהְ אֶת־שָׁהֵי הָאַבָנִים עַל בַּחְבֹּח הַאַפֹּר 12 אַבְבֵי וֹבֶּלְן (׳ לְבֵנֵי וִשְׁרָאֵל וְנָשָׁא אֲהֵרֹן אֵת־ שְׁמֹוּחַם לְבְּנֵי יִהֹנָהַ (" עַל־שִׁחֵי (" כְחַבָּיוּ לְוִבָּרְן: D וּשְׁחֵבֶּר שַׁרְשִׁרֹת זָהָב מָהוֹר מִנְבֶּוֹת חַעֲשֵׁה אֹחָם מִעשִׂה עַבְּת 14 ינעשית **טר** יָבֶתַּתָּת אָת - שַׁרְשִׁרָת (׳ הָעֵבֹּוֹת עַל - חַמִּשִׁבִּצִת: ם ר משׁבָּשׁ מֵעֲשֵׁה חשֵׁב בְּמֵעֲשֵׂה (<sup>9</sup> אַבְּר הַעֵשְנוּ וַהָב הְבֹּלְתְ וַאַרְבָּבֶּוֹן (" וְתוֹלֵינֵת שָׁבֵּי וְשִׁשׁ מָשׁוֶרְ חַעֵשִׁה אֹתוֹ : רָבִוּע יְהְיָהְ 16 וָרֶת אָרְכּוֹ רָוְרֶת רָחְבּוֹ : וּמְלָאתָ (כֹּבוֹ מִלְאַת אבן 17 (" אַרָבָּעָת (" טוּרְיַם (" אָבֶן (ע טוּר אָנֶם פִּטְדָה וֹבְלֶּבֶת (ב הַשְּוּר וְהַשְּיֵר הַשַּׁלֵר בָּבֶּה סַבְּיר (" נְיַהַלְם וּ (ל וְהַשִּׁר 19 18 הַרְבִיעִי חַרְשׁישׁ כ רָהַפוּר הַשַּׁלִישִׁי לַשֵּׁם שִׁבוּ (' וְאַחְלָמֵה : יְהְיִהְ בְּמִלְּהִאֹחָם: (<sup>4</sup> מְשֶׁבָּצִים (<sup>5</sup> יָהְרָה בְּמִלְּהִאֹחָם: יהאבנים חהיין על שמת בני ישראל שחים עשרה ("על בו 21 שׁמֹתֵם בּּהוּחָי (י חוֹחַם אִישׁ (<sup>4</sup> עֵל־שָׁמֵּוֹ הַהְיֵּין (<sup>1</sup> לשׁבֵּי עַשֵּׂר רַעשִית על־הַחָשָׁן ("שַׁרְשָׁר בַּבלת ("מַעשׁה עַבֹּת 22 זַהָב שָהור: וְעַשִּׁיתָ עַל־ הַחֹשֶׁן שׁוּתִי (º מֵבְעוֹת וָהָב וְנָהָהָ אָת־ 23 24 "שַׁמֵּר הַטַבַּעוֹת עַל - ("שְׁבֵּר קצוֹת הַחְשֵׁן: וְנָתַהָּה אֶת " 24") שָׁחִי (" עַבֹּחָת הַנָּהָב (' עַלֹּד (' שׁחַי הַשְּבָּעָת (" אלֹד (" קצות יאַת שׁחָרָ (עּ קצות (ב שׁחַר (יֹי הַעַבֹּתֹת חַחַקּן עַל־ כה (ל שַׁחַר הַמִּשׁבְצוֹת וְנָתַחָה (׳ על־כַּחְבּוֹת הַאַכָּר אַל־מִוּל בַּנֵיו : ינעשית (ל שתי שבעות והב ושמה אתם על - (ל שבי קצות 26 הַחשׁן (ל על - שִׁפָּחוֹ אֲשִׁר (צ אַל - (" עָבֵר הַאִפּוֹר בַּיִּחָה: יָעשִיתוֹ (י שְׁחֵר מַבְעוֹת זָהָב וְנָתַחָה ( אֹתָם עַל־שִׁחֵר ( בֹחבות 27 (מי האפור מלמשה ממול פניו לעמת מחפרתו ממעל לחשב הַאָפור: (" וִירְבָּקוּ אָת־הַחשׁן (" מְשַבְּעֹתֵוֹ אַל־שַבְּעַת הַאַפּוֹר 28 בפתית

#### CAP.

p)=175 K.  $q)'n'n'p'^1=18$  K. r)=196 K. s)=118. t) חוז S. (exc. 63, 197, 670.) א) + אח 136.  $\pm$  369 K. x) 'מחחם  $\pm$  184 K. y) ח $\pm$  111 K. z)  $\pm$  150 K. a) +  $\pi$  165 K. a) +  $\pi$  170  $\pm$  187 K. a) +  $\pi$  188 K. a) +  $\pi$  188 K. a) +  $\pi$  189 S4 K. a) +  $\pi$  189 K. a) +  $\pi$  190 K. a) +  $\pi$  191 H. a 192 K. a) +  $\pi$  193 K. a) +  $\pi$  193 K. a) +  $\pi$  193 K. a) +  $\pi$  194 K. a) +  $\pi$  195 K. a) +  $\pi$  196 K. a) +  $\pi$  195 K. a) +  $\pi$  196 K. a) +  $\pi$  197 K. a) +  $\pi$  197 K. a) +  $\pi$  198 K. a) +  $\pi$  198 K. a) +  $\pi$  199 K. a0 +  $\pi$  199 K. a0 +  $\pi$  199 K. a190 F. a190 K. a191 F. a191 F.

#### CAP. XXIX. 123

Confecratio Aaronis et Filiorum v. 1. ac altaris 36. Sacrificia quotidiana v. 38. et altare suffitus. C. XXX. 1-10.

כט רוֹרו הַדַּבַר אַשֶּׁר הַשָּשָׁה (4 לַהַם לְקַהַשׁ אֹחָם (6 לְכַהַן לֵי א לְכַּח בַּרַ (׳ אָחֶר בָּן־בָּקר וְאִילָם שְׁנֵיִם הִּמִּימִם: וְלָחֶם מִצּוֹת בּ נְטַבְּּע מַצִּע בְּנְינְת בַּשְּׁמֶן וּרַבִּיבֹר מַצִּוּע (שְ מִאַּטִבּם בַּשְּׁמֵן סְנְע חַפָּים הַעֲשֶׁרוֹ (' אֹחֶם : רְנָתָהָ אוֹחָם ( / עַל־פַל (8 אַחָר בּ יָהְקַרַבְהָ אֹתָם בָּפֵל יָאָת ־ (\* חַבּר יְאָת (י שׁבֵּי הָאִילָם: יְאָת־ 4 אַהַרֹן וְאַת־בַּנֵיוֹ חַקְרִיב אַל־בַּחַח אָהַל מועד (\* וְרַחַצָּהָ אֹחָם ולקחם (י את הבברים (" וחלבשם (" את - ( אהרן ת (ל אַת - הַבָּתֹבֶת ף) (ל וָאַת (נ מִינִיל (ל הָאַבֹּר (" וְאַת-הָאַפְּר וְאֵת ־ הַחְשׁן (\* וְאַפַּרָחַ לוֹ בַּחָשׁב הַאפֹר: וְשֹׁמִהַ (עֹ הַמִּצְנָפִּרוּ סׁ על - ראשו ונחת (ב את בור הקדש על המצנפת: אָת־שָׁעֶשׁן הַמִּשְׁחָה וְיָצֵקָתְּ צַל־ראשׁו וּמַשַׁחַתְּ אֹחוֹ: וְחָנִרְהָּ אֹתָם (ל אַבֹּנְשׁ פּּ בַנֵיר חַקרֵיב (" וְהַלְבַשְׁתֵּם בְּתָּלָת : אַבְרָן וּבָנָיר (י וְחָבִשְׁהָּ (״ לָהָם מִנְנָּעֹת (י וְנְיָּנְתְּה לָהֶם כִּהְנֵּרִה (ל לְתַקּות עוֹלָם וּמִפַּאֹתָ יַד - אַתַלוֹ וְיַר - בָּכָיוֹ זֹ וְהִקְרַבְהָּ אֶת - יֹ הַבָּר לְפַּנֵי (פּ אָהֵל מוֹעָר וְסָבוֹוֹ אָהֵרוֹ וּבַנֵיֵר אֵת־יְוִיהָם עַל־־ (" וְשַׁחַשְׁתָּ אָת" (' הַבֶּר לְפָּבֵר (' יְהֹוְהָ (' בַּּחַח זו וֹלַקְחָהָ מִבֶּם הַפָּר וְנָחֲחֶרה צֵּל־קּרְבָּת הַמִּיבָה 12 בּבּ אֹהַר מוער: באצבעה ואת־בל- הרם חשבה אל- (" ישור המונה: ולקחה בן אַת - (\* פָּל - הַחֵּלֶב הַמְּלֶב הַמְּלֶבה (° אָת - הַפֶּרֶב וְאַת (ל הַיּתֶּלֶרת) אַת - (\* פָל - הַחֵּלֶב הַמְּלֶב הַמְּלֶב הַמְּלֶב הַיִּילֶרת) (י צֵּל־הַבֶּבֹר (׳ וְאֵת שְׁחֵי הַבְּלֶית וְאֶת־הַחֵלֶב אֲשֶׁר (י עֵלִיהֶן (' וְהַקְמֵּרְתַּ (" הַמִּזְבָּחָה: וְאַת־בְּשִׁר הַבָּר וְאַת־ערוֹ וְאַת־ 14 ואת - טר בּרָשׁוֹ הִשְּׂרָף (״ בַּאַשׁ (״ מִיאוּץ לַמְּחֲבָּה חַאָּאת (״ חִוּאוּ הַאָּיַל (" הַאָּחָר תָקָח ל) (' וְלַמִל: אַהַרֹן וּבַבֵּיו אַת־יִדִיהַם על־ רַאשׁ הָאָיָל וּ רְשָׁחַשְהָ אַת־ הָאָיָל וְלָקַחְהָּ (4 אָת־ הָשׁוֹ רְוָרֶכְהָּ 16

רש ערבי

Cap. XXIX. a) = 84 K.  $b_J = 80$  K. c) = 111 K. 2. 10 R. d) '2'2 = S. e) In g g. K. f) h S. (exc. 61. 65. 127. 183.) g) h In f I. K. h In f In f

ואת־האיל הנתח (לנתחיו והחצה 17 (' על־ הַמּוָבֵּח סַבֵּיב : והקשרת (צ את ד ברבו וכריביו ונתח על בתחיי ועל באשו: והקשרת (צ את ד (מֹ כֵּל - (יֹ הָאַיִל ( בְּמִוֹבַחָה עלָה ( הְנִא ( " לִיהֹנֶה ( " בְיִהַ פו ניחות אשה (" ליהוה (" הוא : רַלַקַחָה אַת הַאַיִל הַשְּׁבֶר רְסָבֵּת וּ באַהְרֹן וּכָנֵיו אָת־יְרֵיהָם על־רָאשׁ הָאֵיל: ' וְשַׁחַשׁהַ אַת־הַאִּיל ילבחה, מבמו ובחהה על חניף און (P אהרו (" רעל - חברה אָיָן בָּנָיוֹ הַיְמָנִית וְעַלֹּ (׳ בָּהוֹ יָרֶם ׁ (׳ הַיִּמְנִית וְעַלֹּ (׳ בֹּהוֹ (" רַגַּלָם (" הַיִּמָּנְיָת וְנֶרַקְהָּ אַתר־הַבֶּם עַל־הַמִּוְבֵּה סָבִיב: בו (\* וַלַקַחָהַ מוֹ - הַהַּם (\* אֲשֶׁר עֵל - הַאַוֹפֵחַ וּמְשֵׁמוֹ הַאִשְׁחָה רָהְבִּיתַ על - אַהַרֹן (" וְעַל - בִּבָּרָיוֹ וְעַל - בָּבָיוֹ וְעַל - בְּבְרָיוֹ בָבָיוֹ וְעָל - בִּבְיִוֹ בָבְיוֹ 22 הוא וְבְנָרֵיו (ל וּבָנֵיו (׳ וּבְנְדֵי בָנֵיו אִהוֹ : וְלָכַחְהָּן מִן־ הָאִיל (ל הַחַלֶּב (' וְהָאַלְיָה וְאָת־ (ל הַחֲלֶב י הַבְּבַפֶּה אָת־הַבֶּּלֶר וְאַת ל) יֹחַרַת הַפַּבר וֹאָת י שָׁחֵי הַבְּלִית וְאֶרוֹ ־ הַחֵּלֶב אֲשֶׁרַ עֲלֵיהֶוֹ 23( לאת שום הימין פי איל ( מלאים הווש: וכבר לחם (י אַהַת וְחַלֵּת לֶחֶם שֶׁמֶן (י אַחַת (י וְרָקֵיק (י אֶחֶר מִפַּל הַפְּצוֹת 24 אַשֶׁר לפְנֵי יְהוָרוֹ : יְשַׁמְהָ (" הַכֹּל עַל בַבֵּי אַהֵרוֹ וְעַל בַּבַּי ולקחת אתם כהבניר והבפת אתם חנופה ("וופני יהורן (" מַיָּדֶם (" וְהַקְטֵּרְהָּ (" הַמִּוֹבֶּחָה (" עַל־ הָעֹלָה לְרֵיָחַ בִּיחוֹחַ" 26 לְפַנֵי יְהוָה (" אָשֶׁיָה הָוּא לֵיהֹנֶר : וְלָבֵקׁחְהֵּ אֶתו ־ הֶחָנֶרוֹ ) (\* מאיל המלאים (ע אשר לאהרן (ג והנפת (\* אחו (ל תנופה 27 לְפְנֵר יְהוֹגָה ( יִ וְהָנָה לְהָ לְמֶנֶרוֹ : וְקְבַּשְׁשֶׁ אַתוּ חֲזֵה הַחְּנוּפָּרוֹ רָאַת שׁוֹלְ הַחְרוּטָת אֲשֶׁר חוּנֵף רְאֲשֶׁר חוּרָם מֵאֵיל הַמּלּאִים בַּמָאַשֶׁר לָאַחַלְן וּמֵאַשֶּׁר לְבָנֵיוֹ : יְנָהָיָה לְאַהַלוֹן וּלְבָנִיוֹ לְחָבָּ עוֹלֶם (דֹ מֵצֶאת בָנֵי יִשְׂרָאֵל בִּי תְרוּמֶה תָוֹא וּתְרוּמֶה (' וְהֵיֵרוּ מאַת בּנִי - ישׂרַאַל מִוְבְחֵי (לֹ שַׁלְמֵיהֵם (5 חְרְוּמֶתִם לֵיהֹנָרו : 29(ל וּבְנְבֵי חַקּׁרָשׁׁ אַשִׁר לְאָחֵרון יְחִינִּ (יֹ לְבַנֵיוֹ אַחַרְיִוֹ לְפַשׁחָוּה (\* בהם

פונד היינור הי

(\* בַהֶּם וּלְמַלֵּא־( לַבָם אֶת־יָרֶם: שִׁבְעַה יָמִים יִלְבָּשָׁם ל הַבֹּהָן הַוְחָהָיו מִבָּבְיוֹ אֲשֶׁי יָבָא (״ אֶל־אָהֶל מוֹעֵד (״ לְשֵׁרֵרוּ וֹאָת אַיל הַמִּלְאַים חָקָח וּבְשַׁלְחָ (" אַת־בְּשַּׁרוֹ בְּמָלָם זֹנ קרש: וְאַכַּל אָהֶרָן וּבָנֵיוֹ אַת־(P בַּשִּׁר הַאִּיל וְאַת־(P הַלַּחִם 32 (" אַשֶׁר בַּפֶּל (' בַּחַח אָהֵל מוֹעֵר י): נאַכלוּ אֹתָם אַשֵּׁר בַּבָּר 33 (" בָּהֶם לְמַלֵּא (" אָח־יָדֶם (עֹ לְקַהְשׁ (" אֹחֶם וְזֶרְ לְא־יֹאֹכֵּלְ ל הנים: וְעָשִׁיתָ לְאַהְּלָן וּלְבָנֵיוֹ כָּכָה נְכָל (עְאֲשֶׁית לְאַהְּלָן וּלְבָנִיוֹ כָּאֵשׁ (״ לְאֹיְאָבֶל פִּי־קְּדֶשׁ ער־(׳ הַבָּכֶר וְשָׂרָפָהָ אֶת-הַנּתְּר בָּצִשׁׁר הַמִּלֹּאִים (״ לְאֹיִאָּכֵל פִּי־קְדֶשׁׁ ער בּיִר בִּיִּרְשׁׁיתַ לְאַהְּלָן וּלְבָנִיוֹ בָּצִשׁׁר הַמִּלְּאִים (״ וּמִּן־הַלְּאַשׁר־צִּיְּיִתִּי לְהַ אֹתַכָה שָׁבְעֵת נָמִים הַמֶּלָא (8 יַרָם: וֹפַר (א חַשַאת הַעַשַרוֹ 36 ליום ( על־הַבּבּרִים וְחַפֵּאתַ על־הַפִּוֹבַת בְּבַבֶּרְהְ עָלֵיו וּמְשַׁחְתָּ אחו לקרשו: שבעת ימים חבפר על המופח וקדשת אחו 37 יהנה המובח קרש קרשים (\* כל - הנגע (' במובח יקבשו ס ווה אשר (" חַעשה על - המופח בבשים בבי - שנה שנים 38 ליום (" הַּמִיר ") : (ל אח־הַבְּבשׁ (4 הַאַחָר הַעשׁה בַבָּקר 29 רְעִשַּׁרוּ סְלַרוּ מּ ראת הַבָּבשׁ הַשַּׁבִּי (' הַעְשָׁה בֵּין הַעְרְבָּיִם: ל בּלוּל בְשַׁמֶן בָּחִית ( רָבֵע הַהִּין נְבֶּטֶה רְבִיעִת הַהְין נְיֶן לַבֶּבֶשׁ הָאֶחָר : וְאֵת חַבָּבֶשׁ הַשֵּׁנִי חֲעֲשֶׂה בֵּין הָעַרְבָּיִם כְּמִנְחַת 41 הַבַּבֶר (" וְכָנִסְבֶּה הַעֲשָׁה ־ (" לָּה (ע לְרָיַח בִיחֹח אָשֶׁה לֵיהוָרו : עלַנָּת הָמִיד לְדְרָתִיכֶם בָּתַח אָהֶל־מוֹעֵד לְפָּנֵי יְהוֹתְ אֲשֶׁר אִנְעֵד 42 לַכֶּם (" שַׁמֶּה (" לְרַבֵּר אַלֵּיף שָׁם : (" וְנַעַרְתִּי (" שָׁמֶּר זֹ 43 וְקַבְּשָׁתַּר (ל אַת־אַחל מועד 44 לָבְנֵי יִשִּׂרָאֵל (׳ יְנִקְבֵישׁ פִּכְבֹּדִי : רָאֶת־הַפִּוֹבֶתַ וְאֶת־אָהַלְן וְאֶת־בָּנֵיוּ אֲקַהַשׁ לְכַהַן לִי: וְשָׁכַנִּתִּי מה יורער פר אני 46 וְהָיִיִתִי לָהָם לֵאלהִים: בעונה בכי נאבאל (8 יהוַה ( / אַלְהֵיהַם אֲשֵׁר הוצֵאתִי אֹתָם מָאָרֶץ מִצְרֵיִם לְשָׁרְנֵי בחוכם אַגִּי יְהוַהָּ (יֹּ אֵלְהֵיהָם:

#### CAP.

I 4

ל = 95. 200 K. m) איי בי 109 K. m) איי בי 111 K. m) בי

טְּבָּעָת זָהָבָ (" וְנָהָחָהָ (" אֶת־הַשַּבָּעֹת עַל אַרְבַּע הַפֵּאֹת אֲיָשֶׁר. לְאָמֵת הַמִּסְבֶּּרָת מְהִייָן הַמַּבָּעָת (לְלְבָתְּיִם 27 לאַרָבָע רַגְלַיִּיי : 28 לְבַהֹּים לָשֵׁאת אָת־הַשְּׁלְחָן: יְשָשִׁיתָ אֶת־הַבַּהִּים עֲצֵי שִׁשִּׁיבּב 29 וְצִפִּיתָ אֹתֶם זָהָב (B (h וְבַשֵּׁא־ (יֹ בֶם אֵת־הַשְּׁלְחָן: יְעֵשִׁירַ־ב (\* קערתיד וְבַפֹּתִיר (׳ וּקשוֹתיוֹ וּמְנַקֹּוֹתִיר אַשׁר (״ יְפֵּוּ (״ בַּהַן ל זָהָב טָהָוֹר (° הַּעֲעֵשָה אֹתָם: (מ וְנָתַהָּ עַל - הַשְּלַחֲן לַחִם פּ וְצִשִּׁיתָ מְבֹרֵת זָהָב (" מֵּהַוֹר מִהְשִׁיה ו (ל פַּגַרם לְפָּגַר הַמְירוּ ז: ( מִיעָשֵׁה ( מַּמְּכוּרָה ( "יְרֵבָה ( בְּיִלֶּה וְבִּיעֵיה בַּפְּאַתְיִידְּה ( מִיעָשָׁה ( מִיעָיִה בַּפְּאַתְיִידָּה • וּפּרָחֵיהָ מַמֵּבָה יָהִיוּ : וְשִׁשָּׁה קַנִים יְצְאָים מִצְהֶיָהָ שִׁלְשָׁרוּ • (ל קנר מנלה מצנה (2 הַאַחָּד וֹשׁלשָׁה (ל קנר מנלה מצנה 33 (\* הַשֵּׁבֶר : (\* שְלשָׁה בָּבִעים מְשַׁקַרים בַּקָּנָה (ל הָאְחָר בַּפְּתַּר נָפֶרַת נִשְׁלִשָּׁה נְבִנִים מְשָׁקּרֵים בַּקּנֵה (6 הָאֶחֶד בַּפְּחַר נָקַרַת 34 בַּן (' לְשִׁשֶׁת הַקָּנִים הַנְּצִאָים מון־הַמִּנֹרָה: ובַּמֵּנֹרָה אַרְבָּעָה לה גָבִיעִים מְשָׁקּוֹים צַפּּחֹבֵירָה הִפּרָחֵיהָ : יְכַפְּחֹׁר חַחַת שׁבֹּי הַקּבֹיבׁם מֹמֶנֶנֶת וְכַפְּחִר הְתַּחַת שְׁנֵי הַקָּרִים מִמֶּנָה וְכַפְּחֵּר חְחַחַת שְׁנֵי בִּשְׁנָים הַקָּבִים מִמָּבָה (\* לְשֵׁשֶׁת הַקַבִּים הַוּצְאָים מִן - הַמְנֹרָרוּ : שניה ביהום בקבתם ממנה והיב (י בולה מקשה (ל אחת נהב רָעָשִיתָ (8 אֶת־בֵרֹחֵיהָ שִׁבְעָהַ (4 רְהָעֱיֹלָה אֶת־בַּרַחֶיהָ שִׁבְעָה 38( בְּיִהְאִיר ( שֶׁעַל־ ( עֲבֶבר בָּבֶּירָן : וּמַלְלָחֵיהָ (מֹי וּמַחְהֹּתֵיהָ זְהָב פצ שָהוֹר: בַּבֶּר זָהָב (" טָהְוֹר (<u>"רְעֵשֵׂ</u>ת (" אֹתָה (" אַת פַּר " מניפלים נישקרו וילארו להאורו (, בּנִילְים אָאָּר - אַפֿוּרוּ מראה בקר:

#### CAP. XXVI. 15

Sanctuarii forma exterior v. 1-30. interior stru-Etura v. 31.

ייריתרו (פְּלְּאָת שְׁנָר בְּרָבֶים מֵעְשֵׁה חִשֵּׁב חַּאֲבֶּשׁ אָחָם : אַלְבּי מַעְשֵׁה חִשֵּׁב חַאֲבֶּשׁה אָחָם : אַלְבּי מַעְשֵׁה וֹיִלְעַת שְׁנָר (פְּנִּחְבֶּיה אַתְּבּי הַיְּאַרְבִּים מַעְשֵׁה וֹיִרְעָת שֵׁיִב (פְּנִּחְבָּלְת

הַיְרִיעָהַ הָאַחַּׁרו שְׁמֹנֶהָ וְעָשִׂרִים בָּאַמֶּרו וְדְּחָב אַרְבַּע בָּאַמָּרו בַּיָרִיעָה הָאַחָת מִבֶּה (' אַחַת לְכֶל - הַיִּרִיעֹת: (b חֲמֵשׁ (' הַיְרִיעֹת בּ חברת (8 אשה אל־ (8 אחתה וחמש (4 יריעת חברת ל) אָשָׁה אָל־ (8 אַהֹתָה: רְעָשִׁית לְלְאָת הְבֵּלֶת עַלְ שְׁבַּח הַיְרִיעָה 4 (8 אַהֹתָה: רְעָשִׁית לְלְאָת הְבֵּלֶת עַלְ שְׁבַּח הַיְרִיעָה 4 ל הַאָּרֶרֹת ( מִקּצָה ( בַּּחֹבֵרָת וְבֵּן חַצְשֵׁה ( יי בִּשְׂבַּת הַיְרִיעָרה יֹי הַבּוֹלֵח ("בַּמַּחָבֵרָח הַשׁנִית: (° חַמַשִּׁים לֶלָאֹת הַעַשִּׁרוֹ ה בּוְרִיעָה הָאַחָת נַחָמִשִּׁים לְלָאֹת (? הַעְשֵׁה (ף בַּקְצֵרו הַיְרִיעַרו (י אַשֶּׁר בַּמַּחְבֶּרָת (י הַשֶּׁבִית מַקבּילת הַלְּלָאֹת (8 אַשָּׁה אַל־ וְעָשִּׁית חַבִּשִּׁים בַּרְפֵי זָהָב וְחִבּרְהָּ אֶת־ הַיְרִיעֹרת 6 (פ אחתה: (3 אַשָּׁה אַל־ (8 אַהֹרָהֹה בַּקּרָסִים וְהָיָה הַמִּשׁבֵּן (' אָחָר: יריעת ("עוּים לאָהַל עַל־הַמִּשׁבָּן ("עַשׁהַים עַשְׂרָה יְרִיעֹת הַאָעשׁה אַרְהָי הַיְרִיעָה הָאַחַת שׁלשִׁים בָּאַמֵּה (ע וְרֹחֵב אַרְבֵּע 8 : EÜK בָּאָמֶרו הַיְרִיעָרו (\* הָאָחֶרו מִדֶּה (a אַמֵּרו (b לְעֵשְׁחֵי עֶשְׂרֵרו (מּ בְּיִרִיעָרו (מּ בְּיִרִיעָרו יְחַבֵּרְהָּ אֵת־חָמֵשׁ הַיִּרִיעֹת לְבָּד וְאֵת־שֵׁשׁ הַיִּרִיעֹת 9 יריעת: וְכָפַלְהַ אַת־הַיְרִיעָה הַשְּׁשִׁית אַל־ (שׁ מִוּל פָּנֵי הַאָהַל: וְעָשִׁיתָ (׳ חֲבִשִּׁים לְלָאֹת עַל שְׁפַּח הַיִּרִיעָה׳ הָאַחַת הַקּיצֹנַהי נית בַּרֹבֶרֶת וַחָמִשִּׁיִם לְלָאֹת (8 עֵל שִׁפַּח הַיִּרִיעָה הַחֹבֵרת הַשְׁבִית: יָעשִיה בַּרְבֶי בְּחְשֶׁת הֲבִּשׁיִם רְבָּבִאה אֶת־בַּקּרְבִים בַּלֶּלֶאת רְחַבֵּרְה זוּ בּאָרְייִת בָּאָבֶר אַת ־ הָאָבֶּל יְהָבָרָ אָחָר : יְטָבֵח בָּעברְ בִּירִיעִת הָאָבֶּל הַוּצִי בּ ריריעה הַעֹרָפָת ( הַסְרַּח ( אַ עַל אֲחֹרֵר הַמִּשׁבָן : הַלְּהֶר בְּלְרֶה נְרִיעֵת (״ הָאָהֶל יְהְיֵה סְרֹוּחַ מַבָּה (' וְהָאַמֵה מְנֵּה' וְיָנִשִּׁיתָ מִכְסֵה לֵאהל 14 (א על - צהר המשבן מהה המהה לכפתו : ערת אילם מאַבַּמִים וּמִכְמֵה ערת חְּחָשִׁים מִלְמֵעְלָה: פּ שַשֶּׁר אַמִּוֹת אוֹ (" אַח־הַקּרָשִׁים (' לַמִּשׁבֵּן עֲצֵי שִׁמִּים עְמִרִים : אָרָהּ (ל הַקָּרִשׁ (ל הַאָּמָה רָחַצִי (ל הָאַמָּה רְחַב הַקְרָשׁ הַאַחָר: שׁיַפִי נָדוֹת לַבַּרֵשׁ הָאָתָר בּשׁעָלְבֹת (יֹ אִשְׁה אֵל ־ (יֹ אֲחֹתָה בַּן דִּוֹ ועשית את־הַקרשים לַמִּשְׁבַן 181 בורשר המשבו: עשׁרֵים (ל בַרָשׁ לְפַּאַת (" בֻנְבָּה חֵימָנָה: וארבעים אַרְנֵי־19 כפף העשה החת עשרים (\* הקרש שני ארנים החת הקרש האחד

<sup>() = 223</sup> K. d) 'חז S. 95 K. e) ה = 157 S. f) ה + a f. S. 69 K. g) ההא S. h) יה S. 129 K. e) = 104 K. 'א במתברת (הא S. 129 K. 'm) = 104 K. 'א במתברת (הא S. 120 K. 'm) = 138 K. m) הבי 237 K. o) יחז S. מתחברת (הא S. 120 K. 'm) = 138 K. m) הוד 237 K. o) יחז S. 615 K. 'm) היחז S. 615 K. 'm) היחז S. 615 K. 'm) היחז S. 61 K. 'm) היחז S. 155 K. 'm) היחז S. 156 K. 'm) היחז S. (הא במתברת (הא S. 120 K. 'm) אור S. (מרוב מור (הא S. 120 K. 'm) במחברת (הא S. 120 K. 'm) הוד S. (מרוב מור (הא S. 120 K. 'm) במחברת (הא S. 120 K. 'm)

הַאָחָר (ל לשָהַר (\* יִדֹתַרו וּשׁבֵר אַדְבָים הַחַת־ הַקַּרְשׁ הַאַחַר לְשָׁהֵּר בְ (בֹּ יְרֹתָיוֹ : וּלְצֶלֵע הַמִּשְׁבֶּן הַשֵּׁלִית לְפַאַח (" צָפָוֹן (ל עשְיֹרִים ער פון אַרָנִים אַרְנִיהָם בָּקֶּסֶף שְׁנַי אֲרָנִים הַתְּחָת הַקּּרֶשׁ (בְּיָּרֶשׁ בִּיִּקְרָשׁ בֹּיָקְרָשׁ וּלְיַרְבָּתֵי הַפִּשׁבָּן בג הָאֶחֶר וּשְׁנֵי אַרָּנִים הַחַת הַקָּרֶשׁ הָאֶחָר: בּי (מֵּי מִּעֲשֶׁהְ עִשְׁשָׁה בְרָבְּאִים : "נְשִׁבְּי הְוֹיְנֵי הְאָעֵם מִּלְּעֵשָּׁה רְבְּאִים : "נְיַחְבָּי 23 (מִי מִּעִשְׁה שִׁעֲשָׁה בְרָבִּאִים : "נְשְׁבֵּי הְאָעֵם מֹ מִּעְשָׁה רְבָּאִים : "נִחְבָּי הִי יהיו (י חמים (ל על - ראשו אל - הטבעת (ו האחת כן יהיר ה לשביהם לשבי המקצעת יהיה יהיה שמבה הלשים ואדביהם פֶּסֶף שׁשָּׁרוֹ עַשֶּׁר אֲדָנִים שְׁנֵי אֲדָנִים (״חַחַת הַקַרֵשׁ הָאַחָר 26 (\* וּשְׁבֵּי אֲדָבִים (° חַחַת הַקָּרֶשׁ הָאָדֶר: ועשית (<sup>p</sup> בריתם 27 עצר שמים חַבשורו לְבַרשוי צַלַע־ הַמִּשְׁבוּן הָאָחָר: וַחַבּשׁרים ביי בְרִיחָם לְבַרְשִׁי צָלַע - הַשִּׁבָן הַשָּׁבָית נַחַשִּשָּׁה בִרִיחָם לְבַרְשֵׁי 28 צַלַע הַמִשׁבָּן (9 לַיַּרְכָתַיִם לָבֶּה : . וְהַבּּרְיַת הַמִּיכָן בְּתוֹדְ הַקּרָשׁיִם 28 29 ('יַמַבְרָשׁים חְצַשֶּה אָל־הַקּצָה : , וְאָת־הַקּרָשׁים חְצַשֶּה זָהָב וָאַת - (׳ שַבּעֹתֵיהֶם בַּשְּשֶשׁה (׳ זָהָב (״ בָּהִים (״ לַבְּרִיחָם וְצבּיהָ אַת־הַבְּרִיחָם (ע זָהָב: וַהָבֶּמֹתָ אַת־הַבְּשִׁשְׁבֵּן (בּ בְּמִשׁבְּשׁוֹ אֲשֵׁר רְעָשִׁיתָ בָּרֹכֵת הְבֵלֵת וְאַרְגָּמָן וְתוּלֵיעֵת D. (ל שָׁבִּי ְרַשְׁשׁ מָשְׁוָרָ מִעֲשֵׁה חשֵב (׳ רַעֲשֶׂה (בֹּ אֹחָה (׳ בְּרָבִים: 12 וְבָחָחָה אֹתָה עַלֹּד (ל אַרְבָּעָה עַמוּדֵי שִׁפְּיִם מְצְבֵּים וָלֶב וְנִיהָם נור (י בְּלֶרֶסְיבוֹ וְהָבֵּאתָ (״ שְׁמֶּרוּ וְנְנְחֲתָּה (י בְּלֶרֶת אַרְּבֶּלְּה אַרְוּגְ (מְּ הַבָּּלְּכֶת יְיִבְּלְרָת אַרְוּגְּ (מְּ הַבְּלֶכֶת יִּלְרִיבוֹ וְהָבֵּאתָ וֹיִי שְׁרָוֹגְּ הַעַרָּוּת וְהַבְּרִּילָה הַבַּרֹבֶת בֹכֶם בֵּין (" הַקֹּדְשׁוּבֵין קַדָּשׁ הַקַּרְשִׁים: לה 34 וְנָתָהָ ("אֶת - (" הַבַּפּׁרֶת עַל אֲרָוֹן הָעֵרֶת בְּלְרָשׁ הַבֶּּלְשִׁים: וְשַּׁבְּיָּ (ף אַתְרַהַשִּׁלְחָן (" מַחַוּץ (' לַפַּרֹבֶת (' וְאָת־הַמְּנֹרָה בַּשִּׁלְחָן ( עַל (" צַלַע הַמִּשְׁבָּן הַיּמָנָה (" וְהַשְּׁלְחָׁן הִתַּן עַל־צָלַע (ע צָפוּן : שָׁבֶּי רְשָׁשׁ 🥕 בְּשָׁרָת מֶסֶךְ לְפָּתַח בָּאֹהֵל הְבֵלֶת לְאַרְנָמֶן וְחוּלַעֵּח שָׁבִי רְשִׁשׁ 🐔 36 מַשְׁיַרָ מַעַשָׁה רַהָם: יַנְעִשִּיתַ לַפַּסַוּ חָמַשַׁה עַמוּדֵי שִׁשִּׁים וְצְבָּיתַ 37 אֹתָם' וָהָב (" וָנֵיהֶם וָהָב וְיָצַבְּם לָהֵם (ל חַמִשַּׁה אַרְבֵי בִּחְשֵׁח: סֹ CAP.

אל (א') = 95 K. בריחי 61.64.65.66.127.197.221.670 S. בּי א' א' א' = 95 K. בר' איי (א') = 136 K. בר' (א') = 136

#### CAP. XXVII. 12

Altare v. 1. atrium 9. oleum 20.

רָעָשִׂיתָ (" אֶת ־ (ל הַמִּוְבָּחַ עֲצִי שִׁשִּׁים חָמֵשׁ אַמּוֹת אֹרֶדְא יָּרָהָשׁ אַמִּוֹת רֹתַב רָבָיע יְרְיָה (לֹ תַמִּוֹנְתַ וְשַׁלֹשׁ אַמִּוֹת כֹּמֵתוֹ : וששית ברנתיו על ארבע בנתיו (י ממנו ההנין ברנתיו וצפית ב לְרַשׁׁנוֹ וְיָעֵיוֹ וּמִוְרְלֹתָוֹיוֹ צ יַנעשיבת פירתיו (ב וְמִוֹלְבֹתִיוּ (' וְמַחְחֹתְיִוּ () וְלָכֵל־ בֵּלְיִוּ חַעֲשֶׁה בְחִשֵּׁח: מְרָבֶּל (8 הַעֲשֵה רָשֵׁת נְחָשֵׁת וְעָשִׂיתָ עַל ־ הַּרְשֵׁת אַרְבֵּע יַנְתַתָּה (\* אֹתָה (יֹשְׁחַת ה מבנת נחשת על ארבע קצותיו: בַּרְבָּב הַמִּוְבַּחַ מִלְּמֵפֶּח וְהָיְתָה הָרֶשֶׁת עַר חֲצִי הַמִּוְבַּחַ : י (אַ לַמִּוְבֵּחַ (יִ בַּבֵּי עֲצֵי שִׁאַים וְצִבּיתַ (יי אֹתָם נְחְשֵׁת: (" וְהַּבָּא אָת - (° בַּבָּיר בַּטַבָּעת וְהַיְּוּ הַבַּּהִים עַל - (<sup>מ</sup> שָׁחָּיִי לְ צַלְעָת הַמִּוְבָּחַ בִּשְׂאָת אֹחָן : נְבִּוּב לְחָת הַּמְעָשֵׂה (9 אֹתָוֹ בְּאַשֶּׁר 8 הַרָאָה אָחַהַ בַּהַר (' בֵּן (' יַעשׁר: ס רַעשׁית אַח חצר הַמִּשׁבּן 9 לְפַּאַת (׳ נֶגָנִב־ הַּיִּמֶנָה (״ קְלַעִים (״ לֶחָצֵר (י׳ שֵׁשׁ מַשׁוֹר מֵאַה באמה' ("ארה לפאה (" האחת: עשלים וארגיהםי (ל עשרים נחשת (' וני (b הַעִּמְרֵים נַחַשְׁקִיהֶם בָּסָף: וַכָּן זוּ לפאַת (' צפון בארף קלעים (למאה (8 ארף (8 ועמדו עשרים וְאַרְנֵיהֶם עֶשִׂרִים בְחֹשֶׁת (׳ נְנֵי (d הָעַפְּוֹדֵים נְחַשְׁבֵּיֹהֶם בָּסֶף זּ (א וְרָחַב הָחָצֵר לְפָאַת־ (י יַם קלעים חַמִּשִׁים אַמַה עַמְדֵיהָם 12 וולחב החצר לפארו (ל קרמרו 13 ַגַּשָּׂרָרו וְאַדְנֵיהָם וֲשָׂרָרו (<sup>4</sup> : (" מַוְרָחָה חֲמִשִׁים אַמָּה: (" וְחַמֵשׁ עִשְׂרָה (⁰ אַמַּה קלַעִים 14 ") (ל לַכַּחָף עַאָּרָיהָם שׁלשׁרו וְאַרְנִיהָם שׁלשׁרו לי): הַשַּׁלִיה הַמֵּשׁ מַשִּׁרָח (" קַלָּעִים עַמָּרֵיהָם שׁלֹשָׁה וְאַרְנֵיהָם וּלְשַּׁעֵר הָחָצֵר בָּסָוּי עֵשְׂרִים אַמֶּה הְבֵּלֶת וְאַרְגָּסְׁוֹ 16 יְתוּלַעַת שָׁנָרְ וְשָׁשׁ מָשְׁוָרְ מֵעֲשֵׂה הֹקָם (יֹּ עַמֵּרֵיהָם (יֹּ אַרְבָּעָה בַּל - עַמוּדֵי הַחָצֵר סָבִיב מְחְשָׁקַים בַּסף 17 יַאַרְנֵיהָם אַרְבַּעָה \*) : אַרֶּךְ הַחָצֵר מַאַה (\* בַּאַפֹּה 18 (\* וַנֵיהָם בָּסף וְאַרְנֵיהֵם נְחְשֵׁת: וַרְחַב י חַמשׁיִם (עַ בַּחַמשׁים וַלְמָר חַמֵשׁ אַמָּוֹר שָׁשׁ מַשְׁוַרְ וארניהם

רמח (במנות במינות במינות במינות במינות אל (במינות במינות במינות אל (במינות במינות ב

פו וְאַרְנֵיהֶם נְחְשֶׁת : (\* לְכֹל בְּלֵי הַמִּשְׁבָּן (\* בְּכָל עֵבְרָתוּ (\* וְכָל־ יְתֵרֹתֵיר (' וְכָל־יִתְרָת הָחָצֵר (' נְחְשֶׁת ') :

#### ٥ ממממ

כ וְאַהָּה הְצַנָּה ו (ל אַת־בָּנֵר יִשְׂרָאֵל וְיִבְּהׁוּ (8 אֲלֵיך נַּיָּמָן וִיִת נַוּ בּבָּתִית לַמֶּאוֹר לְהַעָלָת בֵר הַבְּיר: (" בְּאַהֶל מוֹעֵר מְהַעָלָת בֵר הַבְּרֹבֶת " בְּבּרֹבֶת בּיר בּירֹבֶת בּיר בּירֹבֶת בּירֹבְת בְּירֹבֶת בּירֹבֶת בּירֹבֶת בּירֹבְת בּירֹבְת בּירֹבְת בּירֹבְת בּירֹבְת בּירֹבְת בּירֹבְת בּירֹבְת בְּירֹבְת בּירֹבְת בּירֹבְת בּירֹבְת בּירֹבְת בּירֹבְת בְּירֹבְת בִּירְ בְּיִבְיִית בְיבְּבְית בִּירְ בְּירִבְית בִּירְ בְּירִבְית בְיבְּת בִּירְ בְּירִבְית בְיבְּית בְּיבְית בִּירִים בּירֹבְית בְיבֹבְת בְּיבְית בְיבְּית בְיבְית בְיבְּית בְיבְית בְיבְית בְיבְית בְיבְּית בְיבְית בְיבְּית בְיבְית בְיבְית בּיבְית בּיבְית בּיבְית בּיבְית בּיבְית בּיבְית בּיבְית בְיבְית בְיבְּית בְיבְית בְּיבְית בְּיבְית בְיבְּית בְיבְית בְיבְּית בְיבְית בְּיבְית בְיבְּית בְיבְית בְּיבְית בְיבְּית בְיבְית בְיבְית בְיבְית בְיבְית בְיבְית בְיבְית בְּיבְית בְיבְית בְיבְית בְיבְית בְיבְית בְיבְּית בְיבְית בְּיבְית בְיבְּית בְיבְית בְיבְית בְיבְית בְיבְית בְיבְית בְּיבְית בְיבְית בְיבְית בְּיבְית בְיבּית בּיבְית בּיבְית בּיבְית בּיבּית בּיבּית בּיבְית בְּיבְית בְיבְית בְּיבְית בְּיבְית בְּיבְית בְּיבְית בְּיבְית בְיבְית בְיבְית בְיבְית בְּיבְית בְיבְית בְּיבְית בְיבְית בְיבְית בְּיבְית בְיבְית בְיבְית בְיבְית בְיבְית בְיבּית בּיבְית בְיבְית בְּיבְית בְּיבְית בְיבְית בְיבְית בְּיבְית בְּיבְית בְיבְית בְיבְית בְיבְית בְיבְית בְּיבְית בְיבְית בְיבְית בְיבְית בְּיבְית בּיבְית בּיבְית בְיבְית בְיבְית בְיבְית בְיבְית בְיבְית בְיבְית בְּית בְיבְית בְיבְית בְיבְית בְיבְית בְּיבְית בְיבְית בְּיבְית בְיבְית בְיבְית בְיבְית בְיבְית בְיבְית בְ ר אשר על - הַעָּרָת ('' רַעֵּרְף אֹתוּ אַהַרְן וּבָנֵיו מִעֵּרָב ('' עד - '' עד ב'' אֹשִר על - הַעָּרָת ('' עַרְי מקר (י לפני יהוה תקת עולם (" לדירתם מאת בני ישראל: ם

#### CAP. XXVIII.

Vestes sacerdotales Aaronis et filiorum.

כח

יָאַמַּה הַבֶּרֶב אַלֶּיךָּ אָת־ (" אַהַרֹּן אַחִידְ וָאַת - בָּנֵיו אָהוֹין מחוד בני ישראל (ל לבהנו־לי אהרו (י נהב באביהוא אלענר ב וְאִיחָבֶר בְּנֵי אַהַרְן : וְעָשִׁית בִּגְדִי ֹ־ לְדֶשׁ (" לְאַהַרָן אָחִיף לְכָבְוֹר 3 וּלְתַפַּאָרֵרו : יְאָהַה הְּדַבֶּר (" אָל ־ כֵּל־ (' חַכְמִי ־ לֶב אַשֵּׁר (צֹ מַלֵּאחִיוּ רָוּחַ חָכָאֶרה וְעָשׁוּ (א אַרו - בְּנְרֵי אַהַרָּן לְקַבְּשׁוּ י וֹאֵלֶרוֹ הַבּנַרִים אֲשֵׁר יַעֲשׁוּ חָשֶׁן וְאַפּוֹר יֹּ 4 (ל לכהבו - לי : רמעיל (^ וכחנת חשבץ ( מצנפת (״ ואבנט ועשו (״ ברבר -ה להש לאהרו (" אַחֵיף וּלְבָנֵיוֹ (" לְכַהֵנוֹ ־לֵי: " וְהָם יְבְּחוּ אַת ־ דַנָּהָב (9 וֹאֶת - בַּהְּכֵלֶת וֹאֶת - הָאַרְנָּמֵן (״ וְאָת - (״ תּוֹלֶעַת וְעָשִׁר אֶת - הָאַבִּר וֹהָב חַלֵּלֵת א (<sup>ז</sup>ַרָּאַת־רָאֲשׁי: פּ 🦠 אַ הַשְּׁעַיּ: פּ דואַרוּמָלוֹ (" תּוֹלְעַת שָׁנֵר וְשֵׁשׁ מָשְׁוֶרְ מְעֲעֵשׁה חשֵׁב : שְׁחַלְּי רְשִׁשׁ מָשְׁוֶרְ מְעֲעֵשׁה חשֵׁב : 8 חברת יהוה - לו (\* אל - (ע שני קצותיו (\* יחבר: יחשב אפרתו אשר עליו (" במעשהו ממנו יהיה והב חבלה וארבבון פּ וְהֹוֹלַעַת שָׁנִר וְשֵׁשׁ מָשְׁוֶר : וֹ נְלֶקַחָה אָת־ (לֹ שְׁתֵּי אַבְנֵי ־ (׳ שְׁהַם יוּפַחַקָּק ( שְׁעֵרֶהֶם ( שׁמְוֹת ( לֹ בַּנֵרְ יִשְׂרָאֵל : שׁשָׁה מִשְׁמֹתָם ( בְּרָבִי יִשְׂרָאֵל : שׁשָׁה מִשְׁמֹתָם על הַאָבן הָאָחָת וָאָת־ שִׁמות (8 הַשִּׁשָׁה הַנְּוֹתְרֵים על־הַאָבַן (h השנירו

(וֹ הַשַּׁבִּית (וֹ בָּחִוֹלְרֹחֵם : מֵעֲשֵׂה חַרְשׁ אָבן בְּפּתּיחֵי חֹהָם הְפַּתַּח וֹוֹ את - (א שׁחֵר הַאַבַנֹים עַל־שׁמִת בּנֵר יִשֹּׁרָאֵל מְסַבָּת מִשׁבּצוֹת נַתָב הַעַשָּה אֹחָם: דְשַׁמָה אָת־שָׁהֵי הָאַבָנִים עַל בַּתְבֹּת הָאָפֹר 12 אַבַבֵּר וְפָּלֵוּ (י לְבַנַר רִשְּׁרָאֵל וְנָשָׁא אַהַרוֹ אֶת - שְׁמוֹחָם לְּפְנֵּי יְהוֹנָה (מי על־שׁחֵר (" בְחַבָּיר לְוֹבָּרְן: ס רְעָשִׂיתָ מִשְׁבְּצְת זָהָב: 13 שַׁרְשִׁרֹת זָהָב מָהוֹר מִגְבָּלֶת הַשְּׁשִׁה אֹחָם מִעֲשָׂה עָבְה 14 בּ הַשֶּׁן (۴ מִשְׁבָּט מֵעֲשֵׁה חשֵׁב כְּאֲעֲשֵׁה (9 אֵפֶר הַעֲשֶׁנְּוּ זָהָב הְבָעְשׁׁי, ס רְעָשׁׁי, טוּ הְעָשׁ הַשֶּׁן (۲ מִשְׁבָּט מֵעֲשֵּׁה חשֵׁב כְּאַעֲשֵׁה (9 אֵפֶר הַעֲשֶׁנִּוּ זָהָב הְבַלֶּרְאַ וְאַרְבָּאַן (۲ ותוֹלִינות שׁנָר בּוֹשׁי בּיִשִּׁה בּרִי וַאַרְגָּבֶוֹ (׳ וְתוֹלֵינֵת שָׁנָי וְשָׁשׁ מָשְׁוֶרְ חֲעֵשֶׁה אֹחוֹ : רָבִוּע וְהְיֶהְ 16 וֶרֶת אָרְכָּוֹ וְוֶרֶת רָחְכּוֹ : וּמְלֵּאתָ ('בו' מִלְּאַת אַבִּן 17 ל׳ אַרְבָּעָת (" שוּרְיִם (" אָבֶן (ע שוּר אָרֵם פַּשְרָה' וּבַרְבֶּת (ב חַפוּר (" מִנְרִים (" מִפוּר וַהַמִּיר הַשַּׁלֵּי נָפֶּה בַפִּיר (" נְרַהַלְים וּ (ל וְהַמְּדּר 18 פּו הרביעי חרשיש כ הַשְּׁלִישִׁי לֶשֶׁם שְׁבָוֹ (' וְאַחְלָמָה : וְהַפּוּר' י משבּאָרם (' משבּאָרם (ל זָהֶב (8 יְהִיהְ בְּמִלְּרֹאֹחָם: ( מִיְהִיהְ בְּמִלְּרָאֹחָם: יָהָאַבָּנִים חָהְיֹין עַל־שִׁמְת בְּנֵי־יִשְׂרָאָל שְׁחֵים עשׁרָה (א על־ 21 שמתם בחות (י חותם איש ( but - שבו חה"ון (י לשבי עשר רעשית על־הַחשׁן ("שׁרשׁת בַּבֹּלת ") מעשׁה עַבָּת 22 בּרַת יי יוֹבָ מָהוֹר : רְעַשִּׁיתָ עַלֹּ־ הַחֹשֵׁן שְׁחַיִּר (° מֵבּעוֹת וַהַב וְנָתַה אַת־ 23 24 שְׁהֵי הַשַּׁבָּעוֹת עַל ־ (9 שְׁבֵי קצות הַחְשֶׁן: יְנָהָחָה אֶת־ 24) שָׁחֵר (" עַבֹּהָת הַנַּהַב (' עַלֹּ־ (' שָׁחֵר הַשַּבַּעָת (" אַלֹּ־ (\* קצות ראַת שַׁחַר (ע קצות (ב שִׁחִי (י הַעַבֹּתֹת חָחָן על־כה (ל שֹׁתִּי הַמִּשׁבָּצוֹת וְנַחַהַה (י על־כַּחְבָּוֹת הָאִבְּר אַל־מִּוֹל בָּגִיוּ : רעשית (ל שתי מבעות זהב ושמה אחם על - (י שני קצות 26 החשו (ל על - שפחו אשר (א אל - (" עבר האפור ביתה: יַנְשִשִּׁיתַ (' שַׁחַר מַבַּעוֹת זָהַב וְנַחָחָה (\* אֹחֶם על־שִׁחִּר (' בַּחְבוֹת 27 (מי הָאפָּור מִלְמַשָׁה מִמְּוּל פָּבָיר לְעָמֵּת מַחַבּּרְחוֹ מִמֵּעל לְחֲשֶׁב ") הַאפּוֹר: (" רַיִרְבָּסוּ אַת־הַחשׁן (סֹמֵיבַעֹתוֹן אַל־מַבְּעָת הָאַפּוֹר 28 בפתית

h) ח= ioi K. f) 'חם 84 K. k) אוש 84 K. l) + חוח S. m) 'ב'ש'' ביני אוש 84 K. l) + חוח S. m) 'ב'ש' ביני אוש 84 K. l) + חוח S. m) 'ב'ש' ביני אוש 84 K. l) + חוח S. m) 'ב'ש' ביני אוש 195 K. m) יבו מיני אוש 195 K. m) יבו מיני אוש 195 K. m) יבו מיני אוש 195 K. m) = 187 K. a) = 187 K. a) = 187 K. a) = 187 K. a) = 181 K. b) = 181 K. a) + 181 K. b) + 181 K. b

Vestes sacerdotales. שמות בּבְּחַיל (" הְבַלֶּת (" הְבָּיוֹת עַל־חֲשֶׁב (" הָאַפּוֹר (" וְלָא (" יַנַּחַ 29 (\* הַהֹשׁן מַעֵל הָאַבּּוֹר: ' וְנָשָא אַהָרוֹ אַת־שְׁמוֹת בְּנֵי יִשִּׁרָאֵל יֹי (\* בַּחָשֵׁן (עַ הַמִּשׁבָּט עַל־ לָבָוֹ (\* בַּבֹאוֹ אַל־הַלְּרָשׁ לְזָבֵּרְן לְפְבֵי־ ליָהוָהָ (" חָמִיד : (ל וְנָחַהָּ (' אֵל־חְשֵׁן הַמִּשְׁבֵּׁט אַח־הַארִרים' וְאַתֹּ - הַחָּמִים (" וְהָיוֹ עַל - לָב אָהֶרוֹ (' בְּבֹאוֹ לִפְבֵי יְהוָהָ וְבַשֵּׁוֹא אָהַרוֹ אָתר־מִשְׁפַׁשׁ בְּנֵי־ יִשְּׂרָאֻל עַל־ לְבָּוֹ לְפְּנֵי יְהֹוֶהְ (a הָּמִּיר : ם 12 וְעַשִּׁיָתַ (לַ אַת־מְעִיל הָאָבּוֹד בְּלִיל הְבֵלֶת: וְהָיָרִה בִּי־ראשׁוֹ זֹ בָנָתוֹ בִּירָה בִּי־ראשׁוֹ (ל בְּחוֹבֶוֹ שָׁנָּה יְחָיֶה (ל לְבִּיוֹ (' סָבִיב בַּעַשִיה אֹבֵג בְּנִבְּי (ל חַחֵראּ זְבֶלְה " ( לְּוֹ לְא יַפֶּרֶע: יְנֶשִית (" עַל־שׁוּלֶיוֹ (" רְשׁנֵי הַבַּלָּת וְאַרְגַּמֵן יְחוֹלֵעַת שָׁנִי (" עַל־שׁיּלְיוֹ סָבִיב וּפַּעַמֹנֵי זָהָב בְּחוֹכֶם בּאָשוֹן זָהָב וְרִמּוֹן בּּאַמוֹן זָהָב וְרְאָוֹן עַל־שׁוֹלֵי הַמְּאִיל יָהָיָה עַל־אַהְרָן לְשָׁרֵח וְנִשְׁבֵע בוֹלוֹ בְּבֹאוֹ (מ אֵל־ 36 הַלְּדָשׁ (ף לְפָנֵרְ יְהֹוָהָ (\* וּבְצָאתוֹ (\* וְלָא יַמִיּת: ס וְשִשִּׁית צרץ י וַהָב (" שַהור וּפַחַהְשָׁ עָלָיוֹ בְּחִּהְשׁ (" הֹהָשׁ (" לְרָשׁ לֵיהוָה : לַנְיִשִׂמָתַ (\* אֹתוֹ עַל־ פָּחָיל הְבֵלֶת (" וְהָיָה עַל - הַמִּצְנָפָת אֵל־ 38 (ל מול בְּנֵי־הַמִּצְנֶפֶת יְהְיֶה: יְהָיָה על־מַצַח אַהַרֹּן יְנָשָׁא ר אָהַרוֹ אָת־עָנוֹ הַפֶּרָשִׁים אֲשֶׁר יַבְּוֹהִישׁה בְּנֵרְ יִשְׂרָאֵל לְכָל־ מַאַנְית כַּרְשֵׁיהַם יְהַיַהָּ עַל ־ מִצְאוֹי הָּצִיר יְלָצְוֹן (שׁ לָהֵם יְלְבֵּבִי וְאַבּגֹשׁ (לַ בַּצַּלְנֶת שֵׁשׁ וְעָשִׁיתָ מִצְנְבֶּת שֵׁשׁ וַאַבְנַשׁ 29 יהוה : וְלְבְנֵי אָהַרֹּן הַעֲשֶׁת כְהָבֹּית וְעָשִׁית לַהֵּם מ חַעשה מַעשה רבם: אַבנִשִים (8 וּמִנַבּעורו הַעֲשִׁהוֹ (מֹ לְהֵם לְכַבוֹר וּלְחַבּאַרתוֹ: בַּנְיוֹ אַחָם אָחַר אָהַרָן אָחִיף וְאָחַר בָּנָיוֹ אַחָּוֹ חָשְׁבַּוֹי אָחַוֹ בָּנִיוֹ אַחָם בּּבָּיוֹ אַחָם לָהֶם מִּכְנְמֵי־ בָּרֶ לְבָּחָת בְּשֵׁר (" שֶׁלְנָהְ מִפְּתְנִים (" וְעִדְּיִם (" וְעַשֵּׁר (" עָרְנָהְ מִפְּתְנִנִים (" וְעַבּיִּרִם (" וְעַשֵּׁר (" עַרְנָהְ מִפְּתְנִנִים (" וְעַשֵּׁרוֹ (" וְעַשֵּׁרוֹ בְּיִי ( ٰ יְנְעַשֵּׁרוֹ בְּעָר (" שֶׁרְנָהְ מִפְּתְנִנִים (" וְעַשֵּׁרוֹ (" וְעַשֵּׁרוֹ בִּיִּים וְנְבְּנִים (" וְעִבּייִם וְנְבִּנִים (" וְעַשֵּׁרוֹ בִּיִּים וְנְבִּנִים (" וְעַשֵּׁרוֹ בְּיִים וְנְבִּנִים וְיִבְּיִם וְנְבִּיִּם וְנְבִּנִים וְנְבִּיִּם וְנְבִּיִם וְנִבְּיִם וְנְבִּיִם וְנִבְּיִם וְנִבְּיִם וְבִּיִּם וְנְבִּיִּם וְנְבְּיִבְּיִם וְנִבְּיִם וְבִּיבִּים וְבִּבְּיִם וְבִּיבִּים וְבִּיבִּים וּבְּיבִּים וְבִּיבִים וְבִּבְּיִם וְבִּבְּיִם וְבִּיבְּים וְבִּיבִּים וְבִּבְּיִם וְבִּיבְיבִּים וְבִּבְּיִם וְבִּבְּיִם וְבִּבְּיִם וְבִּבְּיִם וְבִּבְּיִם וְבִּבְּיִבְּים וְבִּבְּיִם וְבִּבְּיִם וְבִּבְּיִם וְבִּבְּים וְבִּבְּיִם וְבִּבְּיִם וְבִּבְּיִם וְבִּבְּיִבְּים וְבִּבְּיִבְּים וְבִּבְּיִבְּיִם וְבִּבְּיִבְּים וְבִּבְּיִּם וְבִּיבְּים וְבִּבְּיִבְּים וְבִּבְּיִם וְבִּבְּיִבְּיִים וְבִּבְּיִּבְּיִים וְבִּבְּיִבְּיִבְּיִים וְבִּבְּיִים וְבִּבְּיִים וְבִּבְּיִים וְבְּבִּים וּבְּבִּים וְבִּבְּיִים וְבִּבְּיִים וְבִּבְּיִם וְבִּבִּים וְבִּבְּים וּבְּבִּים וְבִּבְּיִבְּים וְבְּבִּים וְבִּבְּים וְבִּבְּבִּים וְבְּבִּים וְבִּבְּים וְבִּבְּיִבְּיִם וְבְּבִּים וּבְּבְּים וּבְּבִּים וְבִּבְּיִּם וְבִּים וְבִּים וְבִּים וְבְּבְּיִים וּבְּבְּיִים וּבְּבִּים וְבִּבְּיִּם וּבְּבְּים וְבְּבְּיִּם וְבִּבְּיִים וְבִּיּבְּים וּבְּיבְּים וּבְּיִים וּבְּיִים וּבְּיִים וּבְּיִים וּבְּבְּיִים וּבְּבְּיִים וּבְּבְּיִים וּבְּבְּים בּיּבְּיִים וּבְּבְּבִּיּבְּיִים בְּיבְּיבְּים בּיּבְּיִים וּבְּבְבִּים בּיּיבְּים בּיּבְּיבְּים בּיוּבְּיים בּיּבְּיבְּים בּיּבְּים בּיבּיים בּיּבְּבּייִים בּיבּיים וּבְּבְּבְּיבְּים בּיבְּיבִּים בּיבּיים וּבְּבְּיבִּים בּיבּיים בּיבּיבּיים בּיבּיים בּייבּייבּיבְּים בּיבּיים בּיבּיים בּיבּים בּבּיבּיים בּיבּיבְיבְּים בּיבּיבּים בּיבּיבְּים בּיבּיבְּים בּיבּיבְּים בּיבּיבְּים בּיבּיבְּים בּיבּיבְּים בּיבּיבְּיבְם בְּבְּיבְּים בְּבְּבְּבִים בְּיבְּיבְם בּיבְּיבְּבְּיבְּים בּיבְּבְּבְּים בְּבְּבְּבִּים 43 יְהָיוּ : (" וְהָיוֹּ עַל־אָהֵרֹן (ל וְעַל־בַּבֵיוֹ בּבֹאָם י אל־אהל מוער או בגשחם אל המובה לשרת בקרש ולא דישאו עון ומתו יו אַחַרָיו (" אַחַרָיו (" אַחַרָיו (

#### CAP.

#### CAP. XXIX. ED

Consecratio Aaronis et Filiorum v. 1. ac altaris 36. Sacrificia quotidiana v. 38. et altare suffitus. C. XXX. 1-10.

D) רָוֹרוֹ הַדֶּבֶר אַשֶּׁר־הַשָּשָׁה (" לַהַם לְקַהַשׁ אֹחָם (ל לְכַהָן לֵיא

לַכַּח בַּר (׳ אַחָר בַּן־בַּקר וְאִילָם שׁנֵיִם הִּמִּימִם: וְלֶחֶם מַצׁוֹת בּ נוֹעָת מַצְּע, פּרְוּלָּע פַּאָמׁן וּרְצִיבֹּר מַצִּוּע (ף מִאַּנוֹת פַּאָמׁן וּרְצִיבֹר מַצִּוּע מַצִּע, חַפָּים הַעֲשֶׂרוֹ ("אֹחֶם: יְנָתָהָ אוֹחָם' (לֹעֵל־םֶל ("אַ אַחָר בּ

יָהְקַבְרָהָ אֹחֶם בַּפֶּל וְאֶת־ (ל הַפֶּר וְאָת (י שׁבֵּר הַאִּילִם: וְאַת־ 4 אַהַרֹן וְאַת־בַּנֵיוֹ חַקְרִיב אַל־פַּתח אַהל מועד (\* וְרַחַצְהַ אֹחָם ולקחם (י את הבנים (" והלבשם (" את " ( אהרן ת (ל אַת - הַבָּתֹבֶת ף) (ל רָאַת (נ מִנִיל (ל הָאַבֹּד (" רָאַת-הָאַפִּד

רָאָת ־ הַּחְשֶׁן (\* רָאָפּרָהָ לוֹ בְּחָשֶׁב הָאִפֹר: רְשִׂיִאָּהָ (עֹ הַמִּצְנָפּרְזּ סׁ על - ראשו ונחת (ב את בור הקדש על - המצנפת:

אַת־שָׁעֶמן הַמִּשְׁהָה וְרָצֵקה עַל־ראשׁו וּמֵשַׁהַה אֹחוּ : יָחָגַרְהָּ אֹלָם (לּ אַבְנֹשׁ פּּ בּצָיר הַקּרָנֶב (״ וְהִלְבַּשְׁהָּשְׁם בְּּחָּלְרוּ : אַהַרוֹ וּבָנָיר (׳ וְחָבִשׁהַ (׳ לָהָם מִנְפָּעֹת (׳ וְהַיְחָה לֶהֶם כְּהְנֵּרה (לֹלְתַבֶּת עוֹלֶם וּמִלֵּאת נַר־אָהֵלוֹ וְיַר־בָּבְיוֹ וְ וְהַקַרְבָהָ אָת־ יֹּ

יִלְפַנֵי (פֹּ אַהֶּל פוֹעֵר וְסָבֵּוֹ אַהַרָן וּבָנָיִר אָת־יְרֵיהָם עַל־־ (מֹ וְשַׁחַשְׁתָּ אָת־ (יֹ הַבֶּר לְפְנֵי (מֹ יְהוֹהָ (יֹ בַּחַח זו ולקחת מדם הפר ונחתרה על קרנה המובח 12 מוער:

באצבעה ואת בל הבם השבה אל ("ישר חמובה: ולקחה בז אַת־ (" כָּל־הַחֵּלֶב הַהְיַבְבַּה (° אָת ־ הַפֶּרֶב ׁ וְאַת (ל הַיּתְּרֵת) אַת־ (" בָּל־הַחֵלֶב הַתְּיַבְפָּה (° אָת ־ הַפֶּרֶב ׁ וְאַת (ל הִיּתְרֵת) (י עליהן אשר (י עליהן לעל הבליח ואת החלב אשר (י עליהן

(\* וְהַקְמַרְהָּ (\* הַמִּזְבֵּחָת : וְאַת־בְּשַׂיֶר הַבּּר' ( וַאָת־עֹרָוֹ וְאַת־אַאָן ראת - שר בּרְשׁוֹ חִשְׂרָף (״ בַּאַשׁ (יֹ מִיְוֹץ לַמְחֵבָה חַאָּאת (״ הוא: הַאַיל (" הַאַחַר תַקַח ") (' וַלַמְבֹּי אַהַרָן וֹבְנֵיר אָתְר יִדְיהָם עַל־

וְשַׁחַטָתָ אַת־ הָאָיָל וְלָכַחְתָּ (" אָת־הָּמוֹ וְוָרַכְתָּ 6 בּ

Cap. XXIX. a) = 84 K.  $b_J = 80$  K. c) = 111 K. 2. 10 R. d) '2'2 = S. e) Ind g. K. f) hr S. (exc. 61. 65. 127. 183.) g) hr I K. h) n = 49 K. i) = 170 K. i) = 111 S. i) = 61 S. i) = 69 K. m) ended hit is it. n) = 9. So. 102 K. End a. 175 K. o) = 69 K. m) ended hit is it. e1. e2. e3. e4. e4. e3. e4. e5. e5. e6. e7. e7. e7. e8. e7. e8. e8. e8. e9. e8. e8. e9. e8. e9. e9. e8. e9. e9. e9. e8. e9. e9

ואת־האיל חנתה (ל לנתחיו והחצה ו (׳ עַל־ הַמּוֹבֶּחַ סָבִיב : ברבו וכרעיו ונחת על - נחחיי ועל - ראשו: והקטרת (צ את -(" בֵּל - (י הַאִּיְל (\* הַמִּוֹבַחָה עלֵה (י הָוּא (" לֵיהֹוָה (" רֵיחַ פו ניחות אשֶׁה (י לְיהוָהְ (ל הִיא: רָלְקַחְהָּ אַת הָאַיל הַשְׁבֶּר וְסָבֵּוֹה באַהרן וּבָנֵיו אַת־יְרַיְהֶם עַל־רָאשׁ הָאִיל וֹ וְשְׁחִשְׁהָ אָת־ הָאִיל קַלָּקַחָהָ בָּיִהְ הָיָנָתְהָּתֹּה עַל־ הְנוּדְ אֹנֶוֹן (4 אַהַרוֹן בּיִבְּעַל - הְנוּדְּ אַון בַּנֵיר הַיִמְבִּית וְעַל - (׳ בָּהוֹ יָדֶם (׳ הַיְמֵבִית וְעַל - (׳ בָּהוֹ (" רַנַלָם (" חַיִּמָנָית וַנָרַקָּהָ אַת־הַבֶּם עַל־הַמִּוֹבֶּה סָבִיב: בו (\* וְלַקַחָה מוֹ - הַבֶּם (\* אַשֶׁר על - הַמִּוֹפַח וֹמְשֵׁמוֹ הַמִּשְׁחַה רְהַבִּיתַ על־אַהַרֹן (" וְעַלֹּ־ בַּבַרֵיוֹ וְעַלֹּ־ בַּכַיוֹ וְעַלֹּ־ בַּבְיוֹ אָתַוֹּ וְכַּרָשׁ 22 חוא וְבְגָרָיו (ל וְבָנָיוֹ () וְבְנְיוֹ בָנִיוֹ אָהְוֹ: וְלָבַחְהָהַ מִוֹ - נָאַמִיוֹל י הַחֶלֵב (' וְהָאַלְיָה וְאֵת ( / הַחֲלֵב י הַמְבַפָּה אַת־הַפַּרְב וְאַת ( הַחֲלֵב (' וְהָאַלְיָה וְאֵת ) יֹחֶבֶת בַּבָּבֵר וְאֵת י שְׁחֵי חַבְּלִית וְאֶתוֹ הַחַּלֶב אֲשֶׁר עֲלֵיהֵוֹ 25( דאת שום הימין בי איל ("מלאים הוות: וכבר לחם (יְ אַהַת וְהַלֵּת לֶהֶם שֶׁמֶן (יִ אַחַת (יְ וְרָקֵיק (יְ אַחָר מִפַּל הַפַּצות אַשָּׁר לְפְנֵי יְהוָרָה: יְשִׁמְחָ (" חַבֹּל עֵל בַבֵּי אָהַרוֹ וְעֵל בַבֵּי כהבניו והַנַפַּת אתם חניפה (" לפני יהורו : ולקחת אתם (" מַנֶּרֶם (דֹ וְהַקְמֵיךְהָן (דֹ (דֹ הַמִּזְבָּחָה (בֹּ עֵל ־ הָעֹלֶה לְרֵיָחַ בִּיחוֹחַ ( 26(' לְפָּבֵר יְהֹוֶה (" אָשֶׁה הָוֹא לֵיהוֹרָה: וְלָכַחְהַ אָרֹז - הֶחָוֹה (" מאיל המלאים (ע אשר לאהרן (" והנפת (" אחו (ל תנופה בּלְפָבֵר יְהוֹנֶה ( יְהָנָהְ לְּךְּ לְמָנָה : וְקְנִשְׁ אֵח י חֲזֶהְ הַחְּבּנּפְּה בִּיִּשְׁ אֵח י חֲזֶהְ הַחְּבּנּפְּה רְאַת שׁוֹלְ הַחְּרוּמָת אֲשֶׁר חוּבָף רְאָשֶׁר חוּרָם מֵאִיל הַמּלְאִים בַּמֵאשֶׁר לְאַחַלְן וּמֵאשֶׁר לְבָנִיוֹ וֹ וְיָהָיה לְאַהְלוֹ וּלְבָנָיוֹ לְחַכּ־28 עוֹלֶם (" מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בִּי חְרוּמָה תָּיֹא וּתְרוּמָה (' וְהֵיֶרוּ מאת בני - ישראל מובחי (ל שלמיהם (פ קרימתם ליהון ו: 29(ל וּבְבָרֵי חַקּׁרֶשׁ אֲשֶׁר לְאָחֵלוֹ יְחִינִי (' לְבָנֵיוֹ אַחֲרָנִי לְמָשׁחָרִי (A כהם

בות (בות ה) (בות ה)

(\* בַהַּם וּלְמַלֵּא־( בַם אַת־יָרָם: שְׁבַעַח יָמִים יִלְבָּשָׁם ל הַבֹּהָן הַחְחָּיו מִבָּבֶיוֹ אֲשִׁיר יָבָא (״ אֵל־אהׁל מוֹעֵר (״ לְשֵׁרִרוּ בַּקְרַשׁ : וְאָת אִיל הַמִּלְאִים חָקָח וּבְשַׁלְחַ (י׳ אַת־בְּשַּׁרָוֹ בַּמָּלָם זֹנּ קרש: יְאָכַל אָהַרֶּן וּבָנָיוֹ אָת־ (P בְּשֵּׁר הָאִיל וְאַת־(P הַלְּחִם 32 (" אֵשֶׁר בַּפֶּל (' בָּתָח אָהֶל מוֹעֵר י): נְאָכְלָוּ אֹתָם' אַשֵּׁר כַּבַּר 33 (" בָּהֶם לְמֵלֵּא (" אֶח־נָדֶם (עֹּ לְקַבֵּיִשׁ (בֹּאֹתָם וְזָרָ לְאֹ־יֹאֹכֵל ל הנית: וְשִׁבְּפָהָ אָת - הַנּוֹתֶר בְּפָבֶער הַמִּלְּאִים (' הִמְּר בִּיִּיְחִי לְהַּ עֵר - (' הַפָּכֶר וְשֶׁרַפָּהָ אָת - הַנוֹתָר בְּאַשׁ (" לְא בְּאַבֶּל כִּי - קְרָשׁ עָר - (' הַפָּכֶר וְשֶׂרַפָּהָ אָת - הַנוֹתָר בְּאַשׁ (" לָא בִאָבֶל כִּי - קְרָשׁ וֹפַר (א חַפַּאת הַעשרו 36 אֹתֶכָה שִׁבְעֵח יָמִים חְמֵלָא (8 יַדָם: לַיּוֹם (יֹ עַל־הַבַּבּּרִים וְחָפֵאת על־הַמִּוֹבֵח בַּבַבֵּרְבְּ עַלֵיו וּקָשֵׁאת על־הַמִּוֹבֵח בִּבַבְּרָבְ עַלֵיוּ אַתוּ לְקַרְשׁוּ : שִׁבְעַת יָמִים חְבַפֵּר על־הַמִּוּבֶת וְקַרְשׁוּן אֹתְוֹ 37 והיה המובח קרש קדשים (\* כל-הבנע (ו במובח יקרש: ם ווה אַשֶׁר (" הַעשָׁה על - הַמִּוֹבָּח בָּבְשִׁים בְּנֵי - שָׁנָה שְׁנִים 38 מ את־הַבָּבשׁ (4 הַאָחָר הַעשׁה בַבָּקָר 59) ליום (" הַמֵיר ") : ואת הַבָּבשׁ הַשַּׁלִּי (׳ הַּעֲשֶׂה בֵּין הָעַרְבָּיִם : וֹעשׁירוֹ פְלַרת מּ ל בלול בשמן בחית ל רבע ההיו ובסף רביעת ההיו ניון לַבֶּבֶשׁ הָאָחָר: וְאַת חֻבֶּבֶשׁ הַשֵּׁלִי חַעֲשֶׁה בֵּין הַעַרְבָּיִם בְּמִנְחַת 41 הַבָּבֶר (" וְבָנִסְבָּה בְּעֲשָׁה ־ (" לָה (" לְרַיַח בִיחֹח אָשֶׁה לְיהוֶרו : עלַנָת הַמִיד לִדרְתִיכֵּם הַבָּתַח אָהֵל־מוֹעֵד לְבַּנֵי יְהוָחָ אֲשֵׁר אַנְעֵד 42 (" לָכֶבוֹ (" שַׁמֶּה (" לְרַבֵּר אָלֵיךְ שָׁבוֹ יֹ (' וְנַעֵירְתִּי (" שָׁמֶּה לֹ לְיַבֶּלְ יַּקְהַשְׁתָּר (f את־אחל מוער 44 לְבַנֵּרַ יִשְׂרָאָל (׳ וְנִקְקַהַשׁ בִּכְבֹּדִי : וְאַת־הַמִּוֹבָּחַ וְאָת־אָהַרֹן וְאָת־בָּנֵיוּ אַקַהַשׁ לְכַחָן לִי: וְשַׁכַנְתִּי כֹּח בְּתְוֹהְ בְּנֵי יִשִּׁרָאִל יהריתי להם לאלהים: בירעו פי אבי 46 (מ יהוֹת ( מ אַלְהֵיהַם אַשֵּׁר הוֹצֵאתִר אֹתָם מֵאָרֶץ מִצְרֵיִם לְשָׁרְנֵי בחוֹכָם אַגִּי יְהוָדָה (יֹ אֱלְהֵיהָם:

CAP.

I 4

# CAP. XXX.

(" וְעָשִׂיתָ מִוְבָּחַ (ל מִקְצֵר קְשֶׁלֶּה עֲצֵר שׁצֵר שׁמָּים (י הְיִצְשִׁרה בּ אֹחוֹ : אַפֶּׁה אָרְפֿוֹ וְאַמֶּה רָחְבּוֹ (" רָבָוּעַ (' יְהֶיֶה וְאַפֶּתְיִם בּ ז לְמָתוֹ מַמֵּנֵנ ל) בַרְנֹתָיוּ : יְנִצְפִּיתָ אֹחוֹ זָהָב שָהוֹר (8 אֶת־ 3 בַּוּוֹ וָאָת־ (" קֵירֹתָיוֹ (' סָבִיב וְאָת־בַרְנֹתֶיוֹ וְעָשִיתָ פּוֹ זֵרְ זָהָב 4 סָבִיב : וּשִׁחֵי שַׁבְּעֹת זָהָב (\* חֲעֲשֵׂה־לָוֹ ו מְחַחַת לְזֵרוֹ עַרֹּ שְׁחַר צַלְעֹלֶיר (' חַעֲשִׁה עַל־שְׁנֵר צִדְיר (" וְהָיָה לְבָחִים לְבַהִּים ם (" לַשֵּׂאת אֹתוֹ (° בַּהַפֶּתוֹ: וְעָשִׂיתוֹ אָת - הַבַּהְים עֲצֵיְ שִׁשְׂים ל וְצִבּיתָ אֹתֶם זָהָב : וְנָתְהָה (P אֹתוֹ לְפְנֵי (P הַפַּרֹכֵת אַשׁר על־אַרָן הָעָרָת (' לְפָנֵי (" הַבַּפֹּרָת (" אַשֶׁר עַל־(דּ הָעַרָּת ") ק אַשֶּׁר אָנָער (ב לְהָ שַׁמָּרו : וְהַקְמִיר עַלְיִר אָהָרוֹ קְטִרֵת סַמִּים 7 אַנָער (ב לְהָ שַׁמָּרו : יְהַקְמִיר עַלִיר אָהָרוֹ קִטְרֵת סִמִּים 8 בַּלֶּכֶר בַּנָּבֶּר בְּהֵישִיבֵוֹ אֶת־הַבַּרָת (" יַקִשִירָבַּיִי : וְבַהַעֵלֹת אַהַרְּוֹ אָח־ הַנֵּלֶת בֵּין הַעַרְבֵּיִם (\* יַקְטִירְנָּה (ל קַשְׁרֶת הָמִיר לְפְּבֵי יְהֹוְרִי לא העלף עליו קשנת זהה (׳ ועלה ומנחה ובפח פ לדרתיבם: י לא חִפְּכִּוּ טָלָיוּ : וְכָבֶּיְר (שׁ אַהַרוֹּ עֵל־ בַּרְנֹחֵיוּ אַחַת בַּשָּׁבָרוּ מַנֵּם (׳ חַטַאַת הַבּפָּרִים אַחַח בַּשָּׁנָה (/ יְכַבַּרָר עָלָיוֹ (8 לְדֹרָתִיכֶּם קרש בדשים הוא ליהורו:

#### 21 KD D D D

Lex de lytro annuo 12. de labra 17. vnguento 22. suffimento 34.

על־הַפַּקרים מַבֵּן עשָׁרִים שׁבָה (י׳ נַמַעלַה (׳׳ יָהַן (׳ הְרוּמָרוּ הָבְשָׁיר לְאֹ־ יַרְבָּה וְהַבֵּל לְאֹ יַמְעִים מְמַוֹחַצִית הַשְּׁבְל טוּ אָת - (؞ֻ בֹּפֹל בַבֹּבִּרִים מֵאת בֹּנֹרִ יִשְׁרָאַל נְלַנְעָם (צִּ אִען ( מֵע לָתַת ( אָת - שִׁרנִמַת יְּנִלְּהַ לְלַבֵּבְר ( אֶ תַּל - נְּפְּאָנִהְלֶם : נַלְבְּבְׁוֹ מַבֹרַת אָהֶל מוֹעֵר וְהָיָה ֹ לְבַנֵי יִשְׂרָאֻל (" לְזָבֶרוֹן לְפְנֵי יְהֹוֶהׁ וַיְרַבֵּר יְהוָה אֵל־משׁה לַאמר: 17 ( לכפר על־נַפִּשְׂתֵיכֵם: Ð רָחֶשֶׁת וְכַבָּוֹ נְחָשֶׁת לְרָחָצָה וְנָתַתַּ אֹתוֹ (׳ בֵּין־ נובר מוצר וברן המובה ונהת ששה מים: יבָנֵיו (B מִמֵּנָנּוּ אָת - יְדֵיהָם וְאַת-רַנְגַיֹּהֶם: ﴿ اللَّهِ مِنْ اللَّهِ اللَّهِ مِنْ اللَّهِ اللَّهِ ا אַל־אָהָל מוער (י יְרָחַצוּ־מֵיִם וְלָא יָאֶתוּ אַוֹ בְגִשְׁחָם אֶל־־ הַמִּוֹבֵּח לְשָׁרֶת ( / לְהַקְמֵיר אַשֶּׁת לֵיתוֹרָת : ( / וְרָחֲצָוּ ( " יְדֵיהֶם וֹבּ יָמֶתוּ וְהָיְתָה לָהֶם (" חָב - עוֹלֶם לֵּוֹ וּלְזַרְעוֹ (° נַיְדַבַּר יְהוָה אֶל־משֶׁיה לֵאמר: קח - לך בשַּמִים (ז ראש מר־(ז דְרוֹר חָמֵשׁ מְאוֹת (ז וְקנּמֵן -בַשֶּׁם מַחַציתוֹ הַמְשִׁים וּמָאתַים (י' וּקְנַרוֹ־בְשָׁם (" חַמְשִׁים וַקַבָּה חַבֵּשׁ מַאָות בָּשָׁבֶל הַקַּרָשׁ וְשַׁמְן וַיִּרת הֵין: 24 רָצָישִׂיתָ אֹתוֹ שָׁמֵן מִשְחַת - לֹרֶשׁ רַבָּח מִרְבַּחַת מַנַעַשָּׁה רַבָּח שַׁמֵן כח ומשחק בו (\* את־אהל מועד וארו 26 משחת קרש יהידו: (ע וָאָרו - הַשִּׁלְחָן (בּ וְאָרו - (מְ בֶּר - ( בּ בִּר ר בּ בִּינִי בְיַ (' וְאֶת בַהַמְבֹּרָת (' וְאֶת - (' בַּלֶּיָהָ (' וְאָת מִוְבַּח הַקְּמְרָת: מוֹבַח הַעלָה וְאֵת־ (ל בַּלֹ־בַּלְיֵוֹ (8 וְאֵת־הַבִּיִּר (" וְאֶת־בַּנִוֹ : 28 רָקְבַשְׁתָּ אֹנֶהם רָהָיִה (' קָדָשׁ (\* קָדָשִׁים בָּל־הַבֹּגַע בָּהֶם יִקְבָשׁ : 29 נֹאֶתְרַ אַהַלְן (׳ וְאֶתִי בָּבֶּיִר הִּמְשֶׁתְ וְקַבַּשְׁתְּ אַתְם לְכַהַן לִי: ל יָּגֶאל־בְּבֵנִי יִשְׂרָאֵל הְּרַבֵּר לַאֹאָר שֶׁצֶו מִשְׁחַת־בַּלֶּדְשׁ יְהְיֶהְ ("יֶּוֶדְיוֹ בּוֹ מַעל־בְּיֵשֶׂר (ץ אָרָם לָא (ץ יִיבָּוֹף (ץ בְּיַבְּיִהְיֹבְיֹהוֹ מַבְּבְּיִהוֹ מַ מַּבְּרָהוֹ מַבְּי חַצַשוּ בַּמָחוּ (" לַרָשׁ הוּא (" קַרָשׁ יָהיָה (ע לַכֶּם: איש אַשֶר יִּרְבֶּח (\* בַּמֹהוּ (\* וַאַשֶׁר יְהַן מִבֵּנוּ (\* עַר - זַרְ בָּב

1 5

() בנכרת

#### CAP. XXXI. Ab

Artifices v. 1. Sabbatum 12. Tabulae 18.

נירבר יהוה אל משה לאמר : ראח קראחי בשם 3 בצלאל פון (" אורי בון הור למשה יחודה: נאמלא אחו רום אַלְנְיָנִם (6 בַּטְכָמָר וּבִּעְבוּנָת וּבְדַמַת וּבַבֶּע - מְּלָאַבָּה: 4( לַחְשִׁב בַּהָשֶׁבָרוּ לַעֲשֶּׁוֹרוּ ( בַּבָּהֶנֵב ( וּבַבְּסֶף וּבַבְּחְשֵׁרוּ: ה ובַחַרְשָׁת אָבֶן לְמַלְּאת וּבַחַרְשָׁת עֵץ לַעֲשְׁוֹת (ל בְּכָל־מְלָאַכְרוּ: ל וַאַבר (8 הַבַּה נַתַּחִר אַהוֹוּ ( אַת אָהַלִיאָב בֶּן־אֲחִיסָבָה לְמַפֵּה־ בן וּבְלֵב בָּלֹּ־חֲכַפֹּ־(יֹ לֵב נָתַחִּי ( בֹּיַדְבָּמָה וְעָשׁוּ אֵת בָּלֹ־אֲשֶׁר אַת וֹ ( צְּשֶׁהֶל (" מוֹעֵּר רְשֶׁת־ (" הָאָרוֹ ( ' לְעַרְרֹת (ז נָארו הַבַּבּוּרֶת אֲשֶׁר עָלֶיו (ז נְארֹ בָּלֹי בָּאֹהֵר : 8 (י וְאֶת ־ הַשִּׁלְחָן (י וְאֶת ־ (" בַּלָּיוֹ (" וְאֶת ־ הַמְּנֹבָה הַשְּׁלְחָן (י וְאֶת ־ הַמְּנֹבָה הַ בְּשִׁלְחָן פואת - (ע בַּל בַּלְיָהָ (בֹּ וְאָת מִוְבַּח הַקְּמְרֶת: (בֹּ וְאָת בִּוֹבַּח י הַעֹלַלָה וְאֵתֹ - ( ל בֶּלֹ - בַּלָּיִר ( י וְאֶת - הַבִּיוֹר ( ה וְאֶת - בַּבְּוֹ וֹ ( י וְאֶת בּגַרֵי (ל הַשְּׁרֶךְ (8 וְאֶת־בִּגְרֵי הַלֹּרֶשׁ (\* לְאָהַרָן הַכֹּהַן וְאֶת־בּ בו בברי בביו לכהן: ('וְאַת שָׁמֶן הַמִּשְׁחָה וְאָת־קְפֶּרֶת הַפַּמִּים ( ניאמר יהורו 2) לַפָּרָשׁ ( לַ כָּכָל אֲשֶׁר־צִיִּיתָךְ וְעֲשִׂוּ : פּ אלי-

(" וְאַחֵּוֹה (" דָבֵּר אַל־בָּנֵי יְשִׂרָאלׁ 13 אַל־משה (״ לאמר: (מ לַאמֹר אָד אָת־ (4 שַבְּחֹתַי הִשְׁמִרוּ כִּי אוֹת הוא בִּיכִי וּבֵינֵיכֵם' לדירתיכם לדעת בי אני יהוה (" מַקְהִשׁבֶם: וּשִׁמַרָהַם ארז - 14 הַשַּׁבַּת בָּי לַנְשׁ הָוֹא (י לָכֶם (י מְחַלְלֵיהָ מַוֹח יוּמַת בֹּי בַּרֹי־ הָעֹשֶׁיה בָה מֶלֶאבָה וְנִכְרְתָה הַנָּפָשׁ הַהִּוֹא (" מִקּרֶב עַמֵּירֵו : ששת ימים (\* יינשה (ל מלאכה (\* וביום השביעי (" שבת מו (ל שַׁבַּחוֹן קֹרִשׁ לֵיהוָה כַּל־הַעשׁה מְלָאכָה בִּיוֹם הַשְּׁבַּת מוֹרת וְשָׁמִרְהּ בְנֵיִי יִשִּׂרָאֵל (׳ אַת - הַשְּׁבָּת (״ לַמַשוֹת אַת - זוֹ ביני ובין (י בבי ישראל אורו דו השבת לדרחם ברית עולם: רַאָים עָשָׂה וְהוָהֹ אָת־הַשָּׁמַיִם וְאֶתּ־ הוא לעלם כי־ששת רהתן (1 ארב - 18 D הַשָּׁבִרְעַר שָׁבֵּח רַיִּנַפֵּשׁ: הַאַרֵץ וּבַיּוּם לרבר אחו בהר סיני (ל שני (י לחת ל הערת (ש משה בכלחו ני לַרָוֹת (" אֶבֶן כְּחָבִים בְּאֶצְבֵּע אֵלהִים:

#### CAP. XXXII. 25

Vitulus aureus v. 1. Dei ira 7. Mosis intercessio 11. 30. tabularum frastio 15. idololatriae punitio 22.

וַיִּקְהַל א מַשֶּׁה לָרָדֶת מִן ־ חָהֶר (\* וַיִּקְהַל א בַיִּרָב הַעַּם בִּי־בשִׁשׁ משָׁה לָרָדֶת מִן ־ חָהֶר (\* הַיַּנִם על־אַהרוֹן וַיּאִמְרֵוּ (ל אַלִיוֹ (י קוֹם י עשה־לְנוּ אֵלֹהִים רָפַבֶּינוּ בֵּי ־ זָהַוּ מֹשֶׁהַ (<sup>a</sup> הָאִּישׁ אֲשֵׁר הָתֵלְנוּ מצבים לא יַדֶענוּ מָה־(ל הַיָה לוֹ: ניאמר אלהם ב מארץ () פַרְקוֹ (\* נְזְמֵי הַנָּהָב אֲשֶׁר בָּאָזְנֵי (' נְשֵׁיכֶם (\* בְּנִיכֵם בַּל־הַעַּם אַת־נַזָּמֵי הַנַּהַב בּ וַנְינֶת בּּוֹרְנָה וָהָבִיאוּ אֵלֵי : (י אשר באוניתם ניביאו אל־אַהרֹן : ונקח מידם ויצר אחו 4 (מי בַּהַרֶם רַיִּעֲשַהוּ עַנֵּל מַפֶּבָה (מֹרַיִּאִמְרוּ אָלֶה אֵלֹהִיךְ (י יִשְׂרָאֵל (יי יִשְׁרָאֵל העלוד מארץ (P) מצרים: ויירא אורין רישפימי א וַיָּקַרָא אָהַרֹן (<sup>9</sup> וַיּאֹמֵר חָג לֵיהוַהְ מָחָר: מַמָּחֶרֶת רַבְּעַלָּה עלת רַבּּבְשׁה שְׁלָמִים רַבִּשְׁב הָעָם לָאַבְּל (" וְשַׁתוּ ל נידבר יהוה ("אל־משת (" לד־7)

<sup>(</sup>א) = 186 K. א) = 109 K. אודבר א 80. 152. 181; f. 18. 163 K. א 9) = 9. 17 K. א 161 א 185 K. א 189 K. ל = 17 K. א 161 א 185 K. א 189 א 186 K. א 180 א 18

חשארה

אַבֶּר בָּי שִׁחַת עַזְּזְּבְ אֲשֶׁר הָתֶעֵלָיָת (עֹּ מֵאֶבֶרְץ (בֹּ מִצְלֵרֶץ (בֹּ מִצְרֵים: מהר מו - ההרד אשר (" צויחם (ל עשו להם ( עגל מפכרה (\* רְּנִשׁתַחַרַנִּדְ (\* לְּנִי ( רַבְּנְבָּהַנִּדְ לִי בְּנִּאַמְרַנִּ אֲלֶה אֱלֹהֶיךְ (8 רְשְׁרָאֵל פ אַשֶּׁיר הָעֵלִיף מִאֶּרֶץ מִצְרָיִם : נַיָּאמֶר יְהוֹה אַל־מִשֵׁה (<sup>א</sup> רַאִּירִה' יאת - (' הַעָם הַוָּּה וְהָנָה עם - (\* קשה - עֹרֶף הוּים : (' וְעַהַּר־יֹּ יַחַבּיחָה וֹּלִי (m וְיָחַר אַפִּי (" בָהָם (° וְאַכֵּלֶם וְאֵעֶשָׁה אִוֹּחְבּ וו (ל לגוי ברול ף): ("ניחל משה (יאת-(י פני ("יהורה אַלְיהֵיוֹ וַיֹּאמֵר לַמָּה (" יְהֹוָהֹ (" יְחֶרֶה אַפְּהֹ בְּעַמֶּּהְ אֲנֶשֶׁרְ " יאשרו מאלים לאמר בלתי טוגיאס לוייר אטס (, בלי ביים די לפֿער (, ובלי טופרו: טופרו: לפֿער (, ובלי טופרו: לפֿער (, וב 14 לְזַרְעֵבֶם (" וְנָחֲלָה לְעֹלָם: נַיִּנְּהֶחֶם יְהֹּוֹהְ עַל־ הָרָעָה אֲשֶׁבְּ מר הַבֶּר לַעֲשָׁוֹת לְעַאָּוֹ פּ נַיִּפֶּן ("נַיַּבֶר משֶה מִן־ הָהֶר וּשְׁבֵר לְחָת הֶעֵדֶת בְּנֶדֶוֹ (º לְחֹת בְּחָבִים מִשְּׁבֵּיַ עֶבְרֵיהֶם מִנֶּהְ וּמִנֵּרְ לון ביל בעלים (ג'בלאי ל בילעים אל במחים לון מלטמי ל בילעים בילים ל בילעים ל בילעים ל בילעים ל בילעים ל בילעים בילים ביל 18 הַּאֶּמֶר אֵין קול עַנות וְבּנּיּלָה וְאֵין קוֹל עַנוֹת חֲלוּשֶׁה קוֹל עַנוֹת (" אָלֹב שַׁמֵע: וְיְהִי בְּאַשֶׁר קוֹל עַנוֹת וְתְלוּשֶׁה קוֹל עַנוֹת (" אָלֹב הַמְּחָבֶּרוֹ יורא את העבל (" ומחלת היחר אף משה הישלף (" מידר כ אַתֹּ־הַלְּחֹת רַנְיַשַׁבֵּר אֹתֶם (ל חַחַת הָהָר: רַיִּשַׁת הָתָּלוֹ אָת־הָעֵנֵל ׁ אָשֶׁר עָשׁוּי (׳ וַיִּשְּׁרָף ( שְׁבָּאָשׁ (׳ וַיִּשְׁרַף (עְ אֲשֶׁר ־ דְּאָ בּנְאֶל יִ עַל־ בְּנַרְ הַבִּיִם נַנְשְׁקְ אָת־בְנֵרְ יִשְׂרָאֵל יּ נַנְּאֶבֶר בּנָאָר אָר בּנָאָבֶר בּנָאָבֶר משה אל־אַהַרון מה־עָשָוֹה (" לְהַ הָעָם הַנְּגָה בִּי־הַבֵּאהָ עָלָינ

חשאה ברלבה: ויאמר אהרן (יאל־יחר אף (א ארגי אחה 25 נַבַעָהָ אֶח־הָעָם ( בִּי (״ בָרָע הְוּצִּי : נַיָּאֹמְרוּ לִי (״ עֲשֵׁה־בּגַ לַנר אֱלֹהִים אָשֶׁר וְיַלְכָּר לְפָּגִינר בִּי־וָח וֹ מִשְׁח הַאִּישׁ אֲשַׁר הַעַלָּבוּ מַאַרְץ מִצרַיִם (" לא יַרָענוּ מָה־הָיָה לְּוֹ: באמר 24 לְמֵי (ף זָהָב (׳ הַהְשָּרָקוּ (׳ וַיִּחְנוּ־ (׳ לֶי (\* וָאַשְׁלְכַהוּ (׳ בָיָּחְנוּ - (׳ לֶי (\* וָאַשְׁלְכַהוּ באש ניצא העגל הנרו: וַיַרָא משָה אַת־הַעָּם כֵּי פַּרְעַכֹּה בי־ברעה אַהַרוֹ (\* לְשִׁמְצֵה (ל בַּקְמִיהָם: ריעמר משח 26 בַּצַעַר הַמָּחֲבֶּה וַיֹּאמֶר מִי לֵיהוָה (\* אַלָּי וַיִּאָסְפַּוּ (" אַלָּיו בָּלֹד יַנְיָאמֶר (ע לָהֶם כָּה־ אָמֵר יְהוָה אֱלְהֵרְ (י יִשְׂרָאֵל 27 בני לני: שִׁימוּ אַישׁ־חַרְבָּו עֵל - יְרֶכָוֹ (" עַבְרוּ נְשׁוֹבוּ מְשַׁעֵר לָשֵׁעֵר" בַּמַחֲבֶּה וְהִרְגָּוּ אֵישׁ־ ("אַת־אָחֵיוּ (לוְאִישׁ (3 אַת־רַעָהוּ וְאִישׁ בי בני בני בוני ברבר משה ניבל ("מן העם 82 (י בַּיִּוֹם הַהוּא כִּשִׁלְשֵׁת ( אַלְפֵּי אִישׁ: ריאמר משה מלאוף 29 ירבם היום ("ליהוה בי איש בבנו ובאחיו (" ולחת עליכם ל ירבם וַיָּהָי מַמַחַרַת וַיַּאמר משה אַל־הַעַם אַחָם לּ הַיָּוֹם נְּרָכֶרה: משאה (" בדלה וְעַהָּה אֱעֶלָה אֵל־יְהוָה אוּלֵי (" אַכַפּּרָה (י אנאונ (י חַשַאַחַכֵּם: רַנִּשׁב משׁה אַל־יִהוַה רַיּאֹמֵר (' אנאונ (י אנאונ רָשָא הָעָם (י הַנֶּה הַשָּאַה בִּרֹלֵה רַנְּעַשׁוּ לַהַם אַלֹהִי (\* זהַב: רעהה אם-השא (\* הטאחם ץ) ואם-אין מחני (ג לא מספרה 32 וַיּאמר יְחוָה אַל - משה מי אשר חַטא - (" לְיֹ \$3 וְעָהֵּה לֶדִּי (לּנְחָה (י אַרֹּג־הַעָּם ( אַלֹּאָר 34) אַמְעַלֵנּי מִפְפַּרָר : (׳ אשר־הַבַּרְתִּי לַהַ (׳ הַנָּח מַלְאַכִי יֵלְהְ לְפַבֵּיְהְ וּבִיוֹם (8פַקְרִי בּפַקרְהָי עַלְהֶם חַשָּאתָם: (" נַיּגֹף יְהֹוָה (" אָרת־הַעָם עַל לה אַשֶּׁר עָשִׂוּ אֶת־ הָעַנֶּל אֲשֶׁר עָשֶׂה אַהַרְן יּ

#### CAP. XXXIII. 35

לג Angelus dux v. i. Mofis precatio 12. רֹנֵלָ יַרְיַבְבֵּר יְהָּנָּהָ אֶל־משֶׁה (״ לַךְ (י עֲלַהְ מָנֶּה יְהַנֶּּח יְהְיָּבֶּר יְהָּנֶּח אָל בְּיִבְּיִם אָל־הָאָרֶץ אֲשֶׁרְ (יְהַעְּׁם אָּ בִּירָתְ אֲשֶׁרְ (י הֶעֵּלִיתָ (\* מֵאָרֶץ מִצְרָיִם אָל־הָאָרֶץ אֲשֶׁרְ ( הַעֵּלִיתָ (\* מֵאָרֶץ מִצְרָהִם אָל־הַאָּרֶץ אֲשֶׁרְ וֹ לֹאַרָּהִם לאברהם לאברהם

Mosis preces. ב לאַברהם ליצחַק וּלְיַעַלְב' לַאֹזֹר לְוִרְעַךְּ אֶחְנֶנָנָרו: רֹ לְפָּנֶיךְ (8 מַלְאָךְ רְּבֵרַשְׁתִּי אֶת־הְכְּנַעֵנִי (מֹ הָאֱמֹרִי (יְרְהַחִּתִּי ( בְּרָבִיתְיִי (יִרְהַחִּתִּי 3 (\* וְהַפּוֹרְוּי (' הַחִוּיִי וְהַיְבוּסִי : אֱלֹ־אָרֶץ זָבֵת חָלֶב וּדְבָשׁ בִּי לא אַעלה בּקרבּה בָּי עִם־ (״ קשׁה ־ עֹרֶף אַחָּה בּּן־אַכֶּלְּבָּ יַנְישִׁמֵע הַעָּם אַת ־ (" הַהָּבֶר (" הָרָע הַאָּה הַיְּרָאַבָּלוּ "רִישְׁמֵע הַעָּם אַת ־ הולא־שָּחָה אָישׁ (ל עַדְיוֹ עָלֵיו: נְיֹאמֵר יְהוֹה אַל־משֵׁה אַמֵּר אל - בָּנֵי - יִשְׂרָאֵל אָחָם (9 עַם־(7 קשׁה־עֹרֶף רָנָע (3 אַחָרָ אָעֶלֶה בְּקרְבָּּךְ וְכִלּיתִיף וְעַהָּה הוֹרֵד ( עִרְיְף מֵעַלִיף (" וְאַרְעֵה 6 מָה שָׁעֲשֶׂה־ לָּהְ: וַיִּתְנַצְלָוֹ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־עֶרְיָם מַהַר חוֹבֵב יִ רַמשׁה (" וַבָּּח אָת ־ הָאֹהֶל וְנְמֶמה־לֵוּ י מְחִיץ לַמְחַנָּה הַרְחַבָּ מן - הַפַּחַנֶּה וָבֶרָא (עֹ לְוֹ אָהֵל מוער (ג׳ וְהָיָה בֶּל - (מ מְבַקַּשׁ יהוֹה (<sup>4</sup> נֵצֵא אַ אַל - אָהֵל מוֹעֵר אֲשֶׁר (' מִחְרּץ (<sup>4</sup> לְמְּחֲבֶּר־: אַרָּהָיָה (' בָּצֵאָת (' מִשֶׁה אַל־הָאֹהֶל יָלְרְמִוּ (' בָּצִאָת (' בָּצַאָת (' בָּצָאָת (' בָּנְאַה אָהָלְי וְהָבִּיםוּ אַחָבֵי משׁה עַר־בּאָּוּ הָאִהֶּלָי וְהָבִּיםוּ אַחָבֵי משׁה עַר־בּאָוּ הָאִהֶּלָים: פַרָּהָיָה כְּבָא משֶׁה (' הָאֹהֶלָה יֵרֵר עָמִוּד הָעָנָן (' רְעָמֵר בָּוֹת בּחַת יֹל הָאָהֶל וְדָבֶּר (ייי עם - משֶׁרוֹ : (יי וְרָאָה כָל־הָעָפּ אֵרוּ - אַרוּ ייִ עַמָּוּר הַעָּבָן (י עֹמֵר בָּחַח (שְׁ הָאָהֶל (וֹ וְבָקֹם בָּל־ הָעָם וְהָשְׁאַהַוֹּה וואיש פַּתַח ("אָהֶלוֹ: וְרַבֵּר יְהוֹהָ (צֹאַל־משׁה בּּגִים אֵל־־ פַנים כַּאַשֵּׁר (י יָרַבֶּר אִישׁ אַל־רָעָהוּ (" וְשָׁב' אַל־הַמְחֲבֶרוּ יִּמְשֵׁרָתוֹ יְהוֹשְׁעַע (\* בִּוֹן (עֹ בַער לְאֹ (\* יָמִישׁ תִּחְוֹךְ הָאְהֶרֹ : פּ בו ניאמר משה מל־יָהוָה רְאַה אַמֵּר אֹמֵר (" אַלֵּי הַעַל אַרוּד בּבּוֹי הַעַל אַרוּד בּבּוֹי הַעַל אַרוּד הָעָם הַנֶּה וְאַהָּה לָא חוֹרַעְהַנִּי אָת אֲשֶׁר־חִשְׁלַחְ עִּמָּי וְאַהָּה הָעָה הָעָה בַּעָהַנִי אָת אֲשֶׁר־ נו אַמַרָהָ וְרַעַהָּיךּ בְשֵׁם וְגַם־מָצָאֹרָ חֲן בְּעֵינֶר : וְעַהָּה אִבּ נַא מַצַאתי הַן בְּעִינִיך ל) הוֹרְעָנִי (' נָא (ל אָרו ־ דְּרָכֵּרְ ין ואָדָעָה (ל לְמַעוֹ אַמְצָא־ ַחָן בְּעִינָיִהְ וּרְאֵה בִּי עַמְּהָ () וְאָדָעָה (ל לְמַעוֹ אַמְצָא־ ַחָן בְּעִינָיִהְ וּרְאֵה בִּי עַמְּהְ רַיּאמֶר פָּבַר וֵלְכוּ וְהַנְחְוֹתִי לָהְ: וַיִּאמֶר (מֹ אַלְרִוּ אִם־ פור 14 הַנֶּרְיה : 16 אַין בּנִיךּ (י הַלְכִים אַל־ (\* הַעֵלֵנוּ מָהֶרוֹ: ובַפַּוֹה יַנַּרַע אפוא בּי־מָצְאִתִי הָן בְּעֵינֶיך אֲנֵי וְעַמֶּּׁךְ הָלְוֹא בְּלֶכְחְךְ ( עִמֶּנוּ

(יי וכפליבר

f) + את הצרעה את א 107 K. = 103 K. g) = 107 K. מלאכי 4 K. ap. h) 'הו S.  $J_1$  און די און הארץ האר האראה און די או 107 K.

#### CAP. XXXIV. 15

Moses nouas tabulas facit v. 1. numen laudat 5. 6. et nouas promissiones v. 10. ac leges 12. accipit, ac noua dignitate revertitur 27.

<sup>(</sup>א) אונער הופלער הופער הופער

7 ("לַצֵר חַסָר לָאַלָפִים נשָׁא (לֹעוֹן (שׁ וַפַּשׁע וַחְשָּאָח וְנַקּוֹה' (" לַא יְנַהֶּה פַּקָר י עֲוָן (' אָבות על־בָּנִים (' וְעַל־בְּנֵי בָבִים ( 8 (י על־שׁלַשִׁים וְעל־רְבַּעִים ") 8 וַיְמַהָר משֶׁה וַיִּקְּר אַרְצָר־ רַלּאמר אם - בַא מצאחר חון בעיביה (י אַדבר פ (" רושתחו : יַלֶּהְ־(ץ נָא (ץ אֵדנָר בָּהַרְבָּנוּ בָּר עם־קשׁה־עֹרֶף הוא יְסָלְחְהַבָּ וניאמר הגה אַנֹבי בּרַרב י לַעֵּוֹבֶנה וּלְחַשָּאתֻנה ("וּלְחַלְּחָנה: ברית נגר כל־עמה אששה נפלאת אשר לא־נבראו בכל־ הָאֶרֶץ וֹבְכֶל־הַגּוֹתֶם וְרָאָה בֶל־בָּעֶם אֲשֵׁר־אַתָּה בְּכְרֹבׁוֹ (יאת־ ני מעשור (\* יְהוָה בִּי־נוּרָא (\* הוא אֲשֶׁר אֲנִי עשׁה עמָּך: וש שָׁמֶר־לְדֹּ (לּ אָת אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצִיּוֹךְ הַיִּוֹם הְנְבָּי גֹרָשׁ מִפֶּבֶּיִדְּ את - (ב הַאִמֹרִי ( מִ וְהַבּבַעֵבִי וְהַחְחִי ( מִ וְהַבְּרָוּי ( וְהַחְוּיִ וְהַיְבוּסִי: בו השמר לה שו - חכלת ברית ליושב הארץ אשר (" אתה בא 12 בו (י עליה פון יהיה (ל למוקש בקרפה: בי (<sup>8</sup> את - (<sup>א</sup> מוְבּחֹתֶם ׁ הַתֹּצִין וְאָח - (מֹ מַצֵּכֹחָם הְשַׁבֵּרוּן (יֹ וְאַת - אַשְׁרֵיוֹ (מֹ הַכִּרֹתוּן: 14 בי לא (' חַשְׁתְּחֵנָה לָאֵל (" אַחֶך בָּי יְהוָה (" קַבָּא שְׁמוֹ אָל וֹ פון - חַכְרָתוּ בְּרָיתוּ לְיוֹשֵׁב הָאָרֵץ וְזָבָנוּ יי אַחַרֵיר מוקנא הוא: ("אלהיהם וובחו" (" לֵאלֹהִיהם (" וְהַרָא לְדְּ וְאָכַלְתַּ מִנְבְחוֹ : 16 וְלָבַחָם מִבּנֹתָיוֹ לְבָנֶיֶךְ וְזָנָהּ בִנֹתָיוֹ אַחֲבֵי (1 אֱלְהֵיהֵן (1 וְהִזְנִהְ רו ( בְּשֶׁר בְּבֶּיִר אֲחַבֵר ( שֵׁאַלְהִיהָן וּ אֵלְהַי בַּפָּבָה לְא־תְנַשָּׁה־ - בְּבֶּיר אָחַבִר ( בַּבְּירָה בִּיּרָן וּיִבְּיִים בּיִּירִ בִּפָּבָה לְא־תִנַשָּׁה־ (י אַת־חַג הַמַּצוֹת הִשְׁמִר שִׁבְעַת יָמִים האַכַל (" מַצוֹת' (" אַשֵּׁר צוֹיִיחֹדְ לְמוֹעֵר חַיֶּשׁ הָאָבִיב בָּי (עֹ בְּחַדֶּשׁ הָאָבִיב יָצָאתָ ") (ב בָּל־ בָּשֶׁמֶר הָחֶם (בּ לֹנְ (ל וְכָל - () מִקְנְהְ (בּ הֹשָׁנֶב רֹבְיֹם בֹּיִי פו ממצרים: כ(׳ בֶּטֶר שׁוֹר רָשֶׂרו : וַבָּטֵר חַמוֹר הִפְּהֵה בשׁרו וְאִם־לְאַ ל תפהה בערפהו (8 כל בכור (\* בניה הפהה (' ולא בראה f) פנר

שַשָּׁר יָמִים הַעָּבר וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי הִשְׁבָּת 12 י בני (<sup>א</sup> ריה)ם: בָּהָרִישׁ וּבַקּצִיר חִשׁבָּה : (יֹ וְחָג שׁבִעֹת הַשְּשׁה (" לְדְּ בְּכּוּרֵי 22 קציר חִצִים וְחֵג הָאָסִיף חְקֹּפַת הַשְּׁנָה : שָׁלְשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה 23 בַרָארוֹ כָּל - זְכַיּרְהְּ (" אַרוֹ - בַּנֵי ") (ל הַאַרְן י יְהוַרָה אַלֹהָי ישראל : בי־אוריש בוים (ף מפניף (ז והרחבתי את־בבלף 24 (\* וְלָא ־ יַחְמֵד אִישׁ אֶת־אַרְצָךְ ( בַּעַלְחְדְּ ( " לֵרָאוֹת ( " אֶת־ יְהַוֹּחָ אֱלֹהֵיף שְׁלְשׁ בְּשָׁבָתִים בַּשְּׁבָה: (ע לא - תשחם כה י המא בם - ובחי ולא ייליו לבלר ובח חב הפסח ב רַאשִּׁית בּבּוּרֵי אַרְאָחָךְ חְבִּיא (" בִּית יְתוֹה אֱלֹהֶיךְ לְא־חְבַשֵּׁל 26 ברי בחלב אמו: פ ראמר יהוה אל־משה כתב לך את - 72 (ל הַרְּבַרָים הַאֵלָה כִּי על ד (י פִי הַרְּבַרִים (ג׳ הָאֵלָה בֶּרַחִי אַחָּהְ בָּרִית (ל וְאָת - יִשֹּרָאֵל : בְיָהִי - שֵׁם (8 עם - יְהֹנָה 28 אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לַיְלָה לָחֵם לָא אָכַל וּמֵיִם לָא שֶׁחָה יַנְיָבְתֹּבֹ עַל ־ הַלְּחֹת אָת דְּבְרֵי הַבְּרִית עֲשֶׁרֶת הַדְּבָרִים : בְיָהִי פַּבּ בַרַת משה' (ל מהר סיבר ושבר לחת (ל העדת (ג ביר־משה לְ בַּרְדְחָוֹ מִן־ הָהֶרְ וֹמִשָׁה לְא־יָדַע בִּי קַרָן ("עוֹר בָּבָיו בְּדַבְּרְוֹ נוֹרָא אָהַרוֹן וְכָל ־ בְּנֵי יִשְׁרָאֵל (" אַתֹּ־מֹשֵׁה (" וְהַבֵּח ל אתו: קרן עור בּנֶיר וַיִּירְאִי מִגְּשֶׁת אַלְיוֹ: וַיִּיְרְאַ אֲלֵהֶם (ל משֶׁה זבּ (ז׳ נְיּשְׁבֵר אַלְיִר אַהַרְן וְכָל־ (ז׳ הַנְּשִׁאִים בָּעֵרָהְ וַיִּרַבֵּר (ז׳ משׁה (ז׳ משׁה וְאַחַרֵי - (י בֵן נְגְּשׁׁה (" כָּל - (" בְּבֵי יִשׁרָאֵל וַיִצְיֵּם 22 אלהם: (צַ אַתְּרְ בָּלִר אֲשֶׁרְ הָבֶּר יְהֹוָהָ (בֹּ אִתְּוֹ בְּהַר סִיּנָרְ: ויכל (a משה 33 מהַבֶּר אָחָם נַיּהָן (ל על - בָּנָיר (י מַסְנָה: ובבא משה לפני 34 יָהוָה (" לְרַבֶּר אָלֹהוֹ יָסִיר אָת - הַמֵּסְוָה עֵר־צֵאתוֹ (" וְיָצָא וְדְבֶּר אל - בַּנֵי יִשְּׁרָאֵל ( / אַרֹג (8 אַשׁר ( א יִצְוָה : ישראל את- (י פני משה (א כי קרן עור פני משה והשיב (' משה את־הַמַּסְרָת' על־בַּבֵּיר (" עַד־בּאוֹ לְרַבֵּר אָתוֹ :

#### CAP.

K

#### CAP. XXXV. nb

Sabbatum v. 1. colletta ad sanctuarium 4. artifices 30.

22 >> 0 0 0

75

וַיַּקְהַל משׁה אַת־בֶּל־עֵרֶת בְּנֵי וְשֹׁרָאֵל וַיִּאִמֵר אַלֹהַם אַלֹּה בַ הַדְּבָרִים אֲשֶׁר־צִּיָּהְ יְהוֹיָהְ לְעַשְׂת אֹחֶם: שַׁשְׁת נֻמִים (" הַּנָּשְׁה בַּיִּשְׁה בַּיִּהְ מלאכרו וביום השביעי יחוה לכם (ל לרש שברו שבתוון נ (׳ לַיהוָה בֶּל - הַעשָׁה (״ בָּוֹ מְלָאבָה (׳ וּנְמָח: לְאַר (׳ חְבַעַרְהּ 4 אַשׁ בְּכָל משְׁבְתִיכֶם בְּוֹּם הַשְּׁבָת: פֹ וַנְּאֹמֶר משֶׁה אֵל־ (8 בַּל - שְׁרַתְ (" בְּבֵּר - יִשְׂרָאָל (' לֵאמֶר זֶה הַנָּבֶּר אֲשֶׁר - צִנָּהְ ה (" יהוה לאמר: קחו מאחקם חרומה ('ביחוה כל בריב (יי לבו (יי יביאה (י את חרומת (יי יהוה והב (יי יבסף ונחשת זי י נעלת אילם (ז יחבלה וארבים וחולעה שני (ז ושש ועוים: יעלת אילם 8 מְאַדְּאָרֶם וְעֹלָת חְּחָשִׁים וְעֲצֵי שׁפִּים: וְשֶׁמֶן לַפָּאָוֹר (י וּבְשָּׁמִים' 9 (" לְשֶׁבֶּוֹ הַמִּשְׁתָּה וְלָקְסְרֶת הַפַּמִּים: (" וְאַבְנֵי - שֹׁהַם וְאַבְנֵי ימלאים לאפור ולחשן: (ע וכל - חבם - לב בכם (ג יבאו רוששו (\* וֹאָתִ - מִבְּמָתוּ (׳ אָתִ - בְּנָסִיוֹ (׳ וְאָת - בְּנְשְׁיוֹ (׳ אָת - אָבְּלְּוּ (׳ אָת - אָבְּלְּוּ (׳ אָת - אָבְּלְוּ (׳ אֶת - אָבְּלְוּ 1 (ל בריהר (8 את - עמָדֵיוֹ וְאֵת - אַרְנָיוֹ : (מֹ אַת - (יֹ הַאַרֹן בו וָאַת־בַּבֶּיִר ( אֶּאַת־הַבַּבֶּרֶת וְאָת ( בַּרְבֶּת הַמְּסַה: (" אַתּדּ 14 השלחן ואת בביו ואת בל בליו ואת לחם הפבים: (" ואת -מכבת הַמָּאוֹר וָאֶת־ (מֹ בֵּלֶיָהָ (זֹ וְאֶת־בֶרֹתֵיהָ וְאָת שֶׁמֶן הַמָּאוֹרוּ שו (׳׳ וַאַת בּמִבַּח הַקִּמֹרֶת נְאָת בּבָּנִיוֹ נְאָת שׁנְמֵן הַנִּישְׁתָה נְאָת 16 קשרת הַפַּמִים וְאֵת ־ מָסַף הַפָּחָח לְפָּתַח הַפִּשִים וְאָת ־ מָסַף הַפָּתָח הַפָּתָח הַפִּמִים מובח הַעלה ואח־מכבר הַנְּחשׁה אַשֵּר־לוֹ (׳ אַת־בַּבֵּינ וְאַת־

Cap. XXXV. a) השיי S. + ארבור אור 193 K. b) = 111 K. c) = 167 K. a) ארבור אור אור 193 K. b) = 111 K. c) = 167 K. a) ארבור אור אור 193 K. b) = 111 K. c) = 167 K. b) ± 107 K. c) + 128 K. b) = 5. 196 K. l) = 129 K. m) ± 66 K. 15 153. et f. 166 K. m) + 129 K. m) ± 66 K. 15 153. et f. 166 K. m) + 128 K. t) 1 ± 4. 18. 69. 185. 196 (. qui habet '02) K. m) '5 176 K. m) 1 ± 9. 80. 128: 181 K. 503. 592 R. g) 123 152 K. g) 123 152 K. g) 120 163 K. g) 163 g a p. K. 419. 500. 6631 16 ex c. R. d) 1 ± 107. 168 K. e) hit S. 1. 5. 18. 69. 111. 129 K. 248. 507. 518. 699. 766; g) 16 ex c. R. = 12 m ± 1 K. f) 120 173 K. deri et multi H. in textu. g) ± "y" 89. hit S. H. v. v. K. et R. h) 'N1 69. 75, 100. 132. 199 K. 419. 656. 699. 66 ext. R. f) th ± 617 K. f) N1 S. multi K. et R. f) 'Sh 84. 109 K. m) 'Sh 84. 109. 109. 109. K. 419. 650. 699. 80. mil S. H. v. v. K. et R. h) 'N1 69. 75, 100. 132. 199 K. 419. 650. 699. 66 ext. R. f) th ± 617 K. f) N1 S. multi K. et R. f) 'Sh 84. 109 K. m) 'Sh 84. 109. 109 K. f) N1 S. multi K. et R. f) 'Sh 84. 109 K. m) 'Sh 84. 109. 109 K. f) N1 S. multi K. et R. f) 'Sh 84. 109 K. m) 'Sh 84. 109. 109 K. f) N1 S. multi K. et R. f) 'Sh 84. 109 K. m) 'Sh 84. 1

בל־: (" בּלֵיִר (" את הַהַבּוּר וְאַת - בַּפּוֹ : " (צַ אַת בַּלְעֵי הַחַצֵּר ") בּלִיר (" בּלְיר (" בּלִיר (" בּלִיר (" בּלִיר (" בּלְיר (" בּלְיר (" בּלְיר (" בּלִיר (" בּלְיר (" בּבְּי (" בּלְיר (" בּלְיר (" בּלְיר (" בּלְיר (" בּלְיר (" בּלְיר (" בּבְּי (" בּלְיר (" בּבְּי (" בּלְיר (" בּלְיר (" בּבְּי (" בּבְיי (" בּבְּי (" בּבְי ("אתר (ל עמריו ואתר (' ארניה ואת מסף שער החצר: לי, אַתְ־וִתְרָתֹּ הַמִּשְׁפֶּוּ וְאֵתִ־ (\* יְתְרָת הָהָבֶּר וְאֶת־מֶיתְרֶיהָם 1-18 (ל אַת־בָּגְדֵי הַשִּׁרֶר לִשָּׁרֶת בַּקּוֹרָשׁ (פֹּ אַת־בָּגְרַיַ הַקּׂרָשׁ (י׳ לְאַהָרֹן 19 ל הבהן ואת בנדי בניו לכהן: (\* היצאי בל עדת (י בני ב כ ב ישראל מלפני משרו ז ("דַיָּבאוּ כַל - אִישׁ אַשׁר - בשַאוּ 12 מי לָבָּל (" אָשֶׁר בָּדְבָּה (מֹ רוֹחוֹ אֹחוֹ 'הַבִּיאוּ אַתר (" חְרוֹבֵל רוֹ אָר הַבְּיאוּ אַתר (" חְרוֹבֵל רוֹ יהוֹה לְמַלָּאַכֵּח אָהַל מוֹעֵד ("וּלְבֶּל ־ עֲבַדְּהוֹ וּלְבַבְרֵי הַקְּרֵשׁ: (י רבאו האבשים (י על־הבשים כל י נדיב (" לב (" הביאו 22 (י חות נבום לא ושבשת ("יוברמו" (ל בלד ("בלר זהב (" וכלד י איש אשר הניף (ל חניפת (<sup>8</sup> זהב ליהוה: וכל ה ("איש 23 שיף מים 15) אָשֶׁר־נִמצָא אָהוֹן הַכֵּלֶת וְאַרְנָּמֵן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ <sup>1</sup>) (א וְעְדֵּים וערת אילם מאַרַּמִים וערת החשים ('הַבְּיאוּ : 24 - 72 m) מרים חר שת (" בסף הנחשת הביאו את חרומת יהוה וכל אשר נמצא (י אחו לי עצי שפים (וי לכל מלאכת (י העברה וְבָל - אִשָּׁה חַלְמֵחֹ - לֶב (לֹ בְּיָרֵיהָ (שׁנְהּ (" וַיָּבֵיאוּ כֹה הביאף: (בַּמִשֹנָה אַת - הַחַּכֵּלֵת ׁ רָאַת - הָאַרְנָּמֶן (בּ אַת - (בּ חוֹלַעַת הַשָּׁבִּר (מ וכל - הַבַּשִׁים אַשֵּׁר נַשֵּׁא (ל לבן אחבה בחכמה 26 ואת־השש: טוָר אַת־הַענִים: וְהַבְּשִּׁאַם הַבִּיאר (' אַת אַבְנֵי הַשְּהַם וְאָת 27 אבני המלאים לאפור ולחשו: ואת - (" הבשם ואת - 28 (' הַשַּׁמֵן ('ל לְמָאוֹר (8 וּלְשָׁמֵן הַמִּשְׁחָה וְלְקְמִירָת הַפַּמִּים: (h בַּל־ 29 אִישׁ וֹּאַשַּׁרוֹ אֵשֶּׁר (' נַדְבֹ (\* לְבָּם אֹחָם ׁ לְהָבִיִּה (' לְכָּל־ (" המלאכרה

#### CAP. XXXVI. 15

- Tabernaculum inchoatur et conficitur.

והמלאכה חיתרו 7 לְחַרוּמָת הַקָּוֹשׁ (4 וַיּבַּלָא הַעָם מַהְבִישׁ: נים לכל־הַמּלַאכֵה לַעשׁוֹת אֹחָה (" וְהוֹחֵר: רַנּעשׁוּ כַלְ ־ 8־ ( חַבַם־ ( בֹב ( בּעשׁר הַפִּלָּאבָה אַת־הַנִּישִׁבֶּן ( שָשֶׁר יִרִיעִרוּ ( חֲבָשׁר יִרִיעִרוּ ( בֹּעשׁר יִרִיעִרוּ שש משור (ל התכלת דארהמן יחולערו שלי ברבים מעשרה חשב עשה אתם: אורה היריעה האחת שמנה (פוגשרים באפה 9 וְיֹחַבֹ אַרְבַּע׳ בָאַמֶּרוּ הַיִּרִיעָרוּ (לֹ הַאָתַתֹּ מִהַה אַחַרוּ לְכַּל־־ אַת - חַבש הַירִיעת (י אַחַת אל־י (א בייתבר רוֹעשׁ לַלְאַרת 11 אָתָת וָחַמֵשׁ יְרִיעת: (\* חַבֹּר אַחַת אַל־אַחַרו: תכנת על שפת היריעה (" האחת (° מקצה (" במחברה (ף בו ַהַיָּהַעַרוּה (זַ הַקּיצוֹנֶרוּ בַּמַּחַבֵּרֵרוּ הַשְּׁנִירוּ : ַ: בשפרו (' חַמִּשִׁים לְלָאֹת עַשַּׁה ('בַּיְרִישָה הַאַחֶת בַּחַמְשִׁים לְלָאֹת עַשָּׁרוֹ 12 בּקצה הַיְרִיעָה אֲשֶׁר בַּמַּחְבֵּרֵת הַשְּׁבִית מַקבִילת הַיְּלָאת ("אַתַרוּ נַיֵּעשׁ חָשִשׁים קַרְסֵי זַהָב נַיִּחַבֵּר אָת־(\* הַיְרִיעֹר 13 וַלְעשׁ 14 אַחָה אַל־ אַחַת בַּקּרָטִים (ע נַיְהָי הַמִּשׁבֵּן (בּ אַחָר: פּ יריעת עדים לאהל על - (" המשפן (ל עשתי - עשתה יריערת נשה אחם: ארך היריעה האחת שלשים באמה (' וארבע מד אמות לחב היריעה האחת בוהה אחת (בלעשתי עשורה יריעה: ל ניחבר (ל ארת - חמש היריעת לבר וארת - שש היריער 16 וַנַּפַעשׁ לֵלָנָאָח (B חֲמִשִּׁים ( שְׁנַבְל שְׁפַּח הַיְרִינֶּה ( מְ הַקִּרצֹנָה 17 בּבַּרִצְּהָה בּיִרִּינֶה ( בַּמַחבָרַת ( בַּחַמִשִּׁים לְלָאֹת ( עַשֵׁת ( " על שׁפַּח הַיִּרִיעַר) ניצש קרםי נחשה (י חמשים לחבר 18 (" הַּחֹבֵרָת הַשְּׁבֵירת: ואילם מכסה' (ל לאהל עלת אילם 19 את־הַאהל לַהית אחר: מאדמים (ף במכסה עלה החשים מלמעלה: ריעש כ אַשִּׁר אַאַרו 12 י אח - הַפְּרַשׁים לַפִּשׁבֻן עַצֵי שִׁפִים עמְרָים: אָרֶרּ הַקָּרֵשׁ (זֹ וְאַמֶּה וְחָצִי הָאַמֶּה רְחַב הַקּּרֶשׁ הָאָחָר: שְׁחֵי בּבּ (' נָיֹת לַבֶּרֶשׁ הָאַחָר מִשְׁלָּבֹת אַחַת אֵל־אַחָת בָּן עָשָה לְבָל' בועש (\* את־הקרשים (ע למשבן עשרים 23 י(" קרָשִׁי הַמִּשְׁבָּן: קָרָשִׁים לִפָּאַת (ב נָגַב הַימֶנֶרוו: יְאַרְבָּעִים אַרְנֵי־כֶּסֶף עָשֶּׁרוו 24 פַּתָּח (" עַשִּׂרָים (ל הַפָּרָשִׁים שָׁבֵּי אַדְבִים הַתַּת־הַבַּרִשׁ הָאַחָר' Kз

ירוניו (<sup>d</sup> דשני ארנים חחת הקרש האחר לשחי וּלְצְלַע הַאָּבֶּן הַשְּׁבָּוּן הַשְּׁבִּיח לְפָּאַת לֹי צְּפְוּן (לְ עָשָׁלִּיוּ כה ידתיו: 26 עשורים קרשים: יאדניים (8 ארניהם בפף (א שני ( \* אדנים בפ אַחָת הַקָּרִשׁ הָאָחָר ( \* לּשׁבֵּר אַדָּגִים חַחַת הַקּרְשׁ הָאָחָר יֹ ) : ושני קרשים 27 בל וְלְבַּרְבָתֵי הַמִּשְׁבָּן 'נְשָׁה עָשֶׂה שִׁשָּׁח הְרָשִׁים : 29 עשה למקצעה הַמִּשׁבֶּן (" בַּיִּרְכָהָיִם "): (" וְחָרַיּ וְאוֹצַמִם מִלְמַשָּׁה (ל ְיַיְחָהָר (4 יַהְיָה (\* תַּמִּים (5 אַל־רְאַשׁוֹ אַל־הַשַּבַערד יל הָאָחָת כָּן עַשָּׁה לִשְׁנֵיהָם לִשְׁנֵי הַמִּקְצִערו : וְהַיּיֹּ (' שִׁמְבָּה קָרָשִׁים וְאַרְנִיהָם פֶּסֶף שָׁשָׁה עָשֶׂר אָרָגִים ("שִׁנֵי אַרָנִים שׁבֶּרַ אַרָּנִים קַם בְּסֶף שָׁשָׁה עָשֶׂר אָרָגִים ("שִׁנֵי אַרָנִים שׁבָּרַ אַרָּנִים (\* רַּאַשׁׁרֹם (לַבְּרָיחֵי עַצֵּי שְׁפִּים (" הַאָשׁׁרֹם (" 31 הַתַרוּז הַקּרְשׁ הַאחר: 28 לְבַּרְשֵׁי (" צֶלַע - הַּוּמִשְׁבֵּן (" הָאָחָרו : רְחַיִּגשָׁה בְּרִיחִם לְבַּרְשִׁי : ל אַלַמ - נוֹמִשְׁבֶּן הַשְּׁצִיח וְיְחַמְשָׁח בְרִיחִם ְ לַקּרְשִׁי (h בִּיּמִשְׁבָּן (h בִּימִשְׁבָּן (h שַּׁיַנְעֵשׁ אָת ־ הַבְּיַרָים הַיִּפִילָן לְבְּלֶם בְּתִּישׁ צו ליירכתים ישרו: אַל " הַקּרָשִׁים (ל מִן ־ תַּקָצָה אֵל ־ הַקָּצֵרה : יְאָת ־ הַקּרָשִׁים אָל אַל בַ בָּקָרָשִׁים אָל יַ בָּקָרָשִׁים אָל יַ (א זהב ואת - (h מבעתם (' עשה (h זהב בהים לבריתם ויצף להאת הבריחם (4 זחב: נוֹעשׁ ( את הפרכת הכלת וארהמן יָתוֹלַעַת שָׁבִּי וְשֵׁשׁ מָשְׁוָרָ מַעֲשֵׁה חַשֶּׁב עָשָׂה (מי אֹתָהּ בְּרָבִים: מצ וועש (" לה ארבעה צמותי ששים ניצפם והב וניתם והב 37 ניצק (° לָהֶם אַרְבָּעָה אַדְנֵי ־ (<sup>מְ</sup> כָהֶף: וויעש מסף לפתח ל הַאֹהֵל חָבֵלֵת וָאַרְנָּמֵן וְתוּלְעַת שָׁנִי וְשַׁשׁ מָשְׁזֶרְ בַּעֲשֵׂרֹי (לְּיַתְּהַ שָׁנָרָ בַּעֲשֵׂרִי אַנירֶהֶם ('' וְאֶח־עַמּוּדָיוּ חֲמִשָּׁה וְאֶח־נְנֵיהֶם ('' וְצִבְּּהְׁה ('' רְאשׁׁנִירֶהְם ('' וְצִבְּּהְׁה ('' רְאשׁׁנִירֶהְם '' לַבַשְׁקוֹהֶם זָהָב וְאַרְנִיהֵם (" חֲמִשָּׁה נְחְשֶׁרו :

#### CAP. XXXVII.

Paratur arca foederis v. 1. mensae, candelabrum, altare suffituum 25. vnguentum 29.

מכרדו פּוֹאמָה נָתַּאִי בָּחְפּוּ וִאַמָּה נָחָאֵר לְמָחְוּ: נּוֹאַפְּהוּ זָתְּב מְהְוּר אַ זַּיִּאָשׁ הָתַּאִי בָּחָפּוּ וְאַמָּה נָחָאֵר אָנְפוּ

מַבְּיָה וּמְחָדּץ וַיְּעָשׁ לֵּוֹ זֵרְ (" זַהָב טָבִיב: יַנְאַב לוֹ אַרְבַּעׁ בּ שַפּעָת זָהֶב עַל אַרבָע בַּעַמֹּהָיוֹי (\* וֹשְׁחָי טַבָּעֹת עַל־צַלעוֹ ים האחת ושחי מבעת על-צלעו (b השבירו : רייעש ל' בתי 4) וַיַבַא (ל אַת-הַבַּדִים בַּפַבַעה ה (לעצר שפים (פורצף אחם נחב: על צלעת הארן לשאת את־הארן י): ניעש (\* בפרת זהב שהור 6 ריעש די אפתים נחצי ל ארבה ואפה נחצי ל בחבה "): בְרָבִים זָהָבְ (٥ מִלְשָׁה עָשָׁה אַתָּם (٩ מִשְׁיֵבְי קצורז: פרוב אחד מקצה מנה וכרוב - אחר (1 מקצח מנה 8 מן־הַבַּפֶּבֶרת עָשָׁה (זֹאֶת־הַבַּרָבִים מִשְׁבֵי (בּקצוֹנחָו: (' וַיְּהְנָיּ פ הברבים ברשי כנפים (" למעלה מככים בכנפיהם על הפבעת ופניהם (" איש אל-אחיר אל-הַבֹּפֹרָה (ע הַיָּרְ פָּבֵי הַבַּרָבִים: רַנְעַשׁ (\* אַת־הַשְּׁלְחָן עֲצֵרְ שִׁשִּׁים אַפֶּחַיִם אָרְכּוֹ רָאִינָה דָּחְבּוּ רִּ ביצף (" אֹתוֹ זָהַב מַחוֹר (ל בינעשׁ (' לוֹ בּוּ ואמה נחצי למתו: וב"בעש לו מסברה טפה סביב בינעש (h זר־בז ור זהב סביב: זָהָב לְמִסְצַרְחָוֹ סָבִיב: (׳ דַיִּצֵּק (׳ לוֹ (8 אַרְבֵּע עַבְּעָה (\* זָהָב צּיִז דַיָּהֵן (י אָח - הַשַּבָּעֹח עַל אַרְבַּע הַבּאֹח אָשׁר לְאַרְבַּע רַיִּלָיר : לְעָמֵת הַמִּסְבֶּרֶת (\* הָיִּה הַשָּבָעָת ( בַּחִים לַבָּהִים לָשֵׁאת אָרִי - 14 (ייי רַנְעשׁ (יי אַח־הַבַּוּים עצי שׁפִּים נַיִּצְף אֹחָם טוּ וָהָב (ס לָשִׁאַת (מ אַת-הַשׁלָחָן: וַבַּעַשׁ אָת־ (ף הַפֶּלִים וּ אָשְׁרּ 16 על - הַשַּׁלְחָן ("אֶת - קְעֶרֹתָיוֹ וְאֶת - פַּבּּתָיוֹ וְאֵח מְנַפִּיתָיוֹ (' וְאֶת - בַּ ריעש ארז. ל׳ הַקּשִׁרֹת אֲשֶׁר יָפַה (" בָּחַן זָהָב שָהוֹר : פּ הַמְנֹרָה זֶהָב שָּתָוֹר מִקְשָׁה עָשָׂה אַת־(״ חַמִּנֹרָה (ע יְרָכָה (״ יְקְבָּה נְּבִיעֶיהָ בַּפְּחּבֶּיהָ (m וְפְּרָחֵיהָ מִמֶּנָה (d הָוְיִּי רששת קנים 18 יָצִאָים מִצִּבֶּינָהְ שְׁלְשָׁהּ וּ ( ְּקְנֵיְ מְנֹרָה מִצְּדָּה ( שְׁלָשֶׁה ( יְּשְׁלְשֶׁה ( י קבר מנירה מצהה (ל השני: (3 שלשה (4 צבעים משקרים 10 בקבה (י האחר בפחר נפרח (א ושלשה גבעם משקרים בקברו ול אחד K 4

ל אחר בפתר נפרח כן לששח הקלים היצאים מן - הפוכרה: כ ובמנתח אַרְבָּעָה וְבִּאָים מְשׁקָבִים (" בַּפְּתֹרָהָ (" וְפַרָתֵירָד: שני הקבים מאנה וכפחר חחת שני הקבים ממוברה וכפחר מחחר שני הקבים משברה (י לששח הקבים 22 הוצאים (<sup>מ</sup> ממברו: כפתריהם וקנתם (P ממבה (' היו כלה ריַנִעשׁ (' אַת ־ בֵרֹחֵיהָ יִשְבַעַרוּ ' בּבַּבָּקשָׁה (<sup>2</sup> אָחָח זָהָב שָּהור: (ל בַבַּר זַהַב (" שַּהָוֹר 24 (" ומַלְקָחֵיהַ (" וּמַחְתַיהַ זָּרָב שָהור : רונעש (מארת-כה צשה (" אחה (ל ואח (' בל־בּלֵירָ: ; Ð בּוֹבַּחְ הַבְּּקְשֶׁרֶה עֲצֵרְ שִׁשֶׁים, אַפָּה אָרְבּוֹ נְאַפָּה רָחְבּוֹ יֹ רָבּוּע אַר ואַמַּחַיִּם כֹּמַחוֹ מָשֵׁנָנּ ( לַ הַיָּוּ בַּרְנֹחֵיר ז וַיְצַף אֹחוֹ הָהָב בָּיהוֹר בּרָנִתְיר ז אַח־(צ בַּגּוֹ וְאַת־קָירֹתַיו סָבִיב וְאַת־קַרְנֹתֵיו וַיַּגַעשׁ לָוֹ זַרְ זָהַב וּשְׁחֵל מֶבְּצִית (' זָהָב ( אֹ עֶשָה - לְוֹ וֹ מִחַחַת רְצִיהוֹ אַל שׁהַי צַּלְעֹתָיוּ ( עַלְ שְׁבֵּי צִבְּיִר (" לְבָהַים לְבַהִּים לָשִׂארת ניעש אח־הַבַּהִים עֵצִי שׁשִׁים וַיִצְף אֹחֶם נַבָּב: ו בהם ו בהם ≥ 28. עַנַיַּעשׁ (" אַח־שַׁמָּן הַמִּשְׁחָה כֹּרָשׁ וְאֶת ־ כְּעִּיֹרֶת הַפַּאָים שָׁרְּוֹר. ביינשה רכח:

#### CAP. XXXVIII. nb

Fahricatur altare sacrificiorum v.1. labrum aheveum 8. atrium 9.

אַת־הַבּהִים בַּטַבָּעת עַל־צַּלְעַת (" הַמַּיְבַּח לְשָׁאת ("ז אֹתוֹ בַּהַם י בַּבָּבָּבָ לְחָת עֲשֵׂח (\* אֹחָה בִּבָּבָּ ריעש את הפור נחשרו א Ð את בנו- (ף נחשה (" במראת הצבאת אשר צבאה (" פתח י בי רַנְּעֲשׁ (" אָת־הָהָאָה לְפָאַת י ו אהל מועד: הַּנָינָהַ (" כַלְעָר הַחָצר שָׁשׁ בָּוֹשְׁיַר מָאָה בַּאַמָּרה : עשרים וארניהם ששרים (\* נְחָשֶׁת נָנֵי הַשְּׁמִירָים וַחַשְׁקִיהַם עשׂרִים בְּחָשֵׁת נָנֵי הַעַמּוּדֵים וַחֲשְׁקוֹהָם בָּפֶרוּ: ַ וַלְּפַאַת דְ (לֹיַם קּלַעים 12 משורם (לפאשה עמותיהם עשורה וארגיהם עשבה: וווי העשורם ::: ולפאח קומה מורחה חמשים נתשוקיתם בסף : אל - נַפָּנָאָה:עָפָּוּרַיּקָם שְׁלְשָׁה זְּאַ קלעים חַמשׁ־עשׂרַה אַאָּרּה יארביהם שלשרי ולַכָּחָף (/ הַשְּׁנִית מְנָהְ־דִּמְהַה (8 לְשָׁעֵר שר הַאַרְבִיהָם שׁלשׁרי וּלַכָּחָף הַתַּצַר קַלַעים (א חַמֵשׁ עשׁרָה אָמָה עמְדֵיהָם שׁלשׁה וְאַדְנֵיהָם שלשרו : כל־(י כלעי החצר סביב שש סשור : לעמרים נחשת ('נוֹי (" הַעמוּרִים נְחַשׁוּקִיהָם' רצפור רָאשַייָהָם בָּטֶף וָהָם מְהָשָׁקִים בָּטֶף (" כְּל צַשְּׁרִי הָהָבֵצר : מַצֵשָׂה רֹבֶּם הְבֵּלֶת וְאַרְבָּמָן וְתוֹלַעֵת שָׁבִי (° וְשֵׁשׁ מַשְׁזֶרָ (ל רְעִשְׂרָים אַפֶּה אֹרֶהּ וְקוֹמֶה בְרֹחַב חֵמֵשׁ אַמּוֹת (ף לִעְמֵּת אַרְבָּעָה ( יְאַרְגִיהָם אַרְבַּעַרוֹ 19 (\* דעמריהם נַחְשֵׁת וַנֵיהָם בַּסֵף (יִ וְצִבְּוֹי הָאשִׁיהֶם וְחַשְׁקֵיהֶם בְּסֵף זֹ (" הַּיָּחֶדֶּת (" לַמִּשׁבֵּן וַלֵּחָצֵר סָבִיב נְרְשֶׁרת:

#### ם ם ם 23 כג

# Ratio accepti et fabricati argenti ac auri.

אַלָּה פַקוּרֵי הַמִּשְׁבָּן מִשְבַּן הַעַרָּח אֲשֶׁר פָּקּר עַל־בִּי משׁרו 12 איתפר בו אהרן בְּבַּע, הַבַּתַן : אוּרָי בֶּן־חָוּר ֹלְמַשֵּׁה יְהוּדָהָה (" עָשֶׁה אֵח בָּל־ (" אַשֶּׁר־צִּנָּרִה אַהַליאַב בּן־אַחיסָמֶּךְּ ากหา יחונה את־משרו: וְחַצֵּעַב (לּ וְרַבַּוֹם בַּוְתַבְּלֵת וּבָצִירְנָּמָוֹ K 5 ובשש:

<sup>107. 193</sup> K. 6) + nwn) 69 K. 6) n = 18. 100 K.

בל-(" הַנַּהַב הַעשׁוּי לַמְלָאכָה בְּכָל מְלֵאכָרוּ : 121 24 D י הַאָּדֶשׁ נַיְחָר וּ (לֹ זְתַב הַאְּנוּפָּח הַשְׁעַע וְעֶשְׁרִים בְּבֶּר (בּ וּשְׁבַּע יִי כה מאות ושלשים שכל בשכל הקרש: וכסף פכורי העברה . מאת (" פבר (י ואלף ושבע מאות (י וחמשה ושבעים (י שבל בָּקֵע לַגְּלְצֶׁלֶת מָחַצִּית חַשֵּׁקל (" בִּנִשְׁהַל פי בשבל הקרשו הַהָּהָשׁ לְבֹל הַעַבֵּר עַל־הַפְּקְלִים מִבֶּוֹ עָשְׂרָים שָׁנָה נְצֵּעְלָרוּ ("לשש - מאות אלף ושלשת אלפים וחמש מאות וחמשים: 27 רְיָהֹר מָאַת (" כָּבֶּד חַבֶּסֶף לָצָבֶה (י אָת אַרְבֵי הַקּרֶשׁ ("רְאָהֹי 28 ארבי הפריכת מאת (' ארבים למאת הכבר פבר לארן: האלף (י ושבע (" המאות (" וחמשה (ל ושבעים עשה ווים 29 לַעַמוּרִים וְצָפָּה רָאשִׁיהָם וְחַשַּׁיךְ אֹתְם וּ וּנְחָשֵׁח הַחְּנּרְפָּרֹה יל (ב שָׁבְעִים (דְּבָּבֶר (ל וְאַלְפֵּים וְאַרְבֵּע־מֵאָוֹח (' שֶׁבֶּר': רַבּעש מה (" את־ארני (' פתח אהל (ל מוער (8 ואת מובח הבחשת (י וְאָת־מִכְבַּרְ: לִי הַבְּּחְשֶׁת אֲשֶׁר־(י לְוֹ וְעִת (" בֶּלִר (" בְּלֵרְ עַׁיְרָת רְאָת (" בֶּלִר (" בְּלֵרְ וצ (° המובח: (<sub>4</sub> בُינוֹדֵּל נֹאָר בָּבְ - נֹעוֹנָרן נַפִּמְתְּבָוֹ נַאָּרוּ - (1, בֿרְ - נֹעוֹנְיִם ( הַחַצֵּר ("סְבֵּיב:

#### CAP. XXXIX. 27

Conficiuntur vestes sacerdotales v. 1-31. et omnis apparatus jacer traditur Mosi 32.

ומן־הַאַבֶּלֶת וָהָאַרְבָּמֶן וְתוּלֵשָת ("הַשַּׁבִּי עשׁוּ בַנְדֵי - (שׁבַר × לשׁבֶרַת בַּקּבֹשׁ רַיְּעֲשׁוּ (׳ אֶת־־בִּנְרָיְ הַּקּׁבְשׁ אשר לאהרן 2 (<sup>6</sup> בַּאַשֵּׁר צַּיָּח יְהוַה אַת־משֶׁרו: יַּיְעַשׂ אֶת־הָאַפִּר () רַיְּעַשׂ אֶת־הָאַבָּר ( Ð 3 זָהָב חָבֶלֶת רָאַרְבָּמֶן יְתוּלָעֵת שָׁנָיּ רְשָׁשׁ מַשִּׁזֶר יּ רַיָּרַבְּוֹער אָנה -(ל פַּחַרָ הַנָּהָב (פּ רָהַצֵּץ פְּחִילִם לֵעֵשׁוֹת (א בְּהָוֹדְ הַחְּכֵלֶרוֹ ( (י וּבְתוֹךְ הַאַרְגָּעָוֹן וּבְתוֹךְ (\* חוֹלַעֵת הַשָּׁינִי וּבְחוֹךְ הַשֵּׁשׁ מַעֲשֶׁרִבּ בְּחַבְּת (' צֵשׁרּ־לָּוֹ (" חְבְרָת (" עַל־(" שְׁבֶרָ (לְ קְצוּוּתָּר ושב: 4 חשב (ף חבר:

מ = 75, 106 K. ח=S. פי טיולה 84 K. f) + לו 181 K. g) ו = 181 K. g) או בשל מ = 75, 106 K. ה = S. e) ניולה 84 K. f) או בי 182 K. g) או בי 185 K. h) או בי 80 K. או בי 185 K. h) או בי 80 K. או בי 185 K. h) בי 186 K. h) בי 186 K. m) לו בי 187 K. h) בי 187

וְחַשׁב אַפּבָּחוֹ אַשֶּׁר עַלָּיוֹ (" מִמֵּבוּ הוֹא (' כַּמַעשׁהוֹ ה : אַחָבָּר יּ וְהָב הַכֵּלֶת וְאַרְנָתֵן וְתוֹלְעַת שָׁנָּי וְשִׁשׁ (' מָשִׁוֹרְ בַּאָשֵׁר צורו ל את דאַבני הַשּׁהַם 6 (ע את דאַבני הַשּׁהַם ררעשר ("יהוה ארז־משרו: D חותם עלד שמות בני ("מספת משבצת והב מפחחת פחותי מהם על פחבת האפר אבני וברון (מים מים אבני וברון יִשֹּׁרָאַל בַּאַשַׁר צָנָה יָהוָה אַה־פּשָׁר : יִ 8 - חאר (<sup>6</sup> רגעש (<sup>6</sup> את - 8 בַּמְעֲשָׂה ( "אַבָּר זַהָּב הַכָּלִת חשב מעשה וְתוֹלְעֵרה שַׁנְיּ וְשִׁשׁ מָשׁזָר זּ רְבִּוּעַ (ל הָיָהְ בָּבְּוּל ("עשׁוּ אַת־ פ וָרֶת אָרְבָּוֹ רְוַרֶת רַחְבָּוֹ ( ﴿ כַּפִּוּל וּ ַנַיַּצַלְאוּ הֹבוּ (יֹ אַרְבַּצֵיה יַ, ּ אַבו - מור, אַרֶם פִּטְרָה וּבָרֶבֶּת הַפְּיר דרשור ( ספיר (m ויהלם: नक्ष्रं 🖒 देखक וַ בַּשִּׁרָר בַשִּׁלְּיּשָׁר בַלְשָׁם בּוּ וְהַפּוּר קרבייני חרשיש (י שהם ונשפרי: זהב במלאתם: וָהַאַבָנִים עַל־שִׁמֹרוּ 14 משבצת (מ הַבָּה שַׁחַים עַשִּׁרָה עַל־שִׁמְתַם (ז פּתּוּחי חֹתם (ז יבששה על־החשון (ישרשרת מד איש על - שָׁמֹּוֹ לִשְׁבֵים עָשָׂר שָׁבָּט הַנְעַשׁר שְׁחֵר מִשְׁבּצֹּת בַּמַעֲשָׁה עָבָת זָהָב שָהור: זהב ויחנו ארז שחו השבעת על - ("שני איף בי על־שחיף (" העבות "ביהב על־שחיף בי מחיף בי שחיף בי מחיף בי שחיף בי מחיף בי מחיף בי מחיף בי מחיף בי מחיף בי ואת (שחר (יקצות שחר 18 הַפַּבַעת (ל על־(׳ קצות הַחְשׁן: על־שתי המשבצת ויחגם על־(ל פתפת האפר 19 רַרְעַשׁוּר, שְׁחֵר מבּעה זהב רַיִּשִׁימוּ מַחבּרה. בַּיִּחְנֻם עַל ־ שְׁחֵל כחל מַחבּרה. על - שַבָּהוּ אשר (h אַל־ (י עבר (\* זָהָבּ שותר מבעת כתפת האפרכ ממגל לעמת וַיִּרְבַּסָּר , אַת־הַחֹשֵׁן (/ מִשַּבעֹתַר אַל־בַשְבְּעֹת (״ הָאַפֿוֹי בִּפְּתִיר 21 (" להית' (" על - חשב האפר ולא דיות החשן 22 ריעשו (<sup>t</sup>) הָאפָר בַּאשָׁר צַּוָּח (<sup>9</sup> יָהוָה (<sup>\*</sup> אַת־מְשֵׁרוֹ <sup>3</sup>); - Dx ")

q) 'או 69. 104. 129. 132. 136. 264. 686; 155 ap. K. r) 'א = 126. 178 K. s) 1 = 84 K. t) 'ששו 107 K. s0; ap. R. s1 = 136 K. t2 + Inal 18. 69 K. Inawn 196 K. t3 שוין 107 K. 503 ap. R. t3 = 136 K. t2 + Inal 18. 69 K. Inawn 196 K. t3 | 130 | 130 K. t5 | 130 H. S. 69; 389 B. ap. K. 262. 265, 592 ap. R. t6 = 129 K. t6 't7 t2 = 111 K. t7 | 131 K. t7 | 131 K. t7 | 130 61. 64 S. t8 | 130 K. t8 | 130 S. t8 | 130 S. t8 | 130 S. t9 | 130 61. 64 S. t8 | 130 First 64. 65. 127. 183 S. t8 | 130 First 65. 127. 184 K. t7 | 130 First 65. 127. 184 K. t7 | 130 First 67. 184 K. t7 | 131 First 67. 184 K. t8 | 132 First 67. 185 K. t9 | 130 First 67. 186 K. t9 | 130 First 67. 187 K. t9 | 130 First 67. 187 K. t9 | 130 First 67. 188 K. t9 | 130 First 67. 188 K. t9 | 130 First 67. 188 K. t9 | 130 First 67. 189 First 67. 188 K. t9 | 130 First

בז (" אַת־ (" מְעִיל (" הָאָפִר מֵעַשֵּׁה אֹרֵג בְּלֵיל הְּכֵלְרו: (\* רְבֵּר־ 24 המעיל בחוכו כפי (" חחרא שפה לפיו סביב לא יקרע: ובעשה על - שולר המעיל רמובר חבלת וארפקן וחולשת שבר (ל בשיור: כני (, בנית מר - המלי בשתית סביב ביוונ ביבונים : ביוננ 20 לינים מר ב המלי בשתית מיוב את ב בבונמנים (, בניונ ר וְרְמּוֹ בְּעֲבֵוֹ (׳ וְרָבֹּוֹ עַל־שׁוֹבֵיר בַּמִּעִיׁל סָבֵיב (דֹ לְשָׁבֵּח בַּאֲעָשֶׁר ) 22 צור יהות את־משרו: י ס יַרְעשׁיּוּ אַת־הַבְּחְרָּה שֵׁשׁ בְעֲעֵשׁׁרּ 28 אֹרֶג לְאַהֶּרְן וּלְבָנֵיו: וְאֵח הַמִּצְבָפִת (5 שִׁשׁ וְאַת - פַּאַרֵי פַ דַיִּמִרְבָּעָרו שֵׁשׁ וְאָרו - מְכְנַמֵּי דַבָּר שֵׁשׁ (א מַשׁוֹר : הָאַרְנֵם שַׁשׁ מִשְׁיָּר (י וּחְבֶלֶת וְאַרְנָּאָן וְחוֹלַעַח שָׁנִי מַשְׁשֵּׁרוּ בייעישור ארו־ לרקם בַּאַשֶּׁר צַּנָּה (^ יהוָה אַת־משֶׁרו: ס צִיץ בֶוֶר־(יש הַקּהָשׁ (יי זָהָב שָהור (יי נַיִּבְהַבְּוּ שַלֵיר (יי מִבְּהַבּ פו במוחי חותם לכש ליהנוח: בייחבר (4 עליר ל פתיל חבלרו (' לָחַת (' עַל־הַמִּצְנָפָּת מִלְמֶעְלָה בַּאֲשֶׁר צִנָּה (\* יְהֹּנֶּהְ אֶרוּד־ 32 משֶׁרֹו : ס וַחֶּבֶל (״ בָּל־עֲבֹדֶּח (ץ מִשְׁבַן אַהֶּל מּוֹעֶר רְיְּעֲשׁה ֹ (בני ישראל ( בפל אשר ציה יהוה ( אח משר ( בן 33 (" עשו : פ ניביאו את - (' הַמִשְׁבּן' אַל־משׁה (ל אַת־ הָאֹהֶל רָאֶת־(8 בָּל־בַּלְיוֹ (\* קְרֶטֶׁיוֹ קְרְשֶׁיוֹ (\* בְּרִיהָוֹ (\* רְשְׁאַהָּבִים רְאָתֹרְ (\* בְּאַהָּבִים רְאָתֹרִ ) 34 לה מכמה עלת (" הַהְּחָשִׁים וְאַת פּּלְכֶת הַפָּמָה: (" אָת־אַרוֹן 36 הָעַרֶת וְאֶת־בַּנָּרֶוּ וְאָת הַכַּפְּרֶתֹּ: (לֹּ אֶת־הַשַּׁלְחָן (לּ אֶת־ מילָה הַשְּׁלֹרָה הַשְּׁלֹרָה הַשְּׁלֹרָה הַשְּׁלֹרָה הַשְּׁלֹרָה הַשְּׁלֹרָה הַשְּׁלֹרָה הַשְּׁלֹרָה י (׳ אֶרו־בֵּרֹעֶיהָ בַּרָּת הַמַּשַרָבֶה וְאֶרוּ־(״ בָּל־בַּלֵיהָ וְאַרוּ שֵׁמֵן 38 הַאָּאוֹר: (" וְאֵתֹ מִוְבַּח הַנְּהָב וְאֵתֹ שֵׁמֵן הַמִּשְׁחָה וְאָת קְשְׁרֶת 98 (ע הַפַּמִים רָאָת מָסַךְ (בַּתַח (דְּאָהֵל ל)) : (' אָת י מִנְבָּח הנחשרו

#### CAP. XL.

Erectio tabernaculi, quod nubes tegit et gloria Dei implet.

ביום - (\* החדש הראשון א פ וודבר יהוה אל-משה לאמר: ( בַּאָחָר לַחָרָשׁ חָקִּים אָת־ ( מִשְׁבֵן ( אָהֶל ( מוֹעֵר: ישמת 3 ל שָׁם אַת אַרַון הָעַרָּוּת (5 וְפַבֹּתַ עַל־הָאָרָן אַת־(^ הַבֶּּרְכָת: וְהַבָּאתָ שֶׁת־הַשִּׁלְהָן וְעָרָכָהָ אַת־עֶרְכָּוֹ וְהַבָּאתָ שֶׁת־הַמְּלֹבֶרֹת 4 וְנַתַתַּוֹה אַת ד מִזְבַּח הַנַּהַבֹּ לָקְשׁׁרֵח ה את-ברתים: לפגן אַרוֹן הַערֶת ושמת את־מסף ('הפתח ("למשבן: אַת מוֹבֶּח הַעלָה (י לפַבֵּי פַּחַח (״ משבון (״ אַהֶּל ־ מוֹעֵר: בין - אֹהַל מוֹעֵד ובֵיו הַמִּוְבָּח וְנָתָהָ (י שָׁיִם 7. ונתת את הבגד יַשְׁמַהָּ אַת־הָחַצֵר סַבֵּיב (ד וַנְתַהָּ אַת־פָּסַהְ שַׁעַר 8 מים: ארו שמן המשחרו ומשחת ארו המשבן פ וַלַקַוּחַתַּ׳ (יוֹאָת־בֶּל־אַשֶׁר־בִּוֹ וְקְדֵּשׁתַּ אֹתֵוֹ (׳ וְאַת־בֶּל־בֶּלֵיוֹ (׳ וְהָנָה לַנְשׁ: וּמְשַׁחַתָּ אֶת- מִוֹבַח הַעַלָּה (יִ וְאֶת- (״ בֶּל - בַּלֵיר (״ וֹקבּשׁהָ ר ומַשַּׁים אַרַוּ דּוּ (, אַת-נִּמִוֹבֵּטַ וְנָּיָהַ הַמִּוֹבֵּטַ לִבָּשׁ לַבְשִׁים: הכיר

בו הַבִּיר וְאַת־בַּנוֹ וְקְדֵשׁהַ אֹתוֹ : י וְהַקְרַבְתַּ אַת־בְּנוֹ וְקְדֵשׁהַ אֹתוֹ : י וְהַקְרַבְתַּ אַת־בְּנוֹ וְקְדֵשׁהַ אֹתוֹ : צש בַּנִיר ("אֵל־ בֶּתַח אָהֶל מוֹעֶר וְרָחַצָהָ (לֹאֹחָם ('בַּאַיִם: וְהַלְבַּשׁׁהַ ל וְקַבְּשׁתָּ אֹתוֹ (\* אָת בְּנְבֵיְי הַקּבְּשׁׁ וּמָשׁׁחָתָּ אֹתְוֹ (\* וְקַבְּשׁתָּ אֹתוֹ (\* וְקַבְּשׁתָּ אֹתוֹ 14 וְכַהַן לִי זִּ ַ וְאֶתִּ בָּבֵיר הַּקְרֶיב (8 וְחַלְבַּשְׁתָּ (\* אֹתָם כְּקְּבְּת זּ בא ומשׁחָה אֹהָם בַּאַשֶׁר מָשַׁחָה אַח אַבּיהָם (יֹּ וְכַהַבָּוּ לֵד יְהַוְּחָה 16 (\* לַהָּיֹת לַהָּם מַשִּׁחָתָם לְכָהָנָת עוֹלָם לְרָרֹתָם: ` וַיִּאַנשׁ משִׁרוּ 17 (ל מכל אַשׁר צָוָהְ יָהוָהָ אֹתוֹ כֵּן עַשָּׂרוּ : ס־ ַחִיהַיּ בַּחֹרָשׁ 18 הַראשון בשנה השפית (" באַחַר לַחַרְשׁ הּנַקִם הַמִּשׁבֵּן: (" וַיְּכֵם משה את המשבו ויוחן האתר אדבר נישם אחר קבשיר היחן פו אַת־הַריחַיו רַיָּקֶם אַת־עַמּיּדָיר : וַיִּפְרָשׁ אַת־הָאֹבֶּל (י׳ שַׁל־בֹּ הַאִשְׁבָּן רָיָּשִׁם אַת־מִכְמָה הָאָהֶל (ד עַלָיר מִלְמָעַלָה בַּאֲשִׁר צִיָּה ביְהוָה אֶת־משֶׁרו: 'טֹ 'נִיּמֶן אַתֹּ־הַעָּרת אֶל־הַארוֹן רַנְשֶׁם אֶח־הַפַּהִים (9 עַל־הָאָרָן רַנְּהַוֹּן אֶח־() הַבַּבֶּרָת (יִעַל־יִ בּ הָאָרוֹן מִלְמָעלֶרה: . (' נַיָּבֵא (" אַרוֹ - הָאָרוֹן (" אַרֹּל - הַמִּשׁׁכָּוֹ " רַנְשֶׁם אָת (נ פַרֶּכֶח הַמֶּסֶה רַנְּסֶהְ עֵל (ב אַרוֹן (" הַערוֹח בַאשׁר בצ צנה יהוה (ל את משרה : ם (י ויהן את - השלחו באהר 23 מוער על ירד (ל המשבן אַבְּנָה מְחִוּץ לַבָּרְכֶּח: משֶרו: ם נַיָּשֶׁם אָת־הַמְּלְהוֹ בַּאֲשֶׁר צִּנְּהְ יְהֹוְה שֶּׁתְּרֹ בְּעִּשֶׁר אָנְהְ יְהֹוְה אֶת־ בְּעִילְהֶוּ (\* עֶלֶנִר ( / עֶנֶבְּהָ (\* בַּאַהָּר מִינֶבְר הַּאָּהָר מִשְּׁרְהָוֹ b : וחשים 24 כה על ינרו המשבן בגפרו: נינעל (ל הברח לפני יהוה באשר מוֹבֶּה ( יְהַוֹּהְ אָתוֹ־מִשֶּׁרתׁ: ' ס רַנְּשֶׁם אָתוֹ ־מִוֹבֵּח הַנְּהָב בֹּ 27 (" בְּאַהֶּל מוֹעֵר (' לִפְנֵי ") הַבֶּּרְכֶּרוֹ: וַיַּקְמֵיר עָלָיִר (" קְטְרֶרוֹ 28 (ל סַמֵּים (ל בְּאַשֶּׁר צַנָּהָ (' יְהַנָּהָ אָת־משֶׁרִי: ם רישם 29 אַת־מָסַךְ הַפָּתַח לַמִּשׁבָן: רָאַת מִוּבֵּח הַעֹלֶה שֶׁם (כֹּבֶּתַת 29 לַבְּאַשֶּׁר צִּיּנְרְ יְהַנְּתְ אֶת־משֵׁר וֹיְצֵל (" עַלֵּיר אֶת־הַעָּלה וְאָת־הַמְּהַר בֵּין־ לֹבְאַשֶׁר צִיּנְרְ יְהוֹת אֶת־משֵׁרוֹ : סֹ וַנְיְשֶׁב אָת־הַבְּירוֹ בֵּין־ לֹבְאַשֶּׁר צִּיְרְ הַיְהוֹת אֶת־משֵׁרוֹ : סֹ וַנְיְשֶׁב אָת־הַבְּירוֹ בֵּין־ אַנּהָל מוֹעֵל וֹבֵין הַמּוָבַח נַיָּחָן שָׁמֵה מֵיִם לְרָחְצֵרו: (ל וְרַחַצְּהּ (ב משֶׁבוּ (a משֶׁה (d וְאַהְרַן וּבָנֶיוֹ ('אֶת־יְבֵיהֶם וְאֶת־בַּגְלֵיהֶם: בבאם

#### חזק

סכום פסוקי דספר ואלהי שמות אלף ומאתים ותשעתי אר"ם סימן: וחציו אלהים לא תקלל: ופרשיותיו ל"א אי זה בית אשר תבנו לי סימן: וסדריו כ"ם. ולילה ללילת יתוך דעת סימן: ופרקיו ם. תורת אלהיו בלבן סימן: מניין הפתוחות תשע וששים והסחימות. הומש ותשעים: הכל מאה וששים וארבע פרשיות: ישלה עזרן מקרש ומציון ומערך סימן:

# אר כר 24 כר בערה כר 24 C A P. I. א

De oblationibus spontaneis animalium quadrupedum 1.

וכר מורבי אָער פֿרָבּיִכָּם: () אִם - תֹלָנִי פֿרָבּּרָן מִּוֹ - נַבּבְּרָר צּ פֿרָבּיּן מִּעִרְ פָּרָּרִי אָער פֿרָבִּילָם: () אִם - תֹלָנִי פֿרָבּין מִוֹּ - נִּצִּאוֹ בַּבֶּּר אָעָ - בְּכֹּר יִשְּׁרָאַל וֹאְמִרְיּם אַנְים צִּרָם פֿר - נַּפְרִיב מִכּּם כּ בַּבֶּר אָעָ - בְּכֹּר יִשְּׁרָאֵל וֹאְמִרְיּם אֲנְיוֹ מַאְנִירְ מוֹתֹר נְאִעִּר: אַ

זכר המים יקריבני אל־בחח אהל מועד יקריב אתו (" לרצבו 4 לְפְּבֵּר יְהֹוֶה : יְנְטָאַה (\* יָרוֹ עֵל ( ֹל רָאשׁ הָעֹלֶהְ וְנִרְצָהׁ לְוֹ לְבַבְּּבְּר וְשָׁחָט אָתֹר בָּן הַבָּקָר לְבָּנֵי יְתֹּוְתְ יְהְקְרִיבוּ בְּנֵי אַהְרָן (אַ הַבָּהַנִים אֶת \* הַהָּם (\* וְזְרֶלְהּ אֶת־ הַהָּם על־ הַמִּוְבַּחַ סְבִּיב אַמר הַתַּתַח אָהֵל שוֹעֵר: (\* יְרָבְּשִׁישׁ אֶת־הֶעֹלָה (\* יְרָבְתַּח יֹלָה עֹלָה (\* יְרָבַתְּח יֹלָה עֹלֶה נוֹ יִי ק אֹחֶה לְנְתָחֶיהָ : "נְבָּחְנה בֹּבֵּר אַהַרְן לְי הַבֹּהָן אִשׁ עֵל - הַמִּינְבֵּחַ אַרְעָרְכָּוּ עַצִּים עַל ־ הָאָשׁ: יְעֶרְכֹּוּ בְּנֵיָ אָהַרוֹ הַבְּהַנִּים אָת (יי הַּנְתַחָיִים (יי אַרו ־ הָרָאשׁ נְאָת ־ (י׳ הַבֶּּדֶר עַל ־ הָעֵצִים ׁ (יֹיִי הַנְצִים ׁ פאשר על - האש אשר על - המובח: וכרבו וכרעיו (ל ירהץ (י בַּמֵּיִם וְהַקְמִיר הַכֹּהָן (י את - (י הַכֹּל (י הַמוֹבֹחַה עלרה י(" אַשֶּׁה הֵיחַ־ (\* בִיחָוֹחַ לֵיהוָה: ס נָאם־מִן־הַצֹּאוֹ (ע קרבּנְוֹ (ב מן - (ב הַבְּשָּבֵים (ל אוֹ מן - הַעוּנִים (׳ לְעֹלֵה וָכֵר הָמִים בֹּי רָאָרֶקרּ בְּנֵר אֲהָרוֹ הַבּהְנִים אָתֹר (ל בְּמֵּוֹ הַלְּבְּרָ רְהֹאָתְ בְּנִר יְהֹאָתְ בְּנִר יְהֹאָתְ בְּנִר יְהֹאָתְ בְּנִרְ הַבְּּנְרִים אָתֹר (ל בְּמֵּוֹ עֵּל־הַבְּּנְהְ בְּנִרְיִ הְהָּלְוֹ בְּבְּרִי הְהֹאָתְ בִּיּרְ הַבְּּנְרִים אָתֹר (ל בְּמֵוֹ עֵּל־הַבְּּנִהְ בְּנִבְּי יְהֹאָתְ בְּנִרְ הְהֹאָתְ בִּיּרְ הַבְּיִרְ הְהַאָּתְ בו (צ וְנָהַחָ אֹתוֹ לְנָתְחָיר ( בְּיִנְאָת - ראשׁוֹ וְאָת - ( בִּרְר ( בְּיִרְר ( בִּירָר ( בִּרְר ( בִּירָר י הַבַּהָן אֹחָם על - הַעצים אַשֶּׁר על ־הָאשׁ אַשֶּׁר על הַבָּהָן (הַבַּהַן אֹחָם בַעל - הַמָּצִים לַ 13 וְהַקּרֶב וְהַבְּרָעֵיִם יִרְחַץ בַּמָּיִם וְהַקְלִיב הַבּהָן אַת ־הַבּל (מ׳ וְהַקְאֵיר 14 (" הַמִּוְבַּחָה עלֶה הוא אַשֵּׁה הַיַּח בַיִּחְהַ לַיַּחְוָה: פּ וְאָם (" מְּן־ הָעוֹף (ל עֹלֶהַ בֶּרְבָּנִוּ לֵיהוֹדֶהְ וְהַקְרֵיב מִוֹ־הַחִּיִם אוֹ (9 מִוֹ־בְּנֵר מו הַנּוֹנֶה (" אֶת - קַרְבָּבְוֹ : יְהְקְרִיבְוֹ הַבּהוֹ ( צֹאַל - (י הַמּוֹבֵׁת ומנק אות - באשו (" לעלומיר (" נימוללטני (ג לנמצע ביבן בי מנק 16 קיר (" הַמִּוֹבֶּחָ: וְהָסִיר (ל אַת־ (' מַרְאַתוֹ (בֹּבְצַחָה וְהִשׁלִיתּ י אַנָּל (8 הַמִּוֹבֵּה בִּישָׁן: " אָצָל (8 הַמִּוֹבַה בִּישָׁן: "רְשׁבָּע (\* אֵל-מְקוֹם בַּרָּשֶׁן: "רְשׁבַּע אתו בכנפיה (' לא יבדיל והקטיר (' אֹתוֹ הַכֹּהֵן (' הַמִּוְבַּחָה על־הָעִצִים אֲשֶׁר על־הָאֲשׁ (״ עֹלָה (״ הוא אַשֶּׁה בֵיח ביחה

#### CAP.

#### CAP. II. >

### De oblationibus vegetabilium fertis.

וְנָבֶפֵשׁ פִּי־תַקְרִיב (" קַרָבַן מִנְחָה לֵיהוֹה סְלֶת יְהֵיְה קּרְבָּנִוֹ א יָנָצַם עָלֵיהָ שַּמֶן וְנָתַן עָלֶיהָ לְבֹנָה לֹ : וְהֵבִיאָה אל־ (' בַּבֵּי בּי ( אַהַרֹּוֹ הַלְּהַבִּים רָ בִּיץ ( מִשָּׁם מְלֵא קְמְצוֹ () מְפָּלְחָה וּמְשַׁמְנָה על בל־לבנחה והקשיר (8 הכהן את־אוברתה (4 השובחר בַּבְּנֵירָ בַּ יִּתְּבְּיִלְוּ וְלְבָבָנֵירָ בַּ אשה הים ניחם ליהוה: מִאַפַּה תַנִּיר סָלָת חַלָּוֹת (m מִצְת בְּלוּלָת בַּשְּׁמֵן וּרְּלִינְרְ מַצְוֹת (4 בְּרָבּוֹ מִצְתְ בְּלְיבְּת בְּעָבְּת (4 בְּרָבּוֹ מִנְחָה (4 בְּרָבּוֹ מִנְחָה (4 בְּרָבִּיוֹ מִנְחָה נְיֹם בְּרִבְּיִי מַבְּעִים (4 בְּרָבּוֹ מִנְחָה (4 בְּרָבִּיוֹ מִנְחָה נִיּוֹ (" וָאִם־מִנְחַה עַל־ (" הַמַּחַבָּת קַרַבָּנֵךְ ה D משחים בשמן: סֵלֵת (\* בּלוּלָה בַשָּׁמֵן מַצָה חָהְרֶה: (\* בַּלוּלָה בַשָּמֵן מַצָה חָהְרֶה: (\* בּלוּלָה בַשָּׁמֵן (צעליה שמן מנחה הוא: ל ואם־ ("מנחרת ל" D מרחשת קרבנה סלת בשמן (\* חששה: והבאת את המנחה 8 אַשִּר וַיָּעשָה מַאַלָּה לַיהוָה וְהַקּרִיבַה אַל־הַכּהן וְהַבִּישָׁה אַל־ וְהַרִים הַכּהָן מְן־הַמִּנְחָרוֹ אֶרוֹ־אַוְבָּרְחָתּ וְהַקְמִיְר פ (ל המובחה אשה ריח (ל ניחח ליהוה: יהנוחרת מן המבחה י לאַהַרָּן וֹלְבָנָיֵר לְרָשׁ בָּרָשִׁים מֵאשׁי יְחֹנָה : (" כָּל - הַמִּנְחָה בוֹ אשר חַדריבוּ ליהוֹה לא (ל תעשה חמץ בי כל־ (׳ שאר וכל־ לא־ (ש תַקְשִירוּ מָמֻנוּ אִשְׁה לֵיהוָרְה: קרבון ראשירת 12 חַקריבוּ (׳ אֹתַם לֵיהוָרָוֹ (׳ וְאֵל - הַמִּוֹבֵּח לְא - וְעֵלְוּ לְרֵיחַ וֹכָל - כַּלְרַבּוֹ (" מִלְטְחְבֶּ בַּמָּלָח שִׁמְלָח (" וְלָא תַשְׁבִּית 13 (מ מֵלַח בְּרֵית אֱלֹהֶיף מִעַל (י מִנְחָתֶף (י עַל בֶּלֹ (' בֶּרְבֵּנָהְ מֶלַח: ם ואם הקרוב מנחת בבורים ליהוה אליב 14 בָּאשׁ (\* בַּרָשׁ (\* כַּרָמֵל חַקְרִיב (ע אָת מָנַחַת בִּבּוּרֵיך: עלֵיה שַׁמוּן וְשַּׁמָהַ עַלֵּיהַ לְבֹנָה מִנְחָה הַוֹא : וְהַקְשִׁיר שוֹ 16 הַכּהַן (\* אֶת ־ אַוְבֶּרָתָה מִבְּרְשָׁה (\* וִמשׁמִבָּה עַל בַּל־ לְבַנַחַה

CAP.

L

= 157  $^{\circ}$   $^{\circ}$ \*) 1 = 69 K.

#### CAP. III.

De facrificiis eucharisticis. 1 וְאִם־וָבַח שִׁלָמִים קַרְבָּנִו אָם מִן־הַבָּקר הַוּא מַקרִיב אם-ב זֶבֶר אם־בַּקַבָּה הָּמִים בַּקְרִיבָבּה לִפְבֵי יִהוָה: וְסַמַה (ל נָדוֹי על - (׳ רַאשׁ כָּרְבָּנוֹ וּשְׁחָשׁוֹ (׳ בָּנַתוֹ אָהֶל מוֹעֵר וְזָרְלְּוּ בִּנֵי נאַהרו (׳ הַבּהַנִים אַת־ (ל הַהָּם על־הַמְּוֹבֶּח סָבִיב: וְהָקריב' מוּבַח הַשְּׁלֶמִים (8 אשָׁת לֵיהוָה (h אַת - הַהֶּלֶב הַמְבַפָּה אַת־ 4ַ בַּבֶּרֶב וְאָחֹ בָּלְ־הַחֶּלֶב אֲשֶׁרְ עַלְ־הַבֶּרֶב: וְאַתֹּ שְׁתַּיֹּ הַבְּלְיֹת יָאַת־ הַהַלֶּב' (' אֲשֶׁר עֲלֵהֶן (' אֲשֶׁר עֵל־ הַבְּטָלִים וְאֶת־ הַּנּהֶלֶרֵת' ה(י על־הַבָּבֹר (" על־הַבְּלִיוֹת יְסִירְבָּה : יְהַקְשִׁירוּ ") (אֹחָוֹ בני־אַהֶרן (ל הַמִּוְבַּחָת עַל־ (ז הָעלָה אֲשֶׁר עַל־הָעֲצים אַשֶּׁר 6 על - הָאָשׁ (" אִשַּׁה הֵיחַ בִּיחַ לִיהוָה: פּ רָאם־מִן־הַצְּאוּן קרבנו לובח ל שלמים ליהוה וכר ל או נקבח (" חמים (" אם - (ל פַשַּׁב הוא - מַקְרָיב (ב אָרו - קַרְבָּבֶּוֹ פּ וְהַקְרֵיב אֹתְוֹ לְפַנֵי יְהֹוֶה : יְסָבֵּהְ (" אֶת־ יָרוֹ עֵל־ רָאשׁ הֶרַבְּנֹוּ וְשַׁחֵשׁ אֹחוֹ לְפְגֵי (ל אָהֶל מוֹעֵר יְנְזֶרְקוּ בְּגֵי אָהַרְן אַת־ (' רְּמֵר פעל - הַמּוֹבֵּח סָבְיב: וְהַבְּרִיב מִנֶבַח ( בְּשִׁלָמִים ( אַשֶּׁרוּ (ל לַיהוַה חַלְבּוֹ הָאַלְיָהַ חְמִישָה (צ לְעִמֵּרו (ל הָעָצֶרו יְסִירֶבָּרוּ לי ואת החלב המכפה את הלרב ואת (\* כל - החלב אשר יעל־הַפֶּרֶב : וְאֵת שְׁחַיְּ הַבְּלֶּיֹת וְאֶת - הַחַּלֶבׁ ('אֲשֶׁשׁר אֲלֶהֶוֹן אָשֶׁר על - הַבְּסָלִים וְאָת - הַיּלֶּיָת על - הַבָּבר ("על - הַבְּלֵּיִת נו יִסִירֶנָּה ו (" וְהַקְמִירְוֹ הַלֹּהָן (° הַמִּוֹבֵּחָה (ל לֵחֵם אִשֵּׁה 4) וּנְיבּילְיהוֹהְי בּ וְאִם - עֵוֹ (" בֶּרְבּּנְוֹ וְהְקְרִיבְוֹ לְפְבֵי יְהֹוֹהְי וְיְבָשְׁהְּ (" אָתר מוֹעֵר וְיָבְקֹהּ (" אָתר יִרְוֹ עַל - ראשׁו וְשָׁחָם אֹחוֹ לִפְבֵי (" אַהֶּל מוֹעֵר וְיָבְקֹהּ אַהַרָּן (" אֶת־דָּמֶוּ עַל־הַמְּוֹבֵּה סָבְיב וֹ וְהַקְרָיב מִמֵּנוּ וֹ עַל־הַמְוֹבֵּה סָבִיב וֹ וְהַקְרָיב מִמֵּנוּ שובל־הַחַלֶּב אֲשֶׁר לִיהֹנָת אֶת־הַחֵּלֶב הְמְבַבְּפָה (לּ אֶת־הַהַּפֶּׁרֶב וְאֵתְ' שובל־הַחַלֶּב אֲשָׁר עַל־הַפֶּרֶב: וְאֵת שְׁפֵּי הַבְּלִית וְאֶת־הַחַלֶּב אָשֶׁר עֲלֶהֶוֹן אֲשֶׁר עַל־תָּבְּסָלִים וְאֵת־הַבּּתֹרֵת עַל־הַבָּבֹר (\* על־הַבָּבֹר (\* על־הַבָּבֹר הכלירת

Cap. III. b) + fin S. c) = 150. 389 A. K. d) + 1fin 223 K. e) = 190 K. f) 127 59 a p. K. g) 1wn nn 69 K. h) fin 14 K. i) 'y' n = 152 K. k) = 109 K. f) eral. 75 K. m) 191 4 et a p. 102 K. n) + 1fin 1 i. 69. 152 K. o) 'n'a' n = 69 K. p) + 1fin fi 1 a p. R. + 19 18 K. q) = vfque ad wn 69 K. p) + 1fin fi 1 a p. R. + 19 18 K. q) = vfque ad wn 69 K. p) + 1fin fi 1 a p. R. et al. ii K. s) 'wn S. 69. 75. 109 K. t) 'p. 184 K. m) = 84 K. a) 17 K. a) 17 K. a) 18 K. a)

פּגִּילִית יְסִירֶנָה : רְחַלֶּב וְכָל־הָם לֹא תֹאבֵלוּ: פּ בִּילִית יִסִירֶנָה : רְחַלֶּב לִיהּוָה: (מְּחַלֵּם תוּלֶם לְּרְרַתִּיכֶּם בְּּלְלְזוֹ הַבְּּלֶיִת יְסִירֶנָה : וְהִקְּשִירֶם הַכֹּוֹן תַּשִּוֹבְּחָה לֶטֶם אִשֶּׁה (״ וְרַיַחַ 16

#### CAP. IV.

#### Sacrificium piaculare.

רבר אל־בני ישראלא יהוה אל־משה לאמר: נֶפָשׁ פִּי־חָחָשֵא בִשְׁנָנָה (ל מִפֹּל מִצְוֹת יְהֹוֹה אֵשִׁר (' לֵא (' חֵעשִׁינָה רָעשׁׁה (' מֵאחָת (ל מַהַבָּה: (' אַם הַכּהָן בּ' (' לְאַ (' מֵהַבָּה) וְחֶבֶא לָאַשִּׁבֵת הָעָם וְהִקְרִיב עַל חַפַּאחו אשר חַפֿא בַּר (\* בֶּן־בָּקָר (יֹ חַבִּים לֵיהוֹת (\* לַחַשָּאת: וַהַבִיא אַת־הַבְּּרְ אָהַל מוער לפני יחוה וסמף (מואת־נרו וְשַׁחַש אַת־הַפָּר לְפְנֵי יְהֹוָה: וְלָקֵח הַכֹּתוֹן הַפָּוֹשִיחַה הַבֶּר וְהַבְיא אֹתוֹ (י אֵל - (י אָהַר מוֹעֵר: ר הַכֹּהָן (" את־אָצְבָעוֹ בַּדָּם וְהַנָּה מִן־הַנְּם שָׁבַע פַּעִמִים יֹי וְנַחַן הַבּהָן (" מִן־ק (י לַפְנַי יִהוַיה אַת־ (י פְנֵי בַּרְכֵת הַקֹּרָשׁ: (ל בַּרנות (ב מוּבֹּח קשׁרֶת (" הַבַּמִים (ל וֹפְבַּרָ יָהנָה אֲשֶׁר בְּאָהֶל מוֹעֵר וְאָת וֹ כֶּלֹ־ (׳ דֵם (׳ הַפַּר יִשְׁפּׁהְ אַלֹּ־ מִוּבַח הָעֹלֶה אֲשֶׁרֹ־ (' בָּתַח אָהֵל מוֹעֵר: בר (8 הַחַשָּאת יַרִים ממנו (<sup>4</sup> את - החלב המכפרו (5) (י על־הַהֶּרֶב וְאַת׳ כַּל־הַחֵלֶב אֲשִׁר על־הַבֶּרֵב:. (\* וְאַת׳ שְׁחַיף הבלית (' ואת־החלב' אשר עליהן אשר על־הַבְּסָלִים וְאֶת־ הבליות על - חבבר (" על - הבליות יסירנות: באשר יוניםי משור וַבַח הַשְּׁלָמִים וְהָקְטִירֶם הַבֹּהֵן עֵל מִוַבַח הַעֹלֵה: ואת־וו עור הַבֶּר (" וְאֵתֹר (" כַּל ־בְּשָׁרוֹ עַל־ראֹשִׁוֹ (לְי וְעַל - בּרַעַיִּוּ וַכְרָבוּ וּפַרְשׁוּ : (ף וָהוֹצֵיא (׳ אַת־ (׳ כֵּל־ הַפֵּר אַל־ (׳ מְחוּץ 12 בּ למחנרה L 2

a) + אואר S. 198. 150 K. 174 a p. R. - אואר S. 196 K. b) 'ח 'כ בוסו K. c) 'ח א 69 K. d) = t. c. 152 K. cap IV. a) = 592. 611 a p. R. b) א = 129. 136. 181 K. c) = 170 K. d) אואר S. cop IV. a) = 592. 611 a p. R. b) א = 129. 136. 181 K. c) = 170 K. d) אואר S. cop IV. a) = 592. 611 a p. R. b) = 196 K. f) = 107 K. m) = 1. 69 K. b) = 1 K. j) = 84 K. k) ל = 196 K. f) = 107 K. m) = 1. 69. 109 K. m, u the law S. c) = 1. 132 K. p) + nns 4 K. 419 a p. R. q) = 152 K. r) = 14 K. s) + אואר S. cop IV. b) = 223 K. m) = 127 S. אואר S. cop IV. b) = 232 K. m) = 127 S. אואר S. cop IV. b) = 128 K. c) אואר S. cop IV. b) = 136 K. c) אואר S. cop IV. b) = 136 K. c) אואר S. cop IV. b) = 136 K. c) אואר S. cop IV. b) = 136 K. c) אואר S. cop IV. b) = 136 K. c) אואר S. cop IV. b) אואר S. cop

לַמַחַבָּה אַל־ מָ־ָוֹם שָחוֹר (\* אֶל־ (\* שֶׁפָּה הַבָּשֶׁן (ל יְשָׂבְף אֹתָוֹ רו על - (ב עאים בָאָשׁ (" על־ שָׁלְם הַהְשׁן יִשְּׁרֵף: פּ רָאִם בָּלֹ־ (בּ עִאִים בָּלֹּי עַרַהָ (ל יִשְׂרָאֵל יִשְׁבֹּר וְנָעְלַם ( יֹ דָּבֶר מֵעֵינֵי הַקָּהָל וְעָשׁוּ (דְּ אַחַת 14 מַכַּל־מצות יְהוָה אָשֶׁר לְא־חֵעָשִינָה (דְּאָשֵׁמוּ: (8 וְנִוּרְעַה הַחַפּׁאת (\* אַשֵּׁר חָטִאָּוּ עָלֶיָהְ וְהְקְרִיבוּ וֹ הַפְּהָל בַּרָ בָּן בְּבֶּרְ מו (\* לְחַפֵּאת ( וְהָבִיאוּ אֹתוֹ (״ לְפָנֵי (״ אֹהֶל מוֹעֵר: וַקְבָּר הַעָרָה אָת־יִדְיהָם עַל־ (י רְאשׁ הַבָּר (י לְפַנֵי יְהוַדְיה ים (ל וְשָׁחַט אָת־הַפָּר לְפָּנֵי יְהֹנָה: וְהַבֶּיִא הַכֹּהוְ הַפְּשִׁיח מִבְּם זו הפר אלד (׳ אֹהֶל מוֹעֵר: וְשָבֵל הַבֹּהָן (׳ אצבעוֹ (׳ מִן־הַהָּם וֹזִי רָהָנָּה (\* שָׁבַע פָּעָמִים רְפָנֵי יְהֹנֶּה (\* שָׁת פְּנֵי (עֹ הַפֶּרְכֶת ״): 18 וֹמִן - הַבֶּּם יָתֵן י (" עַל - קַרְנָת (ל הַמִּוְבַּת ) אֲשׁר לפַנֵי יְהוֹה (ל משר באהל מוער ואת (י כל - הנים ישבה אל - יסור' (ל מובח פו (ש בעלה אשר־ פָּתַח אָהֶל מוער: יְאַחֹ כָּל־ (מ חֻלְבִּוֹ יְרֵים כממבו וְהַקְשִיר הַמִּוֹבְּחָה : וְעָשָׁה לַבֶּר בַּאַשֶׁר עַשַה לפַר הַחַשֹּׁאת בו בַּעשׁה־ (יֹ לָּוֹ וְכַפֶּר ( ֹ עֲלַהֶם הַפֹּהֵן וְנִסְלַח (יֹ לָהֶם: וְהוֹצֵיא 21 את - (״ רַפַּר (״ אַל־מחוץ לַמְחֵנֶה רְשָׂרַף אֹתוֹ כַּאֲשֶׁר שְׂבֶּף 22 אָת (° הַפָּר (\* הָרָאשׁוֹן חַמַאת הַכָּהָל (\* הִוּא: פּ בַשִּׁיא יָרֶשָּׁא וְעָשָׁה אַחַת מָבֶּל־מָצְוֹת יְהֹוָה (" אֱלֹהָיו אַשֶּׁר לְאֹ־ 23 חַיַּשִינָה (' בִּשְׁבָנֵה (' וְאָשֵׁם וֹ אוֹ־ הוֹרָע אַלְיוֹ חַפַּאֹתוֹ אשׁר 23 חשא (" בַּהַ וְהַבִיא אַת־קַרְבָּנָוֹ שְׂעִיר עַנִּים זְבֶר הָמִים: - אָשֶׁאָ בוֹלְיבָי אָשׁ הַשְּׁעִיר וְשָּׁבִי אוֹא בּיִבְּיָם אָשֶׁר בּיִשְׁ אַנְיר בּיִבְּים אָשֶׁר בּיִבְּים אָשֶׁר בּיִבְּים אָשֶׁר בּיִבְּים אָשֶׁר בּיִבְּים אָשֶׁר בּיִבְּים אָשֶׁר בּיִבּים אָשֶׁר בּיִבּים אָשֶׁר בּיִבּים אַשֶּׁר בּיִבּים אַשֶּׁר בּיבּים אַשֶּׁר בּיִבּים אַשֶּׁר בּיבּים אַשֶּׁר בּיבּים אַשֶּׁר בּיבּים אַיבּים בּיבּים אַשֶּׁר בּיבּים אַשֶּׁר בּיבּים אַשֶּׁר בּיבּים אַשְּׁר בּיבּים אַשְּׁר בּיבּים אַשְּׁר בּיבּים אַשְּׁר בּיבּים אַשְּׁר בּיבּים אַשְּׁר בּיבים אַשְּׁר בּיבים אַיבּים אַשְּׁר בּיבים אַשְּׁר בּיבים אַשְּׁר בּיבים אַבְּיבים אַשְּׁר בּיבים אַשְּׁר בּיבים אַבְּיבים אַבְּיבים אַבְּיבים אַבְּיבים אַשְּיבים אַבְּיבים אַבּיבים אַבּיבים אַבּיבים אַבְּיבים אַבְּיבים אַבּיבים אַבּיבים אַבּיבים אַבּיבים אַבּיבים אַבְּיבים אַבְּיבים אַבּיבים אַביבים אַבּיבים אַביבים אַביבים אַביבים אַבּיבים אַביבים אַבּיבי כחֹ(צֹּיִשְׁחֵשׁ (צֹּאֶתִּ־הָעֹלֶה לְפָּנֵרְ יְהְנָהְ חַפָּאת (ף הוא: יְלָלֵה הַלהוֹ מַבֶּם הַחַפָּאת בָּאָצְבָּעוֹ וְנָתֵוֹ עֵל־בַּוְרְנָת (" מִוּבֵּח הַעֹלֵה 26 ראת - (ל הַמוֹ יִשְׁפֹּהְ אֵל - יְסוֹר (׳ מִוֹבָּח הְעֹלָה: וְאֵת -כָּל -חלבו יקשיר (דמוב חה ( בחלב ובח השלמים וכפר עליו 27 בַּלַהֶּן מֻחַשָּאתוֹ (8 וְנִסְלַח לְוֹ : פּ וְאִם־נֶבֶּשְׁ אַחַת מֱחֲבִא בֹּי בשגגרו

בּשְּבָנֵה מֵעֵם הָאָרֶץ (מְּ בְּצְשׁתַה אַתַּח (יִּ מִמִּצְוֹת יְהוֹיָּה אֲשֶׁר אַ ראַ הַעָשִינָה וָאָשֵׁם: אַוֹ הוֹרֵע אַלֵּיוּר הַשָּאַחוֹ אַשִּׁר הָאָשִׁם \* \*) ל רְהַבְּיֹא (" קַרְבָּנוֹ שִׁעִירַת עוּים (" הְמִימָח נְקְבָה עֵל־חָטָאתוֹן ' נַסְמַך (ל אַת־נָרוֹ עֵל רָאשׁ הַחַמֵּאת וְשַׁחִשׁ 29 אשר חשא י): וַלַקַּח (\* הבהוֹ (\* מוַמַהּ ל אַת־הַחַשָּׂאת בָּמְקוּם (9 הַעֹּלַה: בּאָצְבָּעוֹ וְנָתֵוֹ עַלֹּ בַרְנָת (י מוֹבַח (״ הַעֹלֵה וְאַת - (״ כֵּל - דַמָה ישפה אל- יסוד (ע המובח: ראת - (בל -חלבה יסיר באשר זב ( מַעַר עָבַח הַשְּׁלָמִים וְהַקְמָיר ( שׁ הַפֹּהַן () בשובתה לבים ביתח ליהוד וכפר עלני הכהן ונסלח לו : וְאִם - (' בֶּבֶשׁ יָבִיא קַרְבָּנוֹ (ל לְחַשֵּאת נַקְבָה תִמִיתֵּה יִבִּיאָנָה: 32 יָסָמֵהָ (8 אַת - יָדוֹ עֵל רַאשׁ (יֹ הַחַשָּאת רְשָׁחַטְ אֹחָהֹ (יֹּ לְחַשָּׁאת 13 בּסָמַהָּ (8 אַת - יָדוֹ עֵל רַאשׁ (יֹ הַחַשָּׁאת הַשְּׁחַטְּ בַמְבָּוֹם אֲשֶׁר (\* וְשָׁחֵש ( אַרו - הַעלָרו : וְלָקֹיז הַפֹּהֵוּ מִהַם 34 הַחַפָּאח בָּאֶצְבָּעוֹ וְנָתֵוֹ עַל־קַרְנָת (״ מְוַבַּח הָעֹלֶה וְאֶת־ (״ כָּל־ דַּמָה יִשְׁפֹּר אַל - יִסְוֹר (י׳ הַמִּוֹבֵּח: ואת - כל - חלבה יסיר לה בַאשׁר (ל יוֹפֵר חֵלֵב (ל הַבְּשִׂב (" מוֹבַח הַשְּׁלְמִים (ז וְהַקְמִיר יהוה (עעל (" אַשֵּׁר יהוָה (עעל (" אַשִּׁר יהוָה (ל על (" אַשִּׁר יהוָה (מַ תַּלַבָּן (שְׁעֵּל־הַשָּאַתוֹ (׳ אֲשֶׁר־הַחָאַ וְנָסְלַח לְוֹ : " הַבַּבָן

#### CAP. V.

# Sacrificia pro delisto.

בָּמָשׁ (" כֵּר חָשַׁבַע (" וְבַמָּא (סְבִשְּׁפָּחַיִם (" וְהָרֵעוּ אוֹ וְהֵרִטוּרב אשר יבשא (ז הארם בשבעה ונעלם ממנו (ז והוישר וְהָנָהָ כִּי־(יֹנְאָשֵׁם (יֹלְאַחַת הירע ואשם לאחת מאלרו: והביא אחר אשמו למאלה והחודה ("אשר חמא מלידי: לַיהֹוָה עַל (\* חַשָּאחוֹ אֲשֵׁר חָשָׂא נְכֵלָה (עֹ מִן־הַבְּאוֹ בִּשְׂבָּוֹ־וּ או־שִּׁעִירָת עוּיִם לְחַמָּאת וְכִפֶּר עֶלָיֵר הַכֹּהַן (\* בֵּחַטָאתוֹ \*): קיאם - לא (ל חַבָּיעַ יָרוֹ בֵי שֶׁהֹ וְהַבִּיא (׳ אֶח־(׳ אַשָׁמוֹ אֵשִׁר חָשָׂא שְׁתֵּר תֹרֶים אוֹ־שְׁנֵר בְנֵי־יִוֹנֶה לֵיהוָרָ, אָחֶר לְחָפָאת וְאָחֶר והביא אתם (' אַל־חַכֹּהן וְהַקְרֵיב (ל אַת־אַשֵּׁר לַחַמָּאת (5 רָאשׁוֹנָה וּמָלָק (4 אַת־ראשׁוֹ מִמְּוּל עַרְבּּוּ (יֹ וְלִיבּ פיבהיל : יְהַנֵּה מַהַם הַחְפָאת (אֹעַל־ (יֹבֶיר (יֹי הַמִּינּבח (יֹי וְהַנַּשׁאַר יברם (" ימצה אל - יסוד המובח (" חמאת (" הרים: וארו-הַשָּׁבָר וַעֲשֶׁה עֹלָה בַּאִשְׁבָּט וְכַבֶּּר עַלָיוֹ הַכֹּהָן מֵחַטָּאחוֹ (' אֲשׁר־ רָאִם - לא ( יַ חַשִּׁיֹג יֵילוֹ לִשְׁחֵי הֹלֹים (יִי הַאָּבֹי רָאֹבֹי יִבְּיֹנִ בְּיֹנִים בּיִלוֹ בִּיִּאָם י או המא ונסלה לו: D אוֹ לשׁנֵי בַנֵי־יוֹנָה וְהַבִּיא אַת־קַרְבָּנוֹ אֲשֶׁר חָבָא עֲשִירָת הַאפַה סַלְת לחפַאת לָאַ־ (׳ יַשִׁים עַלֵּיהַ שַׁמֵן וְלָאִ־וָהַן עַלִּירִ־׳ 12 לְבֹנָה כִּי חַמָּאת הָוֹשׁ : וְהַבִּיאָה אֵל־הַכּהַן וְקַמֵץ ("הַכּהַוֹי ל אַשִּׁר יִרְּוֹעׁ טַשָּׁאַת שָׁרִי יִ וְלַפֶּר עָלָיר הַכְּיֵן עַלְּרְר חַפְּאַר (צְּ עַּמְּרְ חַפְּאַר (צְּ עַמְּאַר (צְּ עַמְּאַר (צְּ עַמְּאַר (צְּ עַמְר חַפְּאַר (צְּ עַמְר חַפְּאַר (צְּ עַמְר חַפְּאַר (צְּ עַמְר חַפְּאַר (צְּ עַמְר בּיִּמְוֹבְּי עָה בּיִּמְוֹבְּיִחָה (צְּ עַרְ ו (<sup>™</sup> אשר יהוה חשאת הוויו ו אַשֶּׁר־רָשָא מֵאַתַת מֵאַלֶּה (" וְנְסַלָּח לְוֹ וְהָיְתָה לַפֹּהְן (ל בַּמִּנְחָה: ס מן־הצאו (י בערבה בסף־שקלים (ל בשול - הקרש לאשם: אונאת אשר חשא מן הלרש ישלם (ז ואת המישחו יום ו עליו (א וְבָחֵן (י אֹחָוֹ (\* לְכֹהֵן וְהַכֹּהֵן יְכַבֵּר עַלֵיו (י בְּאֵירֹ וַהָאשָׁם וְנָסַלָּח לוֹ : פ ("וְאִם־נָפַשׁ ("כִּי חַחֵשׁא ("וְעָשׁחַהֹּר (" אַחת מבל - מצות יהוה אשר ("לא תעשיבה (" ולא ירע ראשם

יָאָשַׁם ('וְנָשָא עוֹכוֹ: 'וָהְבִיא אַיַל הַמִים מן־הַצֵּאן ('בַּעִרְכָּךְ 18 לְאָשֶׁם אֶל - הַפֹּהָן וְכָפֶּר עֶלֵיר הַכֹּהֹן עֵל שִׁגְנֵחוּ אֲשֵׁר -שַׁבַג וְהָרָא לְאֹ־יָדֵע ('וְנְסְלַח לְוֹ: אַשָׁם הָוּא ("אַשָּׁם אַשְׁם 19 אַשַּׁם ניְדַבֵּר יְהוָה אֵל־משׁה בּאמֹר: בַנפשׁ כִּיכ זב תחשא ומעלה (" מעל ביהוה וכחש בעמיתו בפקרון בַּתְשַּׁרְמֵת יָר אוֹ בְנַזֶּל אוֹ עָשַׁק אַת־עָמִיחוֹ : אוֹ־מצא אברה 22 וְכַרְוֹשׁ בָהּ וְנִשְׁבַע עֵל־ שָׁקָר עַל־ אַחָת מְבֶּל (עַ אַשִׁר־יעשׁרוּ האדם לחשא (בהנרו: יְהָיָה בֶּיר יֶהֶשֶׁא וְאָשֵׁם וְהַשִּׁיב 23 את - (" הַהַּוֹלֵה אשׁר בָּנַל אָוֹ (ל אַת־הַעשׁק׳ אשר עשק ('או אָת בּפּקר (וֹ אֲשֶׁר - יִשְּׁבֵע (פֹּ אָלָה ׁ לַשֶּׁלֶר וְשְׁבֶּרְה אֲשֶׁר מָצָאוּ (מֹ אַתוּ בּבּּקר (אֹאוּ בּ בראשו (יֹנַהָבִשְׁתָיוּ יָּקְף עָלֶיִר לֵאִשִּׁר הִוּא (א וְאָרו-אֲשָׁמֵּוֹ ( יָבִיא לֵיהוֹנָה אַיל הָּמִים מִן־כה מצאן (" בַּעַרְבָּהְ (" לְאָשֶׁם (" אַל־הַבָּהָן: יְכָבֵּר עַלְיִי הַבֹּהָן 26 יָהוָרוֹ וְנִסְלֵח לְוֹ (ל עַל - אָחֶרוּ מָבֶּל אָשֶׁר - וְעֵשֶׂרוּ לאַשָּׁמָרו בַהוּ ;

## CAP. VI.

Leges de Holocausto, Mincha etc.

## 25 no 999

ה וְהַאָשׁ עַל־הַמַּוֹבֵח תִּוּבֶּר־בּוֹ לְא תְכַבֵּה וּבַעֹר (ל עַלְיָה הַכּהָן עַצִים בַּבָּבֶר (׳ בַּבָּבֶר וְעָרַהְ עָלֶיהָ הָעלֶה וְהַקְמִיר (׳ עַלְיָרָה לא (\* הַשְּׁלְמִים : אַשׁ (\* הַמֵּיר (ל הּיַקר על־הַמִּוֹבֵּח (5 לא (א וואת תובת הַמִּנְחָה (יֹ הַקַבֹּב אֹתָה (\* בְּבֵּי־ ל עלכולים: ם 8 אַהַרוֹ (' לְפָבֵי יְהוַה (" אֵל־פָּבֵי הַמוֹבַח: יְהֹרִים (" מִמֵּבׁה בקמצו מפלח המנחה ומשמנה (ס ואת כל הלכנה (מ אשר על - הַמִּנְחָרוּ (ף וְהַקְשֵיר (" הַמִּוְגַּחַ (' בֵיחַ בִּיחָחַ אַוְּבֶּרֶתָהּ פ לֵיהוָרו : " וְהַבּוּחֵרֵת ( בְּבָיִר מָצֵּוֹנָת ( " וְאֹכִלְוּ אָהַרְן וּבָבָיר מַצָּוֹרא י הַאָבֶל בַּמָקוֹם קרש בַּחַצֵר אֹהֶל־מוֹעֵד (\* יְאַכְלְוּחָ: מַאָפָּע הַמֵּץ חֶלָבֶם נָתַחִּי (ע אַתָה מֵאָשָׁי (ג ַּלְנָשׁ (מְּ לַנְשִׁים ׁ בו הוא בַּחַשָּאת (ל וְכָאשׁם: בַּל־זָכֵר בִּבְנֵי אַהַרֹן יִאַכְלְבָּרוּ דַק־עוּלָם לְרַרְחֶיכֶם מֵאשׁי יְהוּזֶה בֶּל אֲשֶׁר־יִבֵּע בַּהְם יִקְּשׁ : פ נו נירבר יהות אל־משה באמר: נו קרבו אהרו ובניר אשר־13 יַקריבוּ לַיהוָה בּיוֹם (\* הָמָשַׁח אֹתוֹ עַשִּׁירִת הָאַפָּה סֶלֶת ( מְכְחָה 14 קמיד (" מחציתה בפקר (" ומחציתה (" בערב: (\$ מַחֲבַּת בַּשָּׁמֶן חֵּעֶשֶׂה (א מְרְבָּכֶת (י חְבִיאָנָה חְפִּינֵי מִנְחַת פִּחִּים טר הַקרִיב בֵיחַ־נִיחָה לְיהוֶרָה : (\* וְהַכּהוֹן הַמָּשִׁיה הַחְהַבִּיר מִבּבַנִיר וּנְעַשֵּׂה אֹחֶה חָבְרֹעוּלֶם לֹי לִיהוָה בָּלִיל (" חָבְשִׁר: 'נְבֶלְ־מִבְחַתׁ 17 בַּהָן בָּלִיל חַהְיָה לָא תַאָבֵל : פ וַיִּרבֵר יְהוָה אַל־משרו 18 לַאמר: דַבַּר אַל־אַהַרן וְאֶל־בָּנָיוֹ לֵאמֹר וְאַת חוֹרֶת הַחַאָאת בּמְקוֹם אַשֵׁר אַשָּׁר הַשָּׁחָם (" הָעלָה הִשָּׁחַש הַחַשָּאה לְבְּנֵי יְהוּה קֹרֶשׁ פו (° קרשים הורה: הַבֹּהֶן הַמְחַפֵּא אֹחָה וְאַכְלֶנָה בִּמָקוֹם קרשׁ כ(ל הַאָבֶל בַּחַצֵר אָהֶל מוֹעֵר: (ל בְּלֹ אֲשֶׁר - יְבֵּע בִּבְשֶּׁרָהּ יִקְרָשׁ (׳ וְאֵשֵׁר יְהָּהָ מִהָּמָה (׳ על־הַבּגַר אֲשֵׁר יְהָּה (׳ עליב־ה 21 (" חַבַבֵּס בִּמָקוֹם קַדְשׁ: (" וְכַלִּי־ חֶבֶשׁ אֲשֶׁר חְבָשׁל - בְּּוֹ יִשְּׁבֵר 22(" וְאִם־בַּכְלָי נְחֹשֶׁת בָּשֶׁלָה וּמֹרֵק וְשַׁמֵּף בַּמֵים: בֶּל־זָכֵר 23(" בַּבַּהַנִים יאכַל אֹתֶה קֹרֶשׁ קַרָשִׁים הָוֹצִיי (" וְכָל - (ל חַשָּאת אַשׁר (׳ יוּבָא (׳ מִדְּשָׁה אַל־אָהֵל (׳ מוֹעֵד לְכַבֶּר בַּקֹרַשׁ לְיֹע תאכל באש תשבף:

#### CAP.

שני אור בינו (מור בינו אור אור בינו אור בינו אור בינו אור אור בינו אור אור בינו אור בינו אור אור אור בינו אור בינו אור אור בינו אור בינ

#### CAP. VII. 1

, Sacrificium pro delisto 1. pacificum 11. votiuum 16 &c.

רָוֹאַת חוֹרֶת (" הַאַשָּׁם קַרָשׁ קַרַשִׁים הַוּאוֹ בַּמִקוֹם אַשֶּׁר אַ ב ישׁחַטוּ (ל אַת - הַעֹלָה יִשׁחַטוּ אַת - הָאַשָׁם וְאַת־דָּכֶּוּ (׳ יְוְרָק צעל־הַמִּוְבֵּחַ סָבִיב : וְאָרוֹ (4 בֶּל - חַלְבֵּוֹ (\* יַלְרֵיב (ל מִמֵּבּוֹ צּ (א את האליה ואת-החלב המכפה (א את-הפרבי): 4 DNG שַׁתַּר הַבְּלֶיֹת וְאֵת - הַחֵלֶב (\* אֲשָׁר (' עֵלִיהוֹ אֲשֶׁר על - הַבְּכָּלְיִם וְאֶת ־ הַיּהֶתְת על - הַבָּבר על - הַבְּלְיְת יְסִירֶבְּה : הַבֹּהֵן הַמִּוְבַּחָה אָשֶׁה לַיהוָתְ אָשָׁם הוּא : (" בַּלֹד זָכֵר בַּבְּהַנִים 6 יאכלפו במקום קרוש (" יַאָבל קרש קדשים הוא: י בָּאָשֶׁם תּוֹרָה אַתַת לָהָם (\* הַכּהָן אַשֶׁר יְכַפֶּר־בִּוֹ (\* לְוֹ (\* יְהְיֶה: וְהַבּהוֹ הַפַּקְרָיב אֶת־עַלַת (\* אִישׁ (' עָוֹר הָעֹלָה אַשׁר (" הַ־רִּיב 8 בּלבֹהָן (<sup>∞</sup> לְּוֹ יֵרְהְנֶתְוּ וְכֶל־ (שׁ מִנְחָה אַשֶּׁר חֲאָפָה בַּחַבּוּר וְכַל־ פ בעשורו (" במרחשרו (ל ועל - (' מחבת ללהן (" המקריב") וְבָל־מִּנְחָה בְלוּלָה־בַּיָּשִׁמֵן וְחֲרֵבָה וְכָל־יּ י אֹתַהּ לָּוֹ (לֹ תַּהְרֵה : **)** הַהָּיָה אִישׁ (8 כַּאַחִיד: פ וואת תורת (" ובח ונ (י השלמים אשר (י יקריב ליחור: אם על - (י חורה 12 ַעל - זָבָה (" הַהּוּרָה (° חַלָּוֹת מָצוֹרוֹ יוה הריב י בּלוּלָת בַּשָּׁמֵן וּרְקּיבֵר מַצִּוּת מִשְׁחֵים בּשַּׁמִן וְסַלָּה מִרְבַּבֶּת חַלָּה על־חַלּת (שֹׁ לֶחֶם חָבֵץ יַקְרִיב בָּקרבּגוּ על־13 בלוילת בשמו: והקליב (9 ממנו אחר מבל־בורבן הרומה 14 וַבָּח חוֹרָת שׁלַמֵיר: ליהוה ליהן הורה אתר (ז הם השלמים לו יהנה: ובשר זבח שר חובת שלשיו ביום קרבנו (ז באבל ל לא - בבית משבו (" ער־ וְאִם־ גָנֶדר וּ אַוֹּ בִּרָבָּה זָנֵבַח בַּרְבָּבוֹ בְּנָוֹם הַקְרִיבָּוֹ 16 אַת - (גּ וֹבְּטוֹן "גֹאָכֵל (בּ וּמִשְּׁחַלָּת (בּ וְנַבּנוֹתָר מִשֶּׁבּנּ "גֹאָכֵל וּ וָהַבּוֹתֶר מִבְּשֵּׂר הַנָּבֶח בַּיּוֹם (aa) בּיּוֹם (b) ישָּׁרָף יִשְּׁרָף יִשְּׁרָף יִשְּׁרָף יִשְּׁרָף (י נאם L 5

<sup>(</sup>מבוי VII. a) האטחה 152 K. מרולה אל (מבוי K. b) = 9. 150 K. c) פר ידים (מבוי S. a) = 139 K. a) הידים ווידים (מבוי S. a) = 139 K. a) בידים ווידים (מבוי S. a) בידים (מבו

18 (׳ וָאָם (׳׳ הַאַכֹל ׳׳יַאָבֶל מִבְּשֵׁר - זֶבַח שׁלַמֵּיו בַּיִּוֹם הַשִּׁלִישִׁי לָאַ ירצה (׳ המקריב אוו (׳ לא יחשב לו פגול יריה (8 יהגפש יָהַבֶּעֹבֶי לְיַ אֲשֵׁר יָבֵע בְּכֵל־ פו האכלת (ל ממנה עונה חשים: ( שַׁמֵּא לָא וַיָּאָכֵל ( בָּאָשׁ ( יישִׂרָף ( יינְהַבָּשׁׁר בָּל - שָׁקוֹר ( בְּלֹב שָׁר בָּל - שָׁקוֹר וְתַנֶּ פָשׁ אֲשֶׁר - הֹאַבָל (0 בּשָּׁר מִוֹּבַח הַשְּׁלָמִיבב ביאכל בשר: (ץ אֲשֶׁעֵר לֵיהוָה יְטִמְאָתוֹ עָלֶיִר וְנְכְרְתָה (ץ תַנֶּפֶּשׁ (ץ הַהְרִיבּר (' וְלֵפֵשׁ בִּי־ חַבַּע בְּבָל־טָיֵא בְּשָׁמַאַח אָרָם אַוּ י בבהמה (י טמאה (\* או בכל־(\* שקץ טמא ואכל (י מבשר־ וַבַח (ב הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁרַ לְיחוֹהָ וְנְכְרְתָה הַגָּפֶשׁ הַהְרוּא מֵעַפֶּידָה וּ 22 22 וידבר יהוה אל־משה לאמר: הַבָּר אֵל־ בְּנֵי יִשִּׂרָאַל בַאֹּלִר 24 בַּל - חַלֶב שור (" וְכָשֵב (" נְעֵוֹ לָא חֹאבֵלוֹ וּ (' וְחַלֵב נְבַלָרוֹ 24 כה יחלב שרפה ועשה לכל -(ב מלאכה (' ואכל לא חאבלחו : פל - אכל חלב (ל מן - הַבְּהַמָה אֵשֵׁר (צ יַקְרִיב (מֹ מַמֵּנָה (יֹ אַשֶּׁה 26 (\* לֵיהוָהָ וְנָכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ ( הַאֹּכֵלֶת מֵעַמֶּירָה זּ וְכָּלֹ - דֶּם לְאֹ ר אַלְלוּ בְּכָל מוֹשְׁבְתִיכֶם לָעוֹף וְלַבְּתַכֶּלוֹ בּיִ 28 אַשֶּׁר־תּאַכֵל (" כַּל־דָּם רְנָכַרְתָח (" הַנָּפֶשׁ הַהָרָא (" מַעַפֶּייָה: פּ 29 וַיְרַבֶּר יָהוֹהָ אַל־מֹשָׁה לָּאמֹר: (׳ דְּבֵר אַל־(׳ בְּבֵי יְשִׂרַאֵל 29 (י לֵאמֶר הַמַּקְרִיב אָתֹ־יָנֻבַח ("שִׁלֶמֶיר ("לֵיהוַה יַבִיא (ע אַתֹּד־ ל קרפנו ליהוה מנבח של מיו: (ב יוני הביאני מות החוה להניף יחוה (ל את בחלב ( על החוה יביאני ( את החוה להניף שנו ("אֹתוֹ הְנוּפָה לִפְנֵי יְהוֹרָחוּ וְהְקְמִיר הַכֹּהֶן אֶרוּ - הַחֵלֶב 22 הַמִּוֹבֵּחָה (לֹ וְהַנָּה הַחָּוֹה לְאָהַרָּן (4 וּלְבַנְיר: (\* וְאָת (' שִׁוֹם 32 33 הַנָּמִין הַהְּבָּוּ הְרוּמָת (\* לַכֹּהָן מִוּבְחֵי ( שׁלְמֵיכֶם: הַפַּוּכְרָיב - M

<sup>(</sup>c) 1 = 419 a p. R. (d) π = S. (e) 'π1 84 K. 419 a p. R. f) κη 80. 129 K. g) 1 = 69 K. h) = 178 K. π12π2 69. 80: 84. 389 B. K. f) + 1931 152 K. k) + 1931 10 K. f) + 1920π1 129 K. m) + κη 193 K. η 1π1 4. 69. 150 K. π) = 84 K. 1 = S. omnes 529 K. 61. 64. 65. 66. 221. 334. 363 S. Λ 333. 264 S. 0) = 107 K. p) + π12π2 9 K. q) = 151 K. π) = 9 K. πλυπη 84 K. γ) = 107 K. γ) + π12π2 9 K. q) = 151 K. πν 19 a p. R. γ) = 84. 166 K. μ) = 80 K. μ) = 239 K. γ 1π2 S. 158. 186. 196. 223. 227 K. 623. 554 R. μ) π12π2 64 S. μ) π = 94. 129 K. α) 1 = 65. 221. 670 S. b) = 107 K. μ) π12π2 64 S. μ) π = 94. 129 K. α) 1 = 65. 221. 670 S. b) = 107 K. μ) π12π2 64 S. μ) π = 94. 129 K. α) 1 = 65. 221. 670 S. b) = 107 K. μ) π12π2 64 S. μ) π = 157 K. μ) π12π2 γ S. (exc. 333.) f. et 128 K. e) = 69 K. f) + 1ππ1 157 K. μ) π2π γ S. (exc. 61. 221.) 5. 69. 84. 181; f. 75; 155 ex corr. 9 a p ½ K. 174. 230. 251. 274. 467. 766; 18. 265. 543. 562. 668 a p; 507. 666 ex c. R. h) ω π κ 325 K. π12π2 193. et f. 129 K. i) = 107 K. 127 μ 104. 152. 181 K. 228; 18. 669 R. δ) + 137 325 K. 529 a p. R. λ) + 11π1 125 K. μ) π2π γ S. 15 ε84. 89 K. t) = 107 K. 2π γ S. 15 ε84. 89 K. t) = 104 K. μ) π2π3 ω 325 K. π12π2 133. 15 κ. μ) π13 S. 15 ε84. 89 K. t) = 104 K. μ) π2π3 ω 325 K. π12π2 133. 16 π1. 10. 120 κ. μ) = 152 K. μ) π13 δι. 26 κ. μ) π13 δι. 27 εκτ. μ) π13 δι. 28 κ. μ) π13 δι. 28

п

#### CAP. VIII.

Inuestitura Aaronis et siliorum eius.

נידבר יהוה אל־משה לאמר: בַּח אַרו־אַהַרֹן וָאַרו־אַ בּ בַנֵיר אַתּוֹ (" וְאַת הַבְּנָדִים וְאָת שֶׁמֶן הַמְּשְׁחָה (ל וְאָת י בִּר הַחָשָּׁאת וְאַת שׁנֵי הָאִילִים (יְוָאָת סֵל הַמַּצוּרת: יְוָאָת (שׁ כָּל־-3 רעבה (י הַקְבֶּלְ (לֹ אֶל־ בֶּּבְתַח אָהֶל מוֹעֵר: רַיַּעשׁ משה כַאשר 4 יהוה אתו נתקהל (8 הערה (א אל־פתח אהל מוער: יַנְיּאמֵר משָׁת (יֹ אֱל־הָעָדָה זֶה הַנֶּבֶר אֲשֶׁר־צִּנְּהְ יְהֹוָהְ לֵעֲשִׁוֹת: ה בַּיָּהַבֶּב (\* משֵׁה (' אָח־אָהַרָן וְאֶת־בָּנָיִר נַיִּרְחַץ אֹחָם בַּפַּנִים: 6 יַהָּהֹן עַלַיר אַת־ הַבָּהֹבֶת וַיַּחְהָר אֹתוֹ בָאַבְבֵט וַיַּלְבֵּשׁ אֹתוֹ ("את- כִּ המעיל ויחן עליו את - הַאָפָד (" וַיַּחְבָּר (" אֹתוֹ בַּחְשׁב' הַאפֹּד נַנְשִׁם טַלֵּיר (מְאֵת־הַחְשֵׁן נַיְּהָן (9 אַל־ (יהַחשׁן 8 ריאפד לו פו: וַנַישַׂם אַת־הַמַצְנָפָּח עַל־פ את - (ל הַאוּרֵים וְאֶת - הַאָּמִים: ראשו (ז ולשם ("על-המצלפת ("אל ביל פביו (ש ארד ציץ (ב הַנַּהַב בור הַפְּרִשׁ בַּאַשֵּׁר צַנָּרוֹ יְהנָרוֹ אַרוֹ־משׁרוּוּ רַיַּפַח משָה (" אַת־שָׁמֵן הַזִּשְׁחָה נַיִּמְשַׁח אָת־הַזִּשׁבָן וְאַרִי־יּ רַנְיוֹ מַפֵּוֹנֵנְ (' על - וו בַּל-(ל אַשִּׁר-(י בַּוּ נַיָּקְהֵשׁ (בּ אֹחָם: המזכת

הַמּוֹבֵּח שָׁבֵע פִּעָמִים (ל וַיִּיִּשִׁים אַרו-הַמִּוֹבֵּח וָאָרו ־ 3 כַּל־ 2ו כליו (ל וארז הביר וארז בנו לקדשם : 'ניצק' (י משמן 13 הַּמִּשְׁהַה עַל רָאשׁ אַהָרָן (\* נַיִּמְשָׁח אֹתוֹ לְקַרְשִׁוֹ : נַיַּקְרָב מֹשֵׁה אָת־ בְּנֵר אָהָרוֹ רַיִּלְבִּשִׁם כְּהָנֹת ׁ רַיִּחְבָּר אֹתָם ׁ (" אַבְנֹט (" וַיַּחַבִשׁ 14 לַהָם מִנְבָּעוֹת בָּאשָׁר צַנָּה יָהוָה אַת־משֶׁרו: וַנְבֵּשׁ אָת ("פַּרָ הַחָטָאת (ל וַיִּסְמֹן אַהַרָּן וּבָנֵיוֹ אָרו ־ יְוֵיהֶם עַל ־ רָאשׁ פַּר מר הַחַפָּארת : וְיִשְׁחָשׁ נִיִּבּוֹח סְשָׁה (4 אֵת־הַהָּם ' זְיִּהְחֹן עַל־כֵּרְבֹּוֹת המובח סביב באצבעו ניחשא ("אחר המובח ואת - הדם רָאֶת־שְׁחֵנִי הַבְּלָיִת רָאֶת־חַלְבָּהָן \*) רַיַּכְשֵׁר (\* מִשֶׁה (ל הַמִּוְבַּחָרה: ין נאת - (ל הַבֶּר (' נְאֵת - ערוֹ נְאֵת - בְּשֵׁרוֹ נְאַת - (ל בִּרְשׁׁוֹ ') יַנְאַת - (ל בִּרְשׁׁוֹ אָר אָ נַיּלְהֶב אָח אַיל לְמִּחְבֶּה בַּאָשֶׁר בְצִּיהְ יְהֹלָה בְּאַשֶּׁר בְצִיהְ יְהֹלָה שָׁר - מְשֶּׁרוּ : שִּׁרָף בָּאַשׁ מִקְוּץ לְמִּחְבֶּה בַּאַשֶּׁר בְצִיּהְ יְהֹלָה שָׁר - מְשֶּׁרוּ : על־הַמִּובָהַ (" אַת הַהָּם על־הַמִּובָּהַ נִישְׁחָע רַיִּוֹלֹּכְ משָׁה (" אַת־הַהָּם על־הַמִּוּבָּהַ כ פַבוב : וְנָאַתֹ־הָאַיִל נְתַח לְנְחָחֵיר וַיַּקְשֵר משׁה אֶת־(י הָרֹאשׁ עלה הוא (ל לבים־ביחם (ף אשה (׳ הוא ליהוה פאשר צור: 22 יְהֹוָה אֶת־משֶׁרוֹ: וַיַּקְרֵב (' אַת־(' הַאַיל (" הַשֶּׁבְר (" אֵיל־ הַמּלָּאָים (ע נִיּסְמְכֹּה אָהַלְן וּבָנֵיוּ (" אַרוֹ - יְדֵיהָם עַל - רָאשׁ רַנִּשְׁחַשׁי רַנְּקָח משֶׁה מְהַמֹּוֹ רַנְהַן עַל־חְנִּהְ אָוֵן־ אהרן (" הימבית (ל יעל - ( בהן (ל ידו הימבית ועל - ( בהן 24 ( בְּגְלוּ הַיְמָגְירת: הַיַּקְבֵּב (לֹ אֶת־בְּבֵי אָהֵרוֹ הַיְמָנְירת: הַיַּקְבָּב (לֹ אֶת־בְּבֵי אָהַרוֹ הַיְמָנְירת: הַנְּם על־ הַּנָּיִהְ אָוָנָם הַיְמָנִית וְעֵל־ ( בַּהֶן יָדָם הַיְמָנִית הַבּם בַיִּמָנִית בה הַמּוֹבֵּח (\* פָּהֶוֹ בַּגְּלֶם הַתְּמָבֵית נַיּוֹרֶלְ מְשָׁהְ (\* אָתִי־הַהָּם עֵּלִּיִּהְ כה הַמּוֹבֵּח (\* פָּהֶוֹ בַּגְּלֶם הַתְּמָבֵית נַיִּיּוֹרְלְ מִשְׁהְ (\* וְאָתִּ - ( הַאַלְיִּהְ וָאֶת־בֶּל־הַחֵלֶב" (" אֲשִׁיר עֵל־הַקְרַב" וְאֵת (" יְחֵרֶת הַבָּבְר

(\* ביר־משֵׁרו:

ומפל אב וָאַת־שָׁחֵי הַבַּלַנָת וָאַת־(׳ חַלְבַּהַן וָאַת שִׁוֹכְ הַנַּמֵין: הַמַצות אַשֶּׁרִי לִפְנֵי יְהוֹוָה לֶנָקָה (שְׁחֲצַׁה מַצֵּה (שְּאַחַת וְחַצַּׁה ("לְחִם שַׁמן אַחַת וַרַקִּים (' אַחַר (' נַיָּשֶׁם' על־הַחַלְבִּים וְעֵל שׁוֹם בניו לאת הבל על בפר אהרן ועל פפר בניו דב י רובה אותם הכופה לפבי יהורה: °C) וַיָּבַּח משה אותם מעל אַב בַּבְּיהִם וַיַּקְמֵור (ל הַמִּוֹבָּחָה על־הַעלָה מלְאִים (ב הם לְרִיחַ ביחם אשָׁה (" הָוּא לֵיהֹנֶר: נַיָּבֶקה משָׁה אֶת־הַהְחֶנֶה נַיְנִיפָּהוּ 29 חברפה לפני יהוה מאיל המלאים למשה היה למלה באשר ליה (' משה (" משמו המשחרו ל צוָהָ (לּ יָהוַלָה אַח־משֵׁרה ; י ומן הבם אשר על המובח ויון על אהרך (f) על בבריו (f) יום אהרך (f) יַעַל־בָּנֵיו וְעַל־בִּנְדֵי בָנָיו (8 אָתָּוֹ וַיְקַהֵשׁ אָת־אַהַרֹוֹ (<sup>h</sup> אָת־ בַּנֶרָיר וְאֵת־בָּנֶיר וְאַת־בִּנְיִר בָנָיר אָחוֹ: וַיֹּאֹמֵר משׁח אֵל־בּוּ אָהַרָּוֹ וְאֶל־בָּנָיוֹ בַּשְּׁלָוּ (' אֶת־הַבָּשָׁר (' בַּהַח אֹהֵל מוֹעֵד ('וְשַׁם' האכלו אתו (" ואת- (" הַלְּחֶם אַשׁר בַּסֵל הַמִּלֹאִים כַּאשׁר צויתי ("לאמר אַהַרן ("וּבָבָיוֹ יאֹבְלָהוּ: וְהַנוֹחֵר בַּבָּשֶׁר ("וּבַלָּחִם 32 זים בעת שבעת לאד האור שבעת ימים 29 באש תשרפו: ער (י רום פלאת ימי מלאיכם בי שבעתי במים ימלא את־ בַּאַשֶׁר עָשָה בַּיִּוֹם הַנָּה צְנָה יְהוָהָ (' לַנְעָשׁׁח לְכַבּּר 24 (، تَلَاثَٰت : עליכם : (\* ופחח אהל מוער חשבו יושבם ולילה שבערו לה נָמִים וּשְׁמַרְשָּם אֶת־מִשְׁמֶרֶת (בּיְהוּוָה וְלֵא תְמִוּחוּ בִּי־כֵן צְוּיִתִי:

## CAP. IX. b

Sacrificia Aaronis et populi v. 1. 7. 15. quae ignis coelestis absumst 24.

(ל נַנְעַשׁ (\* אָהַרְן וּבָנָיוֹ אָח בֶּלֹ ־ חַדְּבָרִים אֲשֶׁר־צְוּה יְהוַרָּוֹ מַּ

26 10 D D

יאָרָאַע : נרָאַמָּר () אָלָ - אְנִיְּנִן פֿע - לְּנִי הַנֹּרְ בְּנֹלְ בְּנִוֹ בְּנִלְע () אַלָ - אִנִינוֹ פֿע ליניי, פּנּוּם נּאָמִריִ, פֿלּע () מְמִּי לְאַנְיְלוֹ בְּנֹרְ בְּנִוֹלְ אַלְּנִינִ אַ בּ

למחבה אל־מַקוֹם שַחוֹר (\* אֵל־ (\* שֵׁפַהְ הַבָּשׁן (ע וְשָׁבַף אֹתָוֹ רו על - (\* עִצִים בָּאָשׁ (" עַל - יָצְפָּהְ הַהֵּשׁׁן יִשְּׁבְף: פּ וְאֹם כָּל -עַרָה (ל ישראל ישבי וְנֶשְלֵם (" דָבֶר מֵעינֵי הַהַּהַל וְעַשׁוּ (בֹּ אַחַת 14 (\* מַבֶּל־מִצְלָת יְהוָהָ אֲשֶׁר לְאַ־חֵעָשִׂינָה (דֹ וְאָשֵׁמוּ: (\* וְנִוֹרַעַהׁ הַחַשָּׁאת (" אַשֶּׁר חָטְאוּ עָלֶנָהָ וְהַקְרִיבוּ וֹ הַפָּהֶל פַּרָ בֵּוֹ־בָּקר' מוֹ (\* לְחַשֵּאת (\* וְהָבִיאוּ אֹתוֹ (״ לְפַנֵי (״ אָהֶל מוער: יְסַמְכוּ וַקְנֵי הָעָרֶה אֶרֹב-יְדֵיהֶה על־ (י רְאשׁ הַבֶּּרְ (י לְפִנֵי יְהֹוַיִּה ים (ף ושַחַט אַת־הַפֶּר לְפָּנֵי יְהֹנֶה: וְהַבֶּיא הַכֹּהוְ הַפָּשִׁיחַ מִבְּם 17 הַפֶּר אַלֹּי (" אָהַל מוֹעֵר : יְטָבַל הַכֹּהָן (' אַצְבָּעוֹ (' מִן־הַהָּם יָרְהַנֵּה (\* שַׁבַע פּעָמִים רְפָּנֵי יְהֹוֹּה (\* אַת פּנֵי (ע הַפַּרְבֵת \*): 18 ומן - הַבֶּם יָחֵן י (" על - בַרְנָת (ל הַמוֹבֵּח (' אַשׁר לפּבֵי יהוֹה (ש אשר באהל מוער ואת ("כל־הבם ישפף אל־יסוד (ל מובח פו (8 בַעלַה אַשֵּר־ מֶּחַח אָהֶל מוֹעֵר: יְאָח בֶּלֹד (מ חַלְבָּוֹ יַרְים בּוֹבִי מָלָה אַשֵּׁר־ מֶּחַח אָהֶל מוֹעֵר: במשפר והקמיר המובחה: וְעָשָׁה לַבֶּר בַּאַשַׁר עַשַּׁה לפַר הַחַפּאת בו בישה - (י לו וכפר (\* עלהם הכהן ונסלח (' להם: נהוציא אָת - (" הַבּּר (" אַל־מַחוּץ לַמַּחַלֵה רְשִׂרָף אֹתוֹ בַּאַשֵּׁר שֵׂרָף 22 אָת (° הַפָּרָ (\* הָרָאשֶׁוֹן חַמַּאת הַפָּהַל (<sup>4</sup> הִּנְּא : פ בשיא יָחֶשָא וְעָשָׁה אַחַף מַבֶּל־מָצוֹח יהוָה (׳ אֵלהַיוּ אַשׁר לֹא־ 23 תַּיָּשִׂינָה (' בִּשְׁנָנֶה (' וְאָשֵׁם : אוֹ־ הוֹרָע אַלֵיוֹ חַפַּאֹהוֹ אשׁר 23 י שְׁמֶּר (״ בָּהְ וְהַבְּיִא אֶת־-בְּאָשׁ הַשְּּעִיר וְשְׁיַם אָנְרְ עְנְיִם זְבֵר הַּמְּמִם: 24 וְסָאֵא (״ בָּה עַרֹּ-רָאִשׁ הַשְּּעִיר וְשְׁיַם אֹלוֹ בִּמְּלֵּם אֲשְׁרַ-כח(ע ושַחַט (ב אֶת- הֶעֹלֶה וְפְבֵּר יְהוֹלֶה חַשָּאת (ף הְוּא: הַלהוֹ מַבָּם הַחַשָּאת בָּאֶצְבָּעוֹ וְנָהֵוֹן עֵל־בַּוְרְנָת (" מִוְבַּח הָעלָה 126 ראת - (ל הַמוֹ יִשְׁפּׁהְ אֵל - יְסוֹר (' מִוְבַּח הָעֹלָה: וְאָת - כָּל -חלבו יקשיר (" המולחה (" בחלב זבח השלמים וכפר עליו אַרְקָא אַחָת אָפָלָף לוֹ: פּ וְאִם־גֶּפָּע אַחָת הֶּהְּקֵא <sup>27</sup> בּרָבָן הֵלְאַ אַחָת הָּרָכָא לוֹ: פּ וְאִם־גֶפָּע אַחָת הְּרָכָא בשגגרו

בשננה מעם הארץ (ל בעשתה אחת ל משצות יהוה אשר אַ רא בּחָצָשִׁיכָה וְאָשֵׁם: אַוֹ הוֹרַע אַנָּיוּ חַשָּאחוּ אַשִׁר חָאָא 28 (\* לא בּחָצָשִׁיכָה וְאָשֵׁם: אַוֹ הוֹרַע ל רַבְּבִיא (" בַרַבָּנוֹ שִׁעִירַת עוּים (" הְמִימֵח נַבֶּבָה עֵל־ חַטָּאתוֹ ') בַּיָּמָל (ל אַת־יַדוֹ עַל רָאשׁ הַחַשָּאת וְשַׁחָשׁ (פַ אָת־יַדוֹ עַל רָאשׁ הַחַשָּאת וְשַׁחָשׁ 29 וְלַבָּח (" הַבַּהֵן (' מִהַּמֵה ל אָת־הַחַשָּארת בִּמְקוֹם (9 הַעֹּלָה: בְּשָׁבְּעוֹ וְנָתַוֹ עַל־קַרְנָת (' מִוֹבַח (" הַעֹלָה וְאֵת - (" כָּל - דָּטָה יִשְׁפּׁךְ אֶל־ יְסִוּדְ (ץ הַמּוְבָּחַ: יְאֶת - (בֹּ בֶּל־ חֶלְבָּה יָסִיר בְּאֲשֶׁר (בּ הּוּסַר (לֹ חֵלָב (' מֻעַר עָבַח הַשְּלֶמִים יְהַקְאָיר (בּ הַּבּהְןׁ) מַלָּר הַיִּסְר (לֹ חֵלֶב (' מֻעַר עָבַח הַשְּלָמִים יְהַקְאָיר (בּיִּרְם בּיִּרְם בּיִּרְם בּיִּרְם בּיִּרְם ואת - (\* בַל־חלבה יסיר באשר זב הַמּוֹבַּחָה לְבֵיח בִיחָח לֵיהוָה וְכַבֵּר עַלֵיו הַכֹּהֵן וְנִסְלָח לוֹ : וְאִם ־ (׳ בֶּבֶשׁ יָבִיא קרְבָּנוֹ (/ לְחַשָּאת נַקְבָה חִמִיתֵה יִבִיאָנָה: 32 נַסְמֵּהְ (8 אֶת - נָדוֹ עֵל רָאשׁ (מֹ הַחַשָּׁאַת רְשָׁחַטְּ אֹתָהֹּ (יִּ לְחַשָּׁאַת נַּשְׁרָטְּ במקום אשר (ל ישחש ל אח־העלח: וַלַקֹּי הַכּהַוּ מִבָּים 34 הַחַפָּאת בָּאֶצְבָּעוֹ וְנָחֵוֹ עַל־קַרְנָת (״ מִוְבַּח הַעלָה וְאֵת־ (״ כָּל־ דַבַּה יִשְׁבֹּך אַל - יִסְוֹד (י׳ הַמִּוֹבֶּח: ואת - בל - חלבה יסיר לה באשר (ל יופר חלב (ל הַבְּשֵׁב (ל מוֹנַר חַשְּׁלְמִים (ל וְהְקְּמִיר ר הבהן (" אֹתַם (" הַמִּובֹחַה (עַעַל (ב אַשִּׁי יְהוָהָ וְכְבֵּרׁ (" הַבֹּהַן (ל עַל־ חַפַּאחוֹ (' אַשֵּר־חָשָא וְנִסְלַח לְוֹ :

## CAP. V. 7

# Sacrificia pro delisto.

בָּפָשׁ (" כָּר חָשָּׁבַע (" לְבַשֵּׁא (׳ בְשִׂפָּחַיִם (״ לְהָרַעי אוֹ לְהַיִּטִיבּ אַשֶּׁר יְבַמֵּא (ף הָאָרֶם בִּשְׁבָינָה וְנֶעֲלַם מִצֶּנֵנּ (י וְהִּוּע־־ וְהָנָהָ כִּי־(יֹנִאשׁם (יֹלִאַחַתּ היַרֶע וְאַשֵּׁם וְאַחַת מַאֵּלֵּרו: סמאַלָּה וְהַּחְנַבֶּה (" אֲשֶׁר חָשָא יֶלֶירָד: וְהַבְּיא אֶת־אֲשָׁמוֹ עַל (בֹּ חַפָּאחוֹ אֲשֵׁר חָפֶּא רְבַבֶּה (צֹּ מִן־הַצְּאוֹ בִּשְׁבָּרוֹ בִּשְׁבָּרוֹ יאור שִׁעִירַת עוּיִם לְחַשָּאת וְכִבּּר עָלָיֵו הַכֹּהֵן (\* מֵחַטָּאתוֹ \*): 7 וָאִם - לֹא (ל תַבָּיע יָרוֹ בֵי שֶׁהֹ וְהַבִּיא (׳ אֶח - ל אֲשָׁמוֹ אֲשֶׁמוֹ אֲשֶׁמוֹ חָשָׂא שְׁתַּר תֹרֶים אוֹ־שְׁנֵי בְנֵי־יוֹנֶה לֵיהוָהָ שֶׁתֶר לְחַשָּאת וְאֶחֶד פלעלה: והביא אתם (' אל־חַכּהן והקריב (ל את־אשר לַחַמָּאַת (8 רָאשׁוֹנָה וּמֶלֶּק (א אַת־ראשׁוֹ מִמְּוֹל עַרְבּּוֹ (יֹ וְלִיבּ פיבהיל : וְהַנֶּה מַהַם הַחַפָּאת ( א על - ( קיר ( הַמִּוֹבַח ( הְנִּשׁאַר יבַּהֶּם (י יָמֶצְה אֶל־ יְסֵוֹר הַמִּוְבֶּחַ (ל חַמָּאֹת (ף הַנְּשׁ: וְאֶת־-השַּבָר וַעֲשֶׁה עֹלָה כַּאִשְׁבָּם וְכַבֶּּר עַלָיוּ הַבּהן מֵחַשָּאחוֹ (" אַשׁר־ וּאָם וְנְסָלֵחְ לוּ : ס וְנָאִם־לא (י תַשִּׁיג יָדְּוֹ לְשְׁחֵר חֹלְים לשבי בני־יונה והביא את־קרבנו אשר חשא עשירה הַאפַה סְלֵח לְחַפָּאת לָאר (' נְשִׁים עָלֵיהָ שָׁמֵן וְלָאר יָחַן עַלִירָה' בולבנה פי חשאת הואו "ניביאה אל הפהו וכפון ("הפהוי נו (\* אִשִּׁי יִבְּוֹעָ מַשָׁאַת הָוֹהַ יִּ אַנְבֶּרְטָה וְיִבְּפֶּרְ (\* נַבְּּבְּרְ עַלְּיוֹ הַכְּנֵוֹ עַלְ - חַפָּאַתְ מְשֶׁבָּה מְלְּוֹא כְמְצִוּ אָת - אַוְּבֶּרְטָה וְיִהְקְנִיר (\* נַבְּנִוֹ עַלְ - חַפָּאתְוּ מִשֶׁבָּה מְלִוּא בְמִצִּוּ אָת - אַוְּבְרָטָה וְיִהְקְנִיר (\* נַבְּנִוֹ עַלְ - חַפָּאתְוּ אַשֶּׁר־רָתְשָׁא מֵאַתַת מַאַלֶּה (" וְנְסַלָח לְוֹ וְהַיְנְתָה לַכֹּהָן (ל בַּמִּנְחָה: ס מו 14 נַיְדַבֵּרְ יְרוּוָהְ אֶל־ מְשֶׁה נֵּאמְר : בָּפָשׁ בִּי־ ְחִמְעַל מַשַׁל (' יְחְמְשָׁה בַּשְׁר בְּיִבְי בִּשְׁיָבָּרְ יִרוּוָה אֶל־ מִשֶּׁה נֵּאמִר : בַּשְּׁמִּ לִּירוֹנָה אַיִּל הָחְמָשָׁה בִּיר וְחִמְעַל מַשְׁל ו מן־הַצֹּאוֹ (' בְּעֶרְבְּהָ בֶּסֶף־שִׁקְנִים (ל בְּשֶׁקֵל־הַקֹּרָשׁ לְאַשַׁם: וֹנְאַת אֲשֶׁר חָפָא מִן - הַלְּרֶשׁ יְשַׁלֵּם (3 וְאָת - חֲבֻישִׁתוֹי יוֹם וּ עליר (א וְבָחֵן (׳ אֹתוֹ (א לַבֹּהֵן וְהַבֹּהֵוֹ וְכַבֵּר עָלֶיר (׳ בְּאֵירֹ רן האשם ונסלח לו: פ ("ואם־בפש ("כי החשא (יוששהה אַחַת' מִפֶּל ־ מִצְרָת יְהוּלָה אֲשֶׁר (שׁ לָא תַעְשִׁינָה (צּ וְלָא־יַרֶע ואשם

יאשם (יונשא עונו: "והביא איל המים מן־הצאן (י בערכה דאשם (י לְאָשֶׁם אֵל - הַפֹּהָן וְכִפָּר עַלִיו הַכֹּהֹן עַל שִׁנְנֵחוֹ אַשֵּׁר -שַׁנַגְּ יָהָרא לא־יָדֶע (׳ וְנְסְלַח לּוּ : אשם הוא ("אשם אשם 19 נְיָרַבֶּר יְהוָה אַל־משׁה לאמר: בַנָּשׁ בִּיכ זב ומעלה (" מעל ביהוה וכחש בעמיתו בפקרון בַרְשַּׁוּמֵת יָר אוֹ בְנֵזֵל אוֹ עַשַׁק אַת־עַמִיתוֹ : אוֹ־מֵצֵא אַבְרָה 22 בַה וְבִשְׁבֵע עַל־ שָׁקָר עַל־ אַחָת מַבֶּל (ע אשר־יעשרה האדם לחשא (בהברו: יָהָיָה בָּי־ יָהֶשָּא יָאָשֵׁם יְהַשִּׁיב 23 את - (" הַבּוֹלַה אַשׁר בַּוֹל אַוֹּ (ל אַת-הַעשֶׁק׳ אשר עשק (י או את־הַבּקרוֹן אשר הַפַּקר (b אַהוֹ אוֹ אַת־הַאַבֶּרָה אַשׁר מַצָא: 24 או מבל (ל אַשֶּׁר - יִשָּׁבֵע (פ עָלֵיה לְשָׁקֶר יְשִׁלַם (מֹ אוֹאוֹ אַ בַּ בראשו (יַנַחָמָשׁתַיוּ יַּסָף עַלַיִּר לַאַשֵּׁר הָוּא (א וְאָרו-אֲשָׁמֵוּ ( יָבִיא לֵיהוֹנָה אַיל הָּמִים מִן־כה מַלָּיִר הַלֹּהָן (" בְּעֶרְבֶּךְ (" לְאָשֶׁם (" שֶׁל־הַבֹּהֵן: וְכְבֵּר עַלִיר הַלֹּהָן 26 יְהוֹיָה וְנִסְלֵח לֵוֹ (ל עַל - אַתַרוּ מִבְּל

# CAP. VI.

Leges de Holocausto, Mincha etc.

# 25 no 999

הּ וְהַאֲשׁ עַל־ הַמִּוַבַחְ הִּוּקְר־בּוֹ לָא חָכְבֵּה וּבְעַר (ל עַלְיַהָ הַכּּהָן עצים בַּבָּבֶר (׳ בַּבָּבֶר וְעָרָה עָלֶיהָ הָעֹלֶה וְיִהְקְמְיר (׳ עַלְיָרָה ל חלבי (\* הַשַּׁלְמֵים: אַשׁ (י חַמֵּיר (ל חיַקר עַל־ הַמִּובֵּח (צ לא ם (א וְוָאת חּוֹרֵת הַמִּנְחָה (יֹ הַקְרַב אֹתָה (\* בְּבֵּרְ־ 8 אַהַרוֹ ( לִפְבֵי יְהוַה ( " אֶל־פְּבֵי הַמִּוְבַּחַ : וְהֹרִים (" ִמְמֻּלֹבּה בּקמצו מפּלח הַמְנָחָה וּמִשַּמנָה (ס וְאַתֹּ בֶּל־הַוְּבֹנָה (מ אֲשִׁר הַמְּנָחָה (<sup>9</sup> וְהַקְמֵיַר (<sup>\*</sup> הַמִּוְגַּהַ (<sup>\*</sup> בֵּיַח נִיחָה אַנְּבֶּרַתָּה 9 לְיהֹוֶה: יְהַבּוּחָרֶת (' מִמֶּבָּח (" יְאַכְלְּדּ אֲהַרַוְ וּבָּגָיוּ מַצֵּוֹרֹא י הַאַכל בַּמְקוֹם קַרשׁ בַּחַצֵר אָהֵל - מוֹעֵד (\* יְאַכְלְיִּחָ: 'לָיִּיִּ תָאָפֶה הָמֵץ חֶלְקָם נָתַוֹּחִי (צֹ אֹתָהּ מֵאָשָׁיִי (״ קַנִישׁ (״ קַנִישׁים' בו הוא בַחַמָּאת (ל וְכָאשָׁם: כָּל־ וְכֵר בִּבְנֵי אָהַרֹן יִאְכֵלְבָּר־וּ יַקריבוּ לֵיהוֹה בִּיוֹם (\* הָפֵשָׁח אֹתוֹ עֵשִירָת הָאַפָּה סָלֶת (יְמִנחָה 14 הָמִיד (" מַחַצִיחָה בַּבֹּקַר (" וְמַחַצִיחָה (" בַּעַרב: (8 מַחֲבַׁת בַּשֶּׁמֶן הַעָּשֶׂה (" מְרְבָּבֶת (' חְבִיאָבָה חְפִינִר' מִנְחַת פִּחִּים מו הַקרִיב בִיחַ־נִיחָה לֵיהוֹרָה: (\* וְהַכּהוֹ הַמָּשִׁיה הַחְתַּיוֹ מִבְּנִיוּ נובעשה אֹחָה חָק־ עוֹנֶים (יֹ לֵיהוָה בָּלִיל (" הַּקְשָׁר: יְבָל ־מִנְחַת 17 בֹהֶן כָּלֵיל חַהְיֶה לָא תַאָבֵל: פ וַיְדַבֵּר יְהוָה אַל־משֵׁרוּ 18 לַאמר: דַבֶּר אל־אַהרוֹ וְאֵל־בָּנֵיוֹ לָאמׁר וְאֹת חוֹרֶת הַחַשָּאת בּמְלֵּוּם אֲשֶׁר ּ חִשָּׁהִם (״ הָעֹלֶה חִשְּׁהַשָּ הְחַשָּאה לְבְּנֵרְ יְהוּה קֹרֶשׁ כ (מ שַּאַבֶּל בַּחַצֵּר אָהֶל מאֶר: (ז׳ בְּל אֲשֶׁר - יִבְּע בְּבְשַׂרָהּ 19 (מ בַּרָשִׁים הָרִיר: הַבַּהֶּן הַמְחַפֵּא אֹחָה וְאַכְלְנָּה בְּמָקוֹם כָּרְשׁׁ יקדש (ז ואשר יוה מהמה (צעל הבגד אשר יוה (עליבי 21 ("חַבַבֵּם בַּמָקוֹם קַרִשׁ: (" וֹכִלִי־חָרֵשׁ אֲשֶׁר חִבְשֵּׁלֹ - בְּוֹ וִשְּבֵר 22 (ל וְאִם־ בּכִלֶּי בְחֹשֶׁת בְּשֶׁלָה וּמֹרָק וְשַׁשֵּׁף בַּמָּים: בֶּל־זָבֵר 23(" בַּבָּהַנִים יאכַל אֹתָה קֹדִשׁ קַרָשִים הָוֹצֹין: (" וְכָל ־ (ל חַשָּאת אַשׁר (׳ יוּבָא (׳ מִדֶּמָה אֵל־אָהֶל (׳ מוֹעֵד וְבַבֵּר בַּקֹרָשׁ וְנִיע תאכל באש חשבף: Ð

## CAP.

LEVITICVS

### CAP. VII.

, Sacrificium pro delicto 1. pacificum 11. votiuum 16 &c. רואת חובת (a האשם קרש קדשים הוא: במקום אשר א ב ישׁחַטה (ל אַת - הַעֹלָה יִשְׁחַשִּה אַת - הָאָשָׁם וְאֶת־ דָבֶוּ (י יְוְרָק וארת (ל בל - חלבו (י יקריב (ל ממנו 3 המוצח סביב: (א אַת־הַקּרב י) : (אַת־הַחֵלֵב הַמְכַפָּה (א אַת־הַקּרב י) 4 DNG שְׁתַּרָ הַבְּלֶיֹת וְאֶת־הַחֵלֶב (\* אֲשִׁר (י עַלֵיהוֹן אַשִׁר על־הַבְּסַלִּים וְאֶתֹּ הַיֹּהֶתֶתׁ עַל - הַבָּבֶר עַל - הַבְּלָוְתׁ יְסִירֶבֶּה : הַבֹּהוֹ הַמִּיְבַּחָה אָשֶׁה לִיהוְתָ אָשֶׁם הְוֹא : (" בַּלֹּ־ וָכֵר בַּבְּהַנִים 6 באכלבו במקום קרוש ("באכל קרש קדשים הוא: י בָּאָשֶׁם תּוּרָה אַתַת לָהָם (<sup>מ</sup> הַפֹּהָן אֲשֶׁר יְכַפֵּר־בָּוֹ (ף לְוֹ (" יְהְיֶה: °) יַנְהַבּהוֹ הַמַּקְרָיב אֶת ־עַלַת (י אִישׁ (י עָוֹר הָעֹלָה אֲשֵׁר (" הִ־רִּיב 8 וְכָל־ (ע מִנְחָה אַשֶּׁר חֲאָפָּה בַּחַבּוּר וְכָל־ פ בֹּלַבַּהָן (≈ לָוֹ 'יְהְרֶהְ : בעשורו (" במרחשרו (ל ועל - (' מחבת לכהן (" המקריב") וְכָל־מִנְחָה בְּלוּנָלְה־בַּיָּשָׁמֵן וְחֲרֵבָה וְכָל־יּ ( אַתָה לָ ( לַ תַּהְרֵה : הַהָּיָה אָישׁ (8 כַּאַחִיד: פ וואת הובת (" ובח ונ (י הַשְּׁלָמֵים אֲשֶׁר (י יַקְרָיב לֵיחֹוֶרו: אָם עֵּל - (י חוֹנָרוֹ 12 וְהַקְרֵיב י עַל ־ וְבַם (" הַחּוֹרָה (ס חַלַּוֹת מצורו' בֿרָנּלָת בַּאֶּמֶן נְּרָלִילֵּר מַצִּוּת מְשִׁנְיִם בּאָמוּ וְסְּלֵה מִרְבַּכֶּת חַלְּמ עַל־חַלּת׳ (שְּׁ לֵחֵם חָבֵץ יַקְרִיב בֶּקְרָבָּגוֹ עַל־ 13 וְהַקַרִיב (9 מִמְנָּר אָחָר מְבֶּל־קַרְבָּן חִרוּמָה 14 זַבָח תורת שׁלַמֵיר: ליהוה ללהן הורק אתר (ז הם השלמים לו יהוה: ובשר זבח שר חובת שלשיו בוום קרבנו (צ ואבל וי לא - יביח ממפו (" ער־ ואם - בַרָר י אוֹ בַרָבָה וַבַח הַרְבַּנוֹ בְּיָוֹם הַקְרִיבוֹ 16 אָת - (עּ וְבַחָוֹ וַאָבֶל (ב וּמְמֵחְרָת (" וְהַבּוֹתֵר מִמֵפּוּ וַיָּאַבֵּל וּ יַנְהַנּוֹתֶר מִנְּשֵּׁר הַנָּבָח בַּיּוֹם (מֹיִשְׁרִישׁי בָּאָשׁ (לֹיִשְׂרָה יִשְּׁרֵף: 17 (י ואם

L 5

Cap. VII. a) מעולה 152 K. המואת (50 K. b) = 9. 150 K. c) Cap. VII. a) אחשר 152 K. החשר 150 K. b) = 9. 150 K. c) יוריז (S. d) = 139 K. e) יוריז (א. e) רוריז (א. e) אוריז (א. e)

18 (׳ וָאָם (׳ הַאָבֶל יֻיָּאָבֵל מִבְּשֵׁר - זְבַח שִׁלְעֵיר בַּיְוֹם הַשִּׁלִישִׁי לָא יָרָצֶה (י׳ הַמַּקְרָיב אֹרוֹ ( / לְא יַיְחַשֶׁב לְוֹ פִּגוּל יְהֵיְה (5 וְהַבֶּפֶשׁ פו האכלת (ל ממנה עונה השיש: יָּהַבֶּשׁׁר (' אֲשֵׁר יְבֵּע בְּכֵל־ (אַ טַמֵא לֹא וָאַבֶּל (' בָּאָשׁ (" יְשַׂרֶף (" וְהַבָּשִׁר כָּל - טְהְוֹר וְתַנֶּלְפָשׁ אֲשֶׁר - פּאַבַלְ (° בּּמָּר מִנְּבַח נַשְּׁלָמִים (י אֲשֶׁר לֵיהוָה וְשִּמְאָתוֹ עֶלֶיר וְנִכְרְתָה (יֹי חַגָּפֶשׁ (" הַהְּרִיּ (י וְלֵפֵשׁ בִּי־חָבֵע בִּכָּל־טֵיבֵא בַּשְׂבְאָח אָרָם אַוּ י בַבַהָּמָה (' טְמֵאָה (" אַוֹ בָּבֶל־(" שָׁבֶץ טַמֵא רָאָבֵל (לּ מִבְשַׂר־ וַבַרו (״ הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר לֵיחוָה וְנְכְרְתָה הַגָּבֶּשׁ הַהָּוֹא מֵעַשֶּׁידָה זּ 22 בירבור יהוה אל־משה לאמר: הַבָּר אַל־נְבֵי יִשִּׂרַאָל לֵאמָר 24 בל־חַלֶב שור (" וְבֶשֶׁב (ל נֵעו לְא חאבלו : (' וְחֵלֵב וְבַלַרה' 24 כה וְחַלֶב שְרַבָּה יִעשׁה לְכָל - (ב מְלָאכָה (' וְאָכִל לְא חְאַבְלֹחוּ : 23 בל - אכל חלב (ל מן - הַבְּהַמָה אָשֵׁר (<sup>2</sup> יַקְרִיב (<sup>א</sup> מִמֵּנֵה ( אִשָּׁה 26 ( לְיהוָלֶה וְנִכְרְתָה הַעָּפֶשׁ ( הַאֹּכֵלֶת מֵשְמֶירָת : וְבָּלְ - דֶּם נְאֹ (מי כל- (" נפש 27 האבלו בַּכָל מושְבַתִיכֶם לָעוֹף וְלַבְּהַמֶּרוֹ 28 אַשֶׁר־האַכַל (" כַּל־דָּבֶם רְנִכְרְתָה (" הַנָּפֶשׁ הַהָּרָא (" בַּעַשֶּׁיהָ: פ 29 וַיַרַבֵּר יִהוַיָּה אַל־משׁה לָּאִמֹר: (" דַּבַר אַלֹּ־(' בְּבֵי יִשִׂרָאֵל' (י לַאמֶר הַמַּקְרִיב אָת־ ָיֻבָּח (" שִׁלָמֵיר (" לֵיהוַה יבִיא (ע אַרוֹ־ לְקַרְבָּנָוֹ לִיהֹנֶהְ מִנְּבָח שְׁלָמִינ : (בֹּ יְנְיֵנְ חְבֹּנְאֵינָה אָת (" אָת חְטָנָה לְהָנִיְףּ יְחֹנָהָ (" אָת חֲטָנָה (" עַל־ הַחָנָה יְבִיאָבּוּ (" אַת חֲטָנָה לְהָנִיְףּ שב (׳ אֹתוּ הְנוּפָה לִפְנֵי יְהוּוְרוּ יְוֹחְלְמִיר הַכֹּהָן אֶרוּ - הַחֵלֶב (א נאת' (' שוק 22 הַמִּוַבַּחָה (ל וְהָיָה הָחָזֵה לְאַהֲרָן (ב וּלְבַבָּיר: 33 הַיַּמִין הַהָּבוּ הַרוּמֵח (\* לַכָּהָן מִוּבְחָי (' שׁלְמֵיכֵם: הַמֵּקריב - LJK

п

אַת־בַּם הַשְּׁלָמֵים וְאָח־(מּ הַחֵלֵב מִנְּנֵי אַהַרָּן לוּ חָהְרֵה שִׁוּב תימין (" למנה: הַאָרוּבָּה (שְׁ לָבַּוֹחָתִי מֵאַת בְּבֵי־יִשְׂרָאֵל מִוּבְחֵי (ף שַׁלְמִיהָת רָאַחַן אַתֶּם לְאַהֵרוֹ הַכָּהָן וֹלְבָנִיוֹ לְחָבֶ - עוֹלֶם מֵאַת בְּבֵּרְ יִשְּׁרָאֵר : זאת משחת אהרו המשחת בניו מאשי יהוה ביום ("הקריבלה אַשֶּׁר צִנָּה (יֹ יְהנָה לֶחָת לָהַם בִּיוֹם 36 אֹלָם לְכַהֵּן לֵיהוָרוּ וּ מַשְׁחוּ אֹתָם (' מֵאָת בְּנֵי יִשְׁרָאֵל (" חַבְּת עוֹלֵם (\* לְלְרֹחֵם: זאת הַהּוּנָה לֶעֹלָה (עֹ לַמִּנְהָה (בֹּ וְלַחַמָּאת וְלָאָשָׁם וְלַמִּלּוּאִים 97 אַשִּׁר צַּנַה יָחוַה אַת־משֵׁה בְּהַר סִיכָרָ 88 ולובח (a השלמים: בְּיוֹם צֵוּתוֹ אֶת־ בְּבֵי יִשְׁרָאֵל לְהַקְרִיב (ל אֶת־כָּרְבְּבֵיהֶם לִיהוּרוֹ

## CAP. VIII.

Inuestitura Aaronis et filiorum eius.

קח את אהלן ואת א ב נידבר יהוה אל־משה לאמר: בַנֵיר אָתּוֹ (\* וְאֵת הַבְּנָדִים וְאָת שֵׁמֵן הַמְשׁׁחָה (ל וְאָת בַּנַיר אָתוֹ הַחַשָּׁאת וְאַת שְׁנֵי הָאֵילִים (יוָאַת סֵל הַמַּצוֹרת: יוָאַת (שׁ כֵּל־-3 רָערֶה (' הַקְהַלְ' (לֹ אֱל־ פֶּחַח אָהֶל מוֹעֵר: ריעש משה כאשר 4 צַנָּה יָהוָה אֹתָוֹ נַתְּקָהֵל (8 הָעֶלָה (אֹ אֵל־ פֶּחַח אָהֵל מוֹעֵר: וַנְיּאֹמֵר מֹשֵׁת (' אַל־הָעֵדָה זָה הַדֶּבֶּר אֲשֶׁר־צִּנְהְ יְהֹּוָהְ לֵעֲשִׁוֹת: ה ריברב (\* משה (' אח־אַהַרוֹ וְאָת־בָּנֵיוֹ וַיִּיְרַחַץ אֹחָם בַּצַּיִים : 6 ייהן עליי את הבחבת ויחבר אתו באבבט וילבש אחו ("את- כ המעיל ויהן עליו את - האפר (" ויחור ("אתו בחשב האפר וְנְשִׁם טַלֵּיר (מְאַת־הַחשׁן רָיָהוֹ (9 אַל־ (״החשׁוּ צּ ריאפר לו פו: וַנַישִׂם אַת־הַמָּצְנָפָּת עַל־פ את - (י הַאוֹרֵים וְאַת - הַאָּמִים: ראשו (י וַלְשַׁם ("על־הַמִצְנָפָת ("אַל־מִיל פַּנֵיר (ע אָת ציא (ב הַנָּרָב נֵוֹר הַלְּרָשׁ כַּאֲשֶׁר צִנָּרו יְהנֶּוֹרו אֶתוּ־משֶׁרווּ וּ יַנּקַח משׁה (מַ אַת־נַּאַמוֹ הַפִּשְׁתָה נַנִּיְשַשׁח אָת־הַפִּשׁבָן וְאַת־יּ בַּל-(ל אַשִּׁר-(י בָּוֹ נַיִּקְהַשׁׁ (" אֹתָם וּ וו בפונה (י על - וו המזכח

המובח שבע פעמים (ל וַיִּמְשַׁח אַרו־הַמִּוֹבֵח וְאַרוּ־(8 כַּל־־ בו כּלָיוּר (" וְאֶרת־הַבִּיִּר וְאָרת־בַנִּוֹ לְקַרְשַׁם: ' וַיִּצֹק' (' מֹשִׁמִן 13 הַאִּשְׁהָה עַל רָאשׁ אֲהָרֶן (גֹּ נִיּמְשַׁח אֹתוֹ לְקַרְשׁוּ : יַיִּקְרָב מֹשֵׁה אָת־בְּנֵיַר אָהַרוֹ רַיַּלְבַּשָׁם כְּהָנֹת ׁ רַיַּחְבָּר אֹתָם ׁ (" אַבְנֵט (" וַיַּחֲבָשׁ 14 לָהֶם מִנְבָּעוֹת בַּאֲשֶׁר צִנָּה יְהוָה אֶת־משֶׁרו : וַנַּבֵּשׁ אָת (9 בַּרַ בחשאת (<sup>מ</sup> ניסטה אהרן ובניו ארז יויהם על ראש פר מר הַחַפָּארת : וְיִשְׁחָשׁ וַיִּבּוֹח משָׁה (4 אַת־הַרָּם' לַיָּהַן עַל־בַרְנוֹת המובח סביב באצבעו ניחשא ("את המובח ואת הבם 16 (' יָצַלְ אֶל־יְסוֹד הַמִּוְבֵּח וַיְקַדְּשׁהְהּ לְכַבֵּר עַלְיר: וַיִּבְּח אֶרזַר י בַּל - הַחֵלֵב (\* אֵשִׁר עַל - הַכֶּרֶב וְאַת (\* יְחָרֶת (עֹ הַבָּבֹּר רָאֶת־שְׁתֵּי הַבְּלָיָת רָאֶת־חֶלְבָּהֶן \*) וַיַּקְשֵׁר (\* משֶׁה (ל הַמִּוֹבֶּחָר־: ין (י וְאָת ־ (י וְאָת ־ ערוֹ וְאָת ־ בְּשַׂרוֹ וְאַת ־ (י וְאָת ־ ערוֹ וְאָת ־ בְּשַׂרוֹ וְאַת דֹ (י בְּרָשׁוֹ שַּׁרָף בָּאשׁ מְחִיץ לְמָּחַכֶּה כַּאשׁר צִּיָּה יְהוֹה אֶרו ־ משֶׁרוּי 18 (8 וַנַּקְרֵב אָת אֵיל הָעלָה וַיִּסְמְכוּ אַהְרֹן וּבָנָיו אַת־יְדֵיהֶם עַל־ 19 ראש הַאָּיל : בִישִׁחָע וַיִּיּוֹרֹק משֶׁה (ל אֶת־הַהָּם עַל־הַמְּוֹבֶּח וְאָתֹ־ הָאַיל נְתַח לְנְהָחֶיר נַיַּקְמֵר משֶׁה אֶת־ (י הַרֹאשׁ עלָלה הָוּא (ל לְרֵיחַ־גִּיחֹתְי (ל אִשֶּׁה (" הוּא לֵיהוַה כַּאשֵׁר צוּרָה יהוָה אֶת־משֶׁרוּ: וַיַּקרב (' אַת־(' הַאַיל (" הַשֶּׁבְר (" אַיל־ 22 הַמּלָּאָים (עֹנִיסְמְכֹר אָהַרָן וּבָנָיוֹ (״ אֶרוֹ - יְרֵיהָם עַל - רְאשׁ רַנִּשְׁחָשׁי רַנַּקַח ששה מדבלו נַנְהַן על־חִנְּהְ אָזֵן־ אַהרוֹ (" הַיִּמְנִית (ל וְעַל־(' בָּהוֹ (" יַרוֹ הַיְמֵנִית וְעַל־(' בָּהוֹ יבלו הימגירו : 24 הַיַּקרֶב (ל אַת־בָּנֵי אַהַרוֹ וְיָּהֵן משָׁה מִן־ הַנֶּם על־חְנָיה אָוְנָם הַיְמָנִית וְעֵל־( בַּהֵן יָדָם הַיְמָנִית רְעַל־ (׳ בָּהֶן רַבְּלֶם הַיְמָבֶית דַיִּיְוֹלֹם מְשָׁה (פֹּ אֶת־-הַבֶּם עַל־־ כה הַמִּוְבֵּחַ (" סָבִיב : נַיִּבּקָר אַת־ (' הַחֵלֶב (' וְאָת־ (' הָאַלְנֶיר וְאַתֹּ־כָּל־הַחַלֵב (" אַשֵּׁר עַל־הַקְרַב וְאַת (" יְתַרֶת הַבָּבֹר

Cap. VIII. IX.

ומפל אב ואת־שׁחֵּר הַבּלֵית וְאֶת־(״ חֵלְבַהַן וְאֶת שׁוֹכְ הַנְּמֵין: הַפַּצות אָיֶערי לִפְנֵי יְהוָה לֶּבֶח (שְּחַלֵּת מַצָּה (שְּאַתְת וְחַלָּה (' לְחַם שַׁמָן אַחָת וְרָקִיק (' אַחָר (' וַיָּשִׁם' על־הַחַלְבִּים וְעֵל שׁוֹק ביו כביו לי אח הבל על בפי אהרן ועל כפי בניו כב (ב רובה אֹתַם מְנוּפָּה לְפְבֵי יְהֹוְיְה: וַיָּבָּח מוֹשֵיה אֹחָם מֵעֵל 82 בפיהם ויכמר (ל המובחה על העלה מלאים (ל הם לריח ניחם אשה (" הוא ליהוד": ניבח משה אחדה החשה ניניפהו 20 חבופה לפבר יחוה מאיל המלאים למשה היה למבה באשר וַיָּהֶת (' משֵׁה (" משַׁמוּ הַמּשְׁחַרוּל צוַהָ (לּ יָהַלָּהַ אַת־מֹשֶׁרה : (׳ וִשִּן־הַרֶּם אָשֵׁר עֵל־הַמְּוֹבֵה וַיַּיָן עַל־אַהַרֹּך (וֹ עַל־בּגַרִיר יְעַל־בָּנְיֵר וְעַל־בִּנְדֵי בָנָיו (B אָתָוֹ וַיְקַדֵּשׁ אַת־אָהַרוֹ (h אַתּדֹ נִיְקַדֵּשׁ אַת־אָהַרוֹ (h אַתּד בּנָדֵיר וְאֵת־בָּנֵיו וְאֵת־בִּנְיֵר נְבָנֵיו אָחוֹ: וַיֹּאמֵר משׁח אַל־בּוּ אָהַרֹן וְאֵל־בֶּנָיוֹ בַשִּׁלָוּ (יֹאָת־הַבָּשָׂר ( ֹ בְּחַח אַהַל מוער ( וֹשֵׁם ׁ האכלו אחו (" ואת- (" חלחם אשר בסל המלאים באשר צויתי (י לאמר אהרן (א ובניו יאבלהו: יהנותר בבשר (ז ובלחם 22 ומפתח אהל מועד לאה תצאו שבעת ימים 29 באש תשרפו: ער (י רום מלאח ימי מלאיכה בי שבעתי זמים ימלא אחד (۶ تنگ⊐ ؛ באשר עשה ביום הוה צוה יהוה ל לעשח לכפר 34 עליכם: ("וֹפַּחַת אָהַל מוער חַשְׁבוּ יוֹטַבּם וַלֵּילָה שבערו לח יַבִּים ושִׁמַרְתָּם אַת־מִשְׁמֵרָת (\*יְהוָה וְלָא תַמִּוֹחוֹ כִּי־כֵן צוּיַתְיוֹ (ע רַנְעֵשׁ (בֹּ אָהַרְן וּבָנֵיִר אָח בֶּל־הַדְּבָרִים אָשׁר־צִוּה יְהוֹרָן כֹּי (\* בּיר־משֵׁרוּ :

## CAP. IX. b

Sacrificia Aaronis et populi v. 1. 7. 15. quae ignis coelestis absumsit 24. 11 25 7

> 26 כו ם ם ۵

יהר ביום השמילי ברא (" משה לאהרן ולבניר (ל ולוקני אן וַנּאמֶר (׳ אַל־ אָהַרוֹ בַח־ לָהְ עָנֵל בַּן־בָּקר לְחַמֶּאת בַּ ואיל

ס) אולביהן S. 108. 109; 2. 125 ap. K. p) = 190 K. + או א ל א. ~ 'ח'א'צ מיד א א הייד א הייד

רָאֵל - (י בְּבֵר נוֹאַיל לעלֵה (" חִמִימָם וְהַקְרֵב לְפְּנֵי יְהֹוָה: יִשְרָאֵל הְדַבֵּר לֵאמֶר כְחָוּ שְׁעִיר־עִיִּים לְחַשֵּׁאת וְעֵבֵר וַכֵבשׁי 4 (לַבָּרָ ־ שַׁנַחָ חִמִימָם לְעֹלֶה: יְשׁוֹר וַאַיִּל לְשׁלָמִים לְוֹצֹח לְפָבָּר יהוֹה ומנחַה בּלוּלֵה בַשָּׁמִן בַּי הַיּוֹם (פּ יְהוָה בִּרְאָה אֲלֵיכֶם: ה(מ נַיְּקְהוּ אָת אָשִׁר צָנָהַ משׁת (יֹ אַל־בְּנֵי אַהֶּל מוֹעֵר נַיִּקְרְבוּ פּל־הַעֶּרָה וַבּּעַמְרָה לְפְּנֵי (<sup>4</sup> יְהֹּוָה : וַבְּאֹמֶר (' משֶׁרוּ (" נֶּרְה בַּ הַדֶּבֶר אֲשֵׁר־צִיָּה יְהֹוָה (" הַשְּׁשִׁיֹּר (" יְיֵרָא אֱלֵיכֵם כִּבוֹר יְהֹוָה : קניאמר (ל משה אל - אַהַרוֹ קרָב (ף אַל - הַפִּוּבַ וֹ וַעֲשֵׂה אָרו -ַחַשָּאַתְוּדְּ וְאָת - עַלָּהֶלֹדְ וְכַבָּּר בַּעַרְהַ וּבְעַר הָעָם וְעֲשֵׁה אֶתוּ 8 (" קרבון הָעָם וְבָבֵּיר בַּעֲרָם בַּאֲשֶׁר צָנָה יְהֹוָח וּ ניקרב אהרו פ אַל־ הַמַּוֹבֵּחַ רַיִּשִׁהַט אַת־ עַבֶּל הַחַמַּאַת אַשֵּׁר ־לוֹ : וייקרבי בני אַבְרָן אָת־הַבֶּם (' אַלִיר נִיִּטְבָּל (' אָצבָעוֹ בַּבָּם הַיִּחַן עַל־ ַ הַחַלֶּב וְאָת - הַבְּלָּיִת וְאָת - (\* הַּיּטְרֶּת וּ מִּק הַבָּבּר מִן - יְבְּרָנוֹת הַמִּוֹבְּח: וְאָת - יִנְבְּל מִן - יְסְוֹר הַמִּוֹבְח: וְאָת - יִנְבְּל מִן - יְסְוֹר הַמִּוֹבְח: וְאָת - יִנְבְּל מִן - יִכְּרָנוֹת הַמִּוֹבְח: וְאָת - יִנְבְּל מִן - יִכְּוֹת הַמִּוֹבְח: וְאָת - יִנְבְּל מִן - יִכְּוֹת הַמִּיִבְּח: וְאָת - יִנְבְּל מִן - יִכְּוֹת הַמִּיִּבְח: וְאָת - יִבְּל מִן - יִבְּלוֹת הַמִּיִּבְח: וְאָת - יִבְּלְּם יָצִבּל מִן - יִבְּיֹם יִבְּל מִן - יִבְּיִם יִבְּיִם יִּבְּים יִבְּים יִּבְּים יִבְּים יִבְּים יִּבְּים יִבְּים יִבְּים יִּבְּים יִבְּים יִבְּים יִבְּים יִבְּים יִבְּים יִּבְּים יִבְּים יִּבְּים יִבְּים יִבְּים יִבְּים יִבְּבְּים יִבְּים יִּבְּים יִבְּים יִבְּים יִבְּים יִבְּים יִּבְּים יִבְּים יִּבְּים יִבְּים יִּבְּים יִבְּים יִבְּים יִּבְּים יִבְּים יִבְּים יִּבְּים יִבְּים יִבְּים יִּבְּים יִבְּים יִבְּים יִבְּים יִבְּים יִּבְּים יִבְּים יִבְּים יִבְּים יִבְּים יִבְּים יִבְּים יִבְּים יִּבְּים יִּבְים יִּבְּים יִּבְּים יִּבְּים יִּבְּים יִבְּים יִּים יִּים יִּים יִּבְּים יִּבְּים יִּיּים יִּים יִּים יִּים יִּים יִּבְּים יִּבְּים יִּים יִּים יִּים יִּים יִּים יִּים יִּיִּים יִּים יִּים י (\* הַחַשָּׁאת (\* הַּקְמִיר הַמִּיוֹבֶּחָת בַּאֲשֶׁר צִיְּהְ יְהֹּוָהְ אֵתֹ־מֹשֵׁה: בו וו (ל וְאַת־ הַבַּשַׂר וְאַת־הַעָּוֹר שָׂרַף בָּאַשׁ מִקוּץ לַמַּחֲנָה: רישחש (׳ אַח - הַעלַה ( 🌯 זַיִּמְצַאוּ בְּבֵּי אֲהַרָּן (׳ אַלִיר ( עָאָת - הַבָּּם נוֹ וַיִּוֹרֶבְקָהוּ עַל־ הַמִּוֹבָּחַ־סָבְיב : (8 וְאֵת־הַעַלָּה הִמְצִיאוּ ( אַלִיר 14 לְנָתְחֵיהָ וְאֵת־הָרָוֹאשׁ וַיִּקְמֵר (יֹ עֵלֹ - ( \* הַּמִּוֹבֵהַ : טוהַ הַרב וְאַת - הַבְּרָשָים וַנַּקְמֵר ( על - הָעלֶה הַפִּוְבֵּרָת: אָר כַרַבּן הָעָם דַּיִּפֶּח אָרו־ ("שְׁעֵיר הַחַפַארוֹ אַשֶּר לָעָם ו בַיִּשְׁחָמֵהוּ בַיְחַשְאָהוּ בָּרָאשִׁוֹן : (" וַיַּקְרָב אֶת־הָעֹלֶת וַיִּבְשָׂהָ ( רו במשפש: ויקרב את המנחה וימלא (" כפו משנה ויקשר וְישׁחַם אח - השור 1 (ל על - חַהַּמִּוְבֵּחָ (ל ִמִּלְבֵּד עֹלֵת הַבְּּכְּד וּ וָבַח (׳ הַשְּׁלָמִים (׳ אֲשֶׁר לָעֶם יוֹנִמְצאוּ בּבַּר אילור האיל נו אָהֶרָן ל אֶת־הַנֶּם אַלֶּיר דַיּוּוְרֵקְהוּ עַל־הַמִּוֹבְּחַ סָבִיב : רָאָת־ הַחַלָבִים מון - הַשְּׁוֹר (" וִמֹן - (" הָאַיִל הָאַלְיָהַ (ע וְהַמְכַפֶּרה של־ (ל אַת - הַהַלָבִים שַל־ (ל אַת - הַהַלָבִים שַל־ (ל אַת - הַהַלָבִים שַל־ שני הַּיְקוֹת נַיּקמֶר (׳ הַחַלָּבִים (׳ הַמִּוֹבַחָת: וְאַת הַחַוֹּת וְאַת שׁוֹם הימיד

### CAP. X.

Ignis alienus allatus v. 1. ejusque poena 4. prohibitio vini 8. Mosis ira 16.

וַיָּקְרָא (" בְנֵי - אָהַרוֹ נַדָּב וַאַבִיהוֹא אֵישׁ (ל מַדְתַּחֹוֹ וַיִּחְבָּוֹא בָהַן אַשׁ נַיָּשִׁימה (׳ עֶלֶיהָ קְשָׁרֶת נַיּקְרִיבה לְפְבֵי יְהנָה אַשׁ זָרָה צוָה (" אֹחָם: נַחָּצֵא אֲשׁ מִלְפַנְר יְהוָהָ (' נַחַּאֹכֵל 2 וַנְמָתוֹּ לְפָנֵי יְהַנָּה וּ וַיִּאמר משה אל־אַהרן חוא צ (לאותם (פ לאמר (א בקרבר אַקרשׁ וְעֵל־ (י פְּבֵר אשר - דבר בַל - (\* הַעָם אָבָבֵר וַיִּלְם אַהַרוֹ: וַיִּקְרָא מֹשָׁה אָל־מִישָׁאלֹץ וָאֵל (׳ אָלְצָפָּן בְּבִי עִבִּיאֵל דָּרֹ אָהַרְן נַנַאִיגֶר אַלְהָם בְּרְבׁרּ (״ שְׂאַרּ (" את - אַחַיכָם מאַת פּבַי - הַּקּרָשׁ אַל - מַחַוּץ לַמַחַנֵה : (י וַיִּשָּׂאָם בְּקָהַנֹחָם אֵל - מִקִּוּץ לַמֵּחֲנֵהְ בַּאַשֵּׁר (מּ דְבֵּר (ף משָה: נַיּאמֶר משֶׁרוֹ אֶל - אָהֵרוֹ (" וּלְאֵלְעַזָר (" וּלְאִיתַעַר וּ בַּבַּיוּ 6 (י רָאשׁיַבֶם (י׳ אַל - חִפְרֵעוּ וּ (י וּבִגְדֵיכֶם (" לְא־חִפְּרֹמוּ וִלְא (״ הָעָרָה יִקְצִּף וַאֲחֵיכֵם (״ כֵּל־בֵּיה יִשׂרַאל (״ הָעֶרָה יָבְּכּנּ אָתְ - הַשְּׁרֵבָּה אֲשֶׁץ שְׁרַף יְהנָה : (4 וֹמְבָּתֵח אֹהֶל מוֹעֵד ? לָא טֹאָאוּ בּּוֹן - שַׁמְּעוּ בִּּר - שָׁמֶׁמוֹ (קּ מִמְּטִתוּ יְנוֹנָהְ (י זְמְרַכֵּם וֹנְיְנְשְׁי נירבר יהוה אל- (" אַהַרֹן לֵאמִר: יֵיוֹן \$ פ Ð רשכר

רשבר אל- ("חשתו (ל אחהי ובניף אחר בבאכם (8 אל-י אָהָר ( מוֹעֵר ( י וְלָא חָמֶחוּ ( י חַפָּר עוֹלָם לְדֹרְתִיכֶּם : וּלְהַבְּהִּיל בֵּין הַקְּרֶשׁ וּבֵין בַתְוֹל וּבִין הַשְּׁבְּוֹי הַשְּׁר וּבֵּין הַשְּׁתוֹר: וּלְהוּלְת (" אָת בְּנֵי יִשְּרָאֵל אָת בָּלֹ הַחָּקִים (" אָשׁׁר וּבְּּבְּי יהוה (י אַלֵיהָם בְּיַר־משֵׁה: פּ וַיְרַבֵּר (ף משׁה אַל־אַהַרֹּוֹ זֹיַ בְּרַ (ז יְאֵל - אֶלְעָיָר (ז יְאֶל - אִיחָטֶר י בָּנָיר הַבְּוֹחָרִים קְחַר (ז אָת - אִיחָטֶר י בָּנִיר הַבְּוֹחָרִים קְחַר (ז אַת המנחה הבוחרת מאשי יהוה ואכליה מצות אצל המובח כי 13 לַנְהָ בָּנִיף הָנִא מֹאוֹאָי וִנִּוֹנֶעׁ כִּיבְלֵּוֹם לִיאָם בְּמְלֵּוֹם לֵנְוְחִ כַּנְ חֲלֵבְּ 13 לַנְהֶתְּ לֵנְהָהִים נִינִא : וַלִּאְכַלְשֵׁם (, אְטַשְּׁ בְּמְלֵּוֹם לֵנְוְחִּ כַּנְ חֲלֵבְּ הַהְּנַיפָּה וְאָתוּ שִׁוֹכְ הַחְרוּמָה חִאְכְלוֹ בְּמָקוֹם (" מָהוֹר אַהָּרוֹ וֹבְנֵיִהְ (עּ וֹבְנַחֵיִהְ אִקָּהְ בִּי־חָקְהָּ וְחָקִּ־בְּנִיהְ נְחָנִי (בּ מִיְבְחֵי טר שלמי (" בַּגִי יִשְׂרָאֵל: שׁוֹק הַחְרוּמֶה וְחֵוֹה הַחְנוּפָּה עַל אִשֵּׁר החלבים' יביאו לְהָנִיף (ל תְנוּפֶרה (' לְפָנֵי יהוְהָ וְהָנָה וְהָּ ו (<sup>a</sup> וּלְבַבֵּרֶךְ º) (ל אִתְּהְ לְחָקְ־ עוֹלָם כְּאַשֶּׁרְ צִנְהְ יְהְוָחְ B) וּ רְבָבֵרָךְ º) וּ רְאָתוֹי שְּׁעִיר הַחָפָּאתְ דָּרָשׁ דָּרָשׁ מַשְׁחָ וְהַבָּה שִׁרֶף נַיּקּצֹף עַל־אַלְעָזָר 17 ועל - איתער בני אהרן (ל הנותרם לאמר: מהוע לא יַלֵּוֹא רָאתֶה בְּתָן לָכָם לְשֵׁאת אָרוֹ ("תְּלֵנִ הְעָרָה לְכַבֵּּר (' הַלְּרֶשׁ בָּי לְרָשׁ בָּדְשִׁים (' הַלְּהֶשׁ בָּי לְרָשׁ בָּדְשִׁים (' הַלְּהֶשׁ בִּי לְרָשׁ בָּדְשִׁים או (" צַלֵּיהֶם לִפְּבֵי יְהנָה : הָן לְא־היבָא אַת־דָּטָה אַל־הַקּוֹים נו בנימה אַכול חאכלו (" אֹחָה (" בַּקְדֹשׁ בַּאשׁר צוּיִתי : נִירַבֵּר ר אַהרון אַל־משׁה הָן הַיּוֹם הְקְרִיבוּ (" אַת - חַפָּאתָם וְאֵת - (" עלחם לפני יהורה נַהְּקְרֶאנָה אֹתִי כָּאֵלֶה וְאַכַלְהִי חַפָּארוֹ ב כ (י הַרּוֹם הַרִּישִׁב בְּעֵיבֵי יְהוָה: (י נַיִּשְׁמֵע משׁה נַיִּישַב בְּעֵיבֵיר: פּ

## CAP. XI. N

## Animalia munda et immunda.

N

עביטרו בּבּרנוּ אָק - בְּדֵר נִאִּרָאַל רַאִמֹר זַאַט בֹּדנוּנִי אָאָר שְׁאַרְקוּ נִפְּרָם: אַ דַּוּבַבּר יְנִינָרָן אָק - מְאָׁרוּ וְאָלְרְ - אַנְיֹרָם: אַלּרִים: אַנְיִים: אַנְיִים: אַנְיִים: אַנְיִים:

: הַבַּהַמֵּה אַשִׁר עַל־הָאָרֶץ ַל י מַפְרָטָת (' פַּרְטָה' וְשׁיַטַעַרת 3 (" שַׁפַע' (" פּרָסֹת (ל מַעַלַת בָּרָה בַּבַּהַמָה אֹחָה האכֵלוּ: את - זה' (8 לא תאכלו (" ממעלי' (י הגרה וממפרסי הפרסרו את הומל כי בשלה גלה הוא ופרסה (א איננו מפרים שמים וְאָת־הַשָּׁפָּן הֵי־מַעלה גַרָה הוא ופַרְסָה לוֹע הּ י נַפּרָים (m טְמֵא הָנְא לָכֶּם: וְאֶת־הָאַרְנָבֶת בִּי־(" מַעֵּלַרַת סׁ סה לא הפריסה (" ממאה הוא לכם: בַרה הוא ופַר הַחויר בִּי־מִפּרִים בּּרְסַה הוא ושׁסֵע שׁסֵע בּרְסַה וְחָוּא (4 גרה לא־יָבֶּר (" שָּמֵא הָוּא לָבֶם: מִבּשַׂרַם לֹא חאבלוּ (' וְבְנְבַלַחָם 8 לא תגער שמאים הם לכם: ל את זה האכלו מבל אשר e בַּמִים (" כֹל אַשִּׁר־ (" לוֹ סְנַפּיר יְקְשִׁקְשֶׁׁת (ע בַּמִּים בַּנַמִּים וֹבְנָחָלִים אֹחָם האבלו ז רכל אשר אין ־ (" לוֹ סְבַבְּיר וְקִשְׁבֶּשׁׁת יֹ (" בּנְּמִים וֹבְנַחַלִים מִפֹּל שֶׁרְץ הַמֵּיִם (ל וִמְבֶּל נָבְשׁ ( הַחַיְּהַ אשר במים שַקץ (ל הָם לַבֶּם: (' וְשַׁקַץ (ל יַהְיָּג לָכֵם זוֹ מבשרם לא תאפלו ואת־נבלחם השפצו: 3 פל אשר אין- בו לו סבפיר וקשוקשת (" במים שקץ (י הוא לכם: חשַקצה מן־העוף (י לא (י באַכלוּ שֶׁבֶץ הַם אַת־הַנָּשׁׁר וְאָת־ הפרס ראת ("העזננרה: ואת-(" הבאה ואת-(° האיה למינה: 14 מו מו בל - ערב למינו: (ז ואת בת היעבה ואח - (ז התחמם מו 16) ּ וְאֶת - ( כַּ הַשָּׁחַף לַ וְאֶת - הַבֵּץ (" לְמִיבֵהוּ וָאָת־הַכּוּס וָאָת־־זַּנ השלף ראת - הינשוף: וֹאַת־הַהְנַשֵּׁמֵת וָאַת־(״הַקַאַת וָאָרוֹ־18 וָאַרוֹ (״ הַחֲסִידָרוֹ (״ הָאֵנָפָּרוֹ לְמִינָהוֹ וְאֶרוּ - 19 (ל הַהְּוֹכִיפָּת (׳ וְאֶת - הַעֲטֵבֶּף: (" כָּל שֵׁרֵץ הַעוֹף הַהֹלֵךְ עַל -אַרָבַעַ כֹ י שַקץ חוא (ל לַכֶּם: אַהְ (8 אַת-זָה' (<sup>4</sup> הַאַכְּלוֹּ מִכּלׁ שָׁרֶץ 21 נֹי (י) M העוף

<sup>(</sup>c) 'פון 9 K. d) = 196 K. e) + יחש S. 185. 193. 382. 411. 448. 574. 157; 416 a p. K. 3; 19. 649 a p. R. f) השעש 282 K. הולשט 61. 221 S. לצוו 153 a p. K. g) = 1.75 K. 66 S. h) הלשט 62; 95 a p. K. 643 R. d) 'ג 18 K. d) הל 668. 669. 699 a p. R. l) סיושה S. 129. 193 K. m) מיוה השט 60 a p. K. m) הל 283 K. o) הבי22 234 K. p) t. c. = 151 K. g) = 237 K. p' 'h'n' ש = 107 K. שבל 152 S. S. 'ג) וז 158 K. 'ג הול 152 K. t) האול S. 129 K. m) הול 152 K. t) האול S. 129 K. m) הול 152 K. t) האול S. 129 K. m) הול 152 K. t) האול S. 129 K. m) הול 152 K. t) האול S. 129 K. m) הול 153 K. t) האול S. 129 K. m) הול 153 K. t) האול S. 129 K. m) הול 153 K. t) האול S. 129 K. m) הול 153 K. t) האול S. 153 הול 153 ב248; 81. 155 a p. K. 592. 825, a p. 543 ex c. 37 ext. R. h) = 104 K. t) האול S. multi H. ap. K. et R. g) הול הול S. m. h) הול S. ed. (mf. c. H.) הול S. m. h) הול S. ed. (mf. c. H.) הול S. m. h) הול S. ed. (mf. c. H.) הול S. m. h) הול S. ed. (mf. c. H.) הול S. m. h) הול S. ed. הול הול S. m. הול S. m. א הול S. ed. הול הול S. m. הול S. m. א הול S. ed. הול הול S. m. הול S. m. הול S. ed. הול הול S. m. הול S. m. הול S. ed. הול הול S. m. הול S. m. הול S. ed. הול הול S. m. הול S. m. הול S. ed. הול הול S. m. הול S. m. הול S. ed. הול הול S. m. הול S. m. הול S. ed. הול הול S. m. הול S. m. הול S. m. הול S. ed. הול הול S. m. הול S. m. הול S. ed. הול הול S. m. הול הול S. m. הול S. ed. הול הול S. m. הול S. ed. הול הול S. m. הול הול S. m. הול הול S. m. הול S. m. הול S. m. הול S. ed. הול הול S. m. הול S. m

העוף הַהֹלֶה על־אַרְבַּע אֲשֶׁר־(יֹ לָא בִרַעִים (\* מַצִּוֹעַל לְרַבְּלֵיוּ 22 לְנַחָר (' בָּהָן צֵל־הָאָרֵץ: אַת־(" אַלֵּה מַהִם (" הַאֹכֵלוּ אַת - הָאַרְבָּה (º לְמִיבוֹ וְאָת - הַפַּלְעָם לְמִיבֵּה (מִ וְאֶת - הַחַרְבִּל 19-14 למיבהו נאת התנב למיבחו : "ו וכל שרץ העוף אשר לו בצארפע רגלים שקץ חוא לכם ו ולאלה הממאו (י כל־הנגע פהדְנְבְלָחֶם יִשְּמֶא צַר־הָעֶבֶב : יְכֶל־הַנֹשֵׂא (יֹ מִנְבְלָחָם יִכַבֵּם 26 בְּנָרֶיוֹ (\* וְטָמֵא עַד־ חָעֶרֶב : (\* לְכָל־ (לֹּ הַבְּהַבֶּה אֲשֶׁר הִוּיִר־ מַפּרְטָת פַּרְטָּה (\* וְשָׁטַעוּ אֵינְבָּרה (\* שׁטָּעַת וְנֵרָרה אִינְבָּרה : מֵעַלָּה שִצֵּאִים הַם לָכָם (<sup>6</sup> בָּל־חַנֹּגַעַ (' בָּהֶם (<sup>6</sup> יִשְמָא ') : ביל הולף על־בַּפִּיף בָּכַל־הַחַיָּה הַהֹלְבָת על־אַרְבָּע שִיאִים אים זכּל הולף על־בַּפַּיף בָּכַל־הַחַיָּה הַהֹלְבָת על־אַרְבָּע שִיאִים 28 הַם (ל לָכֶם בָּל־הַנֹּגֵע (בּ בְּנְבְלָחָם יִשְמָא עַר־הָגָעֶב: וְהַבּשֵׁא' י ( אֶת - וְבַלָּלֶם יְבַבֵּס ( בְּנָדֵיו וְטָבֵא עַר - הָעָרֶב טְבֵּיאִים ( בְּנָדֵיו וְטָבֵא עַר - הָעָרֶב טְבֵיאִים ( בַּבָּ רְזָהָ לָבֶם הַשָּׁמֵא (י בַּשֶּׁרֶץ הַשֹּׁרֵץ על־הָאָרֶץ · לַבַּרְלֶּד (ייי וְהָעַבְבֶּר וְהַצָּב (ייִ לְמִיבָהוּ : וְהָאַנָקה וְהַבְּחַ (° וְהַלְּטָאָה אַלֶּח הַשְּׁמֵאִים לְהַחְנָשׁמֵר וּ אָלָּח הַשְּמֵאִים לָכֵם (4 בְּכֶל־ הַשְּׁרֵץ 31 רכל אשר -34 (ל בֶּלֹ הַבַּבֶּעַ בָּהֶם בְּמֹחֶם יִטְמָא עַר־הָעָרֶב: יָפַל (נ עָלֶיר ( שָׁהֶה י בְּמֹהְם י בְּמֹהְם יִשְמָא ") (" מִבֶּל ־ כְּלִי ־ עֵץ אַ אַר בָבָר אוֹ עור' אוֹ שָׁק (ע כָּל־כּלֹר אַשֶּׁר־רָעָשֵׁה (בְּנִי אַשֶּׁר־רָעָשֵׁה (בְּנִי אַנִּאַר בַּר רבלל - בלי -: 33 בַּהָם בַּמַיִם (" יוּבָא וְשָׁמֵא עַר־ הָעֶרֶב וְשָהַר : (ל חרש אשר - יפל (ימהם אל - חובו (בל אשר בחובו ישמא 14 ואתו תשפרו: (י מבל האכל אשר נאכל אשר יבוא עליר להמים ישמא וכל בששקה אשר ישתה בכל - בלי ישמא: יובל אַשֵּׁר - יִבּירָיִם יִ בַּבְּלָחָם יִ עַלָּיר (ל יִשְׁמָא בְּהַבְּר יְכִירָיִם פּוּ אָר מַעָין א) וּבְוּר (\* וַמְמַאִים (יְרְוּנְ לָבֶם : אַרְ מַעָין א) וּבְוּר (\* מַעָין אֹ) 37 (' מַקְוֵה־מַיִם יְהְיֶהַ שֶׁהָוֹר וְנֹגַעַ בְּנִבְלֶחָם יִשְׁמָשׁ־: וֹבֹר נפּרָב (" מנבלתם

<sup>(</sup>i) א S.i (exc. 66) Keri. 1. 4. 9. 69. 109 a p. 129. et permulti al. K. + א 15 יכר. 29. א 16 'א 20 = 18 K. 1) מוח בול לר' (א 20 = 18 K. 1) מוח בול לר' (א 20 = 18 K. 1) מוח בול לר' (א 20 = 18 K. 1) מוח בול לר' (א 20 = 18 K. 1) מוח בול לר' (א 20 = 18 K. 1) מוח בול לר' (א 20 = 18 K. 1) מוח בול לר' (א 20 = 18 K. 1) מוח בול לר' (א 20 = 18 K. 649 K. 12 669 a p. R. 1) א 19 בי ארו א 19 לר' (א 20 בי ארו א 19 בי ארו א 1

יי מַבּבְלָתָם שָל־ (" כָּל־ ֶוְבַע וַרְוּעַ אֲשֶׁר ְ יִנְּרַעַ טְקוֹר הְוּצִּיִ זְיִ יבר (י יְחַן ־מִים' על־ (ץ וְרַע וְנָפֵל מִנְבְלָחָם עֶּלְיֵר טָמֵא הִוּ - 38 מן בַּבְּהַמָּה אֲשֶׁר־ הָיא (" לָכֶם 29 בַּבְּהַמָּה אֲשֶׁר־ הָיא (" לָכֶם 39 יְשָׁבֶלֶה (יֹ הַנֹּגַעַ (יֹ בְּנְבְלָחָה יִשְׁאָא ("עַר־הָעֶרֶב: (ב מִנְּבְלָּלֶתֹּ יְכַבֵּסְ בְּנֶדֶיוֹ (ע יְטָמֵא עַר־הָעָרֶב וְהַנִּשֵׁא (ב אַת־ "בְּיִלֶּתֹּ מִי בְּבָּלְיִתֹּ יִבְבַּסְ בְּנֶדְיוֹ (ע יְטָמֵא עַר־הָעָרֶב וְהַנִּשֵׁא (ב אַת־ וְכָל־ (ל השרץ 41 נבלַתַה יָבַבֵּס בְּנָדֵיר (מּ וְשָׁמֵא עַר־ הָעֶרֶב: השׁרֵץ עַל־הָאָרֶץ (׳ שָׁבֶץ הְוֹא (<sup>b</sup> לְא רֵאָבֵל : (' פּל (t הוֹלֶף 42 על - (ל הוֹלָה על - אַרְבּּגְ (ל שׁרָבָּה רְגַלִּיִם (ל הוֹלָה על - אַרְבָּגָּ (ל עָר בָּל - מַרְבָּה רְגַלִים (י לכל - השרץ השרץ על - הארץ (א לא (י חאכלום פי - שקץ הַם: (" אַל־ חָשַׁקּצוּ (" אַת־ נָפִשְׁתַּיכִם (יֹבְּכַל־ הַשָּׁרֵץ הַשֹּׁרִץ 43 אני יהורה (ל השמאו בהם (ל ונשמתם בם: (ל כי אני יהורה ל) אַלהַיכֶם (י וְהַחַקַרְשָׁחֵם וְהִייִחִם (" קרשִׁים כֵּי קַרוֹשׁ אַנֵּי רביל השמאו (ל את - גפשתיבם בכל - השרץ הרמש על -הַאָרֵץ: כִּי אַנִי יְהֹּנָה (\* הַמֵּעֵלָה אַחְכֵם מַאָרֵץ מִצרַיִם לְהִירו מה לַכֶם לֵאלֹהָים (\* וָהִייחָם קרשִׁים בִּי קרוש אָנִי ל): 46 MKI חוֹרַת הַבְּהַמָה יְהָעוֹף וְכֹל (יְבָבֶשׁ הַחַיָּה הָרֹמֶשֶׁה בַּמָּיִם (4 וּלְכַל־ ל בפש (ל השרצרו על־הארץ: (8 להבהיל בין השמש 47 (" ובֵין הַפַּהָר (' ובַּיָן הַחַיָּרוֹ הַנֶּצֵאְכֶּלֶרוּ וּבֵין הַחַיָּרוּ אֲשֶׁר

#### CAP. XII. יב

Puerperarum immundities et mundatio.

ם 12 וַיְרָבֶּר יְהוָה אֵל־משָׁה לַאמֹר: (" הַבֵּר אַל־בְּבֵר יְשִׂרָאל אַ בּ

לאמר אשה בי חוריע ויולהה (ל ובר ושמאה שבעת נמים כימי

Cap. XII. a) בר משר ad דגר = 176 K. b) = 106 K.

18 (׳ וָאָם (׳ הַאַכֹל ׳ יָאָבֶל מִבְּשֵׁר - זֶבַח שׁלַמֵּיו בַּיִּוֹם הַשִּׁלִישִׁי לָא ירצה (׳ הַמַּקְרִיב אֹחוֹ (׳ לָא יַחְשָׁב לְוֹ פִּגְּוּל יָהְיָה (٤ וְהַנָּפֵשׁ רָהַבָּשֶׁר (יֹצֵשֶׁר יִבַּע בְּכַּל־ פו האכלת (ל ממנה עונה חשים: ר עָבֶא רָא רָא בָּל (׳ בָּאַשׁ (״ יִשְׂרֵף (״ יְהַבָּשֶׁר בָּל - מָהְוּר (״ יְהַבָּשֶׁר בָּל - מָהְוּר וְתַנְּיָפָשׁ אֲשֶׁר - פּאַבַלְ (0 בּּיָהָר מִנְּבַרְט נַיְּמְּלָמִיבַ כיאכל בשרו (ץ אַשֶּׁר לֵיהוָה וְשִׁמְאָתוֹ עָלֶיִר וְנִכְרְתָה (ף חַבֶּפֶשׁ (' הַהְרִיבּ י וְנֵפֶשׁ בֵּי־חָבֵּע בְּבֶּל־טָמֵא בְּטִמְאָח אָדָם אַן אוי בּבהַמָה (׳ שְמֵאָה (״ אָוֹ בְּכָל־(״ שֶׁקֶץ טָמֵא וְאָבַל (י מִבְשַׂר־ וָבַח (ב הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר לֵיחוָה וְנְכַרְתָה הַנָּפֶשׁ הַהְוֹא מֵעַפֶּוּידָ: י 22 בַּרַבָּבֶר יְהוָתְ אֶל־משֶׁה בַּאִמְר: דַּבָּר אָל־בְּבֵר יְשִׂרָאֵל לַאמְלַר בּל - חַלֶב שׁוֹר (" וְבַשֶּׁב ( ל וַעֵּו לָא האבלו וֹ (' וְחַלֶב נְבַלְרֹי ' כה וְחֵלֶב שְׁרַבָּה יִעָשָׁה לְכָל - ( שׁ מְלָאכָה ( י וְאַכְל לְא חָאבּלֵחוּ : ڌِو כל - אכל חלב (ל מן - הַבְּהַמָה אָשֵׁר (צ יַקְרִיב (אֹמֶאָנָה (יֹּאְשֶׁה 26 (\* לֵיָהוֹתָה וְנָכְרְתָה הַשָּׁמֶשׁ ( הַאֹּכֵלֶת מֵעַמֶּירָה: וְכָל - דֶּם נְאֹ אַרְלוּ רְּבְּלִר מְלִּשְׁרְתִיבֶּם לְעִּיף הְלֵבְתְּבֶּשׁ מְהַרְא (\* בַּעָּשֶׁר הֹי בּ בְּשׁ מְהַרְא (\* בַּעָּשֶׁירָה : מּ בְּעָּשְׁירָה : מּ בִּעָּשִּׁירָה : מּ בִּעָּשִּׁירָה : מּ בִּעָּשִּׁירָה : מּ בִּעָּשִׁירָה : מּ 29 וַיַּדְבֵּר יָהוַהְ אֵל־מֹשָׁה לָּאמֹר: (' דָּבָר אֵל־(' בְּבֵי יְשִׂרָאֵל' (י לַאֹמֶר הַמַּקְרָּיב אָחֹ־, וֻבַחֹ (" שִׁלָמִיר (" לֵיהוָה ֹיבִיאֹ (עּ אַרוֹ־ ל קרְבָּנֶוֹ לֵיהֹנָה הְבִּיבֶׁה שִׁלְבָיר: . (בֹּיְיְנֵיר חְבִּישִׂינָה אַת חְחָנָה לְהָבִיף יְחֹנָה (שׁ אַת חֲחָנָה ( על־הַחְנָה יְבִישִׂנּנּ ( אַת חֲחָנָה לְהָבִיף שנ (׳ אֹתֵוֹ הְנוּפֶה לִפְנֵי יְהוֹרְחוֹ יְחְקְמִיִיר הַכֹּהָן אֶרוֹ - הַחֵלֶב 22 הַמִּוְבֵּחָה (לֹ וְהָנָה בָּחָוָה לְאָהַרָן (בּ וּלְבַנָיִר: (מֹ וְאָתֹ (יֹ שִׁוֹם 32 33 הַיָּמִין הַהְּבָּוּ תְרוּמָח ( לֹ לַכֹּהָן מִוּבְחָי ( שַׁלְמֵיכֶם: הַמַּקריב - רחא

171

п

אַח־בַּם הַשְּׁלָצִים וְאָח־(מּ הַחֵלֶב מִבְּנֵי אַהַלוֹ לוֹ חָהְוֹהַ שִׁוֹב בּר אַרו בְּוֹחָר הַּאְנוּפָּרוֹ וְאַרְי (° שִׁוֹּם 34 חימין (" למנה: הַיְּחַרוּמָה (שְׁ לָבַּׁחְתִּי, מֵאַת בְּבֵי־יִשְׂרָאֵל מִוּבְחֵי (٣ שַׁלְמֵיהֶת דָּאַתּן אָּתֶם לְאַהֲרוֹ הַכּּהָן וֹלְבָנִיוֹ לְחָב - עוֹלֶם מֵאַת נְבֵּי יִשְּׁרָאֵת : נאת משחת אהרו ומשחת בליו מאשי יהוה ביום (' הקריבלה' אַשר צָנָה (י יְהנֵה לַחֵת לַהֹם בּיוֹם 66 אֹנֻלפּ לְכַהֵּן לֵיהוְּרוּ וּ מַשְׁחַוּ אֹנֶהם (' מֵאָת בְּנֵי יִשְּׁרָאֵל (" חָבָת עוֹלֵם (" לְרְרַחָם: זַאת הַתּּוּרָה לֶעֹלֶה (עֹ לַמִּנְחָה (בֹּ וְלַחֲמָאת וְלָאֲשָׁם וְלַמִּלוּאִים 97 אַשִּׁר צַּנַה יְחַנָּה אַת־משֵׁה בְּהַר סִיכָּרָ 38 פּלובח (מ הַשַּׁלְמֵים: בְּיוֹם צֵּוּחוֹ אֶת־ בְּנֵי יִשְׁרָאֵל לְהַקְרָיב (ל אֶת־כָּרְבְּנֵיהֶם לִיהוֹרה

# CAP. VIII.

Inuestitura Aaronis et filiorum eius.

קח אַת־אַהַרֹן יִאַת־א ב נירבר יהוה אל-משה לאמר: בניו אתו (" ואת הבנדים ואת שמן המשחה (ל ואת י הַחַשָּׁאת וְאַת שִׁנֵי הָאִילִים (יְוָאָת סֵל הַמַּצוּת: יְוָאָת (" כָּל־-3 הערה (י הקהל (ל אל־פֶּתַח אָהֶל מוֹעֵר: אַנעש משה באשר 4 יהוָה אֹתוֹ נַתְּבָּהֵל (8 הַערָה (א אַל־פַּתַח אַהל מוער: רַנְּאַמֵר משֶׁת (' אַל־הָעַדָה זָה הַבָּבֶר אֲשֶׁר־צִּנְּהְ יְהֹּנָהְ לַעֲשְׁוֹת: ה ניברב (ל משה ( את־אַהָרוֹ וְאֶת־בָּנֵיוֹ וַיִּרְחַץ אֹחָם בַּבַּיִים: 6 יַהַהֹּן עַלֵיר אַת־הַבָּהֹנֶת וַיַּחְבָּר אֹתוֹ בָאַבְנֵט וַיַּלְבֵּט אֹתוֹ ("את־ כְיַהַהֹּן עַלְיר אַת־הַבָּהֹנֶת וַיַּחְבָּר אֹתוֹ בָאַבְנֵט וַיַּילְבֵּט אֹתוֹ ("את־ כְ השעיל ויהן עליו את - האפר (" ויחגר ("אתו בחשב האפר נַנְשִׁם טַלֵּיר (מְאַת־הַחְשֵׁן רַיְּחָן (9 אַל־(זהַחשׁן צּ ביאפר לו בו: וַנַישַׂם אַת־הַמָּצְנָפָּת עַל־פ את - (ל הַאוּרָים וְאַת - הַאָּמִים: ראשו (י וַלְשַׁם ("על־הַמצְנפת ("אל־מיל פּנִיוֹ (ע אָת ציא (ב הַנָּהַב בַּוֹר הַפְּלָישׁ בַּאֲשֶׁר צִנָּרו יְהֹנֶרו אֶתוּ־פֹשְׁרווו רַיַּפַח משׁה (" אַת־שַׁמֶן הַמִּשְׁחָה נַיִּמְשַׁח אַת־הַמִּשְׁבָן וְאָרו־יּ בַּל־(ל אַשִּׁר־( ֹבָּוֹ נַיְקְהָשׁׁ ( אַתָּם וּ דַבּוֹ מַמַּנְבּה (' על - וו המזכח

און ה = 61 S. און = 244 K. און ה = 18 K. און ה = 18 אר און ה ביא און און ביא און און ביא און ביא און ביא און ביא און ביא און און און ביא און ביא

המובח שבע פעמים (ל ויִמשׁח את־הַמוֹבֹח ואת־(8 כַּל־־ בו בּלָיו ( ל וְשֶׁת בַהַבְּיָר וְשָׁת בַבְּנוֹ לְקַהְשָׁם : בִּצְּלֹ ( מְשֵׁמֵן 13 הַאִּשְׁהָה עֵל רָאשׁ אַהָּרֶוֹ (לֹּ נִיּמְשַׁח אֹתוֹ לְקַרִּשִׁוֹ : הַיַּקְרָב מֹשֵׁה אָת־בְּנֵי אָהַרֹּן רַיַּלְבָּשֶׁם כְּחָבת רַיַּחְבֶּר אֹתָם (" אַבְנֵט ("רַיַּחֲבְשׁ 14 להם מובעות באשר צוה יהוה את־משרו: ריבש את (י פר קַחַטָּאַת (ל נַיִּסְמֹן אַהַלָּן וּבָנֵיוֹ אַרוּ ־יִנִיהַם עַל ־ רָאשׁ פַּר מו הַחַשָּארת : נְיִשְׁחָש נַיִּבּוֹח משָׁה (4 אֶת־הַבָּם בּיִבּוֹת עַל־כַרְבֹּוֹת הַמּוֹבֶּחַ סָבִיב בּאַצְבָּעוֹ וַיְחַמָּא (" אַת ־ הַמּוַבַּחַ וְאַת ־ הַּדָּׁם 16 (\* נָצַק אֶל־יְפוֹר הַפּּוְבֵּח וַיְקַרְשֵׁהוּ לְכַבֵּר עָלְיר: וַיִּקֹח אֶרִז־ (׳ בַּל - הַחֵלֶב (\* אַשִּׁר עַל - הַקּרֵב וְאַת (\* יַחָרֶת (ע הַבָּבֹר (׳ בַּל - הַחֶלֶב (\* רָאֶת־שְׁחֵּי הַכְּלָיִת וְאֶת־חֶלְבָּהָן \*) וַיַּקְאֵר (\* משֵׁה (ל הַמִּוְבָּחָרה: 17 (׳ וְאֶת ־ (׳ הַבָּּרָ (׳ וְאֶת ־ ערוֹ וְאֶת ־ בְּשֶׂרְוֹ וְאֵת־ (/ בִּרְשׁׁוֹ שַרַף בָּאשׁ מִחָרִץ לְמִּחֲיָה בַּאֲשֶׁר צִנָּה יְהוֹה אֵרו ־ משֵׁרו : 18 (8 נַיַּקֶרֶב אָת אַיל הָעלָה נַיִּסְמְבוּ אָהַרְן וּבָנֵיוֹ אָת־יְנִיהָם עַל־ ראש הָאָיִל : רַיִשְׁחָשׁ נַיִּוֹלִין מֹשֶׁה (מֹ אֶת - הַבֶּם עַל - הַמִּוֹבֵּח יָנֶאַתֹּ־הָאַיִּל נָתַח לְנָתָחָיוֹ וַיַּקְמֵיַר מֹשֶׁה אֶת־(י הָרֹאשׁ בּרָעָיִם רָחַץְ בַּמֶּים וַיַּקְשֵׁר משֶׁה אַת־כָּל־(" הָאַיִּל (° הַמּוְבַּחָה הַבְּרָב (" וְאָת־הַבְּבָּר הַ (" וְאָת־הַבְּרָב (" וְאָת־הַבָּר משֶׂה אַת־כָּל־(" הָאַיִּל (° הַמּוְבַּחָה הַבְּרָעִיִם רָחַץ בַּמָּיִם הַ וַיִּקְשֵׁר משֶׂה אַת־כָּל־(" הָאַיִּל (° הַמּוְבַּחָה עלה הוא (ל לבית־ביחת (ף אשה (ז הוא ליהוה פאשר צורה יהוה את־משרח: וַיַּקרב' (' אֶת־(' הָאֵיל (" הַשְּׁבִּי (" אֵיל־ 22 הַמּלָאִים (ע נִיּסְמְכֹּה אַהַלְן וּבָנֵיוּ (ב אַת - יְדֵיהָם עַל - רְאשׁ רַנִּשְׁחָשׁי רַנָּקַח ששׁה מְדֵּמֹו רַנְּחֵן עַל־חְנִּהְ אָוֹן־ אַהַרוֹ (" הַיִּמְבֵית (ל וְעַל־ (' בַּהוֹ (" יְדוֹ הַיְמְבֵית וְעַל־ (' בַּהוֹ 24 ( בַּגְלָוֹ הַיְמָנְירת: הַיַּקְבֵּב ( לְ אֶת־בְּבֵי אָהַרוֹ הַיְמָן משֶׁה מִן־ הַנֶּם על־חַנָּוּה אָוְנָם הַיְמָנִית וְעַל־(׳ בָּהוֹ יָדָם הַיְמָנִית בה הַמּוֹבֵּחַ (" פַּהֶּן רַבְּלָם הַוְמָבֶית נַיּוֹרֹם מְשָׁה (פֹּ אֶת־הַהַּהֶם עַלְּיִהְ כה הַמּוֹבַחַ (" פַּהֶּן רַבְּלָם הַוְמָבֶית נַיּוֹרֹם מְשָׁה (פֹּ אֶת־הַהַּם עַלִּיה וָאֶת־בֶּל־הַחֲלֵב (" אֲשֶׁר עַל־הַבֶּרַב וָאַת (" יְחַרֶת הַבָּבֹר

ומפל אב ואת שחי הבלית ואת "(" חובהן ואת שוק הימין: הַפַּצוֹת אֲשֶׁרִי לִפְנֵי יְחֹוָה לֶּבֶח (שְׁחַלֶּת מַצֶּה (שְּׁאַחֹת וְחַלֵּה ("לְחִם שַׁמֵן אַחָת וָרָקִיק (' אַחַר (' וַנְשָׁבוֹ על הַחַלְבִים וְעַל שׁוֹם בינון (" אח הצל על בפי אחרו ועל בפי בניו דם (ב רַנְבֶּף אֹתָם הְנִנּפָּה לְפְבֵּר יְהַנְיְם: בַיִּבְּח משְׁשָׁה אֹתָם מְעַרְ 28 בפיהם ויכשר (ל הַמּוֹבֵּחָה על־הַעלָה מְלְאִים (בּ הַם לְרֵיחַ ניחם אשה (" הוא ליהור: ניבח משה אחדהחוה ביניפהו 29 חבופה לפבי יחוה מאיל המלאים למשה היה למכה באשר ייב לו (' משה (' משמן המשחרול צוה (ל יהוה את-משרה: י ומן הבם אשר על המובה ויו על אהרך (ל על בבריר יְעַל־בָּנְיֵר וְעַל־בִּנְדֵי בָנָיו (8 אָתָוֹ וַיְקַהֶשׁ אַת־אַהֵּרוֹ (<sup>4</sup> אַת־ בַּנָדָיר וְאַת־בָּנֵיר וְאָת־בִּנְרֵי בָנָיר אָחוֹ: וַיֹּאמֵר משׁח אַל־31 אַהַרוֹ רָאַל - בַּנַביר בַשִּׁלוּ (' אָת - הַבָּשֶׁר (' בַּחַח אָהֵל מוֹעֵר (' וְשֶׁם ׁ האכלו אתו (" ואת־(" הלחם אשר בסל המלאים באשר צויתי ("לאמר אַהַרון ("וּבַבֵּיו יאבְלָהוּ: וְהַפּוֹתֵר בַּבָּשֶׁר ("וּבַלָּחֶם 22 ומפתח אהל מוער לאה הצאו שבעת נמים 33 באש תשרפו: ער (" רום מלאח ימי מלאיכם בי שבעתי זמים ימלא אחד פאשר עשה ביום הוה צוה יהוה ל לעשת לכפר 94 עליכם : (" וּפַּחַת אֹהֶל מוער חַשָּׁב וּ יוֹשָבם דְלֵילָה שָבערו לח יָשִׁים וּשִׁמַרְתָּם אֶת־מִשְׁמֶרָת ("יְהוֹה וְלָא תַמִּוּחוּ בִּי־כֵן צוּיַתִי:

# CAP. IX. b

Sacrificia Aaronis et populi v. 1. 7. 15. quae ignis coelestis absumsit 24. 11 23 70

(ע נַנַעשׁ (ב אָהַרָן וּבָנָיִר אָת בֶּלֹ־ הַוּבְרָים אֲשׁר־צְוּה יְהֹנֵרוּ בַּי

26 15 0 ם

ריהר ביום השמיני קרא (" משה לאהרן ולבניו (ל ולוקניא, וַיּאמֶר (׳ אַל־ אַהַרוֹ בַח־ יִלְהְ עָנֵל בִּן־בָּקר לְחַמֶּאתֹ בַּ ראיר

רָאַל - (י בּבר נואיל לעלה (" חמימם והקרב לפני יהוה: ישראל הרבר לאמר קחו שעיר עוים לחשאת ועגל נכבש 4 ( לְבֵיר שָׁנָה הִמִּימִם לְעֹלֶה: יְשׁוֹר נָאַיִּל לְשִׁלָמִים לִוֹצֹהַ לְפַבֵּר יהוֹה וּמִנְחָה בִּלוּלָה בַשָּׁמָן כֵּי הַיּוֹם (פּיהוַה נִרְאָה אֲלֵיכֶם: ה (" רַיִּקְהוּ אַת אַשׁר צַיָּהַ משׁה (יֹ אֵל־פָּנֵי אַהֵּל מוֹעֵר נַיִּקְרְבוּ 6 כָּל־ הַעֶּלָה רַנְּעַמְרָהּ לִפְּבֵי (\* יְהוָה: רַנְּאַמֶר (' משֶׁרו (" זֶרוּ הַבֶּבֶר אָשֵׁר־צִּיָּהְ יְהֹוָהָ (\* הַשְׁשִׁיֹּר (° וְיֵרָא אֲלֵיכֵם בְּבוֹר יְהֹוָהְ : קרַיֹאמר (ל משה אל - אַהַרוֹ קרַב (ף אַל - הַפִּוּבַה וְעַשֵּה אָרו -ַחַשָּאחְלּ וְאֵת - עַלָּהֵלֶבּ וְכַבַּּר בַּעַרְהַ וּבְעַר הָעָם וַעֲשֵׂה אֶרת -8(" קרבן העם וכבר בעדם באשר צוה יהות: ס אר - בשופת הישום את במני בחשאת אשר בלו: בניפובו בבר كَانُولُوا كُلادِ تَنْفُولُ لَا كُلُولِ تَنْفُولُولُ لَا كُمُحُولًا قَوْمَ تَنْظَا مَرِدٍ وَيُفْعُلُونُ لِي كُلُولُولُ اللَّهِ اللَّهُ عَلَى اللَّهُ اللّ י(" בַּרְנוֹת הַמִּוֹבֵה וָאַת־הַהֶּם נָצַל אֶל־יְסוֹר הַמִּוֹבַה: וְאָת־ הַהַּלֶב וְאָת - הַבּלָיִת וְאַת - (\* הַאַחֲרָת וּשִׁ מִּן־ הַפָּבר, מִן -(\* הַחַשָּׁאת (\* הַקְמִיר הַמִּיְבַחָת בַּאֲשֶׁר צִנְּהְ יְהוֹהְ אֵת־משׁה: בו וו (ל וְאֶת־הַבָּשֶׂר וְאַת־הָעוֹר שָׂרַף בָּאֵשׁ מִחְוּץ לַמֵּחַנֶּה: וַיִּשְׁחַפּ י אח- העלה (<sup>a</sup> נַנְמָצְאוּ נְנֵי אַהָּדֶּן ( אַלְירֹ ( שׁ, אָת ־ הַבָּּם ( אַת - הַבָּם נו נְיוּרַבְהוּ עַלֹּ־ הַמִּוֹבָּחַ יְסָבִיב : (8 וְאֵת־הָעֹלֶּה הְמִצְיאוּ (\* אֵלֵיר 14 לנתחיה ואת-הראש ניקמר (י על - (\* המובח: נירחץ את -טו הפרב ואת הברשים ויקטר לעל העלה המובחת: ויקרב אָרו כּוֹרַבּוֹ הָאָרו הַיִּפּוֹח אָרו - (״ שְּׁעָיר הַחַּפָּארו אֲשֶׁרְ לָעָבוּ 19 נַיִּשְׁרָבֵּה יַ נַיַּלְבֵר אֶת־הַמִּלְחָת נַיְבַלֶּתְ (° בּפּוּ בְּפְּלָתְ נַיְּבְּשֶׁלְּה (" בַּפּּוֹ בְּפְּלָתְ נַיְּבְּשֶׁלְּה (" נַבְּּלְבֵר אֶת־הַמְלָתְ נַיְּבְּשֶׁלְּה (" בַּנְּלְבֶר אֶת־הַמְלָתְ נַיְּבְּשֶׁלְה 18 (ש על - הַאָּמִוּבֶת שׁ מִלְבָר עֹלֵת הַבְּקּר וּ נִיִּשְׁחַשׁ אָת - הַשׁוֹר יֹיִ וָבַח (׳ הַשְּׁלָמִים (׳ אַשֶּׁר לָעָם יְנִמִצאוּ בּבַּר נו אהרן ל את - הדם אליו דיורקהו על - המוגח סביב: נמט-הַחַלָּבִים מו - הַשְּׁוֹר (" וִמֹן - (" הָאֵיל הָאַלְיָהָ (ע וְהַמְכַפִּרה של־בַּבְּלִית (בּ וְיֹחֶבֶת הַבָּבִר: (בּ וַנָּשִׂיפוּ (ל אֶת־הַבְּלָבִים על־ בּ הַּחָוֹת וַיַּלְמֵר (׳ הַחַלָּבִים (׳ הַמִּוֹבַחָה: וְאַת הַחַוֹּוֹת וְאַת שׁוֹם בּבּ הימיד

### CAP. X.

Ignis alienus allatus v. 1. ejusque poena 4. prohibitio vini 8. Mosis ira 16.

וַיָּקְרָוּ (" בְנֵי - אָהָרֹן נַלָּב וַאָבִיהוּא אָישׁ (ל בַּרְתָּחָתוֹ וַיִּתְּבָּוּא בָהוֹ אַשׁ וַיָּשִׁימוּ (׳ עָלֶיהָ קְמֶּרֶת וַיִּקְרִיבוּ וֹפְבֵּר יְהוָה אַשׁ וָרָה אשר לא צוה (" אתם: נחצא אש מלפני יהוה (' נחאכל ב (ל אותם נימחו לפני יהוה ו ניאמר משה אל־ אהרן חוא 3 לאמר (ל בקרבן אַקרשׁ וְעַל־ (' פְּגֵי ( פְּגִי ( בְּיִר אשר - דבר יהוהו בַל - (\* הַעָם אַבֶּבֶר וְיִּדְּם אַהַרְן: וַיִּקְרָא מְשָׁה אֶל-מִישָׁאֵלֹּץ רָאָל (׳ אֶלְצָפָן בְּבֵי עִיּרָאָל דָּדֹ אַהַלְן רַיַּאִמֶר אַלֶהֶם בְּרְבׁוּ (״ שֹׁאַוּ (" את - אַחַיכֶם מַאַת בְּנֵי - הַּקֹרֵשׁ אַל - מִחְוּץ לְמְּחֲנֶה : וַיִּקְרְבוּה (י וַיִּשַּאָם בַּכְחַנֹחָם אַל - מחוץ לַמַּחָנֶהְ בַּאַשֶׁר (יי הַבֶּר (ף משָה: רַנְאַמֶר מַשֶׁרוֹ אֶל - אַהֵּרוֹ (" וּלְאֵלְעַזָר " (" וּלְאִיחַמֵּר ו בַּבֹּיוּ 6 (י רָאשַׁיכֵם (י׳ אַל - הִפְּרָעוּ וּ (י וּבִיְבִיכֶם (" לְא־חִפְּרֹעוּ וְלָא בָּל־ (״ הָעָרָה יִקְצִּף וַאֲחֵיכָם (ע בָּל־בֵּיה יִשְׁרָאֹל הַאָתוּ וַעֵּל יָבְכּוּ אֶתְ - הַשְּׁרֵפָּה אֲשֶׁר שָׁרַף יְהוָה: (" וִמְפָּתַח אֹהֶל מוֹעֵר ? לַא חַצְאוּ, פוֹן- חַמָּתוּ בִּי - חֲמֵן ( , מִשְׁחַת יְהוֹהָ (, מֵלִיכֵם וְמִּנְשְׁהּ וודפר יהוה אל- (" אהרן לאמר: ביו8 פ Ð ושכר

רשבר אַל־ (׳ הַשְׁתְּוֹ (לֹ אַחָהוֹ וּבָנֶיְךְ אִחָּהְ בְּבְאַכֶם (8 אֱל־ י אהר ( א מוער ( י וְלָא חָמֶחוּ ( א חָקָרו עוֹלֶם לְּדְרְחֵיבֶם : ים ל ולהבריל בין הקרש יביו החל יבין השמא יבין השחור: וּלְהוֹרֶת (" את־בָּנֵר יִשְּׂרָאֵל אָת כָּלֹ־ הַחָפִּים (" אַשְׁר הְבֶּר יהוָה (י אַלֵיהָם בְּיַר־משֵׁה: פּ וַיְרַבֵּר (ץ משׁה אַל־אַהַרֹּזֹ +2 (ז וְאֵל - אֶלְעָיָר (" וְאֵל - אִיחָבֶר וּ בָּנִיר הַבְּוֹחָרִים קְחַר (' אַת־ הַמַּנְהַה הַבּוֹחֶרֶת מֵאשֵׁי יְהוֹה וְאִכְלִיהָ מַצְּוֹת אָצֶל הַמִּזְבֶּח כָּי בשׁכּיפָּׁט וֹאָתוּ שְׁוּלְ דֵשׁרוּמָׁט שִאַכְנְי בְּמָלֵּוִם (", מַטְּוִר אַטְּׁטְ 14 נֹטַלְ-בָּנְּוֹשְׁ נִיִּא מֹאמְּלִּי נִינִּעׁ כִּי כֹלֹן אַנֹעָי בְּמָלֵּוִם (", וֹאַתְ נְיֹנְיִּלְ 13 לִנְשִׁ לְנִשִׁים נִינִא : 'וֹאַכֹּלְשָׁם (, אַטְׁשְּׁ בְּמָלֵּוִם לְנִיְשִׁ בּּנְ בְּלְּנְּבְּ יַבְינִיה (עִּיבְנִיתִיה אַאַנוּ צִּי־חַלְּפָּ וְחַלְּבָּ בְּיבֶּילִיהְ בִּינִיתִיה (בּ מִּנְבְּחַי טו שׁלְמֵי (" בְּנִי יִשְׂרָאֵל : שׁוֹק הַחְרוּמֶה וְחֲוֹה הַחְנוּפָּה עַל אַשֵּׁי הַחַלַבִּים יָבִיאוּ לְדָנְיף (ל חִנוּפֶרה (' לִפְנֵי יְהֹנְתְ וְחָיָרה לְהְּ 17 ועל - איתשר בני אהרו (" הפותרם לאמר: מהוע לא (י אכלהם (ג את-החפאת במקום (י הקרש כי קרש קרשים הַרא רָאֹחָה בַּתְן לָכִם לָשֵׁאת אֶרת ־ (״ עָרָן הָעֶלָה לְכַבֵּר. או (" צֵלֵיהָם לְּפְּבֵר יְהֹוֶה : הָוֹן לְאֹ־ הִנְבָא אַת־ דָּטָה אַל ־ הַקְּרִיטׁ פן פּנִימָה אָכוֹל הַאכְלָּה (" אֹתָה (" בַּקְרֵשׁ בַּאשׁר צַהְיתר ו וירבר רוֹ אָתר הַשָּׁהֹ הַן בַּיוֹם הְקְרִיבוּ (" אֶת - חַפָּאתָם וְאֵת - (דֹּאַת בּוֹ בִּוֹיִם הַקְרִיבוּ תְלָחֶם ׁ לְפַּנִי יְהֹנֶּה נַחִּקְרָאנָה אֹתִי כָּאֵלֶּה וְאָכֵלְחִּי חַפָּאר. ב כ (י הַרּוֹם הַרִּמַב בְּעֵיבֵי יְהוֹה: (י נַיִּשְׁמַע משׁה נַיִּימַב בְּעֵיבֵיר: פ

## CAP. XI.

### Animalia munda et immunda.

No

פ) החשה S. השה 683 a p. R. f) או 199 K. g) = 107 K. h) = 81 K. i) או 1 = 189 K. i) או 199 K. g) = 107 K. h) = 189 K. i) או 199 K. g) = 107 K. h) = 181 K. i) או 199 K. g) = 107 K. h) = 181 K. i) = 184 K. i = 5. (cc. 63. 64. 65. 127. 183. 670.) או 197 K. n) + h אח ו 108 K. g) = 84. 100 K. g) או היו 18. 185 K. או 197 cx c. K. או 193 K. r) או 109 K. g) = 184 K. h) 107 cx c. K. או 193 K. r) או 109 K. g) = 184 K. h) 107 cx c. K. h) 5. 193 K. r) או 109 K. g) = 184 K. h) 107 cx c. K. h) 1 = 58. s) ואו 109 K. g) = 184 K. h) 109 K. g) = 184 K. h) 109 K. g) = 184 K. g) = 185 K. g) = 199 K. g) + 191 K. g) + 19

בַּבְהַמָה אַשִׁר עַל־הַאַרֵץ: פלי מפרסת (' פרסה' ושסערת 3 (ל שֹׁסֵע' (' פַּרַסֹׁת (ל מַעלַת בַּרָה בַּבָּהְמָה אֹחָה האַכֵּלוּ : את - זה' (8 לא חאכלו (ל ממעלי (י הגרה וממפרסי הפרסרו את - הַבַּמַל בִּי־מַעַלֹּה בַּלָה הוא ופַרַסַה (\* אַינֵבוּ מַפְרִים טָמֵץ -וְאָת־הַשְּׁפָּוֹ בִּי־מֵעֵלָה גַרָה הוֹא וַפַּרְטַה לֹבֹּית ה (י יַפְּרָים (m שְׁמֵמָא הָוּא לָכֶם: ואת הארנבת פי " מעלרת 6 בָּרָה' הַרֹא וּפַרְטָה לֹא הָפְּרֵיסָה (° טְמֵאָה הָרֹא לָכֶם: (מְ רָאָת־ 7 בַּרָטָה הָיא וְשׁסֵע שַׁרְטָה הָוּא (צְּבֶּרָה בַּרְטָה הָתִוּא (צְּבֶּרָה לא־יָנֶּרָ (׳ שָׁמֵא הָוֹא לָבֶם: מִבּשֶׁרָם לֵא האבלוּ (׳ וְבִנְבְלָחָב 8 לא תגעו שמאים הם לכם: ל את־זה האכלו מכל אשר פ" וּבַצְּחָלִים אֹחָם האבלה: הכל אֲשֶׁר אֵין - (״ לוּ סְבַּפִּיִר וְקַשְׁקְשׁׁת (יֹּ בַּפִּיִּרם בִּיּפֵּיִרם בַּיִּפֶּיִרם בִּיּפֵּירם בִּיּפֵּיִרם בַּיִּפֶּירם בִּיּפֵּירם בִּיִּפֶּירם בִּיִּפֶּירם בִּיִּפֶּירם בַּיִּפֶּירם בִּיִּפֶּירם בַּיִּפֶּירם בַּיִּפֶּירם בּיִּפֶּירם בַּיִּפֶּירם בַּיִּפֶּירם בַּיִּפֶּירם בּיִּפֶּירם בּיִּפְירם בּיִּים בּיִּבְּירם בּיִּבְּירם בּיִּבְּירם בּיִּבְּירם בּיִּבְּירם בּיִּבְּירם בּיִּבְּירם בּיִּבְיים בּיִּבְּירם בּיִים בּיִּבְּירם בּיִּבְּים בּיִּבְּים בּיִּבְּירם בּיִּבְּים בּיִבְּים בּיִּבְּים בּּיִּבְּים בּיִּבְּים בּּיִּים בּיִּבְּים בּיִּבְּים בּּיִּים בּיִּבְּיִים בּיִּבְּים בּיּבְּים בּּיִּים בּּיִּים בּיּבְּיִים בּיּבְּיים בּיּבְּים בּיּבּים בּּיִּים בּיּבְּים בּיּים בּיּבְּיים בּיּבְּים בּיּים בּיּיִים בּיּים בּיּיִים בּיּים בּיּיִים בּיּים בּּיִּים בּיּים בּיּיִּים בּיּים בּּיּיִים בּיּיִּים בּיּים בּּיּיִים בּיּים בּיּיים בּּיים בּיּיִים בּיּים בּיּיִים בּיּיים בּיּים בּיּיים בּיּים בּּיים בּיּיים בּיּיים בּּיים בּיּיים בּּיים בּיּיים בּיים בּיּים בּיּים בּיּים בּיים בּיּיים בּיים בּיּיים בּיּיים בּיים בּיּים בּיּיים בּיּים בּיים בּייִים בּיּים בּייִים בּיים בּיים בּיּיִים בּיים בּיּיים בּיּים בּיים בּיּים בּיים בּיּיים בּיים בּיים בּיּיים בּיים בּיים בּיים בּייִים בּיים בּיים בּיים בּייים בּיים בּיים בּייים בּיים בּייים בּּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיים בּיּים בּייים בּיים בּייים בּיים בּייים בּיים בּייים בּיים בּיים בּיים בּייים בּיים בּייים בּייים בּייים בּייים בּייים בּיים בּיים בּיים בּייים בּייים בּיים בּייים בּיים בּייים בּ (" בּנּשׁוּם ' נְבַנּחָלִים מפּל שֶׁרֶץ הַשִּׁיִם (י וּמְבֶּל נְפָשׁ (י הַחַיְּה אַשר בּמִים שָׁקֵץ (4 הָם לָכֶם: (" וְשָׁקַץ (ל יָהִיוּ לָכֶם 11 מַבּשָּׂרָם לֵא תאַכֵּלוּ וָאָת־נִבְלָתָם חְשַׁקַצוּ: (5 בֵּל אֲשֶׁר אֵין־בּוּ לו סבפיר וַקשֹּקשׁת (י בַּמִים שֶקץ (י הוא לַכֶּם: חשַקצו מן־העוף (י לא (י נאָכלוּ שָׁקֵץ הַהֶם אַת־הַנְּשֶׁר ׁ וְאָת־ הַבֶּרֶס וְאָת ("הַנָּוְנָיָרְת: וְאֵת־ ("הַנָּאָה וְאֵת־ ("הַאָּיָה לְמִינָה: 14 מו בו בין בין למיבו : (4 וְאַת בַּת הַיְעַבָּה וְאָח־(7 הַהְּחָמָס מוּ 16) וָאָת־ (׳ הַשָּׁחַף ל׳ וָאָת־הַבֵּץ (״ לְמִיבֵהוּ : וְאֶת־הַכִּוּס וְאֶת־ 17 הַשָּׁלָהְ וֹאֶת - הַנִּנְשִׁוּף: וְאֵת - הַחִּנְשָׁמֵת וְאֶת - (״הַקָּאָת וְאֶת - 18 וארו (" הַחַסִירַרו (" הַאַנַפַּרו לְמִינַה וְאַרו - 19 : הַרָּחָם כי הַהְּוֹכִיפַת (׳ וְאָת - הָעַמֵּלֵף: ( בְּל שֵׁרֶץ הָעוֹף הַהֹּלֶךְ עַל -אַרְבַּע כֹ ישקץ חוא (ל לכם: אף (8 אחדוה (h מאכלו מכל שרץ 21 שרץ 21) M העוף

הַעוֹף הַהֹלֶךְ עַל־אַרְבַּע אֲשֶׁר־(יֹ לָא בְרָעִיִם ׁ ( \* מְבַּוֹעֵל לְרַגְּלָיוּ 22 לְבַּחֵר (י בָּהַן צֶל־הָאָרֵץ: אַת־(״ אַלָּה מָהם (״ הֹאַכֹלוּ אֶת־הָאַרְבֵּה (º לְמִיבוֹ וְאֶת־חַפָּלְעָם לְמִיבֵּה (מְ וְאֶת־הַחַרְנִּל 23(לְמִיבָהוּ וְאֶת־ הָתָבָב לְמִיבָהוּ : "רַ וְכֹל שֶׁרְץ חַעוֹף אֲשֵׁר־לוֹ בארבע בַנְלָיִם שָׁמֶץ חָרָא לָכֶם: וּלְאָלֶה הִפַּנָּאוּ (' כָּל־הַנְּבֵע פה בְּנְבְלָחֶם יִשְמָא צַר־הָעֶרֵב : יְכָל־הַנַּשֵׂא (' מִנְּבְלַחַם יְכַבֵּם 26 בָּבָרֵיוֹ (\* וְטָיֵמָא עַד־ הָעָרֵב: (\* וְכָל־ (עֹ הַבַּהַטֶּח אֲשֵׁר הָוּצֹּבְיוֹ מַפְּרֶטָת בַּרְשָׁה (\* רְשָׁטַע ו אַינְבָּרוֹ (\* שׁטַעת רְבַרֵרוֹ אינְבַּרוֹ י מעלה שמאים הם לכם (\* כַּלֹ -חַנַגַע (\* בַּהַם (" ישמא"): זי ובר ו הולף על־בַּפִיוּ בַּכָּל־הַחַיָּה הַהֹלְבֵח על־אַרְבַּע טְאַאִים בּיַּר בַּכָּל־הַחַיָּה הַהַלְבֵח על־אַרְבַע טְאַאִים 28 הם (ל לכם כל הבנע (<sup>8</sup>בנבלתם ישמא ער־הארב: והבשא 'א (אֹ אַת־ נְבַלָּחָם יְבַבֵּס ( בְּנָרֵיו וְטָמֵא עַר־ הָעָרֶב טְמֵאִים ( הַבֶּּס ( בְּנָרֵיו וְטָמֵא עַר־ הָעָרֶב טְמֵאִים ווֹטַ לָבֶם הַשָּׁמֵא ( בַּשָּׁרֶץ הַשִּׁרֵץ עַל־הָאָרֵץ י לַהַחָלֵר (" וָהָעַכַבֶּר וְהַצָּב ("לִמִיבָהוּ : וְהָאַנָקָה וְהַכָּחַ (י וְהַבְּשָׁאָה · אַנֶּח הַמְּמֶער וּ בְּהַתְּנֶשְׁמֶרה וּ אָנֶּח הַמְּמֵאִים לָכֶם (4 בְּבָל־הַשְּׁצֶרְץ רבל אשר -32 (\* בַּלֹ־הַבּנֵגְעַ בָּהֶם בְּמֹתָם יִטְאָא עַר־הָעָרֶב וּ יָפַל (' עָלֶיר' (' מֵהָם ו בְּמֹתָם יִשְמָא ") (" מִבֶּל־בְּוֹר־עִץ' אַוּ בבר או עור' או שֶׁק (ע כָּל־כּלֹר אַשֶּׁר־רְעָשֶׁה (בֹּר אוֹ בעור או שֶׁק (ע 33 בהם במים (" יובא ושמא ער־ הערב ושהר: (<sup>6</sup> חַרֵשׁ אַשֶּׁר - יָבְּלֹ (יְמֵהֶם אֶל־תּוֹכְוֹ ( בְּלֹ אֲשֶׁרְ בְּתוֹכֶּוֹ יִשְׁמֵא 14 וְאֹתָוֹ תִשְׁבְּרוּ : ` (' מִבֶּל - הָאֹבֵל אֲשֵׁר יֵנְאַבֵּל אֲשֶׁר יָבִוֹא עֵלֵיר להמים ישמא וכל בששקה אשר ישחה בכל - כלי ישמא: יִבל**י** אַשֵּר - ישׁל מנבלַקם עליה (ל ישמא הַנָּר וְכירָיִם (5 יְחַץ אַה מַערָן 4) וּבור (\* הַמְמָאִים (\* הַמָּמָאִים (\* הַמָּמָאִים (\* הַמָּמָאִים (\* הַמָּמָאִים (\* הַמָּמָאִים (\* הַמָּמָאִים (\* הַמְּמָאִים (\* הַמָּמָאִים (\* הַמָּמָאִים (\* הַמְּמָאִים (\* הַמָּמָאִים (\* הַמְּמָאִים (\* הַמְּמָּאִים (\* הַמְּמָּאִים (\* הַמְּמָאִים (\* הַמְּמָאִם (\* הַמְּמָאִם (\* הַמְּמָּאִם (\* הַמְּמָּאִם (\* הַמְּמָּאִם (\* הַמְּמָּאִם (\* הַמְּמָּאָם (\* הַמְּמָּאָם (\* הַמְּמָּים (\* הַמְּמָּבְּים (\* הַמְּמָּמְים (\* הַמְּמָּים (\* הַמְּמָּים (\* הַמְּמָּים (\* הַמְּמָּים (\* הַבְּיִים (\* הַבְּיִים (\* הַבְּיִּים (\* הַבְּים (\* הַבְּים (\* הַבְּים (\* הַבְּיִּים (\* הַבְּים (\* הַבְּים (\* הַבְּים (\* הַבְּיִים (\* הַבְּיִים (\* הַבְּים (\* וֹבֹי יפּׁר 37 (' מִקְנֵה־מֵיִם יְהְיֵהַ שָׁהָוֹר וְנַבְעַ בְּנְבְלָתָם יִשְׁמָשׁ־ : (\*\* מנבלתם

י בּבְּבָלֶתָם שַל־(" כָּל־,וָרַע וַרָנּע אַשֵׁר יִנָּרַע טָהור הְנִּיִי יִיּ

יַבֶּי (יֹ יְחַן -מֵיִם עַל - (ץ זֶרַע וְנָפֵל מִנְבַלְחָם עַלְיֵר טָמֵא הִוּ - 38 (9 לָכֵם: ס וָבָי יָמוּת מָן־הַבְּהֶמָה אֲשֶׁר־הָיא (" לָכֵם 39 לאָכלֶה (י הַבֹּבֵע (י בְּנְבְלָחָה יִשְׁמָא (" ער־ הָעָרֵב: (ב מנבללות יכבס בנדיר (ל ישמא ער־הערב והנשא (ב את־ נְבַלָּחָה וְכַבֵּס בְּנָדֵיו (" וְשָׁמֵא עַר־הָעָרֵב : וְכָּל־ (ל הַשְּׁרֵץ 41 אַבֶּץ עַל־ הָאָרֶץ (י שָׁבָץ הָוּא (<sup>b</sup> לָא בָאָבֵל : (י כּל ( הוֹלֵה 42 בְּשׁבָץ הָוּא שַל־(8 בַּחוֹן וְכַל י (7 הוֹלָהְ עַל־אַרבּגָע (" עַד בָּל־מַרְבָּה רַבְּלֹיִם י לכל השרץ השרץ על האָרץ (\* לא ל׳ תאכלום בי שקץ הַם: ("אַל־ הִשַּׁקְצוּ (" אֶח־ נַפְּשִׁתִיכֵם (י בָּכָל־ הַשָּׁרֵץ הַשֹּׁרֵץ 43 נלא (ף תַשִּאה בָּהַם (" וְנִשְמֵחֶם בָּם: ('כֹּר אֲנָר וְהֹוֶרה 44 אַלְהֵיכֶם (י וְהְתַקַהִשְׁחֶם וְהִייתָם (" קרשִׁים כִּי קַרוֹשׁ אָגִי רביש עלי השבץ (ע את - בפשחיכם בכל השבץ הרביש עלי x)

הָאָרֵץ: כִּיּי אֲנָי יְהֹּנָה (\* הַמַּעֵלָה אַחְכֶם מַאָּרֵץ מִצְרַיִם לְהִיִּת מַבּ פורת הַבְּבַּהָמֶה וְהָעוֹף וְכֹל ( נְבָּבֶשׁ הַחְיָה הָּרְאֲשׁ אֲנִי שׁ) : נְאַרוּ לָכֶלְם לֵאלֹהָים (בּיִּלְכֶלִם לָאלֹהָים (בּיִּלְכָלִם לָאלֹהָים (בּיִּלְבָּלִם לִארוּ בְּאָרוּ לֹי) : נְאַרוּ אָרֶץ: ( לְ הַשּׁרֶצֶרת עַל־ הָאָרֶץ: ( לֹ לְהַבְּרִּיִל בֵּין הַשָּׁמֵּיִ זְץ ( בְּפִשׁ ( לִ הַשֹּׁרֶצֶרת בַּל־ הָאָרֶץ:

(\* ובֵין הַשָּהָר (י ובַּיָן הַחַיָּרוֹ הַנֶּאֲכֶלֶרוֹ וּבֵין הַחַיָּרוֹ אֲשֶׁר לא תאכל:

### CAP. XII.

Puerperarum immundities et mundatio.

פ

Ð

וירבר יהוה אל-משה לאמר: (" הַבּר אל-בני ישראל א ב לאמר אשה בַּר תַזְרִיע וֹיְוֹלֶהָה (ל וָכֵר וְטְמְאָה שְׁבְעַת יָמִים

10

כימי

Cap. XII. a) דבר ad אמר = 176 K. b) = 106 K.

וביום השמיני ימול בשר 3 בימר לברו הוחה הממש: שרלותו: (י ושלשים (י יום' (י ושלשת ישים חשב (ל בּרְבֵּרָר שַהָרֶה בָּכֶל־ לַרֶשׁ לֹא־חָבָּע רְאֵל־הַמִּקְדָשׁ לַא תָבֹא עַר־ מִלְארת הימי שנינה : ואם - נכלבת הקר וממאת שלמים פנבילה ל וּבִּמְלָאת י וְמֵר שָהָרָהּ לְבֵן אָז לְבַת חָבָיא בֶּבָשׁ בִּן ־שְׁבָתוּ 6 וְשִׁשְׁכֹ (\* עֵל־דְּמֵר שְׁהָרִה : לעלה (י יבור יונה או - תר לחמאת (" אל - פתח אהל - (" מוער ק אַל - הַפּהָן: וְהַקְרִיבוֹ לְפָנֵי יְהוָה ׁ וְכָפֶּר עַלֶּיהַ (° וְשָהַהָה מִמְּלֵּר אַ דָּמֶיהָ זָאת 'חוֹרַת הַנּלֶּרֶת לַנָּבֶר אַוֹ (מ לַנְּבֶבְּרו: וְאִם־לֹאַ 8 דָּמֶיהָ זָאת 'חוֹרַת הַנּלֶרֶת לַנָּבֶר אָוֹ חִמצא יָרָה בַּי שָׁה וְלָכְחָה שְׁתֵּי־חֹרִים אַוֹ שְׁנֵי (ף בְּנֵי יוֹבָרוּם אַחַר (" לעֹלֶרו וְאָחָר (" לְחַשָּאת וְכִפֶּר עַלֶּיָה הַכּהַן וְטָהַרָה:

ויקרא

## CAP. XIII. 39

Leges de lepra hominum, domuum, vestium.

וַיְדַבֵּר יְהוָֹה אֶל־משֶׁה (" וְאֶל־אַהְרֹן לֵאמֹר: אָנָם בִּר־ יְהְיָהָ בְעוֹר־בְּשָׁרוֹ שְׁאָת (לֹ אוֹך ( סְבַּחָת אוֹ בַהְרֶת ( בְּיִרָת בְּעוֹרֹ - בְּשֶׁרְוֹ לְנָבַע צָבָעָתוֹ וְהוּבָא אֵלֹ ־ (׳ אַהַרָוֹ הַכֹּהֵוֹ אַוֹ אֶׁלֹ -רְשֵׁעֶר בָּבֶּבֶע הָפָּבֶר הַלְּבָּן וּמֵרְאָה הַבָּבוֹן י אֶת־ הַנְּבָּע בְּעוֹר בְּשָׁרוֹ בְּבָע אַחָר מִבָּבִיר הַלְּבָּרִם : וְרָאָה הַבְּבוֹן י אֶת־ הַנְּבַע בְּעוֹר בְּשָׁרוֹ בְּבָע 3 4 צַרַעַת הָוּא (לֹ וְרָאָהוּ (8 הַכֹּהֵן וְטִמֵּא אֹתוֹ : וָאִם - בַּהַרֵת 4 רָבְבָּה הָוֹא בְּעֵוֹר בְּשָׁרוֹ וְעָמֹק אֵין־מֵרְאָה מִן־הָעוֹר (' וּשְּׁעַרֵה הֹיֹא בְּעוֹר בּשִׁירוֹ וְשָּׁעַרֵה (\* לא - הַפַּה לָבֶן וְהִסְנִּיר הַבֹּהֶן (' אֶת־הַבָּבֵע שִׁבַעַת נְמִים: ה (" וְרָאֵהוּ הַבֹּהֵן בַּיִּוֹם הַשְּׁבִיעִי וְהַבָּה הַבָּבַע' עָמֵר (" בְּעִיבָּיוּ

(י לא - (י פַשָּׁה הַבֶּנִע בָּעוֹר (י וְהִקְבִּירְוֹ (" הַכֹּהַן שִׁבְיַנְת יָתִים (י לְא - יֹשִׁה הַבָּנָת בְּעוֹר יֹשִׁר יִתִים ל (י שנית: וְרַאַה (י הַכּהַן (" אֹתוֹ בַּיּוֹם הַשְּׁבִיער (" שנית וָהְבָּה בַּהָרוֹ הַבָּבַע (ע וְלְא - (בֹּ בָּשָׁרוֹ ( בַּהָרוֹ הַבָּבַע בָּעוֹר וְמְהַרָּוֹ ק הַבַּהַן (ל מִסְבַּחַת הוא וְכִבֶּס בְּנְרֵיו וְטָהֵר: וְאִם־בָּשׁׁה תִפְּשָׁה הַמְּסְפַּׁחַת בָּעוֹר אַחֲהֵי הַרְאָתוֹ () אֶל - הַכּהַן לְשָהְרְתוֹ וְגִרְאָה הַמִּסְפַּחַת בָּעוֹר אַחֲהֵי הַרְאָתוֹ () אֶל - הַכּהַן לְשָהְרְתוֹ וְגִרְאָה

37

<sup>= 109</sup> K. 0) +109 Hz = 61 S. 155. 190 K. 79) +109 K. 9) +109 Hz = 109 K. 136. 155 a p. K. p) +109 Hz = 363. 670 S. 9) +109 K. 180 Hz = 244 K. s) = 9 K. 1 +109 K. 180 Hz = 37. +109 K. 181. 94. 107. 125. 150 al. K. 251. 543. 669. 7665; 18. 603. 699 a p. R. +109 Hz = 155. 157 K. 2) +109 K. ed. (63. 64. 65. 127. 183. 221 c. H.) +109 K. +

וראה הכהן והנה פשתה (׳ המספחת 8 (<sup>a</sup> שנית אל־הַכּהָן: בָּעוֹר וְמִמְּאוֹ הַכּהֵן צָרַעַת הָרא: פּ (לֹ בָנַע צָרַעַת כִּי חַהְיֵהְ 9 יָרָאָה הַכּהָן וְהָגָּה שְׂאֵת־לְבָּנָהֹיּ בארם והוכא אל - הכהן: נְּעוֹר וְהִיא (8 הָפַבָה שֵׁעָר (" לָבֵן וִמִחִיתַ בָּשִּׁר חַי בִּשֹּׁאֵת: צַרָעַת נושַׁנֶת הַרֹא בְּעוֹר בִשַּׁרוֹ וְטִמְאוֹ הַכֹּהֵן (יֹ לֵא נַסְבְּלְבּוּ בּוּ וֹ יָאִם־פָּרוֹחַ חִפַּרַחָ הַצָּרַעֵת בַּעוֹר וְכִפְּתָה 12 (י כי שמא הוא: הָצָּרָעַת אָת כָּל־עור (״ הַגָּגַע מֵראשׁו (״ וְעַר־רַגְלָרִר וָרָאָה הַבֹּהָן וְהָנֵּה בִּפְּחָה הַצֵּבֹעת את־13 פראָה עיבר הַכּהַן: בָּלֹר (ף בְּשֶׁרוֹ (ף וְמִהַרְ (ף אֶת - הַבָּבִע בֻּלוֹ הַפַּהְ (ד לָבָן שָהְוֹר וְרַאָה הַכֹּהֵן 14 שני וּביום הַרָאוֹת בּוֹ (צַבָּשָׂר חַי (נֹ יִשְׁמֵא: אַת־הַבָּשִׂר הַחַי (" וְטִּמְאוֹ (" הַבָּשִׂר הַחַי טָמֵא (" הָוּא צָרַעַת ("או פּר - נְשָׁוּב הַבָּשָׁר הַחַי וְנָהְבַּהַ וְלָבֶן וּבָא אָל־16 ור וְרָאָהוּ ( ל הַפֹּהֶן וְהַנֶּח נֶהְבַּף הַנָּגַע ( לְלָבֵן וְמְהַרְ 17 וּבָשָּׁר בִּי־ וְהְיֵהָ (<sup>a</sup> בִּוֹ־18 Ð הַבַּבן אַת - הַבַּבַע מַהוֹר הוא: וְהַנֶה בָּמִקוֹם הַשְּׁחִין שְׁאַת לְבַּלָה 19 י בְעֹרָוֹ שְׁחֻין וְנְרָבָּא: ל או בַהֶּרֶת לְבָנָה אַדַּמְהֶּמֶת וְנִרְאָה אֵל־הַכּהֵן: וְרָאָה (8 הַכֹּהוֹ כּ וְהַנָּהָ (ל מֵרְאַהַ שַׁבַּל (י מִן־הַעוֹר (ל וְשִׁעַרָה (י הַפָּהְ לָבֶן וְטִמְאַוֹ הַנַּהָן (" נָבָע־צַרַעַת הָנָא בַּשְּׁחָין בַּרָחַה: וְאִם י (" יְרָאֵנָּה 21 הַנַהן וְהַנָּה אֵין־בָּהֹ שֵׂעֵר לַבַן וּשִׁפַּלֵה אֵינָבָּה מִן־הַעוֹר וְהַיא בַבֶּה וְהַסְנִירָוֹ הַכֹּהֵן שִׁבְעַת יָמִים: (י וְאִם־פָּשִׂה תִפְּשִׂה בָּעִוֹר 22 יַּאָם־הַּחָהַיֹּהָ הַעֲעָמָר (<sup>9</sup> הַבַּהַבֶּרֶת 23 וְשַׁמֵּא הַכֹּהֵן אֹתוֹ כָבֵע (ל הַרא: 24 1N 5) לַאְ פָּשָׁתָה צָרֵבֶת (" הַשְּׁתִין הָנָא וְמִבְּרוֹ הַכֹּּתַן: בַּשֶּׁר בִּי־וְהָנֶהְ בְעֹרָוּ מִכְנַת־אֵשׁ וְהָוְיָתֶה מִקְונַתְ (' הַמִּכְנָה בַּהֶּכֶת ("לְבָבֶה (" אַדַמַהָּמָת אוֹ לְבַבָה: יְרָאָה (עֹ אֹתָה הַכּהוֹ וְהַבָּה כת (" נָרְפַּה שֵׁעַר לָבָן בַּבַּהָּרֶרוֹ (" וּמַרְאֶהָ (" עָמָל מו - הְעוֹר (י צַנְעַת הָּוֹא ( בְּמִכְנָהְ בָּבֶּרָה וְמִמֵּא אַתוּ הַכֹּהֵן ( י נְנַע צָרַעַת ( י צָנַע בָּרַעָת ) קוא: וְאָם וּ (ל יִרְאָבָּה הַלֹהֵן וְהְבָּה אֵין־ (שׁבַּבַּהֶרֶת שׁצֵר 26 לָבָן וּשִׁפַלָה אַיְבַבָּה (אֹ מִן־הָעוֹר וְהָוֹא בַהָּהְ וְהְסוִּירָוֹ (יֹ הַבֹּהָן שבערג M a

27 שִׁבְעַת יָמֵים: (\* וְרָאָהוּ (י הַכֹּּהָן בַּוּוֹם הַשִּׁבִיעִי (\* אִבר בָּשָׂה תִפְשֵּׁה (\* בַּעוֹר וְטְמֵּא (° הַכֹּהֵן אֹתוֹ בֵנַע צָרַעַת הָרא: 28 וָאִם ־ הַּחָהַה הַ הַעֵּמֹר הַבָּבֶּרָת ("לְאֹר בְּשָׁה בְעוֹר (" וְהָרָא בּצוֹר (" וְהָרָא (' בַּהֶּרוֹ (' שִׂאָרוֹ הַמְּכִנָה הָוֹשׁ וְשֶׁהֵרוֹ (' הַכֹּהֵן בֵּי ־ צַרָבִרוּ ') רָאִרשׁ (\* אַוֹּ אָשֶּׁה בֶּר־וְהְיֶהְ בְּוֹ כָבַע 29 (" הַמִּכְנַהְ הָרֹא: ל (ע בַּרָאשׁ אוֹ בִוָקָן: וְרָאָה הַבֹּהֵן אֵת־הַנְּנַע וְהְנֵּה (2 מַרְאֵהוּ עַמַּק מִן־הָעוֹר (\* וּבָו שֵּׁינֵר צָּלָב הָק וְשִׁמֵּא (\* אֹתָו הַבּהַוֹ בֶּחֶק מוא צרעת הראש או הוקן הוא: (י וכי - יראה (" הפהן בהוא מון בי ביראה בילון את - (י בַבַע (ל הַבַּחַק רְהַבַּה (8 אין - מֵראַהוּ עַמִּק (א מון - הַעוֹר ל ושׁעָר שָׁחָר אֵין בּוֹ (\* וְהִסְבִּיר הַכּהָן ( שֶׁרוּ - נְבַע הַבָּתְק ( מים m): וְרָאָרוֹ (" הַפֹּהֵן (° אֶרוֹ־ (<sup>מ</sup> הַבֶּנֵעׁ בַּנִעׁ בַּנִיםׁ 32 שְׁרִיֹּ (° אֶרוֹ - (מֹ הַבָּנֵעׁ הַשְּׁבִיעִי (זְּ וְהַנֵּת לֹא־פָּשָה (זַ הַנֹּחֵק וְלֹא־ הָיָה (זֹ בְּוֹ שֵּׁעָר 33 צַּהָב וּמַרְאָה הַגַּחֶק (׳ אִין עָמִק מן־ הָעוֹר: (" וְהַתְבַלָּח י נְאֶרִי־הַנְּהֶתְּק לֵא יְבַּלֶּח וְהְחְבּׁיִר הַבּּהֵן אֶרִי־הַנְּהֶק שִׁבְּעָרִי (״ וְנָאָה הַבּּהָן (״ אֶת־הַבְּּהָק שִּבְּעִר מּ בְּנִּוֹם הַשְּׁבִיעִי 34 יָמָיִם (עֹיִי שֶׁרִי בַּנִּוֹם הַשְּׁבִיעִי 34 (ל וְהַבֶּה לָא־פַשַה הַבָּחֶק בַעוֹר (׳ וּמֵרְאֶהוּ (׳ אֵינְבָּוּ עָמִק מִן־ לה הַעוֹר (" וְטַהַרַ (/ אֹתוֹ הַבֹּהוֹ וְכַבֵּס בְּנָדֶיוֹ וְטָהֵר : (" וְאִם־ 36 פשה (ל יפשה הבחק בעור אחרי (י שהרחו: (ל יראה הכהן וְרָבֵּה (' פָּשֶׂה הַבָּהֶק בָּעוֹר (" לְאֹ - יְבַקר הַבֹּהְ לְשִּׁינֶר (" הַצִּרָב רָאָם־בְּצֵעִינָיוּ עָמֵּד הַנֶּעֶתְ וְשֵעָּר (° שָׁחָר צְּצְתַח אישׁ (<sup>מ</sup> נִרְפֶּא חַנְּחָק שָהוֹר (<sup>ף</sup> הָוּא (" וְמְהַרְוֹ הַכּהָן: ס וְאִישׁ 38 אוֹ־אַשָּׁה (יֹ כֵּי־וָהָיָה (י בעור־בְּשַׂרֵם בַּהָרָת בַּהַרָת לְבָרִח: 29 וְרָאָה הַכֹּהֵן וְהַבֶּה בְעוֹרְ־בְּשָׁרָם בָּהָלְת (" בַּהַוֹת לְבָנָת (" בַּהַוֹת לְבָנָת (" בַּהַוֹ וְאַישׁ בַּי יִפֶּרָש מַ הָּוֹא (צַ פַּרַח בַּעוֹר שָהְוֹר (בּ חִינּים: ס אראשו הרח הוא שהור הוא : יאם (" מבאת בּנִיוּ יִמֵּרֶט 41 46 (ל ראשׁו נִבַּחַ חָוּא שָהָוֹר חָוּא: (\* וְכִי־וְהְיֶהַ (׳ בַקָּרַחַת' אַוֹּ בגכחרם

<sup>\$\</sup>begin{align\*} \begin{align\*} \be

י בַבַּבַּיַתַת נָבַעְ (" לָבָן אֲדַמְדָּם צָרַעַת בּּרַיַתְת הָּלְחַתְּ הָּוֹא בְּקַרַחְהָּוֹ אָוֹ בַּבּהַתְּם: יְרָשָּׁה (\* אֹתוֹ הַכּהַהְ וְיְהַבָּה (ל שְׁאַת־(5 הַנְּגַע (מּ לְבָבָה 43 אַדִמָהֶמֶח בְּקַרַחְקוּ אַוֹ בְנַבַּחְחוּ בְּמַרְאָה צָרַעַת עור ('בָּשֶׁר: אִישׁ־44 צרוע (\* הוא (י שמוש הוש שמש רשמאנו חפהן בראשו נבעו : יה וְהָצֶרוּעַ אֲשֶׁר דְבָּוֹ הַנָּבָע בְּבָּדִיר יְהְיָוּ פִרְמִים וְראשׁוֹ יְהְיֶּרְ מִתְּ פַרוּע (מּ וְעַל־שָׁפָּם (סּ יַעמָה (שְּׁ וְשָׁמֵא וּ שָׁמֵא יִקְרָע: ישר אשר (ף הַבָּבְע בָּוּ יִשְׁמָא (׳ שָׁמָא (׳ הָוּא בָּדֶר יִשְׁב מְחִוּץ וְהַפֶּבֶר פִי-וְהַנֶּת ( בְּוֹ (" בַבַע צָרָער 47 למחנה מושבו: ס אַן בְשָׁתָב אָן בְּבֶנֶר בִּשְׁתְּים: אַן בְשְׁתִי אַן בְעָרֶב לַבְּשִׁתְיִים 48 (\* וַלַאָמֵר אַוֹ בְעוֹר (ע אוֹ (\* בְּכָל-מְלָאְכָת עור: (\* וְהָיָרוֹ 29 או אַרַמָּבֶּם בַּבָּנֶר אוֹ (ל בַעור או־בַשְּׁוֹנִי אוֹ בַעָרֶב׳ אַוּ בְבָּל־כְּלִי־עוֹר בָבַע צָבַעָת (׳ הָוּא וְהַרָאָה (״ אֶת־ וְרָאָה הַפֹּהָן אֶת־־תַּבְּנַע (י וְהִסְבִּיר (/ אֶרִד־תַּבְּנַע כ יָרָאָה (8 אָת־הַבָּבַע בַּנְיִם הַשְּׁבִיעִר בִּי־בָּאָרוֹ 51 שבעת ימים: הַנָּבַעֹ בַּבָּבֶר אוֹ בַשְּׁתָר אוֹ בַעַרֶב אוֹ (" בַעוֹר ( לְבֶל אֲשֶׁר־ יעשה העור לשלאקה צרעה (\* מִשְאָרֶת הַבָּבַע שָמֵא הְנִּיּיִ יְשָׁבֹף אֶת - הַבֶּבֶּר אוֹ ( אֶת - הַשְּׁתִי וֹ אֵוֹ ( "אֶת - הַעֵּרֶב ( בֹּצִּׁמֶר ( בַּצִּׁמֶר ( אַ (٥ בַבּשְׁתִּים אָוֹ אָת־בֶּל־(מ בְּלֵי הָעוֹר אֲשֶׁר־ יְהְיָהָ בְּוֹ הַבְּצַעֵּ י אַרָעה (ז מַמאַרֶת הוא (י בָּאַשׁ הִשְּׁרָת י הוא (י בָּאַשׁ הִשְּׁרֶת י) אַרָעה (" יִרְאֶה הַכּהַן וְהַבָּה לְא־פָּשָה הַבָּבִע בָּבֵּבֶר (" אוֹ בַשְּׁהִי אַוֹּ בַּגָרֶב אָוֹ בְּכָל־ (עּ כְּלִי - עור: ןצְנָה הַפֹּהוֹ וְכַבְּטוֹ אַתְ אֲשֶׁר - 54 אָם הַגָּבַע וַהְסְבִּירָוֹ (\* שִׁבְעֵח - יָמֵים שֵׁבִירו: וְרָאָה הַכֹּהֹן נח אָחַרֵנִי הָבַבָּבֶס אֶת־הַבֶּנָע יְהְבָּה לְא־הָבַּּוֹ הַבָּנַע אֶת־(" עיכוֹ וְהַנָבַע לְאֹ - בְּשָׁה שָאֵא הוא בָּאָש הְשֹּׁרְפָּבִּוּ בְּחָחָת הוא בְּקַרְחְחָּוּ וָאִם רָאָה הַכּהַן וְהַבָּה (פֹּהָה (יְ הַבָּבְע אַחַבְיּ 56 או בנכחתו: (" הַכַּבָּס (' אֹתָוֹ (ל וְקַרָע אֹתוֹ מון - הַבָּבָר (8 אַוֹ מִן - הַעוֹר (" אַוֹ אַן־הַשְּׁתָרָ (יִ אָוֹ מִן־הָעֵרֶב: רָאִם־הַּלָּאָה עוֹר בַּבָּבָּד (<sup>\* אָוֹ</sup>־57 בשתי M 4

 $d) + y = x ag{75 \text{ K. } e}$  הוא S.  $f) = 150 \text{ K. } g) = 69. 109. 168 \text{ K. } h}$  = 18. 157 K. i) = 3. 69 K. k) = 197 S. i) 'n' u = 18. 80 K. m) והצרעו n = 13. 157 K. i) הוא S. p ו = 181 K. q ו = 107 K. i = 18. 157 K. i) ה = 107 K. i = 18. 157 K. i) ה = 107 K. i = 18. 157 K. i) ה = 107 K. i = 197 K. i = 1

### CAP. XIV. T

Mundatio leprosorum hominum, v. 1-32, et domuum 33.

## 28 no 1 1 1

וַיְרַבֵּר יְהוָהָ אֶל־משֶׁה לֵּאמֹר: זָאת הְּוְהְיֶה חוֹרַת הַמְּצֹרֶע וְיָצָא הַכֹּהֵן אַל־ מַחָרּץ צַ בַּיָּוֹם טְהַרָתוֹ וְהוּבָא אֵל ־ הַכֹּהֵן: לַמַּחַנֵּה וֹרָצָּה (<sup>מ</sup> הַכּהוֹ וְהָנֵה וֹרְבָּה (<sup>d</sup> נָנֵע־(' הַצָּרַעַת מִן־ 4 הַצִּרְוֹעֵ : ` וְצִנָּה הַכֹּחֵן ( בֹּ וְלָבָח לַמִּשֵהָר ( שׁמֵּר־צִבְּּבְרִים חַיִּוֹרד 4 הְּמְהֹרֶוֹת וְעֵץ אֶרֶו וּשׁבֵּי תוֹלְעָת וְאוֹב : וְצְיַה הַבֹּהוֹ (ל וְשַׁחִם שׁתְּרַבְּצַּבּוֹר ('לּ הָאָחָת אֶלֹ - כְּלִי - חֶרְשׁ ('לְעַל - מֵנִם חַנִּים: ' אַתר בַצִּלְ הָאָרָה ('לְאָתר מֵץ הָאָבֶּי ('" וְאָרר מִים הַנִּים בּיִּבְּבּוֹר ('לּ הָאָר בִּצִּבּוֹר ('לֹ הָאָר בִּיבִּבּוֹר ('לֹּ הָאָרִה מִיִּם בּיִּבִּים בּיִּבִּים בּיִּבְּיִם בּיִּבְּיִם בּיִּבִּים בּיִבּים בּיִבְּים בּיִבְּים בּיִבְּיִם בּיִבְּיִם בּיִבְּים בּיִבְּים בּיִבְּים בּיִבְּים בּיִבְּים בּיִבְּים בּיִבְּיִם בּיִבְּיִם בּיִבְּים בּיבִּים בּיִבְּים בּיבִּים בּיבִים בּיבְּים בּיבְּבּוּים בּיבִּבּּוֹי בּיבְּבְּבּוּיף בּיבְּבְּבּיּים בְּיִבְּים בּיבְּבְּים בּיִּים בּיבְּבּים בּיבְּבּים בּיבִים בּיבְּים בּיבְּבּים בּאָבר בּיבְּבּבּיוֹים בּיבְּבּים בּיבְּבּים בּיבְּבּים בּיבּבּים בּיבּבּים בּיבּים בּיבּבּים בּיבּבּים בּיבּים בּיבּים בּיבּבּים בּיבּבּים בּיבּים בּיבּים בּיבּבּים בּיבּים בּיבּבּים בּיבּים בּיבּים בּיבּים בּיבּבּים בּיבּים בּיב שָׁנָי (" הַהּוֹלְעַת וְאַת־הָאַוֹב וְטֶבֵל אוֹתַם וְאַת י הַצְּפַּר הַחַיַּר־ 7 בַּרַם הַצִּפּר הַשְּׁחָשֶׂר עַל (י הַשֵּיִם הַחַיִּים: וְהַנַּה (<sup>מ</sup>על י הַמִּשַׁהַרָּר (<sup>9</sup> מִן - הָצָּרַעַרוֹ שֶׁבַע פּּעָמִים נְמַבְּרוֹ וְשִׁלֶּח אֶרוֹ -8 (״ הַצְּפֶּר הַחֵיּהָ עֵל־ ְפְּנֵי הַשָּׁדֶרוֹ : ְיְכָבֶּס הַמִּטַהֵּר אֶת־ בְּנָדִיר רְגַּלַח אֶת - כָּל - שְּׁעָרוֹ רְרָחַץ בַּמִּים ׁ וְטָהֵר וְאַחַר נָבוּא אֵל -פ הַמַּחַבָּה וְנָשֵׁב מִחִנץ לָאָהֵלוֹ (׳ שִׁבַעַת יָמִים: וְהָנֶה בַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי יְגַלַּחְ אֵת־(יֹ כֵּל־שָׁעָרוֹ (״ אַת־ראשׁוֹ וָאַת ־ וְקַנוֹ׳ וְאֵתֹ בַּבָּת עִיבָיר וְאֶת - כֶּל ־שְּׂטֶרְן יְבַלֶּחַ וְכִבֶּס (בּ אֶת -בְּבָּדִיר ינרחץ את - (ע בשרו במים ומהר: וביום השמיני יבח שבי־ כבשים (ב חמימם (מ וכבשה אחת בת־שנתה חמימה ושלשה עשרנים סלת (ל מנחה (י בלולה בשמן (" וליג (י אחר שמן: והעמיר

והעמיר הבהן המשהר את האיש המשהר ואחם לפני (ל יהוה 11 (8 וַלַבָּח הַבֹּהַן אַת־הַבָּבשׁ הָאָהַר בַתח אָהַל מוער: לָאַשָׁם וָאַרת־לָג (ל הַשַּׁמֵן וְהַנֵיף אֹתָם (יֹ חְנוּפָה לְבְּנֵי ושחם את־הַבָּשׁ בַּמַקוֹם אַשִּׁר (אַ יִשְׁחָט (וֹ אַרִו־ 13 הַחַשַאת וָאַת־העלה בִּמְקוֹם (״ הַקְּרֵשׁ (״ כֹּי בַּחַשַאת (׳ הַאַשָּׁם ולקח (ף הַבַּהן לַבֹּהַן קִרָשׁ קַרָשִׁים הוּצה: מהם 14 (ז הוא ר הַבֹּהֶן עַל־ חָנָיף אָזֵן הַמְּשֵּהֵר הַיְּטָנִית (' וְעַל־') הימבית ועל - (י בהן רגלו הימבית: (" הַכֹּהַן מִלְּג (" הַשַּׁמִן (ע וְיָצֵק (" עַל־ כַּף הַכֹּהָן הַשְּׁמָאלֵירת: ") אַת־אָצָבָעוֹ (\* הַיָּמַלִית מוֹ־הַשֶּׁמוֹ אַשִׁר הַשְּׁמָאלֵית וְהָנֶּרו מִן - הַשֵּׁמָן (לּ בָּאֶצְבֶּעֶוּ שֶׁבַע בִּעָמִים לְבַּנֵי יָהוַ ה: וּמְהָחֶר (׳ הַשִּׁמִן אַשֵּׁר עֵל־ ( בַּבּוֹ יָתָן הַכּהָן (׳ עַל־ חְבֹּוּהְ דִּזְ הַיְמָבִית נְעֵל־ (׳ בַּהוֹ יַדוֹ הִימִבֹית ועל־(׳ בֹּהוֹ יַרָהַנּוֹתַר (<sup>8</sup> בַּשָּׁמֵן (<sup>4</sup>אשׁר 18 בַגַּלוּ הַיָּמַנִית עַל (√ הַם הַאַשׁם: יחן על - ראש המשהר וכפר וְעַשֵּׂה (<sup>k</sup> הַכֹּהָן אַת־הַהַשָּׁאת וְכִבֶּּר עֵל־הַמְּעַהָר 19 וְהֶעֶלָהְ הַכֹּהְן אַת הַעלַה כ נִשְּׁמָעוֹ וְאַתָּר יִשְׁתֵשׁ אֶת־ הָעֹלֶרוּ וּ נאם - בּן עוּא נִאָּרוּ נִינוּ מֵשֶּׁבָּׁטְ נְּלְבָּׁטְ כָּבְּׁבְּשׁ אֲמֶר (" אָמָּם וּ זּ וֹאָט - נַשִּׁנְּטְהַ הַאַבָּּטָה יְ) וְכִבּּרְ אֲלָנִי (יוּ נַבְּעָן (ייִ וְמָבֶּרְ : ס לְחִנוּפֶה (° לְכַבַּרָּר עָלֶיו וְעשָּׂרוֹן סֹלֶת אֶחָׁר בַּלְּוֹּל בַּשֶּׁבֶּן (<sup>מ</sup>ּ לְמִנְחָה ושתר תרים או שבי פבי יובה חשיג 22 אשר יָהַנָהַ אָחַר הַשָּאח (\* וְהַאָחָר עלֶרו : והביא אתם ביום 23 י הַשָּׁמִינֵי לְשָהַבָּתוֹ (' אֵל - הַבֹּהֵן (' אֵל - בֶּחַח אָהֶל מוֹעֵר (" לְפְנֵיְ וְלָקָח הַכּהָן אָח־(\* פֵּבִשׁ הָאָשֶׁם וְאַת - לֵּג יְהַנִיף (צֹאֹתֶם (בֹּהַבֹּהָן הְנִיפָה לִפְבֵי יְהוֹרְה: (בְּ וְשָׁחַם שֶׁת־בֶּבֶשׁ כה הָאָשֶׁם וְלָקָח (ל הַכֹּהֵן מִהַם הָאָשֶׁם וְנַתַן עַל־הִנִּה אַזֵן־הַמִּשֵּׁהַר הַיְמָבֶיח ('וְצַל־בָּהֶן יָרוֹ הַיְמֶבִית וְעַל־בָּהֶן רַבְלְוֹ הַיְמֶבְיח: וּמִן־ 26 באַשְמוּדִינָבֹ הַכֹּהָן על־כַּף הַכֹּהָן הַשְּׁמֵאלִית: וְהַנַּהְ הַכֹּהָן בַאַצבֵעוֹ בּץ הַיְמַנִים (b מִן- הַשֶּׁמִן אַשׁר עַל־כַּבוּ הַשִּׁמֵאלֵית שׁבֵע פּעמים M 5

f)=157 K.. g) + טחשו 232 K. h) ה=155 K. i) + החח 136 K. 11 ap. R. = 1 K. i) חשור S. i) = 1. 193 K. הוח הוא = 232 K. m) ה=69 K. n) הוא בי 157 K. o) בי מי הוא הוא 232 K. m) ה=69 K. n) בי 157 K. o) בי 157 K. o) בי 157 K. o) =95 K. q)=157 K. o) =157 K. o) =157 K. q)=157 K. q)

Leprae curatio. 28 לְפָבֵר יְהוּרֶרו: וְנָחַוֹ הַכּּהֵוֹ מִן־הַשָּׁמֵן וּ אֵשִׁר עַל־בַּבּוֹ עַל־־ חְבֹּוּהְ אָזֶן הַמִּפֵּהַר הַיְמָלִית (׳ וְעַל־בָּהָן יָרוֹ הַיְמָלִית וְעַל־בְּהָן 29 רַגְלוֹ הַוְּמֶגִית צֵל־מְקוֹם (ל הַם הָאָשֵׁם: וְהַנּוֹחֶר (5 מון־ הַשָּׁמוֹ ( לֹ אֲשׁר על־בָּף ( הַכֹּהֵוֹ יָהַן ( לֹ על־רָאשׁ הַמִּשַּהַרְ לְכַבָּּר ל עֶלָיָר לְפַּנֵי יְהֹוֶרְהוֹ יְעָשָׂה (׳ אֶת־(״ הָאֶחָד מִן־הַהּוֹּרִים אַוֹּ וצ ("מִן־בְּנֵי הַיּוֹנָה (° מֵמְאַשֶׁר הַשִּׁיג יָרוֹ: אַת אֲשֶׁר־הַשִּׁיג יָרוֹ: מַן־בְּנֵי הַיּוֹנָה ( אַת־ הָאֶחֶד (ל חַפָּאת רְאֶת־ הָאָחֶד עֹלֶה (נֹי עַלֹּ־ הַפִּנְחֶה רְכַפֵּּר 32 (ז הַכַּהַן (נ עַל הַפִּפַהַר לִפְבֵי יְהֹּוְרוּ: יאת תובת ל אשר־ 33 בּוֹ נַבַע צָרָעַת אֲשֶׁר לֹא־תַשִּׁיג נָדוֹ (" בְּטָהֶרָחוֹ : פ 14 יהוה אל־משה (\* ואל־אַהַרוֹ לַאמֹר: בּי חַבֹאוּ (ל אַל־אָרֵץ 34 פְּלַעֵּן אֲשֶׁר אֲנֶר נֹתָן לָכֶם לֹאֲחָנָהְ וְנָתְחִוּרֹ נָנַנִע צָרַעַת בְּבֵירת לה אַרץ אַחַנַּחבֶם: וּבָא אֲשֶׁר־נוֹ הַנֵּיִת וְהֹנְיד לַפֹּהָן לֵאמְיר 36 (ב בּנְגַע בָרָאָת לִי בַּבָּיָרת: יְצְנָה הַכֹּהְן וֹפְנָּה (" אֵח־הַבּיִרת בשרם יבא (ל חבהן (י לראות את־(ל הנגע ולא ישמא בל־ אַשֵּׁר בַּבָּיִת (' וְאַחַר (לֹ בָּן יָבָא (8 הַכֹּהֵן לִרְאוֹת אֶת־הַבָּיִת: 137 וְרָאָה (" אַת־ הַנָּגַע (' וְהָנָה הַנָּגַע' בְּקִירָת הַבָּית (" שׁקַערוּרֹת" 38 (י וַרַקרַפֶּת אוֹ אַרַמַהַמֶּת וּמַרְאִיהָן שָׁפֶּל מִן־הַקּיר: יְנָצָיּת (" הַבַּהָן מִן־הַבַּיִת (" אַל ־ בָּתַח הַבָּיִת וְהְסְגִּיֵר אֶת ־ הַבַּיִת שִׁבְעָת (" פנים: וְשָׁב הַכּהָן בּיִּוֹם הַשְּׁבִיעִי (° וְרָאֶה וְהַבָּה (<sup>מ</sup> בָּשֶׂרִי 39 יְצְנָה הַכּהֵוֹן וְחִלְצוֹ (4 אַת־הַאַבָּנִים מהַגַּנִע בְּקירָת הַבָּירת: אַשֶּׁר בָּהֵן הַנָּגַע וְהִשְׁלִיכוּ אַתְהֵן אֱל־מְחִוּץ (׳ לַעִיר אֵל־ את - הַבָּיָת (י יַקְצֵע מִבַּיָת סָבִיב וְשִׁבְּבֹּוּ אַת - הַבָּיָת (י יַקְצֵע מִבַּיִת סָבִיב וְשִׁבְּבֹוּ אַת ָּנְעָבֶר אֶשֶׁר (י הָקְצוּ (\* אֶל־מְחָוּץ (\* לָעִיר אֵל־מָקוֹם טָמֵא : אָלְרָקְחוּ אֲבָנִים אֲחַרוֹת (\* וְהַבְיאוּ אֶל־חַחַח (\* הָאַבְּנִים וְעָפֵּר 42 רַקָּת (\* יַקָּח וְשָׁח (ל אֶת־הַבָּיִרו: וְאִם־יָשְׁוּב הַבָּבִע׳ וּפָּבַע׳ וּפָּבַע׳ וּפָּבַע׳ וּפָּבַע׳ בּבּית (׳ אַחַר (׳ חַלֵּץ (׳ אֶרה - הָאַבָּגִים (׳ וְאַחֲרֵי חַקְצוֹרה 44 (שַּׁ אַרוֹ־הַבַּנִרוֹ (לֹּ וַאַחֵרִי הַשְּׁוֹחֵ: בֹּא הַבֹּהוֹ וְרַאֵּרוֹ וְהַבָּרוֹ (' פַּשָּׁה הַבָּגַע בַּבָּיָה צַרַעה (בֹּמָאַרָה (' הַרֹא (" בַבַּיָה טָמֵצִיה הוצית:

(" וְנָחַץ אֶת־ הַבַּיח אֶת־ (" אַבְנֵיוֹ וְאֵרו־עַצֵיו וְאָרו מה : 1477 בֶּל ־ (ץ עֲפַר (ץ הַבָּיִת (ץ וְהוֹצִיאֹ (ץ אֶל־בְּמְחִנְץ (ץ לָעִיר אֶל־ בְּמְרוֹץ (מְלְעִיר אֶלְוֹ 46 בְּמִרוֹ מִיִּעִיר אֹלְוֹ 46 בִּיִּמִיר (״ הְסְבֵּיר אֹלְוֹ 46 יְהַשׁׁכֵבָ בַּבָּיָת יְכַבֶּס (עֹ אֶת־בְּגָדֶיִי 47 יישיא ער־הָעָרָב: ואם־מא נבא הבהן 48 בַּבַּיָת יְכַבֶּס (ע אַת - בְּנָדֵיר: וְרָאָה (" לְּאֹר (ל פָשָה הַנָּגַע (' בַּבַּיִה אַחֲרֵי הְשְׁחַ הַיָּבָע הֹי (' בַּבַּיִה אַחֲרֵי הְשְׁחַ את־הַבָּיִח וִשְהַרָ הַלֹּהֵן (b אַת־הַבִּיח בִּי נְרְבָּא הַנְּגֵע: לְחַצֵּא אֶת־הַבָּיִת שְׁחַי צִבְּּבֶּרִים (י וְעֵץ אֶרֶז וּשְׁוֹנִי חוֹלַעַרֹז ושחש אחד הצפר (ל האחת אל־כלי - חרש על־ב ילקח את בעץ -(8 הארו ואת - (4 האוב וארו י ז מים חמים: ("שָׁנָר הַחּוֹלֵעה הָאָה הַצִּפֶּר הַחַיָּה וְשָׁבַל (' אֹחָם ( בְּבִם' ( בִּבִם' ( הַצַּבֶּר הַשְּׁחוּמֵה (/ וּכַמֵּיִם (״ הַחַיִּים וְהַנָּה (״ אַל־ הַבֵּיַת שָׁבַע קם את הבית פרם הצפור (° ובמים (m החיים 52 וּבַצִּפִּר הַחַיָּה (ל וּבַעץ (ז הַאָרֵז (ז וּבַאוֹכ וּבִשׁבִי (ז הַהוּלֵעה: וְשִׁלֵּח אֶת־חַצִּבְּר (' הַחַנָּה (" אֵל־ מִחוּץ לַעִיר (" אַל־ פִני 53 זָאת (ע הַחוֹרֵה לְכֵל־בָגַע 54 וֹכְפֵּר עָל־הַבַּיִח וְטָחֵר: (\* הַצַּרַעַת וֹלַנַּחָכ: וֹלְצַרַעַת הַבָּנֵד וְלַבָּיִת: וְלַשְּׁאַת וְלַפַּבַּחַת נה 56 לָהוֹדֶּת בָּיִוֹם הַשָּמֵא וּבִיוֹם הַשַּּלָר זָאת מּוֹרֶת 75

### CAP. XV. 10

Fluxus virorum et mulierum.

לנים: (, בֿר - נִּשִּׁהְבָּר אֲמָה נִהְּבַר הַלָּנוּ (, נִּצִּר נִהְבֹּר הַלְּנוּ (, נִּצִּר נִהְבֹּר הַבְּרוּ בּהַּרוּ (ךְ הַּת - נוּדְרָן אִן - (בּ נִינִּהְ הַ נִּהְשִׁר נִהְּבַר הַ הַבְּרוּ (, הֹבֹּרוּ הִּבְּרוּ (, הֹבֹּר בּ בּרִּ נִהְּבָּר נִינִּנְ (, נַבְּבּרוּ הִּבְּר (, הִבְּר בּבְּרוּ הִבְּר (, הִבְּר בּבְּר (, הִבְּר בּבְּר (, הַבְּר בּבְּר (, הַבְּר בּבְּר (, הַבְּבּר (, הַבְּר בּבְּר (, הַבְּבּר (, הַבְּבר (, הַבְּבּר (, הַבְּבר (, הַבּבר (, הַבְּבר (, הַבּבר (, הַבּבר (, הַבּבר (, הַבּבר (, הַבְּבר (, הַבְּבר (, הַבּבּר (, הַבּבר (, הַבְּבר (, הַבְּבר (, הַבּבר (, הַבּבר (, הַבְּבר (, הַבּבר (, הַבְּבר (, הַבְּבר (, הַבְּבר (, הַבּבר (, הַבְּבר (, הַבּבר (, הַבּבּבר (, הַבּבר (, הַבְּבר (, הַבְּבּבר (, הַבְּבר (, הַבְּבַבר (, הַבְּבר (, הַבּבר (, הַבְּבר (, הַבְּבר (, הַבּבר (, הַבְּבר (, הַבְּבר (, הַבְּבר (, הַבְּבר

אותו S. 0) = 178 K. הוא 129 K. p) = 193 K. q) = 107 K. r) אותו S. 18 לוחות אות אות S. 18 לוחות אות אות S. 18 לוחות ל

28 לפני יהודו: יְנָחַ הַכּהוֹ מִן־הַשָּׁמֵןי אֲשֶׁר עַל־בַּבּוֹ עַל־־ חְבֹּוּהְ אָֹזֶן הַהִּמַּבֵּהר הַיְּטָבִית (׳ וְעַל־בָּהֶן יָרוֹ הַיְטָבִית וְעַל־בְּהָן 29 רַגְלוֹ הַוְמָגֵית עַל־מְקוֹם (ל הַם הָאָשֶׁם: יְהַנּוֹחָר (8 מִן־ הַשָּׁמוֹ (^ אֲשֶׁר על־בַּף (יֹהַכֹּהֵוֹ יָחַן ( ⁴ על־רָאשׁ הַמִּשֵּהַר לְכַבּּר ל עֶלֶיִר לְפָּנֵי יְהַנֶּרְהוֹ יְעָשֶׂה (׳ אֶת־ (״ הַאַהַר מִן־הַהּרִים אַוֹּ 31 (" מו - בְּנֵי הַיּוֹנָהָ (' מֵאֲשֶׁר חַשִּׁיג יָרוֹ : אַת אֲשֶׁר־חַשִּׁיג יָרוֹ אַת־ הָאֶחֶר (ל חַשָּאת וְאֶת־ הָאֶחֶר עֹלָה (לֹּ עַל־ הַמִּנְחֶה וְכַּבֶּּר 32 (" הַכּהָן (י עַל הַפִּשַהַר לְפְבֵי יְהוֶרוּ : יַאת חורת (י אַשׁר־ 33 בּן בָבַע צָרָעַת אֲשֶׁר לְא־חַשִּׂיג יָרוֹ (" בְּטָהָרָחוֹ : פּ 46 יְהוָה אֶל־מִשֶׁה (\* יְאֶל־אָהֶרְן לֵאמֹר: בָּי חָבֹאוּ (לּ אֵל־אַרֶץ) 34 פַלַשוּ אָשֶׁר אָנָי נֹחָוֹ לָכֶם לַאָּחָנָהְ וְנָחָחִי נָנַע צָרַשֵׁת בּבֵּירֹת לה אָרֶץ אֲחָנַחֶבֶם: וּבָא אֲשֶׁרֹ־לָוֹ הַנַּיִת וְהַנִּיד לַכּהָן לֵאבִיר שַּלְיתוּ הַבְּנֶע (בְּבָאָת לִי בַּבָּיִרוּ : וְצְנָה הַכֹּהוֹ וִּפְנָּוּ (" אֶח־הַבַּיִּרוּ (בֹּיִרוּ הַבְּיִרוּ בְּטֵרֶם יָבָא ( ל תַבֹּהָן ( יִ לְרָאוֹת אֶת־ ( לְהַבֶּנִע וְלָא יִטְמֶא בָּרֹ־ אַשֶׁר בַּבָּיָת (' וַאָחַר (לֹ בָּן יָבָא (צֹ הַכֹּהֵן לִרְאוֹת אֶת־הַבָּיִת: מַץ וְרָאָה (" אֶת־הַנֶּגַע (יֹ וְהִנָּה הַנְּגַע' בְּקִירְת הַבּּיִת (" שְׁקַעֵרוּרֹת" 38 (' יְרַקְרַלֶּת אוֹ אַרְמַדַּמָּת וּמַרְאֵיהָן שָׁפֶּל מִן־הַקִּיר : יִנָצֵיע (" הַבַּהַן מִן־הַבַּיָת ("אֶל־בָּבָּתַח הַבָּיִח וְהְסְבִּיר אֶת־הַבַּיִת שִׁבְעַת ") פצ נָמִים וּ וְשֶׁב הַכֹּהֵן בַּיָּוֹם הַשְּׁבִיּעִי (׳ וְרָאֶה וְהַבָּה (ל בָּשֶׁרוֹ וְצְנָה הַכּהֵן וְחִלְצוּ (4 אֶת־הַאַבָּנִים מהַבֶּנִע בְּקִירָת הַבָּיַרת: אַשֶׁר בָּהֵן הַנָּגַע וְהִשׁלִיכוּ אַתְהֵן אֵל־מְחוּץ (׳ לַעִיר אֵל־ את - מַבֶּיִת פָבֶית פָבָית פָבָית פָבָית פָבָית פָבָית בָשָׁפָלוּ אַת - בַּבָּיָת פָבָית פָבָית פָבָית בַּיִּשׁ ָּהֶעֶפֶר אָשֶׁר (׳ הַקְצוֹּ (״ אֶל־מְחַוּץ (״ לָעִיר אֵל־מְקוֹם שָׁמֵא : גַעֶּבֶר אֲבָרֵם אֲחַרוֹת (יִּ וְהַבְיאוּ אֶל־הַחַת (״ הְאַבָּרָם וְעַפֵּר 42 אַחֶר (" יַקָּח וְטָר (ל אֶת־הַבָּיִרו: וְאִם־יָשְׁוּב הַבָּּגַע' וּפָּרַח (ל אֶת־הַבָּיִרו: וְאִם־יָשְׁוּב הַבָּּגַע' וּפָּרַח בּבּיִת (׳ אַחַר (י׳ חַלַץ (׳ אָרה - הָאַבָּגִים (׳ וְאַחֵרֶי חַקְצוֹרה 44 ( אֶת־הַבֶּיִת ( הְאָחֲרֵי הְשִּוֹחֵ: וּבָא הַבֹּהֵן וְרָאֶרוֹ וְהַבַּּרוֹ (' בַּשָּׁה הַבָּבַע בַּבַּיָה צַרַעה ('-מַמַאָרָה (' הָוֹא (" בַּבַּיָה טָמֵיּה : אור

(" וְנָתַץ אֶרו־הַבּּיִּיח אֵח־(" אֲבָנִיוֹ וְאֵרו־עֵצִיו וְאֵרו מה בֶּל־ (ץ עֲפַרַ (ץ הַבָּיִת (ץ הַהֹצֵיא (ץ אֶל־מְחֵיץ (ץ לְעִיר אֶל־ מְחַיץ (עִיר אֶל־ מְלִּיר אֹחָוֹ 46 וְהַשֹּׁכֵב בַּבַּיִת יְכַבֵּס (ע את־בּגַדִיוּ 47 ער האָרָב: ראם־עא יבא הבהן 48 בַּבַּיָת יָכָבֶס (ע אַת - בְּנַרֵיר: ירובה (" לא - (ל פשה הַנָּבע (' בַּבּיָת אַחָרֵי הְמְחַ אַת־דַּבָּיָת וְשִבַּרְ הַבֹּהֵן (b אֶת־הַבִּיִת בִּי נְרְבָּא הַנָּבְע: (db וְלָבֶּח 49 לַחַמָּא אַת־הַבַּיָת שַׁחַי צַבּּרָים (׳ וְעֵץ אַרֶו וּשְׁנִי תוֹלַערת וְשָׁחַש אָח־הַצִּבָּר (/ הַאָחַה אַל־כּלי־חרשׁ על־ב ילקח את-עץ-(8 הארו ואת - (\* האוב וארו י זכ אַנִי הַחּוֹלַעַת נָאַת הַצָּפֶּר הַחַיַּת וְשָבֵל (יֹ אַנְם (\* בְּרַם ' הַצָּפַר הַשְּׁחוּשֵׁה (׳ וּבַמֵּיִם (״ הַחַיִּים וְהַנָּה (״ אַל־ הַבֵּיַת שָׁבַע לחשא את הבית פרם הצפור (° ובמים (" החיים 52 ובצפר הַחַיַּה (ף ובעץ (ף הַאַרָז (ד ובַאוֹב ובשׁבֵי (י הַהּוֹלְערה: רָשִׁינֶת אָת־תַצִּבֶּר (י הַחַיָּה (יי אַל־מָחוּץ לַעִיר (\* אַל־פּני 53 זָאת (ע הַחוּרָה לְכֵל־נְגַע 44 יכפר על־הַבֵּיח וְטָחֵר: וּלְצַרַעַת הַבֶּנֶד וְלַבָּירו : וְלַשְׁאַת וּלְפַבּּחת נה 56 : הצרעת ולנתק (\*) להורת ביום השמא וביום השהר ואת חובת זל

### CAP. XV. 10

Fluxus virorum et mulierum.

הָעוֹף הַהֹלֶךְ עַל־אַרְבָּע אֲשִׁר־(יֹ לָא כְרַעִים ( \* מַנִינֵל לְרַבְּלֵיוּ 22 לְנַתָּר (/ בָּהָן צֵל־הָאָרֶץ: אֶת־(״ אֻלֶּה מֵהֶם (״ תּאֹבֵלוּ אַת־הָאַרְבָּה (º לְמִיבוֹ וְאָת־חַפָּלְעָם לְמִיבֹּוּ (<sup>מְ</sup> וְאָת־הַחַרְנִּל 9)23 למינהו ואת - החבב למינהו : (׳ וכל שרץ חעוף אשר - לו בארבע רגלים שקץ חוא לכם: ולאלה הפתאו (י כל - הבגע מה בנבלתם ישמא ער הערב: יכל הנשא (י מובלתם יכבם 26 בָּנֶדֵיוֹ (" וְטָבֵא עַד־ חָעָרֶב : (" וְכָל" (שׁ הַבְּהַבֶּח אֲשֶׁר הִוּרִי מַפְּרֶפֶת פַּרְפָּה (\* רְשִׁפַע ו אַינְבָּרוֹ (" שׁפַעת וְגַרֵרוֹ אינְבַּרוֹ י מְעַלָּה טְמֵאִים הָם לָכָם (ל בָּל -חַנֹגֵע (' בָּהַם (ל יִשְמֵא '): 17 ובר י חולה על־בַפּיוֹ בַכַל־הַחַיָּה הַהֹלְבָח על־אַרְבַּע טִיבַאִים 28 הַם (ל לָכֵם כָּל־הַנּגֵנ (<sup>8</sup> בִּנְבְלָחָם יִטְמֵא עַר־הָעָרֵב: רְהַנּשֵׁא ' ( אַ אַע - נֹבֹּלָעָם יַבֹפֹּס ( בֹּנְבָיוּ וֹמָמֵא מַר - נְּתְנֶב מְמֵאוּים ( בְּנַבְיוּ וֹמָמֵא מַר - נְתָנֶב מְמֵאוּים ( בְּנַבְיוּ רוַהָ לָבֶם הַשָּבֵוֹא (' בַּשָּׁרֵץ הַשֹּׁרֵץ עַל־הַאַרֵץ · לַבַּחָלֵד (״ יָהָעַבֶּבֶר יְהַצָּב (״ לְמִיבֵהוּ : יְהָאַנָּקָה יְהַבָּב (״ יְהַבְּּטָאָה אַנֶּח הַמְּמֵאִים לְהַחְנְשָׁמֶרת: אַנֶּח הַמְּמֵאִים לָכֶם (4 בְּבָל־ הַנְּאַבֶּץ 32 (ל בַּלֹ־ הַבַּנֵע בַהָם בְּמֹחֶם יִטְמֵא עַר־ הָעָרֶב : יָפּל (ל עַלֵיר (' מַהֹם ו בִּמֹחָם יִמְמֵא ") (" מְכֵּל־כִּלִי־עִץ' אוֹ בַבר או עור או שָׁכ (ע כָּל־כּלֹר אַשֶּׁר־וְיְעָשֵּׁה (בְּיִר אוֹ שָׁכְ (ע כָּל־כּלֹר אַשֶּׁר־וְיְעָשֵּׁה (בְּי וַבַּל - בַּלַף -33 בַּהַם בַּמֵים (" יוּבָא וְטָתֵא עַר־ הָעֶרֶב וְטְהַר: (ש חרש אשר - יפל (ימהם אל - חובו (ש בל אשר בחובו ישבא 14 וְאֹתֵוֹ תִשְׁבֹּרוּ : ` (' מִבֶּל - הָאֹכֶל אֲשֶׁר יֵנְאַשֶׁר יְבָוֹא עֶלְיִי להמים יטמא וכל בששקה אשר ישהה בכל - כלי ישמא: אַשִר - יִשׁל מִנְבַלָּחָם עליוֹ (ל יִמְבָא הַנְּרֹ וְכִירָים (5 יְהַןּ אַה מְעָנָן 4) וּבְּוֹר (\* הַמָּ (\* הַמָּאִים (יְהְנִּוּ לָבֶּבוּ: אַה מְעָנָן \*) וּבְּוֹר ובי יפל 37 ( מַקְנֶה־מָיִם וַיְהַיָּה שָהָוֹר וְנֹגֵע בְּנִבְלָתָם יִשְׁמָּר־יּ (" מנבלתם

י מַנְבַלָּחָם עַל־ (" כָּל־ וֶדַע וַרְנּע אֲשֶׁר יִנְּרֵע שָהוֹר הְנִּיִּת "

יבר (י יַחַן ־מִים' על־ (ץ וֹרַע וְנָפֵל מִנְבְלָחֵם עַלֵיר טָמֵא הִוּ בּאָר (בּיִר בּיִר מִיבֹּא הִוּ בּאַר מִבְּרַלְחֵם עַלֵיר טָמֵא הִוּ בּאַר 38 ים וְבַי יָמוּת מָן־הַבְּהַמָּה אֲשֶׁר־הָיִא (" לָבֶם 39 בּיִבְּי יָמוּת מָן־הַבְּהַמָּה אֲשֶׁר־הָיִא (" לָבֶם לאַכלָה (' הַנֹגַע (' בּנִבלָתָה יִטְאַא (" עַר־הַעֵּרַב : (\* מַנְּבְלָּחָה יְכַבֵּס בְּגָרֵיו (ל וְטְמֵא עַר־הַעָרֶב וְהַנְּשֵׁא (\* אַת־ וְכָל־ (ל השרץ 41 נבלחה יבפס בּנָדֵיו (" וְשָׁמֵא עַר־ הָעָרֵב: אַבֶּץ עַל־הָאָרֶץ (י שֵׁבֶץ הָוֹא (<sup>6</sup> לְא רָאבֶר : (' פֹל (ל הוֹלָה 42 בּשׁבֶץ הַוֹּא ( על - (5 הַּוֹן וְבָל י ( / הוֹלָה על -אַרְבֵּע ( אֹ עַר בַּל־מַרְבָּה רְבֹלִים (י לכל - הַשַּׁרֶץ הַשֹּׁרֶץ עַל - הָאָרֶץ (\* לְא (י חַאֹּכְלִוּם כִּי - שֵׁבֶץ ' קם : (" אַל־ חִשַּׁקְצוּ (" אַת־ נַפִּשׁׁתֵיכֵם (׳ בַּכַל־ הַשַּׁרִץ הַשֹּׁרִץ 43 אני יהורה (לא (ף השמאה בהם (" ונשמחם בם: (לפי אני יהורה לא (ף אַלהַיכִם (י וְהַתְקַדִּשְׁתֵּם וְהַיִּתִם (" קרשִים כֵּי קַרושׁ אַנִּי רַלָּא חַמַּמִאוּ (עַ אָת - נַפְּשְׁחֵיכֵם בְּכָל - הַשְּׁרֵץ בְּרְמֵשׁ עַל - בֹּי בְּרָא חַמַמִאוּ (עַ אָת - נַפְּשְׁחֵיכֵם בְּכָל - הַשְּׁרֵץ בִּי בְּרֹמֵשׁ עַל -

האַרץ: כִּיי אַגִי יְהֹּוָה (\* הַמַּעֵלָה אַחְכָם מאַרץ מצרים לְהִיר מה לַכֵם לֵאלֹהָים (" וָהִייחָם קרשִׁים כִּי קַרְוֹשׁ אָנִי שׁ): הוֹרַת חַבּהַמָּה ׁ וְהָעוֹף וְכֹל ( בָבֶּשׁ הַחַיָּה הָרְמֵשֶׁשׁת בַּאֶּיִם ( בּיִּלְכָל־ אָרֶץ: (לְבָּשִׁע (לֹ הַשּׁרֶצֶרת עַל־ הָאָרֶץ: (s) לְהַבְּהִּיל בִּין הַשָּׁמֵברת עַל־ הָאָרֶץ:

(א וֹבֵין הַפַּהָר (י וּבַּין הַחַיָּרוֹ הָנֶּצֵאְכֶלֶרוֹ וּבֵין הַחַיָּרוֹ אֲשֶׁר

#### CAP. XII.

Puerperarum immundities et mundatio.

ם Ð 27 10

וודבר יהוה אל-משה לאמר: (" בַבּר אַל־בָנוּ ישׂראל א ב לַאמר אַשָּׁה בָּר תַזְרִיע רְיָרֶרָה (ל זָכֶר וְטְמְאָה שִׁבְעַת יָמִים כימי

Cap. XII. a) בר ad אמר = 176 K. b) = 106 K.

### CAP. XIII. 38

Leges de lepra hominum, domuum, vestium.

וַיְדַבֵּר יְהֹוֹּה אֶל־משֶׁה (" וְאֶל־אַהַרְן לַאמֹר: אָנַם בִּי־ יָהְיֶהָ בְעוֹר־בְּשָׁרוֹ שְׁאָת (ל אוֹ " יָ פַבְּחַת אוֹ בַהֶּרֶת ( \* וְהָיָהְ בְעוֹר - בְּשָּׁרְוֹ לְנָבֵע צָרֵעַת וְהוּבָא אֶל - (׳ אַהַרָן הַכֹּהוֹ אוֹ אֵל -אַחַר מִבָּגֵיר הַכְּהַנִים : וְרָאָה הַכֹּהַן י אֶת־הַבָּנַע בְּעוֹר־ הַבַּשַּׁר יְשֵׁעַר בַּנְנֵע הָפַּדְּ לָבָן וִמִרְאָה הַנְּנֵע עָמֹכְ מֵעור בְּשִׁרוֹ בַבַע וְאָם ־ בַּהַרֵּת יוֹרָאָ אוֹן: אָרָהוּ (5 דְּכָאָהוּ לּק מָלֵהוּ וְיִםְאֵּא אֹרָוּ: 4 צָרַעַת הָוּא לְבָבָה הַוֹא בְעור בְּשֶּׂרו וְעָמֹק אֵין־מֵרְאָהָ מִן־הָעוֹר (' וִשְּעָבָה (\* לְא - הַפַּהְ לָבֶן וְחִסְבָּיר הַבֹּהָן (' אַת־ הַבָּבַע שִׁבְעַת יָמִים: ח (״ וְרָאָהוּ הַכֹּהֵן בַּיַּוֹם הַשְּׁבִיעִר וְהַבָּה הַבָּבַע עַמִר (״ בְּעֵיבִיוּ (י לא - (י פַשָּׁה הַבָּבֶע בָּעוֹר (י וְהִסְגִּירְוֹ (׳ הַכֹּהָן שִׁבְעַת נְמִים וֹרָאֵה (' הַכּהָן (" אֹתוֹ בַּיִּוֹם הַשְּׁבִיעִר (\* שֵׁבִית וְהָבָּה בֶּהָרוֹ הַבָּבֵע (עּ וְלָא ־ (״ בָּשָׁרוֹ (״ הַבָּבַע בָּעוֹר וְמֵהַרֵוֹ קַהַבֹּהְ ( מִסְבַּהַת הוא וְכִבֶּס בְּנָבְיו וְטָהֵר: וְאִם־בָּשׁׁה תִפְּשָׁה הַמִּסְבַּׁחַת בַּעוֹר אַחֲרֵי הַרָאֹתוֹ (׳ אֶל ־ הַלֹהֵן לְשָהַרְתוֹ וְנִרְאָה (b שבירו

c) 1=127 S. d) =60. 109 K. e) שלשו 109 K. f) אובן S. g) 1= 5. 95. 152. 181 K. h) =69. 80. 190 K. i) =64 S. k) + אובן 209 S. =109 K. יביי 248 K. 252 a p. R. i) אובן ל. 61. 64. 183 S. 1 = 152 K. m) אובן אובן 348 K. 262 a p. R. i) אובן ל. 61. 64. 183 S. 1 = 152 K. m) אובן אובן 348 K. o) יביי אובן 348 K. i אובן 348 K. p) יביי אובן 35 K. p) יביי אובן 35 K. p) יביי אובן 36 K. p) יביי אובן 36

("שַׁגִית אַל־הַכֹּהָן: וְרָאָה הַכֹּהֹן וְהַנָּה בָּשְׁתָה ("הַמִּסְבַּחַת 8 בַּעור וְשִׁמְאוֹ הַכֹּהֵן צָרַעַת הָראי: פּ (לֹנָגַע צָרַעַת כִּי חַהְנָהְ 9 פְּאָרֶם וְהֵוּבֶא אֶל־ הַפֹּהֵן: וְרָאַה הַכֹּהֹן וְהַבָּה שְׁאַת־לְבָּבָה י בעור וְהֵיא (8 הַפַּכָה שֵּׁעֵר ( לֹּלֶבֶן וִמְחִיַתְ בָּשִּׁר חַי בִּשֹּׁאֵת: צַרַעַת נוֹשָׁבֶת הָרא בְּעוֹר בִשַּׁרוֹ וְטִמְאוֹ הַכֹּהָן (יֹ לֵא יַסְוּרְבּוּ בּוֹ וֹי וְאִם־פָּרוֹתַ חִפְרַיָּת הַצָּרַעֵת בָּעוֹר וְכִסְתָה 12 (י כי ממא הוא: הַבְּרַעַת אָת כָּל־עור (״ הַבָּגַע מֵראשׁוֹ (״ וְעַר־בַּגְלָיִוֹ וְלָכָל־ וָרָאָה הַבֹּהֵן וְהָבֵּה בְּפְתָה הַצֵּבְעַת אַת־ 13 פראה עיני הכהן: בָּלֹ־ (י בְּשָׁרוֹ (י וְטְהַרָ (י׳ אָתַ־הַבָּגַע בַּלוֹ הַפַּה (׳׳ לָבָן שָהְוֹר וראה הלהן 14 שנ וּבְיּוֹם הֶרָאָוֹת בֵּוֹ (צֹּבֶשֶׂר חֵי (' יִשְׁמָא : את־הַבַשׁר הַחָי (" וְטִּמָאוֹ (" הַבַּשֵּׁר הַחַי טָמֵא (ע הָוֹא צָרַעַת (״ אַוֹ פִּר - יָשָׁוּב הַבָּשָׁר הַחַי וְנֶהְבַּהְ לְלָבֶן וּבָא אָל־16 (" וְרַאֵּהוֹ ( ל הַפֹּהֵן וְהַבָּח בָהְבַּף הַבָּגַע ( לְלָבָן וְטְהַרְ 17 וּבָשֶׁר בִּי־ יַהוַה (מֹ בוֹ־18 הַלַהָן אַת - הַבָּבַע טַקור הוא : Ð וְהָיֶה בְּמָקום הַשִּׁחִין שִׁאֵת לְבָנָה 19 י בערו שְׁחֵין וְנְרָבָּא: ') ל או בַהַרֶת לָבָנָה אֲדַמְהָבֶת וְנִרְאָה אֵל־הַכּהֵן: וְרָאָה (8 הַכּהוֹ כֹּ וְהַנָּהָ ( מְרַאַרָ שָׁבֵּל ( מִן - הַעוֹר ( אַ וְשִׁעַרָהּ ( הַבַּבְּ לָבֵן וְשִׁמְאַוֹּ בּהַהָן (" נָבֶע־ צָרֵעַת הָוָא בַּשְּׁחִין בַּרַחַה: וְאִם י (" וַרְאָבָּה בּוֹ הַנָּע ") הַכָּהָן הַנַהן וְהַנָּה אֵין־בָּה שֵׁעֵר לָבָן וּשְׁפָּלֵח אִינְנָנָה מִן־הַעוֹר וְהַיא בַּהָה וְהְסְנִירָוֹ הַכֹּהֵן שִׁבְעַת יָמִים: (י וְאִם־בָּשָה תִפְּשָׁה בָּגִוֹר 22 יָמָמֶא הַלֹהֶן אֹתָוֹ בָבָע (P הָנא: יִאִם־חַחְהִיהָ חַעֲמֶדׁר (P הַבַּהֶּרֶת 23 24 IN 5) לא פַשְּׁתָה צַרֶבֵת (" הַשִּׁתִין הָנָא וִמְהַרָּוֹ הַכּהֵן: בַּשֶּׁר בִּי־יִהְיֶהְ בְערָוֹ מִכְנַת־אֵשׁ וְהָיְתָהׁ מְחְינַת (׳ הַמִּכְנָה בַּנָּרֶת (" אַדַמְהַמֶּת אוֹ לְבָנָה: וְרָאָה (עֹ אֹתָה הַבּהוֹ וְהַבָּה כח (\* נָהַפַּוּ שָׁעֶר לָבָן בַּבַּהָּרָת (\* וּמַרְאַהַ ( \* עָמִלּק מו - הַעוֹר ( י צַרָעַת הוא (a בַּמִּכְנָהְ בָּרָחָה וְמִמֵּא אֹתוֹ הַכֹּהֵן (' נְנֵע צָרַעַת ') יַנְאָם י (ל יַרְאָפָּח הַלֹהֵן וְהַנָּה אֵין־ (5 בַּבַּהֶּרֶת שֵׁצֵר 26 הרא: לְבָן וֹשְׁפֶּלֶה אֵיבַבָּה (מֹ מִן־הָעוֹר וְהָוֹא בַהָּהְ וְהְסְגִּירָוֹ (יֹ הַבֹּהָן שבערג

מל)  $(y'w = 178 \, \text{K}. \ e) = 193 \, \text{K}. \ n = 61 \, \text{S}. \ y = 118 \, \text{K}. \ e) = 193 \, \text{K}. \ n = 61 \, \text{S}. \ y = 118 \, \text{K}. \ e) = 193 \, \text{K}. \ n = 193 \, \text{K}. \ e) = 193 \,$ 

בּיִּעָת יָמִים: (\* וְרַאָהוּ (י הַכֹּהֵן בַּוּוֹם הַשְּׁבִיעִי (\* אִבּר בּיִּעָת יָמִים: פַשָּׂה חָפְשֵּׁה (" בַּעוֹר וְטְמֵּא (º הַכֹּהוֹ אֹתוֹ כֵנַע צַרַעַת הָרא : אר הַ בְּעוֹר מְעַמֹּר הַבָּבָה (<sup>מ</sup> לְא ־ פָּשְׂתָה בְעוֹר (<sup>מ</sup> רְאָב ־ בְּאַם - 28 (' בַהָּרוֹ (' שָּׁאָרוֹ הַמְּבְנָהְ הָוֹשׁ וְשָׁהֵרוֹ (' הַכֹּהֵן בֵּי ־ צַרֶבָרוֹ 29 (" הַמִּכְנָה הָוֹא ז פּ וְאִישׁ (" אַוֹ אָשֶׁה בִּי־יְהְיֶה בְּוֹ כָבַע ל (ע בַּרְאשׁ אַוֹ בִוָּקָן וּ וְרָאָה הַבֹּהֵן אַת־הַנָּנַע וְהַנַּה (" בַּרְאֵה הֹ שְׁנֵיֹם מִן־הָעוֹר (" וּבָּוֹ שֵׁיָנֶר צָּחָב הָּק וְשִׁמֵּא (" אֹחָוֹ הַכּּהֵוֹ בָּחֶם מה מו צרעת הראש או הוקן הוא: (י וכי - יראה (ב הכהן אֶת־ (º בֶּבָע (/ הַבַּחָק וְהַבָּה (b אֵין־מַרְאָהוּ עִמֹּן (h מִן־ הַעוֹר ל ושׁעָר שָׁחָר אַין בּוֹ (י׳ וְהִסְבִּיר הַכּהָן (י׳ אֶרת ־ בָּגַע הַבָּקַרְ (י׳ וְשִׁעָר שָׁחָר אַין מים "): וְרָאָרוֹ (" הַפֹּהֵן (ס אֶרוֹ - (ל הַפָּגַע בּיַּוֹם 32 שִׁרוֹ - (ל הַבָּגַע בּיַּוֹם הַשְּׁבִינִי (ף וְהַבֵּה לָא־בָּשָׁה (׳ הַבֶּהֶק וְלֹא־ הָנָה (׳ בְּוּ שֵּׁעָרַ מּבְצָּהָב וּמַרְצָה הַנֶּחֶק (' אֵין עָמִק מון־ הָעור: (" רָהֹתְבַלָּח ימים (גַּ הַּנְּיִם הַעָּבְּהָן בְּבְּהָן (״ אָתֶר הַבְּּנְּיָם הַשְּׁבִּיִּע (״ אָתֶר הַבְּּנֶּיָם הַשְּׁבִיעִי אָר יָמִים (גַּ הַּנִּיִם בַּעָּאָר יִבְּבָּהָן (״ אָתֶר הַבְּּנֶּיָם הַשְּבִיעִי 14 יַבְּבָּרָן אָרור הַבְּּנֶּיָם הַשְּׁבִיעִי (״ וְּאֶרוֹ הַבְּּנֶּיִם הַשְּׁבִיעִי יִבְּיִּ ל יהנה לא־פשה הבחל בעור ל׳ ומראחו (" אינבו עמק מן־ לה הַעוֹר (" וְשָהַר (ע אֹתוֹ הַכֹּהֵן וְכָבֵּס בְּנָרֵיו וְשָהֵר : (בּ רָאִם־ 36 פשה (" יפשה הנחק בעור אחרי (י שהרחו: " (י וראתה הכהן וְהַנֵּה (' פָּשֶׁה הַנָּחָק בָּעוֹר (" לְא - יְבַקּר הַבֹּהַ לְשַׁיָנִר (" הַצֵּהֹב אַבֶּת הַּנִּע הַ יִּאָם־בָּעִינָיו עַמֵּר הַנֵּיוָם וְשֵׁעַר (° שֶׁחָר בָּצַינָיו עַמֵּר הַנֵּיוָם וְשֵׁעַר ( אַרשׁ (" נְרַפָּא חַבָּחַק שָהוֹר (" הָנֹא (" וְטְהַרְוֹ הַכֹּהֵן: ס נְאִישׁ 38 או־אשה (י בִּי־וָהְיָה (י בִעוֹר־בִשַּׁרָם בֶּהָרָת בֵּהָרָת לָבָבִרה: 28 וְרָאָה הַבֹּהֵן וְהַבָּה בְעוֹרִ־בְּשָׁרָם בָּהָרְת (" בַהַוֹת וְבָבָת (" בַּהַם מ הָוֹא (ע פָּרָח בָּעוֹר טָהְוֹר (ב הִוֹּא : ס וְאִישׁ בִּי יִפָּרָט 14 ראשו קרח הוא טהור הוצר: יאם (" מפאת פביד ימרש 46 ל רֹאשָׁוֹ הָבַּחַ חָוּא שָׁהָוֹר חָוּא: (\* וְכִּי־ ְיְהְיֶהָ (׳ בַּקָּרַחַת ׁ אַוֹּ בגבחר

רָ בַּבַּבַּחַת בָבַע (" לָבָן אֲדַמְדָם צָרָעַת פֹּרְחַת הוא בְּקָרַחְהָּוֹ אִוּ ( בַּנְּהַחְהוֹ : וְרָשָּׁה (' אֹתוֹ הַבּהוֹ וְהַבָּה (' שְׂאַת - (5 הַנְּבֶּע ( ' לְבָבָה 43 אַנְמָהֶמֶח בְּקָרַחְחָן אַוֹ בְנַבּחְחָן בְּמַרְאָה צָרֵעַת עור ('בָּשֶׁר: איש־44 אָרוּע (\* הָוּא ( לְ שָׁמֵוֹשׁ הָנִישׁ שֵׁמֵשׁ יְשְׁמְאָנוּ הַפְּהָן בּרְאִשְׁוֹ נִבְעוֹ : יְהְיֶרֶת מָשֶׁר דְבָּוֹ הַבָּבֶע בְּבָדֶּיר יְהְיֶרְ בְּרָמִים וְראשׁוֹ יְהְיֶרְת מח בל - 46 פָּרִנּעַ (\* רְעַל־שָׁפָּם (° רַעְמֵהָ (מ וָשָׁמֵא וּ שָׁמֵא יִקְרָא־ת : יש אַשֶּׁר (ף הַבָּבָע בָּוּ יִשְׁמָא (׳ שָׁמֵא (׳ הָוּא בַּדְרַ יִשְׁב מְחִוּץ יְהַבֶּּבֶר בִּי־וְהָיֶהְ (יְ בְּוֹ (" נָבַע צָרֶעַר 17 בַנֵנר צָמֶר אָו בְּבֶנֶר בִּשְׁחִים: אָוֹ בְשְׁחִי אַוֹ בְעֵיכַב לַבִּשְׁחִים 48 (דְּוַלַבְּמֶר אַוֹּ בְעוֹר (עֹאָוֹ (דְּבְּכֶל-מְלָאְכָת עור: (דְּוְהָנֶרוּ 19 או אַרְמָהָם בַּבָּנֵר אוֹ (ל בָעור אוֹ־בַשְּׁתָּי אוֹ־ הַנָּצִע יְרַקרַקי בַּעָרֶב אַוֹּ בְּכָל־-ְפָּלִי- עוֹר נָבַע צָבְעַת (׳ הָוּא וְנָרְאָה (׳ אָת־ וְרָאָה הַכֹּהָן אָרו־הָבָּנַע (י וְהִסְבְּיר (/ אָרו־הַבְּנַענ יָרָאָה (8 אֶת-הַבֶּבֶע בַּרוֹם הַשְּׁבִיעִי בִּי־בָּשָּׁרוֹ זֹ הַנָּבַע בַּבֶּבֶר אוֹ בַשְּׁתָר אוֹ בַעַּרֶב אוֹ (מֹ בָעוֹר (יֹ לְכָל אֲשֶׁר־ יזַשֶּה פָּעוֹר לְשִלָּאָכֶה צַרַעַה (\* מַשְאַרֶת הַנָּבַע שָמֵא הְנִּיּיִ יְשִׂרֹף אַת - הַבֶּבֶּגֶר אָוֹ (/ אֶת - הַשְּׁתְר י אַוֹ (״ אֶת - הַעַּרֶב (״ בַּצֶּבֶּר עַבּ אַ (י בַפּשׁתִּים אָוֹ אָת - כָּל - (י כָּלֵי הַעוֹר אֲשֶׁר - יְהְיָהְ בְּוֹ הַבְּבַע י בי צרעת (ז ממארת הוא (י בַּאִשׁ חִשְּׁבֵף י מּ (״ וִרְאֵה הַלַּחַן בְּהַבֶּה לְא-פָשָה הַלְּבַּע בָּבֶּבֶר (״ אַן בַשְׁתְּי אַן בִּשְׁתִי אַן בַּבְּע בָּבֶּבֶר (״ אַן בַשְׁתִי אַן בּלַּע בָּבָּע בַּבֶּבֶר (״ אַן בַשְׁתִי אַן בּלַע בַּבָּבִי בִּבְּע בַּבָּבֶּר (״ אַן בִּשְׁתִי אַן בּלַע בַּבָּבִי בִּבְּע בַּבָּבֶּר (״ אַן בִּשְׁתִי אַן בִּער בּעוֹר : בְצַבָּר בִּער בִּבְּבְּער בִּער בִּער בִּער בִּער בִּער בִּער בִּער בְּער בִּער בִּ נו הַנְגַע וַהְסְבִּירָוֹ (\* שִׁבְעֵּח - יָמִים שֵׁנִירג: וְרָאָה הַבֹּהַןְ כֹּת אָחָרָי הָבַבָּס אֶת־ הַבָּבַע הְבָּה לְא־ הַבַּּד הַבָּבַע אֶת־ (" עיכוֹ וְהַנָּנֵע לְאִ־פָּשָׁה שָׁבֻאַ הֹנא בָּאָשׁ חִשְּׁרְפָּנֵּנ בְּּטְתֵת הַּוֹא בְּקָבְיְחְחָּוֹ וְאִם רָאָת הַכּהַן וְהְנָה ( כָּהָה ( יַהַבָּגַע אַחַבִּי 56 או בנבחחו: ( הַבַּבָּס ( אַתְוֹ ( לִ וְקָרֵע אֹתוֹ מִן - הַבָּבֶּר ( אַ אַוֹ מִן - הַעוֹר ( אֹוֹ אוֹ־הַשְּׁתִי (' אָוֹ מִן־הָעַרֶב: וְאִם־הַרְאָה עוֹר בַּבָּנֶד (" אוֹ 57 בשתי M 4

a) + שרע 75 K. e) אחות S. f = 150 K. g) = 69. 109. 168 K. h) = 18. 157 K. e/ בו 30 G K. e/ בו

בַשְׁתָי אוֹ - בָעַרֶב אוֹ בְבָל - בְּלִי - עוֹר בֹּרַחַת הָוֹא בָּאֲשׁ וְהַבֶּגֵר אוֹ - (״ הַשֹּׁתִר אוֹ -אַר הַשְּׂרְבֶּבנוּ ( אָת אֲשֶׁר־בְּוֹ הַבָּבֵע: (מי הָעֵרֶב אוֹ - (" כָל - (" בָּלֶר (ל הָעוֹר אַשֵּׁר חְכַבֵּס וְחֵר כֵהַם (מַה בַהַּם מִירָר אַשִּׁר בְּהַבָּי לאת חורת (ף בגע "לצרת ישהר: "את חורת (ף בגע "ל צרערת ל צרערת ל (י בֵּנֶר (י הַאֲמֶר י אַוֹ הַפִּשְׁהִים אַוֹ הַשְּׁתִי אַוֹ הַעֵּרֵב אָוֹ ("כָּלֹד" בּלִי־ (\* עור לְמַהָרוֹ אוֹ לְמַפְאוֹ :

#### CAP. XIV. "

Mundatio leprosorum hominum, v. 1-32, et domuum 33.

2X no A A A

וַיָּרַבֶּר יְהוַהָּ אֵל־מִשָּׁה לֵּאמִר: זַאת הַּהְנֵה חוֹרֵת הַמִּצֹרֵע ויצא הכהן אל - מחוץ לַמְּחֲנֶהְ וְרָאָה (י׳ הַכֹּהֵן וְהַנֶּהְ בִּרְבָּאׁ (י׳ נֶבָע־(י׳ הַצָּרַעַת מִן־ לַמְחֲנֶה וְרָאָה (י׳ הַכֹּהֵן וְהַנֵּהְ נִרְבָּאׁ (י׳ נֶבָע־(י׳ הַצָּרַעַת מִן־ וְצנָה הַכֹּהֵן (" וְלָבָח לַמִּשֵּׁהַר (" שְׁתֵּי־ צְבָּבְרִים חַיְּוֹרֹז נצרוע: 4 רְצָנָה הַבּהָן (ל רְשָׁחַש וּ מְהַרָוֹת וְעֵץ אֶרֵו וּשׁנֵי חוַלְעַת וְאֵוֹב : שׁת־הַצּפּוֹר (לּ הָאָחָת אֶלֹ־ כְּלִי־ חֶרְשׁ (לֹּעַל־ מֵיִם חַיְּים: • בֹּעִר הַצְּבְּוֹר (לֹּ הָאָרֶת אֶלִּה בְּצִפּוֹר (לֹּ הָאָרֶת אֶלִּה בְּצִפּוֹר (לֹּ הָאָרֶת אֶלִּה בְּצִפּוֹר (לֹּ הָאָרֶת אֶלִּה בְּצִפּוֹר (לֹּ הָאִרְה בְּצִפּוֹר הַיִּבְּיִם הַיִּיִּם: • שְׁנֵי (" הַתּוֹלַעַת וְאֶת־הָאֵזֶב וְטָבַל אוֹתָם וְאֵת י הַצּבּר הַחַיָּרה 7 בַּרֶם הַצְּפָּר הַשִּׁחְשֶׁרה עַל (י הַמֵּיִם הַחַיִּים: והוה (<sup>ק</sup>על י בַּשִּׁמֵהֶרָ (9 מִן - הָצָּרַעַרוּ נְּשָׁבֵע בְּּשָׁמָתִים נְשָׁהַלּוּ וְשִׁלֶּח אֵרוֹ -8 ("הַצְּפֶּר הַחַיָּה עַל־בְּבֵנִי הַשָּׁבֶרוֹ : וְכְבֶּס הַמִּטַהֵּר אֶת־בְּבָנִי הַשָּׁבֶרוֹ : וְגָּלַח אָת־ בֶּל ־ שִׁעֵרוֹ וְרָחַץ בְּמִים וְטֵהֵר וְאַחֵר יָבוֹא אֵר -וְהַיַה בַיּוֹם 9 המחבה ונשב מחוץ לאהלו (לשבעת ימים: הַשְּבִיעִי יְגַלַּח אָרו-(׳ כַּל־שִׁעָרוֹ (״ אַרו־ראשׁוֹ וָאַרוֹ - זְקַנוֹ׳ וְאֵתֹ בַּבָּתֹ עִיבָיוֹ וְאָת - כָּל ־שְּׁעֶרְוֹ יְבַלֵּחַ וְכַבֶּס (\* אֶת־בְּגָּדִיוֹר יורחץ את־ (י בשרו במים ושהר: רביום השמיני יבח שני־ כבשים (ב המימם (" וכבשה אחת בת־שנחה המימה ושלשה משרבים פלח (ל מנחה ( בלולה בשמן (דרב ( אחד שמן: והעשיר

וָהָעָמִיר הַבָּהָן הַמִּטֵהָר אָת הָאִישׁ הַמִּשַהָר וְאֹתָם לְפָּנֵי (לִיְהוֹה 11 (8 וְלָלֵח הַכֹּהֵן אַת־הַבְּבֶשׁ הָאָהָר פַתח אָהַל מוער: לָאַשָׁם וָאַרו - לָג (ל הַשָּׁמֵן וְהַנִיף אֹחָם (י חְנוּפָה לְפְנֵי ושחט את הבבש במקום אשר (<sup>4</sup> ישחט (<sup>1</sup> ארז - 13 הַחַשָּאת וְאָח־העֹלָה בִּמְקוֹם (״ הַקּוֹשׁ (״ כֹּי צַחַשַּאת (° הַאַשַׁם ולקח (ף הַבֹּהְן מַהָּם 14 לַבֹּהֵן קֹרָשׁ קַנְישִים הוים: ר הַבּהָן עַל־ חְנָיף אָזֵן הַמְּשָהָר הַיִּמְנִית (' יְעַל־) הַיַּמְבַית וְעַל - (י בְּהָן רְגַלוֹּ הַיָּמְבֵית: (" הַכּהַן מַלָּג (" הַשָּׁמֵן (עֹ וְיָצָק (" עַל־ כַּף הַכֹּהַן הַשְּׁמַאלִירה: ") וָטַבַל הַבֹּהָן אַח־אָצָבָעוֹ (\* הַיָּמֵבית מִן־הַשַּׁמוֹ אֲשָׁר עַל־בַּפְּוֹ 16 הַשְּׁמָאלֵית וְהָנָּת מִן - הַשָּׁמֶן (ל בַּאָצְבָּעֵי שַׁבַע פִּעָמִים לְפַּנֵי יָהוָ ה : " וּמָיֶּהֶר ( ׳ הַשְּׁמֶן אֲשֶׁר עַל־ ( ⁴ בַּפּוֹ יָהָן הַפֹּהָן ( ׳ עַל־ חְבֹּוּךְ דִּזְ הַיִּמֶבְית בָעל־ ( בַּהָן יַרוֹ הַיִּמֶבְית יְעל־ ( בָּהָן הַמשהר יָרֶנּנּוֹלֶר (<sup>8</sup> בַּשִּׁמִן (<sup>4</sup>אשר 18 בַּגְלוּ הַיָּמָגָית עַל (√ הַם הַאַשָּׁם: יַתָּן על־רָאשׁ הַמִּשַׁהַר יְכָבֶּּר וְעָשָׂה (<sup>k</sup> הַכֹּהָן אַת־הַהַשָּׁאת וְכִבֶּר עַל־הַמִּשָּהָר 19 וְהָעֶלָהְ הַכֹּהֵן אֵת הַעֹלַה כ ַ י בּאַלון בּאַדור יִשְׁנוֹם אֶת־בֶּלְרוּ י וְאֶת - הַפְּנְתָה הַפְּוֹבְתָה יֹ וְנְכָבֶּר עֲלֶנֶי (יוֹ הַכֹּבֶן (יי וְשָהֵר: ס וְאֶת - בַּל הֹוּא וְאָיוֹ יָרוֹ מַשֶּׁבֶת וְלָכַּוֹ כָּבֶבְשׁ אֶתְר (יי אָשֶׁם 21 לְחַנוּפָה (° לְכַבַּרָּר עָלָיו וְעִשָּׂרוֹן סֹלֶת אֶחָר בָּלְוּל בַּשַּׁמֵן (" לְמִנְחָה ושׁחֵר תֹרָים או שׁבֵי בַּבֵר יוֹבָה אשר תשיג 22 רָהָנֶהָ אֵחָר חַפָּאה (\* וְהָאֵחָר עלֶרוּ : רהביא אתם ביום 22 (\* הַשְּׁמִינֵי לְמֶהַרָחוֹ (\* אֱלֹ־הַכֹּהֵן (\* אֱלֹ־פֶּחַח אָהֶל מוֹעֵר (\* לְפְנֵי וַלַקָּח הַכּהָן אַת־(\* בָּבָשׁ הָאָשָׁם וָאַת - לְג הַשְּׁמֵן 24 יְהַנִיף (עֹאֹחֶם (בּהַבֹּהָן הְנוּפָה לִפְבֵי יְהוֶרוֹ: (בּ יְשָׁחַם אֶת־בֶּבֶשׁ כה הָאָשֶׁם וֹלָקָח (ל הַכֹּהֵן מִהַם הָאָשֶׁם וְנָתַן עַל־חְבִּוּה אַוֹן־הַהִּמְשַׁהַר בּיִמַבִיח (׳ וְעַל־בָּהָן יָרוֹ הַיְמָבִית וְעַל־בְּהָן רַגְלוֹ הַיְמָבִיח: יִמִן־ 26 משמן־יצק הכהן על־כף הכהן השמאלים: יהוה הכהן באצבעו 27 הימנים (ל מן- השמן אשר על-כבו השמאלית שבע פעמים M 5

f)=157 K., g)+טחשר 232 K. h) ה=155 K. i) +iהרור 136 K. 11 ap. R. = 1 K. k) היי אור 232 K. h) ה=69 K. h) היי אור 232 K. h0 הוא =232 K. h1 הוא =232 K. h2 הוא =69 K. h3 הוא =69 K. h4 בכי כח' כח =57 K. h5 הוא =57 K. h7 בסי בחל 137 K. h8 הוא =57 K. h9 =95 K. h9 =15 K. h9 +15 K. h9 =15 K. h9 +15 K. h9 =15 K. h9 +15 K.

ויקרא 28 לְּבָּנֵי יְהוְרְה : וְנָהֵוֹ הַבֹּהֵן מִן־הַשְּׁמֵן י אֲשִׁר צֵּל־בָּבּוֹ צַל־־ חַנוֹף אָזֵן הַמִּפֵּהַר הַיְמָלִית (׳ וְעַל־בָּהֶן יָרוֹ הַיְמָנִית וְעַל־בְּהֶן 29 רְגְלוֹ הַיִּמְנֵית עַל־מְקוֹם (לַ הַם הָאָשֵׁם: רְהַנּוֹחַר (5 מָן־ הַשֵּׁמוֹ (" אֲשׁר על־בַּף (יהַכֹּהוֹ יְהַן ( על־רָאשׁ הַמִּשַהַרְ לְכַבּּרְר ל שָלָיִר לְפַּבֵּר יְהֹנֶּרְה: יְשָשָׁה (׳ אֶת־ (״ הָאֵחַד מִן־ הַהּרִּים אַוּ ונ (" מִן־בְּנֵי הַיּוֹנָה (° מֵאֲשֶׁר הַשִּׁיִג יָרוֹ: אַת אֲשֶׁר־הַשְּׁיִּג יָרוֹ ) 31 אָת־ הָאֶחֶר (ל חַשֶּאת וְאֶת־הָאֶחֶר עֹלָה (נֹי עַל־הַהִּנְּחָה וְכִבּּיִר ב (" הַכֹּהָן (' עַל הַמִּשַהַר לְפָנֵי יְהֹוֶרְי : וְאַת חּוֹרַת (' אֲשֶׁר־ : 33 בְּוֹ בָנֵע צֶרְנֵת אֲשֶׁר לְא־תַשִּׁיג יָרוֹ (" בְּטְהָרְתוֹ : פּ רַיְדַבֵּר אָל־משָׁה (\* וְאֶל־אַבְרוּן לַאְמֹר: בְּיֹנְעוֹ יְצָּאֶל־אָצֶרְן בַּאְמֹר: בְּיֹנְעוֹ יְצָּאֶל־אָצֶרְן בָּאָמֹר: בְּיִנְעוֹ בְּבָּירִוּ בְּבֵּירִוּ בְּבֵּירִוּ בְּבֵּירִוּ בְּבֵּירִוּ בְּבֵירִוּ בְּבֵּירִוּ בְּבֵירִוּ לה אָרֶץ אָחָנְתֶבֶם: "נָבָא" אֲשֶׁר־לָוֹ חַנֵּיִת וְהֹנִיד לַפַּהֵן לֵאׁמִרּ 36 (ב בְּבֶע בְרָאָח לֵי בַּבָּיִרת: יְצְלָּה הַכֹּהֵן וְּפְבָּר (" אַח־הַבּּיִרת בשבם יָבָא (ל חַבּהַן (י לִרְאוֹת אֶת־(h הַבּנֵע וְלָא יִםְמָא בָּרֹ־ אַשֶׁר בַּבָּיִת (' וְאַחַר (ל בַּן נָבָא (8 הַכֹּהֵן לְרְאוֹת אֶת־הַבָּיִת: 37 וְרָאָה (" אֶת־הַנֶּגַע (' וְהִנַּהְ הַנְּגַע' בְּקִירָת הַבּּיִת (' שְׁקַעֵּרוּרֹת' 38 (' יְרַקְרַפֶּׁת אָוֹ אֲדַמְהַפָּמִת וּמַרְאֵיהָן שָׁפָּל מִן־הַקִּיר : יְנָצֵּיבּ (מֹ הַבֹּהֵן מִן־הַבַּיִת (מֹ אֵל־בָּחַתח הַבָּיִח וְרִסְבִּיֵר אֶת־הַבַּיִת שִׁבְעַת ") רְשָׁב הַלֹּהֵן בּנִים הַשְּׁבִיעִי (׳ וְרָאֶה וְהַבָּה (¢ פָּשִׁרוֹ וְשָׁב הַלֹּהֵן מהַבָּנִע בְּהֵירָת הַבָּיָרת: רְצְיָה הַכּהֵן וְחִלְצוֹ (4 אַת־הַאַבַנִים אָשֶׁר בָּהֵן הַנְגָע וְהִשְׁלָיכוּ אֶחְהֶן אֵל־מִחוּץ (׳ לַעִיר אַל־-אַת - הַבָּיָת (י נַקְצֵעַ מִבַּיָת סָבֵיב וְשֶׁפְּבׁר אָת־ הַבָּיַת (י נַקְצֵעַ מִבַּיִת סָבֵיב וְשֶׁפְבֹר אָת־ ָהֶעֶפָר אֶשֶׁר (\* הְקצוּ (\* אֶל־מָחוּץ (\* לָעִיר אֶל־מֶקוֹם שָׁמֵא וּ 42 וְלָבֶּחוֹי אָבָנִים אָחַרוֹת (ע וְהַבִּיאוּ אָל־ הַחַת (ב הַאַבְּגִים וְעַפֵּר 42 לאַתר (<sup>a</sup> וַקָּח וְשָׁח (d אֵת־הַבָּיִרת: וְאִם־נְשִׁוּב הַנְּגַע וּפָּבֵח 43 בּבּיִּנִת ( אַחַר ( 4 חַלָּץ ( אָת - הָאַבְנִים ( לְיִאְחַרָי חִלְּצוֹת 44 (שאת - הבורת (ל ואחרי השוח: זבא הבהן ורארת והברז (י פשה הגגע בביח צרעה (י ממארת (י הוא (" בביח שמים

e)=199. 248 K. f)=232 K. g) אשם S.  $\gamma n=150$  K. h)=199 K. b)=80 K.  $k)+\gamma n=69$  K. l)=109. 129, 150 K. m) n=63 S. 10g. 150 K. m) n=63 K. m) n=63 K. m) n=64 K. m) n=65 K. m) n=65 K. m) n=69 K. m) n=75. 152 K. m) 128. 109 K. m) n=111. 193 K. m n=112. 194 K. m n=113 K. m n=115 K.

(" וְנַחָץ אֶרוֹ־ הַבַּיָּח אָחֹ־ (" אַבַנֵיוֹ וְאִרוֹ־עָצִיוֹ וְאִרוֹ מָהֹ היישו בֶּל - (מְ עַפַּר (זְּ הַבָּיִת (זְ וְהוֹצִיא (זְ אֵל־ מִחְרִץ (זְ לָעִיר אַל־ יְהַבָּא אֶל - הַבַּיִת בֶּל יְמֵי (" הְסְבֵּיר אֹתְוֹ 46 מַקוֹם מַמֵּעוּ וְהַשֹּׁכֶב בַּבַּיִת יְכַבֶּס (ע אַת־בְּבָדֵיו 47 יער - הַעָּרֶב : בבית יכבס (ע את - בנדיר: רָאִם־בּא יַבֹא הַבּהֹן 48 יָרָאַה ( ׳ בְּבַּיִּת אַחַרֵי הְשָׁת הַנָּבַע ( בַּבַּיִת אַחַרֵי הְשָׁת יַרָּאַה ( בַּבַּיִת אַחַרֵי הְשִׁת אָת־הַבָּנִת וְמִהַרָ הַלֹּהֵן (<sup>b</sup> אֶת־הַבּּיִת בִּי נִרְבָּא הַבָּבַע : (<sup>dd</sup> וְלָקַח 49 לְחַשֵּא אֶת־הַבָּוָה שָׁחֵי צְפָּרִים (יְוְעֵץ אַרֵו וּשְׁנִי חוֹלַערו וְשָׁחֵש אָח־הַצִּבְּר (/ הָאָחָה אַל־כִּלִי־חָרֵשׁ על־ב ילקח אח־עץ־(B הארו ואת - (h האוב וארו וז מים חמים: (ל שׁנֵר הַהּוֹלֵעַת נְאֵת הַצָּפֶר הַחַיָּת וְטָבֵל (י אֹחָם (בֹּבְים׳ / בֹּבִם׳ / הצפר השחושה (י ובמים (יי החיים והנה (יי אל - חבים שבע קרשא את־הבית בדם הצבור (° וכמים (m החיים 52 יַבָּצִפָּר הַחַיָּה (\* וּבְעֵץ (\* הָאָרֵז (\* וּבָאֵיָב וּבִשְׁנֵי (\* הַחּוּלֵעה: יְשִׁלֵּח שֶׁת בֹחִצִּבְּר ( בַּחַיָּהָ ( שְׁ אֶר - בְּקוֹיִץ לָעִיר ( \* אַר - בְּנִי 53 זאת (ל הַחוּרָה לְכַל ־נֵבֵע 54 וֹכִפֵּר עַל־הַבַּיִת וְשָׁחֵר: (" הַצָּרַעַת וְלַפָּחָק: וּלְצַרַעַת הַפָּגָר וְלַבָּיִרת: וְלַשְּׁאָת וְלַפַבּּחַת נה 56 להודח בּיִוֹם הַשַּּמֵא וּבְיַוֹם הַשָּּלֶר וָאת הּוֹבֶת לַּי

#### CAP. XV. 10

Fluxus virorum et mulierum.

הוְכַל - (" הַכּּלֵי אֲשֶׁר - יָשֶׁב עַלַיְר (" יִשְׁבֵּשׁ: וְאִישׁ אֲשֶׁר יְבֵע במשנבו (י וְכַבֶּס (מ בְּנָדֵיוֹ (וּ וְרָחֵץ (׳ בַּמֵּיִם (י וְמָמֵא ער־ 6 הָעָרֶב : וְהַיּשֵׁב על־(׳ הַבְּלִי אֲשֶׁר־יַנֵשָׁב עָלָיִוֹ (״ הַנָּב (״ יְבַבֵּס וְתַנֹגֵע בָּבְשִׁר הַנָּבְ י קבניו וְרָחַץ (צּ בַּמַיִם וְשָׁבֵא עַר־הָעֶרֶב: איכבה בנדיו ורחץ (\* בַּמַוֹם וְשָבֵא (\* עַר־הָעָרֵב : (' וְכִי־ יָרְכֹּ 8 יְכַבָּה בְּנָרָיו וְרָחַץ ( הַנֶּב בַּשָּׁהְוֹר (' וְכַבֶּס בְּגָרָיוּ וְרָחַץ בַּמַיִם וְשָׁמֵא עַר־ הָעָרֶב: פ (" וְכָל - הַמֶּרְבָּב אֲשֶׁר יִרְבַּב עָלָיוּ (' הַנָּב יִיְםְמָר : הַנֹגַע נְכֹל אֲשֶׁר (ל יְהֶיָה תַחְחָּיר יִשְׁמָא עַר־הָעֶרֶב וְהַנּוֹשֶׂיַ יאוֹתָם יְכַבֵּס (5 בְּנָדְיוֹ וְרָחַץ (6 בַּמַיִם וְטָמֵא עַד־הָעָרֶב: אשׁר (' יָגַע־(אֹ בּוֹ' הַנָּבֹ (' וְיָרֵיוֹ לְאֹ - שְׁבַּוֹף בַּאָיִם (" וְכַבֶּבַם יַבָּער וְרָחַץ (" בַּאַיִם וְשָׁאֵא עַר־הָשֶׁרֶב : בְּלִי־עֵץ יִשְׁאֵן בּאָיִם : אַשְׁרֹב יֹי וְרָחַץ (" וְשָׁבֶּער (" וְשָׁבֶּער (" וְשָׁבֶּער בּיִּירִינִץ יִשְׁאָרֹב : בְּיִרִירִיץ יִשְּאָן בּאָיִם וּ אַשְׁרֹב : בו וביריים הַנָּב מוּוֹבוֹ וְסָפַר לוֹ שִׁבְעַת נְמֶים לְשָׁהְרָתוֹ וְרָבָּבֶּם נו (ד בּנָדָיִר וְרָחַץ (י בְּשָׁרָוֹ בְּמֵיִם חַיִּיִם וְטָהֵר: וביום השמיבי יַקַח-לוֹ שׁתֵּי חֹרִים אוֹ שִׁנֵי (׳ בְּנֵי יוֹנָהַ (״ וּבָא י לִפְנֵי יְהנָה 14 אל־פַּתַח אָהֶל מוֹעֵר וּנְתָנֶם אֶל־הַכּהָן: יַעשַה (\* אֹתם' הַכּהֵן (עַ אֶתֶר חַפָּאת (בֹּרְהָאֶחָר (" עֹלֶה וְכִבֶּר עָלָיִר הַבּהַרָּ ואיש (י בי - תצא ממנו שכבת -מו (ל לְפַבֵּי יְהוָה מִדּוֹבוֹ : ס 16 זַרַע וְרָחַץ בַּפָּים אָת־( בָּלֹ־בְשָׁרְוֹ וְטָמֵא עַר־הָעָרֶב: (יְוְכָל־ בָּבֶר (לְיְבָל־(8 עוֹר אֲשֶׁר - יְהְיָה עֲלָיר שִׁכְבַת - וֻבַע (מ׳ וְּלַבַּס 17 בַּמַיִם (' וְטָמֵא עַר־הָעֶרֶב : (' וְאִשֶּׁה (' אֲשֶׁר יִשְׁבַב (" אִישׁׁר יִשְׁבַב (" אִישׁׁר אַתָה שׁכַבַּת דַ זָרַע וְרָחֲצֵוּ בַפּוֹים (" וְטָּמְאוּ עֵד - הָעֶרֶב: 18 וְאִשֶּׁה בִּי ־תְהְיֶהַ (מֹת זָבָה בָּם (יֹ וְהְיֶה (יֹ זֹבָה בָּ בִּבְשָּׁבְה שִׁבְעַה יָמִים (' חְּהְיָהָ (' בְּנִדְּהָהֹה (' וְכָל־הַבֹּנֵגַע בָּה יִשְׁמֵא עַר־הָעָרֵב: פון רכל אַשֶּׁר (" חִשְׁבַּב עָלָיִר בְּנִדְּתָה (" יִטְמָא וְכֶל אֲשֶׁר־(" חַשְׁב כעליו (ב ישמא : (" וְכָל ־ הַנֹּגֵע בְּמִשׁבָּבָהְ יְכַבֵּס בְּנָדָיו (ל וְרָחַץ (י במים

ישר - בערב : (b וְכַּל־הַנֹּע בְּכַל־כּלִי אשר - 22 () בַּמַיָם רַאֹם 23 הַשָּׁב עַלָיו יְכַבַּס בַּגַרָיו וְרַחֵץ בַּמֵּיִם וְשַׁאַא עַר־הַעַרְב: על - (י הַמְשׁבֶּב הוֹא (ל אוֹ על - הַכּלוֹי אַשֵּׁר - הוֹא ישׁבח - עליוּ ראם (ל שכב ישבב ( איש 24 (8 בַנָגעוֹ־בָּוֹ יְטְמֵא עַר־הַעָרֵב: אֹנָה (\* וּתְהַר נְהַתָה עֵלֵיר (י וְטַבֵּא (״ שְבַעַרו ראשה פי־כת אַשֶׁר - ("ישׁבֶב עליר : אנה: המשבב דָמָה נָמִים (ל רַבִּים בּלֹא ערו בַהַּחָה אוֹ כי־ (ז מוורב (" על־נדַחָה בַּל־יִמֵי ווֹב טִמְאַחָה (' בִּימֵי (' נַרַחָה יִי מִי ווֹב טִמְאַחָה (' בִּימֵי (' נַרַחָה 26 בל - המשב"ב אשר - (" ששבב עליר 26) טמאה הוא: תהיה (\* בַּל־יִמֵי זוֹבָה (" בִּמִשְׁבַּב נִיָּחָה (" יְהֵיֶה־לָּהְ (" יְכָל־הַבְּלֹי ( אשר (ל השב עליו טמא (י יהיה (ל כשמאת נרתה: הַבּוֹגֵעַ (ל בָּם (8 יִשְׁמָא וְכַבֵּס בְּנָדֵיוּ ( ל וְרָחַץ בַּמַיִם וְשָׁמֵא עַר־ (י וְאִם־ מֶהַרֶה מִּוּוֹבֶה וְסֵפְּרָה ( לְּהָ שִׁבְעֵרו יַמִים 28 הערב: וביום השמיני חקח־לה שחי חלים או 29 חשהר: שׁבֵר בְּנֵר וֹנָגָה וְהַבִּיאָה (" אוֹתַם (" אל־הַלֹהן אל־פַחח אהל וְעָשֵּׂה הַכֹּהֵן אֵח־הָאָחָר הַשָּׂאת (° וְאֵח־הָאָחָר עֹלָהְ ל מוער: עַלֶּיָהָ חַפֹּהַן לְּבָּנֵי יְהֹוֹיה מִנְוֹב שִׁמְאָחָה: (ל וְהַנְּרָאָם בּוּ 3וּ ב בְּנֵר - יִשְׂרָאֵל (P ִמִשְׁזִאָּחָת (r וְלָא יָאָחוּ (c בְּמִימְאָחָת - בְּנֵר - יִשְׂרָאֵל (P ִמִשְׁזָאָחָת ב בשמאם את משבני (t אשר בחוכם: ואת חובת הוב 22 ואשר חצא ממנו שכברו זרע לשמארו בה: והקורו 33 פְּנָהָּתָה וְהַנָּכ אֶת־וּבוּ לַנָּכָר וְלַנְּקַבָּה (ע וּלְאִישׁ (ב אֲשֶׁר (\* ישבב עם בממאה:

# CAP. XVI. v Ritus festi expiationis. 29 va DDD

וְפָבֵי יְהְוָהְ אֶל ־ מְשֶׁה אֲחֲרֵי מֹּוֹת שְׁנֵי בְּבֵי אֲלְרֹ ( אֲחֲרֵן בּ הַרְּבָי יְהְוֹהְ נָאָמְתוּ : וַבּּאִמֶּר וְהוֹה אֶל־ מִשֶּׁה דַּבֵּר אֶלְרֹ ( אֲחָרֵן בּ אחיר

אחיף (ל וְאַל־יַבָּא בְּבֶּל־עָת׳ (׳ אֵל־הַלֹּוְשׁ מְבֵּית לַבַּרְכָת אֵל־ בּנִי הַבַּבּבות אַשֶּׁר עַל־ הָאָרן (" וְלָא יָשׁׁית בַּי בַּעָבָן אַרָאָר ני על ־ הַפַּבֶּרֶת : בְּנָאת יבָא אַהַרְן אֶל ־ הַקּוֹיִשׁ (' בְּפַּרְ בָּנְיּ - בְּנִקְיִשׁ (' בְּפַּרְ בָּנְי בָּבֶר לְחַאָאת וְאָיִל לְעלָה: בְּחְבֶּת־בֵּר כִּוּיִשׁ וִלְבָּשׁ וּמְבְּנְסֵר־-בַר (8 וְהָנָוּ עֵל - בְּשָׁרוֹ (4 וְבָאַבְנֵט בַּר נַחְבֹּר וְבַמְצְנֶבָּח בַּר יְצְגָף (' בִּנְרֵי־ְלָּרֶשׁ הֵּס וְרָחַץ בַּמֵּיִם ( \* אֶת־ ( ' בְּשֶׁרְן הְּלְבַשְׁם : הוּמֵשֵׁת ( " עַרַת בְּבָּרִ יִשְׂרָאֵל יַבָּה שְׁנֵיִי־ ( " שְׁעִירֵי עִוּיִם לְחַשָּׁאַת אַיַאַיַל (י אֶחֶד לְעֹלֶה וּ וְהַקְרֵיב אַהְרָן אֶת־בֶּר הַחַפָּאת אֲשֶׁר־ קלו וְכִפֶּר בַּעֲרָוֹ (ל וּבְעַר בִּיהוֹ : (צׁ וְלָקָח אֶת - שְׁבֵּי הַשְּׁיִנירָם 8 וְהַעֶּמִיר אֹתָם לְפָנֵי יְהֹנֶה בְּתָח אָהֵל מוֹעֵר : וְנַתַן אַהַרוֹן עַלֹּר־ יִשְׁבֵּי הַשְּּעִירָם בְּּרָלְוֹת בּוֹרָלָ אֶחֶר בֵיהֹוָה וְבוֹרֵל אֶחֶד ("בַּעַנָאוֵל: פְוְהַקְּרֶיב (' אֲהַרוֹ (' אֶת ־הַשָּׁעִיר אֲשֶׁר עָלֶה עָלֶיר הַגּוֹרֵל לֵיחֹזַה יִנְעָשֶׁה: חַפָּאת: יְהַשָּׁעִיר אֲשֶׁר (" עָלֶת עֶלֶנִי הַבּוֹרֶל (" לֵעֵנִאוֹנֵל וווֹא רְשָׁלֵיר רְשִׁיל רְפְבָּר יְהְוָר לְכַפֵּר (\* עַלְיֵר לְשַׁלָּח אֹתוֹ ") אָתוֹר רְשָׁלָר רְשִׁלְּח אֹתוֹ וו (" לַעֵנָאוֵל הַמִּרְבָּרָה : וְהִקְרִיב אַהַרֹן אַת־פַּרָ הַחַמֵּאה אַשִּׁר־ לו וְכַבֶּּר ( בַּעָרוֹ וְבַעַר בִּיתוֹ וְשָׁחַטְ אֶת־בָּּר הַחַפָּאת אַשִׁר־ נו לו : וֹלָקח מִלֹא - הַמְּחְחָה בַּחֵלֵי - אֵשׁ מֵעַל הַמְּוֹבֵחַ (' מִלְּבְּרָ יהנה ומלא חפביו קשרת (" פַפִּים בַּקָּה וְהַבִיא מַבֵּית לָפָּרְכֵת: נו ונַתוֹ אַת־ הַפְּשָׁבֶח עַל־ הָאָשׁ לְפְנֵי יְהֹנֶה וְכְפָה י (׳ עֲנַן הַפְּשׁרֶת 14 את־הַבּבּבֶּרֶת אָשֶׁר על - הָעֵרְוּת וְלָא יָמוּת: וְלָבָחוֹ (ל מַבַּם הַבָּר וְהַנָּח בְאַצַבָּעוֹ (8 על - (4 פְּנֵי הַבַּפְּרֶח (1 קַרְשָה וְלְפְּבֵי טו הַכַּפֹרָת יָנָה שָׁבַע - פַּעָמֵים מִן־הַבֶּם בָּאָצַבָּעוֹ: יְשַׁחֵשׁ אַת־ (\* שִׂינֻיר הַחַפָּארו׳ אֲשֶׁר לֶלֶבֶּם וְהַבִּיא אֶרו־בָּמוֹ אֶל־מָבֵּירוּ לַבָּרֶכֶת וְעָשֶׁה אֶח - דֶּשׁוֹ בְּאַשֶּׁר עָשָׁה לְרֵבֶם הַבָּּר וְהִנְּה אֹתוּ שׁ ( על - ( מַ הַבַּפְּרֶת וְלְפָבֵי הַבַּפְּרֶת : וְלְפָבֵי עַל - הַכֹּּוֹדֶשׁ ( מֵל - הַכּּוֹדֶשׁ (" מִשְּׁמָאֹרוֹ בְּנֵי יִשִּׂרָאֵל בּנְשִּׁשְׁעִיהֵם (" לְכַרֹ - חַפּאַחָם רְכַן רו בַעֲשָׁה לְאָהֶל מוער הַשֹּבֶן ("יִ אָהָם (ף בְּחוֹדְ מִמְאֹחָם: וְכָל־-אַדָּם לְאִרְ ְיְהְיֶהְ יִ בְּאָהֶלְ מוֹעֵר בְּבְאוֹ לְבַבְּבְּר בַּקְּדֶשׁ עַר־צַאתְוּ זְרָבֶּּר בַּעַרוֹ וּבְעַר בִּיתוֹ וּבְעַר בָּל־קְהַלְ יִשְׂרָאֵלְ : וְיָצָא אֶלֹ־ בְּאַרְוּ הַפּוֹבַח אָשֶׁר לִפְנִי־יְהוָה (׳ וְכַבֶּר עָלָיֵר (׳ וְלָכֵּח. מַבַּם הַבָּר ומדם

לא (1 ב 15 אל (2 ב 16 אל (2 ב 16

חמובח

וּמִבֶּם הַשָּׁעִיר וְנָתַן עַל - קַרְנִוֹת הַמִּוְבֵּח סָבִיב : וְהַבַּה עליו 19 י מו־הַבֶּם בָּאֶצבָּעוֹ שֶׁבַע פְּעָמִים וְמְהַרֵוֹ וְקְרָשׁוֹ מִשְּמְאֹת בְּנֵי () וְכַלָּה מַבַּפַר (" אַת־הַקֹּרָשׁ (" וְאַת־ אָהַל מוער כ וָסָמַר אַהַרו את־12 (עּ וְצֶאת־הַמִּוֹבֶּחַ וְהַקְּלִיב אֶת־הַשָּׂוֹעִיר הֶחֶוּי: עליו (\* שַׁתַּי (\* בַּיַר על - רָאשׁ (ל הַשַּעׁיר ( בַּחַר וְהַתְנָהָה (ל עַלְיר בּ) י בל - עונח בני ישיראל ואת - כל - פשעיהם לכל חטאתם (ל וְנָתַן אֹתָם על־רָאשׁ הַשַּׁעִיר וְשָׁלָח (5 בַּיִר־אִישׁ וְנַשַּׁא הַשַּּעִיר (יֹעַלְיֵו אַר (א עתר בַּמִּדְבַּרַהוּ לַ עַרֹבֹחָם אַל־אָבֶץ בְּזֶבָה וְשִׁבַּח אֶת־הַשָּּעִיר ( 23 827 מוער ופשש אחר ("בגדי הפר (" אשר (" אותר (" אשר ") לַבַשׁ בְּבֹאַוּ אֶל - הַקּוֹרֶשׁ וְהִבִּיחָם שֵׁם: וַרָחַץ אַת־בַּשָּׁרָוֹ בַפֿיִם 24 בַּמָבֵוֹם בָּרוֹשׁ (ל וְלָבִשׁ אַח־בְּנָדֵיוֹ וְיָצָא וְעָשָׂה אָת־ עִלָּתוֹ וְאֶת־ עלת הַעָם וָכְבֵּר בַּעָרוֹ (ף וְבַעָר (׳ הַעָם: (י וַאַת חֵלֵב הַחַשָּאת כה יהמשלח את - השעיר (" לעואול יכבס 26 נקשיר (י הַמִּוֹבְּחָה: (\* בְּבָּדִיוּ וְרָחַץ (צִּ אֶת-בְּשֶׁרְוֹ בַּמֶּיִם וְאַחֲבִיר (\* כֵּן יָבוֹא אֶל־י רָאֵת בּר רָאָתי שִׂעֵיר (<sup>a</sup> הַחַפַּאת אַשֵּׁר 27 הַחִמַאה (ל הובא את־דָמָם ׁ לְכָפֵּר (' בַּקֹרִשׁ יוֹצִיא ( שׁ אַל־מַחוּץ לְמַחֵנָה () י ושַׂרְפּּר בָאֵשׁ אַת ־ (ל עֹלתָם וְאַת ־ בִּשָּׂרֶם וְאֶת־ בָּשָּׁרֶם יְאָת־ פִּרְשָׁם: יְהַשֹּׁרֵף אֹתָם יְכַבֵּּס בְּנָדִיר (8 וְרָחַץ (4 אַת־בִּשַׁרוֹ בַּמֵּים וְאַחְרִי־28 יהיתה (\* לָכֶם לְחָקָּת עוֹלָם בּחרשׁ 29 (י כַן יַבוֹא אַל־הַמַּחַבָּה: הַשְּׁבִרִעִי בֶּעָשׁוֹר לַחְׁרֶשׁ חְעַבַּוּ (' אֶת־ נַפְּשׁתֵיכֵם (" וְכָל - מָלָאבַה בי ביום הוהל לָא תַעֲשׁוּ הָאָזְרָח (" וְהַבֶּר הַבָּר בְּהַוֹּכְכֶם: יְכַבֵּר (׳ עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶחְכֶם (ץ מִכֹּל חַטַאחֵיכֶם לְפְּנֵי (ף יְהוַיָּה שַבַּת שָבָּתוֹן (" הִיא' לָכֶם וְעִנִּיחֶם ('צ אֵת־בַפִּשְׁחֵיכֵם זבּ ל וְכַבּר הַכֹּהָן אֲשֶׁר־יָמִשָּׁח אֹחוֹ וְאֵשֶׁר יִמֵלָא׳ 22 חַקָּת עוֹלַם: (" אַת־יָרוֹ לְכַהֵן חַחַת אָבִיוּ וְלָבַשׁ (" אַת־בִּוְדֵי הַבָּד (" בְּבְרָי הַבָּד (" בְּבְרָי וְכַבֶּר אֶת־מִקבָשׁ (" הַלְּרָשׁ וְאַת־אֹהֶל מוֹעָר וְאֵת־ 33

לובות:

(1) = 69 K. (4) = 5 K. לא 100 K. לא 193 et f. 111 K. (2) 1 = 86 K. (3) או 129 et 4. 110 a p. K. (3) לא 113 פר 129 פר 4. 110 a p. K. (3) לא 113 פר 129 וו 129 פר 4. 110 a p. K. (3) לא 113 פר 50 K. (4) = 60 K. (5) = 94 K. (7) עו מבר 176 K. (8) + 1 א 184 K. (8) = 80 K. (1) בוז בוז 120 ער 120 K. (8) או א 130 K. (10) בו 120 K.

### CAP. XVII \*

Vbi et per quos sacrificandum v. 1. sanguinis esus interdistus 15.

נַיְרַבֵּר יְהוְרָן אֶל - משֶׁרוּ נֵאמֹר: בַּבֵּר אַל - ( אַהַרוּ N 2 (ל וְאֶל־בָּנָיוֹ וְאֶל בָּל־בְּנֵנִ יִשִּׂרָאֵל וְאָמֵרְתָּ אֲלֵיהָם וֶהְ הַבָּבֶר 3 אַשְר־צָיָהְ יָהְוָהְ (׳ לַאִמֹר: אִישׁ אִישׁ (״ מִבֵּיַת יְשִׁרָאֵל אַשֶּׁר יִשְׁחָש שור אוֹ (׳ כַשֵּׁב אוֹ־עֵוֹ בַּנַּוְחַנָה אוֹ אַשֵּׁר יִשְׁחָם כִּנְחִרּץ וֹאַל - פַּתַח אָהֶל (פֹּ מוֹעֵר (אֹ לָא (יֹ הֶבִיאוֹ הַ לָּא (יֹ הֶבִיאוֹ הַ בִּיאוֹ ) ( אֹלְהַקְרֵיב ( לְקַרְבָּן ( מֹ לֵיהנֶה ( יֹ לְפְנֵי מִשְׁבַּן יְהנֶהָ ( יִ בְּם בְיָשׁבֵּב ( לָאָישׁ הַהּרֹא (\* הַם שְׁפָּהְ (\* הַשְּׁרָה (" הָאִישׁ (\* הַהְרֹּא (\* בְּבָרִיה (\* בְּבָרִיה בְּם וְבְּהִיה (\* בְּבָרִיה בְּבַרְי יִשְׂרָאוֹל אֶת - וְבְחֵיהָם בּרֹּ בְּבִי יִשְׂרָאוֹל אֶת - וְבְחֵיהָם בּרֹּ בְּבִי יִשְׂרָאוֹל אֶת - וְבְחֵיהָם בּרִּ בְּבִי יִשְׂרָאוֹל אֶת - וְבְחֵיהָם בּרִּ בְּרִיהְיִם (\* צִּעֹל בְּבָרִיה (\* בְּבִּייִם בְּיִרְּנָה (\* בְּבִּייִם בְּיִרְנָה (\* בְּבָרִיה בְּם וְבְּחִים (\* בִּלּיה בָּם וְבְּחִים (\* בִּלּיה בָּם וְבְּחִים (\* בִּברִיה בְּבִּייִם בְּבִּרִיה בֹם וְבְּחִים (\* בִּבריה בְּבִּייִם בְּבִּיה בְּבּיה בְּבִּיה בְּבִּיה בְּבִּיה בְּבִּיה בְּבִּיה בְּבִּיה בְּבִיה בְּבִּיה בְּבִיה בְּבִּיה בְּבִּיה בְבִּיה בְּבִּיה בְּבִּיה בְּבִיה בְּבִּיה בְּבִּיה בְּבִּיה בְּבִיה בְּבִּיה בְּבִּיה בְּבִּיה בְּבִּיה בְּבִּיה בְּבִּיה בְּבִּיה בְּבִיה בְּבִּיה בְּבִּיה בְּבִּיבְּיה בְּבִיה בְּבִּיבְּיה בְּבִּיה בְּבִּיה בְּבִּיבְּיה בְּבִיבְּיִיה בְּבִּיבְּיה בְּבִּיב בְּיִיבְּיִיבְּיה בְּבִּיבְּיה בְּבִּיבְיה בִּיבְּיה בִּבְּיבְּיה בְּיִיבְּיִיבְּיה בִּיבְּיה בִּיבְּיה בְּיִיבְּיה בְּבִּיבְּיה בִּיבְּיה בּיִּיבְּיה בְּיִיבְּיִיבְיה בִּיבְּיה בּיּיִיבְּיה בִּיבְּיה בְּיִיבְּיה בּיִיבְּיה בּיּיבְיה בּיִּיבְּיה בּיִיבְּיה בּיּיבְיה בּיּיבְיה בּיּיבְיה בּיּיבְיה בּיִיבְּיה בּיִיבְיה בּבּיב בּיּבּיה בְּבִּיבְּיה בּיּיבְּיבְיה בְּיבּיבְּיה בּיּבְיבִיבְיה בּיבּיב בּיּיבּיב בּיּבְיה בּיבְּיה בּיּיבְיבּיה בּיּבְיבּיה בּיבּיב בּיבּיה בּבּיבּיה בּיבּיב בּיּיביה בְּיבּיב בּיבּיב בּיבְיה בְּיבּיבְיה בּיּבְיבּיה בּיבּיה בּיבְיבּיה בּיבּיה בּיבּייה בּיּבְיה בּיבּיב בּיבּיבּיה בּיּיה בּיבּיב בּיּיבּיב בּיּיב בּייה בּיבּיב בּיּיב בּיבּיה בּיבּיב בּיבּיה בּיבּיב בּיבּיבּיב בּיבּיה בּיבּיב בּיבּיב בּיבּיב בּיבּיבּיב בּיבּיב בּיבּיבּיבּיב בּיבְיבּיבּיה בּיבּיב בּיבּיבּיה בּיבּיב בּיבּיב בּיבּיבּיב בּיבּ ה (" עמו : 7 אהל מועד (ל והקמיר (8 החלב לבית ביחת ליהוה: יובחי ("עוד לי את דובחיהם לשעילם אשר הם ונים אחריהם 8 חַקָּת עוֹלֶם (\* חַהְיֶה־וָאת לָהֶם לְדִרֹתָם: וַאֲלֵהֶם האמר אִישׁ אישׁ (' מַבֵּיח יִשְׁרָאֵל (" וּמִן־הַבֵּר אֲשֶׁר־יָנְוֹר (" בְּתוֹכֶם אֲשָׁר־-9 (" וַעֲלֶה עֹלָה אוֹ־ זָבַח: וְיָאל־בֶּחַח אָהֶל מוער לָא יְבִראַבּוּ יַלְעֵשְוֹת אֹתְוֹ לֵיהֹוָהְ וְנִכְרַתְ (<sup>מ</sup> הָאָישׁ הַהָּוֹא (<sup>1</sup> בֵּעַמֶּיוֹ : וְאִׁרשׁ ' איש (' מבית ישראל ומן - הגר (' הגר (' בחוכם אשר יאכל - ">> t)

של הבי אל בי אל ב

ל בַּלֹם הַבַּ וַנַתְחָי (") בַבַּי (" בַּבַּי (" הַאַכָּלָת אַתְּיָבֶלָת אַתְּבָּרָת (" בַּלְבַרָת אַתְּבָּרָת ("אותה בעקרם ("עמה זישבים בשי ולי תבשה בחם (ל חוא 11 ואבח (שנתתיו לי לכם עלתהמופח לכפר של הפשחיפם בר - וב חתם יווא מבפש יכפוני הומא הברשמים ולבכק השיראל בלי בפ במוא במבסולאד (לי היאבת לחומם מחבר ("שובר: פיימחורבם לאר בן ראיש (ל אישות מבבר לשתואלו (מאומן - הבר 13 בצראליוובאל מויאשר שצוה מווצות חים אוליעור אוליה מער ול בַּשָׁיבֶּי הַשָּׁי רַכַּפָּרָהוּתָעפַרנוּ :פּאַרַעָּפָי עַמּ בְּשִּׁינִי רָבוּ דְּנִבְּשׁי בְּאַ בְּשִׁי בְּע וֹי דַאַנְמַהֹיבָוּ (שִּלְבְבָה יִשִּירָישָׁבַ מָּלְ בָּלְהַבָּשִׁיךְ מְּצְּטְּחְיִּינְמֶלְהִיבָּה יְבָבְּשׁׁ יוֹשָׁבֶּ ״צָּלְהַעָּוֹבְילִיר :יְפָּתָה וֹיִשְּׁיְרָה (צְּבָּבְּשׁׁרְשְׁאָּ אַאָּכָל יַבְּבְּלְנִהְיִּ בָ מִאָּנֶבֶּׁהַ יֻלְּנָיְשָׁאַנְלְּהְיִהַנְּמָּבְיִי בְּבְּבְּנְיִי בְּיִבְּבְּיִי ל בשרים אלף ושמולה שחוד הערשה לה ושהדים בוצום וולואה הכבם ל שבבחה לברים ל לשמשושים "שישום ורושים לא ालंड नातरी अतः विका Chance A. Pie Excydelle Ata nives no. : as Prohibities napitarum certo grade confungituitatis and the state of the states of all and a resident Melochier and and בית או מולדת חוץ לא ior M. Thin eso K. 

ישרות בחד בנה או וליי בתי בשף לא תנלה ("ערותו פר ערותה אַ הַּצָּה וֹ בִּישׁ מַתְּלְאָה בַּתְּ ־ אֲשְׁרוֹי אַבִיף (י מְוֹלְהָת אָבִיף אַהוֹין אַ בו הוא שלי שניים שליים שניים מיים מיים מיים אלי שליים לא חבלים בים לי שואוי אובים בים מותוד אוחות האות אובים אובים אובים לא יתובים לי ביים निष्य १९ वर्षे हिन सेरे निर्देश र निर्देश विद्या है है । विद्या सिर्म निर्देश महिन्स प्रदेश १४ אישורין לאיייוליביהל לעלים לואים להיא פי הובי לוואיים לאודים לאיים भोगानम्बद्धाः नाम्भेश् दार्गाभूद्वद्वाराः । स्थान् व्यापार्थः स्थान् । तर्मेश्रान् अर्थे भू । אי עריולה שוברה הליהוומה הושוי יינישלה ל" שלר שחתה לשודותה פו לצבר (לולבלות שרותה עלית ברולה וחבושל - אושה לי בבווח י פ פפשוושולא האולי ב לב לווו. מרניות הי באקב אימון ממיחד אי אי פ וות (" שׁבֶבְחַהְ לְגָרַעבׁ( לְמֶבְעַבִּינִ לְצִרְעבׁנֹל לְמִבְעָהַהִי ("בְּהַבְּיִבְּיִּהְ לְאָרַעבׁנֹל לְמִבְּעָבְוּ ל" לְהַעַבֵּיר לְצִּלֶּךְ (' יְלָא תְחַלֶּלֶ אֵת־ ('שָׁם (<sup>8</sup> אַלֹהֵיךְ אָבֵּר ( (א ראת פ ישר לא השבל לשבל אושה חועבה הרא: ב על מבבלה בשבורי לאין לומו או שלבי של להלה לה להמה עם בי בשוים ובי לעייו ויים בי בש לא " חַשְּׁמֹּוֹת הַבְּּבְּנְיִת הַלְרַבְעָה הַרְבַעָה הַבְּבַעָה הַבְּבַעָה הַבְּבַעָה הַבְּבַעָה בּיִבְּעָה הַבְּבַעָה בּיִבְּעָה בּיִבְעָה בּיִבְּעָה בּיִבְעָה בּיִבְּעָה בּיבְעָה בּיִבְּעָה בּיִבְּעה בּיִבְּעָה בּיִבְּעָה בּיִּבְּעָה בּיִבְּעָה בּיִבְּעָה בּיִבְיבְּעָה בּיּבְעָה בּיִבְּעָה בּיִבְּעָה בּיִבְּעָה בּיִבְּעָה בּיבְּעָה בּיּבְּעָה בּיּבְּעה בּיּבְּעה בּיּבְּעה בּיבּיים בּיּבּעה בּיבּיים בּיבּיבּעה בּיבּיים בּיבּיבּעה בּיבּיים בּיבּיבּעה בּיבּיים בּיבּיבּעה בּיבּיים בּיבּיבּעה בּיבּיים בּיבּיבּעה בּיבּיים בּיבּיבּים בּיבּים בּיבּיבּים בּיבּים בּיבּיבּים בּיבּיבּי ל אלה בטמאו ההוים אשר - אני הארץ (ל ואפסר (ף עונה עליה Soid Altern ern sit airfem hey die naden

m) = 89, 109 K, m) = 107 K, \$\frac{1}{1}\$\rm 1.680 K, 0) \( \text{N} \) \( \text{2} \) \( \text{107} \) \$\( \text{108} \) \$\( \text{N} \) \( \text{108} \) \( \text{K} \) \( \text{N} \) \( \text{108} \) \( \text{K} \) \( \text{108} \) \( \text{K} \) \( \text{108} \) \( \text{L} \) \( \text{L

#### CAPXIX

promiscuae.

CH THE D (Dad

אל־משה לאמר: בפר הם קדושים חהיה (ל מנראר (ה אלר תפני אל האלילם באלהי מסכה 4 ם (י תובחהנ: ביום ובחכם באכלם רום השלישי באש (יים בבול (י הוא לא כרש לא\_חלקט לא חובבר (ל אלהיה חדול (" לא נדול בצרם חשפם כי עמיחה: אב יהם רעה סו (" לא תעמר על") בעמיוד לאדתשנא אתר אחיף בלבבף הוכח הוכיח את-דו העק במור צבר יהוה N TON SOR 2 | 021 = F (12)

10 - Cap. XIX. (20) (2) = 69. 84. 136.184 K, 6(1 a p. R. b) + 17 84 L c) = 10. 6(8. M) 10. S.pl. 34. 178 K.J. c) c. 4; et5. 95 Gomma 4 = 200 K f) = 80 K. g) 10. 179 (34. K. b) = 180 K. g) 100 110 12 45. 9 K. £) = 84. 155 K. D 10. 193. 185 K. 1 a p. R. m) 1 10. 0, 136. 152. 186 166 K. n) 10. 2 5. b) = 162 K. g) 10 = 185, 69. 05. 190. 181 K. g) 10. 140 166 K. n) 10. 150 pm 6. (6xx. 16) 1. 2 5. 150 pm 7. (6xx. 16) 1. 2 5. mf,) או בבו S. 7 81 63 127 157 S

בַּהְמַחָּף לְא ־ תַּתְפֵּיעַ בַּלְאַיִם ﴿ שַׁרְבָּיִ לְא - חוֹבַע בּלְאֵים ב (י ובגר בּלְאַים (' שַׁעְּטָבוֹ לָא יִעְלָהְ עְלֵיף : (" יְאִישׁ (" בִּי־ יִשְׁבָּב (י אֶת - (\* אִשָּׁה (" שִׁכבת - וְרַע וְהָוֹא (י שׁבְּחָה בָחֶרְבָּת רְלָאִישׁ וְהָפְּהֵה צֵּאָ ( בְּפִּהָה אָנוֹ (לַחְפַּהָה לֵא בְחַן ־לָחְ בִּחַן -לָחְ ב בקרת חהוה (פ לא (י וימתו קי לא חבשה: והביא אחם אילר (\* אַשָּׁם בּיִּבְּיִלָּה אַלִּיך עַרָּבְּילִה אָדְר מוֹעֵיר אַילר (\* אַשְׁם בּיִּרְבְּבּר אַטְקָי אַ אַרָּלְי מָאַיל אָרָעָ אַרְעָ אַרְלְי לְפָבֶי אָרְ אַלְי אַרְעָּאָי אָלְי אַלְי אַלְי אָלְי אָלְיּ אָרְעָ אָלִי אָרָ אַלִי אָלִי אָלִי אָלִי אָלִי אָלִי אָלִי אָלִי אָלִי אָלְי אָלִי אָלְי אָלִי אָלְי אָלְיִּ בה ונסבת לו מתפאחה אשר המא: פ לפי הבא אר ברוף "אלהים לא הנסבת לי את ברוים לא אולהים לא המחשה (" את הביאחו אני ברוים לא אלהים לא המחשה (" את הביאחו אני ברוים לא המחשה (" להוסיף לכם (" הביאחו אני ברוים לא המחשה (" לא הנחשה קל העובנה ו (ע בא הוקונה (ב פאת האשבם (ף ולא (ל השורה צל את פאת (" להנה ו " ושרש לובש לא החנה (ל בבשרכם 29 הבחבת (" קשוש לא תחבר בכם אבי יהוה "): (' אל - חחיל את - (י בחק לתונות (" ולא - חובת (" חארץ במלאה האניץ יל ופות ו את שבחתי חשמדו (י ומכושר חיראו אנר נהוה: הַבְּקִשָּׁה רְשָׁבְּיִשְׁה רְשָׁבִיה אָל - הַיִּרְעַבִים (ל אֵל - הְבַקְשָׁה רְשָׁבְּ הְשָׁבְּ הְשָׁבְּ הְשָׁב של השיש למדר (" בשות לל ובששורה באובי ברק (" ארבי הייחם " לל " הייחם " הייחם " לל " הייחם " הייח ZIG

<sup>9) (3) 168</sup> K. \*\* \*\* ) The value ad Danh = 69. 94. 171. 185. 244 K. Then S. 181. 199 K. 4 for ap! R. \*\* s) (3) 1 = 84. 166 K. \*\* t) = 109 K. 4 for ap! R. \*\* s) (3) 1 = 84. 166 K. \*\* t) = 109 K. 4 for ap! R. \*\* s) (3) 1 = 129 K. \*\* s) 109 K. \*\* then 106 K. \*\* b) = 129 K. \*\* s) 109 K. \*\* a) + 40 H. 106 K. \*\* b) = 129 K. \*\* s) 109 K. \*\* a) + 40 H. 108 K. \*\* s) 109 K. \*\*

וידבר יחוה אל-משה לאמר: ואל-בני ישראל (4 חאמרא איש (י כובלי ישראל (י ומן - חבר ו למלף שות יישת עם הארץ בָּאִישׁ נָהוֹיא ְיְהְכְרַהְּיִ אֹחְוֹ מֵקּרֶב עַמְוֹ בֵּיֹבְ נאנר אהן את־פני בתו למנף למען כל שמא את־מלקדשי (8 ולחילל את־ מן־4 מיניתו עם הארץ את־עיניהם מן־4. הַהוא בּחַלוֹ בְּבֶּרְעוֹ לָמֵלֶךְ לְבַלְחִי הַמִּית אוו : (י את - פַּבָר (א בארש (י ההוא וכמשפחתו (" כל - הובים אַהַבּיוֹ (" לְוֹבֵוֹח אָחַרִי הַמַּלֶּה מִקְרֶב עַמֶּם: והנפש אשר חפנה אל - האבת ואלו הידענים (די לונת אחריהם 6 בַנַר (ל בַּנָפשׁ (ף החוא והתקרשתם והייחם קרשים ישמר מם את - (ע חקתי רעשיתם אתם (<sup>2</sup> אכי 2 יהוה מקדשבם: (מ בר־איש איש (ל אשר את - אמו מות יומת אביר (י נאמו קלל בַיר בַּוּ : ינאף אה־אשת איש (ל אשר ואיש אשר ישבב יעהו מות יומת הנאף יהנאפת: אשת אביר ערות אביו ולה מורו יומחו ש ישׁבַבֹּ אַת - בַּנָּתְוֹ בְּוֹתְ : 03 (ל ואיש אשר בַם: רמיהם עשור עשף (11 שניהם חועבה

N 3

(A) N 63, 127; Sorg) = 139, 493 R. Missork.

(App. XX.; A) Tital S. 95 R. + Tish 94; R. D) = 14, 157, 189 R.

(A) Did S. A 3 a g. R. 300 marg R. O) \$\frac{1}{2}\$ \text{D} \text{K}. D) = 15, 157, 189 R.

(A) Did S. A 3 a g. R. 300 marg R. O) \$\frac{1}{2}\$ \text{D} \text{K}. D) = 1, 20 R.

(A) Did S. Did S

<sup>(</sup>a) 1=69. 30. 151. 193. 199 K. (b) =64 K. (c) =232 eral 225 K. (c) + nm 84. 232 389 B. K. (d) nm 129 K. (d) n=65. 127. 183 S. (e) 176 2 109 K. (e) nm 129 K. (e) nm 165. 127. 183 S. (e) 176 2 109 K. (e) 176 K.

# The ISSUE STORCAP. CXXIII postific the light

Lages de domefficis Sacerdotum. י פנינו ניפורו ישפרשו בני בישלאל ילאר ישולם את בשם השויא צ אַשָּׁיֶר (בּ בְּבָּשְׁיַמִקּף אָנִם לֵי אַבַּיי-נְחוֹן־בּוּז אַמִּר אָלֵהָם בֹּלִי בְּבַּיתַיּבֶּם בּ י בלידוני איש ון ששר דולי וקרבול לב מבל בברשבם לש אל החופרים בל אושים ביניניי ביניני איני יוואטיי ביניני אוים ביניניי בינינייי אוהרן (ליתקיים בתונע או נב מפקשים לא ואכל עחואושר ישהר וו לַנַעַנְיָהָ בַּכָּלְעִמְשָׁמָהַבָּבָּפִישּׁאַרְ (אַ אִיִּשִׁ- שִׁשֶּׁר בַּאָבָאַ מַשֵּׁנְהּ) אַכְבַיִּבּי ז הקרע ו צאואין (ציאוש אושר יבע בכל השביון (יאשר במבאר פילו או בשות אושר בעקאה לו כ לכל שמשוו ו כל בפישים או אושר וא וון הוו הווע בשו הני וועשותה שרה הקורים בלא ניובל בון בהחושים בבי באלין באלין בעלים ו" באלים הואלים באנים להיות ואלים אלים באל באלים באלים באלים באלים באלים באלים באלים באלים ב athre C. is de C. Langler Wirth Walle indian . र्मेन्द्रिनेट (वे देतदानरे, नेत्राचे अने तन्त । विशेष (में दूरीन अर 🔻

<sup>2) +</sup> n n n S. 109 K. 10 R. y) = 163 K. z) u n n o 61. 64. 183. 364. 664 F. A) = 433 K. b) = 163 K. t) = 160 K. d) = 170 K. K. 61 F. 170 K. K. b) = 163 K. 61 F. 170 K. b) = 164 K. 61 F. 170 K. b) = 164 K. 61 F. 170 K. b) = 164 K. c) =

לאדיאפל קדש חושב להן ושפיר לאד (\* ואכל קדש: וכחן זו בי דיקטה בפש קנקן פספו) הוא (" יאכל (ל בו (אוילוד ביתו ו הם יאכלו בלחמו ז (לובחוד (י כהן כי חהידו לאיש ור בו ל הוא פתרומת הקדשום ( לא חאכל זי ובח כתן כי חדוה בו אלמנה וגרושה רוהע אין לה רשבה אל זבית אבים (" בכעיריה מלחם אביה חאכל (" וכל - זר לא יאכל בו : ואיש פי - 14 יאכל קדש בשנגה ונסף חמשותו עליו ונחן לפהן את הקדש: ולא יחללו את - קדשו הבי ישראל (° את אשר - ירימו ליהוה : שו והשיאו אותם עון אשמה באכלם ארו - קרשיהם כי אני 16 (א יהוה מקדשם: פ יודבר יהוה אל־משה לאמר: דַּבּר 18 (א יהוה מקדשם: אל - אַהרון ראל - בַּנָיר ראל (9 כֵּל־ בַנִי ישראל ראמרת (\* אלהם איש איש מבירו ישראל זמן - הגר (י בישראל אשר יקריב קרבנו לכל ד גדריהם ולכל ד גדבותם אשר ד (י יקריבו ליהוה לעלה: לרצינכם המים זכר בנכר ("בכשורים (" ובעוים : 19 (" כל אשר" (" בו מום לא תקריבו כי לא לרצון יהיה לכם : כ ואיש (" ביריקרים (" ובח-שלמים ל ליהוח לפלא (" ברר 21 אוֹ ("לנרבה (ל בבקר (8 אוֹ בצאן חמים יהיה לרצון ("כל-י מום לא יהיה בו: עורת או שבור או - חרוץ יכלת או ברב או ילפת לא־תקריבו ( אלה ליהוה ואשרה (מ רשה שרוע 23 לא החבר מהם על המובח ליהורו: ושור (" ובלוש נדבה (" מעשה אתו ולנדר לא ירצרו: (מ למערה 24 רבתות ובתוק וכרות לא תקריבו (9 ליהות ובארצכם לא תעשו: רמיר ("בון נכר לא תקריבר ("את - לחם ("אלהיכם ("מכל כה אלה (\* כי (ל משחתם בחם מום (\* כם לא ירצו לכם: רירבר יהוה אל־משה לאמר: שור ("אוֹ־כשב אוֹ-עוֹ 26 כר יולה והיה שבעת ימים חחת אמו ומיום השמיני והלארם ברבן אשה ליהורו ושור (לאו שה אתו וארד לב בכו לא תשחמו ביום אחר: (כי־תובחו זכח (ימודה (הליהוה 28 בנו לא תשחמו ביום אחר: N 5

<sup>\*);</sup> Ini the 18 a p. R. e) 'Ni 63 S. f) = 80. 99 K. g) IT TI 18 S. h) = 136. 157. 252 K. e) + wi 63 S. f) = 80. 99 K. g) I = 109 K. m) 'In 80 a p. 155 K. 11. 6. 197. 230. 250. 290. 340. 535. 576. 611. 609. 825; 464. 721 a p. R. - Ed. ant. n) 1 = 265 a p. e) = S. 18. 69. 80. 150. 199 K. p) = 193. 322 K. e) = 75 K. r) = 155 K. s) + 1 kn S. 4. 69. 100. 129 K. i6. 245; 262. 264. 419. 543. 665. 674. 754 a p. R. e) 1 = 132 K. e) in whal i K. e) 'In 18 of S. 111. 248 K. g) > 181 K. e) \cdot 227 marg; 239 K. e) in kn 61 S. 111. 248 K. g) > 181 K. e) \cdot 227 marg; 239 K. e) in kn 61 S. 111. 248 K. g) > 155 K. g) \cdot 111 K. e) \cdot 111 K. e) \cdot 121 K. e) \cdot 121

ונ ערד בפקר אַבָּר יְהָוֶרְיוֹ יֹ וּשִׁישְרָהָם (פּמצרוֹהָיבּיוּמָס־רַכְּיּ אַתְּבּוֹ בצ לו אבר יהורויוני ולא החולו אחדישם ברשי ובקבשהי באו ל 32 בפר ישראל (ליאבר יהוה ( מקרשתם וווד המוציא אותם 

composite CAP ... XXIII in sequent

Fefta Indaices where

ול אל בבר ישראל השרו בבר אל בבר ישראל באמרת אלהם מוערו יהום אישר - חקראו ל אתם לן מקראו בּ בְּרָשׁ אַנֶּהְ הַם מְוֹצְרָיְ : שְׁשֶׁת נְמִים (בְּשְׁמָשְׁה בְּלִאבָה, הבּאם נותבית, הדו הדנון שבוא בבבה בל מבחב ב בא לאמי הבנו אַ הוא ליהוה בכל מושבהיבם: פא ליאלה מוערה (ו יהניה ה (צ מקראי קבש (ל אשר - חקראי אתם במועדם :.... בקרש בראשון בארבעה עשר ל בחרש בין הערבים בסת בירודים: ל (ל ובְחַמשׁה שַשׁר צום לחוש ( בנה חב (יי המצות (יי ליהנה ק שבעת ימים מצות (י האבלו נ. (י ביום הראשון מכרי-ד 8 קרש (י יהיה לכם בלר ('מלאכת (י עברה לא חעשו : הקרפתם אשה ליהות שבעה ימים (י ביום השביני מקרא ב" קדש י משה (י לאמר בערה לא הששון של יורבר יחודה אר - מבר משה (י האמרה אלהם בר תראה אלד האדץ אשר אני לתן לכם ופצרמם את הנינה ונהגים בר בישרת את המערת ממחות שנה שנהם בר ברערה במחו שנה משרנים (בעלה בר במחו שנה משרנים (בעלה בר שנה ליהנה ליהנה ליהנה ליהנה ליהנה ליהנה לביהות במחות שנה משרנים (בעלה בר שנה בר בישרת בשמו אשה ליהנה לי או ההין: הלחם (8 וקלי וברמל לא האבלו עד - ("עצמ ליוד ברבל לי אח - קרבל לי אובל לי אום - קרבל לי אובל לי אובל לי אח - קרבל לי אובל לי אובל

<sup>(</sup>a) innum S. Roktoyt 136 & pt. K. 19: et f. 884 a p. R. ninum 130; R. f. f. hall S. Roktoyt 136 & pt. K. 19: et f. 884 a p. R. ninum 130; R. f. f. hall S. f. hall S.

क्षे प्रमुक्ति लेसीसिंदर, एषड्डी (क्षितिक रिक्क्षेट : क्षित्रीमिक्षेट इंदर्ग क्षेत्री हिंदर है कि שיינום בהביצוכת ביוד עכבר החנונים שבעיש מותוח שומימת שניון בו שה לא ממחרים (לי חשבתו (לי חשבתו (לי חשבתו את מחברים אמשום (לי חשבתו לי חשבתו לי יות בות ביות היות בשור ) ביותר וביו למושליות ביו ביותר לחם ופנופת (י שִׁשִּׁיִם וֹאָשׁ שִׁבַר בַיִּשְׁשִׁרֹבִים בּשִׁשְׁרַבְים בּאַשְׁרֹבִים בּשְׁשָׁבְּי בּיִבְּשִׁים בּבּיבּים בּאַשִּׁרֹב בּבּים בּאַשְּׁרַבְים בּאַשְּׁרַבְים בּאַשְּׁרַבְים בּאַשְּׁרַבְּים בּאַשְּׁרַבְּים בּאַשְּׁרָבְים בּאַשְּׁרָבְים בּאַשְּׁרָבְים בּאַשְּׁרָבְים בּאַשְּׁרָבְים בּאַשְּׁרָבְים בּאַשְּׁרְבִּים בּאַשְּׁרָבְים בּאַשְּׁרְבִּים בּאַשְּׁרְבִּים בּאַשְּׁרָבְים בּאַשְּׁרָבְים בּאַשְּׁרְבִּים בּאַשְּׁרְבִּים בּאַשְּׁרְבִים בּאַשְּׁרְבִּים בּאַשְּׁרְבִּים בּאַשְׁרְבִּים בּאַשְּׁרְבִּים בּאַשְּׁרְבִּים בּאַשְּׁרְבִּים בּאַשְּׁרְבִּים בּאַשְּׁרְבִּים בּאַשְּׁרְבִּים בּאַשְׁרְבִּים בּאַשְּׁרְבִּים בּאַשְׁרְבִּים בּאַשְׁרְבִּים בּאַשְּׁרְבִּים בּאַשְּׁרְבִּים בּאַשְׁרְבִּים בּאַבּים בּאַשְּׁרְבָּים בּאַשְׁרְבִּים בּאַבְּים בּאַשְׁרְבִּים בּאַבּים בּאַשְׁרְבִּים בּאַבּים בּאַבּים בּאַבּים בּאַבּים בּאַבּים בּאַבּים בּאַבּים בּאַבּים בּיבּים בּאַבּים בּיבּים בּאַבּים בּינוּם בּאַבּים בּיבּים בּאַבּים בּאַבּים בּיבּים בּיבּים בּאַבּים בּיבּים בּיבּיבּים בּיבּים בּיבים בּיבּים בּ הַאָּמָהַיָּבָת בּפּוּרָיִם בַיִּתּוֹדָבּא וּשְּבַקּרַבְחַם עלר קּוֹיָחַם בֹּנִי שָׁבְעַרוּ 88 בּצַאַרָּם וֹאַמּוֹלָאם בִּנְרָּ אַבְּנִי אַבְּינִי אָנִייִּ בְּאַרְ בַּוֹרָ אַנְיִי בְּאַרְיִם־יִאַנְיבִי בְּאַרְיִם־יִאַנְיבִי ענ היווים - מינו יו ווווים וניסבים על היווים ביו מינות ביו מינות ביווים לינונים וו בשיותם שוניר -עודם (ובאות לחשות לי ושכר בבישים 19 (ב עלה (ל לוחם (י הפברים שבובה לא לפברייותות שני רוש בר (י פבעים ליַנְחַיִּתְּי לֵיתְּוָהַ לַבְּהָרְוּוּה וֹ בּקרָאוֹתוֹ בְּקרָאוֹתוֹתוֹ בַּקצבוּ אַנְי (בֹ בַּיְרְוּוּה רָבּיֹר מקראה ("-קרש נהנה לבם פלה מלאכת עברה אל הששה מקרא עולם (" פבל בושבחולם להיחותם ובקציםם (" את קאיר 22 אניגכים י קא ביוכניני פאני חובף ווי צצורם יעלמה עוציונו (י לא ה חלקם ולעברי ולבר מעובשותם אוני יחוחים אלהיקם וייו ים וירבה יהוה- אל המשה לאמרות יותבר אלהבני בשראל לאמר בב 24 24 בחרש השברעי באתר לחבש לי יהוש לילכם שבחון וברון יחחונוה כ מפרות בקלש : יצל - מלאבת (א שבונה לא נבחשים בא מקרבתם כה - हर्राहिया र विहित् 🖓 अर्द - वांगदा- मुभवारिक-אשה ליהוה ו- ם בַּעַעוֹנֶר. וַלַחַדְעָה בַּשְּׁבַעִיה לֹף חַנָּה בּוֹשְׁ בַּבְּשְׁבָּע בַּעִיבְינָה בּוֹעָה בּוֹעָה בּוֹעָה בּוֹי בהיה לפם ועויתפ לי אחד בשעתיקה והקרבתם אשים (צ וְכָל־מֶלְאֹכָה לָאַ ( הַעְשׁוּ בַּעָצִם הַנִּוֹם הַנָּה ( בִּי 28 אֹ בפרים האא ילבפר עליפם לפני יהווד אלהיכם : פי פפ על התבעום מושה לשל דינובה בעצים היאם יהוה ושכים הי לי בשושיהים וכל - הבפש אשר אוששלויפל מי מלאכח בעצם היום (" ההה לן וַהַאַבַרְחַי אַתְּיִרְ תַּנְפָּשִׁ הַהָּנָאָ מַקַרָב. (ל. עַיַהוּ ב. ק. ל. בַּל ־ בַבּ שלאלוב לא מאהו עלני אולט"ל. לגנינונים בלר שחבנינטם יי ים באחל מועד ("י יערי () - 132 102 K. o) 'nn-19 a p. R. o) - 132 186 K. a) = 2 r) - 3. 55 K. s) N dagefchatum. Maferic. c) = 658 K. a) + n y) = 3. 55 K. 5) N dage(chatum; Materia) t) = 65 K. (\*\*) キカア S. 2) N dage(chatum; Materia) t) = 65 K. (\*\*) キカア S. 2) N dage(chatum; Materia) t) = 66 K. (\*\*) キカア S. 2 キカア S. 3 キカア S. 4 キカア S. 4 キカア S. 3 キカア S. 3 キカア S. 4 キカア S. 3 キカア S. 3 キカア S. 4 キカア S. 4 キカア S. 3 キカア S. 3 キカア S. 4 キカア S.

בון שברון שבחון לי הוא (" לַבְּּבוּ וְענִיפָּוְם (" אָרִנִי בְּּבּוּשׁיִריבָם בּּנִישׁיַרִיבָם בּנִישׁיַרִיבָם (ג לוואלע בְּוְירָהְ וֹנָצַ בֹּקֹרַב שַׁמֹרַבוֹמַנִיבְעֹרָב (, שִׁהְנַעִּרְבּ יִיבּ אַנ צַּנְּ נַיִּנְתֵּר יִאוֹמָיִאָלֹיִ בּאַמִּר בּאַמִר בּאַמִר (מֹאַלוֹיבָעָנִי יְשׁבְּאַל ה לאמר בחמשת עשר (י יום: לחוישי (י השביש האה הב בהפוח באם יבישות מלולה - להמיל בעב לה שבעת יבקים ליחוה: מלאבת עבורה לא הששהו ושבשה בשים הקריבה אשותי לידוד לבי בניום בישומיברי שקקיא - פונים ביונית כי לכם היקובים אישיה - 27 ליהנה בצרח הוא על פל די מלאבח יעברה ילא העשוריו "אַלריו ב מועדי יהודה אשרייתקראו אוום (ד מקראי קרש להקריב אשה \$\$ לַירונה עלה וְמִלְחָה יָנְבֵח וּנְסָכִים וְבֵּח בּיִוֹם בְּיוֹם בּיוֹמוֹ : " מִילְבֵד שׁנְּבְוֹת יְהוֹנָהְ יִינִ נִשׁנְבַר (יי מִפְּנְתוֹיבָם אִנִלְבַר בּל - בִּבְּרִיבֶם וּנִעֹלְבַר פו בל - נְרְבָּנְיִיבֶּם אֲשֶׁרְ (" חִמְנְרֹ עַיְהֹוֹןה: בֹּאַה בְּחֲמִשָּׁה עָשֶׁר אַנִם ביותר השעישה באספבם אמדים באנה לי הארץ הרוגה אה ביותר בּ יְהַוֹנְהַ שִּׁמְעַה יָמָתם בַּנָּשׁם הַוֹּיִאשׁוֹן שְׁבָּוֹוּן יַבְּיִוּם הַשְּׁמִינִי שָׁבְּוֹנוּן יּ מ וּלְיֵינְיֹשֶׁ עָבֶּעְ בָּעָרִים בַּעָּיוִם בְּיִרְאַשׁוֹן בְּּרָי עֵּעְ דָּרָרְ (צְּבַּבְּעִי שְׁמְּרָים בּבְיּאַלְיאָ אַנְאָיִי יְצָבְּיִלְי בּבְּיאָרְי יְצָבְּיִלְי בּבְּיאַרְיִי אַנְאָיִי אַנְאָיִי אַנְאָיִי אַנְאָי אַנְאָיִי אַנְאָיי אַנְאָיִי אַנְאָיִי אַנְאָיִי אַנְאָיִי אַנְאָיִי אַנְאָיִי אַנְאָיי אַנְאָיִי אַנְאָיִי אַנְאָיִי אַנְאָיִי אַנְאָיִי אַנְאָי אַנְאָיִי אַנְאָיי אָנְאָי אַנְאָיי אָנְאָיי אָנְאָי אַנְאָי אַנְאָיי אָנְאָי אַנְאָי אָנְאָי אָנְאָי אַנְאָי אָנְאָי אָנ י שְשְׁבָר שִׁבְעַת שָׁבְּעָה בָּלְיִה בָּעָה בְּיִבְּעָה בִּיִשְׁרָה בִּיִּשְׁרָה בְּיִשְׁרָה בִּיִּשְׁרָה בִי יַּבְּעִר יִיִּעָה יִיִּבְיָּם בַּיִּבְיִם בַּיִּבְּיִם בַּרוּן הַוֹּשְׁבְּוּה יְאָר בְּבָבְי יִיִּשְׁבְּאֵל 

Leges de candelabro: v. r. et panibus 5. de blasphemo 10. homicida etc. 17. rita 🕒

רודפר יהוה אל משח פאברו (בצר (ל את בני ישראל N 2 יִיבְאוֹר אַלְיִּדְ שָׁמֵּן יַנִיח זֶּוֹה בָּתִיה לַמָּאוֹר (׳ לְהַעַרְה בָּה הַּמִיר זּ מחרץ לפרכת הערת (" באהל מועד (" ישרה ל אהו אהלן ל משרב לי שור ליונל ליונל ניווות לי האיר השלים ליולם לא פרורוניבם ז

201

(מי בערה את־הברורו 4 על המכרה (השהרה לפנה יהות ("חמיר ו פי ולקחת סלת ואפית אתה שתים ה עשרבים יהיה החלה האחת: חלות שני עלר השלחן השהר לפני יהוה: ששהמערכת כת לבנה זכה דערכנד השבת (ף ביום ישראל ברית עולם: קדש ריצא בן־ (" אשה ישראלית והוא בן־י י עולם: רשראל ומ בחור רהבצה (ע ראיש (מ הישראלי: ויקב בן־האשה הישראלית וו את - השם דיקלל דיביאו אתו אל - משה (ל ושם אמו שלמית (י ביברוהה למטה - דנ: במשמר לפרש להם על - בו יהוה אל - משה לאמר: וידבר (י את - המקלל (ל אל - מחוץ (8 למחנה (ל את־ידיהם על - (ידאשו ורגמו אתו כל-העדה ישראל חדבר לאמר איש איש כי־יכלל ונקב שם - יהוה מות יומת רגום ירומר בו פל-16 : INDO E) ל כבר באורח בנקבו (יישם יומת ו רארש (" רמבה (° נפשר בהמה כל-נפש אדם מות יומת: ראיש כי־יחן פחת נפש : מום (ל בעמיתו י יעשה ווי ביים בריים תחת שבר מום (ל באדם כן כאשר יחן (ל ומפה אדם יומת: ירורו בר אבר כאזרח אל - בני ישראל - ניוציאו מחנה הירגמו אתו (ש אבן צרה (ש יהות (" את־משה: מישיטים שש

THE TITLE MENT SAFET ir wir thin ("

(א לדרתם (א 81 K. l) = 185 K. m) יעריך (61.64.183 S. א) ער בפר (א

## CAR XXV. http://

De anno Sabbathico v. r.

אַרג " חַלְחַי וּאָח ־ מִשְׁפַּשָּׁר וּאָטִשְׁרוּ יַנְעשִׁיוּהָם (לֹי אַתָם וְיִשְׁבַחָּבֹּ תארץ לבשח: ונחנה הארץ (י פרנה באבל מם לשבע וישב מם 19 בחת שליה : וכי האמרה מה - נאבר בשנה: השביעת הן לאפ? ע זרא כאסף את ד חבראתמי : יצדיתי אתד פרכתי לפפ 21 בּשָּׁבֶרה הַשִּׁשִׁית (ל וְעָשָּׁת וְאָרת - (4 חַחַבוּאַה לשׁלש השבים: בור בשום :אַתוּ בַשְּׁבַנְהַ בְּשְׁבַעִּ פֹּת בַאָּכִלְתֵּם (יִי כִּמְן־ וֹלְּ בַּהַבּרַאָּה רְשָׁן בּפּ נו עוף אינושונה החשיבעון (איעד - בוא הבהאחה האכלו ישן :) וו יַהָּאַיָּרֶץ יַנְמֶבֶה בַשָּׁ לְבַּמֶּנְתַה בִּר דְ לֵר (לֹי הַאָּהֵץ עׁ בַּרֹ בְּרָבִוֹם פּבּ לי השתנה (לי לאר לווים שמולף בחד (לי במוד אחידה ושבור ולי מאחותה מה 44 ובא באלי הקרב אליה ונאל יאה ממפר ("אחרים יאיש פי 26 (י לא היהוד לו באלב ותשיבות ביון וינאו פריי (ל באלתו בייון בחשות את שבר ממצוו קושיב את קוניף לאוש אשר מכר אף בים בישות לשחותות החוושות (ו לא ניי מצאה יהוי הי (יי השים אפ ליני - יותים מעבות יביבות המונואי (י אותו ערה שבה וביבל ירצא) חוצים ביותיות ביותו שהיי הום שעבר (שעמבר ביים הביות הב ראם "("ולאוריביתאל עדיד ולף מלאח"לו 'שבה המיבה ל רכוש (י הבית: אשרית בעירה אשר - (" לאה הומה הלפשיתה לפנה 4) 31 निरम्भः के अने सामान्य कर्मा के स्वतान के स्वता ר בוויקה לי משים שונים האביר (\* בוויקה האלה (לי מורים בי פי לי שב מולים באו או ביו לי שור מולי מולי או או ביו לי שור או מולים ביו לי שור או ביו לי שור ביו לי שור או ביו לי שור ביו לי ביו לי שור ביו לי בי מחידה בלרותם ל בשפרין אנאלייכון התרובו רוצאי ממערי פל ב שנו דעוד אווופים (י בינולים פר בהורישור והיווים אויווים ב ב מו בוו בו בי בי מוליאל זי מילים בי בי בי בי בי מולים מבייה מוכלאי לציפובר ביים בב שחורות שולם בשנת השום לי להשוני שני הלי יביה לי יביה לה "m) THOSE 24 4 p. R. British fritor K. n) = 100 K. q) nart. = S. האאו s) אָתבואתה S. t) 'nn 'עד הש' א 80 K. s) = vfq. ad Leol

36 בשור ו ב (9 אל - מבח (" מאחד בשר נחבשית ורראת מאלהיה אניה אווים משני ון אותר בספה לא בווילן כן בנשה () ובנתבאו 38 לא - נחור אכלה ודי אבר יהוה אל היפה אשר הוצאתי אחכם ا ا فَكُلِيلًا بَتَعْكُرُو عِلْمُلِدُ رَفُعَ ﴿ يَعْدِدُ كَالِمًا ﴿ وَوَقَا لَوْمِكُمْ عُلِّكُمْ عُلِكُمْ الْمَ פו לאמר הים מי שיביד וברב ל נמוף שומיף ולשנוף ומשבר הל הילאם שם תיבר בר עברת שברי בשביר פחושב דריה עווד עבדשבת 41 (היבל (אודעבור: עבור בי דוצא) מעוור הוא בי ביר או או אור היבל (אודעבור: עבור בי דוצא) פא נשב של במשפחתה ואל באקדות בעוניה וישוב זייים בי העבריים 2 / שמר - בוצמוה: (יואופס מארת) מצבים לארומפרוב (בינוצרו) 20(ב האמחה אשר: ל דויור בלה בשח הבורם אשר (ל ספיבחיכם מה מהם (\* הַלְבָהִי לַ שַבְּהִי דְּאָמֶה : בּיִי בְּאָנָה הַאַנְים הַאוֹשְׁבִים הַבְּיִבְּים הַבְּיִבְים מִהְ צי ענוכם מהם ול הפוני ושמש בחום בישורו ולי ענוכם אשר הולידו שא בארבים ליי ונייו ב'בם בי לאחוו ו דויותבחל חם אותם לבביבם (אַ שְּחֲרַיִּבֶם ֹירִ (צִּ לַבְּשֶׁתִי (יִ אֲחָבָּת יְלִשְׁלָהֵי בָּהַםְׁיִּיּי מַּשְׁבִּיבּ מִּבְּאַחִיכֵּם אים לייבריביישלי איש יבאחיר לאים תרובה בו בפרה ו ביים ייורים חשיה (" בדי החושב (" עשה ועהי אוויף ב (" עשה) ובעבה לבר על חושב לשוקש או למקלי מישפעות בר ב ל ביות 48 פן רוף (ל אובהן שרדי ובאלפו או באושר בשלא במשוחות לבאלפו ב אור השינה וליף דנבשלי ורחשב ועם כללוני משנה לפוה שבחי בבלה ער שפחץ היבל יהלה בפור (יו שמבהו אבמספה שנים ואיפי בשים בי ביתיהו שמו לי אמי עור ביתה (בשיבים לביתה בשים \$ בַּיּהְשָׁב ירי בַּשְּׁמִים בּיִרְאַלְפִבּים שִׁבְּיר בְשִׁינְב בּינִים אות ד בְּשִּׁמְיב ירי בִשְּׁמִים בּ לי שנות בשנתבירות עשו ("בלאד ירה אח בשרוב לאיניותות באם ד בה (א ביצ המאל המאלה וביצא לי בשובחוים בכלי הואו הבביר אמוו א 

### CAP. XXVI.

Promissiones et comminationes

پ توليفون به در اسالیه می: (و بانا در اسالید استراد او اسالید و اسالید و اسالید و اسالید و اسالید و اسالید اسالی

33 1 0 0 0

בּטַּלְתַּיּ: חַלְכִיּ יָנָאַת - (4 מִצְרְתַיּ הְּשִׁמִרְיַּיּ 13 HOUN DI י נישביים כו ("בעקם ובחבה"). אירתר שפוו מווד נתשיב בכם והישו את בצירן ובציר ה יהשבהי ישה יבשה אני בון דיפארא ינחרבה לא התעבר איביכם ್ರಾಕ್ಷನ್ನು ರಾಕ್ಷಣ್ಣ ಸ್ಥಾಭ್ಯಾಗ್ ಪ್ರಕ್ಷಣ್ಣ ಬ್ರೇಕ್ಷಣಗಳ איבישטר ("לפניכם לחבב: בי ופניתי ("אלובם והפריתי אחבם פ זה אחכם צהקימתה (י את - בריתה אמכם ו «ជាជាសក្សរាជិកឃាញក្នុងក្នុងគ្នាល់ : צוגאעוי שעבם ימאנו מגלום שוועי נונם בלוחיום נשפר משתבעילם האילף אחכם קופשיירו משמעה : (ש לחיבול א העשור (" אות כל היחמצ לח האולרה א בב בחקותי ממאסו ואם (א את ה משפעה ששות אות בשל בשותים בלה בבים ליאות בריתים בל האות ביותים אמשה ד (יי באח לכם "ר והפקרוש ול עליבם (מב בהלחו) ש מכלות עינים ומדיבת בפשי ואת - הקַבַּחַת ארו בי (צי השחפת וכחתר פני לו ים וכעפם (י ואכלהו איביכם : 1003 W)

<sup>(</sup> Cap. XXVI. a) カココリウ K. -- カコココ の 水 b) = 64 S. c) カコココ つ K. -- カコココ の 水 b) = 64 S. c) カコココ で K. g) カイコ 156 K. a) カココ 153 K. e) = 1 K. 502 a p. R. f) = 157 K. g) カイコ 18 K. b) カココ 18 K. b) キカコ 18 K. b) キカコ 18 K. b) キカコ 18 K. a) キカコ 15 K. a) キカコ 16 K. a) キカコ 17 K. a) キカコ 18 K. a) キカコ 19 K. a)

ב פֿבּם נוֹפּפּטוֹם עָלְנָים שִׁיבִיצָם וֹנְנַגְּרִ פַּבְּם יֹפְּנִאִיבִם עָנְיַגִּרִּ או רְאֵין - רְרֵּךְ אֲתְבֶּם (לְשֶׁבְע עֵל - חֲשְאֹחֵיבֶם (אַ תְשְּׁמְעִיּ לֵי (\* רְרָסַפְּתִּי ' אַת - בְּאַדְ על לְיַפֶּרָה אָתְבֶּם (ל שֶׁבָע עֵל - חַשְאֹחִיבֶם (אַ תְשְׁבֶּרְהִּי ' אָת - בְּאַדְּוֹ א לש קונים בשושו ילש מיוד שמיכם פברול ואת אורבים בבאשה: د كام بريدد وتروم: و للهدياتا مليوم معيد تعليه نظا ( دويده זפ לאיינטן פריף בי באם (" חלכו עמור ל' כמיר ולאי (דואתו 22 לשׁרָע לֵי וְיָבֶפָּהָי עֵלִיכֶם מַבֶּה שֶׁבַע (8 פְּחַבּאַתְיָבְבוּ) (וּ וְתְשְׁלַחָוּלִי בּבֶּם ( מָ אַת - נוּיִל נַשְּׁבֶּה (שִׁנְלָה אַלְבְּם ( אַת - נוּיִל יְיִם בְּּ רָאַם־נָּאַלֶּריוּ 33 בַּנְמִיחַכִם וְהִמִּעִימָה אָחְכֶבִם וְנָצֵׁיִמְהּ הַּדְּבֵיכָבׁם: כח המאתיכם : והבאתי עליכם הדב נקמה ונקם בדייה ובאשפהם 26 שַּלְּבַּעַרִיכִם בְּשַׁלְּחִתְּי בְּבֶר בְּתְוֹכְכֶם וְנְתַּמְּחֶם בְּיַרִר־אוֹנְב : בְּשִׁבְּרֶר פ (פיליכים משב בניים ואות המחר במום ביולכם פודת יאיני ליאושיבו לחשקם וליי בששקל ואכלוקש יולא יחשבעו :--ים 28 קצואם בואת לא השמעה (" לי והלכחם עשר (" בקרי : יוהלפחי פי ממכם בשומע ב שני ביפרט משכם לב אב ביבי שבמ (בשנה ל ל שַּׁמְּאנוֹהַ בַּבְּ וּ בִּיֹאַבְנְּמָשׁ בְּמִבְּ בַּבְּבְּכֵם בְּמִבְּיִבְ בַּבְּרָתִם בּיִבְּעָרִים בּיִבְּעָרִים בּיִבְּעָרִים בּיִבְּעָרִים בּיִבְּעָרִיים בּיִבְּעָרִים בּיִבְּעָרִים בּיִבְּעָרִים בּיִבְּעָרִים בּיבְּעָרִים בּיבְּערִים בּיבּערִים בּיבְּערִים בּיבְיבְיבְּיבּים בּיבְּערִים בּיבְּערִים בּיבְּערִים בּיבְּערִים בּיבְּערִים בּיבְּערִיים בּיבְּיבְּיבְּיבְיבּים בּיבְּערִיים בּיבְּערִיים בּיבְּיבּיבְיבְיים בּיבּיבְיבּיים בּיבְּערִיים בּיבְּיבְייבּיים בּיבְּיבּיבְייים בּיבְּיבְייבּיים בּיבְיבּייבְייים בּיבְייבּיים בּיבְייבּיים בּיבְּיבְייבּ לוְהָּשִׁישִׁיְחֹי אַת־בְּּמְּמִיכָּם דְהַבְרָחִי אַתְּרְ הַמָּמִים וְנָּחַמִּיֹם הַאָּתְרַ ול פניים של - פניר יהליליכם: יבשלה בפשי שחכם ש יבחות ו של אנו בתריכם הרובה להמשונו האור (השלב היכת ולא אביני אַרַעבּייוּ (ל בירווויב : בווויבייוור אבי׳אור האָאווין ושמער בירוויבייו נציאַבּגיבָשׁ בַּעַּאַבִּים בַּנָּאַ יִּבּרָעָלִים בַּעָּאַבַ בַּעַּאַבָּים בַּעָּאַבּ בַּעַיּאַבּ בַּעַיּאַבּ ז שוויה לם אונה בשות שו שו שו שו שו שו שוני מוני מוני מוני מולפויים מוני מולפויים מו שויים מולפויים מו שויים מו או (לי הרשות (לי הוארץ) אווי שבתחתה בל ייבר (לי השייה ואווים באו בייבר לי השייה ואווים בייבר לי השייה ואווים בייבר לי ו ליונים או באילים או ניינים או (" באילים "). על מונים או באילים און באילים און נאר ברויצים : (מ׳ השפות יחש בש (י שות שושר לא בשבתות בשבתות בשבתות ב מו בשבחפם עליבו יותנשארים בכם ולי ותבאתי מוח בלבבם יוני ד חמין דים בארצים

a) = 6.2 a. a. b. (5) for M. y) = 80 K; \$\ \begin{align\*} \beq{align\*} \begin{align\*} \begin{align\*} \begin{align\*} \begin{ali

על בארצח (" איביהה "ותרף אתם קול: ("אלה הגיף ונקוף מבשת דורב ונפלה יאין לדף ויין יבשלו איש יבאויו די פמפפי זף וורב וודר אין "ך ולא לב אווה ("לכם אהומה לפני איביכם ו ב פין אַבּרָ אַבְּרָשׁ (לּ עַהַוּנָבּּ וְאָבְלַיִיין אַחְבֶּים (לּ אַבִּץ אוביבֶשׁי 18 יוֹנְבְּשָׁאַנְשִׁי בָּכֶּם יִשְּׁמָּלְ בַּעִינָם בּאַרְצָּבּן (פּ אַנְבָּיכִם וַאַרְ פּבּ ראות (לישת השלבו בים יואר ליב אביום אפת מושה (א במעלם 'אשר אף - אני (ל אלף יני עקכו אַרַבוּי אוּברוּוּ אוֹלאַרוּפנע (ייינופנים העריל דאַרוּ ורצו 8 יִאַרּ אַת שַּבְריּוִּי אַבַרַהַם־ אַוְבֶּר (שִּיוָהַאָּרֶץ אֶוְבֶּר יֹּי עוֹב בַ בַּהַבַּ רָּהַ רָּהַבְּץ אַתר שַׁבַּאוֹרָים בּיבָּהשַבָּה 'בַהַבּבּ 43 בּיהַבּ בְּנִים בִּוֹּבִּי ( הַאָּע בַּמִּלֶּם בַּנְּלֵן נֹה וּבֹּקְּאוֹ ( \* מִּמִשְׁמִּבְּי בֹּאָעוּ נֹאִע בּ אַקוֹרָה (" בַּעַלָּה (" בַּשָּׁרָה בִּישָׁ בַּבְּיִה בִּישׁ בּיִבְּיִה בִּישׁ בַּיִּבְרָה בּיִּבְרָה בּיִבְּיה בּיבִּיה בּיבִּיה בּיבִּיה בּיבִּיה בּיבִּיה בּיבִּיה בּיבִּיה בּיבִיה בּיביה בּיביה ביביה ב (ל מאַמְּוֹנִים: יוֹלָא - בְּעַלְחִים: פַּי׳ אַכִּי יִּהוַהּיִי אַלְהַיתִּםי: יִ () וּאַלַּוּ אשר מוצאתי־אתם לַהָּוֹבָּוֹ (8 לַאַלֹּהִיבוֹ אַמַרִּי יְּהַדְּיַּ הַחַקִּים דְּהָמִשְׁבַּטִים דְּהָחַאָּרֹה אַשֶׁר׳ בְּחָזְ בָּהַר סִיבֵּר בּיַר *בּ*מַשׁׁה

### CAP. XXVII.

Vota v. r. Devota 28. et Decimae 30.

נירבר ירונה אל משח לאמר: יפר אל הני ישראל בא אַמרה אלהם ("איש בּי וָפְּלָא נָדָר (ל בּערַכּה בִּפְּשְׁת לַיִּרוֹנְהִי ימרה אַלהם ("איש בִּי וָפְלָא נָדָר (ל

ס משיב (" יַרַ הַנַּרַר הַעָרִיכֵנוּ הַנֹהָן וֹ בּי וְאִם־בָּהַמֶּה אַשִּׁר (\* יקריבו משנה (\* קרבו ליהוה כל אשר (\* יחו (" משנו • לַיחוֹרָה יְחְיָה דְּלְוָשׁ וּ ( לֹצֵא יְחַלִינְּנָנוּ וְלָא־יָמִיר (׳ אַבָּא טוֹב אַן בָּרֶע (י׳ אַן דִּרֶע בְּמָוֹב (י׳ וְאָם־דָּמֵר נָמֶיר (י׳ בַּהַמָּה בְּבַתְּמָר) 11 וְנָדֶר - הָרָא (ש יוֹ וְמִה בְּרָא יִרְהָה - בְּרָשׁ : - יְרָאם בְּל - בַּהַבֶּרה שַבֵּאָה מיר משר (מ לאר (ו יבוריבו מפנות ברבו (מליהות וחוומיר ל ארו -בו הַנְּהַשָּה לְפָּנֵיִי הַבֹּהְן זִי וְחָעֵרָיוּה ("הַבְּבְּוּ (ה אֹתַה בֵּין שִוֹב שוובין בע (" בערבה תכחן בן ("וחשים וואסי באל (ד ינאלבה וּנְבֶּיף חֲבִייִשִּׁיתָל עַגל־אַרְבָּף יִי (לֹ וְאִרֹשׁ בָּי בַּבְּבְשׁ אַת בּבִּיתוֹ 14 לֹרֵשׁ (י לֵיהוָה וְהֵעָרִיכוֹ הַכּהוֹ בֵּיו טוב וֹי וְבֵין דֶע (" בַּאַשֵּׁר טו רְעַרִיוּ אֹתֶוֹ הַכֹּהָן בָּן יָקוּם: (\* וְאִם־הַמַּקְרִּישׁ יְגַאֵל (צְאַחד וּ בִּיתוֹ וֹיָיַםְף חֲמִישִׁיתֹ בָּשְׁרָ בֹּי בְּיִבְי בְּיֹבְי בְּיִבְי בְּיִבְי בְּיֹבִי בְּוֹ בִּי בְּוֹ בּ משרה אחנהו בשהיש איש ליחות יהיה ערבה לפי זרעו (ל זרע פו הַנוֹתָרֹת עַר שְנַת הַיּבֵל (י וְנְנְרֵע מֵערְבֶּהְ וַ וְאִם־בָּאַל יְנָאַלֹ

<sup>()</sup> ז = 1. 181 K. d) מלשים (\$2 K. e) + ששר 155 K. מישלים 104 K. f) = 89. 104. 109 K. g) משר 233 K. h) אין 129, et f. 107 K. i) משרה (\$1. 227 K. מישרה (\$1. 227 K. מישרה (\$1. 227 K. מישרה (\$1. 227 K. מישרה (\$1. 227 K. \$1. 227 K. \$1.

אַת־הַשְּׁרָה הַמַּקְהָיִשׁ אֹתוֹ ינסף חַמִשִּׁית (\* בַּסף־עַרְכָּךְ עַלְיִי בקם לו : ן נאם בשו יבאל את בשירה האם בקבר אם בהשירו כ אחר (לאדיבאל ענד: לֵיהְוֶח בִּשִּׁרֶה בָּאָרֶם לַבֹּאֵן. הַהְנִיה בּשִּׁרָה בּשִּׁרָם נאם את־22 משרה אחויתו יָחשַב־לָוֹ הַכֹּהוֹ אָת מְבֹפָת הַערבּה ער שנת היבל ונתן אחד 23 לַמְרְבְּרָה (מוֹפַרָּוּבם בַּאַהא מְיָּיִשׁי לַיִּרְנְיִרוּ וּ בִּשְׁבַע יַשִּׁיבּל יָשִׁיבּל בְּשִׁבְּ עשרים בּרָה אָה בּל־חַרָם אָשׁ: יהאהם לא יפרה מות ייקת: מינעיר בכר נצאו ל

מכחום פטוקי ידספה עיסרים שמונדין מאוים דומשים דומשונה בשות הימו וו מציבו אתנשוב בצשר הבי וייום שיותור עשרה בעור בייום של היות בייום בון וארוה עמד יאברכה פימון יהסחומות שש וארבע י שמנה ותשעים פרשיותי דייי צח

Census tribuum Israeliticarum.

בירבר יחות אל משה (י במרבר סיבי באחל מועד (ל באחו בשנה השנית לצאתם מארץ מצרים לאמר: לצבא צבא (' בישראל (ל חפקרו אתם לצבאתם (' איש ראש האל (ל האפקרו אתם לצבאתם (" איש ראש אחלם לראובן אליצור בן דע שדיאור:

**<sup>5.</sup>** かって (195) **(過) 円号 55 1 4年 18月 年 50 個 うち**りも大阪であ**び 近 55年1994...4** ■ 61 32 22 22 2<sup>1</sup> 132 K. *ロ*) モンコ 1 2 2 1 (1 K. p) カッシュン 5 669 a p 代 おわっ 111 K. す)のない ひみ = 125 光、 と、 コ ん。

הוליותם למשפחותם לביוד אבחם (מיפקרים במספר (שמחם 44 לי לבל בלום לו צל יולרי מפו עשרים שנה יבשעה כל יוצים צבאוו (מי פקריתם למטה ששעון השעה (מירומשים אלף בש (בי וּשִׁלִשׁ בַּשְּׁוֹרוֹ : בֹּי לְבַבֶּר בָּר מְּוֹלְמִשׁ בְּשְׁלִשׁ בְּעִּרוֹנוֹ בְבָּר בָּר מְּוֹלְמִשׁ בְּעִּינִשׁ בְּעָּיוֹנִם בְּבָּר בָּר מִּוֹלְם בְּעִּינִשׁ בִּעִּינִים בְּבָּיר בָּר מִּבְּר בָּר מִּבְּיר בָּר אַבְּיָבֶב לְץ בַּמֹספֹּר שׁשׁוֹא (ף מבן עשׁרִים שׁבָּה שַּׁנֵלָה בָּל רְצֵּא וּ 16 אַבְּיִבְּיִבְּי צביו בקריום לפשור גד המשה הארבעים אלף יו ישא פת מאות (י בחששים אול ב ולבני יחודת חולה הל לעששוןם 36 (א לבית אכמם במסבר שמח מבן עשרים שבור ומעלה בלי וץ צבא בנול "): במהיוום לממח יחורה או בעה (" ושבעים פ בי לבני ובולן הוליחום לבי לבני ובולן הוליחום לבשפותום לב לבַיּדִי אַבּוֹלֵים בַּלְּטִינֶת שָׁנוֹי מְשָׁי וֹשְׁנִי עשׁירִים שׁנָה בּעוֹלֵי בּעוֹל יבּיּי צבויה לו וופקרותם למפה ובתן שבעה רחמשים אלף (מוארצע 18 אין לבני יוטאל (ליבני יוטאלי ליבני הוליות שוליות למשיחת לביחים לביחים לביחים לביחים לביחים לביחים ב אַנוּאָם בּאַפָּבר שִׁלוּת שָבּוֹ אַשְּׁרִים שַבָּה וֹפְערַה כֹל רצא צבים 1 14 פקריהם למטה אפרים (י ארבעים אלף וופמש מאורד: ב לבנים 34 33 ב מנשה חולרתם למשפחתם לבית אכתם במספר שמות מבן עשרים שנה ומעלה בל איבו בבל וי דפקריהם למשה מנשה לה केरें न ६ महाक्रांत त्या भेर्षिक क्ष्मांत न मार १ हिर्देश क्ष्मांत मार्थ हिर्देश कर्मित निर्देश कर्म נילמשבטותם לבית אבתם במספר שמת מגו ששרים שניה ה אבתם במספר שמה מבו עשרים שנה נמעלה בל יצא ני בקריהם למשה דן שנים (לוששים אלף (פושבת 19 לבני אשר הולרתם למשפחתם לבית אבתקם בַּמֹבֶבֶּל הַחָּמֶל בִי מִבְּלְ מְשְׁלָבִים שְׁנָבִי בַּמְּבְּנִי פֿקריהם לפפה אשר שחד נארבעים אלף נחמש באורו ו בו 4 לי בפחלי חוליותם למשפחתם לביה אבתם במספר שמה 42 ימעלה בל יצא צביה: י גפוניי

Ed. Ettatop S. 15 Flog R. 1. 15 J. 2. 16 L. 16 J. 2. 16 J. 2 @ 75 K. m. zhá 69 H A. 196 K. O. C. D. O. Soft and State and the state of the

44 נפקלי שלשה ל בחמשים אלף וארבע מאוהו ב אלה קבקרים אשר בכר משה ואהרן ושיואי ול ישראל שנים מת ששה ל איש איש אחר (" לבית -(" אַכּקּוּה הָוּוּ : יַנְיְרְנָהְ בְּּלְּהַ ב-שפורף בני בישוראל (י לבית (י אבחם בניון ששורים ישניון ששורים ישנים 46 משעלה בל בישא אבוני (ב בישיראל בי ובוויו בל הבקרים שש ד אלף ושלשה אלף ושלשה שלפרם בחמש מאורה וחמשים: ` והלוים אנקם לא החפקרו (י בחוכם בי היבור מו אין (ב השתי של במחופו התנו ועל פר בליו בשל פר בישוח בשות בשל הפר מחומום בשל נסבוב למשבן בחנה בנסע (ל המשבן יורירו אחו הלנים בתר ישראל ואוש (" על־מתנקה (ל ואיש של יוני דגלו ("לאבאותם: באליום יחנג פביב למשבן המודם ולאוד בהנו בצף עלי אשׁר בער השבוד :- ייל העשור ( בנר השוראל (" בכל אשׁר שׁל יוֹם בכל אשׁר שׁל יוֹם 

# CAP, II. 2

## === Ordo castrorum Israeliticorum.

וידבר יהוה אל־משה ("ואל-אהרן לאמר: איש על-(ל דגלו באתת לבית (י אבתם (מיחנו (י בני ישראל מבגר ל סביב לאחל מועד יחבר: החנים (ל קדמה (ממורחה (ל הבל מחנה יהידה לצבאתם ונשיא ל לבני יהידה נחשון בן ל עמינוביו וצבאו (' ופקדיהם ארפעה ושבעים אלף ושש המאורז: ' והחבים עליו ("'מפה יששכר ונשיא לבני יששכר יות בים עליו ("ממה יששלר ונשיא לבני יששלר 6 נתנאל בן צער: הצבאו ("הפקריו ארבעה ("המשים 7 אלף הארבע מאורו: ("משה ("הבילן ונשיא לבני זבילן

ארים: (אר ארביים (ג' p. R. לבני + (196 K. q) לבני א 109 K.

שליאב בן בן הלון ווצבאו (" אפקדיר שבשרו וחשאים אלף 8 ב בארמת מאותו : כל - הפקרים (ל למחבה יחורה שאת אלף פ (י ישומובים אלף וששרו - אלפים יארבע - מאות לצבאותם ראשברו : : הַנֵּל מַחַבָּה דָאוּהָן הִימַכָּה (בּלְצבוּוֹחֶם- רְנָשִׁיִּשׁ יֹבְ להכם מאובן (" אליצות בן בנש שוראור וב דצבאו ב ופקריו וו ששה וארבעים אלף נחמש מאורו זו והחונם עליו ("מפח שמעון ב 1 ונשיא לבני שמעון שלמיאל בן דורי (ל שהי: וצבאו 13 (' ופקריהם חשעה בחכשים אלף ("ושלש מאורו: ('ומשה 14 אין לבני בד (ל אליסף בן - (פ דעואל וויי וצבאושו וים חמשה וארבעים אלף (h ושש מאות (י וחמשים: י' בַל דֹ הַפַּקבים לְמָהַנַה דְאוֹנַן מאת אֹלף (\* וֹאֹחֶה הַחמשׁים זוֹ אלף לי וארוצע במאחה דחמשים (״ לצבאתם ושנים יפער: ס׳ מי ביו ליול איש על -ייוו ליוליום: ם הגל מחנה אפרים 18 בַּבְּאַקָם בָּשָּׁה וֹנָטִייא בְּלְבֵנֵי אַפַּבִיים אַלִישַׁנֵע בּוֹן־עַמִיהוּר: וצבאו לי ופקריהם ארבעים אלף וחמש מאורו : (' מַשַּה מַנַשָּׁה רָנַשׁיא לְבַנִי מנשה בַּמַלִיאַל בַּן־(י פַּרַהצור : ''' דעבאו (וופקריהם שנים ושלשים אלף וומאהום ו" ומשה 22 21 בּנְיָמֶן יְבָּשִׁיאֹ לְבֵנֵי בִכּנְימוֹ אֲבִירֵן בֵּן־ מִרענִי : 'וֹצְבַאַוֹּ לִי זְפַּקריהם צֹּבּ בַּלֹבֹ הַפָּבֶלְדִים לְמָחֵנֶרוֹ בִּיּ הַמִּשָּׁה וְשִׁלְשִׁים אַלְף בָּאַרְבֵּע מַאוֹרוֹ : הַלְּצִי עִי עִּשְׁיִלְי אָלָהְ דִּיֹשְׁמִיבִי עִי בִּישְׁיִלְי לְצִבּאֹתְם בּיִבּי עִי בְּצִבְּאֹתְם בּיִבּי עִי פּבּקוֹרוֹהָם שנים ("וששים אלף (י ושבע מאורו: והחנים 27 בּמשֵׁה אשר וְכַשִּׁיאֹ לְבָבֵי אַשֵּׁר בַּגְעניאַל בּן - עכרן : 29 אַ פּרָריהָם אָרָר וְאַרָבּעִים אָלָר וְחַאַרָּבְעִים אָלָר וֹחַאַשׁ מַאָרוֹ (\* הַפְּרָריהָם אָרָר וְאַרָבָּעִים אָלָר וֹחַאַשׁ מַאָרוֹ לֹי הַפְּרָריהָם אָרָר וֹאַרָבָּעִים אָלָר וּ בַּפַּתֶּלֶר וְבָשִיא לְבֵנֵי נַפַּתָּלִי אַחִיבַע בּן־עֵינָן : וֹצְבַבְאוֹ (יוּפַקְריחָם לֹי שׁלשָׁה רָחַמשִׁים אַלָּף וְאַרְבֵּע מָאוֹרו : בַּלֹי הַפַּבְדִים למחנרה זו דן מאת אלף ושבעה וחמשים אלף (ל ושש מאות לאחרבת יסעה.

בל ישנה לי לויבליהם א - פ י יאולה פקופי (ל בכו י ישראל לבייח אַ אַנַתָּם בֶּל ־יִּצְּבֶוּנְיָיָ הַשְּׁחֵנה לְצִבָּאֹחָם שֵׁשׁיּבְמָאוֹה אַלְּבְּּבֹיִ וּשְּׁרְבּּעׁה 33 אלפים (ייי יַיְיַתְּיַלֶּשׁ־שָּׁאַוֹת (יי יַיְיִהְשִׁישׁים: בּיִרְלְיָבְם אַנִּאַרָּה מֹיִים אַנִּרְיַתְּ 34 בחוף בבי ישויאל באשר צוה יהוה (י את כשורו : כ(ק יהעשה ישראל (" בכל אשר - צוה יהוה את " משה ישן " חָבָּה 

# o regrape objet CAP. (III) (b) colors

Tribus Levitica sacerdotio Iouae admota. ואלה בולבת אהרן ומשה ביום רבר יהוה (" אח בשורו ב בַּהַר בִינֵי בַּינֵי בַ יַּאָלֶה שׁמֵוֹח בְּנַבִּי אָהַרְן בְּבַּכַר וֹ בַּרָב, דְאַבִיהֹא ום (' אלעור באימער : "(" אלה שמות בני אהדן "(ב הבהנים א (ל המשחים אשר - מלא (ז ירם (ללכהנ: - הימת נמת נאביהוא (׳ לְפָנֵרְ יְבּוְבֶּ בָּבְּבְרָבָבִם אַשׁ וַרָּה לְפָנֵי יִהוְיה בּמִיבַר בּיבֹי ב ונובגים לא ד הוו להם נובהן אלשור ל ואיחסר לישל ב בני 6 ח אָהַרָן אַבִּיתָּם וּ יִפְּיִי נִיִבַפָּר יָהוֹנְהְיַאַר בְּמִשְׁה נַאמֹר : -הַקּרַם בנים את - מפור לני בקשמבת אחו ("בפבב אחרו (" הבתו) ושבתו אַרְפָּנָרְ, אַהֶּלָ מִנְעָרָ לְעָבָר אָחְ־עָבְרָּלְי, הְתְּשְׁבֵּן יִי (P בְּשָׁבְּרִ אָחְ בְּעָבָר אָחְ־עָבְרָּלְי, הְתְּשְׁבֵּן יִי (P בְּשָׁבְּרִ בְּעָבָר אָחִי־עָבְרָּלְי, הַתְּשְׁבֵּן יִי בּיִי בל בני אבל על מוער ואחב ל משמחת פני בשתאל בלעבר פ ל את־עברת המשבן ז בנתחה אתר הלוגם לאהרן בולבטי בי בתויכם נחונם הפה ("לו (" מאח בני ישראל : ... באחר אהרן יו זוֹ נֹלְכֹּלֵי בְּנִילָנִי אָתְ בֹּמָהְעָׁ נְאִמְּרִ יְּ לָאֲבִּי עַפֿעָרִ לְּטִאָּעִ בְּעָּמְׁבִּי נִי זִי אַטְּבְּצָּלְרָּ נְעָּׁמְּבִרְּ (גְּלְהַמְּנִי אַטְּבְּעָבְיּנִי בְּעָמְרָי אַטְּבְּעָבְיּנִים וְטַאַרְ תַּפְּנְרָ נְּאָמְרְיּיּ ל מחור בער רשבאל חחת בל קבור פשר (" בשם (ל בשבר בו בשראל , ל בתינ לי הליום : בפ ליג-בל־בכור ביום בום בל־בנור בארץ מצרים בקלשה לי לי כל בכור (יבארים

בַאָּרָבָה לְעִיעִרִר בְּנָהָאֶרֹיִיִיִּלְּיִּ אַלְיִי אַלְיִי אַלְיִי שׁׁלְיִי בֹּיִרְבָּרְ יְהֹוֹחְ 14 (ש אל דמשה (" במרבר סיבר לאמר ז בפר") אחד בני לוי שה לבית אבתם (י למשפחתם מליי ופר מבן - וולשי ומעלה חפקהם: ביפקר (א שתם משת-על - פיי לתור באשר (יצורותיי) ז ריהיי - 17 דו אַלָּה "(" בַבֶּר־לֵוְי בַשְׁמֹחָבוֹ הַיִּשְׁמֹחָבוֹ (יִי וּקְבָּתֹ וּצִרְיִי : -(" וְאַלָּהׁ שׁ שׁ בְּבֵי הַבְּרְשִׁיוֹן לְמִשׁׁפַחוֹתָם לְבַבְי יְשִׁיְמִעִי בֹּ לְמִשִׁפְחָחֶם בַעַמְרָם: וִיִּאַהַר בֹיִין וְעִוּיֹאָתַל בּיִּין מַרִּיֹּי מַרֵּיִּי מַרֵּיִּי כֹּי ("למשבחתם מחלד דמושף אלה (" הם משפחה הלוני לבית י לְגַרְשׁׁוֹן שִּׁרְשָׁשִׁיה יוֹלָבְרָי יִין בּיִקְשְׁבָּיוֹי הַלְבֵרָי יִין בּיִקְשְׁבָּיוֹי הַלְבָרָי יִין ( ב ב ב - וֹכָר מבּוֹ - עוֹנָא נֹבֹנְבְּנִי בּבֹלְינִים ( בְּ הַּבְּבֹּתָהוּ בְּבֹלְנִים בּיֹבְינִים בּיֹבְינִים בּיֹבְינִים בּיֹבְינִים בּיִבְּינִים בּיִּבְינִים בּיִּבְּינִים בּיִבְּינִים בּיִּבְּינִים בּיִבְּינִים בּיִבְּינִים בּיבִּים בּיִבְּינִים בּיִּבְּינִים בּיִבְּינִים בּיבִּים בּיבְּינִים בּינִים בּיבְּינִים בּיבְּינִים בּיבְּינִים בּיבְּינִים בּיבְּינִים בּיבְּינִים בּיבְּינִים בּיבְּינִים בְּיבְּינִים בּיבְּים בְּיבְּינִים בְּיבִּים בְּינִים בְּיבְּינִים בְּיבִים בּיבְּים בּיבְּינִים בּיבְּינִים בּיבְּינִים בּיבְּינִים בּיבּים בּיבְּיבְיים בּיבְּיבְיים בּיבְיבְּים בּיבְּיבְיים בּיבְּיבְיים בּיבְּיבְיים בּיבְּיבּים בּיבְּים בּיבְּיבְיים בּיבְּיבּים בּיבְּיבּים בּיבּים בּיבְּיבִים בּיבּים בּיבְּיבּים בּיבְּיבּים בּיבּים בּיבְּיבּים בּיבּים בּיבּים בּיבְיבּים בּיבְּיבְים בּיבְּיבּים בּיבּים בּיבּים בּיבּיבּים בּיבּיבּים בּיבְּיבּים בּיבְּיבּים בּיבְיבּים בּיבְּיבּים בּיבִּיבּים בּיבּים בּיבּיבּים בּיבּים בּיבּים בּיבּים בּיבּים בּיבּים בּיבּים בּיבּים בּיבּים בּיבּיבּים בּיבּים בּיבּיבּים בּיבּים בּיבּים בּיבּים בּיבּים בּיבּיבּים בּיבּיבּים בּיבּיבּים בּיבּיבּים בּיבּיים בּיבּיים בּיבּיבּים בּיבּיים בּיבּיבּים בּיבּיבּים בּיבּים בּיב יחנו (ל משפחרו ההרשבי אחרי המשבן יחנו 23 י בורו זי ונשיא בירו אבו (י לברשור ל אליםף בור אב לאל : " (ל ומשמח בביד ברשון וול מאלל מועל המשפן והאחל כה (אַ מְבְכֶּלְהוּ הְמָטֶבְּי (יִתְּנְהָה ־(בִּאָהְלֹי עִי מַעָבוֹ יִי יִתְּנְהָה יִבְּיבֹּרְעִי הַהֹאֹר בּבּ (" רְאַרוֹ ־ַמָּטַהְ בַּנַתִּהְ (יהונוֹיוֹצֵר בּאַאַר עַל דְיִבְּאַשְׁבַּן בְעַל ד הַמִּוֹבַהְ (" רָאַר בּהַמִּוּבַהְ הַעִּמְרָמִי (ף בִּמִשְׁפַּחָתְ (" הַיֹּצְהַרָּץ" וְצְנִשְׁפַׁחַל בּמִשְׁפַּחָת משפחת ל העושות אלה בהבח משפווו בתקווו : בשלפר בעל בו וכל אב מבן - חורשה למעלה שמבוה אל לחם דשש מאות שלחי משמרה +7 בַּקּרָשׁיוּ יִי מִשְׁפְּחָת ־בְּבָרִי ־ בְּהָתְ בִּיְתָרָ עֵל בַּיִּדְרִי וֹיִפְּשׁבּוֹ חִימֵנָה וֹ 29 הבשיא בית - אַב לְמִשְׁפַּחָתֹב הַקּהָתִי אַלְיצָפָן בוּן + (י עוּיאַל : לּצ הַלְבִישׁ אַשׁר יִשִּׁירָה ("בַּהָב וְהַשְׁקָה (" וְכֵל (" עַברְתוֹ" וְנְשִׁיאׁ \$ 3 בשיאי על הלור אלעוף (שופור אהרו לי הבהן פקפרו שמהי משמרת (ל הפודש: ובלים הים משפחרו המחלר (פ ומשפחרו 6 הַמִּישִׁר אָלֶה (\* הַם משְׁבַּחָה מָרָרִיּ : (' וּפְּאָרֵיהָם בִּמִסבּר בָּל־ 34 בַּרֹח׳ בַּבּוֹ " חַדֶּשׁ נָמָעלָה (ל שַשֶׁת אַלָפִים וּמָאתָים: רבשיא ל**ת** 

f) Tyvimilit H. K. g) 22 (M = 80 (K, n, b) '0 22 = 84 (K, l) = 14 (K, 20) - 20 (M = 80 (K, n, b) '0 22 = 84 (K, l) = 13 (K, n) + 53 (10 (K, n) + 53 (10 (K, n) + 53) (10 (K, n)

1) = 9 K. m) \(\cap \) 103 K. \(\chi \) \(\chi \) \\chi \) 103 K. \(\chi \) \\chi \) 133 K. \(\chi \) 173 K. \(\chi \) 173

्राहेस (ह.स्टब्स्

# roman (CAP. IV. Andrew

Leultarum operae in transportandis rebus Jacris succta d tres eorum classes 1-33. Eorundem numerus 34-49.

בַנְרַבָּרַ נְהְנָה אֶלַרִ מְשָׁה (בּ וְאָל ־אַהַרְן לַאמֹר: בַשֹּׁא אַח־א ב ראש בני סנת מחוד בני לונ למשפחתם (י לבית אכתם : מבו . (ל שלשים שבה נמעלה ועד (" בן־חמשים שבה בל - צ בתו בני הקבות באורל. מוער קלש הקרשים ז ולא ארדו ה בנפיב בפובה נהודרי את ברכת בפוסה ובפיר ( בה את אַרן הָעַהֶּת : וְנָהְנָנִי עָלָיִי כְּסוּי עור הַשִּׁי שׁבְּרִשִּׁי ( בְּבֵּר כֹּ בּלַיֵּל הַבֵּלֶת ( ִ מִלְמֵעֶלֶת וְשָׁמָנ ( יֹשׁ בַּבֵּיר: הַפָּנִים יְפִרשׁה בָּבָּר ( מְבָּרָה וְנָתְנָה עַלְיוּ וְיִּ אַת - הַקּעָרָה וְאַתֹּ־ הַמְנַקּנִּת וְאָת קְשִׁוֹת הַנָּסֵה וְלָחֵם (9 הַחָּמִיר יוֹפָרְשָׁר (\* שָׁלֵיהָם ( בַּבָּר הוֹלַעַת ( שָׁבִי וֹנְסִפּר 8 ("אַהוֹן בַּטַבְּבָחָה שור (" הָחָשׁ רְשָׁמָר (ע אַת ־ בַּרָּיר: רַלַבְחָר ע פּ בַּבר הַבְּלֶת וֹבְפָשׁ אַת־מִנֹרָת הַמְּאוֹר נָאַת־בֵּרְתִיתְ וֹאָת־מֶלְכֵּחְיהַ ב (ל מחחתיה ואת (בֹּלָ (ל כֹלֵי (׳ שַׁמְלָה אֲשֶׁר יְשֶׁרְתוּ־ בֹּ יבחנה אתה (י ואת בל בלית אל במכמה עור ב ר הַ הַשׁ רְבַּחַנָה על ־ הַפּחֹט : רְעֵל י מוְבֵּח הַנְּהָב יִפְּרְשׁה בְּגַר בו יבפי (א אַרוֹ ( מְּ בְּמִבְּמָת ( י עור הָחָשׁ רְשִׁמְנּ ( אַ אַרוֹ דְּבָּפָּיּ ( אַרוֹ בְּיִּבְּמָר הַבְּקּרֶשׁ וְיָנֶתְלֵהְ אָּבֶלְ בְּבֶּבֶּהְ הְבֶּלֶתְ וְרָפֵוּ (לְּלְאוֹהָם בְּמִרְמֵהְ וֹאָ שִׁשׁ וְנָחֶנָה על - הַמְּוֹם זֹ יִירָשְׁנָה עָל - הַמְּוֹם זֹ יִירָשְׁנָה עָל בּיִ הַמְּוֹם זֹ יִירָשְׁנָה על בּי הַמְּוֹם זֹי יִרְשִׁנְה עָל בּי הַמְּוֹם זֹי יִרְשִׁירָה בַּיִּ יַּנְיִרְ אָרְיִּנְיָנִן זְּ בַּרְבָּרְ עָּלְיִרְ אָּתְרָבְּ בְּלִירְ אָלֶירְ יִּנְיִרְ אָלֶירְ יְּנָיְרְאָרְ אַ בַהם (צ את - הַמַּחַתָּת (י את - חַמִּוּלָנת (יי וְאַת - הַנְּעֵים יי יַהָּמִידְּרָאָת (״ בְּלָרָ בְּנָבְרָי בַנְּמִוֹבֶּחַ בְּפָרְשֵׁה (ע עַלְירֹ בְּסָרִי עוֹרֹ ישמר ("בַרֵּיר ") : יַ וְכַלָּה אָהֵרֹן "וֹבְנֵיר לְכַפֹּת אַרו - מוּ a tratific

הַלְּרֵשׁ (לּיְאַת - (צַבֶּל - בְּלֵי הַמְּיִשׁ בְּנְטַע הַמְחַנֶה יְאַחַרֵי -(" כֹן יָבְאַה בְּבֶּיִ בְּהָתְ לְשֵׁאַתְ (יִ נְלָאִ ־ וְהַעָה (/ אַלְ־ הְּקְּהְיִאַ פו באררו הברו שמו הפאור יקשרת משרי ופקרת ("אלעורי י וְשֵׁמֵן הַבְּשָׁהְי בְּ בַּ הַיְבְּבֶּר (" בַּלֹּדְתְּשׁׁבְּן בְּלֶרְ אַמֶּלְן (" בְּלִּדְ הָשׁׁרְ בְּ בְּלֶרְשׁ 17 (" וְבַבֶּלָיִרוּ בֹּ בַ הַיִּבְּבֵּר יְהְוָה אֵל הִימִּשׁׁהְ (" וְאַלֹּדְ אַתְּלְן (" וְאַלֹּדְ בּ 18 (ד׳ אַל - מַבְּרִּיתוּ (דְּאָרוּ - יְשַׁבָּם שְׁשְּׁבְּוֹתוּ לְּבְּנְשְׁהְ הַלְּיְבְּם זֹיּ (דְּאַל - מִבְּרָּיתוּ (בְּלְיבָם זֹיִ בְּעָא (דְּיִבְּעָה בְּעָשְׁהְ (בְּיִבְּעָה בְּעָשְׁהְ בִּיִּבְּרָה בְּעָשְׁהְ בִּיִּבְּעָה בְּעִישְׁהְ בִּיִּבְּעָה בְּעִישְׁהְ בִּעְּבְּעָה בְּעִישְׁהְ בִּיִּבְּעָה בְּעִישְׁהְ בִּיִּיִּים בְּעִיבְּיִים בְּעִיבְיה בְּעִיבְּיה בְּעִבְּיה בְּעִיבְּיה בְּעִבְּיה בְּעִבְּיה בְּעִבְּיה בְּעִבְּיה בְּעִבְּיה בְּעִיבְּיה בְּעִבְּיה בְּעִבְּיה בְּעִבְּיה בְּעִבְּיה בְּעִבְּיה בְּעִבְּיה בְּעִבְּיה בְּעִבְּיה בְּעִבְּיה בְּעִיבְּיה בְּעִיבְּיה בְּעִיבְּיה בְּעִבְּיה בְּעִיבְּיה בְּעִבְּיה בְּעִבְּיה בְּעִבְּיה בְּעִיבְּיה בְּבְּיה בְּעִבְּיה בְּעִיבְּה בְּעִיבְּיה בְּעִיבְּיה בְּעִיבְּיה בְּעִבְּיה בְּעִיבְּיה בְּעִיבְּיה בְּעִיבְּיה בְּעִיבְּיה בְּיבְּיה בְּעִיבְּיה בְּיבְּיה בְּעִבְּיה בְּעִיבְּיה בְּיבְּיה בְּעִיבְּיה בְּיבְּיה בּיוֹיה בּיוֹים בּיוֹיה בּיבּיה בּיוֹים בּיוֹים בּיוֹים בּיוּבְּיה בּיוֹים בּיוּבְיבְּיה בּיבּיה בּיבְּיה בּיבְּיה בּיבְיבּיה בּיבּיים בּיבְּיה בּיבּיים בּיבּיים בּיוּבְיבּיה בּיבּיים בּיבּיים בּיבּיים בּיבּיים בּיוּבְיבּיבְייבּים בּיבְּיבּים בּיבְיבּיה בּיבְּיבְּיבְיבּיבְיים בּיבּיבּים בּיבּיים בּיבּיבּיים בּיבּיים בּיבּיבּיים בּיבּיים בּיבּיבּיים בּיבּיים בּיבּיים בּיבּיבּיים בּיבּיים בּיבּיים בּיבּיים בּיבּיים בּיבּיים בּיבּיים בּיבְיבּיים בּיבּיים בּיבְייבּיים בּי (ע קרש הַקָּרָשִׁים אַהַרָּן וּבָנָיוֹ יָבֹאוּ וְשָׁמֵוֹ (בֹּ אוֹחָם אִוּשׁׁ (בּיִּאִישׁ יִבְּיִשׁׁ כ תן ב הברליו (, לאן במחור לא בלאו לראות בבנת ל איני (ג לנת בפנתה איני בלה בי לא בלאו לראות בבנת ל איני

# 35 km h b 5 5 5

12 בירבר יהוה אל־משה לאמר: בשא אחדהאש בני ברשו בנה בם הם לבית אבתם למשפחתם: מבל לי שלשים שלה נָמַעָלָה (" עַר בָּן - חֲמִוֹאִים שָׁבָּה חִפָּקר אוֹחֵם כַּל־הַבָּא לצבא 24 (ל צבא לעבר עבדה באהל מוער ו - זאח עברת משפחת הברשבר כת לְעַבר וּלְמַשָּׂא: (8 וְבָשָׁאוּ אֶת־וֹרִישָׁת הַמְשְׁבָּן וְאֶת־אָהֶל (מֹמֵער (י שַער הָחָצֹב אַשִּׁר עַלֹּב הַפִּשׁבַן בעל ־ הַפִּוֹבֹח סביב וְאַת מִיחַרִיהֹם בַּתַּרְשָׁבָּר לָכֶל - מַשַּׂשָּׁם בּּלְבָל מֵבְרָתָם בּּמַקְרָתָם עַלָהָם בְּמִשְׁמֵבְרִה 28 (\* אָרו בֶּל - משָאָם: זאם עברת (ע משבּחת (ב בַנַר הַבְּרִשְׁבָּר בּאָהֶל מוֹעֵד (\* וֹמִשְׁמֶרְחָם בִּיֵה אַנְחָמֵר בָּן ־ אָהַלְן הַבֹּהֵן ז . כֹּ

b) \$\frac{1}{2}\$ 109 K. () = S. ed. (nonmf.) i81 K. 18 ap. R. d) \$\times \text{vstt}\$. H. e) \$\frac{1}{2}\$ 199 K. () \$\frac{1}{2}\$ 131 K. g) \$\text{nmp} S. 4) \$\frac{1}{2}\$ nn 131 89 K. i) = \$\frac{1}{2}\$ 4 K. b) \$\frac{1}{2}\$ nn 150 K. () \$\frac{1}{2}\$ 13 E. K. g) \$\frac{1}{2}\$ 180 K. p = \$\frac{1}{2}\$ K. g) \$\frac{1}{2}\$ 29 K. f) \$\frac{1}{2}\$ 120 K. s) \$\frac{1}{2}\$ = \$\frac{1}{2}\$ 8. 84 \$\frac{1}{2}\$ 3. 181 K. \$\frac{1}{2}\$ 18 ft ap. R. i) \$\frac{1}{2}\$ 150 K. a. 16) \$\frac{1}{2}\$ 173 18 84 \$\frac{1}{2}\$ 3. 181 K. \$\frac{1}{2}\$ 18 ft ap. R. i) \$\frac{1}{2}\$ 150 K. a. 16) \$\frac{1}{2}\$ 174 191. 189 193 800. 225 288 601. 602. 603 107 ap. 600 marg. K. 14. 16. 18. 197 248. 304. 476. 495. 502. 562. 649. 656. 678 at. R. g) \$\frac{1}{2}\$ 177 Ro. 132. 193 Kg. \$\frac{1}{2}\$ 244 K. a) = \$\frac{1}{2}\$ 125 562 ap. R. b) \$\frac{1}{2}\$ 13 \$\frac{1}{2}\$ 75 80. 89. 199. 200. 251. 253. 656. 668. 653. 699 \$\frac{1}{2}\$ 20 R. b) \$\frac{1}{2}\$ 13 \$\frac{1}{2}\$ 25. 264. 296. 440. 507. 535. 243. 656. 668. 653. 699 \$\frac{1}{2}\$ 27. K. d) \$\frac{1}{2}\$ 27. K. d) \$\frac{1}{2}\$ 28. K. d) \$\frac{1}{2}\$ 193 K. d\$\frac{1}{2}\$ 19 ្នុងក្នុងស្ថិស្ ប្រភពសេស សុខស ប្រកាសក្ដេសស្រាប់ ស្រុសស 2 - . .

בני מהרי למשלחותם :(הֹלְבָּימה־אַמֹתָם (בִּיִּמְּיִם יִי מִבּן פּצּ בּ שׁמְשַׁבֶּים הַשָּׁמָלָה: ﴿ בְּעַרְיֹאָנְה: ﴿ בְּעַרְיִאָנְה: ﴿ בְּעָבִּיבׁ עַבְּנְהַ בְּעַרְיִי בְּעָרִי בְּע קנא לאבא (ל לעבר (8 אתד אפרת אחל מואד ובי (א דואת בו (י משמרת משאם לכל - עברתם באהל מוינר ברשו המשפו וְבְרִיחָיוֹ (\* וְעֵמוּרֶנִי וְאָבְיְהָוֹ בְּיֹ וְעַמוּרֵי הָחָצֵר סָבִיב וְאַדְבֵיהִם 32 מתחום השיחריהם לכל בליהם ל ילכל שברתם ובשמת חפקדם אָת ד (" בּלֵי מִשְׁמֶרֶת מִשְּׁאָן: וַאַת (" עַבֹרֶת ("מִשְׁבְּחֹת בּנֵי בָּבָּ מברי לכל - עברתם (ל פאהל מוער (ף בנל איתמר בו־אהרו הלמן ז ביבלר משה ואהון ינשיאי קערה את - בנר הקהתי 34 למשפחים (" ולבית אבחם: מבן (י שלשים שנה ומעלה ל וער בן־תמשים שנה פל־הבא לצבא לעבוה באהל מוער: מהיו לי פקריהם למשפחתם אלפים ("שבע מאות וחמשים: 36 אלה פקודה משבחת הקבחר כל העבר באהל מוער אשר פקר 27 משה ואהרן על בפר יהורה ביר בשרה: ס הפקורי בני 38 וַישון "למשבחותם (\* ולבירו אבתם: מגן שושים שנה פֹצ שַׁלֶּלֶהֹ רְעַר בָּן ־חָמִשִׁים שָׁבֶּה בָּל - הַבָּא רַצֶּבְא לַעַבֹּרָה בְּאֹהֵל בַנְיָרִינְּ פָּקָרִיהָם לְשַׁשְׁפַּחֹתָם (עֹּ לְבֵיִרת אַבֹּתְם אַלְפַּיִם מ בַּנֵר זְאַ מֹשְׁמָחֹת וּשְׁלֹשָׁיִם: צֵּלֶה (ף פְּלְוּנֵר (ל מִשְׁפְּחֹת בְּנֵר זְאַ בֹּיִר זִאָּ בַרשוֹן (י בַלֹּהַ הַעֹבֵר בַּאַהַל מוֹעֵר אֲשׁר בָּקר משֶׁח וְאָהַרוֹ על־ פר יהוה ש ובקודי (י משפחרו בנני מדרי למשפחתם 42 לֹא לברת אבתם : מבון שלשים שנה נמעלה וער בן המשים ל שָׁיָה בָּלְ דַהַבָּא (פֹּלַבָּבְא לַעַבֹרָה בְּאָהֵל מוֹעֵר בּ למשפחתם (ל שלשת אלפים יפאתים: אלה פקורי משפחת מה בני מררי אשר פקר משה ואהרן על בי יהוה ביר כשה : הַפַּקרים אַשֵׁר פַּוֹר משָׁה וְאָהַרָן וּנְשִּׁיאֵר יִשְּׁרָאֵל הַלְיִיבֶ לְצִשְׁשִּׁחַם (י וַלְבֵרָה אַבֹּחֶם: בִּבֶּוֹ (י שְׁלְשִׁים שְׁבָרה 77 הָאַעלרה וֹעָר בּוֹ - הַאשׁים שַבֶּרה בּל - הַבָּר ( לְעַבר עברה אָנעברת (ל מַשְׁאַ אֹ אֹ בּאָהֶל מוֹעֵר : בְּאָהָל מּאָנָה פָקריָהָם 48 שמנרז (ף שמנרז

יַ 49 (" שַׁמֹנַת שֵּׁלָפִּים יַנְיָשֵשׁ מֵאָוֹת (" הַשְּׁמֹנֶים : עַל - פִּי יָהְנָה פַּבֹּר אותם לי ביר משה איש איש על בעלרתו ועל ב שניאו ביין וייי פּ 🎺 יוֹ דְּיִלְּהַרְ בְּצִינְהָן אָח בּמִלְּאָדְן י 🧓 פּ ವಿಶರ್ಷಣ ದನ್ನ

m CAP. V. 7

Eiellio leprosorum 1. restitutio defraudationis 5. zelotypia II.

3 מוָכֶרָ ("עַרַ בְּבָבָה הְשִׁלּחוּ שֶׁל ־ מֹחִנץ לַמְחָבֶה חְשַׁלְּחִוּם רְלֵא 4 ישמאו ל את ד מחניהם אשר אני שכן בחובם נ ניעשה בן (ל בני ישראל נישלחו אותם אל - מחוץ למחנה באשר הבר הירוה אל - משת כן עשר בני ישנאל : פ נידבר יהודה סאל - משה לאחר : (8 דבר אל - בני ישראל (1 איש או אשה ל בָּוּ רַעשׁוּ מִכָּל דַ חַפּאת הָאָרֶם לְמִעל מַעל בִּיהֹוֶת נְאָשְׁמְרֹּים דַהַנָּנָשׁ הַהִּוֹא: 'וְהַתְנַהִּוֹ אָת דַחָּשָּאת הָאָרֶם לְמִעל מַעל בִּיהֹוֶת נְאָשְּׁמְרֹים לֹי אָת דּ אשמו בראשו החמישתו יפף עליי דינה לאשה (" אַשָּׁיִבּ הַיִּנְיּנִי בּיָּנִי אָנִיִּי בּיִּנְיִּנִי בּיִּנְיִּנִי 8 ואם ") - אין לאיש האל ללשיב (י האשם אליו האשם המישב פּלֵיהוֹהַ לַכֹּחָן מִלְּבַר אֵיל הַבְּבָּרִים אֲשֶׁר יְכַבֶּר־בְּוֹ עָלְיִר : יְבָל־ חרומה לכל - קרשי. (" בני - ישראל אשר - יקריבו (" לפהן לו יון יהיה : (ז יאיש אחד הרשיו (ז לו (" יהיו (" איש אשר -וֹן יְהֵן (עֹ לַפֹּהָן (בּ לָנ (בּ יְהְיָה : פּ יַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מִשְׁה בַּאַבְּר : נו דַבֶּר אַל - בְּנֵרְ יִשְׂרָאֵל וְאָבֵירְהָן (ל אַלַהַם אַישׁ אִישׁ בִּי בִישְׁשֵׁה בו(י אשׁתוֹ וּמֶעַלָה (" בו מַעל : וְשָׁבַב אִישׁ ('אֹתָה שׁבְבַת -זרע. (ל גבעלם בעובר אישה ונסחכה והיא בשמאה ועד און... וּבָה וְהָרָא לָא בְּתְבֶּשְׁה : וְעָבֵרְ עָלְיֵרְ רְּוֹחֵ־ (8 קַנְאָה בְּוְבָבָּא בּוֹלָ את־אשתו והוא נשמאה אוד עבר עליו רוח - קנאה וקבא טר אַת־אִשׁתּוֹ דְהָיא לָא בִּטְמָאָה: רְהַבִּיא (ל הָאִישׁ אַת־אִשׁתּוֹ (י אלי-

q) NPIW 189 K. r) h120 w 176 a p. K. b w2n 18 K. s) = 103.

a26 K. f) h2 S. 251 K. a) n 17 75. 80. 198. 199 K.

Cap. V. a) n x S. hax 127 S. b) 1 = 223 K. c) = 199 K. d) npn
S. (ex G, 61, 63, 65, 66, 9, 15, 69, 75, 84, 109, 129, 199, 223, al, K. 174,
455. 503. 432, 455. 611; 3. 14, 419, 649 a p. R. c) = S. ed. (non mt.)
f) '' x = 190 K. g) '' 2' k' 1 = 6 K. h) + n2k h S. i) nwn 150, 227,
239 K. b) 1 n n 184 K. f) = 5, 129 K. h) + 75 K. w) nwn 160, 227,
670 S, s) = 6 K. o) + n2 4 K. k' kn = 17, 75, 200 K. p) = 199 K.
g) + nnn'n 184 K. 518 ex c. R. r) nn'n 104 K. f) n=18 K. t) = 15
hh, 127 80 a p. K. k) nn'n S. 150, 181, 252; 84, 106, 122 K. 266;
g. 16. 250, 419, 479, 656, 754 a p. R. x) 'n1 S. 4, 75, 80, 84, 109,
129, 132, 133, 196, 601, 602, 603 K. i. 248; 543 ex corr. prima R. g)
120, 131, 132, 196, 601, 602, 603 K. i. 248; 548 ex corr. prima R. g)
152, 153, 196, 601, 602, 603 K. i. 248; 548 ex corr. prima R. g)
153, 153, 156, 617, 627, 628 F. g) nn 1 K. f) n2 hy) 61, 64, 197, 670 S, g) 'p)
169 K. h) + nn 109 K.

יַהָבָיא (\* אֵת ־ הַרָּבָּיָה עָלֵיהָ אַת ־ הַרְבָּנָה עָלֵיהָ (\* אֵת - הַרְבָּנָה עָלֵיהָ עשירת קבח שערים לא יצק (יעליו שמן ולא יחן ("עליו היבון הא עליו לבבה בר - מבחת קנאת (" הוא מנחת (° וברון (" מוברת וָהְקַרֶיב אֹדָה הַבּּהָן וְהָשֶׁמִרָה וְפְבֵּי יְהֹוֶה: וְלַקַח זז זז זז זו זו זו זו זו זו זו זו זו הַכּהַן מֵים (׳ קרשִׁים בְּכְלִי - חֶרֶשׁ (׳ וּמִן - (׳ הֶעָבֶּׁר ְ אֲשֶׁר בּקַרַקע הַמִּשׁבָּן יַקּח הַכּהֵן וְנָתַן אֶל - הַפָּיִם: יָהָעָמִיר (\* הַכּהָן אַתּ־הָאשָׁה לפני יְהוָה וּפַרַע אַת־ (ע ראש 18 האשה ונחן על בפויח את מנחת ("הוברון מנחת (" קבאת הַרא וְבַנָרָ (<sup>d</sup> הַבֹּחֵן נְיְהִיוּ מֵי (' הַפָּרִים (<sup>b</sup> הַמְאָרְרִים: ל אֹחָת הַכֹּהָן וָאַמֵר (לאֵל־הַאשׁה' אַם־לֹא שַׁכב אישׁ אֹחֹהָ ( אֹחַתֹּת הַכֹּהוֹ וְאַמֵּר (לאַלֹי ראם - לא שַׂאָירו מִשָּאָרו הַחַרו אִישָׁךּ (5הַנַּקִּי מַמֵּיַ (<sup>א</sup> הַמֵּרִים וֹאַחַ כִּי שַׁשִׁית ( חַחַת אִישֵׁר וְכֵי נִּטְאֵח כ (" הַמַאָרְרִים הָאֵלָה: וֹיְהַוֹּן אָרשׁ (\* בָּהְ וֹאֶת־ שְׁכָבְהוֹ מִבּּלְעָרֵי אִישׁׁן : וָהשׁבִּרע הַכֹּהָן 21 אַת ־ הָאשָׁה בִּשְׁבַעַת הָאָלָה וְאָמַר הַכֹּהוֹ לָאשַׁה (" יַהּוֹן יְהוֹה (\* אוֹחֶדְּ לְאָלֶהְ וְלִשְׁבָעָה בְּתִוּדְ עַפֵּדְ (° בְּתִת יְהְנָהָ (\* אֶת־יַרֵבֶּךְּ כַּפֵּלֵת וָאֶת־בְּטְבֶּדְ (\* צָבָה : "נְבִאוּ הַפִּיִם הְמִאֶּרְרֵים הָאֵלֶּרִה בַּבּּ נַפָּלֶת וְאָת־בְּטְנֵהְ (יִּצְנָהֹ : במשיף לצבות בטן ולנפל נתר ואמרה ("האשה ( אמן אמן: יבתב את־(׳ הַאָּלָת הָאֶלֶה הַבֹּהֵן בַּפֶבר וּשְׁחָה (״ אֶל־מֵי (״ הַאָּרִים: 23 רַהְשַׁקַה עָ אַח־הָאשָּׁהוֹ (\* אָת־מֵי (\* הַפָּרִים הַמְאַרְרִים וּבָאוּ בָהָ בַּיָּ לא הַפַּוֹם ('הַמְאָרָרִים (6 לְמָרִים: וְלָקַף הַבֹּהוֹ מִירַ הָאשָׁה אָרוֹ כֹה מבחת (י הקנאת והניף את - השנחת לפגר יהוה והקריב אחה (ל אַל־הַמִּוֹבֶּחַ: (פֿוּלָמֵץ הַכֹּהָן מִן - ( לֹ הַנִּנְחָה ( יֹ אַת - אַזַבּרַחָה 26 יהקשיר המובחה ואחר ישקה (א את־האשה (י את־המים: יהשקה דם את־הַמִּים (" והַיְתָה אִם־נִטְמָאָה נַחְמֵעל ("מֵעל בִּאִישָׁהּ וּבָאוּ בה המים המאררים ("למרים ("וצבתה בשנה ונפלה ירכה יהיתה רָאם־לָא נִמְמָאָה הָאשָׁה וְטְהֹרָהְ 28 בַּקָרָב עָמָה: הוציה

לו לוח לא = 1 K. k) =99 K. l) אולף S. 173. 199; 180 a p. l et 9. 128 K. 6l1; 3. 262. 543. 640 a p. R. m1 אולף S. 199 K. 6l11 18. 419. 543. 640 a p. R. m1 אולף S. 199 K. 6l11 18. 419. 543. 640 a p. R. m1 19 M. m1 18. 419. 543. 640 a p. R. m1 19 M. m1 19 M. m2 a p. K. m3 19 M. m4 19 M. m5 M. m6 M. m7 M. m8 M. m9 M.

29 הַוּא (ף וְנִהְתָה וְנִוְרְעֵה וָרֵע: וְאֹת (״אִלֹבְי, הַּקְנַאָּת (״אַשֶּׁר הששה לאשה החת אישה ונטמאה ו או איש אשר העבר (' עליר רות קנאה וקנא את־אשחו והשמיר את־תאשה לפני יהוה שו ועשה לה חבהן (\* את כל-("החורה הוארוו (ל רנקרו הארש מעון וַהַאשָה (\* הַהוא הְשָּׁא (\* אַת־ עֵּרֹבָה :

#### CAP. VI. 1

Lex de Nasiraeis v. 1. formula bene precandi 22.

רְּיְלַבֶּר יְהֹּזֶה אָל־מֹשֶׁה לֵּאמְר: דַּבֵּר אָל ־בְּנֵי יִשְּׂרְאֵל (יְּ וְאֲמֶרְהָ אֲלֹבֶת יְנִיּר בָּזִיר בּ ( ﴿ לְהַנִּיֶר לֵיהוָה : בַּנֵין וְשַׁבָר בִיּיֹר חָמֵץ יוֹ נְחָמֵץ שַׁבָּר לְאֹ המטרבולים (שְּלַבִּים (שְּלַבִּים (שְׁלַבִּים (שְׁלַבְּים (שְׁמְּבִּים (שְׁלָבִים (שְׁלַבִּים לְבִּיִם לְאִ יִשְׁלֵבִי (שְׁלְבִּים לְבִּיִּם לְצִּיִם לְצִיִּם (שְׁבִּים לְאִ יִשְׁלֵבִי (שְׁבְּיִם לְצִיִּם לְצִיִּם (שְׁבִּים לְאִ יִשְׁלֵּבִים (שְׁבִּים לְצִיִּם לְצִיִּם לְאִ יִשְׁלֶבִים (שְׁבְּיִם לְצִיִּם לְצִיִּבִים לְאִ יִשְׁלֶבִים (שְׁבְּיִם לְצִיִּם לְצִיִּבִּים לְאִ יִשְׁלֶּבִים (שְׁבְּיִם לְצִיִּם לְבִיּבִּים לְאִ יִשְׁלֶבִים (שְׁבְּיִם לְצִיִּם לְבִּיִּם לְצִיִּם בְּבִּים לְאִ יִשְׁלֶבִים (שְׁבְּבִּים לְצִיִּם לְבִּיבִּים לְאִיִּבְּים לִיבִּים לְאִיִּם בְּבִּים לִּצְּיִם לְצִּבְּים לִּבְּים לִּבְּים לְצִּיִּם בְּבִּים לִּבְּים לִּבְּים לְצִּיִּם בְּבִּים לִּאִייִם בְּבִּים לִּצְּיִם בְּבִּים לִּצְּיִם בְּבִּים לְצִּיִּם בְּבִּים לִּבְּים בּיִּבְּים לְצִּיִּם בְּבִּים לְצִּיִּם בְּבִּים בְּבִּים לִּצְּיִם בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּבִּים בְּבִּים בְּבִּם בְּבִּים בְּיבִּים בְּבִּים בְּבִּיבִּים בּבּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בּבְּבִּים בְּבִּבּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בּבְּבִּים בְּבִּבּים בְּבִּבּים בּבּים בּבּים בְּבִּים בּבְּבִּים בּבּים בּבּבּים בּבּבּים בּבּים בּבּים בּבּים בּבּים בּבּים בּבּים בּבּבּים בּבּבּים בּבּבּים בּבּים בּבּים בּבּבּים בּבּבּים בּבּים בּבּבּים בּבּים בּבּבּים בּבּבּים בּבּבּים בּבּים בּבּבּים בּבּבּבּים בּבּבּבּים בּבּבּבּבּים בּבּבּבּים בּבּבּבּים בּבּבּ (א יעבר על-ראשו ער-מלאח הימם אשר יויר ליהוה כרש הנה ל בַּבֶּל מָּבֶע שְׁעַר ראשו : בָּל־יְמֵי הַוּירְוֹ (" לִיהֹנָהָ ("עַל־" ק( לְבָּשׁ ( שְׁ מֵח לְא יָבֹא ף): לְאָבִיוֹ ("וּלְאִפוֹ לְאָחִיוֹ וּלְאַחֹוֹ לִאִּדְ 8 ישַׁמֵּא לְהָם בְּמֹתָם בָּי (׳ בָּוֶר (׳ אֱלֹהֵיו עַל־ראשׁוֹ : (" כֹּל ימי פ (בֹּנְיְרוֹ בֶּרְשׁ הְוֹא לִיהֹנֶךְה : וְבִיר יָמִוֹת (לְּ מֵת שָׁלִיוֹ בְּבָּחַע בִּּחָע בִּחָאֹם ינטמא (ב ראש נורן ונלף (ב ראשו ביום מהרחו (ל ביום השביעי יינגלתנו: וביום (יחשמיני נבא שתי חרים או שבי בני יובה אלד וו הבהן ("אַל־פֵּחַח אָהֵל מוֹעֵר: יְנְעָשָׁה הַבֹּהֵן אָחָד ("לַחַפָּאח רְאָחָד לְעֹלָה וְכָפֵּר עַלָּיו (ל מֵאַשֶׁר חָאָא עַל־הַבָּפִשׁ (8 וְכְהַשׁ אָם־ראשׁוֹ בּיּוֹם בן הַהָנֹא: וְהָנֵיר לֵיהֹנָה (" אַת־נְשֵי בְּוֹרוֹ נָהַמָּיִא (יְ בֵּבְשׁ ( בְּבִשׁ בֹּוֹ דִשׁבַתוּ וֹלְאַשֶׁם וְהַנְּמֶים הָהָאשׁנִים יְבּּלֹנְ כִּי שָׁמֵא ("בְּוְרֵנּ: ("וְוְאַת הּוֹרָת הּוֹרָת בּוֹרָנִי ("בִּוְאַת הּוֹרָת הנויר ביום מלאת ימי נורו יביא אתו (יאל - (י פתח אהל מוער: 14 וְהַקְרֵיב שָׁח־בָּרְבָּנוֹ לִיהוָה בֶּבֶשׁ בֶּן־שְׁנָחוֹ תָּאִים (9 אַחַר (" לעֹלַה (ל וכבשרה

(י וכבשה (י אחת (" בת־שבחה (" חמימה לחשאת ואיל - אחד חַמִים לשׁלַמִים: וְסַל מִצוֹח סָלֶח חַלֹח בּלוּלְיח בַשְׁמון וּרְהַיְקָר מִצוֹח שו וְהַקְרֵיב הַבֹּהֵן לפנ 10 משטים כּשִׁמוּ וּמִנטּעם (עּ וִנְסְבֵיתֶם: יהוֹת וְעַשֵּׁה (\* אַת־חַפָּאתוֹ (\* וְאַת־עָלָתוֹ: יְנֶאת־הָאַיִּל יַעֲשֶׁה 17 (מֹ שֶׁלָמִים ( ' לֵיהוֹה עֵל ( b בֵל הַמֵּצִוֹח וְעַשֵּׁה ( ' לֵיהוֹה עֵל ( a) בַּהְן אחד ( a) מִבֹּהוֹ אחד מְנְחָתוֹ וְאֶתֹּךְ (' נְסְלְּוֹ: וְגַלֵּחְ (/ הַנָּוֹיר בָּחַת אָהֶל מוֹעֵר (8 אַת־ 18 ראש בורו רלפת את שער ל ראש בורו רבתן (י על - האש אשר -(א תַּחַת וָבַח הַשׁלָמִים : וּלָבַח הַכֹּהוֹ אַת־ (י הַוּרָע בִּשׁלַה מון - 19 הַאַיִּל (" וְחַלֵּת (" מַצָּה (" אַחַת מוֹ־הַפֵּל וּרְקָיק מַצָּה (" אָחָר בּ (ז וְכַתוֹ עַל־בַּבֵּי הַבַּוִיר אַחָר (\* הַתְבַּלְחוֹ אַת־כַזְרוֹ: וְהַבִּיף כֹּ ר׳ אוּנִהם הַבֹּהָן יֹ (׳ תְּנִיפָה ֹ לְפָנֵי יְהֹוָה (׳ בָּרְשׁ הוּא לְבֹהַן (״ עֵל . תורה בַּתְּנוּפַרה וְעֵל שׁוֹכְ הַתְּרוּמֶה וְאַחֶר יִשְׁתֵּה הַבָּוִיר (\* בָּיִן :-וֹאת חוֹרֵת הַבָּוִיר אֲשֶׁר (" יִדְּר בֶּרְבָּבָוּ לְיהוָה עֵל - (" בְּוְר וַ 12 מלבר אשר - חשיב נדו כפי (" בדרו אשר ידר בן יששה על יַרְרָבֶר יִהֹוָה אַל־משׁה לַאמר: אַהַרֹּוֹ וְאַל־בָּבֵיוֹ לֵאמֹר כָּה תְבַרֵכָוּ (ל אַת־בְּבֵי יִשְׂרָאֵל אַמוֹר יברבה יהוד וישמקה: באר בהוה ו 24 כה D ישא יהוָה בּבָּיר אַלֵיף וְיָשִׁם לְבָּ 26 פביר אליה ויחבר: ס שלום: ם (a ושמו את שמי על בני ישראל נאני אברבם: ס 27

# CAP. VII.

### Munera XII. principum e XII. tribubus.

וְיַהָּר בִּיוֹם בַּלּוֹת משָׁה לְהָקִים אַת־הַמִשְׁבֹּן יַיְמִשְׁח (" אֹתוֹ א ריכהש אתו נאת - (ל כל - כליו (יואת - המובח (ל ואת - כל - בליו וימשחם ניקדש אתם: (" ניקריבו בשיאי ישראל ראשי בית 2 אבתם (ל הם נשיאי המשת (8 הם העמרים על - הפקרים: ריבראר אח־קרבנם לפני יהוה שש שרנית (" צב' (' ושני עשר פ בקר

S ח = 223 K. t) אר 106; ק. 128 ap. K. u) אר 106 S. 129
K. x) = 189 K. y) + אר 106; ק. 128 ap. K. u) אר 1 106 S. 129
S1 K. b) 'שח 61. 221 S. 153. 196 K. c) = 81 K. d) אח 109 K. אר 100
112 K. dd) אר 100 = 80 K. e) אר 100 אר 1

בֹבר (\* עבלה (י על - שבי הַנְּשָׁאִים וְשׁוֹר לְאָחֶד (" וַיַּקְרָיבוּ אוֹחָם ה 4 לפני המשבן: ניאמר יהוה אל - משה לאמר: בח מאהם רָהָלְיִבְּים (" אָח־עַבֹּדֶת ("אָהֶל מוֹעֵר וְנָחַתָּה אוֹחָם' ("אַל־ הַלְרִבִּים פ (א אַישׁ פַפָּי עַבְּדָּחוּ וּ נַיִּפַחַ משֶׁה אַת־הַעַנָּלָת וְאֵת־הַבַּבְר דְנִיתן אוֹתָם אַל־ חַלְנִים : (1 אַת י שְׁתַּי הָעֶבֶלוֹת נְאַת (" אַרְבַּעַת לְאַתְ שִׁמְנַתְ הַּפְּלֵּר נָתַן לְבְנֵּר מְרָנִר בְּפִּר מְבָּלֶר בְּנִי אִינְיִלְּתְּ אַ בַּפְּלֶר (, בָּטָן לְבְנֵּר צַרְאָוּן בְּפִּר מִבְנָחִם : נְאַת י (, אַרְבַּת נְחַמְּנְרֶת יְּ וֹלְבְנֵי כְהָת לָא נָתָן (" כִּי־עַבֹּדַת הַקּׁרָשׁ י פ בור אהרן הלהן ו ו (ד עלהם בַּבֶּתְף יִשָּׂאוּ : הַיַּקְרִיבוּ הַבְּּשִׁאִים אָת הַבְּבֵּת הַמִּוֹבֵּח בּיִוֹם (ש המשח אתו ניקריבו הנשיאם אח־קרפנם (ב לפני (ש המובח: וו וְיָּאְמֵר יְהוָהָ אֵל־מְשֶׁה בָשִׁיא אָחֶר לְיֹּוֹם בַשִּיא אָחָר ( בְּיִּוֹם בו יהריבו את בקיפנם לחנבת המובח: ם בּיוֹם הַרָאשׁוֹן אַח־קרָפָּיִוֹ נַחִשִׁוֹן בָּן־עַמִּינַרָב וְמַשֵּׁה יְהוּדֵרה : נו (יִּוּקַרְבֶּנוֹ הַעַרֶּת־בָּסֶף (b אֲחָת שׁלְשִׁים וּמֵאַת מִשְׁקַלָּה מִוּרָכָ (' אַחַר' בַּטֶף שִׁבִּעִים שָׁכֶל בְּשֶׁבֶל הַקֹּרֵשׁ שְׁנֵיהֵם ו מְלְאִים סְלָח בּלוּלה פור 14 בשמן למנחה: בף אחת עשבה (ל זהב (5 מלאה קמרת: אַחָּר בּוֹ בָּבֶר (ל אַיִל אָחֶר בָּבְשׁ־אָחֶר בָּן ־ שְׁנָחוֹ (יִלְעֹלֶרה: לו לול שעיר ענים אחר לחמארו: ולובח השלמים בקר שנים אַילָם (׳ חֲמִשָּׁה עַחּוֹרָים (״ חֲמִשָּׁה (״ בְּבָשִים בְּבֵר־שׁבָה חֲמִשָּׁה זֶה 18 קרבו בחשון בו־עמינדב: פ ביום השבי הקריב בתנאל פו בור ציער בשיא יששבר: יהקרב (י את - קרבנו קערת - פסף אַחַת שׁלשִׁים וּמַאָּת מִשְׁקָלָה מוֹרָכָן אָחָר (מ כַּסְף שִׁבְעִים שַׁבֶּל בשַׁקַל הַקַּרִשׁ שָׁבַיהָם י מְלָאִים סָלֶת בְּלוּלֶה בַשְּׁמֵן לְמִנְחָרה: 21 ב בַּף אַחַת עַשָּׁרָת (ף זָהָב מְלַאָה קְשְׁרֶת: בַּר אֶחֶת עַשָּׁרָת (ף זָהָב מְלַאָה קִשְׁרֶת: איל אחר פַכש - אַחָר בּוֹן - ("שְׁנָרוֹן לְעֹלֶרוֹן : ("שְׁעִיר - עוּנִם אָחָר בּ22 23 לַחַפֵּאת: זֶּלְ נָבַח (' הַשְּׁלָמִים בָּבֶּך ("שְׁנַיִם אֵילֶם ("חָמִשָּׁה עַחְבִים בּבָּ שָׁבֶל בְּשָׁבֶל הַבָּרשׁ שִׁנֵיהָם י מַלְאִים סַלְת בּלוּלִה בף אחת עשבה (ב זהב מלאה קמרת: 26 27

אחר

אָתָר בֶּן - בָּלֶר אַיָּל (״ אַתָר בַּבשׁ - ( אַתַר בַּן - שְׁנַתוּ לְעֹלֶח וּ (׳ שִּׁעִיר־ עִנְיִם אֶחֶד לְחַפָּאת: וּלְוֵבֵח הַשִּׁלְמִים בָּקָר שְׁנִים אִילָם 28 29 חַמשָׁה עַהְרֵים חַמשׁה כַּבשִים כַּנִי־שׁנֵה חַמשָׁה וַחַ קַרַבַּן אֱלִיאָב בַּן־חַלוֹ : ב בַּיּוֹם הַרְבִיעִר נַשִיא לְבַנֵי רְאוּבֵן אֵלִיצִוּר בָּן־שְׁדֵיאוּר: ל (" קַרְבֶּנוֹ (" קַעַרַת - בֶּסָף אַחַת (" שׁלשִים (ל וּמַאַח משׁקַלָה זפ כוורם אחר בפף שבעים שבל בשפל הקדש שביהם י מלאים סלת בלולה בשמן למנחח: פַּף אַחַת עֲשֶׂרֶח נַהָב מְלֵאָר־33 פַר אָחֶר בֶּן־בָּלָר (8 אַיִּל אָחָר בֶּבֶשׁ־אָחָר בֶּן־שִׁנְחוּ 33 ולובח השלמים 34 לח יין שְׁעִיר - עוּנִים אֶחֶר לְחֵשָּארת (h) בַּקר שׁנַיִם אַילַם חַמִּשָּׁה עַחְרֵים חַמשָּׁה כָּבָשִׁים בְּנֵי־שָׁנֶרוֹ בוֹמְשֵׁת וֹנָה כַּלְרַבּּן אָלִיצוּר בּוֹ בְּיִהְיאוּרי ביום החמישי שנ (" קַרָבָּבוֹ דְּפ בָשִּׂרָא לְבְבֵרָ שִׁמְעוֹן שְׁלָמִיאֵל בֶּן - צוּהָרִי (י שַׁנֵּיִי : (\* בַּעַרַת־בָּבֶםף אַחָּת שִׁלשִׁים וּמֵאָה מִשׁבַלָּה מִוּרָבָן אַחַד בַּםף שַׁבִּעִים שָׁבֶּןל בְּשֶׁבֶּןל הַקָּרֶשׁ שְׁנֵיהֶםוּ מְלֵאִים פָּלֶת בְּלוּלָה בַּשָּׁמֶן פר אהר פג פנ בַּף אַחַרָּה עֲשִּׁרָה לַ זָהָב מְלָאָה קְשְׁרָרוּ : (ו שעיר־מ בו־בַּקר אַיַל אָחָד בַבְשֹׁ־אָחַר בִּן־שַׁנְחוֹ לְעֹלֶרוֹ : ענינים (" אָחָר לְחַפָּארת: וּלְוֹבַח הַשִּׁלְמִים בַּקַר שִׁנִים אִילָם 41 עַאָּרִים חֲמָשֶּׁה בְּבָשִים ("בְּצַי־שָׁנָה חֲמָשֶׁת ביום הששי שׁלָמִיאֵל בָּן־צוּרְי (יִשׁהָיִי בשיא לבני 42 Ð שָׁלְישָׁים וּמַאָּה מִשְׁלֶּהְ מִוֹּרֶלְ אָחָר בְּּסֵׁף שִׁבְעִים שֶׁלֶּל בְּעֶׁלֵה (\* בַּעְרַח בְּבֶּטֶׁף אַחַׁר 43 בַּרְ (\* בַעְרַח בְּבֶּטֶּף אַחַׁר 43 בַּרְ (\* בַעְרַח בְּבֶּטֶּף אַחַׁר 43 בַּרְ מלאים פלת בלילה בשמו למנחרו: 44 72 הקדש שניהםי שַתַת עַשָּׁבָה (ל זָהָב מֵלֶאָה קַטְרֵרוּ בַּר אַחֶר בּּן־בָּלֶר (ף אַיִּר מה עור־עונים אחד 46 ("שְׁעֵיר־עונים אַ אַמָר ") אָחָדַ בֶּבֶשׁ - אָחָר בָּן - שְׁנָתוּ לְעלרו: הֹלוֹבֶח הַשׁלָמִים בָּבֶּר שׁבִים אֵילָם חֲמִשְׁחֹ עַחְּרֵים 47 לחמארז: חַמשָּׁיִם בְּבָשִׁים בְּנֵי - שָׁנָח חַמשָׁים זַה כּוֹבבּן (י אַלְיָטַן בָּוֹב בַּיּוֹם הַשָּׁבִיעִי בַשִּׁיא לבני אַפַּרֵים אָלִישָּׁמָע 48 העואל : 9 י ברבנו הערת־בסף אחת שלשים ומאה 49 בן - (2 עַשִּיקוּר: משקלה מורק אחר (י בסף שבעים שקל בשקל הקדש שביהם: מַלַאִים סָלֵת בּלוּלֶת בַשֵּׁמֵן לְמִנְחָהוּ בר אחת פֿר אֶחֶר בּוֹ־בָּלֶר אַיִל אַחָר בֶּּלְשׁ אַחָר אַיִּל מַלַאָּה קשׁברו: 53 52 h=151 (\* שַׁעֵּיר - עִוּיִם שָּׁתָּד לְחַשָּארז : - שבחו לעל - ו השלים שמחש בבחום אילים חַמשׁה׳ בַּבָּר שׁנִים 54 DIV בבי־ שָׁבָה חַמִשָּׁה זֶהְ כַּרְבּוֹ אֱלִישָׁמֶע בֶּן־עִמִיהִיר י Ð (" קַרָּבָּנוֹ נח הְשִׁמִיבִּי בָשִיא לְבְנֵי מְנַשֵּׁת תַּמְלִיאֵל בָּן־ (x פּרָהצִיר: קעררו ב

a) = 106 K. b) = 5 K. c) 'שו S. 109 K. d) 'pו S. e) = 69 K. f) ≠0 K. 1=69 K. g) 'או 181 K. h) 'שו S. i) → multi H. h) = 80 K. l) t. c. =84. 111. 155 K. 'שו S. m) = c K. n) 'ש' (ב = 9 K. o) אליאכן ה 75. 80. 132. 103 al, k. p) = 17 K. q) 'או 5 K, r) 'שו S. 80 K. s) ~236 K. l) =80 K. u) 'שו S, x) ← multi H.

קערת - בּפָף אַהָּת שׁלִשִּים וּמֵאָה מִשְׁכָלָה מִוֹרָכְ אָחָר בּפֶׁפָּ שָׁבְעִים שֶׁבֶּל בְּשֶׁבֶּל הַבְּוֹדֶשׁ שְׁנֵיהָם י מְלֵאִים מַלֵח בּלוּלַרה אָיָר פּוֹר פּוֹר אַיָּל אָיָר פָּבֶשׁ אָחָר פּוֹר שְׁנָתְוֹ לְעַלְהּ : ('שְׁעִירִּר 58 אָיָר פּוֹר שְׁנָתְוֹ לְעַלְהּ : ('שְׁעִירִּר 55 בַּשְּׁעֵׁן לְמִנְּחָר אִיָּל אָחָר פָּבֶשׁ אָחָר פִּוֹר שְׁנָתְוֹ לְעַלְהּ : ('שְׁעִירִּר זְּיִ בַּּרְ פו עונים אחר לחמארו : ולובח השלמים בקר שבים אילם הַמשׁה עַחָּרִים חַמשׁה בְּבָשִים בְּנֵי שָׁנָה חַמשֶׁה זָה בְּוְרַבַּן סבַּמְלִיאֵל בָּן - ("פְּרָהצוּר : פ בַּיּוֹם הַחְשִׁיער בַשׁיא לְבַבֵּר פּ בּנְיָאֵן אֲבִירֵן בּוֹ - בִּנְתְנְי : (' פֿנְבֶּיוּ פֿמַבע - כּּפֹּטוּ (\* אַנַּיִרַ שׁלשׁים ומאה משקלה מורן אחר בסף שבעים שקל בשקל 62 הַקּרֵשׁ ("שׁנֵיהָם י מְלֵאִים סָלֶת בְּלוּלֶה בַשָּׁמֵן לְמִנְחָה: 93 אַרַרָּר נְשָׁבָ נְמָלָאָה פְּשְׁרֶרו וּ בַּרְ אָחָר בָּן בּבָּּלָר אַיְּל אַרָר בֶּבָשׁ - אָחָר בָּן - שׁנֶחוֹ לְעֹלֶה וֹ (d שִׁעֵיר - עִנִים אָחָר 64 סהלְחַפֶּארו: וּלְזָבָח הַשְּׁלָמִים בָּבֶר שְׁנַיִם אֵילָם חַמְשָּׁה עַהְרַים חַמשׁה פּבָשִים בְּבֵי־ שָׁבָח חֲמשָׁה זֶה כָּרְבֵּן אֲבִידֶן בֶּן־ בִּרְעֹבֵי : בּ שָּבְעִים שֶׁבֶל בְּשֶׁבֶל הַקְּדֶשׁ שְׁנֵיהָם י מְלַאִים מָלֵח בּלוּלֵרוּ פא אשבשו למנחר: בוף אַחָר עשׁבה זהב מבאה קמברו: עאַהֶּר בָּן־בַּבָּר אַיָּל אָהָר בָּבִשׁ־אָחֶר בָּן־שְׁנָתוֹ לְעֹלֶרהֹ: ('שְׁעִיר־ ז ל ענים אַחֶר לְחַשָּׁאת : "וּלְזָבַח הַשְּׁלְמִים בָּקַר שְׁבַּים אֵילָם חַמשׁׁח עֹקרִים חַמשׁה בְּבַשִׁים בְּנֵי ־שָׁנָה חַמשְׁה זֶה בָּרְבָּן יום ביום עשור בו ב (' עַמִּישַׁבָּי : פּ בַּיּוֹם עשׁחַי עָשֶּר (' יוֹם אַ זְּיִם בּיּוֹם בּיּוֹם בּיוֹם בּיוֹם אַהַת שׁלְשִּׁים וּמַאָה מִשְׁקְלָה מִוֹּרָק אָרָר ; כֶּלְרְּבֶּנוֹ קַעַרַת בְּכָּטְף אַרְעִים שָׁאָרָה בְּנְטַף בשבל הקרש שניהם י מלאים סלת בלילת בשמן למנחרו: עה 74 בּר אַתַר עשׁבֶה זָהָב מְלָאָה קְשְׁבֶת וּ פַּרַ אָתְיר בֶּן־בָּבֶּר (/ אַיִּר אָהָרָר צָבֶשׁ־אָחָר בָּן־שְׁנָהְוֹ לְעֹלֶרה : 🐧 שְׁעִיר־עִנְיָם אָחָר לֹעֹלֶרה : בְּלַנְתַּשָּׁאת : וֹלְנָבַח הַשְּׁלָמִים בָּשָּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַנִם אֵילָם הַאָּילָם הַאָּשׁׁהֹ משלים טומקים פליהו בלים הלים שמקע יות כלבלו בלימיאק וביום עשר (צ'יום בשיא לבני לבני בעלה (צ'יום בשיא לבני יִמְאָה מִשְׁקָהְ מִוְּרֶק אָחִר בְּטֶף שִׁרְעִים שֶׁקֶל הְּקְישִׁים פּסֶף אַהַער שְׁלֵל הְקְישִׁים \$75 בְּפְרָבּ מִנְּרָל אָחָר שְׁלָלי ( בְּקְרְבָּנוֹ בַעְעַרִת בְּקָבְּ אַחָּת שְׁלִּע בְּקְרָבּ בְּקְרָבּ בְּקְרָבְּ אַתְּת שְׁלִיעִים בּיִּבְּ בְּקְרָבְּ בִּיִּלְ בִּיִּבְּ בְּעִיבִּן ( בְּקְרְבָּנוֹ בַּקְרַבְּת בְּבָּים אַחַת שְׁרָבוֹ בְּקְרָבְּים בּיִּבְּים בּיִּבְּים בּיִיבְּים בּיִיבְּעִים בּיִבְּים בּיבְּים בּיִבְּים בּיבְּים בּיבְים בּיבְּים בּיבְים בּיבּים בּיבְּים בּיבְים בּיבְּים בּיבְּים בּיבְּים בּיבְּים בּיבְּים בּיבְּים בּיבְּים בּיבְּים בּיבּים בּיבְּים בּיבּים בּיבְּים בּיבְּים בּיבְּים בּיבּים בּיבּיבּים בּיבּים בּיבּים בּיבּיבּים בּיבּים בּיבּים בּיבּים בּיבּים בּיבּים בּיבּים בּיבּים בּיבּים בּי פּ שָׁבִיהָם י מְלָאִים בָּלֶת בְּלוּלֵה בַשֶּׁמִן "לְמִנְחָה: בַּף אַחַרוּ אַנְשֶׁלֶה זָהֶב מְלֵאָת קְשְׁרֶרוּ : פַּרְ אֶרֶיר בָּן ־ בָּבֶּר אַיִּל אָהֶר 82 בָבשׁ־ אָחָר בֶּן־ שְׁבָּחוֹ לְעֹלֶרוּ : ( שְׁעִיר ־ עִנְיִם אַחָר לְחַאָּאווּ: צפולונט בשלמים בפלר שנים אילם חמשה עשלים חמשה

כבשים

y) = 170 K. x) אחד (S. (exc. 64. 65.) = 81 K. a) σου S. (exc. 64. 127. 183 K.) b) σου S. (exc. 64. 127. 183 K.) b) σου S. (exc. 64. 127. 183 K.) b) σου S. (exc. 64. 65.) = 15 K. a) σου S. (exc. 64. 65.) = 15 K. a) σου S. (exc. 64. 65.) = 15 K. a) σου S. (exc. 64. 65.) = 16 K. a) σου S. (exc. 64.

(, וְתִּבֹלִים נִיפִּוֹלָכֹל (, װִאָּלִינִה (, בְּלִ כֵּסֹׁשׁ נִיפִּנְיִם אֹלְפַּיֹם וֹאֹבְבֹּה (, וְתִּאַנִים (, וֹתִּאַנִים (, וֹתִאַנִים (, וֹתִאַנִים (, וֹתִּבְּרִם (, וֹתִבְּרִם (, וֹתִּבְּרִם (, וֹתִבְּבִּם (, וֹתִבְּבִּם (, וֹתִבְּבִּם (, וֹתִבְּבִּם (, וֹתִבְּבִּם (, וֹתִבְּבִּם (, וֹתִבְּבָּם (, וֹתִבְּבָּם (, וֹתִבְּבִּם (, וֹתִבְּבָּבְּם (, וֹתִבְּבָּבְם (, וֹתִבְּבָּם (, וֹתִבְּבִּם (, וֹתִבְּבָּבְּבִּם (, וֹתִבְּבָּבְּבִּם (, וֹתִבְּבָּבְם (, וֹתִבְּבָּם (, וֹתִבְּבְּבַם (, וֹתִבְּבָּבְם (, וֹתִבְּבָּבְּבִּם (, וֹתִבְּבָּבְם (, וֹתְבִּבְּבָּם (, וְתִבְּבָּבְם (, וְתִּבְּבָּם (, וְתִבּבְּבִּם (, וֹתִבְּבְּבִּבְּם (, וֹתְבִּבְּבָּם (, וְתִבְּבָּבִם (, וְתִבּבְּבִּם (, וֹתִבְּבָּם (, וֹתִבְּבָּם (, וֹתְבִּבְּבָּם (, וֹתְבִּבְּבָּבְם (, וֹתְבִּבְּבָּם (, וֹתְבִּבְּבָּם (, וְתִבּבְּבִם (, וֹתְבִּבְּם (, וִבְּבִּבְּם (, וְבִּבְּבָּבְּבָּם (, וֹתְבִּבְּבָּם (, וֹתְבִּבְּם (, וְבִּבְּבָּם (, וִבְּבִּבְּם (, וְבִּבְּבִּם (, וִבְּבְּבָּבְּם (, וֹתְבְּבָּבְם (, וֹבְּבִּבְּבָּם (, וֹתְבִּבּם (, וֹתְבִּבְּבְּם (, וְבִּבְּבְּבָּם (, וְבִּבְּבִּם (, וְבִּבְּבָּבְּם (, וְבִּבְּבָּבְּבָּבְּם (, וֹתְבָּבְּם (, וֹתְבּבּּם (, וֹתְבְּבָּם (, וֹתְבָּבְּבָּם (, וֹבְּבְּבָּבְּבָּבְּם (, וְבִּבְּבָּם (, וְבִּבּבְּבִּם (, וִבּבּבּּבּם (, וֹבְּבּבְּבּבּבּבּבּבּבּם (, וֹבְּבְּבָּבְּבָּבּבּבְּבְּבָּבְּבָּבְּבְבְּבָּבְּבָּבְּבְּבָּבְּבָּבְּבְּבָּבְּבָּבְּבָּבְּבָּבְּבָּבְּבְּבָּבְּבָּבְּבָּבְּבְּבָּבְּבָּבְּבְּבְּבְּבָּבְּבְּבָּבְּבְּבָבְּבְּבָּבְּבְּבָּבְּבָּבְּבָּבְּבָּבְּבָּבְּבְּבָּבְּבְּבָּבְּבְ

מַאְאַרְתְּ בְּשֶּׁקְלְ הַפְּּלֶּהְ בְּבַּבְּרוֹת (° זְהָבְ שְׁהֵּיִם ־עֲשְׂרֵה ׁ מְבַּבְּרוֹת מְשְׁרְיִם עַשָּׁרֶה (<sup>מִ</sup> עֲשָׂרֶה הַפָּרְּ בְּעָשְׁקְלְ הַלְּכָּרְשׁ כָּלִּ דְּהָב הַבַּפְּוֹת עֲשְׂרִים בישרת: בל - 12 הבלה לעלה שנים עושר הבלה ("שִּיּרִים בּיִּלְם מִשְׁרִים בּיִּלְם מִשְׁרִים בּיִּלְם מִשְׁרִים ב

מַאָּרִה : בְּלֹ - (4 הַבָּבֶּלְר לֵעֹיֶלָה שְׁנֵים עָשֶׂר בְּבָּלְה (2 אַיְּלֶם 87 מַאָּרִה : בְּלִים (2 אִילֶם 87 מַצְּרָה בְּעָבָּה שְׁנֵים עָשֶׂר וִמִנְּחָתֵם וְשְׁעִירֵי

ענים שנים עשר לחפאר : (י וְכֵּל (י בְּבֶּר י וְבַר שְּׁשְׁים שְּׁשִׁים (״ עַחְרִים שִּׁשִּׁים מּשִּׁים (״ עַחְרִי שִּׁשִּׁים מִּשְׁים (״ עַחְרִי שִּׁשִּׁים מִּשְׁים (״ עַחְרִי שִּׁשִּׁים מִּשְׁים (״ עַחְרִי שִּׁשִּׁים מִּשְׁים מִשְׁים מִּשְׁים מִּשְׁים מִשְׁים מִשְׁים מִּשְׁים מִּשְׁים מִשְׁים מִּשְׁים מִשְׁים מִשְׁים מִּשְׁים מִּשְׁים מִשְׁים מִשְׁים מִּשְׁים מִּים מִּשְׁים מִּשְׁים מִּשְׁים מִּשְׁים מִּיִּם מִּשְׁים מִּיִּם מִּשְׁים מִּיִּם מִּיִּשְׁים מִּיִּם מִּיִּם מִּיִּים מִּיִּם מִּיִּם מִּיִּם מִּיִּים מִּיִּשְׁים מִּיִּם מִּיִּם מִּיִּם מִּיִּם מִּיִּים מִּיִּם מִּיִּים מִּיִּים מִּיִּים מִּיִּׁים מִּיִּם מִּיִּׁם מִּיִּׁם מִּיִּׁם מִּיִּם מִּיִּׁם מִּיִּׁם מִּיִּם מִּיִּם מִּיִּׁם מִּיִּׁם מִּיִּׁם מִּיִּׁם מִּיִּׁם מִּיִּׁם מִּיִּם מִּיִּים מִּיִּבְּם מִּיִּם מִּיִּם מִּיִּים מִּיִּם מִּבְּים מִּבְּים מִּיִּם מִּיִּים מִּיִּם מִּיִּׁם מִּיִּׁם מִּיִּׁם מִּיִּׁם מִּיִּׁם מִּיִּׁם מִּיִּׁם מִּיִּם מִּיִּים מִּיִּם מִּיִּם מִּיִּׁם מִּיִּׁם מִּיִּים מִּיִּים מִּיִּם מִּיִּים מִּיִּבְּם מִּיִּם מִּיִּם מִּיִּם מִּיִּים מִּיּּים מִּיִּים מִּיִּים מִּיִּים מִּיִּים מִּיִּם מִּיִּם מִּיּּים מִּיּּים מִּיּים מִּיִּם מִּיּּים מִּיּּים מִּיּים מִּיּּים מִּיּים מִּיּים מִּיִּים מִּיּים מִּיּים מִּיִּים מִּיִּים מִּיִּים מִּיִּים מִּיִּים מִּיּים מִּיִּים מִּיִּים מִּיּים מִּיִּים מִּיִּים מִּיִּים מִּיִּים מִּיּשְׁים מִּיּים מִּיּשְׁיִּים מִּיִּים מִּיִּים מִּיִּים מִּיִּים מִּיִּים מִּיּים מִּיִּים מִּיִּים מִּיִּים מִּיִּים מִּיּים מִּיּים מִּיּים מִּים מִּיּים מִּיּים מִּיּיבְּייִּים מִּיים מִּייִּים מִּיּיבְּים מִּיּים מִּיּים מִּיּים מִּיּים מִּיים מִּיים מִּים מִּיּים מִּיּים מִּיּים מִּיּים מִּיּים מִּיים מִּיים מִּיִּים מִּיִּים מִּיִּים מִּים מִּיּים מִּיּים מִּיּים מִּיים מִּייִּים מִּיּים מִּייִּים מִּיּיבְּיים מִּיים מִּיים מִּיּים מִּיּיבְּים מִּיים מִּיּים מִּיּים מִּיּיבְּים מִּים מִּיּשְּים

הַבְּּוֹל מִבַּבֵּר (\* אֵלֶיו מֵעֻל הַבָּבַּרְת (\* אֲשׁר עַל - אֲרָן הָעֵרְת (\* מִבֵּין שְׁנֵי הַבְּרָבִים נִיְרַבֵּר אַלֶּיו:

#### CAP. VIII.

Candelabrum et lucernae v. 1. Leuitarum officium 6.

# 36 1 555

п ניָדַבֵּר יְהוְה אֵל־משֶׁה (" לַּאמֹר: דַבָּר אַל־אַהַרון יָאָמֵרְתַּא בּ אַלָיו בַּהַעֵלְיוְךְ אַת־ הַבָּרֹת אַל־מוּל פָנֵי הַמֵּנוֹרָה יַאִירוּ (6 שַבעת ויעש כן אהרן אל־מול (" פני המנורה העלרו נ ( הַבַּרְוֹרת: ברתיה באשר צוה יהוה את -משרח: יוה מעשה (<sup>†</sup> המנרה 4 מקשה זהב ער־(8 ירבה (h ער־(8 פּרְחָה מִקשׁה הָוֹא (יֹבַמַּרְאֶה הַרָאַה יָהוַה (\* אַת-משׁה פֵּן עַשֹּה אַת־הַמִּנֹרָרוּ: בקח את־הַלְיִים מְתּוֹדְ בְּנֵיה 6 רידיבר יהוה אל - משה לאמר: וְלָה ְ חֵעֲשֶׁה (' לָהֶה' וְשְׁהָרָם (" הַבֵּרֹי 7 וְמְהַרְּהָּ אֹתָם: חַשָּאַת וְהָעֲבֶירוּ חַעֵר על - כֵּל - (" בִּשַּׂרַם וְכִבְּסוּ וֹלְלַלְטוּ בַּר בּוֹ בּבֹּלְר וּמְנֹחׁנוּ סְּרָתוּ 8 בגדיתם (י וְהַשֶּׁהְרוּ : (דְּבְּלוּלֶה בַשָּׁמֶן וּפַּר־שָׁנָי (וּ בֶּן־בָּקֶר וּהַקָּח לְחַמֶּאת: ("וְהַקְרַבְּחָ פּ

את-הַלְנְיָם לְפָנֵי (י אָהֶל מוער נהֹקהַלְהַ את־בֶּל־עֶרֶת בְּנֵי יישר יְדֵיתֶם על־תַּלְנִאָם : ְרָהַכִּרְף עָת הַלְנִאָם לְפַבֵּרְ יְהֹנְהְ וְטָמְבְּרּ בְבֵיך יִשְׂרָאֵל זו אֶת - יְדֵיתֶם על־תַּלְנִאָם : ְרָהַכִּרף (' אֲהַרֹּן אֶת - הַלְּנִאָם הְנבּפָּה לְּפְּנֵי יְהְנָּה מֵאֵת בְּנֵי יִשְרָאֵל (" וְהָ"וּ לֵעְבְר אֶת־עֵבֹרת (" יְהְנָהְ: 12 וְהַלְוִים יִסְתַבוּ אֶת־יְבִיהֶם עֵל רָאשׁ הַבָּרִים נְעֲשֵׁה אֶת־ הָאֶחָיר נו חשאת ואת האחד עלה ליהנה לכפר על הלוום: (ע את־הַּלְרָנִּם לְפָבֵי אַהַרָן וְלְפְבֵי בָבָיוֹ וְהַבַּפְּהָ אֹתֶם הְכִּנְּבָּהְ 14 (ב ליהורו: והבהלת אחד הלוים מחוד בבי ישיראל והיה לי מו הַלְוֹיָם: וְאַחֲרֵי־כֵן (" יָבָאוּ הַלְוִיּם (ל לַעַבְּר (' אֶת־אַהֶּל נמוער וְמַהַרְתָּ אֹתָם וְהַנְּפָּתָ (שׁ אֹתָם חְּמִּבֶּרָה: ( בְּחָבִים הָּשָּׁה לֵי מִקְּוֹדְ בְּבֵי יִשְׁרָאֵל חַחַת ( / בִּשְׁרַת בֶּל - הַחַם קן בכור (ש כל (ל מבבר ישיראל ל חחי אחם לי: בּר הָר ב<u>רל -</u> בְּכוּר׳ בַּבְנֵי יִשֹׁרָאֵל בָּאָדָם וּבַבְּהַמֶּת בְּיוֹם הַכֹּחָי כָל־בְּכוֹר׳ בְּאָרֶץ בו מצבים (י הקבשחי אתם בי: "נאבח את־הלוים החת בל־ פו בכור בּבְנֵי ישֶׁרָאֵל : ןְאָקּנָה אֶת־הְלְוֹיִם (\* בְתַנִים י לְאָהַרָן ("בְּאַהֶּלְ ("מוער בְּלַבָּשָּׁר ("על־בְּבֵר יִשְּׂרָאֵל וְלֹא וְיְהְיָה ("בְּבְר "בְּרְבֵּר יִשְׂרָאֵל אָל בְּבְּרָש : בַּגַעשׁ סשָׁרוּ כִישְּׂרָאֵל אָל בִּבְּרָשׁ : בַּגַעשׁ סשָׁרוּ כִישְּׂרָאֵל אָל בִּבְּרָשׁ : בַּגַעשׁ סשָׁרוּ יְּהָנֶה וֹ וְבָל ־עֲרַת בְּנֵי - וְשְׁרָאֵל בְלְלַנְגָם בְּכֹל אֲשֶׁר־ צְּנָה יְהֹנָה 21 את־משה ללוים ("בון־עשו (ילתם בני ישראל: ניתחשאו הַלְנִים (' נַיְכַבְּסוּ (" בִּגְרֵיהֵם ("נַנְּבֶּרָ (עַ אַהַרְן (" אַהָּרָן הּ אַתָּם חְנוּבְּרַה בּבָּיר (מֶּ שֶׁתְ דִּיְכַפֶּּר עֲלֵיהֶם בְּאָהֶל לְמְהַרְם: וְאַהְרוֹ וּלְפְּבֵּי בָּבְירּ בַּלְיִּים בַּבְּיר יְהְנָהְ נִיְכַפֶּּר עֲלֵיהֶם בְּאָהֶל מְשֵׁרְ לְפְבָּר אָהָלוֹ וְלְפְבֵּי בָּבְּיר בַּבְּירּ בְּלְיִים (ל בַּאַשֵׁר צָנָה יָהֹנָה אָח־משָׁה (׳ עַל־הַרְנְיִם בּן עַשְׁוּ לָהָם : "ס 24 צברירבר יהוה אל־משה (<sup>4</sup> לאמר: ('זאת אשר ללונם מבן רמש ועשורים שנה (ל נמעלה יבוא לצבא צבא (E בעברת ממש ועשורים שנה ל) כה (\* אֹהַל מוֹעֵר: (' וֹמָבֶּן הַמְשִׁים שׁבַּה יְשׁוֹב מִצְבָא הַעַבֹּרָה ול ולצה

<sup>\$\</sup>frac{s}{k}\$, \$\frac{y}{y}\$ = 109 \$\text{ K}\$. \$\frac{t}{t}\$ = 244 \$\text{ K}\$. \$183 \$\frac{S}{s}\$. \$\frac{w}{s}\$ = 111 \$\text{ K}\$. \$\frac{w}{s}\$ + 109 \$\text{ K}\$. \$\frac{t}{t}\$ = 200 \$\text{ K}\$. \$\text{ min}\$ = 125 \$\frac{69}{69}\$. \$\frac{80}{60}\$. \$109. \$120. \$136. \$150. \$181. \$232. \$243. \$253\$; \$\frac{60}{60}\$ marg. \$75. \$\text{ et } f\$. \$\frac{6}{3}\$ og \$\frac{1}{5}\$ f. \$\frac{1}{29}\$ og \$\frac{1}{5}\$ f. \$\frac{1}{29}\$ og \$\frac{1}{5}\$ f. \$\frac{1}{29}\$ og \$\frac{1}{5}\$ f. \$\frac{1}{60}\$ og \$\frac{1}{6}\$ f. \$\frac{1}{29}\$ f. \$\frac{1}{19}\$ f. \$\frac{1}{29}\$ f. \$\frac{1}{19}\$ f. \$\frac{1}{29}\$ f. \$\frac{1}{19}\$ f. \$\frac{1}{29}\$ f. \$\frac{1}{29}\$ f. \$\frac{1}{29}\$ f. \$\frac{1}{2}\$ f. \$\

(\* וְלָא וַעֲבֶר עור: וְשֵׁבֶרת אֶת־ שֶּחָיר בְּאָבֶר מוֹעֵר וְשִׁבְּר בּ מִשְׁמֶּרֶת וַעֲבֶר עור: וְשֵׁבֶרת אֶת־ שֶּחָיר בְּאָבֶר מוֹעֵר בּ

#### CAP. IX. 70

Pascha v. 1. de nube saper tabernaculo, vt signo itineris 15 seq.

וַיְרַבֶּרַ (" יְהוּהָה (ל אַל־משֶׁה (יִ בְמִרְבַּר־יִסִינֵי בַּשֶּׁנָה הַשֵּׁבִיחא לְצֵאתָוֹם מֶאֶרֶץ מִצְרֵיִם (4 בַּחָרֵשׁ הַרָאשִׁוּן לֵאמֹר: בארבעה עשר ־יום ב אַת־הַבָּטָח (' בְּמִוֹעֵרְוֹ: ל בחדש (5 הוה בין הערבים (ל חעשו אחו (ל במערו (ל ככל־ חקתיו (ל וכבל משפשיו (ל חעשו אתו: (" בָּנֵי יִשֹּׁרָאֵל לַעֲשִׂת (" הַפָּסָח: (ס רַנְּעֲשֵׂ אַח־הַבְּּסַח ("בָּרָאשׁוֹן ה עשר נום לחוש בנו הערבום במרבר סיבו בכר אַשֶּׁר צַנָּה יָהוָה אַח־משֶׁה (דְּבָּן עָשִׂוּ (דְּבְּנֵי יְשִׂרָאֵר : (' נַיְהַרְטֹ אַכַשִים אֲשֶׁר הָיָר מְמֵאִים לְנַפֵּשׁ אָרֶם (י וְלְאֹ - יָכֵלְוּ הַכַּפַח בַּיּוֹם הַחָוּא וַיִּקְרְבוּ לְפָנֵי משֶׁה וְלְפָנֵי אֵהֵרוֹ (" ליאמרה האנשים ההמה (\* אליר (ע אַנַחנה טמאים 7 לְבַפָּשׁ אָדֶס בָלָמָה (2 נִנָּלַע לְבַלְּאֹי הַקְרִיב אָח־קּרָבָּן יְהֹנָרֹוֹ (\* בְּמִיעֵרוֹ בְּחוֹהְ בְּנֵיְ יִשֹׂרָאֵל : ניאמר (ל אלהם משה עמדי 8 י רָאַשִּׁמְעָה מָה ־ (<sup>b</sup> יְצַנֶּנָהְ יְהְּוָהְ לָכֶם: וירבר יהודו פ הבר אל - בבר ישראל (י לאמר איש איש י אל־משה לאמר: לַבְּבֶּשׁ אֹל בְּיָרֵהְ הְחֹלָהֹ לֶכֶּם אָוּ לְּרֹרָתִיכֶּם יהיה ממאי (ל בחרש (8 השלי בארבעה עשר יום 11 וְעָשָּׁה פַּבַח לֵיהוָרְה: (א בֵּין חָעַרְבַּיִם יִצְשַׂוּ אֹתָוֹ עַלֹּ־מָצִוֹת וּמִרֹרִים יְאִכְלָתוּ : יַשְאַירוּ (' מִמֶּוֹנוּ עַר־ בֹּקֶר ( + וְעֶצֶם לָא ( יִשְׁבְּרוּ - ( מִי בְּוֹ כְּכָר -תַּקַת הַפָּסָח רָעשוּ אֹתוֹ: (" וְהַאִּישׁ אַשֶּׁר־הֹוּא שַהוֹר וּכְרָרֶדְּ בַּ זַּ לָאֹ־היָה וְחַרַל לֵעֲשִוֹּת הַפֶּּסַח וְנִכְרְתָה הַנֶּפָּשׁ הַהְוֹא (° מֵעַפֶּירָה

<sup>\$\</sup>begin{array}{c} \begin{array}{c} \be

ביי קרבן יהוה לא הקריב (ל בּמֹעֵדֹן חטאו ישׁא (ף האיש וְכָי - יָבׁיר (' אִשְּבֶּם בַּר (׳ וְעַשָּׁה בַּבַּם לֵיהוַה בְּחַהַּח 14 ההוא רַפָּסָח (׳ וּלְמִשְׁפָּמוּ בַּּן 'וֹתְשֶׁרוּ (״ חָפָּה אַחַרוּ (״ וְהִינְה לָכֶם מו (ע וְלַהֵּרְ וּלְאַזְרָח הָאָרֶץ ב): ס וּבְיוֹם (" הָקִים (ל אַרוֹ־ הַמִּשׁבֶּן ( ִ בָּשָּה הָטֶבֶן אֶת ־ הַמִּשׁבֶּן ( לְּאָהֶל ( הַעֵּדְת הַבַעוֹב 16 יהיה על - המשפן (ל פמראה - (ל אש (ל ער - (י בקר: בּן 17 וְהְנֶהַ חָשִיר ֹלְעָבָן יְכַבֶּגוּ (\* וּמַרְאַה־אַשׁ (' לֶוְלָרוּ: הַעָלֶוֹת (" הָעָבָן מַעַל הָאֹהֶל וְאַחָרֵי (° בֹן יִסְעוּ בְּבַי יִשְׂרָאֵל וֹבִמְלְוֹם אֲשֵׁר יִשְׁבֶּן־ (מְ שֶׁם הַעָּנָן (מְ שֶׁם יַחֲנָוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל : 18 (ז על־פֶּר (׳ יְהוֹה יִסְעה (׳ בְּבֵר יִשְׂרָאֵל (׳ יְעַל־ בְּר (׳ יְהוֹה יִסְעה (׳ יְהוֹה בַּר יִשְׂרָאֵל פו בַוְתַכָּוּ בָּלֹ - יְבֵיֹר אֲשֶׁר יִשְׁבְּן (" הַעָבָן עַל - הַמִּשְׁבָּן בְּחַבְּוּ : וּבְהַאַרִיּוּ (ע הָעָבָן עַל־ רַמִּשְׁבָּן יָמֵים רַבִּים וְשְׁמְרָוּ רְבֵּי־יִשְׁרָאָל (בּ אֶח־ וַנֵשׁ אֲשֶׁר וְהְיֶהְ הָעָנָן נִמִּים כ משמרת יהוה ולא יפער: (" מספר על הפושבן (של - בי יהוה יחבי (י יעל - בי יהוה וְנֵשׁ אֲשֶׁרֹ וְיְהָנֶה הָעָנָוֹ מֵעָרֶבׁ (" עַר־ בֹּבֶּרֹ וְנַעַנְה ינָסְעוּ וֹ נַבְּבֶּקֶר וְנָסָעוּ אַוֹ (8 יוֹמַם (" נַלַיַלָה וַבַעַלָה הַעָּגָן וְנָסְעוּ ) 22 (י או - ישִׁים או - חַיֵּשׁ (\* או - יָמִים בְּהַאַרִיהְ הָעָבָן עַל - הַפִּשְׁיָן ל לִשְבֵּן עַלָּיר בְּוֶבֶרּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל (״ וְלָא יִפֻּער וּבְּבָהָעָלחוֹ יִפֶּעוּ: 23 על־פֵּר יְהוָה יָחֶנוּ (" וְעַל־ פִּי (י יְהוָהְ יְפָעוּ אַת־מִשְׁבֶּרַת יָהוָה שֶׁבֶּרוּ עַל־פִּי יָהוְהְ בְּיֵדְ־משָׁרוּוּ

## CAP. X.

De viu tubarum in itinere et alibi.

נַיְרָבֶּר יְהֹנֶיְה אֶל־מְשֶׁה (" לַאמֹר: עֲשֵׁח לְךְּ שְׁתֵּי ְחְצְּוֹצְיֹח בֶּסֶף ( ל מִקְשָׁה ( הַעֲשָׁה אֹחֶם וְיָהָיָף לְדָּ לְמִקְרָא הָעֵלָה וּלְמִיּ 3 (" אַת ־ הַמַּוְהַנוֹרת : יְרָחְקְעוּ (" בָּהֵן יְנִישְרָּוּ אֵלֵיךּ (' בָּל־ חָשְיָה

p + 'שר בנר ישר 18 K. s) 'שר 18 K. s) 'שר 18 K. s) ומר 18 K. s) ווא 18 K. s) ובתר 232 K. s או ארץ 19 אר 1)=15. 232 K. g) DYDY 61 S. 19 K. n) NYTY IN 127. 221.  $v_1v_2v_3$  = 52 K. a) = 61 S. 4. 80. 84. 109. 150. 181 K. l)  $v_2v_3$  = 107 K. n)  $v_3v_3$  = 107 K. n)  $v_3v_3$  = 108 K. n)  $v_3v_3$  = 108 K. n)  $v_3v_3$  = 108 K. n)  $v_3v_3$  = 109 K. n)  $v_3v_3$  = 109. 181 2. 4. 6. 109. 158 a p. K. 2. 507. 543. 699. 766; 3. 16. 238. 419. 656. 789 R. f) = vique ad  $v_3v_3v_3$  comm. in 109. 111. 151 K.

אַלִיף אַלִּיף (\* יְתָקְעוּ וְנִוֹעֲרֶוּ אֵלֵיף 5) אָלִיף אַ (אַ יְתָקָעוּ וְנִוֹעֲרֶוּ אֵלֵיף 5) אל־בַּתח אָהַל מוֹעֵר: (יֹ הַנְּשִׁיּאִים בָאשִׁי אֵלְפֵי יִשְׂרָאֵל : וּתְקַעָתָם תְּרוּעָה וְנַסְעוּ ה וּוְהַקְעָהָּם וְחרוּעָרוֹ שֵׁגִּירוֹ וְנָכֵסעוּ 6 הַמַחַנות הַהֹנִים בַּרַמַרה: הַמַחַנות הַחֹנִים חִימֵנָה חִרנּעָה יִחְקְעִנּ לְמַסְעִיהָם: (\* וּבְהַקְהְיל 7 יּבְנֵי אַהַרֹּז׳ וְלָא תָרִיעוּ: את־הַקַּהַל חַתְקעוּ יַהָּקעוּ בַּחֲצְצְרָוֹת יְהָיוּ לָכֶם לְחַקּת עוֹלֶם (״ לְדֹרְתִיכֶם: חָבֹאוּ (" שִּלְחָבֶּה בְּאַרְצָבֶּם עַלֹּ־ (º הַצֵּר הַצֹּרֵר אֶחְבֶּם נַהַרֵעֹחָם יביבֶם: (9 מֵאִיְבִיכֶם: (לּפְנֵי (דִּיְהַנְּה אֱלְהֵיכֶם וְנְוֹשַׁיְעָהֶם (9 מֵאִיְבִיכֶם: וֹבְיוֹם (\* שִׁמְחַרְכֶבֶם ( ז וּבְמִּוֹעֲדִיכֶם וּבְרָאשֵׁי ( ז חָרְשֵׁבֶם וּרְבַעתּחִם י וְבַהֶּוִי שִׁלְמִיכֶם וְהָיוּ לָכֶם עלתיכם יעל לְפַנֵי (\* אֱלְיהֵיכֶּם אֲבִי יְהֹוֹהְ אֱלְיהִיכֶּם: \*\*) Ð הַשֶּׁבֶּית (עַּ בַּחְדֶּשׁ (בֹּ הַשֵּׁבִּי בְּעֶשְׂרִים בַּחְרֵשׁ בַעֵלָה הָעָלַן מֵעַל ניִסְעָר (׳ בְנֵי־ יְשִׂרָאֵל לְמַסְעִיהֵם (שׁ מִמִּדְבֵּר בֹּוֹ וַיִּסְעָר בָּרָאשׁנָה עַל־בִּי 13 בִּמִרְבֵּר בַּארָן: סיני וישפו הענו יְהֹוֹה בִּיַר־ משָׁרה: (׳ רַיִּפֶּע הָגֵל מַחְבָה (לְבְנֵי־ יְהוּדָה (5 בָּרָאשׁנָה 14 לְצְבָאֹתֶם וְעֵל - צְבָאוֹ בַּחְשְׁוֹן בֶּן - עַמְינָרֶב : וְעַל - צְבָא מַמֵּרו טוּ וְעַל־צָבָא מַמֵּה (יֹבּניטוּ ( לְבְּנֵרְ יִשָּׁשׁבֶר בְתַּנְאֵל בֶּן־צוּעֶר וּ ( בִּרַ יִשִּׁשׁבֶר בִּרְעָר וּ וְהוּרֵר הַמִּשְׁבֶּן (\* וְנָסְעֵּוּ בִנֵי ־ גֵרְשׁוּן דִּן וְבוּלֵן אֱלִיאָב בּוֹ־חַלוֹ : וּבְנֵי מְרָרִי בְשְׁאֵי הַמִּשְׁבֶּן : וְנָסַע הָגֵל מֵחֵנֵה (יוראובן לְצְבְאֹחָם 18 וְעַל־צָבָאוֹ אֵליצִוּר בֵּן ־שְׁדֵיאוּר : ועל־צבא משח (" בני פו שִׁישְׁנְישׁ שֶׁלְמִיאֵל בֶּן - צוּרָי ("שְׁהָּי : ייבייי בָּיריי בָּיִי - בִּירִי (מְיִשׁהָּי וְעַל־יָצבָא מַשָּה (° בְּנֵיּ־ כ רְנָסְעוֹ הַקּהָתִים נְשִׁאֵי הַשִּקְרָשׁוֹ 2 גר (ל אַלנָסָף בַּן־הִערּאַל : וְהַקִּימוּ אָת־ (9 הַמִשְׁבֵּן עַר־בּאָם: ינסע הגל מחבה ("בני־22 אַפְרֵים לְצָבָאֹחָם רְעַלֹּ־צָבָאוֹ אֱלִישָׁמָע בָּן־עַמִּיהְוּר : ( יִעַלֹּ־צָבָאוֹ אֱלִישָׁמָע בָּן־עַמִּיהְוּר : צָלָא מַמֵּה בַּנֵי מַנַשֵּׁה הַמִּלִיאֵל בָּן־ (' פְּדָהצוּר: וְנַסֵּע הָבֶל ("מַחֲבֵה בְבֵי־ כח מַפֶּה בְּנֵי בְנָיָמֵן אֲבִיבֵן בֵּן־בִּרְעוֹנֵי : דָן מַאַפַּף (\* לְכָל - (ע הַפַּוְחַנָּה לְצִבְאֹתָם וְעֵל - צְבָאוֹ אֲחִיעֵוֶר בּן־עַמָּר (בּ שַׁהַר : רְעַל -צְבָא מַמֵּח בְּנֵר אָשֵׁר בּּבְעראַל בָּן־26 יעכרן:

27 עכרן: ועל־צָבָא מַמֶּה (\* בְּנֵי נַפְּחָלֵר אֲחִירֵע בֶּן־ עֵיבָן: 28 29 אַנֶּה מַסְעֵר בְנֵר־יִשִּׂרָאֵל לְצִבְאֹתֵם רַנְּפֵעוּ : ם ויאמר משרו לְחַבֵב בַּן־רְעוּאֵל הַפִּרְיָנִי חֹתֵן משֶה נְסְעֵים י אֲבַּחְבוּ אֱל־־ הַשָּׁכוֹם אַשֵּׁר אָשֵר יְהוָה (ל אֹחוֹ אָתַּן (' לֶכֶם לְכָה אָתָּבוּ' ל (" וְהַשַּבְנה לֶת בִּי - יְהוֶה הָבֶּר - שִׁוֹב עַל - יִשְׂרָאֵל : ריאשר אַלַיר (' לֹא אַלֶּהְ כִּי (' אָם־אַל־אַרְצִי וְאַל־מִוֹלַרְתִּי אַלָּהְ: זו ניאמר אל - (ש בא (ל הַעוֹב אֹחָנוּ (יֹ בֵּרוֹ על - (ל בַּן יָדַיְעהָ זוֹ נַיֹּאמר אַל - (שׁ בָּאַ יִדִּיְעהָ 32 (י חַכֹּהֵכֹּה (מ בַּמִּרְבָּר וְהָיִנְתָ נָּלָבָה לְעֵינָרָם: וְהַנָּהַ בָּר ־ נַזַלַהְ עמַנוּ וָהַיָּהַ י (" הַפוֹב (° הַהֹּוּא אֲשֶׁר יֵיִקִיב יְהוָהָ (ל עַמָּכוּ 33 והאבנו (1 לַה: נַיִּסְעוּ מָהַר יְהֹוֶה הֶרֶה שׁלְשׁׁת יָמֶים ("נַאַרוֹן בְּרִית - ( יְהֹנֶה בַּסַע לְפְנֵיהָם בֶּבֶה שְׁלַשֶׁת בָּמִים לֶתִוּר בְּהָם מְכוּתָת־: 34 רעבן (ייהוה ("עליהם ("יומם בנסעם (ל מן - (" המחמה "): לה וְיָהָר (\* בִּנְסְׁעַ הָאָרְוֹ וַנְּאמֶר משֶׁה קוּמֵה וּ יְהוֹח וְיַבְּּצוּ אִיבֹיה 36 רַנַבְסוּ משַנְאָיך (ל מַפֶּבֶיף: (' וּבְנַחָה יאמֵר שׁוּבָה (שׁ יְהוַרֹּה) רָבֵבְוֹת אַלְפֵּי יִשְׂרַאֵל \*) וּ

#### CAP. XI.

Motus seditiosi populi aduersus Mosen et constitutio LXXII senatorum.

ויהי הַעָם ("כְּמָתְאַנְנִים רֵע (ל בָּאַוְנֵי יְהוֹהְ וַיִּשְׁעֵע יְהוֹרִי רַנָּחַר אַפּוּ נַתְּבָעַר־ בָּם אָשׁ יְהֹנָה נַחְאַכֵּל בִּקְצָח הַמְּחֲנֶה: 2 ויצעק העם אל־משה ויחבלל משה אל־יהוח וחשקע האשו 3 בַּיַּקְרָא שֵׁם־הַשָּׁקוֹם (׳ הַהָּוֹא חַבְעֵרֶה בִּי־בְעֵרָה בָם אָשׁ יְהוָהוֹ 4 (מושפסף אשר בקרבו התאנה מאנה נישבה נובבה בם בני ה ישוראל ונאמרו אי ואכלנו בשר : זַבּרנו את־הַדַּבֹּה אַשׁר־ נאכל במצרים חגם את (' הַקְשׁאִים (ל וְאַת (8 הַאַבְּשַּחִים ל (א ואת החציר ואת - (י הבצלים ואת - (א השומים: רעתה בפשמ

i) 7 = multi H.

Digitized by Google

a) = 244 K, b) = 109 K. c) אל ה. d) און ביינים ב

ל בַפַּיִשְנַה יְבַשָּׁה (" אֵין בֶּל בּלְתִי (" אֵל־הַמֵּן עֵיבֵינה: יְהַשֶּׁן בּוֹרֵע־7 בֶּד (° הַרָּא רָעִיבָן בָּעֵין הַבְּרַלֵח: שַׁמר הַעָּם רָלַקְמֹר רְטַחֵבר 8 אַאָּת וְהָיָהַ (יִי מַשְמוֹ בִּאָעם לְשֵׁר הַשְּׁמֵן: וְבְרֵבְתְ יַחַפֵּל עַל־ 9 הַמַּחַבָּה (<sup>מ</sup> לֵילָה יָרֶר הַמֵּן עָלָיר: רַיִּשְׁמֵע מִשְׁה אַת־הַעָּםי בֹּכֶה (שׁ לְמִשְׁפַּחֹרֶוּוֹ אִישׁ (בֹּ לְפַתַח אָהֶלוֹ וַיִּחַר - אַף (" יְהֹנָה בֹּ ל מאר (ף ובעיני משה בע: ויאמר משה (h אל־יהוה למה זו הדעת (׳ לעבוד ולמה לא - (׳ מַצְחִי חֶן בְּעֵינֵיְהְ לְשֹׁים את-(מַשָּׁשָׁא (מֹ כֶּל ־ הָעָם (יֹ הַנֶּה (" עַלְי : הָאָנֹבֵי הָרִיתִי אָרת 12) ( בַּלֹּ־הַעָם ( " הַהָּה ( " אִם־ אָנֹכִי ( יְלְרְתִּיהוּ בִּי־חְאִצֵּר אֵלֵי ( שׁאַהוּ (ל בַּחִיכֵּךְ בַּאֲשֵׁר יְשַׁא הַאֹמוֹ אַת־הַוּבֶּק (ף על האַרְמָה אַשר (' נשבַעה לַאַבֹּחָיוֹ : מַאַין לִי בַשׁר (' לַחַח לכל־13 הַעָם הַנַּהָ כִּיָּר (י יְבַבֶּוּ עָלֵי לֵאמֹר חְנַת־ לְנִוּ בַשִּׁר (" וְנִאַכֵּלַה: ולא־אוֹבַל (" אַבֹּכִי (ע לְבַדְּי (" לָשִׁאח (" אַתֹּ ( ל בֶּל־הָעָם 14 הַנֶּהָ כֵּר כָבֵר (' מַמֶּנִר : "לֹ וְאִם־בָּכָה י (' אַתִּ - עְשֵׁ ה לִּיִּשׁר הַרְגַבָּי נָצַי הַרֹּג (/ אִם - מֶצֵאֹתִי חֵן בְּעִינֵין בְּיִאֹל - אַרְאָרה פ וַיֹּאמֵר (ל יָהוֹה אַל־משָׁה אֱסַבַּה־יְּלֹּר שָׁבַנִים 16 (3 ברעתי: איש מוקבר ישראל אשר (יירעה (אבר הם זקני העם ושישריו ולקחה אתם ( אל - אהל מועד והתיצבו (" שם עשה: וֹרָרָהֹי וְרְבַּרָהֵ (" עִנִוּךְ שֶׁם (\* נָאָצֵלְהִי מִן־ הַרְיַהַ אֲשׁר עַלִיךְ זְּיִ וְשַׁמְתִּי עֵלִיהֶם וְנָשְׁאָה אִחְךְּ בְּמַשָּׁא (י׳ הַעָּם (וּ וְלִא־ (׳ תְשֵּׁא רָאֵל - הָיָנָם הְאֹמֵד הַחְקַרְישָׁה לְמָיָה בּיָנָם הַאַבְלְחָם 18 אַתַּה לְבַדֶּךְה בַּשֶּׁר בָּר בָּר בְּכִיתִם בְּאָזְבֵר יְהֹנָה לֵאמֹר מֶּי ( יְאַכְצֵׁנה ( בַּשֶּׁר פֿר - (" שוֹב (" לָנָר בְּמִצְרָנִם יְנָתַן יְהוָה (עֹלָכֶם בָּשֶׁר וַנְאַכַלְחָם: (\* לא יום אחר האכלון (a ולא יומים (d ולא י חמשה ימים 19 י ולא עשורה (ל ישים ולא עשורים יום: עדי חודש (י ישים כ) עד

יער אשר־יצא (ל מאבכם יהיה (צלכם (" לורא יען בי־ (י מַאַסְהָּם ( אָתר יְהוָה אֲשֵׁרְ בִּקרְבָּכֶם וַתִּבְבָּוּ ( יְלְבָּנָיוֹ ( יי לַאמֹר ין לְמֶה בֶּה (\* יָצָאנוּ מִמְצְרָים : וְיּאמֶר מִשֶּׁה (º שֵׁשׁ - (º מֵאוּת אָלֵף (9 רַגְיִלִי הָעֶם אֲשֶׁר אָנֹכִי בְּקִרְבָּוֹ וְאַחָּה אָעַיְרָהָ בָּשָׂר אָנֹכִי בְּקַרְבָּוֹ וְאַחָּה אָעַיְרָהָ בָּשָּׁר אָנֹכִי 22 ('לַלֵהֶם וָאָכִלָּה חָרֵשׁ נָמֵים : הַצְאוֹן (' וּבָבֶר וִשָּׁחָשׁ לָהֶם) (׳ וּמַצַא לַהָּם (״ אָם (״ אֶת־כָּל־וְּגֵּיְ הַנָּם וְאָפַף לָהֶם וּמָצָיִשׁ בּצְלָהֶם: פּ (עַ נַנָּאמֶר יְהוָה אֶל־ משֶׁה הַנַּךְ יְהוְהְ בְּלָבְּם: פּ (עַ נַנָּאמֶר יְהוָה אֶל־ משֶׁה הַנַּיְרְ יְהוּבְּר בְּרָרִי אִם לְאֹי נַנַצַּא משֶׁה נַיְרַבֵּר (בְּרָרִי אִם לְאֹי בַּצַּא משֶׁה נַיְרַבֵּר (בִּרָר אִם לֹאי בִּיִבְּא משֶׁה נַיְרַבֵּר אֶל - (ל הָנֶם אָת דְּבְרֵי יְהֹוֶה נַאֶאֶטֹף שִׁבְעִים אִישׁ (' מִוּקְבֵי על - שַבְעִים (ל אָנִשׁ הַנְּקָבָים (י נֵיְהִי (ל בְּבָוֹחַ עֲלֵיהָם הַרוּהַ 26 (י רַהְּחַנַבְּאָה וְלָא (/ יָסָפּר: וַיִּשְׁאַרָה שְׁנִי־אֲנָשִׁים וּ בְּמְחַנֶּה שָׁם יֹ הַאַחַר י אַלֹּדֶר וְשָׁם הַשָּׁנִי (" מִידֶר וָחַנַח עַלָהָם הַרְּיָח רָהַמֵּה " 27 בַּבַּתְבַים וְלָא וָצִאָּה (" הָאָהֶלָה (" וַיְּתַנַבְּאָה (ל בַּמְתַבָּרו: וַיָּרֶץ 27 הבער ויתר למשרה (? ויאמר אלבד (" ומידר מתנבאים 28 בַּמַחֲבָרו ו בַּעַען יָחוֹשָע בּן־נוּן מְשָׁבֵּח מוֹשֶה (" מִבְּחָבֵיר בַּיּאַמָּר 29 ארני משה פלאם: " ויאמר (' לו משה (' המקנא אתה לי (" וֹמֹי יְהַן (" כַּלֹר (" עָם יְהֹוָה ׁ נְבִיאִים כִּיר יְהַן יְהֹוָה (" אַתר ל (י רוחו עליהם: ובאסף משה אל־הַמַחַנה הוא ווקני ישראל: וֹרוח בַסֵע וּ מַאָּת יְהְנָה רָיָבֶוֹ (לֹ שֵׁלְוִים מִן־הַנָּם רָיִבּם עָלִים 31 - חמחבה (" פררף יום כה וכררף יום כה ("סביבות המחברה 32 וּכָאַפֶּתַיִם עַל־בְּנֵי (/ הָאָרֶץ: רַיָּקָם (8 הָעָם (h בֵּל־ הֵיּוֹם 32 (י הַהֹּנִא וְכָל - הַצַּיִלָּה וְכָל יֹ (" יַוֹם הַפְּחָבֶּרו וַיִּאַסְפּנּ אֵת־ (' הַשְּׁלֹנָ (' הַשְּׁלֹנָ הממעים

# CAP. XII.

Aemulatio inter Mosen ac Aaronem ac Miriam.

וַתְּבַבֶּר מָרָיָם וְאַהֵרוֹ בַּמֹשֵׁה עַל־אֹרָוֹת (<sup>a</sup> הַאַשָּׁה הַבְּשִׁירת א אַשֶּׁר לָקָח כֵּי - אִשָּׁה כִשִׁית לָקָח: (ל נַיְּאִמְרֹנִ (' הַרַק (h אַב־2 בַּמשׁת הַבָּר יָהוָה הַלָּא בַּם־בָבָנוּ הַבֶּר נַיִּשְׁמֵע יְהוָרָה: י משה (ל ענר מאר מכל (5 הארם אשר על פני הארמרו: וַיֹּאמֶר יָהוָה (^ פַּתִאֹם אַל־מַשָּׁה (יֹ וָאַל־אַהַרוֹ וְאַל־מִרְנֹם 4. צאו שׁלַשִׁחַכֵם אַל־אַהֶל (\* מוֹינֵר רַבְּצְאוּ שׁלָשְׁחַם: בּעַמִּיִר עַבָּן (׳ רַיִּעַמִיר בַּחַח ׳״ הָאֹהֶל (" ומרים (<sup>6</sup> ריצאו שניהם : ריאמר שמעו נא דברי אם -6" יְהִיה נְבִיאָכֶם (ל יְהנָה בַּפֵּרְאָה (ל אַלָיוֹ (ל אַחְנַבְּע (ל בַחַלְוֹם לא־כן עבהי משה בכל ביתי אַלַ דַ פָּרַח אַרָבָּר - (' בֹּוּ (" וִמַרְאֵרוֹ (" וְלֵּא ּ (ל בְּרִייּוֹרוֹ 8 לרבר (" והוה יביט ומהוע לא יראתם לרבר במשרת:. ניחר־אף יהוה (ל בח נילף: הַאֹהֶל וְהַבָּהַ מִרְיָם מְצֹרָעֵרוֹ בַּשָּׁעֵל נְיָבָּן אַהַרָּן אֶל־מִרְיָם וְהַבָּה ניאמר ("אַהַרָּן אַל־מֹשֶׁרוֹ בֵּי אַרְנִי אַל־נָאַ (" חַשֶּׁרוֹ זֹד עליכו חשאת אַשָּׁר כואַלְנוּ נְאַשָּׁר חָשָאנוּ זּ אַשַר בּצאתוֹ מרחם (8 אמו ריאכל אל - יהוָה לאנור אל בא רפא בא לה: נַיּאמֵר נְסֹנָה אֶל־משֶׁה וְאָבִיהָ נָרָס נָרַסְ בְּפַלְיהָ הַנְא (' חַבָּלְם 44 שבערג

ינבר אשר־נצא (ל מאפכם והיה (צלכם ("לורא יען ניי ני מַאַסְהָּם (\* אָאָת־יְיהוָה אֲשֶׁרְ בְּקּרְבְּכֶּם וַהְּבְבָּי ('יְלְבָּנֶיה (" וֹאִשׁר בְּקּרְבְּכֶם וַהְּבְבָּי ('יְלְבְּנֶיה (" וֹאִשׁר בְּקּרְבְּכֶם וַהְּבְּבָי ('יְלְבָּנֶיה (" מַאַא 21 (" מַאַא אֶלֶף (9 רַגְיָי הָשֶׁם אֲשֶׁר אָנִבְי בְּבָרְבָּוֹ וְאַחָּה אָנַיְרָהּ בָּשֶׂר אָנֹבִי בְּבָרְבָּוֹ ישָׁחֵש לָהֶם רָאָכְלָוּ חִרֵשׁ נָמִים וּ הַצְאוֹן (' וּבָבֶר יִשְּׁחֵש לָהֶם ' 22 (' ומצא להם (" אם (" אַת־כָּל־דְגַיְ הַנָּם וַאָּסָף לָהֶם וּמָצֶא בַּלָהֶם: פּ (עֹנַיָּאָמֶר יְהוָה אֶלֹ־מֹשֵּׁה הַיַּרְ יְהוֹה אָלְבָּר מְשֵּׁה הַיַּרְ יְהוֹה אָלְצֵר 24 (2 עַחָה חָרָאָה (4 חָיִקרְהָּ דְבָרִי אִם־לֹא: וַיִּצְא משֶׁה וַיִּוֹנֵר אֶל - (ל הָעָם אָת דְּבָרֵי יְהֹוֶה וַיְגָאֶסוֹף שִׁבְעִים אִישׁׁ ( ׁמִּוּקְנֵי בַבַּבָר יְחוַרְהוּ כה (" הַעֶּם בַּיְּעֲפֵר אֹחֶם סְבִיבָּח הָאַהֶּר: בענו (י וידבר אליו (ל ונאצל מן־הרוח אשר עליו (זיים על - שָבְעִים (א אַישׁ הַוְּקַנִים (יֹ וַיְהֹי (א בְּנָוֹחַ עֵלִיהָם הָוֹחַ על הַיַּרְבַבּאוֹּ רְלָא (' יַסְפוּ : בְּשְׁאַרְוּ שְׁנֵּי ־ אֲלָשִׁים בְּבְּפְּחְעֵּה שְׁ בְּיִּחְ תְּנְּיִם בְּרָאוֹ וְיְשְׁבָּר שְׁנָבְי בְּאַלָּהְים בְּרָאוֹ וְיְשְׁבָּר שְׁנִבְּי בְּאַלְהִים בְּבְּפְּחְעֵּה שְׁיִּ בְּיִבְּי שְׁנֵבְי בְּאַלָּשִׁים בְּרָאוֹ וְיְשְׁנֵּר שְׁיִּבְי בְּאַלָּשִׁים בּרָאוֹ וְיִשְׁנִּה שְׁיִּ 27 בַּכַּתְבִים וְלָא יָצְאָנּ (" הַאָּהֶלֶה (" נַיַּתְנַבִּאָנּ (" בַּמַחַבֶּרה: וַנֶּיָן הַבַּער נַנַיַּהָר לְמשֶׁעִרוּ (ח נַיִּאַעָר אֶלְהָרָ (יוי וּמֵידֶר מְחְנַבְּאִים (מו 28 בַּמַחַבֶרו : רַצַּען יְהוּשָׁעַ בּן־נֹוּן שִשְׁרֵח מוֹצָה (" מַבַּחְרֵיוּ וַשְּׁעֵּר 29 אדני משה פלאם: "ריאמר (' לו' משה (' המקנא אחה לי (" וֹמֹי יָהַן (" כַּל - (" עַם יְהוָה ׁ נְבִיאִים בִּי - יָהַן יְהוָה (" אָה" ל (י רוחו עליהם: ניאפף משה אל - הַפַּחָבָה הוא וְוַקבֵי ישְׁרָאוֹ: אנים בַּבַע י בַאָת יְהֹנָה רַיָּבָו (b שַׁלְנִים מִן־הַנָּם רָיִּשׁׁשׁ ('על' 3 יְרֹרַחַ בָּבָּע י - חַמַחַנָּה (" בַּרַרֶף רָוֹם כֹּה וּכַרֶרֶף יוֹם כֹּה (' סְבִיבָוֹח הַמְּחֵנֶרִ 32 וּכַאַמָּהַיִּם עַל־בָּבָי (f הָאָרֵץ: רָנָקָם (8 הַעָּם (h בֵּל־הַיּוֹם 32 ( הַהֹּנְא וְכָל־ תַּצַּׁיְלָה וְכָל י ( ׳ וַוֹם הַמֶּחֲרָת רַיְאַסְפּוּ אֶת־ ( יְהַשְּׁלְ הממעים

# . CAP. XII. = Aemulatio inter Mosen ac Aaronem ac Miriam

אָשֶׁר בָּצַאחוּ מַכְחֶם (3 אָמּוּ וַבַּאָבֶל חֲצִיּ (ל בְּשַׂרְּוּ: בּ 13 צְּקַבְ מִשֶּׁה אָל - יְהוְה לָאנִיר אֵל נָא רְבָּא בָא לָה: בּ 13 אָמֶר יְהוְה אֶל - מֹשֶׁה וְאָבִיה יְרָבן יְרָבן בְּבָּלְיה הְנָאְר בְּשִׁרוּ אָל - מִשֶּׁה וְאָבִיה יְרָבן יְרָבן בְּבָּלְיה הְנָאְר (ל תְבָּלְם 14 אַבְּער) שבערו

m) + tn 9 K. א) וישחשר S. 99 a p. K. ס) חשחחש S. טוחן 66. 127. 197. 221 S. p) ארכון 184 K. q) = 209 K. r) ארכון 197. 221 S. p) ארכון

שבעת ישים חשב"ר שבעת ישים מחוץ למחבה (^ ואחר האסו מונהפגר מרים ('מחוץ למחבה שבעת ימים והעם לא ("נוֹי נַפַעוּ הַעָם מַחַצרות (י דַיַּחָנ ו ער ־ (" הַאָּמַף פִּרְיָבָם: נאחר נְּמִרְבַּר בָּארֶן ץ) ז

# CAP. XIII.

Exploratores in Canaan delegantur.

15 ٥

'n

ניבבר יחוה אל־משה באמר ו שלח לב אבשים ויחרי אַת־אָרֶץ כְּבַּעוֹ אֲשֶׁר־אָבִי נֹתֵן לְבַנֵי יִשִּׂרָאֵל אַישׁ אָחָד (" אִשׁ צ אחר למשה אבתיר (ל חשלחו כל נשיא בהם: ממרבר בארן על - בי יהוה כלם אנשים (4 ראשי 4 (י בני - ישראל המה: וַאַלֶּה שִׁמוֹתָם לְמַשֵּה רָאוּבַן שֵׁמִּוּיִ למשוה יהודה בונ לַמַשַה שִׁמְעוֹן שָׁבָּש בַּן־חוּרִי: ילמשה יששלר יינאל בן־יוֹמף: 7 8 קבוריפבה: לְמַשֵּׁהָ בִנְיָמֹן פַּלְאֵי בֵּן־רָפִּוּא: י פ (ז הושע בו־בון: וו וְבּוּלָן בַּוּרַאֵל בו - (8 סורי: למשה יוסף למשה מנשה מי למשה לן עמראל בן - הכולר: לכלפה אשר סוור ו 12 בן־סוסר : פור 14 בן - מיכאל : לְמַשֵּׁה בַפַּתָּלִי בַּחְבִּי בָּן־־נְפַּטִיי בַּ לְמַשֵּה נָר 16 (ל באואל בן־ (י מכי : (א אַלָּה שׁמִּוֹת הַאַנְשִׁים אַשֶּׁר־שַׁלַח מְשֶׁהֹ 17 לַתַּוּר אֶתַ־הָאָרֶץ וֹיִּלְרָא משָׁה לְהוֹשֵע בּוֹ־נִוּן רְהוֹשֵע וֹ וַיִּשְׁחָ אֹתָם ('משׁה לֶתוּר אָת - אֶרֶץ כְּנֵעוּ וַיַּאמֶר אַלֶּהָם ("עְלוּ וַוֹּ את־ הָאָרֶץ (" אַת־הָהָר: וּרְאִיחֶם אֶת־ (° הָאָרֶץ (" מַהּ הָרא וְאָח־הָעֶם (9 הַיּשָׁב (" עַלִּיהָ הָחָוֶק הוא ( הַרָפַה הַמְעָּב פו הוא אם בב : ומה הארץ אשר (י הוא ישב בה השור הָנא אם־ רָעֶרו נָתָרו הָעָרִים אַשְׁר - הוּצַאַ (י יוּשׁב בָּהְיָּרוֹ וּמָה הָאָרֵץ הַשְּׁמֹנָה רִיּא כ (" הַבְּמַהָאָרִם (ע אם - בְּמִבְצָרִם: אם־רַנַה הַנָּשׁ בָּה עץ' אם ־אַין וְהָתְחַנַּקְהַם וּלְקַחָהָם מְבּּיי 21 הָאָרֶץ וְהַיָּמִים וְמֵי (2 בּכּוּרֵי שַנְבִים: (" וַנְעַלְנּ וַנְּחָרוּ אֶּח" רארו

<sup>(1) = 249</sup>, (1) + 4א 15 K. (m) נסעו (S. (n) האספה S. (n) האספה S. (n) הוחנו (S. (n) בי רישר לבני ישראל באחטר פוע (Line to ergit: הישרו בשלחה בעיבו שלחה), et quae fequuntur (S. cap. XIII. (n) א' ((n) בי בעיבו שלחה S. (n) ב- (n) (n) ב- (n) (

יָהָאָרֶץ מִשִּרְבַּר - ( ל אָן ( י ער - ( " רָחָב לְבָא ( ב חַמֵּח : (י ריעלו 22 נְּבֶּנֶבֶ ( / נַיָּבֶא עֵר - חֶבְרוֹן רְשֶׁם אֲחִיפֶׁן שֵׁשִׁר וְחַלְבֵּי רְּלְבֵּרְים: ( מְצְרָיִם: נִקְלֹבֵי ( מִצְרָיִם: ( מִצְרָיִם: נִקְלֹבִי ( מִצְרָיִם: נִקְלֹבִי וֹ ( מִצְרָיִם: נִקְלִבִּי וֹ ( מִצְרָיִם: נִקְלִבְּיִם: נִקְלֹבִי וֹ ( מִצְרָיִם: נִיבְּא מִצְרִים: נִקְלִבְּיִם: נִיבְּיִּבְּיִם: נִקְלְבִּיִּם: נִבְּיִּבְּיִּם: נִיבְּיִבְּא מִירִים: מִבְּרָיִם: נְבִּיְרָם: נְבִּיבְּא מִבְּרִים: מִבְּרָים: מִבְּרָם: מִּבְּיִם: נִבְּיִבְּא מִבְּיִבְּיִם: נְיִבְּיִם: מִּבְּיִם: מִּבְּיבְּים: מִבְּיבְּים: מִבְּיבְרִים: מִבְּיבְּים: מִבְּרִים: מִבְּיבְּים: מִבְּיבְּים: מִבְּיבְּים: מִבְּיבְּים: מִבְּיבְּים: מִבְּיבְּים: מִבְּיבְּים: מִבְּים: מִבְּיבְּים: מִבְּיבְים: מִבְּיבְים: מִבְּיבְים: מִבְּיבְים: מִבְּיבְים: מִבְּיבְים: מִבְּיבְים: מִבְּיבְים: מִבְּיבְים: מִבְּים: מִבְּיבְּים: מִבְּיבְּבְּים: מִבְּיבְּים: מִבְּיבְרִים: מְּבְּים: מְבְּיבְּים: מִבְּיבְים: מִבְּיבְּים: מִבְּיבְרָים: מִבְּים: מִבְּיבְים: מִבְּים: מִבְּים: מְבְּיבְּים: מִבְּים: מְבְּיבְּים: מִּבְּים: מְבְּיבְים: מִבְּים: מְיִבְּיבְּים: מְבְּיבְּים: מְבְּים: מִבְּים: מִבְּים: מִבְּים: מְבְּים: מִבְּים: מִבְּים: מִבְּים: מְבְּים: מִבְּים: מְּיִּם: מְיּים: מִבְּים: מְבְּים: מְּיבְּים: מִּים: מְיִּים: מְיּים: מִבְּים: מִּים: מִּיְים: מִבְּים: מִיּים: מִּיְים: מְיּים: מִּיְים: מִּיְים: מִיבְּים: מִּיּים: מִיבְּים: מִּים: מִבְּים: מִּיְים: מִייְים: מִּיְים: מִיּים: מִיים: מִיבְּים: מִבְּיבְּים: מִּיבְּים: מְיּים: מִּים: מִיבְּים: מְיּבְּים: מִּיבְּים: מִיּיבְּיבְּים: מִיבְּים: מִיבְּיבְּים: מְיבְּיבְּים: מִיבְּיבְּיבְיבְּיבְּים: מִיבְּיבְיים: מִּיבְּיבְיים: מִּיבְּיבְּיבְּיבְּיים: מְיּיבְיבְּיבְּיבְּיבְּיבְּיבְּיבְּי י ניבאו ער־נַחַל אַשְׁבֹּל נִיְכַרְחוֹי מִשָּׁם וְמוֹרָה וְאַשְׁבּוֹל עַנַבים בּבּ ( יַנְיָבֹאוֹ עַר־בַּוֹם אַשְׁבֹּוֹל אָחָר ( לְנִישָּׁאָהוּ ( לַבַמְּוֹם בִּשְׁבָיִם ( דִּמִן - הָרְמֹּנִים וּמִן - הַחָּאַבִּים: לַמָּקוֹם הַהוֹא (" קַרָא נָחַל אִשַׁבּוֹל עֵל אֹדְוֹת הָאִשְׁבּוֹל אָשֵׁר - 24 וושבו (י מחור (י הארץ מקץ ארבעים כה ברתו משם בני ישראל: ווער בל ריבאו אל -משה (ף ואל -אַהַרון ואל בל - ("ערת 26 בל הבלו אל במשה (ף ואל -אַהַרון ואל בל היבאו אל במשה ( (' בְּנִי־יִשֹׁרָאֵל אַל־יִמִדְבַּר פָּארָן כְּוַלְשָׁה וַיָּשִׁיבוּ אֹתָם (י דָּבָר' (" וְאַת ־ כַּל ־ הַעֵּלַה נַיַּרְאִים אַת־ פַּרָי הָאָרֶץ: בַיִּםַפִּרוּ - לוּ 27 (" זַנָּאִמֶרוּ (" בָּאָנִה אֶל הָאָרֶץ אֲשֶׁר שׁלַחְקָנוּ וְנַם (" זָבֹת חַלַב ") יהרא (ל דְנֶה־פִּרְטָה: בּרְנָה: בּרְנָה: מֹ (מֹ בְנֶה־בִּטְׁיה: אַבַּם בִּי־עֵז הַעָם הישׁב 28 בּאָרץ וְהַעָּרִים (י בַּצרֵוֹת (שׁ בְּרֹלֹת מִאֹר (י וְגַם־יִלְרֵי (ל הַעַבַּם עַמֶּלֶק יוֹשֵׁב בָּאָרֶץ הַנָּגָב (8 יְהַהְחָתִי ( / יְהַיְבוּסִי 29 באינו שם: רה אמרר<sup>'</sup> יהבבעבר יושב על־הנים (\* וינל נד (" רַנְהָם כַּלֶב אַת־הַעָם (" אֵל־מוֹטָה (ס רַנֹּאמר ל י עלה בַעַלָה יְיַרַשְׁבוּ אֹרָה פִּי־יָכְוֹל בוּכַל לָהְיּ אֹרָה פִּי־יָכְוֹל בוּכַל לָהְיּ אשר־עלו עמו אישרו לא נובל (ף לעלות (׳ אַל־הָעָם בִּי-רַוּצִיאוּ (ז דְּבָּת הָאָרֵץ אשר (י חָיָהַ הָרָא מְמֵיבּרָּ זְּ חוֹת ") אַל־בְּנִי יִשְׂרָאָל לָאבָּוֹר הָאַרֶץ אֲשֵׁר עָבָּרְנֹּוּ בָה לָחוּר (\* אַחוֹת ") אַשֶׁר־רָאִינוּ בְחוּלֶה (י הוא וכל־הַעָם וְשָׁם רָאִינוּ אֶת־הַנְפִילִים (" בְּנֵי עֵנַק מִן־33 הַנְּפֶלֵים (ל נַנְהַנִי בְעֵיבֵיבוּ בַּחַנָבִים וְכֵן הָיִינוּ בְּעִינִיהָם יֹ בֹּ

CAP.

Q

למלב"ר פֿאלן א) ז פּנינוּשׁפֿדר מֹלְנָם ( מֹלְנּאֹ לְפְּנְּהַלֵּע הַבְּאַת נְאָם בְּנְאַם נְאָם לְאִ ( בְּיִּהְ מִּנִינִשׁפֿדר מֹלְנָם ( מִלְנּאֹ לְפְּנְהַלֵּע הַבְּאַת נְאָם נְאָם נְאָם לְאִ ( בְּיִּהְם בְּאָם לְאִ ( בְּיִּהְם מִּנִינִשְׁבָּעַת נָאָם מִּפְבֵּיר שִׁבְעָת נָאָם מְחִנּץ לְפְּנְהַבָּיה בּיִּאָם בְּאָם בְּאָם בְּאָם בְּאָם

# CAP. XIII. >

Exploratores in Canaan delegantur.

37 h b b b

11

וַיִּרַבֵּר יְחוֹנָהְ אֶל־מּשֶׁהְ לֵּאמֹר : שְׁלַח־לְדְּ אֲבָשִׁים ְיְיָהְׁוּ אַת־אָרֶץ כְּלֵעוֹ אֲשֶׁר־אֲבִי נֹחֵן לְבַנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ אָחָר ( אִשׁ צ אחר למשה אבתיו (ל חשלחו כל נשיא בהם: ממדבר פארו על בי יהות פּנִם אַנְשִׁים (בּ רָאשׁי 4 (י בני - ישראל המה: ואלה שמותם למשה ראובן שפוי למשה יהודה בונ יָלְמָשֵה שִׁמְעוֹן שָׁבֶּש בַּן־חוֹרָי: ילמשה יששלר ינאל בן־יוֹמָף: 8 לפוריפפת: לְמַשֵּׁה בִנְיָמִן פַּלְאֵי בֵּן־רָפִּוּא: י פול הושע בו־נון: יון וְבּוּלָן בַּוּיאַל בן - (5 סורי למשה יוסף למשה מנשה נו למשה לן עמיאל בן - הכולי : : 12 IZ IZ IZ IZ מר 14 בן - מיכאל : למשה בפתלר בחבר בן - נפסר : 16 (מ באואל פור (י מכר: (מ אלה שמות האנשים אשרישלח משה 17 לתור את־הארץ ווילרא משה להושע בן־נון יהושעו וישוח אֹתָם ('מֹשֶׁה לֶתְוֹר אָתְ - אֶרֶץ כְּבֵעוֹן וַיַּאֹמֶר אֲלֶהֶם ("עְלִּיּ וַוֹּ 18 בּבַּבב רַעַליתָם (" אַת־הָהָר: וּרְאִיתָם אֶת־ (° הָאָרֶץ ("מֶּר הָוא וְאֶח־הָעָם ( \* הַיּשָׁב ( \* עָלֵיהָ הֶחָזַק הוא ( הַרַפַּה הַחִיָּה פו הוא אם ברב : ומה הארץ אשר - ( הוא ישב בה השבר הָנא אם־ רָעֶרו נָתָרו הָעָרִים אַשׁר - הוּצה (\* יושׁב בָּהְיָּר רְמָה הָאָרֶץ הַשְּׁמֵנָה הִיּי כ (ב הַבְּמַחַבִּים (ל אם - בְּמִבְצָרִים: אם־רוה הוש בה עץ אם דאין והתחוקהם ולקחתם מביי בו הָאָרֶץ וְהַיָּמִים וְמֵי (<sup>2</sup> בּכּוּרֵי שֵנָבִים: (" וַיַּעֵלָנ וַיַּחַרוּ אַח" ראין

יָהָאֶרֶץ מִשִּׁרְבֵּר - ( אַן ( עד - ( " רְחָב לְבָא ( " חַמֵּח: בַנְגָב (לְנַיָּבָא עַר - חָבְרוֹן וְשֶׁם אַחִימְן שֵׁשֵׁי וְחַלְאֵי (א מצרים: אינה לפני בעו שבע שנים נבנתה לפני צען (א מצרים: יַנָברם צַ רַבְּחַל אַשְׁפֹּל נַיִּכְרְחֹוּ מִשָּׁם זְמוֹרָה יְאָשְׁבּוֹל שֲנָבִים 23 אָחָר ( ﴿ נַיִּשָּׂאָהוּ ( לַ בַמִּוֹם בִּשְׁנָיִם ( יוֹ וּמִן - הָרְמֹּנִים וּמִן - הַחְּאַנִים: לַמֶּקוֹם הַהוֹא (" קָרָא בָחַל אַשִׁבְּוֹל עַל אֹדְוֹת הָאִשִׁבוֹל אַשֵּׁר - 24 רישבו (י מחור (ק הארץ מקץ ארבעים כה ברחו משם בני ישראל: (' בְּנִי־יִשְׂרָאֵל אַל־מִדְבַּרְ בָּארָן כָּוְשָׁה נַיָּשִׁיבוּ אֹתָם (' בַּבר' ("וְאַת־כַּל־הַעֲבֹה וַיַּרְאִים אַת־בְּּבְיִ הָאָרֵץ: (" וַיָּאִמְרוֹ (" בָּאנוּ אֵל הָאָרֶץ אֲשֶׁר שְׁלַחְתָּנוּ וְנִם (עֹ וַבַּת חַלַב (" אַבַּם בֵּי־עֵז הַעָם הושב 28 (מּ הָנא (לּ נְזֶה־בְּּבְּרָיָה: בּאָרֶץ וֹהָעָרִים (' בִּצרָוֹת (בֹּ בְּרֹלֹת מְאֹר (' וְגַם־וְלְרֵי (/ הַענַם עַמֶּלֶק יוֹשֵׁב בָּאָרֵץ הַנָּגֶב (8 יְהַחְחִי ( יֹ יְהַיְבוּסֵי 29 והאמרי יְהַבְּנַעַנִי יוֹשָׁב עַל־הַנֶּם (4 וְעֵּל יושב (" דַּנְּהַם כָּלֶב אַת־הָעָם (" אֵל־מְשָׁה (" נְיֹּאֹמֵר ל (ל עָלָה בַעַלֶּה בְיַבַלְשִׁנוּ אֹנֶהֹה בִּי דְּכָוֹל נוּכַל לָה: אשר־עלו עמו אשרו לא נוכל (ף לעלות (י אל־העם בי-רַוּצִיאוּ (י וְּבָּחָ הָאַרֶץ אַשׁר (יַחַיָּק הָהַא מְמֵּבּרָ : יוֹחוֹת (\* אַל־בָּנִי יִשִּׁרָאֵל לַאִּמָּר הָאַרֶץ אֲשֵׁר עָבַרְנוּ בָׁה לַחוּר (\* אַלֹּהְנִי יָשִׁרָאָל לַאִמָּר הָאַרֶץ אֲשֵׁר עָבַרְנוּ בָּה לַחוּר (\* (ע הוא וכל העם אָרֶץ אֹבֶלֶת יוּשׁבְּיהַ׳ אשר־ראינו בחוכה וְשֵׁם רָאִינוּ אֶת־הַנְּפִילִים (" בְּנֵי עֲבָק מִן־33 הַנְּפַלִים (ל נַנְהָר בְעֵיבַרבוֹ בַּחַנָבִים וְכֵן הָיִינוּ בְּעֵיבִיהָם יֹ : (י

CAP.

Q

יד

### CAP. XIV. 7

Noui motus et poena.

דַהַשַּׁא' בַּל - הַעֶּרָה הַיְּחְנָוּ אַת - כְוֹלֶם (" וַיִּבְכָּוּ (ל הָעֶם בַּלֵּילָה (' הַהְנִּוּ : בִיּלְנֹה ( שׁ על־ משְׁה וְעל ־ אָהְרֹן כְּל בְּנֵי ישראל ניאשרו אלהם כל־הַעָּיָה לוּ־מֶתנוּ בּארץ מצרים (יאו ז בַּמִּרְבֵּר הַנְּהָ לִּוּ־מֶּחְבוּ : (1 וְלָמֶה יְהוָה מֵבִיא אֹחָבוּ אֵל־ הארץ הואת לכפל (8 פחרב נשינו ושפנו (4 יהיו לבו הלוא 4 מוזב לָנָנּ (' שִׁוּב מִצְרָיִמֶּרוֹ : רַנְּאִמְרָנּ אָיִשׁ אַל־ אָחָיר (' נִחְנָה תראש (י וְנָשִׁוּבָה מִצְרָיִמָרוו: וַוִּבְּל מִשֶׁה וְאַהַרְן ("עֵל־בְּנֵיהָם 6 לְפְבֵּי בֶּל - (" קְהַל עֲבַת בְּנֵי יִשְׁרָאֵל : יְיִהוֹשְׁעַ בִּן - נַּוֹן וְכֵנֵב ׁ קבן - יְפָבֶּה מִן - (° הַהָּרִים אַת - הָאָרֵץ בֶּרְעָה (מ בִּגְדֵיהָם: יַנְאִמְה (י אָל־ (׳ כָּל־עָדַת בְּנֵי - יְשְׁרָאַל לֵאמֶר הָאָרֵץ אָשׁׁר עָבַרְנּ \$( ּ בַּהֹ לָחַוּר אֹחָה שוֹבֶח הָאָרֶץ מְאַר ( ְמְאַר: אַם־חָפַּץ בְּּעֹּ יָהוֹה וְהַבִיא אֹחָבוּ אֵל - הַאָּרֶץ הַוֹּאת וּנְתָבָהּ לָנִוּ (" אֶרֶץ אֵשׁר־ פ הוא ובת חלב (\* דרבש "): אף ביהוה אל-חמרור ואחם אַל־ (\* הַירָאוּ אֶת־עָם הָאָרֵץ בִּי לַחְמֵנוּ הָם סֵר צַלָּם מֵעֵנִיהְם יברהוה אפונה אל התידאם: ניאמרה פל העלה לרפום אתם ברהוה הפנור יהוה גראה באמרה פל העלה לרפום אתם פ וַיָּאמֵר יִהוָה אַל־מוֹשֹׁה עַר־אַבָה ינאצני הָשֶׁם הַהֶּרְבּוֹ אַבֶּנְהּ בַהֶּבִר וְאוֹרָשֶׁנְהּ וְאֶמֶשׁה אְחְךּ () לְנוֹי־נְּוֹעׁ הַבֶּּרָרְבוֹ אַבָּרָה לְאַ־יַאֲמֵיכֹּה (9 בִּי בְּכֹּלְ הָאַתּוֹיתְ אֲשֶׁרְ עָשְׁיִיוֹי נו רְעָצְוּם מָהֶּנּוּ ז רַנְּאֹמֶר מִשָּׁה אֶל ־ יְהוָהְ רְשָׁבְעוּ מִצְרִים בְּיֹ 14 הַעֵּלִיָת בְּכֹחֲהָ אֶת־הָעָם הַנֶּהְ מִקּרְבּוֹוֹ יְאָמְרוּ אֵל־יוֹשֵׁב הָאֵוְוֹ הצאת (" שַׁמִעוּ בִּי־אַחָה יְהוָה (" בַּקָרֶב (ל הָעָם (8 הַנָּהְ אַשׁרי עיון בעיו נרארוי אָחָת (" יְהנָּרוֹ (' רְעַנְנְךּ (" עמֵר עוֹהֹם (׳ וְבַעָקֵוֶר עָבֶּן (״ אַהָּה הֹלֶךְ לְפָּנֵיהֵם יוֹמֵם וּבעַמִּוּר (״אֵי שולֵילָה: יְהַבַּמַהָּה אָת־ (° הָעָם הַנֶּהְ בְּאִישׁ אָחָדְ וְאָמֵרדּ (<sup>ק הַמְיַה</sup> נושר־שַׁמְעוּ אֶת־שִׁמְעַהְ (ף לֵאמֹר: מִבּּלְחִי יְבֹלֵת יְהוֹה לְרָבִיוֹ ארו.

NVMERI אָת־דָּצָם (״ הַבֶּּרָה אָל־דָאָבֶץ אַשֶּׁר־בִּשְׁבַּע לָהָם בַּיּשְׁחָמֵם וְעַהָּה (׳ יְבְדֵּל־בָא בַּחַ (׳ אֲדֹבֶר בְּאַשֶׁר דִבַּרְהָ לֵאמֹר: 17 יהוֹה אָרֶה אַפּוֹם וְרַב־חַסְר (" נשא עון וַפַשַע (" וְנַקָּה (ע לא 18 אַרַה אָפַוֹם יַרַב-חַסְר (" נשא אַרוֹן בַשְּׁשׁע (" ינַפָּה פַּקָר עַנַן אַבוּת על־בַּנִים (\* על - שׁבֶּשִׁים וְעַל־רְבָּעִים: מַלַח־בָּא לַצֵנוֹ הָעָם הַהָּהָ (" בְּּגְרֵל חַסְהַךְ וְכַאַשֵׁר בַשְּׁאתָה לַעָם 19 הוה ממצרים ועד הצה: ַנְיָּאמֶר יְהוָה (b סַלַּחְתִּר וְאִיֹלֶם חַי־ אָבִי ( רְיִמָּלֵא בְבְוֹר־יְהוּוָה אֶת־כֶּל - הָאָרֶץ: 22 21 15 הָאַנָשִׁים הַרֹּאָים אַת־בָּבֹרִי יָאָת־אַׁתֹרֵי אֲשֶׁר־ (a עָשִׂיתִי נמבקים ובמודבר נינפו אתי זה עשר פעמים ולא שמעו בקולי: אַשׁר בִשְׁבַּעִחִי לַאַבֹּתָם (׳ וְכַל־מְנַאַצִי 23 (לְלֵא יִרְאִנּהָ: וְעַבְהֵּי כָלֵב עַבֶּב (5 הָיָחָה רָוּחַ (4 אַחֶׁרֵת 24 עמו נימלא אחרי אַל **־ הָאַרִץ** רַהַבִּראִתִיוּ אשר - ('בַּא שַׁמַה : וורעו (<sup>4</sup> יורשׁבָּה וָהָעַאָלֹקּר (י וְהַבְּבַעָבִי יוֹשֵׁב בָּעַמָק (" מָחָרכה בְּנֵה (" וְסְעָה לָכֶם (º הַמִּדְבָּר הָרָה (ש יַם־סְרּף: 26 אירבר יהוה אל-משה (ף ראל-אהרן לאמר: ער־מוֹי לעדה הַרַעה קב חַנּאַת אֲשֶׁר (" הַפֶּה מַלִּינִים עָלֶרָ (י אָת - חְּלְבוּת בְּנִי אַשֶּׁר (' הַמָּה מִלְיבֵים (' עַלֵּי שָׁמָעִתּי: אַמָּר אַלָהָם (" מַר - 28 נָאָם - יָהוָה אָם - לֹא פַאֲשֶׁר דְּבַּרְחָם בְּאָזְנֵר כֵּן אֶעֵשֶׂרִי לַכם: יפלה פגריכם (" וכל - (ע פקדיכם 29 ารุก (בֹּלְכֶל - מִשְבַּרְכֶם מִבָּן עִשִּׁרִים שָׁבָה נָמֵעְלָה אֲשֶׁר הַלִּינֹחֶם עָלֶי: הַבַאוּ אַל־ הָאַרֶץ אֲשֶׁר בָשָׁאחִי׳ את - ירי אם־כַּלֵב בַּן־יִפְבָּה (ל וְיהוֹשׁעֵע 13 שַּׁבֶּכֶם אֲשֶׁר אֲמִרְחֶם ( לָבָן יְהְיֶה וְהְבֵּיאתְי אֹתְם ( בְּיִרְעוּ 31) אשר (f מאסמם בה: (3 ופנריכם אחם 22 (א יִפּלְרּ בַּמִּרְבֶּר הַנְּהָה: וֹבְנֵיכֶם (' וָהִיֹּה רִעָים בַּמִּרְבָּר אַרְבָּעִים 33 שָׁנָה וְנָשֶׁאִר אָת - וְנִנְתַיְכֶם עַר \_ חָם פִּנְרֵיכֶם בַּמִּדְבֵּר : וֹיִמִים אֲשֶׁר־ חַרְחָם אַתֹּר הָאָרֶץ אַרְבָּעִים יוֹם יוֹם לַשֶּׁבֶּה (\* יוֹם לשנרה Q 2

ד) = 9 K. \$) יחים '' Mafora. Permulti non feribunt mainfelle? חיחוז 6. 14. 17. 69. 84. 111. 155. multi al. K. 6. 10. 19. 196. 699 multi al. R. + חיחוז 2 K. + חי 185. K. \$) + חיחוז 5. 75. 111. 198 K. 774. 649 a.p. R. + יחיחוז 199 K. \$) + חיסוז 5. 75. 111. 198 K. 774. 649 a.p. R. + יחיסוז 199 K. \$) + יחיסוז 5. 18. 476 a.p. R. 197. 440 R. a.p. P. N. 197. 450 R. a.p. P. 197. 476 R. a.p. P. 197 ר) = 9 K. s) רבתר (Mafora, Permulti non fcribunt maiufcule

לַשַּבָּה חַשָּׁאוּ אַת - עֵוֹנְחֵיכֶם אַרְבָּעִים שָׁנָה וְיַדְעָחֶם אֶחֹי לה מְנִיּאָתְי זּ מֵבָי (' יְהַנָהְ בְּבַרְתִּי (" אִם - לֵאׁ וֹ נַאֹת אֵעֵשֵׁר לְבֵל - הָעֶדָהַ (\* הָרָיָה בֹּוֹאַת הַנִּוֹשֶׁרִים (" שַׁלֵּר (ל בַּפִּרבֵּר (ל הַנַּוֹ 36 יַתְּמֶּוּ רְשָׁם יָרְתוּ : יְהָאַבָשִׁים אֲשֶׁר - שָׁלַח משָׁה לַחִוּר אַחֹ הארץ (" וְנְשׁבֹּנְ (' וַמְּלְּוֹבֵנְ (' שֶׁלֶיוֹ (" אֶרוֹ ־ כֶּלֹ ־ (" הְעִרְּהֹ ארץ : וַיָּשְׁתוּ הָאָנְשִׁים מוֹצְאֵי זְיָּשְׁתוּ הָאָנְשִׁים מוֹצְאֵי 37 לְהוֹצִיי רְבָּרוֹ (\* עֵל - (\* הָאָרֶץ : וַיָּשְׁתוּ הָאָנְשִׁים מוֹצְאֵי 38 דַּבַּת־הָאָרֶץ (" רָאֶרו בַּמַבֵּבָּרו לְפְּנֵי יְהֹנְּוֹיוֹ: וֹיְהוֹשְׁעַ בּּן־נֹוֹן דְּכָלֶכ בֶּן־ יְפַבֶּּהְ חָיוּ מִן־ הָאַנָשִׁים (ל הָהם הַהְּלְכִים לְתִּוּר אַח־ 29 הַאָּרֶץ: וַיְּדַבֵּרָ משׁה אֶת־ (׳ הַהְבָרֵים הָאֵלֶּה אֱלֹּ ( ׳ בֶּלֹ־ מ(י בבי ישראל (ל היחאבלו (3 העם מאר: הישבמו בבקר וַנְיַנֵלָה אַל - (" ראש הַהַר לֵאמָר הְבָּבּה (' וְעַלְיכה אַל הַמֵּקְם אַשֶּׁר - אָמֵר יָהוָהְ כִּי חָמָאנוּ: (\* נַיָּאֹמֶר משׁׁה (' לְפָּה וּ 42 (" אַפֶּרִים אֶת־בָּרִים אֶת־בָּרִים הָהָנְהְ וְהָרָא לָא (" תַּצְלָח: אַ אַבִּרִם: אַ 43 (מַ תַּצְלָח: אַיבִּרִם: פִּיּ 43 הַשְּלֵּה בָּר אֵין יְהוָהְ בְּקרְבְּכֶם וְלֹא הִפְּנְפֹּוּ לְפַּגַר אִיבִּרִם: פִּי הַעַמֶלֹהָי וְהַבְּנַעֲנִי שָׁם לְפְנֵיכֶם וּנְפַּלְחֶם בַּחֶרֶב (° בִּי־עַל־נֵּן 44 שבתם מאחרי (א יהוה ולא - יהיה יהוה עפקם: ויעבול לְעַלְוֹת אֶלֹ - (ז רַאשׁ הָהָרָ וְאַרָוֹן בְּרִית -יְהֹנָה וּמשֶׁה (ז לֹאֹ־ מה משו (י מפרב המחבה : בירד העמלתי והפגעני הישב בור הַהָּוּא (יֹ וַיַּבּוּם וַיַּבּרְוּם עַר־ (" הַחַרְמֵח ") : פ

#### CAP. XV. מי

Leges de oblationibus voluntariis.

טו

ל מרטני (, או מו ביצאו: וְנִילְנֹינִי (עַ בֿלִבָּלוּ זְיְנִינִי (עַ בֿלֹבָּלוּ זְיְנִינִי (עַ בֿלֹבָּלוּ זְיְנִינִי (עַ בֿלַבָּלוּ זְיְנִינִי (עַ בְּלַבָּלוּ זְיִנִינִי (שְּ בִּלְּבִּי (עִּ אִנְבַּבְּר (שְׁ אִנְבְּבָּר (שְׁ אִנְבִּי בְּאַבְּר (שְׁ אִנְבְּי בִּיִּבְּע לְנִינִינִי (שְּ בִּלְּבִּי בִּיִּנִי לִינִינִי מִּן בְּבָּר אוּ בְּבָּט לְנִינִי (שְּׁ בְּנִי מִּלְבּ אוּ בְּבָּט לְנִבְּנִי מִּלְבּ אוֹ בְּבְּנִי מִּלְבּ אוֹ בְּבְּנִי בְּבָּע בְּנִי בְּבִּי בְּבִּי בִּיִּבְּע בְּבִּי בְּבִּי בִּיִּבְּע בְּבְּע בְּבִּי בְּבִּי בְּבִּיִי בְּבִּי בְּבִּי בְּבִּיִי בְּבִייִי בְּבִּי בְּבִּי בְּבִּי בְּבִּי בְּבִּי בְּבִּי בְּבִּי בְּבִּיִי בְּבִּי בְּבִי בְּבִּי בְּבִי בְּבִי בְּבִּי בְּבִּי בְּבִּי בְּבִּי בְּבִּי בְּבִּי בְּבִי בְּבִּי בְּבִּי בְּבִּי בְּבִּי בְּבִּי בְּבִּי בְּבִייִי בְּבְּיִבְּיִּ בְּבְּיִי בְּבִּי בְּבִי בְּבִייִי בְּבִייִי בְּבִּי בְּבִּייִי בְּבִּייִי בְּבִּי בְּבִייִי בְּבִּייִי בְּבִּייִי בְּבְּבִייִי בְּבִּייִי בְּבִּייִי בְּבִּייִי בְּבִּייִי בְּבְּיִבְּיִי בְּבִּייִי בְּבְּיִיּבְיּבְּיִבְּיִי בְּבְּיִי בְּבְּיִיבְּיִי בְּבְּיִי בְּבְּיִים בְּבִיי בְּבְּיבִיי בְּבִייִים בְּבִּייִי בְּבְּיִיבְּיִים בְּבִייִי בְּבְּיִבְּיִים בְּבִייִי בְּבִּבְייִים בְּבִּייִים בְּבִייִים בְּבִּייִים בְּבִייִים בְּבִּייִיבְּבְיבִיי בְּבִּייִבְיבִּיבְיִים בְּבִּייִים בְּבִּייִים בְּבִּייִים בְּבִּייִים בְּבְּיבִּיים בְּבִּייִים בְּבְּיבִּיים בּבְייי בְּבִּייִבּיבְּבִּיים בְּבִּיים בְּבְּיבְּבְייִיבְּבְּבְייִים בְּבִּייים בּבּיייבּיבְּיבּבּייִיבּיבּיים בּבּייי בְּבּיבִייי בְּבּבּייים בּבּייים בּבּייבּבּיייבְּבּיבּייבּיבּייִבּבּייִים בּבּייבּבּייי בְּבּיבִייי בְּבְּבּייבְּבּיבּייִיבְּבּיבּייבּיבּייבּבּייִים בּבּייבּיבּיים בּבּייבּיים בּבְייִיבּבּיבִיים בּבּייבּבּיים בְּבּיבּייבּבּיים בְּבִּייִיבּבּייִבּיבּיבּים בְּבִּיבְּבְיבִי

 <sup>1)=200</sup> K. m) + יחיששו ס K. m)=180 K. o) חוחי לש 253 K. חוחי לש 0 K. p) + חוחי לש 253 K. מלחי ולש 0 K. p) + חוחי לש 1 Kei. varr. H. i) = 80 K. m) = 17. 49. 168 K. m) = 18. m of the first test in the first test in

פלרת עשרון בלויל ברבעירת ההין שמן: (3 מנחרה ( לַנָּבֶת הַהִּין הַבְּעִיה על־הַעֹלָה אוֹ ( לַנָּבָח לַבֵּבְשׁ / בִּיעִית הַהִּין הַעֲשִׁה על־הַעֹלָה אוֹ אוֹ לַאִיל הַעשה (י מנחה סלת (ישני עשרנים 6 האחר: ינין לבסף שלשית ההיו7 (ף בּלוּלֵה בַשִּׁמֵן שׁלְשִׁית חָהֵין: וְבִי בַּחָעֲשֶׂה בֵּן ־ בָּקָר (' עֹלֵה 8 שַּׁבְּרָיב (' בַיתַר־בִּיתִת בַּיהֹתָת בּ אוֹ־ זֶבַח (' לְפַּיֵּא - בָרָר אוֹ - ("שׁלָמִים לֵיהוַיְח: על־בֶּן־ (\* הַבָּקַר מִבְהַח סָלֵח (ע שׁלשָׁה עִשִּׁרֹבִים בָּלְוּל בַּשִּׁמֵן וְנָיוֹ (״ מַּקְרָיב לַבֶּסֶׁת (״ חֲצִי הַהָּיוֹ אִשֵּׁה בֵיחַ־יּ בַּכָה (לֹ רַעשׁה לַשׁוֹר הַאָּחַר אוֹ לַאַיִל הַאָּחָר בּוּ או־לַשֶּׁה (׳ בַּכָּבְשִׁים אוֹ בַעַנִּים: ( שׁ בַּמִּסְפֵּר אֵיִשְׁר (׳ הַעֲשְוֹּ 12 בָּכָה (לֹ מַעֲשִׁוּ לַאַחָר (פּ בִּמִסְבַּרָם: (מֹ כֵּל־הַאִזְרֵח (יֹ וְעֲשֶׁה־13 בֶּכָה (\* אַת־ אַבָּה (' לַתַּקְרָיב (" אִשַּׁיִר בִיחַ ביחַ בִיחַת לֵיהוָרו: וָכֵי ־ יַנִיר אַחְכֵּם בַּר אַן אָשֶׁר־בְּתוֹכֵכם לְרֹרְחֵיכֵם וְעָשֶׂה אָשֶׁה אָשֶׁה זָ בִיחַ־נִיחָחַ לִיתֹּוָהָ (\* בַּאַשֵׁר הַשְׁשִׁר בּוֹ יַנְשָׁשֶׂה : (° הַבָּּבֶּל חֲבָּה שׁר אַתָּת ("לָבֶם וְלַבֵּר הַתָּבֶר חָבָּת ("שוֹלָם לְדֹרְתַיבֶם כָּבֵם כַּבֵּר יוְהְנֶהְ לָפְבֵּר יִהֹנְה וּ הּוֹרֶה אַחַת וּמִשְׁפֵּט אָחֶר יְהְנֶהְ לָכֶּם 16 נירבר יהות אל־משה לאמר: דו (י אַהַכֶּם: 9 אַל־בַּנֵר יִשְׂרָאֵל יִאָמַרְהָּ אַלָהָם (׳ בִּבַאַכֵם אַל־הָאָרֶץ 18 אַשר אַנֶר מַבְיא אָרְבָם שָׁמָה : וְהָרָּה בַּאַבְלְכָם מַלָּחֵם הָאָרֶץ פּוּ באשית עַרְסְׁתַבֶּם חַלַּהָ (" הַּרִימוּ כ הַרִישוּ (" תַרוּמֵה (" לֵיהוָה: 21 מראשירן (2) וְרוּמֶרה (ע בַּתְרוּצֵיה בֹּרֵן בֵּן חָּרֵימוּ אֹחָה: הַהְנָה (" לֵיהוָהָ (ל הִרוֹמֵח (' לְרֹיְתִיכֵּם: ס ישור דיבר (ל האלה אשר דיבר (ל האלה אשר דיבר (ל האלה אשר דיבר אַמֹּ פָּל־אֲשֶׁר (8 צִּנָהָ (4 יְהְנָהָ (י אֲמֵיכֶם 23 אל־משה: בַּיַר־מְשֶׁתָה (\* מִן־הַינום אֲשֵׁר צִנָּהָ (י יְהוּנָהָ (\* יָהְלָאָה לְרֹרְחֵיכֶם: הָנְיָהְ (\* פַּר (\* פֵּן ־ פָּבְר ( ' פֶּבְּר ( ' נְשְׁיְבָּהְ ( ' לְבֵיָח נִיחֹה כֶּר ־ בּבּ הַנְיָהְ (\* אַם מֵעִינִי הָעֵדֶּה ( ' נְשִׁיְּהְ ( ' לְבֵיָח נִיחֹה כָּר ־ בּבּ ומנחתו Q 3

בה וְמַנְחָתוֹ (' וְנְסְכָּוֹ כַּמְשְׁבָּשׁ וּשְׂעִיר־עְוְיִם אָחֵר (" לְחַפָּת: (\* הַכּהוֹן עַל־בֶּל־עָרָת בְּנֵי יִשִׂרָאֵל (ע וְנִסְלֵח לָהֵס בִּי־שִׁנְגָה הוא והם הביאו את ברבבם אשה ליהוה (\* וחשאתם (" לפני 26 יְחוָהָ עַל־ שִׁנְנָחָם: יְנִסְלֵח לְכָל־ עֲדַתֹּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלַוֵּּר דַּנְּרָ 27 (ל בחוכם בי לכל - העם בשננה: ם רָאם־נַפשׁ אַחָרו 28 הַחֲשָא (' בִשְּנָנָה וְהַקְרֶיבָה יֵנִוּ בַּת־שְׁנָחָה לְחַמָּאת: (h וְכַבֵּר יהלהו על הַנָּפָשׁ הַשּׁנָנֶת בְּחֶשְאָהֹ בִשְׁנָנֶת לְפַנֵּרְ יְהוָהְ (١/ לְנַבֵּרְ 29 עליו (8 וְנִסְלַח לְוֹ : (\* הָאוֹרֶח בְּבְבֵי יִשְׁרָאֵל (י וְלְהֵר הַנֶּר לְבַּחוֹכֶם חוֹרָה אַחַה יְיְהְיֶהְ (\* לֶכֶם (׳ לֶעשׁה בִּשְׁנָבֶה: יְהַנֶּפִּשׁ אַשֶּר־חַשְעַשָּׁה י בָּיָרָ רָטָה מִן־הָאָוְרָה וּמִן־הַבֵּר (" אַת־יְהֹוְה אַ הָוּא מְנַהֵּף וְנִכְרְתָּה הַנָּפֶשׁ (\* הַהָּוֹא מִבֶּרֶב (° עַמָּה: בִּי־וְבַּר־ יָהוָה בָּלָה וָאֵת (ל מְצְנָתוֹ הַבַּר לי חְבָּבַתְי הְבָּבֶת הַנְּבָּשׁ הַהְּוֹא בַּהְרָנְה בְבֵי - יִשִּׁרָאָל (׳ בַּמִּרְבֵּר (׳ נַיִּמְצְאוֹ 28 עַרְבָה בָה: פּ 33 אַישׁ מִקשׁשׁ עָצִים בּוֹם הַשַּׁבָּת: וַיַּקְרִיבוּ אֹתוֹ (' הַשִּׁצִּאִים אתו (" מקשש עצים אל־משה ואל־אהרן ואל כל־העהו לה 24ניביחו אתו בששיור (" בי לא בלש מה בששה לו: ם דיאשר יָהוָה אַל־משׁה מְוֹת יוּמֵת הָאָישׁ (עֹ רָגוֹם אֹתָוֹ (בֹ בָאַבְנִים יֹ 36 (\* פַל־ הַעַרָה (ל פַחָרץ לַפַּחָנָה: וַנֹּצִיאוּ אֹחוֹ כַל־ הַעַרָה אַל־ פחרץ לְמְּחֲבֶּה וַיִּרְבְּׁמִר אְתֶוֹ בְּאַבָנִים (׳ וַיְּמֶת בְּאַשֶׁר צְהָּתְּ יְהֹוְהְּ אַת־משָׁח: פּ וַיִּאמָר יְהוָהְ אֵל־משָׁה וַּאַמֵּר : 'בַּבֵּר אֶל־ יה 37 את - משֵׁח : 38 37 את - משֵׁח : בני ישראל ואמרת אלהם ועשו להם (b ציצת על - כּנפּי 39 בֹּגְרֵיהֵם לְרֹרֹתֶם וְנָתֵנוּ עַל־צִיצִת הַבָּנָרְ בְּחִיל חְבֵּלֵת: (' וְהְיָהַ לַכָם (ל לְצִיצָה וּרְאִיחָם (8 אֹהוֹ וּוְכֵרְהָם (ל אַת - בַּל - (יֹ מִצְוֹה יהות (4 נעשיתם אתם ולא - ( תתורה אחרי לבבכם ואתי מעינים אשר־אַהָּם זֹנִים אַחֲרֵיהָם וּ לָמַען הּוֹבּלּוּ וַעֲשִׁיחֶם אתר (מ כָּל - (מ מִצְוֹתֶוּ (٥ וְהַיִּיתָם (٩ קִדְּשִׁים בֵאלְהֵינֶם: 41 אַנְּי יְחוּהַ אֱלְהַיכֶּם (ף אֲשֶׁר הוצַאוֹרי אֶרְכֶּם מֵאָרֶץ מִצְּרִוֹם לְהִיוֹת לַכִם לֵאלהַים אָבִי יְחוֹה אַלהַיבֵם,:

CAP.

<sup>(1)</sup> ונסכיון S. (exc. 63.) איד איד Mafora. Permulti plene fcribunt איר (א. צ') איד איר (א. צ') מולגר הגר א'ר (א. צ') מולגר הגר (א. צ') איד איר (א. צ') מולגר הגר (א. צ') איד איר (א. צ') ויכפר (א. צ') ויכפר (א. צ') בחוככם (א. צ') בחוככם (א. צ') בחוככם (א. צ') איד איר (א. צ') בו איר (א. צ') באר (אובר (א. צ') באר (א. צ') באר (א. צ') באר (א. צ') באר (אובר (א. צ') באר (אובר (א. צ') באר (א. צ') באר (אובר (א. צ') באר (אובר (א. צ') באר (אובר (א. צ') באר (

## 247

77

## CAP. XVI. "

Seditio Korachi.

999 לח 38

נַיָּבֶּח לַרַח בָּוְדִינְצְהַר בָּוּ־קְהָת בָּוּ־לֵינְיְ וְיָּעָוֹ וַאֲבִילָם בְּבֵּיא (" אֵליאָב וְאוֹן בֶּן־בֶּלֶת (ל בְּנֵי רְאוֹבֵן: הַיֹּלְמוֹ לְפְנֵי מֹשֵׁה ב י באַנְשִׁים מִנְּבֵר - יִשְׁרָאַל חֲמִשְׁים וּמָאחָים נְשִׁיאֵי עֵבָה ( בְּאַרְאֵי ) (י מוער אַנִשִׁי־שַׁם: ייקהלו על - משה ואל - אהרן ויאמרו ל אַלַהֶּם רַב ־ לָבֶם בָּי כָל־ הָעָרָה בְּלָבֵם קְרְשִׁים וּבְחוּכָם וְהּוְּהָ בַרְיִשָׁשַע משׁה רּבּל על ב תתנשאר על - קהל יהוה: וַיִּדֶשׁר אַל־ כֹּרָח וָאֵל (8 בַל־ עָרַחוֹ לָאמֹר בֹּקר (4 וְיֹדֵע תּ יהוה ל את־אשר־לו ואח־הַקרוש (\* וְהַקרִיב אַלַיִר וְאָת אַשׁר ואת עושו קחוד לכם מחתות קרח א יִבְחַר־בָּוֹ נַקְהָיב אַלָּיוּ : יתבר בהן יאש רשימה (שליהן י קשרה לפני ד יבל־עַדַתוֹ: יָהוַה (" מָחֶר וְהָנָה חָאָישׁ (" אֲשֶׁר־ יְבַתַּר (" יְהֹוֶח הָוּא הַפְּרְוֹשׁ ביאמר משה אל־לרח שמעוד (ל בא 8 בּנֵר נַוֹר: הַמַעֵּם (ף מַבָּם בִּי־הבַהיל אַלֹהֵי יְשַׁרָאַל אַתְכָם 9 ישראל להקריב אחבם אליי לעבר את - עברת (י מערת יָהוָיה (יֹ וְלַעֲמָד וֹפְבֵי הַעֶּרָה וְשֵׁרְתַם: (" וְאֶת ־ כָּל ־ אַחֶיף בְנִי־לֵוֹיָ (" אָתֶף וּבְקַשׁתֶם בַם־כְּהָנָה: וְכָל־עֲבֶתְהְ הַנְּעֲרִים עַל־יְהוּוָה וְאֵהַרְן מַה־הוֹא בִּי בו וּשִּׁלַח משֵׁרוּ לִקרָא לְדָתָן וְלַאֲבִירָם בְּנֵי 12. (ע בולנונו עליו: המעלם (ב בי העליהנה מארץ 13 אַליאָב נַיְּאִמְרָגּ לְאׁ בַעֵלֶה: בַבַר חָלָב וּדְבַשׁ לְהַאַיתונוּ בַּמִּדְבָּר בִּיי (" תִשְּׁתִר יָיֵלִינוּ בַּם־ (ל אף לא (' אל - ארץ ובת חלב ורבש הביאתנו 14 וֹאַ אַן־ לֵבוּ ( 🌶 בַחַלָת שָּׁרָה (׳ נְבֵרִם הַעֵּיבֵי ( / הָאַנָשִׁים ( 🤻 הָהָם חבקר (" לא בעלה: ריחר למשה מאר (י ריאמר אל-יהוה שד אל - הפן אל מנחתם לא (ל חמור אחד מהם נשאתי (ל ולא הַרְעַתִּי אַת־אַחַר מַהַכו: וַיַּאֹמֵר משה' אל־כֹרח אתה' וכל־16 עבתה היו לפני יהוה (" אחת (" והם ואהרן מחר: ויקחוי זב ארש

Cap. XVI. (a) אליתנ (b) און ב23 (b) און ב23 (b) אליתנ (c) און ב23 (c) און ב24 (c) און ב24 (c) און ב25 (c) און ב26 (c) און ב

אָרשׁ (° מַחָהַהוֹוּ וּנְתַהָּם (מּ עֵלֵיהֵם ׁ (ף קשׁרֵת (׳ וְהַקְרַבְּהֶּם לְפְּנֵי יָהוָה אִישׁ מַחְחָּתוֹ חַמִשִּׁים וּמָאתָנִם מַחְאָת (' וְאַהַה וְאָהֵרְן וַנְקַחוֹ אָישׁ מַחְמַחוֹ נְיִּמְנֵה (יֹ עליהם אֹשׁ ואָישׁ מַחְחָּוֹו: • צּוֹי וַנָּשִימוּ (" עַלֵיהָם קפרת (" וַנַּעמרף (ע פתח אהל (" מוער פו(" ומשה ואברו: ביקהל עליהם (ל לבח את בל בעבה אל־ בָּתַח אָהֶל (׳ מוֹעֵר (׳ נַיֶּרָא כְבוֹר־יְהוָה אֶל־ (׳ כֶּל־חָעֵרָה: ס 21 כנירבר יהוה אל - משה (ל ואל - אַהַרָן לַאמר: (3 הַבַּרְלוּ מִחּוֹרָ ביהם (ל הַנָּארו נַאַכָּלָה אֹתָם כָּרָבִע: רַיִּבְּלָּה על־ פְּנֵיהֵם <sup>22</sup> (' וַנַּאִמְרוּ (' אֵל אֵל הַר (' הַרוּחָה לְבֶל־ (" בָּשָׁר הָאָישׁ אָיָר' 23 וְהֶשָא וְעַל (" כָּל־מָאָרָה חִקְצֹף : ס נַיְרַבָּר יְהוָה אֶל־משׁה הַבֶּר אֵל־ (י הָעִדָה לֵאמֶר הַעָּלוּ מְפָבֹיב לְמִשְׁבַן־קְיַח כה בָּתָן רָאַבִירָם: יַנִּיַלָם משה רַיַּלְה אַל־בָּתָן (מ נַאַבִירָם וַיַּלְנִי 26 אַחַרֵיו זַקְבֵי יִשְׂרָאֵל : (1 רַיִדַבֶּר אֵל־ חֲעַרַה לָאמֹר סִוּרוּ נָאׁ מַעַל אָהֶלִי (' הָאַנְשִׁים הָרְשָׁעִים (' הָאַעֶּרו וְאַל (' אִנְּעִּ 27(" בְּכָל - אַשֶׁר לָהַם בָּן - הִּסָפִּוּ בְּכָל - חַשּאֹתָם: (\* מְהַבּוֹ - (\* לָרַח (\* בַּעָוֹ וַאְבִירָם מִפָּבֹיב וְנָעָוֹ וַאְבִיּרָם (\* גאון (" נצבים בַּתַח אָהְלֵיהֶם (d וּנְשֵׁיהֶם וּבנֵיהֵם וֹשַבֵּם: 28 ניאמר (י משח ( בואת בדעון בי־יְהוּוָה שׁלָחַבִּי לַעֲשׁוּח אַח 28 29 בָּל - הַמֵּעֲשִׁים הָאֵלֶה בִּי - לְא מִלְבֵּי: (' אם - כמות כל-ל הָאָרֶם יִמְחִין אַנֶּה וּפְּקבַת בֶּל־הַאָּדֶם יַבָּקר עֵלִיהָם לְא ל יהוה שלחני: (8 ואם - (" בריאה (י יברא יהוה (" ופצחה ל הַאַרָמָה אַת־פִּית ובַלעה אֹתם ואת־כַּל־אשר להם וירוו חַוּיִם שְׁאַלָה וְיִדְעָהֶּם כִּי בּּאֲצֶוּ (״ הָאַנָשִׁים הָאַלֶּה אֶח־יְהּוֹהְיּ בְּבַלְתוֹוֹ (" לְרָבֵּר אָרוֹ (י בַּל - הַדְבַרִים האַלֹרוֹ וְחַבַּמִּנ 32 הַאַרָאָה אֲשֶׁר הַּחְהֵיהֶם: נַהִּפְּתַּח (ץ הָאָרֵץ' אַתּ־בִּיהַ וַהְּבַּתַּ אֹתֶם וְאֶת־בָּתִּיהֶם וְאָת כָּל־הַאָּרָם אֲשֵׁר לְלֹבְרַח וְאָת כָּלֹּ נַגַּרְדֹּנְ הַם וְכַל־ אֲשֵׁר לָהָם חַגִּים שׁאָלָה (1 נְהְנֶם 3.5 הַרְכִוּשׁ: 34 צֵלְיהֶם הָאָרֶץ בַיּאברָה מִחוֹה הַקָּהַל : וְכַל - (ז יְשִׁרָאֵל אַשֶׁר סביבחיהם

o) מחתיתו S. qd. p) עליהן (p. ביי יחוה + S. q) + לפני יחוה ביי או 232 K. יום ביי ביי אוהן 

מַלַּרִיבִּי (״ נַפַּמְתָּרָט: ס יִּגְאָנִ מַאַרוּ יְחִוּלָּנִ נַּפְאַכָּל (׳ אַט (״ נַוֹטְאָהִם וּמָאטִׁים אִישׁ סִבּיבְּטִינִּם נָסוּ לְּלְּלֶׁם צַּיּ אָמְרְּנִּ פָּּן־יִּפּרְנְעֵנִנּ (״ נַאָּרֶץ: וְאָשְׁרְטִ

#### CAP. XVII. P

Confirmatio sacerdotii Aaronitici per baculum efflorescentem.

(" נַיְרַבֶּר יְהוָה אֶל - משָׁה (ל לֵאמֹר: (' אֱמֹר אָל - אֶלְטָוֹר א ב בו - אַהַרוֹ הַבֹּהֵוֹ וִירָם (4 אַת - הַמַּחָתֹּת ( מְבֵּין הַשְּׁרָבָּה וָאָרו -(" אַה מַחָפוֹת הַחַשָּאִים 3: (ל הָאָשׁ זְרָה - (8 הַלְאַת בֵּי קַהֵשׁוּ: הַאַלֶּה בְּנַפְשׁהָם רָעָשׁר אֹחָם (' רָקְעָר (' פַּחִים צִפֵּרי לַמִּוֹבֵּחַ (' בִּי־ הקריבם לפני - (״ יהוה (״ ניקהשו (׳ יְיָהְיוּ (מּ לְאוֹח לְבְבֵר יִשְׂרָאֵל: (" מַרְוּחָוֹת הַנְּרוֹשֶׁת אֲשֶׁעָר (" מַרְוּחָוֹת הַנְּרוֹשֶׁת אֲשֶׁעָר אַלעור 🏲) הַבֹּהֹן אַת נישלפים (, לוללחום אפני קפולם: יָבֶרון לְבְנֵי יְשִׂרָאֵל לְבֵּיֵן וּוּ לא - יַּלְרַב אַיש זָר אֲשֶׁר לַא מִנֻּרַע אַהָּרֹן קאָרֶת לִפְּגֵי יִהוָהָ (עֹ וְלְאֹ ־ יֵהְנֶהָ כִּלְרַחֹ רַיָּלֹנֹה בֶּל - שֵרַת בְּנֵי - יִשְׂרָאֵל 6 בַּרַ מֹשׁה לוֹ: מַמְחַרָּת עַל־ משָה וְעַל - אַהַרְן (\* לֵאמָר אַתָּם (" בַּהַבֶּהֵל הַעָרֵה על - משָה וְעֵל - אָהַרֹן בִיִּבְּנוֹ 7 אַל־ אַהַל פוֹעֵד וְהָבָּה כִפָּהוּ הָנְצָכָן וַנֵּרֶא פְּבִוֹד יְהֹוָרְיוּ: רָאָהֶרֹן (ל אֵל - (' פָּבֵי (' אַהַל מוֹעֵר: ס הַרֹמוּ מַחוּה הָעַרָה הַוּאח וַיְאַבַלָּה אֹחָם בָּרָבַע י וַיֹּאמֶר (' מֹשֵׁה אֵל - אָהֵרֹן בָקח אַרוּ - 11 בַּמַחָהָה וָחֶן־עֵלֶיהַ (ל אַשׁ (5 מַעֵל הַמִּובָהַ וְשִים קשׁרֵת (אֹ וְהוֹלֵהְ מהרה אל - חשבה וכפר עליהם פי - נצא הבצף (י מלפבי יהודי ניִבֶּח אַרֶּלו (׳ בַּאַיֶּאֶרו (״ וְבַּרַ מִיאָה נַיַּרַץ (״ אָר- בּבּ חוד הַקּהֶל וָהָבָה הַחֲל הַבָּגָף (° בַּעָם נַיִּחֵן (" אֶח - הַקְּטֹרֶח נַיְכַבֵּּך וַהַעַמֹר בֵּין - הַמֵּחָים (9 וּבֵין הַחַיֵּים וַחֲיַצֵר הַמַבּפָּרו: 3 בּיַ י בַּהָרוֹ (' הַמֶּחים בַּמֵנְבָּה אַרְבּעָה (' עַשֵּׁר אַלֶּף וּשָׁבֵע מֵאָוֹח מִלְבַרְ 4 המחים:

s) n = 75 K, t) = 9 K, u) n = S. 9, 84 K, x) n = 80 K.

Cap. XVII. a) אור ויאמר (מ) בו 104 K, b) = 104 K, c) ∪ 104 K, d) = 80.

103 K, e) במו 110. 155 K, f) המרשה 109 K, g) = 95 K, האה ה 61.

127 S. h) אור 1186 K, t) שיף 4. et ex c. 237 K, t) הוד 127 S, p) = 80.

139 K, n) = 17 K, n) = 17 m, n) = 180 K, n) יוידן 129 K, t) ווידן 130 K, n) = 180 K, n) = 191 S, p) = 80.

149 K, n) = 61 K, n) = 61 S, s) בו 107 K, n) = 157 K, n) = 150 K, n) = 150 K, n) = 157 K, n) = 157 K, n) = 157 K, n) = 158 K, n) = 178 K, n) = 199 K, n) = 199 K, n) = 199 K, n) = 199 K, n) = 178 K

רַנָּשָׁב אַהַרֹן (" אֶל - משֶׁה אֶל - פַּהַח שר הַפֶּחַים על - דְבַר - קֹרַח: ו אָהֶל מוער וְהַמַּהַפָּה בָעֶצְרָרוו: פ ניְדַבֵּר יְהוֹהָ אָל ־ משְׁרוּ בּ הַברי אַל־בָּבֵי יִשְּׂרָאֵל וְקַח מֵאָהָם מַפֶּה (\* מַפֶּה לְבַיח (ע אָב (ב מַאַח (מ בֶּל - נְשִׂיאַהֶם לְבֵיח אֲבֹחֶם (ל שְׁנֵים 18 עָשֶׁר (' מַשְּוֹח אִישׁ (' אָת־שְׁשׁלוֹ הְכְהָב (' עַל - מַמֵּהוּ: שַׁם אַהַרוֹ הִּכְחָב על - מַפֵּה לֵנֵי (/ בִּי מַבֶּה אָחָר לְּרָאשׁ בִּיִּח נו אַבוֹחֶם: וְהַבַּחְהָם בְּאַהֶל שוער לְבָּנֵי הַערוּח אֵשִׁר אַנְעַר (8לָכָם 19 וְהָיָה הָאָישׁ ( אֲשֵׁר ( אַ אַבְחַר - בַּוֹ מַשֵּׁרָה יִפְּחָה : भ्राष्ट्रहानाः । רְהַשׁבּתַר (' מֵשְלֵר אח - הְלְנוֹח בְּנֵי יִשְׁרָאׁל אֲשֵׁר (" הַם מִלְינִם רַיְרַבֵּר מֹשֶׁה אֵל - בְּנֵי יִשְיֹרָאֵל וֹיִהְוֹנְהּ אַלְיִר י כָּל־ 21 (\* עליכם: (י בְשִׂיצִייָלֶם מַשֶּׁה (ץ לְבָשִׁיא (ץ אֶחֶׁר (ץ מַשֵּׂה ( ֹ לְבַשַּׁיא אַחַר לבית אַבֹחֶם שׁנֵים עשר מַפּוֹח (׳ וּמָפֵּה אַהַרוֹן בּחוֹהְ מְפּוֹהֶם: 22 23 רַבַּבַּח כּשָׁה אַח - (" הַמַּשְׂח (" לְפְנֵי יְהוָהֶ בְּאִהֶּל (ע הָעָרְח: ריווי מַפְּוֹחָרָת נַיָּבָאוּ משֶׁה (\* שֶׁל - אַהֶּל (" הָעַרוּת וְהַבָּה פָּרַח מַפְּרוֹ־ 24 (ל אַהַרָּן 🤈 לְבֵיח לֵנֵי וַבַּצְא בָּרָח בַיַּצְץ צִיץ וַיִּבְּמְל שִׁקְרִים: נַיֹּצֵא משַׁה (a אָת - בֶּל - הַפֵּשׁוֹת (' מִלְפְנֵי יִהוֹה אֵל - בֶּל - (' בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כה (¢ ניראה (h הַיַּקַחָה ( אַרשׁ ( h מַשֵּהה: פ הַיֹּאמֵר יְחוֹה אֵל־ משָּׁה דָשֵׁב אֶח־ מַשֵּׁה אָדְרֹן לְפְנֵי הָעֵבוּה לְמִשְׁמֶרֶח ( לְאַח לְבַנִי־ 26 (" מֶרִי וּחְבַל וְּלְוּבּחָם בֵעֶעַלֵי וְלָא יָמְחוּ : וַיָּעַשׁ פּעָשָה בַּאַשֶּׁר 27 צוָה יָהוָהָ אֹחָוֹ בָּן עָשָׂרוֹ: פּ וַיִּאֹמְרוּ בִּבֵי יִשִּׂרָאֵל (" אֶל" 28 משֶׁה (° לֵאמֶר (<sup>מ</sup> תַּן זָבּרֶעְנוּ אָבַרְנוּ כֻּלֶּנִוּ אָבַרְנוּ : כַּלֹ (ף תַּמֶּרְ ('' הַקַרֵב (' אָל - מִשְׁבַן (' יְהוָהָ (" יָמֵיּח הַאָם הַמְבוּ לְנְוֹעֵּ: ס

#### CAP. XVIII.

Officia et alimenta Sacerdotum et Leuitarum.

יח

מו שַּׁמְאַנּ אָט - מְרָן נִיצִּילְנְאָת (, נְאַטָּט נְרָלֵלְבּ (, אַטָּׁנּ שִׁאַאַנּ אָט - מֹרָן נִיצִּילְנְאָ א נֹנְאַמֶּט וְנְינָינְ אָלְ - אַנְיְן אַטָּט (, נְּלֵינִם - אַיִּרְבְּ אִשְּׁנּ

, et alle

ינֶם אָח־(׳ אַחִיף מָשֵׁה לֵוֹי שׁבט (ל אַבֹּיה בּ בּ צוו בהבחכם: הַקָּבַב אָפָּה וְיִפָּנָה עָלֶי הְ וִיּשְׁרְתִוּה (3 וְאַבָּה וּבָבֶיה ( אֹ אַהָּה ( ' לְפְבֵיר : אַהַל הַעֵּרָרוּ (<sup>k</sup>) ישמרו ( משמרה המשמרת פל - (דאהר 3 אַה (" אֶל־ (" כּלֵר (" הַקָּרִשׁ רָאל־ הַפִּוֹבָּחַ לָא (" יִקְרָבוּ וְלָא־ ינְלְנֵה עָלֵיך נְשְׁאֲבֹר (\* אֶת - מִשְׁאֶרֶה בֹים בַּם - אַקָּם : וְנַלְנָה עָלֶיך וְשְׁאֲבֹר (\* אֶת - מִשְׁאֶבֶה 4 אַהָּל מוֹצֵר לְלָל עַבֹּרַת הָאִהֶּל וְיָרָ לְא - יְקְרַב אֲלֵיכֶם: אַח משׁמָרָח י) הַלּוֹנִשׁ וְאַח מִשְׁמֵרָח הַמִּוְבָּח וְלְא - וְהְנֶהְ עָוֹר הַבָּהַ (ל לַקַּחָהִוּ (" אַרֹּג - אחיכם ס ראני בְּלְנִים מִשְׁוֹבְ בְּכֹר. יִשְּׂרָאֵל (\* לָבֶּם מַהָּנָה נָהָנִים לֵיהוָה לֵעֶבוֹר אָת־ (\* עַכַּדָּת אָהֶל מוּעֵר: (מ וְאַחָה וּבָנֵיף (מ מִשְׁמִרוּ 7) אַהָּה (מ הִשְׁמִרוּ 7) אַח - בְּטִבּוֹתֶבֶם לְבָל - דִּבַרְ הַמִּוֹבֵּהַ ( וּ וֹלְמִבֵּיִת ( וּ לַבְּרָכֶת רַעֲבַרְתָּח ( אַבֹּדֵח ( ל מַהַּבָּה ( שַ אָמֵן אָח - בְּהַבְּחְכֶם וְהַנָּרְ הַקָּרֶב יוּמָרו : וַיַבַבַּר יְהוָה אֶל - אַהַרוֹ (" וַאֲבִי הָבָה בַחַתִּי לְדְּ (' אֶת-מִשְׁמֵרִרו 8 שלומטג ( לְּלְכָל - בּלְרְשׁׁי בְנִי - יְשִׁרָאׁר לְבָּ בְטַמִּים לְמָשְׁטָה ( וּלְבָּבְיּוֹב (" זֶהְ יְהְיֶהָ (" לְהֶּ (" מִקְּיָשׁ הַקְּרָשִׁים (" מִוֹך פּ (ייי לְחָל - עוּלָבֶם: הַאָשׁ (׳ בֶּל - בֶּלְבָבֶנָם (צֹ לְכֶל - מִנְחָתֶם (י וּלְכֶל - חַשֵּׁאחָם וּלְכָת -אַשְׁמָם אַשָּׁר (" רָשִׁיבי לִי (" לַוֹרָשׁ קֹרָשִׁים (עּ לְךְּ הָוּא וּלְבָנֶיף: הַקַּרָשִים הַאכּלָבַוּ בַּל - זַכַר יאכֵל אחו (" קְרָשׁ יְהְיָה־ י וְנֶה - (שׁ לְּהְ הִרוּמֵת ( מַהַנַב לְכָל - חְנוּפֹה בְּבֵר יִשִּׂרְאֵל בו נְעַשְׁיִם ( 🎖 בִּלְבַנְיֵלִ בְּ נִלְבְנִינִים ( בִּאִנְיִם ( בַּ בְּנִינִים ( בִּ מוּלָם בּנִים ( בִּיִּלְם בּנִים בּיִים ( בּל חַלֶב יִצִּהָר (' וְכַל " (\* חַלב 12 שָׁהָוֹר (\* בְּבִיחְךְּ יֹאבֵל אֹחוּ: פירוש (י וְדָנָן (ייי בֹאשׁיחָם (יי אַשֶּׁר - יִחְנָה לַיְהֹנְּן לְקּ נְּחַקְּים: בּפּרֵי ( • פָּל - אֲשׁר ( • פַאַרצָם אֲשֶׁר - יָבִיאוּ ( 9 לְיהוּוָהְ לְּךָּ יְהְיֶרֶה בּוּ בּל - מָתְּוֹר בְּבַרְיִוּךְ (" רְאַבְלָבוּ: בָּל - חַרֶם (' בִּישְׁרָאַל לְקְּ יְהְנָהּ: 14 לָחֶם לֹכֶל - בָּשֶׁר ( אֲשֶׁר - יַקְרֵיבוּ לֵיהוֹיָהֶ בָּאָדָם וּבַבְּהַהָּמָה שוּ ר בַּוּר (\* אַבּי פָּרַה חִפְּהָה אָח (\* בְּכֵור הָאָרָם וְאָרִח־ (\* בכור -

e) + לבכוד - (e) + לבכוד - (

לו בַּכוֹר־הַבְּהַמֵּה הַטְּמֵאָה הְפְּהֶרוּ : (בּ וּפְרוּנְיוֹ (בְּ מְבֵּן יְחְרֵשׁ (b הְבְּהָה בְּעֶרְבָּן בָּקָף חֲמֵשֶׁת שְׁקָלִים בְּנַשְּקֵל חַקְּרָשׁ (׳ עשׁרֵים בַּרָה (שׁ הִרּא: רו אַן בְּכוֹר ־ שׁוֹר אוֹ בְכוֹר ( בְּשָׁב אוֹ - בְכוֹר מֵוּ לֵא חִבְּהֶרה קרש הַם (ל אֶת - דָּצֶם חוֹרָק עַל - הַמִּוֹבָּהַ וֹאַת - חַלְבָּם הַקְּאִיר 8ו אשֶׁת (<sup>2</sup> לְרֵיָם נִיחָם לִיהֹנֶת: וּבְשָּׁרֶם (<sup>א</sup> יְהְיָה - לֶּהְ בְּחָתִּרְ פו בַּהְנוּפֶה וּכְשִׁוֹכְ הַיָּמָין לְךָּ יְהְיֶרְוֹ: (' בֵּל י הְרוּמֵה הַבֶּרָשִׁים אָאָר נָלַימּי (\* בְּנֹר - נִאֹּלִאָרְ ( לְיִשְוֹנְ בָּטְשׁׁר לְבְּ ( " שִּׁלְבַנְּינֹרְ שְׁלְבַבְּינֹינִם אַרְּהָ רְנִים בּרִית בְּלָבֶח ("עוֹלֶם בְּרִית בָּלֶבות ("עוֹלֶם הָראֹ ("לְבִּבֵי יִהנֶּוֹה כלה ולורשה אחה: ניאשר יהוה אל-אהיו בארצם לא תניחל (ף וְחֵלֶכְ לְא-וְהְיֶה (" לְךָּ בְּחוֹנֶכִם אֲנָי חֶלְקָבְּ וְבְחֵלֶחְבְּ בַּחוֹה בּנֵי בישראל : ס וְלְבַנֵי לֵנִי הָנָה נָחֲחִר (' בֶּל - מִעשׁר (' בִּרשׁראל לְבַחְלֹה 22 חַלָף עַבֹרַחָם (\* אָשֵׁר - הַם עֹבְרִים אָח - (\* עַבֹרַחְ אָהֶל מוֹעֵר : וְלְאֹר (ל יְקְרְבוּ (ב עור בְּבֵי יִשְּׁרָאֵל אֵל - אַהֶּל מוֹעֵר לָשִׁאח חַשְא לְמִיח: 23 ועבר הַלְּוֹי (" הוא (ל אַה - עברה אָהֶל (׳ פוער וְהָב רְשִׂאוּ 23 (ל עולם (ל חולם לרנים ל יבחור בני ישלאל לים בר יבולה בני ישלאל לים 24 יבושור בני ישלאל לים 24 לַיהוָה הרוּפָה (" נָחָהִי (' לַלְיִים (" לְנַחַלָּה (' על - בּוֹ אַבַּרָהוּי כה לָהֶם בְּחוֹה בָנֵי יִשְׂרָאֵלׁל לָא יִנְחֲלָוֹ נַחֲלָרה : פ יַיִדְבֵּר יְהֹוָה אֱלֹי -26 משָה (" לַאמִר: יְאֶל - הַלְיִנֶּם הְרַבֵּר וְאָמֵרְהָן אֲלַהֶּם בָּר יְתְּלְוּנָם הְבָּר יִתְלְוּנָם הַבָּר מַאָּה בָּבֵּר ־ יִשִּׂרָאֵל (" אֶרוֹ - הַמְּעֲשֵׁר אֲשֶׁר נָחַהִּי לָכֶם מֵאָהֶם (" בְּנַחַלַחְבֶם דַּהַבְמֹחֶם (" מִמֵּבּוֹ (" הִרוּמֵח (" יְהוֹה (" מֵעשׁר מִן־ 27 הַמֵּעשׁר ו וְנָחְשַׁב (' לָבֶם (" חְרוּמַחֹבֶם בַּדְּנָן מוֹ - הַבֹּרָן (" וְבַּמֵלְאָה 28 מן - הַיָּקָב: בַּן הָּרָימוּ (שׁ גַם - אַהֶּם (4 הְרוּמַח יְהוָה (ב מכֹל מַעשְרָחִיבֶּם אֲשֶׁר הִקְּחוּ מֵאָח בְּנֵר יִשְׂרָאֵל וּנְחַהֶּם (" עַמֶּוֹבּוּ (ל אַת -29 הרומח יהנה לאהרן הלהן: מכל מחלתיכם הלימו אח (׳ בר׳-ל תרומת יהוֹה מבּל - חַלבוֹ אֶת - מִקְרְּשׁוֹ (שׁ מִמֶּבוּ: יַאָמֵרְהַ אֵלָהַם בהרימכם את־חלבו ממנו ובחשב ללוים ("בחבואת ברן ("וכחבואת יקב:

( לִּאִ יִּטִׁשִּׁלָנִּ נִלְאִ טִּמִּנִּטִּ : נִיִּמִא צַּנְּדִּרְמִכֵּם אָט - טִלְצַּוּ מִפְּנִנּ ( ְּנְאָט - לֵּנְאָשׁ בְּדִּי - יִשְׁרָאָּל נִיִּמִא צַּנְיִרְנִיכָּם אָט, בֹּנִינִיכָּם בְּּאִנִּנְ מִוּדְּר : וְלְאַ - טִׁשְׁאִּוּ מָלִיּנְ 35 יַבֶּב : וֹאַבֹּלְשָׁם אָט, בָּבֶּר - מָּלְנִם ( ֻׁ אִשֶּׁם ( 3 וּבִּינְיַכֶּם בִּּי - הַבְּרִ 31

#### CAP. XIX. "

Vacca rufa et apparatio aquae lustrationis.

פ פ פ לט 39

ייַרָבֶּר יְהוֹהָה אֶל - משֶׁעָה (" יְאֶל - אַרֶרָן לֵאמְר: זָאח (ל חַקּחא ב תַּהּוּרָה אֲשֶׁר - צַּיֶּה יְהוֹה לֵאמֶר דַבֵּרַי (׳ אֶרֹל - בְּכֵּר יִשְׂרָאֹרֹל וְיָקַחָה (" אַלֵּיך פַּרָה אָרָפֵּה הָמִימָה אֲשֵׁר אָין בַּה מוּם (" אַשֵׁר לא - (ל שֶלֶה עָלֶיהָ עִר : זּבְחַהָּם אֹטָה אֵר - אַלְעַוַרְ הַכֹּהַן וְהוֹצֵיא פּ (4 אֹחַהֹּ אַל - מַחָוּץ לַמַּחֵבֶה וְשַׁחֵט אֹחָה לְפַנֵיוּ: וְלָבֶּח אַלְעוֹרָ 4 הכהן מדמה באצבעו והבה (א אל - (י נכח פני אהל - (א מועד יְשָׁרַף אָת־הַבָּרָה לְעֵנִיוֹ אַת־עֹרָה וְאַרוֹ־ה מדמה שבע פעמים: בּשַׂרַם וֹאַרו - הָּבָה על - פִּרְשָׁה יִשְׂרֹף : וְלַכָּח הַכֹּהֵן עֵץ אָרָוֹם ושבי חולעת והשליה אל - חוד שורפת הפברה: וָכַבָּסק בּגַליו הַכּהַן וֹרָחַץ (׳ בְּשָׁרוֹ בַּמֵּיִם (״ וְאַחַר יָבָא אֶל - הַמְּחֲבֶּרִה יִפְאֵא (" הַכֹּהֵן עַר־הָעֶרֶב: (° וְהַשֹּׁרֶף אֹהָה יְכַבֶּס בְּנֵדָיוֹ (ל בַּנִים 8 (צ וֹרַחַץ (׳ בּשָּׂרָוֹ (׳ בּאָרִם וְשָׁמֵא עַד־הָעֶרֶב: (י שָהור (\* אָה אַפֶּר הַפֶּרָה וְהִנֵּיִם (\* בִּחוֹץ לְמֶחַנֵה (ע בִּמַקוֹם שָׁהָוֹר וְּהֶיְטָה לַעֲנֵה בְּנֵי - יִשְׂרָאִר (\* לְמִשְׁמֶנֶרָה לְמֵי בּהָה חַשָּׁאַרו הַנֹיִר : "וְּכָבֶּם הָאֹבֵּׁךְ (" אֶרו - אַבֶּר הַפָּרָה אֶרו - בְּנָלָיו וְטְבֵּיִר יִ ער - הַעָרֶב יְהָיָהֶה לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל יְלַגֵּרָ הַגָּרָ (ל בְּחוֹכֶם (' לְחָבֵּר עולָם: ( \* הַבּגַעַ בְּמָח ( \* לְכָל - נָפֶשׁ אָדָם ( לִי וְטָמֵא ( \* שִׁבְעַח לְחַבַּחְ זוֹ רָמִים: (\* הַוּא יַחְחַפָּא - ( ﴿ בֹּוֹ בַּיִּוֹם הַשִּׁלִישֵׁי וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי צּוֹ (ל יישהר ואם - לא יחקשא בּיוֹם הַשְּׁלִישָׁר וּבַיּוֹם (" הַשְּׁבִיעֵר יוֹ לְא ישהר: בל-הנגע (" במת בנפש (" הארם אשר - ישהת (יולא 13 יחחטית

f) + שודף 109 K. = 252 K. g) אוד 13. ז. 18. 84. 193. 226 K. 419. 649 R. h) אוד 13. פר א. לא 13. 11 אוד 15. 11 אוד 15. 12. 18. 84. 193. 226 K. 419. 649 R. h) אוד 15. בין איד 15. בין איד 16. אוד 16. אוד

רַשַּׁנָּה הַשְּׁשׁה אָת - עֵדְלָתִיכֶּם אַרְבָּעִים שָׁלָבָה וְיַדַעְהֶּחֶם אָת־ לה חנושתי: אַנָּי (' יְהֹהָה דְּבַּרְחִיּ (" אם - לֹא י זְאֹת אֵעשׁרוּ לְכָל - חָמֵעָדָהְ (\* הָרָיָה הַוּאח הַפּוּעָרִים (° עָלֶר (מ בַּמִּרְבֵּר (ף הַנְּהַ 36 יַתְּמֶוּ וְשָׁם יָאָחוּ: יְהָאַבָּשִׁים אֲשֶׁר - שֶׁלֵח משה לָחַוּר אַחַר. הָאָרֶץ (׳ וְנְשַׁבֵּנְּ (׳ וְנִּשָּׁבָנִּ (׳ עֶלֶיר (״ אָרו - כֶל - (״ הַעֶּדֶרו 17 להוציא דברו (עשל - (ב הארץ: וישתו האנשים מוצאי 38 דַבַּח־הָאָרֶץ (" רָעֶרו בַּמֵנֵפָרו לְפְנֵי יְהֹנְרו: 'וְיהוֹשְׁעַ בִּן־נֹתן דְכָלֶב בֶּן־יְפָבֶּהְ חָיז מִן־הָאֲבָשִׁים (4 הָהַם הַהַּלְכִים לֶחִזּר אֵח־ 39 הָאָרֶץ: וַיִּדְבֵּרָ משֵׁה אָת־ (׳ הַהְּבָרֵים הָאֵלֶּה אֵל־ (<sup>b</sup> כֶּל־ מ(י בני ישראל (ל היחאבלו (8 הָעָם מאר: הַישׁבָּמוּ בַבּּקר פַּיַעַלָּה אָל - (" ראש - הַהָּר לַאִיִר הַבָּבּה (יֹ וְעַלִינה אָל - הַשָּקוֹם אַשֶּׁר־אָמֵר יְהֹּנְהְ כִּי חָשָּׁאנוּ: (\* וַנַּאַמֶּר משׁׁה ( לֶּשֶּׁה נְּהְ 42 (" אַחֶּם עְבָרֵים אֶת־הֶּר יְהנָה וְהָוֹא לְאׁ (" תִצְלָח: אַלֹּר 43 הַעֲלוֹ כָּר אָין יְהוָה בְּקַרְבְּכֵם וְלֹא הְבָּגִפוּ לְפַנֵי אִיבֵיכם: כִּי קַצַאָלֵהִי וְהַבּגַעֵּגִי שָׁם לְפְנֵיכֶם וּנְפַּלְחֶם בָּחָרֶב (׳ בִּי־עַל־כֵּן 44 שַבְחַם מַאָחַבֵּרָ (ש יהוָה וְלֹא ־ יְהְיָה יְהוָה עמָכֶם: ריעפרו לַעַלְוֹת אֶל־ (ז׳ רַאשׁ הָהָרָ וַאֲבָרוֹן בְּרִית־יְהוָהׁ וּמשֶׁה (״ לא־ וַנְבֶרֵר הָעַאָלֵקר וְהַבְּנַעֵנִי הַיּצַעָב בָּהָר מה משו (ל מקרב המחבה: הַהָּוּא (י רַיַּבוּם רַיַּבּתוּם ער־ (\* הַחַרְמָּח \*):

## CAP. XV. 10

Leges de oblationibus voluntariis.

טו

(8 מנחרה מלת עשרון בלול ברבעית ההין שמן: (אֹלַבֶּטֶף רְבִיעִית הַהִּין הַקְיֵשֶׁה עַל־הָעֹלֶה אַוֹ (יִ לַנְּבֵח לַכֶּבְשׁ ( אוֹ לַאַיִּל הַעֲשָה (º מִנְחָה סֹלֶח (ץ שְׁנֵי עְשְׁרֹנְיִם 6 האחר: (ף בּלוּלֵה בַשַּׁמֵן שִׁלְשִׁית חַהְין: וְיַיִן לַבֶּסְהְ שִׁלְשִׁית הַהַין מַּבְרִיב (׳ בַיַּחַ־בִּיחָה בִּיהֹה: וְכִי־תַעֲשֶׁה בֵּן ־ בָּבֶר (׳ עֹלֵה 8 אוֹר זֶבַח (׳ לְפַּזֵּא־נְרִר אוֹר (״שׁלַמִים לֵיהוַרוו : על - בו - (\* הַבַּקַר מִנְחַה סָלֵח (ע שׁלשָׁה מִשְׂרֹנֵים בָּלְוּל בַּשֶּׁמֶוֹ רָנֵין (\* בַּקְרָיב לַבֶּסֶף (\* חֲצֵי הַהַּין אָשֵׁה בֵיחַ־יּ בָּכָה (\* יֵעָשָּׁה לַשׁוּר הָאֶחָר אָוֹ לָאַיִּל הָאֶחָד בּוֹ ביחח ליהוה: או־לַשָּׁה (׳ בַכּבָשִׁים אוֹ בַעַנִים: (b בַּמַסְבֵּר אִשֶׁר (׳ הַעַשִּׁוֹּ 12 בַבה (ל מַעֲשׁוּ לַאָחָר (צֹּ כְּמִסַבֶּרָם: (מֹ כַל־ הַאוֹרַח (י יַעשׁה־13 בַכה (\* אַת־אַלָּה (' לַתְּקְרֵיב (" אִשׁרוֹ רֵיחַ - נִיחַׁח לֵיהוַרִיוּ: וֹכֵי ־ נָגוּר אַחְבֶּם גַּר אָן אֲשֶׁר־בְּחוֹכֵכֶם לְרֹרְחֵיכֶם וְעָשֶׂה אִשְּׁה 14 בית־בירות ליהוה (" בַּאַשׁר חַעֲשׁוּ בֵּן יַעֲשָׂה: אַחָת (ץ לָבֶם וְלַבֵּר הַאָּר חָבָּה (ף עוֹלָם לְּרְרְתִיבֶם כָּכֵם בָּבֵּר יְהְנֶיהָ לְפַבֵּי יְהֹוָה ז חוֹבֶה אַחָת וּמִשְׁבֵּט אָחֶר יְהְיֶהָ לָכֶם 16. וַיַרָבֶר יָהוַהָ אַל־משה לאמר: 17 בַּבֶּר (' אִקּכֶם: Ð אַל־בְּבֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמִרְהָּ אֲלָהֶם (יֹ בְּבֹאַכֵם אַל־הַאַרְץ 18 אַשֶּׁר אֲנֵי מֵבִיא אֶחְבֶם שָׁשָּׁה: יְהָיָּה בַּאַבָּלְכֵם מִלֵּחֶם הָאָרֶץ 19 הַרִימוּ (" הַרוּמָה (" לַיהוָה : רַאשִׁית עַרְהַחָבֶם חַלָּה (" הַרַימוּ כ ירוּבָּאָרִה (ע בִּתְרוּמַרת בֹּרֶן בֵּן הַּרִימוּ אֹתָה: (ג מֵרְאשִׁירת בּוֹ ערפתיבם החנו (" ליהוה (ל חרומה (י לריתיבם: ם וָבְישַ רְשִׁבּוּ וְלָא תַעֲשׁוּ אָת (׳ כָּל־הַמִּצִוֹת (וֹ הָאֵלָה אַשִׁר־וְבֵּר (׳ הָאֵלָה אַשִׁר־וְבֵּר יהוה אל־משה : את בל־אשר (8 צנה (א יהוה (י אַליכֶם פּב בּיַר ־ משֶׁה (בֹּ מִן־ הַבּיוֹם אֲשֶׁר צִנְּהָ (וֹ יְהוֹהָ (מֹ נָהָלְאָה לְרֹרְתֵיכֶם: וְהָיֶּהְ (" אָם מֵעִינֵי הָעֵרָה" (" נֶעֶשְׂחָרִי (" לְשְׁנָנָה וְעָשְׁוּ כֶּל" 44 הָעָרָה וְעָשְׁוּ כֶּל" 44 הָאֵלָּה (" אָם מֵעִינֵי הָאֵלָּה (" נֶעֶשְׁיחָרִי (" לְשְׁנָנָה וְעָשְׁוּ כֶּל" 44 ומנחתו Q 3

כה וּמַנְחָתוֹ (' וְנָסְכָּוֹ כַּפִּשִׁשָׁפֵּט וּשִׂעֵיר־ עִנְיִם אָחֵר (" לְחַשָּׁת: (\* הַלֹּהֵן עֵל־בֶּל־עָרָת בְּנֵי יִשֹּׁרָאֵל (עֹ יְנִסְלֵח לַהַם בִּי־שׁנְגַה הוא והם הביאו את קרבלם אשה ליהנה (\* וחשאתם (" לפני 26 יחונה על־שׁנְנָחֶם: וְנִסְלֵח לְכָל־שֲרֵת בְנֵי יִשְׂרָאֵל וְלַבֵּר הַנְּי ראם בנפש אחת קב (ל בחובם בי לכל העם בשננה: ם 28 הַהֶּמֶא (' בִשְׁנָבֶה וְהַקְרֵיבָה יֵנִוּ בַּת־שְׁנָתָה לְחַפָּאת: (h וְכַבֵּר יַלְבַבּר יָהוְהָ פַשׁ הַשֹּׁבָנֵח בַּחַשְאָה בִשְׁבָנָה לְפַנֵי יְהוְהָ ( / לְנַבֵּר יָהוֹבָה לִפְנֵי יְהוְהָ 29 עליו (8 ונסלח לו: (" האורח בבני ישראל (י ולהר הגר לְבְּחוֹכֶם חּוֹרָהָ אַחַח יְיְהְיֶהָ (\* לָכֶם ( לֶעשׁה בִּשְׁנָבָה: יְהַנְּנְּשׁ אַשֶּר־חַשְעַשֵּׁה י בָּיָרָ רָשָׂה מִן־הָאַוְרָח וּמִן־הַבֵּר (" אֶח־וְהֹוְה 31 הוא מְנַהֵף וְנָכִרְתָה הַנָּפֵשׁ (\* הַהָוֹא מַקַּרֶב ("עַמָּה: בִּי־וְבַּוֹ־ יהוה בוה ואת־ (ל מצוחו הבר (ף הברת י תברת הבבש ההוא נַיְהְרִי בְנֵי - יִשְׂרָאֵל (׳ בַּמִּרְבַּר (׳ נַיִּמְצִאוּ 9 נובה בה: 32 33 אַישׁ מַקשׁשׁ עָצִים בָּיוֹם הַשַּׁבָּת: וַיַּקְרַיבוּ אֹתוֹ (' הַאַצִאִים 3 אתו (\* מכשש עצים אל־משה ואל־אהרן ואל כל־העהה לה 12בנגניחו אחו בששקר (\* בי לא בלש מה בעשה לו : ם ניאמר יָהוָה אֱל־משֵׁה מְוֹת יוּמֵת הָאָישׁ (דֹנוֹם אֹתָוֹ (בּ בָאַבְנִים ׁ 36 (\* פֶּל־הַעֶרָה (ל מִקְוּץ לַמֵּחָנָה : וַוֹּצִיאוּ אֹחוֹ בֵּל־הַעֵּלָה אֵלֹ־ מחוץ למחבה וירומו אתו באבנים (׳ וַיַּמַת בּאשׁר צַהָּן יהוֹהָ רָיִאמֶר יְהוּוָהְ אֶל־משֶׁה לַאִּמֹר : בַּבֵּר אֶל־ : את־משֵׁח : 37 38 בני ישיראל ואַמרה שלהם ועשו להם (בציצת על־בּנְנִיּ 39 בַּבְרֵיהָם לְלֹרֹתָם וְנָהֲנוֹ עֵל־ צִיצִת הַבָּנָף בְּּוֹזִיל חְבֵבֶלת: (' וְהְיָהַ לַכָם (ל לְצִיצָה וּרְאִיחָם (8 אֹהוּ וּוְכַרְהֵם (ל אַת - בַּל - (י מִצְוֹה יהוה (" נעשיתם אתם ולא - ( תחורה אחרי לבבכם ואתר מעיניכם אשר אחם ונים אחריהם: למען חוברו בעשיחם אח - (" בַּל - (" מִצְוֹתָוֹ (" וְהְיוֹתֶם (" קרשׁים לֵאלְהִיבֶם: 41 מארץ מצרים (ד אישר הוצאתי אחבם מארץ מצרים להיות לכם לאלהים אני יחוה אלהיכם:

CAP.

## CAP. XVI. " Seditio Korachi.

999

וַיַּקַח לֹרַח בּוּן־יִצְהֵר בּוּן־קָהָת בּוּן־לֵיִי, וְיָתַוֹ וַאֲבִירָם בְּבֵיא (" אֱלִיאָב וְאוֹן בֶּן־בֶּּלֶת (לֹ בְּנֵי רְאוּבֵן: הַיָּלְמוּ לִפְּנֵי מֹשֵׁה בּ ראבישים מבני - ישראל חמשים ומאחים גשיאי עדה (" קראי י מועד אַנשׁי־שׁם: רִיּקָהֹלוּ על־משה ואל־אַהֹרוֹן רַיּאמרוּ וּ (ל אַלַהַם רב - לָכֶם בָּי כָל - הָעָדָה בְּלָם קְרִשִּׁים וְבְחוּכֶם יְהוָהָ התנשואה על - קהל יהוה: רַרְיִשְׁשַע משָׁה רַבּפּל על־4 נִירַבֵּר אֵל־ כְּרַח וָאֵל (שׁ בֵּל־עֵרָחוֹ בַאמֹר בֹּקֶר (לֹּ וְיֹרֵע חֹ יחנה ל את־אשר־לו יאח־הַקּרוֹשׁ (\* יְהַקְרֵיב אַלְיִי יְאָח אֲשֶׁר זאת עשו בחוד לכם מחחות קרח א יִבְחַר־בָּוֹ נַקְהָיב אַלָּיר : ותנו בהן י אש ושימו (שליהן י קשרת לפני 7 וכל־עדתו: יהוַה (" מָחַר וָהָיָה חָאָישׁ (" אֲשֶׁר־ יִבְתַּר ("יְהְוָה הָוֹא הַקּּרְוֹשׁ ווּאמר משה אל־קרח שמעוד (ל בא 8 בַּבַר לַוָּר: הַמְעַם (ף מַלֶּם בִּי־ הְבְהִיל אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֶתְכֶם 9 ישרת ישראל להקריב אחכם אליו לעבר את - עברת (י מִשְׁבַּן יְהֹנָה (י וְלַעֲמָר לִפְּבֵר הָעֵרָה לְשַׁרְחָם: (" וְאַת ־ כָּל ־ אַתֵיך בְנִי־לֵוֹנְ (" אָתְּךְ וְבְקַשׁחָם בַּם־בְּחְנָה: וָכָל־עַרָתְדְּ הַנְּעָרִים עַל־יְיהוָהָ וְאָהַרְן מַה־הֹא בִּי בוּ לכן אַתַּה וֹנְיִשְׁלַחַ מֹשֶׁרוֹ לִקְרָא לְנָתָן וְלַאֲבִירֶם בְּנֵי 12 (ע הַלַּרבה עַלַיר: אַליאָב וַיְּאִמְרָוּ לָא בַעַלָּה: הַמְעַלֹם (\* בַּי ־ הַעֵלִיחָבּ מַאַרֵץ 13 ַ בַּעָרָב וּרְבָשׁ לְנִהְצִינוֹננּ בַּמִּרְבֵּיר בֹּי - ( בְּ תִשְׁחָרֵר מְנִינוּ בַּם -אָרֶץ זָבָת חָלֶב וּיְבַלְשׁ הַבָּיאֹחָבוּ 14 (׳ אֱל - אֶרֶץ זָבַת חָלֶב וּיְבַשׁ הַבָּיאֹחָבוּ 14 וַאַאָן־לָבוּ (" בַחַלָת שָּׂוֹרָה (' וַכֵּרִם הַעִינֵי (ל הָאַנָשִׁים (8 הָהַם חבקר (" לא בעלה: וַבַּחַר לִמשׁה מאר (יֹנַיֹּאמר אל־יהוֹהשׁד אל - תפן אל מנחתם לא (ל חמור אחד מהם נשאתי (ל ולא הַרֶעָתִי אַת־אַחַד מֶהֶם: וַיַּאֹמֵר משׁה אַל־כֹּרַח אַהַה וכל־16 יַבְרָקר הָיָה רְפְבֵּי יְהֹנָה (" אַהָּת (" נַהַם רְאַהַרוֹ מַחַר: ארעו

אָרשׁ (° מַחָהָּהוֹ וּנְתַהָּם (ץ עֵלִיהָם ( ף קשׁרָת (ץ וְהְקַרַבְהָּם לְפְנֵי יָהוָה אִישׁ מַחְחַתוֹ חַמִשִּׁים וּמָאתַיִם מַחְהָת (' וְאַהַה וְאָהַוֹן וַיָּקָהוֹ אָישׁ מַחַמָּחוֹ וַיְּהְבָּנְ (׳ עַלִיהָם אָשׁ 1 אַישׁ מַחְהַתְּוֹ: וַבָּעִימה (" עַלֵיהָם קשׁרָת (" וַבַּעִמֹרָה (ע בַּתַח אַהַל (ב מוער 21(" ומשה ואהרו: היקהל שליהם (ל לבח אח בל העבה אל פָּתַח אָבֶל (׳ מוֹצֵלְר (׳ נַיַּבֶּא בְבוֹר־יְהוָה אֶל־ (׳ בֶּל־ הָעֵרָה: ס 21 כוֹיְדַבַּר יְהוָה אֶל־משֶׁיה (ל וְאֶל־אְהַרְן לֵאמֹר: (5 הָבָּרְלוּ מְחוֹךְ ביהם (<sup>h</sup> הַנְּאַרת נַאַכַלָּה אֹתִם כָּרָגַע: רַיִּפְלָּנּ עַל - פְּנֵיהַם <sup>22</sup> (י נַנָּאִמְלוּ (\* אֵל אֱל הֵר ( הַרוּחָת לְכֶל־ (" בַּשֵּׁר הָאִישׁ אִיָר ׁ 23 וַהָּבֶא וְעַל (" כָּל־אַבָּה הִקְצֹף: פּ וַיְרַבֵּר יְהוּיָה אֶל־משׁה 23 הַבֵּר אַל־ (" הַעִּדָה לֵאמֶר הַעָּלוּ מְשָּבִיב לְמִשְׁבַן־קְרַח כה דָתָן רְאַבִירָם: רַנָּקָם משֶׁה רַנְּלֶךְ אֶל־דָּחָן (ש רַאַבִירָם וַצְּלְנִי מַעַל אָהָלֵי (' הָאַנְּאַל : (' רַיְרָבֵּר אֶל־ חָעַבְּה לַאמֹר פוּרוּ אֶׁ 26 אַחֲרָיוֹ זָקְלֵי יִשְׂרָאֵל : (' רַיְנָבָּר אֶל־ הָאַלֶּרוּ וְאָל־ (' הְּאַנְּ 27 (\* בְּכָל - אֲשֵׁר לָהֶם בֶּּן - בִּסְבָּּר בְּכָל - חַפּאַתָם: מפּבֹיב וְנָתָוֹ וְאַבּייָם מפּבֹיב וְנָתָוֹ וְאַבּייָם מפּבֹיב וְנָתָוֹ וְאַבּייִם \*\* וְצְאַרְ (º נָצָנִים פָּתַח אָדְלֵיהֶם (d וְנְשֵׁיהֶם וּבְנֵיהָם וְשַבֶּם: 28 נַיּאֹמֵר (' מֹשֵׁה (" בּנוֹאַת בַּוֹדְעוֹן בִּי־יְהנְוָה שְׁלָחַבִּי לְעַשְׁה אַה 29 בל - המעשים האלה בי - לא מלבי: (י אם - במות כל-ל הָאָרָם יִמָּחֵין אַנֶּה וּפְּקְרַת בָל־הַאָּדֶם יִפָּקָר עֵלִיהָם לֹא ליְהנָה שׁלָחָנִי : (8 וְאִם־ (" בַּרִיאָה (' יִברָא יְהנַה (" וּפַצְחָה ל הַאַרָמָה אַת־בִּיה וּבָּלְעָה אֹתָם וְאַת־בַּל־אָשִׁר לַהָם וְיָרְוּ חַוּיִם שֹאַלָה וִידִעהֶם כִּי אָאֲצוּ (״ הָאַנָשִׁים הָאַלָּה אַח־יְהוֹה: בְּבַלֹּתוֹ (" לְרַבֵּר אָתוֹ ("בַל - הַבְּבַרִים האַלהו וְחַבַּקי 32 הַאַרֶמָה אָשׁר הַּחְהֵּיהָם: נַהִּפְּהַח (ץ הָאָרֶץ' אַת־פִּיהָ וַהְּבְּתִּ אֹתֶם וְאֶת־בָּחִיהֶם וְאָת בָּל־הָאָרָם׳ אֲשִׁר לֹקֹרַח וְאָת בָּל־ 3\$ הַרְכוּשׁ: וַיִּרְדִּוּ הַם וְכָל־ אֲשֶׁר לָהָם חַוּיִם שׁאַלָה (1 וְהְכֶּל 34 עלינהם הָאָרֶץ בַּיּאַבְדָּוּ מִחוֹף הַפָּחֵל : יְבַל - (ז יִשְּׁרָאֵל אַשֵּׁר סביבחיהם

o) מחתיתו S. qd. p) עליהן (א S. q) + מחתיתו מ 232 K. r) = 109 K. 

מַלְרִיבֵּי (״ דַּפְּשְׁרֶת: ס יִצְאָה מֵצִּר יְחִוֹּהְ רַּפִּאַכָּל (יְ אַח (״ דַּנְהַמָּשִׁים וּמָאַחַיִּם אִישׁ סִבּילִתִינֵּם נָסִיּ לְלִלֶּלֶם כַּי אָמְרִיּ פָּן־ חִבְּלַעֵנוּ (י׳ הָאָרֶץ: וְאָשׁׁלֹה

#### CAP. XVII. P

Confirmatio sacerdotii Aaronitici per baculum efflorescentem.

(" רַיְדַבֶּר יְהוָה אֵל - מֹשָׁה (ל לֵאמֹר: (' אֱמֹר אֶל - אֶלְעָנֻר אַ בּ בּן - אַהַרֹן הַבֹּהָן יִיַרָבָּ (שׁ אַת - הַמַּחָתֹּת (" מִבֵּין הַשְּׁרַבָּּה יָאָרו -(" אַר מַחָפוֹת הַחַפָּאִים 3: (ל הָאָשׁ זְרַה - (פֹּ הָלְאָה בֵּי קָרֵשׁוּ: הָאֹלֶה בְּנָפְשֹהָם רָעֵישׁוּ אֹהָם (' רָקּעָר (' פַּחַים צַפִּוּי לַמִּינָבַּח (' בִּר־ הקריבם לפני - (" יְהוָהָ (" וַיִּקְהָשׁוּ (י וְיָהְיִּנּ (" לְאוֹח לְבְנֵר יִשְׂרָאֵל: אָלְעָוּרַ יוֹ הַלֹּהֵן אָחַ (" מַּחְהַּוֹח הַנְּחֹשֶׁח אֲשֶׁר (' הָקַרִיבּיּ 4 השלופים (י גיר קעום צפור למופח: אַשר (" לא - יָקְרַב אַישׁ וָר אֲשֶׁר לָא מִנְּרַע אַהַרֹּן (א ולא - יוה יה כלבח קארת לפני יהוה הַנְּנָנְ בַּלְ - מֲדַחָ בּיַר־משֵׁה לְוֹי מוחלת על - פשה ועל - אהרן (ב לאמר אחם המהם אז - עם יַאַהֶּל מּוֹעֵר וְרָבַּרָה כָשָּהַה הָיָנָגָן וַבַּרָא פְּבָוֹר יְהֹוָרְיוּ: וְאַהַרֹן (d אֵל - ('פְּבֵרָ (h אַהֵּל מּוֹעֵר : ס ַהָעָדָה הַוּאַת רַאֲבַבּוֹה אַסָם בּּרָבַע י משה לאמר: הרמו מתוה ניאמר ('משה אל - אַהַרוֹן בַקח אַרוֹ - 11 פניהם: יעליה (ל אש (5 מעל המובה ושים קשרת (א יהולף מְהַרָה אַל ־ חָעֵרָה וְכַבֵּיר עַלִיהָם בִּי ־ נָצֵא הַבַּצְף (י מַלְפָּבֶי יְהוַיִּדְ וַיָּבֶּח אַהַרוֹ ( בַּאַשֶׁרוּ ( יי דְבָּר משָׁה וַיַּבְץ ( יי אַר- 12 אַח - הַקְּטֹרֶח נַיְכַבּּרְ (\* בַּעָם נַיָּחֵן (\* אַח - הַקְּטֹרֶח נַיְכַבּּרְ וַיְעַמִר בִּין - הַמֵּחָים (9 וּבֵין הַחַיֵּים וַהְּיָצַר הַמַּבָּפָרו: 13 ין ניהיו (ל הַמָּחים בַּמַנְפָּה אַרְבַּעָה (ל עַשָּׁר אַלֶּף וּשָׁבַע מַאַוֹח מִלְבַרְ 14 המחיבה Q 5

ויישב אָהַרֹן (\* אֶל־ משֶה אַל־בַּהָה פו הַפֵּתִים על - דְבַר - קֹרַח: בַיְדַבַּרַ יְיהוּלָה אָל - מֹשֶׁרֹ 16 אַהֶל מוֹעֵדְ וְהַמַּהַפָּה בָעֵצְרָרה: פּ דו לאמר: רַבַּר י אַל־בָּבֵי יִשֹׁרָאֵל וַקַח מֵאָהָם מַפֶּהָ (\* מַפֶּה לְבִיח (ע אָב (ב מֵאָה ( בְּ בָּל - נְשִׂיאַהֶם לְבֵיח אֲבֹחָם ( שְׁבֵּיִם נאַן עשָר (׳ מַשְּוֹח אִישׁ (׳ אָת-שָׁשׁוֹ הְבַהָּב (׳ עַל - מַשֵּהוּ : וְאַהֹ שַׁם אֲהֵרֹן הְּבָּחָבֶּם עַל - מַמֵּה לְנֵי ( / בִּי מַבְּה אֲטֶר אִנְעֵר (נּלְיֶם 19 אַבְּיִרוֹ הְרָאשׁ בַּיִרוֹ (נּלְיֶם וַנְהָיָה הָאָּרָשׁ ( אֲשִׁרְ ( אֶבְנַתִר - בַּוֹ מַצְּוֹהֵיּ יִבְּתַׁת د (\* نيورت: د וְהַשִּׁכֹּחָר ( מֵשֶׁלֵר אֶח - הְלְבוֹח בְּנֵי רִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר (" הַם מִרִּינֶם رَادِدَ فِي صَفَّهُم اللهِ عَلَيْ بَطِيدِهِ لِيَعْدُ لِيَعْدِلُهُ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ ال ו 2 (\* עליבם: ( • בַשִּׂיאַיהֶם מַשֵּה ( • לְנָשִׁיא ( • אֶהֶר ( • מַשֶּׂה ( • לְנָשִּׁיא אֶחֶר ( לביח אַבֹחֶם שָׁבֵים עשׁר מַפּוֹח (' וּמָצֵּיה אַהַרֹן בּחוֹך מַפּוֹתְם: 22 23 רַבַּבַּח משָׁה אַח - (" הַפַּשְּׁח (" לְפָנֵי יְהוֹהָ בְּאָהֶל (עֹ הָעֵרְת: וַיְּנֵיּ מַמְּטַבְּטָ נִיבָּאָ מִשְׁטְ ( ַ אַלְ - אִינְר , בַּאַר נְם נִינִּינִי מַשְׁר , מַבְּיר מַבְּיר מַבְּיר ... 24 (ל אַהַרָּן ( לְבֵרָח לֵוּרָ הַיִּצְא בָּרַח רַנְּצִץ צִיץ וַיִּבְּמִל שְׁכְרִים: וַיִּצֵּא משַׁה (" אַת - בֶּל - הַפַּמוֹת (" מִלְפְנֵי יְהֹנֶה אֵל - בֶּל - (ד בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כה (8 הַיִּרְאָה (\* הַיִּכְחָה (\* אִישׁ (\* מַמֵּיַהה: פ הַיֹּאמֵר יְהוֹה אֵל־ משָׁה הַשֵּׁב אָח־מַשָּׁה אַהַרֹּן לִפְנֵי הַעֵּבּוּח לְמִשְׁמֶרֶת ( לְאָוֹח לְנִנִי 26 (" שָרָר וּחְבַל הְלוּבּחָם בִּעָלַר וְלָא רָמָחוּ: וַיַּעֲשׁ פּשָׁה בַּאַשׁׁ 27 צָהָהְ יְהוֹנָה אֹחוֹ בֵּן עָשָׂרוֹ : פּ נַוּאִמְרוּ בְּנֵי יִשִּׂרָאֵל (" אֶל" 28 משֶׁה (° לַאמֶּה (۴ תַּן זַנְעָנה אָבַרְנהּ פַּלֶנהּ אָבַרְנהּ: בַּל (ף הַבְּרָב (י הַקַרַב (י אַל - מִשְׁבַּן (י יְהוָהָ (" יָמִנח הַאָם הַמְבּנּ לְנְוְעֵּ: ס

#### CAP. XVIII. m

Officia et alimenta Sacerdotum et Leuitarum.

יח

מו טַאָּאָנ אָט - מוֹן נַצִּצְלַנְאָ (, נְאַטָּט נַבְּלֵנְבְּ (, אַפָּנִ שִׁ אַפְּנִ אַ אַבְּּלָבְּ אַ הַּבְּינִ א נֹצִאמָר יְנִנְיַטְ אָּלְ - אֲנְיַבְּן אַשָּׁטְ (, נַבְּרָנִבְ (, נַבְּינִם - אַבְּּגַבְּ אִשְּׁ

שני איי בוסס א. שי בוסק א. שי בוסק א. שי בוסס א. בוסס

בכור -

, rest

ינֶם אָח־(׳ אַחֵיף מַשֵּׁה לֵוֹי שַׁבְט (/ אַבּיה בּ צון בהבחכם: הַקָּבֶב אִפָּׁה רְיָפָּנָה עָלֶיָך רִיּשָׁרְתִיּך (5 וְאַבָּה וּבָבֶיף ( אִאָּה ( לְפְבֵּיִר ( אָהֶל הָעָרֶה: וְשָּׁמֵרוּ ( מִשְׁמֵרוּ הִשְׁמֵרוּ בּל - ( מִי הַאָהֵל צ אַה (" אֶל־ (º כָּלֵי (" הַקָּרִשׁ רָאל־ הַמִּוֹבַּחַ לְאֹ (ף יַקְרַבוּ וְלָא־ יְצְיִרָה נַם - הַסְ נָם - אַחֶּם : יְנַלְנֵיר עָלֶיךְ וְשְׁצִרר (" אֶת - מִשְׁבֶּרֶת 4 יַנְבֹרָת הָאָהֶל וְיָּרָ לְאֹ - יִקְרַבְ אֲלֵיכֶם: על - בְּנֵי יִשְׂרָאַל : וַאֲבִּי יִבְּהָ (יְ לְבַּוְחִייׁ (״ אֶרו - אֲחִיכֶּם ז אַח מִשְׁצָרָח יֹּ) הַּלְּרָשׁ וְאָח מִשְּׁצָרָח הַמְּוֹבָּח וְלְא - יְחְיָהְ עֶּוֹד בָּצְרְּ קַנִים מַחָּוּהְ בְּבֵי יִשִּׁרָאֵל (״ לָבֶּם מַהָּבָה נְחָנִים לְיהֹנָה לְעֵבֹּר אח - (" עַבֹּיָח אָהֶל מוער: (" וְאַחָה וּבָנֵיְךְ (" אָחָה () חִשְׁמְרוּ דָּ אָט - צֹטִבּנֹטְבֶם לְכָּל - צִבֹר בַשִּׁוֹבֵּה (, וּלְמִבּנִים (, לְבָּלְכָת לֹתְבֹּלְמִים ( צַבְרָת (ל מַהָּבָּה (8 אָמֵן אֶח - בְּהָבַּחְכֶם וְהַנָּרָ הַקָּרֶב יוּמָרו: וַיַנַבֶּר יְהוֹה אֶל - אַהַרוֹ (יֹּ נַאֲבִי הַבָּה בַחַהִּי לְדְּ (יֹּ אַח-מִשְׁבֵּוֹרָת 8 שֹׁלְנִּמִינָתָ (\* לְבָל - בּוֹבְתַּה בְנִב - בְּשִׁלָאַל לְךֹּ בְּטַמִּים לְבָּשְׁחָה ( וּלְבֹינִים (" זֶהְ יְהְנֶהְ (º לְהֶּ (d מִקּוֹנֶשׁ הַקַּרָשִׁים (P מִן־ 9 (" לָחָק - עוֹלָם: הַאָשׁ (׳ בֶּל - בְּרָבֶנָם (צְּלְבֶל - מִנְחָהֶם (יֹּ וּלְבֵל - חַמֵּאהָם וּלְבָר -אַשָּׁמָם אַשָּׁר (" רַשִּׁיבי לֹי (" קַרָשׁ קָרָשִׁים (ע לְהֶּ הָוּא וּלְבָנֶיף: ר בּקוֹשׁ הַקַּרָשִׁים הָאַכְלָבּוּ בָּל - זָכָר יאַכֵל אֹחוֹ (" קְרֶשׁ יְהְיֵה- " וְנָה־ ( שִׁ לְּבְ הִרוּמָת ( מַהָּנָם וְכָל - חִנוּפֹה בְּנֵי יִשִּׁרָאֵר בו לְבַ נְתַּמִים (שְ בִּלְבַנֵילִה נִלְבַנִילִים (בִּי לְחַק - (פּ עולָם בַּני -פַל חַלָב יצהר (י וְכֵל ־ (\* חַלב 12 שְׁהַוֹר (מֹ בְּבֵרְחָךְ יִאַכֵּל אַחוּ: יינוש (י וְדָנָן (יי בֹאשִׁיחָם (יי אַשֶּׁר - יִמְנִיּ בַיִּיהוֹיָ לְבְּ נְחַהְּים: בּפּררי (" בָּל - אַשׁר (" בָּאַרָצָם אֲשֶׁר - יָבִיאוּ (ף לֵיהוּהְ לְדָּ וְהְיֶרֶת בּזּ בּל - מָהְוֹר בְּבַרְיִהְהָּ (׳ רְאַבְלָבּוּ: בָּל - חַרֶם (׳ בְּיִשְׁרָאֵל לְהָ יְהְנָה: 14 לָחֶם לְכָל - בָּשָּׁר ( אֲשֶׁר - יַקְרָיבוּ לַיְהוְיֶה בָּאָדָם וּבַבְּהַהָּה שוּ ר אַבְּי פַּרָה תְּפָּהָה אָת (עַּבְּבֵוֹר הָאַרָם וְאַרת־ (" בַּבְוֹר הָאַרָם וְאַרת־

פרור = (a) + לס 193 K. f) אר 195 K. g) אר 195 K. h) = 151 K. f) = 107 K. h) = 15. (69 K. f) אר 194 הערר ו 195 K. m) אר 194 K. אר 195 K. m) 195 K. m) אר 195 K. m) 195 K. m) אר 195 K. m) 195 K. m) אר 195 K. m) אר 195 K. m) אר 195 K. m) אר 195 K. m) אר

1) בְּכוֹר - הַבְּהַמֶּה הַשְּמֵאָה הְבְּהֵרו: (" וּבְּרוּיֵוֹ (" מְבֵּן יְחְרֵשׁ (לּהְבִּה בערבה בסף חבושה שבלים בשבל הבלים (׳ עשרים בהה (׳ היא: דו אַה בּכוֹר - שור או - בְכוֹר (' בָּשֶׁב אוֹ - בְכוֹר מָן לֵא תִּבְּהֵה קרש הַסְ (ל אֶת - בָּיָשׁם מוֹרָכ עַל - בַּמּוֹבַּה וֹ וְאֵת - הַלְבָּם הַּקְבִּיר או אשׁוה (<sup>8</sup> לְרָיִת בִיחָת לֵיהוּןה: וּבְשָׁרֶם (<sup>א</sup> יְהְיָה - בְּׁלְּהְ בַּחֲשִׁה (גּ וֹחֶלֶל לִאִ-וֹנְינִי (ֻ לִּנִּ בִּטוֹלֵם אֲכֹּי מִנְׁלֵפְּ וֹכֹּטֹלְטְׁבּ בְּעִנִּי מִנְּלְבְּ וֹכְּטֹלְטְבּ בְּעִנִּי מִנְּלְבּ וַכְּטֹלְטִבּ בְּעִי מִנְּלְבִּ וֹבְּעִנִּי בְּעִּי מִנְּיִלְבְּ בְּעִנְיִבְּ בְּעִּבְּיִלְ בִּאֹנְבְּלִם לֵא טִנְּיִלְ כִּלְּבִּ בְּעִּבְּיִם לֵא טִנְּיִלְ כִּלְּבִּים לֵא טִנְיִלְ בישֹרָאֵל: ס וְלְבַנֵי לֵוִי הַנָּה בַחָחִי (י בֶּל - מִעשִיר (י בּרְשִׁרָאֵל לְנַחֵלָה 22 חַלֵּף עֲבְרָתָם (" אֲשֶׁר - הַם עֹבְרִים אָח - ("עַבֹרַתְ אָהֶל פוֹעֵר: וְלְאֹ־ (ל יקרבו (ב עוד בבי ישראל אול - אֹהֶל מוֹעֵדְ לְשִׁאח חַיִּא לְמִהוֹ: 23 ועבר הַלְנִי (" הוא (ל אַח - עַבֹּרָח אַהֶּל (' מוער וְהַבּו יִשְׂאַוּ ל יְנְחַלְּהֹ גְּחֲלֶהְ : (8 פִּי אָת - מְעֲשֵׁי בְּגֵרְ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁׁר יָשְׁרָאֵל בְּגִרְ יִשְׁרָאֵל לְנִאֹ 24 יִנְחַלָּה גַּחֲלֶרִי : (8 פִּי אָת - מְעֲשֵׂי בְּגֵרְ יִשְׁרָאֵל לְנִאֹ 24 לַיהוָה הְרוּמָה (\* בָחַהִּר (יֹ לַלְנִים (\* לְנַחַלָה (יֹ עֵל - בֵּן אָמֲרְהִי כה לָהֶם בְּחוֹה בְנֵי יִשִּׁרָאֵל לָא יִנְחֲלָוּ נַחֲלֶרו : פ מאָט בּלֵּר - יִשְּׂלָאַל (" אָרו - נְלֹּמְשָׁה אָשְׁר בָּלוֹיִי לָכָּם מֹאִשֶּׁם בּנִי (" בְּאַמִר : יִשְּׁלָאַל (" אָרוֹ - נְלְנִינֶם פְּנִי וְאָמֵּרְשׁ אַלְנִים בּנִי וְאָמִרְשׁ בְּנִי וְאָמִר : יִיּאָל – הַלְנִינֶם פְּנִיבְּר וְאָמֵרְשׁ אַלְנִים בּנִי וְאָמִר בּנֹי וְאָמִר בּנִי וְאָמִר בּנִי בְּנִים בְּנִי וְאָמִר בּנִי בְּיִּתְּשׁ בִּיי בִּנְיִים בְּנִי בְּנִים בְּנִי בְּנִים בּנִי בְּנִים בְּנִי בְּנִים בְּנִי בְּנִים בְּנִי בְּנִים בְּיִים בְּנִים בְּיִם בְּנִים בְּיִּים בְּנִים בְּיִּבְּים בְּנִים בְּיִּבְּים בְּעִים בְּיִּבְּים בְּיִים בְּיִּבְּים בְּנִים בְּיִּבְּים בְּיִים בְּיִבְּים בְּיִבְּים בְּנִים בְּיִּבְּים בְּיִים בְּיִּבְּים בְּיִּבְּים בְּיִּבְּים בְּבְּים בְּיִבְּים בְּיִּבְּים בְּיִּבְּים בְּיִּבְּים בְּיִבְּים בְּיִבְּים בְּיִבְּים בְּיִּבְּים בְּבְּים בְּיִבְּים בְּיִבְּים בְּיִּבְּים בְּיִבְּים בְּיִבְּים בְּיִים בְּיִבְּים בְּיִים בְּיִּבְּים בְּיִּבְּים בְּיִים בְּיִּבְּים בְּיִים בְּיִים בְּיִים בְּיִּבְּים בְּיִים בְּיִים בְּיִּים בְּיִים בְּיִּים בְּיִים בְּיִבְּים בְּיִים בְּיים בְּיִים בְּיִים בְּיִים בְּיִים בְּיִים בְּיִים בְּיִים בְּיוּבְּיבְיים בְּיִים בְּיִיבְּיים בְּיבְּיבְּיבְיים בְּיִים בְּיבְיים בְּיוֹים בְּיִים בְּיִים בְּיִים בְּיִים בְּייִים בְּיבְּים בְּיים בְּיִים בְּיִים בְּיִים בְּיִּים בְּיִים בְּיוֹים בְּיים בְּיִים בְּיִים בְּיים בְּיים בְּיבְיים בְּיִים בְּיים בְּייִי (י בְּנַחֲלַהְבֶּם דַהַבְּמֹהֶם (ל מִפֶּלנוּ (ף הְרוּמָח (י יְהוֹה ( ב מֵעַשֵּׁר מִר 27 הַמַּעִישֵׁר ו יְנֶחְשַׁב (' לָכֵם (" חְרִימַחְבֶם בַּדְּנֶן מוֹ - הַבְּרָן (" וְבָּמִלְאָה 28 מון - הַרָּקָב: בַּן שָּׁרָימוּ (צְּבִם - אַהַם (P הַרוּמֵח יְהְנָה (בְּ מַבֹּל מֹתֹהְלָחִיבֶּם אֲשָׁבֶּר שִׁלְחָנּ מֵאָּט בְּנֵי יִשְׁרָאֵל נּנְטַטְטַ (" מָמָּנְנּנְ ( שְׁמִיבּ 29 הרומח יהוֹה לאָהָרוֹ הַלֹהֵן: מִכֹּל מַתְּנְחִיכֶם הַרִּימוּ אָח (' בָּל־ ל תרומה יהוה מבל - חלבו את - מקושו (" ממנה: יאמרה אלהם בהרימכם את־חלמו ממנה ונחשב ללוים ('פחבואת הרן ('וכחבואת יכב:

וַאַבַלְהַם אֹחוֹ בָּבָל - מָלְוֹם (לַ אָהַם (צּ וּבֵיחָבֶם בִּי - שַׂבָר ז צּ : 257 ולא - חשואה עליר 22 (א עַברַחָכֶם בָּאָהֵל מוֹעֵר: חַיִּמָא בַּהַרִימְכֵם אֵח - חֶלְבָּוֹ מִפֶּוֹנָהּ (יֹ וָאֵח - קַרְשִׁי בִנֵי - יִשְׁרַאֵל (\* לְאַ תְּחֲלֵּלְרְּ וְלְאַ תַּבְּינִתוּ: (

#### CAP. XIX. by

Vacca rufa et apparatio aquae lustrationis.

יט

לט Ð פ D 39

ואת (<sup>ל</sup> חַקּתא ב נירבר יְהוָה אֵל - משֵׁה (" וְאֵל - אַהַרְן לֵאמֹר: הַחּוֹרָה אֲשֶׁר - צַבְּּה יִהוֹהָ לֵאמֶר בַבַּר י (׳ אֶל - בְּבֵּר ישְׁרָאֹל פַרָּה אַרְמַּה הִמִימָה אַשֵּׁר אַין בַּהּ מוּם ("אַשֵּׁר לא - (ל שֶלֶה עֶלֶיהָ עִל : רְבַחַהָם אֹחָה אֶל - אֶלְעָדֶרְ הַכֹּהָן וְחוֹצִיא 3 ולקח אלעור 4 - מחוץ למחבה ושחש אחה לפניו: הַכֹּהָן מַנְיָהָה בָּאִצְבַּעוֹ וְהַנָּה (\* אֵל - (' נֹכַח בְּנֵי אִהָּל - (\* מוֹעֵד יְשָׁרַף אָת־הַבָּּרָה לְעֵנָיִו אָת־עֹרָה וּאָרוּ־ה מרמה שבע בעמים: וַלַקָּה הַכּהָן עֵץ אָרֵוּס בְּשֶׂרָקּ וָאָרוּ - הַבֵּה עַל - פִּרְשָׁה יִשִּׂרְף: חולַעַח וַהְשְׁלִיךְ אָל - חוֹדְ שְׁרַפַּח הַבּּרָרו : וכבסק נַכּנֵל וֹנַטֵּא (וְ בַּשָּׁרוֹ בַּפַּיִם (״ וֹאַחַרְ יָבָא אָתְ - בֹּאַחַנֶּרִה (י וְהַשּׁוֹרֶף אֹנְהִהּ יְכַבֵּכֶס בְּנָדָיוֹ (מְ בַּצַיִּחם 8) וַטְאַא ("הַכּהַן ער־הַעַרַב: (צַ פַּמִים וְשָׁמֵא עַד־הָעָרֶב: אפר הפרה והנים (\* מחוץ למחנה (י במקום מְהָוֹר וְהָהֶיָחָה לַעֲבֹּח בְּבֵי - יִשְׂרָאֵל (בּ לְמִשְׁעֶבֶרה לְמֵי נֹהָה חַפָּארה וֹלְכַבֵּם הָאֹבֶּךְ (״ אֶרו - אָבֶּר הַפָּרָה אֶרו - בְּגָּרָיו וְטְמֵּיִשׁי׳ ער־הַעֶרֶב וְהָיְתֶּה לִבְנֵי יִשְׁרָאֵל וְלַגַּרְ הַבָּרְ (ל בְּחוֹכָם (׳ לְחָבֵּרִ עולם: ( בַּבַּצַעַ בַּבַּאַח ( לְכָל - נַבָּפִשׁ אָרָם ( וְ וְשָׁמֵא ( שִׁיבְעַח לְחָקּח וּבּ רָקִים: (\* הָוּא יַחְחַפָּא - ( \* בוֹ בַּיּוֹם הַשִּׁלִישֶׁי וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיקִי 14 (׳ יִשְרֶר וָאִם - לֹא יַחַרָּשֵּׂא בַּיּוֹם הַשְׁלִישִׁי וּבַיִּוֹם (׳ הַשְּׁבִיעֵי י׳ לֹא יִמְהָר: בַּל-הַבֹּבַעַ (יי בַּמָח בַּנָפָשׁ (יי הָאָרָם אֲשֶׁר - יָמוֹת (׳ וְלֹא 13 יחחשע

f) + שודף 109 K. = 252 K. g) שוד הו S. I. 18. 84. 193. 226 K. 419. 649 R. h) שוד א 95 K. h) א 1 = 111 K. h) א 1 + 109 K. Cap. XIX. h) א 1 א 1 + 109 K. h) א 18. h 19. h 20 K. h) א 18. h 19. h 30 K. h) א 19. h 30 K. h) א 18. h 19. h 30 K. h 19. h 30 K. h 19. h 30 K. h 19. h 31 K. h 19. h 32 K. h 19. h 32 K. h 19. h 32 K. h 19. h 33 K. h 19. h 34 K. h 19. h 35 K. h 19. h 36 K. h 19. h 36 K. h 19. h 37 K. h 19. h 37 K. h 19. h 37 K. h 19. h 38 K. h 19. h 39 K. h 19. h 39 K. h 19. h 30 K. h 19. h 30 K. h 19. h 30 K. h 37 K. h 37 K. h 38 K. h 39 K. h 30 K.

יחָחַפָּא אָרו - מִשְׁבֵּן יָהוָה' מִפּוֹא וִנְכְרְחָה הַנָּפָשׁ הַהָּוֹא כִּיִשְׁרָאֵל בי בֹי בַיָּה לֹא - וֹרָק עָלָיוֹ טָמֵא יְהְיֶה עוֹר (מְ מִמְאָחוֹ בִּוֹ: 14 (ף זָאח (ז הַתּוּרָה אָרָם בִּי ־ יָמֵיּח בְּאָהֶל בָּל - הַבָּא (בֹּ אֵל־הָאֹהֶל טרובל - אשר באהל ישכא שבעח ימים: וכל פלי פחרם אשר 19 אין - גאיר (י פּטיר שָלְיר שָאַא הואוין: וְכֵּל אֲשֶׁר - יְפַּע עַרְ-פַּבַ הַשָּׁבֶּה בַּחֲלֵל - הָרֶב אוֹ בְּמֵח אוֹ - בְעָצִם (" אָרָם אַוֹ בְּאָבֶר 17 ביממא שׁבשַח יָמִים: יְלָקְחוּ לַשָּׁמֵא מֵעֲפַּר (״ שְׂרַפַּח (״ הַהַבָּאת 18 (" וְנָהֵן (ל עָלְיִר מִים חַנִּים אֵל - בֶּלִי : וֹלָבֵח אֵוֹב וְטַבֵּל בַּמִים" איש שהור (התת על - האהל ויול - (י בל - (b הבלים (' יער -אַ בַּחַלֵּל אוּ בַּפְּשׁוֹח אֲשֶׁר הָיוּ - שֶׁכִם וְעַל - הַנֹגַעַ בַּעָּצֶם אוֹ בַחַלֵּל אוֹ בַמָּח (פ׳ אוֹ בַבֶּבֶּבֶר: יְהְהָּהָ הָשָּׁהֹר עַנִּלְ־הְשָּבְאׁ בַּּנְּוֹם הַשְּׁלִישִׁי בַּמָּח (פ׳ אוֹ בַבֶּבֶּבֶר: יְהְהָּהָ הָשָּׁהִיעִי (מְּ וְכִבֶּּיִס בְּּנְּרָי (יִ וְרָהַץְּ פובמה (שאו במבר: כ(\* בַּמַיִם וְטָהֵר ( בַּעָרֵב : (\* וְאָישׁ (\* אֲשֵׁר־יִטְטָא וְלָא יְחָחַפָּא רָכְרָתָה הַנָּפָשׁ הַהָּוֹא מִהְוֹד (׳ הַבָּהָל בִּי אָח - (ץ בִּקְבָּשׁ יְהוֹדִׁי ין נְהָנְתָרוֹ (\* לֵא -וֹרַק עָלָיוֹ שָׁמֵא הְרִּיֹ : (\* וְהָנְתָרוֹ (\* וְהָנְתָרוֹ (\* וְהָנְתָרוֹ (\* וְהָנְתָרוֹ (" לָהֶם (" לְחָקַח עוּלֶם (" וּמַבָּה מֵר־(" הַבּנָּה יְכַבֵּם בְּגָלִיו וְדַבּגֹֹעֵי (" 22 בַּמֵי הַבַּבֶּח יִשְמָא עַר - הָעֶרֶב וּ וְלָל אֲשֶׁר - יַבַּע - בַּוֹ הַשָּמֵא יממא (ל וְהַנְּפָשׁ הַנֹּגְעָה (' הְנָבָפָשׁ הַנַּגְעָה ') הְּטְמֵא עַר - הָיָוְרֶב (a)

#### CAP. XX. >

Mors Miriam v. 1. aqua e petra 2. transitus per regionem Edomiticam frustra quaesitus 14.

(אֹמֶלנוּ אֵל - (' הַפָּקוֹם הָרֶע הַזֶּהָ לָאוּ מְקַוֹם זֶּבְע (\* וּחְאֵנֶרוּ (" וַנְפֵּן וֹרְפֹּוֹן וּמֵיִם אַיִן לִשְׁחוֹרו: נִיָּכֹא משֶׁה וְאַבֵּרוֹן מִפְּבֵיׁ סׁ הַהָּהֹל אַל - הַּחַח אָהֶל מוֹעד (י נַיָּפְּלָר עַל־בְּנִיהֶם (י נַיְרָא כְבִוֹד־ וְיְרַבֵּר יְהוָהָ אֵל־משׁה לאמר: 9 הַמַּמֵּה וְהַכְהַלָּ אֵרו - הָעֵרָה אַתָּה וְאַהַרְוֹ (9 אָחִידְ וִדְבַּרְהַּוִם אַל -לְמֵינִיהֶם וְנָחַן מִימֶיר וְהְוֹצֵאתָ לָהֶם (" מִיִּם (בֹּ מִן - הַפֵּּלֹע יְהִשְּׁקִיתְ אֶת־הָתֲעָדָה וְאֶת־בִּנִירָם: וַנְבַּקֹּח מֹעֲיַה (' אַת־הַמֵּמֵּים 9 (\* וַיַּכְהַלֹּר מֹשֵׁה וְאָהַרָּן אֵרת־יֹּ (" מִלְּפָנֵי יְהֹּנֶתְ בַּאֲשֶׁר צִּנֶּהִיּ: (" הַפַּרֵל (" אֵל - פַּנֵי הַפָּלַע (" רָיִאמֵר לַהָּם שִׁמְעוּ - נָא הַפֹּלִיע (" רָיִאמֵר לַהָּם שִׁמְעוּ - נָא הַמִן-הַפָּלַע (\* הַהַּה (ל נוציא לַכָם מָיִם: וַלַּרֶם מוֹצֵה אַח־ נָרוֹ זוּ נְיָהְ אָח - הַפֶּלֵע בְּמַפֵּחוּ בְּעָמֵים וַיִּצְאוּ מַיִם רַבִּים (׳ וַהְּשָׁה ונאמר יהוה אל - משה (" ואל - אהרן 12 0 יַיִן לא - הָאָבִרָּמֶם (' בִּרֹ ( ֹ לְהַקְחוֹשֵׁנִר לְעֵיבֵר בְּבֵר יִשְׁרָאֵל ( צֹלְבֵּן לְא חָבִיאוֹ אֶח - הַקָּהָל הַנָּרוֹ אֵל - הָאָרֶץ אֲשֵׁר - נַחַהִּי לָהַם: (" הַמָּה (' מֵר מִרִיבָה אֲשֶׁר - רָבָר בְנֵר - יִשִּׁרָאֵל (" אֱרו - יְהוָהָ 13 רישלח ("משה מלאכים מקרש אל - 14 נַיַּקְרָשׁ (' בַּם: ייי) ס מַלֶּה אַרוֹם כָּה אַמֵר אַחַיף ישיראל אַהָה יָבַעה אָח כֶּל־הַהְּלָאָה וֹנְרָרָנִי אַבְעָׁיִרנּ, מְצְרְיִמָה וֹנְּאָב בִּמִּצְרַיִם נִמִּים מוּ אשר מצאחנו: י בַּיִם וַהָּרֵעהּ לַנה (P מצרים ולאַבֹּחִינה: °) נִישְׁעֵע (ז כֹלֵנוּ נַיִּישׁלֵח מֵלְאַדְּ נַיִּצְאַנוּ מִמְצְרֵיִם וְדְּבֵּרוֹ (י נַעִבָּרָה - (י נַא בָאַרצַׁהְ (" לַאֹּ 7 ז קצה גבולף: לְצַבֹּר בִּשִּׁהַה (\* וּבְבַּרֶם (ע וְלָא (\* בְשָׁהַוּה בֵּנִי (\* בָאַר הַבָּוּה הַמֵּלֵה בַּלֶּהְ (" לָא - (" נְמָה יָמֵרן השִׁמֹאוֹל עָד אֵישֵׁר - נַעְבֹר הָבֶלֶה: אלום לא העבר בי פור ("בחרב אצא לקראחף: 18 (י בני - ישראל (ל במסלה בעלה ואם - (8 מימיה 19 בנאמרה אקבר ין (מְאַנִי וִמְקַנִּי וְנְנְחָהֵי מִכְרָעֵם בַקּ אֵין - דָבָר ניאמר לא חַעבר (\* וַיִּצָא אַרוֹם לְקרָאחוֹ בַּעָם בַּבֵּר כ ובינ

<sup>\$\</sup>begin{align\*} \begin{align\*} \be

בוביר היוקה: נישאן אַרום ( נחן אחר ישראל (" עבר פּגבוו 21 ל בנים ישלאל (" משלוו: ב היסת (" מצורה ניכאו בבי - ישלאל 23 (ש בל - הָעֵרָה (דּ הָהָר: נַיִּאמֶר יְהוָהָ אֵל - שִׁשְׁה וְאָבּל - אַהַרְוֹ 24 בַּרָר הַבֶּר עַל - בִּבְנּל אָרֶץ - (" אָדְוֹם לַאמֹר: בָאָסַף אַהַרֹץ אָל־ (צעמיר בי לא (י יבא אל הארץ אשר נחתר לבבר ישראל כהעל אשר מריחם (" אח - פי (" למי מריבה: בח אח - אניון בראַח - אַלְעָזֶרְ בְּגָוֹ וְהַעֵּל אֹחֶם (לֹּ הָרֹ הָרֶר: (בֹּ וְהַבּשָׁם (בּ אָחִבּ) 26 אַהָרוֹן אָח־בְּנָדְיר וְהִלְבִּישְׁהָם אָח - אֶלְעָזֶרְ בְּגָוֹ וְאָהַלוֹ (\* בִאָם בר( ומים שם: (h וַבַּעֵשׁ סשָׁה בְּאָשֶׁר צִיְּהַ יְהֹנֶהְ (' יְבַעַלֹּה אֶל־-אחר הַהָּר לְעֵיבֵי (5 כֵּל - הַעֵּרָה: רַיִּפְשׁם משֶׁה אַח - אַהְרֹן אַח־ בנריר ויילבש אחם אח אלשיך (" בנו נבשת אהרן שם בראש 29 הָהֶרְ הַיּבֶרְ מֹשֶׁה וְאֶלְעָזֵרְ מִן - הָהֶר: וִיִּרְאוֹ בֶּל - הָעַרָה בִּי נַתַּ

## CAP. XXI. NO

Israelitarum pugna et victoria v. 1. seditiosi populi motus, et serpentes infesti 5-9. victoriae et fragmenta carminum 10. CM

אַוֹרֶלן נַיִּבְבָּנ אַח - אַוֹרֶלן שׁלֹשִׁים יוֹם כָּל בַּית יִשִּׂרַאַל : ם

(ף הַשְּׁעַת הַבְּנַעֲנָר מֶלֵה - עֲרָה (י שַׁב הַבְּנֶב בַּי בַּא יִשְּׁרַאַל ב (׳ דַרָדְ (׳ הָאַחָרִים רָיִלֶּחֶם בִּישִׂרָאֵל רַיְּשִׁבְּ יִמְפֶּבְּה שֶׁבִר: נִינְּר ישראל בדר (י לירוה (ל האמר אם - נאו חושו את - השם היה צַבְּיָדִי (8 הַהַחַבְמָהָי אָת - עֶבִיהָם: נַיִּשְׁמַע יְהוָה (מֹ בַּקוֹל יִשִׂבְאֹל רַהַהַן (י אַח - הַבָּנַעֵּבִי הַיַּחַרָם ( אֶחְהָם וְאָח - עֶבִיהֶם הַּקְּבָא (י שֵׁם־ . 4 המַקים (" חָרְמָה: פ הַיִּסֹנוּ מֵהָר (" הָרֶר בָּרָה יַם - סֹוּ הלסבב אח - (° אַרֶץ אַרְוֹם תַּקְבַצְר (ל נָפָשׁ - הָיָם בַּהָרֶה: (ף נִיְרַבַּן הַעֹם בַּאלֹיהִים וּבְשֹשה לָשָה ("הַיְגַלִיהָבוּ מִפִּצְרַיִם לָמִוּח בַּפִּרְבֵּר 9בּ אָרן לֶנֶטִם וְאַרן מַיִם וְכַפְּשֵׁנוּ בְּצָה פַּבֶּטָם הַפְּּלְבֵּל: נַיְשַׁנַח יָהוֹה בַּעָם אָת - הַבָּחָשִׁים (' הַשְּׁרָבִּים וַיְנַשְּׁכִר (' אֶת - הָעָם וַיְמָח דעם - רַב מִישְרָאֵל: נִיבא הַעם אל - מעה (" נַיאמרוֹ חַמֹאנוּ

I)=6. 109 K m)=80. 84 K. n)=111 K.  $o_f$  + f שרו דון 109 K. p) און f בכל מענו (א. f) און f בענו (א. f) און f

י דַבַּרָכוּ בֵיהוָה נָבָּוּ הְתְפַּמֵּל אֵל־יְהוֹיָה יְנָסֵר מֵעֶלִיכוּ אָתֹד וַבַּחַשׁ רַיִּתַבַּלֵּל משָׁה (\* בַּעֵר הָנֶם: וַיֹּאמֵר יְהֹוָה אֵל־משֵּׁה 8 ישים לף (עשים אחו על־ (בס וְהַיֵּה שׁ שִׁי חֹשִׁים אֹתוֹ על־ (בס וְהַיֵּה בֹּל־ בַּלֹּי הַנְשׁים נישש משרו נחש בחשרו נישמהו על־ס יארו אתו נחי: מהנס והיה אם-נשף הנחש את - (ל איש והבים (י אל-נַנְּיִשְׁרָ (" בְּגֵרָ יִשְׂרָאֵל וַיַּחַנָּה בִּאֹבֹת: חש הַנַּחשׁת נַחַי: רהסעדר בו אֹבֶת וְיַּחֲבֹּוּ (׳ בְּעִיֵּרַ (/ הָעֶבָרִים בַּמִּדְבָּר ( 🎖 אֲשֵׁר עַל - בְּבֵּר ואב (h ממורח (h השמש h): (משם נסער ביחנר בנחל בו נַסְעוּ וְיַחֲכֵּוּ (׳ מֵעָבר אַרְכוּן (״ אֲשֶׁרְ 13 (״) אָשֶׁרְ 13 (״) : (" 77 מרבר היצא מובל המחלר פי ארנון ובול מואב בין מואב וֹעַל־ בּן (ף יָאַמֵּר בּסֵפָּר מִלְחֲמֵת יְהֹּוְהְ אָתֹר בּסַפָּר בַין הַאֱמֹרֵי : י בהב (ל בסופת (' וַאַת - (" הַנַּחַלִים אַרְבוֹן: (" וַאַשׁר הַנַּחַלִים מוּ נאשר בַמָרו לְשֶבֶרו (\* עָר וְנִשׁעֵן לְנְבוּל מוֹאָב: וִמְשַׁים 16 י הַנְאַ (<sup>d</sup> הַבְּאַר אֲשֶׁר אָמֵר יְחְוָה (י לְמִשֶּׁה (<sup>b</sup> אֱסֹף ค בְּאַרָה הָוֹא (d) הַבְּאַר אָשֶׁר אָמֵר יְהוֹיָה ( ות-העם (׳ ואתנה להם מים: ס אז בשיר ישראל אוד דו ל השירה (8 הואת (h עלי באר ענו-לה: בַּאַר (<sup>ז</sup> תַפַּרוּת 18 וֹרִים (\* בָּרוּהָ בִּרִיבֵר ( בָּעָם ( " בִּמְחֹקַק (" בִּמְשׁעֵנֹהָם וממחברה בחליאל ומבחליאל במורה: 10 י וּשִׁמְרַבֵּר בַמַתְּנָה: אַנמות הַבּיא אַשַר בּשִׁהָת מוֹאַב ראש הַפַּסְגָה (ל וְבְשַקפַרוֹ כ בושלח (ל ישראל מלאלים 21 ל - פני הישימו (" "): פ ול-סיחן (י מלף - האמרי (" לאמר: אעברה (\* בארצו בי ! לא (ב נטה בשורה (" ובלרם (ל לא בשתרה (" מי באר רלא - נַתון 23 י בררף המלו בלף עד (׳ אשר־בעבר בבלף: סיחן

<sup>10. 440. 503; 18. 238. 262. 414. 419. 479. 543. 664. 649. 668</sup> a p. i ex c. R. e) = 5 K.

סיחון את - ישראל עבר בּנְבְלוֹ (ל נַיֵּאֶבׁף פִיחון אח - נפּל־עַשׁוֹ ניצות לקרארו ישראל הפורברה (מ ויבא לי הוצרו וילחם ארם (" בַּיִשְׂרָאֵל : יָנַבְּהוּ יְשִׂרָאֵל (' לְפִי־ חַרֶב (" וַנִּירַשׁ אַח־אַרֹּצׁ ( בִּישְׁרָאֵל : יְנַבְּהוּ יְשִׂרָאֵל (׳ לְפִי־ חַרֶב (" מארנן (" ער־יבל (" ער־בני עמון (" כי עו בכרל בני עמון: כה ניפח ישראל את ("בל-הַעָרִים הָאֵלָה וַיִּשׁב ישׁראל בכלי 26 (" עַרֵי הַאָּמֹרִי בְּחֶשׁבָּוֹן (' וּבְבֶל ־ בְּנֹחֶיהָ : בִּי חֲשׁבּוֹן עִיר (ז סיקו מלה הַאָמֹרָי (" הָרא (" רְהַוּא (ע בְּלְחַם (" בּמַלְהְ מוֹאַבֹּ י הַראשׁון דַיַּקָח אָת - (" כָּל - ( שׁ אַרְצוֹ (' מִיַּרְוֹ עַר - אַרְנוֹן וֹ , הַרְאשׁוֹן דַיַּקָח אָת -27 על - בו (" יאפרו (' הַפְּשְׁלִים ( לַבָּאוּ חֶשְׁבְּוֹן חִבָּנֶה (8 וְתְבּוֹנֵן עִיר 28 פִּיחוֹן: פִּי־אַשׁ וְצְאָה מֵחְשְׁבּוֹן (\* לֶהָבֶה מִפְּרְיַהְ סִיחוֹ אָבֶה בּצְּעַבְיּרְ בַּעְוֹר אַרְבְּן: אוֹי־לְךְּ מוֹאָב ( אָבְיּאָ 29 מם-פשות בֿעון (ת בֿנינ פֿקימם ובנענו (ת בֿאַבים ( למוֹן ל (י אַמרי סיחון: (י נַנִּירֶם (׳ אָבֶר חַשְׁבּוֹן (׳ עַר־רִיּוֹן י וַנְשֵׁר (צְּעָרְ־ (צְּעָרְּהָ נִיּשֶׁר (צִּעָרְ־ (צִּמְירְבָּא: וַנְשֵׁר (צִּעִרְ־ (צִמְירְבָא: וַנְשֵׁר ) 31 32 ישראל (" באָרֶץ הָאָמֹרִי : רַנִּשְׁלַח משׁה לרַבֵּל אַח - יַעוֹר נו ליילבדו (ל בנקור לל ביירש את - ( האמרי (ל אשר - ( שם: בנקבדו (ל בנקור ללל ביירש את - ( האמרי (ל אשר - ( שם: 34 הָרָא וְכַל - עַמָּוֹ לַמִּלְחָמָה אֶדְרֶעִי : וַיֹּאמֶר יְהוָהָ (8 אל־משׁה 34 אל- חיבא אתו פי בנדף בחתי אתו (" ואת בל עמו ( ואת אַרצוֹ רַעִישִית לוֹ בָאֲשֶׁר עָשִׁית לְסִיהוֹ מֶלֶךְ (א הָאֵמֹרִי אַשֶּׁר לה יושב בחשבון: ניבו אתו ל נאת - (" בניר נאת בל יש ער־בּלְתִּי הָשְׁאֵיר־לָוֹ שֵּׂרָיִד (" וַיִּיְרָשִׁר אַת־אַרְצוֹ :

CAP.

### CAP. XXII. ==

Historia Balaki, regis Moabitarum, et Bileami.

ויִסְעוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל רָיְחָנוּ בְּעַרְבִוֹת מוֹאָב ("מַעָבֶר לְיַרְהֵן יְרָחוֹ: א

#### **D** . 40 ם

יַנְרא בָּלָק בֶּן־צְבָּוֹר אָת (ל בָּל־אַשֶׁר־עַשֵּׁה יְשִׂרַאַל לַאִמֹרִי: 2 ינר מואב (י מפני הַעָּם מאר בִּי (י רב - תוא רַיָּבֶץ מואב צ ליאמר מואב (י אל־וֹקְנֵי מִדְנָן עַהָּדוֹן ישראל : חַבֵּוֹ הַפַּהַל (8 אַת־בָּל־חָבִיבֹתִינוּ בִּלְחַהְ הַשׁוֹר אָת נֶרֶק שרה וכלק בן־צבור מלה (א למואב בעת ההוצה: יוֹאָבֹים אַל־בָּלְעָם בָּן־בָּעוֹר ( בִּינוֹר אַרַר אַשׁר אַשׁר אַל־בָּבָּלְעִם בָּן־בָּעוֹר אַריבּ ל לאמר (m) הנה עם יצא ממצרים (l) ני - (\* עַמָּוֹ לְקרא - לוֹי י הנה כפה את - (" עין הארץ והוא ישב (" ממלי: וֹלְכַתֹּד (" בַּא אַרַה דַלַּי, אַת דַחָעָם הַוֹּה כִּי דעצות הוא (' מַמּוֹנִי וּלַנ אוּכַל (י נַבַּה־בוֹּ וַאַגַרְשֵׁבָּוּ מִן־הָאַרֶץ בָּי נָבַּעְתִּי (" אַרֹּ מברה (\* ואשר האר (עיואר: מואב' ווקני (" מרנו (" וקסמים בנדם ונבאו אל-בלעם אַלִיהָם לַינוּ פֹה׳ רַרָּאמר וּבְרֵי בְּלָק: (ל בַּאַשֵּר יְרַבֵּרָ (רַ יאמר (ל מי האבשים האלה עמה: ניאמר בלעם אל-האלהיםי ולָק בָּן־צַבְּר (8 מֵלֶד מוֹאָב שָׁלָם אֵלֵי: ממצרים ניבס את ד (\* עין הארץ (י עהה (" לכה קברו" אחו אולי אוכל ליקלתם פו וגרשוויו: וַיַּאִמֵר (" אֵלהִים 12 ול־בּלעם לא תַלָּךְ (° עמָהָם (ל לַא תַאֹר (ף אַת־הַעם (' בִּי ברוד R 2

ויקם בלעם בבקר ויאמר (י אל - (י שר נוברון הוש: (\* בַּלֶּק לְכָּוּ אֶל־-אַרְצְכֶּלֶם בַּי (\* מַאַן יְהוֹיָה לְחִיקִי לְהַלְּה עִשְּׁבֶּם: 14 וַיַּקוֹמוֹ שֶׁרֵי מוּאָב (ע וַיָּבְאוּ אַל - (ב בָּלָק וַיְּאִמרוּ (ב מֵאָן בּלְיִם פור הלך עפובר: בַּוֹּשֵׁף עוֹר בָּלֶכְ שׁלְחַ שִּׁלִים בַבִּים רְנַכְבָּנִים דַנָּבְאוּ אַל - בּלְעָם נַבּאִמְר ( לֹּנֹ בָּה אָמַר בָּלַ מאר וְכָּל אָשֶׁר־חִאמֵר ( אַלָּרְ אָשֶׁשֶׁה וּלְכָה־( בְּבַּדְּ קאר וְכָל אָשֶׁר־חִאמֵר ( אַלָּרְ אָשֶׁשֶׁה וּלְכָה־( בְּבַּדְּ בָּי ־ כַבַּּדָר אֲכַנּוְדְּ 18 (ל לי אח העם (6 הַנֶּרו: רַנְעוֹ בּלְעָׁם ( / וַנֹּאמר אל־ (י עבהי בלק אם-יפון לי בלק מלא ביתו פסף (\* וְזָהֶב לִיח י (י אוכל (יי לעבר׳ את־פּר׳ יהוָה (יי אֱלֹהָי לְעַשׁוֹת קְמַבָּה אוֹ · יִי אוֹבֹל (יי לְעַשׁוֹת קִמַבָּה אוֹ פו ברולֶרו : וְעַהָּה ("שבר בָא בָזָה בַּם־אַחָם הַלָּילָה וְאֵדְשׁׁם כמה - וֹפֵף (א יְהוָה דָּבֵּר עִמֵּר: נַיָּבֹא (4 אֱלֹהַים אַל־בּּלֹעם לַיְּלָה וַיַּאבֶּער (ז לוּ אִם־לִקְרָא לְוֹדְ בָּאוּ הָאַנְשִׁים קוּם וֹדְּ אַקָּם (י וְאַדְּ אֶת־ הַדָּבֶּר אֲשֶׁר־אַרַגָּר (י אָלִיךּ אֹתוּ הַעֲשֶׂהוּ 21 נְּהָּלֶם (\* בּּלְעָם בַּבּבֶּלְר וְיְּחְבְשׁ אֶת־(\* אַתְבָּוֹ וְיְּלָבְּ תִשׁ בְּנִיתְיַבֶּב מֵלְּבָּ (\* מְלֹ אָתְבוּ וְּשְׁבֵּר נְעָתְיִבְּׁב מֵלְּבָּ (\* מְלֹ אָתְבוּ וְשְׁבָּר נְעָתְיִבְּׁב מֵלְּבָּ (\* מְלֹ אָתְבוּ וְשְׁבָּר נְעָתְיִבְּׁב מֵלְּבָּ (\* מְלֹ אָתְבוּ וְשְׁבָּר נְעָתְיִבְּׁב מֵלְּבָּ (\* מִלֹ אָתְבוּ וְשְׁבָּר נְעָתְיִּ וֹתְרָא הָאָתוּן אֶת־מֵלְאַׁהֹּ יְהֹנָת בָצָב (" בַּבֶּבֶר וְחַרְבָּּ : 12223 שׁלוּפָה בְּיָדוֹ נַחָט הָאָחוֹן מִן־הַהֶּרֶה וַחַלֵּהְ בַּשְּרָה רַיַּה בִּלְעם את - האתון להשתה הברה: "היעמר מלאה יהוה במשעור בהרא האחון את מלאה כה הַבְּרָמִים בָּוֶּרָ מְנָּה וְנְבֵּרָ מְנָּהוֹ: יוֹהַבָּחֹץ (ל אַל־הַקּיר נַהַלְחַיֵּן אַת־רָבָל בִּלְעָם אַל־ מצ הַקֵּיר דַיָּסֶף לְהַכֹּחָה : בַיִּיּסֶף בַּלֹאַה ־ יְהוָה (8 עַבְוֹר נִיְּעֵחוֹ רתרא בל בעלום בר אובר און- (מ בנה לנמות נעיו ושםאות: האתון את מלאה (ייתות נתרבץ החת בלעם ניחר - אף 28 בלעם ביה את האתון בנוקל : י ביפתח יהוה (\* אתרבי הַאַתוּן נַחַאָמֶר ( לְבַלְעָם מָה ־ עָשִיתִי לְךּ צִי הְבִּיתְנִי וְרוּ פשלש רבלים ב ביאמר בלעם (" לאחון (" כי התעללת ני ללו (י יש הרב (ד בנור בי בנחה בפגקוד: ואאבר האאו מַּער - פּּלְעָּבוּ בַּרוֹאֵלְ בָּאָנִבְּר אַחְנְבֵּר אָשְׁרְבַר בְּעַבְּתָּ עַנְּעִי (זְּ מַעוּוּבְּ

עד - הַיִּוֹם הַנָּה (י הַחַסְבָן (י הַסְבֹּנְהִי לַשְשִׁוֹת לְהָ כָּה ("נַיִּאמֵר זְיַבַל יְהֹוָה שֶׁת - עִינֵר בְלְעָם בַּיִּרָא (\* שֶׁת - מַלְאָדִּוּנּ יהוה (בצב בדרף וחרבו שלפה (מ בידו ויקר ש) וישתחו וראמר אליר מלאה יהוה על - מח הבית אח אחר אחלה ו שַׁלְוֹשׁ רְנָלֵים הָנָה ('אַנֹבִי' נַצָאחִי (' לְשָׁשֵׁן (<sup>h</sup> בִּי־ (<sup>dd</sup> נַרָּם יִרָּשׁ וחראני (+ האתון (ל ומש (לל לפני זה שלש 33 לכבדר: בשתרו (8 מפבי פי עתרו (4 במ - ( אחברו בַלָּים אוני׳ ואמר בלעם אל מלאה יהנרו 34 ל הַלָבָתִּי וְאוֹמָה הַחַנְיִתִי : שאחר פר לא יַרְעחר פר אַחָה נצָב לִקרָאחִר בַּהָרֶד וְעחָרוֹ רַיּאמר (מ אשובה לי: רע בעיניה ל-בּלעַם לַהַּ עם-הַאַנַשִּׁים (" וְאַפָּס () אַת־הַרָּבֶר אַשְׁר־ עם - שַּרֵי בָּלָכוּ אַדַבּרָ אַלֶּיךְ אֹחָוֹ (4 ְתְדַבֵּרְ רַיְּיֶלֶׁהְ בִּלְעָם ( שַּׁמֵע בָּלֶּק בֵּי בָא בִּלְעָם רַיִּצֹא (ז לְקָרָאתוֹ אֵל־עִיר מוּאָב 36 שׁר על־גַּבְוּל אַרְטֹן אֲשׁר בּקצְה הַגְּבוּת : הַיָּאשֶׁר בָּלֶק אָת - דָּפּ לעם חלא (ז שלח שלחחי אליף לכרא־(י לף למה לית לבת אלר ("האמנים לא איכל כבדה: ניאמר בּלעם אל "38 לַ נַינָּה - בָּאָנוּגְ אליף (\* עַהַּה הַיַלל אוכל הַבּר מְאִוּמֶרה יהַבֶּבר אֵשֵׁר נָאֵים (<sup>2</sup> אֵלֹהֵים (<sup>4</sup> בַּפִּי אֹחוֹ (4 אַרַבּר: רַיּוְבַּח בַּלְקמ בּלְאָם (, מִם-בּלָּק (, נַנָּבְאוּ קרנה (, חִצוּרה: י בַּבֶּר (8 נָצָאן נַיִשְׁלֵּח לְבִלְעֵם וַלְשִׁרִים אשר אתּוֹ : נֹקר וַיַּקּח (" בָּלָק נִי אֶת - בְּלְעָם הַיִּעֵלְהוּ (" בָּמוֹת בָּערֹי ירא משם (יקצה הַנֶּם:

#### CAP. XXIII. 35

Bileami frustra tentata exfecratio.

במוכח ז וֹשָׁר (, וּבּלְתֶׁם בּלְתֶׁם וַיִּמְׁלְ (, בּלָלֵל (, וִבּלְתֶׁם בּּר נֹאִיְרְ בֹּל לִר בּוֹנְ שִׁבְּתָּה בּלִתֹם וְשִׁבְתֵּה אִילִּים : וַיִּנְתְּשׁ (, בַּלֶּל בּ בַּבְּאַמֶּר (, בּלְתָם אָן בּבְּלָל (, בְּכִּים לִּי בְּזֵּעׁ שִׁבְּתָּה מִוֹבְּלְרֵם אַ בּבְּאַמֶּר (, בּלְתָם אָן בּבְּלָל (, בְּכִים לִי בְּזֵּעׁ שִׁבְּתָּה מִוֹבְּלְרֵם אַ

רָיּאַמֵר בּּלְעַבו (5 לְבַלֶּק הָחָרַצֵּב (4 על - (י עלַחָה נ במובח ו יָאֵלְכָּה (\* אוּלֵי (' יָקָהָה יְהוָה לְקְרָאוֹי (\* וְּדְבָר פַה־יַרְאֵנִי 4 וְהַבַּרְאִי לָתְ נַיְּלֶת שָׁפִּי : (" וַיּבֶּקְרַ אֱלֹהָים (" אַל - בּלֹעֶם וַיָּאמֶר (ל אַלֶּיר אָת־ (ל שִׁבְעַה הַמִּוֹבְּחֹת עֶבְיכְתִּר (ל נַאַעַל בֵּר וַנְאָשֶׁם (יֹּ יְהֹנָהָ דָבָר בְּנַפְּי בִלְעָב וַנָּאשֶׁר שִׁוּב ה נאיל במובח: ל אֶל־בֶּלֶק וְכָה חְרַבֵּר : וַנְּשָׁב (' אַלִּיר וְהַבֵּה נְצֵב עַל־ (" שׁלְהוֹ 7 (\* הָוּא וְכָל־ שָׂרֵר מוֹאָב: וַיִּשָׂא מִשֶׁלוֹ וַיּאֹמֵר (ע מִן־ אַנִם לֹבְ יְנָחֵנִי בַלַם (בֹּ מֵלֶה ־מוֹאָב (בֹּ מֵהְרְרֵי־בֶּלֶהֶם (' לְכָה' אָרְה־ 8 (4 קי בְּעַכִּוֹב וּלְבָּה וְעֲבֶּה יִשְׂרָאֵל וּ מַח אַקֹב לא ('כְנַה פאַל (ל וּמָח אַזְעֹם לָא (8 זָעַם יְהוָרְו: בִּי־מֵרָאשׁ צְיִיםׂ אראבו ומובעות אשורבו (" הו־עם לבדר ישפן (י ובנוים ( לַבַע יִשְׁרָאֵל הָּמָּח בַפְּשׁר מֵּוֹח וְשָׁרָּיִבו וּיְחְרָּאֵל הָּמָח בַפְּשׁר מֵּוֹח וְשָׁרִיבו וּיְחְרָּאֵל ( אְחַרִייִּ יִלְא יִחְדַשְּׁב : ( ﴿ يَعֵי בָּפְשִׁר מַוֹח וְשְׁרָּבו ( יְיִמְּלְב ( יֹיִ יְמִסְבֵּר ( יְיִאְרוֹיִיִּ וַנָּאָמֶר בָּלֶכְ אָל־בָּלְעָם מָה (4 עַשִּׁיַתַ (ז לֵי לֶגֹּ וז כמהף: ני אִיבֵי לַקַחְחִיק וְהַבֵּח בַּרַכְחָ ל בָרֵה: רגען (" רגאמר (" הוא (ל את אשר (ב נשים (" יהוה (ל בפר ( אתו (" אשמר לוניו נוֹ אַמֵר (' אַלָּיר ( / בָּלָכְ לְךְּ־ (8 בָּא (מ אַחִּר אֵל־ מֶקְח אַחֹי (מּ בָּאָר יִיִּקְח אַחֹי (י אשר הראבו משם אפס קצהו (א הראה וכלו לא (י חואה 14 (" וְקָבֵנוֹ - לֵי מִשָּׁשׁם : (" וַיְּקְחַהוּ (" שְׁדֶה צֹפִים (" אַל־רְאֹשׁ מוהפסבה ניבן שבעה מובחת ניעל פר נאיל במובח: ניאש (ף אל - בּלָק הְתַיַצֵב (ז בָה ( על־ ( עלַתָּדְ רְאָנֹבְי ( אָרָתּה סופה: (" וַנַּקַר (ע יהוָה אַל־בּלְעָם רַנְשֵׁם הָבֶר בְּבָּיו וַשְּׁבֹּ מוב

שַּהַב אַל־ בָּלָק וְכָה חְרָבֶּר : וַיַּבָא אַלֹיוּ (" וְהָנֵּוֹ (" נָצֵב' 17 (ל על - (' עלחו (b ושרי מואב אחו ניאמר (' לו בּלֹכ מה -דַבֶּר יְהוָה: נַיָּשָּׁא מִשְׁלְוֹ נַיּאֹמֵר קָוּם בָּלָק (ל וּשִׁמֶע (8 הַאַזִינַה 18 ("עַדַי בֹּנוֹ צִפָּר : ' לַא אִישׁ (' אַל וְיַכַנֶּב וּבֵן - אָדֶם (' וְיָתְנֵחֶם 19 הַהַנּצִּרו (" וְלֹא יִקְימֶנְּרו (" וְרְתֵּר (" וְלָא יְקִימֶנְּרו: (ז הַבֶּה (ף בַרֵהְ לַקַחִתִּי ("וּבֵרֵהְ (' וְלָא אַשִׁיבֵבָהוֹ ' לאר (י הביט ב 21 (" אַנֵן בּנַעַלָּב וְלֹא־ רָאָה (" עָמֵל בִּישֹׁרָאֵל יָהוָה (ע אֵלחַיר " עמו (ב ותרועה מלך בו: אל (ב מוציאם ממצרים (ל בחועפת 22 בָּי לָא - נַחַשׁ בִּנְעֵּלְב וְלָא - (׳ בֶּסֶם בִּישִׁרָאֵל 23 ראם לו: בּינַת (ל יַיִּאִמֻר לְיַעֲלָב וּלְיִשְׁרָאֵל מַח - פַּעַל אֵל: בון־עם 24 י פְּלָבִיא (ל יָקוֹם (8 וְכָאָרִי יִחְנַשֶּׂא לָא (וֹ יִשְׁבֵּב עַד־נָאכַל () מירף ונם חללים ישחה: ניאמר בלק אל בלעם בם (י לב כה לא תַּקַבנוּ (\* בַּם־ ( לֹ בָּבֶרְ לָא תְבָרַבֵנוּ : וַיַּעַן בְּלְעָם וַיְּאמֶר 26 (" אל־בַּלַק (" הַלֹּא הַבַּרְתִּי אַלִּיךְ לְאַמֹר (" כַּל (" אַשׁר־יִדְבֵּר (ף יהוה אחו אעשה: ריאמר פלק אל-פלעם (י לכה - נא דב אַקַחַךְּ אַל ־ מַקוֹם (' אַחָר אוֹלֵי יִישׁר בעיבֵי (' הָאַלֹהִים יֹן בַלָּמוֹ לִי מִשָּׁם: וַנַּקָּח בָּלָכְ (" אַח־בִּלְעֵם רַאשׁ (" הַבּּעוֹר 28 ַנָּאמֶר בּּלְעָם אֶלֹ־בָּלֶּק בְּנֵה־לֵי 29 הַבִּשְׁקָף על־פְּבֵי הַיְשִׁימון: בזה שבעה מובחת והכן לי בוה שבעה פרים ושבעה אילם: ריעש בלק באשר (ל אמר בלעם ויעל פר ואיל (ב במובח: ל

## CAP. XXIV. 75

#### Bileami oracula.

וַבְּרָא בְּלָנָים כֵּי שוב בְּעִינֵי (" יְהוָה לְבַרֵף אֵח־ יִשְׂרָאֵל א וְלָאר (׳ הָלַהְ (׳ בְּפַעִם -בְּפַעם (׳ לְקְרָאת (וֹ בְחָשִׁים (8 נַנְּשָׁת בַּישָׁא בַלְעָם אַת - עִיבִיר נַיָּרָא אַת־ 2 יַהַמִּרָבֶּר (<sup>א</sup> פַּגָיִר: ישראל

<sup>84</sup> K.

צ ישַׂרָאל שֹבֵן לִשְׁבָשֶׁיוּ נַתְּהִוּ עָלָיוּ רְוּחַ (וֹ אֵלהִים: רַיּשֵּׁא משׁלוֹ רַיּאמֵר נָאָם בָּלְעָם (\* בְּנָוֹ בִער (י וּנָאָם הַהַבֵּר שִׁחֵם הַעִין: 4 ("בְּאָב שֹׁמֵע אִמְרֵי־אֵלֹ " (" אֲשֵׁר מַחֵוֹהַ ("שַׁבִּי נַחֵוֹה כפל וּגלוי ה (מ עינים: מה־שבו אֹהֶלִיף וְעַלְב (ף מִשְׁבְּנֹקִיף יְשְׂרָאֵל: ס (" בּנְחֶלֵים נִשִּׁיוּ בְּנִנְּת עֲלֵי נָבֶרְ (' בְּאַהָּלִים (' נְבֶּעַע (" וְוֹרְעִוֹ בְּמֵים (' בְּעַע ( 8 רבים יירם (ב מאנג מלכו (ב התפשא מלכתו: אל (ל מוציאו מַמִּצְרַיִּם בְּחוּעַפָּת רְאָם לְוֹ יֹאכֵל גּוֹיָם צֶּבֶיוּ וְעַצְמְּחֵיהֵם יְנָרֵם פ וָחְצֵיר יִמְחֶץ : בָּרַע (' שָׁבַבְ (b בַּאַרֶּר (' וּכְלָבִיא מִי יִכְּוֹמֶנּוּ ( • (ל מַבְרַבִיך בָרֹּוּה (8 וְאַבְרֵיִיך אָרָה: זַיִּנַחר - אַף בָּלֶּק אֵל־ בּלְעֵם רַיִּסְבָּם (ל אַת־בָּבָּיוֹ וַיֹּאמֶר בָּלֶם אֵל־בִּלְעָם לָקָב אִנִי אַנְיוֹ לְּלָאִתִּיה ְּהְבָּה בַּרַכְּהָ (\* בְּרֶּהְ (\* נְהָהְ שֶׁלְשׁ (\* בְּעָמִים: יְשְׁהָּה בְּנֵבְּרְ כְּי ברח־ (\* לְוֹךְ אֶלִרְ מְּלִוּמֶךְ אָמֵלְרְחִיּרְ כַּבְּרְ אַבְּבְּרְהְ יֹ וְתְּנָחְ מְנְיֵּהְ 12 יְהוָהָ מִנָבְוֹר: וַרָּאמֶר (ל בּלְינֶם אֶל־בָּלֶק (ף הַלֹא בִּם אֶל־בַּלְאָבֶרְ בו אשר־שַלְחַתָּ אַלֵּי דְּבַּרְתִּי לֵאמר: אִם־יִתְּן־ (" לִי בָלָּק מְלֹא ביתו בֶּסֶף (י וְדָהָב לָא אוֹבַל (י לַעַבֹר אַת־ בִּי יהוַה (" לַעשׁוּח טוֹכָה אוֹ רָיָיָה מִלְּבֵּי (\* אֲשֵׁר־יְרַבֵּר (לֹי יְהוֹהְ (\* אֹתוֹ (\* אַרַבּר: בון רְעַהֶּה הְנָכֶר הוֹלֶדּ ( לְעַמֶּר ( לְכָרוֹ ( אִיעָצִהּ אַשׁׁר יַעשׁׁה בּנָר הוֹלֶדּ ( לְבָרוֹ ( אִיעָצִהּ מו (׳ הָעָם הַוָּהָ ( לִעַמְּהְ בְּאַחֲרִית (s הַנְּמִים : וַנְּשָּׂאַ מְשָׁלְוֹ וַנּאֹמֵר נאם בּלְעָם (\* בּנוֹ בער וּנְאָם הַבֶּבֵר (י שׁתָם הָעֵין: נְאִם נֹאַ שֹׁמֵע אִמְרֵי - אֵל רִיֹּדָעַ דַּעַת עָלְיָוֹן ( לְּ מַחֲזַהְ ( שׁבֵּי ( " בְּחֵׁוֹה שׁׁ מֹׁעֵע אִמְרֵי - אֵל קו לפל וְּלְנִי עִינָיִם: אָרְאֹנוֹ וְלָא עַהַּוֹת (" אַשׁוּרֵבּוּ וְלֹא כַרוֹג דְרַדְּ בּוֹלָב מִנְיַעַלָב (" רָקָם שֵׁבֵם מִיִּשְׂרָאֵל (" דְּמָחֵץ (" בְּאָחִי 18 מואב (" וְבַרְקָר בָּל־בְּבֵי־ (' שֵׁת : וְהָיָה אֲדׁוֹם (' יְרַשֶּׁה וֹ וְחָיָהַ (׳ יְרַשָּׁהַ (״ שֵׁעִיר (״ אִיבֶּיר (ע וְיִשְׂרָאֵל עשׁׁה חֲוֹלוֹ ויוו

## CAP. XXV. ab

Ifraelitae facris impuris Moabitarum interfunt et puniuntur.

בישב ישיראל בשמים ביחל העם (" לונות (ל אל-בנותא נַתְּקְרָאוַ (' לָעָם (" לְוִבְחֵי (' אֵלְהֵיהָן רַיָּאַכָּל הַעָם ב (<sup>g</sup> וַנִּשְׁתַּחַנָּה (<sup>g</sup> בֵּאַלְהֵהְיָהָן: קישר (ל ישראל (י לבעל פעור פ נְיַחַר־אַף יְהוָה בִּישִׂרָאֵל: נַיֹּאמֶר (\* יְהוֹּה אֵל־משֵׁה (' בַּחְ אַ אז־כֶּל־רָאשִׁי הַעָם וְהוֹקֵע אוֹחֶם לִיהוָה נָגֵר הַשָּׁמִשׁ (" וְיְשֵׁב ורון אף - יהוה (" מישראל: רַרָּאמֶר משֶׁה אֵל־ (׳ שַׁפְּטרח (י ישראל הרגו איש (י אַבָּשִׁיו הַנּצְמָהִים לְבַעל פְּעור: הְהַנָּה סֹ איש (י מבני ישראל פֿא וַיַּקרָבָ אָל־ אֶחָיר (י אָת־ הַמִּרָיָנִירוּ לעיני משה ולעיני פל-ערת (י בני -ישראל (" והמה בכים אהל מוער: וֹנַרָא פּינָחָס בּן־אַלְעָזֶר (עֹבֶּן־אַהַרוֹן דְ מקון נַיָּבֶּןם מִקוּוּ הָעָדָה נַיּבֶּקח רְמַח בְּיָרוֹ : נַיָּבְא (" אַהַר 8 בּיִרוֹ : בַּיָּבָא (" אַהַר 8 ניש־ישראל אל - הַקבה וירקר (d את - שביהם ( את (d איש R 5 ישראר

ב) = 196 K. a) = 9 K. b) + חות 4 K. c) = 69 K. d) יובד 6 ap. R. e) אות א מתשור S. חות בי 6 ap. R. f) א א 1. 184 K. g) א 16 ap. R. h) א 136. 186 K. 455; 2. 17. 230 ap. R. + יוא 111 H. 63. 65. S. f) הייה 5. 669 ap. R. b) יוו א 136. 186 K. 455; 2. 17. 230 ap. R. + יוא 111 H. 63. 65. S. f) הייה 5. 669 ap. R. b) יוא מושטים 9. 80. 104. 108. 136 Herich. 111 ka 205 R. f) וווא 260. 264. 300. 389 B. K. al. K. et R. Peni lerich. 111 ka 205 R. f) וווא 27 K. מר מו מושטים 111 ka 205 R. f) וווא 27 K. מר מושטים 112 א 27 K. מר מושטים 113 K. f) וווא 27 K. מר מושטים 113 K. f) וווא 27 K. g) א 1 מר מושטים 113 K. f) וווא 27 K. g) א 1 מר מושטים 113 K. f) וווא 27 K. g) א 1 מר מושטים 113 K. f) וווא 28 K. g) א 1 מר מושטים 113 K. f) וווא 23 ap. R. a) א 1 מר מושטים 113 K. g) א 1 מר מושטים 113 K. מושטים 113 K.

פ (" בְּנֵר יִשְׂרָאֵל : וַיְּהְרוּ וַבְּמִּוֹיִם בַּמַּנֵבֶּה אַרְבָּעָה וְעָשְׁרִים אָלְּוּ יִשְׂרָאַל (" וְאָתְד"ר (" אָל ־ מָבָּעָה וַמִּעָבׁר וֹבְּעָבְיּל וְעָשְׁרִים אָלְּוּ

# 41. ND D D D,

בו יוַיַבֶּבֶר יִהוָּהָ אֵל־ מֹשֵׁה לֵּאמֹר: (יֹבְּינְהַם בַּן־אַלְעָוֹר בָּן־ אַהַרוֹ (\* הַבֹּהוֹ הָשִׁיב אַת־(\* הַמָּתִי מעל בּנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּקַנִּאּ (יו אֶת - קנאָתִי ("בּחוּכָם וְלֹא - כִלֵּיתִי אֶת - בְּנֵי - וִשְׂנָאֵר 12 (׳ בַּקבְאָתֵר : לָכֵן אֱמֶר הַבְנֹי נֹתֵן (ץ לָן אֶת־בְּרִיתִי (יּ שֶׁוֹם 13 וְהַיְתָה לּוֹ רֹ וּלְזַרְעוֹ אַחֲרָיו בְּרִיח בְּקִיתָה לּוֹ לֹ רִ וּלְזַרְעוֹ אַחֲרָיו בְּרִיח בְּיִהְ עוֹלֶם תַחַת אַשְׁי 14 קנא לאלהיר ניכפר על־בני ישראל: "ושם" (י איש ישראל הַמֶּבֶּה אֲשֶׁר הָבָּה (׳ אֶת - הַמְּרְיָנִית זְמְרָי בֶּן - סְלְוּא נְשִיר פו בית־אַב לַשִּׁמעבי: וְשֵׁם ("הַאשָׁה הַמְּבָה (" הַמְּדְנָבִית (לְּנָוְיֵּ בת - (" צור ראש אמות (" בית - אַב בְּמִרְיַן הָוּצוֹ 16 וֹלַנְבַבֵּר יְהֹנָהְ אֵל־משָׁה לֵאמֹר: (" צַרְוֹר (ל אַת - הַמִּדְנָנְים בַּי צִרְרָים הַם (׳ לָכֶם בְּנִכְלִיהָם אֲשֶׁר׳ ו וַהְבִּיחָם אוֹחָם: - 18 בִּבְּלָה בָּלָבֶם עֵלֹ - דְבֵר בְּעִוֹר ( בֹּ רְעֵל - ( יְ דְבֵר בָּוֹבְּי בַת - (<sup>2</sup> נְשָׁא (אֹ מִדְיָן ( יְאֲחֹחָם הַמִּכָּה ( ֹ בְיִוֹם־הַמַּבַּפָּה עַל־דְבַר־בְּעוֹר: 21 בנהי אחבי (ו המופרו " 0

## CAP. XXVI. 15

Ifraelitae denuo conscribuntur.

לט

הגלעדי :

אַלָּה מִשְׁפְּחַת הָרְאִיבָגָי תַּיְהְיָה (פְּקְבֵיהֶם שְׁלְשָׁרוּ 7 הַבַּרִמָי : אלף (א ושבע מאות ושלשים: (י ובני פלוא 8 רָאַרְבָּיִנִים (\* וְבְנֵי אֵלִיאַב נְמִוּאָל (' וְדָחֵן וַאֲבִירָם (" הוא־דָחַן פ אלי אב ז ראבילם (" קרואי העלה אשר (° הצו על משה (" ועל " אַהַרוֹ בַּערַת - כֹרַח (ז בַּהַצֹּחַם על־יָהוַרִה: אַת־פּיהַ וַחַבלֵע אֹתֵם (" וְאֵת־לָרַח בְּמֵוֹת הָעַדָה בַּאַבְל הָאַשׁ אַת (ל חַמשׁים רַמַאחָים אישׁ רַיְהַיָּר (י לְנֵס: וּבְנֵי ־ קֹרַח לָא־ זּזּ בַנֵי שַׁמַעוֹן (" לִמשְבַחֹתם לְנַמֵּיאֵל מִשְבַּחַת 12 בי b מתו: דַּבַּצַוּאַלִּי לְיָבֶין מִשְבַּחָת הַיָּמִיגִי לְיָבִין מִשְבַּחַת הַיָּכִינִי : לְזְרַח 13 משפחת הורחי לשאיל משפחת השאילי: אלה משפחרו 14 בשמעבי שבים (" רעשרים אלף ומאחים: בני גר"מו לָמִשְׁפְּחֹתָם לִצְפוֹן מִשְבַּחַת׳ הַצִּפוֹנִי לְחַבִּי מִשְׁבַּחַת הַחַבִּי לְשׁוּבִי וַלְאַזָבַר מִשְׁפַּחַת הָאַזָבֵר (עֹּלְעַרָּר מִשְׁפַּחַת 16 משׁבַּחַת הַשׁוּנֵי: (מ לארור משפחת (" הארורי (ל לאראלי משפחת (" בארורי (ל לאראלי משפחת (" אַלֶּה משִׁבְּחָת (׳ בְּנֵי־נֶדְ לְבְּקְרֵיהֶם אַרְבָּעִים 18 (ל האראלף: בַּבֶּר רָהַּרָה ער רָאוֹבָן רַיַּמֵרת פֹּוֹ אלף נחמש מאות: (<sup>a</sup>) D לילענו בלי ב ישינת למאפּטִתם כ ער יאונו בארץ פנען: לשֵילָה מִשְׁבּבות הַשֶּׁלֶנִי לְבֶּבץ מִשְׁבָּחַת הַבּּרְצִי לְזֶבְח מִשְׁבַּחַת בַּיָּהְנִיּ בְנֵי־ פַּרָץ לָחָצהן מִשְׁפַּתַת הַחָצרֹנָי (' לַחַמֹּוּל 12 אלה משפחת (ל יהורה לפקדיהם ששה 22 משובחה (י החשולי : (2 ושבעים אלף וחמש מאורו: ס בני יששכר למשפחתם (3 (מ תולע משפחת החולעי (ילפור משפחת (מ הפוני: (י לישוב 24) משַׁפַּחַת הַנָּשָׁבָר לְשִׁמִרן מִשְׁפַּחַת הַשִּׁמִרֹנִי : אלה משפתרו כת (מי יששבר לפקריהם ארפעה יששים אלף ישלש מאורו: ס לַמִשְּׁבְּחֹתֵם בְּלָבִי מִשְׁבַּׁתְה הַפְרָבִּי לְאֵלוֹן מִשְׁבָּחַת 26 בּחַתְם בּלְנִי מִשְׁבָּחַת 26 בּחַת אַלָּה מִשִׁבּחת ("הַיְבוּלנִי רַב האַלבר לַנַּחָלָאַל מִשְׁבַּחַת הַנַּחַלָאַלָּי: לפַקריהֶם (י שִׁשִּׁים אָלַף וַחַמֵשׁ מִאוֹרו: בנר יומף 28 D בני מנשה (ל למכיר משפחת 20 למשפחתם מנשה ואפרים: הוליד את - גלעד (׳ לגלעד (׳ משפחת במכירי ומכיר (׳ משפחת

י אַלָּה בָּבֶי בְּלְעָר (" אִיעוֹנִי מִשְׁפַּחַת (\* הָאִיעוֹנִי ( אָלָה בָּבֶי בִּלְעָר (" אִיעוֹנִי ל הגלעדי: 3 ( לְּחַלֶּכְ מִשְׁבַּחַת הַחֶּלְקִי: (\* וְאַשְׁרִיאֵל מִשְׁבַּחַת (\* הָאשְׁרְאֵלֵי 12 ( שְׁלַחֵלֶכִ מִשְׁבַּחַת הַשְּׁלְקִי: וּשִׁמִידָּע מִשְׁבַּחַת הַשְּׁמִידָּעִי וְחַבֵּי 33 משׁפַּחַת הַחֶפְּרֵי: וּצְלַפְּחָד בָּן־חֵפֶּר לְאֹ־(״ הֵיוּ לֵּוֹ בַּגִּים בִּי אם־בּנוֹת וְשֵׁם בּנוֹת צְלָבּחָר מַחְלֵה (ל וְנִעָה () חָבְלָה ("מִלְהָה לה וְתִרְצָרִת : אַלֶּה מִשְׁבְּחַת מְנֵשָׁיָה (' וּפַּקְרִיהַם שִׁנִים (ל וְהַמִשְׁיִם אַלָּף (8 וּשׁבַע מָאוֹרו: ס (" אָלָה בנֵי־ אַפּרַיִּם לְמִשׁפּהֹיָה 4 ( לְשִׁיּהֹלֵח מִשִׁבַּּתַת ( הַשְּׁתַלְחִי לְבֶּבֶר מִשְׁבַּחַת הַבַּבְרֵי ( לְחַחַן 36 משַׁבַּחת הַחָּהֵנִי: (יֹ וְאָלֶה בְּנֵי שׁוּחַלֵּח (״ לְעַבְּרְ מּשׁבַּחַת 36 37 הערני : אלה ששפחת בני־אפרים לפקריהם שנים ושלשים פנאלף נחמש מאות אלה בני־יוסף למשפחתם ו פ בנימן למשפחתם לבלע משפחת הבלעי (" לאשפל משפחת 38 (" הַאַשׁבֶּלֵי לַאַחִירֶם מִשְׁבָּחַת הָאָחִירָמִי : (° לְשִׁבּוּבֶּם מִשְׁבַּחַת מ (ד השופמי לחופם משפחת החופמי: (ד ויהוו (ד בני־בוֹת (י אַרָה וְנַעַמָן (י מִשְבַּחַת (" הָאַרְהִי (" לְנַעָמָן מִשְבַּחַת (דְּהַנַעמי: 41 אַלָּה בְנֵי־בִנְיָמָן לְמִשְׁפָּחֹתֶם (\* וְפַּקְדֵיהָם חַמְשָׁה וְאַרְבָּזִים בני - דן למשפחם ב (ל אלה בני - דן למשפחם 42 לשוחם משפחת השוחמי אלה (' משפחת (ל בן למשפחתם: 43 בל־משפחה השוחמי (' לפקריהם אַרְבָּעָה וְשִׁשִׁים אָלֶף וְאַרְבֶּע 44 מאורו : ס אבר אשר למשפחקם (ל לימנה משפח (8 הימלה (" לִישִׁיָּה מִשְׁפַּחַת הַיִּשׁׁיָר לְבַרִיעֶׂה מִשְׁפַּחַת הַבְּרִשְׁי מה (׳ לְבְנֵי בְרִיעֶרה לְחֵבֶר מִשְׁבַּחַרה בַחֶבְרֵי לְמַלְבִּיאֵל מִשְבַּחָר 46 47 הַמַּלְבִיאַלָּר וּ רְשָׁם בַּת־אָשֶׁר ( שְׁרָח: אֱלֶּח מִשְׁבְּחָה בְּנֵי־ אשר (וֹ לְפָּקְרִיהֶם שׁלֹשָׁה וַחֲמִשִּׁים אָלף (" וְאַרְבָּע מֵאוֹח: ס 48 בני בפקלי ("לְמשִׁבּחֹחֶם לְיַחִצְאֵל מִשְׁבָּחַת הַיַּחְצָאֵלָי לְנִיּיִי 49 משִׁבַּחָת הַבּוּבְי וּ לָיֵצֶר משְׁבַּחַת חַיִּצְרָי (" לְשְׁלֶּם מִשְׁבַּחַת (א תשלמי:

נותר די בין האחרינרי (מ. ארד די בין ארד בין

(ף אַלָּרוֹ מִשְׁבַּחֹת (׳ נַבְּחַלֵּי (י לְמִשְׁבַחֹתִם נ (ז השלמי: ל ופקריהם חמשה וארבעים אלף (" וארבע מאורו: אלה 51 בַנֵי רִשְׁרָאֵל שֵׁשׁ־מָאוֹת אֵלֶף (\* נְאַלֶף (ע שׁבֵע מאורו (צ נירבר יהוה אל־משה לאמר: ושלשים: בנחלה (<sup>a</sup> במספר שמורת: לרב תרבה בחלתו 54 תחלק הארץ יַלָמעט הַמִעִים בַחַלָּתוֹ אִישׁ לְפֵּי פְּקְדִיר יַהַן בַּחַלָּתוֹ : בּגוֹדֵל (" יְחַלֶּק (" אַת־ הָאָרְץ לשׁמוֹת מְפּוֹת־ (" אַבֹחָם (לִיְנְחָלוּ: על־פּר הַבּוֹרֶל (8 הַחָלָה (" בַחַלָהוֹ בִּין רַב לִמְעָם: ס (' יְשׁלֶה 50 57 לְגֵרָשׁיוֹן מִשְׁפַשׁתוֹ הַגִּרִשׁבִּי לְקְהַהְּי פַקוּדִר (\* הַלּוֹר למשפחתם משפחת המרדי: (׳ לְנִי (״ מִשְׁבַּׁחַת הַלְּבְנִי מִשְׁבַּחָת הַחֶּבֹרְנִי מִשְׁבַּחַת הַמִּחְלִי (° משפחת (" הַמִּנִּשִׁי (" מִשְׁפַּחַת (° הַקַּרְחִי וּקַהַת הוֹלֶד אָרת־ ושם אשת עמרם יולבר בת־לוי אשר ילדר 59 (א אֹתָה לֶלֵוֹנְ בַּמִצְרָים נַהַּלֶּד לְעַמִרָם אַת־אַהַרוֹ נְאַת־מֹשֵׁרה וַיַּנַלָר (\* לְאַהַרוֹן אַת - נַבֶּב וארו־ם (י ואת מרנים אחתם: (ז אַבִּיהַוֹּא ( אַת־אֶלְעָזֶר וְאֶת־אִיחָמֶר : וַנִּמָת נָרֶב וְאַבִיהָוֹא 16 בחקריבם אש זכה לפני יהורו: ביהיי בקריהם שלשרו 62 ועשרים אלף פל־ינבר מפודחדש ומעלה פיי לא התפקדה מוף בני ישראל (ש פר לא בחון להם (בני ישראל (ש אַלָּה פְּקירָרָ משֶׁה וְאֵלְעוֹר הַכֹּהֵן אֲשֵׁר בָּקְדֹי 63 בני ישראל : את - בבי ישראל בערבת מואב על ירחן ירחו: ובאלה לא - 64 היה איש מפקובי ("משה (ל ואהרן הכהן אשר פקדו ארו־ בני ישראל במדבר סיני: בי־אמר (' יהוה (<sup>6</sup> להם מורת סת (ל הלא בותר (8 מהם איש בי אם בלב בן-בן - כון :

#### CAP.

#### CAP. XXVII. 19

Lex de haereditate v. 1. Moses moriturus Iosuam constituit ducem populi 12. 15. זב

וַהְּקַרֶבנָה בִּנִוּת צִלָּפָּחָר בֵּן־חָפִר בֵּן־בִּלְעֵר בַּן־מַכִּיר ( בִּן־ מנשה למשפחת מנשה בן יופף ואלה שמות בנתיו מחלה ב (ל בעה (' וְחַבְּלָה (" וְמִלְבָה וְתְרָצָר: בְּחַעֲמֹרְבָה לְפְבֵי ('מֹשֶׁה בַּ וְלְפָנֵי (ל אַלְעָזֶרְ הַבֹּהֵן וְלְפָנֵי הַבְּשִׁיאָם (פֹּ וְכֶל־הָעֶדָה (לּ בָּתִּ ב אהל - (י מועד (א לאמר: אבינו מת במדבר והוא לא - (יהוה בתוף הָערָה הַבּוּעָרָים עַל־יְהֹוָה בַּעַרַת־קַרַח בָּיִ־בְחְטֵאוֹ מֵּח 4 (" ובַנִים לָא־ (" הַיוּ לְוֹ : לָמָה יִנְּרָע שֵׁם־ אָבִינוּ ( מְחַוּוּ משפחתו בי אין לו בן (ל תבה דלבו (לאחוה בתוך אחי אבינו א ה ונקרב (" משה אח-(' משפמן לפני (' יהורו: פ (" ויאמו קיהוה אל־משה (\* לאמר: בון בנות צלפחר דברת נחן אם (צ לַרִם (" אַחַנַּת (" נַחַלָּה בְּתְוֹרְ אַחֵיַ ( אַבִּיהָם ( 'וְהְעַנַיִּאַ את - בַחַלַת (׳ אַבִּיהָן (ל לָהָן: וְאַל־בְּבֵרְ יְשִׂרָאַל חְוַבֵּּן ( אַת בַּבַרְ יִשֹּׁרָאַל חְוַבֵּּן לאמר איש בי־ינמות ובן אין לו (8 והעברתם אחד נחות פלבתו: (<sup>א</sup> וִאִם־אֵין לְוֹ בַּרָת וֹנְתַתָּם אַת - בַחַלַתוּ וְאַחֵיוּ: אַפּוֹ (״ אַחִים לְאָבִירָ וּנְתַשֶּׁם (׳ אָתְרְבַּוֹחֶלְתוּ לְאָתִרְ אָבְיוּ : וְאִם אַרְוּ נִיְּאָבְיוּ : וְאִם נְיִתְּשָׁם (׳ אָתְרְבַּבְּוֹלְתוּ לְאָתִרְ אָבְיוּ : וְאִם נּבְּתַבְּיוֹ (׳ לְוֹ אַתְרִם וּנְּתַשָּׁם אָתְרְבַּתְּלְתוּ לְאָתִרְ אָבְיוּ : וְאִם נוֹ ממשפחתו וירש (" אתה וְהִיתָה לְבְנֵר יִשֹרָאֵל (" לְחַקּה מִשְׁבְּ (י וַיָּאמֵר יהוַה אַל׳ בו בַּאַשֶׁר צְּיָהְ יָהוֹהְ אֶח־משֶׁרח: פּ משה (מ עלה אל־הַר הָעַבָּרִים (ף הַגָּה וּרְאַה (ז אֶת־הָאֹנְן וְרָאִיתָה אֹתַהּ וְנַאָּסִּיּוּ נו (י אשר (י נתחי ("לבני ישראל: אל - (\* עמיף (י בַּם - אַחָרה (\* בַּאשׁר בַאַסַף אַהָרוֹ אַחְיְהוֹ וֹנְ בַּאַשֵׁר מְרִיחֶם (ל בִּי (׳ בִּמִרְבַר יֹצִן בִמְרִיבַר הַנְעִיה להכרישני d)

Cap, XXVII. a) 'n'2 = 109 K. b) '13 S. 1. 109 K. 668 ap. R. c) 1S. 1. 69. 80. 89. 107. 189. 198. 244. 252 K. 518. 766; 262 649. 668 R. f) = 7c. 111. 129 K. 479. 766; 1. 656 ap. R. e) 1102 17 K. f) 181 181 K. e) 25 K. 270. 766; 1. 656 ap. R. e) 1102 17 K. f) 181 181 K. e) 25 K. h) = 69 K. m + 1) 120 K. h) 181 18 K. e) 28 K. h) = 69. 15. 136 K. f) = 1. 69 K. m + 1) 120 K. h) 181 S. (exc. 64. 183.) q) 181 181 K. e) 27 K. m = 109 K. f) 13 R. (exc. 64. 183.) q) 181 181 R. e) 181 R. e) 181 R. e) 181 R. e) 181 R. e) 181 R. e) 181 R. e) 181 181 R

להקדישני בשנים לעיניהם ("הם (f מי־מריבת (s קרש ל ( מרבר - ( צו : ס נידבר ( משה ( אל - יהוה לאמר : טר יפקר (" יהוה אלהי הרוחת (" לכל - (" בשר (" איש על - 16 יְעֵינֶרִה : אֲשֶׁר בְּיַצֵּא לְפְּנֶיהֶּם וַאֲשֶׁר יָבא ׁלְפְּנֵיהֶם ( יְּיְאָשֶׁר זְּזִּי יִּבְאַ (בְּאַלְּי יִצִיאַם וַאֲשֶׁעַר יִבִּיאָם וְלָא ( יִחְרְיָה עֲדַת ( יִיִּהֹוֶה ( צִׁצֹאִן בִּיִאָּם בְּאַבְּיִה עִבָּת ( אין בלהם (\* רצרו: ניאמר יהוה אל משה קח־18 יי לף ארז - יְהוֹשָׁעַ (\* בָּן - נוּן (" אָישׁ אֲשׁר - (d רְוּחַ בִּּוֹ טַמַּכָהָ (׳ אֶת־ וֶרָהְ עָלָיר : וְהַעֲמַרְהָּ אֹתוֹ לְפָנֵי אַלְעָוַרַ הַכּהֵּוֹ 19 יִלְפַנֵי (שׁ בָּל - הָעֵעָרָת וְצִוּיתָרָה אֹתְוּ (יְּ לְעָינִיהֶּה: ל שהורה עליו (8 למען (" ישמעו בל עודת בני ישראל: לְפַנִי (' אַלְעָוָרָ הַכֹּהֵן יְעֵמֹר (\* וְשָׁאַל לָוֹ בִּמִשׁבֵּט (' הָאוּרִים 21 יפני יהוה על - (m פור (" יצאו ועל - (m ביר (° יבאו הוא בּבֵני־-ִישִׂרָאַל אָהָוֹ וְכַל־ הָעָרָרוֹ : וַנְּעֲשׁ מֹשֶׁה (לְּ בַּאֲשֶׁרְ 22 נוּהְ יְהוֹה (4 אֹתֵוֹ רַיּקָח (" אַת - יְהוֹשְׁע רַיִּעְמְהְהֹּה לפני אלעזר ובהן וְלְפָנֵי כֶּל - הָעָרָרוֹ : זַיִּסְמְׁהְ אָתֹר (׳ יָרָיִר עָלָיִר (׳ יַבְיַצְוּהְהְבּ בּבּ (" דַּבֶּר יָהוָה (\* בַּיֵר־משֵׁרוּ "):

## CAP. XXVIII. Leges de facrificiis statis.

וַיַרָבֶּר יַהוָה אַל־משה לאמר: צו אַת־בָּנֵי יְשְׂרָאַלֹּא פ אַמרה (" אלהם את־קרבני לחמי (ל לאשר (' רים ניחחי שִׁמרוֹ לַהַּקרִיב לֵי ( בְּמוֹעֵרוֹ : יְנָאַמִרְהַ ( לָהָם זְהַ לֹּהָם בָּמוֹעֵרוֹ : יְנָאַמִרְהַ ( לָהָם זְהַ לֹּ שׁלְרִיבוּ לַיְהוּנֻהָּ (5 בְּבָשִׁים בְּנִי־שְׁנָה חְמִימֶם (4 שְׁנֵים נוֹם (י עלה חמיר: (\* אַת־הַבֶּבְשׁ (י אַתַר הַעַשֵּׂה בַּבְּקַר 4 את הַבָּבשׁ הַשַּׁבִּי הַעֲשָה בִּין הָעַרְבָּים : וַעֲשִּׁירָית הָאִיבָּרוֹה לת (" לִמְנָחָה בּלוּלָה בְּשֶׁמֶן (" בָּחִיח רְבִיעָת הַהְין : עלַרו 6

תמיד

דַ הַּמָיד הָעַשֻּׁיָה בָּהַר סִיבַי 🤈 לְרֵיָח בִיחֹח אַשָּׁה לֵיהוָרו: ("וְנִסִּיּ רְבִיצָח תַּהִין לַכֶּבֶשׁ הָאָחָרְ בַּפֹּוֹרֶשׁ הַפֵּף נַבְסַךְּ שָׁכָר לֵיהוְהוּ 8 וְאֵת הַבֶּבֶשׁ הַשִּׁבִּי הַעֲשָה בַּיוֹ הַעַרְבַּיִם כִּשִּׁה הַבָּבֶר (ז וְכַנְעִּבֹּ פ הַעַשׁה אַשַּׁה הַיחַ בִּיחָחַ לֵּיהוָדְיה פּ רביום השבת שני כְבָשִים (דּבְּרֵי־שָׁבָה חִמִּימִם וּשְׁבֵּי עשׁרֹנִים סְלֹח מנחה בּוֹוֹהַ עלת שבת לי בשבחו על עלת החמו יבשמן (י ונסבו: ובראשי חושיבם תקריבו עלה ליהוה פרים וו (\* וְנָסְלֵה: פּ בְּנֵי־בָבֶר (\* שׁנַּיִם ׁ וְאֵיל אֶחֶר בְּבָשִים (עֹ בְּנֵי־שָׁנָח (ב שׁנְחֹ וּשִׁלשָׁה עַשִּׁרְנִים סָלֵת (\* מִנְחַה בִּלוּלֵה בַשַּׁיֵּן ו (מ במימם 2) : י לַבֶּר הָאָחֶר וּשְׁנֵר עֻשְּׁרְנִים סָלֶת מִנְחָה בּלֹנֵלה בַשְּׁמֵן לַאֵיל ( לַבֶּר הָאָחֶר וּשְׁנֵר עָשִּׂרְנִים נו האחר: ועשרו עשרון סלח מנחרו בלילרו בשמן לנני 14 האחד עלה ריח ניחח (" אשה ליהורה: ונסביהם חצי היו (י יְהָיֶה לַפֵּר (ל וּשׁלִישָׁת הַהִּין (8 לַאִּיל וּרְבִישָׁת הַהִּין לְנֵיֵוֹ שר (ל בין זאת (ל עלת (יחוש לבחדשו לחרישי השברת: ששוו עבים אחד לחפאת ליהוה על־ עלת החמיר (י יעישה ייי ונסכו: מ 16 (" ובחוש הראשון בארבעה משלר יום לחדש (י ביהוחו 17 ובחמשה עשר יום (ל לחדש (ף הוה חג (ל שבעת ימים מוח ו (י בַּאָבֶר : (י בַּנִּוֹם הָרְאשׁוֹדְ מִדְרָאִ - קְרָשׁ ") בַּלֹ - (" מַלְאנַת עברה לא מששו : וְהַקְרַבְּפָּם אַשָּׁה (ע עלה ביהוֹה בּּוֹיִם 19 בני - בַקר (" שְבַיִם (" וְאֵיל (ל אָחֶר (' וְשִׁבְעָה (בּ בְבַשִׁים נִי כשַבָּה הִמִימָם וְהִינִי לֶכֶם: וֹיִמִּנְחָתָם סָלָת בּלוּלַה בַשַּׁמוּ שׁלֹשׁוּ עשרנים לפר ( לשני עשרנים לאיל העשר: () עשרו 21 22 עשרון (\$ הַעָשָׁה (מֹלַפָּבשׁ הָאַחָדְ לְשִׁבְעַה הַכְּבָשִׁים : וּשְּׁעִירוֹ 2 23 לַ חַפַּאת ל אָחָר לְכַבּר עַלִיכָם: מִלְּבַר עַלַח הַבּּבֶר אַשְּ 24 לעלה הַפָּמִיד פַעשוּ אַת־אָלֶה: בָּאַלֶּה (" פַּעשוּ (" לַיוֹם בּ שבעת (י בבים יש לחם (ף אשה (י בים - (ד ביחם (י ליהוח כה על־עולה ההמיד ("יששה ונסבו: (" וביום השביעי מקנו" קוש

זִלָּטִ נִּשִּׁמִּיִּר (" נִמִּנִּטִּטִּוּ שִׁזְּאַהִּ שִׁפִימִּם וְנִּהִיּב לָכֵם נְנִסְבָּנִייָם: פּ זִּבְּבָשִׁים: (" שִׁאַיִּר עִוּנִּים (" שִׁלְבַבֵּ עִוּלְבַבָּ עִּצְרָבִּם: מִּנְבֵּבְּ עִּ זִּאִיִּלְ בְּשִׁבְּוּ (" שְׁבְּאָב עִּבְּיִם בְּבֵּר שְׁבְּרִי בְּשָׁבְעוֹ (" לְּבִּבָּע בְּבָּבִּ עָּא טְּאָבְּוּ: ( שִׁבְּעָם: פּבָּר בְּבָּבָּר (" שְׁבִּעָה בְּבָּבִּי עָא טְּגַיִּשְׁיּ: נְיִשְׁבְּעִם: בְּבָּר בְּבָּבָּר (" שְׁבְעָה בְּבָּבִּים בְּבֵּר בְּבָּבִר (" שְׁבִּעָה בְּבָּבִי עָלְּבָּים בְּבִּיִּר בְּבָּבְּע (" בְּיִבְּיִם בְּבָּר בְּבָּבָּע בְּבִיים בְּבָּר בְּבָּבָּר (" שְׁבִּעָה בְּבָּבִּים בְּבִּיים בְּבִּיִּם בְּבִּיִּם בְּבִּיִּים בְּבָּיִם בְּבִּיִּם בְּבָּיִם בְּבִּים בְּבִּבְּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּבִּים בְּבִּים בְּבִּבְּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּם בְּבִּים בְּבִּבְּים בְּבִּים בְּבִּבְּים בְּבִּבִּים בְּבִּבְּים בְּבִּבְּים בְּבִּבְּים בְּבִּבִּים בְּבִּבִּים בְּבִּבִּים בְּבִּים בְּבִּבִּים בְּבִּים בְּבִּבִּים בְּבִּבִּים בְּבִּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִים בְּבִּים בְּבִּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּבִּים בְּבִּים בְּבִּבּים בְּבִּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּבְּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּבִּים בְּ

### CAP. XXIX. to

Leges de sacrificiis festorum.

(" ליהוה (ל הים ניחם פר בו־בַּקר (' אַחָר (" אֵיל (' אַחַר פ בבשים בני־שׁנָה שִבעה חִמימִם יְהִיוּ לָכֶם: וּמִנְחָוֹם סָּלֵח בלולה בשמן שלשה עשרנים לפר (ל שני עשרנים לאול י (א עשַרון (י עשַרון לַבָּבָשׁ הָאַחַדְ לְשַׁבְעַת הַבָּבַשִּים: ן ( שַׁעֵיר - ( עוּיִם אָתָר הַשָּאַת מִלְבֵּר ( ביִּבְּבְּרִים וְעוֹהַ ( שְׁעֵיר - ( עוּיִם אָתָר הַשָּאַת בִּבְּבָּרִים וְעוֹהַ בו הַתַּליר (" וּמִנְחָתָה (° וְנִסְבֵּיהֶב: ס וּבְּחֲמשָׁה עָשֶׁר יום לַחֲׂרֶשׁ הַשְּׁבִיעִי (שִּׁ מְקְרָא־ בֹּרֶשׁ יִהְיֶהָ (9 לָכֶבׁם בָּלֹ־ מְּנֶּאְכֶח עֲבֹיְה נו לא חַעשו וְחַבּחָם ("חַבָּ לֵיהוָהְ שִׁבַעָרו נָמִים: עצר (ל אַשֵּׁה (ל בַיָּחַ נִיחֹהַ לֵיהֹנָה בָּבָים בְּנֵי - בָבָר ("שִׁלֹשֶׁה עשר אַילָם שְׁנָיִם כְּבָשִים בְּנֵי־שָׁנָח אַרְבָּעָה עָשֶׁר (\* הִּמִימִם 14 (צ יהרו ב): וֹמָנְחָתָם סְלֵת בְּלוּלָה בַשֶּׁמִן שׁרשׁר: מִשׁרנִים לַפֵּר (" הַאָּהָד לִשְׁלְשָׁה עַשֶּׁר ( שְׁרִים (' שְׁנֵי עַשׁרֹנִים לַאִּל וְעשֵׁרוֹן עשַׁרוֹן לַבָּבְשׁ הָאַחֵוֹ d) יֹ לשׁנֻי הָאִילִם: אָרָר - ענים אָרָר h) וֹ (<sup>8</sup> לְאַרְבָּעֵרוֹ עָשֶׂר (/ כְּבָשִּׁים 8): בו (י חשאת מלבר עלת ההמיר ( מנחתה ( רְנִסְבָה : ס רַשָּׁיִנִי בָּרָים בְּנֵי־בָקָר שְׁנֵים עָשֶׂר אִילָם שְׁנֵים כְּבָשִׁים בִּנֵי צו שנה ארבשה עשר המימם: ומנחתם ונסביהם לפוים פו (מי לאילם ולכבשים (" במספרם במשפש: ושעיר י (" עדם אחר (ץ חַשָּאַת מִלְבַר עַלַת הַהָּמִיר (4 וּמִנְחָתָה (ז וְנִסְבֵּיהֵם: פ כובאם השלישי בּּרִים עשׁחֵי־עשׁל אילם שׁנֵים כּבשים בּנֵי 2 ב שנה ארבעה עשר חמימם: ומנחתם ונספותם לפרים לאים 22 רלבבשים (ל בִּמִסְבֶּרֶם בַּמִשׁבֶּם : וּשִׁעִיר (ל חַפַּאַח אַחַר מִלְנַוֹ 23 עלת החמיד (" ומנחתה (" ונסבה: ס וביום הרביעי פרים ששבה אילם שנים בבשים בבי שנה ארבעה עשר חמים (ע מנחתם

(שמנחתם רנסביהם לפרים לאילם רלבבשים במספקם (בפמשקש: 24 ושעיר - (" עווים אָחָד (ל חַשָּאַת מִלְבֵר עֹלַת הַהָּמִיד (' מִנְחַתַה כה זביום החמישי פרים ("חשעה אילם שנים 26 (" וְנִסְבֵּה : בבשים בני שבה ארבעה עשר חמימם: f ומנחתם 27 לפרים (8 לאילם ולכבשים במספרם (b במשפט: ונסביהם ושעיר (יחשאת אחר מלבר עלת ההמיד (<sup>א</sup> ומנחתה (<sup>י ונסבה: ס 28 מ</sup> בַּרִים (י שִׁמֹנֵה אֵילָם שׁנֵיִם כַּבָשִׁים בְּנֵי־שׁנֵרו 29 ומנחתם ונסביהם לפרים לאילם ל נאַרָבַּעָרוּ עַשַּוֹר וְתִּשִימָם: רְשִׂאַר (״ חַשַּאַת במספרם כמשפט: D עלַת הַחַמִּיד (" מַנְחַתָה (" וּנְסָכֵיהַ: י שַנְיִם שַנָים כָּבַשִּים בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשֶׂר הְאִימִם רים <u>קֿבּ</u>רִים לַאֵילָם ונסנהם (ל ומנחתם עלת התמיר 44 וּשַׂעִיר ("חַפַּאַרוּ אָחַד פוּלְבֵּר' : Cansada 4) ("בַּיּוֹם הַשִּׁמִיבִי עַצֵרֵת חָהְיָה לָכֶם לת (, מִנְחַתָּה (י וְנִסְבָּה: ס בל־מלאכת (\* עברה לא העשה: וָהַקַרָבְחָם עלה (לּ אַשָּׁרוּ 36 "בַיָּחַ בִּיהֹחָהַ (" לֵיהֹוָה בַּר (ל אֶחָר אַיִּל אָחָר כָּבָשִׂים בּבֵּי" מנחתם ונסביהם (" לַפַּר (f) לַאֵיל 37 שַׁנָה (׳ שַׁבַעַה חַמימִם: וֹלְכּבְשִׁים (8 בִּמִסְפַּרֵם (<sup>א</sup> כַּמִשְׁפָּם: (, טֿמֿאַע אָטֿג 8€ עלת החמיד (\* ומנחתה (י ונסבה: אלה חעשו ליהוה 20 בְּמִועֵדִיכִם לָבַר מִבָּרְרֵיכִם (\* וְנִרְבֹתִיכָם לְעֹלְתֵיכֶם וּלְמִרְחָתִיכֶם (" ולנסכיכם ולשלמיכם :

#### CAP.

S 2

## CAP. XXX. 5 Leges de Votis.

א (ף וַנְּאַמֶּר משֶׁה ( ל אַל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּכֶּל אֲשֶׁר־צִּנְּהְ יְהֹוְהְ ( אתר משֵּר:

# 42 ක විවිධි

בַנְיַדְבֶּרָ משׁה אֵל־ רָאשׁיַ הַמַטּוֹרו (" לְבַנֵי יִשִּׂרְאֵל לְאמֹר וַוֹּ בַּיַרְ משׁה אֵל־ רָאשׁיַ הַמָּטּוֹרו (" ב הדבר אשר צוה יהוה: איש ("בירידר בדר ביהוה או" הַשָּבע שְבַנָה לְאָסָר אִפָּר על־נַפּשׁוּ (ל לָא יַחַל (8 הַבֵּרוּ כָּכֹּל־ ָּנְעָשָׁיִר**ו** וְאַשֶּׁה בִּי־תִוּר בַבֵּר לַיהוֹנָה וְאָטֵרָה האפר בְּבִית אָבִיהָ בִּנְעָרֶיהָ: וְשָׁצִׁע אָבִיהָ אֶת־נִּיְרָהּ וְאָיָהִ אשר (ל אָסְרָה (ל עַל " נַפִּשָׁה (ל וְהַחַרִישׁ לָה (ל אַבְיה וְקְשׁ בל ברליה (" וכל אפר אשר אסבה על בפשה (" יבום: ל ראם - הביא (י אביה (ל אתה" (ף ביום שמעו בל - (ז נדרה ואסריה אשר - (י אַסרָרה (" על - נַפַּשָׁה לִיֹּ יִמְם ד (" וְיהוָה 'וְסַלַח־לָה בִּי־הַגִּיא אָבִיהָ אֹחָה: וְאִם־הַיּוּ חַהְיֵה לְאִישׁ וֹנְרֶרִיהָ עַלֵּיָהָ אַוֹ מִבְטָא שֹבָּחִיהָ אֲשֶׁר אָסְרָה על־נַפְּשָׁהוּ 8 ושמע אישה בנום (ל שמעו והחתיש לה וקמי (ב ברייה ואסים פאשר - אסרה (a על - נפשה (b נקמו: רָאִם בְּרוֹם שִׁמִע אִינָה (י נָגָיא אוֹחָה ְ וְהַפֵּר אֶת־ (<sup>b</sup> נִרְרָה אֲשִׁר עֵלִיהַ (' רֹאת מנא ישׁפַתִּיהָ אֲשֵׁרְ אָסְרָהְ (לֹעַל־בַפְשָׁהְוֹ נִיהֹנְהְ יְסְלַח־לָּהְּ אַלְמַבֶּח וֹנְרוּשָׁה כָּל אֲשֶׁר ־ אָסְרָה עַל ־ נַפְּשָׁה יָּקוּם עָלֵיהָוּ וו ואם בנית אישה בברה או אסבה אפר על בפשה בשביה: 12 ושַׁמַע אִישַׁה ׁ וְהַחְרָשׁ לֶּה (יֹ לְא הַנִיא אֹתָה וְלְּמֵדּ (יֹ כַּל־נְרֵיהַ נו (\* וְכַל־ ( יִאפֶר אַשֶּׁר - (\* אָסְרָה עַל־נַפּשָׁה (\* יָקוּם : תַפַר (׳ יָפַר (׳ אַתָם י אִישָה בִיוֹם שָׁמְעוֹ בָּל - מוּצָא שִׁפָּחְיָה לַבַּרַבִיהָ וּלָאפֶר בַפְּשָׁה לָא (" יָקְנִם אִישָׁה הַפֵּלָם בִיהוָה וְסְנֵּה־ בַּל ־ נַדֶּר (ף וְּכָל־שְׁבַעַרו אָפֶּר לְעַנָּרֹת בָפָשׁ אִישָׁה ואם (י הַחַרָשׁ יַחַרִישׁ (יִּוֹמָ שר (\* יְקִישֵׁנוּ וְאִישָׁתּ (\* יְפַרֶנוּיִּ: אישה

לבר, XXX. מ) וידבר (104 K. b) ב' לבל (1 לא 300. 600 marg. K. d) בו 197 S. 60 K. e) בי 107 K. f) איז 300. 600 marg. K. d) בו 193. ב' (2 אל ב' (2 אל ב' (3 את דב' (3 א

אַשָּׁהְהְּ מַנְּוֹם (" אֶלְ־יּוֹם וְהָקִיהָ (" בִּית אָבִיהָ: פּ אַמְרִיּהְ אֲשֶׁרְ עָלֶיהָ (" הַקִּים אַשְׁר צִּנָּהְ וְיּהְהָה אֶת־כּנִּ אַמְרוֹ: וְאִם־הָפֵּר יָפָּר (" אִתְם אַחֲרֵר שָׁבְיִנִי וְנָשָׁא אָת־16 אַמִּרוּ: וְאָם־הָפֵּר יָפָּר (" אַתְם אַחַרֵּר שָׁבְיֵנִי אָוֹ אָת־כּנִּ אַמִּרוּ: אַשֶּׁר עָלֶיהָ (" הַקִּים אַשְׁר צִנָּהְ וְיִהְ אָנִהְ בְּיִם אַתְּר בְּעָר בְּנְבְיִּהְ אָנִ אַמְר בְּנִבְּיִים וְאָשֶׁר וּלְּבָּתוֹ בְּיִבְּיִהְ אָנִה בְּנִים אָתִר בְּלִר בְּנְדְּיִהְ אָנֹּ אָת־בְּלִּר אַשְׁהְּהְ עִבְּיִּהְ (" בִּיּוֹם וְהָבִּים אָתִר בְּלִבְּים בְּעָבְיִיהָ (" בִּיִּה אָבִּיהָוֹ: פּ

#### CAP. XXXI. xb

Ifraelitar. pugna contra Midianitas, victoria et praeda נירבר יהנו אל-משה לאמר: נקם (" נקמת בני ישיראל א וודבר משרו צ ואָת הַמִּדְיָגֶים (ל אַתַרְ הַאָּמֶף אַל־ (י עַמֶּיף: אֶל־הָעָם (י לֵאמֹר ( / הַהַלְצוּ מֵאִהְכֶם אֲנָשִׁים לַצָּבֶא וְיְהְיוּ אַלֶף לַמַּטָה (8 אַלף 4 ול־מִדְנוֹ לָתֵת נִקְמַת - יְהנְהְ בְּמִדְנָן: וימסרו מאלפיה ישראל חשלחו לצבא: שְּׁרָאֵל אָלֶף לַמַּמֶּתָה שְׁבֵּים־עִשְׁר אֱלֶף חֲלוּצֵי צָבָא: וַיִּישְׁלַח 6 וֹחֶם (ל משה אלף למשה לצבא (' אֹתם ואת - פֿינחם בּן־ וֹלְעָוָרָ (\* הַכֹּהֵן לַצֵּבָא וּכִלֵי (' הַקְּרִשׁ נְחֵצְצְרְוֹת הַתְּרוּעָה בְּנְדִּוֹ: צַנָּתְ יְהנָתָ (״ אַת־משָׁה (״ וַיַּהַרְבַּוּ 7 יצבאי על־מדנו באישר וְאֶת דַ מַּלְבֵּׁר מִדְּבָּן הַרְבָּרּ עַל ־ חַלְלַיהָם אַת־אֵּוֹרָ \$ וְאֶת דַ מַּלְבֵּׁר (° וְאֶת־חוּר וְאַת־לַבַע חמשת מלכי רַיִּשִׁבְּוּ בְנֵי־יִשִׂרָאֵל 9. וְרָיָן וְאַתֹּ בִּּלְעָם בֶּן־בְּעוֹר הָרְנִּוּ בָּחָרֶב: וור בְשִׁי מִדְיָן וְאָח - שַבָּם וְאַת (ף בָּל - בִּהָמָחָם (ף וְאָח - שַבָּם וְאַת (ף בָּל -ני וַאֲרו (יֹ פַּל - עֵרֵיהַם יּ וקנהם ואת - כל - חילם בזור: (ע בַיִּכְחוּ זו מושְׁבָּחָם וְאָת (" בָּל - (" מִירֹתָם שַּׂרְפִּוּ בָּאֵשׁ: וֹאָר (" בּּל - נַשַּׁלְלוֹנַ בְּאָנָשׁ וַבַּבְּנַמְּשׁ : ח- (בל-השלל באו אל-משה (ל ואל-אלעור הבהן (י ואל- (b ערת בני־בו שְּׁרָאֵל אֶת-הַשְּׁבְּי וְאֶת-הַמֵּלְקוֹחַ וְאֶת-הַשָּׁלֶל (׳ אֶל-הַמַּחַבֶּה

S 3

(8 רַבּעאר 13)

hמשרוh

ול־עַרְבָת מוֹאַב (לֹאֲשֶׁר עַל־יַרְהֵן יְרָחוֹ:

(א משׁה (' וְאֵלְעָזֶרְ הַפֹּהָן (\* וְכָל־בְשִׁיאֵי הָעֵבָה וְלְכְרָאחָם אֵל־ 14 מקורץ למחבה : זיקצור משה על פקובר החיל שבי האלפים פורְשָּׁבֵרָ הַמָּאוֹת הַבָּאִים מִצְבֶּא הַמִּלְחָמֶח: בַּיָּאמֶר ( אֲנִיהֶם של משרה (מ הַחִיּתִם (מ כַּל - נַכְבָרוֹ: (י הַן (מ הַבָּרוֹ (י הַנֹּ (י לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל (׳ בִּרְבֶר בִּלְעֶׂם (׳ לְמְסֵר־ מֵעֵל בֵּיהוַה על־ וְנִר־ יף בעור וַתְּהָי הַפַּוּבָּפָה בַּעֲרָת יְהֹוֶהְ : וְעַהָּה הַרְנִּהּ כָל־וָכֶר בַּמֶּוּ 18 וְכֵל ־ אִשָּׁה יֹדֵעַת אָישׁ לְמִשְׁבָּב זָכָר הַרְגוּ ו וְכֹל הַשֵּׁף בַּנָּשִׁת נו אַשֶּׁר לְאֹ־ יָרְעָהּ (" מִשְׁבַּב (" זָכֵר (ל הַחַיְּהּ לָכֵם : (\* מַחִיץ לַמָּחָבֶה שִׁבְעָח יָמִים כֹּל הֹרֶג לֵפֵשׁ וְכֹל י (\* בֹגע בַּחַלֵּל כ חחחשאו ביום השלישי וביום השביעי אחם ושביכם : (י וכלי בגד וכל ( כלי עור וכל מעשה עדים ( בל - כלי מו וַיּאמֶר אֶלְעָוָרָ (ל הַכֹּהֵן אַל - אַנְשִׁי הַצְּנֵא ו (" אמחחח צו D הַבָּאִים (8 לַמִּלְחָאָה וָאת חַקַּת הַמּוֹלָה אֲשֶׁר־צִנְּהְ יְהנָהְ ( מְּאֵר 22 משֶׁח: אַךּ אַח־הַנָּהֶב יְאָח־הַבֶּסְף (' אַת־הַנָּחֹשֶׁת' (' אַת' 23 הברול (י את הבריל ואת העפרת: בל דבר אשריוני בָאשׁ הַעַבִירוּ בַאשׁ וְשָהַר אַרְ בְּמֵי (\* נְהָה יְתְחַפֵּא וְכֹל אֵשׁ 24 ( לא־נָבָא בָּאָשׁ הַעֲבָירוּ בַמָּיִם: וְכַבַּסְחֶם (״ בְּבְיכָם נַּאָם כה הַשְּׁבִיעִי וּמְהַרְתָּם וְאַחַר הָבָאוּ אֶל־ הַמְּחַבֵּה : ס בִיּאֹמר יהוֹה שׁא (י אָת (לּ רָאשׁ (ף מַלְקֹּוֹהַ הַשְּׁנִיּ 26 אַל־משָׁה (" לַּאמִר: בַּאָרֶם וֹבַבְּהַמֶּה אַחָּה וְאֶלְעָוֶרְ הַכֹּהֹן וְרָאשִׁי (" אֲבְוֹח הַעְּוְהוֹ 27 נְחָצִיתָ ( \* אָרִה - הַמַּלְקוֹחַ בֵּין ( ' הִפְּשִׁי הַמִּלְחַבֵּרוּ ( \* הַּנְצִאִים 28 (" לַצָּבָא וּבֵין בָּל־הָעֵיהָה : וְהַבְמֹיתָ שֵׁבֶּס לֵיהוָה מַאֵּח אַשֶּׁ הַמּלחַמֵה' הַיִּצְאִים לַצָּבָא (ע אָחָר (ג נָפָשׁ מַחַמִשׁ (בּ הַמִּאַוֹּ מן - (ל הָאָדֶם ( ל וּמִן - (ל הַפָּלֶר ( י וּמִן - הַחֵמֹרִים וּמִן - הַצֵּאוֹ וּוֹי 29(פ מְמֶּחַצִיחָם ( אַ תְּקָחוּ וְנָחַתְּחָר וְלָאַלְעָזֶרְ הַכֹּהוְ ( בְּחִיתִּח ל (\* יְהֹנֶה : הַּמְמֵּחֲצֹת בְּבִי־יִשְׁרָאֵל ( הַפַּחוֹ (" אֶחָדְיוֹ ("אָהַ

מן־הַחָמִשִּׁים מוֹ־הַאָבֶם (° מוֹ־הַבַּקַר (ץ מוֹ־הַחַמֹּרֵים (ף וְמוֹ־ יַהְצָאן (' מִבֶּל־הַבְּהַהָּמָה וְנָתְהָהָה אֹחָם לֵלְוֹיִם (' שִׁמְדֵּי מִשְׁמֵרְת ') נַיַּעַשׁ משה וְאֶלְעָוָרְ הַכּהֵן כְּאֲשֶׁר צִיָּהְ יְהֹנָקְ 18 משבן יהוה: בַּיִהִי הַפַּוֹלְקוֹחַ יָתָר הַבָּוֹ אֵשֶׁר בָּוֹוָה (" עַם (" הַצָּבָאִבּ9 את - משה: צאן שש־מאות אלף (ל ושבעים אלף וחמשת אלפים: אָמָד ( שׁ וְשׁוֹשִים אָלֶף ( בּ וְשׁוֹשִים אָלֶף שׁ 34: ( בּיִחְמֹרָים בּיִלְים בּיִלְים בּיִר בּיֹים בּיִלְים בּילִים בּילים בּי שַׁבַּיָם וְשַׁבַעִים אַלַף: וְגָפָשׁ אָרָם מִן־הַבָּשִׁים אֲשֶׁר לְאִ־ וְדְעֵר (׳ מִשְׁבַב זְכָרְ בָּל־לח נַחָהי הַמֶּחֶצָה (י חֵלֶק הַיּצְאִים 36 (" בָּפָשׁ שַבַיִם וּשָׁלשֵים אַלֶף: ל בַצַבָא מִסַפַּר (8 הַצֹּאן שׁלְשׁ־מֵאוֹת ( אֶאֶלֶף ( וֹ וּשְׁלְשִׁים אֶלֶף () ַוְיָהֶי הַשֶּׁכֶס לֵיהוָהְ מִן־הַצְּאוֹ 15 וחמש מאות: ושבעת אלפים אַלף 38 אַלף אַלף אַליים אָלף 38 ישש מאות (\* הַבֵּשׁ וְשָׁבַעִּים: (" וחמרים שלשים אלף פפ וּמִכְסָם לֵיהוָה שׁבֵים וְשִׁבְעִים "): נַחַבַשׁ מַאָוֹת וּמִכְסָם לֵיהוָהָ (י אָחֵר (י וְשְׁשִּׁים: אַלף וּמְכַסֶם לֵיהוָה שַנֵיִם (9 ושְׁלִשִים (1 בַפְשׁוּ רַיָּהָן משָה אַת־מַבֶּס חָרוּמָת יָהוַה לְאַלְעָוַרְ (' הַלֹּהָן וּמְמַחֲצִית בָּנֵי יִשְׂרָאֵל אֵשׁר חָצָה 42 (ל אָת־מֹשֶׁה: יהות נַהְרֵּי (\* מֶחֲצֵת הַעְרַה מִן־43 ("משה מן האַנשׁים הַצְּבְאִים: שׁלְשׁ־ מֵאוֹת אֶלֶף (ע וְשִׁלְשִׁים אֶלֶף (\* שָׁבַעָה אֶלֶפִים וחמהים 44 מה (\* רַבַבֶּר שָשָׁה וּשִׁלְשִׁים אַלֶּף: מאות: נחמש נילשים אלף נחמש מאות: וַנַפָּשׁ אַלָּם שִׁשַּׁה עַשַּׂר אַלָף: 46 מן־הַחַמשִּים מוּ־הָאָרָם (' וּמִן־הַבּהַמָה וְיָהֵן (ל אֹנִהם (8 לֵלְוְיָם משְמֶרֶח (מֹ מִשַׁבַּן יְהוָה בַּאֲשֶׁר צַנָּה יְהוָה אַת־משֶׁה: רַיִּקרבוּ אַל - משָׁה הַפַּקרים אֲשֶׁר (' לְאַלְפֵּי הַאָּבֶא שָׁבֵי הָאַלָפִים 48 וַנְאִמֵרוּ אֵל־משֶׁה עֲבָרֶיְהְ בָשְאוּ אֶת־רָאשׁ 49 המאות: אַרְשִׁי הַפִּוֹלְחָמָה אֲשֶׁר בִּיָדֵנוּ (\* וְלְאֹ - נִפַּקְר מִמֶּנוּ אִישׁ : ארז -

#### CAP. XXXII. 35

Rubenitae et Gaditae terras cis Iordanem occupant.

לַ שְׁמִבְּי וֹשְׁ יְּנִינְי ( ֻ נַיִּשְּׁבֹֹת לַ אֲמִר : אִמִּ - יִּיֹאָר !)
 יְלְבֹּלְשִׁי - בַּאְ אֵׁלְ - נַאְּנֵׁל אֲשִׁר - נְּמֹן ( ֻ לַנִּים יִּנְיְּבִי יִשְׁבִּי וֹשְׁנִּי וֹ יַנִּיְרִי וֹשְׁבִּי וֹשְׁנִּי וֹ וֹשְׁנִי וֹ וִשְׁנִי וֹ וֹשְׁנִי וֹ וִשְׁנִי וֹ וִשְׁנִי וֹ וִשְׁנִי וֹ וִשְׁנִי וֹ וִשְׁנִי וֹ וְשִׁבְּעוֹ וֹ וִשְׁנִי וִשְׁנִי וֹ וְשִׁנְשִׁר וֹ וְשְׁנִי וְשְׁבִּי וֹ וְשִׁנְשִׁר וֹשְׁנִי וֹ וְשְׁנִי וֹ וְשְׁנִי וְשְׁנִי וְשְׁנִי וְשְׁנִי וְשְׁנִי וְשְׁנִי וְשְׁנִי וְשְׁנִי וְשְׁנְשִׁ וֹ וְשְׁנְשְׁנִוֹ וְשְׁנְשְׁנִוֹ וְשְׁנְשְׁוֹ וְשְׁנְשְׁנִוֹ וְשְׁנְשְׁנִי וְשְׁנְשְׁנִי וְשְׁנִי וְשְׁנִי וְשְׁנִישְׁנִי וְשְׁנְשְׁוֹ וְשִׁלְשְׁלְּי וְשְׁשְׁנִי וְשְׁנְשְׁנִי וְשְׁנְשְׁנִי וְשְׁבְּשִׁ וֹ וְשְׁנְשְׁנְ וְשְׁנְשְׁוֹ וְשִבְּשְׁנְם וֹשְׁבְּשִׁוֹ וְשְׁבְּשִׁוֹ וְשְׁבְּשִׁוֹ וְשְׁבְּשִׁי וְשְׁבְּשִׁי וְשְׁבְּשִׁי וְשְׁבְּשִׁי וְשְׁבְּשִׁי וְשְׁבְּשִׁ וְשְׁבְּשִׁי וְשְׁבְּשִׁי וְשְׁבְּשִׁי וְנִשְׁבְּשִׁ וְנִשְׁבְּשִׁי וְּשְׁבְּשִׁי וְנִשְׁבְּשִׁי וְנִשְׁבְּשִׁי וְנִשְׁבְּשִׁי וְשְׁבְּשִׁי וְנִשְׁבְּשִׁי וְשְׁבְּשִׁי וְשְׁבְּשִׁי וְנִשְׁבְּשְׁ וְשְׁבְּשִׁי וְנִשְׁבְּשְׁי וְשְׁבְּשְׁי וְשְׁבְּשְׁי וְשְׁבְּשְׁיִי וְשְׁבְּשְׁי וְשְׁבְּשִׁי וְבְּשְׁבְּעִי וְשְׁשִׁי בְּשְׁבְּי וְשְׁיִבְּעְשִׁי וְבְּשִׁישְׁי וְשְׁבְּשִׁי וְשְׁבְּשִׁי וְשְׁשִׁישְׁי שְׁשִׁישְׁישִׁי וְשְׁשְׁבְּי וִשְׁשְׁבְּי וִשְׁשְׁ שְׁבְּשִׁי וְשְׁשְׁבְּי וְשְׁשְׁבְּי וְשְׁבְּי וְשְׁבְּי וְשְׁי בְּשְׁשִׁי בְּשְׁישְׁי בְּשְׁישְׁי בְּשְׁישְׁישְׁי בְּשְׁשְׁישְׁי בְּשְׁבְּי וְשְׁשְׁבְּי וְשְׁשְׁבְּי וְשְׁבְּיִי וְשְׁשְׁבְּי וְשְׁבְּיִי וְשְׁבְּיִי וְשְׁבְּי וְשְׁשְׁבְּיִי שְׁבְּשְׁיִי שְׁבְּשְׁיִי שְּשְׁשְׁישְׁישְׁיִי שְּבְּשְׁיִי שְּבְּשְׁיִי בְּשְּ

מפנר

Ruben et Gad. NVMERI . Cap. XXXII. . הַאַנשִים (8 הַעלִים מִמְצַרָיִם (4 מִבּּן עשׁרֵים שַׁנַה' בשבנותי לאברהם ליצחק ז (י הארמרו אשר בן - יפנה ("בּלִתֹּר בַּלַב ( אַחַבֶּי : אַחַרֵי (מ יהוַרוֹי: דיתר - אף 3 ב ר(° בָּוּן בִּר מִלְאוּ -בַּמִּרָבֵּר אַרְבָּעִים שַׁנַה בישראל נינעם ר (<sup>9</sup> הַרֶע קמתם תחרת 14 והנרי יהוַיִח: בעיני בֹתיכֵם חַרְבִּוּת (" אַנִשִׁים הַשָּאִים לְסָבּוֹת עוֹר (" מַאָחרייר) תשובן (ז אל - ישראל: (צּ לְהַבִּיחוֹ בַּמִּרְבָּר רְשִׁחַתֵּם לְכָל־הָעָם הַנֶּרָח: ריבשר 16 בַּרָת צָאן נִבְנֶה לְמִקְנֵנְיּ לטפנו: פָּה (a חשים לפני (<sup>6</sup> ورد ישראל ם־הַבְּרִאֹנֻם אֶל־מְקֹדִּמֶם וְיָשֵׁב (שְׁ מַבְּנֵלְ בִּעָרֵי מפני לָא נַשִּׁוֹב אֱל־(' בָּחַינוּ יַנֹר (' הְּחָבַחָל אַבֵּר הַאָּרֵץ: בי לא ננחל אחם מעבר (" לירהן 19 (א איש (י נחלתו: פי באה נחלחנו (י אלינו מעבר (״ הירהן מורחה: פ יַאמר אַליהָם (" משה אם־הַעשון (" אַת־הַבְּבַר הַהָּה (" אם־כ ועבר לכם כל-חלוץ את־21 וחלצו (? לפני יהוה (" למלחמרת: יָהוָרָה (ני הוֹרִישׁוֹ אָרוֹ - אִיְבֵיר מַפּבֵיר : רנכבשה יָהָאֶרֶץ לִפְּנֵי יְהוָה ׁ וָאַחַרַ חַשַּׁבוּ וְהִיוּחָם ("נִקוּם מֵיהוָה וּמִיּשִּׁרָאֵל 22 ָהֶיָתָה (\* הָאָרֶץ (עֹ הַנְּאַת לֶכֶם לַאֲחַנָּה לִפְנִי יְהוָה : בּן (" הְנֵה חֲטָאתֶם לֵיהוָה (" ודעו (ל חַשַאתכם אשר 23 לַטַפַּכֹם וּגְדֵלָת (' לְצַנָאַכֵם 24 בנו לכם ערים הַנְצֵא מִפִּיכֵם הַעֲשִׁוּ : (" נַיָּאמֶר בְּנֵי ־ ("בָר וּבְנֵיְ ("רְאוּבֵּן כה אַל - משָׁח לַאאָר עָבָרָיף וַעַשׁוּ (8 בַּאָשֵׁר לַ

S 5

יְהֵרָה - שַׁם 26 שפנו (" נַשִּׁינוּ (' מִקנֵנוּ (" וְכָל ־ בְּהַמְחַנוּ בושבליה בישברו פל - חלוץ ל צבא לפבני יהור 27 הַגּּלְעָר : 28 לפלחמה באשר אדני רבר: ויצו להם סשה את אליוו הַלַּהֵן וְאָח יְהוֹשָׁעַ (" בִּן־בָּוּן וְאָח־רָאוֹשֵי (" אַבוֹח (" הַפּּוּר וַיּאֹמֶר משׁה אַלָהָם אם־יַעַבְרָוּ בְנֵי־יְנֶ פו לבני ישראל : ובבי - (י ראובן ל) י אחבם את - הירדו בל - חלוץ (ל לפלחיו לפני יהנה (ף ונכפשה האבץ לפניכם ונתחם להם אחראה ל הַנְּלְעֵר לַּאַחָנָרו : רָאִם־לָא יַעברַנ חַלנּצִים אַתְּכֶם וְנְאַחֵּוֹ 31 (י בהכבם (י בארץ בנען : בַּיִעַכָּה בְבֵי ( בֵּד הְבַנֵי ( רָאוֹבֵ ל לַאמָר אָה (' אֲשֶׁר דָּבֶּר יְהֹנָהָ (" אֶל־עֲבָהֵיךְ בַּנְשֶׂרוּ (בַּנְשֶׂרוּ בַּנְ אָרֶץ בְּנָתִנוּ בַעַבָּר חֲלוּצָים לְפְבֵי יְהוָה (דֹּ אֱרֶץ בְּנָעוּ (בְּיִוּאָיִם לִפְבֵי יְהוָה (דֹּ אֱרֶץ בְּנָעוּ (בּ וְאִיִּים) 33 אַחָנָת נַחַלָּחֵנוּ מֵעֶבֶר לַיַּרְהֵן: נַיּהַן לָהַם י משה לְבנֵי־('נְיֹ וֹלְבְנֵי (" רְאוּבֵוֹן וְלְחֲצֵי וֹ שֵׁבֶם וֹ (" מְנַשֵּׁה בֶּן - יוֹמַף אֶח" מַמְלָבֶת סִיחֹן (ל מֵלֶה הָאַמֹרִי וְאַת־מִיםֹלָבַת עוֹג מֵלֶהְ הַנָּיָן יביב: סָבִיב לָעֶרִיהָ בְּגְבָלֹח עָרֵי הָאָרֶץ סָבִיב: 94 היבנו בנייו לה (<sup>4</sup> אָת - הִיבָּן וְאֶת - שֲבָּלִת וְאָת (ל שֵרֹעֵר : ואָת־יַעוֹרָ (" רְיָגְבָּהָרוֹ : " מְיַנְבָּהָרוֹ : " מְיַנְבָּהָרוֹ : " מִינְבָּיִרוֹ וֹ מִינְרָ בְּיִרוֹ וֹ ואת בית במבח ואח" 37 בית (' הַרָן עָרֵי (\* מִבְצֵר וְנִדְרָת צְאֹן: ובבי ראובן נס 38 את־חשבון ואת־ (׳ אַלְעָלֵא וְאַת קרְיָתִים: וְאַת־נְבוֹ וְאַח׳ (יי בַּעַר מְעוֹן מִיּסַבָּח (יי שׁם רְאָת־שִׁבְאָה רַיִּקְרְאוּ בְשֵׁמֹת אֶת׳ פפ שמות הָעָרִים אֲשֶׁר בָּנִר : וַבִּיְלְכֹר (׳ בְּנֵי מָכִיר (מ בון־מְנַשֶּׁח מ בּלְעָדָה נַיִּלְבָּדֶהָ (9 נַיְּוֹרֶשׁ אֶח־ הָאֶמֹרְי אֲשֶׁר־בָּהְ : נַיֵּחָן שֹׁהַ רָרָאָיר בּן־מַנְפֵּה אחד הַהְּלְעָר לָמָקִיר בָּן־מְנַשָּׁה נֵיִשֶׁב בָהּ נּ 42 הַלַּהְ וַיְּלְכָּר אָת ־ ("חַוֹּחֵיהֶחַ וַיִּקְרָא ('אַתְהָן חַוֹּת יַאִיר: ('וְיְיִּהְ הַלֹף וַיִּלְבֹּר אַת־קָנֶת וָאַת־בָּנֹחֵיהַ וַיִּקְרָא לַהַ נָבַח בַּשִׁפוֹי

### CAP. XXXIII. 35

limera et stationes Israelitarum v. 1. exstirpatio Cananaeorum 50.

43 3 9 9 9

לג

לאלאלים פֿיג - מחור לאנילן: נְיּלְטָר מחּר אַע בּיגאָניים אַ עַמֹּמְר בְּיִּגְי יִשְׁרָאָר אַנְאָר מְצְאָנִים אַ אַער מֹצְאָנִים אַ אַער מֹצְאָנִים אַ אַער מֹצְאָנִים אַ אַער מֹצְאָנִים אַ

ריחנג

למסעיהם על פי יהוה (" ואלה מסעיהם למוצאיהם: ייסער פ מֶרַעְמָבֵס בַּחָיָשׁ הָרָאשׁוֹן בַּחַמשָׁה עַשֵּׁר (ל יוֹם לַחְדֵּשׁ (׳ הַרְאשׁוֹן ממשרנת הפסח להאנ כבי בשלאן ביג וֹמצריִם מַקַבּרים אַת אַשׁר הַבָּה יְהוֹה בַּהֶם בַּרֹ־ 4 בְּבָוֹר (׳ וּבָאלַ הֵיהֶם עָשָה (׳ יְהוְהְ שְׁפָּטִים: רַיִּסְעוּ (8 בכֵי־ישׂרָאַל ה לֹיוֹ מֵבְעִמְסֵס רַיְּנְחָנְהְ בְּסֻבְּחִ: רַיִּסְעָהְ מִפְּבְּח רְיִּחְנָהְ בְּאַתְּם (יְּאֲשֶׁר בִּקְצָה 6) (יוֹ מֵבְעִמְסֵס רַיְּנְחָנָהְ בְּסִבְּחִ: רַיִּסְעָהְ מִפְּבְּח רְיִּחְנָהְ בְאַתְּם (יְּאֲשֶׁר בִּקְצָה 6) (" פנר (" פעל צפון רַנְּחֲלָהּ לְפָּבֵּר (ל הַחִירֹת (ף בַיִּעַבְרָה בְחוֹה ־ הַנֶּם (' הַמִּרְבֶּרָה בַיִּלְכֹה (' בְרֵהְ בִּמִרבֵּר (׳ אֲחָם רַיְּחֲלָה בִּמֶּרָת: רַבָּאוּ (" אֵילָמָה "רָבָאִילִם שׁחִים עשׁרָה עֵינָת מָיִם וְשְׁבְעִים ריחנו - (\* שם: (ע נַיִּסְעָה מֵאֵילִם בַיְּיְחַנָה) רַיִּסְעָה מִיַּם־סָרּף רַיְּחֲנָה בְּמִרְבַּר־(2 מִין: וניסעו ממדבר 11 12 רַיָּחַנָר (" בַּאַלְוּשׁ : 13 ריסער מרפקה בַיַּחַכָּה בְּדַפְּקָרה: וַיִּסְעוֹ (" מֵאָלִוֹשׁ וַוְיַחֲנוֹ בּרְפִידִם וְלֹא־ הָיָה (שֹׁשׁם מֵיִם (' לָעָם 14 בַּיִּסְעַה אֵרָפִּידָם בַיְּהָחַנָה בִּאַרָבֵּר סִיני: וַיִּסְעָר מִמִּרְבַר מר 16 בַיִּסְעַרּ מִקְבְרָת הַתַּאַנָה בַיַּחַנָּר 17 התאורה: וֹיִםְעָר מֵּחֲצְלָת דְּיִּנְחֲנָר (a) בּּרִתְמֵרו: ַניִּסְעָה מֵרָצֵוֹן בָּרֶץ רְוֹיְחֲלָה (' בְּלִבְנָחי לישני ברפון פלרו: ריםעו כ נַיִּסְעָוּ מֵרָפָּת נַיְיְחַנְוּ בִּקְהַלֶּתָה : ( מלבנגה בייחנו בייפה: נַיִּסְעָהּ מֵבַר־שָׁשֶּׁבֶּר וַיְיְחַבְּהּ בְּחַרָּדְה: 24 יַנְיָּחַנָּה בְּהַר ־ שָׁבֶּר : דייוולני בּמלוניילים: ניסער מחחת ביחור בתבח: בניסעו מחרח ביחבי 28 27 : בֿוַשְׁמִ**נְרֵה** רַנְּחַלָּנְ זַיִּסְעָנּ (ל מִמִּחָלֵה רַיִּסְעוּ 29 ל משמבות דייחלני ריסעה במסרום: ַרְעַקָּוּ רָיּחֲנָהּ (8 בְּחִר (<sup>א</sup> הַּבִּרְבָּר: היסער מבני מישבתה ביחני 4 רניחלנ ריסער וּבַיִּמְבַתַּח : ריסער בַּיָּחַכָּר בְּעָצִין בַּבָר: מֵעברנורו מעצון בבר תיחנו במדבר ( צן הוא ( קבש: ניסעו מקרש 37

רמפן, XXXIII. (a)  $_1$  = 18. 84. 181. 226 K. 61 S. (b) = 4. 651 K. (c) לחדו 109 K. (d) = 80 K. (e) באלחים 157 K. (f)  $\sim$  185 K. (g)  $^{\prime}$  '2 = 69 K. (h) = 109. 152 K. (e) = 4. 17. 69. 108. 152. 181. 242 K. (e) בער 182 S. (e) בער 183 S. (e) בער 184 K. = 199 K. (e) בער 185 S. (e) בער 184 K. = 199 K. (e) בער 185 S. (e) בער 184 K. = 199 K. (e) בער 185 S. (e) בער 185 S. (e) בער 184 S. (e) בער 185 S. (e) בער 1

אָרום: 38 ריחנו בהר ההר בקצה אָרֶץ וישל אַהַרוֹן הַכּּהוֹ ל אל - הר ההר על - פי יהוה נימת שם בשנת הארבשם לצאת בני־ישראל (" מארץ מצרים בחרש בחמישי באור וְאַהֵלוֹ בֵּן ־ שָׁלְשׁ וְעֶשְׂרֵים וּמְאַת שָׁנָה (" בְּמִיּוֹ רַישִׁמַע הַכּגַעַני׳ מלו עלי והואוים מ(י בַּהָר הַהָּר: י בּנָנָב (וּ בְּאָרֶץ ("בְּנָעֵן בְּרָא בְּנִי יִשִׂרָאֵל : " בַּנָּנָב (וּ בְּאָרֶץ ("בְּנָעֵן בְּרָא בַרְיְחַכָּהּ ( • בְּפַּרְּכִן : נייםער מצלמנער 42 רַיָּחַכָּוּ בְּצַלְמֹנָרוּ : 43 44 נַיִּסְעָר מִפּוּלָן נַיְיְחַנְרּ בְּאֹבְרֹת וּ 43 44 וַיִּסְעָה מֵאֹבָרת וַיִּיחָנָה מה העברים (י בגבול מואב: רַנּסְענּ (" מֵענּיִם רַנְּחֲבָנּ בְּיִינִן וַיִּסְעָה מִהִּיבָן (לֹּ בָּּרְ רַיְּחְבָה בְּעַלְמִן הַבְּלָתְיָבָה: וַיִּסְעָּה ; 73 x) 46 47 48 מַעֹלְמָן דְּבְלָתֻוְמָה וַיְּחְנָהּ (\* בְהָרֵי הָעַבָּרִים (\* לְפַנֵי נְבוּ: וַמְּשֶׁ 49 מַהָרֵי הָעַבָּרִים רַיְּחֲנוּ בַּעַרְנַת מוֹאָב (ל עַל יַרְדֵּן יִרְחוֹ: SUP. (י על־הַנְרְהֵן מִבְּיָח ( הַיְשׁמֹח ( עד אָבֵל ( הַשְׁשִּים בְּעֵרְנָח ( וַיְדַבּּר יְהוָהָ אֶל־משֶׁה בְּעַרְבַת מוּאָב על־יַרְוּן למואב: ס אַלְהֶם נִי נִינְיוֹ (לֹל לֵאמֶר : דַבֵּר אֶל־בְּנֵי רִשְׂרָאֵל וְאָמֵרְהָּן אֲלֵהֶם נִי אַרֶץ כְּנָעֵן: הְהוֹרַשְׁהָם אָת־הַיַּרְהֵן (8 אֶל־אָרֶץ כְּנָעַן: הְהוֹרַשְׁהָם אָז־ בל - ישבי הארץ מפניכם ואבדהם את (ל בל - משבותם ואת 53 בל- (או צלמי (י מַפַּכֹּחָם (א הַאַבּרוּ וְאַתַ- (י בָּל- (" בְּמוֹחָם יְהוֹרַשְׁמֶּם אֶת־ (° הָאָרֶץ וְישַׁבְּשֶּם־ בָּחּ בִּי לָנְםּ \$ (\* חַשָּׁמֵירה : וְהָתְנָחֶלְתֵּם אֶרֹת - הַאַרֵץ בַתַּוּת אַת ־ הָאָרֶץ לָרֵשֶׁת אֹתָה: (ז בגובר למשְבּחתיבם לַב"ב (ז תַּרְבָּד שָת־בַהַלָּתוֹ יְלַמְשֵׁשׁ חַמְשִׁים בּיִבר לָתִשׁיּ בהאח - בַחַלָּחוֹ (' אֶל אַשֶּׁר - (' בַּצֵא לְוֹ שָׁצָּה הַבּוֹרֶל לְוֹ וְהָיֶה לְמֵשִׁוֹת (׳ אַבְתִיכֶם הִּתְנֶחֶלהּ : וְאִם־לֹא תְוּרִישׁהּ אַתְּר (״ וְשְׁנֵי הָאֶרֶץ מְפְּגֵיכֶם (\* וְהָיָת אֲשֶׁר־חּוֹתֵירוּ מֵהַם לְשָׁבִּים (ל בַּשִׁינִינַם 56 (" וְלְצִנִינִם בְּצִבֵּיכֶם וְצָרֵרָוּ אֶחְכֶּם (" עַל־ הָאֶרֶץ אֲשֵׁר אָחָם ") أَلْدُرُكِ فَلْمُهُلِّ ﴾ (، نَقْدَنَهُ لِلَّمْهِلِيَّا (، لِكُوْمَ (ל ישׁבִים בָּה:

#### CAP.

# CAP. XXXIV. 15

Fines terrae Canaan et divisio per sortem.

בַיִּדַבַּר יָהוַהָּ אַל־מִשָּׁרוּ לַּאִמְר: צֵּר אַרוּ־בַּנֵי יְשְׂרַאלֹא ב וְאָמֵרָתָּ אַלְהָם כִּי־ אַתָּם בָּאִים אָל־ (" הָאָרֶץ (ל כְּנָעַן (' נַאַת י (פֿבְעוֹ (פֿבְעוֹ פְבָעוֹ (פְבָעוֹ פְבָעוֹ (פְבָעוֹ פְרָבִין (פּבָעוֹ פּבָעוֹ פּבָעוֹ פּבָעוֹ פּבָעוֹ פּבָעוֹ יהרה לכם (' פאתר (ל בָנֵב (8 מִמְרְבֵּר (h צְן עֵל־יְרֵרְ אֵרְוֹם וְהַיַה לַבֶּם (יֹ בְּבֵּוּל (\* בָנֶב מִקְצֵה יָם־הַמֶּלֵח בַרְמָה: ל לַכֵּם הַגָּבוּל מִנֵּגַב לְמְעֵלָה עִקְרַבִּים ( לַכֵּם וָעֶבַר צְּבָּה (״ וְהֵיהוֹ ר פּוּנְגַל מִנֶּנֶב לְּלֶרֵשׁ בַּרְנֵעַ וְיָצֵא חֲצַר (º אַהֵּר / ") י ונסב (ף הַהְבֵּוּל ("מֵעצמוֹן (בֹּ בַחְלָה (בֹּ מִצְרֵוֹם ה י ל יהיה (" תוצאתיו (" הַנָּמָה: יּנְבַרּל (ע נָם (בֹּ וְהָנֶת לָכֶם הַיָּם 6 (" וּנְבְוּל נָת־ יָהְיָהְ לָבֶם וְּבְוּל (ע יָם: רְנֵה־ (ל וְהְנֵהְ דַ לַכֶם (׳ בְּבֵוּל (י צָפָוּן מִן - הַנֶּם הַבָּרֹל חְתָאוֹ לֶכֵם ( י הָר הָהָר : () מַהָּר הָהֶר הְּחָאוּ (/ לְבָא (<sup>8</sup> חֲמֶרו (/ יְהֶיֶּוּ הְוֹצְאָרו הַנְּבֵּר' (א ווָצָא הַהַבְל וִפּרֹנָרו (א וְהָיִה (וֹ הוֹצְאֹחָיר הַצֵּר פְ עיבן זה־ (" יְהֶנֶהְ (" לָכֶם בְּבוּל (" צַפוֹן: וְהָחַאִירִחם לכם י י לְּגְבָוּל מֵדְמָה מֵחֲצֵר עֵינָן שְׁפָּמָה: וו משׁפָּם וו (° משׁפָּם וו <sup>q</sup>) (ז הַרְבָלֶה מִקּוֹדָם ") לְעָיוֹ וְיָרֵר הַהְּבָל הַמָחָה (י על בּ הַחָּ יִם-כנרת (י קרמה: וְנָרָרָ הַהַּבּוּל הַיַּרְהָנָה (א וְהֵיה תוצאתיר ים בו הַמַּלַח זאת מְהָנֶה (" לָכִם הָאָרֶץ (" לְנְבֻלֹתֶיהָ סְבִיב: ברצר בב משת את - גני ישראל לאמר ואת (ע הארץ אשר (\* החבחלה (" אֹתָה בּגוֹרֶל אֲשֶׁר צָנָה יְהוָה (לּ לָתַח לְחִשְׁעַח הַמֵּפְוֹח וַחֲצֵר ( בַּמֵּשֶׁה : בָּי לָבֶּית אֲבֹתֶם וְחַצִּי ( מַפֵּית ( בְּרָית אֲבֹתָם וּמַפֵּיה בַּבָּי הָבְית אַבֹּתָם וּמַפֵּיה בַּבָּי הַרְאוֹבֵנִי לְבֵּית אֲבֹתָם וּמַפֵּיה בַּבַּי הַרְאוֹבֵנִי לְבֵּית אֲבֹתָם וּמַפֵּיה בַּבָּי (ל שׁבֵּר הַמִּשִׁוֹת רַחֲצֵי הַמַּשָּׁה לְבְּחִר בַחַלָּתִם מֵעֶבֶר לִירְבֵּן (8 יְרָחוֹ מוּ בַוְדַבַּר וְהוָהְ אֱל־משֶׁה לֵּאמר: קרמה מורחה: פ הָאַנְשִׁים אֲשֶׁר־יִנְחֲלֹוּ לָכֶם אַת ־ הַאָּרֶץ אַלְעוַר׳ הַבּהוּן שמות ריהושע

18 ניהושע בן־נון: וְנָשִיא אַחָר ("נַשִּיא אַחַר (' מַמַּמֵּה הַקּה 19 לנחל אחד הארץ: (" וְאֵלֶה שׁמֵוֹת הָאַנָשִׁים לְמַפֵּה יְהוּיָח כ כַּלֵב בֶּן - וְפַבֶּה: (' וּלְמִצֵּיה (" בְּנֵרְ שִׁמְעוֹן (" שׁמוֹאֵל בִּוּ (י לְמַמֵּהַ (ל בְנְיָמִן (ף אֱלִידֶר בֶּן־ (ז בְּסְלוּן: 2 עמיהור : 22 23 (' דּלְמַמֵּה (' בַנֵי־הָן (" נָשִׂיא בַּבִּי בָּן־ (" יָבְלְי : (" לְנְיֵ יוסף למשה (בבר - מנשרה (" נשיא (ל חביאל בן - אפרו כה 24 () וּלְמַצֵּה בְנֵי־ אָפְרָים ( בְּ נָשִיא הְמוּאֵל בֵּן־ שִׁפְטָן: ( וּלִמַצֵּה פּ בַנֵי־ וְבוּלֵן (ל נַשִׁיא אֱלִיצָפָן בּוְ־בַּרְנָה: וּלְמַפֵּה בְנֵי־יִשְּׁשׁנְר בשיא פּלמיאל בּן - (8 ענון: וּלְמַמָּה בְנֵי - אָשֵׁר (\* נָשֶׂא 27 28 (י אַחיהור בּן־שׁלמֵר : וּלְמַמֵּה (\* בְנֵר־בַבְּהַתֹּלְי בַשִּׁיא ( בְּרַהְאֵל 29 בון עפויהור: אלה ("אַשֶׁר צוּה יהוֹה לְנַחֵל אַתר (" בְּנֵיר יִשְׂרָאַל בְּאֶרֶץ כְּנָעַן זּ

### CAP. XXXV. ab Vrbes Leuitarum et asyla.

נַיְרַבָּר יְחוָהָ אֵל־משֶׁה בְּעַרְבַת מוּאָב ("על־יַרְבָּן (יֹוְיַוֹּ 2 לאמר: צר את־בני ישראל ונחנו ללוים מבחלת (יאַהְהָּ צ ערים לשבת ומגרש לערים' (4 סביבתיהם החנו ללוום: וווי הָעָרֵים (' לָהָם לָשָׁבָת (ל וּמִגְרְשִׁיהַם יְהְיָוּ לְבְהַמְּחָם וְלְיָכְשֶׁם (מ וּמִגְרְשֵׁי הָעָרִים (יֹ אֲשֶׁר הְּחְּנָוּ לֵלְהֵי 4 (3 וּלְכָּל חַיַּתָם: אַת־ְפָּאַת - הָעִיר נְחוּצָה אַלֶּף אַפֶּים פָּאָפֶה וְאֶת־ פָּאַת־ (\* בָּבֶּב אַלְפַּׁים הָתְּיּץ לְנִיׁיוֹ בַאַמָּה וְאַת־פַאַת־ (\* יָם י אַלְפַּיִם בַּאַמַה וְאַת פַאָת (\* צָפִּוֹ אַלפֵּים בַּאַמֶּרו (' וְהָעִיר בַּחַנָה (" זָר וְהָנָה (" לַהַם מִנְיַשְׁ 6 הַעָרִים : (" וְאָת הָעָרִים אַשֵּׁר הִתְּנֹוּ לֵלְנִיּם (ל אַח שִׁשׁׁי עַרָי (ף הַמָּקַלָּט אָשֶׁר (" חָהָבוּ לָנָס שַׁמֶּה (" הַרֹצְחַ (' תַעַלְיַהְ תחנו

לון לפ. 75. 151. 181; 9 a p. K. i) חשל לפ. 80 K. i) 1 = 5. 61 K. i) 1 = 5. 9. 60. 84. 146. 158. 181 K. 262. a p. R. m) = 199 K. 19. 69. 80 p. R. m) ביני אל לפי אל לפי

(" תְחַנֹה (" אַרְבַּעִים וּשְׁחַנִם עִיר: בַּל־הַעָרִים אַשׁר חַחְנה דְ לֵלְוֹוּ בֹּ (\* אַרְבָּאָים וּשְׁמֹנֵה אָיר אֶחְהֶן וְאֶת־ (ע מְגְרְשֵׁיהֶן: יָהֶעָרִים אֲשֶׁר חַחַכוּ (\* מֵאָחָנַת בְּנֵי־יִשִּׂרָאֵל מֵאָת הַרַב חַרְבּׁוּ 8 (" וְבָחֵלה הַמִעָט הַמִעִיטוּ אַרשׁ בְּפָּר בַחַלָחוֹ (לּ אֲשֵׁר (' יְבַחַלֹּה וַיְרַבֶּר יְהוָה אֵל־משֵׁה לַאמר: 9 (ש יהון שעביר לליים: פ רַבּר אַל־(׳ בְּגַר יִשְּׂרָאֵל וְאָמֵרָתָּ אֲלַהֶּס בִּי אַתָּם עְבְרִים אַת - י הַיַרהַן (ל אַרָצָה בָּנָעון: וְהְקַרִיתָם לָכֵם (8 עָרִים עַרֵי מִקְלַם וּ וּ חַהַרִינַה לַכֵם וַנַם שַׁמֵּה ( לֹ רְצֵחַ ( עַבָּה־ בָפָשׁ בִּשְׁנָבֶרוו: וְהָיֹר 12 לָכֶם (\* הַעָרֵים לִמִקְלֵש מוֹאֵל (י וְלָא (" יַמוּת הַרֹּצִים ער-וון עמדו לְפָבֵי הָעָרָה לַמִּשְׁפָּט: (" יְהָעָרִים אֲשִׁר חַתַּנוּ ("שִׁשׁ־ 13 עַרִי מִקְלָשׁ הְּהְיִנְנָה לָכֶם : (ף אַת וֹ שׁלְשׁ הָעָרִים (׳ הַחְנּוֹּ בָּ מעבר לירדן ואת שלש הערים חחנו בארץ כנען (י ערי מקלש חְהְנֶינָרה ׳): לְבְנֵי יִשְׁרָאֵל (״ וְלַבֵּר וְלַחּוֹשֶׁב (״ בְּחוֹבֵם מוּ הַהְיֵנְבָה שֵׁשׁ - (עֹ הָעָרִים (\* הָאַלֶּה (״ לְמִקְלָט לָבִּיּס שַׁמָּה בֵּל -שבה - בפש בשננה: ואם בכלי ברולי הפהו וניות לצח 16 היא מות יומת הרצח: יאם באבן (ליד ( אשר בימות 17 ע בּשׁ הַבּּער הַנְּמָת (י רְצְחַ (ל הָרא מוֹח (פ יוּמָת הָרֹצְחַ: (מְאוֹ צּוֹ מִּ הִּ בכלי מץ־יר אשר־ימות ( בו הבהו נימת רצח הוא מות בּאַל הַבָּם (\* הָוּא בָקִית אֶת־ הֶלְצֵחַ בְּפִּבְעוֹ־19 יומת הרצה: (י בו (יי הוא ישתובו: יואם בשונאה (יי יהדפבו (י או השליה כ (יו שֶלְיו (י בְּצִרְיְהָ וַיְּמִרו: אוֹ בְאִיבֶּה הָנָהוּ (" בְיָרוֹ וַיָּמֹרו 12 מות־יומת (י הַמַּבֶּה (י רֹצַחַ הַוֹּא בֹאֵל הַנָּם " נַמִית אַרוֹד הרצח בפגעו־(\* בו : ואם־בפתע בלא־איבה (ל הרפו או־22 השׁלִיה עָלָיו כָּל־כְּלִי בְּלֹא צִדְיָרְהֹ : אַוֹ בְכָל־אֶבֶן (\* אֲשֶׁר־ 23 י אינב לו ולא מבקש העתו: וְשְׁפְּטוֹ הָעֵיה בֵּין הַמַּפְּרוֹ בְּעִּה בִּין הַמַּפְּרוֹ בּעִּה בִּין הַמַּפְּרוֹ בּע ובין באל הַהָּם על הַמִּשׁבָּמִים הָאֵלֶרו: וְהִצִּילוּ הָעַרָה (׳ אַת־כה ל הרצח מנד באל הַבֶּם נְהַשֵּׁיבוּ (8 אתוֹ הַעַרָה אַל־עיר מכלשו

אן = 75 K. x) + אוא 84 K. y) שורשאוא 17. 158. 132 K. z) + שורן 109 K. x) + אוא 156 K. y) י י = 231 K. z) לריט + 109 K. y און א 15. 129 K. y און א 17. 158. 132 K. z) ב 109 K. ווא 15. 15 K. y און א 15. 129 K. y ב 109 K. ווא 15. 15 K. y ב 15 K. y ב 16 K. y ב 17. 190 K. 16. 192; 766 a p. R. y און א 16 K. y ב 17. 190 K. 16. 192; 766 a p. R. y און א 190 א 106 K. y ב 181. 190 א 190 א 190 K. y ב 19

מַקְלָמֶוֹ אֲשֵׁר־נָס שָׁמָּה וְיָשֵׁב (" בָּה עַר־מוֹת הַכֹּהַן הַנְּיֹל 26 אַשֶּׁר ־ מַשָּׁח אֹתוֹ בַּשִׁמֶּן (יֹ הַקֹּרָשׁ: יָאִם־יַצאׁ יַצא הַרֹצוּ 27 (\* אַת־ גָבוּל עַיר (' מַקְלָשׁוֹ אֲשֶׁר (\* יָנְנִס שָׁמֶּרו: וּמָצֵא אתו באל תַבֶּם (" מִחוץ לְנְבְוּל עִיר מִקְלְמוֹ וְרָצֵח בּאָל (י וְיִּהֹ 28 (ל אַת־הָרֹצֵחַ אַין לָוֹ (לּ הַבוּ : בֵּי בִעָיר מִקְלַמוֹ יַשֵּׁב עִוֹי מות הַלַהָן (" הַבָּדֶל וְאַחֲרֵי מות הַכֹּהֵן הַבָּדל יְשׁוּב הַרְצֵח אֵי רְהָיוֹ (' אֵלֶה (" לָכֶם לְחַקָּת מִשׁפֵּשׁ לְרֹרְחֵיִים ארץ אחדתף: (2 ארץ אחדתף: , ל בְּכָל בֹ (\* מִוֹשִׁבְתִיכֶם: בַּל־מַבֶּה־בָבְפִשׁ (דֹּ לְפֵּי עֵלִים יִוְצֵח את־הָלצָח וְעֵרְ אָחָר לְא־יַנְעַבֶּח בְנָפָשׁ לָמִוּרת וּ (" וְלְּא־) 31 חקחו כפר (ל לנפש רצח (׳ אשר־הוא רשע למוח פי־שח פנ (" יוּמֶרת : (' וֹלֹא־ (ל תַקְחוּ בֹפֶּר לְנִוּס אֵל־ (6 עיר (" מַקְלָהוֹ 33 לשוב' לשבת בַּאַרֶץ עַר־מוֹח הַכֹּהָן יֹ) ו (א וְלֹא־תַחְנִיפּוּ אַח־ הַאָּרץ אַשֶּׁר אַפָּם (י בָּה בָּר (די הַבָּם הַוּא יְחַבְיף אָת־נָאֵיֵן וֹלָאָרִץ לִא־יִכְפַּר (" לַהָּם אֲשֶׁר שׁבַּוּד (" בָּה בִּי־אָם בְּנִם 34 שפרו : ולא (ל תְטַפֵּוּא אַרו־הָאָרֶץ (וּ אַשֵׁר אַפּּם ישׁבִים 34 בָּה אֲשֶׁר אֲבָר שֹׁבַן (" בְּתוֹבֶה בָּר אֲבַר (" יְהֹנָה שׁבֵּן בְּתוֹךְ עִּי

#### CAP. XXXVI. 19

Filiae Zelophchad et aliae, paternorum bonorum haeredes, tribulibus nubere iubentur.

וַיָּכַרְבֿוּ רַאשִׁי הָאָבות (\* לְמִשְׁבַּחַת (ל בְּנֵי ־ גַּלְעַד בּוֹ בְּוֹ־ עָּנְעַר × בו-מנשה (י ממשבחת (" בני (י יוסף נידברי לפני (ל משרו ב וְלְפַבֵּי (8 הַבְּשִּׁאִים (" רָאשִׁי (" אָבָוֹת לְבַבֵּי יִשְׂרָאֵל : נַיְאֹמֵוֹ (א את - ארני י) צוה יהוה לחת (" את - הארץ בנחלה בגוול לְבַנֵּרָ יִשִּׂרָאֶל נַאִּרְנִרֶּ צְׁנָּהַ בִּיְחוֹה לְנֵיֹת אֶת־ נַחַלָּת צִּלְפַּחֶר אָהִייּ ב לְבַבֹּתֵירוֹ : " לְהֵרוּ לְאָחֵדׁ (" מִבְּבֵי (" שִׁבְשֵי (" בְּבֵי - יִשִּׁרָאֵל לְנָשִׁה וְנַבְרְעָה נָחֵלְתוֹ מִנַּחַלָת (9 אַבֹּתִינוּ (" וְנוֹסֵׁף עַל בַּחַלָת הַמְּשֹׁר אשר

66 S. r) חבוספה S.

א) = 196 K. f) + החשמה 109 K. k) או 1. 69. 102. 129; 82. 84. 107. 188 a p. K. f) ן= 109 K. m) שם 109 K. m) = 80 K. o) = 1. 106 K. p) או 109 K. m) שם 109 K. m) = 80 K. o) = 1. 106 K. p) או 109 K. c) וויים 14. 69 K. c) = 193 K. c) או 109 K. c) או 109 K. c) או 109 K. c) או 109 K. c) וויים 144 K. c) וויים 151 K. d) או 109 K. c) = 199 K. c) = 199 K. c) = 199 K. c) = 199 K. d) וויים 144 K. e) וויים 150 K. d) או 109 K. d) וויים 150 K. d) = 199 K. d) וויים 150 K. d) = 199 K. d) וויים 150 K. d) = 199 K. d) וויים 150 K. d) וויי

ַהַּיבֵּל לְבָנֵר יִשְׂרָאֵל וְדְוֹסְבָּה בְּחַלֶּחָוֹ עֻּלְ בְּּחַנְ אַבֶּעֶר חִּהְּנֶינָה (צְּלָהֶם וּמִבּּרַל בְּחַלֶּחְנֵנִּ יִּבְּּרֵעֵ בחלת המטה אשר הַהַיְנָה (" לַהַם וְמַבַּחַלַת (" מַשָּה אַבֹּתִינוּ (ע יְבַּרֶע (" נְחַלָתוֹן : ניצר משה את־בני ישראל (" על־פי יחוה לאמר כן (למפרות וַה הַרֶּבֶר (׳ אֲשֶׁר־צְיַה יהוֹה לְבְנַוֹרוּ ס בני - יוסף הברים: צְלָפָּחָר לֵאמר לַשִּוֹב ( בְּעֵינִיהֶם הְהְיֵינָה לְנָשִׁים אַהְ לְמִשְׁבָּחַרוּ ל ולא התפב בחלרה ל י מַפֵּה (לֹ אֲבִיהֶם הַהְיָיְנָה לְנָשִׁים: 🌖 ישראל מממה (א אל - משה (י בי (א איש (י בנחלרה (" משה אבתיו ירבקו בני ישראל: וכל בת ירשת בחלות 8 משטות בני ישראל לאחר ("מששפחת (סמשה (ל אביה (ף חהוה ('לְאִשָּׁת (' לְמֵעוֹ דִירָשׁוֹ בְּנֵי יִשְׁרָאֵל ('אִישׁ (" בַחַלַת אֲבֹתָיר: וְלְאֹד פּ תַּלָב בַחַלָּה מַמַמֵּמָה (\* לַמַמָּה אַחַר בִּי־(ע אִישׁ בַּנְחַלָּתוֹ (\* יְדְבַּלֹה בַּאַשֵׁר צַיָּה יָהוָה (" אַת־מֹשֵׁה בָּן עַשְׂוֹרי מטות בני ישראל : נַחְהְנִינָה מַחְלָה (' תִרְצָה (" וְחָגְלָה (' וּמִלְבֶּה בּוּ (, בְּנָוּת אֲלַפְּחָר: וְנַעָה בִּנְוֹת צַלְפַּחָר לְבַנֵּי דְּרָיהָן לְנַשִׁים: (ל מֵמְשׁבְּּחַה (לֹלְ בָּנֵי־בֹּיֹב מנשה בן־יוֹסף הָיוּ לְנָשִים וַחָהי (8 נַחַלַתוֹן ("על־(' מצרה (\* מִשִׁבַּחַת אַכִיהַן: אַלֶּה הַמִּצוֹה וְהַמִּשִׁפַּמִים ( אֲשֵׁר צַיָּה וְהֹוָהָ צֹּוֹ (" בַּנַר־משָה אַל־בָּנַר יִשְׂרָאֵל בְּעַרְכַח מוֹאָב עַל נַרְדָן יְרַחוֹ:

## חז

זכום פסוקי וספר במדבר אלף ומאבים ושמנים ושמנה. רחציו והירה האיש אשר אבחר בו משחו ארפח סימו: ופרשיותיו עשרה: יו בדד ינחנו סימן: וסדריו ל"בי לב שהוח ברא לו אלהים סימן: בופרקיו ל"וי לן חבמר ישכילו זאת סימן: מניין הפתוחות שותים ותשעים: יהסתומות ששים וששי הכל מאה וחמשים ושמנה פרשיות. אני חלקך יאלה י

#### Т

# אלה הדברים

פרשרו מד 44

### CAP. I. \*

Enarratio beneficiorum Dei v. 1. LXX seniores 9. exploratio terrae 22. metus et murmur 26.

לה הַרְבַרִים אֲשֵׁר דְבַּר משָה (ל אֵל־בַל־יִשְׂרָאֵל בְּזֵנְי הַנַרָהַן (׳ בַּמִּרְבָּר (⁴ בָּמֶרָבָה מול סוף בֵּין־בָּארָן וּנֵין־ לטגלע ווג זוב: בַּרֹבֵע: הַרָּה הַר־שַּׂאָיר אַר קַרָשׁ בַּרְבַע: שַׁבָּה בִּעַשְׁתֵּי־עָעָיִר חָדָשׁ בָּאָחָר לַחָבִשׁ בַּבַּר כושׁה אַל־(פַּעִי 4 ישראל פכל אשר צנה (ל יהוה ( אתו אלהם: את סיחו מלך האמרי (\* אשר יושב בחשבון ואת עוג פון בּאַבֶר הַיַּיְרָהֵן בְּאָרֶוֹ ָה הַבַּשׁׁן אַשֵּׁר ־ יוֹשָׁב בְּעַשׁׁחָלָת (י בּאַרְרֵעי : (מי מואב הואיל משה באר את החובה (מ היאח לאחר: 6 יְחוֹה אֵלהַיָנוּ דְּבֶּר אַלֵיְנוּ בְּחֹרֵב (° לֵאמֶר רַב־(לֹ לֶכֶם שֶׁנְּח פָנָוּ י וּסְעוּ לָכָּם וּבֹאוּ (צֹ הַר הָאָמֹרִי וְאֵל־כָּלֹּ שבניה בערבה בהר (" יבשפלה (' יבנגב יבחוף ל הים און יְהַלְּבֶנוֹן (" עֵר בַּ הַבָּבֶר הַבָּלְל בְהַר בְּבָרוּ בָּתָתִּי לִפְּכֵיכֶם אֶתִּ ־ הָאָרֶץ (עֹ בָּאוֹ וּרְשֵׁוּ אָת ־ הָאָרֶץ אֲשֶׁ ר בשַבַע יְהוָה לַאַבֹתִיכֶם לְאַבְרָהָם לְיִצְהָק וּלְיַעַלְב לָחֵח ( מְּיִ נאמר אלכם בעת ההוא (' לאמר לא' יְהֹנְהָ אֱלְיָהִיכֶּם הִרְבָּה אֶחְבֶּם לבדי שאת אתכם: נו וְהַנְּכֶם הַיּוֹם בְּכוֹכְבֵיִ הַשָּׁמֵיִם לַרְבֹּ : יסף עליכם ככם אלף פעמים ויברה אחכם כאשר הבר לנם: נו 13 (י אַיכָה אָשָּׂא לְבַהִּי ( לִ מַרְחַכֶּם ( ֹ וּמִשְּׂאַכֶּם לְּרִיבְכֶם : מֵי בם אַנְשִׁים חַבָּמִים (\* וּנְבֹנֵים וְיִרְעִים (\* לְשִׁבְשֵׁיכֵם וַאֲשִׁחֵׁם וָהַעֵנָה (\* אֹתָר וָהָאמִרהּ טוב־הַבְּבֵר אַשֶּׁר־הָּבְּוֹ ו בּרָאשַׁיבֶם וּ ר ואה

Cap. I. a)  $\pi$ Nn1 251; 476 a p. R. b) '1  $\pi$ 1 = 125 K.  $\pi$ n 80 K. 181. III K. a) = 111 K. e)  $\pi$ 9 670 S. f) = 66 S. g) + 52 75; 232 19. K. 649 a p. 529 e x c. R. 52 17. 18: 232 e x c. K. 230. 529. 661 a R. h) ×80 K. f) = 84 K. k) '1' = 101 K. f) '11 191 K. m) 1712 199 K. m) = 95 K. a) = 6 K. p) = 5 K. q) + 71 150 K. f) 1 \\ \frac{1}{2} \\ \frac{1}{

(" וְשַׂרָר מָאוֹרם (" רַאִּשִׁים עֵלִיכֵם שַׂרָי אַלְפִּים (" וְשַׂרָר מָאוֹרו (" וְשַׂרָר מָאוֹרו עליר הַמִּשִּׁים וְשָׁרֵר עֲשָׁרָה וְשִׁיְלָה וְשִׁיְּמָה וְשִׁבְּנֶה לְשִׁבְּמֵיכֶם : בְּאַצָּיֶה 16 °C (° וְשִׁבְּנֶה הַ 16 ) את - שׁפַּמִיכֵם בַּנֵת הַהָּרא לֵאמֹר (٥٠ שָׁמָע בֵּין - אַחִיכֵם רּשְׁבַּמְחֵם אַרָּק בֵּין־אִישׁ (ל וּבֵין־אָחָיוֹ וּבֵין בֵּרוֹ : לְאֹ־תַבִּירוּ פַּבִּים 17 (ף בַּמִשׁפֵּט בַקַטַן בַהַדֹל (" חַשׁמֵערון (י לַא חַבוּרוּ מפני - אִישׁ בי הַמִּשׁבָּט לֵאלהִים הָוּא (׳ וְהַרָּבֶר אָשֵׁר יִקשָׁה מַבֶּם חַקרבוּן ואצוה (\* אַתְכֶם בָּעָת הַהָּוֹא (ע אַת כֵּל־18 (" אַלֵּר וּשׁמֵעתור: ההברים ("אשר העשון: (" וַנְּפֵע מַהוֹרָב (" וְנַלֹּהְ (ל אָרוּ פָנ רַ בֶּל - הַמִּירָבֶּר חַנָּרוֹל וְהַנּוֹרָא הַהוֹא אֲשֶׁר רְאִיהָה בָּרָה הַרָּ הַרָּ הָאֵמֹרִי (" בַּאַשֶׁר (' צַיָּהָ יְהֹוָה אֱלֹהֵינוּ (' אֹחָנוּ רַנַּבא עַר קרשׁ רָאמָר (8 אַלְכֵם בַּאתִם (א עַר - (יֹ הַר הַאַמֹּרִי אַשׁר- כ רָאָה נָתַוֹן יְהּוֹהָ ( אֱאַלְהֶיִּךְ לְפָּגֵיךְ בּי יָרוֹוָהְ אֱלֹהֵינוּ נֹחָן לַנוּ : אָת בׁ הַאַרְץ עַלָה רָשׁ בַּאַשׁר בְּבֹּר יִהוֹה (יֹאַלהַי אָבֹהִידְּ (יֹ״ לְּדְּ אַל ־ חִירֶא וְאַל־ חַחֲרת : ֹנִחְקֹרְבֵּוּן אֵלֵי בְּנְכֵם נַחְאֹמְירוּ בִשׁלְחָחָ 22 אַנָשִׁים ֹ לְפַנֵינוּ (" וְיַחְפִּרוּ־לָנִוּ אָת־הָאֶבֶץ וְיָשָׁבוּ אֹחָנוּ דָּבֶּר יבלה בעלה " פָּה וְאֵת הַעָּרִים (P אַשִׁר נָכָא (P) ู้ปฏิรูญ **- กหู** נַיִּישֵב בְּעִיבֵי (\* הַדֶּבֶר וָאָפָח מַבֶּם שְׁבֵים עָשָׁר 23 אַנשׁים אִישׁ אַחַר (צֹ לְשֵׁבֶּט: בַּיפְבָנוֹ וַיְּעלוּ הַהְרֵה וְיִבְאוּ 24 ער־ (׳ נַחַל אִשְׁבַּל נַיִּרַבִּלְּה אֹחָה : נַיִּקְחָה בְיָרָם מְפְּרֵי הָאָרֵץ כה ביורדו אלינו וישבו אחנו דבר ניאמרו מובח הארץ (" אשר־ (\* יְהוָה אֱלֹהַינֹוּ נֹתָן לָנֹוּ ז ֹ יְלָא אֲבִיתָם לְעַלֶיֹת נַחַמְרוּ אֶרת־26 וַחַרָגנָוּ (עֹ בַאָהָלִיכָם רַחָאמרוּ (בֹּ בִשְּׁנָאַת רָבּ רַחַבָּוּ (עֹ בַאָהָלִיכָם רַחָאמרוּ יהוה אֹתָנ הוציאַנוּ (" מארץ מצרים לחת אחנו ביר האמרי אנה ו אנחנו עלים (ל אחינו (י המסו ארז בצ להשמירנו: לבבנו לאמר (שׁ עִם בַּרוֹל (י וַרָם מִשְּׁפוֹ (לעַרֶים בְּרֹלָת (שׁ וַבְצוּרָת ואמר אלכם 29 בַּשָּׁמֵיִם (\* וְגַם - בָּבֵר (יֹעֲנַקִים רַאִּינוּ שֵׁם : ( יְהַנָּה (״ אֱלְהֵיכֶם ל (\* לַאַ ־ תַעַרִצוּן וְלָאַ־תֵירְאָוּן יִמָּהָם : (" הַהֹלֵב (" לְפַנִיכֶם הָוּא יָלָחֵם לָכֶם בכל (" אֲשֶׁר עָשָׁר ") Ť (P אחכם 2---

**<sup>■103</sup> K.** 

31 (ד אַהְּכֶּם בְּמִצְרָיִם לְעֵינֵיכֶם: וּבַּמִּרְבָּר (" אֲשֵׁר רָאִיתַ אַשֵּׁר בְּשָׂאַךְּ יְהֹנֶהְ אֱלֹהֶיךְ כְּאַשֶׁר יִשָּׁא־ (׳ אִישׁ אֶת־בְּנֵוֹ (׳ בְּבֶּרֹ -יַנְיֶּרֶרְ אֲשֶׁרְ הְּלֶבְהֶם מְאָמִירִים בְּיחֹנֶהְ אֶלְהַיכֶּם : בַּהָּלְּוֹם הַנְּדְּיִי הַבְּּבֶרְ אֲשֶׁרְ הְּלַבְּהֶם (""ער - בְּאַכֶּם (" ער - הַּמָּלְוֹם בַּנְּדִּייִ בַּיִּבְיִי אָשֶׁר הְבַּיְבָּהְם (""ער - בְּאַכֶּם (" ער - הַמָּלְוֹם בַּנְּדִייִ לפניכם בַּבְּרַדְ לָחִיר לַכַם מַקוֹם (" לַחַנֹתְכֵם בַּאִשׁי לַיִּלָה לח יְהַנְהָ (יִּ אֶת - (יִ חַוֹל הָּבְרֵיכֶם נַיָּקְבָּה נַבֶּשְׁבָע לַאמִר: אִם־ • (יַ חַלֹל הָבְרֵיכֶם נַיָּקְבָּה נַבְּשֶׁבְע לַאמִר: אִם־ • בַּהְּשְׁׁמַע יראה (ש אישׁ באבשים הַאלה (י הַהוֹר הַרֶע הַנְּהָ אָת האַרְץ 36 (ל הַפובָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְהִי (שׁ לָחָת (\* לַאַבְתִּיבֶם: בלב בון-יפנה (י הוא יראנה (י ולו־אַהוֹן (י אַת־הָאָרֶץ אַשׁר 37 בַּרַהְ - בָּהָ (מ׳ וּלְבָנָרְ בַּעוֹ (מ׳ אֲשֶׁר מִלֹא אַחֲרֵי (׳ יְהנָה : בַּם־בּּי 38 התאפף יהוה (מ בּבְלַלְכִם לַאמֶר בַּם־ אַתָּה לְא־תָבְא (9 שׁם: רי יהושע בן־נון העמר לפניה הוא יבא שמות ל אחו לי חום 9 בי - הוא ינחלפה אחר ישראל: ישפכם אשר אמרחם (" לבו יהוה ובניכם (״ אשר לא־ יודעו היום שוב נדע (ו המה יבאו שפה מ וְלָהֶם אֶהְנֶבָּה וְהָם זִירָשִׁיהָ: " וְאָהֶם פְּנֵר (" לָכֵם (" יְסְעוּ הַמִּוֹבֵרה 41 בַרַר יַם־סְוּף: יַבַּקְעָבָני נַתּאִמְרָנּ (ל אַבֵּי חַטַאנּה בַיהוֹרוֹ 41 (י אַנַחנוּ נַעַלָה ' וְנַלְחַמנוּ ( י בְּכָל אֲשֶׁרְ־ (י צוָנוּ יְהוָה אֵלֹהִינוּ ל והחהרו איש (8 את - כלי מלחמהו (\* וחהינו לעלת ההרה ו באַ בַּלּאמֶר יְרָּנָיָה אַלַי (יֹ אֲשָׂר (\* לָהָם ׁ לָא (' חַעֵלהּ ׁ (\* תְּלֹא־ 42 (י חלחמה פי אינני (" בקרב כם ולא חנגני לפגן איביכם: 44 (י נאדבר (א אַליבֶם ולא שמעקם נחמרו אח - בי יהור) א (ף וַתְּוֹרָה (' וַתְּעֶלָה הָהָרָרוֹ': וַהַּצֹא (' הַאָּמִרְר הַפּשׁב בָּהָר ההוצה (י לקראתכם (" נירופו אתכם פאשר (" העשינה מה הדברים וויכתו אחקם בשעיה עד - חוקשתו ל (דּ וַמְבָבֶּה לְפָּבָר (דִּ יְחָנֶה וְלָא־שָׁעֵע יְהְנָה בְּבָּוֹלְבֵם וְלָא הַאֵּיִוּן וַחֵשׁבוּ בַקָּרֶשׁ יָתֵים (ל רַבָּים בַּיָּמִים אֲשִׁרוּ יְשִׁבַּחַם: CAP.

### CAP. II. >

Epitome historiae Isr. vsque ad occupationem regionis
Amoriticae.

(" וַבַּבוֹ וַנְפַע הַמִּדְבַּרָה הַרָה יַם־ סוף בַאַשׁר וְבֶּר (ל יְהוְהָא י אַלֵּר נַבָּסָב אַת־הַר־שַׂעִיר נַמִּים. (<sup>a</sup> רַבָּים: ') ביאמר ב רב־לַבֶּם (' סָב אַת־הָהָר הַנֶּהְ פְּנָנּי לָכָם 3 יהוה אלי לאמר: צר לאמר אחם אברים ואח - העם זַרְישָׁבִים בְּשֵּׁאָיר (ל וְיִירְאַוּ מָבֶּם וְנִשְׁמַרְחָם מְאֹר וּ (אַר מַרַרְףַ הַ (אַר מַרַרְףָ הַ (אַר מַרַרָף הַ (אַר מַרַרָףָ הַ מַּרַרָף הַ אכל א בּירוֹרָשָׁת לַעֲשׁׁו נָתָחִוּ אַתר ("הַר שִׁעִיר: בַּבֶּסֶף וּשִׁיבְּרָוּ מֵאחָם בַּבֶּסֶף וְנִאַרְתָּם וְנַם־מֵּים (״ הִּכְרָוּ (״ מֵאחָם (׳ מֵאחָם בַּבֶּסֶף וְנִאַם־מִּים וְנַם־מֵים (״ הִּכְּרָוּ (״ מֵאחָם בַּבֶּסֶף וְנִאַם־מִּים וְנַם־מֵים (״ הִּבְּרָוּ י בַּרֶּדְ נַבֵּע לֵכַתִּדְ אַת־תַמִּרְבָּר הַבַּרָל (\* הַבָּה (\* וַהָּיּ שַׁבָּה יָהוָהָ אֵלְהִיף עָשָּׁר לָא (׳ חָסֵרָתְ דָּבֶר : 8 אָמָ בּר מֵאָת (" רַנְעַבֿר מֵאָת (" ביאַעיר בְנֵי־עֶשַׂוֹ הַיִּשׁבִים וּמַעצין בַּבר ") (" וַבּּפָן (" וְבָּעַבר הֶרֶה מְרָבֵּר מוּאָב: יהוה אלר אל - (" הַצר (ל את - מואב ואל - התבר (ל בם ַבּר לְאַ - אֶהַוֹּן (י לְדָּ מֵאִרְצוּ' יִרְשַּׁיה : האמים (8 לפנים נתחי וו רַפַּאַים (" יַחֲשְׁבָּוּ (" אַף־11) עם בַּרְוֹל (' וְרַב (' וַרֶם בַּעַנָּהֵים : הַם (° בַּעַנָקִים וָהַבּוֹאָבִים וָקרְאַנּ (ץ לַהָם אַמִּים וּ החרים לפגים ובגי עשר היבשום (׳ בששידו (י מַפְּנֵיהֶם (י נַהַשְׁבָה (" חַחְחָם (י בַּאֲשֶׁרְ עָשָה (" יִשְׂרָאַל לְאֶׁרֶץ' (ע ירשהו אשר־בתן (ב יהוה להם: (ב עמה קמו (ל ועברו 33) יַרָהַיּבָנים 14 את בחל זרר : י לַכֵּם אַת־נָחַל זָרֶר (<sup>6</sup> וַבַּעַבָּר ') לים אשורי -

<sup>(</sup>ap. ii. a) = 108 K. חושבו 127 S. b) = 129. 151 K. c) דיא 80 K. d) = 75 K. e) חחת חשב 167 K. f) = 169. 151 K. e) = 151 K. h) = 189; 107 a p. K. f) + 10 multi 232 K. + 1 multi S. e) = 151 K. h) = 189; 107 a p. K. f) + 10 multi 232 K. + 1 multi S. e) = 18 K. f) = 189; 107 a p. K. f) + 100 K. f) = 170 K. f) = 18 K. f) = 170 K. f) = 170 K. f) = 18 K. f) = 170 K. f) = 18 K. f) = 16 K. f) = 16 K. f) = 16 K. f) = 16 K. f) = 170 K. f) = 18 K. f) = 170 K. f) f) f) f

אָשֶׁר־הַלַּכְנוּ י מִקָּרֵשׁ בַּרְנַּעַ עַר אֲשֵׁר־עָבַרְנוּ (׳ אֶח־נַחַל וְיֶר שׁלשׁיִם (ל וּשִׁמֹנֶהְ שָׁנָה עֵר־הֹם כָּל־הַוֹּרוֹר אַנְשֵׁי (צ הַמִּלְחַמֵה שו מַקָּרֶב הַמְחַנֶּה בַּאֲשֶׁר (ל נִשְבֵע ( יְהוּוֶח לָהָם: וְנָם יַר־יְהוֹה 16 הַיְּתָה (\* בָּם לְהָמֵם ( מִקַּרֶב הַמֵּחֵנֶה עֵר הְמָּם: וְיְהֹי בַאֲשֶׁר׳ חַמוּ (" בָּלֹ - (" אַבְשִׁי הַמִּלְחָמָה לָמִיּת (סֹ מָקָרֶב (שְׁ הָאָם : ס 18 זו (ף בְיָבַבֶּר יְהוָהָ אֵלֵי לֵאמֹר: אָהָה עֹבֵר הַיָּוֹם (י אֶרוּ - בְּבוּל פו מואָב (ל אָת־עֶר: וְקָרַבְהָּ ( בְּנֵי עַפּוֹן אַל - (" הְצָרֵם וְאַל־יִּחְהָּרָ בָּבֶם בִּי לְאִ - (\* אֶהַוֹּן (עַ מֵאֶבֶץ בְּנֵי - עַפֵּוֹן וְלְּ כיְרָשָׁה כִּי לְבְנֵי לְוֹם (״ נְתַחִּיָה יְרָשָׁה: אֶרֶץ־רְפָּאִים חֵחָשִׁכ אף - הָרא רְפָּאִים יְשְׁבוּ - (" בָה רְפָנִים (6 וְהָעַמּכֹּים יְקְרְאוּ עם בּרוֹל וֹרֶב (׳ נָרֶם בַּעַנָקֵים רַיִּשְׁמִירָם יְהוְהֹ 2 בהם ומומים: י בַּאַשֶּׁר עָשָּׁה 'לְבְנֵי (לֹ חַהָּחָם 'נִישְׁבָּרּ (לֹי חַהָּחָם 'נִישְׁבָּרּ עָשָּׁה 'לְבְנֵי עשר הישקים בשיעיר אשר השימיד אח - (3 החרי מפניהם 23 בַּיִּירָשָׁם בַּיִּשְׁבַר ( תַחָהָם עֵר הַיִּוֹם ( לֹ הַהַּרוֹ: ( יִ וְהַעַנִים 23 (" הַרְּשְׁבִים בַּחַצֵּרִים ( עד - ( עַנָּה בַּפְּחֹרִים הַיְּצַאָים מַבַּפְּחֹר 24 השמידם (" ונשבו (" מחקם: קומו (" פעו ועברו (" אח־ ַנַתַל אַרְנוֹ רָאָה נָתִהִי בַירֶבְ (מֹ אַת־סִיחוֹ מֶלֶבְ־חֶשׁבְּוֹן הָאֵמֹרִי כה וְאָרת - אַרְצְוֹ הָחֵל רָשׁ וְהַחָבֶּר בְּוֹ מִלְחָמֶרוֹ : הַלָּוֹם הַנָּרוֹ (ף אָחֵל מָת פַּחַרָּה וְיִרְאָחָה עַל־פָּבֵי (׳ הַעַמִּים (׳ הַחַת (׳ בַּל־ נשׁמֶנִם (" אַשֶּׁר רִשְׁמִעוּן (" שִׁמְעָה וְדְנוֹנִ (עּ וְחָלִנּ מִבָּנֵיה וֹ 26 (ב וְאִשְׁלַח (" מֵלְאָבִים (ל מִמִרְבַר קְדְמוֹת אָל - (' סִיחוֹן מֶלְּג אַלָּשׁרָ לָא אַסִּיר נָימָהוּ הַשְׁמָארִל : אָכֶּלְ פַּצְּטָׁר פַּשְׁפַּרְנִי, וֹאָכְנְיּנִי בַּאַרְצִּי וֹאָכְנְיּנִי בְּאַרְבִּי וְאָבְנְיִּנְיִּ בְּאַרְנִי יִ אַמְפַּרָנִה בְאַרְצֵּׁךְ בַּעְּבְרָי (בְּבְּיְנְּנְּיִ בְּאַרְנִי יִ אַמְפַּרָנִה בְאַרְצֵּׁךְ בַּעְּבְרִי (בְּבְּיִנְּרָ בְּאַבְרִי בְּיִינְהְּ ישים (ל בַּנֶּטֶף הַהֶּן - לֵי וְשָׁתְיֹחִי בַק אָעְבְּרָרוּ בַרְנְּלֵי: יִ פַּצָּעשׁר עשוּ - (" לֹי בְּנֵרְ עשׁר הִישִׁבְּים בְּשׁעִיר וְהַפּוֹאָבְים (בְּשׁעִיר וְהַפּוּאָבְים מישקים בּאֶר עָד ( אַשֶּׁר־ אָעֶכהׁ ( אֶת־ הַיַּרְהַן אֵל־הָאָרֶן לאשר דיהוה אלהינו ניתו לנו : ולא אבה סיחו אלה השפו העברנו

e) hn 223 K, f) = 9 K, g) '2'2n = 155 K. h) nix 193 K, λίγ 4K, +1 27 8K, k, j) = 9 K, k) dip 1 109 K. h) = 109 K. /DJ 150 K, m) = 4 K, n) +1 λπ 109 K, o) = 89 K, p) dip 2 4 K, nin 2n 306 K, q) lin 1 S, r) '2' λ nn = 107 K, s) nn 1 4, 5, 17, 18, 69, 80, 84, 120, 150, 199, 223 multi al.; 15, 75, 136, 146, 168 a p. K. et R, t) = 136 K, a) dix nn nn 1 107 K, a) = 111 K, b) div nn 232 K, c) = 80 K, d), lin 1 nn 1 nn 1 107 K, a) = 111 K, b) div nn 1 nn 232 K, c) = 80 K, d), lin 1 nn 1 nn 1 107 K, a) = 111 K, b) div nn 1 107 K, a) (1 nn 1 1 K, b) div nn 1 107 K, a) (1 nn 1 1 K, b) div nn 1 107 K, a) (1 nn 1 1 K, b) div nn 1 107 K, a) (1 nn 1 1 K, b) = 107 K, a) (1 nn 1 1 K, b) +1 nn 1 197 K, a) (1 nn 1 1 K, b) +1 nn 1 193 K, a) = 64 S, '0) 1 23 K, b) = 106 K, a) +1 nn 1 107 K, a) +1 nn 1 108 K, 'nn 1 107 K, a) +1 nn 1 108 K, 'nn 1 107 K, a) +1 nn 1 108 K, a) +1 nn 1 108

הַיַבַבְנַנִּי בַּוֹ כֵּי־הָקַשָׁה (יֹ יָהוֹה אֵלהַיִּהְ אַת - (" רוּחוֹ (" וְאמּץ אָת - לְבָבוֹ לְנַעָבוֹ הְתָּוֹ בְיָיְרַהְ (׳ בַּיִּוֹם הַנֶּה: ס וַנַּאמר יהוה 31 הַחלֹתי הַת לפַבֶּיך אַת־סִיקוֹ (מּ וְאָת־אַרְצוֹ הָחֲלֹ וַנַּצֵא מיחון לָקרָאחֻנוּ הְוּא וְכָל־32 אח - ארצו : רש לרשת ויתנהו יהוה אלהינו (" לפנינו 33 עַבּוּוֹ לַמִּלְחַמֵּרוֹ (זְּ יַהַצַרוּוּ: 34-אתו ואחר (י בָּגָר וְאַתר (" כַּל־עַמְּוֹ : (ע וַבּּלְכַּר אַת־ 5) (" בַּל - עָרֵיוֹ בַּעַת הַהוֹא (" וַבַּחַרֵם את -בַּל - (" עִיר (" מִהֹם ") (ל וַהַבָּשִׁים וַהַפֵּף (' לְא (ל הִשְׁאַרְנוּ שֶׂרְיר: (' רַק הַבְּהַמֶּרו לה בּוּוִבּוּ (/ לָגָוּ וֹשְׁלַלְ הָעָרִים אֲשֶׁר לָבֶרְנוּ : שְׂפַת־נַחַל אַרְנֹן יְהָעִיר אָשֵׁר בָּנַחַל (8 וְעֵר־ (4 הַבְּלְעֵר לֵא קרנה אשר שובה משונה את-הבל נתן יהוה אלהינה (<sup>י</sup> ל<u>פנ</u>ינו: בַק אַל־אָרץ בְּבֵי־עִמָּון לָא קַרֶבְהַ (\* בַּל - יִד 37 נַחַל ל׳ נַבּּק וְעָרֵי הָהַר (" וְכֵל אַשֵּׁר־ (" צָנָהְ יְהֹנָהְ אֱלֹחֵיבוּ :

#### CAP. III. 3

D=6 K. m) אול 23a K. n) אינור 21 S. o) בהרום 4. 199 K. p) אינור 23 K. n) אינור 24 S. q) הארו 21 S. c) הארום 4. 195 נוכה 25 A. מלך השבון האמרי 3. 197 בירינו 197 אול 24 S. p) הארו 24 S. 107 בירינו 197 אול 24 S. p) בירינו 197 אול 25 S. בינה 198 K. a) = 109 K. a) = 109 K. b) = 109 K. a) = 109 K. a) = 109 K. a) = 109 K. b) = 109 K. b) = 109 K. b) = 109 K. b) = 109 K. c) = 109 K. d) = 109 K. d)

ל ווחבם אותם באשר עשינו לסיהו מלף (' חשבון החת ד(ב בל - עיר (ב מחם (ע הבשים והטף: (ב וכל - הבחמה ושולן 8 הָעָרָים (" בַּנִּוֹנוּ לָנִוּ : וַנִּבְּקַח בָּעָת הַהָּוּא אַת־הַאַרִץ (' שׁׁוֹּ שָׁבֵי׳ מַלְבֵי הָאַמֹּרִי אֲשֶׁר (׳ בְּעָבֶר הַיַּרְהָן מִבַּחַל אַרְנָן (׳ עו־ פ הַר (' חַרְמוֹן: (ל צִידֹנֵים יִקְרְאוּ לְחֶרְמוֹן שִׁרְוֹן וְהָאֵיֹרִי ייִקראוּ - (8 לו שִׁנִיר : (" כֹל וּ שָׁרֵי הַמִּישׁׁר וְכָל - הַבִּּלְשׁׁ ל וְבֶל ־ הַבָּשָּׁן עַר ־ בַּלְבֶה וְאֶדְרֶעִי (׳ עֲרֵי (׳ עַמְעַלֶבֶח עוֹג בַּנְשְׁן: " (׳ וְבֶל ־ הַבָּשָׁן עוֹג בַּנְשְׁן: " (׳ וְבָל ־ מִנְּעָר הָוְרָצִּאִים (׳ וְבָּל בִּוֹנִ עָּלָהְ הַבָּשָׁן בִּשְׁאַר הְנְּבְּיִּתְּעָ הְרָצִאִים (׳ וְבִּל בִּיִ ערשו ערש ברול (" הלה הוא ברבת (" בני עפון חשת") 12 אַמַּוֹת אָרְכָּה וְאַרְבָּע אַמָּוֹת רָחְקָה בְּאַמַת־אָישׁ: וְאָת־הָאֵץׁ הַּגָּאת יָרָשְׁנִגּ (ז׳ בָּעָה הַהָּרָא בֵּעְרָת " אַשִּׁר ־ עַל - (׳ נַוּל נו אַרנו (' וַחַצֵּי הַר־ הַגְּלְעָר וֹ וְעַרָיוֹ בָחַאָּ בְּלָי וְלַבָּיִי וְלַבָּרִי וּ הַהָּלְעָד וְכָל־ הַבָּשָׁן (\* מַמְלֶכֶת עוֹג נָתְּחִי לַחֲצִי שַׁבְש הְמְנַשֶּׁר פַּל ֹ חָבֶל (" הָאַרְגֹב' (" לְבֶל־הַבָּשָׁן (עֹ הַהְוֹא יִפְּבָא אֶרֶץ רְפָּאִים 14 (ב יָאִיר בֶּן־מְנְשָּׁה לָכַח אָת־ (" בֶּל־חָבֶל (" אַרְוּב עֵר־נְנֵּה ( () הַגְּשׁוּרָרָ ( בְּלָבֶאָעֶרָתִי נַיִּכְרָא ( אֹלִים עַל־ ( שְׁמָּוּ ( שְׁמָּוּ ( שִׁמָּוּ ( שִׁמָּוּ ( שִׁמִּ מו הַבָּשׁן חַוּת יָאִיר עַר הַנּוֹם הַנֶּוְד: וּלְטָּבִיר (מֹ בָּחַמִּנ אָח: 16 הַגּּלְעֵר: יְלָרְאוּבֵבִי וְלַצָּלִי נָתַחִּי (יֹ מִן - הַגּּלְעֵר (\* וְעֵר־נַחֵּל אַרְנֹן חוֹד הַנַּבֶּת וֹ וּבְבֶל (י וְעַר׳ וַבָּבֹן (" הַבַּחַל בְּבָוּל בְּבָי עִמְּוֹן לי וְהָעַרָבָה (" וְהַיַּרְהַן וּבְבֵל מִבּנֶּבֶרוּ (" וְעַר (" יָם הָעַרָנָרוֹ ( 18 (ד נֶם הַפֶּלֵח הַחַת אַשְׁרָּת הַבּּסְבָּה מִזְרָחָרו : (ד נָאַצֵּר אַחְלֶּם בַּעָת הַהָּרִא לָאמֶר יְהֹנָה אֵלְהִיכֶם נַתַוֹּ לַכֵּם אַת־ הַאַרֵץ הַוּאַה ל לְרִשְׁהָה חֲלוּצִים הַעַבְרוּ לְפְנֵי אֲחֵיבֶם בְּנֵי - יִשְּׂרָאֵל כָּל־ י מְקְנֶהְ רָב לָכֶם יִשְׁבוּ (" נְשַׁבְּנֶם "מִּקְבָּבֶם "נְקְּנְהְוּ לָלֶם: (" מְקְנֶהְ רָבְּיִהְ לָלֶם: (" מְקְנֶהְ רָבְּיִהְ לָלֶם: (" מְקְנֶהְ רָבְּיִהְ לָלֶם: (" מְקְנֶהְ רָבְּיִהְ לְּלֶם: (" מְקְנֶהְ רָבְּיִהְ לְּלֶם:

t) + יחשרה 189 K. יחשרה 180 marg. K. א) + הא 4.5.69. 75 alli vv. K. צ) יחדשה 180 multi alli K. y) יחד 1. 146. 152. 131. 235. 249. 301 ז 160 ex c. K. 851 a p. et al. R. צ) = 5. 199 K. מ) יחדם 153 K. כ) יחדם 166 K. מ) יחדם 153 K. פ) יחדם 166 K. מ) יחדם 153 K. פ) יחדם 166 K. מ) יחדם 167 מ. אול 168 א. מ) יחדם 168 א. מ) יחדם 168 א. מ) יחדם 169 א. אול 169 א. אול

## 45 מה לס ס ס

בּגַּיִּא מָהּל פֵּית פַּּתֹה: פּמָת הַהָּאָרְץ אֲשֶׁר הִּרָאֶרִז: נַבַּשֶׁב פּצִּיְה מָהָל פֵּית פָּתְה בִּילְאָר וּ בַּמָּשׁר בִּאָרָץ אֲשֶׁר הִּרָאֶר וּ בְּנִּשְׁר בּצִּיִּר (" הַהְּרָאוֹת אָת הַבְּרָך לִפְּבֵּי הָעָם (" הַהִּלְּה וְאָת - בְּנִבְּלוֹ הַבְּרָר וֹי אַת - בְּנִרְאוֹת אָת - בְּבָּרְך וֹי אָת - בִּנְלְבְּן וְאָת - בְּנִלְשִׁיִּה בְּבִּרְת (" הַבְּרָבְּן הַבְּרָר הַנְּבְּלְ וֹי בְּצִּר הַבְּרָב וֹי הַבְּּבְר (" הַבְּרָב (" הַבְּרַב (" הַבְּרָב הַבְּיִב הְבָּב הַבְּיב הַבְּיִב הְבִּיּה הָבְּלְּב וֹיְאָת בְּבִּר הַבְּרָב (" הָבְרוֹב (" הַבְּרָב (" הַבְּרָב הַבְּב הְבִּבְּיר הְבָּב הְבִילְם הְאָת בְּבְּב הְבִּבְּיר הָבְּיִב הְבִּבְּי הָבְּעָב הְבִילְב הְבִיב (" הַבְּיב הְבִּבְּיב הְבִילְם הְבִיב הְבָּיה הָבְּיִבְּב הְבִבּיל הְבָּב בְּבְּי הְבָּבְּיב הְבִּיל הָב הְבִיב הְאָה הַבְּבְּב הְבִב הְבִּבְּיה הָבְּיִב הְבִיבְּיה הָבְּיִב הְבִיב הְבִּיה הְבִיל הַבְּיִב הְבִּיב הְבִיב הְבְּב הְבִבּיר הְבָּב הְבְּב הְבִבְּיר הָבְּיִב הְבְּבְּיה הָבְּיִב הְבִיב הְבָּבְּיה הָבְּיִבְיר הַבְּיב הְבִיב הְבָּיה הַבְּיב הְבִיב הְבָּב הְבִיב הְבָּב הְבְּבְּב בְּבְיב הְבָּב הְבִּבְּיה הָבְּיב הְבְּיב הְבִּבְּיה הַבְּיב הְבְּיב הְבְּיב הְבִּבְּיה הְבִּבְּיה הָבְּבְּיב הְבְּבְּיה הְבִּבְּיה הָבְּיב הְבְּב הְבִּבְּיב הְבְּבְּב הְבְּבְיב הְבְיב הְבְּבְּב הְבְּבְּב הְבְבְּב הְבְּבְיב הְבְּבְּב הְבְּבְב הְבְּבְּב הְבְבְּב הְבְּב הְבְּבְיב הְבָּב הְבְּבְיב הְבְּבְיב הְבְבְּבְיב הְבְּבְיב הְבְּבְּב הְבְּבְּבְיב הְבְּבְב הְבְּבְּבְבְּי הְבְּבְבְּבְיב הְבְּבְב הְבְּבְבְּבְיבְּבְבְּבְב הְבְּבְבְב הְבְ

#### CAP. IV.

## Adhortatio ad obedientiam v. 1. asyla 41.

נ אָת־הָאָרֶץ אֲשֶׁרְ (׳ יְהֹיָהָ אֱלֹהֵי אֲבֹחֵיכֶם נֹחָן לָכֶּם: ממנה לשמר אח - מצות ' יהוף אולהיכם אשר אוכר מצור () אחלם (ל ולא חגרי מצור ) 3 אַחְכֶם וּ עֵינֵיכֶם הַרֹאוֹת אָת ( אֹשֶׁשֶׁר - עָשָּׁה יְהוֹה ( יֹ בְּנַיֵּל פּעור בי ( בֹל־הָאִישׁ אֲשֶׁר הָלַהְי ( אַחַרַי בַעל־פְּעוֹר הִשְׁמִיהוֹ 4 יְהוָה אֱלֹהֶיף מִקּרְבֶּף: וְאַחָם הַיְּבַקִים בִּיהוָה אֱלְהֵיכֶם חַיִּים מּבְּלְכֵם ( " הַיִּוֹם : (" רְאָה י לְצִוֹיְהוּי אָהְכֵם (" הְקִּוּם וֹנְיִשׁיִם בּיִשׁיָּבְּיִם בַּאֲשֶׁר (יֹ צַנַּנִי יְהוָהָ (יֹּ אֱלֹהָי לַעֲשַׂוֹת בַּן בְּקַרֶב הָאָרֶץ אֲשֶׁר וּאָּמַלְרָשֶׁים בּוֹלְתַאִּינוֹים (יְינֵי אָתָם בָּאִים שַׁמָּה לְרִשְׁחָּה: 🕈 🕻 אַתָּם (' הָרא חָכִמִּחְבֶּם וֹבְינַחְבֶּם (\* לְעֵינֵי (\* הָעַמִּים אֲשֶׁר וִשְׁמִיֹּוֹ ( אָת (ע בָּל - הַחָבָּים הָאֵלֶּה וְאָמְיֹה (בֹּרַ (בֹּרַ הַ עַם - (ל חָבֶם וְנְנוֹן ? ( הַבְּוֹר ( הַבְּרְוֹל הַבֶּרְוֹל הַבֶּרוֹ בִי בִּר כִי בְוֹר ( בְּוֹר ( בִּרוֹל אֲשֶׁר־וֹּן אַליהִים קרבִים אַלָיר (8 בִיהוָה אַלהִינוּ (אֹ בַבַל־קַרְאַנוּ אַלֵיוּוּ 8 וּמִר ֹ הַוֹר (' הַבוֹל אַשֶׁר - לֵוֹ חָקִים וּמִשְׁפַּמִים צַדִּיקם (\* בְּכֹל הַחּוֹנֶה 9 מַוּאַת אֲשֶׂר אָנֹבֶי נֹתָן לְפְנֵיכֶם הַיְּוֹם: בַּב הְשָׁמֵר לְךְּ וֹשְׁמֹר נַפּשׁך מאר בּן־ חִשְׁבַּח אָת־ (׳ הַרְּבָרִים אֲשֶׁר־רָאַוּ עֵינָיךְ וּנֶּן ישורה מלבבה כל ימי חייוד וחודשתם לבניה ולבני בניה: •יום אַשֶּׁר עָמִדהָ (\* לְפָנֵי יְהוָהַ (\* אֱלֹהֵיךְ בּחֹרֵב בֵּאַמֹר יְהוֹה אַנִי הַקְהָל־לִי אַת־הָעָם (י וְאַשְׁמִעָם אֶת־הָבֶרֵי אֲשֶׁר וִלְמְהֹן ליראה אחי פל־הימים אשר הם חיים בל־האדמה ואת זו בניהם ילמורו: נַתְּקְרְבָוּן נַחַּעַקְרָוּן חַרַת הָהָר וְהָהָר נֹעֶי ני בַּאָשׁ (" עַר־לֶב (" הַשְּׁעַיִם חְשֶׁךּ עָנָן וַעֶרָפֶּר : 12 יהוה אליכם מחוד האש קול הברים (צאחם שמעים וחשונה צו אינכם ראים זולתי קול : ינבר לכם את בריתו אשר צנָּהָ אָּתְכֶּם לַעֲשׁוֹת (׳ עֲשֶׁלֶתְ הַרְּבָּרִים וַיִּרְחְבַם עַל - שְׁנִי וְאֹתֵר צְנָּהָ יְהנָה בָּעֵת הַהִּוֹא לְלַמֵּן נ" לְחִוֹת (\* אֲבָנִים: (גַ אָּלוֹכֶם (גַ טִלֹנִם נִמְהַבּּנֹלִים לְנֹהְהְוֹלֵכֶם (בְּ אִנְּלִם בּּאָׁנֵן פואשר אקם (עברים (שמה לישקה: וְנִשְׁמַרְחָם מִיּוֹ (" לְנָפִשְׁתֵיכֶם בָּי לָא רָאִיתָם בַּל־חִמוּנֵה ('בִּיוֹם (' יְנֵּוֹ ידורו

יהוה (8 אַלִיכֶם בַּחֹרֶב מְחוֹך הַאֵשׁי: וַפָּן־הַּשִׁיתְרוֹנוּן רָעשִירוָם־16 לָכֶם (מֹ בָּסֶל (יֹ חְמוּנַת בָּל - סָמֶל חַבְנִית זָכֶר אוֹ נְקַבָּרה: חַבבית בל־בַּחָמָה אַשֶּׁר בַּאָרֶץ חַבנית (\* בַּל־צִבּוֹר ( בַבַּף דַּוֹ אַשר הַעוּף בַּשָּׁמָיִם : הַבִּית בָּל־ (״ רֹמֵשׁ בַּאַדָעָה הַבִּנִיר 18 (" כַּל - (י בָּנָה אֲשִׁר - בַּמַיִּם מִהַּחַת לָאָרֵץ: עיליד (ל הַשַּׁמַיִּמָה יְרָאִיתַ אַת ־הַשַּׁמֵשׁ וְאַת ־הַיָּרָחַ וְאֶת ־הַפּוּכַבים בּל צבא הַשָּׁבִים וְנִבְּחָתָ וְהָשְׁחַוֹיָתְ לָהָם וַעַבַרְתָּם אָשֶׁר חַלֵּק (י יהוָה אֱלֹהֵיך (י אֹתָם לְכֹל הַעִּפִים (י חַחַת בֶּל־הַשְׁמֵים: ואחכם לקח יהוה ניוצא אחכם מבור הברול ממצרים להיות כ הָאָרֶץ הַפּוּבָה אֲשֶׁר ְיְהֹנָה (" אֱלֹהִידּ נֹתֵן לְדְּ בַחֲלָה: כִּי אֲלֹר דְבַרְיכִם בּבּ (" הַיִּשֶׁבֵּע לְבְּלְחִי עָבְרִי שֶׁתְ־הַבְּירֵבוֹ (" וּלְבְלְחִי־ בִּי עֵלֹר דְּבַרִיכִם בּבּ (" הַשְּבָּע לְבְלְחִי עָבְרִי שֶׁתְ־הַבְּירֵבוֹ (" וּלְבְלְחִי־ בִּי עֵלֹר דְּבַרִיכִם בּבּ בָּאָרֶץ הַוּאַת אֵינֶנָי (" עֹבֶר אֶת־הַיִּרְהֵן וְאַהֶּם עַבְרִים וְיִרְשׁהֹם אַת־ הָאָרֶץ הַפּוֹבָה הַנְּאַת: הַשְּׁמְרַוּ לָכֶּם בַּּן־ חִשׁבַחוּ אַת־בּב (ל בְּרָית יְהוָה אֱלְהֵיכֶם אֲשֶׁר בָּרַת (׳ עִפֶּכֶם וְעֲשִׁיהָם לָכֵם בּסְל (\* חִמִּנְת (ל כֹּל (8 אֲשֶׁר צִּוְּהְ יְהוָת אֱלֹהֶיך: (\* בִּי בַּבּ יהוָה (י אַלהִיך אָשׁ אֹכְלָה הַוּא אַל קַנָּא: בי - (\* תוליד כה בנים ובני בנים ל ונושנתם בארץ והשחתם ועשיתם (מ בכל (" חַמַּוּנַת בֹל וַעֲשִׂיחָם הַרַע בּעִינֵי יְהוַהַּ־ (" אֱלֹהֵיךְ לְהַכעים! : הַנִירֹת בָבֶם (׳ הַיּוֹם אֶת־הַשְּׁצַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ בִּי־אָבָר 26 הַאַרֵּוּן מַהַר מַעַל הָאָרֶץ (ל אֲשֶׁר אַהֶּם עְבְרִים (ל אַח־הַיַּרְהַן שָׁמָה לְרִשְׁחָה לְאַ־ חַאֲרִיכֵן יָמִים (" עַנֶּיהָ בִּי הַשְּׁמֵר חַשְּׁמֵרוּן: יה פיץ יהוה אחבם בעמים (י יושארמם מחי מספר בבוים 27 אַשֶּׁר (' וְנַהַג יְהוָהָ אֶקְהֶם שַׁשָּׁה: וַעַבַרְהַם־ (" שַׁם אַלֹהִים 28 (\* יְדֵי שָׁדָּחַ (צֹּעֵץ נָאֶבֶן אֲשֶׁר לֹא־יִרְאוּן וְלָא וְלָא יְאֹכְלְוּן וְלָא (ב יְרִיחָן: 29 | מַשַּׁרַם מַשַּׁם (a) (ל אַת־יְהוָהָ (׳ אֱלהֶיִה וּסָצָאתָ בִּי ֹתִיְרְשֶׁנוּ בְּכַל־יְלְבָבְּךְ וּבְכַל־ בפשה: בַּצַר לָךְ (\* וּמְצָאוֹרְ (\* כָּל הַוְּבָרִים הָאֵלֶה בְּאָחֵרִית ל היכורם ושבת ער - יהוה אלהיף ושמעת בּלוו: (ל בני אַר זו רחום

רחום (פ יהוה (א אַלהֶיף לָא יַרְפָּךְ וְלָא יִשְׁיִחִיתֶךְ (יֹ וְלָא יִשְׁיִהֹ בצאת - (\* ברית אכתיה (יאשר בשבע ("להם: בי שאר בַא רִיָּמִים (״ רָאשׁנִים אֲשֶׁר ־ הָרָוּ רְפָבֶידְ רְלָמִן - הַיּוֹם אֲשֶׁר בַרֹא אֵלהַים י אָרָם על־הָאָרֶץ (י׳ וּלְמִקְצָה הַשָּׁמֵיִם (\* וְשִׁי ל קצה חשמים (" הַנְּהָיָה בַּדָּבָר הַנְּרוֹל (י הַנֶּה ( אוֹ הַנְשִׁמִּר הַשָּׁמַע עם קול (" אֱלֹרָהים (\* מַרַבֵּר מִהוֹף - רָאִשׁ 3 במהר : אוֹי הֶנְפָּה אֱלֹהִים (<sup>\*</sup> בַּאָּחָה: אוֹי הֶנְפָּה אֱלֹהִים (<sup>\*</sup> לְּנִאּ a) בַּאָּחָה אוֹי הֶנָפָּה לַבַּחַת (לּ לֵּוֹ גוּר מִקָּרֶב (׳ תּוֹר בְּמַפֹּת בְּאֹתֹת וּבְמִוּפְּחִים וּבְמִלְחָבֶּרוֹ (d וּבָיָד חֲזָקָרוֹ וּבִוּרוֹע בְמוּנֶירוֹ וּבִמוּרָאִים וּוֹלֵים י עשר עשר (ל לכם (ל יהוה. אל היכם במצוים (ל יהוה אל היכם במצוים לה (ֹ לְעֵינֵיךְ : אַהָּה ֹ הָרְאַנָה ( לָלֵיעַת כִּי יְהוָהְ הַוּא ( הָאֵלְהַיּ 36 (י אין עור מִלְבַדּוֹ : מִן־הַשָּׁמָים הִשְׁמִיעַהְ אַח - כֹּלוֹ לְיִמָּוֹ וְעַלֹּ - הַאַּרֶץ הַרָאַך אַת־אָשׁוֹ הַתַּרוֹלָה וּדְבַרֵיו שַׁמְעֹהָ מִחּוּ וְחַבֶּת בָּי אָהַב אַת־אַבֹתִיךְ וַיְּבְחַר (״ בּוַרְעוֹ אֲתְיֵי : אש 37 38 ביוצאק בפניר (" בכחו הפולל ממצרים: להוריש הוים בולם (ס רַעַצְמָים (ץ מִמָּהָ (ף מַפֶּנֶרָהְ לַהַבִּיאַהְ (״ לָחֶת־ (י לָהָ (י אֶחֹי 39 אַרְצֶם נַחֲלֶח כַּיִּוֹם הַהֶּה: וְיָרַעָהְ הַיּוֹם וַהַשֵׁבֹתָ (" אַל־וְּבָהַ בי (" יְהוָה (ע הָוּא הָאֵלְהִים בַשְׁמֵיִם (ב מַזְעַל רְעַל - הָאָרֵוֹ אַכָּכִי מְצַיְּוּךְ תַּנְּרִ: וְשֶׁמֵרְהָּ אֶתְ־חָפֵיִּנְ (יְּ נְאֶתְ־מִצְּנְתָּיוּ אֲשֶׁרְ מִפְּפָּתָתִת (״ אִין עִוּר: וְשֶׁמִרְהָּ אֶתְ־חָפֵיִנ (יְּ נְאֶתְ־מִצְּנְתָּיוּ אֲשֶׁר בֶּלְ־הַיָּמֶים בּל דְּהָאַנֶּאָה אֲשֶׁר יְהנָהְ (" אֱלֹיֶהְרָּה נַתַּן ('הְּ אֵלִיבִּרָה יָמֵים על דְּהָאַנָּאָה אֲשֶׁר יְהנָהְ (" אֱלֹיֶהְרָּה נַתַּן ('הְּ 41 בל־הַיַּמִים 42 (/ מְּוְרָחָה שָׁמָשׁ: לָבָּסׁ שָׁשָּׁה רוֹצֵח אֲשֵׁר יִרְצַח אַת־רַשׁׁהּ בּבַלֵּי־דַעַת וְהָוּא לָא־שֹבֵא לָוֹ (\* מִחְמֵל שִׁלְשֶׁם וְבָּס אֶל־אַחֶּ לְרָאוּבָגֵי רְאָרִים (' הָאֵל יָהָף : ' אָח־בָּצֵר בַּמִּדְבֶּר בְּאָרֶץ הַפִּישׁׂ ' לֶרְאוּבָגֵי רְאָרִים (' הָאֵל יָהָף : ' אָח־בָּצִר בַּמִּדְבֵּר בְּאָרֶץ הַפִּישׁׁׂ 44 (י לַמְבַּשֵּׁי : (" וְזָאת הַחּוֹרָת (" אֲשֵׁר - שַׁם מֹשֵׁה וְפְּנֵי בְּיִ ישראל:

<sup>\$\</sup>begin{align\*} \begin{align\*} \beg

אַלֶּרוֹ הַצִּרֹרוֹ (׳ וְהַחַקִּים וְחַמְשְׁפָּמִים אֲשֶׁר וְבֵּרְ מת ישראל: (משה אל־בָּנֵי יִשֹּׁרָאֵל בָּצֵאֹחֶם מִמִּצְרָיִם : בְּעָבֵר הַיִּרְבַּן 46 בַּבּיא מול (9 בית בעור בארץ ("סיהן מלה (' האמרי אשר רושב (ל בְּחֶשׁבְּוֹן אֲשֶׁר הָבָּרוֹ משֵׁרוֹ וֹבְיֵי יְשִׁרָאֵר בְּצֵאחַם רַנִּירִשׁׁה אַת ־ אַרְצוֹ וְאֶת ־ אָרֶץ י׳ עוג (" ממצרים: (ש הַבַּשׁׁן שׁנֵי מִלְכֵי הַאָּשֹׁרִי אֲשׁר בְּעָבֵר הַיַּרְהַן (בְּ מִוְרָחְ (עֹ שׁמָשׁ: אַנְערֹעֵר אֲשֶׁר עַל־שְׁפַת־עַחַל אַרְנָן (" וְעַר־הַר שִׁיאון (" הוא 48 יבל־הַעַרָבָרוו (ל עבר הַיַּרְבֵּן בִּוֹרָחָרוו ( וְעַר בָם 49 <u>הַעַרְבֵה (\* הַחַת אַשִּׁרְת הַפְּסְנֵה \*) :</u>

#### CAP. V. 7

Repetitio et commendatio decalogi.

ביקרא משה" אל- (" כל- (ל ישראל ויאמר אלהם שמע א ישראל את החקים ואת המשפשים אשר אנכי דבר באוניכם (׳ היוֹם ולמרחם אתם (׳ ושמרחם (׳ לעשתם: יהוֹה אַלהינוּ בּ פַרַת עפָנוּ בְּרִית בְּחֹרֵב: לא אַת־אַבֹּתִינוּ כַּרַת יְהֹוָהְ אַת־ צּ הברית (ל הַנְאת (8 כִּי אַהְנה אַנְחנה (מֹ אַלָּה (יֹ בָּה (אַ הַנְּוֹם פַנִים וּ בַּפָּנִים דָבֵּר יְהֹוָהְ עַמֵּכֵם (/ בַּהַר מְחִוֹךְ 4 m) אַנֹכִי עמֵר בֵּין־ יְהֹיָה וֹבֵינִיכֵם (" בַּעת הַהוֹא ה לְהַבְּיִר לָבֶם (\* אֶת־ (\* דְּבַר יְהוֹהָ בִּי יְרֵאתֶם מִפְבַנִי הָאֵשׁ וְלֹאֹ־ עַלִיתֶם בָּהָר לַאִמֹר: ס אַנֹבִי יְהוָה אֱלֹהֻיְךְ אֲשֶׁרְ הְוֹצֵאתְיִךְ 6 לא - יהיה (P לה מצלים מבירו עבלים: לא - תעשרו (י לק על - פנר: בשמים ו (ע ממעל ואשר בארץ מחחת לא - תשתחוה ולהם ולא פ מתחת לארץ: במיםו תעברם כי ("אנכי יחוה אלהיה אל קנא פקר עין אבות בלים מו

<sup>0)</sup> 1=S, 13, 69, 109, 181, 193, 199, 244 K, 248, 532; 19, 265, 562 a p. R. p) = 75 K, q) = 101 K, p0 = 109 K, p0 = 18 K, p0 = 18 K, p0 = 66 S, p1 = 18 K, p0 = 66 S, p1 = 18 K, p0 = 66 S, p1 = 66 S, p1 = 66 S, p2 = 66 S, p3 = 67 S, p3 = 67 S, p3 = 67 S, p3 = 68 S, p

S. 1. 5. 18. 69. 84. 89. 125. 129 132. 136. 158. 167. 181. 189. 193. 196. 206. 367; 75. 81. 95. 103. 107. 369 a p. 384 ex c. K. 10. 13. 17. 19. 197. 340. 364. 443. 476. 532. 549. 611. 627. 678. 745. 872; 3. 4. 5. 6. 12. בו ב 136 K. אני וא ביו 136 אני אוי אוי אני וא

(" על־בַּנִים (ל וְעַל־ (' שׁלְשׁים (" וְעַל־ (' רְבַּעִים לשׁנאי: בו יועשה 'חסר לאלפים לאחבי ולשמרי (' מצוחו: תשא (י את שם - יהוה (ל אל היד לשוא בי לא יבקה (ז יהוה בו אַת אַשר־ רָשָּׁא אָת־שׁמְוֹ לַשְּׁרָא ו ס שְׁמֵּוֹר אָת־ רָוֹם יָהְנָהָ אֱלֹהֵיף: 13 (" לַכַרְשָׁוֹ ( בַּאַשֶׁרָ ( אַצִּיְרְבָּי (' וְיֹּוֹם ׁ הַשְּׁבִיעִי שְׁבַּחִּי לֵיהוּהּ בר וְעָשִית בַּל־מְלַאְכְחֵה: אַל היף לא חַעשה (" כַל־מָלְאַכָה אָחָה (" ובנף ובנף (" וענור ואַמֶּחֶהְ (שִּ וְשִּוֹרָה וְחֵמִרְה וְכֶל - בְּחָמִחָה וְגֵרָה אַשֵּׁר בִּשְׁתֵרָה רוברה בי־עבר הויהי פרלמעו ינים עבוה ואמתה במוה: (ף בַּאַרֵץ מִצְלַיִם נַיִּצְאַב יְהֹוָהָ אֱלֹהֵיך מִשָּׁם בְּנֵרָ חֲזָקָה וּבְוֹנַע בשריבה בל־בון צוף יחוה אלהיף לששות את־יום השבת: ס 6) בַּבּוּי אַתר אַבִּיך וְאַתר אִפֶּוֹך ('בַּאַשֵׁר צִיּוּך יְהוּנָה (' אַלֹּהַוּ לְמַעוֹ יְ יָאַרִיכִן יָמֶיךּ ') (" וּלְמַעוֹ וֹיְנַשֵּׁב לְּךּ עֵל הְאַרָּאָה אֲשֶׁרֹ נֹץ יְלְאָן הְנָאָרְ וֹ נֹץ נֹץ הְנָאָרְ וֹ כֹּי נִלְאָן הְנָאָרְ וֹיִ (\* וְלָאַ חַּגְּנָב וֹ פ (\* וְלָאֹ־חַשְׁנֵבֶה בְּרֵעַהְ עֵדְר (עַשְׁוְאוֹ יֹ צו (\* וְלָא הַחְמָּר (\* אֲשֶׁת רָעֵךְ סֹ (<sup>4</sup> וְלֹא תְתָאַנֶּה בֵּית רַשְׁר שַּׁבְּהוּ (ל וְעַבְבָּוּ וְאַבָּחוֹ ( שׁוֹרָוּ וְחַמֹּרוֹ וְכֵל אֲנֶער לְרַעְבְּ ): פּ עוֹ אַת־הַבְּבַיִים הָאַנָּה ( יִבִּר יְהוּוָה ( ל אַל־כֵּל־קַהְלְבֹם ( נְּנֵּר מחוף האש (א העבן (י יהערפל (א קול בדול (י ולא יסף ויכחנם

מ' א 69 K. b) 1 = 64. 66. 183. 221. 670 S. 2. 4. 5. 18. 71. 82. 181. 132 151. 158. 176. 181. 189. 190. 198. 200. 248. 249. 254. 183 355. 615; 172 a p. K. 1. 2. 5. 14. 15. 17. 18. 19. 174. 248. 251. 252. 353 355. 615; 172 a p. K. 1. 2. 5. 14. 15. 17. 18. 19. 174. 248. 251. 252. 253. 455. 476. 495. 503. 507. 529. 611. 627. 668. 678. 766. 789. 872; 18. 293. 455. 476. 495. 503. 507. 529. 611. 627. 668. 678. 766. 789. 872; 18. 293. 455. 476. 495. 503. 507. 529. 611. 627. 668. 678. 766. 789. 872; 18. 203. 455. 476. 495. 503. 507. 529. 603. 45. 240. 404. 524. 554. 745 cc. c. Edd. + brid 17. 25. 249. 300; 59. 107 a p. K. c) = 9 K. f) = 252 K. 19 = 109. 244 K. b) 171 m/m 2 S. f) = 109. 244 K. b) 171 m/m 2 S. f) = 109. 244 K. b) 171 m/m 2 S. f) = 109. 244 K. b) 171 m/m 2 S. f) = 109. 244 K. b) 171 m/m 2 S. f) = 109. 244 K. b) 171 m/m 2 S. f) = 109. 244 K. b) 171 m/m 2 S. f) = 109. 244 K. b) 171 m/m 2 S. f) 18. 107. 169. 172 go. 244 K. f) 172 go. 244 K. f) 172 go. 272 go. 672 k. f) 172 go. 272 go. 672 k. f) 172 go. 272 go. 673 k. f) 172 go. 172 go

1

על - ("שׁנֵי לְחֹח אַבֵּנִים וְיַחְנֵם ("אַלָי: (" נִיְהִי (" בִּשׁמִעַכִם כ אַת־הַקוֹל (י מִחוֹת (י הַחֹשֶׁת וְהָהֶר בֹעַר בָּאֵשׁ וַחְּקְרְבִוּן (' אֵלֵי (י בּל־ (׳ רָאשׁי שִׁבְשִיבֶם דְּוָקְנֵיבֶם : וְחְאֹמְרֹוּ (״ הָן הַרְאֵנוּ וֹבּ יהוה אלהינו את כברו (" ואת הדלו (" ואת כלו שמענו מפוד הַאָשׁ הַנָּוֹם הַנָּה רָאִינוּ בָּי־יְרַבַּר אֱלֹהָים את־האַהם רַעַמַה בַּמַּוּת בֵּי תְאַכִלְנוּ תָאָשׁ הַבְּרַלָה (\* הַוּאַת 22 בּי תַאָּבּרֹלָה (\* הַוּאַת 22 אם - יְשָׁפִים י (" אַבָּחָנוּ לְשִׁמֹעֵ (ל אַתֹּדְ (׳ בְּוֹל יִיהוַה אלֹהינוּ עוד נְמָחְנֹבּ: כָּיָ מִי ( בָל - ( י בָשֶׁר אֲשֵׁר ( לִשָּׁמֵע קול ( אֵלהים בּבּ (א חַיִּים מְדַבֵּרְ מִאוֹךְ - הָאָשׁ (י כַּמְנֹגּ וְיְּיָחִי : ) קרב אחר 24 וְשֶׁבֶּע אָת (\* כָּל־ ( אֲשֶׁר יאמָר יְהֹנֶה אֱלֹהֵינוּ (\* יְאַהּ וֹ חַרַבּר אַלינוּ אַת בַּל־אָשִׁר ("יִדְבֵּר יְהוֹה אֱלֹהַיְנוּ (" אַלַיְדְּ (" וְשָׁמֵענוּ וֹיִשְׁמַע יִהֹנָה אָת ־ (4 קוֹל דְּבְרֵיכֶם (ץ בְּדַבֶּרְכֶםבה אַלָר 'נָיֹאמֶר יְהֹנָה אַלִי שָׁמֵעְהִי אַת ־ (' קול (' דְּבְרֵי הַעַם הַנְה אַשֵּׁר הברוּ אליה הישיבוּ ("בל־אַשׁר הְבֵּרוּ: (מי-26 יַבּוֹן וְהָיָת רְבָבָב (עֹ זֶה לָהֶה לְיָה אֹתָי (דֹ וְלִשְׁבִיר (מּ אֵתִי (דֹּ וְלִשְׁבִיר (מּ אֵתִי ( בל - ( מצותי בל הנמים למעו יישב ( להם ולכניהם לַהְ אָבִר לָהָם שִׁוּבוּ (ל לָבֶם לְאָהַלִיבֶם: וְאַהָּרוּ 28 27 עָמָר עָמֶרְי וַאֲרַבְּרָה (8 אַלֵּיף אֶת־כָּל־(מֹ הַמִּצְנָהַ (יֹ וְהַחְקִּים וְהַמִּשְׁבַּאִים אֲשֶׁר חְלַמְּדֵם וְעָשָׁוּ (\* בָאָרֶץ אֲשֶׁר אָנֹכֶי נֹתֵן ושמרהם לעשות באשר צנה (יהור 29 ללהם לרשחה: אַלְהַנֶּכֶם אָחָכֶם (" לָא חָסֵרוּ נָמֵין וּשְׁמִאר : (" בַּבֶּל - הַּהַּרֵךְ לֹ אַשֶּׁר צוּה (ל יָהוָה (ל אַלְהֵיבֶם (׳ אַתבֶם (׳ חַלְבוּ לְמֵעון חַחִיוּן י ( וְמֵוֹב לָכֶּם וְהַאַבְרְכָהָם נָמִים בָּאָרֶץ אֲשֶׁר חְירָשׁוּן :

CAP. VI. Explicatio praecepti primi.

ל, אוֹלְ נִיכֵּם (, לַלְפַּנֹּב אָלְינֵכִם (, לַתְּמַּוָּע וֹ, פֿאָלא אַאָּהְע (, אַשְּׁנֹם) בֿוֹאָע פֿפּאָבּנָּע (, נַטְפֹּנִם, וֹנִיפְּאַפּׁאִים אַאָּהְע צַפּאַנּע יְעוֹנֶּע אּ

2 (8 עברים שמה לרשתה: לשען חילא את־יהוה (א אלהיה לשמר את - (י בל - (\* חַלְחֵיר (י וּמְצְרֹחָיר (\* אַנִבֶּר מַצִּיהְ וֹהְאֹמֹת ׁ הִאַרֹאַן וֹהְאֹרֹם לְתְחִּוּט אַהְּרְ נִימֹר לְשְׁ וֹאִאֹר () טוֹנּיוּ 3 ("אַשָּׁטְ (סוּבְנַבְּ נַבְּוֹבְ (מִּבְּבָּבְ בְּּלְ וִימֹּגְ זַמְּצָׁבְ (נְּנִלְאַתְּ בְּאַבְּוֹ נִאָּבְּוֹ מאר באשר ובר יחור אל הי אבשיה לד אבץ זבת חלב ויבשו פ ה 4(ב שַבֵּע יִשִּׁרָאֵל יִהֹוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוֹחָוֹ שְׁחָר וּ וְאָהַבְּהָּ אַת 6 יהות אל היה בכל - לבבה ובכל - נפשה ובכל - מאבה: הַרְבָרָים (' הָאֹלֶּה אֲשֶׁר אָבֹּרְי מְצַיְּהָ (" הַיְּוֹם עַל - לְבָבֶּךְּ ץ (" ושׁנַנְחָם לְבָנֵיה וְרַבַּרְחָ בָּם (" בְּשִׁבְחְהָ (" בְּבֵיתֹה (" וֹבֹנְנְחְהָ 8 ( \* בדרה ( לל ובשכבה ( \* ובקומה : יקשרתם לאות על - ( \* יוה פוֹנְינֵ לְשִׁשְׁבִּח בִּין עִיבֶרְה יִ וּכְתַבְּחָם עַל - מְוָזְוּח ( בִּיתְּה יְנָהָיָה פָּנ־יִבְיאָדְּי יְחִיָּה (בּּ אֲלֹהָידְּ אֶלֹ־ b י (ל וּבִשִׁעֵרֵיך: הארץ אשר נשבע (א לאבתיה לאברהם ליצחק ולתקנ וני לחת ( לך ערים בלת וטבת ( אשר לא־בנית: (\* ובחים מלאים (" כַּל - שוב אַשִׁיך לֹא - מִנֹאַהָ (׳ וּכֹרָת חֲצוּבִים אֲשֶׁר לא - חצבה (ל ברמים (ז וויחים אשר (ל לא - נמשת (ל ואנות ני ושבעה: השפר לף פון השבח את ביהוֹת (" אַשֶּׁר הוֹצְאַה יֹנְ בו מארץ (\* מצרים מבית עַבָּדִים : (ל אחר יְהוּוָה אֱלֹהֶרְף חִירָא 14 ראחו חעבר (\* ובשמו חשבע: לא חלכון אחבר (" אלהים פר(פ אַחַרָים (׳ מַאֱלֹהִי הָעִפִים אֲשֶׁר (פֹּסְבִיבוֹתֵיבֶם: פָּי (׳אַל קנא יהורו אַלֹּהֶיף (ל בְּקרְבֶּךְ (ל בֶּן ר (ל הֶחֶבֶרו אַף־יְהֹוֶר פואַלהֶּיךּ ( בַּּדּ וְהִשְׁמֵירְךּ מִעֵל ( בְּבַּ הָאַדָמְרוֹ : חנשר אחר ( יְהוָה (" אֱלְהִיכֶם (" בַּאֲשֶׁיר נִפִּיחָם בַּפַּפֶּה: שמור

<sup>(3)=18</sup> K. ロトルコ 129 K. h) = 210 K. ロファウル 193 K. f) = 199 K. h) コファ S. ~ / ワロ 'x2 84 K. l) コ praef. = 13 K. ココンコ 185 たん 26 2 p. R. m) = 89 K. m) + ロファ S. 193 K. l) コ 193 K. 185. 262 a p. R. m) = 89 K. m) + ロファ S. 193 K. m) = 193 K. 185. 262 a p. R. p) コココ 26 a p. R. g) コココ 26 a p. R. g) コココ 26 a p. R. g) コココ 27 S. 193 K. m) = 200 K. g) コココ 38 G. 107 I Ged in midiculum in S. et permulitis Codd. H. K. e) = 193 K. m) = 200 K. 21 Lnobou 65 B. K. g) = 5 K. z) アココ 3. マーア・ココ 13. 80. 107. 109 il K. a) ココ 5. マーア・ココ 13. 80. 107. 109 il K. a) コーラ・ス・コココ 13. 80. 107. 109 il K. a) コーラ・ス・コーコ 14. vv. インココ 5. et multi H. K. ct R. e) = 69 K. i) コーラ・ス・コーコ 15. et multi H. K. ct R. e) = 69 K. i) コーカ 84 K. in カー 15 et a p. 18 K. i) ーコン 80 K. e) コーニ 3. m) コース・カー 12 K. i) ーコン 80 K. e) コーニ 3. m) コース・カー 12 K. i) ーコン 80 K. e) コーニ 3. m) コース 80. 100 i for. 206. 213. 18. 32. 237. 330. 335. 343. 358. 369. 382. 388. 435. 443. 471. 472. 486. 60. 606. 608. 632. 633. 416. 436. 489. 532. 603 marg. 185. 190. 247. 249 ap. K. e) 131. 16. 476. 592. 678. i 19. 250. 262. 410. 149. 656 ap. i. 464. 543. 649 ex. c. i ext. ap. R. r. nh nh 317 ap. K. a) 20. 152 K. y) 136 K. z) + pコ π 111 15. 109. 226. 249. 325 et A. 608 K. 419. 664 R. 4) u= 178 K. b) = 423 K. e) 21 191 K. d) mn n nu 10 16. 69. 13. 264; 107. 109 ap. K. e) 260 K. f) 272 5. 136 ap. K. g) 181 K. b) = 177 K. g) 191 K. d) mn nu 10 16. 69. 181 K. b) = 178 K. b) = 157 K. g) 191 K. d) mn nu 10 16. 69. 181 K. b) = 179 K. g) 191 K. d) mn nu 20 16. 69. 181 K. b) = 179 K. g) 191 K. d) mn nu 20 16. 69. 181 K. b) = 179 K. g) 191 K. d) mn nu 20 16. 69. 181 K. b) 1 mn nu 20 16. 69. 181 K. b) 1 mn nu 20 16. 69. 181 K. b) 1 mn nu 20 16. 69. 181 K. b) 2 13 K. c) 2 17 p. 5. 136 ap. K. g) 1 mn nu 20 16. 69. 181 K. b) 2 181 K. b) 2 13 K. m) 1 = 157 K. g) 2 191 K. b) 2 5. 136 ap. K. g) 2 136 K. m) 1 = 168 K. m) 1 = 168 K. m) 1 = 169 K. m) 2 = 168 K. m) 1 = 169 K. m) 2 = 169 K. m) 2 = 181 K. m) 2 = 169 K. m)

זמור חשמרון את במצות ("יהוה אולהיכם ועדתיו ("וחקיוד) וְצִישִׂיתָ הַיָּשָׁר וְהַמְּוֹב בְּצֵינֵי יְהוָהָ (" לְאַעוֹ 18 ושר צורף ף): נַעַב לָהַ וּבָּאתָ וְיָרֵשְׁיֻ אֶת־הָאָרֶץ (יֹ הַשֹּבֶּה (יֹ אֲשֶׁר ־ בִשְׁבַּעּ יהוה (\* לאכתיף: (על הדף את - כל - איביף (ב מפניף 10 " אַשר דַּבּר יָהוָרו: ס ("פֵּי - (ל יִשׁאַלֹךְ (' בַנְדְּ (ל מָחַר כ אמר מה (י הַעַרֹת (ל וְהַחָקִּים וְהַמְשׁבֶּמִים אֲשֶׁר צְנָהָ וְהוָדְוֹ ואמרה לבנה (" עבהים היינו לפרערה ב שלהַינוּ אחָכֶם: מִצְרֵיִם נַיִּצִיאָנוּ יִהוַהָּ מִפְּצְרֵיִם בְּנָדְ חֲוֶסְתוּ : נַיְּהַן יְהוֹּיִה בִּנִּרְ מוחת המפתים בדלים ל ורעים י במצרים (ל בפרעה ובכר -ין ואותנו הוציא משָם לַצַּען הַבָּיא אֹתְנוּ 23 ( יַן וּאוֹתָנוּ הוציא משָׁם לַ יתו לעיבינו: ָרָח לָבוּ׳ אַרָה - הָאָרֶץ אַשֵּׁר בִשְׁבַע (" לַאַבֹּתִינוּ : ברצוכו 24 יהוֹה לעשות אח־כַּל־הַחָקִים הָאֵלֶה לְיִרְאָה אַרִז־יְהוָןְה׳ ולהונו לשוב לנו בל - (° היבים (ד לחיתנו (ף בהיום הבדו: צרבור ההנרו - לנו פי בשמר לישורו ארו בל - (ז המצנרו כה י הואת לפני יהוה (י אלהינו באשר צונו :

# CAP. VII.

## Iniunatio cultus diuini.

(ג נמצבעם או בו לבי (ג חובה לולם מולטחילים השמהול לולם מולטחילים השמהול לולם לולטחילים השמהול לולם לולטחילים לול

46 m 1 1 1

שמת נולולם אֹנְהָּנִלְ נִוֹלֹן לָנֹ ( " לְא - שׁנֹוֹם ( גַּ מֹּנְבֹּלֵּ מִׁלְיָבׁ עָׁ נְיֹנִלְ מִי לְּאַרִּ שִׁנְיִּנְ מִלְּבִּ שִׁלְבָּעִׁ מִּלְּבִּי מִּלְּבִּי שִׁנְּאִיבּ וְאַכִּלְשׁ אֶשׁ - פּֿנְ - לֹתֹמִּים שְׁמִּׁ מִי יֹנִשְׁלֵבִּ ( נִּ בְּלַרְ - שִׁנְּאִיבּ וּ וְאַכֹּלְשׁ אֶשׁ - פֿנִ - לֹתֹמִּים וְאַהְּמֹם ( נְּלֵּצְ מִּלְבִּי ( נִּ בְּלִבִּי וֹנִימִּי וֹ נִימִּלִּי וֹ נִינִּלְי וֹ נִימִּלְי וֹ נִימִּלְי וֹ נִינִּלְי וְשִׁ מִּבְּר וֹ נִשְׁלֵבְ וֹ נִינִּלְי וְשִׁבְּעִּ וֹ נִינִּלְּשׁ בְּּלִי וְשִׁבְּעִי אִשְׁבְּעִי אַשְׁלְּשִׁלְ וֹ עִיֹּבְּלְּשׁ וְשִׁלְּבִּעִּ וְנִינְיׁ בְּעָּ מִּעִּי וֹ נִינִי וְשִׁלְּעִי וֹבְּלְ וִישְׁבִּ וִנְּלִי וְשִׁבְּעוֹ וְשִׁלְּעִּ וְשִׁבְּעוֹ וְשִׁבְּעוֹ וְשִׁבְּעוֹ וְשִׁבְּעוֹ וְשִׁלְשִׁלְשִׁ וְשִׁבְּעוֹ וְשִׁבְּעוֹ וְשִׁבְּעוֹ וְשִׁלְּעוֹ וְשִׁבְּעוֹ וְשִׁבְּעוֹ וְשִׁבְּעוֹ וְשִׁלְּעוֹ וְשִׁבְּעוֹ וְשִׁבְּעוֹ וְשִׁבְּעוֹ וְשִׁבְּעוֹ וְשִׁבְּעוֹ וְשִׁבְּעוֹ וְשִׁבְּעוֹ וְשִׁבְּעוֹ וְשִׁבְּעוֹ וְשִׁתְּבְּעוֹ וְשִׁבְּעוֹ וְשִׁבְּעוֹ וְשִׁבְּעוֹ וְשִׁבְּעוֹ וְשִׁתְּבְּעוֹ וְשִׁבְּעוֹ וְשִׁתְּבְּבְּבְּעוֹ וְשִׁבְּעוֹ וְשִׁתְּבְּעוֹ וְשִׁתְ נִמְּשְׁבְּעוֹ וְשִׁבְּעוֹ וְשִׁתְּבְּבְּבְּבְּבְּעוֹ וְשִׁבְּעוֹ וְשִׁבְּעוֹ וְשִׁבְּעוֹ וְשִׁבְּעוֹ וְשִׁבְּעוֹ וְשִׁבְּעוֹ וְשִׁבְּעוֹ וְשִׁבְּעוֹ וְשִׁבְּעוֹ וְשִׁבְּתוֹ וְשִׁבְּעוֹ וְשִׁבְּתוֹ וְשִׁבְּיתוֹ וְשִׁבְּיתוֹ וְשִׁבְּתוֹ בְּבְּבְּבְּיִים וְשִׁבְּעוֹם וְשִׁבְּיתִם וְשִׁבְּעוֹם וְשִׁבְּיתִם וְשִׁבְּיתִם וְשִׁבְּיתִם וְשִׁבְּיתִּם וְּשִׁבְּיתִּם וְּשִׁבְּיתִים וְשִׁבְּיתִּם וְּשִׁבְּיתִים וְּשִׁבְּיתִּים וְיִבְּבְּיִים וְשִׁבְּיתִים בְּיִים בְּעִבּיתוֹ בְּעִבְּיִים בְּיִים בְּעִבְּים בְּעִּבְּיִים בּּיִים בְּבְּבְּיִים בְּעִּבְּיִים בְּעִּים בְּעִבְּיִים בְּבְּבְּיוּ בְּעִבּיבְּעוֹ בְּעִים בְּעִבּּעְיבְּעִים בְּעִיים בְּעִבְּיִים בְּעִים בְּעִבְּיים בְּעִּיבְּעְיבְּיבְּעִבְּיבְּים בְּעִיים בְּעִּבְּעְיבְּעְּעְיבְּעְּבְּעִיבְּעְם בְּעִּבְּעְיבְּעִים בְּעִבְּיִים בְּעִבְּיִים בְּעִּבְּעְבְּעִיבְּים בְּעִיבְּעִיבְּעִים בְּעִבְּיִים בְּעִבְּעִיבְּעְם בְּעִיבְּעְיבְּעְּעִים בְּעִבְּעִיבְּעְּעִּבְּעְיבְּעִים בְּעִיבְּיִים בְּעְבְּבְּעְבְּעְ

תעבד אחראלהיהם בי־מוקש הוא לף: פי תאמר 17 0 בּלְבַבְרָ (" רַבָּיִם (ל הַבּוֹיָם הָאֵלֶה מִצְנִי אֵיבָה אוּכֵל לְהוּרִישֵׁם: לא תירא ('מָהֶם זָלֵר תִּזְּכֵּר אָת אֲשֶׁר־עֲשֵׁה' (<sup>a</sup> יְהוֹה אֵלֹהים 18 לפרעה הלכל - מצרים: הַמַּפֹּת הַבּדֹלֹת אֲשֶׁר ־ רָאוּ עיניה פו ר רָהָאֹלָת וְהַאֹּבְתִים וְהַיָּרֶ חַחְוֹקָה וְהוּרָע הַנְּטוּיָה אֲשֶׁר הוּצְאַן () אַל הֵיף (לַבֶּל - הַעַשֶּׁה יְהוָהָ (פֹּ אֱלֹהֶיף ׁ לְכָל - הַעַמִּים רנם את־(4 הַצְּרְעָה יְשַׁלַּחֶם אשר - (א אַחַה (יֹנַרָא מִבְּנִיהֶם: אַלהֶיךְ בָּם עַר־אֲבֹר הַנִּשְׁאָרֶים וְהַנִּסְחַרִים מפּביה: יהוה תערץ מבניהם פי - יהוה (" אלהיף (" בקרבה אל ופ מַעַם (״ מְעָשׁ לָא תוּכַל פַּלֹּחֶם מַהֵּר בְּּוּיִם (״ הָאֶל 22 מֹלָר : 'וְנָשֵׁל יְהוֹיָה אֱלֹהֶיף אֶת־הַבּוּיִם (״ הָאֶל 22 ורול (סדנוביה: בּנְתָנֶם יְהוּיָה אֱלֹהֶיף (º לְפָּנֵיף וְהַמֶּם 23 עלים חית השברת: מהומה גדלה עד השמרם: ינתן מלכיהם ('בידה "האברה 24 החשבה אַת־שָׁמֶם מַקַּחַת הַשָּׁמֵים (" לְאֹ־יִתְיַצֵב אִישׁ (ע בּפַניה ער פסילי אלהיהם חשרפון באש (" לא־כת  $: \square n \times z)$ בְּסֶף וְזָהָבָ (ל עֲלֵיהָם וְלָקַחְחָ לָּה שָּן חִנְקשׁ בֹּוֹ בֵּי תוּעַבְת יהוה אלהיד הוא : (' ולא־תביא תועבה (' אל־(' ביתד 6ב רָהָיִירָת חֶרֶכם בָּאַהוּ שַׁקַּץי הְשַׁקּבְנֵּוּ וְתַעֵבוּ הִחַתְבֵנוּ בִּי־

## CAP. VIII.

## Observatio mandatorum Dei.

<sup>(</sup>a) + 1 199 K. (b) = 168 K. (c) מפניהם (c) א 193 K. (c) ביר'א' א 193 K. (c) ביר'א' א 193 K. (c) ביר א 193 K. (c) ביר א 195 K. (c) ביר א 195

לַא בַּלְתָרוֹ (" מֵעֶלֵיף (" וְרַגִּלְהָּ לָא (" בַצֵּבֶרוּ וֵה וְנָרַעָהָן עם - וְבָבֶהָ בֹּי כַּאַשׁׁר דִּיפִר אִישׁ האַרְבַּעִים שַׁנָרוו וְשַׁמֵרָתֹּ (" אַת - מְצִוֹּת לאת־בנו יהוה (ף אלהיה מישהה: ז יהוה (ל אלהיף ללכת (י בררביו (" וליראה (\* אחוו בי יְהוָה אַלהִיד מביאַה אַל־אָרֶץ שוֹבֶה צֹּן אָרֶץ (בּחַלֵּי מָים 8 עַיַבֹרֹ (" וְחָהֹמֶת יְצִאִים בַּבּקְעָה וּבָהָר: אֶבֶץ חָשָה וִשְׁעֹרָהֹ פ (ף וְנָפֶן (ף וּחָאַבָּה וְרְפֵּוּן אֶבֶץ־זֵינָת שֶׁמֶן (ף וּוְבָשׁ: ארץ ל אשר לא במסבנת האכל - בה לחם (ל לא - חחסר כל בה אַבֶּלֶץ (צְּאֲשֶׁר אָבָנֶיָהָ בַּרְזֶל וּמְהַרָּרִיהָ הַּחְצָב נְחְשֵׁרוֹ : וְאָבֵלֹתַ יְשָׁבֶעִיהָ וּבַרַבָּהָ אָת־ יְהֹנָהַ (\* אֱלֹהִיךְ (' עַלֹּ־ הָאָרֶץ הַשֹּבֶּה אַשֶּׁר הַשָּׁמֵר לָךְ בַּן־חִשְׁבַח אַת־יִהֹוָה אֵלֹהִיף לְבַלְחִׁי זו בַּתוּך־לַהּ וּ שמר (י מצותיו (י ומשפּבור וְחַקֹּתִיוֹ אֲשֶׁר אָנֹכִי מצוּהְ הַיּוֹם: נו בו פון - מאכל ושבעה ובחים (" טבים הבנה וישבה: (" ובקוף וצאנף (א ירבין (ף וְכֶסף וְזָהָב יִרְבָּח־ לָּהְּ וְכָל (׳ אַשׁר־וֹּהְ וָרָם לְבָבֶךְ וְשָׁכַחַהָּ אֶת - יְהוֹנָה אֵלֹה דְּ הַפּוֹצִייֵּךְ בּ וְנַיּצוּלָא כָּנֹאָא (, מִּלָּבְ (, וֹהֹלֹלֶב (, וֹדִּצֹּאוּן אֹהֶר אֹוּב (מְּבֹּנִת מִּלֹבְ בֹּ בְּנִּנְל מוֹצֹארֹל מֹדְלִים מִצִּינִע הֹבֹּנִת : נוצוּנְוִלְבַ בַּמֹּנְבָּרׁ וּ נַּנְּנְּלְ 16 המוציא לְךֹּ מֵיִם (עִ מְצָּוֹר (בֹּ הַחַלְּמִישׁ: הַמֵּאַבֹּלְהְ מֵן בַּמִּדְבָּוֹ אָשֶׁר (" לְא - יָרְעִיוּן אַבֹּעֻרִיךְ לְתַּעֵן עַנְּתְדְ וּלְמַעוֹ נַפּתָּדְ (לּלְתַּיִםנּהְ בו (׳ באחריתה: ואמרה (׳ בלבבה (׳ כחי ועצם ידי (׳ עשה 8 לַּי ( \$ אָר - בַּנֹלִיר ( ﴿ בַּנּּרוּ וּ נְנַבֹּנְיַ אָר - יִּנְּנִרוּ אֹנְיֵינְ כֹּי היא (י הַבֹּחֵן לְדָּ בָּחַ לֵעֲשִׁוֹת ( חָיֵל עִ לְמַשׁן הָקִים אַת־בְּרִיחוֹ וְהַיָּה אִם־שַׁכַּח 19 אשר - נשבע לאכתיף (" ביום הנוה : פ תשבח אתר יחות ("אלהיף (" וְהָלַכַה אַחַבי (מאלהים (וּאַחַיוּם וְעַבַרְהָם (׳ וְהִשְׁתְּחַנִיתָ לָהֶם הַעּלְתִי בָּכֵם ( בַּיּוֹם כִּי אַנוֹ ב האברון: בגוים אשר (יירוה ("מאביר מפביכם בן האנון עבב לא תשמעון (\* בְּקוֹל יְהְוָהְ אֱלֹהֵיבֶם וּ

## CAP.

הורים (א. ס) אור (א

Occupatio terrae ex Dei gratia, non ex probitate Ø populi.

שׁמֵע יִשֹּׁרָאֵל אַהָּה עבר הַיּוֹם אַת־הַיּרְהָּן לַבֹא לַרְשִׁרת א וֹמִים בְּלִים נַעֲצִמִים (<sup>6</sup> מִמֵּדָ עָרָים בְּלְלֹח וּבְצִרְח בַּשְּׁמָיִם (6 עם־בָּדוֹל נָרֶם בְּנֵי עָנָקִים (׳ אֲשֶׁר (׳ אַהָרוֹ נַלְעָהָ וְאַתָּרוּ בּ שַּׁשְׁעָם ער יְתְיַצֵּב לְפְבֵר בְּבֵר עַנָהן : יְרָרְעַתְ הַיּוֹם כִּי יְהְיָצֵב לְפְבֵר בְּבֵר עַנָהן : הואדהעבר לפניף (יאש אכלה הוא יששיבם (ל וְהָוֹא יַכְנִינֵּיִם לְפָּנֵיִף יְהוֹרַשְׁחָם (8 וְהַאַכַרְחָם מֵהֶר בַּאַשר דְּבֶּר יְהֹוָה (<sup>4</sup> לָהְיּ ( אַל־הּאֹצֵר בּּלְבָרָבּ ( \* בַּרֵדָף יְהֹנֶת אֶלוֹהֶיךָ אֹתִם י ( עִׁלְּבָּרָם 4 לַאמר בּצִרְקָרִי הָבִיאַני (" יְהוָה (" לָרֵשֶׁת אֶת־ הָאָרְץ (° הַגָּאַת (ל וברשעת הצוים האלה יהוה (ו מורישם מפגיף: בֹּצִרְבֶּחֶהְ וּבִיּשֶׁרְ לְבֵבְה אַחָּוֹת בָּישׁ לְיַבְשֶׁת אֶת־אַרְאָם כֹּי לְּבְרְשׁעַתוּ הַבּוֹנֶם הָאֵלֶה יְהוֹהַ (׳ אַלְהֹיף מִוֹרִישָׁם מִפָּנִיף (" וּלְמַען הָקִים אַת־ (" הַדֶּבֹר (עֹאֲשֵׁר בשׁבַע (" יְהוַה (" לַאַבֹּתִיף רַרַדְעָהָּ (י פֿר לָא בִצִּרְהַתְּדָּ 6 לאברהם (4 ליצחה וליעקב: יָהוֹנָהַ אֶּלֹהֶידְ בֹּהֵוֹן לְדִּׁ אֶת־רָאָרֶץ (״ הַפּוּבָה הַוְּאת (״ לְרִשְׁחָהֹ זבר (ל אל-חשבת את אשר"ל וּני עַכור קשַתרערף אַתַּרו: הַקצַפָּהָ (8 אָת־יָהוָהָ (4 אַלֹהֵיף (וֹ בַּמִּרְבָּרְ לְמִן־הַנְּיוֹם (4 אֲשֶׁר־ ("מאַרֶץ מִצרַיִם עַר בּאַכִם עַר־הַמָּקוֹם הַנָּרוֹ ("מַאַרֶץ מִצרַיִם עַר־בּאַכִם מארים הייתם עם־יהורו: ובחרב הקצפתם אחדיהורו 8 ניתאבף יהוה בכם ("להשמיד אתכם: בעלתי (י הַהַרָרוֹס לבחת (ל לוחת האבנים לוחת הבר ת אשר - ברת יהוה עפקם ש ואַטָּב בָּהָר אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לַיְלָה לָחֶם לְא אָבַלְתִּי וְיָהֹוֹן יְהְנָרֹת (" אלר את - שבר ליחת . ומום לא שתיתי: (י הָאַבָנִים כְּחָבִים בָּאָצִבֵּע אֵלֹהִים וַעֲלֵיהַם (י כִּכֶּל־הַדְּבָרִים יְהֹנֶה (" עַנָּוּכֶם בָּהַר מִחוֹף הָאשׁ בִּיוֹם הַפָּהָר : יְהֹי מְקֵץ' אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לְיִלָּח נָהַוֹן יְהוֹיָה אֲלֵי אֶרוּ־־נוֹ אָבֶר (״ לְחָת הָאַבָּגִים לְחִוֹת הַבּרֵירת: (עֹ נַיֹּאֹמֶר יִהנַה (״ אֵלֵי בּיִּ כום

רמף. (X, a) + nn + 18 K, b) = 9.81 K, e) = 6.147 K, d) = 198 44 K, e) + nn + 107 K, f) <math>1 = 123 K, g) n = S, h) = 150.176 K, f 32 = 80 K, e) קיחם S, 'חם 107 ap, K, l) קיום S S. 1.167 K, m = 109 K, n קיחם S S. 1.167 K, m = 109 K, n S S. 1.167 K, m = 109 K, n S S. 1.167 K, m = 109 K, n S S. 1.167 K, m = 109 K, n S S. 1.167 K, m = 109 K, n S S. 1.181 K, m = 109 K, n S. 1.181 K, m = 109 K, n

קום בר מהר' (" מוֹה כֵּי שׁחַת עַמִּך אַשָּׁר הוֹצֵאת (ל מִשְּצְרֵים ניאמר מו - הַהָּרֶה אַשֵּׁר צִוּיִחֹם עשׁוּ לָהָם י׳ מַפֶּבָה : וַיָּאמֵר יְתְּוְהָ אַלֵּרָ ( \* לֵאְמֶר רָאִיתִר אַת־הָיְנֶם ( \* הַנֶּה וְהְבָּה עַם־ ( / לְשְׁהֵּר / בְּשְׁהַר ( \* מָצֵּבִּי וְצְאַשְׁמִיבֵם וְצִּקְּמְתָה אֶת־שְׁזֶם ( \* בָּרָף ( \* מָצֵּבִּי וְצְאַשְׁמִיבֵם וְצִּקְמְתָה אֶת־שְׁזֶם ( \* בַּרָף ( \* מָצֵבִּי וְצְאַשְׁמִיבֵם וְצִּקְמְתָה אֶת־שְׁזֶם מחחת השמים ואששה אותה לגוי - (י עצום (ג ורב ממנו: שול נָאַפֶּן י׳ נָאַרֵר מִן־ הָהָר (ייי וְהָהָר בּעַר בָּאַשׁ וּשִׁנֵי לוֹחָר שו הברית על שתי ידי: ל נארא (" וְהַנֵּה חֲשָאתם לְיהּוְרֵּה אַלְהַיִּכֹם עַשִּׁיתָם (י לָבֶם עַנְגַל מַפַּבֶּח סַרְהַם (מְ מַהֵּר מִן: דו הַבֶּרֶף אֲשֶׁר־ צִנָּהְ (ף יְהֹּנָהְ אֶהְכֶם: לֹ וָאִהְפּשׁׁ בִּשְׁנֵי הַּלְּחֹרְ נאשלכם מייל שחי ידר ואשברם לעיניכם: ל ואתנבר לְפַבֵּי יְהוּנָה בָּרְאשׁנָה אַרְנָּאִים יוֹם וְאַרְנָּאִים בַּוֹילָה בְּחַם לֹּי שָּבֶלְתִּי וּמֵיִם לָא שָׁתְיתִי עַל כָּל־(״ חַמַאתבֶם אַשִׁר חַטַאחַבּ עוני לַעשות (' הָרֶע בַּעיבֵי יְהוֹהָ (" לְהַבְעיסו : פִּי נְבֹרְחִי מִפֹּנְ הַאַף וַהַחַמָּה אַשֵּׁר כָצֵף (\* יְהוֹיָה עֵלֵיכֵם לְהַשׁמֵיר (\* אַחִּכֶּב כויששע יהוה (\* אלי בם בפעם ההוא: (" ובאהרן הראן יהוָהַ (ל מִאָר (י לְהַשִּׁמִירָוֹ " וְאַתְבַּלֵּל בַּם־בְּעַר אָהַרְוֹ בְּיֵח בּבַהַרִּנִים אַת־ (שׁ חַפַּאתכֵם אַשר־ עַשִּיתַם אַת- הַעָבֵל לָבַחְתּּ (" וָאַשִּׁרֹף (' אַתְוֹי בָּאָשׁ ( ל (" וָאָצֹּת אֹרָוֹ טָחוֹן הַיְּצֵּבׁ שֵּ אַשׁר - (8 הַכ לעפר (" רָאשׁלְה אָת־עֲפָרוֹ אַל־הַנְּחָל הַנְּתַ 22מן - הָהָר: וְבְתַבְעֵרָה וּבְמַפָּה וּבְרָבִרְת (\* הַחַאְנָה מַקְצִפְּיב אָת־פָּר יְהוּה אָלַהַיכָּם וְלָא הָאָמֵּרְהָּטְ (\* יְהוּה לְּכֵם וַהְּמְּהְ בַּרְבָּעַ לֵאמר עַלָּה וּרְשָׁוּ אָת־ הָאָרֶץ אֲשֶׁער בָּחַהְּרּ לְכֵם וַהְּמְּה בַּרְבָּעַ לֵאמר עַלָּה וּרְשָׁוּ אָת־ הָאָרֶץ אַשֶּׁמִי בְּחַהְּרּ לְכֵם וַהְּמְּהׁ בְּבְּעַבְּיוֹ וּלָא שִׁמְעַבְּּם וּהְמִיּ 24(" בּלוֹ: (" מַמְרִים הֱיִיתֶם עם - יְהֹוָה מִיּוֹם (צּבְעהִי אַהֹנֶם: כה(" וַאַחְנַפֵּל לִפַנִי יִהוָה אָת אַרְבָּעִים הַיָּוֹם וְאַת־ אַרְבָּעִים הַלֵּיוֹ 26 אישר התנפלתי בי־אמר יהוה (י להשמיר אתבם: "ל נאחפון אַל־יָהוָה (׳ נַאֹבֶר (׳ אַרֹבִי יַהוֹה אַל־הַשְׁרַתְּ (״ שַמְּךְ וְנָחֵוֹח

 $a_1$ =170 K.  $b_1$  'xy ynny 4. 193; 9 marg. K. 18. 419 ap. R.  $c_1$  + \frac{1}{2} xy \ S. 193; 9 marg. K.  $d_1$ =104. 193 K.  $e_2$ =132 K.  $f_1$  'wy S. (pl. c. H.) II; 213 ap. K. 251; 265 ap. R.  $g_1$  ynyn 127 S. nyn 183 S. 19 n 221 S. 19 128 80; 109; 136 ap. K.  $e_1$  ynyn 183 S. 107 K. 29 ap. R. + \frac{1}{2} 112 80; 109; 136 ap. K.  $e_1$  ynyn 183 S. 107 K. 29 ap. R. + \frac{1}{2} 113 K.  $e_2$  ap. R. + \frac{1}{2} 113 K.  $e_3$  ap. R. + \frac{1}{2} 113 K.  $e_4$  ap. 18. 69. 18 K.  $e_4$  19. 180 K.  $e_4$  191 190 K.  $e_4$  191 18. 69. 18. 174; 10. 419. 479. 562. 592. 10 ext. ap. R.  $e_4$  = 111 K.  $e_5$  192 K.  $e_6$  18 K. 174; 10. 419. 479. 562. 592. 10 ext. ap. R.  $e_6$  = 111 K.  $e_6$  192 K.  $e_6$  10 K.  $e_6$  111 K.  $e_6$  193 K.  $e_6$  100 K.  $e_6$  111 K.  $e_6$  111 K.  $e_6$  193 K.  $e_6$  111 K.  $e_6$  193 K.  $e_6$  111 K.  $e_6$  193 K.  $e_6$  111 K.

אַשֶּׁר פָּרָיָתָ בְּנָרְלֶךְ אֲשֶׁר־הוֹצֵאתָ (״מִפְצַרֵיִם (עְבָּיִר חֲזַבְר־וּ) זְכֹר 27 בַעַבָּרִיף לָאַבְרָהָם לִיצָחָק וּלִיצַקּב אַל־הַפּוּ אֵל־(" קשׁי " נגם (ל הוה (י ואל - רשעו ואל - חפאתו: פן - יאמרו (ב הארץ \$\$ וְשֵׁר הְוֹצֵאתְנָה מִשָּׁם ( מִפְּלִי יְכֵלֶת יְהוְיֹה ( / לַהַבִּישָּׁם אֵל־־ אַשֶּׁר־ (8 דְּבֶּר לָהַם וּמִשִּׁנְאַתוֹ אוֹתַם הוציאַם (א לַהַמַתְם וְהַם עִפּוּהָ וְנַחַלְתֵהְ אָשֵׁר הוֹצֵאת (יֹ בְּלְחַהְ ( הַבְּּדֹל 29 וּבוֹרְעַהְ הַנְּמוּינִים:

## CAP. X.

Repetitio legis in nouis tabulis v. 1. et praeceptorum ∫umma 12.

בַּעַת הַהֹּוֹא אַמֵר יָהוָה אָלֵי פָּסָל ־לְךְּ ("שְׁנֵי ־ לוּחַת (ל אַבַנִים אַ עלים לְעַלָּה אַלַי הָהָרָה וְעָשִׁיתָ (׳ וְּלָּהְ אֲרָוֹן עֵץ: (׳ וְאֶבְחֹב' ב׳ על־ הַלָּחֹת אַת־הַבְּבַרִים אַשֵּׁר הַיָּה על־ (׳ הַלְּחַת הַרָאשׁבִיבוּ ארון עצי שמים d) ארון עצי שמים אשר שברת ושמחם בארון: י בררה (<sup>b</sup> באפל שני - לחת (י אבנים בראשנים (<sup>d</sup> באעל ההברה וַיִּכְאֹב עַל־הַלְּחֹת כַּמִּכְחַב הָרְאשׁון אֲחִת 4 ושבי היחת בנהי: עשרת הַרָּבָרִים אָשִׁר (ל דְבֵּר יְהֹנָה (8 אַלֵיכֵם בָּהֶר מִהְּוֹף האש ביום הקהל (א ביחבם יהוה אלי: (" רַאַרָר ה' (אַרָר ה') מן־הַהַר (שׁ יָאשִם אַת־הַלְּחֹת בָּאַרוֹן אֲשֶׁר עָשִׂיחִר רַנְּהְרוּ שָׁם (י וּבְנֵי יִשִּׁרָאֵל בָסְעוּ מִבְּאַרָת בְּנֵי־סׁ באשר צונר יהורו: וַעַקון מוֹסֶרָה שָׁם מַת אַהַרוֹן וַיַּקּבֵר שַׁם וַיַּכַהַן אַלעזַר בּנּוֹ משום נסער ההדהרה ומן - חגדובה נשבתה ארץ' 7 מחתיר: (ל בעת ההוא הבדיל יהוה (לאת־שבט (" הלוי 8) נחלי - מים: לשאת את־אַרון בּרִית־יְהוְהָ (" לַעֲמֹר לְפָבֵי וּלְבֵרֶהְ בִּשְׁמוֹ עִר הַיִּוֹם הַנֵּרִי : על־בֶּוֹן לְא־(º הַיַּהְ לְלֵנְיַ חָלֶק פִּ (יהורה עם־אחיר יהוה הוא נחלחו (י באשר דבר (' יהורה) אלהיך

א (צמ ארץ מארץ מארץ (א. בידר דרך הודר הוארץ מארץ מארץ (א. בידר אוז מארץ אוז (א. בידר אוז מארץ אוז (א. בידר אוז (א. בידר

י אַלהַיף (י לו: וָאַנֹב"י עמרתי בַהַר בַּיַמים הַרָאשׁבִים אַרבַעִים יום רארבעים לילה וישמע יהוה (׳ אלי (\* גם בפעם ההוא (\* לא־ ואבה (ע יהוה השחיתה: ויאמר (ע יחוה אלי קום ("לף למבע לְפַנֵי הָיָיֶם (" וְיָבֹאוֹ וְיִיְרְשׁוּ אֶת - הָאֶרֶץ אֲשׁר - (" בִשְׁבַּעְהִי רָעָהָי (שְׁרָאֵל בָּה מָ הַ בְּעָרָי הַ הְּעָרָ בְּיִרְ הַ הְּעָרָ בְּיִרְ הַּעָרָ בְּיִרְ בְיִרְ בְּיִרְ בְּיִרְ בְיִרְ בְּיִרְ בְּיִרְ בְיִרְ בְּיִרְ בְּיִרְ בְּיִרְ בְיִירְ בְּיִרְ בְּיִירְ בְּיִירְ בְּיִרְ בְּיִרְ בְּיִירְ בְּיִרְ בְּיִרְ בְּיִרְ בְּיִירְ בְּיִירְ בְּיִירְ בְּיִירְבְּיִיבְּיִירְ בְּיִירְ בְּיִירְיבְיירְ בְּירְיבְייִירְ בְּירְיבְיירְ בְּיוּבְייִירְ בְּיירְ בְּיירְבְיירְ בְּירְיבְיירְ בְּירְיבְירְיבְיירְ בְּירְיבְירְיבְיירְיבְיירְ בְּירְיבְירְיבְיירְיבְיירְיבְיירְיבְיירְ בְּירְיבְירְיבְיירְיבְיירְיבְּירְיבְירְירְיבְירְרְיבְירְרְיבְירְרְיבְירְרְיבְירְרְיבְירְרְיבְירְרְיבְירְרְיבְירְבְירְרְיבְיבְרְיבְירְרְיבְירְרְיבְירְרְיבְירְרְיבְירְרְיבְירְרְיבְירְרְיבְירְרְיבְירְרְיבְיר נו לַאַלֹחָם לָחָת (׳ לַהָּם: פּ אַלהַיף שֹאַל מֵינַאָּה בָּי אִם־לְיִרְאָה אֶת־יְהֹוֶה אֱלֹהֵיף (י לֶלֶכְת לו בכל - דרכיו ולאהבה (8 אתו ולעבר את - יהוה אלהיף 13 בָּכֶל־ לְבֶבְךְ וּבְכֶל־ נַפְשֶׁךְּ: (" לִשִׁמֹר אַת־ מִצְנְתֹּ יְהוֹה ( וֹ רָאַת־ בו ליהוָה אַלֶּער אָלָבָר מְצַוּהְ הַיָּוֹם לְטוֹב לָהּ וֹ בֵן לֵיהוָה אַלֹבִיף וּ בְּוֹב לָהִיהּ פר הַשְּׁמִים (\* וּשְׁמֵי הַשְּׁמֵים ( הָאָרֶץ וְכָל־אֲשֶׁר בָּה: בַּק בַּאַבֹּתִיךּ חַשַׁב יְהוָה לְאַהָבָה אוֹתֶם וַיִּבְחֵר בְּוַרְעָם אַתְרֵיהַם (" בָּכֵם 16 מבּר ביות ביום ביום ביות : (" ושלמים את ערלת לבבבם יוֹ וְעַרְפָּבֶם לְא חַקְשׁׁוּ (" עור: בָּי וְהוֹהָ אֱלְהֵיכֶם הָיֹא (" אֱלֹחֵר האלים (9 ואדני האדנים האל (" הגדל (ל הגבר יהבורים 18 אַשֶׁר לא־יִשְּׁא פָּלִים וְלָא יַקָּח שְׁחַד וֹ עֹשְׂה מִטְפַּט (׳ יָחָוֹם 19 וְאַלְּמָנָה וְאֹהֵב (" בַּר לֶחֶת (" לְּוֹ לֶחֶם וְשִׂמְלֶרו: וְאַהְבַהְם כאת - ניצל ביר דלים ביילם באלא מגלים: את - יינות (ל אַלהַיף (' הִירָא (" אֹנָה הַעַבָּר (ל וֹבָוֹ (' תִּדְבָּר וֹבִשְׁמוֹ בּישְׁמוֹ בִּישְׁמוֹ בִּישְׁמוֹ אַחָר עשה אחר (" הַרָּא חָהַלֶּחָהְ (" וְהַרָּא אַלֹהַיְּךְ אֲשֶׁר־עשה אַחְרְּ אַר בַּגִּרלַית בָּאַר בַּנּוֹרַאַרוֹ (ל הַאַלֶּר אַ בַּאַר בַיאַר עניביב: בצ בְּשִׁבְנִים כֶּפָשׁ הָרָדָה אֲבֹחָיף מִצְרֵיְמָח וְעַבָּה שְּמַך יְהוָה אֱלֹהֶיף בּי בכוכבי השתים לוב :

#### CAP. XI.

## Adhortatio ad obedientiam.

Ú٦

<sup>3)</sup> אליך (אריך) אליך (אריך) (אריך)

DEVT.

(8 אָת - בְּנֵיכֶּם אֲשֶׁר לְא - נָדְעוּ ( אַ רַאַשִׁר לְא - רַאֹּר ( יֹ אַח -מיסר יהוה (4 אלהיכם (1 את-ברלו (\* את-ידו החוקה (\* הורעו הַבּטרּיַה: (י זָאַת - אַתֹּחָיל יָאַת - (ל מַעֲשָׁיר אֲשֶׁר פָשָּׁה בְּחוֹהְ פַּ יאַצְרָיִם לְפַּרְעָה (1 מֶלֶהְ־מִצְרֵיִם וּלְכָל - אַרְצוּ : לְבֵוּל מִצְרַיִם לְסוּכֵיו וּלְרָכבוּ אֲשֶׁר (" הַצִּיף אֵח- מֵי יִם-סוף ל פּנִיהַם (" פַּרָרְפֵּם (" אַחֲרֵיכֶם רַיְאַבְּרֵם יְהוֹה אַר הַיּוֹם (' פִּרָרְפֵּם (י רַאַשֶׁר עָשָׁה לָכֵם בַּמִּרְבָּר עַר - בַּאַכֵם עַד - הַמַּקוֹם ה וְאַשֵּׁר עָשַׁה לְרָחָן וּלָאֲבִירָם בְּנֵי אֵלִיאָב בוּ ־רְאוּבוֹ אֲשֵׁר 6 נַבֶּיה: בַּצַחָה הַאַרֶץ אַח - פּיה נַהְבַלַעם (" ואַח - בַּחִיהַם ואַח - אַהַליהַם וְאָת (" בָּל - הַיְּקוּם אֲשֶׁר בְּרַגְלֵיהֶם בְּבֶוֹרֵב בָּל - (6 רְשִׂרָאֵל : עיניכם הראת (יאת כל-מעשרו יהוה הידל אשר עשרו: ושברהם אח- (" בל - המצלה אשר אנבי (" מצור היום למעו צ הַיוֹלָה וּבַאחָם (יִירְשָׁהַם אָת ־ הָאָרֶץ אַשׁר אַהָּם (י עֹבַרֵים (ל שׁחַיה הלמען האדיכה במים על - האדמרה אשר בשבעף (ש יהוה לאלחיכם לחח (מ להם (י ולורשם ( אלי וברו חלב אַשַּׁר ('אַתַּה בַא - שַׁפַּה (" לְרַשְׁהַּהּיּ בי הארץ לא כאַרץ פצרים הוא אַשֶׁר (" יצאהם משֵׁם אַשׁר חורע וָהָאָרֶץ אֲשֶׁר אַהֵּם אָברים בּבּ נוצה והשתים (" ברגוה בגו הנקס: שָׁשָׁה (" לְרִשְׁהָּה אֶרֶץ הָרֵים בְּבָּקְעָׁח לִמְצִיר הַשְּׁצִיִם חִשְׁהָה בּנִים: אָשֶׁר - יְהֹנֶהָ (9 אֱלֹהֶיךּ הֹרָשׁ אֹחָה הַּמִּיד עֵיבֵּי אַל הֵיך שָׁבָה (' מֵרֶשִׁיח' הַשָּׁבָּה (' וְעֵר אַחֲרָיח (' שָׁבָה: ס אם - שַבֵּוֹעַ (" הַשַּׁמֵעוּ אַל - מְצִוֹהָר אַשִּׁר אַנֹכֵר מְצָוָה אָחָבֶם (\* הַיִּוֹם לָאַהֶבֶּה אַח-יִהנָּה (ע אַלְהֵיבֶם (\* וּלְעָבְרוֹ בְּבֶל - לְבַבְבֶם (ל אַרְצָהֵ בִּים בְּעָהָוֹ (\* יוֹרְדִי: 14 ר אַנְבָּיַהְיִר מְשֵׁיֵר - "

מרומלקש ואספט (" רָנֶלֶה (' וְחִירְשְׁהְ וְיִצְרֶה: (" וְנָחָתִּי עֵשֶׂבּ 16 (ל בְּשִׂיְדֶבְ לְבַרֶּמְתָּהְ וְאָבַלְחָ וְשָׁבֶעָהָ: הַשְּׁמְרָוּ לָבֶבְ פָּוּן־יְפַּאָר לְבַבְבֶכֶם יְסַרְיָּוֹם וְעֲבַרְתָּם אֱלֹרֵים אֲחַרִים (5 וְהְשְׁהַחַוִיתָם (4 לָהָם: רן נְחָרָה אַף - (' יְהוּה בֶּבֶּם יְעָצָר אָת־הַשְּׁמַיִם וְלְא - יָהְיָה מָבֶּר וָרָאַרָטָה לָא חָהַן אָח - יְבוּלֶה וַאֲבַרְהָם (\* מְהַבָּרוֹ מֵעֵל הָאָנֵץ 18 הַפּלָה אֲשֶׁר יְהוָהָ בֹחָן לָכֵם: יְשַׂמְהַם אַת - הַבַּרֵי אֵלֵה עֵּל־ לַבַבְכֶם (י רְצַל - בְּפְשְׁכֶח בּקְשֵׁרְהָּם אֹחָם (" לְאוֹת צֵל - (" יְיָכֶם פוֹנְהָיָה לְמִוֹשָׁבָּת בֵּין עֵינֵיכֶם: (" וֹלְפֵּידְתֵּם (" אֹחֶם אָח - בְּנֵיכֵם לְרַבֵּר (ף בָּסְ בִּשִׁבְהָהָ (' בְּבֵיהָהְ (' וּבְלֵכְהְהְ בַהֶּרֶה (' וּבְעָכְיּהָ (" וּכַהַבַּחֶם עַל - מוווּוּוּה (" בִּיחֶדְּ (ע וּבִשְּׁיוְרִיהְ: בג לְמַען יִרְבָּה יְמֵיכֶם יִימֵי בְנֵיכֶם עַל הָאַדְמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַע יְהוֹהָ בצ לַאֲבְהֵיכֶם לָחָח (\* לָהָם כִּימִי הַשָּׁשִים עַל־הַאָרֵץ: ס כִּי (\* אִם־ בַּבְּיכֶם לָחַח שָׁמֹר חִשְׁמִרוּן אַת - כֵּל - הַמִּצְיָה (\* הַוֹּאַת אֲשֵׁר אָכֹבֵי מִצְוּה אָהִנְּם (" לַצַשׁהַה לְאַהַבֶּה שֶׁח - (" יְהוּיָה שֶׁלְהֵיכֶם (ל לָלְכַח (" בְּכָּל -23 הַרָבִיר (\* וֹלְדָבַבָּה - בּוֹ: וְהוֹרְישׁ יְהוֹהָ אֶח - (\* כָּל - רַבּוֹיִם הָאֵלֵח בּל (\* מִלּפְנִיבֶם וְיִרְשְׁהֶּם ( בּוֹיִם בּרֹלִים וַעֵּצִימִים (m מַכֵּם: ( בּלֹים בּלִים מַבֶּם: ( בּלֹי (" הַנָּיִקוֹם אֲשָׁיר חִרְּרָהְ בַּף - (" רַגְּלְכֶם בּוֹ לָכֵם (" יְחִיהַ מוֹ י הַמִּרְבָּר וְהַיִּלְבָנוֹן (" מִן - הַבָּהָר (' נְהַר - בְּּרָח (' וְעֵר ֹ הַבֶּם (" הְאַרְוֹן כה יהיה (\* הְבֶּלְבֶם: (ע לא - יחיבוב איש (ב בּפְּבִיבִם בַּחְרַבֶּם ומוראַבֶּם (٩ יַהַּוֹי יְהוָהָ אֱלְהֵיבֶּם עַל - פְּנֵי כָל - הַאָּרֶץ אֲשֵׁר יַּבְרָ (לּ לֶבֶם: בַּאַשֶׁר יְבַּרְ (לּ לֶבֶם:

## 47 m D D D

#### CAP. XII.

## Euersio idololatriae et erestio cultus Iehouae.

אַפֶּה הַחָפָּים וְהַפִּישׁשָּׁפִים אֲשֶׁר הִשְׁבְרוּן לֵוְצַשׁוֹת בָּאֶבֶץ אֲיֹיֶיר אַ בֹזוֹ יְנְיָה שֶׁלְנֵיר אֲבִינוֹר לְךָ לְנְיִשְׁהָה בָּר - בַיִּימִים אַהְר. (ל אַתְּם ( חַיִּיָם (שׁעֵל - הָאַרָמָה: אַפַּר הֹמִשְׁבוּוּן אַח־כַּל - הַמִּקֹבׁוֹת 2 אַשֶׁר נֶיבְרוּ ־ שָׁחַ הַבּוֹיִם אֲשֶׁר ( אַהֶּחָם וֹרְיִשִים ( אֹחֶם ( 8 אֶח -(" אַלְהֵיוֹהֵם עַלֹ - הָהָרֶים הָרָמִים וְעַל - הַנְּבֶעוֹת (' וְחַהַת כָּל - עַץ أَرْفَا كُونَ إِلَى مِنْ خُرِبُونَ أَشِقَرُتُوا فِي مَا ﴿ مَ مُرْدُنُونَ وَ اللَّهُ مِنْ اللَّهُ مُن اللَّهُ ا רָאַשֶׁרִיהֶם הִשְּׂרְפֵּין בָּאֵשׁ וּפְסִילֵי ( אֱלְהֵיהֶם הְּגַהַעִיוּן (״ וְאַבַּרְהֶם אח - שמם מן - הַשָּקוֹם הַהוא: לא - חַינְשִוּן בֵּן לֵיחוָה אֱלְהֵיכֶם: 4 בי (" אָם - אֵל - הַפָּלְים אֲצֶר - (י יְבַחֵר (י יְהוְהָ אֵלְהֵיכֵם מָבֶּל - ה שבמיבם (ף לשום אח - (" שמו שם (ל לשכנו (י חדרשו (" ובאת שְּׁמָה: וַהַבַאחָם שָׁנִיה (\* עֹלְיחֵיכֶם יְוָבְחֵיכֶם (עֹ וְאַת מֵעְשְׂרְחֵיכֶם 6 (בּ זְאַת (בּ חַרוּשַׁה נִינְכֶּכִם (לּ וְנִיְרֵיכֶם וְנִיְרְבַּתִיכֶּם וּבְּכֹּלְת בְּּכַרְת בְּכֹּלְת רַאַכַלְחַב ר י שַׁב לְפָנֵי יְהוָהְ אֱלְהֵיבֶּם וּשְׂמַחְהָּם יצאגכם: (\* בְּכִינִ מִשְׁלֵח (\* נָדְכֶם אַהָּם (ל וְבָהֵיכֶם אַשֶּׁר בַּרְכְהָ יְהוֹהְ אֱלֹהֶיף: 7 לא מַעשׁין פָּבל אַשֶּׁר אַבָּחָבוּ עשִׁים פָּה (8 מַגְּוֹם אִישׁ (" כָּל - 8 הַשָּׁר פְיֵנִינִיוֹ ): כִּי לָא-בַאחָם (מֹעֵר - שָהַה אֵל - הַבְּּנֹנּחָרה (פּ ראנר -

י רְאֶל - הַנַּחֲלֶה אֲשֶׁר - יְהוֹהָ (׳ אֱלֹהָיף כֹהֵן (״ לֶדְ: (״ וַעֲבַרְהֹּבֹ אָח - הַיַּרְהַן 'וִישַׁבְּחָּם בָּאָרֶץ אֲשֶׁר - יְהוּנָה אֱלְהֵיכֶם שַנְחַיל אֶתְיֵם וו (" וְהַנִּיחַ לָבֶם מִפָּל - אִיְבִיבֶם מִשָּׁבִיב וְיְשַׁבַּשֶּׁם - בְּשַׁחוּ יוויי הַמַּכוֹם אַשִּׁר - (ל יְבַחַר יְהוֹה אֵלְהֵיכִם (ל פוֹ לְשֵׁפֵן (' שׁמוֹ שִׁם (ל שׁמַּה חַבִּיאוּ אַח (' כַּל - אֲשׁר אַנֹבֵי מצַהַּה (" אַחְבֶם עוּלְחֵיכֶּם יולטיפם (גַ מֹּגֹאּמִלְעִיבִּכֹם (צַ וּלְעֹלַמַּם (גֵּ וּלְנַבְּיִם (גַּ וֹלְנַבְּיַם אלהיכם אַבְּם וּפּבר (ל לֵיהוָה: דּשִּׁמִחְהַם לְפָבֵ" יְהוָה אַלְהֵיכֵם אָבֶּם נַבּ (׳ וּבְנֵיכֵם (׳ וּבְּנַחֵיבֵּם (׳ יִעַבְרִיכֶם (׳ וַאַמְרְּהַיִּכִם יַהַלֵּיִי אֲשֶׁר בו בשעבריבם בר אין (8 לו חלק (מ ונחלה אחבם: השמר לד בו 14 הַעַלָה עַלְחֵיךְ בָּכֵל - (י מָקוֹם אֲשֵׁר הְרָאָה: ( בְּי אִם - ( בִּנּקוֹם אַשֶּׁר - (״ יְבְחַרָר יְהוּיָה (״ בְּאַחַר (״ שְׁבְטֶּׁיך ׁ שָׁׁם חַּיְצֵלֶּהְ עְּלֹתֶּד כד (יו רשם (י היישה (י כל אשר (י אנקי מצור: בל (י בכל־ (" אַנַּח (" נַפְּשְׁךּ הִּוְבַחִי נִאָכַלְתַּ בָשָׁר בִּבְרַבֵּח (ע יָהוָה אַלֹוֵיךּ אישר בַחו - לְבָּ בָּכַל - שִׁצַרָיְבְּ הַשָּמֵא וְהַשָּהוֹר יָאַכַלְבּוּ בַּצָּבָי וְכָאֵלְ: 16 נק (ב הַהָּם לָא (" האבֶלוּ עַל־הָאָרֶץ הִּוֹ בּּכֵבְּוּ בַּאָים: חוב ל לאכל בּשִׁערִיף מַעשֵׁר (ל דְנָבֶף (׳ וְחִירְשָׁהְ וְיִצְהָנֶף וּבְּכֹנִח בּבּרָרְ וְצִאָנֶרֶ וְכָל - נְדָרֶיף אֲשֶׁר חִהְּר וְנִיְבַתֶּיף הְחִרוּמֵת (h זְדְּוּ 18 בר אם - לְפַבֵּר (' יְהֹנֶה (' אֶלֹהֶידְ הְאַכְלֶפֹּר בַּאָכִוֹם אֲשֶׁר (יֹ יְהְנֵׁר יהוָה (\* אֱלֹהֶיךְ פּוֹּ אַהָּה וּבִנְהָ (\* וְבַבְּהָּהְ רַ" וְעַבְהָּהְ בַּאַמֶּרֶבְּ וְהַלֵּיֵ כ פֿר ב ילנורב יווף (" אל היש אח - ביקה בל ב אומר (" לְבְ בָּן בְּאָיִנְתְּ אַתְ - הַבַּּלֵלְ כָּלְ בְּיָשְׁיִלְתְ (" אל היש אח - ביקה בּיִלְיבָ בְּיִשְׁיִלְתְ (" בְּיִבְּיִבְּ בִּּלְּבְ בִּיּשְׁיִלְתְ (" בְּיִבְּיִבְּ בִּיּשְׁיִלְתְ (" בְּיִבְּיִבְּ בִּיּשְׁיִלְתְ (" בְּיִבְּיִבְּ בִּיִּשְׁיִבְּ בִּיִּבְּיִבְּ בִּיִּשְׁיִלְתְ (" בְּיִבְּיִבְּ אַשֶּׁר בּשְׁעָרֶיִךְ רְשָׁמַחְהָּ לְפָנֵר יְהֹּנָהְ ( אֶלֹיהֶיךְ בְּכִל מִשְׁלַח ( בְּיֵבְּי וַאָבֶרָהָ אָבֹלָה בַשִּׁר בִּי - חָאַהָה נַפִּשִׁר בַּשִּׁר בַּבֶּי - אַיִרוּ 21 נפשה האכל בשר: (ל בי־ירחק (ף ממה המקום אשר: (8 יבתר יָרוֹנָה אַלְהַיִּךְ (' לָשִׁים (' שְׁצֵוּ שָׁם וֹנְבְרְהָהָ מִפְּהֶרְךְ וִמְצְאֹנְהְ אֲשֶׁר ול נהן

וֹ נְחַן (" יְהוַה (" לְךָּ בַּאֲשֶׁר צִיִּיתָה וְאָכַלְהָ בִּשְׁעֶרֶיה בְּלָל אַנַח וּפִשַר: אַה בַּאִשָּׁר נָאַכֶּל (\* אַח-הַצְבֵּי נְאַח-הַאַבּי הַאַבּּל בֵּן הַאַכְלְבִּוּ 22 נַשְׁמֵא (ע וְהַשָּׁחֹוּר (בּ נַחְהָּר וְאַכְלְנוּ : בַל חֲזַל לְבְלְהִי אֲבַר 23 (" הַבָּט (ל בֵּי הַהָּם הִיא הַגָּפִשׁ (' וְלָא־תֹאבֵל הַנְּפָשׁ עם־הַבַּשָּׁר: לא האכלבו (b על - הָאָרֶץ הִשְׁבְּבוּ בַּנְּיִם: זלְא הְאַכְלֶבוּ לְבַּעון 24 כה יושב לַ בְּ בּלְבֶנֶר אָחַבֶּיף ( בִּי-חַעֲשֵׁה (ל הַנָּשֶׁר בְּעֵינֵי יְהֹוָה פּ): נַק קָרֶשָׁיִדְ אַשָּׁער - יְהֵינִי לְדָּ וּנְדְרֶרֶץ הִשְּׁא וּבְּאֹהָ שֶׁל - הַשָּקוֹם 26 אַשֶּׁר - (\* רָבְחַר יְהֹנָה יֹ): יְנָשִׁיהַ עֹלהֶין בַּנְשָּׁר רְהַבָּים עַל - 27 מִוֹבָה יְהֹנָה אֱלֹהֶיף (\* וְנַם - וְבֹחִיף יִשֶּׁבֵּה ל עַל - מִזֹבָה ( " יְהֹנָה (" אַל הַיף (" יְהַבָּשִּׁר הַאַבֶּל: שִׁבֵּיר רְשָׁבֵינְהָ (" אָל אָרו בֶּל - 28 י ייטַב יְלְהֹּ ) הַאָּלֶּרוּ אֲשֶׁר אָנֹכֵי מִצְיָנָרָ (' לְמַעַן יִיטַב ּילְהֹּ ) וּלְבְנֶיְהְ אַחֲדִיהְ ( עַר - עוֹלֶם כָּיַ חַשְשֵׁהֹ ( " הַפוֹב וְהַנְשִׁר בִּעִיבִר יָהוֹת (" אֱלֹהֶיך: ס פָּר יַבְרִית יְהוֹה (צְּ אֱלֹהֶיךְ אַת -הַבּוֹיִם 29 אַלָּם אַזָּה בָא - (\* שַׁזָּה לֶרְשֶׁת אוֹחֶם מִפָּנֶרֶךְ (״ זְּרְרַשְׁתְּ אֹחָם הָשָּׁבֶּר לְדָּ בָּוֹ - הִנָּבֵוֹשׁ אַחַרִירַם (ל אַחַרי ל וֹהָהְיםׁ נִּאַרְצָׁם וּ י השמדם מפניף ופן - חדרש (" לאלהיהם לאמר אילה יעבריו הַמּוֹיָם הָאַלֵּה אַת - אַלֹהֵיהָם וַאַעֲשָׂה - כֵּן בַּם - אַנִי : בו ליהוה ("אליהיה בי כל - (ל הושבת (ב יהוה (ל אשר שבא ל לאלהיהם כי גם את - בניהם (\* נאח - בנחיהם ישרפו

#### CAP. XIII.

Seductio ad idololatriam punienda.

אַרו בּר - (" חַבָּבָר אֲשֶׁה אָנֹכְי ( מְצַצַּוֹרוֹ אָחְבֶּׁים (׳ אַתּוֹ אַי חשמרה לעשות לא - (" הֹבֶף עַלָּיוֹ וְלָא (' חְנְדֵע מְמֶנוּ: (ל יַקִים בּקרבּה נָבִיא אַן חֹלֶם חַלָּוֹם יְנַתַן (8 אַלַיִדְ אוֹח אוֹ ג מרפרת:

t) ~ 9 K. w) = 62 S. 15 K. v) + יחיד ו 109 K. 636 a p. R. x) יבר וארל. (2 X 153 K. y) + יו ארל. (2 X 153 K. y) + יו ארל. (3 X 153 K. y) + יו ארל. (3 X 153 K. y) + יו ארל. (3 X 150 K. y) + יו ארל. (3 X 150 K. y) + ii ארל. (4 X 150 K. y) + ii ארל. (5 X 150 K. y) + ii ארל. (6 X 150 K. y) + ii ארל. (7 X 150 K. y) + ii ארל. (7 X 150 K. y) + ii ארל. (8 X 150 K. y) + ii ארל. (9 X 150 K. y) + ii ארל. (1 X 150 K. y) + ii ארל

נַ מופַח: וּבָאַ (\* הָאוֹת יְהַמּוֹפַׁח אֲשֶׁר־דְּבֵּר אֲלֵיְךְּ לֵאֹמִר נֵיְכְּרוֹ 4 (י אַחַרֵי אָל הִים ( אַ אַחַרַים אַשָּׁעָר ( לְאֹר יְרַעְהָם יְנָעָבְרֵם: לָא חשביע (" אַל־ דִּבְרֵי הַנָּבִיא הַהֹּיִא אַוֹ (" אַל־ חוֹלֵם (' בְחַלְוֹם ההוא בי מנשה (ל יהוד אלהיכם (ל אחבם לדעת הישבם אהנים תאת - יחוה אלהילם, בכל - לבכנם (" ובכל - נפשבם: אחרי יחוה איל עובם שלכו ואטו נאראו (, ואורו ב מגונליו שמפונו ונפלן ס חשָבֶשׁני (׳ וְאֹחָוּ הַעֲבָרוּ וּבְּוֹ הִּרְבָּקוּן: יְהַבָּבֵיא הַהֹּוּא אַוֹ (" חֹלֵם ׁ הַחֲלוֹם תַּהֹיא יוּשָׂת בַּי דְבֶּר - סָׁרָה עַל - יְהוָה (\* אֱלְהֵיכֶׂם הַפּוֹצִיא אַלְינֶם י מַאָּרֶץ מִצְּרָיִם וְתַּפִּרְבְּ מִצַּיִּרִם (גַּ אַבְּיָים וְתַבְּּתִבְּ מִוֹּ הַלֵּרָה אָשֵׁר (\* צַּוּהָ יָהוֹרָה אֱלֹהֵיה לַלֶּכֶרו בָּה וּבְעַרָה הָרֶע בני יְסְיחָהְ (" אָוֹיַרְהְ (" בַּוֹ – אָמַהְ אוֹ – בַנְבְּ אוֹ – D בַּטַּרְ אוֹי אַשָּׁרו נוּלֶבּ אוֹ () בַעַר אַשֶּׁר בְּנַפְּשְׁךּ (, בַּפַּעָּר (׳ לאמר בלבה (׳ ובעבדה אלהים (׳ אַחַלים אַשֶּׁר לְא יָדְשָּׁ מַאֶלהַרָּ הָעַפִּים אֲשֶׁרֹ (מֹ סְבִיבְּחֵיכֶּם הַפְּרֹנִים אַאַה וַאַבֹּתַיְף: אַלֵיף אוֹ הַרַחֹקִים (יִּ מִמֶּדָ מִקְצֵה הָאָרֵץ (\* וְעַר־ קַצֵה הָאָרֵץ: 9 לא - חאבה (י לו ולא חשבוע (" אליר ולא - החום (" שינה עליד דֹ(י וִלְא - חַחְמִל וִלְא - חָבַפֶּה (מֹ עֶלֶיר: בֹּיַ (ף הָרֹב חַהַרְבָּנוּ יָוְדְּ לארצים ולאד לו בי בפוח לניליטור מהק לניור אקנינים נימדו בלולים בי המוגאון בי בלח לייליטון בי בלא בי בלולים בי הללים בי בללים בי בילים בו מארץ מצרים מביח עברים: וכל - (ל ישראל ישמעו (י ויראון 14 שָׁם לַאמָר: נְצְאוּ ( אֲנָשִׁים בְּנֵי - ( בְּלַנַעֵל מִקּרְבֶּּךְ נַיַּדְּנָחוּ אַה־ ישבר (י עירם לאמר בלכה (ל ובעברה אלהים אחרים אשר לא־ רָרָרַשְּׁתָּ וְחָקַרְתָּ, וְשָׁאַלְתָּ הַיִּמֶבְ וְהַבֵּּהַ (8 אֲמֶרֹל נְכַּוֹ 16 (ל הַדָּבֶר בֶּיְגְשָׂהָה הַהְּוֹעָבָה הַדָּאת (יֹ בְּקַרְבֶּדְ: הַבַּּת חַבֶּה אָחִי רְשָׁבֵר (\* הָעִיר (' הָהָרא לְפִי - חֲרֶב הַחַרֶם (\* אֹחַה וְאָח־נֶּל־ אשר -

ונאר (א) אריד (אוד (א) אריד (אוריד (א) אריד (א) אריד (אוד (א) אריד (אוד (א) אריד (אוד (א) אריד (אוד (א) אריד (

(, בֹתֹכֹלְ, וֹינוֹנִי אֵׁלְנִינִרְ: .
 (, בֹתֹכֹלְ, וֹינוֹנִי אֵמֶלֵר אַכֹּלִ, מֹבֹּוֹנֵלְ (, נַעֹּנִים קֹנֹהֹחִוּטְ נַיֹּהְשָׁר (, נַמֹּדְּנִינִר (, נֹהֹבְּנִינִר לְּהַמִּע אַטְ - 10 (, וֹנְנִינִּלְ (, וֹנְנִינִּבְ (, פֹּאֹמֵּל (, וֹנְנִינִּב (, וֹנְנִינִּב (, פֹאֹמֵּל (, וֹנְנִינִּב (, וֹנְינִינָ (, וֹנְינִינָ (, וֹנִינִינָ (, וֹנִינִינָ (, וֹנִינִינָ (, וֹנִינִינָ (, וֹנִינִינְ (, וֹנִינִינִ (, וֹנִינִנִּינִ (, וֹתִּבְּינִ (, וֹנִינִנִּינִ (, וֹנִינִנִּינִ (, וֹנִינִנִּינִ (, וֹנִינִנְ (, וֹנִינִנְ (, וֹנִינִנִּינִ (, וֹנִינִנְ (, וֹנִינִנִנְ (, וַנִּינִנְ (, וַנִּינִנְ (, וַנִּינִינִ (, וֹנִינִנְ (, וֹנִינִינִ (, וֹנִינִנְ (, וַנִּינִנְ (, וַנִינִנְ (, וַנִּינִנְ (, וַנִּנְ וִנְיִינִנְ וֹנִינִ וְנִינִינִ נְיִינִינְ (, וַנִּינִינְ וֹנִינִינִ וְּנִינִינְ וַנְינִינִ נְיִינִינִינְ וְנִינִינְ וַנְיִינְ וְיִינִינְ וֹנִינִינְ (, וְנִינִינִ נְיִינִינְ וְיִינִינְ (, וַנְיִינִינְ וְנִינִינְ (, וַנְיִינִינְ (, וַנְיִינִינְ וְיִינִינְ וַנְיִינְ וַבְּיִינְ וְיִינִינְ וְיִינִינְ וַיְיִּינְ וַיְיִינְיִינְ וְיִינְיִינִינְ וְיִינִינְיִינִינְייִינְיִינְיִינְייִינְיִינְיִינְיִינְיִינִינְייִינְיִינְיִינְייִינְיִינְיִינְיִינְיִינְיִינְיִינִינְיִינְיִינְיִינְיִינְיִינְיִינְיִינִינְיִינְיִינִייִינְינִינְייִינְייִינְיִינְיִינִינְיוֹי וְיִינְיִינְייִינְייִינְייִינְייִינְייִינְייִינְייִינְייִינְייִינְייִינְייִינְייִינְיייִינְייִינְייִינְייִינְייִינְייִינְייִינְייִינְייִינְייִינְייִינְייִינְייִינְייִינְייִינְייִינְייִינְייִינְייִינְינְייִינְייִינְיינִינְייִינִינְייִינְייִינְיוּינְייִינְיוּינְיְיִייִינְיוּינְיייִינְיוֹייְיְייִינְיְיוֹיְיִייִינְיוּייִייִינְייִינְיְייִייְיְיְינְיְיִינְייִינְייִייִינְיוּיְיְיִייִיְיְיְיְיִייְיִינְיְיְיִייִי

#### CAP. XIV. T

Prohibitio luctus ethnici v. 1. animalia munda et immunda 3. decimae 22.

בנים אַהַּם לֵיהוַה אַלְהֵיכִם לְא (4 חָחַבְּרוֹר וַלְא - חֲשִׁישׁר א ברתה בין עיביכם למח: (ל בנ עם קרוש (׳ אַהָּח לַיהוֹרָח ב (" אַלֹהֶיִף (' וּבְּךְ בָּחַרְ יְהֹנָה (ל לְהְנִוֹת (8 לוֹ לְעֵם סְגָּלֶּה מִכּלֹ הַנְמִים אֲשֵׁר עַל - פְּנֵי הָאָרָמָה: ס לְא (" האַכֵּל כַּל - חועבה: 3 (יואת הַבַּהַמָה אָשֶׁר ( \* האכלוּ שור ( שָׁה ( \* כְשַׁבִים ( \* ושֹרוּ + ( יוֹ אָתַרָּה הַבָּהַמָה אַשֶּׁר ( \* אַנֵּל (ל וצבֶי וְיַחְמֵּוֹר (ל וְאַקּוֹ וְדִישִׁן (" וּחָאוֹ וָוָמֵר: ה (, משים: (י וְכָל - (י ִ בַּהָמֶה (" מַפְרָטֶח (" פַּרְטָה וְשׁבַעַח (עׁ שַׁבַע שׁבֵּר ) וּרָטוֹת (בּ מַנְעַלָּת נַּרָה בַּבְּהַנְעָה אֹמָה (4 האבלו: וֹה (׳ לַא תַאַכְלֹּה ( ׳ מַמַעַלֵּר הַבָּרָה וּמַזְפַרִים הַפַּרָם (׳ הַשְּׁסיּעַה אַז - בַּבָּמָל וְאֶח - הָאַרְבָּבֶּח וְאֶח - הַשְּׁפָּוֹ בִּי - (ל מִעְלֵהְ בֵּרָר־י אַתַ דְּאַת - הַתַּיִיר 8 (8 הַּמֵח וּפַרָסָה לָא הִפְרִיסוּ מְמֵאָים הֶם לָכֶם: (מ כֵּר - מַפַּרִים פַּרָסָה (י הוּא (מ וְלָא בֵּרָה (וֹ טָמֵא (דֹי הוּא לָכֵם מבשרם לא חאכלו ("ובנבלחם לא הנעו: ם ("אחדוה פ (ש תאכלו

(ין הַאַכְלוּ מָבֶל אֲשֶרְ בַּמָּיִם (יִּבְל אֲשֶׁרְ־ (׳ לֶוֹ סְנַפִּיר וְקַשְּׁקְשֵׁח ר (י האבלר: ('וְכֹל אֲשֶׁר אֵין - ("לוֹ סְנַבֵּיר וְקַשְּׁקְשָׂח ("לֹא וו (ע האכלו שמא הוא לכם: ס פל - צפור מהנה האבלו: 12 ונוה (" אַשֶׁר (" לְאֹ - חָאַכְלָּוּ מַהֶּם (ל הַבַּשֶׁר (' יְהַבֶּרָם (ל יְהַעֵּונְנְהְ: 13 (4 וְהֶרָאָה וְאֶת־הָאַבָּה (ל וְהַבֵּבֶּה לְמִיבָּה: (3 וְאֵת כֵּל־עֹרֶב וְאַח בַּחַ הַנְעַנָּה וְאָח - (מֹ הַהַּחְמֵס וְאַח - ( הַּשְּחַף אם רָאֶת - הָבֶּץ (א לָמִיבֶתנּ: (' אַת - הַכִּוֹם (" וָאָת - הַנַּיְשׁר הַנַּיִּשׁר אַ בּיַנְשָׁרּף 17 (" וְהַהְּנְיֶוְמִרת: (" וְהַקּאָת וְאָתר (" הָרָחָמָה (" וְאָתר בַּשְּׁלְוּוֹ פו 18 וְהַחֲסִירָה (ץ יְהָצִינֶפֶּה לְמִינָה (ץ וְהַהְּיִכִיפַּה וְהָעֵטֵלֵף: (׳ וְכֹּל כ שֶׁבֶץ הַעוֹף מָמֵא, הָוּא (׳ לָבֶם לָא (״ בַּאבֵלוּ: (״בֵּל־יִוֹף בַּעָּרָה (שִּׁלַבֶּרָ (שִׁ תֹאבֶרָה (בַּעָּה (שִּׁעֵּרִ בַּעָּה (שִּׁלֵּה (שִּׁעֵּרִ בַּעָּרָה (שִּׁבֶּרָ אֲשֵׁרְ אַן (\* מְּבֶּרְרֹּי בֶּרְ עָשֵׁרְ מְּנְשֵּׁרְ בְּרִי בַּחֲלֵב אִמְּוֹ : פּ עַשֵּׁרְ חְּנְשֵּׁרְ בְּיִ שְׁבְּעְ בַּצִּעִּה לִיהוָה אֱלֹתֵרִף לִא - חְבַשֵּׁל בְּרֵי בַּחֲלֵב אִמְּוֹ : פּ עַשֵּׁר חְּמַשֵּׁרְ בִּיִּ עַם בְּרְשׁׁ 23 אָת בֶּל - תָבוּאָת וַרְעֵדְ הַיּצָא (' הַשְּׁנֵה שָׁנָה (' שֵׁנָה: (8 וְאֲנֵלְּהּ לפניי (א יהור (י אַלהִיף ( בַּמְקוֹם אָשׁר - ( יבָחַר לְשַׁנַן יציאנֶדְ (\* יְלְיִי יִרְבֶּׁה יִמְּשְׁךְ (\* בַּיִּרְ לְיִרְאָה בְּיִבְיר (\* בַּיּרְ לָא חִיכֵּל (\* שׁאַח בְּיִ 24 (\* וְלִי־ יִרְבָּׂה יִמְשׁׁךְ וִיְלְאַה וֹאָח - יְהוֹהְ אֶלְיְהֵים בָּּלְ - הַּבְּּבְיּם: (" יְרָחַק מִמְּךְ הַמָּלִוּם אֲשֶׁר ("יִבְחַר יְהוֹה אֱלֹהֶים ("יְלְשִׁים (" יִנְחַל מִמְּךְ הַמָּלוּם אֲשֶׁר ( יַנְנַחַפַּרוּ ( בַּנַטַף כה (ב שָׁבֵו שָׁם בִּי יְבֶרֶכְהָ יְחוֹהָ (4 אֱלֹהֶיף: (׳ וְצֵרְתָּ הַבָּפָרְ בְּיִרָךְ וְהָלֶכִהְ אֵלֹ ד הַמְּלִים אֲשֵׁרְ (״ יְבַחֶר יְהֹוֹיֶ 26 (\* אֵל הֶרֶךְ בְּוֹּ: וְנְתַחַתְּה הַכְּּטֶּף בְּכֹל אֲשֶׁר (\* הִשְׁיֶּה בְּפְּשְׁׁ בְּנְּלֵּך נְפְּשְׁׁ בְּנְּלֵּך (\* הִצְּאוֹ ( \* הִבְּיִּלְ הִפְּשְׁׁ בְּנְּלֵּךְ (\* הִצְּאוֹ ( \* הִצְּאוֹ ( \* הִבְּיִּלְ הִפְּשְׁׁ בְּנְּלֵּלְ הִיִּשְׁׁ בְּנִבְּלִי י רַאַכְלְתַּ (' שַּׁם לְפָנֵר יְהוַהָּ (" אַלֹהֵיך יִשְׂמִחַת אַתָּה נְּנֵיוֶדְּוֹ

יהלוי אשר - בשעביף (' לא מעובנו כי אין לו חלק ונחלרו 27 (" מָקצָה י שָׁלָשׁ שָׁבִּים הוצָיא אָח - ("פַּל - מִינִשֵּׁר 28 ני ביאט ב בּהָבָה (ס הַהָרא (מּ וְהַבַּחְהָּ בִּשְׁעָרֶיף: ובא הלוו בי 29 חַלֶּק נְבָחַלֶּה (4 עִפֶּׁתְ (\* נְהַבֶּר נְהַיַּחָוֹם נְהָאַלְעֵנָה ( צְּאָשֶׁר יַ הַיַּחָוֹם נְהָאַלְעֵנָה ( אין - לו וְאָכְלָה וְשָׂבֶעה לְפַעַן יָבֶרֶכְף יְהוָרֵי אֱלֹנֶיף בשוורה נירך אַשָּׁר הַיִּזְשֵּׂה:

F 1 .

#### CAP. XV.

Annus intermissionis v. 1. egeni 4. serui 12. primogeniti 10.

מַקּץ שֶׁבָע־שָׁנִים קַעֲשֶׁה שִׁמְפֶרו: וְוָה דְבַר (" הַשְּמְפֵּה א בּ שׁמוֹט כַּל־בַּעל (ל מִשְׁה (י יַרוֹ אַשֶׁר (ל יַשֶּׁה בַּרְעָהוּ (י לְאַ־ (י לֵיהוֹה (b אַת־רֵנִיהוֹ (h וְאָת־אַחִיוֹ בִּי־קַרָא שִׁמְפֵּה (י לֵיהוֹה: את־הַנָּכְרָי א חָגָשׁ (וֹ וַאֲשֶׁר וְהָנֶהְ לְךֶּ (" אֶת־אָהִיף הַשְּׁבֵּט צּ יָבֶרָ יֹ בֶּרֶרָ (" יְבֶּרֶרְ בָּלְּ בִּיְרָ (" בָּרֶרָ (" בָּרֶרָ (" יְבֶּרֶרְ בָּרְ לֹא יְרְיֶרִה־בְּּהְ אָבְּרְוֹן בִּיִּדְ (" בָּרֶרְ (" יְבֶּרֶרְ בָּרְ יהוָה (ל בַּשֶּׁרֵץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךְ בֹתֵן־לְךְּ בַחַלָה לְרִשׁהָה: רַק אם־(9 שַׁמֵוֹעַ (ז חִשְׁמֵע בּקוֹל (ז יְהוָהַ (ז אַלֹהֵיך לְשׁמֵּרה את - (\* כָּל - הַמִּצְיָהָ (עֹּ הַוּאת אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּהָ בּי ־ (״ יְהֹנָהַ (״ אַלֹּהֶיף בַּרְכְף בַּאַשֶׁר רְבַּר - לֵדְּטֹ וויום: והעבטה בונם רבים ואחה לא חעבש ומשלה (ל בגונם רבים פָּרַ וְהָנֶה בְּךְּ שֶׁבְיוֹן מֵאַחַר אֲחֶׁיךְ 7 ובוד לא ימשלו: D י בַּאַחַר שְׁעֶרֶיךְ (<sup>6</sup> בָּאַרְצָךְ אֲשֶׁר־יְהֹנָתְ אֱלֹהֵיךְ בֹּחֶן לָךְּ לֹא חאמץ אחדלבבה ולא (י תקפץ (ל אחדנדה מאחיה האביון: בָּי - פַּחְתַ הִּפְתַּח (8 אֶת - יָרְהָ לְוֹ (\* יְהַעֲבֵט הְעֲבִישֶׁנּי בֵּי מַחָּטרוֹא אַשׁר נָחַמַר לו: הָשָּׁמֵר לְךְּ פֶּן־יְהְיָהָ דָבָר (' עם - לְבָבְרְּףׁ פ רָעָה בֹּלְצַעׁל בֹאמֹר ( בְּרָבָה שְׁבַח ־ ( " הַשֶּׁבַע שְׁבַח הַשְּׁמְשֶׁה וֹרָעָה הֹי (° עֵינְהָ בְּשָׁחִידִּ הָאֶבִיוֹן (° וְלָא חָתַּן לָוֹ (° וְלֶבֶרָא עֶלֶידְּ אֶל־־ יהורה

ור אל = 60 K. m) n=S. n) = 170 K. o) א משביעית היס הוחרו (ג. p) והנחתר (ג. p) א מיז ביס הלגר לית' ולא' (ג. p) א מיז ביס לגר לית' ולא' (ג. p) א מיז ביס לגר לית' ולא' (ג. p) א מיז ביס לגר לית' ולא' (ג. p) א מיז ביס הוחרו (ג. p) א = 154 K. 4) שיאה 62. 64. 65. 66. 127. 221 S. 1) יות א' 170. 132 K. 19674 K. 19 = 18. 84. 100. 107 K. חודי חידי 69 K. 19 די 17 ב 2 - 674 K. 19 = 18. 84. 100. 107 K. חודי חידי 69 K. 19 די 17 ב 380 B. K. 10. 405. 406; 2. 476. 192 a p. R. + חידי 69 S. 7) = 65 S. 5) = 680 K. 6) 192 a p. R. + חידי 69 K. 40 משני 67 K. 20 ב 181. 674; 136 a p. K. 406 R. 193 ו 170 K. 193 ב 193 K. 406 R. 193 און 170 K. 193 ב 193 K. 406 R. 193 און 170 K. 193 ב 193 K. 40 = 89. 167 K. 20 ב 110 און 193 K. 193 ב 184 K. 193 ב 193 K. 193 E. 193 E. 193 K. 193 E. 193 E.

ייהוֹת וְהַיָה בַהְ חֵשִים: נַחוֹן הַהַּוֹ לוֹ (' וְלִא־יַרֶע (' לְבַבַהְ בְּתִּקְּהְ לָוֹ כִּי בְּגַלֵלֵי ( הַבָּבַר הַנֶּה יְבֶרֶכְהְ יְהֹוָה אֱלֹהֵים בּּכְּלִי וו (\* בַּנְעַשֵּׁיף וּבְּכָל מִשֶּׁלַחְ יָדֶף: (\* בָּי (צ לְא־יַחְבַּל (\* אַבְיָּן מקרב האַרץ על־כון אַנבי מצור לאמר פחח חפח (\* אַרֹר נוב לאתיה לשתיה ל לעניה ל ולאבונה בארצה: 12 ימַכֹר לֹה (' אַחִיה הַעבִרָּי אָוֹ הַעברָיָה רְעַבֶּרְהְ שֵׁשׁ שָׁנִים 13 וּבַשַּׁנַה (ל הַשָּׁבִיעת מְשַׁלְחֵנוּ (8 חָפְשִׁי מֵעמֶן: וְכִי־ חְשֵׁלְחֵנוּ ו חַפְּשִׁר מֵעמָה לֹא חְשֵׁלְחָנוּ (" רַיַּבְם: הַעַנֵיַם חַעַנִים לו מצאנה ומברנה ומיקבה ( אשר ( ברכה יהוה אלהיה חקורוו שוווברה בי עבד היית ( בארץ מצרים (" וופדה יהוה אלהיה פועל־בון אָנֹבְי מְצַוּךּ אַת־הַרָּבֶר הַוֶּּה הַיְּוֹם : וְהָיָה בֵּי־יֹאמֵר אליה לא אצא (" מעמה בי אהבה ואת־ביתה (" בי־ (" שב 7ו (ף לו עמה : וְלָבֶתְהַהְ אַת - הַמֵּרְצֵּע וְנָתַהָּה בְאָזְנוֹ וּבַהַּלֵרוּ וֹהָנֶהְ לְּךְּ עֲבֶר עוֹלֶם וְאַף לְאַמֶּחְהְ חִצְשֶׁה־בֵּן: (' לְאִריִבְשְׁה (' בְּעֵיבֶּהְ הְּבָרְ עוֹלֶם וְאָף לַאֲמֶחְהְ חִצְשֶׁה־בַּן: (' מְשְׁנָה שְׁכַּרְ שָּׁבִּיר עֲבֶּרְהְ עַשָּׁשׁ שָׁגִים וֹבֵיְרְהְ יְהֹוֶה אֱלֹהֶיהְ (\* בְּּכְל אֲשֵׁרְ 19 מַעֲשֵׂרו : פּ בֶּל־הַבְּכוֹר אֲשֶׁר יִנְּלֵד בִּבְּקְרְהָ וִבְצאִנְהְ (\* הַּבְּל אֲשֵׁרְ מַלְהֵישׁ לֵיהוָה אֵלהָיף לָא הַעֵבר בִּבְלֵר שׁוֹרֶךְ וְלָא הַנִּזֹן בּבֹּוֹר כצאנה: לפני יהנה אלהיף חאכלנו ("שׁנָה בְשָׁנָה בַּשָּׁנָה בו מום (ל וְבָחָר יְהְּוָהָ אַתָּה וּבִיחָד: (' וְבֶּי־יִיְהְיָה בׁוּ מׁוּם 21 בפת או ענר (" כל מום כע לא תובחנו ליהוה (' אלהיה: 22 23 בשיעריה האכלגו השמא והשהור יחיר (לבאבי וכאיל: "(3בק (ל את־בְּשׁוּ לָא (י תאכל על־הַאָרץ חְשׁבּכנוּ כַּמִים: בּ

#### CAP. XVI. 19

Festa Israelitarum v. 1. iudices 18.

ין

נובחרו באביר הוגיאל ירולים ("אְרְנְיָּוֹב מִמִּגְרֵים לְּוֹלָים לְּיַלָּים בְּיִבְּיִב הְנִצְּיִרִם לְנִילִים בְּיִּלִים לְּיַלִּים בְּיִבְּיִב בְּיִּלְיִם בְּיִבְּיִב בְּיִנְיִם בְּיִבְּיִם בְּיִבְּים בְּיִבְּיִם בְּיִּבְּיִם בְּיִבְּים בְּיִבְּיִם בְּיִבְּיִם בְּיִבְּיִם בְּיִבְּיִם בְּיִּנְיִים בְּמִים בְּיִבְּיִם בְּיִבְּיִם בְּיִבְּיִם בְּיִּבְּיִם בְּיִּיִים בְּיִּבְּיִם בְּיִבְּיִם בְּיִבְּיִם בְּיִבְּיִם בְּיִּיבְּים בְּיִבְּיִם בְּיִבְּיִם בְּיִּבְּיִם בְּיִבְּיִם בְּיִבְּיִם בְּיִבְּיִם בְּיִבְּיִּים בְּיִּיבְּיִם בְּיבִּים בְּיִּיבְּיִים בְּיבִּים בְּיבִּים בְּיִּיבְּיִים בְּיִבְּיִים בְּיבּים בְּיבּיבּים בְּיבִּיבְּים בְּיבִּים בְּיבִּים בּיּבּים בּייבּים בּייבּים בְּיבּיבְּיבְּים בְּיבְּיבְּים בְּיבְיבְים בְּיבְּים בְּיבְּיבְם בְּיבִים בְּיבְּיבְּים בְּיבְּיבְּים בְּיבְיבְּיבְים בְּיבְיבְיבִים בּיּבְיבְיבְּיבְים בְּיבְּיבְים בְּיבְּיבְים בּיבְילִים בּיבְילִם בּיּבְּיבְּים בּיּבְיבְּים בּיִילָם בּייבּים בּיּבְיבְיבּים בּיּבְּיבּים בּיּיבּים בּיבּיים בּיּיבּים בּיבּיים בּיבּיים בּיבּיים בּיבּיים בּיּיבּיים בּיבּיים בּיבּיים בּיבּיים בּיבּיים בּיבּיים בּיבּיים בּיבּיים בּיבּייים בּייבּיים בּיבּיים בּיבּיים בּיבּיים בּיבּייבּים בּייבּיים בּיבּיים בּיבּיים בּיבּיים בּיבּיים בּייבּיים בּיבּיים בּיבּיים בּיבּיים בּיבּיים בּיבּיים בּיבּייבְים בּיבּיים בּיבּייבּים בּיבּיים בּיבּיים בּיבּיים בּיבּיים

יָּנָבַחָהָ שָּׁפַח לַיהוָהָ אֱלֹיהֵיף צָאוֹ וּבָבֶקר בַּפָּקוֹם אֲשֶׁרַ קאר (ל תאבל עליו חמץ ב י רהוה (b לשבו (י שמו שם: שבעח ימים (ל האבל־עליו מצות לחם (8 עני פי בחפוון לְמַען הִוֹכֹר אַת־נִום צַאתְךְ מַאֶרֶץ מצרים וֹ וְלֹא ־ וֵרָאַה לְךְּ שִׁאַר ומר חמר : (\* וְלָא - יֵלֵין מון - הַבַּשֵׁר אָשֵׁר (\* (" לָא תוּבֶל (° לָזְפַׁחַ אָת־הַפָּסָח ה הראשון לבקר: יַשְעַרֶּיה אֲשֶׁר־יְהוָתְ אֱלֹהֶיהְ בֹתַן לָהּ: ַהָּמֶלֶום אֲשֶׁרֶר (לּ יִבְחַר יְהֹנָה (<sup>ג</sup> אֱלֹהֶיךָ לְשַׁבֵּן (' שְׁמֹר בָּנֶגֶרֵב כְּבָוֹא הַשַּׁמִשׁ מוער צאתף תובח את - הפסח (\* וּבְשַׁלְתַּ וְאָכַלְתַּ בַּמֵּקוֹם אָשֶׁר (ל יִבְחַר יְהוַיְה לְ והלכת לאהליה: בבקר (\* בּוֹ וּפַּנֵיתַ ששת לֵיהוָה (\* אֵלהיוּדְ לֹא ַמַצָּוֹת וּכַיָּוֹם הַשְּׁבִּיעִי (\* עֲצֶבּׁרָת ס שִבְעָה שָבְעָת הִּסְבָּר־(ל לֶךְ (׳ בֵּהָחֵלָ פ מלאכרו: מעשה (4 חרמש בַּקַמָּה חַחַל לְסִפֹּר שִׁבְעָה שָׁבְעוֹרו : יְנֶעִשִּׁיתָ חַגְ שָּׁבְעוֹת יִּ (ל אַלהִיךְ (' מִפַּת נִרבַת (ל יָרְדְּ אֲשֶׁר חָתֵּן (ל אַלהיךְ (י מִפַּת נִרבַת (ל (<sup>8</sup> יברכה יהנה אלהיה: ישמחה (<sup>א</sup> לפני י יהוה (' אַלהיה נו אָמָתֶה (" וְעַבְּרָהְ וַאֲמָתֶה (" וְעַבְּרָהְ וַאֲמָתֶה ") בשעליה והגר והפתום והאלמגה אשר בקרבה יָהוָה אֱלֹהֵיך לְשָׁבֵּן (שִׁשְׁשׁבוֹ שׁׁבוֹ הַנִיתַ (9 בַּמצַרֵיִם וְשַׁמַרָהַ יְעָשִׁיתַ אַתַ־הַתְּקִּים הַאֵּלֶּרֹת: תַב הַפָּבֶת חַעַשֵּׁת ("לְהָ שִׁבְעַת נָמִים בָּאַפְבָּד מָבֶּרְבָּה וּמִיּקבֶּך: 13 וַשְּׁמִרָת בַּחַבֶּך אַחָּה וּבִנְהָ וֹבְחָבְ (" וַעַבְרַהַ וַאַמֶּתְדּ וְהַלֹּיִ 14 יהבר (י וַהַיָּחוֹם וְהָאַלְטָבָה אֲשֶׁר־בְּשִׁינֶרֶיך י שבעת ימים החג' שר ליתורה (' אַלהַיף בַּשָּקוֹם אֲשֶׁר ־ וְבַחַר יְהֹנָה (" בַּי וְבָרֶכף -יְהוָהָ (" אֱלֹהֶיף בְּכָל חַבוּאֶחְף וּבְכֹל (" מֵעְשֵׁה (" יָבֶיף וְהָוּנָהַג אַנָּ שַׂמָחֵ: שַׁלוֹשׁ פַּצָמִים ("בַּשַׁנַה יַרַאָה (ל כַל־זָכוּרְךְּ אַת־16 פביו (' יְהוַרְה אַלֹהֵיךְ בַּמַקוֹם אַשׁר יְבַחָר (" בַּחָג הַמַצוֹת וְבַחָג, השבעורו

הַשָּׁבְעוֹת וּבְחַג הַפָּגָוֹת (' וְלָא וֵרָאָה אָת־וְּבֵנִי יְהֹוָה (/ בֵיבַם: רואיש (פ בַּמָחְבָת יָרֶוֹ בְּבִרְבַּת יְהוֹיָה אֱלֹהֵיך אֲשֶׁר בָתוֹ־לֶהְיוֹ

#### 48 מח ם ם ם

ושפשים וששרים הַהַּקוֹ לְבְּ בְּכֵל שְעַדֵּיך אֲשֵׁר יְהוָה אַלהִיךְ וּאַלּהִיךְ בּבָל פונתן לה ("לשבשוד ושפשר אח-העם משפשרצור: לא־ תַשָּה מִשְבָּשׁ (' לָא תַבִּיר בָּנִים (' וְלָא־תָבֶח שׁחַד בִּי הַשְּׁחַד לא - תַּשָּׁע לְדָּ אֲשׁרָה ("בַּל־עֵץ ("אַצְל מִזְבַּח ביוהוה אַלהֵיף אָשֶׁיר מַשְּשֶׁיה־לָּהּי (° וְלָא־תָבִים לְּקּ מַצְּבָּתִי 22 אַשֶּׁר (לִ שָּׁבֵא יָהוָה אֱלֹהֵיה :

#### CAP. XVII.

Oblatio vitiosi v. 1. lapidatio idololatrae 2. qualis rex eligendus 14.

ַלָּאַ תוָבַּח בַיהוַה (\* אַלֹהֵיף שׁוֹר נָשֵׁה אֲשָׁר וְהָהָה בוֹי מום כל דָבֶר (ל בֶע (׳ בִּי חוֹיַנַבֶּת יְחוֹיָת אֱלֹהְיךְ הְוּשׁי : ס ב בּרֹ דִּיּצָאָל בְּלְרָבְּהְ ( בַּאַתַרְ שְׁעָרִיהְ אֲשֶׁרְ ־ יְהוּוָה ( אֱלֹהֶיהְ בַּאַתָּרִ יִּיִּאָשֶׁרְ י נתן לך איש או - אשה אשר יששה ל אח - הבע בעיבר ציהוה באלהים לעבר פריתו : נוגלה ביעבר אלהים (8 אחרים וֹ (לֹ נַיִּשׁחַחוּ לָהֶם (יֹּ וְלַשֵּׁמִשׁוּ ( אוֹ לַיַּרֶּחָ אוֹ לְכַלֹּ־ צְבָא הַשְּׁמֵים ( בִּישׁחַתוּ לַהֶם (יֹּ וְלַשְׁמֵשׁוּ ( בִּישׁחַתוּ לַבָּלֹּים צָבָא הַשְּׁמֵים אַשר ('לא־(" צויתי: (" וְהַבַּר־לְּקְּ וְשָׁמֶעהַ וְדְרַשְׁהָ הֵיבֹּב יֹּשְׁ יְהַנָּהַ (י אֱמֶח נָכוֹן (י הַדָּבֶר נֶעשׁתָה הַחוֹעבָה הַנְּאת בִּישִׂרָאֵל: חורוצאת את־רָאָישׁ הַהוא או את־רָאַשַּׁה הַהְוֹא אַשִּׁיר עָשׁוּ את־הַבַּבר (4 הַרֵע הַנָּת' אַל־שַׁעַרִינְדְּ אַת־הַאִּישׁ אַנֹ (\* אַרת־ שבים ערים באבנים (י נבחו: על־פרי (י שבים ערים ליוֹ ("שׁלְשֶׁה שֵׁרְים יוּצֵּח הַמָּח הַמָּח ("לַא יוּפַה עַר פִּר עֵר אָחָר: אַ הַּשִּלְשָׁה עַרִים יוּצַח הַמָּח ("לַא יוּפַה עַר פִּר עֵר אָחָר: בר וַפַּלֵא מִמְּדְּ דָבָר אַחַרֹנָהָ וּבְעַרְהָּ הָרַע מִפְּרַבָּּך: פּ למשפט

<sup>12 =9</sup> K.

לְנָם (\* בֵּין־הַין לְיָּין (" וּבֵין בָּבַע לָבָבַע לַמִשְׁפָשׁ בֵּין־הַם י דְּבַרֵי רִיבְּת בִּשְּׁעֶרֶיִהְ וְקַמְתְּ וְעָלִיתָ (לֹּ אֵל־הַפַּלוֹם אֲשֵׁיר ('יִבְּחַר ובאת אל - (י הַבּהָנִים (ל הַלְנִיִּם (8 וְאֵל־9 יהוה אלהיק ("בו הַשֹּׁפֵּט אֲשֶׁר יְּחְיָהְ בַּיָּמֵים הָהֵם (מֹ וְדַרֵשׁהַ (וֹ וְהִבִּירוּ (מֹ לְדְּ רְעִשִּׁיתָ עַל־בֶּי הַהַבִּר ("אִשׁר יִגִּידוּ יּ אָת (׳ דְּבֵר הַמְּשְׁפֵּט: לְךָּ מִן־הַמָּקוֹם הַהֹּוּא אֲשֶׁר (׳ יִבַחַר יְהוֶהָ (״ וְשֶׁמֵּרְהָ לַעֲשׁוֹרֹז על - פֿי הַמּוֹרָה אַשֶׁר יוֹרוּף יְעַל - בּוֹ אַשֶּׁר־ (ל יַבְּירוּ לְךְּ יָמִין וּשִׁמַאר : יְהָאִישׁ אֲשֶׁר־יְיְעֶשֶׂה (יְ בְּוָרוֹן 12 לַבְלָהִי שְׁאָע אֶל־ הַפַּהָן הָגִיבֵּר ("לְשָׁרֶת שָׁם אֶת־ יְהוּה ("אַלְהִיף (ל או אל - השפט ומת האיש ההוא ובערה (ב הרע (" מישראל: נֵי ־ הָבַא 14 בּז 13 יְבֶל - (ל הָעָם יִשְׁמְעֵרּ וְיִרָאוּ וְלָא יְוִירָון עור: מָשׁ וֹאָמֶרֶלְ אִשִּׁיבֶּע עָרֶּי מֶלֶּוּ בְּכָּל - חַפּוּים אֲשָׁה סְבִּיבִּלוּ : אָל - הָאָבֶּלְ אֲשָׁה יְהנָה אֶלְהִיף נְחַוֹּ לְּדְּ (י וְיִרְשְׁחָּשׁ ( יְּ וְיָשְׁבַּחָּה יבותר יהות אלהיה (צ מלה אשר יבתר יהות אלהיה בו מר מַקַרב אַחִיף חַשִּׁים עֶלֵיף (מֹנֵוּ לֵא חובל לָחֶת עֶלֶיף אָישׁ בַּכְרִי אֲשֶׁר לֹא־ (יֹ אָחִיף הָוֹא : רַק (יֹ לְאֹ־יַרְבָּה־לְּוֹ טוֹסִים 16 רְלֹא ־ ( לְשָׁיב אֶת - הָעָם מִצְרַיְמָה לְמָעוֹ הַרְבָּוֹה (" סִוֹּם רֵיהוָה בֹּלְאֹ - ( בִּשִׁיב אֶת - הָעָם מִצְרַיְמָה לְמֵעוֹ הַרְבָּוֹה (" סִוֹּם רֵיהוָה בֹּ ני אָמֵר (° לָכֶם לָא חְסִפוּן לָשָׁוּב בַּהַרֶה חַנֶּה עור: ראַ בְּלֵא יִקוּר (4 לְבָבֶוּ (7 וְכָבֶוּ ( זְיְהָהָבּ לָא יִרְבֶּה רָ אֹ יִבְבָּרוּ (ז׳ וְכָבֶוּ לִא יִרְבָּה רָ (ל לו ("מְאַר: ְרָהָיָהְ כְשִׁבְחוֹ עֵל כִפָּא (שׁ מַמַלַכְחוֹ וְלָחֵב לוּצּוּ אַח ־ משׁנֶרה הַחּוּרָה הַוּאֹרה (\* על - סֵבֵּר מִלְּבְּנֵי הַכּהַנִים והיתה עמו וקרא (" בו כל" (" ימי חייו למען 19 יִּלְמֵד לְיִרְאָה אֶת־ יְהוּוָה ("אֶלְהִיוּ לְשְׁמֹר אֶת־ ( בָּלֹל - דְּבְרֵיׁי הַהוֹנֶה הַנָּאֹת וְאֶת־(4 הַהָּקִים הָאֵלֶה לֵעֲשֹׁחָם: לְבִלְתַּי (\* רָנִם־בּ יָלָבָבוֹ מֵאֶחָיו וּלְבַלְתַּי סִיר פון־הַמִּצְנָה נָמִין וּשִּׂמָאול (/ לְמַעַןֹּ יַאַרִיה (8 יָמִיְם עַל - (" מַמְלַכְהָוֹ הָוֹא וּבָנָיוֹ הְּבֶּרֶב (יִישְׂרָאֵל: ם X 3 CAP.

בון S. 129. 132. 217; 109. 389 B. ap. K. 19. 174. 479. 649; 16. 233. 384. 656 ap. R a) ו = multi K. b) + חברוח ו 150 K. 619; 16. 233. 384. 656 ap. R a) ו = multi K. b) + חברוח ו 150 K. 619; 15. 25 cm l 150 K. 61 cm

#### CAP. XVIII.

Leuitae v. 1. prophetae falsi et genuini. 10.

(" לא - יוהור לבהלים (" הלוום כל - שבש לון חלם י וְבַחֲלֶהוֹ עם־יִשְּׂרָאֵל (ל׳ אִשֵּׁיִ (׳ וְהֹנָהָ (׳ וְבַחֲלֶהוֹ יִאֹכֵלְהוֹ יִאֹכֵלְהוֹ יובחלה לא יהיה ( ל לו בקרב ( אחיר יהוה ( הוא בחבחו 2 צפאשר הפרבלו : ס רוף הרים (משפם הפדירם (מאת הָעָּם (" מֵאֶת וְבְחַי הַגָּבַח אם־שור אם־שֶּׁה וְנָחַוֹּ (" לַכּהַוֹּ קֹבְיָע וְהַלּּחָיֵיִם וְהַקּבָה : (ס רֵאשִׁית (ש דְּגֶבֶה חִירִשׁה וְיִצְהָרָע בַּיִּרָבָּה חִירִשׁה וְיִצְהָרָע הלף וְרַאשִׁית בֵּוֹ צִאְנְהָ חְּחֶּן־לְוֹ : כֵּי בֹּוֹ בַּחַר יְהוָה (" אֵלֹהִידְ מבל - שבשיף לעמר (י לשרת בשם - יחוה (י הוא ובניר כל -ס וְכִי־יָבֹא הַלְּוֹי (" מֵאַחַר (" שׁעַרִיף (" מַבּל־ (" מַבּל־ רב ישַּׁרָאֵל אַשִּׁר־ הָוּא זָּרַ שָׁשִׁם וּבָא בְּבֶל־אַיַּתְ נַפְשׁוּ אֶּל־ \$( בְּבֶל ־ אֲשֶׁר - יִבְחַר יְהֹנָהְ ") : יְשֵׁרֶת בְּנִשְׁם יְהֹנָהְ ( מְּאֵלֹהָהִי 3) בְּבֶלְת בְּנִי יְהוּה ( יִבְּלַבְי יְהוּה ( יִבְּלַבְי יְהוּה ( יִבְּלַבְי יְהוּה ) בּנִי יְהוּה וּ הַבֶּלֶ פּ בַּחַלֶּק (ל יאֹכֵלוּ לְבַר (שׁ מִמְכָּרָיוֹ עֵל - הָאָבוֹת וֹ סׁ בֵּי אַתָּה בֵּא אָלֹ־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֵיך נֹחֲן כֹלְהְ לְא־חִלְמֵר (\* לַנְעְשׁוֹת יפרועלת הגונם ההם: "לא־ינוצא בד מעביר פרו (יובחו ו (\* בַּאָשׁ (׳ לְטָם הָסָמִים מעונן (״ וּמְנַחָשׁ (״ וּמְכַשֵׁף: (״ וְהֹבֵּר בּי "(" וְשֹׁאֵל אוֹב' (" וְיִּדְעֹנִי (" וְדִּלֵב שׁ אַל ־ הַמֵּתִים: בּיֹ־ תוועבת יהוה (ז בל־עשה אלה ובגלל החועבת האלה יהוה בו (" אֱלֹהֶיה (' מוֹרִישׁ אוֹתָם מִפָּנֶיה : (' תָמֵים הַּהְיֶּה אָם יְהוֹהֶ 14 אֱלֹהֶיךְ: כָּי הַבּוּיִם (\* הָאֹלֶה אֲשֶׁר (\* אַחָּרוֹ יוֹרָשׁ אוֹחָם אל־ (ע מענגים ואל־ (ע לסמים ישמעו ואַהָּה לא בון נתו לה שו (" יְחוֹנָה אֱלֹהֶיף: נָבִיא (" מִקּרְבּוֹדָ מֵאַחִיף (" בַּמֹנִר (' יַקִּים בו(<sup>4</sup> לַּךְּ יָהֹנָה (' אֵלֹהֵיִדְ (' אֵלֵיִר הְשִׁמֵעִין : ('לֹ בְּכֹל אֲשׁר־) וּבּ (3 שאלת

לאמר (ל מעם יהוה אלהיף בחרב ביום הפהל (ל לאמר g) לא אסף (\* לשמי ל ( את־קול יהוה (\* אלהי ואת־ (\* האש הַנְּרֹלָה הַנָּאת (" לְאֹ־אָרְאָה עוֹד רְלָא אָמִית: נַיָּאמֵר יְהֹנֶרוֹ 17 ר אַלָּי הַיִּשִיבוּ (ף אֲשֶׁר הַבּּרוּ: (" נָבִיא אָקִים לָהֶם מִקּרָב 18) וַבַרַי (י אַחֵיהָם בַּמִוֹף וְנָחַהַּיּ בפיר ורבר אליהם וְהַיָּה הַאִישׁ אַשֵּׁר לֹא־ (\* ישׁמע' (ל אל־19 אַשֶּׁר (בּ יְדַבֶּר בִּשְׁמֵר אָנֹכִר אָדְרָשׁ מֵעבְּוֹ וּ לַרָבֶּר (ל דָבָר בִּשִׁבִי אַת אַשֵּר לְאַ־צִּוִּיחִיוּ לָרַבֵּר (׳ וְאַשֶׁר יְרַבֵּר בְּשִׁם אַלֹהַים אֲחֵרֶים וּמֵת הַנָּבְיא הַהוֹא: יבר אשר לא־ 21 (ל את־הדבר אשר לא־ 21 (ל את־הדבר אשר לא־ 21 אָשׁר יַרָבֶּר הַנָּבִיא נִשׁם יהוֹה (א ולא־22 יָהוָהי יָהְיָהָ הַבַּבַר וְלָא יָבֹא הָוּא הַבַּבֹר אֲשֵׁר (' לָא־ רְבַּרְוֹ יְהוַרְדוֹ בְּוָרוֹן דְבָּרָוֹ הַבָּבִיא (<sup>4</sup> לָאׁ (י חֲנָוֹר מָמֵבּוּ :

#### CAP. XIX. D

יט

## Asyla v. 1. fines 14. testes 15.

לָבָבוֹ וְהִשִּׁינֶו בֵּי - יִרְבֵּה (\* הַהֶּרֶה וְהַבָּהוּ בֻפְשׁ (ע וְלוֹ אֵין משׁבַּם ־ בֶּוֹת פָּר לָא שׁבֵא (״ הָוֹא (״ לְוֹ מִחְמִוֹל שִׁלְשׁוֹם: ילף על - בו אַנכי מצוּה (׳ לַאמֹר שׁלְשׁ עַרִים חַבְהֵיל (<sup>b</sup> לָהְ : אואם־יַרְחִיב יְהוָהָ אֱלֹהֶיךְ אֶת־וּבְלָךְ בַּאַשֶׁר נִשְׁבַע לַאַבֹּחֶיךְ וְנָחָן לְם (׳ אֶת־ (׳ כֶּל־ הָאָרֶץ (׳ אֲשִר הָבֶּר (׳ לָחַת לַאַבֹּחֵים: פ בני השמר אַת־בָּל - הַפּּצְרָה ( הַבּאה לַעֲשׁהָה אֲשֶׁר אָנֹבְי בַּצוּה הַיּוֹם לְאַהַבָּה אָת־יְהוָהְ אֱלֹדֶיָהְ ( וְלָלֵכֶת בִּרְכָיוּ בָּל־ הַיָּבָים וְיָסָפָּהְ לְהָּ (" עור שֵׁלְשׁ עָרִים עַל (" הַשַּלְשׁ הַאַלְהוֹ : יולא ישפה בס בלר בפרב ארצה אשר יהנה אלהיה בתן לק ני בַחַלָּה וְהָיָה עֶלֶיְךְ דָּמִים : פּ לְרֵעֵׂה וְאָרֵב לוֹ (יִ וְקֵם עֶלֵיו וְהִּ (ל וְבֶי־יְהְיֶהְ אִישׁ שֹׁנָא (זְּרֶבֶם עֶלֶיוּ וְהָבֶּהוּ נֵפָשׁ (יֹנְאַת וְבֶּם אֵלֹי־ וֹאָחָת (׳ הַעַרִים (׳ הָאָל: 'וְשֶׁלְחוּ' (״ וְקְבֵּרְ עִירוֹ וְלָבְחָה אֹחָוֹ (מּ נו משום ונחנה אחו ביד באל ההם (" ומת : (ע לא החום עינה 14 עליר ובערת (ב דם־ (" הַנָּקִי מִישְׁרָאֵל וְטוֹב לַךְ :. ס פֿאָרָא אַמֶּרְ יִּנְיּנָרִי אָרָנִיִּעִר כִינֿוּ לְּעֵּ (, לְרִהְשִׁשׁי: ם נְ נְּבְּנִּרְ רַתְּבָּ אֲמִּאַר (, נְּבְּלְנִּ לַאְמִּיִּלִים בְּנְטְלְטְבְּ אֹמֶּר (י שבר חטא אשר החטא על - פרי (י שבר עדים או (י על-16 פי שלשה בעקים יקום דבר: (א פי־יָקוֹם (י ער־ (יי חמס 17 בּאִישׁ לַעַבות בּוֹ סָרָה : יְעָמִידְוֹ שְׁנֵי־ (" הָאַנָשִׁים אֲשֶׁר־ (° לָהָם הָרָיב לְפָנֵי יְהוָהָ (ל לְפָנֵי הַכְּהַנִים (ף וְהַשְּׁפִּאִים אֲשֵׁר וֹ׳ יְהִינּ 18 בּנָמָים הָהָם: וְדָרְשִׁוּ הַשִּׁפְּמִים הַיצֵב וְהַנָּה עֵר־שֶׁבֶרֹ (' הָעֵר שׁבַר 19 ענה באחיר: ועשיתם לו באשר זמם ('לעשות ("לאחיו ובערם וְהַנִּשְׁאָרָים יִשְׁמְעֵרּ וְיִרָאָרּ וְלְאֹ־יֹסִפּוּ (\* לַעֲשׁׁוֹת כ הָרֶע מִקּרבּה 21 (ע עוד בַּדָּבֶר הָרֶע הַנְּהָ (בֹּ בִּקְרָבֶּה: (" וְלָא תְחוֹס עִיבֶהְ (6 נֵפֵשׁ בְּנָפָשׁ שַיִּן בְּשַׂיִן שַׁן בְּשֵׁוֹ יָרְ בְּיֶרְ רֶנֶלְ בְּרָבְלֹ :

CAP.

והיבוסי

## CAP. XX. 5

Leges in bello observandae. (ש בַּר־תַצָּא לַמְלַחַמָה על־ (ל אִרְבַׁךְּ וְרַאִיתַ סַּוּס וַרְבַב ('עם א רַב מִמְּה (' לְא תִירָא מֵהֶם כֵּי־יְהוֹיָה (' אֵלהִיה (' עַפָּה הַפַּעלְהְּ מַאֶרֶץ מִצְרָיִם: יְהָיֶּה (3 בְּקָרָבְכֶם אֵל־הַמִּלְחָתֵה וְנַגַּשׁ הַבֹּהָן בּ יָאָמַר אָלֵהֶם שִׁמַע יִשִּׂרָאֵל אַהֵּם קרֵבִים בּ אל - העם: הַנוֹם לַמַּלְחַמֵה על - איביכם אל - (א יַרֶךְ לְבַבְבָם אַל־הִירְאַה ואל־תחפור ואל־ (\* הערצה מפניהם: בי יהוה אלהיכם 4 הַהֹלָךְ עַמֵּכֶם לְהָלָחֵם לָכָם (יעם־אִיבִיכִם (" לְהוֹשִׁיע אַחַבְּם: וֹרְבְּרָוֹ (" הַשְּׁטִרִים אַל־ הַעֶם לַאמר מִי־ הָאִישׁ (י׳ אַשֵּׁר בַּנַר ה (ד וְלֵא חֵנָכוֹ וַלֵּדְ וְיָשֵׂב (ד לְבֵיתִוֹ בֶּּן־יָמוּת' וְאִישׁ אַחֵר יַחְנְכֶנּ: וּמִי־ הָאִישׁ אֲשֵׁר נַמֵע פֹּרם' 6 יְלְא חִוּלוֹ וַלְהַ וְיָשִׁב (׳ לְבִיתוֹ בִּוֹ ־יָמוּרוֹ בַּמִּלְחַמֵּה וְאִישׁ אחר וְבֵּנִי - הַאִּישׁ אֲשֶׁר אֵרֶשׁ אִשֶּׁרוֹ וְלֹא לְקַחָה יֵלֶךְ וְיָשֹׁבְ 7 (" לביתו פן - ישות בשלחשה ואיש אחר יקחברו: ריספר 8 הַשְּׁמֵרִים (ל לְרָבֶּר אָל־הַעָם (ל וְאָמָרוּ מֵי־ (" הַאִישׁ הַנֵּרָא וְרָהְ הַלְבַב יַלָּךְ וְיַשֹּׁב (" לְבִיתוֹ וֹלְא (" יְבֵּס אֵת־ לְבַב אַחֵיוֹ (ע כּלְבַבוֹ: (ב וְהָנָהָ ( בְּבַלָּח הַשִּׁשׁרִים לְדַבֵּר אֵל־הָעָם וּפַּקְרוּ שֵׁרֵי צבאוֹח פ בי - חקוב (ל את - יציר להבחם עלירוי בראש העם: ٥ וָהַרָה אָם־שַׁלִּוֹם הַעַנְבְּ וּפַחחה וו ובובארת אלינה לשלום: לֶר וְהַיֶּר בָּל־הָעָם הַנִּמְצִיּז־בָּה וְהְיִנִּ לְדֶּ (׳ לָמָס וַעֲבָרוּהְ : וֹב רָאָם - לָא (' חַשׁלִים' עִפֶּוֹדְ וְעֶשְׁיָרוֹ (' עִפְּוֹדְ פָּוֹ מִלְחָבֶּה בּוֹ אוֹ (' בְּיִשׁלִים בּוֹ ונְתָנָה יְהֹנֶרוֹ אֱלֹהֶיף ("בְּיָדֶף וְהַבִּית אַת־13 עלירו וֹלְלְּאָים וְבַלְּאָים וְבַּלְּאָים וְלְּבָּהַ בְּיִבְּלָּאָים וּלְּאָנִם וְלִּבְּיִם וּלְּאָנִם וּלְ בל־זכובה לפי - חרב: יְהְיָהְ בַּצִיר (\* כַּר - שׁלַלָה חָבָוֹ לֶהְ וְאָכֵלְהַ אָרוּ - שׁלֵל איביה אשר בחן (' יהוח (" אַלהֵיה לַהּ: לַכַל - הַעַרִים הַרָחֹקֹת (" מִמְּדְ מָאַר אֲשֶׁר לְא־מַעַרֵי הַפּוּיִם -(• הַאַלֶּה (שְ הַבָּרו: רַבְ מֵעָרָי (וּ הָעִאִים הָאַלֶּרו אֲשֶׁר 16) יְהוּנָהָן אֵלהֶיה נַתָּן לְךָּ (" נַחַלֶּה בֹּ) לָא תְחַיֵּרִה בַּל דְּנְשַׁמֵּרו וּ בִּי־הַחֲרֵם חֲחָרִימִם (' הַהְאָּר יְהָהָאָמֹרִי הַבְּנַעֲנֵי") (" וְהַפְּרָוּי (" הַחְוּרָ 17

נהיבותי באשר צוה יהנה אלהיה: לבשן אשר (\* לארילמו נו אַרְבֶם לְעֵשׁוֹת (" בְּכֹל (ל הַוֹּעֲבֹרָם אֲשֶׁר עָשָוּ לֵאַלְהֵיהֶם וַחֲטָאיִם 16 לְיִנְיֹנְנִ אֶׁלְנְיִנִפְם : ְ ס ְ בֹּנִי טְצִינְר ( אָלְרְינִינִם ( נְבִּיִם ( נְבִּיִם לְהַלַחֵם עֵלֵיהַ (' לְתָפִשָּׁהּ ('לְלִא־תַשִּׁחָיַת אַת־עֵצַהּ לְנַבַּחַ (שֹׁנֵיוֹי ברון בי ממנו תאכל (י ואתו לא (י חכרת ( בי ( האים כ (" עֵץ הַשָּׂרֵה לָבֹא מִפָּגִיך בַּשָּׁצוֹר : בַּק עֵץ אֲשֵׁר־(" הַּוֹע בי (" לא־ (" עץ מאַכָל (ף הוא אֹתוֹ (" חשׁחִיח וְכַרָה וּבְנִירָוּ מצור על־(י העיר אַשֶּר־הָוֹא (" עשָה (" עמְקּהָ מְלְהָמְהֹ

#### CAP. XXI.

Leges de inuento confosso v. 1. nuptiis captiuae 10. primogenito 15. filio inobediente 18. suspenso 23. No

בּי־יִפַּצֵא חַלַל בָאַרָּמָה אֲשֶׁר יְהוֹיָה אֱלֹהֶיךְ נֹחֵן לְדֹּ ") בָּבֶּוֹר אֲשֶׁעָר לְאִדְעַבֵּר (5 בָּהוֹ ("אֲשַׁעַר לְאִדְ בְּחַשׁׁ הַיִּלְ אֲשֶׁר לְאִדְ בְּחַל אֵיּחָן אֲשֶׁר 4 וְהוֹלְרֹּה וְּקְבֵּר כָּאִדְעַבֵּר (5 בָּהוֹ ("אְשַׁעַר לְאִדְ בָּחַל אֵייֶר בְּחַל אֲשֶׁר לִאִּדְ בָּחַל הַ הונים שׁה הַלְּבִים בְּבֵּר לֹיִי בְּּר בְם בְּחֵר יְהוּנָה (׳ אֲלֹבְיֹּה (״ יְשְׁלְשָׁרִה בְּבָּחַל יִּ לְא - יַעָבֶר ( \* בְּוֹ וְלָא יִבָּרָעַ יְשְׁרְפּוּ - עָׁטִם שֻׁת - הָעַבְּר (״ יְשְׁלְשְׁרִה בְּבָּחַל יִּ וּלְבַרֵה בִּשִׁם יְהוַהָה (" וְעֵל - (י פִּיהָם יְהוֹה כֵּל - רֵיב וְכֵל-נָגִע: 6 וכל זקני העיר ההוא הקרבים אל־הַחָלֶל ירְחַצוּ אח־יְדֵיהֶם קעל־הַעְבְּלָהְ (۴ הָעַרוּפָה (ף בַּנָּחַל : "רְעָבְּוּ רְאָמְרָוּ יְדִינוּ לָאֹ 8(' שַׁפְּכָה אַת־הַדֶּם (' הַדֶּה (" וְעֵינֵינוּ לָאׁ רָאוּ : פַבּּר לְעַיּדְ ישראל אַשׁר - בּּרִיתָ יְהֹוָה (״ וְאַל - חְהַן דֶם נָלִר (ע בְּקֵרב פ (" עַמְּדָּ יִשְׂרָאֵל (" וְנִבַּתָּר לָהָם הַדָּם: וְאַהָּה (לֹּ חְבַעֵּר הַתְּם הַנָּקר מִפּרְבָּן בִּי־חַעֲשֶׁה הַיָּשֶׁר בְּעִיבֵי יְהֹוָרוֹ : 000

## 49 m D D D

בי־תצא לַמְּלַחַמֵּה עַל - אַיָבֶיף וּנַתַנוֹ יְהוַיָּה אֱלֹהֵיף ( בְּיַהֶף י וָרָאִיתַ ( בשָׁבַיָּה ( אֲשֶׁת יְפַּת־חָאַר וְחָשַׁקְהַ זוֹ בּ ושביו: בַּת וְלַבְּחָתָּ לְהָּ לָאשָׁרוֹ : וַהָּבַאתָה אַל־הָּוֹדְ בִּיתָהְ וְנְלְּחָה אָח־12 ראשה ועשתה אחר צפרניה: וְהַסִירָרה אַרוּ־שִׁמְלַרו שִׁבְיַא בּוּ מַעַלֵּיהַ (עִּישִבַה בַּבִיחַה וּבָּכִחָה אַת־אָבִיהָ וְאֶת־אָפָּה יָרַח ימים ואחר (8 כן חבוא אליה (4 ובעלחה נהיתה לך לאשה: וָהָיָה אָם־לָא הַבַּצְתַּ בָּה (יִּרְשַׁלֶּחְתַּה לְנָפִשָּׁה \* וּמַכֹר (יֹלא־14-14 חָמִבַרָבָה בַּבַּסַף ("לא־חָחָעַפֵּר בַּה חַחַת אַשֶּׁר עַנִּיחָה: בֶּי־תַּהְנֵין לְאִישׁ שְׁחֵבִי בָשִּׁים (" הָאַחַת אֲהוּבָה (" וְהַאַחַת שְׂנוּאַה טוּ יָּיָלֶרוּ - לְוֹ בַלִּים הָאַחוּבָה וְהַשְּׁנוּאָה וְהָיָה הַבַּוֹ הַבְּּכִר (° לַשְּׁנִיאַה: הַנְחִילֵוֹ אֶת־ (ל בָּבָיוֹ אָת אֲשֶׁר־ יְהְנֶהְ לְוֹ (לּ לֹא 16 וָהַיַה בּיוֹם׳ לבבר את בן האחיבה על בני בן השניאה הבכר: בי אחרה בכר בן השנואה יפיר לחת לו בי שבים (ז בכר 17 אַשֶּר־יִפָּצִיּ (יֹ לָוֹ בִּי־הוּזִי רָאוֹשִירו (יֹ אֹנוֹ (" לִוֹ מִשׁבֵּשׁ הַבְּכֹרָה: ם (" בִּי - יְהְיֶה לְאִישׁ (" בַּן סוֹרֵר (" ומוֹרֶה אֵיבֵנוּ 18 שבע בקול אָבִיו וּבְקוֹל אָמוֹ וְיִפְּרָוּ אֹתוֹ וְלָא יִשְׁמֵע אֲלֵיהָם: (ל בו אביו (' וְאִמֵּוֹ וְהוֹצִיאוּ (' אֹתֵוֹ אל־וֹקְנִי עירוֹ 19 a) יַאָמֶרוּ אַל־ (זְקְבֵי עִירוּ בְּנְנֵוּ זָרוֹ׳ כֹ י באל־שער מקמו: (8 סובר (4 ומבה אינבו שמע בכלנו וולל (י וסבא: כל - אַנְשׁי עירוֹ (\* בַאַבָנִים נַמֵּח וֹבְעַרַהְּ הָרֶע (' מִקּרְבָּהְ וֹכֵל־ ישראל ישמעו ויראו: ס (" וכי - והנה באיש המא (" משפט ב22 מֶנֶת וְהוּמֶת וְחָלִיהָ אֹחוֹ על־ (" עֵץ: לֹא־חָלִין נְבַלַחוֹ על־ 23 הַצֹץ פֵּי־קָבָוֹר חָקבּרָבּוֹ בַּיָּוֹם הַהוּא בִּי־קַלְלָת (א אַלֹהִים חַלְוּנּ (גּ וֹלְאַ טְמֵּמִּץ אֶרו - אַנְמֵּוֹדְ אֲמֵרְ

#### CAP.

בל (1 = 95 K. בידיר H. qd. בידיר (2 משביר (3 משביר (4 מבידיר (5 אר בידיר (5 א

#### CAP. XXII. >>

Leges variae de rebus inuentis v. 1. vestibus 5. auibus 7. testis 8. misturis 9. simbriis 12. scortis 13.

לא-תראה אח-שור אווד או אחר ("שיו נְנַּוֹיִם 'לא-תראה" צוְהַהְעַצַּוֹמָקְ (ל מֵהֹם (' הַשִּׁב חְשִׁיבִם לְאָחִיף: (ל וְאם־לֹא קרוב אחיד אליד ולא ידעתו ואספחו אל־חוד ביחד והיה צעמה עד הרש אוידה אתו (י והשבתו לו: (ל וכן העשרה (ש לַחֵמֹרוֹ וְכֵן חַיְבֵשֵׁה (שׁ לִשִּׁמְלָחוֹ וְכֵן הַעֲשִׁה לְכֵל - אַבַרָח אָחֵיךּ 4(ל אשר־ חאבד (י מַמַנוּ וּמַצאתַה לְא תוֹכֵל לְהָתְעַלֵם: ס לְאֹ־ תְרָאֶחה אֶת־ חֲמוֹר אָחִים אָוֹ (﴿ שׁוֹרוֹ לְפְרֵים ( / בַּהֶּרֶה וְהְחְעַלְמָק ה " מהם הקם חקים (" עמו: ס (" לא - יהיה כלי-גני על - אשה בי חועבת יהוה ס(ל אלהַיף (ל כָּל־עשׁה אַנֶּה: פ כִּי (ז יָקָרֵא קַן־צְפָּוֹר לְפָבֵיה (׳ בַּהֶּרֶת (׳ בְּכַל־עֵץ י אָן עֵל ־ הָאָרֶץ אָפְרֹחִים אָן בִיצִים יָהָאָם רֹבֵצִת' עַל־ (\* הָאִפּרֹחִים אָוֹ עַל־ הַבֵּיצִים לְאֹר (\* תְהָה קהאם על־הַבָּנִים: שׁלַח חִשׁלַח את־הַאם (ע ואת־הַבָּנִים 8 חַבַּרוֹ לֶדְ (בֹּלְמַעוֹ יִנְשֵב (בֹּלֶדְ וְהַאֲרַכָהָ יָמִים : ס בַּי חְבָנָהוֹ בַּיָח חַרָשׁ וְעָשִׂית מַעֵקָה לְבַבָּךְ (" וְלָא־ חָשִׁים הַמִים (' בְּבַיחֹדְּ פבר־יפל דבפל ממנו: לא־תורע ברמה בלאים פו- (4 חקדש יהמלאה (׳ הַוֹּרֵע (׳ אַשׁר חִזְּלָע וּתְבוּאַת הַבֶּרִם: ס לא־ וו (8 הַחַרָשׁ בִּשִׁוֹר - (\* וּבַחַמִּר יַחְדָּר : לָא תִלְבַשׁׁ (יֹשַׁעַטְבוֹ צֵיֵר אוֹ בַּשׁ בְּרָלָים בְּוְעֲשֶׁה - לֶה עַל - אַרְבַּע בַּנְפוּח דו נפֹאִיפִים נַיְחַבָּיוֹ: ס ם בר־נקח איש אשה (ל ובא 13 בפיתו איאר חכפור בוה ו 11 אַלִיהָ וּשְׂבַאָּה: יְשָׁם לָהֹ עֲלִילֵת וְיַבַרִים רְהוּצֵא עַלִיהַ שֵּׁם (" רַע רָאָבֶר אַת־ הָאשָׁיַת הַוּאֹת ׁ לָבַׁחְתִּי (" רָאָבֶרַב אַלֶּיהָ וְלֹאֹ־ פומצאתי (" לָה בּחילִים: וְלָקָח אֲבִי (º הַבַּעַר וְאִמָּה (יֹּ וְהוֹצִיאוֹ 16 אַח־בְּתוּלֵי (י הַבַּעָרָ אָל־וִקְבִי הָעִיר הַשִּׁערָה: וְאָמֵר אַנִי (י הַבַּעַרָ אֶל־הַּוְּקַנִים אַח־בִּוּוֹי נָחַוֹיִי לָאִישׁ הַוּה (ף לְאשׁרוֹ 17 רְהְשֶׁבֹאָהַ: רְהָנֵה הוא שֵבֹּ (צְעָלִילֹת הְבָרִים ( לְאִמֹר לְאִי כנצאהי

Cap. XXII. (a) אות כל בחמתו (באש 64. 65. 504.) אוש 5. b) = 9. K. (c) בחת 155 K. (d) = 181 K. (e) + 7ששט 5. f) = 5. 18. 80. 150 K. (f) בחת 155 K. (d) = 181 K. (e) + 7ששט 5. f) = 8. 18. 80. 150 K. (f) בחת 16. 150 K. (f) = 2 K. (f) בחת 17 לא 190 K. (f) = 2 K. (f) = 2 K. (f) = 2 K. (f) = 100 K.

מָצָאָתִי לְבִּחְּבֶּ בְּחוּלִים נָאָלֵה בִּחוּלֵי בַתַּי (" וּפָּרְשׁוּ הַשִּּעְלֶרה לפַבֶּר זִקבֵר הָעִיר: וְלֶקְקְהוּ וְקַבֵּר הָעִיר־ (\* הַהָּוֹא (\* אֶרוּ־18 הָאָישׁ (\* וְיִפְרָוּ אֹחוֹ : וְעָנְשׁוּ אֹחוֹ מָאָה כָּסף וְנָחַנוּ לַאֲבִיף 1 "הַבַּערַה כַּי הוציא שם רַע עַל (ל בְּחִילָת יִשְׂרָאֵל ( יְרְוֹי חהיה לאשה (" לא־יובל (" לשלחה בל־ימיר: ס ואם־כ אַמֶת (ל הָרָה הַדֶּבֶר (8 הַנָּה , לֹא־ (י נִמְצְאַרּ בַתוּלִים (י לַנַּעַרָ: יהוציאו ארו - ( ׳ הַבַּעַר ( ׳ אַל - בַּחַח בֵּירו - אַבִּיהָ וּסְקַלוּהָ 12 ל אַנְשׁׁר (\* עִירָהָ בָּאַבָּנִים נַמֵּתָה בִּי־ עָשְׂחָה נְבַלָה (" בִּישְׂרָאֵל יביר (לּ בַּיִר אָבִיהָ וּבְעַרְהָּן הָרֶע מִפְּרְבֶּּךְ: ס בִּיריִנְיָצֹא 22 (לְיִּלְוֹת (לֹּ בַּיִת אָבִיהָ וּבְעַרְהָּן הָרֶע מִפְּרְבֶּּךְ: ס אִישׁ שֹׁבֶבוּ עם־אָשָׁה (׳ בַעָּלְתֹ־בָּעַל וּמֵחוּ (׳ הַם־שׁבֵיהַם הָאָישׁ י הַשֹּׁכֵב עם־ הָאָשָה וְהָאשָׁה וּבְעַרְהָּ הָרֶע (\* מִישֹּרָאֵל: ס 23 שי אָה וֹמְצָאָה אָישׁ 23 מִערָ (צֹ בְחוּלֶּה מְאֹרָשָׁה לְאִישׁ וְמְצָאָה אָישׁ 23 (" הָעִיר הַהָּוֹא וּסְקַלְהָּוֹם אֹחָם בָּאַבָּנִים נַמֵּחוּ אַחֹר (" הַבַּערַ") על־הַבר אַשר לא־צַעַקה בָעיר וְאַת־הָאִישׁ על־הְבַר אֲשֶׁר־ ענגה אחד (ל אַשֶּׁת רַעָהוּ וּבַעַרְהַ הָרָע מִקּרְבֶּדְּ וֹ סׁ (יְ וְאִם־כה בַּשַּׂרֵה (" יִמְצֵא (" הָאִישׁ אַתר (" הַבַּעַרָ הַמְאַרָשָׁה וְהֶחֵזִים־בָּהְ האיש ושכב עמה ומת האיש (לאשר שכב עמה לברו: י רלבעל לא־ (5 תעשה דבר (" אין (° לבער חטא פות בי שנה (°) יַלְקוֹם אָישׁ על בַרֵעָהוֹ וּרְצָחוֹ לֶפֶשׁ בָּן הַהָּבֶר בַתְּהוֹי וּרְצָחוֹ בֹּשְׁ בשַּׂרָה מָצָאָה צָעַכָּה (° הַנַּעַרָ הַמְאֹרָשַׁה וְאִין מּוֹשִּׁיִע לַה: בְּי ־ יִמְצֵא יֹ אִישׁ (י בְעַרָ בְתוּלָה אֲשֶׁר לְאֹ־אֹרְשָׂה ( בֹּתְּבָּשְׁהְּצָּאַ רָבָתוֹ הָאִישׁ (״ הַשְּׁבֵב עִמֶּה לְאַבִּי פַּב ושבב עמה ל ונמצאו ז (" הַנַּעַרָ חָיִשִּׁיִם בָּסף (" וְלוֹ־ תְהְיֶה לְאִשֶּׁרה (" חַחַרו אֲשֶׁר (ף עבה (ז לא - יוכל (ז שולחה בל - ישיר :

## CAP.

מו שרשו S. מ) = 13. 109 K. א) 'ח חוא = 6. 80 K. מ) + אוחח S. 109 K. מ) חמר ה 1. 15. 17. 69 al, K. א) חולוחם לפ. 63. 127. S. מ) חולוחם לפ. 63. 127. S. מ) חולוחם לפ. 63. 127. S. מ) חולוחם לפ. 63. 181. 13. 84. 181; 129 a p; f. 82. 155. 158. 389 B. K. מ) און 9; 135. 170 a p. K. в' 'ש S. 190 K. f' = 15 K. g) = S. (b. k) און 13 K. f) = 15 K. g) = S. (b. k) און 13 K. f) = 15 K. g) = S. (b. k) און 13 K. f) = 15 K. g) = S. (co. 109. 129. 136. 167. 181. 186. 196. 199. 226 K. 2. 766; 174. 262. 464. 464. 465. 562. 611. 656; i ext. a p. R. m) און 181; 196 a p. K. m) = 164 K. p. thin 175 S. de. (pl. c. H.) מו און 194 ביר ה 181; 196 a p. K. m) = 164 K. p. 10 און 195 און 195

#### CAP. XXIII. 15

Leges promiscuae.

کد

לא־נַפָּח אָישׁ אַת־אַשֶׁת אַבִיוּ (" וְלָא יְבַלָּה כַּנַף אֲבֵיוּ: ז ב ( לא־נָבָא ( בְּצִרְעִד ( בְּיָבֶה וּכִרְוּת ( שְׁפְּכֶה בְּקְהַל יְהוֹה: ס פ לא־נָבָא (ל מַמְוֵר בָּקְהֵל יְהוֹיֶה בָּם הור עשירי לא־נָבְא (וּוֹיִם בּ לא־נָבָא עַמּוֹנֶר וּמוֹאָבִר בְּקְהַלְ יְהוָהָ 4 בקהל יהוה ל): ם בַּם דַּוֹר עֲשִׁירִי (יֹ לְאַ־יָבָא לְהֶם בִּקְהַל יְהֹנָה (\*ער־שׁנְם: העל־דַבר אַשר לא־קדמו אַתכם בַּלָּחֵם ובמים בּדְרַךְּ בַצאַתכם ל מפוצבים באשר שלבר עליד אח - בּלְעָם בּן - בְּעוֹר (מי מְבְּחוֹר 6 אַבַם בַהַבַים לַקַלְלַהַ: יְלָא־אַבֵּה יָהוַהָ אֵלֹהֵיבְ לְשָׁמִע ("אַל־ בּלְעַם (° וַיַּהַבּה יהוָה אֱלֹהֵיף (ץ לְךְּ אֶת־הַהְּלֶלֶה (ץ לְנְיְרֶרִה דגי אַהַבְּהַ יָהוָה אֵלֹהֵיך : לא־חַרְרְשׁ שׁלֹמַם וְשְׁבַחַם נַלֹּ־ 8 (" נְיֵיֶרְהְ לְעוּלֶם: ס לְאַ־ חְחַעֵב אֱרֹיִנִי (' כִּי אַחִיךְ הָוֹא (' לְאִ־ פַתְתַעַב מִצְרָי בִּי ־ גֵר הָנִיתָ בְאַרְצוֹ: בָּנֵים אֲשֶׁרִ - (\* יַּנְלְרָוּ לְוֹחֵ בי־תצא מחנה עלי יוור שלושו נבא להם בקהל יהוה: ס אַיבֹרֶךְ (צִּ וְּלִשְׁמַרְהָּ מִפֶּל (צִּ דָּבֶר רָע: פִּר־יְהְיָהְ בְּבֶּ (צִּ אִשׁ בֹּרְ בֹּרָ בִּרְ בַּרָ אַשֶּׁר לְאֹד (״ יְהֵיָה שָקוֹר (לֹ מִקְּרֵה־ לָיִלָה רְיָצָאֹ (יִ אֶל־מְחִוּץ 12 למחלה (ש לא נבא אל־תוף המחנרו: (" וְהָיָה לפּנוֹת־עֵיְנ ירחץ בשים (ל וכבא השמש יבא אל - (ש חוף המחנה: וו ונר ( א חַהְרָה ( לְהָ ( א מִקוּץ לְמַחַבֶּה וְיָצָאתָ ( שׁמֵּה חִוּץ: אוריתר ההיה (" לה על "אוגה והיה (" בשבחה (° חרץ וחפרהה 4 מו (מ בֹה (ף וִשַּׁבַתַּ וְכִפִּיתָ אֶת־ אָאָחֶךְּ : בַּקַרָב פַּחָבָּה לְהַצִּילִה וְלָתַח אִיבִּיה לְפַּבִּיה וְנִירָה קַרָּוֹשׁ (' וְלָא־(' יִרְאָָה בְּדְּ (" עֶרְוַתְ דָּבָּר וְשְׁבּ מאחריך:

ס ("לא - חַסְגֵּיר יֵנְבֵד (ע אַל - אַדֹנָיָר אֲשֶׁר - 16 מאחרים: ות בצל אליה מעם ארניו: עמה יועב (" בכרבה (ל במקום 17 אַשִׁר־יָבְחַרָר ( בְּאַחַר שְׁעָרֵיף ( בַּמַּוֹב לְוֹ ( לְאֹ חּוֹבֵנוּ : נְּיִבְּחַר ( בְּאַחַר שְׁעָרֵיף ( בַּמַּוֹב לא - (ל חַהְיֶהָ קַבְשָׁה מִבְּבָוֹת יְשִׁרָאֵל וְלָא־ (ל יְהֶיֶה קַרְשׁ מִבְּבֵי 18 (8 לא־תַבִיא אַתְנַן זוֹנָה ("וֹמְחֵיר (יֹבֶּלֶב בַּיְרוֹפָזּ יהוה אלהיד (\* לכל־בַרָר ( בִּי חוֹעַבַת יהוָה אֱלֹהֵיד (" בַּם־ לא־תַיִּשִׁיהְ לְאָתִיךְ נֵשֶׁהְ בֶּטֶּהְ (" בִשֶׁרְ אָכֵל כ שׁנֵיהֵם: ס יף בַּשְׁרָךְ (<sup>מ</sup> בַּל־דָּבֶר אֲשֶׁר יִשֶּׁרְ יִּ יִּשְׁרְ יִּיִּשְׁרְ יִי (ף לַבָּכְרָי חַשִּׁירְ (<sup>\*</sup> וְּלְאָחֵירְ בּוֹ (°) לא תושיה למען יברכה יהוה אלהיה בכל (צ משלח ידה ער'-הארץ אשר - (י אחה בא שמה לרשחה: בר - תדר 22 ") b נדר ליהוה (\* אַלהיך לא חַאַחֵר לשׁלֹמֵו בִּי־ (ע דָרשׁ יִדְרְשׁׁבֹּוּ יהוה (" אַלהֹיך (" מֵעפּור וְהָיָה בְּךְ חֲשִׁשׁ : (ל וְכֵּר חַחָבֶּל בַּבּ לַנְבָּר לָא־ יָהְיֶהְ בְּךָ חֲטְרֹי : מוֹצָא שְׂפָּוָיף חַשְׁמֹר וְעָשִׁירָוּ 4. בַּאשׁר נַרָּרָתַ לֵיהוָהָ () אֵלהִיךּ נָרָבָה אַשׁר (" הַבֶּרָתַ בַּפִּיף: ס בי תבא בכרם רעה ואכלת ענבים כנפשה ('שבעה (ל ואל- כה פליה לא - חקן: ס (8 פי חבא (" בַּקְמֵח רַעֹהְ וַקַשִּפּהַ 26 מלילת ביבה וחרמש לא חגיף (י על (" קמת רעה:

## CAP. XXIV. 75

Leges promiscuae, humanitatis praecipue.

אחריה

תַקצר (\* קצירְדּ, בְשָׁנֶדְדְּ וְשָׁבַחְתָּ עָמֶר בַּשָּׁנֶה לָא־תָשׁוּב ְ לְבַחְחֹּוֹ בר (י בַּיָּתוֹם (״ וְלָאַלְמָנָה (״ וְהֵיֶה לְמֵעַוֹ (׳ וְבָרֶכְה וְהוֹנָה בֹאַלהֶיף בְּכָל מַעַשִּיה יָדֵיף ין וּ ס בַּי תַחְבּט זֵיְחָה לְא חְפָּאַר בֹּאַ

אָער בַבַּבָּלֵר נַנְּּלֵר: ס מֹכִר נָיֹיִת (, בַּאַרֵּג מֹאַבִּרִים תַּלְאַלְמָלֵינֵ יְנְיַנֵּר: (, נְזָכַרְנַיִּ בִּּר- 53 תַתוֹלְלְ אַנַרְינָר נְיָּנִר תַּלָּעוּם וֹלְאַלְמָלֵינֵ יְנְינֵר: (, נְזַכַּרְנַיִּ בִּּר- 53

## CAP. XXV. 75 Leges promificuae.

בי־וְהָיֶהְ רָיב' בֵּין אָנָשִׁים (4 וְנְבְּשָׁה אַל־ (6 הַמֵּשׁפּטא וֹשְׁפַּטִינֹם ('וְהַצְּדִּיקוֹ אֵח הַצִּדִּיק (' וְהַרְשִׁיעוּ אַח־הַרְשַׁע'י יָהְנָהַ (f אִם ־ בֵּן הַכְּוֹת הָרָשָׁע וְהִפִּילָוֹ (8 הַשׁבֵּט וְהָבָּהוּ בּ f) יְהַנָּהוּ בּ אַרְבָּעִים נַבֶּנוּ (מֹ לֹא יֹסֵיף בּ ברי רשיעתו במספר: בון - יסיף (י לְהַכֹּחֵוֹ עֵל - אֵלָה מַבֶּר רָבֶּה (\* וְנְקְלַה לא־תַּחְסָם שִׁוֹר בְּיִישִׁוֹ: ס בִּיִבְשְׁבוּ אַחִים 4 קּיִבְשְׁבוּ אַחִים 4 ומת אחר מהם ובן אין־("לו ("לא־תְהָיָה אַשֶּׁרוּ הַמָּת (° הַחִיצָה לְאָישׁ (" זָרָ יְבָמָה ׁ יָבַאׁ (" עָלֵיהָ וּלְקָחַהּ לַּוּ (' וָהָיָה (' הַבְּכוֹר אֲשֶׁר חֵלֶד יַקוֹם 6 ("לאשה ויבמה: על - (" וַשָּׁם (" שָּחָיר (" הַבֵּחָת (עֹ רְלָא - יְבָּוֹחָה (" שִׁמְוֹ (" מִיְשִׂרָאֵל : לָאִם ־ לָאׁ יַחְפּץ הָאִּישׁ בְּקְחֵת שֶּת ־ יִבְמְחוּ וְעֶלְתָה וְ יְבְמְחׁוּ וְ בְּמְחׁוּ וְ בְּמְחׁוּ וֹ בְּמְחוּ וֹ בְּמְחוּ וֹ בְּמְחוּ וֹ בְּמְחוּ וֹ בְּמְחוּ וֹ בְּמְחוּ וֹ בִּמְחוּ וֹ בְּמְחוּ וֹ בִּמְחוּ וֹ בְּמְחוּ וֹ בְּמְחוֹ וֹ בְּמְחוּ וֹ בְּמְחוֹ וֹ בְּמְיִם וֹ וֹ בְּמְחוֹ וֹ בְּמְחוֹ וֹ בְּמְחוֹ וֹ בְּמְחוֹ וֹ בְּמְחִוּ וֹ בְּמְחִוּ וֹ בְּמִיתוּ וֹ בְּמִיתוּ וֹ בְּמִי וֹ בְּמִי בְּחִים וֹ בְּעִים בְּיִים וֹ בְּבְּמְחוֹ וֹ בְּמִיתוּ בְּבִּיִים וֹ בְּאָבְיה בְּעוֹ בְּבִּים וֹ בְּשִׁים בּיִים בְּשׁׁ בְּחִתוּ בְּבְּבְּמִה בְּבְּלְתְהֹיה בְּבְּבְּתְּחִוּ בְּבְּבְּתְחִים בְּיִים בְּבְּבְּתְחִים בְּבְּיִם בְּבְּבְּתְחִים בְּבְּבְּתְחִים בְּבְּבְּבְּתְחִים בְּבְּבְּתְחִיים בְּבְּבְּיִם בְּבְּבְּתִּיִם בְּבְּבְּבְּתְחִים בְּבְּבְּתְחִיים בְּבְּבְּבְּבְּתְחִיים בְּבְּבְּבְּבְּתְחִים בְּי יבמחו 7 שם בישראל (" לא אָבֶרה נַבְּמִי : וְהֶרְאוֹ ־ לְּוֹ וְקְבֵי בִיירוּ 8 יָרְבַּרָה (ל אַלָיִר (8 וְעָמֵד וְאָמֵר לְא חַבַּצְהִי לְקַחְתָה: רַנְגִּשָּׁה פ לעיבר הוקבים רחלצה (י בעלו (\* מעל רבלו יבבותו (א אירר ('וְיַרָקָה בְּפָנֵיוֹ וְעֵנְתָה (" וְאָמֶרָה בָּכָה וְעָשֵׂה (" לָאִישׁ אַשֶּׁר ( וְנְקָרֶא שִׁמִּוֹ בִּישִׂרָאֵל בִּית חלוֹץ יּ לא־וָבְגַה אַת־בֵּית אָחֵיו: בידינצר אנשים נחדר איש ואחיר וקרבה אשת בו 0 (יבה מבהר (דושלחה (ל מנד מבהר (דושלחה (דיבה פים וְקַצֹּתָרו אֵרו - כַּפָּה (׳ לְא תַחוֹס 12 יַהֶהֶוֶיקָרוּ (י בִּמְבִשְׁיוּיוּ לאר וְיְהֶיֶת (" לְהָ נְּבְיִסְהָ אֱבֶו נָאֶבֶו נְדוֹלֶה וּקְטַנָּה: 13 יַלא־יַהְיָהָ (" לְהָּ (עֹ בְּבֶירְהָךָ אֵיפָה (" וְאֵיפָּה בְּרוֹלָת וּקְשַבָּה וּ 14 אבן

טר אָבן שׁלַמָּחָ (" וַצִּׁדֵל יְהֵיֶח־ (" לַּהְ אֵיפָה שׁלְמָה נָצֶדֶל יְהֵיה־ לָדְּ לְצֵׁשׁן בְאַרָיכוּ נָשִׁיךּ עַל הָאַנָשָׂה אַשֶּׁר־ ( יְהֹנָהְ ( אַלֹהַף קַּי חושבת יהוֹה ( אֵלהִיד בַּל־עשׁה אַלָּה בְּל עשׁה שו כתו לתו זָבור אָת אַשֶּׁר־עָשָׂח לְךָּ עַמָּלֵק בַּהַרֶּה בְּצֵאוֹנִם זו עול: פ (ל אשר ברף בהבה ניובב בה פל- (8 הבחשלים פו ממצרים: נו אָחַבֶּיךּ (מֹ וְאַהָּח עֵיַף וְיָבֶעַ (י וְלֹא יָבֵא (מֹ אֲלֹחִים וּ בֹּי והיח בָּהָנִיתַ יְהְנָהָ אֱלֹהֵיךְ ( לֹךְ (" מִכֶּל - אִיבֶּידְ מִפָּבִיב (" בָּאָרִץ שָׁרַ יְהַנְּהָר "(י אֱלהֶרִם בֹחָן לְהָ בַחָלָה (שְּ לְרִשְׁהָה (יֹי אֶלְהָשׁׁה (יֹי אְמְחָה אַ בַ זַכָּר עֲמָבֶל מִחַּהַת (׳ בַּהַּמֵים לְאַ הִשְּׁבֵּח :

## CAP. XXVI. 15

Primitiae v. 1. decimae 12. foedus 16.

50 ם

יְהָיָה בִּי־ חָבַוֹא (י׳ אֶל־ הָאָרֶץ אֲשֵׁר יְהוַנָה אֵלהֵיוּךּ נַחֵן לְּדֵּ רַיִּרִשְׁחָה וְיָשַׁבַהָּ בָּה: וְלָבַחְהָּ מֵבֵאשִׁיתי ( כָּל־ הַאַרָבִירוֹ אֲשֶׁר חָבִיא מֵאַרְצְךֶּ אֲשֶׁר יְהֹוָהְ אֱלֹהֶיךְ תְׁוֹ לַהַ (" יְשַׁמָהָ בַשֶּׁנָא יְהָלְכָהָ אֶל־הַמָּלְוֹם אֲשֶׁר (' יְבַהַר ( יְיְהְהֵ ב אַלהַיּדְ לְשַׁבֵּן (8 שִׁמֵּוֹ ( אֹ שָׁם : (יֹ וּבָאתָ אֶלֹ - הַכֹּהֵן אָשֶׁר יְהְיָה בנימים הָהֶם וְאָמַרְהָּ אַלָּיר הַבָּרָתִּר הַיּוֹם (\* לַיהוַה אַלֹהֵיךְ בִּי־ באתי אל - הארץ אשר בשבע יהוח ו לאבתינו לחח לנוו 4 ולבח הבהן השבא מירך והניחו לפבר (" מובח יהוה אלודו ה ְעָבִיתָ וְאָמֵרְהָּ לִפְּנֵי יְהנְהַ אֱלֹהֶיךְ אֲרַמִּי אֹבֵד אָבִי וַיְּוֹז מצריםרו (" נינר שם בניתי מעם זיהי - שם לגוי נוול ישצום ורב : וַנְּרֵעוּ אֹחָנוּ הַמִּצְרֵים (מ נַיְעַבִּונוּ הַיִּחְנוּ עָלִינ ) 6 רַנְצְעַלְ אֶל־יְהוָהְ אֱלֹחֵי אֲלֹחֵינוּ וַיִּשְׁמָע יְהּוְהֹ ץ עַבֹּרָה קשׁה: אַת־ כֹלֵנוּ דַּיּרָא אַת־ עָנְיֵנֶוּ וְאַת ־ עַמְלֵנְוּ וְאַת־ (ף לַחַצְנוּוּ אַנְאוֹבאַנוּ יְהוָה (" מִמְּצְרֵיִם בְּיָדָ חֲוָכֶה (' וּבְוְרָעַ כְּטוּיַה (' וּבְּמֹרָאַ פ בּוֶל דְּבְאֹחָוֹת דְּבְמִפְּחִים וֹ נַיְבִאָנוּ אֶל ־הַמֶּקוֹם הַבְּּהָ נַיּחֶן־נְנִיּ

כו

מצותיו:

נאשר דבר "):

אַת־הַאָרֵץ הַוּּאֹת אָרֶץ זָבָת חָלָב וּיְבָשׁ: רְעַתַּרו ("הברוף (\* הַבֹאתוֹ אַת־רֵאשִׁית בּוֹרָי הָאַדָּמָה אֲשֶׁר־נָתְחָה (ע לֵּי יְהֹנָתְ יָהַנָּחְתוֹ (בֹּלְפָנֵי יְהוָהְ ( מִּאַלְהִיךְ ( לְּנְהָשְׁחֲחֵוֹיתְ לְפָנֵי יְהוָהְ אֵלְהִיךְ : יַשַּׁמַחָחָ (' בַכָּל - הַפוֹב אֲשֶׁר בָתַן - (" לְךָּ יְהנָהְ אֱלֹהִיף (' וּלְבֵיתֶךְ זו אַחַה' וְהַבֶּּוֹי (ל וְהַבֵּר אֲשֵׁר (5 בְּקַרבֵּך: ס בֵּי חַכַבֶּה (א לַעשׁר 12 (יֹבֶל־ (י׳ מַעשׁר הִבּיּאָחַבְּ (יֹ בַּשָּׁבָרוֹ הַשִּׁלִישִׁת (" וְנַתְחָה לַפֶּוֹי (" לַהֵּר (" לַהָּר (" לַהָּתוֹם וְלָאַלְמַבֶּר וְאַכִּלְּהּ ואַמרה (ל לפני (ף יָהוֹה אֵלהִיךְ (ף בערחי בּב בשעריד ושבעו: הקרש מן - הבירת ובם נתחיר (ל ללוי (ל ולבר (\* מִצְנַחָהָ אֲשָׁר צִוּיחָנִי (\* לְא - עַבַרְהִּי (ל לא־אכלתר (' באנ'ר ממנד 14 (" מִפְּצִרְנְזִיךְ (" וְלָא שֶׁבָּחִאָּר: (ל וְלָא - בַעַרְחִר מִמֵּזִנוֹ בְּטָמֵא (י וְלֹא - בָתְחִר מִמְנוֹ ( ל לְמֵח שַׁמַעחר בּקוֹל (8 יְהֹוָה אֵלֹהַי עַשִּׁיּתִי בִּכָל אֲשֶׁר צִוּיתָנִי : (מֹ הַשְׁקִיפָּה מוּ ממעון (י קרשה מן השמים וברה (א את עמה את ישראל ואת האדמה אשר (י בחתה לנו (יי באשר נשבעת לאבתינו וַהַיִּוֹם הַוֹּה יָהוֹה אֱלֹהִיםְ מְצַיְּהָם וֹ וַבַּת חַלָב וּרָבָשׁ: ٥ לעשות את - (" החקים (ס האלה (ש ואת - המשפשים (ז ושמרה יַעשׁית אוֹחָם בְּכָּלֹ־לְבָבְּךְ וּבְכָל־נַפְשֶׁךְּוּ אֶח־יְהוָהְ הָאֶמְרְחָ זֹי הַיִּוֹם לָהִיוֹת לְהָּ לֵאלֹהִים (\* וְלָלֵכֶת (\* בִּדְרָבָיוֹ (י וּמַצוֹתַיר (\* וּמִשְׁפַּמִיר וַלְשִׁמְעֵ בּּלְלוֹ: יַנִיהוָה הַאַמִירְךְּ הַיּוֹם 18 לָהְיוֹת לוֹ לְעֵם סְגַלֶּרוֹ בָּאִשׁר הָבֶּר - (\* לַהְ וְלְשׁמֵר (עֹ בֵּרֹ-

CAP.

Y 2

(\* וּלְשֵׁם וּלְתִפְּאָרֶת (ל וְלָהִיְתְהָ (׳ עִם־קָרֶשׁ לֵיהוָהְ (<sup>b</sup> אֶלֹהִיךָּ

וְלְתִחְן שֶׁלְיוֹן עֻלְ בֶּלְ־ הַבּוֹיִם אֲשֵׁר עֵשֵׁה (\* לְתַהַלָּה 19

## CAP. XXVII. 19

Erectio lapidum v. 1. altaris 5. ritus bene precandi et devovendi 11.

דַּיָצֵר מּשָׁה רָוְקְנֵי רִשִּׁרָאֵל אַת־הַעַם לְאִמֹר (" שׁמֹר אח" ב (י פֶּל־ הַמִּצְרָה (י אֲשֶׁר אָנֹבֶי מִצְנֶּהְ ( י אָתְבֶם הַיִּים: בַּאִם (׳ אַשֶּׁר הַעַברָוּ אֶת־הַיַּרְדֵּךְ אַל־הָאָרץ אַשִּר־יְהוֹוֶה אלהיף נחן לה והקמת לה אבנים (ל ברלות ושיה (שחם וְכֶּחַבְהָן ( מְ צֵלֵיהֶן אֶת ־ ( בֶּל־דִּבְרֵי הַהּוֹרָה הַוּאַת בעברה למען אשר חבא אל - דארץ אשר - יהוה אלהודי בֹחוֹ לְךּ (\* אָרֶץ זָבָה חָלָב ( דְּבְשׁ בַּאֲשֶׁר דְּבֵּר יְהוֹה אַלֹהֵי יְהַיָה בָעָבִרְכֵם אַת־הַיּיְרְדֵּן הָבִימוּ אַת־ אַבתיף (" לַנּוּ נ האבנים הַאָּלָה אַשֵּׁר אָנֹבִי מְצֵוּה אַחְבֶם חַיִּוֹם בַּהַר ("עינַל חושרה אותם בשיר: ובנית שם מובת (׳ ליהוה אותר אַבָניָם שׁלַמוֹת למובח אַבָּנים לא־תָנִיף (ח צֵלֵיהָם בַּרְזֵל : חבנה אח־מובח יהוה אלהיף (ד והעלית עליו ל עולה ליהוה וובחה (שלמים ואבלה שם ישמחה לפני וְכָתַבְחָן עֵל - הָאַבָנִים אַת - בַּל - וְּבְרֵי הַחּוֹרֵה יהוה אל היד: וַיְרַבֵּרָ משָׁת וְהַבֹּהַנִים (" הַלְוִים פַ הַנּאַת בַּאַר הַימֵב: ס אל-בַּל- (\* יְשִׂרָאֵל (עֹ לֵאמִר הַסְבֶּרָת וּ וֹשְׁמֵע יְשִׂרָאֵל הַיְּוֹם י הוה (\* בהרית לעם (" ליהות אלקים ו אלהיף רעשית את - (ל מצויתו ואת - (י חקוו אשר אוני ריצר משה את החשם ביום ההוא לאמרו וו מצור היום: ס נו אלה ישמר לברה את (" העם על - הר ( הרוים בינרום ל אַת - הַיַּרְהֵן שִׁמְעוֹן (s וְלֵנֵי (h וְיהוּנֶה (' וְיִשְּׁשׁבֶר (' וְחֹמֵּן ) ל וְאֵלֶה וְעִמְדָה עַל־הַקְלָלֶה (״ בְּהַר עִיבָל רְאוֹנִוֹ וְעָבָּר (י בַּלְנִיִּם (י וְאָשִׁרְ שו (ז אַל-בַל - (י אִישׁ (י יִשְׁרָאֵל קוֹל בַם וּ

# -\$41 Formulae imprecandi. DEVT. Cap. XXVII. XXVIII.

ַרְעֲשִׂה בַּבֵּל וּמַבָּלָה חְּוֹעֲבָת יְהוָה (' בַּעֲעֶשֶׂרוּ בַּפָּהֶר וְעָנְהּ כָּל ־ הָעָם (" וְאָמִרְהּ אָמֵן: רַיָּשִים 16775M ("מַקְלָה אָבֵיוּ וָאִמּוֹ (עּ וָאַמֵּר כֵּל - הַעֵּם אַמֵּן: (צ מפיג ובול רעהו ") (צ ואמר כל- העם אמן: מַשְׁגָּה עַנֶּר בַּנָּרֶה (לֹּ וְאָמֵר כָּל־ הַעָּם אַמֵן: אלור משהפו D משַׁבֶּם בֶּר־נַתוֹם וָאַלְמַנָה (לּ וָאַמֵר בַּל־הַעָם אַמֵן: (ל אַרוּר כ עם־אַשֶׁת אַבִּיוֹ (׳ כִּי נִלָּה כְּנֵף אָבִיוֹ (עּ וְאָמֵר כָּל־ אַרוּר שׁכֵב עם־ (" כַּל־בַּחָמָה (ע וַאַמרוּב Þ אמן: אַרור שׁכֵב' עם־אַחֹתוֹ בַּת־אָבִיוּ אָוֹבּב כל - הַעָם אָמֵן: בת־אמו (ל ואמר כל דעם אמן: אַרור שׁכֵב עם־23 Þ חֹתַכְהַוּ (שׁ וָאָמֵר כַּל־ הַעָם אָמֵן: ס אַרור מַבַּח רַעַחוּ בַּפַּחַר 24 אַרוּר לַקָּחַ שֹׁחַר לְהַכּוֹת בֶּבֶּשׁ כח (ע רַאַמֵר כָּל־הָעָם אַמֵן: D בם ("נקר (" ואמר כל־העם אמן: ארור אשר לא־26 0 יָקִים אֶת־ (ל דְּבְרֵי הַחּוֹרֶהִי־ (פֹּ הַנְּאֹת (יֹּ לֵעֲשַׁוֹת אוֹתָם (ע ראַמֵר כַּל־ הָעֶם אָמֵן:

#### CAP. XXVIII. no

Promissiones et comminationes.

יָהָיָרו אָם־שָׁמָוֹע (\* חְשִׁמֵע בְּקוֹל יְהוַה אֵלהֵיך לְשִׁמֵר א (ל לעשות אחר (' פלד (h מצוחיר (' אשר אובי מצוה היום ינַרָלָנִף יְהוַהָ אֱלֹהֵיף (ל עֵלְיוֹן עַל כָּלֹי (<sup>8</sup> בּוֹיֵיִי הַאָּרֵץ: renf 2 עַלֵיף בֶּל - הַבָּרָכוֹרת הָאָלֶּרת וְהִשִּׁיגֵך בְּי תִשְׁמֵע בְּקוֹר יְהֹוֶת בַּרִוּף אַחָּה בָּעִיר ( / וּבָרָוּף אַחָּה בַּשֶּׁבֶה: בַּרָוּף פְּרִי־ 3 4 בִמנְהָ וּפְרֵי (' אַרְאָתְהָ וּפְּרֵי בְהָמְתָּהְ שְׁגַר אֲלָפֶיף (" וְעַשְׁהְרוֹת  $\mathbf{z}$   $\mathbf{x} \in \mathbb{F}^1$ ): בַּרָוּךְ אַתָּה בְּבֹאַךְּה ס בַּרָוּד (" טַנָאַת (" וֹבִשְׁאַרְחַד : יַהַן יָהוָהָ אַת־אִיבִּיף (° הַקַּמִים עַלֵּיף 7 ובַרָוּה אַתָּה בִּצִאתֶקה: (ל נַנַפִּים לְפַנֵיך בַּרַרָף (1 אַחַר בַצִאָּנּ (1 אַלֵּיך (בּעָבִירוּ (2 וּבְשָׁבַעַרוּ) דרכים נבוסו (' לפניה: (" יצר (" יהות (" אחה את הברכה ב (ב באסמיך Y 3

t) 'ח'י' 'מ 103 K. מ) = 4. 155 K. מ) לאף 193; 69 a p. K. מ) אימר איז וואר איז ווואר איז וואר איז וואר איז וואר איז וואר איז וואר איז וואר איז ווואר איז וואר איז וואר איז וואר איז וואר איז וואר איז וואר איז ווואר איז וואר איז וואר איז וואר איז וואר איז וואר איז וואר איז ווואר איז וואר איז וואר איז וואר איז וואר איז וואר איז וואר איז ווואר איז וואר איז וואר איז וואר איז וואר איז וואר איז וואר איז ווואר איז וואר איז וואר איז וואר איז וואר איז וואר איז וואר איז ווואר איז וואר איז ווואר איז וואר איז וואר איז וואר איז וואר איז וואר איז וואר איז ווואר איז וואר איז ווואר איז וואר איז וואר איז וואר איז ווואר איז וואר איז ווואר איז ווואר איז ווואר איז ווואר איז וואר איז וואר איז וואר איז וואר איז

(\* בַּאַטָמיד וּבְלָּר מִשְׁלַח יָדֶ,דְּ וּבַרַכְדְּ בָּאֶרֶץ אֲשֶׁר - יְהוֹּרֶו פ (" אֶלהֶיף נֹתָן לָהּוּ יְקִימִה יְהוָה (ל לוֹ לִעָם קרוש בּאשׁר ָבִשְׂבֵּע - ֻלֶּהְ בָּי תִשְׁמֵר שֻׁרִי (' מִצְיוֹל יְהֹּוְּהַ שֻׁלֹהֶּיִהְ וְהֶלְכָׁמְ בִּדְרָבָיו : וְרָאוֹ בָּל - עַמֵּוִ הָאֶרֶץ בָּי שֵׁם יְהוּהָ שֻׁלֹהֶּ וְהַלְּכֵּמְ וְהַוֹּחֵרְהַ יְהַנָּחֹ ( " לְמוֹבֶּח בִּפְּרֵי ( , במנֹבְּ וו בורואו ממוב: ל וּבְפָּרָי (׳ בְהָקְהְּוּךְ וּבְפָּרָי (׳ אַרְמָתֶוְדְּ עֻל הָאַרָמָה אֲשֶׁר (8 נִשְׁבֵּע לֹ) בז יְהוָהָ (\* לַאֲבֹתֶיף לֶחֶת לָךְ: יִפְתַּח יְהוָהַי (' לְּדְּ אֶת־אְוֹצְרוֹ הַפוֹב (\* אַח־הַשַּׁמֵים לַחָח (י מִשֵר־אַרְצִׁךְ (\* בִּעְתּוֹ (\* וּלְבֵּרֶנְ אָח בֶּל־בַעֲשֵׁה יָדֶךְ וְהַלְוֹיתָ בּוֹיִם (יֹ רַבִּים וְאַחַה לְא חִלְנֵה: בו וּנְתְנְבְּ (ץ יְהוֹדֶה (ף לְרֹאשׁ (ץ וְלָא לְזָנֶב וְהָיִיתְ רַק לְמֵעֶרָת ("וְלָא (' תַּהְיֵה לָשָׁשָּרו בִּי־תִשְׁבֵּע (' אַל־ (" בִצְרָרוי יְהְנָהְ ") 14 (" אֱלֹהֶיף אֲשֶׁר אָכֹבֶי מְצַיְּהְ הַיִּוֹם לְשְׁמִר (דֹּ וְלַעֲשִוֹח: (" וְלָא חָבור מָבֶּל־ (" הַרְבָרִים אֲשֵׁר אָנְבִי מִצֵּוּה (ל אַתְבֶּם הַיִּוֹם יבין ושימאול ללכת אחרי אלהים (י אחרים (<sup>6</sup> לעברם: פ פורנהנה אם - לא השפע בכול יהוף אלהיף לשמר ('למשוח את־בֶּל־ (ל מִצוֹחֵיר (8 וְחָכֹּתִיר אֵשֶׁר אָנֹבֶי מִצוּהְ הַיִּוֹם וּבָאוּ אַרָגּר אַתַּרו בַּעִיר וּ עַלֵיָה בֶּל - הַפָּלַלְוֹרוּ הַאַלֵּרוּ וְהָשִּׁיבִּוּה : 17 ( לאנור אַהָּוֹר בּשָּׁבָרו : אָרָוּר מַנְאַדְּ וּיִזְשְׁאַרְּחָּךְ : אָרָוּר מֹנְאַדְ וּיִזְשְׁאַרְחָּךָּ פּרֵי - בִטְנַהְ וּפַרֵי אַרְטָּתָהְ (\* שְׁנֵר אֶלֶפִיהְ רְיֵנְשִׁחְרָרו צאנָהְ: ב פו אָרָוּר אַתָּה בְּבֹאֶך וְאָרָוּר אַתָּה בְּצֵאתֶן : יְשַׁלַח יְהֹוָה וּ ("בְּּדּ (" אֶת־ (" הַמְּאַרָה (י אַת ־ הַמְּהוּמָה ׁ וְאַת ־ הַמְּגַערֶרת בְּכָּל־ (מְ מִשְׁלַחָ (וּ יָרֶךְ אֲשֶׁר חַּעֲשֶׁר) עַר (' הָשָּׁמֶרְךָּ רְעַר־ (י אַבְּרְרָּ ו בי מַבֶּר מִפְּנֵר רְעַ מַעָלָלֶיף אֲשֶׁר עוַבְחָּנִי : ברבק יהוה בה אַת־הַבֶּר עַר כַּלּתוּ אִרְן מֵעֵל (" הָאַדְטָה אֲשֶׁר־ (\* אַחָר לְרָשִׁים לְרָשִׁים בְּרָשִׁים בְּבָרִח בְּבָרִח בְּבְרָשׁים (צְּיִבְּפַּנְחִים (צְּיִבְּפַּנְחִים (צִּיבְּפַּנְחַים (" ובדינקת (ל ובחרחר ( ובחרב ובשודפון ובצרקון (ש ורדפוד ער

בַּהָיָרּ שָׁמֶיף ( זְ אֲשֶׁר (8 עַל־ (\* רְאִשְׁהְ בְּחַשְׁת 23 ני (׳ אַבְרֵךּ: ( ְ וְהַאָרֶץ ( \* אַשֶּׁר - הַּוֹחֶהֶּוֹך בּרְנֵל: יִשֵּׁן יְחִנְהַ אֵח - מְשֵׁר אַרְצַבְּ 24 בֿענָנוּ י נִּפָּע עָפָּלֵר אִנְיֹרָבָּ פַּנְרָנוּ (, אַנִּיֹרָ טַאַא אַלְּנוּ (, וּבְּחִּבְאַנּ אַבָּלַ (, וֹתֹפֶּר מִן - נַּהְּקִּיִם יִרַנַ מְמֶּיִבְּ מֹנִ (,, וֹתַּפְּר מִן - יַהְּקִּיִם יִרַנַ מְמֶּיבְ דַרָבִים הָנים לְפָּבֶּיִר וְהָרֵיתָ (לּ לְזַעַנָה לְכָל מַמְלְכִוּת הָאָרֵץ: בבלחה (׳ לְמָאֶבֶל (׳ לְבֶּל־עוֹף חַשְּׁמִים וּלְבֶּחְמַח 20 יַבְּבֶּה יְחוֹיָה בִּשְׁחָין (י מִצְרֵיִם (״ וּבַעְפּוֹים 27 האָרֶץ וָאֵין מַחַרֵיר וּ (ע נַבְּבָרה יַהוַה 28' וּבַנָּרָב (\* וּבֶחֶרֶם אֲשֶׁר לְא־תוּכֵל לְחֵרָפֵא: כ בְּתְּצְּהוֹן וּבְתִנְרֵוֹן וּבִנִימְנְוּן לָבֹב : וְנִיְינִי (, מְמַשְׁתְּׁתְּ בַּצְּחְלְנִים כֹּ בַּאַשֶּׁר יִבַשֵּׁשׁ הָענַר בָּאַפּּלָה וְלָא תַצְלִיחַ (לֹּ אָת־וְּרָבֶּיף וְהָיִיתְ ר אַה עשוק וְנָוּל כָּל־הַיָּמִים וְאֵין מושִׁיע: אָשָּׁה (" הָאָרְשׁל רָאִישׁ אַחַר (' יִשְׁבֶּלֶּנָה בֵּיָת חְבְנֵה (/ וְלֹא - חַשְׁב (8 בֵּי בֶּרֶם חַשַּע וְלָא חָחַלְּלֶבּוּ : שׁוֹרְךְּ טָבָנּהַ לְעֵינָיךְ (" וְלָא חִאבֵל מִפֶּבּוּ וֹ מּ חמרה בוול (י מלפניה ולא נחוב לה צאנה נחנות לאיבים קאין לך מושיע: בּגִיד ובנחים כחנים לעם אחר ועיגידם 22 לאות וְכָלְוֹת (\* אֲלֵיהֶם (/ בֶּל־תַיְוֹם (" וְאֵין לְאֵל יָתֶה: (" בְּרָי 33 אַרְאָרָר (יי וְבָל - (יי וְנֵיעָף (דייעָר עם אַשֶׁר לְא - יָבֶעָה וְהָיִיתָ (ז רָב עשׁיִּק (י וְרָצִּוּץ בָּל-הַיָּמִים: וְהָיִיָהָ (י מְשׁבָּע (" מִמַּרְצִּוְה 34 יַבּבֶּה (\* יְהוָה (שׁ בִּשְׁחֵין בָּע (\* עַל־לח עַיבֶיף אֲשֶׁר חִרְאֶה: הַבּרְבַּיִם וְעֵל־ (" הַשֹּׁלְיִם אֲשֵׁר לֹא־תוּכֵל לְהַרָפָא מִבּף רַבְּלֹהְ יוֹלֶךְ (׳ יְהֹנָה אִחָבְ וְאַת ־מַלְבַּדְ אֲשֶׁר חָקִים 66 עליד אֶל־בוּי אֲשֶׁר (" לְא־יָבְיִנְהַ אַחָּה וְאַבֹּתִידּ וְעַבַּיְהַ שְּׁיִּ וְהָוְיָהָ (י לְשַׁצֵּרה (ל לִמִשׁׁל 15 אַלהַים אַחַרִים עץ נאַבן: רש ולשנינה

(" תַחַטִיא אַח הָאָרַץ אֲשֶׁר יְהֹנֶה אֱלֹהֶיךְ נֹתֵן לְקְּ נַחֲלָה: ס ת בּי־יַבְּח אִישׁ אָשָׁה חֲדְשָׁה (° לַאֹּ ־ יַצֵא בַּצָּבָא וְלָא־יַנְיֵנִר שָׁלָיר (ק לְכָל - דָבֶר בָבֶי יְיְהֵיהָ (ף לְבֵיחוֹ שָׁבָה אָחָת וְשִׁמֵּח לא־יַחַבל רַחַים וָרָכב פִּי־נֵפּשׁ אַמּר - לָּלָח : כר דיביצא ני איש הכב בפש מאחיו יף (" הוא (י חבל : D ישראל והתעמר - בו וניכרו ומת הובב ההוא ובעום אַהַע מַקּרַבֶּך: ס הַשַּׁמר בַנַגַע־(\* הַצַּרַעַת לְשַׁמֹר (\* מָאֹר 8 הַבַּרַעַת לְשַׁמֹר (\* מָאֹר לי ולעשות ככלל (" אשר - יורו אתבם (" הבהבים הונים 9 (ל בַּאשׁר צִוּיתִם ( חִשׁמרָוּ לְעַשׁוֹרוּ : זְבֿוֹר אָת אֲשֶׁר־נָעָשׁה יהוה אלהיה למרים ("בהרה בצאתכם ("ממצרים: ס יבי - (ל חַשְׁיָה בְרַעָּהְ (פֹּ מַשַּׁיָאת מְאִיּמָה לְא - חַבְּא אַל־נַּיְחוֹ בַּחָרּץ הַעַעָּמֹר וְהָאִישׁ אֲשֵׁר (מֹ אַהַּחֹ (יֹ נשֵׁרוֹ ולעבש עבשו: בובו (" יוציא אַלִיך וֹ אַת־הַעְבוֹשׁ הַחִיצַרוו : (" וָאִם־אָשׁ 13 עָנָי (\* הָוּא לָא חִשְׁכֵּב בַּעַבֹּטוֹ : הָשֵׁב הָשִׁיב (° לָוֹ אֶרוֹ־ הַעַבוּם בוּבוּא הַשָּׁמִשׁ (ל וְשַׁבֵב (ל בְּשַׁלְמָחוֹ וֹבַבַבָּך וּלְדְּ חְּוְיֵה ני שָׁבִיר (יְשָׁנֵי יְחֹזָה אֱלֹהֶיך: ס לֹא־חַעֲשָׁק ("שָׁבִיר (יְשָׁנֵי פון אָבֹוֹן מֵאחֵיך אוֹ (' מִגַּרך אֲשִׁר (" בְּאַרְצְהְ בִּשְׁעָרֶיף: חַהַּן שָׁבֶרוֹ (\* וְלָא - תָבְוֹא עָלֶנִי הַשְּׁמֵשׁ כָּי עָבִי הוּא וְאַלְיוֹ חויא (ל נשא את בפשו ולא יקרא (ב עליה אל יהוה והירו לא־(" יוּמְחָוּ (ל אָבוֹת על־בַּלִים וּבָנִים 6 רו לא - (" יוּמָתוּ על - אַבוֹת אִישׁ בַּחָמָאוֹ (' יוּמָתוּ : ס און ברלי בר מהבר ליילי (2 פמארים ליפרב ירוני ארדים (, ממח בר בי אלמני: "מום (, ולא (, מחבר בי אלמני: פוצל־בון אַכֹבֵי מִצַיּף לֵעשׁות אַת־(' הַרָּבֶר הַיְּרֶח': עַלאַרְ ( אֶ לַאַרְרָשְׁ בְּשְּׁיִשְׁ וְשְׁכַּטִׁטֵּ מְמֶׁרְ בַּשְּׁבָּׁנִי לְאֵבְיַלְשִׁיבְּ לְשְׁתִּוֹ לַבֶּר (׳ לַיָּתוֹם (״ וְלָאַלְמָנָה (״ יְהְיֶה לְמַעוֹ (׳ יְבָרֶכְהְ יְהוֹנֵה ב אַלהַיף בּכָל מַעַשָּׁה יָדֵיף ין י ס בּי תַחְבּט זֵייְהְדְּ לְא וְפָּאִי בֹּי אחריק

אָע - ײַבָּבָר יַנִּיּנִין : ס אָר - יַּנִיר יַנִּינִין (, בַּאַרָּג מִאַלֵּים תַּן בֵּן אָכָנ מְאַנְּבָּר מְאַנְּאַ (, לְאַמְשִּוּר שתולְל אַטְרֵינּ לְּיָּנִיר לַיִּינִוּם וְלְאַלְמָצִי יִנְינִים : (, וְזְכַּרְשִׁ בִּּר - בּבּ

## CAP. XXV. 75 Leges promificuae.

וּשְׁפַּטִים (׳ וְהַצְּהִיקוּ אֶת - הַצִּהְיֹק (׳ וְהַנְגְּשִׁיּ אֶל - (׳ הַמִּשְׁבָּט א בּיַבְאָים (׳ וְהַנְּשִׁי אֶת - הַרָשֵׁע : יוֹהַיָּהָ (ל אִם ־ בָּן הַכָּוֹת הָרָשֻׁע וְהִפִּילָוֹ (8 הַשֹּׁפֵּט וְהַבָּהוּ בּ ' יְהַבָּהוּ בּ' אַרְבָּעִים יַבְּנוּ (מֹ לֹא יֹסיף בּ בָּרָי רָשְׁעָתוּ בָּמִסְבָּר: בור יסיף (' לַהַכֹּחוֹ על ב אַלָּה מַבֶּה רָבָּה "ל וְבַקַלָּה אַחַיִּךְ (' לְעֵינֵיף: לְאֹ־תַחִסְם שִׁוֹר בְּיִישׁוּ: ס קר בשבר אחים 4 ח יַחְבֶּיוֹ וּמֵת אַחַדָּ מָהָם וּבֵן אֵין־("לוֹ ("לֹא־תְהָיָה אַשׁרוּ־ הַמֶּתָת (° הַּחָוּצָה לְאַישׁ (" זָרֶ יְבָּמָה ׁ נָבָאׁ (" עָלֵיהָ וּלְקַחַהּ לֵּוֹ (' יְהָיָה (' הַבְּכוֹר אֲשֶׁר חֵלֶד יַקְּרִם 6 ויבטה: ו" לאשה על - (" שָׁבוֹ (" אָחָיר (" הַמֵּח (עֹ דְלֹא - יְבָּוֹחָה (" שִׁבוֹ (" מִישִׂרָאֵל: הָאִישׁ לָקְחָת אָת ־ יְבִמְאָוּ וְעָלְחָת ואם - לא יחפץ יבמחו 7 ל השערה (' אַל־ הַּבְּבָנִים וְאָמֵרַה מֵאַן יְבָמֶר לָהַקְּים (" לְאַחֵיר בּישׁרַאַל (' לְא אָבֶרוֹ יַבְּמִי וֹ וְדֶרְאוֹ ־ לְוֹ וִקְבֵי־ עִירְוֹ 8 יְרַבּרָה (ל אַלָיָר (8 וְעָמֵד וְאָמֵר לְא חָפַצְהִי לְקַחְחָה: וְנְגְּשָׁה 9 לעיני הוּקנים וְחָלְצָה (יֹ נַעֵלוֹ (\* מֵעַל רַגְּלוֹ יבמתו (א איר ינירקה בפניר וענתה (" ואמרה בכה נעשה (" לאיש אשר וְנַקְרָא שִׁמָוֹ בִּישִׂרָאֵל בּית חלוץ י ואריבנה אתרבית אחיר: בי־יבצר אַנשים יַחְבֵּר אָישׁ וְאַחִיר וְהַרְבַח אָשׁת וו האחר להציל את־אישה (למיר מבהו (ל ושלחה (לינה וְקַצֹּתָרו אֶרו־בַּבָּה (' לְא תַחָוֹם 12 יה בְּמָבְשֶׁיר ( בְּמָבְשֶׁיר : לא־ וְהַיֶּהָ (" לְהָ בְּבִיסְהְ אֲבֶוֹ נָאֲבֶוֹ בְּדוֹנָה וּקְטַבָּה: 13 וֹא־יַהְיָהָ (\* לְדֶּ (\* נְבַיְתְדָּ אֵיפָה (\* וְאִיפָּה וְּרוֹלָת וּקְשַבָּה: 14 אבן

טר אבן שׁלַמֶּח (" וַצִּבֶּק יָהְיֵח־ (" לַּהְ אִיפָּה שׁלַמֶּה וַצֵּרֶק יְהְיֵה־ אָד לְבַּשׁן בַאַרָיכוּ יָשִׁיךּ עַל הָאַרָשָׁה אַשֶּׁר־ ( יְהוֹהְ ( אַהֹּדְּ בּי חושבת יהוָה ("אֱלֹהָיך בּל־עשׁה אֲלֶה בּל עשׁה או כמו לפו זַבור אַת אַשֶּׁר־עָשָׂח לְהָּ עֲמָלֵק בַּהֶּרֶהּ בְּצֵאוֹבְּי זו עול: פ 18 ממצרים: (ל אשר ברף בּבּרה ניונבר בד פל- (פ הבחשלים 19 אָחַרֶּיךָ (י׳ וְאַהָּוֹה עַיַף וְיָבֶעַ (י וְלָא יָרָא ( אֱלֹהְים נּ וְהְיִה בַּהָנִים יְהוָה אֱלֹהֵיִה ( לֹךְ (" מִכֶּל -אִיבִּיה מִסָּבִיב (" נְאַנְוֹ שר ירוה- (" אלהים כהו לך בחלה (ל לרשחה (יחות אַת - זַכר עַמֶּלֵכ מָחַחַת (׳ הַשַּׁמִים לְא חִשׁבַּח:

#### CAP. XXVI. 15

Primitiae v. 1. decimae 12. foedus 16.

50 ם

כו

יָהַיָּה בִּי־חָבָוֹא (י׳ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֵׁר יְהוָהַ אַלֹהֵיף נַחְן לָּבְּ 2 (מַ בַחַלַה וַיִּרְשִׁחַה וְיָשַׁבַתָּ בָּה: וְלַקַחְהָּ מֵבֵאשִׁיתי (' כָּלֹּי הַאַרָבֶּיר אֲשָּׁר הָבִּיא מֵאַרְצְּךְּ אֲשֵׁר יְהֹנָהְ אֱלֹהֶיּךְ תְּיִ ה (" ושמה בשנא והלכה אל המלום אשר (' ובתר (ל יותה נ אַלהִיף לשׁבון (8 שׁמֵוּ ( שׁשׁם: ( יובַאת אַל - הַכּהַן אַשׁר וְהֵנָה בנימים הָהָם וְאָמֵרָהְ אַלָּיר הַנַּדְתִּי הַיּוֹם ("בַיהוֹה אלהיד ני" באתרי אל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר בִשְבַּע יְהוַה (י לַאַבֹּתִינוּ לַחַח לֵנוּ וֹ 4 וְלַקָּח הַפֹּהָן הַשָּׁנָא מִיָּרֶהְ וְהִנִּיחוֹ לְפְנֵי (" מִוְבָּח יְהוָה אֵלֹוֶהְ וֹ הוְעַבְּיתַ וְאֲמֵרְהָּ לִפְּנֵנִי יְהנָה אֱלֹהֶיךְ אֲרַמִּי אֹבֵר אָבִי וַיַּוֹוֹ מִצְרַיִּמֶּח (" דַּיָּבֶר שָׁם בִּנְיתֵי מִעָשׁ דַיְיִהִי – שֶׁם לְנִוּי נִּוֹל פּ (שְּבֵּוּם נָרָב וּ נַיָּרֶעוּ אֹחָנוּ הַמִּצְרָים (שׁ נַיִּעַבְּוֹנוּ נַיִּחְנוּ שָׁלְשׁ ד עבבה קשה: וַנִּבְצַעֵּק אֶל־יְהנָהְ אֱלֹחֵי אֲבֹרַנִינוּ נִישְׁמַע יְהֹהְׁ אח- כלנו ויירא אח שנינו ואת " עמלנו ואת - (ף לחצנו אַנוּ יְהוָה' (" מִמְצְלֵיִם בְּיָדְ חֲנָבֶה (' וּבְוְרַעַ בְטוּיֵה (' וּבְּוֹלֶעַ בְטוּיֵה (' וּבְּוֹלֶעַ פ בָּדֶל דְבָאֹחָוֹת דְבְמִפְּחִים וּ בַיְבִאָנוּ אֶל־הַמְּקוֹם הַנְּהָ נִיּחֶן־יְנֹי

<sup>(</sup>מ) אין אין ב 69. 75. 80. 185. 223 K. b) ± 109 K. c) = 107 K. d) = 107 K. d) = 107 K. d) = 107 K. d) = 108 K. e) = 9. 80. 111. 150. 177. 199 K. 296 : 440 495. \$43. 554. \$63. \$494 R. f) אין 62. 221 S. e) הרשלים הם 127. 299 S. b) ו = 150. 196 K. e) = 106 K. e) = 108 K. e) = 109 K. e

אַת־הָאַרֶץ הַוֹּאַת אָרֶץ זָבַת חָלָב וּיְבָשׁ: רְעַמַּרוֹ ("הבּרוֹף (\* הבֹאתר את־רֵאשׁית בּרֵי הָאַדָּמָה אֲשֶׁר־נָתַמָּה (עֹ לֵּי יְהוֹנֻהְ יָרְבַּנִיתְ זֹוֹ (\* לְבָּנֵי יִהוָה (\* אַלֹהֵיךְ (לֹּיְהְשָׁהַחֵיֹית לְבָּנִי יִהוָה אֵלֹהֵיךְ: ושַׁמַחַתַּ (׳ בַכָּל - הַפוֹב אָשֶׁר בָתוֹך (׳ לְךְּ יְהוֹה אֱלֹהִיף (׳ וּלְבֵיתֶךְ זוֹ אַפַּה יְהַלּוֹי (ל יְהַבֶּר אַשֵּׁר (8 בִּקרבֵּך: ס בִּי חְכֵלָּה (ל לעשר 12 (יֹבֶל־ (\* מַעשֵׁר חִבוּאָחְהָ (יֹבְשַׁבָּח הַשִּׁלִישִׁת שׁנַח (" ובתחה לַלַּיִי (" לַבֵּר ( ׳ בַּיָּחוֹם וְלָאַלְמֶבֶּר וְאָבְלָּוּ וַאָמֵרָה (לְפָרֵה (לֹ יִהֹנֵה אֵלֹהִיף (ד בּעַרְהִי בּב בשעריה ישבעו: - הַבַּיִרת וָגַם נְתַהַּיו (י לַלְנִי (י וַלְבּר׳ ילאלמלרה ככל - (\* מצנחה אשר צויחני (ל לא - עברתי (ל לא־אכלתי (׳ באני ממנד 14) (ב מפוצרתים (ם ולא שבחתר: (ל ולא - בערתי ממונו בשמא (יולא - בחחי ממנו (ל למת שמעחי נקול (8 יהוף אלהי עשיתי בכל אשר צויתני : אַמעון (י קַרָשָׁהְ מִן־הַשַּׁמַיָם וּבַרַהְ (א אַת־עַמְהְ' את - ישראל אַת' הַאַדָּטָה אֲשֶׁר (' נַחַהָּה לֵנוּ (" כַּאִשׁר נשׁבַּעה לאכחינוּ והיום הוה יהוה אלהים מצום 16 וַבַּת חַלֵב וּרָבָשׁ: Ď יעשות את - (" החקים (° האלה (" ואת - המשפעים (" ושמרה יצשית אותם בכל ולבבה ובכל בנשף: אַת־יִהוָה הַאַמִרָה 17 זְיִוֹם לָהִיוֹת לְהְּ לֵאלֹהִים (\* וְלָלֶכָת (\* בִּרְכָביר וּמָצרֹתָיר (\* וּמִשְׁפָּאָיר וְלִשְׁמִע בְּלְוֹּן: נֵיהוָה הָאַמִירְךְּ הַיּוֹם 18 היות לו לעם סגלה באשר הבר - (\* לה ולשמר (\* כר-וּלְתִקּהְ עֶלְיוֹן עֵל בֶּל - הַבּוֹיִם אֲשֶׁר עַשֵּׁה (\* לְתַהַּלָּה 19 זצר תיר: הלשם ולחפאבת (ל ולהיתה (י עם־קרש ליהות

CAP.

¥ 2

ע) = 5. 103. 152 K. ע) באחר 193 K. ע) = 80 K. ע) = 17 K. a = 156 K. b) + חרוש ווסף K. = v[q, ad f, c, 95 K. c) + חרו און און 107 K. = v[q, ad f, c, 95 K. c) + חרו און 108 K. d) = 4. 109 K. e) +  $\eta$  +  $\chi$  +  $\chi$  +  $\chi$  +  $\chi$  = 13. 129 K. e) - 17 K. e = 18 K. e = 18 K. e = 19 K. e = 19 K. e = 19 K. e = 10 A = 19 K. e = 10 A = 10 K. e = 10 A K. e = 10 A K. e = 10 K. e = 10 A K. e = 10 A K. e = 10 A K. e = 10 K. e = 10 A K.

# CAP. XXVII. 12

Erectio lapidum v. 1. altaris 5. ritus bene precandi et devovendi 11.

וַיָּצֵר פּשָׁה וְוָקְנֵי יִשְׂרָאֵל אַת־ הַעַם לַאִמֹר (" שַמֹר אוד ני בּל־הַמְצְרָה (׳ אֲשֶׁר אָנֹכֶי מִצְוֹהְ (׳ אַתְכֵם הַאָּם: בַּיּוֹם (׳ אַשֶּׁר הַעָּבְרָוּ אָת ־ הַיַּרְדֵּן אֵל ־ הָאָבְץ אַשֵּׁר־יְהוֹיָה אלהים נחן לה נהבמת לה אבנים (ל ברלות ישיה (אחם וְכַתַבְתַּ (\* שֵלֵיהֶן אֵת ־ (י בַּל־ וְבְרֵי הַתּוֹרָה הוּאַת בעברה למען אשר חבא אל־דארץ אשר דיהוה אלויהי כֹתַן לָהְ (\* אָרֶץ זָבָה חֶלָב ( יִּדְבַשׁ בַּאַשֶׁר וְּבָּר יִהֹוָהְ אֵלֹהֵי־ 4 אַבֹּתֵיף (" לָהּי וְהָיָה בְּעָבְרְכֶם אֶת־הַיּיַרְהֵי הָבִּימה אַת־ האבנים הַאֵּלֶה אֲשֶׁר אָנֹכִי מִצְוּה אָחַבֶּם הַנִּוֹם בַּהַר ("שֵׁנַל אוֹתֶם בַּשִּיר : וֹבָנִיָּה שָׁם בֹּשִּׁיר : וֹבָנִיָּה שָׁם בֹּשִּׁיר יֹי בְּנִיּה שָׁה בִּשִּׁיר יֹי בּעָּיר למובח אבנים לא־תַנְיף (ל צֵלֵיהֶם בּרְנֵל וּ אבנים שלמת חַבֶּנֶה אֶח־מִוְבֵח יְהוָה אֱלֹקִיף (ף וְהְעֵלֶית עָלֶיוֹ (׳ עוֹלֹת לֵיהוֹה וֹזְבַחְתָּן (׳ שֶׁלָמִים וְאָבַּלְתָּ שָׁם וְשָׁבַחְתָּ לְפֵנִי וְבָתַבְחָ עַל ־ הָאַבָנִים אַת־בָּל־דִּבְרֵי הַחּוֹרֵה . אַרהַיַה אֵלהַרְא: וַיְדַבֵּרָ משֶׁת וְהַבְּהַנִים (" הַלְוִים פַ הַנָּאַר הַישֵב: ס אַל - בַּל - (" יִשֹׁרָאֵל (" לֵאמָר הַסְבָּרוֹ וּשְׁמֵע יִשִׂרָאַל הַיִּוֹם "הַהָּה (\* בַהַרֵיָת לְעָם (\* לֵיהוָהָ אֱלֹהֶרְא זּ ושמעת בקול יהוה אַלהיף רָעשִית אַת • (+ מְצְרֹתֶר רָאָת • (י תְּקָיר אַשֶּׁר אֶבֹרָי ויצר משה את־חשם ביום ההוא לאשר: D וו מצוף היום: נו אַלֶּה יַעִמְדְּהּ לְבָרֶהְ אָת־ (" הָעָם על־הַרְ (' הְרְבִּים בְּעַבְרָנִם אתר היר הו שמעון (8 ולני (4 ניהונה ( ניששבר (א וחבר ( אותר היר היר היר היר שום בר (א וחבר 13 ובנימן ו (י וְאֵלֶּה וַעִימְדָוּ עַל־הַקּלֶלָה (״ בְּהַר עִיבָל רְאוֹנִוֹ 14 בר ואשר (" ווכילן הו ובפחלי: וענו (" הלווים (ל ואמו שו (ו אל - בל " (י איש (י ישראל קול בם: אלרפר נואנם

Cap. XXVII. a) TIND S. b) = 152 K. c) + INTIN 190 K. d) TIN 64\$. e) + NININ 75. 80 K. f) EVIN NO SC. E) = 61 S. h) PUR 196 K. e) + NININ 75. 80 K. f) EVIN NO K. e) = 61 S. h) PUR 196 K. e) = 170 K. f) = 170 K.

ַרְעַשִּׂה<u></u> פַבל וּמַפַּבֹה חִוּעֵבָת יְהוֹיָה (' מֵעַשֶּׁרוּ יְדֵיִי בַּפָּחֵר וְעָנָה כָל־ הָעָם (" וְאַמְרָה אָמֵן: 16757 ושם (" מַקלָה אָבִיוּ וָאִמְוֹ (עֹּ וָאַמֵּר כֵּל - הַעָּם אָמֵן: (ב מפיג הבול בעהו ש) (צ וְאָמֵר כָּל־הָעָם אָמֵן: צִשְׁבָּה עַנֵּר בַּרָרָה (עֹ רָאָמֵר כָּל־ חָעָם אָמֵן: ארור משה פו ששׁשַם בר־נַתוֹם וָאַלְמָנָה (עֹּ וָאַמֵר בַּל־הַעָם אָמֵן: (ל אַרוֹר כ עם־אַשֶׁת אַבִּיוֹ (׳ כֵּי נְלָה כְּנֵף אַבִיוֹ (עּ וְאַמֵּר כֵּל־־ אַרור שׁבֶב עם־ (" כַּלֹ־בָּחָמָה (" וְאַמֶרוּ בּוֹ Þ היום אמן: אַרור שׁכב' עם־אַחֹתוֹ בַּה־אַבִיר אוֹנב בל-הַעָם אַמֵן: בת־אמו (עוואמר פל־דָעָם אָמֵן ז אַרור שׁכַב עם־23 Þ יחַנְחַוֹּ (עֹּ וָאָמֵר כַּל־ הָעָם אָמֵן: ס אַרור מַבַּח רַעַחוּ בַּפָּתַר 24 אַרור לַבָּחַ שַּׁחַר לְהַפּוֹת בָפָשׁ כח (עוואמר כל־הַעם אַמֵן: D וָם (' נָקָר (לּ רָאָמֵר בַּל־דָעָם אָמֵן: ארור אשר לא־26 b וַקִּים אֶת־ (ל דְּבְרֵי הַחּוֹבֶתִי־ (8 הַנְּאָת (מֹ לֵעֲשַוֹת אוֹתַם ני ואמר בל־העם אמן:

### CAP. XXVIII. no

Promissiones et comminationes.

כח

(\* בַּאַכֶּץ הַבְּלָל מִשְׁלַח יָרֶהְ וּבַרַכְהְ בָּאֶרֶץ אֲשֶׁר - יְהוֹהְ פ (" אַלהֵיךְ לַתַּן לָדִּי יְקִימִדְ יְהוָתְ ( לֹוֹ לְעָם קַרוֹשׁ בַּאשׁר נשבע - לֶךּ בָּי חִשְּמֹר אֶרו - (׳ מִצְוֹלוֹ יְהוָהַ אֱלֹהֵיך וְהֵלֵנֵוֹ וְרָאוּ בָּל־עַמֵּנְ הָאָרֶץ בִּי שָם יְהֹנָהְ בִקרָא שֵׁיִּדְּ וְהְוֹחְרְבָּ יְהֹנֶה ( 🎝 לְמוֹבֶה בִּפְּרֵי ( ) במנב או בנולאו ממוב: (ז וּבְפְּרָי (' בְהָמָחְהְּ וּבְפְרָי (' אַרְמָתֶהְ עַל הָאַרָמָה אֲשִׁר (8 נִשְׁנֵּע בו יְהַנָהָ ( לַאַבֹּתֶיךְ לֶתָת לֶדְ: יִפְפַתַח יְהַנָּהִי (יִ לְדְּ אָת־אִנְיִה בֹּאַרִיתְידִּ לֶתָת לֶדְ: יִפְפַתַח יְהַנָּהִי (יִ לְדְּ אָת־אִנְיִה הַשּׁוֹב (\* אֶח־הַשָּׁמִים לָחָת (' מְמַר־אַרְצִׁךְּ (" בְּעְתּוֹ (" וּלְבֵּוֹהְ אֵח בָּל־מִעֲשֵׁה יָרֶךְ וְהִלְּוֹיתָ, בּוּיָם ('׳ רַבִּים וְאַהָּה לָא חִלְהֵּה בו וּנְחֵנְהָ (ץ יְהוָהָ (ץ רְאשׁ (ץ וְלָא לְוַנֶב וְהָיִית בַק (' וְלָא (' חָהְיֶהְ לְמֵשָׁרוֹ בֶּי־חָשְׁמֵע (' אַלֹּ־ (" מִצְרָרוּוּ יְהְוֹהְ 14 (\* אַלהַיף אָשֶׁר אָבֹבִי מָצַוּף הַיְּוֹם לְשִׁמִר (עֹ וְלַעֲשִוֹח: (בּ וְלָא תָשָׁר מָבֶּל ־ (מַ הַּדְּבָרִים אֲשֶׁר אָנֹבִי מְצַבֶּהָ (מֹ אַתְבֶּם הַיִּוֹם נְמֵין וּשִׁמָאוֹל לָנֶכֶח אַחֲרֵי אֱלֹהִים (׳ אֲחַרִים (״ לְעָבְרֶם: נּ פוונהיה אם דלא תשפע בכול יהוה אלהים לשפר (י לששח שת־פֶּל־ (ל מִצוֹתָיִר (פּ וְחֻפֹּתִיו אֲשֵׁר אָנֹכֵי מְצַיְּדְּ הַיְּוֹם וּנָאוֹ 19 אָלֶיֶה בָּל - הַפְּלֶלְוֹת הָאֵלֶּרוֹ וְהִשִּׂיּבְּוּךְ: אלור אשורו פּמור 12 ( ﴿ נُאُנُود אُوْك قَفْدُك : אُנُود مَرْبُك وَنَاكُ وَعَظِيمُ لَا اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ פּרָר - בִמְּלָבָּ דְּפִּרָר אַדְּמָתֶךְ (\* שְׁנֵר אַלְפָּיךְ רְיַנִשְׁחְרָרו צאַנֶּךְ: ב פו אַרָזר אַקָּה בְּבֹאֶך וְאָרָזר אַקָה בְּצאתֶן : יְשַׁלֵח יְהֹוָה וּ ( בְּּה (" אֶת־ ," הַמְּאַרָהַ ( מֶּאַת ־ הַמְּהוּטָה וְאֶת ־ הַמִּגְעֶׁרֶת בְּנָל ־ (ל מִשְׁלַח (ף יָרֶךְ אֲשֶׁר הַשְׁעָשֶׁרוֹ עַר (' הַשָּׁמֶרְךָּ וְעַר־ (' אַנְּרְדְּ 21 ( מַהַר מִפַּנֵי רָעַ מְעַלֶּלֶרָךְ אֲשֶׁר עֲזַבְחָּנִי : יַרַבָּק יְהוֹה נַּהְ אַת־הַבֶּר עָר בַּלּתוֹ אָרְךּ מֵעַל ("הָאַרָטָה אֲשֶׁר־ ("אַחָּאָר ער

דברים

DEVT. בָהָיִנּ שָׁמֶרָרָ ( אַשֶּׁעָר ( 8 עַל - ( <sup>א</sup> רְאִשְׁקְ בְּחָשֶׁת 23 בְּחָשֶׁת 13 ער (' אַבַרָה: (יִ רָהַאַרֵץ (\* אַשֶּׁר - תַּחְהָּיִרְ בַּרְנֵל : יְתֵּן יְהנָהְ אָת-מִצֶּר אַרְצִּקְ 24 יִּהְנָהְ יִּבְּּהְ לִפְּרָרְ אִיבִּיְבְּ פַּנְרָבֶּוּ ("אָטְרְ מְצְאַ אַלְּיוּ (° וּבְּחִּבְּאַח אַבָּכֹּלְ ( וְתִּפֶּרְ מִן - נִּהְּבָּמִים יִרֵּרְ מְלֵּיִּבְּ אַנְיִּרְ ("" הְּבְּחִבְּאַר דָרָבִים חָנים לְפָּנְיִר וְהָרִיתָ (דֹּ לְזַעַנָה לְכָל מַמִלְכִוּת הָאָרִץ: (ני וְהָיתָה וְבְלֶחה (י לְמַאֲכָל (י לְכָל-עוף תַשְּׁמֵיִם וּלְבָהַמְח 26 יַבְּכָּה יְחוּה בִשְׁחָין (' מִצְרִים' (" וּבַעבּלִים 77 ָרָאָרֶץ וְאֵין מַחַרִיר : יבַבָּרָכ (\* וּבֶחֶרֶם אֲשֶׁר לְא־חוּכִל לְחֵרָפֵא: (ע יַּכְּכֶרוּ יְחוֹנָה 28 (ב בֹּתְּבֹּלון וּבֹתּנְרוֹן וּבִּטִמְהוֹן לָבֹּב : וֹנִיְיִנֹ (בּ מִמְאַשׁ בַּצְּאְׁלְנִים כּבּ בַּאַשֶּׁר יִמַשֵּׁשׁ הָענֵּר בָּאַבּּיָה וְלָא חַצְלִיחַ ( שָׁתְ־דְּרָכֵיף וְהִייִה ( אַה עשוּק וְבָּוּוֹל כַּל־הַיָּמִים וְאֵין מוֹשִׁיע: אַשָּׁח ( יְּ הָאָרְשׁל רָאָרשׁ אַחַר׳ (׳ רִשְׁבֶּלֶּבָה בַּרִת חְבְנֵה (/ רְלְאֹ־תַשְׁב (צְּבָּוֹ בֶּרֶם חַשַּע וְלָא חְחַלְּבָּנּ : שׁוְרְךְּ טָבָנּחַ לְעֵינִיךְ (\* וְלָא חִאבֵל עִמֶּנּנּ וּ 3 מֹתְלָהְ נְּ מִלְפָּבֶּיִהְ וְלָא נְחִוּב לֶנְ צִאנְהְ נְחִנּה לֹתְּיבִיה וְאֵרוֹ לְךְּ מוֹשִׁיע: בָּבֶּיך וְבִינְיִיך נְחָנִים לְעָם אַחֵר וְעֵינֶנִים 22 יאות וְכָלְוֹת (\* אֲלֵיהָם ( בֶּל־הַיְּוֹם (" וְאֵין לְאֵל יָהֶהּ : (" בּּרָי 53 אַרְאָרָה (י וְכָל־ (ד יִבְיעָה (ז יאכַל עַם אַשְׁר לא־יָבֶעָה וְהָיִיהַ (ז רָב עשׁיִּק (' וְרָצִיּץ בָּל-הַיָּמִים: וְהַיִיְהָ (' מְשִׁבְּע (" מִמַּרְצִּיְה 34 עיביף אָשֶׁר חִרְאָה וֹ יַבְּלָה (\* יְהוֹה (ע בִּשִּׁחֵין בָּע (\* עַל־לח הַבּרְבּיִם וְעֵל - (" הַשֹּלֵים אַשִׁר לא-תובל לְהַרָפָא מִבּף רַבּלֹק יוֹלֶךְ (י יְהנָה אֹחְךְּ וְאֵת־מֶלְבּךְּ אַשֵּׁר חָבָים 26 (ל וער קרקוף: שָלֵיך אֶל־בוֹי אֲשֶׁר (4 לִא־נָדְיָהָ אַחָּה וְאַבֹּחִיף וְעַבְּיִהְ שָּׁי וְהָינָהָ (׳ לְשַׁבֶּרוּ (׳ לְמָשָׁלְ 37 אַלהַים אַחַרִים עֵץ נאַבּן: רשנינה

(אַ וְלַשׁנִינָה ( \* בָּכֹל ( ' הַעַפִּים אֲשֶׁר ־ ( \* יְנַהֶבְּךְ יְהֹוָהְ / שְׁמָהוּ 38 נָרַע רָב חּוֹצָיא (" הַשָּׁדֶה וּמְעַם הָאֱסֹף כִּי יַחְסְלֶנוּ הָאוֹנְהָּוּ 38 פו (" בְּרָמִים הִפְּע וְעָבֶּוְהָ וְיַיִן לְאֹ־ תִשְׁחֵה וְלָאׁ ("חַאֵּגֹר נֵי ם האכלנו (ז׳ הַהּלַעַת ז זיתים (ז׳ יְהְנוּ לְדְּ בְּכָל־בְּבֹילֶבְּ וְשְׁמֵּוֹ 4 לַא (' תָשׁוּם בִּי (' יַשֵּׁל זֵיתָה: בָּנִים וּבָנוֹת פּוֹלֵיר (" וְלֹא־ 42 יְהְיָה יָּהְ (\* בִּי יֵיְלְבָה (עֹבַשְּׁבִי: (\* בָּל - עַצַהְ וּפְּרֵי אַנְמֵהְּיּ 43 (" וְיָרֵשׁ הַצְּלָצָל : הַבָּר (" אֲשֶׁר בְּקַרְבְּּךְ יַעֲלֶה עֶלֶיף מַעֶּלָה ני מעלה וְאַהָּה חַרֵר מַפָּה (\* מָפָה (\* מָפָה יֹים (\* מָפָה יֹים מַ הוא ילוך ואחה (לא מה חַלְוֹבֶּוּ הָוּא יְהְיַהָ ( לְלֹאשׁ וְאַמֶּרְה וְהְשִׁיגוּה עֵר ( יְּשְׁמֶבֶּּ בְּיִּבְּ בִּיְּבְּלֶבְיוֹ וּבְּאוּ עֶלִיף בָּלְ־ הַפְּלֶלֵוֹת הָאֵשֶּׁה ( \* וּרְדָפׁוּך וְהִשִּׁיגוּה עֵר ( וְשְּׁמְבֶּּ (\* בָּי - לָא שָׁמַעָהָ בְּקוֹל ('יְהוָהָ אֵלֹהֵיף לְשִׁמֶּר מִצרֹחָיו ("יִחְּחָתוֹ 46 אשר צוף: (" וְהָיָנ (° בְּךּ לְאוֹת וּלְמוֹפֵת (P וּבוֹרְעַךְ (יֹּ עֵוֹ־ הַּתַת אֲשֶׁר (" לָא־עַבַּדָהָ אֶת־יְהֹּנָהַ (' אֱלֹהֶיךְ בְּשִּׁיְחָה 48 וּבְּטֵּוֹב לַבָּב מַרְב בְּל: וְעָבַרְהָן אֶת־אִיְבִיה אֲשֶׁר וְשִׁלְּחָנָּוּ יְהֹוְהֹ אָר בְּרָעָב וּבְצָאָא וּבְעִירָם וּבְרַטֵּר (׳ צֵּל וְנָהַוֹן עֵל בַּרְוֵל (״ עֵל־ בָּרָ 49 צַנָּארֶדְ עַר הִשְׁמִירָו אֹתָה : יָשָׁא יְהוָה עֵלֵיךּ (" בַּוּי מֵנָהוֹ (ל מקצה (ב הַאָּרֶץ בַּאֲשֶׁר (ף יְדָאָה הַבָּשֶׁר בּוֹי אֲשֶׁר (ל לֹא־ נים משמע לשבו: בוי עו פנים ("אשר לא - ישא פנים בְּאָכֵל ( בְּרָי ( לְבְהַמִּחִהְ וּפְּרֵי־אִוֹמֵוּהְ יון וווער לא נחון ו עָר (פּ הַשָּׁמְדָה אֲשֶׁר לִא־יַשְׁאִיר לְהְּ דָּנָן ( בּ הַשְּׁמִרָה אֲשֶׁר לִא־יַשְׁאִיר לְהְּ דָּנָן נְשִׁישְּׁחְרָרוֹ צֹאנֶנֶךְ עֵר (' הַאָּבִירָוֹ אֹחָהָ: 52 אַלֶפֵּיף רָשִׁישְׁחְרָרוֹ צֹאנֶנְךְּ עֵר והצר לה (\* בְּכָל־ שְׁעֶרֶּיִהְ (יִ עַר ַרָרָת חְמֹתֵיהְ הַבְּבֹרָת (\* וְהַבִּצְרוֹח אֲשֵׁר אַתָּה בַּמֵיח (" בָּהַן בְּכָל ־ אַרְצֶבְּה (" וְהַצַּרְ לְדּ בְּכָל - שְׁעִרִיה 53 (ל בְּכָל - אַרְצְךָּ אֲשָׁרַ (9 נָתַן יְהנָרִי אֱלֹהֵיךְּ לָךְּ : פַרֵי־בִטְנָהְ בַּשַּׁר בָּנִיף (' וּבְנַחֵיף אַשִּׁר בַחַן - (' לָהְּ (" יְהַנַּהַ אלהיך (\* אלהיך

מחתי לאחר מהם נה

אם־לא חשמר לעשות אל־םא

וְהַיֹּצִיב בְּּבְּ אָת כֵּל־ ("בַּרְנָהְם

אַשׁר ("לָא כָתוּב בְּסֵפֶר הַחּוֹרָהַ (" הַּגְאֹרה

יַרהפלא 95

בם (P כל - 16

(P וכל־מֻבַּה

וְנִשְׁאַרְחָם (" בַּמְרֵי מִעֵּט 62 בּמָרֵי מִעָּט 62 בּמָרֵי יַעלָם יָהוָה עָלֵיף עַר (' הַשַּׁמְרָה: הַחַת אֲשֶׁר הָוֹינֶהם בְּלָוֹכְבֵי הַשְּׁמֵיִם לָרֶב בִּי לָא (בּ שָׁמִעְהָּ בְּקוֹל לַהְיִמִיב בּאָשֶׁר־שָׁשׁ יְהֹוָה (\* עֵלֵיבֵם לְהִימִיב 63 יהוה (ע מלהיף: (\* אַתְכֵם (\* וּלְהַרְבּוֹת אֶתְכֶם בָּן יָשִׁישׁ יְהֹוָה עֲלֵיכֶם (\* לְהַאֲבִיר (ל אַתְבֶּם (י וּלְהַשְׁמֵיר אַחָבֶם (ל וְנַפַּחְתָּם ( 5 מַעֵל הָאַדְעָרוּ ( ל אַתְבֶּם (ל הַאַדְעָרוּ ( וָהֶפִּיצִקּ יְהוָה (' בְּכֵל־ 64 אַשֶּׁר־אַחָּה (לֹבָא־ שָׁמֶּה לְרִשְּהָּה: העמים מקצה (\* הַאָרֶץ וְעַרַ־ (' קצה הָאָרֶץ (" וְעָבַרְהָּ שָּׁם אלהים

שלהים אלהים אלהי

אַל הַים אַחַרִים אַשִׁר לָא ־ יָרַעָת אַתָּה לַאַבֹּחִיךְ עֵץ נַאָּנַן: בהובבוים ההם לא חרביע (" ולא - (י וְהְנֶהְ מָנְוֹחַ לְכַף - (י וְנֵלֶבְ (ז וְנָתַן יְהוּה לְתְּ שָׁם (ז לֵב רַבֶּוֹ (יֹ וְכַלְיִוֹן עֵיבֵיִם (יֹ וְדָאַנְוֹן פַּפָשׁ : יְהָרֵיּ (\* חַבֶּיִהְ הְּלְאִים (\* לְהָ מִבֶּגֶרְ (עִ יְּבָּחְדְהָ לְיָלָהְ חְּשֶׁבּ לי וְלֵא חָאָמִין בַּחַבֶּיך : בַּבָּקר (" תּאמַר מִי־יִהֵן יִנֹרֶב (' וּבַיֵּוֹנ האמר מידיהן בקר מבחר לכבה אשר הפחד (׳ ומפואה 68 עֵינֶיךְ אֲשֶׁר חִּרְאָה: נְהָשִׁיבִךְ יְהנָהִי (בּ מִצְרִים בַּאַנִּיּוֹת בּּוֹנְדְּ אשר אמרתו (' לְּךְ לָא־ חֹסִיף עור ( ל לְרָאֹתָה (8 וְהַחְעַנְהְּחִ פא שם (א לאיביה לעברים (י ולשפחות ואין כנה: ס (י אלה רברי הַבּרִית אַשֵּׁר־ (י צוָה יְהֹוָה (" אֶת־־משֵׁח לְכְרָח אֶת־ בני ישלאל בארץ מואב מלבר הבלית אשר־בּרָת ("אוֹם

#### CAP. XXIX. bb

Commemoratio beneficiorum et exprobratio mentis obstinatae, et adhortatio ad obedientiam.

ויקרא משה (" אל- (ל בל-ישראל ויאמר אלהם אחם ĸ ראיתם ( אַרֹי בּלֹ־אֲשׁׁר עשׁׁרו ( יְהֹנָהָ וֹי לְעֵיבִיכָם בְּאֵרְן ב מצבים לפרערה (ל ולכל - עבדיו (8 ולכל - ארצו: השפוחו 4 לִשְׁמִשׁ עֵר הַיִּוֹם הַנָּה : נָאוֹלֶהְ אַתְכֶם אַרְבָּעִים שַׁבַה ("בַּפִּוֹבֵּר לְאֹבְ בַּלָּהּ (" שַׁלְמְתַיכֶם מֵעֲלֵיכֶם (י וְבַעַלְהָ (ץ לְאֹ - ( ? בְּלְתַרוֹ לַחֵם לֹא אַכַּלְחֵם וְיַנִין וְשֵׁכֶר לָאׁ שְׁחִחֵים המעל ("רַגלֶה: ל לְאַעוֹ (' אַדְעוּ כָּי (' אַנֵּי יְהֹנְהָ אֵיְהַהַּכֶּם : נַהָּבְאוּ אֵל־זַמְּמָ<sup>ט</sup> סׁרְחוֹ מֵלֶּהְ־ יְהָשְׁנוֹ רְעוֹב מֶלֶּהְ־ הַבָּשָׁוֹ (" לְּקְרְאוֹנֵי (" לְקְרִאוֹנִי (" לְקְרָאוֹנִי 7 לַמּלְחָמָה וַבָּבם: וַבָּבָּח אַתְ־אַרְצֵם וַנְּחָבָה (ע לְנַחֵלֵה לָראוּנְיִי רלברף

דריון א 1 = 18 K, 0) היח וו 125, 150 K. p) = 107 K. q) אלהיף של א 151 K. s) אלהיף של א 151 K. s) הירון א 150 K. t) דריון א 150 K. s) הירון א 151 K. s) הירון א 152 K. s) הירון א 153 K. c) בליון א 165 K. s) הירון א 165 K. s) הירו

אשר

וְלַבָּרֶי וְלַחֲצִי שַׁבֶּם (\* הַמְנַשִּׁי : וּשׁמִרְהַוֹּם אֶח־ (" וְּבְרֵי הַבְּרִית 8 בהאת בעשיתם אתם למען השבילו אח (ל כֶּל־אַשֶׁר הַעשׁון: 9 9 9 51 CH ל שַבְּמֵיכֶם (ל זְקְנִיכֶם (8 וְשִּׁטְרֵיכֶם כֹּל אִישׁ יְשְׁרָאֵל : שַפְּכֵם י אַשְּׁם נִצָּבָים הַיּוּם (י בְּלְכֶם לִפְנִי (שׁ יְהֹנָהְ אֵלְהִיכֶם הָאְשִׁיכֵם פ (ל נְשַׁיבֶם וְגַרְהָ אָשַׁר בַּקָרָב מַחַנֵּיְהְ מַחֹמֵב עַצִיךְ ( עַר שֹאַב ( מַימֵיף : (\* לְטָבְרְף בָּבְרֶית יְהֹזֶה אֱלֹהֵיף וּבְאָלָתוֹ אֲשׁר יִהֹוֹה בּוּ ( אַלהֵיף כֹּרֶת עִמְּהָ הַיִּוֹם : (" לְבַעוֹ הָקִים־אְחְה הַיּוֹם (" לוֹ בּוֹ (" לְעָם וְהָוּא יָהְיֶה־לְךְ לֵאלֹהִים בַּאַשִׁר הַבֶּר־לָהְ (" וְכַאֲשֵׁר בִשַּׁבַע' לַאֲבֹהֶלִיף לְאַבְרָהֶם לְיִצְחָק (צִּ וּלְיַעֲלְבׁ: (ז לברכם אַנבי ברת את־הברית (ז הואת ואת־ (ז האלרה וו אַת־אָשׁר רָשָׁבוֹ פֿת ("עַפַּוֹנוֹ (עַ עִמִד הַיּוֹם 14 ") <u>چ</u>د\_ לָפָבֵי יְהֹוָהַ (בֹּ אֱלֹהַיְנוּ וְאַת אֲשֶׁר אֵינֶכָּוּ פָּה עִמֵּנוּ הַיְּוֹם: אַתְּם יְרַעָּחֵם אָת אָשֶׁר־יָשׁבְנוּ בָּאָרֶץ מִצְרֶיִם (" וְאָת אֲשֶׁר־ עברנו (ל בַּקרב הַבּוֹנִם אַשְׁר (י עַבַרְהַם: (בּ וַחִראוּ אַת - 16 ישקוציהם ואת הלליהם עץ נאבן (׳ בַּסף וְזָהָב אַשִׁר (׳ עמָהָם: פּן־יֵשׁ בַּכִם אִישׁ אוֹ־אִשָּׁה (5 אוֹ מִשְׁפַּחָה אוֹ־שַׁבִשׁ (אֹ אַשֵּׁר זְיִ לבבו פנה היום מעם יהוה אלהינו ללכת לעבר אחד (י אלהי הַבּוּרֶם (<sup>4</sup> הָהֵסְ בָּּוֹרְיֵשׁ בָּבֶּם שֶׁרֶשׁ (<sup>1</sup> בֹּאֶלֶה הַוּאת וְהְתְבָּרֶה בִּלְבָבָוֹ 18 בִּרִירָ (״ הְאָלֶה הַוּאת וְהִתְבָּרֵה בִּלְבָבָוֹ 18 לאמר שלום נהנה לי פי בשררות לבי (ף אלה למען ספות י לא - יאבה יהוה" (" סלים לו" פו (\* הַרַנָהָ (\* אַת־ הַצְּמַאָה: בָּר אָו (" יֶעשׁׁן אַף־ (עֹ יְהוָהָ וְקְנָאָתוֹ' בָּאִישׁ הַהֹּוּא (" וְרַבְצַה בַּבֹּר בוֹ (" כַּל־הַאַלַה הַבַּתוּבַה בַּפָפַר הַוּהַ וּמַחָה יְהוַה אַת־שׁמוֹ מַחַחַת הַשָּׁמָים: וְהָבִדִּילָוֹ יְהוֹה (ל לְרָעָה מִלְּל שִׁבְמֵי יִשְׂרָאֵל כ (׳ כַּכֹל (׳ אָלוֹת הַבָּרִית (׳ חַבָּחיבֶּת בַּחַפִּר ( / הַחּוֹרֵה (8 הַנֵּה : ואמר הדור האחרון בניכם אשר יקומה מאחריכם והנכרי 21

אַשֶּׁר יָבָא מַאָבֶץ רְחוֹקָה (" יְרָאוּ (יֹ אֶת־מַבּוֹת הָאַרֵץ (\* הַהְּוֹא אַשֶּׁר יָבָא מֵאֶבֶץ 22 רָאַת־ (' חַּחַלְאֵיהָ אֲשֵׁר־ (" חָלֶת (" יְהֹּנָהְ בֶּה: בַּפְּרֵית נָמֶלַה" שׁרַפַּת כַל־בַּאַרְצָהּ בָּאַ (י חָזַרֵע׳ וְלָא תַצְמִח וְלָא־בָערָה (ץ בָה (ל בֶּלֹ־ עַשָּׁבֹ לְּמַהְפַבֶּת, סְרָס וַנְעַמֹרָה אַרְמָה (' וּצְבֹּיִיּבׁם אֲשֶׁר 25 הפור יהוה באפו ובחמהו : יאמרו כל הבוים על כמה עשה (, יְהוֹּנֶה בָּכָה לָאֶרֶץ הַגָּארה ( מֶרה חֶרֶי הַאַף הַבּּדְוֹל הַבָּרה: 24 וְאָמֶרוּ עֵל אֲשֶׁר עָוְבֹוּ אָת־בְּרָית ("יְהוֹוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתָם אַשׁרֹ כה בַּרַת עמָּם (\* בְּהְוֹצִיאוֹ אֹתָם מֵאָרֶץ מִצְרָיִם: וַגַּלְכֹּוּ וַיַּעַבְרוּ אַל הַים אָחַרִים (עּ נַיִּשְׁחַחַרָּה לָהֶם (<sup>ג</sup> אֱלֹהִים (<sup>מ</sup> אֲשֶׁר לְאֹ־ 26 יְדָעוֹם וְלָא חַלָּק לָהֶם: וַיְּחַר־אַף יְהֹנָהְ בָּאֲרֶץ הַהְרא לְנָבֶיא 27 עֶלֶיהָ אֶת־ בֶּל־ חַקּלֶלָה הַבּתוּבָה בַּפֵפָר (\* הַנֶּח : בַּיִּהְשֵׁם (\* יְהֹנָה מעל אַרְמָּחָם בָּאָף וּבַחָמָה וּבַקָּצֶף בָּרוֹל (a רַנִשְׁלְבֶם אַל־אַרַץ 28(' אַחֶרָת כַּיִּוֹם הַנֶּה : הַנְּסְהַרֹת לֵיהֹנָה אֵלֹהֵינוּ ( ל וְהַנְּגְלֹת (8 לָבֵנֹ וּלְבַנֵּינוּ עִר־עוֹלֶם לֵעֲשׁוֹתו אָתרֹ־בֶּרֹ־דְּבַרֵי הַחּוֹרֶתוּ (\* הַנְּאַרְעַ:

### CAP. XXX.

Poenitenti populo venia v. 1. et obedienti gratia promittitur 11.

וְהָיָהֹ כֵי־ (" יָבֹאוּ עֻלֵּיף (" כָּל־הַהְּבָרֵים הָאֵמֶּה (' הַּנְּרָכָה יַהַהְּלֶלֶה אָשֶׁר נָחָתִּי (" לְפָנִיךְ וְהָשֶׁבֹת (" אַל־לְבֵבֶּךְ לָבֶבֶּךְ לָבְּבֶּרְ בַ הַּבּוֹיִם אֲשֶׁרָ (8 הִבְּיַחָהָ יְהַלָּהָ (1 אֱלֹהֵים שָׁפָּה: וְשַׁבְּהָּ עַר־ 2 יָהוָהָ (יֹ אֱלֹהֶידֹ וְשָׁמֵעְהָן בְקֹלוֹ ( בֹּבֶלֹ אֲשֶׁר - אָנֹכִי ( ִ מְצַוְּהָ 3 (\* הַיַּיִם (\* אַתַּוֹם וּבָנֵיף בְּכָל - לְבָבְב וּבְכַל - בְּנָם (\* אַתַּוֹם וּבָנֵיף בְּכָל - לְבָבְב וּבְכַל - בְּנִם (\* (" יְהֹוָה אֱלֹהֶרְ אֶת־שְׁבִוּחְדְּ וְרְחֲמֻקּ וְשָׁב וְנְקבֶּצְךְ מִבָּל־הָעַמִּים אַשֶּׁר מֶפִּיצְהָּ יְתֹּוָה אֱלֹהֵיף (<sup>ע</sup> שָׁפָּה: אִם־ (<sup>9</sup> יְהְנֶה בָּבְּחַהְּ בּקצַה הַשָּׁמָיִם מִשָּׁם יַקַבּצַה יָהֹנֶה אַלהַיך וּמַשָּׁם יַקַּחַה: וחביאך

k) אוראח (S. i) = 9 K. + 7 כל (א. i) אוראח (S. i) = 18. 152. 170 K. i) אוראח (S. i= 66 k. (a) - 19 talors; led in plerique Cond. non est maintentum S. 61. 127. et al. S. 9, 60, 80. 84. 114 multi al. K. 9. Anriva M. S. (exc. 62. 127. 183.) f) Initial S. (exc. 61. 333.) g) = 69 K. b) + IN 11. 95. Io4. 107. 230. 251. 227 ex c. K. a) = 199 K. a) = 197 K. a) = 107 K. a) = 107 K. a) a = 107 K. a) a = 108. (exc. 61. 62. 183. 221.) f) a = 15. Io6 K. a) = 17. N = 18. (exc. 61. 62. 183. 221.) f) a = 193 K. a) Initial S. a = 193 K. a) a = 111 K. a) a = 193 K. a) = 196 K. a0 = 198 K.

וָהֶבִיאַהְ" (" יָהוָהַ אֱלֹהֶיהָ אֶל - הָאֶרָץ אֲשֶׁר־ (' יָרְשִׁיּ אֲלֹהֵיהָ אֶלֹהָיִרְּ ה זְיִרִשְׁתָּח ( יְהַיִּמְבְּךְ (" וְהִרְבְּךְ מֵאֵכֹחִידְ : יּמֶל יְהוָהְ (" אֱלֹהָידְ 6 אַת־לְבָבְתָּ וָאֵת־לְבָב זַרְעֶהְ לְאַהַבָּה אַת־יְהוָה (ע אַלהְיָהְ בָּבֶל־ קהן יהוה אלהים את זהי (\* לְבָרָה וּבְכָל־נַפִּשְׁהְ לְמַעוֹ חַנֶּיף וּ בל - האלות (" האלה על - איביה ועל - שנאיה אשר רדפיה: יְשֶׁמֵעהָ בְּקוֹל יְהֹוָהָ (לֹּ וְעָשִׁיתָ אַת־בָּל־מצוֹחֵיוּ 8 וְהוֹתְירְדְ יְהוָה אֱלֹהֵיף (" בּכֹל וּ פ אשר אנכי ( מצור היום: מְעַשֵּׁה נָבֶּה בִּפְרִי בִשְּרָה (׳ וּבִפְּרֵי ( / בְהָאַהְּהָ (3 וּבִפְּרִי ( / אִרְמָתְהָּ רַשַּׁוֹב (ל יְהֹוָה (יֹ לָשַׁוֹשׁ עָלֶיךְ (ל לְטוֹב בַּאֲשׁר־ בָּר חִשְׁצַע בְּקוֹל יְהוֹנֶה (יֹ אֱלֹהֶיךְ לִשְׁמִרְיּ שש על - אַבְּחֵיך : (" מַצְוֹתָוּוֹ וְחָפֹּתָוּו הַבְּתוּבָּה בְּכֵפֶר (" הַתּוֹרֶה (° הַנֶּּוֶה בִּי חָשׁוּב' אַל־ (ץ יְהוָהַ (ף אֱלֹהֶיף בְּכָל־לְבָבֶךְ וּבְכָל־בַפְשֶׁף: הַמִּצרָהַ הַוֹּאַת אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַיּהְ הַיְנֹם לֹא־נְפָּלָאת הָוֹא מִמְּךְ ר לא בשמום וי הוא לאמר מי ולא - רחקה הוא: יִיַּקְחֶרָה (' לָּנוּ וְיַשְׁמִעְנוּ אֹתָה (" וְנַעֲשֶׂבָּרה: <u>הַשְּׁמִינְמֵרה</u> ר מַעָבַר (עַ לַיַּיָם הַוּא לֵאמֹר מִי וַיְעַבַר ־ לֵבוּ ־ עַבַר ( בַּנָם ( לּ וְיָקְחָהָ לְּנִיּ וְיַשְׁמִעֵנִיּ אֹתָה ( וְבַּעֲשֶׁנָּה וּ בִּיִּ ברוב אַלֵיף הַדָּבֶר מְאָר (" בְּפִיף (" וּבִיְבָבְר לְעַשׂחו : ס לָפַבִּיךּ (ל הַוֹּוֹם אַת־הַחֲנִים (s וָאַת־הַפְּוֹב (<sup>h</sup> וָאַת־ אַשֵּׁר אָנֹבָר מְצַיְּךְ הַיּוֹם לְאַהַבַּרוּ אַתו־16 המנת ואת־הרע: אַלהֵיף וֹ לָלֶכֶתוֹ בִּרְרָכִיוֹ (\* וְלִשְׁמֶר (' מִצְרֹחֵיר וֹמִשְׁבֶּשְׁיֵר וְחָיִיָתָ וְרָבִיתָ וּבַרַכְךְּ יְהֹנֶהַ (" אֱלֹהֶיךְ בָּאֹרֵץ אַשֵּׁר־ וָאִם־וַפְּנֶה לְבָבַקּ וְלָא ("חִשְׁמֵע דַּוּ אתת בא־שַמה לְרִשְׁחָה: ינברחם (י והשחתוית לאלחים (ל אחרים ועברחם: לַכֶם (ף הַאוֹם בָּי אָבָר חִאבְרָוּן (׳ לְא־תַאַריבֵן (׳ נָמִים עַל־ ָהָאַרָמָה אֲשֶׁר (׳ אַהָּה עבר אֶת־הַיַּרְהֵן (״ לָבְוֹא שָׁמָה לְרִשְׁתָּה: העדתי בכם היום את - השמים ואת - הארץ (\* החיים (ל והמות 19 לְפַבִיף הַבּרָכָה וְהַקּלֶלָה (\* וּבְּחַרָם בְּחַיִים לְאַעוֹ חְחִיה אחרו

() לִשׁׁ לִנִּם: לִשְׁנָבָּנִי שְׁשֶׁרָ נִשְׁפִּׁת יִּנּוֹנִי לְשִׁכְנֵינִׁהְ לְאַכְנָנִים לְנִצְּחֵל וּלְיַבְּׁלֵּ (• וּלְבַּׁבְּׁלָּנִי בְּן פִּׁי נִנִּא חַיּּיִבְּ וְאִבְּנִינִּבְּ (• נִשְׁלְּנִי לְּשְׁבְּׁתִּ וְּלְּנִּ כּשִׁשֶׁנִי וְתַּבְּּבּּ: לְאָנֵיבָר. שִׁרִי - וְנוּזָנִי שְׁלְנִיבּ (• בְשְׁלְתֹּ וְּלְנִּ

## CAP. XXXI. NO

Moses meriturus solatur populum v. 1. instruit Iosuam 7. commendat legem et scribit canticum 19.

#### 52 x D D D

κ۲

רַיּלֶדְ משֶׁה זַיִּרָבֵּרְ אֶתִי ( בְּרְבָרַיִם ( לֹּ הָאֵלֶּה אֶל-נְּלְ־ רַנָּאמֶר (׳ אַלֵהָם בּן־מֵאָה (׳ רְעִשְׁרִים שַנַה אָנִנִי (׳ בישראל : (י הַרּוֹם לָא־אוּכֵל (ז עור לָצֵאת וְלָבָוֹא וַיְהוָה (8 אָמֵר ( אַיִּיּר צַלָא תַעֲבֶר אֶת־הַיַּרְהֵן הַנֶּה: יְהנָהׁ אֵלֹהִידְּ ( הִוּא ׁ ( שׁנֵר לפניה ל הוא - ישמר אח - הגונם האלה (" מלפניה (" ווישהם 4יָהוּשִׁעַ הַוּא (\* עֹבֵר לְפָנֵיך כַּאֲשֶׁר הַבֵּר (° יְהוָדְהוּ וְעָשֶׁׂרוֹ יָהנָה (פּ לָהֶם בַּאַשֶּׁר עָשָּׁה לְסִיחוֹן וּלְעוֹג מַלְכֵי הַאָּאַרִי (פּ וּלְאַרְצֵּם רְּנָתֶבֶם יְהֹוָּתְ לְפְּנֵיכֶתַם רְעֲשִׂיתֵם (''לָהֵּם האשר השמיר אחם: יווֹלוּ (s נאמגנ (, אף. פֿבָל־הַּמִצְרָה אֲשֶׁר צִוּיְתִי, אַתְבֶּם: הַירָאָה רָאַל - (" הַעַרְצָה מִפְבֵניהֶס בָּני יְהֹנָהַ (" אֱלֹהִיה (ניְהָא ם ויקרא משרה זַהַהֹלֶה (\* עשָּׁה לָא יַרְבְּהַ וְלָא (\* יַעוֹבֶּרָ: ליהושיע ניאמר אַלַיו (ל לעיבי כֶל־ישראל חוק נאמץ בּיאּהּה י מַבֹּוֹא אֶת־-הָעָם (<sup>4</sup> הַנֶּה אֵל־הָאָרֵץ אַשֵּׁר בִשְׁבֵּע (י יְהְוֹהָ \$ ( f לַאַכֹּחֶם לָחֶת לָהָם וְאַחָה (s חַבְּחִילֶבָּה אוֹתָם: נֵיהוְהׁ הָוּאִי f) הַהַלָּה (פַּ לְפָּלִיה הָרָא וְהָנָה עִשְּׁה לָאַ נַרְאַן וְלַא וְעַוְבָּהְ (יִלְּאַ פתירא (מ ולא תחת: ניכחב משה את - החוברו (י האת יַּיּהְבָּה אַל־ הַבּהַנִים בְּנֵי לַנִי הַבְּשׁאִים אֶת - אַרְוֹן בְּרֵיח יְהֹוֹנֶּ יואל - בל - וְקְנֵי (\* ישרָאֵל: נִיצִר משׁה אוֹתָם לֵאמֹר מַקַוֹי בֿבוּא כֿק. בן שבע שׁנִים בְּמִעֵר שִׁנַת רַשְׁנִמ בַשְׁמִשָּה בְּחַב הַפְּבוֹח: ישראנל

ישֹׁדֵאֹל לַרַאוֹת׳ אַת - (' פְּנֵי יְהוֹהַ אֱלֹהֵיךְ בַּמָּקוֹם אֵשֶׁר (" יְבַחֶר (" חִקרָא אַרו - הַחּוֹרָה הַנָּאַרוֹ (" נָגַר כָּל - יְשִׂרָאַר ( וֹבְקָהֶל אָת־בָּקָל אַת־בָּקָבׁ הָאַנֶשִים וְהַנָּשִׁים וֹהָבָּעִים בּ בְּבָּבְּ וּבְרָךְ בּ 12 בּבְּרָךְ בִּ אַשר בשעריף למען (ז ישמעו ולמען ילמדו ( יידאו את-(' יְהֹוָהַ (' אֱלְהַוֹכֶם וְשֶׁמְרֵוּ (" לֵעֲשׁוֹת אֶת־בָּל־רְבְרֵי הַהּוֹרֵה ישמעו (צ ובניהם אשר לא ־ (צ יויער (ביהם אשר לא ד הַּרָּאת: (" ליראה את־יהוה (ל אלהיכם כל - הימים אשר (' אחם חַיִּים עַל־הָאַדָּטָרו אָשֵׁר אַהָּם עַבְרָים אֶת־הַיַּרְהָן שָׁמָּרו וַנּאמר יָהוָה אַל־משָה הַן קַרְבֵּוּ יָמֵיךְ לַמוּת 14 Ð ל קרא (י אַת דִיה שִׁע ( f וְהָתִיצְבֶוּ בָּאָהֵל מוֹעֵר (<sup>8</sup> וָאַצְוְּבָּוּ (<sup>4</sup>) זַיָּלֶה משָרוֹ וְיהוֹשְׁעַ וְיִרְיצִבְרּ בְּאָהֵל מוֹעֵר: "" וַיִּרָא יְהוֹהְ מוּ באהל (י בשמור ( שנו בישמר שמור הענו (י על הפתח האהל: וַנְאָמֶר יְהֹוֶהוֹ אֱל־מֹשֶׁהוֹ הִנְּקְ שֹׁבֵב עִם־אֲבֹתֵיף וְקָם הָּעָם 16 זְּיָאָמֶר יְהֹנֶהוֹ אֶל־מֹשֶׁהוֹ שָׁבֶּה בְּבֶּרְבוֹ (מְ וַעֲיֶבֵנִי וְהַבֵּר אֶתְ־בְּרִי־הָאָבֶץ (מְּאֲשֶׁר בָּרַהוּ אְחִוּ : שָׁשָׁבָּה בְּבָרְבוֹ (מִ וַעֲיַבֵּנִי וְהַבֵּר אֶתְ־בְּרִיתִי אֲשֶׁר בָּרַהוּ אִחְוּ : יָחָרָה אַפָּר (9 בַּוֹ בַיִּוֹם - הַהוּא וְעֵוַבִּיִיִּים (" וְהַפַּחַרְחֹּי פָנֵי (3 מֵהם 17 (י נְהַנָהְ לָאַכֹל וּמְצָאָהוּ (\* רָעוֹת רַבְּוֹת (\* וְצָרְוֹת וְאַמֵר בּיִּוֹם (ז ההוא הלא (ב על פי־אין (" אלהי בקרפי מצאוני הרעות יְאַבֹּכִר הַסְחֵר אַסְחֵיר בָּבֵר (ל בַּיִּוֹם הַהֹּוּא עֵל (' כַּל־18 בַּרָעָה אָשֶׁר (b עָשָׂה כָּי פָּנָה ֶ ל־אֱלֹהִים אֲחֵרִים: וְעַהָּרוֹ 19 בחבר (י לכם את השירה הואת ולנודה את הבני - ישראל ל שִימָה (8 בּפִיהָם לְשַׁעֵן הַּהְיָה־לִּי הַשִּׁירָה הַנָּאֹת לְעֵר ( בְּבְרֶה בֹּיִּ ישראל : כי אביאפו אל האדמה ו אשר בשפעהי (י לאבחיו כ (\* וָבַרָת חָלָב' וּרְבַשׁ וְאָכֵל וְשָׁבֵע וְרָשֵׁן וּפָּיָה אַל־ אֵלהַים אַחַרִים (\* (י וַשַבֶּרוּם וְנַאֵצוּנִי (" וְהָפֵּר אַת־בְּרִיתֵי: וְהָיָה בֵּי־חִמְצֵאן 21 אֹתוֹ רַעוֹת רַבּוֹת וָצַרוֹרת לְעָנָתָה הַשִּׁירָה (" הַנָּאַת (° לְבַּנֵיר (ף לעד '

(ז לְעֵר בָּי לָא חִשָּׁכַחְ (ז ִמִבְּי וַרְעֵּוֹ בִּי יָדַעְחִי (י אָת־יִצְרוֹ זֹי) אשר הוא עשה היום בשרם אביאנו אלד (\* הארץ אשר ) 22 בשבעתי "): נַיָּכְהָב משֶׁה אַת־הַשִּׁירָה הַנְּאֹת (ע בַּיִּוֹם הָהָא 23 (בֹּ וַיְלַמְרָה (" אֶת־בְּבֵר יִשִּׁרָאֵל : וַיְצֵר אֶת־ יְהוֹשָׁעַ בִּן־נֹתְ רַיאמר הַוַק רָאָמֶץ בָּי אַהָּה הָבִיא אָת־ (ל בְּנֵי יִשְׁרָאֵל אַל־ 24 הַאָרֶץ אֲשֶׁר ־ נִשְׁבַּעִתִּי (׳ לָהֶם וְאָנֹכֵי אֱהַיָה עַמָּה: פַבַלּוֹת (b משֶּׁה לְכַהָּב אֵרוֹ־ (' דְּבַדְיִ ( זֹ הַהּוֹרֶהֹ־ (8 הַנְּאִת כה(" על- מֶפֶר ער הְמָם: וַיְצֵוְ משֶׁה שֶׁתֹר (' הַלְרְהֹם בְשֹׁאֵי 26 ארון ברית־יָהוָה לָאמִר: (\* לַכֹּח אַת סַפֶּר הַהּוֹרָה (' הַנְּרֹה (" וְשַׁבַּחָם (" אֹחוֹ (" מַצֵּר אַרוֹן (" בְּרִירֹז - יְהֹוַהְ אֵלְהִיכָם ") בּר אָבֹכָר נָדַעָתוּר אֶח־מֶרְיִּדְּ וְאֵרֹיִ יַּעָם (ף בְּקּ לְעֵר וּ 27 נְהָיָה־שָׁם ערפה הַקָשָׁה (' הַן בְּעוֹרֶבִּי חַי עִמֶּכֶם (' הַבּּוֹם מַמִרֵים הֵיְחֵם 18 (י עם - יְהוָה רָאַף כִּי אַחַרֵי מוֹתִיוּ הַקְהַיְילוּ אַלֵי אַת - כָּל־ (" זְקָנֵי (" שַׁבְשֵיכֵם (עֹּ וְשֹׁשׁרֵיכֵם וְאֲדַבְּרָה (" בְאָזְנִיהָם אֲח (\* הַהַּבָּרֵים הָאֵלֶה (ל וְאָעִידָה בָּם אֶת־הַשְּׁמִיִם וְאֶת־ הָאָרָץ: 29 בי יַרַעחי אַחַרָי מוֹחִי בִּי־ הַשְׁחַת חַשְׁחְתוּן וְסַרְהַם מִן - הַבְּּנְדּ אָשֶׁר צִוּיְתִי אָחְכֶם (י וְכָּרָאת אָתְכַם (דֹּ הָרָעָה בְּאַחַרִית הַשִּׁים בי - חַעשׁוּ אָרוֹ - הַרֵע בּעינִי יְהוָה ('לְהַכְעִיסִוֹ ( בּּמַעַשִּׁרוֹ ל (פ ידיכם : דַיַּדָבֶּר משֵׁה בַּאָוֹנֵי ( ל בַּל־נִי קַהַל יִשְׂרָאֵל אָרֹז־

# CAP. XXXII. 25 Mosis Canticum.

53 x D D D

לב

(ק שִׁנַּלְ כַּפֹּלְ (, אִמְרָעֹי נְשִׁלְּתְ בַּאָרֶל אִמְרַיִּ (, נְּאִמְרַיִּר, (, נְּיִּי א הְאַנִינוּ הַשְּׁמִים לְאַרַבּּרָה 2 לְעֵלָף בַּשָּׁשָׁר לְלְחִי

י ברי (¹ הַשִּׁירָה הַוּאַת עַר תְּבָּרָי (¹ הַשִּׁירָה הַוּאַת עַר תְּבָּרָי (

ק = 69 K. ל = 193 K. ד | 30 מפני (א ב | 193 K. ב | 193 K. ד | 30 מפני (א ב | 193 K. ב

י וְכִרְבִיבִים עֵלִי־ עֵשֹב : (ל הבר בדל (י לאל היכר: בַל־ הַרַבִיר (" מִשְׁבַּט 4 n דור עקש (׳ וּפַתַלְּחֹל: 6 (" הַּוּא עֲשָׂהָ (" וַיְכִּנְנֶהְ י 7 בינה שנות הרדורר וְקַבֶּיךְ וְיאִמרוּ־לַוְּ : מַנְפַרִירָוֹ בְּנֵיְ אָרֶם (" בְּנַיְ אָרֶם נעקב חבל נחלתו ל): (" יצרנהו באישון עינו: 11 (\* תַנוּבָת (\* שַׂדֵי 3 בַּחַלְמֵישׁ צור: (מארז (מארז

עלי - (" דשא כשעירם (ל בַּי (8 שַׁם יְהוֹוֶת אָקְרֵא (4 הצור תמים (1 פעלו אל אמרכה (" ואין עול (ישחת (ל לו לא (ף בַּנֵיוּ מוּמֵם י) (י הויהות תגשלו ואת הלוא - חוא אביף (י קבף (2 ימות עולם שאל אַביה ווַבְּרָה בהנחל עליון גוים ובכלת (ל עמים בר חלק (' יהוה (" עמו ") (ל מדבר (ל בארץ (ל מדבר ( (י יסבבנהר (" יבונלהר (ס בעיר קנו יַפְרַשׁ כָּנַפַּיר (ף יַקּוְחֹהֹף על - (י בַּיִצרתי אַרָץ (ל רינ בהו דבשׁ (בשבוע ל

 דברים

עם - (4 חלב ברים (ש עם חלב כּלְיוֹת חַשֵּרוֹ (" וַהַשְׁמַן יִשׁרהֹן (" וַהְבִּעמּ ") ניששׁ (ל אַלוֹהַ (ף עַשְׁהוּ (' יַּקנאָהוּ בּזַרֵים דובחו לשרים לא (\* חַרַשִׁים מקרב בּאוּ צור ילדו (ב ולשו בַּיַרָא יְהנָה רַיִּבְאָץ ניאמר (ל אַסְתַּירָה פַּני מהם בי דור (׳ חַהְפָּכֹת׳ (׳ הֹמָה (8 הם קבאוני בלא - (4 אל ראני (א אקניאם בלא־עם בָּי־אַשׁ קַרְחָה בָאַפִּיּ (° נָתָּאבֶל אָרֶץ נִיבְלָה אספה (" עלימו רעורו (י פור בעב (י ולחשר רשף ושו בהמת אשלח בם (" מַחוּץ' (ל הַשַּׁבֵּל־חַרָב הם בחור בם בחולה (ל אַמַרְתִּי (8 אַפּאִיהָם לֹ י לולי (לבעם (אויב' ("אנור) (" ej ")

14 (\* חַמַּאַת (\* בַּבַּר נְחַלֵב (\* צֹאון וְאֵילֵים (' בְּנֵי ־ (לֹ בַשׁן וְעַתּוּלִים ול ורבם - (י עבב השותה - (ל חַמֵר י )) שו שׁמֵנהַ עַבָּיהַ (° בַּשִּׁיהַ ו (יונבל צור ישעתו: 17 ( בַּתְוֹעֲבָת יַכְעִיםַהוּ: אַלהָים (" לַא יְדָעִים 1 בי לא שערום אַבְּתִיבָם 18 (ע לא שערום אַבְּתִיבָם 19 נַחִשְׁבַח אַל (" מַחַלְלַהּ: כמבעם בביר ובנתיו: (ל אראה מה אחריתם ( 12 (י בַּגִים לָא־ ( / אֲמֵן בַּם וּ בַּעַסִינִי (' בְּהַבְלֵיהָם 22 בְּגִוֹר נַבֶּל אַכְעִיםִם ז ל נַהַּיַבֶּר עַר־שָׁאוֹל (\* הַּחָהַיִּת ') 2 (ל וַחַלַהָש מוֹסְבֵי (ל הַרָּים וּ אַר אַכלה־בַּבוּ 124 (" וַקְשֵב (" מִרִירָי בה עם - (\* חַמֵּת (\* וֹחֵלֵר (\* עַבְּרוֹ וּמֵחַרָרִים (<sup>b</sup> אֵימֵה **י**) 26 (י וובק עם איש שיברו ו 27 ("אַשַּׁבַּיתַה מָאַנוֹשׁ וַכְּרַם נ

a) א = S. 196. 369 K. b) = 109 K. c) 'ח'צ' x = 17 K., d) אמת S. e) + ty 218 K. 'צו' 2' = 80 K. f) y ty 325 K. g) ty 1 196 K. h) '(1) = 50 K. 1 ± 446 exc. K. f) y ty 133 S. 578 K. 16 a p. k b) = 335 K. 70 y S. l) + ty av ty cy c. T. 2 y 183 S. 578 K. 16 a p. k b) = 335 K. 70 y S. l) + ty av ty cy c. ty c.

(" פּן־יְנַכְּרָף (° צָּרֵימוּ) (ז וְלָא יְהוַת פַּעֵל כֵּל־וָאתוּ ואין בהם חבינה : (" יבינוּ לאַחַרִיתִם: וּשְׁבֵיִם (עֹ יָבְיסוּ רְבָבָת ניהוה הסתיכם: ואיבינו בלילים: (מ ומשׁרִמָּח עַמרָת d) (ש אַשִּבֶּלָת מִרֹרָת לַמוֹ זּ יראש פתנים (א אכור: חתום באוצרתי: לאַת הַּשִּוּשׁ רַגָּלָם (מוֹנַיִּלְמוֹי לָמוֹי לָמוֹי לָמוֹי (מִוֹיִי ועל־עבריו יחנחם יאָפָס עָצִוּר וְעַוּב: צור חסיו בו: מיבם (ע בסיבם (4 יהי עליכם סתברה: ואין (ל אלהים עמדי (י מַהַצְתָּה ( <sup>b</sup> וַאֵנָה (' ארבּא ( בר - אשא אל - (8 שמים (א ידר אם - (י שבותר ברכ אשיב (ינקם לצביי אשביר (" חצר מהם מרם חלל ושבית ארביבו גוים (ף עמו

וֹכֹפֹּג (, אִנֹמֹנוֹן (, גֹפֹּן: פּ ונבם נישיב לצניו 44 נַיָּבָא משֵׁה וַיִּרָבָּר ( אָתר (" כָּל־דְּבַרַיְ הַשִּׁירֶה־(בֹּ הַנְּאַח בְּאָוֹנְי פה (ד הָעֶם הָצֹא (ד וְהוֹשִׁעֵ בּן־נְגוּן : נַיְבֵל משָׁה (ד לְנַבּּרְ אַרֹּוֹ־ 46 ( בל - הַרְּבָרִים הָאַלֵּה אָל - בֶּל - יִשְׂרָאֵל : רַנאיבר אַרָהַם שִׁישׁ לְבַבְּבֶׁם ( לְבֶּל - הַּבְּבָרִים אַשֶׁר אָנִבָּי ( מַמִיד בָּנִם רַאָם אֲשֶׁר הְצַיָּה אָת־ בְּנֵיכֶם לִשְׁמֵר (׳ לַיֵּשׁוֹת אַת־(/ נְלֹּ-47 הַבְרֵי הַהּוֹרָה הַוּאִרוֹ : בִּי (פֹּ לְאֹ־דָבֶר (מֹ דֵק (יֹ הוּאֹ מַנֹם ביי (\* הָיא חַיִּיכֶּח וּבַרֶּבֶר ( הַנָּה חַאַרָיכוּ נָיִמִים על־הַאַנְשָׁר אַשֶּׁר אַהֶּם שִׁבְרִים אָת־ הַיַּרְהֵן שָׁפָּה לְרִשְׁהָה: פּ יַתְוּנָן 48 49 יְהוָה אֶל־משֶׁה (" בַּעָצֶם הַיִּוֹם הַנְּה לַאמֹר: בַלָּה אַלֹּיַתְי הַעַבַרִים הַנָּה הַר־נָבוּ (" אֲשֶׁר (" בַּאֶרֶץ מוֹאָב (ל אֲשֶׁר על־ פְנֵי יְרַחֶוֹ וּרְאַהְ אֶת־ אֶלֶץ (יֹּ בְּנַעֵן (יֹ אֲשֶׁר אֲבִי נֹתַן לְנְיֵי בישראל (י לאחורו: ומת בנר אשר אחה עלה שפה והאשר אַל - (׳ מַמֵּיִךְ בַּאַשֶּׁר - מֵח אַבְּבָן אָחִיךְ (" בַּבַר נַנָּהָר וַנִּאְשִּ אל- (\* שַמֶּיר : (ע על אַשֵּׁר (ב מְצַלְאָם ( בִּר בְּחוֹךְ בְּנֵי רִשְׁחָאֹ בשו - מניבת לנת מובר ( אן ( מל אשר ( ביתום ַּבּר מַבֶּצֶּבֶר הַרְאָרה אֶח. בני - יִשְׂרָאֵר : באותר ( בתוך נאלות (ג והְפור, לא עבודים את ב נאלת אפר ב אני נעו

#### CAP. XXXIII. 35

Mosts carmen valedistorium.

#### כד פפפ

וְיָצָאַת הַבְּרָכָּה אֲשֶׁר בַּרַךְ משֶׁה אָישׁ הָאֱלֹהַים שֶׁחֹ־בְּּנְי בישראל לפני מוחו: ניאמר יהנה מפיבי בא יורח משתיי לָמוּ (״ הוֹפִּיעַ מַהַרְ (יֹּ בָּארָן יִי וְאָתָה מֵרְבַבַּה לִּדְשׁ מְיִחִיםׁ TH d)

(י אַף חֹבֵב עַמִּים (ל כָּל־קְרְשִׁיר בְּיָרְדְּצַ אשׁ (שׁ הַת לַמוֹ: חובה צנה - לנו 4 (שׁ וְהַם ׁ חְּבָּרּ לְרַגְּלֶךְ (h יְאָא מִהַבּרֹתֵיךְ: ניהי בישריו מלף (יבהתאפף הי משה מורשה קהלת יעקב: (° יְחֵר רְאוּבֵן (מְיְאַל־6) ( עָשֶׁר ( עָׁם ( ייִבְיִחָר שִׁבְּמֵיר יִשְּׂרָאֵל יְּ רָזָאת לֵיהוּדֵה (" וַיּאמר" ד בַמָּח וְיהָי (ף מְחָיוּ מִסְבֶּר: D יְהוּרֶה וְאֶל־עֵפֶוּ (יֹחְבִיאֵנּוּ (יִבִיר ("רַב جائط וּלְלֵנְיָרְ שָׁמַלר הַמֵּיךְ רָאוּבֵיךְ 8 (ע לו (ע וַעֵּוֶר מִצְבֵיו הְּהְרֶּוֹם: 9 (\* חסידה אשר (" נפיחו במפה (ל חריבהו על־מר הָאֹמֶר לָאָבֶיוּ וּלְאַמּוֹ לָא (׳ רְאִיתִיוּ ( ׳ וְאַת־אַחֵיוּ ס לא הביר (׳ וְאֵת-(ל בָּנָן (٥ לָא יָרֶע בָּר ( / שַׁמְרוּ (׳ אִמְרֶחֶהְ וְבִרִיחְהְ יוֹרַנּ מִשְּׁפָּמִידְ לְיַתְּכִב (\* וְחוֹבְחָהְ לְיִשִּׁרָאֵלְ יָשִּׁימוּ יּ בַּרָךְ יְהוָה (מחילו וב (י קשורה (מי באבה (ייוכליל על - מובחה: ר (<sup>מ</sup> יָדֵיו הִרְצֵּה מְחַץ (<sup>ף</sup> מֶּתְנַיִם קָמָיו וּמְשַׂיְנָאָיו ("מִן־ וּמְשַׂיְנָאָיו ("מִן־ (י לְבַנְנָיָמֵן אָמֵר (י יְרָיר יְהְלָהו יִשְׁבֶּן לָבָטָח בּבּ יםומון: ם (" עַלֵיר (" חֹפֵף (" עַלָיר פַל־הַרוֹם ובֵין (" פַחַפָּיר שָׁבֵן: וּלְיוּטֶף (" אָמֵר מְבֹרֶכֶת יְהֹוָה אַרְצֵוֹ (ל מְמֶנֶב שָׁמֵנִם () מְשֶּׁל 13 (\* וְאַהָּהוֹם רֹבָצֵת הָחָת: וּמִמֶּנֵר הְבוּאַת שָׁצֵשׁ וּמִמֵּנֵר (\* בֵּרֶשׁ 14 וּמַרָאשׁ (3 הַרְרֵי־ַקָּרֶם וּמַמֵּנְהִ וּבְעוֹת עוֹלָם: וממגר מו אם אַרץ וּמְלאַה וּרְצוֹן ("שִׁכְנֵי (יִ סְנֵה ("שָׁבוֹאתָה לְרָאשׁ יוֹםֶתְּ רצק (מי שורו (" הָרֶר לו (" וְקַרְנֵיָ לְּצֹּיֹ וּלְקַרְקֹר בְוִיר (׳ אָחָיר זּ עקיו בּהָם עקים עקים (4 יְנַבָּח יַחְבָּו אַפְּםֵי־אָרֶץ (' וְהַם' 🖔 רָאַם' (י וַלְוַבּוּלֵן אַמֵר 18 ַרַבְבַוֹת אַפְרַיִם (יֹּ וְהֵם אַלְפֵּי מְנַשָּׁרוז: D שַבַּנָח וְבוּלֵן בְּצֵאחֶךְ וְיִשְּׁשׁכֶר בְּאֹהֶלֶיךְ : עַפִּים (" הַר־יִקְלָאוּ 19 שם

מ) ע הדשא 61. 333, 363 S. 1. 4. 5. 18. 19. 84. 100, 101. 102. 110. 199. et permulti K. הושא 65. 127 S. פ) א S. (exc. 61. 62. 65. 127. 183, 333.) f) א כל הוא 65. 127 S. פ) א בו א S. (exc. 61. 62. 65. 127. 183, 333.) f) א כל הוא 61. S. שוא 13. א בו 132 a p. K. א בו 132 a p. K. א בו 132 a p. K. א בו 132 a p. א בו 133 S. יחבו 132 a p. א בו 133 S. יחבו 132 a p. א בו 133 S. יחבו 133 א בו 133 בו 134 בו 134 S. יחבו 135 א בו 135 בו 136 א בו 137 הוא 138 בו 139. 144 S. א בו 139 בו 13

("שֶׁם יוֹבּחֵר (צֹ וְבַחֵי צִדֶּק בָּי (בֹשׁבֵע (" יִמִּים (לֹיוֹנְקּוֹ כ (׳ משׁפַבֵּר שִמוּבֵר חול : ס (׳ וּלְבֵר אָמֵר בָּרְוּהְ מַרְחֵיב נֵּר אף־ בְּלָבֵיא (ל שָׁבֵּן (פ וְשָׁבָף וְרְוֹעַ (מֹ אַף־ בָּרְקֹד : וַיַּרְא רַאשִׁיחׁ לו (י בִּי־שָׁם חֶלְקַתְ מְחִבּּק (\* סְבִּין (י וַיַּתֵא (" רָאשׁי (" נְים בּישֹׁרָאַל : ס הְּרֵן (י בִּיבַתא (" בְאשׁי (" נְים בּישֹׁרָאַל : ס הְרֵן 23 אַמַּר בָּן נַּוּר אַרְיַתָּ (' יְוַבֶּּק מִן־הַבָּשׁׁן: וּלְנַפְּחָלֵי אָמַר נַנְּחָּלִי (י שְבַע (י רָצוֹן (" וּמָלֶשׁ בּרְבַּרוֹ (" יְהוֹנֶהַ (ע יָם וְדְרִוֹם 24 (\* יַרַשַּׁה : ם (\* וּלָאָשֵׁר אָצֵׂר (\* בַּרָוּוְ מִבָּבִים (' אָשֵׁר (\* וְיָּי כה (׳ רצור אחיו (׳ ושבל בשמן (׳ רגלו : ברול ונחשת מנעלה 26 (א וכנמים (' ניבאה: אין באל ישרון רכב (א ששים (' בעורה 27 (" וְבַנֵאַנָהוֹ (" שְׁחָקִים: (" מְענָה אֱלְהֵי בֹּרִם (ל וְמִחְנִהוֹ 27 ישְּׁרָאַלְ פָּמַח בָּבָּרְ תַּיּן יַתְּלְכִּ ( אֶלְ אַרְאַכֶּע ( ֻ נַּיְּהְיַלְוּשׁ ( אַנְּיַ בְּנָן וְיִהִילְוּשׁ ( אַנְּיַ בְּיִּאַבְעוֹ ( בְּנַן וְיִהִילְוּשׁ ( אַנְּיַבְּשׁ מִפֶּנְיָרְ אוֹיְבְּ וַנְּאַבְּן עניר בַעַרפּוּ־ טָל וּ (" אַשְׁרֶּיִד יִשְׁרָאֵל (" מֵי כָמִוֹד (עֹיָבְיּר יִשְׁרָאֵל (" מֵי כָמִוֹד (עֹיָבִים 29 (ל נוֹנַאַע בִּיהוָה מָבַן עִוֹרֶף וַאַשֶּׁר־חֶרֶב (בּ בַּאַנְחֶךְ (לּ וִינְחַשְׁיֹּ איביה (' לַהְּ וָאַתָּה על־ (' בַּמוֹחִימוֹ חִרְרָהְ:

#### CAP. XXXIV. 17

Mosis mors, sepultura et epicedium.

4

וַנְיַעַל משׁה מַעַרְבָּת מוּאָב אַל־הַר נְבוֹ (״ רַאשׁ הַבְּטְּרָת אָשֶׁר עַל־פָּבָי יְבַחוֹ וַיַּרְאֵהוּ יְהוֹהָ (לֹ אַת־כַּל־הַאָבִץ (׳ אָת־ ב הַבּלְעֵר ( שִׁר־בָּן: יְאָת ( בַּל־בַבְּהַלְר ( אַרְאַת - ( אַרֶּץ בַּבְּ אפרים

אפרים (י ומנשה ואת ( ל בל - ( ארץ יהודה ( " עד (" הים רָאַת־ (ל הַנָּנָב (לּ וְאָת־הַבְּבֶּר (' בְּקְעָרוּ (' בְּקְעָרוּ (' בִּקְעָרוּ ( הַתְּמֵרֵים עַר־צִער: נַיּאמֶר יְהוֹה אֲלֵיר וַאַת הארץ 4 בשבעתו (" לאברהם ליצחה ולימקב" (" לאמר (ש לורעה אָהְגָנָה הָרָאיתִיךּ בְעִינֶיף וְשָׁמָה לָא אַנְבֹר: וַיַּבַת שם משה ת יחוֹה בַּאַרֵץ מוֹאָב על־ בִּי יְהוֹה : (" וַיִּקְבֹּר אֹחֵוֹ (" בַבֵּי ס ל בְּאָרֶץ (' מוֹאָב מְוֹל בַּנִח בְּעוֹר (' וְלֹא־יָדֵע אִישׁ אַח־קברחוֹ ומשה בו - מאח ועשבים שבה במחו (י לא- 7 ער היום הוה ז ל בהחה (8 עינו ולא־נס לחה: ניבפו בני ישראל (א את-8 משה בשרבת מואב שלשים כום ביקתו ימי ( בכי אבל משה: נֵיהוֹשִׁעַ בִּן־נֹיוֹ מָלֵא רַיּחַ חָכְמָה בִּי־סָמָדְ מְשָׁה אָת־ (\* יְדְיוּ 9 עליר דישמער (י אַלָיר (״ בְּבֶר־יִשְׂרָאל (״ רַבְּעְשׁׁרּ בַּאָשֶׁר י ולא - (ף לֶם (ז נָבִיא עור (י בּישׁרָאַל י p) (ף בָּישׁרָאַל י (° יהוה את־משה: במשה אשר (' ידעו יהוה פגים אל-פגים: רַהְמוֹפְּתִים אַשַׁר (" שׁלָחוֹ יְהֹוָה לֵעְשׁוֹת (שׁ בַּאָרֵץ מִצְרֵים לְפַרְעֹה (\* ולכל היד החובר וּלְכַל - שַבָּדֵיר וּלְכָר - אַרְצוּ וּ ישראל : הַמוֹרָא הַתַּרְוֹל אַשֶׁר עשׁה משׁה לְעִיבֵי כָּל־יִשׂרָאֵל

נשלמו חמשה חומשי חורה׳ תהלה לאל גדול ונורא:

# חזק

סנום פסוקי הספר דברים (תשע מאות והמשים וחמשה) הכץ סימן: וחציוי ועשית על פי הדבר אשר יגידו לך: ופרשיותיו (ד"א) אסרו חג בעבותים סימן: וסדריו (כ"ז) יפיח אמונה יגיד צדק סימן: ופרקיו (ל"ד) אודה יי בכל לבב סימן: מביין הפתוחות (שלשים וארבעה) והסתומות (מאה מביין הפתוחות (שלשים ארבעה)

ועשרים וארבעה) הכל (מאה וחמשים ושמנה פרשיות) וכסא כבוד" ינחילם סימן:

סכום הפסוקים של כל התורה (חכושת אלפים ושמנה כזאות וארבעים וחכושה) יאור החכוה יהיה שבעוים סימן: וחציו וישם עליו את החשן ויתן אל החשן את האורים ואת התכוים: מניין פחוחות של כל החורה (מאתים ותשעים) יבא דודי לגנו ויאכל פרי מגדיון סימן: והסתומות (שלש מאות ושבעים ותשעה) או אסרה אסר על נפשה בשבעה סימן: נמצא מניין כל הפרשיות פחוחות וסתומות (שש מאות וששים ותשעה) לא תחסר כל בה סימן:



9°=12599 45-872599 22 B53 at 536

Digitized by Google

